

مارتن هایدیگر

بوون و کات

وهرگیژان و پیشه‌کی

د . محهمه د که مال

Martin Heidegger

Being and Time

Translated and Introduced by
Muhammad Kamal

سه رچاوه :

Martin Heidegger, *Being and Time*, translated by John Macquarrie and Edward Robinson, Oxford: Blackwell Publisher, 1997.

پیشکشه به ئەدمۆند هوسرلّ به ناوی هاوپییه تی و

رێزلینانه وه

تۆدناویه رگ له بادن، دارستانی رهش

۸ نیسان ۱۹۲۶

پيشه‌کى وه‌رگير

مارتن هايدیگه‌ر (۱۸۸۹-۱۹۷۶) له شاروچکەى ميسکيرش له ناوچه‌ى (بادن) ولاتى ئەلمان له‌نيو خيزانتيكى سەر به‌ ئايىنى مه‌سيحايه‌تى- کاتوليک له‌دايکبووه‌. پاش ته‌واوکردنى ئاماده‌يى له‌ زانکۆى فرايبورگ له‌ سالى ۱۹۵۹ تيولوجى ده‌خوينيت، به‌لام زوو واز له‌ تيولوجى ده‌هينيت و له‌ هه‌مان زانکو ده‌ستده‌کات به‌ خویندنى ماتماتیک و فەلسەفەى. له‌ سالى ۱۹۱۳ هايدیگه‌ر و ناميلکه‌کەى له‌سەر(بيردۆزه‌ى ده‌سته‌واژه‌ و سایکۆلوجيزم)دا ئاماده‌ده‌کات و دکتورا له‌ زانکۆى فرايبورگ وه‌رده‌گریت. پاش دکتوراکه‌ى بو‌ دامه‌زاندنى له‌ زانکو له‌ سالى ۱۹۱۵ ناميلکه‌يه‌کى ديکه‌ له‌سەر (بيردۆزه‌ى کاتيگورييه‌کان و واتا له‌ فەلسەفەى دينس سکوتس)دا ده‌نوسیت. له‌ سالى ۱۹۱۵-۱۹۱۶ بو‌ يه‌که‌مجار له‌و زانکۆيه‌ ده‌بيت به‌ وانه‌بيژى فەلسەفە. له‌ سالى ۱۹۱۶ هاوپپيه‌تى له‌گه‌ل(ئەدمۆند هوسرل)، که‌ له‌و زانکۆيه‌ مامۆستا ده‌بيت دروستده‌کات و هوسرل ده‌يکات به‌ ياریده‌ده‌رى خۆى. له‌ سالى ۱۹۲۲ له‌ زانکۆى ماربورگ داده‌مه‌زريت. پاش خانه‌نشیکردنى هوسرل و له‌سەر داواکاري هوسرل له‌ سالى ۱۹۲۸دا هايدیگه‌ر بو‌ زانکۆى فرايبورگ ده‌گه‌رپيته‌وه‌ و له‌ جيگه‌ى ئەو ده‌بيت به‌ مامۆستا. له‌ سالى ۱۹۳۳دا، کاتيک نازييه‌کان ده‌سته‌لات وه‌رده‌گرن، هايدیگه‌ر ده‌بيت به‌ سه‌روکى زانکۆى فرايبورگ، به‌لام له‌به‌ر هۆکاري پامیاری دواى تو مانگ واز له‌ کاره‌کەى ده‌هينيت. پاش جه‌نگى جيهانى دووهم تاكو سالى ۱۹۵۱ هايدیگه‌ر وانه‌بيژى لى قه‌ده‌خه‌ده‌کریت و له‌و ساله‌دا جاريكى ديکه‌، وه‌کو(پروفیسور) له‌

زانکۆی فرايبۆرگ دادەمەزىتەوه. ئەم فەيلەسوفە مەزنە لە تەمەنى
هەشتاو حەوت سالیدا مردوو و لەو شارەى تىیدا لە داىکبوو نىژراوه.
پەيوەندى نىوان هايدیگەر و هوسرل، بۆ تىگەيشتن لە بۆچوونە
فەلسەفییەکانى هايدیگەر گرنگە، کە بە چەند قوناخىکى جۆراوجۆردا
تىپەريوه. لە سەرەتاوه دەردەکەوئیت هوسرل هەولینە دايت زۆر لە
هايدیگەر نزیک بکەوئیتەوه. تەنانەت نامیلکەى دکتۆراکەشى بە وردى
نەخوئیدۆتەوه. بەلام کاتیک هوسرل دەبیسیت هايدیگەر گۆرانىکى
بنەپەتى لە بیروباوه پيدا کردوه و لە دۆگمای مەسیحایەتى-کاتۆلیسىزم
دوور کەوتۆتەوه، زۆرتەر لە هايدیگەر نزیک دەبیتەوه و دواچاریش بە
یەکیک لە ئەندامە چالاکەکان و داها تووى بازنەى فینۆمینۆلۆجى
دايدەنیت.¹

لە سەرەتاوه هايدیگەر لەگەڵ بۆچوونە کانتیپە-نوئیکانى هوسرل،
کۆجیتۆى دیکارت و خودى بەرز هاوړا نەبووه. ئەم جیاوازییانەش دواچار
سەریانه لدايهوه و بوون بە هۆکارى تیکدانى هاوړیپەتى نىوان

¹ هینریک ئۆکسنەر، لەلای هوسرل خویندکار بووه و هاوړیپى هايدیگەریش بووه، لە
کۆتایى سالى ۱۹۱۷ هەوالى گۆرانکاری بۆچوونە ئاینیپەکەى هايدیگەرى بە هوسرل
گەياندوو. هوسرلش لە نامەیه کدا ئەم هەوالە بە پروفیسۆر ناترۆب دەگەیه نیت و
دەنوسیت، "دکتۆر هايدیگەرى لاو خۆى لە دۆگمای کاتۆلیسىزم بزگار کردوه." بپوانه:

Thomas Sheehan, 'Reading a Life: Heidegger and Hardtime', in
The Cambridge Companion to Heidegger, (ed.) Charles Guignon,
Cambridge: Cambridge University Press, 1998. P.76.

هەردووکیان. هەلبەتە هوسرل ھایدیگەر و خۆی، وەکو ئەفلاتون و ئەریستۆ بېنیو، بۆیە، کە (بوون و کات)ی ھایدیگەر لە چاپدرا هوسرل لەسەر بەرگەگەیی بە لاتینی دەنوسیت، (ئەمیکوس پلاتۆ، ماگیس ئەمیکا ئیترتیا) واتە، (ئەفلاتون ھاورپیمە، [بەلام] راستی ھاورپییەکی گەرەترە).² ھایدیگەر لەم پەرتووکییدا ئاشکرا میتۆدە فینۆمینۆلۆجییەکی خۆی لە فینۆمینۆلۆجی هوسرل جیاکردۆتەو وە خۆی لە ژێر کاریگەریتی دیکارت و کانتی-نویدا پرگارکردووە. لەو کاتەو لەنیو بازەنی فینۆمینۆلۆجیدا دوو بەرەیی ناکۆک و دژووستاوی دروستبوون، یەکیکیان نوینەرایەتی هوسرل و ئەوی دی ھایدیگەری کردووە. لەمپروووە، ھەرچەندە پەرتووکی (بوون و کات) فینۆمینۆلۆجییانە تووژینەووە ئۆنتۆلۆجییەکی دەخاتەگەر بەلام هوسرلییانە نییە و فینۆمینۆلۆجییەکی بوونگەرەنە.

ھایدیگەر پەرتووکی (بوون و کات)ی لە ساڵی ۱۹۲۷ دا نوسیووە. ھۆکاری نوسینی ئەم پەرتووکیەش بۆ دامەزراندنی لە زانکۆ، وەکو مامۆستا لە جیگەیی هوسرل دەگەریتەووە. هوسرل داوا لە زانکۆ دەکات، پاش ئەو

² ئەمە گوئەییەکی ئەریستۆیە و لە پەرتووکی (نیکوماخۆس)دا نوسراوە. گواپە بە ئەریستۆ دەلێن، ئەفلاتون مامۆستا و ھاورپیت بوو، بۆچی پەرخنە لە بۆچوونەکانی دەگرت. ئەویش لە وەلامدا دەلێت، کە (راستی) لە ھاورپییەتی گەرەتر و پیرۆزترە:

“*Amicus Plato, magis amica veritas.*” Aristotle, ‘Nicomachean Ethics’, 1096a15, in *The Complete Works of Aristotle*, vol.2, (ed.) Jonathan Barnes, New Jersey: Princeton University Press, 1995.

هايدیگەر له جیگهی دابمه زینن، به لام له بهر ئه وهی هايدیگەر هیچ
 نوسراویکی له چاپدراوی نه بووه دامه زانندی کیشه دروستده کات. راگری
 کۆلیژی ئاداب داوا له هايدیگەر دهکات به رهه میک له چاپدات. ئه ویش
 داواي سالیکی پشو له زانکۆ دهکات و له یه کیک له گونده کانی نزیک
 شاری فرایبۆرگ ژووریک له ماله جوتیاریک به کریی دهگریت و (بوون
 وکات) ده نوسیت. پاش بلاوکردنه وهی ئه م نوسراوه له سالی 1928
 هايدیگەر له جیگهی هوسرل داده مه زریت. هه رچه نده ئه مپۆ نوسراوه کانی
 هايدیگەر له هه شتاوه هشت به رگدا کۆکراونه ته وه و له چاپدراون، به لام
 له راستیدا، هايدیگەر یه ک په رتووی نوسیوه و له چاپیداوه ئه ویش (بوون
 و کات) ه.

له سه ره تاوه هوسرل له و باوه په دابووه ئه م په رتووه کی هايدیگەر
 ده رچوونه له بنه ماکانی فینۆمینۆلۆجی بۆیه ده بیته هۆکاری
 نا ئومید بوونی و سه ره لانی جیاوازییه کان له نیوانیاندا. هه مانکات،
 (بوون و کات) بۆ خویندکاره لاوه کانی ئه و سه رده مه و له نیو بازنه ی
 ئه کادیمی ئه مپۆ و بوونخوازه کاندا به که له به رهه میکی فه لسه فی ناسراوه،
 که توانیویه تی رافه کردنیکی نوئ بۆ بوون به گشتی و بوونی مرۆف
 به تاییه تی بکات. له مروه وه، هه ره به رت مارکۆز ده لیت،

" (بوون و کات) له کاتیکیدا بلاوکرایه وه، که کۆماری وایمه ر
 دوا هه ناسه ی ده دا و پژی می نازی له دامه زراندا بوو، کاتی
 هاتنی کاره سات بوو. به لام ئه م به رهه مه فه لسه فییه به
 هیچ شیوه یه ک په نگدانه وهی ئه و بارودۆخه نه بوو.
 به رهه مه که ی هايدیگەر بۆ من و هاوړیکانم سه ره تایه کی

نوئی بوو. ئیټمه به ره مه کانی و وانه کانیمان به فلسفه فیه کی
کۆنکریتی داده نا... هه ستمان به سه به سستی ئه کادیمی
تیا یاندا ده کرد. ته فسیری هایدیگر بو فلسفه کی
یونانی و ئایدیالیزی ئه لمانیا تیروانیکی نوئی
به ده قه مردوو هکان ده دا.³¹

خویندنه وه یه کی قول و له سه رخوی ئه م به ره مه فلسفه فیه بو چوونه که ی
مارکوز ده سه لمینیټ. تیده گه یین چوون له و قوئاخه چه قوه ستاوه ی
بیر کردنه وه ی فلسفه کی له ئه وروپا هایدیگر ده یه ویت له ده قه وشک و
پا فه کردنه ناجوره کان بو بوون یاخییټ و ئاسویه کی به رفراوان بکاته وه .
تیده گه یین چوون هایدیگر ده یه ویت بیر کردنه وه ی فلسفه کی له ناموبوون
پزگار بکات. هه و لدا نه که شی بو چاره سه رکردنی ناموبوونه که له
گه رانه وه ی بیر کردنه وه دایه بو گه وره ترین پرسیار سه باره ت بنه ره تیرین
بابه تی فلسفه کی. ئه و بنه ره ته فلسفه فیه ی هه موو شتیکی له سه ر
پاده وه ستیټ، ده بیټ به بنه ره تی هه بووه کان ده بیټ بکریت به بابه تی
سه ره کی تویرینه وه ی فلسفه کی. ئایا چ شتیکی ده بیټ به بنه ره تی
هه بووه کان؟ ئایا خودی ئه و شته له بنه ره ت به ده ره؟ له وه لامی ئه م
پرسیاره دا هایدیگر راسته وخو ئاماژه بو (بوون) ده کات. به لام (بوون)
شتیک نییه مرؤف بتوانیټ ده ستنیشانی بکات و له شوینیکدا، وه کو
میژه که ی نیو ژوو ره که م بدوژریتته وه . بوون ئه م یان ئه و شته نییه، به لکو

Richard Wolin, *Heidegger's Children*, Princeton: Princeton³
University Press, 2001. P. 207.

پاسته قینه و بنه مای ئۆنتۆلۆجی هه موویانه . له نۆیو هیچ شتیک و له نۆیو هیچ شوینیکدا بوون نادۆزیتته وه . هه مانکات، شوین و شته کانی نۆیو شوینیش به بی بوون نین و نابن . که وابوو، بابته گرنکه فه لسه فییه که مان هه رچه نده بنه پته تی ئۆنتۆلۆجی هه موو هه بووه یه که، هیشتا به شاراوهدی ماوه ته وه و دۆزینه وه ی ئاسان نییه . له بهر ئه مه شه، فه یله سوفه کان له سه رده می ئه فلاتونه وه بۆ نیتشه ئاوه رپان له م بابته نه داوه ته وه یان بوونیان له بیهرچوووه و یه کیک له هه بووه کانیان به پاسته قینه و بنه پته داناهه . ئه فلاتون (ئایدیاکان) ی به بنه پته تی ئۆنتۆلۆجی هه بووه کان، ئه ریستۆ (جولیتنه ری یه که م) ی به بنه پته داناهه . بۆ دیکارت و سپینۆزا (جه وهه ر) بووه به بنه پته تی هه بووه کان و دواجاریش، نیتشه (ویستی هین) ده کات به و سه رچاوه ئۆنتۆلۆجییه .

هه لۆیستی ئه م فه یله سوفانه بۆته هۆکاری (له بیهرچوونی بوون) و بایه خدان به هه بوویه که، که خودی ئه م هه بووه ناتوانیت له بنه پته به ده ر بیت . هه روه ها، له بیهرچوونی بوون بیرکردنه وه ی فه لسه فی له بابته سه ره کییه که ی، که (بوون) ه نامۆکردوه و خۆی به بابته تیکی دیکه وه ماندووکردوه . له مپرووه وه، میژووی بیرکردنه وه ی فه لسه فی پۆژئاوا له ئه فلاتونه وه ده بیت به میژووی نامۆبوونی بیرکردنه وه و له بیهرچوونی بوون.⁴ به دیدی هایدیگر، کاتی ئه وه هاتوووه بیرکردنه وه ی فه لسه فی له

Martin Heidegger, *Contributions to Philosophy (From Enowning)*, translated by Parris Emed and Kenneth Maly, Bloomington and Indianapolis; Indianan University Press, 1999. Pp. 83-85.

نامۆبۇون پزگار بکەين و جارئكى دى پاش مئۆۋىيەكى درئخايەن ئاۋەرپئىكى (جيدى) لە گرنگترين بابەتى فەلسەفى بدەينەۋە و پرسىيار سەبارەت واتاکەى بکەين. گرنكى ئەم بابەتەش دەکەۋىتە ژورر گرنكى ھەبوۋەکانەۋە چونکە ھىچ ھەبوۋىيەك ناتوانئیت بەئى (بوون) ھەبئیت. (بوون) تەنیا بابەتئىکە پئوىستى بە بنەرەت بۆ بوونى نەبئیت. کەۋابوۋ، گەرەرەترين پرسىيارى فەلسەفى سەبارەت واتاى بوونە. ئئىمە لەگەل ئەم پرسىيارەدا بۆ (بوون) دەگەرپئىنەۋە و فەلسەفە لە نامۆبۇون دەپارئىزىن. ئايا بوون چ واتايەكى ھەيە؟ ئەمە گەرەرەترين و گرنگترين پرسىيارى فەلسەفياىنەيە و مامەلە لەگەل بنەرەتى ئۆنتۆلۆجى ھەبوۋەکان دەکات.

بەکورتنى، پەرۆژەى فەلسەفى ھايدىگەر لە سەرەتاۋە تاكو كۆتايى ھەۋلدانە بۆ ۋەلامدانەۋەى ئەم پرسىيارە، كە لەم پەرەتۋەكەۋە (بوون و كات) دەكەۋىتەگەر. ئەم بىريارە، بەپئىچەۋانەى ئەفلاتون، ئەرىستۆ، دىكارەت و نىتشەۋە، دەيەۋىت لە واتاى بوون تئىبگات و بىكات بە بابەتى تۋىژئىنەۋەكەى. لەگەل دىارىكردنى بابەتى تۋىژئىنەۋەدا گرتى مئتۆدۆلۆجىش سەرھەلئەدات و يەخەمان دەگرئیت. گەيشتن بە واتا و ناۋەرپۆكى بابەتەكە پئوىستى بە مئتۆدۆئىكى لەبارە تاكو لە رئىگەيەۋە بە ئاكامەكان بگەين. ئەو مئتۆدەش، بۆ ھايدىگەر فئىنۆمئىنۆلۆجى ھوسرلە، كە راستەۋخۆ پەيۋەندى نئىۋان (خۆ و بابەت) دروستدەكات. ئامازەمان بۆ ئەو خالەش كرد، كە (بوون) شتئىك نئىيە لە ئاستى ھەستكردن و ئاگامەندىدا دابنرئیت و پۆشنايى بخاتە سەر خەسلەتەكانى. ھەرۋەھا، شتئىكى دەرەكى و دوورئىش نئىيە؛ تەنانەت ھەستكردن و ئاگامەندئىش

به‌شیکن له بوون. به‌لام میتۆده فینۆمینۆلۆجییه‌که داوای خالی ده‌ستپیکردنی تووژینه‌وه‌که‌مان لیده‌کات. پێویسته له خالی‌که‌وه یان له هه‌بوویه‌که‌وه ده‌ست به تووژینه‌وه‌که‌مان بکه‌ین. هه‌موو تووژینه‌وه‌یه‌ک له هه‌رچ شیوازی‌کدا بی‌ت، فه‌لسه‌فی یان زانستی، ده‌بی‌ت خالی ده‌ستپیکردنی هه‌بی‌ت. دیاریکردنی خالی ده‌ستپیکردن کاریکی له‌خۆرا و بی‌مه‌به‌ست نییه. ده‌بی‌ت خالی‌ک بی‌ت له هه‌موو خاله‌کانی دیکه گرنکتر بی‌ت و ئیمه‌ش بتوانین به سه‌ره‌تایه‌کی دروست بو تووژینه‌وه‌که‌مانی دابنێین. له‌محاله‌ته‌دا، به‌تاییه‌تی له کاتی‌کدا (بوون) ده‌که‌ین به بنه‌ره‌تی هه‌بووه‌کان، هه‌بوویه‌ک بو خالی ده‌ستپیکردن هه‌ل‌ده‌به‌ژێژین، که له هوو هه‌بووه‌کانی دیکه بو تووژینه‌وه‌که‌مان گرنکتره و به واتای بوونمان ده‌که‌یه‌نی‌ت. له‌م سه‌ره‌تایه‌وه به کۆتایی ده‌که‌ین و وه‌لامی پرسیاره‌که سه‌باره‌ت واتای بوون مسۆگه‌ر ده‌که‌ین.

ئهم خالی ده‌ستپیکردن و سه‌ره‌تاییه هه‌بوویه‌که پرسیار سه‌باره‌ت واتای بوونی خۆی و بوون به‌گشتی ده‌کات. هه‌بوویه‌که ناگامه‌دانه هه‌یه و به تیگه‌یشتنه‌وه ره‌و له بوون ده‌کات. ئهم هه‌لوێسته گرنگیه‌کی ئۆنتۆلۆجی به بوونی ئۆنتیکی ئه‌و ده‌دات و له هه‌بووه‌کانی دیکه‌ی جیا‌ده‌کاته‌وه. تاییه‌تمه‌ندی‌تی به بوونی ده‌دات. ئه‌و هه‌بووه‌ی پرسیار سه‌باره‌ت واتای بوون ده‌کات ده‌بی‌ت به پێشه‌نگی سه‌ره‌تای تووژینه‌وه ئۆنتۆلۆجییه-فینۆمینۆلۆجییه‌که. به‌لام، ئایا پێویست ناکات بزانی‌ن ئه‌و هه‌بووه چییه؟ ئیمه‌ چۆن به‌بی‌شیکردنه‌وه‌ی ئهم هه‌بووه و ناسینی بوونی ده‌یکه‌ین به خالی ده‌ستپیکردنی تووژینه‌وه‌که‌مان؟ لێره‌دا، بو تیگه‌یشتن له واتای بوون له‌و هه‌بووه ده‌ستپیکرده‌که‌ین، که پرسیار سه‌باره‌ت واتای بوون

دەكات. بۆ ۋەلامدانەۋەى پىرسىيارەكەش دەبىت لەپىشدا لە واتاى بوونى ئەو بىكۆلىنەۋە. بەبى تىگەيشتنمان لە واتاى ئەو ھەبوۋە يان سەرەتايە ناتوانىن بە واتاى بوون بگەين. ئۆنتۆلۆجىيە-فىنۆمىنۆلۆجىيەكە پىۋىستى بە شىكىردنەۋەى بوونى ئەو سەرەتايە ھەيە. مادام بوونى شىدەكرىتەۋە و ھەبوۋەكە ھەيە، شىكىردنەۋەكەش دەبىت بوونگەرەنە بىت. لەمپروۋەۋە، شىكىردنەۋەى بوونگەرەنەى ئەم ھەبوۋە دەبىت بە سەرەتايى ئۆنتۆلۆجىيە-فىنۆمىنۆلۆجىيەكە .

ئايا ئەو ھەبوۋە (كى)يە، كە دەبىت بە خالى دەستپىكردى تويژىنەۋەكە؟ ئەو ھەبوۋە پىرسىيار سەبارەت واتاى بوون دەكات؛ ھەبوۋەكى ئاگامەندە، مۆڧە يان ھايدىگەر گوتەنى (دازاين)ە. دازاين، كە واتاى بوون-لىرەدا دەبەخشىت ئاماژە بۆ بوونى ئاگامەندانەى مۆڧ لەنىۋ جىھاندا دەكات. ھەلبەتە ھايدىگەر لە دانانى ئەم چەمكە بۆ بوونى مۆڧ مەبەستىكى دىارىكرەۋى ھەيە. ئەو دەيەۋىت بەتەۋاۋى لە نەرىتى دىكارىتى ياخى بىت. لەبەر ئەمە، چەمكى نىۋ ئەو نەرىتە، ۋەكو گيان، جەۋھەرى-نەگۆر بۆ مۆڧ بەكارناھىنىت. فىنۆمىنۆلۆجىيانە مۆڧ، ۋەكو جەۋھەر يان گيان نانسارىت، بەلكو بوونىكە-لەۋىدا. بۆ دىكارىت و شۆينىكەۋتوانى نەرىتە فەلسەفىيەكەى بوونى مۆڧ لە دوو جەۋھەرى جىاۋاز(گيان و لەش) پىكھاتوۋە. جەۋھەرى گيانەكى، كە بنەپەتى ئەم ھەبوۋەيە و مۆڧ ناتوانىت بەبى ئەو جەۋھەرە ھەبىت، نەگۆرە و پاش لەناۋچوونى لەش دەمىنىتەۋە. ھۆكارى مانەۋەشى بەستراۋە بە سەرىبەخۆيى و جىاۋازىيەكەى لە جەۋھەرى ماتەرەۋە، كە لەش پىككەھىنىت.

له فەلسەفەى دىكارتا، پەيوەندى نىوان جەوھەرى گيانەكى و جەوھەرى ماتەرى (پىيوست) دانەنراو و پووداوه؛ واتە ھەريەكك لەم جەوھەرانە بوونى سەربەخۆيان ھەيە و پىكەوھە گرڤنە دراون. جەوھەرى گيانەكى پيش ئاشنابوونى بە جەوھەرى ماتەرى و يەگرتن لەگەلدا بە پروتى ھەبوو و پاش چۆلكردنى لەشيش بوونى بەردەوام دەمىننيتەوھ. پىگومان، ئەم بۆچوونە لە مېژووى فەلسەفەدا بۆ بىروباوھرى مېتافيزىكى ئەفلاتون و ئەريستۆ دەگەپنيتەوھ و دىكارتا لەژىر كارىگەرىتى ئەواندا ڤاڤەى پەيوەنى نىوان دوو جەوھەرەكەى كردووه. لەسەرو ئەمەوھ، جەوھەرى گيانەكى نەگۆرە و ھاوشانى گۆرپانكارىيەكانى نيو لەش ناروات.⁵

خەسلەتى (نەگۆرە)، كە ليرەدا بۆ جەوھەرى گيانەكى دانراوھ ئامازەكردنە بۆ پرى و تەواوكۆيى ئەم جەوھەرە. بوونىكى پى و تەواوكۆ، نەك ھەژار و ناتەواو، وەكو خۆى دەمىننيتەوھ و پىيوستى بە گۆرپان نابىت. فۆرپە ھەمەكيبە بەرزەكانى ئەفلاتون و جولنەرى يەكەمى ئەريستۆ، بۆنموونە، پى و تەواوكۆن، لەبەر ئەمە ھىچ گۆرپانك تىياندا ڤوونادات چونكە لەو زۆرتەر بە ھىچى دىكە نابن يان كەمى لە بوونياندا نيبە تاكو ھەولى پىكردنەوھى بەن. ئەگەر جەوھەرى گيانەكى، كە بنەماى بوونى مەوڤە، نەگۆرپىت ئەوھ دەگەپنيت، كە پىو تەواوكۆيە و بەو شىوازەوھ لەنيو

René Descartes, 'Meditations on First Philosophy', in *The* ⁵
Philosophical Writings of Descartes, vol.2, Cambridge:
Cambridge University Press, 1999. Sixth meditation, pp. 50-62.

جیهاندا پەیدادەبێت و دەدۆزێتەوێ. بوونی جەوھەری گیانەکی و خەسلەتی (نەگۆپ) لەم جەوھەرەدا، ھەمانکات، دەبن بە بناخە بۆ دامەزراندنی ناسنامەی مەرۆف. ئەگەر بناخەییەکی نەگۆپ و مانەوہییەکی بەردەوام لە بوونی مەرۆفدا نەبێت، ئەوا دژوارە تاکەکان بناسرێنەوێ و ناسنامەیان بۆ دیاریبکێت. بێگومان، ئەم بۆچوونانەیی دیکارت کێشەیی فەلسەفی زۆرتر دروستدەکەن. بیریارانی، وەک جۆن لۆک و دەیفد ھیوم پەرخەنیان لێگرتووە و نیتشەش بە ئاشکرا بوونی سەرچاوە میتافیزیکییەکی جەوھەری گیانەکی بۆ مەرۆف ڕەتدەداتەوێ. دواجاریش، ھایدیگەر، وەک نیتشە، لەم نەریتە یاخی بوو و پارەوی دووھلیستی و میتافیزیکی جەوھەری گیانەکی ھەلدەوێشینیتەوێ. فینۆمینۆلۆجییانە بوونگەرانی بوونی مەرۆفی شیکردۆتەوێ.

ئەگەر بوونی مەرۆف ئەو نەبێت دیکارت باسیدەکات، ئایا جەوھەری ئەو بوونە لە کویدایە؟ بە دیدی من، ئەمە دووھم پرسبیری گەورەیی فەلسەفییە پاش پرسبیارکردن سەبارەت بوون بەگشتی سەرھەلدەدات. ئێمە لە تیگەیشتمانی لە بوونی مەرۆفەوێ ڕوو لە تیگەیشتمانی لە بوون بەگشتی دەکەین. کەوابوو، وەلامی پرسبیری یەکەم سەبارەت واتای بوون لە ڕێگەی وەلامی پرسبیری دووھمەوێ دەستدەکەوێت. ئێستاش پێویستە خۆمان بە وەلامی پرسبیار سەبارەت جەوھەری مەرۆفەوێ ماندووبکەین. بەلام چۆن جەوھەر بناسین لە کاتیگدا فینۆمینۆلۆجییانە دەروانییە بوونی مەرۆف؟ ئێمە ڕاستەوخۆ بوونی مەرۆف دەناسین؛ دەزانین ھەبێت. ئەو ھەرشتیک بێت، ھەر خەسلەتیکی ھەبێت، ئەو شتە یان خەسلەتە لە بوونیدایە یان بەبونییەوێتی. پێناسەکردنی مەرۆف

دهکه ویتته سەر بوونی نهک جه وهه‌ری چونکه به‌بی بوون هیچ شتیکی ئه‌و نادۆزیتته وه .

لێره‌دا، هایدیگه‌ر رافه‌کردنیکی جیاواز بۆ بوونی مرۆف ده‌کات و ده‌لێت، "جه‌وه‌ری له‌ بوونیدایه‌!" یان جه‌وه‌ری مرۆف شتیکی نادیار و شاراره‌ نییه‌، به‌لکو خودی بوونه‌. مرۆف ئه‌وه‌یه‌، که هه‌یه‌ و به‌ که‌می و ناته‌واوییه‌ وه‌ په‌یدا‌بووه‌ و به‌رده‌وام هه‌ولێ پرکردنه‌وه‌ی که‌مییه‌ که‌ و گه‌یشتن به‌ ته‌واوکۆبی ده‌دات. له‌ رینگه‌ی پرۆژه‌دانان و هه‌لبژاردنه‌وه‌ سه‌ربه‌ستانه‌ ده‌یه‌ویت بوونی خۆی پرپکاته‌وه‌. مرۆف بوونه‌-له‌ویدا (دازاین)ه‌ له‌نیو جیهان و له‌گه‌ڵ که‌سانی دیکه‌دا. بوونیکه‌ فری‌دا‌راوه‌ته‌ ئێره‌ و که‌وتۆته‌ نیو که‌سانی دیکه‌وه‌. (فری‌دان) بوونی فاکتۆری ئه‌وه‌، که‌ حه‌تمیه‌تی که‌وتن ده‌هینیتته‌کایه‌وه‌. مرۆف تا‌کو فرینه‌دریته‌ ئێره‌ و له‌نیو جیهاندا په‌یدانه‌بیت ناکه‌ویتته‌ نیو که‌سانی دیکه‌وه‌. له‌گه‌ڵ ئه‌م شیکردنه‌وه‌یه‌دا ده‌بیت به‌ بۆچونه‌که‌ی پێشوماندا بچینه‌وه‌، که‌ گوتمان مرۆف له‌ رینگه‌ی پرۆژه‌دانانه‌وه‌ سه‌ربه‌ستانه‌ بوونی خۆی ته‌واوده‌کات. پێداچوونه‌وه‌که‌ش بێ واتایی و ناراستی بۆچونه‌که‌ ناگه‌یه‌نیت. مرۆف بوونیکه‌ی که‌م و هه‌ژاری هه‌یه‌ و پێویسته‌ خۆی پرپکاته‌وه‌. ئه‌مه‌ راسته‌قینه‌یه‌کی ئۆنتۆلۆجیه‌یه‌ و مرۆف ناتوانیت نکۆلی لێبکات. به‌لام بوونی ئۆنتیکی مرۆف له‌ ژبانی پۆژانه‌یدا، له‌ که‌وتنه‌که‌یدا بۆ ناو که‌سانی دیکه‌ له‌ ئاکامی فری‌دانی بۆ ئێره‌، مه‌رج نییه‌ بتوانیت سه‌ربه‌ستانه‌ بریار له‌سه‌ر پرۆژه‌کانی بدات. که‌سانی دیکه‌ یان (ئه‌وان) بریاری بۆ ده‌ده‌ن و سه‌ربه‌ستیه‌که‌ی داگیرده‌که‌ن. فری‌دانی دازاین بۆ نیو جیهان و که‌وتنی له‌نیو (ئه‌واندا) دوو شیوازی بوونی دیاریده‌که‌ن: له‌لایه‌که‌وه‌ دازاین

رەسەنە دەژى و لەسەر سەر بەستىيەكەى سوردەبىت، لەلاکەى دىکەو، (ئەوان) بوونى داگىردەكەن و نارپەسەنە دەژى. ئەم دوو شىۋاژى بوونەى دازاين (پەسەن و نارپەسەن) دەبنە بنەماى سەر بەستى و نامۆبوون. دازاينى پەسەن سەر بەستە و نارپەسەنەش نامۆکراو.

ئامازەمان بۆ ئەو خالە کرد، کە دازاين جەوھەرىكى گيانەكى نىيە؛ جەوھەرى ئەو شتىكى لەپىشتەر ئامادە کراو و نەگۆر نىيە. ئىمە ناتواين مەروڧ، بەو جۆرەى دىكارەت باسىدەكەت، فېنۆمىنۆلۆجىيانە بوونى بناسىن. لە مېتۆدى فېنۆمىنۆلۆجىيدا بابەتى تۆيژىنەو، بەو شىۋەپەى خۆى دەردەخات باسدەكرىت و دوايى ناوهرۆكەكەى دەستنىشاندەكرىت.

لە پەپەرەويكردى مېتۆدەكەدا دەبىت بوونى مەروڧ بەو شىۋەپەى خۆى دەردەخات شىبكرىتەو. تاكو مەروڧىش نەبىت باسى بوونى ناكرىت. لەمپووهو شىكرىدەنەو، كەمان لەنىو مېتۆدە فېنۆمىنۆلۆجىيەكەدا بوونگەرەنەپە. ئەو پەرسىيارەى لىرەدا توشمان دەبىت و پىۋىستە بكرىت سەبارەت بە خەسلەتەكانى ئەم ھەبووھە. ئەگەر دازاين جەوھەرى گيانەكى نەبىت، ئايا چۆنە؟ پەرسىيارەكە سەبارەت چۆنەپەتى نەك چىيەتى ئەم ھەبووھە. كاتىك دەپرسىن، مەروڧ چىيە؟ لە وەلامدا دەلىين، مەروڧ ئاژەلىكى ژىرە. ئەمە پىناسەپەكە بۆ دىارىكردى جەوھەرى مەروڧ، كە ھەمەكى و نەگۆرە. ئىمە بىرۆكەى جەوھەرى نەگۆر پەتدەدەپنەو و نابىت جارىكى دىكە خۇمان بەم كىشەپەو ماندووبەكەين.

مادام جەوھەرى مەروڧ لە بوونىداپە، بوونىشى كەم و ناتەواو و ھەولى لەناوېردنى كەمپەكەى دەدات، ئەوا پىناسەى ئەم ھەبووھە لەویدا دادەمەزىت، كە مەروڧ گەشىتپىتە دوا قۇناخى بوونى و لەو زۆرتەر

به چي ديکه نه بيٽ. تاكو مرؤف له ژياندا بيٽ و بهرده وام بو ته واوکردني بووني له پرؤزه-داناندا بيٽ پيناسي چييه تي نه و ناکريٽ. که ابو، پرسياره که مان له ئاستي ناسيني ئه م هه بووه دا سه بارهت چؤنييه تي بوونيٽي. ئايا مرؤف يان دازين چؤن بوونيکه؟ مرؤف بوونيکه-له ويڏا؛ ئايا مه بهستي هايديگر له واتاي (له ويڏا) چييه؟ بوون-له ويڏا-بوونه-له نيؤ-جيهان-له گه ل که ساني ديکه دا. ئه مانه دهسته يه که خه سلته تن بووني دازينيان پيڏه ناسريٽ. هه لبه ته دوا خه سلته تيش نين، به لام له هه موويان له پيشترن. تيگه يشتن، بوئمونه، خه سلته تيکي ديکه يه. ئه گه مرؤف هه بيٽ پيويسته به تيگه يشتنه وه بزي، ئه م خه سلته ته ده که ويٽه سر بووني مرؤف له نيؤ-جيهاندا. تاكو مرؤف له نيؤ-جيهاندا پهيدا نه بيٽ به تيگه يشتنه وه پو له هه بووه کان و ده ورويه ري ناکات.

گرنگه ئه وه بزائين، که هايديگر ئه م خه سلته تانه ي بووني دازين به (کاتيگوري) ناوره دناکات. کاتيگوريه کان بووني بابه ته کاني ديکه، وه کو درهخت و ميژ وه سفده که ن و بو ناسيني بووني مرؤف ناجورن. بيچگه له مه، خه سلته ته کاني بووني مرؤف له مرؤف دانا پرين و له بنه په ته وه سر به بووني ئه ون. بو روونکردنه وه ي واتاي ئه م په يوه ندييه ش، هايديگر خه سلته ته کاني به (existentials) ناوره دکردوه و منيش به پيشمه رجي ئونتؤلؤجي دا يانده نيټم. ئه م خه سلته تانه بو دازين پيشمه رجي ئونتؤلؤجين و دازين به بي ئه وان نييه. ئه گه دازين (له نيؤ-جيهان) نه بيٽ ئه وا نييه؛ که ابو (بوون-له نيؤ-جيهان) ده بيٽ به پيشمه رجيکي ئونتؤلؤجي بو دازين و خه سلته تيکيشه فينؤلؤجيهان ده دؤزيتته وه. به هه مان شيوه، به بي که ساني ديکه بير له بووني دازين ناکريٽه وه و

بوون-له گه-ل-كه سانی ديكه ده بئت به پيشمه رجيكي ديكه بؤ بوونی .
دياري كردن و پريز كردنی پيشمه رجي ئونتولوجييه كان هه په مه كي پوونادهن .
له گرنگترين و له هه موويان هه مه كيتره وه ده ستپيده كه ين، به جورئك
ئه وانه ی له پيشتر ده دوززئنه وه ده بن به زمينه بؤ دوزينه وه ی پيشمه رجه
له پاشتره كان . ئه مه ش له سيسته می ده رهئنانی كاتيگورييه كانی لوجيكي
هيگل ده چئت . يه كه م كاتيگوری سيسته می لوجيكي ديالكتيك (بوون) ه،
كه له هه موو كاتيگورييه كي ديكه هه مه كيتر و راسته وخوتره و بووه به
زمينه بؤ ده رهئنانی هه موو كاتيگورييه كانی ديكه.⁶ هايديگه ريش له
گرنگترين پيشمه رجي ئونتولوجييه وه بوونی دازين شيده كاته وه و
پيشمه رجه كانی ديكه ده دوززئته وه . گرنگترين و هه مه كيترين پيشمه رج
بوونه-له نئو-جيهاندا . پئويسته دازين له نئو جيهاندا بئت تاكو بتوانين
باسيبكه ين يان دازين بوونی خوی له نئو جيهاندا ده رده خات و ئينجا
ده ناسرئت . ده شئ هه ندئك ئه و پرسياره ش بكه ن، ئايا هه بووه كانی
ديكه ش ئه م خه سلته يان نييه ؟ بيگومان، ئه وه ی هه يه و ئيمه ده يناسين
له نئو جيهاندا يه ، به لام بوونی دازين له نئو-جيهاندا له بوونی ميزه كه وه
جياوازه و بونيدی ئونتولوجی خوی هه يه . ئيمه پرسيار سه باره ت
چؤنييه تی دازين و چييه تی ميزه كه ده كه ين . دازين خاوه نی جه وه ره ی
نه گؤر نييه ؛ ميزه كه جه وه ره يكي نه گؤری هه يه و له وه زؤرتر به چی

G.W.F. Hegel, *Science of Logic*, translated by A.V. Miller,⁶
Foreword by J. N. Findlay, New York: Humanity Books, reprinted
1998. P. 82.

دیه که نابیت. دازاین به که مییوه و پیدای بووه و به رده وام بۆ له ناوبردی
که مییوه که ی پوو له داهاتووده کات و پیش بوونی ده که ویت. هه بوویه کی
داهاتوویی و میزه که له داهاتووبه دهره چونکه بوونیککی وه ستاوی هه یه.
هه روه ها، بوونی دازاین له نیو-جیهاندا ئاگامه ندانه یه.

له پوانگه ی میتودی فینۆمینۆلۆجییه وه توئیزینه وه بوونگه رانه که ی بوونی
مرۆف له شیوازی خۆده رختنی ئه م هه بووه وه ده ستییده کات. مرۆفیش
له نیو ژیا نی رۆژانه یدا دهرده که ویت، که له نیویدا به نیگه رانییه وه نوم
بووه. هه لۆیستی له ئاستی هه بووه کاندا له م دهرکه وتنه سه ره تاییه دا
بیردۆزه بیانه و ئۆنتۆلۆجیانه نیه؛ به لکو (پراکتیکی) و پیش-
ئۆنتۆلۆجیانه یه. من هه موو رۆژیک میزه که بۆ نوسین به کارده هینم،
ده زانم هه بوویه که له نیو ژورره که دا و نزیک په نجه ره که دانراوه. به لام بۆ
دۆزینه وه ی میزه که و نوسین نا پرسم میز چییه؟ ئه مه دوو هه لۆیستی من
دیاریده کات، یه که م پراکتیکی و دووم پیش-ئۆنتۆلۆجی. من به بی
شیکردنه وه ی بوونی میزه که و پرسیار سه باره ت چییه تی ئه و هه بووه، له
ژیا نی رۆژانه مدا به کاریده هینم و سودی لیوه رده گرم. له م هه لۆیسته وه و
فینۆمینۆلۆجیانه دهرده که ویت لایه نی پراکتیکی پیش بیردۆزه ده که ویت.
ئهمه ش ئه وه ناگه یه نیت، که لایه نی پراکتیکی کویرانه یه و خاوه نی زانین
نیه. هه موو کرده وه یه ک، به دیدی هایدیگر، جۆره زانینیکی له گه لدا یه.

له پیشتر ئاماژه مان بۆ ئه و خاله ش کرد، که هایدیگر بوونی مرۆف
ده کات به خالی ده ستییکردن بۆ تیگه یشتن له واتای بوون. مادام مرۆف
ئه و بوونه یه له بوونیدا بوون بووه به کیشه و بوونیش بناخی ئه وه،
ئه و تیگه یشتنمان له بوونی مرۆف یارمه تیمان ده دات له واتای بوون

بەگشتى تىبگەين. مادام (بوون) یش بناخى ھەموو ھەبووئەكە ئەوا توئۆينەوئەكەمان لە واتاى بوون دەبىت بە گەپان بە دواى بنەپەتى ھەبووئەكاندا و (ئۆنتۆلۆجى بنەپەتى) دادەمەزىنەين. كەوابوو، شىكردەنەوئە بوونگەرانەكەمان بۆ بوونى مرۆف رىگەيەكە بۆ گەيشتن بە ئۆنتۆلۆجى بنەپەتى. لە واتاى بوونى مرۆفەوئە بە واتاى بوون بەگشتى دەگەين يان لە بەشىكەوئە (ھەموو)مان دەستدەكەوئەت. ئەمەش توئۆينەوئە فينۆمىنۆلۆجىيەكە دەكات بە ھىرمىنىئۆتىكى. شىكردەنەوئە بوونگەرايەتتییە- فينۆمىنۆلۆجىيە-ھىرمىنىئۆتىكىيەكە دەبىت بە پىشەنگى دامەزراندنى ئۆنتۆلۆجى بنەپەتى بۆ تىبگەيشتن لە واتاى بوون.

لە شىكردەنەوئە بوونگەرايەتتییەكەدا بوونى مرۆف وەكو جەوھەرئىكى گيانەكى خۆى دەرناخت و ھەلوئىستىشى لە سەرەتاوئە لەگەل جىھاندا بىردۆزەبىانە نىيە. لىرەدا، ئىمە لە نەرىتى دىكارتى دووردەكەوئەوئە و لەنىو زەمىنەيەكى جىاوازەوئە گەشتە فەلسەفىيەكەمان دەخەينەگەر. چۆن بوونى مرۆف دەناسرەت؟ چۆن پۆشنايى بخەينەسەر بوونى؟ متیۆدە فينۆمىنۆلۆجىيەكەمان بوونى مرۆف راستەوخۆ بە چەند پىشەمرجىكى ئۆنتۆلۆجىيەوئە گریدەدات. ئەم پىشەمرجانە خەسلەتى جەوھەرئىكى نادىار و نەگۆر نىن. راستەقىنەى مرۆفن و مرۆف ناتوانىت بەبى ئەم مەرجانە ھەبىت. ئىمە، بۆنموونە، كە باسى مرۆف دەكەين دەبىت لەنىو جىھاندا ھەبىت. واتە ناتوانىن مرۆف بناسىن و لە واتاى بوونى تىبگەين، ئەگەر لەنىو جىھاندا نەبىت. لەمپرووئە بوون-لەنىو- جىھان پىشەمرجىكى ئۆنتۆلۆجىيە بۆ بوونى مرۆف. لەم پىشەمرجەوئە بە پىشەمرجەكانى دىكەش دەگەين. مادام مرۆف لەنىو-جىھاندايە،

ھەمانكات، لەنيۆ-شويڻيشدايە. بوونی لەنيۆ جيهانیش تەنيا نييە. ھەموو مرۆڤتيك لەنيۆ-جيهاندا لەگەڵ-كەسانی دیکەدا دەژی. بوونی-كەسانی دیکەش دەبیت بە پيشمەرچيكي ئۆنتۆلۆجی بۆ ئەو. بەمشيۆرەيە، ھايدیگەر لە شيكردەنەو ھوونگەرەيەتييەكەيدا دەستەيەك پيشمەرچي ئۆنتۆلۆجی بۆ تيگەيشتمان لە واتای بوونی مرۆڤ باسکردووە. دواجاریش ھەموويان لەنيۆ پيشمەرچي نيگەرانيدا كۆدەكاتەو. لەو باوەرەدايە، مرۆڤ بە نيگەرانييەو لەنيۆ جيهاندا دەژی و مامەلە لەگەڵ كەسانی دیکەدا دەكات. ئەو بۆ جيهان و كۆمەلە نيگەرەن و خەمخۆرە و بايەخيان پيدەدات. ئەم پراڤەكردنەي پەيوەندی نيوان مرۆڤ و جيهان، ھەروەھا مرۆڤ و كەسانی دیکە ئاسۆيەكي نوێ و فراوانتر بۆ تيگەيشتمانی لە سروشت و ميژوو دەكاتەو. جيهان، بۆنمونه، بە لايەنيكي دەرەكي و بيگانە لە ئاستی ئاگامەنديدا دەرناخات. جيهان دەبیت بە پيشمەرچ بۆ بوونی ئاگامەندی و نيشتمانی ئاگامەندی. لەبەر ئەمە، ئاگامەندی بە نيگەرانييەو پەيويتیدەكات و نابیت بە روخيڻەري. پەيوەندی نيوان مرۆڤەكانیش تەنيا ناکۆكي و زۆرانبازی نييە، كە ھيگڵ و ماركس جەختيان لەسەر كردووە، بەلكو نيگەرانبوونيشە.

دەبينين پڕۆژە ھەلسەفەييەكەي ھايدیگەر گەرانیوھەيە بۆ پرسيار سەبارەت واتای بوون، كە لە شيكردەنەوي بوونی مرۆڤەو بە وەلامەكەي دەگات. ئەمەش گەرانیوھەيە لە دورگە دور و نامۆكاني ميٹافيزيکەو بۆ ئۆنتۆلۆجی يان ناخی بوون. شوپشکردنە بەسەر نەريتي زالبووی ئەفلاتونی و ھەلوپستی تازەگەري لە ئاستی بووندا. شيكردەنەوي ھوونگەرەني بوونی مرۆڤيش شوپشکردنە بەسەر نەريتي ديکارتيادا. ئەم

پروژه فلسه‌فیه، بۇ دامه‌زراندنى ئۆنتۆلۈجىيەكى بىنەپەرتى تىگەشتىكى نويىيە لە بوونى مرؤف و (بوون) بەگشتى. بىنەمايەكى بوونگەرانبە بۇ ئۆنتۆلۈجى و فلسه‌فەى كۆمەلایەتى بوونگەرانبە و ھەلوپىستى مرؤف لە ئاستى ژىنگەدا. بىنەماى فلسه‌فە كۆمەلایەتییەكەشى لەسەر شىكردنەوہى بوونگەرانبەى دازاین پادەوہستىت. بە دیدى من، گرنگترین بۆچوونى ھایدیگەر لەم پروژەيەدا و لە فلسه‌فە كۆمەلایەتییەكەيدا بۇ شىۋازەكانى بوونى دازاین لەگەل كەسانى دىكەدا دەگەرپىنەوہ. دازاین لەگەل كەسانى دىكەدا پەسەنانبە يان ناپەسەنانبە دەژى. ھەروہا، ئەم دوو شىۋازى بوونەى كاردەكەنە سەر تىگەشتىن، زمان و ناسىنى پاستىيەكانىش. ئەو پاستەقىنەيەش ديارىدەكەن، كە دازاین بوونەوہرىكى كۆمەلایەتییە و تاك و تەنيا نازى. ھەلبەتە، دازاین دەتوانىت تەنيا بژى، بەلام ژيانى تەنيايى ھەلبژاردنە و ھەلوپىستىكى ژيانى پۆژانەيە نەك ئۆنتۆلۈجىيانە. لە بىنەپەرتەوہ، دازاین بوونە لەنىۋجىھاندا و لەگەل-كەسانى-دىكەدا.

ھایدیگەر بەدرىژى باسى گەرانبەوہى دازاینى لە شىۋازى ناپەسەنانبە و نامۆى بوونىيەوہ بۇ شىۋازى پەسەنانبە كردوہ. گەرانبەوہكەى بە نىگەرانبە، بوون-پووہ-مردن، ھەست بەتاوانكردن و بانگى وىژدانىيەوہ بەستۆتەوہ. سەربەستى كردوہ بە بناخەى بوونى پەسەن، كە ھەلبژاردنى پروژەكانى بوون و بىپاردانە بۇ دامەزراندنىان. مادام دازاینىش جەوہەر نىيە و بوونە، پروژەكانىش بوونى ئەو تەواودەكەن، ئەوا بەردەوام لە پروژەداناندايە و دەيەوئىت لە بوونىدا بە پەلى تەواو كۆتايى بگات.

وهكو باسمانکرد، پرۆژه فهلسه‌فیییه‌که‌ی هایدیگه‌ر هه‌ولێ تیگه‌یشتن له
 واتای بوون ده‌دات. به‌لام (بوون و کات) خالی ده‌ستپێکردنی ئه‌و
 پرۆژه‌یه‌یه‌و واتای بوونی ئه‌و هه‌بووه‌مان بۆ باسه‌ده‌کات، که له سه‌ره‌تای
 گه‌شته‌که‌دا خۆی ده‌سه‌پینیت و ناتوانین ئاوه‌ری لینه‌ده‌ینه‌وه. قۆناخی
 پاش (بوون و کات) له بیرکردنه‌وه‌ی فهلسه‌فی هایدیگه‌ردا بۆ مه‌به‌ستی
 شیکردنه‌وه‌ی واتای (بوون) نه‌ک دازاین ته‌رخانکراوه. هایدیگه‌ر له
 نوسراوه‌کانی قۆناخی دووه‌میدا به‌رده‌وام باسی واتای بوون ده‌کات.
 هه‌ندیک، ئه‌م گۆرانکارییه‌ به‌ پاشگه‌زیوونه‌وه و لادان له قۆناخی یه‌که‌می
 داده‌نێین له کاتی‌دا به‌رده‌وامییه‌ له بیرکردنه‌وه‌ی فهلسه‌فی هایدیگه‌ر و
 هه‌ول‌دانه بۆ ته‌واکردنی پرۆژه‌ی ئۆنتۆلۆجی بنه‌رته‌ی.
 من په‌رتووکی (بوون و کات) م له ئینگلیزییه‌وه بۆ کوردی وه‌رگێراوه.
 ئاشکرایه ئه‌م په‌رتووکه‌ی هایدیگه‌ر دوو ده‌قی ئینگلیزی هه‌یه.
 یه‌که‌میان، جۆن ماکویری و ئیدوارد رۆبنسن وه‌ریانگێراوه. دووه‌میش،
 جۆان ستامباو کردوویه‌تی به‌ ئینگلیزی. من له ده‌قه ئینگلیزییه‌که‌ی
 ماکویری و رۆبنسنه‌وه کردوومه به‌ کوردی و به‌رده‌وام سویدیشم له
 ده‌قه‌که‌ی ستامباو وه‌گرتوه. ئه‌و په‌راویژه‌کانی من دامناون له کۆتاییه‌که‌یدا
 و له که‌وانه‌دا (م.ک) م نوسیوه و په‌راویژه‌کانی دیکه‌ش هایدیگه‌ر دایناون.
 زۆرجار هایدیگه‌ر ده‌قی‌کی فهلسه‌فی به‌ لاتینی نوسیوه و له ده‌قه
 ئینگلیزییه‌که‌شدا به‌ لاتینی دانراوه‌ته‌وه. من ده‌قه لاتینییه‌کانیشم پاش
 نوسینیان به‌و زمانه‌ کردوه به‌ کوردی.
 زمانی فهلسه‌فی هایدیگه‌ر له‌م پرۆژه فهلسه‌فیییه‌دا سه‌خت و نوییه.
 ته‌نانه‌ت خۆینه‌ری ئینگلیزیش کێشه‌ی له‌گه‌ڵدا هه‌یه. من هه‌ول‌مداوه له

وهرگيڙاني ههنديک چه مک و ده قدا زؤرتر جه خت له سه ر پوونکردنه وهی
واتاکه ی بکه م و وهريگيڙم .

له کؤتايی ئه م پيشه کييه شدا سوپاسی تابان که مال بؤ پتيچيني
دهقه که له سه ر کؤمپيوته ر، پوشدی ئه نوه ر بؤ نه خشی به رگه که و
ده سنگای سه رده م بؤ له چاپدانی ئه م شاکاره ی مارتن هايديگه ر به
زمانی کوردي ده که م . هيوادارم خوينه ري کورد سودی ليوه رگريٽ .

محهمه د که مال

زانکوی مالبوړن

۲۰۱۲

پيشه کی نوسه ر بؤ چاپی هه وته م به ئه لمانی

ئه م نوسراوه له به هاری ۱۹۲۷دا له (گؤڤاری سالانه ی فينؤمينؤلؤجی و
تويژينه وه ی فينؤمينؤلؤجيانه)، که سه رنوسه ره که ی ئه دمؤند هوسرله ،
له ژماره یه کی تايبه تييدا بلاوکرايه وه . له چاپدانی ئه م نوسراوه بؤ
هه وته مين جار گؤرانکاری نيؤ دهقه که ی به خووه نه گرتوه ، به لام به

خالبهندی و دهقه وهرگیراوهکانیدا چووینهتهوه. ژمارهی لاپه‌ره‌کانی ئەم چاپه له‌گه‌ڵ چاپه‌کانی پیشودا یه‌کن و ته‌نیا گۆرانی بچوکیان تیدا کراوه. له‌چاپه‌کانی پیشودا (نیوهی یه‌که‌م) نوسراوه و لێره‌دا لایراوه. پاش چاره‌که سه‌ده‌یه‌ک نیوهی دووه‌م به‌بێ ئاماده‌کردنیکی نوێی نیوهی یه‌که‌م ناخریته سه‌ری. به‌لام ئەو پڕیگه‌یهی گرتومانه، ئەگه‌ر دازاین بیه‌ویت خۆی به‌ پرسیا‌ری بوونه‌وه ماندوو‌یکات ئەم‌رۆش به‌ پێویستی ده‌زانین. بۆ پوونکردنه‌وهی ئەم پرسیا‌ره‌ش خوینه‌ر ده‌توانیت بۆ [نوسراوه‌که‌م] پیشه‌کیه‌ک بۆ میتافیزیک، که له‌گه‌ڵ ئەم به‌ره‌مه‌دا له‌چاپه‌دریته، بگه‌ریته‌وه. ئەو نوسراوه‌م ده‌قی ئەو زنجیره‌ وانانه‌یه له‌ هاوینی ۱۹۳۵ دا پیشه‌که‌شم کردن.

بوون و کات

... دهرده که ویت، تو دهمیکه له به کارهیتانی واتای چه می "ه بوو"
تیگه یشتویت. نیمه ش، به هر حال، که هه ستمانده کرد دهیزانین، نیستا
سه رمان لیشیواوه...⁷

ئایا ئیْمه له سهردهمه کهماندا وه لآمی ئه و پرسیاره مان وه دهستهئیناوه، که دهپرسیت واتای راسته قینهی 'هه بوو' چیه؟ هه رگیز نا. که وابوو، به جیه به سه ره نوئ پرسیار له باره ی واتای بوون بکهین. ئایا ئیْمه ئه مرۆش له ئاستی ناته واناییمان بۆ تیگه یشتن له واتای 'بوون' سه رمان لینه شیواوه؟ هه رگیز نا. که وابوو، یه که مجار پیویسته ئاگاییمان له تیگه یشتن له واتای ئه م پرسیاره بیداریکه ینه وه. له م نوسراوه دا ئامانجان کارکردنه له سه ر پرسیار سه باره ت واتای بوون به شیوازیکی کۆنکریتی. ئامانجی کاتیشمان راڤه کردنی (کات)ه، وه کو ئاسۆیه ک بۆ تیگه یشتنمان له واتای بوون.

ئهمه ش ده گه پڕته وه بۆ ئه و هۆکاره ی، که هه موو تووژینه وه یه ک ئه م مه به سه ته به خۆوه بگریت و رپگاش بۆ گه یشتن به مه به سه ته که دیاریبکات، پیویسته داوای ئه م خاله سه ره تایبانه بکات.

پیشه کی

ئاشکراکردنی پرسیار سه باره ت واتای بوون

7. هایدیگه ر ئه م چه ند پرسته یه ی له دایه لۆگیکی ئه فلاتون به ناوی (سوڤست) وه رگرتوه، که تیایدا یه کیک له میوانه کان له گه ل سوکراتدا له سه ر واتای بوون مشتومرده کات. بۆ ده قه که بپوانه: Plato, *Sophist*, 244a (م. ک)

به شی یه که م

پۆیستی، بونیاد و لهپشتداناانی پرسیار سه بارهت بوون

1. پۆیستی ده برپینیکی دیکه و ئاشکراکردنی پرسیار سه بارهت بوون

[1] ئەمڕۆ ئەم پرسیاره له بیرچووه. هه رچه نده له سه رده مه که ماندا وا بۆی ده چین پێشکه و تنخوازانه یه ره زامه ندی خو مان جا ریکی دی بۆ 'میتافیزیک' ده ربخه ین، به لام له و باوه ره شداین داوامان لێنا کریت ئاگری جهنگی نیوان دێوهکان (جا یگه نتۆماکیا) داگیرسینی نه وه.⁸ سه ریاری ئەمه ش پرسیاره که مان، وه کو هه موو پرسیاریکی دیکه نییه. پرسیاریکه، که بۆ توێژینه وه کانی ئەفلاتون و ئەریستۆ هانده ر بوو. دوا ی ئەوان پرسیاره که نه بوو به هه وینی توێژینه وه راسته قینهکان. ده سته که وه ته کانی ئەم دوو بیریاره به شیواوی و گۆرانکارییه وه له نیو 'لۆجیک' ی هیگدا به رجه سه ته بوون. ئەوه ی له سه ر دیاردهکان ده بینرا به په نجانندی بیرکردنه وه لیکده درایه وه، هه لبه ته به پارچه کراوی و دیاریکردنی سه ره تا کانه وه، به درێژایی ئەو ماوه یه بیبایه خ دانرا.

8. جهنگی نیوان دێوهکان (جا یگه نتۆماکیا) به یۆنانی یان (جا یگه نتۆماکیا پۆری تیس ئاو سیاس) واته: جهنگی دێوهکان له سه ر بوون. گوته یه که هایدیگه ر له دایه لۆگی سۆفستی ئەفلاتونه وه وه ریگرتوه. ئەمه ش له خویدا بارگرانی و سه ختی پرسیاکردن سه بارهت بوون ده رده خات. بۆ ئەم گوته یه ی ئەفلاتون بره وانه: دایه لۆگی سۆفست، ۲۴۶ - ۲۴۵. (م. ک)

بِجْگه له مه، له سه ر بنه مای ده سته که وتی یۆنانییه کان بۆ رافه کردنی بوون، بره وایه که سه باره ت واتای بوون دامه زراوه، که نه که پرسیار کردنه که به ناپۆیست داده نریت، به لکو به ته وای پشته گویده خریت. گوايه 'بوون' همه که کترین و بۆشترین چه مکه. له بهر ئه مه پیناسنا کریت. هه رکه سیک ئه م چه مکه همه که کترین و پیناسنه کراوه به کار به نیت ده زانیت چ واتایه کی بۆ ده به خشیته. له مرووه وه، ئه وه ی فیه له سوفه دیرینه کان به دژوار و ته مومژاویان داده نا بووه به شتیکی ئاشکرا و به لگه نه ویست. له بهر ئه مه، هه رکه سیک پرسیار له باره یه وه بکات تاوانی هه له کردنی میتۆدیانه ی ده خریتته پال.

[3] مه حاله له سه ره تای توژینه وه که مان به دریزی پیشبیره کان و حوکمدانه کان پره ونبکه یه وه، که ره گو رپیشه یان له نیو ئۆنتۆلۆجی دیریندا داکوتاهو به رده وامیش بانگه شه ی ناپۆیستی لیکۆلینه وه له سه ر بوون ده که ن. ناگونجیت پیش ئاراسته کردنی پرسیاره که سه باره ت بوون و وه لآمدانه وه ی ئه و جو ره ئۆنتۆلۆجیه شیبکه یه وه. ئه گه ر ئیمه بمانه ویت له و زه مینه وه گه شته که مان بخه یه گه ر، چه مکه بنه ره تیه کانی ئۆنتۆلۆجی تیایدا سه ریان هه لداوه، به لایکه مه وه ده بیت وه لآمدانه وه که بکه ین به کللی شیکردنه وه که مان. که وابوو، بۆ مه به سته گه رانه وه مان بۆ پرسیار کردن سه باره ت واتای بوون ئیمه پیشبیره حوکمدانه کان باسده که ین. ئه م پیشبیره شه سێ جو رن.

یه که م، گوايه 'بوون' همه که کترین چه مکه: (تو ئۆن ئیستی کاتۆلی مالیستا پانتۆن. ئیلیود پریمۆ کادیت سوب ئه پر به نیشینه ئیست ئینس،

كويوس ئىنتلىكتوس ئىنكلودىتور ئىن ئۆمنى بوس، كوايكومكيو كويس ئەپريهتندت.⁹ "تىگەيشتن لە بوون ھەميشە و لەپىشترىش لەنيو ھەموو ھەبووھەكاندا ھەيە، كە ئىمە دەمانەوئەت بيانناسين." بەلام 'ھەمەكيبوونى' 'بوون' لە ھەمەكيبوونى جۆرى گەرە [جىنس] ناچىت. 'بوون' ئەو ئاقارە ناگرىتەو، كە ھەموو ھەبووھەكانى تىدايە و بەگوپرەى جۆرى گەرە و بچوك ريزكرابن چونكە بوون جۆرى گەرە نىيە (ئاوتە تو ئۆن جىنۆس)؛ ھەمەكيبوونى بوون ژور ھەموو جۆرىكى بەرزى ھەمەكى دەكەوئەت. لە ئۆنتۆلۆجى سەدەكانى ناوھراستدا 'بوون' بە 'بەرزىتى' دادەنرا. ئەرىستۆش يەكئىتى ئەم بەرزىتىيە ھەمەكيبەى دەزانى و بەرانبەر چەمكە ھەمەكيبە فرەلايەنىيەكانى دىكە دايدەناو بە "يەكئىتى ئەنەلۆجى" ناوھەدىكرد. لەگەل ئەم دۆزىنەوھەدا، ھەرچەندە پشتى بە پرسىيارە ئۆنتۆلۆجىيەكەى ئەفلاتون دەبەست، ئەرىستۆ گرتى بوونى خستە سەر زەمىنەيەكى نوئ. بەدلنبايەو، ئەرىستۆش نەيتوانى پۆشنايى بخاتەسەر پەيوەندىيەكانى نيوان ئەم چەمكە. ئەم گرتە لەنيو ئۆنتۆلۆجى سەدەكانى ناوھراستدا، بەتايبەتى لەنيو فېرگەكانى تۆمىزم و پواقىيەكاندا، بەدرىزى بەبئ گەيشتن بە پوونكردەوھى بنەماكان، باسكراوھ. كاتىكىش ھىگل پىناسەى 'بوون' وھكو "راستەوخۆيەكى ديارىنەكراو" دەكات و لە لۆجىكەكەيدا ئەم پىناسەيە بەبناخە بۆ ديارىكردى كاتىگورىيەكان دادەنئەت، دەپوانئەتە ئۆنتۆلۆجى دېرىن و تەنيا

⁹ *Illud quod prima cadit sub apprehensiene est ens, cuius intellectus includitur in omnibus, quaecumque quis apprehendit.*

گویناداته گرفته‌که‌ی ئه‌ریستۆ و دانانی به‌کی‌تی بوون به‌رانبه‌ر فره‌جو‌ری کاتیگو‌رییه‌کان. که‌وابوو، ئه‌گه‌ر بو‌تری‌ت 'بوون' هه‌مه‌کی‌ترین چه‌مکه‌ ئه‌وه ناگه‌یه‌نی‌ت، که‌ واتاکه‌ی ئاشکرایه و پی‌ویست نه‌کات له‌سه‌ری بدو‌یین. به‌لکو، له‌ هه‌موو شتی‌ک شاراو‌ه‌تره‌.

[٤] دووهم، چه‌مکی 'بوون' پیناسناکری‌ت. ئه‌مه‌ش له‌ خه‌سله‌تی هه‌مه‌کی ئه‌م چه‌مکه‌وه‌ ده‌ره‌ینراوه‌ و پیناسه‌کردن واته‌ (دیفنیشیۆ فت پی‌رگینوس پرۆکسیمون نی‌ت دفرنی‌ته‌م سپیسیفیکه‌م).¹⁰ 'بوون' وه‌کو شتی‌ک نابینری‌ت؛ (نی‌نتی تۆن ئه‌دی‌توهر ئه‌لی‌کوا ناتورا)¹¹ ته‌نانه‌ت به‌ (شت)بوونیشی پینادری‌ت. 'بوون' له‌ چه‌مکی‌کی گه‌وره‌تره‌وه‌ به‌ پیناسه‌ ده‌رنا‌ه‌ینری‌ت، له‌نی‌و چه‌مکه‌ بچوکه‌کانیشدا نییه‌. ئایا ئه‌مه‌ ئه‌وه‌ ده‌گه‌یه‌نی‌ت، که‌ 'بوون' گرفت دروستناکات؟ هه‌رگیز نا. ئی‌مه‌ ته‌نیا ئه‌وه‌نده‌ ده‌زانین، که‌ بوون خه‌سله‌تی (شت) وه‌رنا‌گری‌ت. که‌وابوو، چه‌مکی (پیناسه) له‌ لۆجیکی نه‌ری‌تیدا به‌سه‌ر بووندا ساخنا‌بی‌ته‌وه‌ . [لۆجیکی نه‌ری‌تی] له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی ئۆنتۆلۆجی دی‌رین دامه‌زراوه‌، سنورداری‌تی خۆی هه‌یه‌ و بۆ پیناسه‌کردنی هه‌بووه‌کان به‌کاردی‌ت. هه‌روه‌ها، له‌ پیناسه‌به‌ده‌ری بوون نابی‌ته‌ هۆکاری له‌ناوبردنی پرسیارکردن سه‌باره‌ت واتاکه‌ی؛ به‌لکو داوای پرسیارکردنمان لی‌ده‌کات. سی‌یه‌م، لی‌کده‌دری‌ته‌وه‌ 'بوون' به‌کی‌ک بی‌ت له‌ چه‌مکه‌ به‌لگه‌ نه‌ویسته‌کان.

¹⁰ *Definitio fit per genus proximum et differentiam specificam.*

¹¹ *Enti non additur aliqua natura.*

هه‌رکه‌سیک زانینیکی هه‌بیت، داوکییه‌ک بکات و به‌رهو شتیک بروات، ته‌نانه‌ت پروهو و خوئی، 'بوون' به‌کارده‌هینیت؛ له‌ده‌برپینه‌که‌شدا به‌بی زۆر پۆیشن له‌سه‌ری تئیده‌گه‌ین. هه‌موو که‌سیک ده‌زانیت "ئاسمان شینه."، "من به‌خته‌وه‌رم." نمونه‌گه‌لیکی دیکه‌ش چ واتایه‌ک ده‌به‌خشن. به‌لام ئه‌م تیگه‌یشننه مامناوه‌ندییه تینه‌گه‌یشن ده‌سه‌لمینیت. له‌گه‌ل هه‌موو پروهو و چوونیک به‌رهو شته‌کان شاردنه‌وه‌یه‌کی له‌پیشنتر هه‌یه. له‌راستیدا ئیمه [هه‌رچه‌نده] تیگه‌یشنتمان بو 'بوون' هه‌یه هاوکات واتای بوون له‌نیو تاریکییدا پئچراوه‌ته‌وه. ئه‌مه‌ش له‌بنه‌ماوه پپیوستی پرسیارکردنه‌که سه‌ر له‌نوئ ده‌سه‌لمینیت.

له‌نیو ده‌سته‌یه‌ک چه‌مکی بنه‌په‌تی فه‌لسه‌فیانه‌دا، به‌تاییه‌تی کاتیک مامه‌له‌گه‌ل چه‌مکی 'بوون' دا ده‌که‌ین - ئه‌گه‌ر به‌لگه - نه‌ویست بن (وه‌کو ده‌سته‌واژه هۆشه‌کییه‌کانی کانت) یان له‌شیکردنه‌وه‌که‌ماندا (وه‌کو ئه‌مه‌ش کاری فه‌یله‌سوفه‌کان بیت)، ئه‌وا دیاریکردنی [خه‌سه‌له‌تی] به‌لگه‌ نه‌ویستن ده‌بیت به‌پروسه‌یه‌کی گومانلیکراو.

سه‌رنجدانمان له‌سه‌ر پیشبیره‌کان ئاشکرایده‌کات، که‌نه‌ک پرسیاره‌که وه‌لامی نه‌دراوه‌ته‌وه، به‌لکو خودی پرسیاره‌که‌ش ته‌مومزای و بی ئاراسته‌یه. که‌وابوو، بو‌گه‌رانه‌وه‌ی پرسیارکردن له‌سه‌ر واتای بوون یه‌که‌مجار ده‌بیت کار له‌سه‌ر دروستکردنی پرسیاره‌که به‌درووستی بکه‌ین.

۲. بونیادی شیوه‌یی پرسیار سه‌باره‌ت بوون

[ه] پښوېسته پرسپار سه بارهت واتای بوون دامه زړیت. ئەگەر پرسپاره که بڼه پرتی بیت ئەوا پښوېسته پوون و ئاشکرا بیت. که واپوو، ئیمه ده بیت به کورتی باسی خه سلته ته کانی پرسپار، به تایه تی پرسپار سه بارهت واتای بوون بکهین و تایه تمه ندیتیه که ی دهریخهین.

هه موو تووژینه وه یه که به دوا داگه پانه. تووژینه وه که ش ئەو شته له پښتر پښمایی ده کات، که به دوایدا ده گه پښین. تووژینه وه به گه پانیکه به زانینه وه به دوا ی شتیکدا، که هه یه وو بوونی ئەویش، وه کو ئەوه ی، که هه یه. به دوا داگه پان به زانینه وه شیوازی "لیکۆلینه وه" وه رده گریت، که که سیک ده یه ویت بزانت پرسپاره که سه بارهت چیه و خه سلته ته کانیشی بدوژیته وه. هه موو تووژینه وه یه که، وه کو تووژینه وه له شتیک، ئەو با به ته ی هه یه، که پرسپاری له باره وه ده گریت. هه موو تووژینه وه یه که پرسپار کردنه سه بارهت شتیک له سه روئمه وه تووژینه وه خاوه نی با به تی لیکۆلینه وه یه. له پرسپار کردن بو مه بهستی لیکۆلینه وه، له و پرسپار کردنانه ی بپردوزه بین، ئەوه ی پرسپاری له باره وه ده گریت دیاریده گریت و چه مکه کانی بو داده نریت. هه روه ها، له نیو ئەوه ی پرسپاری له باره وه ده گریت ئەو با به ته شی تیدا یه، که به پرسپار کردنه که ده دوزریته وه. ئەمه مه بهستی پرسپار کردنه: لیره دا تووژینه وه به ئامانجه که ی ده گات.

تووژینه وه له هه لوېستی پرسپاره که ره که دایه، له بهر ئەمه یه، وه کو شتیک خه سلته تی بوونی خو ی هه یه. ده شی که سیک به سه ریپیه وه یان به ئاشکرای پرسپاره که دروستبکات. ئەوه ی له حاله تی دووه دا نا ئاسایه

ئەو ھەيە، كە يەكەم پرسیاگردنەكە پېش ھەموو خەسلەتەكانى لەسەر ھەو
ناوزەدەمانکردن ئاشكرا دەردەكەوئیت .

دەبیت پرسیار سەبارەت واتای بوون دروستبەكەین . پێویستە ڕووبە ڕووی
ئەو خالە بونیادییانە ببینە ھە، كە باسمانکردن .

توێژینە ھە، ھەكو جۆریك لە بە دواداگە ڕان، دەبیت ئەو شتەى بەدواییدا
دەگەر پیت، پینمایى بكات . كە وایوو، واتای بوون بەرادە یەك لە بەردەستی
ئیمە داھە . لە چالاکیە كانماندا شیوازیکى تیگە یشتن لە واتای بوون ھە ھە .
ئیمە نازانین 'بوون' چ واتایەك دەبەخشیت . بەلام، ئەگەر پرسیاریش
بکەین، ئایا 'بوون' چییە ؟ ئیمە بەبێ ئەو ھى لە واتای (ھە یە) تیگەین لە
ئاستیدا ڕادە ھەستین .

تەنانەت نازانین لە چ ئاسۆیە كدا بەواتا كە دەگەین و دايدەمەزنین . بەلام
ئەم تیگە یشتنە ئاساییە ئالۆزەى 'بوون' ھینشتا فاکتۆرە .

[٦] بە ھەرحال، گزنگ نییە چەند ئەم تیگە یشتنە مان لە بوون (ئەو
تیگە یشتنەى دەستمان كەوتوو) كالدەبیتە ھە و خۆى لەنیو سنورى
وشەدا دادەنیت، ئەم ناديارییە دیاردە یەكى پۆزە تیغە و پێویستە
پوونبكریتە ھە . نابیت لە توێژینە ھە لەسەر واتای بوون چاوە ڕوان بكریت و
ئەم ڕوونکردنە ھە یە لە سەر ھە تا ھە دەستپیشكە رانە دابنیت . ئەگەر بەدوای
كلیلێكدا بگەرپین تاكو ڕاڤەى ئەو تیگە یشتنە ئاساییەى بوون بكات،
دەبیت پيشەكى چەمكى بوون بەرەو پيشە ھە بەرین . لەبەر ڕۆشنایى ئەم
چەمكەدا و ئەو ڕېڤاگانەى ئاشكرا لێیان دەگەین، دەتوانین بە واتای ئەو
تیگە یشتنە ئاساییە و شاراوە یەى بوون بگەین . بۆمان دەركە ویت چى

بووه به پړیگری خو دهرخستنه که ی. له سه رو نه مه وه، ده شی نه م
 تیگه یشتنه ناسای و تمومژاوییه له واتای بوون هینده خو ی خزان بیته
 نیو بیردوزه کون و بوچوونه کان سه رچاوه کانی تیگه یشتنه که و نه وه ی له
 گه ران به دوی 'بوون' ده مانه ویټ بیتویژینه وه شارد رابیته وه. نه گه ر
 یه که مجار له واتا که شی نه گه ی، شتیکی به ته واوه تی نه ناسراو نییه .
 له پرسپاره که ماندا، نه وه ی پرسپاری له باره وه ده کریت 'بوون' ه. نه وه یه،
 که هه بووه کان، وه کو هه بوو دیاریده کات و له سه ر بناخی نه ویش له
 هه بووه کان تیده گه ی و باسیانده که ی. نه گه ر له گرفتی بوون تیگه ی
 نه وا یه که م هه نگاونانی فه لسه فییانه مان دور که وتنه وه مانه له "گنپانه وه ی
 چیروک"، واته نابیت بنه په تی هه بووه کان به شتیکی دیکه دابننن و
 واتیبگه ی، که بوون خه سلته تی هه بوویه کی نه گه رانه ی هه یه. که وا بوو،
 بوون، وه کو نه وه ی پرسپاری له باره وه کراوه، ده بیت به جوریک
 ده رکه ویټ جیاوازییه بنه په تییه که ی له گه ل دوزینه وه ی هه بوه کاندانا ئاشکرا
 بیت. به گویره ی نه مه، نه وه ی له پرسپارکردنه که دا به دوا ییدا ده گه پښین،
 که واتای بوونه، داوامان لیده کات به و شیویه بیناسین، که خو ی
 ده رده خات. نه و چه مکانه ی بو ی به کارده هینن له و چه مکانه وه جیاوازین،
 که بو دیاریدنی هه بووه کان داده نرین. به و راده یه ی پرسپاره که مان
 سه باره ت 'بوون' ه بوونیش واته بوونی هه بووه کان، نه وا به
 دوا داگه رانه که مان هه بووه کانیش ده گریته وه. پرسپار له باره ی 'بوون'
 یانه وه ده کریت. نه گه ر خه سلته کانیان به دروستی بنا سریت نه وا
 ده کریت به وجوره ی له نیو خو یاندا هه ن بدوزینه وه. کاتیک ده گه ی

به‌وهی به‌دوایدا ده‌گه‌رئین، 'بوون' داوامان لئده‌کات به‌دروستی هه‌بووه‌کان بناسین.

[۷] به‌لام گه‌لیک شت به 'هه‌بوو' ["*seiend*"] داده‌نرئین و ئه‌مه‌ش چه‌ند واتایه‌کی هه‌یه. ئه‌وه‌ی باسیده‌که‌ین، بۆ‌چوونمان له‌سه‌ری هه‌یه و ئه‌وه‌ی به‌ره‌و پووی ده‌بینه‌وه هه‌بووه؛ ئیمه‌ش له‌چۆنییه‌تی و چیه‌تی بوونماندا هه‌بووین. فاکتۆری بوون له‌وه‌دایه، که شتی‌ک هه‌یه و ئه‌و شته‌ش له‌بوونیدا به‌و جۆره‌یه، که هه‌یه؛ له‌نیۆ راسته‌قینه‌دایه؛ بابه‌تیکی ده‌ره‌کییه؛ به‌رده‌وامه؛ دروسته؛ دازاینه؛ له‌ویدا هه‌یه.¹² له‌نیۆ چی هه‌بوویه‌کدا واتای بوون ده‌رده‌که‌ویت؟ له‌نیۆ چی هه‌بوویه‌که‌وه خۆده‌رخستنی بوون ده‌ستپێده‌کات؟ ئایا ده‌کریت خالی ده‌ستپێکردنه‌که هه‌لبژێرین یان یه‌کیک له‌هه‌بووه‌کان له‌وانی دیکه [بۆ ئه‌م کاره] له‌پێشتره؟ چ هه‌بوویه‌ک هه‌لبژێرین و له‌چ پوویه‌که‌وه له‌وانی دیکه له‌پێشتره؟ ئه‌گه‌ر پرسیار سه‌باره‌ت بوونی ئاشکرا بی‌ت و به‌ته‌واوی شه‌فافیه‌تی تیدابیت ئه‌وا پێویسته‌ باس له‌و بوونه‌که‌ین، که پووی تیده‌که‌ین؛ ده‌بێ بزاین چۆن له‌واتاکه‌ی تیده‌گه‌ین و چه‌مکه‌کانی بۆ به‌کارده‌هێنین. داوامان لئده‌کات هه‌بوویه‌ک بۆنموونه‌که‌مان هه‌لبژێرین و پێگایه‌کی دروست بۆ ناسنی بدۆزینه‌وه.

¹² دازاین وشه‌یه‌کی لئکدراوی ئه‌لمانیه؛ (د-لیره) و (زاین-بوون)؛ واته (بوون-لیره‌دا). هایدیگه‌ر ئه‌م وشه‌ لئکدراوه بۆ بوونی مرۆف به‌کاره‌یناوه و له‌سه‌ربنه‌مایه‌کی ئۆنتۆلۆجی جیوازتر له‌هه‌بووه‌کان دایده‌نیت. به‌ دیدی هایدیگه‌ر، مرۆف هه‌بوو، یان جه‌وه‌ریکی-گیانه‌کی دیکارتی نییه، به‌لکو بوونیکه لیره‌دا. (م.ک)

پووکردنه شتیک، تیگه‌یشتن و بۆچوون، هه‌لبژاردن و دۆزینه‌وه‌ی
 ریگیایه‌ک بۆ گه‌یشتن هه‌موو ئەم هه‌لوێستانه‌ پیکهاته‌ی توێژینه‌وه‌که‌مانن،
 که‌وابوو، بۆ ئیمه‌ی توێژه‌ر ئەمانه‌ شیوازه‌کانی بوون. له‌به‌ر ئەمه‌،
 مامه‌له‌کردنیکی له‌بار له‌گه‌ڵ پرسیار سه‌باره‌ت بوون پێویستی به
 شه‌فافییه‌تی توێژه‌ر- له‌ بوونی خۆیدا -هه‌یه‌. خودی پرسیارکردنه‌که
 له‌لایه‌ن ئەو هه‌بووه‌وه‌ شیوازیکی بوونه‌؛ خه‌سه‌له‌تی بته‌په‌تی خۆی له
 'بوون'وه‌ وه‌رده‌گریت، که‌ پرسیاری سه‌باره‌ت کراوه‌. ئەو هه‌بووه‌ی، که
 هه‌ریه‌کیک له‌ ئیمه‌ و توێژینه‌وه‌ش ده‌بیت به‌ ئەگه‌ریکی بوونی، به
 'دازاین' ناوزه‌دیده‌که‌ین. ئەگه‌ر بمانه‌وێت پرسیاره‌که‌مان ئاشکرا و به
 شه‌فافییه‌ته‌وه‌ بکه‌ین، پێویسته‌ له‌ سه‌ره‌تاوه‌ له‌ بوونی (دازاین)
 بکۆڵینه‌وه‌.

ئایا ئەمه‌ سوپانه‌وه‌ نییه‌؟ ئەگه‌ر پێناسه‌ی بوونی [دازاین] بکه‌ین و
 ئەمه‌ش به‌ زه‌مینه‌ بۆ دروستکردنی پرسیاره‌که‌مان سه‌باره‌ت بوون
 دابنێین ئایا له‌نیۆ بازنه‌یه‌که‌دا ناخوڵێینه‌وه‌؟ ئایا له‌گه‌ڵ پرسیارکردنه‌که‌دا
 شتیکیان له‌پیشتر داننا، که‌ وه‌لامه‌که‌ به‌رجه‌سته‌ی ده‌کات؟ هه‌ندیک
 به‌ناوی "سوپانه‌وه‌ی به‌لگه‌" وه‌ ئەمه‌ په‌تده‌که‌نه‌وه‌، که‌ له‌گه‌ڵ توێژینه‌وه‌ی
 بته‌په‌ته‌کاندا سه‌ره‌له‌ده‌ات. به‌لام [ئهم په‌تدانه‌وانه‌] بۆ توێژینه‌وه‌که‌مان
 ده‌ستناوه‌ن و له‌ ئاستماندا نابن به‌ پێگر.

[۸] له‌پاستیدا سوپانه‌وه‌ی بازنه‌یی له‌دانانی پرسیاره‌که‌ماندا، که
 باسمانکرد، پرونادات. که‌سیک به‌بی ئه‌وه‌ی له‌ واتای بوون تییگات
 ده‌توانیت له‌ سروشتی هه‌بووه‌کان بکۆڵیته‌وه‌. ئەگینا هیچ زانییکی

ئۆنتۆلۆجىيانە لەپېش ئىمەو نەدەبوو. كەس نكۆلى لە بوونى زانينەكە لە پوويه كى فاكوتۆرييه وه ناكات. بىگومان 'بوون' لەنيو هەموو ئۆنتۆلۆجىيەكدا بەپېشبير دانراوه، بەلكو وهكو چەمكىك لەبەردەستدا نابينریت و ئەوئەش نيه ئيمە بەدوايدا دەگەرپين. پېشتریتى بوون خەسلەتى تەماشاكردنى لەپېشترى وەرگرتو و لەبەر پۆشنایى ئەودا هەبووهكان بۆ ئيمە خۆيان دەردەخەن و لە بوونيان دەكۆلینەوه. رېنمايكردنەكە لە تىگەيشتنى ئاساييمان بۆ بوون پەيدا بووه و ئيمەش بەردەوام كاری تیدا دەكەين. لە كۆتاييشدا، بۆ پېكهاتهى بنەرەتى خودى دازاين دەگەرپینەوه.

پېشبيریتى پەيوەندييهكە نابیتە هۆى دامەزراندنى زەمىنە تاكو لەوێوه دەستەواژەكان دەربهپينين. مەحاله "بەلگەى سوپاوه" لە پرسىيار سەبارەت واتاى بووندا هەبیت چونكە وەلامەكەى ئاماژە بۆ دانانى شتىك لەسەر دەرھێنانەكە بە ئيندەكشن ناكات. بەلكو دانانىكى پووت و ئاشكرای زەمىنەكەيه.

"بەلگەى سوپاوه" لە پرسىيار سەبارەت واتاى بووندا نيه؛ بەلكو پەيوەندييهكى گرنگ لەنيوان پېشتر و پاشتردا دياريدەكات. پرسىيارەكەمان سەبارەت بوون لەنيو خۆيدا، وهكو شىوازيكى 'بوون' هەبوويهك هەلدەگریت.

لێرەدا هاوئاھەنگىيەك لەنيوان تووژينەوهكە و ئەوئەش پرسىيارى لەبارەوه دەكریت دروستدەبیت. ئەمەش بۆ واتاى پرسىيارەكە سەبارەت بوون دەگەرپینەوه. ئەوئەش دەگەيەنیت، كە رېگەيهكى تايبەت هەبووهكان بە خەسلەتى دازاينەوه لەگەل پرسىيارەكەدا دەبەستیتەوه.

بەلام ھېشتا نەمانسەلماندوھ چ جۆرە ھەبوویەك لە پرسیارکردنەكەدا لەپنشتەرە. ئایا ئیمە ئەو ھەبووھەمان بۆ تووژینەوھەكەمان لەنیو پرسیارەكەماندا سەبارەت واتای بوون ئامادەنەکردوھ؟ تاكو ئێرە تووژینەوھەكەمان گرنگی دازاینی نەسەلماندوھ. تەنانەت دیاریماننەکردوھ چۆن دازاین دەبیت بە ھەبوویەکی لەبار یان پئویست بۆ گەپانەكەمان. بەلام بەدلنایاھەو، پئشتریتی دازاین دەرکەوتوھ.

۳. پئشتریتی ئۆنتۆلۆجیانە ی پرسیار سەبارەت بوون

[۹] کاتیک باس لە خەسلەتەکانی پرسیارەكەمان سەبارەت بوون کرد، بونیادی فۆرمیی پرسیارەكەشمان بەکلیل دانا، ئەو خالەمان پوونکردوھ، كە ئەم پرسیارە تاییبەتمەندە. پئویستە بەچەند شیوازیك بیری لیبکریتەوھ.

بەھەرچال، خەسلەتە تاییبەتمەندەکانی لەویدا ئاشکرا دەبن، كە ئیمە بەپاشكاوی پۆشنایی بخەینە سەر کارکردن، ئامانج و ھاندەرەکانی.

لێرەوھ، یەكێك لە ھاندەر بۆ دامازراندنی بەلگەکانمان بۆ گەپانەوھ لەسەر پرسیارەكە بنەرەتە ریزدارەكەیتە و لەمەش گرنگتر نەبوونی وەلامیکی دروست و تەنانەت شیوازی پرسیارکردنەكەش، كە جیی پەزامەندی بیت. دەشی ئەو پرسیارەشمان لیبکریت، كە مەبەست لە پرسیارکردنەكەمان چییە و چ مەبەستیکی لەدوايە. ئایا لەبنەرەتە و وادەمینیتەوھ— تێپرامانیکی سەر بەستانەییە لەسەر بەگشتیبوونی گشتیدارەكان، لەسەر پرسیارەكان یان سەبارەت بنەرەتیتیرین و كۆنكریتیرینە؟ بوون ھەمیشە

بوونی هه‌بوویه‌که. هه‌موو هه‌بووه‌کان پیکه‌وه، له شی‌وای جۆراوجۆردا، ده‌بن به‌کێلگه و تیایدا جۆریک له زانین به‌هه‌ربلای دیاده‌مه‌زیت. ئەو بوارانه، له‌لایه‌ن خۆیا‌نه‌وه (بۆ‌نموونه، میژوو، سروشت، شوین، ژیان، دازاین، زمان و هتد)، ده‌بن به‌بابه‌تی هه‌ریه‌کێک له لی‌کۆلێنه‌وه زانستییه‌کان. لی‌کۆلێنه‌وه‌ی زانستانه ئەم بوارانه دیاریده‌کات و له‌یه‌ک‌دی‌ان جیا‌ده‌کاته‌وه. بونیادی بنه‌په‌تی بواره‌کانیش به‌ری‌گه‌ی پێش‌زانستانه دامه‌زراره و له‌بووندا لی‌ک‌دراوه‌ته‌وه و بواری زانینه‌که‌ش له ئاستی‌ک‌دا دیاری‌کراوه.

گرنگی تو‌یژینه‌وه هه‌میشه له‌سه‌ر دامه‌زراندنی چه‌مکه بنه‌په‌تییه‌کان پاره‌وه‌ستیت. پێشکه‌وتنیشی به‌کۆ‌کردنه‌وه و هه‌ل‌گرنتی ئاما‌نجه‌کانی له ده‌ست‌نوسه‌کاندا، نه‌به‌ستراوه و ده‌که‌ویته‌ سه‌ر هی‌زی پرسیار‌کردنه‌کانی سه‌باره‌ت پیکه‌اته‌ی هه‌ریه‌کێک له‌بواره‌کان. پرسیار‌کردنه‌که‌ش به‌گشتی پو‌وبه‌پو‌وبوونه‌وه‌یه له‌گه‌ڵ زۆ‌ربوونی زانینه له‌بواره‌کاندا.

'بزوتنه‌وه‌ی' پاسته‌قینه‌ی زانسته‌کان له‌گه‌ڵ پێدا‌چوونه‌وه‌ی چه‌مکه بنه‌په‌تییه‌کاندا رادیکالانه‌ پو‌وده‌دات. ئەو پله‌یه‌ی زانست پێیده‌گات ده‌که‌ویته‌ سه‌ر ته‌وانایی مامه‌له‌کردنی له‌گه‌ڵ قه‌یرانی چه‌مکه بنه‌په‌تییه‌کانیدا. له‌نی‌و قه‌یرانه‌کانی زانستدا په‌یوه‌ندی پرسیار‌کردنی پۆ‌زه‌تیفانه له‌گه‌ڵ ئەو بابه‌ته‌ی پرسیاری له‌باره‌وه ده‌کریت به‌رقه‌رار نامینی‌ته‌وه. ئەم‌رۆ جۆ‌ره‌مه‌یلیک بۆ دانانی تو‌یژینه‌وه له‌سه‌ر زه‌مینه‌یه‌کی نو‌ی له‌هه‌موو بواره‌کاندا سه‌ریه‌له‌داوه.

[۱۰] ماتماتیک، که به‌ وردترین و زانستیکی توند دامه‌زراو داده‌نریت، له بناخه‌وه توشی قه‌یران بووه. ناکۆکی له‌نی‌وان فۆ‌رمه‌لیستییه‌کان و

ئىنتىوشىنىستەكاندا لەسەر گەيشتن بە بابەتەكانى ئەم زانستە ھەيە .
بىردۆزەى پېژەگەرايەتى فيزيا مەيلى دەرخستنى پېوھلکانى سروشتى،
وھكو شتىك لەنيو خۆيدا ھەبيت، ھەيە . وھكو بىردۆزەى بارودۆخەكان بۆ
گەيشتن بە سروشت ھەولدەدات لەسەرو ھەموو پېژەكانەوھ نەگۆرپى
ياساكانى گۆران بپاريزيت . ليرەدا، دژى بونىادەكەى تويژينەوھكەى خۆى
رادەوھستيت .

لە بايۆلوجيدا ھەولدەدریت تويژينەوھكان پیناسەكانى فيرگەى ميكانيزم
و قايتەليزم بۆ ژيان و ئۆرگانيزم رەتبكریت . پیناسەيەكى نوئى بۆ ئەو
بوونە بكریت، كە سەر بە ژيانە . لە زانستە مروفايەتییەكاندا، ئەوانەى
خەسلەتى ميژووييان ھەيە، پووكردنە لە راستەقینەى ميژوويى بە
دریژايى كات و لەسەر بناخەى نەريتەكە زۆرتەر بووھ . ميژووى ئەدەب
بووھ بە ميژووى گرافتەكان . خواناسى داواى پافەكردنى بوونى مروف
پووھو خوا لەسەر بناخەى بپروا مانەوھى لەنيو بپروادا دەكات . ئیستا
خەريكە تیدەگات تيروانينى (لوسەر)¹³ لە دانانى سيستمى دوگماكەيدا
لەسەر ئەو بناخەيەى لە پرسیاركردنەوھ پەيدانەبوھ و بپروا لە پيشتر
دادەنيت، بناخەيەكە نەك تەنيا بۆ گرافتەكانى تيۆلۆجى نالەبارە بەلكو
دەيشاريتەوھ و لەناويدهبات .

¹³ مەبەستى ھايديگەر مارتن لوسەرە (۱۵۴۶-۱۴۸۳)، كە بزوتنەوھى پروتستانتى

دژى كەنيسەى كاسوليسيزم دروستكرد و داواى چاكسازى كرد . (م.ك.)

چەمكە بنەپرەتییەكان بوارەكانی زانین بۆ تیگەبەشتن لە بابەتەكانی زانستییك دیاریدەكەن، كە لەسەری دەكوڵتێتەوه. بەگوێرەى ئەمە، چەمكەكان لەپێشدا دادەمەزێن و زەمینه وەرەگرن. مادام هەریەكێك لەو بوارانەش سەر بە جۆریك لە هەبووەكانن چەمكەكانیش لە پراشەکردنی هەبووەكاندا بۆ بوونی ئەوان دەگەڕێنەوه. ئەمجۆرە توێژینه‌وه‌یە دەبێت پیش زانستە پۆزەتیفەكان بکەوێت و دەتوانیت ئەم کارەش بکات. نوسینه‌كانی ئەفلاتون و ئەریستۆش بۆ سەلماندنی ئەمخاڵە دەبن بە بەلگە. زەمینه خۆشکردن بۆ زانستەكان، لەمپووه‌وه و لە بنەپرەتەوه، لەو 'لۆجیک'‌وه جیاوازه، كە بە شەلی دوايدەكەوێت، لە حالەتی زانستییك دەكوڵتێتەوه و 'میتۆدەكەى پەیدادەكات. دامەزراندنی بناخەكان، بەوشیۆه‌یەى باسیدەكەین، سەر بە لۆجیکییكى بەرھەمھێنەر-بەرەو پیش بازەدات و خۆی بە بواریكى بوون دەگەیه‌نیت. بۆیەكەمجار بونیادی بوونی ئاشكرادەكات، خۆی دەگەیه‌نیتە ناوەرپۆكەكى و لەبەردەم زانستە پۆزەتیفەكەدا ئامادەیدەكات. بۆنموونە، ئەوهی لە فەلسەفەدا سەرەكیە نە زانینیكى میژوویی و نەبیردۆزەى میژووه، وەكو بابەتیكى میژووناسی؛ بەلكو پراشەکردنیكى پەسەنانەى بابەتە میژووییەكانە لەنیو سنورى بەمیژووبوونی خۆیاندا. بەهەمانشیۆه، ئاكامە پۆزەتیفەكەى كانت لە (پەخنە لەسەر هۆشى پەوان)¹⁴ دەكەوێتە سەر ئەوهی بزانی چ شتیك سەر بە سروشتە نەك بیریۆزەى زانین.

¹⁴ من لەم وەرگێڕاوەدا چەمكى (هۆش)یان (ژیری)م بۆ reason بەكارهێناوه.

هەردوو چەمكەكە بەدروست دادەنێم. لە زمانى ئینگلیزیدا چەمكى reason واتای

[۱۱] لۆجىكى بەرزى كانت لۆجىكىكى لەپىشتىرە بۇ بوارىك لە بووندا، كە بە (سروش) ناوزەددەكرىت. بەلام، ئەو توپىنەوۋە ئۇنتۇلۇجىيەكەى بەگشتى داناهوۋ بى ئەوۋى پوۋى لە ئاستىكى ئۇنتۇلۇجىيانە بوچونىك كرىبىت- ھەرۋەھا پىۋىستى بە پوونكرىدەوۋى زۇرتىر ھەيە. بىگومان توپىنەوۋى ئۇنتۇلۇجىيانە لە توپىنەوۋى ھەبوۋىك (ontic) زانستىكى پۆزەتيف لەپىشتىرە و¹⁵ بە ساكارى و شاراۋىش دەمىنەتەوۋە ئەگەر نەتوانىت و اتاى بوون بەگشتى دەرىخات. ئەركى ئۇنتۇلۇجىيانەى پەچەلەكناسى شىۋازەكانى بوون (كەبەدەكشندەر ناھىنرەن) نمونەيەكە، كە لەپىش ھەموو شتىكدا داۋاى تىگەيشتن لە و اتاى 'بوون' مان لىدەكات. كەوابوو، پىسپار سەبارەت بوون پوۋ لەو بارودۇخە لەپىشتىرەى ئەگەرپىتى (دەكات) نەك تەنيا بۇ ئەو زانستانەى لە ھەبوۋىكى دىارىكراۋ دەكۆلنەوۋە- لەۋپۆۋە دەيانەۋىت لە و اتاى بوون تىبگەن؛ بەلكو پوۋ لە بارودۇخى ئەگەرپىتى ئۇنتۇلۇجىيەكانىش دەكات، كە پىش توپىنەوۋى ئۇنتىكى زانستەكان دەكەون. ھەموو ئۇنتۇلۇجىيەك، گىرنگ نىيە سىستەمى كاتىگورىيەكانى

ھۆكارىش دەبەخشىت، بىنەرەتدا لە (ھۆش)وۋە نىزىكە. (م.ك)

¹⁵ ھایدىگەر چەمكى ئۇنتۇلۇجى و ئۇنتىك بەكاردەھىنەت، كە ھەردووكيان يۇنانىين.

ئۇنتۇلۇجى توپىنەوۋى بە لەسەر بوون و ئۇنتىك لە ھەبوۋ. من چەمكى (ھەبوۋ)م بۇ

ئۇنتىك داناهوۋ. ھەموو ھەبوۋىكى تاك، وەكو مېزەكە، ئۇنتىكە. مەبەستى

ھایدىگەرىش لىرەدا ئەوۋىيە، كە زانست لە (ئۇنتىك) دەكۆلنەتەوۋە يان بابەتى

لىكۆلنەوۋى زانست ھەبوۋە (ئۇنتىك) نەك بوون بەگشتى. (م.ك)

به‌رده‌ستی چەند پێکۆپێک دامەزراپێت، لە ئاستی مەبەستە ھەرە گرنگە کەیدا کوێرانی پادەووەستیت ئەگەر لەپێشەووە واتای بوونی بە دروستی پوونەکردبێتەووە و پوونکردنەووەکەش بە ئەرکیکی بنەپەرتی دانەناپێت. کاتیکی بە دروستی لە توێژینەووەی ئۆنتۆلۆجییانە تێدەگەین، گرنگی ئۆنتۆلۆجییانەش بە پرسیارەکە سەبارەت بوون دەدات، کە پیش نەریت دەکەوێت و پێشکەوتنێک لە ئاستی گرافتە شاراوەکەدا دروستدەکات. بەلام ئەم گرنگییە زانستیە تاکە [خەسلەت] نییە.

٤. پیشتریتی ئۆنتیکی پرسیار سەبارەت بوون

دەکریت زانست بەگشتی بەو تاقمە دەستەواژە دروستە دامەزراوانە دا بنریت. بەلام ئەم پێناسە یە تەواو نییە و واتای زانستیش بە دەستەووە نادات. وەکو ئەو رینگایانە ی مرۆف دەیانگرتتە بەر، زانستەکان ھەلۆیستیکی بوونیان ھەلگرتووە، کە خودی مرۆف خاوەنیتی. ئیمە بوونی مرۆفمان بە 'دازاین' ناوزەدکرد. توێژینەووەی زانستەکان تەنیا ھەلۆیستیکی بوون نییە، مرۆف بیگرتتە بەر و تەنانەت نزیکترینیشیان نییە. لەسەر ئەمەووە، دازاین لەبەرراوردکردیدا لەگەڵ ھەبووەکانی دیکەدا تاییەتەندیتی خۆی ھەیە. باسکردنی ئەم تاییەتەندیتیەش سود بەخشە. لێرەدا باسکردنەکە پێشبینی شیکردنەووەیەکی ش دەکات، کە لەدواییدا دەتوانین بیسەلمین.

[۱۲] دازاین به‌ته‌نیا هه‌بوویه‌ک له‌نیۆ هه‌بووه‌کانی دیکه‌دا نییه. له پوویه‌کی فاکتۆریه‌وه جیاوازییه‌کی ئۆنتیکی له‌بوونیدا هه‌یه. ئەویش ئەوه‌یه، که‌بوون بۆ ئەو کێشه‌یه. ئەمه‌ش حاله‌تی پیکهاتوی بوونی دازاینه. دازاین له‌بوونیدا په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ بووندا هه‌یه. په‌یوه‌ندیه‌ک، که‌سه‌ر به‌خودی‌بوونه. ئەمه‌ ئەو واتایه‌ ده‌به‌خشیت دازاین جوړه‌تیگه‌یشتنیکێ بۆ بوونی‌خۆی هه‌یه و به‌را‌ده‌یه‌کیش ده‌توانیت ئەمه‌ بکات. ئاشکراکردنی بوون له‌پێگه‌ی تیگه‌یشتن له‌بوونی‌خۆیه‌وه تاییه‌تمه‌ندیتیه‌کی دازاینه. تیگه‌یشتن له‌بوون خه‌سه‌له‌تیکی دیاریکراوی بوونی دازاینه. دازاین ئۆنتیکیانه تاییه‌تمه‌نده چونکه [بوونیکێ ئۆنتۆلۆجیانه‌ی] هه‌یه.

لێره‌دا "بوونی-ئۆنتۆلۆجیانه" پێش‌خستنی ئۆنتۆلۆجی ناگه‌یه‌نیته. ئەگه‌ر چه‌مکی 'ئۆنتۆلۆجی' بۆ توێژینه‌وه‌ی واتای هه‌بووه‌کان دابنریت، هه‌لۆیستی ئۆنتۆلۆجیانه‌ی دازاین ده‌بیته به "پێش-ئۆنتۆلۆجیانه"¹⁶.

¹⁶ هایدیگه‌ر چه‌مکی (پێش-ئۆنتۆلۆجی) و چه‌ند چه‌مکیکی دیکه‌ی، وه‌کو پێش-تێپامان و پێش-بیردۆزه‌ی به‌کاره‌یناوه. ده‌کریت به‌هه‌لۆیستی ساده‌ی نا-فهلسه‌فیانه‌یان پێش-فهلسه‌فیانه‌ی دازاین له‌مامه‌له‌کردنی له‌گه‌ڵ هه‌بووه‌کاندا پێناسبکریت. دازاین ئاگاییه‌کی راسته‌وخۆی له‌بوونی‌خۆی و هه‌بووه‌کانی ده‌وربه‌ری هه‌یه. ئەم ئاگاییه‌ش پێش‌ه‌موو پرسیاکردن و بیرکردنه‌وه‌یه‌کی فهلسه‌فیانه‌له‌ واتای بوون ده‌که‌وێت؛ واته‌ دازاین ئاگاییه‌کی پێش‌ئاگایی ئۆنتۆلۆجیانه‌و پێش-بیردۆزانه‌له‌بوون هه‌یه. به‌لام ئەو ئاگایی و تیگه‌یشتنه‌له‌بوون له‌ئاکامی پرسیاکردنی ئۆنتۆلۆجیانه‌و تێروانینیکێ بیردۆزانه‌وه‌په‌یدانه‌بووه

ئەمەش بوونی ئۆنتیکی نىيە، بەلام دەتوانىن بلىين، "ئەو شىۋازى بوونەيە، كە تاكىك دەتوانىت تىگەيشتنى لە واتاى بوون تىدا پەيداىكات." ئەو بوونەى دازاين بەردەوام پوويتىدەكات و دەيەويت بيگاتى ناودەنىين (*Existenz*)¹⁷ لەبەر ئەوئى مروڤ لەسەر(چىيەتى) پىناسناكرىت، جەوھەرى لە بوونىدايە و بە (دازاين) ناوزەدەيدەكەين. ئەم چەمكە [دازاين] بوونى ئەو دەرەخات.

دازاين بەردەوام لە بوونى و ئەگەرى بەخۆبوونى تىدەكات: دەيەويت بىيت يان نەبىت بە خۆى. ئەو دەتوانىت ئەم ئەگەرەنە ھەلبىزىت، ھەندىكجار توشيان دەبىت يان لەنىوياندا گەرەدەبىت. بەھەلبىزاردن يان ھەلنەبىزاردن يان بوونى خۆى ديارىدەكات. لەرپىگەى بوونەو پەرسىار لە بوون دەكات. تىگەيشتنى لە بوون لەم شىۋازەدا ناو دەنىين '*existentiell*'. پەرسىار سەبارەت بوون سەر بە ھەلوئىستى ئۆنتۆلۆجىيانەى دازاينە. ئەمەش پىۋىستى بە دەرخستنىكى

و تىگەيشتنىكى پىش-ئۆنتۆلۆجىيانەيە. ئەركى فەلسەفەيە ئەم تىگەيشتنە بەرەو تىگەيشتنىكى ئۆنتۆلۆجىيانە بەرىت. (م.ك)

¹⁷ ئەم وشەيە بە ئىنگلىزى واتاى بوون دەگرىتەو و دژوارە جىاوازييەكەى بە نوسىن بىينرىت و لە كوردىشدا (بوون) يان (ھەبوو) مان ھەيە. بەلام بۆ ھايديگەر ئەم وشەيە واتايەكى جىاوازترى ھەيە و بە تەنيا (ھەبوو) نىيە. ئەم ھەبوو بەتاييەتى بۆ بوونى دازاين بەكاردىت، كە خاۋەنى جەوھەرىكى نەگۆر و لەپىشتەر نىيە و بوونى لە (ھەبوو)ەكانەو جىاوازه. دازاين چىي بىت، ئەو چىيەتییە خۆدى بوئىتى و شتىكى جىاوازتر لە بوونى نىيە. ئەمەش بەپىچەوانەى بۆچوونەكەى دىكارتەوئەيە، كە بوونى مروڤ لەسەر بىنەمايەكى مېتافىزىكى دووئىستانە راقەدەكات. (م.ك)

بیردۆزه بیانه‌ی بونیدای ئۆنتۆلۆجیانه‌ی بوون نییه و پرسیارکردن سه‌بارته بونیده‌که داوای شیکردنه‌وه‌ی چیه‌تی بوونمان لیده‌کات .

به‌ستینی بونیده‌که‌ش به 'existentiality' داده‌نین . شیکردنه‌وه‌که‌ش ده‌بیت به جوړیک له تیگه‌یشتن، که خه‌سله‌تی 'existentiell' وه‌رناگریته و بوونگه‌رانه‌یه . ئه‌رکی شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌ی دازاینیش له‌پیشتر له‌سه‌ر ئه‌گه‌ره‌کان و پیویستی پیکهاته‌ی ئۆنتیکی دازاین باسکراوه .

[۱۳] به‌وراده‌یه‌ی بوون ده‌بیت به خه‌سله‌تی دیاریکراوی دازاین شیکردنه‌وه ئۆنتۆلۆجیه‌که بو ئه‌م بوونه پیویسته بوونگه‌رانه ئاوه‌ری لیدبریتته‌وه . مه‌به‌ستمان له 'بوونگه‌رانه'ش حاله‌تی بوونه، که هه‌موو هه‌بوویه‌ک پیکده‌هینیت . بیروکه‌ی بوون له‌نیو ئه‌م بیروکه‌یه‌شدا هه‌یه . که‌وابوو، شیکردنه‌وه‌ی دازاین ده‌که‌ویتته‌سه‌ر پوونکردنه‌وه‌ی واتای پرسیاره‌که سه‌بارته بوون به‌گشتی .

زانسته‌کان ریگا‌کانن پوه‌وه بوون، که دازاین بو تیگه‌یشتن به‌و باب‌ه‌تانه‌ی له بوونی ئه‌وه‌وه جیاوازن ده‌یانگریته‌به‌ر . به‌لام بو دازاین بوون له‌نیو جیهاندا بنه‌رته‌یه . تیگه‌یشتن له بوونی دازاین، جیهان و بوونی هه‌بووه‌کان هاوته‌رازن . ئه‌و ئۆنتۆلۆجیه‌ی پوو له هه‌بوویه‌ک ده‌کات، که دازاین نییه هانده‌ر و بناخه‌که‌ی له بونیدای ئۆنتیکی دازاین‌دایه . ئه‌و بونیده‌ش تیگه‌یشتنی پیش-ئۆنتۆلۆجیانه‌یه له بوون . که‌وابوو، ئۆنتۆلۆجی بنه‌رته‌تی، که بناخه‌ی هه‌موو جوژه ئۆنتۆلۆجیه‌کانی دیکه‌یه له شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌ی دازاینه‌وه ده‌که‌ویتته‌گه‌ر . له‌م‌پوه‌وه، دازاین

گرنگى زۆرتى له ههبووهكان پېدهدرېت. يهكهم، گرنگيهكى ئۆنتيكيه:
دازاين به بوونى پېناسدهكات.

دووهميش، ئۆنتۆلۆجىيانهيه: دازاين ههبوويهكى ئۆنتۆلۆجىيانهيه
چونكه (بوون) دهناسيت. ههمانكات، بهوشيوهيهى تيگهيشتن له بوونى
له بونىدى ئهودايه، ئهوا دازاين دهخوازيت له بوونى ههبووهكانيش
تيگات. لهگهّل ئهمهدا به سېيم گرنگيتى دازاين دهگهين، كه حالهتى
ئۆنتيكيو ئۆنتۆلۆجىيانهيه و پيگهاتهى ههموو جوره ئۆنتۆلۆجىيانهيه.¹⁸

[14] گرنگيتى ئۆنتيكيو ئۆنتۆلۆجىيانهيه دازاين لهپيشتىر بهبئ ناسينى
بونىدى ئۆنتۆلۆجى ئهه بوونه دهبينرا. ئهريستۆ دهليّت، "دهروونى
مرؤف، لهپرويهكهوه ههبووهكانه. ئهوه دهروونهى بوونى مرؤف
پيگههينيت (*aisthēsis*) و (*noēsis*) ههيه. لهنيوياندا ههبووهكان بهو
شيوهيهى ههن دهوژينهوه".¹⁹ بۆچوونهكهى ئهريستۆ، كه بۆ بيروكهى
ئۆنتۆلۆجىيانهى پارمهنيديس دهگهريتهوه، توماس ئهكونيؤسيش

¹⁸ چهمكى ئۆنتۆلۆجىيانهكان، به(كۆ)بهكارهينراوه چونكه چهند جورتيك ئۆنتۆلۆجى
ههيه. ههريهكيك لهو ئۆنتۆلۆجىيانه پرو لهلايهنيكى بوون يان بوونى ههبوويهك
دهكات و هايدىگه به ئۆنتۆلۆجى ناوچهگهري دايدهنيت. لهسهره
ههموويانهوه (ئۆنتۆلۆجى بنهپهتتیه)، كه له واتاى (بوون) دهكۆليتهوه و له
شيكردنهوهى بوونگهرايه دازاينهوه دهست به تويزينهوهكهى دهكات و پرؤژهى ئهه
نوسراوهى هايدىگهريه. (م.ك)

¹⁹ ئهه دوو وشهيه يونانين: (*aisthēsis*); واته ههستکردن و (*noēsis*);

هۆشه. (م.ك)

باسيكردوه. تۆماس ههولیداوه بوونی بهرزیتیهك له ژوور هه موو دياريكردنیکی هه مه کی هه بووه کانه وه بسه لمیئیت. ئەو بهرزیتیهش به پاستی داناهه. ئەمکارهش له رینگه ی بوونیکه وه ده گریت، که ته وانای پیکه وه ژیانای له گه ل هه بووه کانه هه بیئ. ئەو بوونه تاییه تمه ندهش [بو ئەو] دهروونه. گرنگیتی دازاین له سه رو هه موو هه بووه کانه وه و لیره دا باسکراوه، لایه نه ئونتۆلۆجیه که ی ديارینه کراوه و په یوه ندی به خو کردنی توندی کۆی هه بووه کانه وه نییه.

له گه ل ئەم ئاماژه کردنه سه ریپیه ی گرنگیتی ئونتیکۆ-ئونتۆلۆجیانه ی دازایندا، بۆچونه که مان له سه ر ئەو زه مینه راگرتوه، که تاییه تمه ندیتی به پرسیارکردن سه باره ت بوون ده دات. به لام، که (له به شی دووه مدا) بنه په تی پرسیاره که شیده که یه وه دژی تاییه تمه ندیتی کارکردنی ئەو هه بووه له نێو پیکهاته ی پرسیاره که دا راده وه ستین. که وابوو، دازاین، وه کو ئەو هه بووه خو ی ده رده خات، که ئونتۆلۆجیانه له پیشتره و ده بیئ له بوونی بکۆلینه وه تا کو توێژینه وه که مان شه فافییه ت وه رگریئ. ئەو هه شمان باسکرد، که شیکردنه وه ی بوونگه رانه ی دازاین ده بیئ به پیشگه ی ئونتۆلۆجی بنه په تی. له به ره مه، دازاین ده بیئ به و بوونه ی پێویسته له پیش هه موو شتی که وه لیبیکۆلینه وه.

[١٥] ئەگه ر ئەرکی ئیمه راهه کردنی واتای بوون بیئ، دازاینیش به ته نیا ئەو بوونه له پیشتره بیئ لیبیکۆلینه وه، هه روه ها ئەو بوونهش بیئ په یوه ندی به هه بووه کانه وه هه بیئ و پوو له بوون بکات، ئەوا پرسیاره که سه باره ت بوون ره وتیکی رادیکالانه پوه و بوون، بیجگه له وه ی له

تنگه‌یشتنی پیش-ئۆتۆلۆجیانه‌ی بوونه‌وه سهره‌لده‌دات، چى دىكه نيه .

به‌شى دووه‌م

دوو ئه‌ركى كاركردن له‌سه‌ر پرسىيار

سه‌باره‌ت بوون: مېتۆد و نه‌خشه‌ى توپژينه‌وه‌كه‌مان

۵ . شىكردنه‌وه‌ى بوونگه‌رانه‌ى دازاين، وه‌كو ده‌ركه‌وتنى ئاسۆيه‌ك بۆ

پاڤه‌كردنى واتاى بوون به‌گشتى

له‌گه‌ڵ دانانى پرسىيار سه‌باره‌ت واتاى بوون ئه‌وه‌مان باسكرد له‌ چى

هه‌بوويه‌كه‌وه ده‌ستپېكه‌ين. ئاماژه‌مان به‌وه‌شدا بۆچى له‌وئوه

تويژينه وه كه مان ده خهينه گەر. به لام چۆن ئەم هه بووه ده سته ده كه ويته و له بوونی ده كۆلریتته وه؟

له گه ل سه لماندنی گرنگیتی ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجییانه ی دازیندا ده شی خوینه ر توشی ئەو هه له یه بیته، كه ئەم هه بووه نه ك ته نیا خۆی به لكو گرنگیه ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجییه كه شی راسته وخۆ ده ناسریت. له پرویه کی ئۆنتیکییه وه، بیگومان دازاین هه بوویه کی نزیك له ئیمه وه یان نزیكترین هه بوو نییه؛ ئیمه خۆمان دازاینین، هه ریه کیك له ئیمه ئەوین. له گه ل ئەمه شدا یان له بهر ئەم هۆكاره یه له پرویه کی ئۆنتۆلۆجییه وه دوورتینه . به دلنیا یه وه، بوونی دازاین به جۆریكه، كه له بوون تیده گات و خۆشی واده رده خات له و بوونه تیگه یشتبیت. ئەمه ش ئەوه ناگه یه نیت تیگه یشتنی پیش-ئۆنتۆلۆجییانه ی دازاین بۆ بوون ببیت به پینیشاندهریکی له بار و به تیزیکی ئۆنتۆلۆجییانه دابنریت. بوونی دازاین به جۆریكه، كه له گه ل تیگه یشتن له بوونی خۆی به رده وام په یوه ندی به 'جیهان' وه دروسته كات. له بوونی دازاین و تیگه یشتنی له بوونی خۆی به و شیوه یه ی له جیهانیش ده گات، ئۆنتۆلۆجییانه بۆ ئەو ریگایه ده گه پیتته وه تاكو بوونی خۆی له سه ر ڤاڤه بكات.

[۱۶] كه وابوو، مادام دازاین له پروی ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجییه وه پیشتریتی هه یه، حاله تیکی دیاریکراوی بوونی (ئه گەر ئەمه به بونیادی کاتیگۆرییانه ش دابنریت) به شاراوه یی له به رده میدا ده مینیتته وه. دازاین له پروی ئۆنتیکییه وه له بوونی خۆیه وه نزیكترینه و ئۆنتۆلۆجییانه ش دوورتینه؛ به لام پیش-ئۆنتۆلۆجییانه له گه ل خۆیدا بیگانه نییه .

لیره‌دا، ئاماژه به‌وه‌ده‌ده‌ین له‌گه‌ل ږاڅه‌کردنی ئه‌م بوونه‌دا توشی دژواریکی تایبه‌ت ده‌بین، که له چۆنیه‌تی بوونی بابه‌تی لیکۆلینه‌وه‌که‌مانه‌وه سه‌ره‌لده‌دات. دژواریه‌که په‌یوه‌ندی به‌توانای زانین و که‌موکورتی شیوازی ناسینه‌وه نییه تاکو به ئاسانی به‌سه‌ریدا سه‌رکه‌وین. دازاین به‌ته‌نیا خاوه‌نی تیگه‌یشتن له 'بوون' نییه. به‌گویره‌ی خاوه‌نیتیه‌که‌شی تیگه‌یشتنی له بوون له‌نیو کاته جیاوازه‌کاندا پێشده‌که‌ویت یان له‌ناوده‌چیت؛ له‌م بۆچوونه‌وه ده‌رده‌که‌ویت دازاین ږاڅه‌کردنی فره‌جۆری له‌به‌رده‌ستدایه. په‌فتاره‌کان، ته‌وانایی، ده‌سته‌لات، چاره‌نوسی دازاین له‌نیو سایکۆلۆجی فه‌لسه‌فییانه، ئه‌نتروپۆلۆجی، په‌هوش و زانستی پامیاری؛ شیعر، ژياننامه و نوسینه‌وه‌ی میژوودا جیاواز لیکۆلینه‌وه‌یان له‌سه‌رکراوه. ئه‌و په‌رسیاره‌ش ده‌مینتیه‌وه، که ئایا ئه‌م ږاڅه‌کردنانه بۆ دازاین له‌سه‌ر بڼه‌ره‌تیکي بوونگه‌رانه دامه‌زاون یان نا. هه‌ریه‌کیک له‌وانه ئه‌وی دیکه له‌خۆی ده‌رناکات، به‌لام پېویستیش ناکات پیکه‌وه هاوشان بږۆن. ئه‌گه‌ر ئیمه زانینی فه‌لسه‌فییانه به‌پېویست و گونجاو دابننن ئه‌وا ږاڅه‌کردنی ئۆنتیکی داوای شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌شمان لیده‌کات. له‌ویدا ږاڅه‌کردنی دازاینیش خه‌سله‌تی بوونگه‌رانه وه‌رده‌گریت، که له‌کاتی‌کدا بونیاده بڼه‌ره‌تیه‌کانی دازاین به‌دروستی له‌به‌رده‌م گرتی بووندا ئاشکرا بکړین.

که‌وابوو، شیکردنه‌وه‌ی دازاین له‌په‌رسیارکردنه‌که‌ماندا سه‌باره‌ت بوون یه‌که‌م داواکاریمانه. ئه‌مه‌ش ږیگه دۆزینه‌وه‌یه‌که به‌ره‌و دازاینمان ده‌بات و گرنگه. نینگه‌تیفانه ده‌لپین، مافی ئه‌وه‌مان نییه دۆگمایه‌ک دامه‌زینن و بیروکه‌ی بوون و راسته‌قینه به‌سه‌ر ئه‌م هه‌بووه‌دا به‌سپینن، گرنگیش

نيه ئو بىرۆكەيە چەند 'بەلگە-نەويست' بىت؛ بەبى تىگەشتىكى ئۆنتۆلۈجىيانە بۆمان نىيە ھىچ كاتىگورىيەك بۆ باسكردن لەسەر دازاين بەكاربەتتەن. پىويستە پىگە و پاقەكردىنك بۆ ئەم ھەبوو ھەلبەتتەن، كە تىايدا بوونى خۆى دەرىخات. ئەمەش واتە، دەبىت خۇدەرخستەنەكەى دازاين لە خۆيەوۈە نىك بىت و لەسەر ھەموويەوۈە لە ژيانى پۆژانەيدا بىت. لە ژيانى پۆژانەدا جۆرە بونىادىك پەيدادەكرىت، كە بە پووداۋ دروستەنبوون، بەلكو بىنەرتىن و خەسلەتى بوون دەردەخەن.

[۱۷] لىرەو، لەگەل ئاۋەردانەوۈمان لە حالەتى سادەى ژيانى پۆژانەى دازاين، سەرەتاي دەرچوونەكەمان پوۋە و بوونى دازاين دەدۆزىنەوۈە. لەمپوۋەوۈە، شىكردەنەوۈەى دازاين پىنمابى پىسىار سەبارەت بوون دەكات. سنورەكانىشى دىارىدەكرىن. بەلام [ئەم شىكردەنەوۈە] ناتوانىت ئۆنتۆلۈجىيەكى تەواۋ بۆ دازاين دروستىكات، كە دەبىت لە دامەزراندنى دلىابىن، گریمان فەلسەفەى ئەنترۆپۆلۇجىش بناخەيەكى فەلسەفىيانەى لەبارى ھەبىت.

ئەگەر مەبەستمان ئەگەرى دامەزراندنى ئەم ئەنترۆپۆلۇجىيە بىت يان بناخە ئۆنتۆلۇجىيەكەى دارژىن، ئەوا پاقەكردەكەمان تەنبا چەند لايەنىكى دەردەخات ھەرچەندە ناگرنگىش نەبن. بەھەرئال، شىكردەنەوۈەكەمان بۆ بوونى دازاين نەك تەنبا ناتەواۋە؛ كاتىشە. بوونى ئەم ھەبوۋە بەبى پاقەكردنى بەرجەستەدەكات. پىرۇسەيەكى ئامادەكراۋە بۆ گەشتەن بە پاقەكردنى واتاي بوون. پىويستە ئەم شىكردەنەوۈە

ئامادەكراوہی بوونی دازاینیش پاش ئەوہی بەم مەبەستەمان گەشتین، لەسەر بناخەئەکی پەسەنی ئۆنتۆلۆجییانەئە بەرزتر دابنریت. ئاماژە بۆ (كات)، وەكو واتای ئەو بوونەئە ناوی (دازاین)مان لێنا، دەكەین. ئەگەر ئەمەش بەسەلمینریت پێویستە بونیادەكانی دازاین وەكو شیوازەكانی ئەم كاتیئە تە لێكبدەینەو. پراڤەكردنی دازاینیش، وەكو بوونیکی كاتی [لەم قۆناخەدا] وەلامی پرسیارەكەمان سەبارەت واتای بوون بەگشتی ناداتەو.

لەپێشتر گوتمان، كە دازاین لە حالەتی ئۆنتیکیدا بوونیکی پێش-ئۆنتۆلۆجییانەئە هەبێ. دازاین، لەمپروووە، لە بوون تێدەگات. پاش ئەم خالە، ئەو نیشانەدەین، كە دازاین لەگەڵ هەموو تێگەشتن و پراڤەكردنیکی بۆ شتیکی هەبوو لەنیو (كات)دا.

پێویستە پۆشنایی بخریتە سەر كات و بە ئاسۆئە هەموو تێگەشتنێك لە بوون و پراڤەكردنیکی دابنریت. بۆ ئەم كارەش دەبێت (كات) بە ئاشكرا بەو ئاسۆئە بۆ تێگەشتن لە بوون و بۆ بوونی كاتی دازاین، كە لە بوون تێدەگات، دابنریت و بناسریت. ئەمكارەش داوامان لێدەكات تێگەشتن لە واتای كات [لەم بۆچوونەدا] لەو كاتە جیابكریتەو، كە بەگشتی بەكاردیت. تێگەشتنە گشتییەكە بۆ واتای كات نەریتیئە، لە ئەریستۆو بەجیماو و برگسۆنیش لە ئەریستۆو وەریگرتو.

[۱۸] ئەوہش پوونەكەینەو لە چ لایەنێكەو ئەم چەمكەئە كات و تێگەشتنە گشتییەكە لە كات سەریانەلداو. ئەمەش تێگەشتنە گشتییەكە سەربەخۆ دادەنیت و بەپێچەوانەئە بۆچوونەكەئە برگسۆنەو دەردەچیت، كە گواپە كاتی گشتی شوینە.

"كات" بۇ ماوۋىيەكى دوورودرېژ بوۋە بە پېۋەرىكى ئۆنتۆلۈجى يان ئۆنتىكى و جياۋازى نىۋان جىھانى ھەبوۋەكانى لەسەر دانراۋە. جياۋازى لە نىۋان ھەبوۋە كاتىيەكان (پرۆسەى سروشت و پووداۋەكانى نىۋ مىژوو) ھەروھە، ھەبوۋە لە كات بەدەرەكان (پەيوەندىيەكانى شوين و ژماردن) ديارىكراۋە. فىزىكراۋىن واتاى 'لە كات بەدەرى' دەستەۋازەكان و پرۆسەى داكۆكىكرىنى دەستەۋازەيىيە كاتىيەكان بەراۋرد بگەين. كەلىتتىكىش لەنىۋان ھەبوۋە كاتىيەكان و بوۋىكى ھەمىشەىى و لە كات بەدەر دۆزراۋەتەۋە و ھەۋلداۋە پردىك لەنىۋاناندا دروستبكرىت. لىرەدا، (كاتى) واتە بوۋن لەنىۋ كاتدا، كە ئەمەش لە خۇيدا تەمومزاۋىيە و تاكو ئىستا پوۋننەكراۋەتەۋە. لەپاستىدا، كات بەۋ واتايەى بوۋن لەنىۋ كات دەبەخشىت، پېۋەرىكە بۇ جياكرىنەۋەى لايەنەكانى بوۋن. كەسشىش ھەۋلىنەداۋە بزانتىت چۆن كات ئەم كارە دەكات و ئەم خەسلەتە ئۆنتۆلۈجىيە ھەلدەگرىت؛ كەس نەپىرسىۋە چۆن خەسلەتى پەسەنى ئۆنتۆلۈجىيانەى كات بەم دەرىپىنە بۇ كات دەردەكەۋىت. 'كات' ئەم ئەركە ئۆنتۆلۈجىيە بەلگەنەۋىستەى تاكو ئەمرو لەۋ تىگەشىتنە گشتىيەۋە ۋەرگرتەۋە.

[۱۹] بەپىچەۋانەى ئەمانەۋە، كاركرىنمان لەسەر پىرسىار سەبارەت واتاى بوۋن دەبىت ئەۋەمان نىشاندا، كە گرفتى تەۋەرىى ھەموو ئۆنتۆلۈجىيەك لەنىۋ دياردەى كاتدايە ئەگەر بە دروستى بىنرىت و باسبكرىت. ئىمەش ئەم خالە دەسەلمىنن. ئەگەر 'بوۋن' ۋەكو كات بناسرىت، شىۋازە جۆراۋجۆرەكانى لە پلە جياۋازەكاندا و لەنىۋ كاتدا

بزانرین، ئەوا خودی بوون (نەک تەنیا هەبووەکان یان هەبووەکانی نیو کات) لەنیو خەسلەتی کاتییەتیدا دەرەکهوئیت. لەم حالەتەدا کاتییەت واتای بوون لەنیو کات نابەخشیت. تەنانەت ئەوەی لە کاتیش بەدەرە یان لە ژوور کاتەویە لە بوونیدا کاتییە. ²⁰ لەبەرئەوی چەمکی (کاتی) بۆ پیش-فەلسەفە و سەرەمی فەلسەفەش دەگەرێتەو، بەچەند جۆرئیکیش لە توێژینەوکاندا بەکارئیت و ئیمەش بەکاریدەهینین. کەوابوو، واتای بوون و شیوازەکانی لە سەرەتاوە لەسەر(کات) ڕادەووستن و ئیمەش ناویدەهین کاتییەت. ئەرکی ئۆنتۆلۆجی بنەپەتیش لە ڕاڤەکردنی واتای بووندا کارکردنە لەسەر کاتییەتی بوون. لەگەڵ ئاشکراکردنی کیشە کاتییەتی بووندا وەلامیکی کۆنکریتمان بۆ

²⁰ ئەمە خالیکی گرنگی ئۆنتۆلۆجی هایدیگەر. بەپێچەوانەی بۆچوونی میتافیزیکییەو، کە راستەقینە زوور هەبووەکان بە کات بەدەر دادەنیت، هایدیگەر هیچ شتیک، تەنانەت بوون بەگشتیش ناخاتە دەرەوی کاتەو. بەلکو بوون بە کات دادەنیت. حەزەکەم ئاماژەش بۆ لیکچونی ئەم بیروکەیی هایدیگەر و تیگەیشتنی مەلا سەدرا (سەدر ئەلدینی شیرازی)، بکەم. مەلا سەدرا هەمان بۆچوونی هەیه و هیچ شتیک لە کات بەدەر دانانیت. بەلام کاتی راستەقینە بەزر و هەبووەکان، کە شیواز و دیاردە راستەقینەکن لەیەکدی جیاوەکاتەو و یەکەمیان بە (سەرەمەد) و دووهمیان بە (زەمان) ناوزەدەکات. من لە کتیبەکەمدا (لە جەوهرەو بۆ بوون) بە زمانی ئینگلیزی ئەم لیکچونەم ڕوونکردۆتەو. شایەنی باسە، هایدیگەریش، بە زمانی ئەلمانی، چەمکی جۆراو جۆری بۆ کات بەکارهیناوە، کە لە زمانی کوردیدا ناتوانین دەریان برین. (م.ک)

پرسیاره که سه بارهت واتای بوون مسۆگەر ده که یین. مادام، به بی بیرکردنه وه له کات له بوونیش ناگهین، وه لآمی پرسیاره که ش سه بارهت بوون له سهر دهسته وازه یه کی کویر و تاکرپه و ناوہستیت. نابیت وه لآمه که دووباره کردنه وه ی ئه وه بیت له پیشودا 'گوتراوه'، به تاییه تی ئه و وه لآمه ی بی دهر به سته و به ئیمه گه یشته. ئه گەر وه لآمه که نویش بیت، هیشتا [بو ئیمه] بنه رته ی و گرنگ نییه. ته نیا لایه نیکی پۆزه تیف له وه لآمه که دا هه بیت، ئه وه یه، که کۆنه و هه ولدانه دیرینه کان به ئیمه یان گه یاندووه. وه لآمه که ته نیا رینگه مان بو دیاریده کات چۆن تویرینه وه یه کی کۆنکریتی ئۆنتۆلۆجیانه بگرینه بهر. که و ابوو، ئه گەر پرسیاره که سه بارهت بوون کلیلی تویرینه وه که مان بیت، ده بیت شیوازیکی ناسراوی بوون هه بیت، که وه رچه رخانه ی پرسیار کردنه که، دۆزینه وه کانی و سهرنه که وتنی دیاریبکات و ببیت به خه سلّه تیکی پیوستی دازاین.

6. ئه رکی روخاندنی میژووی ئۆنتۆلۆجی

هه موو تویرینه وه یه ک، ئه وه ی بایه خ به پرسیار سه بارهت بوونیش ده دات، ئه گه ریکی ئۆنتیکی دازاینه. واتای بوونی دازاینیش له نیو کاتییه تدایه. به لآم، کاتییه ت، له هه مانکادا بارودۆخی ئه گه ری میژووییه، وه کو شیوازیکی کاتیی بوونی دازاین به بی ئه وه ی بزانی بوونیکه له نیو کاتدا یان نا. به میژووبوون، وه کو خه سلّه تیکی دیاریکراو، پیش میژوو (پوداوه- میژووییه کانی جیهان) ده که ویت.

[۲۰] به میژووبوون پیکهاته ی بوونی روداوه کانی دازاینه به وشپوه یه ی هه یه؛ له سهر بناخه ی ئه مه ش 'میژووی-جیهان' دیته کایه وه یان ده بیت به

به‌شیک له میژووی جیهان. له‌پرووی فاکتورییه‌وه دازاین هم‌میشه ئه‌وه‌یه، که هه‌یه و ئه‌وه‌شه، که هه‌بووه. ئه‌و، به دیار و نادیار، پابردووی خۆیه‌تی. به‌و جۆره‌ش پابردووی خۆی نییه، که پابردووی خۆی ده‌هاوێته پشت بوونیه‌وه‌و ده‌بیته به‌خواه‌نی هه‌موو ئه‌وانه‌ی له‌نیو پابردووییه و له‌به‌رده‌ستیدان و کاریگه‌رن: دازاین پابردووی خۆیه‌تی، به‌و جۆره‌ی، که بوونی خۆیه‌تی و له‌هه‌موو پووداوێکدا له‌ده‌ره‌وه‌ی داها‌تو‌دا سه‌ره‌لده‌دات. به‌و جۆره‌ی هه‌یه، له‌هه‌موو حاله‌تی‌کدا، له‌گه‌ل ئه‌و تیگه‌یشتنه‌ی بۆ بوون هه‌یه‌تی و له‌نیو ئه‌و پاقه‌کردنه‌ باوه‌ی بۆ بوونی هه‌یه‌تی گه‌وره‌ ده‌بیته: له‌ویوه‌ به‌رده‌وام له‌بوونی تیده‌گات. ئه‌م تیگه‌یشتنه‌ ئه‌گه‌ره‌کانی بوونی ئاشکرا ده‌کات و پیکیشیان ده‌خات. پابردووی، که واتای 'وه‌چه' ده‌به‌خشیت، پاش دازاین سه‌ره‌لده‌دات و هه‌میشه‌ش پیشیده‌که‌وێت.

ده‌ش ئه‌م خه‌سله‌ته‌ میژووییه لای دازاین ئاشکرا نه‌بیته و شاراوه‌بیته. به‌لام ریگه‌ بۆ دۆزینه‌وه و بایه‌خپیدانی هه‌یه. دازاین ده‌توانیت نه‌ریت بدۆزیته‌وه، بیپاریزیت و لیبیکۆلیته‌وه. دۆزینه‌وه‌ی نه‌ریت و ئاشکراکردنی ئه‌و شته‌ی گه‌یاندوویه‌تی و چۆنیه‌تی گه‌یاندنه‌که‌ی ئه‌رک و مافی دازاینه. لێره‌دا، دازاین خۆی ده‌خاته به‌رده‌م بوونیک، که توێژینه‌وه‌یه‌کی میژووناسانه‌یه. به‌لام، میژووناسی یان باشته‌ر بلاین میژووکردن-له‌ویدا ده‌بیته به‌جۆریک له‌بوون، که دازاینی توێژه‌ر خۆی بکات به‌خواه‌نی. به‌میژووبوون خه‌سله‌تیکی دیاریکراوی دازاینه و له‌بوونیدا به‌ئه‌گه‌ر به‌میژوو-بوون لای دازاین شاراوه‌بیته ئه‌گه‌ری توێژینه‌وه‌ی میژووانه و دۆزینه‌وه‌ی میژوو و نکۆلی لیده‌کریت. نه‌بوونی میژووناسینیش دژی

بەمىژووبوونى دازاين نابىت بەبەلگە؛ بەپىچەوانەو، سەلمىنەرە بۆ ئەو بوونە ناتەواوۋەى ھەيەتى. لەبەر ئەوۋەى 'مىژوويىە' دەشى لە سەردەمىكدا مىژووناس نەبىت. لەلایەكى دىكەو، ئەگەر دازاين بووىت بە خاوەنى ئەگەرەكانى، نەك تەنيا بە ئاشكراکردنى بوونى بەلكو بە گەرانىش بەدوای واتاى بوونگەرەنى خۆيدا (با بلىين گەرانى پىشوى بەدوای واتاى بووندا)، ئەگەر ئەم توڭزىنەوۋەيش چاوەكانى لە ئاستى بەمىژووبوونى خۆيدا بکاتەو، ئەوا تىدەگەين، كە بەمىژووبوون تايبەتمەندىتى توڭزىنەوۋە لەسەر بوون (ئەو ئۆنتىكۆ-ئۆنتۆلۆجىيە پىويستىيەى ئامارەمان بۆ كرد) ديارىدەكات.

[۲۱] واتاى بوون، كە سەر بە توڭزىنەوۋەى بوونە، وەكو توڭزىنەوۋەيەكى مىژوويى رىنیشاندەرى توڭزىنەوۋەشە لەسەر مىژوويى خودى توڭزىنەوۋەكە و دەبىت بە مىژووناسين. لەكارکردن لەسەر پرسىارەكە سەبارەت بوون پىويستە بە وريايىەو گوى بەدەينە رىنیشاندانەكە تاكو بە دانانى پۆزەتىفانەى رابردوومان بەتەواوى ببين بە خاوەنى ھەموو ئەگەرەكانى توڭزىنەوۋەكە. پىويستە پرسىار سەبارەت واتاى بوون رىگە خۆشكەر بىت بۆ تىگەيشتن لە بوونى دازاين، وەكو ھەبوويەكى كاتى و مىژوويى؛ لەبەر ئەمە پرسىارەكە دەبىت بە پرسىارىكى مىژووناسانە.

پاڤەكردنە ئامادەبووۋەكەمان بۆ بونىادى بنەرەتى دازاين، وەكو بوونىكى مانماوۋەندى، كە زۆر لەخۆيەوۋە نزيكە (بوونىكى مىژوويى ھەيە)، تەنيا خۆخەرىكردنى دازاين بە جىهانەوۋە (ئەو جىهانەى لەنىويدايە) دەرناخت بۆ ئەوۋەى خۆى لەبەر پۆشنايەكەيدا پاڤەبكات؛ ھەمانكات، دازاين لەنىو

نهریتدا گیرخواروده و به ئاشکرا یان شاراوهیی دهستی پیوهگرتووه . نهریتهکه ریگه له دازاین دهگریت سه‌رپهرشتی توپژینه‌وه‌که‌ی بکات و هه‌لبژیریت . ئهمه‌ش به‌تایبه‌تی کارده‌کاته سه‌ر تیگه‌یشتنی ئونتۆلۆجیبانه‌و پیشخستنی، که له بوونی دازایندا هه‌یه . کاتیگ نهریت بالاده‌ست ده‌بیت، ئه‌وه له‌گه‌ڵ خۆیدا ده‌گوپژیته‌وه‌و ناکه‌وئته به‌رده‌ست و ژۆریشی شاراوه ده‌مینیته‌وه .

ئه‌وه‌ی نهریت ده‌یگوپژیته‌وه به به‌لگه‌نه‌ویستی داده‌نیت؛ ریگه‌ی سه‌رچاوه‌کانی کاتیگۆری و چه‌مکه‌کانمان لیده‌گریت . بنه‌رته‌که‌مان له‌بیرده‌باته‌وه و فی‌رمانده‌کات گه‌رانه‌وه‌شمان بۆ سه‌رچاوه‌کان له تیگه‌یشتنی ئیمه‌دا نه‌بیت . نهریت به‌جۆریک ره‌گورپه‌شی میژوویی دازاین ده‌رده‌هینیت، که له‌نیۆ فۆرمه فره‌جۆره‌کان، ئاراسته‌کردنه‌کان و بۆچونه فه‌لسه‌فیه‌کانی که‌لتوره دووره‌کاندا سنورداریده‌کات؛ به‌م چه‌ز و ئاره‌زووه‌شی زه‌مینه‌ی خۆی ده‌شاریته‌وه . له‌ئاکامدا، له‌گه‌ڵ چه‌زو ئاره‌زووه میژوویییه‌که‌یدا بۆ رافه‌کردنیکی بابه‌تگه‌رانه‌ی فه‌لسه‌فیبانه، دازاین ناتوانیت له بارودۆخه سه‌ره‌تاییه‌کاندا، که گه‌رانه‌وه‌یه‌کی پۆزه‌تیفانه بۆ پابردوو سازده‌که‌ن و دازاین ده‌کات به‌خاوه‌نی، تیبگات . [۲۲] ئیمه (له به‌شی یه‌که‌می ئهم نوسراوه‌دا) باسمانکرد، که نه‌ک ته‌نیا ئاوه‌ر له پرسیاره‌که سه‌باره‌ت واتای بوون نه‌دراوته‌وه و پرسیاره‌که‌ش به‌دروستی نه‌کراوه، به‌لکو له‌گه‌ڵ مه‌یل و ئاره‌زوومان بۆ 'میتافیزیک' له‌بیریش چۆته‌وه . ئونیۆلۆجی یۆنانی و میژووی ئهم ئونتۆلۆجیبه، له‌گه‌ڵ هه‌موو وه‌رچه‌رخان و گه‌رانیکیدا، که تاکو ئهم‌پروش خه‌سله‌تی فه‌لسه‌فه

بیردۆزانە پێناسەدەکات، بەلگەن بۆ تێگەیشتنی دازاین لە بوونی خۆی و بوون بەگشتی، وەکو جیهان.

ئۆنتۆلۆجیە پەیدا بووەکە لەنیۆ نەریندا لەناو دەچیت و بەوجۆری لای هیگل دەبینریت دەبیت بە شتیکی ئاشکرا و بابەتیک بۆ بەکارهێنان. لە سەدەکانی ناوەراستا ئەم ئۆنتۆلۆجیە ریشههەلکێشراوی یۆنانیەکان بوو بەپارەویکی چەقوەستاو. سیستەمەکەشی لە ئاکامی تێهەلکێشکردنی توخمەکانی نەریتەکە و دانانی لەنیۆ یەک بونیادا دروستنەکراو. هەرچەندە چەمکە بنەرەتیەکانی لەبارەوی بوونەو پراستەوخۆ لە یۆنانەو وەرگیرابوون، بەلام کارکردنەکە بەرەوپێشەو نەچوو.

ئۆنتۆلۆجی یۆنانی بە خەسلەتە تاییهتیەکەیه، کە بیریارەکانی [سەدەوی ناوەراستا] سکۆلەستیک بۆیان دامازاند، لە کێشمەکێشه میتافیزیکیەکانی (سواریز)هوه تاکو میتافیزیک و فەلسەفەیی بەرزى سەردەمی تازهگەرییەو ریگەیی گرتۆتەبەر.²¹ کاریکردۆتە سەر بناخە و ئامانجەکانی لۆجیکی هیگلێش. بە دریزایی ئەم میژوووە چەند لایەنیکی گرنگی بوون ئاوەریان لێدراو تەووە بە رینماکەر، وەکو کۆجیتۆکەیی دیکارت، خۆ، 'من'، هۆش، گیان و کەس بۆ کێشهکانی پاش خۆیان دانراون. بەلام بەدوای بوون و بونیادیاندا نەگەراون و پرسیارەکەش

²¹ فرانسیکۆ سواریز (۱۶۱۷-۱۵۴۸)، فەیلەسوفیکی ئیسپانییە لەژێر کاریگەریتی ئەریستۆ و تۆماس ئەکویناسدا بۆچوونە فەلسەفیەکانی خۆی گەشەپێداو. لە سالی ۱۵۹۷ پەرتووکیکی بە ناوی (کێشمەکێشهکانی میتافیزیک) بلۆکردۆتەو. (م.ک)

سه بارهت بوون پشتگوي خراوه . کاتيگوريه کاني ئونتولوجييه ديريئه که ش
 بۆ تويزينه وه يان به کارهاتوه . هه نديک جاريش بۆ راقه کردنيکی
 ئونتولوجييه ناي باهه ته که په نا براوه ته بهر ديالکتیک بۆئوه و
 پرسياره که سه بارهت بوون له نيو ميژوي خويدا ئاشکرا بکريت، پيوسته
 توندي و په قی نه ريته که نه رم بکريته وه و ئوه ی شاراوه يه ئاشکرا بکريت .
 ئەم کارهش له گه ل پوخاندنی ناوه پۆکی کونی ئونتولوجييه ديريئه که ،
 له بهر پۆشنایي پرسياره که مان سه بارهت واتای بوون پووده دات .
 پوخاندنه که ش ده که ويته سهر ئەزمونه سهره تاييه کانمان، که له
 پيگه يانه وه سروشتی بوون دهرده که ويته . له سه لماندنی بنه پره تی چه مکه
 ئونتولوجييه کاند، گه پانه وه يان بۆ "پروانامه ی له دايکبوونيان" په يوه ندي
 به پيژه بوونی بۆچونه ئونتولوجييه که وه نيه . به لکو لايه نيکی نيگه تيقی
 بچوکیشی بۆ پاره شاندي ئونتولوجييه کونه که هه يه . به پيچه وانه ی
 ئەمه وه، پيوسته ئەگه ره پۆزه تيفه کانی نه ريته که دهر به ينين، واته ده بيت
 سنوره کانی دياريبکرين؛ ئەمانه ش فاکتورانه له گه ل دروستکردنی تاييه تی
 پرسياره که دا و جياکردنه وه ی تويزينه وه که دا دراون . له پوه يه کی
 نيگه تيفه وه، روخاندنه که به پابردوه وه گرینه دراوه : ره خنه له ئەم پۆ و
 ئەو لايه نه ی ميژوي ئونتولوجی ده گريته وه ئيمه کاری تيدا ده که ين .
 گرنگيش نيه به ميژوي بۆچون، بيروکه و گرفته کان دابنريت .
 به هه رحال، پوخاندنه که نايه ويته پابردوو له نيو (هيج) دا بنيزيته ؛
 مه به ستيکی پۆزه تيفانه ی هه يه ؛ کاره نيگه تيفه که ی ناراسته وخۆ به
 دهرنه پراوی ده مي نينه وه . له بنه پره ته وه پوخاندنی ميژوي ئونتولوجی
 وابه سته به شيوه ی دروستکردنی پرسياره که سه بارهت بوون و ته نيا

له ئیو چوارچیوهی دروستکردنی پرسیاره که شدا دهگونجیت. له بواری باسه که ماندنا، که کار له سهر پرسیاره که دهکات، پوخاندنه که چهند قوناخیکی دیاریکراوی میژووه که دهگریته وه. له گه ل لایه نه پۆزه تیفه که دا پیویسته ئه و پرسیاره بکهین، که تا کو چ رادهیه ک رافه کردنی بوون و دیاردهکان بیردۆزه بیانه له میژووی ئونتۆلۆجییدا نزیک کراونه ته وه یان به چ رادهیه ک ئه و کیشانهی په یوه ندییان به کاته وه ههیه به رجهسته بوون. کانت یه که م که سه هه ولی توپینه وهی له سهر په هندی کات داوه یان دیاردهکان زۆریانلی کردوه پووی تیکات. پاش دامه زرانندی کیشهی کات، ئیمه سهرکه وتوانه ده توانین رۆشنایی بخهینه سهر پارپه وه ته مومژاوییه (سکیمه تیزم) ه که ی [کانت].²² ئه مه ش ده ریده خات بۆچی ئه م لایه نه به داخراوی له پووی کارکردنه ئونتۆلۆجییه گرنه گه کانیه وه بۆ کات ماوه ته وه. کانت دهیزانی پووی له لایه نیکی ته مومژاوی کردوه: "سکیمه تیزمی تیگه یشتنمان بۆ دیاریده کات و فورمه که یان له ناخی مرۆفدا به هونه ریکی شاراوه داده نیته، داردهسته راسته قینه کانی هه رگیز له سروشتدا پهیدا نابن و له بهرچاومان ده رناکه ون."²²

لیره دا، کانت پاشه کشه له ئاستی ئه و شتهی دهیکات، ده بیته بیردۆزانه رۆشنایی بخریته سهر ئه گه ر بمانه ویت واتای 'بوون' بسه لمینین.

²² سکیمه تیزم schematism له زمانی یۆنانییه وه وه رگراوه و به لاتینیش (سکیمه تیزمۆس) ه. واتای شیوازی به ریزدانانی بیروکه کان یان میتۆدی ئاماده کردن ده به خشیت. (سکیمه)؛ له بنه پرتدا شیوه یان فورمه و (سکیمه ته) ش کۆی وشه که به. (م. ک.)

لهكۆتاييدا، ئەو دياردانەى ئىيمە لهژىر ناوى كاتدا له شىكردنهوهكهماندا
پريمانكردن، ئەوانەن دەستهواژه ئاشكرىكانى "هۆشى گشتى"
ديارىدەكەن، كه كانت به "كارى فەيلەسوفەكان" ناوزەدياندهكات.

[۲۴] بۇ روخاندەكهمان و دانانى كيشەى كات، وهكو كليلىك هەولدهدهين
بهشىك بۇ رافەكردنى سكىمهتيزم و پارەوى كانت لهسەر كات
تەرخانىكەين. ئەو بەشه دەكهين به خالى دەرچوونەكهمان. هەمانكات
پوونيدەكهينهوه بۆچى كانت ناتوانيت له كيشەى كات تيبگات. دووشت
بوون به ريگر له ئاستى تيگەيشتنەكهيدا: يەكەم، بايهخپينادانى
گرفتى'بوون؛ هەروها كانت لهگەل ئەمەدا نەيتوانيوه ئونتۆلۆجىيەك
دابمەزىنيت، كه دازاين دەبيت به ناوهپۆكى باسهكهى يان (به زمانى
خودى كانت) شىكردنهويهكى ئونتۆلۆجىيانەى سەرەتايى بۇ خۆگەرئيتى
(خۆ) ئامادەبكات. ئەو بير وشكانە شوپن دىكارى كهوت و لهبيرى چوو،
كه توانيوهتەى دىكارى پەتبكات. سەرەپاى ئەوهى دياردهى كاتى
بۇ(خۆ) گەپاندەوه، شىكردنهوهكهى نەريتانه بوو. كات به ئاسايى
بيريلئىكراوتهوه؛ دووم، ئەمەش ريگەى پينەدا لهسەر 'لايهنى بەرز و
ديارىكراوى كات' لهنيو بونىاد و كارکردنى خۆدا، بدويت.

كارىگەرئيتى نەريت له دوو لاوه بووه هۆكارى شارندنهوهى پەيوهندي نيوان
كات و 'من بيردهكهمهوه؛ تەنانەت [پەيوهندييهكه] بوو بهكيشە. بۇ
داگرکردنى هەلوپستى ئونتۆلۆجىيانەى دىكارى، كانت وازى له شتىكى
جەوهەرى هيناهو: نەيتوانى ئونتۆلۆجى دازاين دابمەزىنيت. له ژوور
بۆچوونەكانى دىكارتهوه ئەم وازهينانه جەوهەرييه. لهگەل 'كۆجيتۆ

سوم¹دا [من بېرده که مه وه، که و ابو من هم]، دیکارت له و باوه رپه د ابو
فلسفه ی خستو ته سر زمينه یه کی نوی پته و. ئەو خالە ی له م
هنگاوانانه رادیکالە دا جیه پشته بوونی 'رپس کوجیتانس'، یان -
ئاشکراتر واتای بوونی (سوم)، بوو.²³

کارکردن له سر بنه ما ئونتولوجیه کانی 'کوجیتو سوم' قوناخی دووه می
پوخاندنی میژووی ئونتولوجی دیاریده کات. راقه کردنه که مان به تهنیا
نایسه لمینیت چۆن دیکارت گویینه داوه ته پرسیاره که سه باره ت بوون؛
ئوهش دهرده خات، که بۆچی دلنیا بوونی رپه هایانه ی له کوجیتو هانیدا
واز له پرسیار سه باره ت بوونی ئەم بوونهش بهینیت.

کیشه که له گه ل دیکارتدا تهنیا بایه خدان نییه، به لکو دیارینه کردنی
ئونتولوجیه کی ته واره بو "ئو شته ی بېرده کاته وه هوش یان گیان
بیته."²⁴ ئەو شته بیرکه ره وه یه ی به بناخه یه کی پته و داناو

²³ کوجیتو که ی دیکارت (من بېرده که مه وه، که و ابو من هم) به زمانی لاتینی
به مشیوه ده نوسریت *sum . cogito, ergo sum* . مبهستی هایدیگر له م
(کوجیتو، ئیرگو سوم: واته "من هم"). رپه خنیدا ئەو خالە دیاریده کات، که دیکارت
نهیتوانیوه ئونتولوجیه یانه باسی بوونی مروقمان بۆ بکات. ئەو زۆتر بایه خی
به (کوجیتو-من بېرده که مه وه یان بېرکردنه وه) داوه، نهک (بوونی) ئەوه ی
بېرده کاته وه . (م.ک).

²⁴ ئەم دهسته واژه یه به لاتینی له نیو دهقه که دا به مجوره نوسراوه .

Res cogitans sive mens sive animus.

له (تېرامانه كانيدا) [بۆ رافه كردنى] ئونتۆلۆجى سەدەكانى ناوہ پاستى به كارھيئا .

(رئس كۆچيتانسى) ئونتۆلۆجىيانهى به شت (*ens*) دانا؛ له ئونتۆلۆجى سەدەكانى پراوہ ستدا ھەموو شتېك به ئافەريدىكراو *ens creatum*؛ خوا، وەكو ھەبوويەكى نەپراوہو ئافەريدىنەكراو *ens in creatum* دەبينزا . ئافەريدىكرديش وەكو بەرھەمھيئانى شتېك له ديړيندا بۆ بونيادى چەمكى بوون بنەپەتى بووہ . سەرھتا نوپكەى ديكرت بۆ فەلسەفەكارى ²⁵ لاپەنگرانەيەكى زيان بەخشە و پڭگەى نەداوہ نەوہكانى پاش خۆى شيكردەنەوہيەكى تىەماتىكى ئونتۆلۆجىيانه بۆ'ھۆش' بگەن، پرسىار سەبارەت بوون پينمايان بگات و پەخنەگرانە بپواننە نەريتە ئونتۆلۆجىيە ديړينەكە .

[۲۵] ھەرکەسېك شارەزايى له [فەلسەفەى] سەدەكانى ناوہ پاستدا ھەبيت تيدەگات، كە ديكرت پووېكردۆتە فيرگەكانى ئەو سەردەمە و چەمكەكانى بەكاردەھيئييت . ئەم دۆزىنەوہيە دەستكەوتىكى فەلسەفىيانهى نىيە ئەگەر بە شاراوہى و لەژيړ كاريگەريتي ئونتۆلۆجى سەدەكانى ناوہ پاستدا بميييتەوہ و خەسلەتى ئونتۆلۆجىيانهى شتە بىرکەرەوہكە دەرئەخات .

²⁵ من (فەلسەفەكارى)م بەكارھيئاوہ . ھەندېك (فەلسەفاندن) دادەنن . بە پاي من (فەلسەفاندن) له پووى پڭزمانىيەوہ نادروستە . له زمانى كوردىدا پاشگري (اندن) ناچيئە سەر(ناو) يان (ئاوہلناو) بەلكو دەچيئە سەر(چاوك)ى كردارى تينەپەر و ديگورپيت بۆ كردارى تيبەر، بۆنمونه، فېر- فېراندن يان سوتان- سوتاندن . (م . ك)

کاریگه ریتییه که ش به ته واوی نانسریت ئەگەر واتای سنوره کانی ئۆنتۆلۆجییه دیرینه که له بهر پۆشنایی پرسیاره که مان سه بارهت بوون دهستنیشان نه کریین. به واتایه کی دی، له پرۆسهی پوخوانده که ماندا خۆمان له بهردهم رافه کردنی ئۆنتۆلۆجییه دیرینه که له بهر پۆشنایی کیشهی (کات) دا ده دۆزینه وه. پاش ئەمکاره، پوونده بیته وه چۆن ریگه دیرینه که بۆ رافه کردنی بوونی هه بووه کان پوهو 'جیهان' یان 'سروشته' ده پوات و له سههه چه مکی (کات) یش له بوون تیده گات. به لگه پووکه شیییه که شی، بیگومان ته نیا پووکه شانیه، له دیاری کردنی واتای بوونه، وه کو *parousia* یان *ousia*، که ههردووکیان له پووی کات و ئۆنتۆلۆجییه نه واتای 'ئاماده بوون' ده به خشن. هه بووه کان له بوونیاندا به ئاماده بوو داده نرین؛ ئەمه ش واته، له سههه ره هه ندیکی کات، که (ئیسفا) یه لیان تیده گهین.²⁶ پیوسته دازاین، وه کو هه موو ئه وانی دی، رینمایی ئۆنتۆلۆجی گرفتداری یۆنان بکات. له به کاره یانی پۆژانه و

²⁶ ئەم دوو چه مکه یۆنانین و واتای ئاماده بوون ده به خشن. چه مکی *ousia* به تاییه تی پۆلکی گرنگی له میژووی بیر کردنه وهی فهلسه فیدا هه یه. له زمانی کۆنی یۆناندا (ئوسیا) واته (هه بوون) به رانهه وشه ی (being) یان (to be) له زمانی ئینگیزیادا داده نریت بوونیک (ئۆنتیکی). به لام له زمانی لاتینیدا بووه به *substantia* یان *essentia* ئەم دوو چه مکه ش دواچار له زمان ئینگلیزییدا بوون به جه وههه، که له واتای چه مکه یۆنانییه که وه جیاوازه. به درێژایی میژووی فهلسه فه بیریاران بوون و جه وهه ریان به دوو شتی جیاواز داناوه. شایه نی باسه، هایدیگه ره له چه ند نوسراویکیدا ئاماژه بۆ وه رگێرانی چه مکه کۆنه یۆنانییه کان به هه له بۆ لاتینی ده کات و کاریگه ریتی هه له کردنه که به سههه بیر کردنه وهی فهلسه فیه وه باسه ده کات. (م. ک)

فەلسەفیانەشدا، دازاین یان بوونی مروّف، بەو بوونە داەنریت، کە بوونی تەوانای (گوتن)ی ھە یە .

[۲۶] گوتن پرنیشاندەرە بۆ گەشتن بە بونیادەکانی بوونی ئو ھەبووانە ی لە گەتوگۆکردن و گوتندا پووبەپوویان دەبینەوہ . لەبەر ئەم ھۆکارەش ئەفلاتون لەپیش خستنی ئونتۆلۆجییە دیرینەکەدا دیالیکتیکی داھینا . کاتیک کار لەسەر پیشخستنی ئونتۆلۆجی دەکریت بە ناوی (ھیرمینۆتیک) یان لۆگوسەوہ ئەگەری تیگەشتن لە بوونیش رادیکالانە زۆتر دەبیت .

دیالیکتیکی، کە شیواندنیکی تەواوی فەلسەفەییە، دەبیت بە شتیکی ناپۆیست لەبەر ئەمەشە، ئەریستۆ لیتیناگات و لەسەر زەمینەییکی رادیکالتر دایمزاندوہ و بەرزتری کردۆتەوہ . گوتن یان *noein* تیگەشتنە لە بابەتیکی لیکۆلینەوہ، کە لە دەرەوہدا ئامادەییە . پارمەنیدس بۆ پاقەکردنی بوون بەکاریھیناوە و بونیادیکی کاتی بۆ ئامادەبوونی ھەبووہکەش ھە یە . ھەبووہ دەرکەوتووەکان [لە گوتندا] و لە بوونیاندا پەسەنانە تیگەشتون، لەگەل (ئامادەبوون)یاندا پاقەدەکرین؛ واتە بە شتیکی لە (نیستا)دا دادەنرین .

بەھەرچال، یۆنانییەکان بەبێ زانینیکی ئاشکرا بۆ پرنماییکەرەکە، بێ تیگەشتنی ئیمە لەکارکردنی ئونتۆلۆجی بنەپەتی لەسەر کات، پاقەبوونیان کردوہ . بەپێچەوانەوہ، ئەوان (کات)یان بە جۆریک ھەبوو داناوہ و ویستوویانە لە چوارچێوہی بوونی خۆیدا لە بونیادەکە ی تیگەن، ھەرچەندە ئەو تیگەشتنە لە بوون سادە بوو، ھەمانکات بەشاروہیش پووی لە کات کردوہ . لەچوارچێوہی کارکردنەکەمان لەسەر

پرسیاری بوون ناکریت به دریژی باسی رافه کردنی کات و بناخه کانی ئونتۆلۆجی دیرین بکهین؛ به تاییه تی قوناخه زانستییه پروته که ی، که له لای ئه ریسستۆ سه ریه له داوه. له جیگه ی ئه مه پیویسته نوسراوه که ی ئه ریسستۆ له سه ر رافه کردنی بو کات شیبکه ی نه وه، که بناخه و سنوره کانی زانستی دیرینی بوون دیاریده کات.

نوسراوه که ی ئه ریسستۆ له سه ر کات یه که م رافه کردنیکی دووردریژی ئه م دیارده یه یه، که به دهستی ئیمه گه ی شتوه. هه موو باسه کانی [پاش ئه ریسستۆ] له سه ر کات، باسه که ی برگسۆنیش، له ژیر کاریگه ری ئه ودایه. له گه ل شیکردنه وه ی تیگه ی شتنه که ی ئه ریسستۆدا ده رده که ویئت، که بوچوونه که ی کانتیش له سه ر کات، له نیو چوارچۆوه ی ئه و بونیا دانه دا دامه زراوه، که ئه ریسستۆ خستونیه پرو؛ ئه مه ش ئه وه ده گه یه نیئت، که بناخه ی ئونتۆلۆجیه که ی کانت به هه موو جیاوازییه کانیانه وه بو یۆنانیه کان ده گه پریته وه.

[۲۷] پرسیار سه باره ت بوون کۆنکریتییه کی ته واو وه رناگریت ئه گه ر ئونتۆلۆجیه کۆنه که نه روخینین. به مکاره ده یسه لمینین، که ناتوانین خۆمان له پرسیار سه باره ت واتای بوون بشارینه وه. هه روه ها، ده توانین مه به ستمان له دووباره کردنه وه ی داکۆکیکردن له پرسیاره که به سه لمینین. له هه موو توژیینه وه یه کدا و له م بواره دا، له و شوینه دا، که خودی بابه ته که داپۆشراوه، نابیت زیاده پۆیی له ئاکامه کانیدا بکریت. ئه مجۆره توژیینه وه یه به رده وام پرو له ئه گه ره کانی ده رکه وتنی بنه رپه ت و ئاسۆ هه مه کییه کان ده کات، که له ویوه وه لّامی، ئایا بوون چییه؟ مسۆگه ر

دەبىت. دەكرىت ئەگەرەكان سەرنجى وردىان لىبدرىت و ئاكامەكانىش
پۆزەتىقانه باسبكرىن ئەگەر جارىكى دىكە پرسىيار سەبارەت بوون
بكرىت.

۷. مېتۆدى فېنۆمىنۆلۆجى بۇ لىكۆلىنەو

لەگەل دەستنىشانكردى بابەتى لىكۆلىنەوئەكەمان (بوونى ھەبووئەكان يان
واتاى بوون بەگشتى) دەردەكەوئىت مېتۆدەكەش دىارىكرائىت. ئەركى
ئۆنتۆلۆجىش باسكردى بوونە، ئاشكراكردى بوونى ھەبووئەكانە بە پرى.
تاكو داواى راوئۆكردن لەو ئۆنتۆلۆجىيانه بكەين بەدرئىزايى مېژوو
ماونەتەو، يان پەنا بۇ نوسراوى دىكە بەرىن گرافتەكەش دەمىنئىتەو
پرسىياركردن لەبارەى مېتۆدى ئۆنتۆلۆجىيەو ناپرئىتەو. مادام چەمكى
'ئۆنتۆلۆجى' لەم لىكۆلىنەوئەيەدا واتايەكى بەرفراوانى ھەيە، ئەوا
پاستەوخۆ ھەولدانەكەمان بۇ پوونكردەنەوئەى مېتۆدەكەى و گەران بەداويدا
لەمىژوو مېتۆدەكەدا دئىتەپئىش.

لە بەكارھىنانى چەمكى 'ئۆنتۆلۆجىيدا' ئىمە باس لە بەشىكى دامەزراوى
فەلسەفە ناكەين، كە پەيوەندى بە بەشەكانى دىكەو ھەبىت. ئەركى
ئىمە دامەزrandنى بەشىك نىيە؛ بەپىچەوانەو ھەو بەشە لەسەر بناخەى
پئوىستىيەكى دەركى جۆرىك لە پرسىيار و پروسەكان ھەلدەبەسترىت،
كە "شەكان لەنئو خۆياندا" داويدەكەن. لىكۆلىنەوئەكەمان لەگەل
پرسىيارەكەدا سەبارەت واتاى بوون بە پرسىيارىكى فەلسەفىيانهى
بنەپەتى و گشتى دەگات. پئوىستە (فېنۆمىنۆلۆجىيانه) ش كار لەسەر

پرسیاره که بکریت. که و ابوو، باسه که مان نه پینمایکردنه و نه پاوهستان؛
 فینۆمینۆلۆجی له م شتانه وه دووره و نابیت به ئه وان. واتای سه ره تایی
 فینۆمینۆلۆجی میتۆده. چیه تی و ناوه پۆکی باهه تی توژیینه وه
 فه لسه فیه که دیاریناکات، به لکو دهیه ویت چۆنیه تی توژیینه وه که
 بناست. تاکو به دروستی چه مکی میتۆد کارگیریت و به تیگه یشتنه وه
 روو له هه لۆیسته بنه ره تیه که ی زانست بکات، په سه نانه تر له به رده م
 شته کان له نیو خۆیاندا راده وه ستیت و زۆرتیش له وه وه دوور
 ده که ویته وه، که ناوی (ئامیری ته کنیکی) لیده نین.

[۲۸] که و ابوو، چه مکی 'فینۆمینۆلۆجی' راستی ئه و یاسایه ده رده بریت له
 شیوازی "گه رانه وه به ره و خودی شته کان" دایده نیت. دژی هه موو
 دامه زراوه بی بناخه و دۆزراوه پیکه وتیه کان راده وه ستیت.

دژی ده سه لاتی ئه و چه مکه نه یه، که به ته واوی نه سه لمینراون؛ هه روها
 پرسیاره نادرسته کان، که له کۆنه وه خۆیان، وه کو کیشه نیشانده دن.
 ده شی، که سیک ئه و نا ره زاییه ش ده بریت و بلیت، که ئه م یاسایه
 به لگه نه ویسته، ده بیت به بنه مای هه موو زانینیکی زانستانه و بۆچی ئه م
 ناوه به جۆریک له لیکۆلینه وه بنریت؟ له راستیدا، کیشه که لیره دا جۆریک
 خه سه له تی به لگه نه ویستی هه لگرتوه به و راده یه ی بۆ لیکۆلینه وه که مان
 گرنه ده مانه ویت زۆرت له نوسراوه که ماندا لئی نزیک بینه وه. پیویسته
 ئیمه واتای چه مکی فینۆمینۆلۆجی روونیکه ینه وه. چه مکه که له دوو
 به ش پیکه اته: 'فینۆمینه ن' له گه ل 'لۆجی' و هه ردووکیان بۆ زاواوه ی
 یۆنانی (*phainomenon*) و (*Logos*) ده گه رینه وه. به پوه له ئه م چه مکه،
 وه کو تیۆلۆجی، بایۆلۆجی و سۆسیۆلۆجی دروستبووه، که ده بن به

زانستی خواناسی، زانستی ژيان و زانستی کۆمەڵ. لەم بۆچوونەوه،
 فینۆمینۆلۆجی دەبێت بە زانستی فینۆمینە [دیاردەکان]. واتای چەمکی
 سەرەتایی فینۆمینۆلۆجی لەگەڵ لیکدانی دوو بەشەکهیدا دەرەکهوێت.
 میژووی زاراوەکهش، که دەکرێت بڵێین، لەنیۆ فیڕگە (ولقیەن) دا سەری
 هەلداوهو هیچ گرنگیههکی بۆ ئێمه نییه.²⁷

ئەلف. چەمکی فینۆمینە

وشە یۆنانی 'فینۆمینەن'، که چەمی فینۆمینەنی لێوه دەرچوووه، لە
 فرمانی (*phainesthai*) یهوه هاتووه، ئەمەش واتای "خۆ-دەرخستن"
 دەبەخشێت.²⁸

²⁷ مەبەستی هایدیگەر ئەو فیڕگە فەلسەفیهیه کەرتیان ولف (1779-1750)
 دايمەزاند. ئەم فەیلەسوفە ئەلمانییه و پەیرەوی بۆ چوونەکانی دیکارت و لایبیزی
 کردوه. لە زانکۆی (هاله) مامۆستای فەلسەفە و ماتماتیک بووه. لەبەر ئەوهی
 باوهری بە بنەمای ئایینی بۆ پەوشت نەبووه لە سالی (1722) لەو زانکۆیه بە ناوی
 بیدرواییهوه دەرکراوه و لە (پروسیا)ش دوورخراوهتەوه. دوایی لە زانکۆی ماریبۆرگ
 بووه بە مامۆستا. (م.ک.)

²⁸ دەتوانین لەجیگەنی فینۆمینە و فینۆمینۆلۆجی، دیارده و دیاردهگەری
 بەکاربهێنین. بەلام لەبەرئەوهی هایدیگەر بنەرەتی چەمکهکه لەزمانی یۆنانیهوه
 دەهێنێت و شیدهکاتەوه بەباشترم زانی وشە یۆنانیهکان دابنێمهوه. لەشوێنی دیکەدا
 بۆ ئەوهی گۆران لەواتاکهیدا دروست بێت لەجیگەنی زاراوهی یۆنانی (فینۆمینە)
 دیاردهم بەکارهێناوه. (م.ک.)

که‌وابوو، فینۆمینه واته، ئه‌و شته‌ی خۆی دهرده‌خات، خۆ دهرخستن و به‌رجه‌سته بوون. هه‌روه‌ها (*phainesthai*) ده‌نگی‌کی ناوه‌نده، که له وشه‌ی (*phainō*) وه په‌یدابوو و واتای 'له‌به‌ر پۆشنایی دانان' ده‌به‌خشیت. (*phainō*) سه‌ر به‌ چاگی (*pha*)یه، وه‌کو (*phōs*) واتای پووناکی یان تیشکی هه‌یه، ئه‌وه ده‌گه‌یه‌نیت، که شتیک به‌رجه‌سته ده‌بیت یان دهرده‌که‌ویت. که‌وابوو، چه‌مکی 'فینۆمینه' واته ئه‌وه‌ی دهرده‌که‌ویت یان به‌رجه‌سته ده‌بیت. فینۆمینه [وشه‌یه‌کی کۆیه نه‌ک تاک] هه‌موو ئه‌و شتانه ده‌گریته‌وه به‌ر پووناکی پۆژ ده‌که‌ون و یۆنانییه‌کانیش ناوی (*ta onta*) هه‌بووه‌کانیان لیتاون. هه‌بوویه‌ک ده‌توانیت خۆی به‌ چه‌ند شیوه‌یه‌ک دهربخات. هه‌ریه‌کی‌ک له شیوه‌کانی ده‌که‌ویته سه‌ر ته‌ماشکردنی ئیمه بۆ هه‌بووه‌که. هه‌بوویه‌ک ده‌توانیت به‌و شیوه‌یه‌ی له‌نیو خۆیدا نییه خۆی [٢٩] دهربخات. له‌محاله‌ته‌دا، هه‌بووه‌که له شتیک یان له هه‌بوویه‌کی دیکه ده‌چیت. ئه‌و خۆده‌رخستنه‌شی به‌ پڕواله‌تی داده‌نیین. له زمانی یۆنانیشدا چه‌مکی فینۆمینه واتای (له شتیک ده‌چیت) یان پڕواله‌ت ده‌به‌خشیت. چه‌مکی *phainomenon agathon* واتای شتیک ده‌به‌خشیت، که چاک دهرده‌که‌ویت، به‌لام له‌پاستیدا وانیه. تیگه‌یشتنی زیاتر له واتای چه‌مکی فینۆمینه ده‌که‌ویته سه‌ر شیکردنه‌وه‌ی واتا‌کانی (فینۆمینه، وه‌کو خۆده‌رخستن و پڕواله‌ت) چونکه ئه‌م دوو واتایه له بونیاده‌که‌یاندا پیکه‌وه به‌ستراون. ئه‌و کاته له واتای هه‌بوویه‌ک تیده‌گه‌ین، که خۆی دهرخستبیت یان وه‌کو خۆی، خۆی دهره‌خستبیت؛ له‌محاله‌ته‌دا له‌م یان له‌و شته ده‌چیت. واتای

بنه پرتی (فینۆمینه، وهکو خۆ دهرخستنی هه بوویهک) بناخه ی پڕواله ته .
ئیمه واتای پۆزه تیف و بنه پرتی به چه مکی فینۆمینه ده دهین و دیارده ی
پڕواله ته که ش له چه مکی فینۆمینه جیاده که ی نه وه، که ده بیته به
شیوازیک ی بئ به ریکرای فینۆمینه .

به لام ئه م دوو واتایه ی فینۆمینه هیچ په یوه ندییه کیان به (دیارده)
یان (دیارده ی پڕوت) ه وه نییه . ئه مه (دیارده ی نه خۆشییه)، که که سیک
باسیده کات، که سه که بیر له جۆریک پڕودای دهرکه وتو له له شی
نه خۆشه که ده کاته وه . دیارده کان له گه ل خۆده رخستنه که یاندا ئاماژه بۆ
شتیک ی دهرنه که وتو ده که ن . سه ره له دانی دیارده کانیش هاوته راز له گه ل
بابه تیک ی لیکۆلینه وه ی په ریشانبوونیک، که خۆی دهرناخات، ده پڕوا .
که وابوو، دیارده، وهکو دیارده ی شتیک واتای خۆ دهرخستن نابه خشیت؛
به لکو بانگه شه بۆ شتیک ده کات، که خۆی دهرنه خستوو . ئه ویش خۆی
له دیارده یه کدا دهرده خات، که بتوانیت خۆی دهربخات . دیارده خۆ
دهرخستن نییه . ئه م (نا)یه ی لیره دا به کاریده هینین بییه ریکردن له نیو
پیناسه ی بونیادی پڕواله ته که دا نییه . ئه وه ی دهرده که یته خۆی دهرناخات؛
هه رشتیک نه ی توانی خۆی دهربخات، شتیک نییه به پڕواله ت هه بیته .
هه موو ئاماژه کردن، نوینه رایه تییه ک، نیشانه و هیماکان، هه رچه نده
له یه کدییه وه جیاوازن، بونیادیکی بنه پرتی دیارده بیان هه یه . له گه ل
ئه وه ی دیارده، وهکو فینۆمینه شتیک نییه خۆی دهربخات، بوونی له سه ر
خۆ دهرخستنی شت پراده وه ستیت .

به لام شته که ی خۆی دهرده خات و ده بیته بناخه ی ئه گه ری
دیارده که خودی دیارده که نییه . دیارده بانگه شه بۆ شتیک ی دیکه ده کات .

دهشئ كه سئك بئئت، ئه گهر 'ديارده' ئاماژه بؤ دهركه وتنى شتئك بكات، كه خودى شته كه ديارده نئيه ئه وا چه مكى 'فئئومئنه' پئئناسناكرئت: ته نئا به گرئمانه داده نرئت. گرئمانه كه ش شاراوه به؛ كاتئك كه سئك له باره ديارده وه ده وئت، چه مكى 'ديارده' به دووچؤر به كارده هئئت.

[۳۰] "ئوهى له نئئوئدا شتئك خؤى ده رده خات" ئه مه ش واته، شتئك بانگه شه ده كات و خؤى ده رناخات؛ هه روه ها له وئدا، كه ديارده خؤى ديارده نئيه ئه وه ده گه يه نئت، كه ديارده خؤده رختن بئت. به لام خؤده رختن له بنه رته وه سه ر به و شته به ده به وئت بانگه شهى خؤ ده رختنه كهى بكات. به گوئرهى ئه مه، هه رچه نده هه موو ديارده به ك پشت به فئئومئنه ده به ستئت، به لام فئئومئنه ديارده نئيه. ئه گهر پئئناسهى 'فئئومئنه' به يارمه تى وه رگرتن له 'ديارده وه' بكرئت، كه هئشتا واتا كهى پوون نئيه، ئه وا هه موو شتئك سه ره وخوار راده وه ستئت. په خنه گرئئئش له فئئومئئولؤجى ده بئت به كارئكى شئاو. دووباره ده لئئن، چه مكى 'ديارده' ئاماژه بؤ دوو لايه ن ده كات: به كه م، ده ركه وتن، به واتاى بانگه شه كردن بؤ ئه و شتهى خؤى ده رناخات: دووه مئش ئه وهى بانگه شه كه ده كات و له ده ركه وتنه كه ئيدا ئاماژه بؤ شتئك ده كات، كه خؤى ده رناخات. له كوئايئدا، كه سئك ده توانئت چه مكى 'ده ركه وتن' بؤ چومكى ته واوى فئئومئنه، وه كو خؤ-ده رختن به كاربه ئئت. ئه گهر ئه م سئ لايه نه جئاوازه به ديارده دابنرئئ توشى سه رلئئشئوان ده بئئ. سه رلئئشئواندنه كه زؤرتر ده بئت ئه گهر ئاماژه بؤ لايه نئكى دئكه ش بكرئت. ئه وئش ئه و لايه نه به، كه ئه وهى بانگه شه كه ده كات، له

خۆدەرخستنه کهیدا ئاماژە بۆ شتیکی دەرئەکهوتو بکات. ئەمەش بەوە دابنریت، که لەنیو شتە دەرئەکهوتوئەکهو بەرجەستەبیت. شتە دەرئەکهوتوئەکهش لە بنەپەتەو بە نادیار و دەرئەکهوتو دابنریت. کاتیک ئەوێ بانگەشەکه دەکات بەمشوێهە بناسریت 'دیاردە' دەبیت بە بەرھەم یان بەرھەمھێزاو. ئەمەش نابیت بە پیکھاتەئە هەبوو بەرھەمھێنەرەکه و دەبیت بە دیاردەئەکی پووت.

بێگومان ئەوێ بانگەشە دەکات و بەرھەمھێزاوێ خۆی دەرئەخات. لەمپووەو، وەکو شتیکی دەرچوو لەوێ بانگەشەکه دەکات بەردەوام بە شاراوێ دەمییتەو. لەپوویکی دیکەو، خۆدەرئەخستنه که و شاردنهوئەکه پوالت نین. کانت لەم دوو لایەنەو چەمکی 'دیاردە' بەکارھێناو. بە دیدی ئەو، 'دیاردەکان' لە یەکەم شویندا، بابەتی ھەستەکین و خۆیان بۆ ھەستکردن دەرئەخەن. ئەوێ خۆی دەرئەخات (فینۆمینە بە واتا تەواوئەکی)، دیاردەئە و لە شتیکی شاراوو دەرچوو. بەو پادەئەکی 'فینۆمینە' پیکھاتەئە 'دیاردە' یە چونکە لە پیکھاتی خۆدەرئەخستنهو دابنریت، ھەرئەو فینۆمینەش دەتوانیت ببیت بە پوالت ئەو دیاردەش دەبیت بە پوالت. لەژێر پووناکییەکی تاییەتا ھەندیک سەرگۆنایان سور دەبیت؛ دەرئە سۆربوونەوئەکه بە بابەتیکی لیکۆلینەو، وەکو گەرئەتا دابنریت؛ گەرئە تاکەش ئاماژە بۆ نەخۆشی یەکیک لە ئەندامەکانی لەش دەکات.

[۳۱] (فینۆمینە)، ئەوێ لەنیو خۆیدا-خۆی دەرئەخات، لە دوورەو ئاماژە بۆ شتیکی دەکات، که پووبەپووی دەبینەو. 'دیاردە' لەلایەکی

دیکه وه، په یوه نډیبه له ئاماژه کردنه که دا، که له نټو هه بوویه کدایه . دیارده و پواله تیش به شیوه ی جیاواز له سهر فینۆمینه راده وستن . سه رلیش یواندن له به کاره یتانی چهند چه مکئیکی، وه کو فینۆمینه، دیارده، پواله ت و دیارده ی پروت بۆ فینۆمینه له ناوده چیت ئه گهر له سه ره تا وه فینۆمینه به وه دابنټین، که خۆی دهرده خات .

لیره وه، ده توانین به ته واوی بزانی فینۆمینه چیه و به کراویش ئه و کیشه یه جیبه یتلین، که گوايه ئه وه ی خۆی دهرده خات هه بووه یان خه سه له تیکی بوونی هه بووه که یه .

ئه گهر مه به ستان له وه ی خۆی دهرده خات هه بوویه کی بهر ئه زمونی ههسته کی بیت، به و جوره ی کانت باسیده کات، ئه وا چه مکه گشتیه به کاره یترا وه که ی فینۆمینه مان دۆزیوه ته وه . به لام ئه م چه مکه گشتیه ئه وه نییه له فینۆمینۆلۆجییدا به کاریده هیتین . ئه گهر له نټو ئاسۆی بیرکردنه وه ی کانتدا بمینینه وه ئه وا فینۆمینۆلۆجییا نه ئه وه ی به فینۆمینه داده نریت پرونده که ی نه وه، به لام به جیاوازییه کانه وه؛ له وانه یه بلټین ئه وه ی له دیارده یه کی پیشتردا خۆی دهرده خات و به گشتی له واتاکه ی تیده گین، هه رچه نده بیردۆزه ییا نه نییه، ده توانین بیردۆزه ییا نه خۆدهرخستنه که نیشاننده یین .

ئه وه ی له نټو خۆیدا خۆی دهرده خات (وه کو شیوازه کانی درککردن) ده بیت به فینۆمینه ی فینۆمینۆلۆجی . به دلنټیایه وه ده بیت کات و شوین

بەمجۆرە خۆيان دەربخەن. دەبیت بین بە فینۆمینه لە کاتیگدا کانت
 لەبارەیانەو دەدویت و دەلایت شوین ریزکردنیکی لەپیشترە.²⁹
 ئەگەر بمانەویت لە واتای چەمکی فینۆمینهی فینۆمینۆلۆجی بگەین،
 گرنگیش نییە چەند بتوانین ناوەرۆکی ئەوەی خۆی دەردەخات بناسین،
 پێویستە لە واتای گشتی فینۆمینه تێبگەین.
 بەلام پێش دامەزاندنی چەمکە سەرەتاییەکی فینۆمینۆلۆجی دەبیت
 پێناسە (لۆگۆس) بکەین، تاكو بزانیین لە چ پوویەکیوە فینۆمینۆلۆجی
 زانستی هەموو فینۆمینهکانە.

با. چەمکی لۆگۆس

[۳۲] لای ئەفلاتون و ئەریستۆ چەمکی (لۆگۆس) چەند واتایەکی هەیه و
 هیچ کام لەم واتایانە لەوانی دی گرنگتر نییە. لەپراستی، ئەم
 بۆچوونەیان پووکیەشانەیه و درێخایەنیش ماوەتەو، کە نەیتوانیوه
 بەدروستی ناوەرۆکی دەریخات. ئەگەر واتای بنەرەتی لۆگۆس 'گوتار'
 بێت، ئەوا وەرگێڕانی وشە بە وشە پێش پووکردنەوهمان بۆ 'گوتار'

²⁹ کانت لە پەرتووکی یەکه میدا بە ناوی (پەخنە لەسەر هۆشی پەوان) لەو
 باوەرپەدایە، کە کات و شوین دوو پێشمەرجی ناوەکی پێویستن بۆ هەستکردن بە
 هەموو فینۆمینهیەک لە جیهاندا بەلام کات و شوین ناخرێنە بەر پۆشنایی ئەزمونی
 هەستەکییەو. (م.ک.)

واتابهخش نابیت و بهکارهینانی ئەم دوایه‌ی چه‌مکی لۆگۆس له میژوودا، به‌تایبه‌تی له پراقه‌کردنه فه‌سه‌فیه جۆراوجۆره‌کاندا واتای حوکمدان، چه‌مک، پیناسه، زه‌مینه و په‌یوه‌ندی ده‌به‌خشیت. ئایا چۆن 'گوتار' بۆ ئەم هه‌موو واتا جییاوازان‌ه‌ی لۆگۆس ئە‌کادیمیانه به‌کار‌دیت؟ ئە‌گه‌ر لۆگۆس به‌ دا‌کۆ‌کی‌کردنیش یان حوکمدان دابنریت، هیشتا واتا بنه‌په‌تیه‌که‌ی ده‌رناکه‌ویت، به‌تایبه‌تی ئە‌گه‌ر له پوانگه‌ی بیره‌دۆزه‌یه‌کی نوێیه‌وه ته‌ماشای حوکمدان بکریت. لۆگۆس واتای 'حوکمدان' نابه‌خشیت، به‌تایبه‌تی ئە‌گه‌ر حوکمدان به‌ستنه‌وه‌ی دوو شت بیت؛ دا‌کۆ‌کی‌کردن یان په‌تدانه‌وه بیت. لۆگۆس، وه‌کو 'گوتار' ده‌رکه‌وتنی شتی‌که، که له‌نیو گوتاره‌که‌دا باسی له‌سه‌ر ده‌کریت. ئە‌ریستۆ ئە‌م واتایه‌ی به‌ (*apophoinesthai*) ناوزه‌دکردوه.³⁰

لۆگۆس پێ‌گه‌ به‌ شتی‌ک ده‌دات تا‌کو ببینریت؛ ئە‌و شته‌ش ئە‌وه‌یه، که باسه‌د‌کریت؛ ئە‌مجا ئە‌مه بۆ که‌سه‌که‌یه، که ده‌دویت یان ئە‌وانه‌ی له‌گه‌ڵ یه‌کیددا ده‌دوین. له‌نیو گوتاردا ئە‌وه‌ی باسه‌د‌کریت له‌نیو گوتنه‌که‌دا په‌یدا بووه. پرا‌گه‌ یاندنی‌کی توێژه‌راوانه‌ش له گوتنه‌که‌دا، ئە‌وه‌ی باسی له‌سه‌رده‌کریت ده‌رده‌خات و به‌ که‌سانی دیکه‌ی ده‌گه‌یه‌نیت. ئە‌مه بونیادی لۆگۆسه، وه‌کو (*apophansis*) به‌لام هه‌موو شیوازی‌کی گوتن ئە‌م ده‌رخستنه‌ی تیدا نییه. بۆ‌نموونه، داواکردن (*euche*) به‌ شیوه‌یه‌کی

³⁰ وشه‌یه‌کی یۆنانیه‌ی واتای (به‌و جۆره‌ی خۆی ده‌رده‌خات، ده‌بینریت) ده‌گریتنه‌وه.

جياواز شتيك دردهخات. گوتن (بهو جوړه شتيك دردهخات تاكو ببينریت) به پری و کونکریتی خهسله تی دنگداریتی هیه. لوگوس دنگه (*phone*)، به دلنیا ییوه، نهو دنگه یه، که شتيکی لیوه دردهکه ویت.

[۳۳] مادام ئرکی لوگوس (درخستنه) و دهکه ویته سهر درخستنی شتيك تاكو ببينریت، نهوا بونیا دیکي تپه لکیشراوی هیه. لیره دا، تپه لکیشراوی به ستنه وهی وینه کان و پروداه سروشتی و کیشه کان نییه. [پیشگری] 'syn' له چه مکی (*synthesis*) هیه: له په یوه ندییه که یدا به شته کانی دیکه وه شتيك دردهخات تاكو ببينریت. بیجگه له مه، له بهر نه وهی لوگوس درخستنی شتيکه، نهوا پاست یان نارپاستیش ده بیت. به لام هموو شتيك له سهر چه مکی پاستی به واتای 'ریکه وتن' پاده وه ستیت. نه م بیروکه یه ش بؤ چه مکی پاستی (*aletheia*) به هیچ جوړیک سهره کی نییه. لوگوس، وه کو بوونیکي پاست واته: نهو هه بووانه ی باسیان له سهر ده کریت درکه ون؛ وه کو شتيکی دیار (*alethes*) ببینرین؛ هه روه ها بدوزینه وه. به هه مانشیوه، بوونی نا- پاست هه لکه له تاندن و شاردنه وه یه: دانانی هه بوویه که له بهر دم هه بوویه کی دیکه دا (تاكو ببينریت) و به وه دابنریت، که نییه. مادام پاستی نه م واتابه ده به خشیت و شیوازی ته واوی لوگوسیش له درخستنی شتيک دایه نهوا لوگوس به بنه مای پاستی دانانریت. نه گهر، بهو جوړه ی نه مړو باسده کریت، پاستی په یوه ندی به ده سته واژه وه هه بیت، بانگی نه ریسستوش بؤ پشتگیریکردنی نه م بؤچوونه بکریت، نه م پرؤسه یه و چه مکی راستیش لای یونانییه کان به هه له لیکده درینه وه. له

بۆچۈنە يۇنانىيەكەدا ئەۋەى بەتەۋاۋى راسترە لە ۋوگۇسەى باسىدەكەين، ھەستكردنكى سادەيە. بەۋشپۋەيەى بينين پۋو لە رەنگەكان دەكات، ھەستكردن پۋو لە ۋو بابەتانه دەكات، كە بۆى دەردەكەون؛ بەمرادەيە ھەستكردن راستە. واتە، بينين ھەميشە رەنگەكان دەۋزىتەۋە و بېستنىش گۋىى لە دەنگەكان دەبىت. ئەم ھەستكردە راستەۋخۋىە راستە؛ شتەكان دەۋزىتەۋە و دايانناپۋشپت. ھەرگىز شت ناشارىتەۋە؛ لەبەرئەمە ناراست نابىت؛ ئەۋپەرى بەبى ھەستكردن يان گەيشتن بەۋشتانە دەمىنىتەۋە. كاتىك ھەبۋويەك لە شپۋاى خۇدەرخستندا نامىنىت و خۋى لە پشتى شتىكەۋە ھەشاردەدات ئەۋ شتە بە جياۋاز دەردەخات؛ بونىادىكى تىھەلكىشراۋى پىدەدرىت. ئەمەش ئەگەرى داپۋشپن دروستدەكات. راستى نىۋ دەستەۋازەكان بەپىچەۋانەى ئەم داپۋشپنەۋەيە. دياردەيەكى دوۋەمى پاستىيە و بناخەى زۇرىشى ھەيە. پىالىزم و ئايدىالىزم بەتەۋاۋى واتاى چەمكى راستى لاي يۇنانىيەكانيان لە بىركردە، كە تەنيا لە ۋو رىگەيەۋە دەكرىت لە 'پارەۋى ئايدىاكان' فەلسەفياىنە تىگەين.

[۳۴] لەبەرئەۋەى ئەركى ۋوگۇس لە دەرخستندايە، لەگەل دەرخستنى شتەكاندا ۋوگۇس واتاى ژىرى دەبەخشپت. ھەرۋەھا، لەبەرئەۋەى ۋوگۇس تەنيا، ۋەكو گوتن بەكارنەھاتوۋە و ئەۋەش دەگرىتەۋە، كە ئاماژەى بۆكرۋە؛ ئەۋەى ئاماژەى بۆ دەكرىت لەنىۋ گوتن و گفتموگۇكردەكەدا ھەيە، ئەۋا ۋوگۇس دەبىت بە زەمىنە.

دواجاریش، لۆگوس، وهکو ئه وهی باسده کریت و له په یوه ندییه که یدا له گه ل شتیکی دیکه دا ده بیته به بینراو، ده بیته به په یوه ندی. ئه م پافه کردنه بۆ گوتنیک، که شتیک درده خات بۆ پوونکردنه وهی ئه رکی سه ره کی لۆگوس کۆتایی پیدیت.

جیم. تیگه یشتنی سه ره تایی له فینۆمینۆلۆجی

کاتیک به ته واوی له پافه کردنه که مان بۆ 'فینۆمینه' و 'لۆگوس' تیده گه ین و ده زانین به کوئ گه یشتوین، په یوه ندییه ناوه کییه که شیان له لامان ئاشکرا ده بیته. فینۆمینۆلۆجی به یۆنانی واته *Legin ta phainomena* [گوتن له سه ره ئه وهی خۆی درده خات]. که وابوو، فینۆمینۆلۆجی ئه وه ده گه یه نیت، که پریگه بدریت ئه وهی خۆی درده خات له نیو خۆیه وه ببینریت. ئه مه ش واتای شیوه کاری ئه و به شه یه، که ناوی 'فینۆمینۆلۆجی' له خۆی ده نیت. به لام، ئه مشیوه دربرینه بیجگه له یاسا ناسراوهی له سه ره وه باسمانکرد؛ "بۆ نیو خودی شته کان" چی دیکه نییه.

[۳۰] واتای چه مکی (فینۆمینۆلۆجی)، که وابوو له زانسته کانی دیکه وه، وهکو تیۆلۆجی بۆنموونه، به ته واوی جیاوازه. زانسته کان به گویره ی ناوه پۆکه کان بابتهی [تویژینه وه یان] هه لده بژین. 'فینۆمینۆلۆجی' نه بابتهی تویژینه وه که ی دیاریده کات نه باس له ناوه پۆکه که شی ده کات. چه مکه که ته نیا ئاماژه بۆ ئه وه ده کات چۆن تویژینه وه که بکریت و بیر له

چی بکریته وه. زانستی فینۆمینه ده بیټ له بابته تی لیکۆلینه وه کانی به جۆریک تی بگات، که هر شتی که باره یانه وه باس بکریټ پیویسته راسته وخۆ دیاری بکریټ و بسه لمیټریټ. (فینۆمینۆلۆجی وه سفی)، که له خۆیدا تۆته لۆجییه هه مان و اتا ده به خشیت. مه به ست له 'وه سفکردن' ئه وه پروسه یه نییه له زانستی پیکهاتنی پوهه کدا ده ی دۆزینه وه. چه مکه که واتای قه ده خه کردن ده به خشیت، که دورکه وتنه وه یه له و شتانه ی ناسه لمیټریټ. خه سلته تی وه سفکردن، واتای تایبه تی لۆگۆسیش له سه ر ناوه رۆکی بابته وه سفکراوه که ["Sachheit"] داده مه زریټ. ئه مه ش ئه وه ده گه یه نیټ، ئه وه ی زانستانه دیاری ده کریټ فینۆمینه پوهه رووی ده بیته وه. واتای 'فینۆمینه' به هه ردوو جۆره که وه، شیوه یی و واتا باوه که شی، ده یسه لمیټریټ هه رچ شتی که له هه رچ ریگه یه که وه خۆی ده ربخات به 'فینۆمینۆلۆجی' ناوه زه دیبکه ین.

ئیستا، ده بیټ بیر له چی بکه ینه وه ئه گه ر چه مکی شیوه یی فینۆمینه بگۆری بۆ نا-شیوه یی و له چ پوهه کیشه وه له واتا باوه که جیا ده کریټه وه؟ ئه وه فینۆمینۆلۆجییه، که شته کان ده خاته به ر بینین چییه؟ ئه و شته چییه به 'فینۆمینه' ناو زاده کریټ؟ ئه وه چییه له بنه رته دا و له ده ربیره که دا ئا سکا ده بیټ به تیژیکی پیویست؟ شتی که، که خۆی ده رده خات یان هیه لایه کی خۆی ده رناخات: شتی که شاراوته وه و به پیچه وانه ی ئه وه وه یه، که چه ند لایه نیکی خۆی ده رده خات، هه مانکات سه ر به وه یه خۆی ده رده خات، واتا و بناخه که ی پیکه ده نیټ. هیستا، لایه نه نا ئاساییه شاراوکه یان ئه وه ی خۆی ده رخست و جاریکی دیکه

ديارنەما، يان بە شىۋەيەكى جياواز خۆى دەردەخات، ئەم و ئەو شتە نىيە، وەكو پېشتەر ئاماژەمان بۆ كرد، بوونى ھەبووھكانە . ئەم بوونە بە رادەيەك بە شاراۋەيى دەمىنئەتەۋە، كە لە بىردەچىتەۋە و پرسیار سەبارەت واتاكەى ناكرىت . كەۋابوو، ئەۋەى دەيەۋىت بە واتايەكى تەۋاۋ يان ناۋەرپۆكە گونجاۋەكەيەۋە ببىت بە فىنۆمىنە، فىنۆمىنۆلۆجى بىردۆزەبىيانە دەستى كەۋتوۋە و كرديوەتى بە بابەت بۆ خۆى . فىنۆمىنۆلۆجى رېگەى گەيشتنە بە تىزى ئۆنتۆلۆجى و رېگەى سەلماندى تىزەكەشە . ئۆنتۆلۆجى تەنيا، وەكو فىنۆمىنۆلۆجى دەگونجىت . چەمكى فىنۆمىنۆلۆجىيانەى 'فىنۆمىنە' كە ئەۋەيە خۆى دەردەخات، واتا و شىۋازە جياۋازەكانى بوونى ھەبووھكانە . خۆ-دەرخستەكەشى ئاسايى و پۈللەتى نىيە . بوونى ھەبووھكان ئەۋە نىيە لەۋ ديۋەۋە، وەكو شتىكى دىكە راۋەستىت يان دەرنەكەۋىت .

[۳۶] ھىچ شتىك لەۋديو فىنۆمىنەى فىنۆمىنۆلۆجىيانەۋە نىيە؛ لەلايەكى دىكەۋە، فىنۆمىنە خۆى دەشارىتەۋە . لەبەر ئەۋەى زۆربەى فىنۆمىنەكان دەرنەكەۋن، فىنۆمىنۆلۆجى پىۋىستە . شاردنەۋە لەگەل چەمكى فىنۆمىنەدا ناكۆكە .

شاردنەۋەى فىنۆمىنە فرەجۆرە . يەكەم لەۋىدايە، كەھىشتا نەدۆزراۋەتەۋە؛ نەزانراۋە و نەزانراۋىش نىيە . ھەرۋەھا، دەشى فىنۆمىنەيەك نىژرايىت . واتە، فىنۆمىنەكە دەناسرا، بەلام ئىستا بەرادەيەك لەناۋچوۋە و جارىكى دىكە شاردراۋەتەۋە . شاردنەۋەكەش بەتەۋاۋى رۈودەدات؛ يان ئەۋەى لەپېشتەر دۆزراۋەتەۋە ئىستاش

دهبىنرېت، ھەرچەندە بە پۋالەتېش ھەيە . لەھەر شوېنېك پۋالەت ھەبېت
'بوون' ېش ھەيە .

داپۆشېنەكە، ۋەكو دەمامكردن، زوو پوودەدات و ترسناكترنېشە چونكە
ئەگەرى ھەلخەلەتاندن و گومپرايى گەورەتر دەكات . ھەلئەتە لەنېو
سىستەمىكدا، بونىادەكانى بوون و چەمكەكان لەبەردەستدان، بەلام لەنېو
پەفتارى سروسىتېدا داۋاي مافى خۇيان دەكەن . كاتېك پېكەۋە لەنېو
سىستەمىكدا گرېدەدرېن، ۋەكو شتېكى ئاشكرا و پوون خۇيان
دەردەخەن . لەۋە زۆرتەر پېوېستيان بەسەلماندن نېيە . لەبەرئەمە،
دەكرېت لە پروسەي دېدەكشندا بېن بە خالى دەرچوون.³¹ خودى
داپۆشېنەكە، ۋەكو شاردنەۋە، ناشتن و دەمامكردن دوو ئەگەرى ھەيە .
ھەندېك داپۆشېن پووداون؛ ھەندېكېش پېوېستن و دەكەۋېتە سەر
دۆزىنەۋەكە . دەگونجېت ئەۋ كاتەي چەمكىكى فېنۆمېنۆلۆجىيانە
بەكاردېت و بۆ داکۆكېردنە پادەگەيەنرېت شتېك ھەلۋەشېنېتەۋە . ئەم
دەست و ئەۋ دەستى پېبكرېت و پەسەنېيەتى خۇي بزرېكات و بېبېت بە

³¹ دېدەكشن پروسەيەكى لۆجېكمەندانەيە بۆ سەلماندن؛ بەگشتى لەسې دەستەۋاژە
پېكەتۋە . دوو پېشەكى و ئامانجېك . مەرجېشە يەكېك لە پېشەكېيەكان
دەستەۋاژەيەكى ھەمەكى (گشتى) بېت . بۆنمۋنە: ھەموو مرقۇئېك دەمرېت . سوكرات
مرقۇئە، كەۋابوو سوكرات دەمرېت . ئەرىستۆ ئەم پروسەيە لە پروسەي (ئېندەكشن)
بە باشتر دادەنېت، كە لە چەند دەستەۋاژەيەكى ھەندەكېيەۋە بە ئامانجېكى
ھەمەكى (گشتى) دەگات . ھەروەھا ئەرىستۆ چەند ياسايەكى بۆ دېدەكشنى دروست و
لە ھەلئەبەدەر دانائە . (م.ك)

تېزىكى باو. تەننەت لە كارکردنى كۆنكرىتى فېنۆمىنۆلۆجىيەنەشدا ئەوئى لەبەر دەستدایە لەوانەيە نەتوانىن لەوئە زۆرتەر لىتتېبگەين. دژوارىتى ئەمجۆرە توپژىنەوئەيەش لەوئىدا سەرھەلدەدات، كە دەيەوئەت پۆزەتېقانە بېت بە رەخنەلەخۆگر.

بەوشىئەيەي بوون و بونىدەكانى لەشيوازى فېنۆمىنەدا دەبىنرېن، يەككە لەوانەي هېزدەدات بەبابەتى فېنۆمىنۆلۆجى. كەوابوو، خالى دەرچوون بۇ شىكارىيەكە، گەيشتن بە فېنۆمىنە و دەربەندەكەمان پووه و داپۆشىنە زالبووهكە، دەبېت مېتۆدەكەيان مسۆگەر بكن.

[۳۷] بىرۆكەي گەيشتن بە فېنۆمىنە ئاشكرادىنى رەسەنەنە و راستەوخۆ لەگەل شىوازى سادە و پووداوهكى و راستەوخۆيەكى بى-تېرامان، ناكۆك پادەوئەستىت. ئىستا، سنورەكانى چەمكى سەرەتايى فېنۆمىنۆلۆجىمان دىارىكردووه. دەكرىت واتاي چەمكەكانى 'فېنۆمىنە' و(فېنۆمىنۆلۆجىيەنە)ش دىارىبەكەين. ئەوئى دراوه و بەو شىئەيە بەرانبەر فېنۆمىنەيەك دەردەكەوئەت دەبېت بە 'فېنۆمىنە' و لەپووهووه ئىمە باسى بونىدایى فېنۆمىنال دەكەين. هەرشتىك سەر بە شىوازى ئاشكرادىنەكەبېت، ئاماژەي بۇ بكات و چەمكەكان، وەكو داردەست [بۇ ناسىنى] بەكارنەبىت توپژىنەوئەكەي 'فېنۆمىنۆلۆجىكالە'.

مادام فېنۆمىنەكان، بەو جۆرەي فېنۆمىنۆلۆجىيەنە تىدەگەين، بىجگە لەوئى ئەوئەن، كە بوون پىكدەهېنن، هېچى دىكە نىن، ئەوا بوون لە هەموو حالەتېكدا بوونى هەبوويەكە. بۇ ئەوئى بوون دەربخەين پىئويستە هەبووهكان بھىننە پىشەوئە؛ ئەمەش دەبېت بە دروستى جىبەجى بكرىت

و هه بووه کانیس به جۆریک خوآن دهریخن، که ریگه یه کی ته واومان بۆ
 گیشتن پنیان دیاریکه ن. ئەمه یه چه مکی ساده ی فینۆمینه
 فینۆمینۆلۆجیانه گونجاو ده کات. بۆ ئەوه ی شیکارییه که مان ره سه نانه
 بیّت، ئەرکی سه ره تایی و مسۆگه رکردنی ئەو بوونه ی فینۆمینۆلۆجیانه
 له نمونه که ماندا باسما نکرد و کرمان به خالی دهرچوونه که، ده بیّت به
 خودی ئەو ئامانجه ی له شیکردنه وه که ماندا له پیشتر باسما نکرده .
 به گویره ی بابته که ی، فینۆمینۆلۆجی زانستی بوونی هه بووه کانه
 ئۆنتۆلۆجییه . له گه لّ پرونکردنه وه ی ئەرکه کانی ئۆنتۆلۆجیدا، دۆزیمان وه،
 که پیویسته ئۆنتۆلۆجی بنه په تی هه بیّت و ئەو بابته ش هه لّ بریژیت، که
 ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجیانه تاییه ته؛ وه کو دازاین، تا کو پروبه پرووی گرفته
 بنه په تییه کان و پرسیار سه بارهت واتای بوون به گشتی بیته وه .
 لیکۆلینه وه که شمان دهریده خات، که میتۆدی وه سفکردنی
 فینۆمینۆلۆجیانه له سه ر ڕاڤه کردنه . لۆگۆس فینۆمینۆلۆجی دازاین
 خه سلّه تی (*hermeneuein*) ی هه یه، که تیایدا واتای په سه نی بوون و
 بونیاده بناخه یه کانی بوون، که دازاینش هه یه تی له تیگه یشتنی ئەودا بۆ
 بوون ده ناسرین. به واتا ته واوه که ی فینۆمینۆلۆجی دازاین هیرمینۆتیکه؛
 ئەمه ش ئامازه بۆ ڕاڤه کردن ده کات.

مادام ئاشکرا کردنی واتای بوون و بونیاده بنه په تییه کانی دازاین به گشتی
 ده بن به ئاسۆ بۆ هه موو توژیینه وه یه کی ئۆنتۆلۆجیانه له هه بووه کانی
 دیکه دا، که دازاین نین، ئەم هیرمینۆتیکه ی به رده ستمان، هه مانکات
 بارودۆخی هه موو لیکۆلینه وه یه کی ئۆنتۆلۆجیانه خۆشده کات.
 دواجاریش، مادام دازاین ئۆنتۆلۆجیانه له هه بووه کانی دیکه له پیشتره و

بوونىكە ئەگەرى ھەبوى ھەيە، ھېرمىنۆتىك، ۋەكو راقەكردنى بوونى
 مرۆف تايبەتمەندىتى سىيەمى لە شىكردنەۋە بوونگەرايەتتايەكەى بووندا
 ھەيە و گرنگىيەكى فەلسەفيانەى پىدەبەخشىت. بەر رادەيەى
 ھېرمىنۆتىك ئۆنتۆلۆجىيانە مېژووى دازاين پووندەكاتەۋە لايەنى ئۆنتىكى
 ئەم لە مېژوودا دەردەخات. بەئەنجام ۋەرگرتىش پەگۈپىشەى ئەو
 'ھېرمىنۆتىكە'ى تىدا دەدۆزىنەۋە، كە ئامازەمان بۆ كرى: بۆنمۇنە،
 مېتۆدۆلۆجى ئەو زانستە مرۆفناسانەى كە خەسلەتى مېژووناسىيان
 پىۋەيە.

[۳۸] بوون، ۋەكو بابەتتىكى بىنەپەرتى بۆ فەلسەفە جۆرى گەۋرەى
 ھەبوۋەكان نىيە؛ ھاۋكات، پەيوەندى بە ھەموۋيانەۋە ھەيە. ھەمەكېبوونى
 [بوون] دەبىت بەرز دابىرتى. بوون و بونىادى بوون لەۋدىو ھەبوۋەكان و
 خەسلەتى ھەبوۋەكانەۋەيە. بوون بەرزىتتايەكى پووت و سادەيە.
³² بەرزىتى بوونى دازاينىش تايبەتە، چونكە لە بوونىدا ئەگەر و
 پىۋىستى (تاك)ھەيە. مادام بوونىش بەرزە ئەۋا ھەموو توۋرئىنەۋەيەك
 لەسەر بوون دەبىت بە زاننىكى بەرز. راستى فېنۆمىنۆلۆجىيانە
 (دەرخستنى بوون) دەبىت بە (فېرىياس ترانسىندنتالس)، راستىيەكى
 بەرزە. ئۆنتۆلۆجى و فېنۆمىنۆلۆجى دوو بەشى جىاۋازى فەلسەفە نىن.

³² ھايدىگەر(بەرزىتى) بۆ بوون لىردەدا بەكاردەھىتت، بەلام واتاكى لە واتاى
 بەرزىتى لە مېتافىزىكى ئەفلاتون يان كانتەۋە جىاۋازە. مەبەستى ھايدىگەر
 دانانى (بوون) لە جىهانىكى بەرزتردا نىيە، بەلكو ئەۋە پووندەكاتەۋە، كە بوون ھەبوو
 نىيە و بوونى ھەبوۋەكانە. (م.ك)

ئەم دوو چەمكە ئاماژە بۆ بابەتى فەلسەفە و گەشتن بەو بابەتە دەكەن. فەلسەفە ئۆنتۆلۆجىيەكى فېنۆمىنۆلۆجىيانەى ھەمەكىيە و لە ھېزمنىۆتىكى دازاينەوە دەستپىدەكەت، كە لە شىكردنەوہى بوونەوہ رېنمىيى ھەموو توپژىنەوہىكى فەلسەفىيانە لە خالى دەستپىكردن و گەرەنەوہىدا دەكەت.

ئەم توپژىنەوہىش بەبى ئەو زەمىنەيەى ئەدمۆند ھوسپرل دايمەزاندوہ مەحالە؛ كە لەگەل [بەرھەمەكەى] لىكۆلېنەوہ لۆجىكەندانەكاندا فېنۆمىنۆلۆجى سەرپھەلدا. بۆچوونەكانمان لەسەر چەمكى سەرەتايى فېنۆمىنۆلۆجى دەرىدەخەن، كە گرنگىتېيەكەى لە بوونى كردهكيدا، وەكو بزوتنەوہىكى فەلسەفىيانە نىيە. لەسەر كردهكىيەوہ 'ئەگەر' ھەيە. ئىمەش لەو ئەگەرە لە واتاي فېنۆمىنۆلۆجى تىدەگەين. سەبارەت بە ناھەموارى و زبرى شىۆزى دەربېنەكەش لەم شىكارىيەدا، دەتوانىن بلېين، كە راپۆرت وەسفى لەسەر ھەبووہكان و تىگەشتن لە بوونى وەكو يەكن. لە دووہمىاندا نەك بە تەنيا كەمى وشەكانى پىۆہ ديارە، كىشەى رېزمانىش لەسەر وىانەوہ بە زەقى دەبىنرېت. ئەگەر سەرپىيى ئاماژە بۆ توپژىنەوہكانى پىشوو لەسەر شىكارى بوون بەكەين، دەبىت بەشە ئۆنتۆلۆجىيەكانى 'پارمەنىدس' و ئەفلاتون يان كەرتى چوارەمى بەشى ھەوتەمى 'مىتافىزىك'ى ئەرىستۆ لەگەل بەشە وەسفىيەكانى (تىۆسىدىس)دا بەراوردبەكەين. بەمجۆرە خەسلەتە نائاسايىيەكانى [۳۹]پىكھاتەكان دەبىنين، كە فەيلەسوفەكان بەسەر يۆنانىيەكاندا سەپاندووانە. ئالۆزى پۆنانى چەمكەكان و دژوارىش لە دەربېنەياندا گەرەتردەبن.

۸. نەخشەى نوسراوہکە

پرسىيار سەبارەت واتاى بوون ھەمەكىترىن و پوچەلتىرىنىشە، بەلام، ھەمانكات دەگونجىت بىكرىت بە پرسىيارى ھەر تاكىك لە دازاين. ئەگەر بمانەوئەت لە چەمكى بنەرەتى 'بوون' تىبگەين، نەخشەى ئۆنتۆلۆجىيانەشى بۆ دابنىين و گۆرانكارىيە پىووستىەكانى بناسين، دەبىت رىنمايەكى كۆنكرىتى بدۆزىنەوہ. لە رىگەى پاقەكردى جۆرىك لە ھەبووہوہ، كە دازاينە لە واتاى بوون تىبگەين. دازاينىش بوونىكى 'مىژووى' ھەيە. لەبەرئەمە، پوونكردەوہ ئۆنتۆلۆجىيەكەى دەبىت بە پاقەكردىكى (مىژوويانە).

[۴۰] كاركردەكەمان لەسەر پرسىيارەكە سەبارەت بوون دوو لىقى لىدەبىتەوہ و نوسراوہكەشمان دەبىت بە دوو كەرتەوہ:

كەرتى يەكەم: پاقەكردى دازاين وەكو كات و باسكردى كاتىش وەكو ئاسۆيەكى بەرز بۆ پرسىيار سەبارەت بوون.

كەرتى دووہم: خەسلەتە بنەرەتییەكانى پوخاندنى فینۆمىنۆلۆجىيانەى مىژووى ئۆنتۆلۆجى لەگەل كىشەى كاتدا، وەكو رىنمايەكرمان.

كەرتى يەكەمىش سى دابەشكردى دەگرىتە خۆى.

۱. ئامادەكردەنە و شىكردەنەوہى بنەرەتییە دازاين.

۲. دازاين و كات.

۳. كات و بوون.

كەرتى دووھمىش سى دابەشكردىنى ھەيە:

۱. پارھوى سكىمەتيزم و كات لاي كانت، وھكو سەرەتايەك بۇ كىشەي كات.

۲. بناخەي ئۇنتۇلۇجى 'كۆجىتۇ سوم'ى دىكارى و تىھەلكىشكردىنى ئۇنتۇلۇجى سەدەكانى ناوھراست لە كىشەي (رېس كۆجىتانس)دا؛

۳. نوسراوھكەي ئەرىستۇ لەسەر كات بۇ جىاكردەنەوھى بناخە

فىنۇمىنەيىھەكان و سنورەكانى ئۇنتۇلۇجى دىرىن.

كەرتى يەكەم

پاڭەكردنى دازاين وەكو كات و باسكردنى كات وەكو ئاسۆيەكى

بەرز بۆ پرسىياركردن سەبارەت بوون

دابەشكردنى يەكەم

ئامادەكردنى شىكردنەوہى بنەپرتى دازاين

[۴۱] ئەو ھەبووہى لە لىكۆلینەوہەكەمان بۆ وەلامدانەوہى پرسىياركە سەبارەت بوون پىشەنگ دەگرىت خەسلەتى دازاينى ھەيە. بەم تاييەتمەندىتاييەوہ، ئامادكردنى شىكردنەوہى بوونگەرانە بۆ بوونى دازاين پىويستى بە دىارىكردنى جىاوازييەكانى لە لىكۆلینەوہ لەسەر جۆرى ھەبووہكانى دىكەش ھەيە (بەشى يەكەم). لەگەل پەچاۋنەكردنى خالى دەرچوونەكەمان، دەبىت بونىادى بنەپرتى دازاين شىبەكەينەوہ: بوونى- لەنىۋ-جىھاندا (بەشى دووہم). ئەم لەپىشتىرتىيە بۆ پاڭەكردنى بوونى دازاين بونىادىكى پىكەتوۋ نىيە، بەلكو بونىادىكى گرنگ و ھەموويەكى بەردەوامە. بۆچوونى جىاوازمان لەبارەى فاكٹورەكانەوہ دەداتى، كە بوونى پىكدەھىتن. دەبىت بەردەوام فاكٹورەكان ببىنين و بونىادە لەپىشتىرە گشتىيەكەى بناسىن. كەوابوو، بابەتى شىكردنەوہكەمان: جىھانە بەجىھانبوونى خۆيەوہ (بەشى سىيەم)، بوون-لەنىۋ-جىھاندا، وەكو بوونى خۆ و لەگەل كەسانى دىكەشدا (بەشى چوارەم)، بوون-لەنىۋ- وەكوخۆى (بەشى پىنجەم). لەسەر پىناخەى شىكردنەوہى ئەم بونىادە

بە پەرتىيە، سەلماندنىكى سەرەتايى بۇ گونجاندنى بوونى دازاين، واتا بوونگە رايە تىيەكەي، وەكو نىگەرانى باسەكەين (بەشى شەشەم).

بەشى يەكەم

ئاشكراکردنى ئەركى ئامادەکردنى شىكردنەوہى دازاين

۹. تىزى شىكردنەوہى دازاين.

[۴۲] ئىمە ئەو جۆرە ھەبووہەين دەمانەوئىت بوونى شىبەكەينەوہ. بوونى ھەريەككە لەو ھەبووہە خودى منە. لە بوونياندا ئەم ھەبووانە پوو لە بوونى خۆيان دەكەن و بە بوونى خۆيان دەگەن. بوون بۇ ھەر يەككە لەم ھەبووانە كىشەيە. ديارىکردنى خەسلەتى دازاينىش بەمشىوہە دوو ئاكامى لەدوايە:

يەكەم، 'جەوہەرى' ئەم ھەبووہ لە 'بوون' يدايە. بوونى، وەكو ئەو چىيە تىيەكەي ھەيە (*essentia*)، بەو شىوہەيە باسیدەكەين، لە بوونيدا (*existentin*) دەبىت پەيدابكرىت. ئەركە ئونتۆلۆجىيەكە شمان دەرختى ئەو خالەيە، كە كاتىك بوونى ئەم ھەبووہ، وەكو [*Existenz*] ديارىدەكەين دەبىت بزائىن واتاي ئونتۆلۆجىيانە چەمكە نەرىتتىيەكەي (*existentia*) نابەخشىت. ئونتۆلۆجىيانە چەمكە نەرىتتىيەكە ئامادەبوونى بابەتتىكى دەرەكى نىشانەدات و نابىت بە خەسلەتى دازاين دابنرىت. بۇ دوورختنەوہى سەرلىشىوان "بابەتى لىكۆلىنەوہ" بۇ وشەي

'*existentia*' داده‌نشین. هه‌روه‌ها وشه‌ی 'existence' بۆ بوونی دازاین به‌کارده‌هینین.³³

جه‌وه‌ری دازاین له بوونیدا‌یه. به‌گویره‌ی ئەمه، خه‌سله‌ته‌کانی ئەم هه‌بووه تایبه‌تمه‌ندیتی هه‌بوویه‌کی دهره‌کی نییه، که به‌و جوړه دهرده‌که‌وئیت؛ له هه‌موو حاله‌تیکدا ئە‌گه‌ره‌کانی بوونی ئەون و له‌مه‌ش زۆتر چی دیکه نین. هه‌موو ئەو بوونه‌ی به‌وشیوه‌هه‌یه و ئەم هه‌بووه خاوه‌نیتی، له بنه‌رته‌وه بوونه. کاتیک ئەم هه‌بووه به 'دازاین' ناوزه‌ده‌که‌ین، چیه‌تیه‌که‌ی (وه‌کو میژ، خانو یان دره‌خت) دهرناخه‌ین، به‌لکو باسی بوونی ده‌که‌ین.

دووه‌م، ئەو بوونه‌ی بۆ دازاین ده‌بیت به‌کیشه، له هه‌موو حاله‌تیکدا بوونی خۆیه‌تی. که‌وابوو، نابج دازاین به‌ حاله‌ت و نموونه‌ی جوړیکی گه‌وره‌ی هه‌بووه‌کان، وه‌کو باه‌تیک‌ی دهره‌کی ئاماده‌بوو دابنریت. ئەمجۆره هه‌بووانه له بوونیاندا جیانا‌کرینه‌وه؛ یان به‌ته‌واوی، به‌وشیوه‌یه هه‌ن، که نه‌جیا‌ده‌کرینه‌وه نه ئەم‌کاره‌ش به‌په‌چه‌وانه‌وه ده‌کریت. دازاین،

³³ ئەم چه‌مکانه، که هایدی‌گه‌ر به زمانی لاتینی و ئەلمانی به‌کاربانده‌هینیت و به ئینگلیزی هه‌موویان واتای بوون ده‌به‌خشن و به‌کوردیش (هه‌بوو). به‌لام، له‌پوانگه‌ی ئۆنتۆلۆجیانه‌وه، بوونی هه‌ر یه‌ک‌یک له باه‌تیک‌ی دهره‌کی بۆ لیکۆلینه‌وه و باه‌تیک‌ی به‌رده‌ست و دازاین جیا‌وازن. له‌به‌رئمه‌ه هایدی‌گه‌ر ده‌یه‌وئیت جیا‌وازییه‌که‌یان له زمانه‌ فله‌سه‌فیه‌که‌شدا به‌رجه‌سته‌بکات. یه‌ک وشه بۆ بوونی هه‌موویان به‌کارنا‌هینیت. (م.ک.)

له هموو حاله تیکدا و همیشه بوونی-منه . کاتیگ باسی دازاین دهکهین،
پیویسته پاناوی، وهکو (من) یان (تۆی بۆ بهکاربهیینین .

[۴۳] بیجگه لهمه، له هموو حاله تیکدا، که دازاین بهمجوره یان جوریکی
دیکه، بوونی منه، بریاریداوه بوونی من بیت. ئەو ههبوویه له بوونیدا
بوون دهبیت به کیشه، وهکو ئەگه ریکی بوونی پوو له بوون دهکات.
دازاین ئەگه ری بوونی خۆیه تی و خاوه نی ئەگه ره کهیه، به لام
خاوه نیتییه کهی، وهکو په یوهندی نیوان خهسلهت و ههبوویه کی دهره کی
بۆ لیکۆلینه وه نییه . مادام دازاین له بنه په ته وه ئەگه ری بوونی خۆیه تی،
دهتوانیت خۆی هه لبرێت و خۆی بباته وه؛ یان خۆی بدۆرینیت و
هه رگیز خۆی نه باته وه؛ به لام له بهر ئەوه ی هه بوویه که دهتوانیت په سه ن
بیت و خاوه نی خۆی بیت، له وانه یه خۆی بدۆرینیت. وهکو شیوازه کانی
بوون، په سه نی و نارپه سه نی (دوو چه مکن به ورده کارییه وه هه لیان
ده بژیرین) له سه ر زه مینه ی فاکتۆری (منیتی) دازاین دامه زاون.
نارپه سه نیتی دازاینیش پله یه کی (نزم) یان (که متر)ی بوون نییه . حاله تیکه
له وه پری کۆنکریتی بوونی دازاین دایه، کاتیگ سه رقالی کاریکه، هه لچوه،
حه ز له شتیگ دهکات و مه یلیه یه، گه مارۆی ده دات.

دووو خه سله ته که ی بوونی دازاین، وهکو پیشتریتی بوونی به سه ر
جه وه ردا و ئەو فاکتۆره ی، که له هموو حاله تیکدا من دازاینم،
ده ریده خات له شیکردنه وه ی ئەم هه بووه دا پووبه پووی فینۆمینه یه کی
تاییه ت ده بینه وه . بوونی دازاین، وهکو هه بوویه کی دهره کی نیو جیهان
نییه . بیردۆزه بیانه، وهکو بابه تیکی دهره کی بۆ لیکۆلینه وه ئاماده

ناكرىت. ئامادەكردنىكى دروستى ئەم بوونە بابەتتىكى بىنەرەتى شىكردنەوہ ئونتولۇجىيەكەى بوونىەتى. ئامادەكردنى ئەم ھەبووہ بە شىۋەيەكى دروست تىگەشىتمان لە بوونى مسۆگەردەكات. گرنگ نىيە لىكۆلۈننەوہكەمان چەند سەرەتايى بىت، پىۋىستە لە دروستىيەكەى دلنباين.

دازاين ھەبوويەكە لەبەر پۇشنايى ئەگەرى بوونىدا خۆى پىناسدەكات. ئەمەش واتاى فۇرمى پىكھاتەى بوونگەرانەى دازاينە. ئاماژەش بۇ ئەو خالە دەكات، ئەگەر رافەيەكى ئونتولۇجىيانەى بکەين، ئەوا دەبىت گرتى بوونى لەسەر بىنەماى بوونگەرايەتییەكەى پىشبخرىت. گوزارەى ئەم بۇچوونەش ئەوہ ناگەيەنىت، كە بوونى دازاين لەسەر بىرۆكەى ئەگەرىكى كۆنكرىتى دابمەزىنن. لەسەرەتاي شىكردنەوہكەماندا گرنگە بوونى بە جىاواز رافەنەكرىت، بەلكو بەبى جىاوازی بەو شىۋەيەى ھەيە ئاشكرا بكرىت. خەسلەتى لە جىاوازی بەدەرى ژيانى پۇژانەى دازاين پوچەل نىيە و فىنۆمىنالىكى پۇزەتىقى ئەوہ. لەم شىۋازى بوونەدا و گەرانەوہش بۇ نىۋى، ھەموو بوونى ئەوہ، وەكو ھەبوو. ئىمەش ئەم ژيانى پۇژانە بى جىاوازیيە بە (مامناوہندىتى) ناوزەدەكەين.

لەبەر ئەوہى مامناوہدىتى ژيانى پۇژانە پىكھاتەى ئونتىكى دازاينە، لەگەل ئاشكراكردنى بوونى دازايندا تىپەردەكرىت. ئەوہى ئونتىكانە نزىكە و چاك دەناسرىت ئونتولۇجىيانە دور و نەناسراوہ؛ گرنگىيە ئونتولۇجىيانەكەى چاوى لىدەپۇشرىت. كاتىك ئۆگستىن دەپرسىت: چى ئەوہندەى بوونى خۆم لە منەوہ نزىكە؟ پىۋىستە لە وەلامدا بلت:

به‌دنیاییه‌وه، لیره و له‌نیو خۆمدا کارده‌که‌م، بووم به زه‌مینه‌ی گرفت و زیاده‌پۆیه‌کی شیرین بۆ بوونم.³⁴ ئەمەش ته‌نیا شیوه‌ی نادیارى ئۆنتیکی و پیش-ئۆنتۆلۆجییانه‌ی دازاین ناگرێته‌وه. به‌سه‌ر ئەرکه ئۆنتۆلۆجییه‌که‌ی پیش‌ئویشدا ساخده‌بیتته‌وه؛ چونکه نه‌ک به ته‌نیا دازاین له پووه‌ فینۆمیناله‌ نزیکه‌که‌یه‌وه نابیت له‌بیرجیت، به‌لکو پێویسته له‌ پێگه‌ی دیاریکردنی خه‌سله‌ته‌کانییه‌وه بتوانین به‌ بوونی بگه‌ین.

به‌هه‌رحال، مامناوه‌ندیی ژیاى پۆژانه‌ی دازاین لایه‌نیکی بوون نییه. لیره‌دا و ته‌نانه‌ت له‌ نا‌رەسه‌نیشتدا بوونیا‌دی بوونگه‌رایه‌تی ئه‌و له‌پێشتره. لیره‌شدا، بوونی دازاین له‌ شیوازیکی دیاریکراودا ده‌بیت به‌ کێشه؛ دازاین له‌ مامناوه‌ندیی ژیاى پۆژانه‌یدا بوونیا‌دیکى مامناوه‌ندی نادیارى نییه. ئه‌وه‌ی ئۆنتۆکیانه‌ ده‌گیریت و مامناوه‌ندییه‌ له‌نیو بوونیا‌ده‌که‌دا ئۆنتۆلۆجییانه‌ ده‌بینریت، که له‌ نیو بوونیا‌ده‌که‌دا له‌ خه‌سله‌ته‌ ئۆنتۆلۆجییه‌کانی بوونی ره‌سه‌نانه‌ی دازاین جیا‌نابیتته‌وه.

[٤٥] هه‌موو ئاشکراکردنیک له‌ شیکردنه‌وه‌ی بوونی دازایندا له‌ بوونیا‌دی-بوونگه‌رانه‌ی ئه‌وه‌وه‌ په‌یدا‌ده‌کریت. مادام خه‌سله‌ته‌کانی بوونی دازاین له‌سه‌ر ته‌وه‌ری بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ پێناسده‌کرین، ئه‌وا ناویانده‌نیین (*existentialin*). پێویسته ئه‌مانه‌ش له‌ (کاتیگۆرییه‌کان) جیا‌بکریته‌وه،

³⁴ Augustine aks: “*Quid autem propinquius meipso mihi?*” And must answer: “*ego certe ladoro hic et laboro in meipsoi: factus sum mihi terra difficaltatis et sudoris nimii*”.

که خهسلهتی ئه و ههبووانه ن بوونی دازاینیان پینه دراوه.³⁵ له ئۆنتۆلۆجی دیریندا ئه و ههبووانه ی له نیۆ جیهاندا پووبه پروویان ده بینه وه بۆ پاقه کردنی بوون به کارهێنراون. له ویدا بیر له ههبووهکان کراوه ته وه. به لام بوونی ههبووهکان له دووره وه خۆی دهرده خات و ده دۆزیه ته وه. بوون له پیشتر و له گه ل پووبه پرووبوونه وه ی هه ر یه کیک له هه بووهکان ده ناسریت. له گه ل هه موو باسکردنیک له هه بووهکان له پیشتر گوزارش له بوون کراوه؛ گوزارشکردنه کهش به کاتیگۆرکردنه. ئه مه، له سه ره تاوه، واته، که سیک له نیۆ خه لکدا تاوانباریکریت و له به رده م ئه واندا کاریک ی ئاشکرابکریت. له پروه ئۆنتۆلۆجیه که یه وه واتای ئاشکراکردنی هه بوویه ک ده به خشیته تاکو هه موو که سیک بوونی ببینیت. ئه وه ی ئاشکرا ده کریت و ده بینریت کاتیگۆرییه کانه یان ئه و رینگایانه یه سروشتی هه بووهکان له نیۆ باسکردنه که دا له پیشتر دهرده خه ن. کاتیگۆرییه کان و *existentialia* دوو رینگه ی بنه رپه تین بۆ دیاریکردنی بوون. پێویسته بابه ته کانیا ن به جیا له سه ریا ن بکۆلینه وه: هه موو هه بوویه ک 'کی'، 'بوون' یان 'چی' (به واتا گشتیه که ی بابه تیک ی دهره کییه). به بی

³⁵ من له نوسراوه کاندای ئه م خه سله تانه ی دازاینم به (پیشمه رجه ی ئۆنتۆلۆجی) داناوه و چه مکی (ئیگستینشالیام) به کارنه هیناوه. مه به سته هایدیگه ریش له م خه سله تانه ی دازاین، که به کاتیگۆری دانانرین ئه و پیشمه رجه ئۆنتۆلۆجیه یانه ن، که بوونی مرۆفی پیده ناسرین و هه مانکات ئه م بوونه له هه بووهکانی دیکه ش جیا ده که نه وه. (م. ک)

پوونکردنه وهی ئاسۆی پرسیاره که سه بارهت بوون کار له سه ره په یوه ندی
نیوان ئەم دوو شیوازی بوونه ناکریت.

له پیشه کی ئەم نوسراوه شدا باسمانکرد، که ئەرکی شیکردنه وه
بوونگه رایه تیه که مان بۆ دازاین، له ئەرکی خودی پرسیاره که سه بارهت
بوون که متر نییه: ده رخستنی بناخه له پیشتره کان پیش پرسیاری (نایا
مروڤ چییه؟) ده بێت فه لسه فییانه روونبکرینه وه.

شیکردنه وهی بوونگه رانهی دازاین پیش سایکۆلۆجی یان ئەنتروپۆلۆجی و
به دڵنیا ییشه وه بایۆلۆجی ده که ویت. له کاتی کدا ئەمانه ش بۆ توێژینه وهی
بوونی دازاین ریگه، هیشتا ده توانین به ته واوی ناوه پوکی
شیکردنه وه که مان پیناسبکه یین. هه روه ها، پیویستی شیکردنه وه که
کاریگه رانه سه لمیتریت.

۱۰. چۆن شیکردنه وهی دازاین له ئەنتروپۆلۆجی، سایکۆلۆجی و

بایۆلۆجی جیا ده کرینه وه

پاش دیاریکردنی پۆزه تیفانهی تیزی توێژینه وه که مان پیویسته بزانی
چیمان ده ویت. هه لبه ته به ئاسانیش باسه که مان له سه ره ئه وهی روونادات
نه زۆک درده چیت، به لام ده بێت روونیکه ینه وه چۆن ئەو لیکۆلینه وانهی
بۆ دازاین کراون گرفته راسته قینه فه لسه فییه که یان له بیر کردوه. له بهر
ئهمه شه، که ناتوانن به ئامانجه که یان بگه ن. له جیا کردنه وهی شیکردنه وه
بوونگه رایه تیه که، ئەنتروپۆلۆجی، سایکۆلۆجی و بایۆلۆجی له سنوری

پرسیاره ئۆنتۆلۆجییه که دهرناچن. جیاوازییه کان له پووی (بیردۆزه ی زانستانه وه) ناله بارن چونکه بونیادی زانستانه ی ئه وه به شانه ی ئاماژه یان بۆ ده که یین [وهکو ئه نترۆپۆلۆجی، سایکۆلۆجی و بایۆلۆجی] (نه که هه لۆیستی زانستانه)، ئه مرقۆ ده خریته بهر پرسیار و پیویسته به شیوه یه کی نوئ له بهر رۆشنایی گرفته ئۆنتۆلۆجییه که دا هه لسه نگینریت.

[٤٦] له پوانگه یه کی میژووناسییه وه ئامانجی شیکردنه وه ی بوونگه رانه به ئاماژه کردن بۆ دیکارت ئاسانتر ده بیئت، که توانی به دۆزینه وه ی "کۆجیتۆ سوم" خالی دهرچوونی فه لسه فه ی نوئ دیارییکات.³⁶ ئه وه له (کۆجیتاری) (ئیگۆ) له سنوریک ی براوه دا ده کۆلیته وه. هه رچه نده (من هه م) وه کو (من بیرده که مه وه) گرنگ ده بینیت، به لام بی پوونکردنه وه جییده هیلیت. شیکردنه وه که مان پرسیار ی ئۆنتۆلۆجیانه سه باره ت (من هه م) ده کات. تاکو سروشتی ئه وه هه بووه دیارینه که یین له بیرکردنه وه ش ناگه یین.

³⁶ (کۆجیتۆ سوم) پوخته ی کۆجیتۆکه ی دیکارته (من بیرده که مه وه، که وابوو من هه م). به لام لیره دا، هایدیگه ر (که وابوو ئیرگۆ) لیده ره یناوه چونکه واتاکه ی ناگۆریت. دیکارت ده لیت، (کۆجیتۆ ئیرگۆ سوم) *cogito ergo sum*. کۆجیتۆ واته (من بیرده که مه وه) و سوم واته (من هه م). (سوم) له زمانی لاتینیدا به رابنه ر am یان is راده وه ستیت و به گویره ی راناوه کانی وه کو (من، ئه وه، تۆ، ئه وان و ئیمه) ده گۆریت. (م. ک.)

ھەمانكات، نادروستيشە لەم پروانگە مېژووناسيەو ھە پروانينە
 شيكرندنەو ھەكەمان. يەكەم ئەركى ئيمە ئەو ھە بيسەلمينين، كە خالى
 ھەرچوونەكە لە (ئىگۆ) يان (خۆ) ھە ناتوانيت بە ناوھپۆكى فينۆمينالى
 دازاين بگات. ئونتۆلۆجىيانە، ھەموو بىرۆكەيەك لەسەر (خۆ) -مەگەر
 لەپيشتر لەنيو خەسلەتە ئونتۆلۆجىيەكاندا پالئورايتت ھيشتا ئاماژە
 بۆ (خۆيەتى) دەكات، گرنگيش نىيە چۆن چالاكيە ئونتىكيەكانى
 كەسيك دژى "ناوھپۆكى گيانەكى" يان "بەشتكردى ئاگامەندى"
 رادەو ھەستيت. پيويستە بناخەى ئونتۆلۆجىيانەى شتبون بيسەلمينريت،
 تاكو لە واتاى بوونى تىيگەين و بزائين مەبەست لە خۆ، ھەر وون،
 ئاگامەندى، گيان و كەس چىيە. ئەم چەمكە ناوى چەند لايەنئىكى
 دياردە ھەينين، كە دەبيت بەرەوپيشەو ھەبىرین: بى سەرنەكەوتن و
 پيويستى گەران بەدواى بوونى ھەبوو ھەكاندا بەكارنەھيئارون. ئيمە لە
 خۆرا خۆمان لە بەكارھيئانى ئەم چەمكە و ھەرپينەكانى، ھەكو (ژيان)
 و (مروّف) بۆ ئەو جۆرە ھەبوو، كە بوونى خۆمان دەگرينەو،
 دوورنەخستۆتەو ھە.

[٤٧] لەلایەكى دیکەو، ئەگەر بە دروستى لى تىيگەين، لە نيو
 بىرکردنەو ھە زانستانەى ھەموو "فەلسەفەيەكى ژياندا" (ئەم شيوە
 ھەرپينە، ھەكو ئەو ھەبليين "پووک ناسى زانستى پووکە") جۆرە
 مەيلئىكى ھەرنەپراو بۆ تىيگەيشتن لە بوونى دازاينى تىدايە. ئەو ھەى لەم
 فەلسەفەيەدا سەرنج راکيشە ئەو ھەيە، كە ليژەدا "ژيان"، ھەكو جۆريك لە
 بوون ئونتۆلۆجىيانە نابيت بە گرفت. ھاندەرى توژينەو ھەكانى ويلھيلم
 ديلىتى پرسياركردى بەردەوام بوو سەبارەت 'ژيان'. ئەو لە ژيانەو،

به‌گشتی ویستی له 'ئه‌زموئه‌کان' له‌نیۆ پێشکه‌وتنی بونیاد و په‌یوه‌ندییه‌کاندا تیبگات. ئه‌وه‌ی له (سایکۆلۆجییه‌ مرۆفایه‌تییه‌که‌یدا) ده‌دۆزێته‌وه له‌وه‌دایه‌، که ئه‌و پوو له توخمه‌ ده‌روونی و ئه‌تۆمییه‌کان ناکات. پارچه‌کان بۆ ژیانی ده‌روون پیکه‌وه‌ گرێنادات، به‌لکو ده‌پوانیته "هه‌مووی ژیا" و 'گیشتالْت'. شیوه‌ی له‌باری فه‌لسه‌فیه‌که‌ی له په‌رسیارکردنه‌که‌یدا له‌سه‌ر 'ژیا' ده‌بینرێت. بیگومان، هه‌ست به سنورداریتی گرفت و چه‌مکه‌کانیسه‌ی ده‌که‌ین. سنورداریتییه‌که‌ش ته‌نیا لای دێلْتی و برگسۆن نییه‌، له‌نیۆ هه‌موو بزوتنه‌وه‌یه‌کی که‌سایه‌تیخوازدا و فه‌لسه‌فه‌ی ئه‌نتروپۆلۆجییدا سه‌ره‌له‌ده‌دات. پاره‌کردنی فینۆمینۆلۆجیانه‌ی که‌سایه‌تی له‌ بنه‌رته‌وه‌ رادیکالْت و شه‌فافتره‌؛ به‌لام ناتوانیت کار له‌سه‌ر په‌رسیاره‌که‌ سه‌باره‌ت بوونی دازاین بکات.

گزنگ نییه‌ هوسرل و شیلهر، له‌ میتۆد و هه‌لۆیستیان به‌رانبه‌ر جیهان به‌گشتی، چه‌ند جیاوازن. له‌سه‌ر لایه‌نی نیگه‌تیفی پاره‌کردنه‌کانیان بۆ که‌سایه‌تی هاوهران. ئه‌وان په‌رسیار سه‌باره‌ت "بوونی که‌س" ناکه‌ن. ئیمه پاره‌کردنی شیلهر، وه‌کو نمونه‌یه‌که‌ ده‌هینینه‌وه‌، نه‌ک له‌به‌ر ئه‌وه‌ی بلاوکراوه‌ته‌وه و له‌به‌رده‌ستماندایه‌، به‌لکو به‌و شیوه‌یه‌ له‌ بوونی که‌س ده‌دوێت. له‌پێگه‌ی کرده‌وه‌کانه‌وه‌ خه‌سله‌ته‌کانی بوونی دیاریده‌کات. بۆ شیلهر (که‌س) جه‌وه‌ر یان شت نییه‌؛ یه‌کیتییه‌کی ژیانه‌ و پاسته‌وخۆ له‌نیۆ ئه‌زموئه‌کانی ئیمه‌دا ده‌رده‌که‌وێت و له‌ودیه‌و یان له‌ده‌ره‌وه‌ی ئه‌زموئه‌ پاسته‌وخۆکاندا ناژی. هه‌روه‌ها، بوونی که‌سیش له‌نیۆ کرده‌وه هۆشه‌کییه‌کاندا، که‌ په‌یره‌وی چه‌ند یاسایه‌کی دیاریکراو ده‌که‌ن، ناتوێته‌وه .

[٤٨] (كەس) شت، جەوھەر يان بابەت نىيە. لىرەدا، شىلەر جەخت لەسەر پېشنىيارەكەى ھوسرل دەكات، كە يەكئىتى لە بوونى تاكە كەسدا لە يەكئىتى نۆر شتە سروشتىيەكانەوہ جىاوازە. بۆچونەكەى شىلەر سەبارەت تاكەكەس بەسەر كردهوہكانىشدا دەسەپنىرئىت: "كردهوہ ھەرگىز بە بابەت دانانرئىت؛ لە بوونى كردهوہكانىشدايە، وەكو پىرۆسە ھەستى پىبىكرئىت و بىرلىبىكرئىتەوہ". كردهوہكان فىزىكى نىن. بوونى كەسىش پەيوەندى بە كردهوہ مەبەستدارەكانىيەوہ ھەيە. لەبەر ئەمە لە بنەپەتەوہ بابەت نىيە. ھەموو دەرپىنكى دەروونى تىگەيشتنە لە كردهوہ، وەكو شتىكى دەروونى بەناكەسكردنە. لە ھەموو حلەتئىكدا كەسەكە كردهوہ مەبەستدارەكانى بەرجەستە دەكات و يەكئىتى واتاش پىكەوہ گرئىياندەدات. لەمپرووہوہ، ھەبوويەكى دەروونى پەيوەندى بە بوونى كەسىيەوہ نابئىت. كردهوہكان دەكرئىن؛ كەسەكە دەيانخاتە گەر. كەوابوو، ئايا واتاى ئۆنتۆلۆجىيانەى 'كارکردن' چىيە؟ بوونى كەسەكە چۆنە تاكو لە رىگەيەكى پۆرەتيفانەوہ ئۆنتۆلۆجىيانە لىئى دلىابىن؟ لىرەدا پرسىيارە گىرنگەكە كۆتايى نايت. پىويستە روو لە بوونى ھەمووى مرؤف بكات، كە يەكئىتى لەش و دەروونە. دەشى لەش، دەروون و گىان ئامازە بۆ ئەو لايەنانەى فىنۆمىنە بكن، كە لەپرووى بىردۆزەوہ بۆ لىكۆلىنەوہ جىادەكرىنەوہ. كاتىك دىينە سەر پرسىيارەكە سەبارەت بوونى مرؤف ناتوانىن ئەو بوونە بە ژماردنى چەمكەكانى، وەكو بوونى لەش، دەروون؛ يان گىان دابنىين. ئەگەر ئەم كارە ئۆنتۆلۆجىيەش بكن، بىرۆكەى بوونى (ھەمووى) ئەو پىش لىكۆلىنەوہكە دەكەوئىت. ئەوہى لەسەر رىگاي پرسىيارە بنەپەتئىيەكەى بوونى مرؤف

پادەوہستیت (یان لە پینگا لای دەدات) ئەو ھەلۆیستە، کە پەنگی ئەنتروپۆلۆجی مەسیحایەتی و جیھانی دێرینی ھەرگرتوہ. فەلسەفەى ژيان و کەسایەتگەریش ئاوەریان لە بناخە ئۆنتۆلۆجییە ناجۆرەکانیان نەداوەتەوہ.

[٤٩] ئەم ئەنتروپۆلۆجییە نەریتیە دوو خەسلەتی ھەلگرتوہ: یەکەم، مەرۆف وەک (زوم لیگۆن ئیکۆن): بە ئازەلێکی ژیر یان ژیانیکى ھۆشمەند دانراوہ. ³⁷ ئەو بوونەى سەر بە بوونی ئازەلە وەکو ھەبوویەکی دەرەکی-بۆ لیکۆلینەوہ تەماشاکراوہ. ژیری (یان ھۆش) بە شتیکی بەرز لەم ھەبووہدا دانراوہ. بوونی ئەمیش لەگەڵ پیکەوہلکانەکەدا بە نادیارى ماوەتەوہ.

دووەم، خەسلەتی دووەم بۆ دیاریکردنی سروشتی بوونی مەرۆف و جەوھەر تیۆلۆجییانە: خوا گوتى با مەرۆف بە وینەى خۆمان ئافەرید بکەین و لە ئیمە بچیت. ³⁸ لیرەوہ، کە ئەنتروپۆلۆجی تیۆلۆجی مەسیحایەتی کردویەتی بە خالی دەرچوونی و پاش سودەرگرتنیش لە

³⁷ ئەم دەستەواژە یۆنانییە: *Zoon Logon echon* و بە لاتینی واتە: *animal rationale* (م.ک.)

³⁸ "*Faciamus hominem ad imaginem nostram et aimilitudinem nostrum.*" ئەمە دیریکى نۆ پەرتووکى تەوراتە، بەشى ١،٢٦. ھایدیگەر بە یۆنانی و لاتینی نوسیویەتی و ەرنەگێراوہ بۆ ئینگلیزی، من لە لاتینیەوہ کردومە بە کوردی. (م.ک.)

پیناسە كۆنەكە، بە واتای ئەو ھەبوو ھەبوت بە 'مروّف' ناوزەدەدەكەین. بەو شیوەیەى بوونی خوا بەگوێرەى ئۆنتۆلۆجیە دیرینەكە ئۆنتۆلۆجییانە پافەدەكریّت، لەبەر پۆشنایى ئەودا بوونی ھەبوویەكى بپراوھش لیکدەدریّتەو. لە سەردەمى نویدا پیناسە مەسیحایەتیەكە لە خەسلەتە تیۆلۆجیەكەى رپووتكراوھتەو. بپرۆكەى 'بەرزیتی'، كە گواپە مروّف بەودپو بوونی خۆى دەگات، رپەگورپشەى لەنیو دۆگمای مەسیحایەتیدا داكۆتاوھ و ئاوەپى لە كیشە ئۆنتۆلۆجیەكەى بوونی مروّف نەداوھتەو. بپرۆكەى بەرزیتی، كە مروّف بە شتیكى جپاوازتر لەو ھەبووھ دادەنیت و ژیری پیدەبەخشیت، لە چەند شیوازیکدا بەرجەستە بوھ. ئەم گوتانەش شیوازەكان بە پړكوپینكى دەردەخەن: "لەو رپاستییەو، كە مروّف رپوو لە خوا دەكات، بەگوێرەى گوتەى خواش مروّف بە سروشت لە خواوھ نزیکە و زۆر لە خوا دەچیت، بەدلنییایپەوھ ھەموو ئەمانە لەو فاكۆتۆرەوھ پەیدا بوون، كە مروّف بە وینەى خوا ئافەرىدكراوھ."

سەرچاوھ لەبارەكان بۆ ئەنتروپۆلۆجى كۆن-پیناسە یۆنانیەكە و تیۆلۆجى ئاماژە بۆ ئەوخالە دەكەن، كە لە ھەولدانەكەدا بۆ دیارىكردى جەوھەرى مروّف، وەكو ھەبوویەك، پرسیارەكە سەبارەت بوونی لەبپرچۆتەو؛ بوونی، وەكو بابەتیکى دەركى بۆ لیکۆلینەوھ یان شتیكى ئافەرىدكراو بە بەلگەنەوپیست دانراوھ. ئەم دوو جۆرە رپینمایەكانە لە ئۆنتۆلۆجى نویدا پیکەوھ بادراون، كە ئاگامەندى و پەپوھەندیەكانى نیو ئەزموئەكان بوون بە خالی دەرچوون بۆ میتۆدى تووژینەوھكە. مادام ئەمانیش ئۆنتۆلۆجییانە دانەنراون و بەشتیکى دراوى بەلگە نەوپیستەكەن

و پرسیار له بوونيان ناکریت، ئەوا گرافته ئەنترۆپۆلۆجییه که له سەر بناخه ئۆنتۆلۆجییه که ی به شاراو هی ده مینیتته وه .

[۵۰] ئەمه بۆ (سایکۆلۆجی)ش دروسته، که مه یله ئەنترۆپۆلۆجییه کانی

بئ هه له ئەمرۆ دەناسرینه وه . جیگه ی بناخه ئۆنتۆلۆجییه که به لیکدانی ئەنترۆپۆلۆجی و سایکۆلۆجی بۆ دروستکردنی بایۆلۆجی پرنا بئته وه . بایۆلۆجی، وه کو "زانستی ژیان"، پاش شوینکه وتنی تیگه یشتن و رافه کردنیش، له سەر ئۆنتۆلۆجی دازاین دادمه زریت. ئەگەر ئەمکاره به ته و اویش ئەنجام نه دریت خودی ژیان جوړیکه له بوون؛ به لام له جه وه ردا دازاین دهیگاتی. رافه کردنی بئیه ریکردن ئۆنتۆلۆجی ژیان دادمه زرینیت؛ کیشه ی (ژیانی-پووت) دیاریده کات. ژیان نه بابته تیکه بۆ لیکۆلینه وه و نه دازاینیشه . له لایه کی دیکه وه، نابیت دازاین ئۆنتۆلۆجیانه به ژیان پیناسبکریت و له گه ل ئەمه شدا به شتیکی جیاوا تر له سه رو ژیا نه وه ته ماشابکریت .

له پئشینیاره که ماندا و ده رخستنی سه رنه که وتنی ئەنترۆپۆلۆجی، سایکۆلۆجی و بایۆلۆجی بۆ ئاماده کردنی وه لامیکی ئۆنتۆلۆجیانه بۆ پرسیاره که مان سه باره ت بوونی ئەو هه بووه ی، که خو مانین، حوکم به سه ر کاره پۆزه تیغه کانی ئەم زانستانه دا ناده ین . پئویسته به رده وام ئەو خاله شمان له بیرییت، که بناخه ئۆنتۆلۆجییه کان له رپنگه ی گریمان ه کانی که ره سه ئە زمونییه کانه وه ده ستماننا که ون . ئەگەر که ره سه ئە زمونییه کانیش کو بکرینه وه، ئەوان هه میشه (له ویدا) هه ن . ئەگەر تو یژینه وه یه کی پۆزه تیغانه نه توانیت بناخه کان ببینیت و به به لگه

نەویست دایانبنیّت، ئەو دەسەلمیّنیّت، کە بناخەکان رادیکالانەتر لە تیزی زانستیکی پۆزەتیفانە ی دیکە گرنگ و گرفتدار نەبیّت.

۱۱. شیکردنەوێی بوونگەرانی و ڕاڤەکردنی دازاینی سەرەتایی،

گرفتی دەستکەوتنی "تێگەشتنی سروشتانە لە جیهان"

[۵۱] ڕاڤەکردنی ژیانی پۆژانە ی دازاین وەسفکردنی قووناخیکی سەرەتایی ئەم بوونە نییە، کە لە بواریکی ئۆنتۆلۆجییانە دا و بە ئەزموون ئەم بوونە بناسین: ژیانی پۆژانە سەرەتایی نییە، بە لکو شیوازیکی بوونی دازاینە. تەنانەت لەو کاتەشدا، کە دازاین لەنیو کەلتوریکی پیشکەوتوی جیاوازا کاردەکات. بێجگە لەمە دازاینی سەرەتاییش دەتوانیّت ئەو ئەگەرانی هەبیّت، کە لە ژیانی پۆژانە دا نین و ژیانیکی پۆژانە ی تاییەتیش بەسەرەبەرێت. بەکارهێنانی شیکردنەوێی دازاین بۆ "مرۆڤە سەرەتاییەکان"، وەکو میتود پۆزەتیفانە ی، چونکە "فینۆمینیە ی سەرەتایی" کەمتر شاراو و ئالۆزە. دازاینی سەرەتایی زۆرتر پاستەوخۆ لەگەڵماندا لە بارە ی خۆخەریکردنی بە دیاردەکانەو دەدوێت (ئەگەر لە پڕوویەکی پیش-فینۆمینیۆلۆجییانەو تەماشابکرێت). دەردەکەوێت، ناسینی بابەتەکان لە بۆچوونی ئێمەو ناریک و نەگە یو بیّت. بەلام دەکرێت بۆ دیاریکردنی بونیادی ئۆنتۆلۆجییانە ی دیاردەکان بە پەسەنی یاریدەدەرێکی پۆزەتیف بیّت.

ئێمە لە ئیئتۆلۆجییەو زانیاریمان سەبارەت مرۆڤە سەرەتاییەکان وەرگرتووە. ئیئتۆلۆجیش لەسەر چەمکە سەرەتایی و ڕاڤە ی مرۆڤەکان

بەگشتى رادەۋەستىت. لە كۆكردنەۋەى بابەتە سەرەتايىيەكانەۋە دەستپىدەكات، شتەكان دەدۆزىتەۋە و پۆشنايىيان دەخاتەسەر. ئىمە نازانين سايكۆلۆجى ژيانى پۆژانە يان سايكۆلۆجى زانستانە و كۆمەلناسى، كە زانايەكى ئىتتۆلۆجى دەيھىنىت بەلگەيەكى زانستيمان بۆ گەيشتن بە دياردەكان دەداتى تاكو ئىمە رافەى بكەين و بە ئاكامىكى نويى بگەين. لىرەدا توشى ھەمان گرفت دەيىنەۋە، كە لەگەل زانستەكانى دىكەدا باسمانكرد. ئىتتۆلۆجى پىيوستى بە شىكردنەۋەى دازاين لەپىشتەر ھەيە. مادام پىيوست ناكات زانستە پۆزەتيفەكان چاۋەرۋانى كارپىكى ئۆتتۆلۆجىيانەى فەلسەفە بكەن، پىكھاتەى توپىنەۋە، ۋەكو "پىشكەۋتن" دەستناكەۋىت؛ بەلكو دەبىت بە دووبارەكردنەۋە و شەفافيەتكردى ئۆتتۆلۆجىيانەى ئەۋەى ئۆنتىكىيە و دۆزراۋەتەۋە .

[۵۲] گزنگ نىيە جياكردنەۋەى كىشە ئۆتتۆلۆجىيەكان لە توپىنەۋەيەكى ئۆنتىكىيەۋە چەند ئاسان بىت. ھىشتا لە شىكردنەۋە بوونگەرايەتییەكەدا توشى گرفت دەبىن، بەتايىبەتى لە خالى دەستپىكردنەكەدا. ئەم پىيوستىيە ماۋەيەكى زۆرە كىشەى بۆ فەلسەفە دروستكردۋە ۋە ھەموو جارپك لە ھەۋلداكەيدا: لە پىشخستنى بىرۆكە "تىگەيشتنى سروشتييانە بۆ جىهان" سەرنەكەۋتەۋە. زەخىرەى زانبارى لەنپو كەلتورەكاندا و شىۋازەكانى دازاين يارىدەدەرن بۆ كاركردنەكەمان. بەلام ئەمە تەنبا پروكەشانەيە. دەشى زانبارىيەكە لە گرفته راستەقىنەكە دوورمان بخاتەۋە. پىزكردى جۆرەكان لەنپو نەخشەيەكدا تىگەيشتنمان لەۋانەى پىزكراۋن مسۆگەر ناكات.

ئەگەر رېزىكرىدەنە كەش دروست بېت ھېشتا ناوھ پۆكى خۆى، وھ كو شتىكى ھەبوو، كە لە رېزىكرىدەنە كەدا لە پېشتىر بۆى دانراوھ دەرناكە وېت. ئەگەر كەسىك وېنەكانى جىھان رېزىكات پېويستە بېرۆكەى جىھانى لا بېت. ئەگەر جىھانىش پېكھاتەى بوونى دازاين بېت ئەوا كەسىك دەتوانىت بېرۆكەى كەى لە بارەى بونىادى دازاينەوھ ھەبېت تاكو لە ديار دەى جىھان تېبگات. لەم بەشەدا ھەندېك شتمان نېگە تىفانە و ئەوانى دى پۆزە تىفانە وەرگرتوھ. لە ھەردوو حالەتە كەدا، مەبەستمان پېشخستنى تېگە شتېنىكى دروست بۆ رافە كرىدەنە كە و پىرسىار كرىدەنە كە مان بووھ. ئۆنتۆلۆجى ناراستە و خۆ يارمەتى پېشخستنى زانستە پۆزە تىفەكان دەدات، كە ئەم پۆ دۆزىمانەوھ. ئامانجى خۆى ھەيە ئەگەر بە دلنیاييەوھ لە وديو ئەو زانىارىيانەوھ بېت، كە سەبارەت ھەبووھ كان ھەمانە. پىرسىار سەبارەت بوونىش ھاندەرى ھەموو وىستىكى زانستانەيە.

به‌شی دووهم

بوون-له‌نیو-جیهان به‌گشتی وه‌کو دۆخی سهره‌تایی دازاین

۱۲. باسکردنی سهره‌تایی بۆ بوون-له‌نیو-جیهان وه‌کو به‌رهو بوون-

له‌نیو

[۵۳] له سهره‌تای باسه‌که‌ماندا (کورتبه به‌شی نۆیه‌م) چند خه‌سله‌تیکی بوونمان دهرخستوه، که پۆشنایی ده‌خه‌نه سهر ریگی تووژینه‌وه‌که‌مان. هه‌مانکات، له‌پووی بونیادیشه‌وه له به‌رده‌وامی تووژینه‌وه‌که‌دا ده‌بن به کۆنکریتی. دازاین ئه‌و هه‌بووه‌یه، که له بوونیدا، به تیگه‌یشتنه‌وه پوو له بوونی خۆی ده‌کات. له‌گه‌ل ئه‌مه‌دا، ئیمه ئاوهر له چه‌مکی شیوه‌کاری بوون ده‌دینه‌وه. دازاین هه‌یه، هه‌روه‌ها ئه‌و هه‌بووه‌شه، که له هه‌موو حاله‌تیکیدا بوونی منه. ئه‌م (منی‌تییه) سهر به بوونی هه‌موو دازاینیکه، وه‌کو مه‌رجیک بۆ ئه‌گه‌ری په‌سه‌نییه‌ت و نارپه‌سه‌نییه‌تی ئه‌و ده‌گه‌رپه‌ته‌وه. دازاین هه‌میشه به یه‌کیک له‌م شیوازانه‌وه هه‌یه یان له شیوازی گۆی پینه‌دانیا‌ندایه.

ئه‌مانه دوو ریگه‌ن بوونی دازاین تیا‌ی‌اندا خۆی ساخده‌کاته‌وه و پئویسته، وه‌کو (له‌پیشتر) ببینرین و لیان تیگه‌ین و له سهر زه‌مینیه‌ی پیکه‌اته‌ی بوون-له‌نیو-جیهان دابنرین. خالی دروستی دهرچوونیشمان بۆ شیکردنه‌وه‌ی دازاین له پاره‌کردنی ئه‌و پیکه‌اته‌یه‌وه ده‌ستپه‌ده‌کات. ئه‌م شیوه دهرپه‌ینه لی‌کدراوه "بوون-له‌نیو-جیهان"، که ئیمه به‌کارمانه‌یتاوه، بۆ دیارده‌یه‌کی خاوه‌ن یه‌کیته‌ی راده‌وه‌ستیت و ده‌بیت، وه‌کو (هه‌موو)یه‌ک

ببینریت. هرچه نده بوون-له نئو-جيهان پارچه پارچه ناکریت، ئەمەش ئەو ناگەیه نیت، که له نئو بونیاده کهیدا هیچ پیکهاته یه کی دیکه پەیدا نابیت. بە دلنیا ییەو، دەتوانین له سێ ڕوووە تەماشای دەرپرینەکه بەکهین. ئەگەر بمانەوێت هەموو دەرپرینەکه له بەردەماندا دابنێین، پێویستە ئەم خالانە له بەرچاوی بگرین:

یه کهم، "له نئو-جيهان". سه بارهت بهم پرگهیه ده بێت له بونیادی ئۆنتۆلۆجی 'جيهان' بکۆلینهوه و بیروکهی 'جيهانیتي' پیناسبکهین.

دووهم، ئەو هەبووی هەمیشە بوونی-له نئو-جيهاندا یە، وەکو شیوازی بوونی. لێردا دەمانەوێت بیدۆزینەوه چ جۆرە هەبوویەکی لیکۆلینەوه که دهکات، که دەرپرسین 'کی؟' له ڕینگە سەلماندنێ فینۆمینۆلۆجیانەوه دیاریدهکهین، که کێ له شیوازی مامناوهندیتي ژيانی پۆزانهی دازایندا یە (پروانه بەشی چوارەمی ئەم کەرتە).

سێهەم، بوون-له نئو [In-sein] بەگشتی. پێویستە پیکهاتهی ئۆنتۆلۆجیانە ی له نئو [Inheit] ڕوونبکهینهوه. جهختکردن له سهه ههريه کیک له م به شانه ئاماژه کردنه بۆ به شه کانی دیکه ش؛ ئەمەش، واتە هەمووی دیاردهکه بەردەوام دەبینریت. هەلبەتە، بوون-له نئو-جيهان حالەتی دازاینه و پێویستییهکی له پێشتره، به لام هێشتا بۆ دیاریکردنی بوونی دازاین هەموو شتیک نییه. پێش ئەوی ئەم سێ خالانە شیبکهینهوه ڕوو له خەسلەتی سێهەم دهکهین و فاکتۆره پیکهاتوو هه کانی ئاشکرا دهکهین.

[٥٤] "بوون-له نئو" چ واتایهکی ههیه؟ له سه ره تاوه ئەم دەرپرینە به

بېرگه‌ی "له‌نیو-جیهان" دهبه‌ستینه‌وه. له واتاکه‌ش، وه‌کو بوون-له‌نیو شتی‌کدا تیده‌گه‌ین. ئەمه دهریده‌خات، که هه‌بوویه‌ک له‌نیو هه‌بوویه‌کی دیکه‌دایه، به‌و جوړه‌ی ئاو له‌نیو لیوانه‌که‌دا یان جله‌کان له‌نیو دۆلابه‌که‌دان. 'له‌نیو' ئاماژه‌ی په‌یوه‌ندی دوو هه‌بوو له‌نیو شویندا ده‌کات. لیوان و ئاوه‌که، جله‌کان و دۆلابه‌که به‌یه‌ک شیوه له‌نیو شوین یان له‌جیگه‌یه‌ک‌دان. ئەم په‌یوه‌ندی‌یه‌ی بوونیش درېژه‌ی پیده‌دریټ: بوونمونه، کورسیه‌که له‌نیو پۆله‌که‌دایه، پۆله‌که له‌نیو زانکۆدایه، زانکۆ له‌نیو شاره و هتد. تا‌کو ده‌لین، کورسیه‌که له‌نیو شوینیکی جیهاندا‌یه. هه‌موو ئەو هه‌بووانه‌ی "بوونی له‌نیو" یه‌ک‌دییان هه‌یه، به‌جوړیک له‌بوون باسده‌کرین، بوونی دهره‌کی و شته‌کانن له‌نیو جیهاندا‌ رووده‌دن.

بوونیکی دهره‌کی 'له‌نیو' شتی‌کدا، که ئەویش بوونیکی دهره‌کیه، هه‌روه‌ها بوونیکی دهره‌کی له‌گه‌ل ئه‌وانی دیکه‌دا، له‌جیگه‌یه‌کی دیاریکراوه‌وه له‌گه‌ل شتی‌کی دیکه‌دا، که هه‌مان بوونی هه‌یه، ئەو خه‌سله‌ته ئۆنتۆلۆجیانه‌ن، که به‌"کاتیگۆریانه" ناوره‌دیاند‌ه‌که‌ین: سه‌ر به‌وه‌بووانه‌ن، که خه‌سله‌تی دازاینیان نییه.

له‌لایه‌کی دیکه‌وه، بوون-له‌نیو حاله‌تی بوونی دازاینه؛ مه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجیه‌ی بۆ بوونی ئەو. واتای ئەمه‌ش تیگه‌یشتن له‌م بوونه، وه‌کو بابه‌تیکی دهره‌کی 'له‌شی مروّف' له‌نیو بابه‌تیکی دهره‌کی دیکه‌دا نییه. ته‌نانه‌ت چه‌مکی بوون-له‌نیو واتای دوو شتی له‌نیو یه‌ک له‌شوینیکی‌دا نابه‌خشیت. (له‌نیو) له‌ وشه‌ی 'inman' وه‌هاتوه، که واتای (نیشته‌جیبوون) دهبه‌خشیت. هه‌روه‌ها 'An' [که پاشگری 'inn' ه] ئاماژه‌ بۆ 'ئاشنابوون'، 'شاره‌زابوون' و 'ئاگالیبوون له‌شتیک' ده‌کات و

واتای 'colo' یان، وهکو 'habieo' و 'diligo' ههیه.³⁹ ئەو ههبووهی لێره دا خهسلهتی بوون-لهنیوی ههیه ئەوهیه که له ههموو حالهتهکاندا بوونی منه [bin]. وشه ی 'bin' په یوهندی به 'bei' وه ههیه. له م پوهوه، 'Ich bin' [من هه م] هه مان واتای "من جینشین ده بم" یان له گه ل جیهاندا و شارهزای ده بم ده به خشیت. (بوون) وهکو کرداری نادپاری 'Ich bin' (کاتیک به پیشمه رجیک ئونتۆلۆجی داده نریت) واتای "جینشین بوون له گه ل... ده به خشیت. "بوون-له نیو"، که وابوو، ده رپینی پیشمه رجیک ئونتۆلۆجیهانی بوونی دازاینه، که بوون-له نیو-جیهان بۆ بووه به مه رجیک بنه پرتی.

[5] "بوون له ته نیشته" جیهانه وه به واتای نوقم بوون له نیو جیهاندا (که پیویستی به راقه کردنی زۆتر ههیه) یه کیکه له پیشمه رجه ئونتۆلۆجیهکان و له (بوون-له نیو) وه په یدا ده بیت. مه به ستمان له م شیکردنه وانه ی بینینی بونیادی سه رهکی بوونی دازاینه، ئەو بونیاده ی به هۆیه وه ناوه رۆکه فینۆمیناله که ی چه مکه کانی بوونمان بۆ ئاشکراده کات؛ له بهر ئەمه و له بهر ئەوهش، که ئەم بونیاده بنه پرتیکه کاتیگورییه کانی ئونتۆلۆجیه کۆنه که نایدۆزنه وه، پیویسته بوون-له ته نیشته له نزیکه وه ته ماشابکریت. ههروهها، میتۆدی پیچه وانه دانانی له گه ل شتیکدا، که له

³⁹ ئەم وشانه لاتینین و پاشگری (ه) یان ههیه، که چووه سه ر کردار واتای (من)

ده به خشیت. (habito- واته جینشین ده بم) و (digilo- بایه خی پیده ده م).

بەپەتە ئۆنتۆلۆجىيەكەۋە جىۋاۋزە ۋە پەيۋەندى كاتىگورى بۇونە لە زاماندا بەكار دەھىنن. جىۋاۋزىيە بەپەتتە ئۆنتۆلۆجىيەكان بە ئاسانى لەناو دەبىرېن؛ ئەگەر فېنۆمىنانەش لەم رېگايەۋە بەپىرېنە بەرچاۋ. ئەمەش دەبىت ئاشكرا پۈۋىدات ۋە گىرگىش نىيە باسەكە لەسەر ئەۋ شتە بىت، كە ديارە. پەلە شىكردنەۋە ئۆنتۆلۆجىيەكە، بەھەرچال، دەرىدەخات ئىمە ئەۋ شتە ديارانە بەتەۋاۋى ناناىن ۋە نەمانتوانىۋە واتاى بۇونىان رافەبەكەين؛ تەنانەت بۇنىادى چەمكەكانىشمان بۇ باسكردىان لە بەردەستدا نىيە.

"بۇون-لەتەنىشت"، ۋەكو پىشمەرچىكى ئۆنتۆلۆجى ھەرگىز لە ئامادەبۇونىكى دەرەكى شتەكان لەگەل يەكدى ناچىت. "لەتەنىشت بۇونەۋە" بۇ دازاين لەگەل جىھاندا نىيە. ھەلبەتە، دۇۋ شتى دەرەكى لەتەنىشت يەكدىيەۋە دەبن، ئىمەش راپاھاتۋىن بەۋ جۆرە باسىانبەكەين، بۇنمۇنە دەلېين "مىزەكە لاي دەرگاگەۋەيە" يان "كورسىيەكە بەر دىۋارەكە دەكەۋىت". ئەگەر بەدروستى بۇى بچىن، ئىمە ھەرگىز ناتوانىن باسى بەركەۋتنى كورسى ۋە دىۋارەكە بەكەين، نەك لەبەر ئەۋ راپەي، كە گۋايە ھەمىشە بۇشايى لەنىۋان كورسى ۋە دىۋارەكەدا دەۋزىنەۋە، بەلكو لەبەرئەۋەيە، كە كورسى ھەستى بەركەۋتنى بۇ دىۋارەكە نىيە. ئەنجا گىرگ نىيە ئەگەر بەتەۋاۋى ۋە بى بۇشايى لەنىۋانىاندا بەرىەكتر كەۋتبىن. كاتىك دەلېين، كورسىيەكە بەر دىۋارەكە دەكەۋىت، ئەۋە دەگەيەنىت، كە دىۋارەكە ئەۋ شتەيە كورسىيەكە (بۇى دەپۋات ۋە پۈۋىتتەدەكات. ئەۋ بابەتە دەرەكىيە لەنىۋان جىھاندايە بابەتتىكى دىكە بەرىكەۋتۋە لەبەر ئەۋەيە، كە بابەتى دۇۋەمىيان (بۇون-لەنىۋى) لە بۇونىدا ھەيە؛ بۇونى-

لیره‌دا [دازاین] بۆته هۆی دهرکه‌وتی جیهان و له‌ویوه ئه‌و هه‌بووه‌ش دهرده‌که‌ویت، که به‌رکه‌وتنه‌که‌ی له‌گه‌لدا پرودودات. دوو بابته‌ی دهره‌کی له‌نیۆ جیهاندا، که جیهانی نین، هه‌رگیز ده‌ست له‌یه‌کدی ناده‌ن و پیکه‌وه‌ش نین.

[۵۶] هه‌روه‌ها، بېرگه‌ی 'بئ جیهانی' پئویسته ئاوه‌ری لیدریتته‌وه و جئ نه‌مینیت؛ ته‌نانه‌ت ئه‌و هه‌بووانه‌ی جیهانین، بۆنمونه دازاین، له‌نیۆ جیهاندان. بۆ ئه‌مه‌ش ده‌بیته ته‌ماشای پیکه‌اته‌ی بوونگه‌رانه‌ی بوون- له‌نیۆ نه‌کریت. به‌لام له‌گه‌ل تیگه‌یشتمانه‌ی له‌ بوونی دازاین، وه‌کو بابته‌یکه‌ی دهره‌کی بۆ لیکۆلینه‌وه ده‌شی خه‌سله‌تی ئاماده‌بوونه دهره‌کیه‌که‌ی پینه‌ده‌ین. ئاماده‌بوونه دهره‌کیه‌که‌ به‌ بایه‌خه‌ندان به‌ چه‌ند بونیادیکی دیاریکراوی سه‌ره‌لنادات و په‌یوه‌ندیان به‌ تیگه‌یشتمانی له‌پیشتره‌وه هه‌یه. دازاین له‌به‌ر پۆشنایی فاکتۆری بوونی دهره‌کی خۆی، له‌ خۆی تیده‌گات. فاکتۆری بوونی دازاین له‌ بنه‌په‌ته‌وه ئۆنتۆلۆجییانه له‌ فاکتۆری بوونی به‌ردیکه‌وه جیاوازه. هه‌رکاتیک دازاین هه‌بیته، بوونی ئه‌و فاکتۆره؛ فاکتۆریته ئه‌م فاکتۆره‌ش به‌ (فاکته‌سیستی) ناوزه‌ده‌که‌ین. ئه‌مه بوونیکی دیاریکراوه و بونیادیکی ئالۆزی هه‌یه، که پئویسته پاش کارکردنه‌مان له‌سه‌ر حاله‌تی بوونگه‌رانه‌ی دازاین هه‌ولئ تیگه‌یشتمانی بده‌ین. چه‌مکی (فاکته‌سیستی) ئه‌و واتایه ده‌به‌خشیت، که هه‌بوویه‌ک له‌نیۆ-جیهاندا بوونی له‌نیۆ-جیهانی به‌ جۆریک هه‌یه، که تیده‌گات له‌گه‌ل هه‌بووه‌کانی دیکه‌دا و له‌نیۆ جیانی خۆیدا به‌ره‌و چاره‌نوسی ده‌پوات. له‌سه‌ره‌تاوه، ئه‌وه‌نده به‌سه جیاوازییه

ئۆنتۆلۆجىيەكە لە نىوان بوون-لەنىو، وەكو پېشمەرچىكى ئۆنتۆلۆجى و
 كاتىگورى (لەنىو)، كە سەر بە شتە دەرەكىيەكانە، ببىنين. ئەمەش
 بېبەرىكىردى دازاين لە پەيوەندى بە شوينەوہ نىيە. بەپېچەوانەوہ، دازاين
 بوونى خۆى لەنىو-شویندا ھەيە، كە لەسەر بوونى لەنىو-جىھاندا بەگشتى
 ڤادەوہستىت. كەوابوو، لە خەسلەتتىكى ئۆنتىكىيەوہ باسى بوون-لەنىو
 ئۆنتۆلۆجىيانە ناكرىت؛ ناتوانين بلىين (بوون-لەنىو) جىھان خەسلەتتىكى
 گيانەكىيە و شوينى مرؤقىش وابەستە بە بوونى لەشىيەوہ. ئەمە بوونى
 ئەو بەردەوام دەشارىتەوہ. تاكو بوون-لەنىو-جىھانى دازاين، كە بونىادى
 بنەپەرتى ئەم ھەبووہ پەروونەكەينەوہ لە پېشمەرچى ئۆنتۆلۆجى (شوین)
 بۆ دازاينىش تىناگەين. ئەم تىگەيشتنە لە نەبىنينى بونىادەكە يان
 داپۆشىنە پېشوييەكەى دوورماندەخاتەوہ. ئەو ھاندەرەى بوونى مرؤف بە
 گيانەكى دادەنىت 'مىتافىزىكىيانە' نەك ئۆنتۆلۆجىيانەيە و (لەنىو)
 شوينىشدا جىگىرىدەكات. لە فاكتهسىستىدا بوونى دازاين لەنىو-جىھاندا
 پەرشوبلاو، تەنانەت كەرتىش دەبىت. فرەلايەنىيەكەش لەم نمونانەدا
 دەرەكەويت: كار لەسەر شتىك دەكات، بەرھەمدەھىنىت، ئامادەى
 شتىك دەبىت و ئاگای لىدەبىت؛ شتىك بەكاردەھىنىت، واز لە شتىك
 دەھىنىت، كارىك تەواودەكات، دەيسەلمىنىت، دەكۆلىتەوہ، باسدەكات و
 بىرپاردەدات.... لە ھەموو ئەم لايەنانەدا و لەنىو بووندا بەگشتى
 نىگەرانە، كە لەدوايىدا زۆرتەر باسىدەكەين. لە كارتەواونەكردن،
 گوپىنەدان، وازھىنان و پشودانىش نىگەرانى بە ڤادەيەكى كەم ھەيە.
 [۵۷] چەمكى 'نىگەرانى' لە سەرەتاوہ واتاكەيەكى پېش زانستانەى ھەيە.

گوزارهی کارکردنیک، جیبه جیکردن و دهرکردنی له تهنگانهی هیه .
 ههروهها، دهشی واتای "دهستکهوتنی شتیک" ببهخشیت. هیشتا
 چهکهکه بهگویرهی ئه م گوتهیه به شیوهیهکی دیکهش بهکاردههینین،
 که دهلیت "من نیگهرانی سهرکهوتنی پرۆژهکه م." لیره دا، نیگهرانی
 واتای (ئاگایی) وهردهگریت. بهپنچهوانه ی ئه م واتا ئونتیکی و پیش
 زانستانه وه، له م لیکۆلینه وهیه دا، نیگهرانی، وهکو پیشمه رجیکی
 ئونتۆلۆجی دهبنریت و ناماژه بو ئه و شیوازی بوونه دهکات، که له نیو-
 جیهاندایه . ئیمه ئه م چهکه مان له بهر هه لۆیستی پراکتیکی و ئابووری
 دازاین هه لئه بژاردوه . به لکو بوونی دازاین، وهکو نیگهرانی دهردهکه ویت.
 ده بیته ئه م چهکه به چه مکیکی نیو بونیادی ئونتۆلۆجی دازاین دابنریت.
 په یوهندی به 'مهینه تی'، 'خه مباری' یان 'گویدان به ژیا نه وه' نییه؛
 هه رچه نده ئه م حاله ته ئونتیکییانه له هه موو دازاینیدا هه ن. ئه مانیش
 به شیوه ی لایه نه پیچه وانه کانیا ن؛ 'بئ دهر به ستی' و 'دلخوشی' ئه گهری
 ئونتیکی دازاین و کاتیک ئونتۆلۆجییانه ته ماشایانده کریت، ده بن به
 نیگهرانی. له بهر ئه وه ی بوون له نیو-جیهان له بنه ره ته وه سه ر به بوونی
 دازاینه، ئه وا بوونی دازاین رووه و جیهان، نیگهرانییه .
 به گویره ی باسه که مان، بوون له نیو خه سله تیکی دازاین نییه، که کاتیک
 هیه و کاتیکی دیکه نییه یان دازاین بتوانیت به بئ ئه و یان له گه ل ئه ودا
 هه بیته و هیچ گۆرانیکی به سه ردا نه یهت. مرۆف له پیشدا نییه و دوا یی
 په یوهندی بوونی به جیهانه وه دیاریبکات. دازاین، هه رگیز ئه و بوونه
 نییه، که (له نیو) دا نه بیته . به لام هه ندیکجار ده که ویته نیو حاله تیکه وه،
 که پیویسته په یوهندییه که ی به جیهانه وه دیاریبکات. ئه مه ش له بهر ئه وه

پرووده دات چونکه مرؤف بوونه-له نئو-جیهاندا. ئەم پیکهاته یه ی بوونی دازاین له بهر ئەوه نییه، که چهند بابەتییکی دهره کی هەن و دازاین دهیه ویت پرویان تیبکات. هەرچ بابەتییکی دهره کی هەبیت، له بهر ده دازایندا به و شیوه یه ی له نئو جیهاندا یه خۆی دهره خات.

[۵۸] ئیستا زۆرجار باس له وه ده کریت، که 'مرؤف' خاوه نی ژینگه [umwelt] یه؛ ئەگەر خاوه نییتی دیارینه کریت باسه که ناوه پڕۆکیکی ئۆنتۆلۆجییانه وەرناگریت. ئەگەر خاوه نییتی له سەر پیشمه رچی ئۆنتۆلۆجی بوون-له نیودا ده مه زریت دازاین له بنه په ته وه بوونی-له نیوی هەبیت، بابەته کانی نیو ژینگه ی ده دۆزیته وه، ده یانناسیت و سودیان لیوه ده گریت، بۆیه ده توانیت جیهانی هەبیت. له پووی ئۆنتیکیه وه خاوه نییتی ژینگه گرنه نییه، به لام ئۆنتۆلۆجییانه توشی گرفتمان ده کات. چاره سه رکردنیشی ده که ویته سه ر پیناسه کردنی بوونی دازاین به جۆرێک، که ئۆنتۆلۆجییانه دروست بیت. هەرچه نده ئەمجۆره بوونه له بایۆلۆجیشدا باسکراوه، به تایبه تی له سه رده می (ک. قۆن باوه) وه، به لام ده بیت بزانیته ئەم باسکردنه فلسه فییانه په یوه ندی به بایۆلۆجیزمه وه نییه. ژینگه بونیادیکه بایۆلۆجیش، وه کو زانستیکی پۆزه تیف، نایدۆزیته وه و ناتوانیت پیناسیبکات. به لام به رده وام کاری له سه ر ده کات و پینش خۆی دایه نیت. وه کو حاله تیکی له پیشتر و گرنه بۆ هه موو ئەو بابەتانه ی بایۆلۆجی لییان ده کۆلیته وه، ئەم بونیاده ته نیا فلسه فییانه باسده کریت ئەگەر، وه کو بونیادی بوونی دازاین ته ماشا بکریت. ته نیا له سه ر تیگه یشتن و دانانی به بونیادیکی ئۆنتۆلۆجی 'ژیان' وه کو پیکهاته ی بوون به گرنه و له پیشتر ده بینریت. له پووی

ئۆنتىكى و ئۆنتۆلۆجىيە، لەپىشتىربوونى بۆ بوون-لەنىو-جىهان، كە نىگەرانيە، دەگەرپتەو. لە شىكردنەو، كە مان بۆ دازاين پراڤەى بنەرپەتى بۆ ئەم بونىادە دەكەين.

ئايا ئەم حالەتەى بوونمان نىگەتيفانە باسنەكردو؟ ھەرچەندە بوون-لەنىو بنەرپەتتە، ھەمىشە ئەو شتە (نىيە) دەبىستىن. بەلى، بەدلىيايەو، باسكردنىشى نىگەتيفانە لەخۆرا و بەرپەوت نىيە. لەم باسكردنەدا خەسلەتەكەى ديارىدەكەين. كەوابوو، باسكردنەكەمان، ھەمانكات پۆزەتيفانە. كاتىك بوون-لەنىو-جىهان فىنۆمىنۆلۆجىيانە دەردەكەوتت ھەموو شاردنەو و داپۆشىنىك پەتدەدرىتەو، چونكە ئەم دياردەى لای دازاين ھەمىشە لە يەكەك لە شىوازەكاندا دەبىنرەت. ھۆكارى ئەمەش دەگەرپتەو بۆ حالەتەى دازاين. لە ھەموو حالەتەى دياردە خۆى دەخاتە بەر پۆشنايى تىگەيشتنى دازاين. بەلام لە زۆربەى حالەتەكاندا بە ھەلە لىكدەدرىتەو يان ئۆنتۆلۆجىيانە نادروست پراڤەدەكرەت. لەلایەكى دىكەو، 'بىنين'ەكە بە شىوہەكى ديارىكراو، كە زۆربەى كات بە ھەلە باسىدەكرەت لەسەر حالەتەى بوونى دازاين پادەووستەت. واتە، دازاين لە زۆربەى حالەتەكاندا تىگەيشتنى ئۆنتۆلۆجىيانەى لە بوونى خۆى لەو ھەبووانەو پەيدادەبەت، كە ئەو نىن و لەنىو جىھاندا پووبەپروويان دەبەتتەو. ئەمخالەتە لە بوونى دازاين و دازاينىش ھەمىشە ئاشنايە. ئەو زانىنەى پەيدا دەبەت (وەكو ناسىنى جىهان)، دەبەت بە پەيوەندى ئىوان دەروون و جىهان. ناسىنى جىهان يان بانگەشەكردنى خود لەنىو جىھاندا و باسكردنەكە دەبن بە شىوازى سەرەتايى بوون-لەنىو-جىهان ھەرچەندە ھىشتا وەكو خۆى لە بوون-

لەنیۆ-جیھان تێنەگەشتوین. لەبەر ئەوەی بونیادی بوون ئۆنتۆلۆجییانە
 نەدۆزراوەتەو ئۆنتۆلۆجییانە بە پەیوەندی لە نیوان ھەبوویەک (جیھان) و
 ھەبوویەکی دیکەدا (دەروون) دانراوە. ھەروھا چونکە تێگەشتن لە بوون
 بە ڕینگە ھەبووەکانەو ھەبەر و لەوێ ھاڤەکردنە ئۆنتۆلۆجییەکە
 دەستپێدەکات پەیوەندی نیوان جیھان و دەروون دەبێت لە زەمینە ئۆ
 دوو ھەبووە سەرھەڵدات و ئامادەبوونیکی دەرەکیان پێدەریت.
 ھەرچەندە مەزھە دەتوانیت ئەزموونی پێش-فینۆلۆجییانە بۆ بوون-لەنیۆ-
 جیھان ھەبێت و بیناسیت، بەلام ھاڤەکردنیکی نادروستی ئۆنتۆلۆجییانە
 دەشاریتەو. ئەمەش دەبێت بە خالی دەستپێکردنی کێشە
 ئەپستمۆلۆجییەکان، یان 'زانینە میتافیزیکیەکان'. چ شتیک لە
 دیاریکردنی پەیوەندی نیوان خۆ و بابەت یان پێچەوانەیان، ئاشکراترە؟
 پەیوەندی نیوان خۆ و بابەت دەبێت لەپێشتر بیرلێکرتەو. ھەرچەندە
 لەپێشتر دانانەکە لە بوونی فاکتۆری خۆیدا بێ زیانە، بەلام دەبێت بە
 شتیکی پڕ ژان ئەگەر واتا و پێویستە ئۆنتۆلۆجییەکە لەنیۆ تاریکیدا
 بمینیتەو. کەوابوو، دیاردە بوون-لەنیۆ لە ناسینی جیھاندا
 بەرجەستەدەبێت. ئەمەش تەنیا کێشەیکە ئەپستمۆلۆجی نییە؛ تەنانەت
 رەفتاری پراکتیکیش بە رەفتاریکی لە بیردۆزەبەدەر دادەنرێت. ھۆکاری
 ئەمەش بۆ پێشخستنی زانین دەگەرێتەو و تێگەشتنمان لە گرنگترین
 ھەبوو لە پێ دەردەکات. لێرەدا پێویستە بوون-لەنیۆ-جیھان بەتایبەتی
 لەگەڵ ئامارژەکردنی زانین و بەستنەو ھەبەر جیھانەو ھاڤەکردنەو.
 پێویستە، ھەکو پێشمەرچییکی ئۆنتۆلۆجی (شێوان)یکی بوون
 باسکریت.

۱۳. نمونەى شیۋازى بوون-لەنیو و ناسینی جیهان

[۶۰] ئەگەر بوون-لەنیو-جیهان بۆ دازاین مەرچىكى بنه پەتى بىت، که تیايدا نهک به گشتى به لکو له ژيانى پۆژانه يدا کارهکانى هەلده سوپىنىت، ئەوا دەبىت ئۆنتىکیيانەش ئەزمون بگرىت. ئەگەر بوون-لەنیو-جیهان له بهرچاو نه بىت هه مانکات نانسرىت، به تايه تى له ویدا، که دازاین ده توانىت له بوونى تىبگات، گرنگىش نیه تىگه یشتنه که چ پۆلک بىنىت. به هه رحال، تىگه یشتنه که له دياردهى ناسینی جیهان زووتر له پاره کردنى شیوه کى و دهره کى روونادات. به لگهش بۆ ئەمه، ئەو پرۆسه یه (تاكو ئەمپۆش به کار دىت)، که زانین به په یوه ندی نىوان خو و بابهت داده نىت. ئەمهش ئەوه ندەى بۆشاییهک راستى هەلده گریت. خو و بابهت، وهکو دازاین و جیهان نین.

ئەگەر پیناسه کردنى ئۆنتۆلۆجیانهى "بوون-لەنیو" له سه ر ئەو بوونهى له نیو-جیهاندا ده زانرىت بگونجىت پىویسته روونىکه یه وه، که زانین خه سلە تى فینۆمینالى ئەو بوونهى نىوجیهانە و روو له جیهانیش دهکات. ئەگەر سه رنجى ئەم په یوه ندییهى بوون بدرىت، ئەو هه بووهى به 'سروش' ناوزه ده کردىت ده بىت به وهى دهناسرىت. زانین، به مشیوه یه، له نیو ئەم هه بووه دا نیه. زانین له وه بووانه دا په يدا ده بىت، که ده زانن. ته نانهت، له وه بووانه دا، که مروفن زانین بابه تىكى دهره کى نیه. به پىچه وانەى خه سلە ته کانى له شه وه له دهره وه دا نادۆزرىته وه، که واپوو، ده بىت ناوه کى بىت. چه ند به روونى تىبگه ین له وهى زانین له بنه پەته وه

و به راستی ناوهكییه، وهكو هه بووه ماتهری و دهروونییهكان نییه باشتی دهگهینه ئەو باوهپه‌ی پرۆسه‌که‌مان بۆ پرسیارکردن له‌باره‌ی ناوه‌پۆکی زانینه‌وه و ئاشکراکردنی په‌یوه‌ندی نیوان خۆ و بابته‌ به‌بێ پیشبیره‌كان ری‌ده‌کات. لی‌رده‌دا کیشه‌ی ده‌رچوونی خۆ-زانه‌ره‌که له ناوه‌وه‌ی خۆیه‌وه به‌ره‌و ده‌ره‌وه یان چۆن بابته‌ بۆ زانین په‌یدا ده‌بیت سهره‌له‌ده‌دات. ده‌بیت بیر له خودی بابته‌که‌ بکه‌ینه‌وه تاكو بۆمان ده‌ریکه‌ویت چۆن خۆ به‌بێ بازدان به‌ره‌و بابته‌تیک‌ی دیکه‌ ده‌روات تاكو بیناسیت. به‌لام له‌م ری‌گا فره‌جۆره‌وه، که پرۆسه‌که‌ گرتۆتیه‌به‌ر، پرسیار سه‌باره‌ت بوونی (خۆ) به‌جیماوه هه‌رچه‌نده زانینه‌که‌ی شیوه‌ی بوونیشی تیدا ده‌رده‌که‌ویت. هه‌لبه‌ته، هه‌ندی‌کجار ئاگادار ده‌کرئینه‌وه، که لایه‌نی ناوه‌کی یان جیهانی ناوه‌وه‌ی خۆ به‌ سندوق یان دۆلاب دانه‌نیین. که‌چی کاتیک پرسیار له‌باره‌ی خه‌سه‌له‌تیک‌ی پۆزه‌تیقی ئەم لایه‌نه ناوه‌کییه‌وه ده‌کریت، که زانین تیدا داده‌نریت یان له‌سه‌ری ده‌کۆلریته‌وه، وه‌لامه‌که‌ی نادریته‌وه. گرنگ نییه‌ چ راقه‌یه‌ک بۆ لایه‌نی ناوه‌کی ده‌کریت، ئە‌گه‌ر که‌سیک بپرسیت چۆن 'زانین' له‌نیویه‌وه ده‌رده‌چیت و به‌رزیتتی وه‌رده‌گریت زانین ده‌بیت به‌ کیشه‌. مه‌گه‌ر له‌پیشتر پوونبکریته‌وه چۆنه‌ و چیه‌.

[٦١] له‌گه‌ڵ ئەم بۆچوونه‌دا که‌سه‌که له ئاستی ساخکردنه‌وه‌که و ته‌نانه‌ت به‌ وه‌رگرتنی فینۆمینه‌ی زانینیش، وه‌کو تی‌زیکی خۆی، نابینا ده‌کات. زانین شی‌وازیکی بوونی دازاینه‌، وه‌کو بوون-له‌نیو-جیهان و ئۆنتیکیانه‌ش له‌نیو ئەم به‌ستینه‌دا په‌یداده‌کریت. به‌لام، ئە‌گه‌ر، به‌و جۆره‌ی ئی‌مه‌ بۆی ده‌چین بیدۆزینه‌وه، که زانین هه‌بوویه‌کی سه‌ر به‌

بوون-له نئو-جيهانه، كه سينك نارهد زاده بيټ له وهى ئه م رافه كردنه گرفتى زانين له ناوده بات. ئه و كه سهى خاوهنى ئه و پيشبیره بيټ، كه زانين له گه ل جيهاندايه، پاش ئه مه له (خؤ) وه به جيهان بگات، چى ده مينئيه وه؟ له م پرسيا ردها بؤچونه دامه زراوه كه، كه فينومينه لانه نه سه لمئيراوه، جاريكى ديكه پيشمان ده گريټ؛ كه وابوو، چ پئوه ريټك بيټجه كه وهى خودى دياردهى زانين و بوونى زانه ره كه يه، برپار له سه ر گرفتى زانين ده دات؟

ئه گه ر پرسيا ر له سه ر ئه وه بكه ين چى له زانيندا خؤى ده رده خات و ده دؤريته وه ده بيټ ئه وه له بيرنه كه ين زانين له سه ر زه مينه ي بوون-له پيشتر-له ته نيشت-جيهانه وه په يدا ده بيټ؛ ئه مه ش بنه رپه تى پيگهاته ي بوونى دازينه. له سه ره تاشه وه، بوون-له گه لدا چاوتيبريني بابه تيكي ده ره كى پروت نيه. بوون-له نئو-جيهان، كه نيگه رانيه، له ئاستى جيهاندا سه رسام راده وه ستيت. ئه گه ر زانين بينينى سروشتى بابه تيكي ده ره كى بيټ، كه مى له هه يه تيدا به رانه ر جيهان و نيگه رانبوونيش ديته كايه وه. له گه ل دووركه وتنه وهى له هه مووى به ره مه ينان و به كارهيټانئيكه وه نيگه رانبوون بؤ شته كان له شيوازي بوون-له نيودا خؤى ده رده خات، كه له پاش ماونه ته وه. به و بوونه وه پرو له جيهان ده كات، ئيمه ش رووبه پرووى جيهان ده كاته وه و له به رده م رواله تى هه بووه كاندا رپامانده گريټ. ته ماشا كردنى بابه تيټك به مجوره، هه نديكجار ريگه يه كى دياريكراوه به ره و بابه ته كه و رپوانينمان ئاراسته ي بابه ته ده ره كيه كه ده كه ين. 'بؤچوون' يش سه باره ت ئه و بابه تانه ي رووبه پروويان ده بينه وه له سه ره تاي پرؤسه كه وه دروسته ده كات. خودى ته ماشا كردنه كه ده بيټ به

شیوازیکی سهربه‌خوی جینشینی له‌گه‌ل هه‌بووه‌کانی نیو جیهاندا.
له‌م (جینشینییه‌دا)، که په‌تدانه‌وه‌ی هه‌موو به‌کاره‌ینانیکه (هه‌ستکردن) به
بابه‌ته دهره‌کییه ئاماده‌بووه‌که پرووده‌دات.

[٦٢] له‌گه‌ل پروودانی هه‌ستکردندا که‌سیک پروو له‌بابه‌تیک ده‌کات و
باسیده‌کات. ئه‌مه‌ش به‌واتایه‌کی گشتی له‌رافه‌کردن ده‌چیت؛ له‌سه‌ر
بناخه‌ی رافه‌کردنه‌که‌ش هه‌ستکردن ده‌بیت به‌دیاریکردن و پیناسه‌کردن.
ئه‌وه‌ی هه‌ستی پیده‌کریت و خه‌سله‌ته‌کانی دیاریده‌کریت ده‌خریته نیو
ده‌سته‌واژه‌وه، دهرده‌برپیت و هه‌لده‌گیریت. ئه‌م هه‌لگرتنه‌ش له‌خۆیدا
بوونه‌له‌نیو-جیهان و نابیت به‌و پرۆسه‌یه دابنریت، که خۆ تیایدا
خه‌سله‌ته‌کانی هه‌بوویه‌ک کۆده‌کاته‌وه و له‌نیویدا دهریان ده‌هینیت.
دوایش پرسیار له‌باره‌ی په‌یوه‌ندیان له‌گه‌ل داکه‌وتی دهره‌کیدا ده‌کات.
کاتیک دازاین پروو له‌هه‌بوویه‌ک ده‌کات و لیئتیده‌گات، له‌نیو قالبی
خۆیه‌وه دهرناچیت. بوونی سهره‌تایی ئه‌و له‌وه‌دایه، که هه‌میشه له
دهره‌وه له‌گه‌ل هه‌بووه‌کاندایه و پروبه‌پروویان ده‌بیته‌وه. کاتیکیش له‌گه‌ل
هه‌بووه دهره‌کییه‌کاندایه جیهانی ناوه‌وه‌ی خوی چۆلناکات. ئه‌و
له‌ناوه‌وه‌یه؛ واته، وه‌کو زانه‌ر له‌نیو-جیهاندایه. هه‌روه‌ها، هه‌ستکردن به
هه‌بوویه‌ک گه‌رانه‌وه بو نیو دۆلابی ئاگامه‌ندی نییه، که لیوه‌ی هاتۆته
دهری؛ ته‌نانه‌ت له‌گه‌ل هه‌ستکردن و هه‌لگرتنی زانینه‌که‌شدا دازاین له
دهره‌وه‌دا ده‌مینیته‌وه. ئه‌گه‌ر من ته‌نیا له‌باره‌ی شتیکه‌وه بزانه‌م، که
بوونی ئه‌و شته‌ی دهرخستوه، منیش نوینه‌رایه‌تی بکه‌م و زۆرتر بیری
لیبکه‌مه‌وه هیشتا من له دهره‌وه‌ی خۆمدا و له‌گه‌ل هه‌بووه‌کاندام.

تهنانهت له بیرچوونیش که هه موو په یوه ندیبه کی بوون له گه ل شته
زانراوه که دا له ناوده بات، گورانکارییه له شیوازی بوون-له نیودا. ئەمه ش بو
هه موو جوړه خو هه لڅه له تاندن و هه له کردنیک دروسته .

باسمانکرد چۆن شیوازه کانی بووون-له نیو-جیهان، که دهن به پیکهاته
بو ناسینی جیهان له بناخه وه پیکه وه گریدراون؛ له زانیندا دازاین
حاله تیکی نویی بوون به رانه ر جیهان، که له بوونی دازایندا
دوژراوه ته وه، ده سته ده که ویت. ئەمحاله ته نوییه ی بوون ئوتوماتیکی پیش
ده که ویت؛ ده بیت به کاریکی ته واوکراو، وه کو زانینی زانستانه ش
ده توانیت پینمایی بوون-له نیو-جیهان بکات. به لام زانین بو یه کمجار
په یوه ندی له نیوان خو و جیهاندا دروستناکات. به و شیوه یه ش پرونادات
تا کو جیهان کار له سه ر(خو) بکات. زانین شیوازیکی بوونی دازاینه و
له نیو زه مینه ی بوون-له نیو-جیهاندا ده دوژریته وه. که وا بوو، بوون-له نیو-
جیهان، وه کو دوخیکی بنه رته ی ده بیت له پیشه وه پاقه بکریت .

به شی سییه م

جیهانیی جیهان

۱۴. بیژۆکی جیهانیی جیهان به گشتی

[۶۳] سه بارهت به بونیادی ئه و بابتهی به 'جیهان' داده نریت پیویسته یه که مجار بوون-له نیو-جیهان دهر بخریت. وادیاره ئه م کارهش ئاسانه یان ئه و نده بیبایه خه خوئمانی پیوه ماندوونه که یین. ئایا باسکردنی 'جیهان'، وهکو دیارده چ واتایه کی هه یه؟ واته، ئه و هه بووانه ی له نیو جیهاندا خوئان دهرده خه نیشان ئیمه دهرین. یه که م ههنگاوی ئیمهش ژماردنی هه بووه کانی نیو جیهانه: خانوهکان، دهرخهکان، خه لکی، چیاکان و ئه سترهکان. ئیمه دهتوانین باسیان بکه یین چون دهرده که ون یان پروداوه کانیان چون سه ره لده دن. ئه مهش [هه لویستی] پیش- فینۆمینۆلۆجییانه یه، که بو فینۆمینۆلۆجی نادرسته. ئه م باسکردنه هه میسه له چوارچیوه ی بابته که دهرناچیت و ئونتیکیه. به لام پرسیاره که مان سه بارهت بوونه. فینۆمینه شمان فینۆمینۆلۆجییانه پیناسکرد و گوتمان، وهکو بوون بونیادی خوئی دهرده خات. که وابوو، له گه ل وه سفکردنیکی فتنۆمینۆلۆجییانه ی جیهاندا بوونی هه بووهکان، که بابته ی دهره کین له نیو جیهاندا دهرده خه یین و له نیو چه مکه کاند (کاتیگورییهکان) جیگریان ده که یین. ئیستا ئه و هه بووانه ی نیو جیهان شته سروشتیهکان و شته به نرخهکانن. شتی تییان ده بیت به

کیشه؛ به و پادهیهی شتی شتهکان لهسەر شته سروشتیهکان
نرخیندراوه، ئەوا ئەم شته سروشتییانه یان خودی سروشت دەبێت به
بابهتی سەرەکی توێژینهوهکهمان. ئەو خەسلەتهی بوونی شته
سروشتیهکان هه یانه و له هه موویاندا ده دۆزێتهوه جه وه ریتییه. ئایا
واتا ئۆنتۆلۆجیهی کهی چییه؟ به م پرسیاره پێگای توێژینهوه که مان
دیاریده کهین.

ئایا ئەمه شیوازی ئۆنتۆلۆجییانهی پرسیارکردنه سه بارهت جیهان؟ ئەو
کیشهیهی باسمانکرد، به دلنیا ییه وه ئۆنتۆلۆجییانهیه. ئەگەر ئەم
ئۆنتۆلۆجیهی له گهڵ ئاشکراکردنی بوونی جیهاندا پێکهوتنی
داکۆکیکردنهکان له بارهی ئەم هه بووه وه ده ربخات، که ماتماتیکی زانسته
سروشتیهکان دایده مه زینن، هیشتا به و دیاردهیه ناگات، که به (جیهان)
ناوزه دیده کهین. سروشتیش بابته تیکه له نیو جیهاندا و پووبه پووی
ده بینه وه. به چه ند قوناخ و له چه ند قوناخیدا ده یدۆزینه وه.

ئایا پێویست ده کات روو له و بابته تانه بکهین، که دازاین له سه ره تاوه
له گه لیاندا جینیشینه - وه کو ئەو شتانهی نرخیان بو دانراوه؟ ئایا ئەمانه
ئەو جیهانه ده رناخه ن ئیمه تیایدا ده ژین؟ هه لبه ته، له پاستیدا جیهانی ک
ده رده خه ن، که ئیمه زۆتر له نیویدا ده ژین. به لام، هیشتا ئەم شتانه ش
هه بوون و له نیو جیهاندا ن.

[٦٤] نه دۆزینه وهی ئۆنتیکی شته کانی ئیو-جیهان و نه پاقه کردنی
ئۆنتۆلۆجییانهی بوونیا ن به و دیاردهیه مان ده گه یه نن، که به 'جیهان' مان

دانا. ئەم دوو پېڭايە بۆ گەشتن بە بوونىكى بابەتى بە جىهان لەپىشتەر و بە دلنیايشەوہ لە چەند شىوازىڭدا دانراوہ .

ئایا دروستە بلۆين، ئىمە ناتوانين رپو لە 'جىهان' بکەين و ھەبووھکان بناسين؟ ئىمە دەلۆين، ھەبووھکان لە نىو جىھاندان. ئایا 'جىهان' خەسلەتى بوونى دازاينە؟ ئایا ھەموو دازاينىک خاوەنى جىھانى خۆيەتى؟ ئایا لىرەدا 'جىهان' نايىت بە شتىكى خۆي؟ ئەى چۆن بلۆين جىھانىكى ھاوبەشمان ھەيە و ھەموومان تيايدا دەژين؟ ئەگەر پرسىار سەبارەت بوون بکەين، مەبەستمان چ جۆرە جىھانىکە؟ نە جىھانىكى خۆي و نە جىھانىكى ھاوبەشمان دەويىت، بە لکو داواى جىھانىتى جىهان دەکەين. ئایا لە چ پېڭايەکەوہ بەم دياردەيە دەگەين؟

(جىھانىتى) چەمكىكى ئۆنتۆلۆجىيە و ئامازە بۆ بوونىدىكى پىڭھاتوى بوون-لەنىو-جىهان دەکات. بە لام بوون-لەنىو-جىهان بە خەسلەتتىكى بوونگەرانى دازاين دادەنۆين. کەوابوو، 'جىھانىتى' دەبيىت بە پىشمەرچىكى ئۆنتۆلۆجى [بۆ بوونى دازاين]. ئەگەر ئۆنتۆلۆجىيانە لە جىهان بکۆلۆينەو نايىت واز لە شىکردنەوہکەى بوونى دازاين بەينين. لەرپووى ئۆنتۆلۆجىيەوہ 'جىهان' خەسلەتى ئەو ھەبووانە نىيە، کە دازاين نين؛ بە لکو خەسلەتى دازاينە. ئەمەش ئەوہ ناگەيەنىت لىکۆلۆينەوہ لەسەر ئەو دياردەيەى 'جىهان'ە لە ھەبووھکانى نىو جىهان و بوونيانەوہ دەستپۆينەکات. باسکردنى فینۆمىنۆلۆجىيانەى جىهان و دروستى باسکردنەکە پىويستى بە رپونکردنەوہى ئۆنتۆلۆجىيانە ھەيە. باسکردنەکەمان لەسەر وشەى 'جىهان' و مامەلەکردنمان لەگەلدا ئامازە

بۇ چەندجۆرىك بەكارھېننى جىاواز دەكەن. پوونكردنه وهى جۆرى بەكارھېننەكەش پوو لەودياردهيه دەكات و واتا جۆراوجۆرهكانىشى [۶۵] ئاشكرا دەكات. يەكەم، 'جيهان'، وهكو چەمكىكى ئۆنتىكى بەكارديت و ئامازە بۇ بابەتە دەرەككيبهكانى نيو جيهان دەكات.

دووم، 'جيهان'، وهكو چەمكىكى ئۆنتۆلۆجى بەكارديت و ئامازە بۇ (بوون)ى ھەموو بابەتە دەرەككيبهكانى نيو جيهان دەكات، كە ئىستا باسمانكردن. ھەروەھا، ئەو چەمكەشە بۇ ناوھندى بابەتە فرەجۆرهكان بەكارديت: بۆنمونه، كاتىك باسى جيهانى زانايەكى ماتماتىك دەكەين، ئامازە بۇ ئەو ناوھندەدەكەين، كە بابەتە ماتماتىككيبهكانى تىدا كۆدەبنەوھ.

سىيەم، 'جيهان' لەلايەنكىكى ئۆنتىكى دىكەشەوھ لىكدەدرىتەوھ، نەك بۇ ئەو ھەبووانەى لە دازاینەوھ جىاوازن و لەنيو جيهاندا پووبەپوويان دەبىتەوھ، بەلكو، وهكو ئەو شوپنەى دازاین تىايدا دەژى. لىرەدا واتاى جيهان ئۆنتىكى و پىش-ئۆنتۆلۆجىيەنەيه. ھەروەھا، ئەمەش چەند ئەگەرىك وەرەگرىت: لەوانەيه 'جيهان' ئەو شوپنە گشتىيە بىت، كە تىايدا دەژىن يان جىنشىنگەيهكى تايبەت بە تاكە كەس بىت.

چارەم، دواجارىش، 'جيهان' واتايەكى ئۆنتۆلۆجى-بوونگەرەنەى وهكو 'جيهان' ھەيه. دەكرىت 'جيهاننى' بۇ 'جيهانە' تايبەتتیبەكان بگۆرىت و جيهانبوونى لەپىشتىرىش بەگشتى وەرگرىت. ئىمە چەمكى 'جيهان' بەو شىوھىەى لە خالى سىيەمدا باسمانكرد ھەلدەگرىن. ئەگەر بە واتاى يەكەمىش داماننا وشەكە دەخەينە نيو دوو كەوانەى يەك تاوھ. چەمكى دەرھىنراوى 'جيهانى' بۇ جۆرىك لە بوون دادەنرىت، كە سەر بە دازاینە

و ھەرگیز بۇ بابەتە دەرەككییه كانی نئو جیھان بەكارنایەت. بە بابەتە دەرەككییه كان دەلئین "سەر بە جیھان" یان "لە ناوہوی جیھاندان". ناوہردانەوہیەك لە ئۆنتۆلۆجییه كۆنەكە ئاشكرایدەكات، ئەگەر بوون- لەنئو-جیھان بۇ حالەتی دازاین دانەنریت، دیاردەى 'جیھانیتى' نابینریت. جیھان بۇ بوونی بابەتە دەرەككییه كان یان سروشت پراڤەدەكریت. سروشت، ئۆنتۆلۆجییانە و كاتیگۆریانەش لىی تىبگەین دەبیت بە سنورى بابەتەكانى نئو جیھان. دازاین تەنیا لە چەند شیوازىكى دیاریكراوى بوونی خۆی لەنئو-جیھاندا بابەتەكان، وەكو سروشت دەدۆزیتەوہ. ئەم ھەلۆیستى زانینە خەسلەتى بىبەرىکردنى لە جیھانیتى بەدیاریكراوى تىدايە.

[٦٦] 'سروشت'، وەكو ناوہپۆكى كاتیگۆریانەى بونیادی ھەبووہ دیاریكراوہكانى نئو جیھان، ناتوانیت 'جیھانیتى' بە ئیمە بناسینیت. دیاردەى سروشتیش، بەو جۆرەى ھەستىپیدەكریت، بۆنمونه، بەو جۆرەى لە بزوتنەوہى پۆمانتىكىدا ئۆنتۆلۆجییانە، وەكو جیھان ناسرا؛ واتە لەنئو شىكردنەوہى بوونی دازاینەوہ دەبىنرا. ئۆنتۆلۆجى كۆن لە ئاستى كیشەى شىكردنەوہى جیھانیتى جیھان ئۆنتۆلۆجییانە نابىنايە. لەلایەكى دىكەوہ، ئەگەر جیھانیتى دازاین پراڤەبگەین لەو حالەتانە بدوین، كە دازاین دەكەن بە ھەبوویەكى جیھانى پىویستە بزاین بۆچى دازاین لە زانینەكەیدا سەبارەت جیھان بەسەر دیاردەى جیھانبوون ئۆنتىكى و ئۆنتۆلۆجییانە بازەدات. ھەمانكات، بازدانەكەى دەرىدەخات، كە دەبیت بە وریاییەوہ خالى دەرچوونەكەمان بەرەو دیاردەى جیھانیتى

پهیدا بگهین تاكو بازی به سهردا نه دهین. ئیمه، له پیشتر میتۆده که مان دهستنیشانکرد. بوون-له نیو-جیهانیش، وهکو خودی جیهان، بیروکهی شیکردنه وه که مانه؛ ئه مهش ده بیته له ئاسوی ژیا نی پۆژانه دا ببینریت. پیویسته له ژیا نی پۆژانه ی بوون-له نیو-جیهان بگۆلینه وه؛ له و دیارده یه شه وه ده ستپیکهین، که بۆ ده رخستنی جیهان یاریده دره. جیهانی پۆژانه ی دازاین، که نزیکترینه، ژینگه یه. له خه سلته ی بوونگه رانه ی مامناوهندیتی بوون-له نیو-جیهاندا توژیینه وه که مان به ره و بیروکه ی جیهانیتی به گشتی ده که ویتته گهر. له ریگه ی پاره کردنی ئۆنتۆلۆجیبانه ی هه بووه کانی نیو ژینگه، که نزیکترین و پروبه پرویان ده بینه وه، ده مانه ویت به جیهانیتی ژینگه بگهین. چه مکی ژینگه [umwelt] به شی [um] ی تیدایه، که ئاماژه بۆ شوین ده کات. به لام 'ده روبره' ["Unherum"]، که ئه میش [um] ی به سه ره وه یه و به واتای ژینگه ش دیت، که چی راسته وخۆ ئاماژه بۆ شوین ناکات. خه سلته ی شوین، که به بی گرفت به سه ر ژینگه وه یه له سه ر زه مینه ی بونیادی جیهانیتی واتاکه ی پرونده کریته وه. له م دیده وه، شوین بۆ دازاین به و جوړه ی له کورته به شی دوانزه دا باسمانکرد، فینۆمینه لانه ده ببینریت. به هه رحال، له ئۆنتۆلۆجیدا هه ولدراوه له (شوین) هوه ده ست پییکریت و بوونیش، وهکو شتیکی پاکشاو پاره ی بۆ بکریت. له لای دیکارت ئه مجۆره ئۆنتۆلۆجیه ی بۆ جیهان ئاشکراکراوه و جیهانیش به رانبه ر جه وه ره ی بیرکه ره وه دانراوه، که له پروه ئۆنتیکی و ئۆنتۆلۆجیه یه که شه وه له بوونی دازاین ناچیت. شیکردنه وه ی جیهانیتی، ئه گه ر له و ئۆنتۆلۆجیه ی جیا بکریتته وه، واتاکه شی پرونده بیته وه. هه ره ها شیکردنه وه که شمان به

سى قوناخدا دەپوا و تەواو دەبىت: ئەلف. شىكردنه وهى ژىنگە و جىهانىتى بەگشتى؛ با. ئاشكراردنى جياوازيه كانى نىوان شىكردنه وه كه مان بۆ جىهانىتى و ئونتۆلۆجى دىكارت بۆ جىهان؛ جىم. دەروبه رىتى ژىنگە 'شۆين' بۆ دازاين.

ئەلف. شىكردنه وهى ژىنگە و جىهانىتى بەگشتى

۱۵. بوونى ھەبووھ كان لە نىو ژىنگە دا

[۱۷] بوونى ئەو ھەبووانەى پووبە پروويان دەبىنە وه و لە ھەموو شتىك زۆرتەر لە ئىمە وه نىكن، فىنۆمىنۆلۆجىيانە دەدۆزىنە وه ئەگەر ژيانى پۆژانەى بوون-لە نىو-جىهان بگەين بە كلىل، كە بە مامە لە كىردنىش لە گەل ھەبووھ كاندا ناوژە دىدە كەين. مامە لە كىردنە كەش لە چەند شىوازيكى نىگە راندا پەرت و بلا بوۆتە وه. نىكىترىن مامە لە كىردن لە ئىمە وه، بە وچۆرەى باسمانكرد، زانىنى ھەستە كى نىيە. بە لكو ئەو نىگە رانىيە، كە ھەبووھ كان بە كاردە ھىنىت. ئەم بە كارھىتانهش چۆرىكە لە 'زانين'. پرسىيارە فىنۆمىنۆلۆجىيە كە، يەكە مجار، لە بارەى بوونى ھەبووھ كانە وه دەكرىت، كە لەو نىگە رانىيە وه پووبە پروويان دەبىنە وه. بۆ مسۆگە ركردنى پوانىنە كەش پىويستىمان بە مېتۆد ھەيە.

لە گەل دەرگە وتن و باسكردنى بووندا، ھەبووھ كان، لە ھەموو حالە تىكدا، دەبن بە تىزى سەرەتايى و لە گە لماندا دەمىننە وه؛ بە لام تىزى راستە قىنە مان بوونە. لە بوارى ئەم شىكردنه وه يە ماندا، ئەو ھەبووانەى

دەبن بە تیزی سەرەتایی ئەوانەن لەنیو ژینگەماندا نیگەرەن نین. ئەم بابەتانەش بۆ زانیی جیهان ببردۆزەبیانە دەستەئادەن. ئەوانەن بە کاردین و بەرەمیان دەهینن. ئەم ڕاڤەکردنە فینۆمینۆلۆجییە زانین لەبارەى خەسلەتی هەبووەکانەو پەیداناکات؛ بەلکو بونیادی بونیان دیاریدەکات. وەکو تووژینەوێ بوون سەر بەخۆ تیگەیشتمان بۆ بوون ئامادەدەکات، کە هەمیشە سەر بە دازاینە و لە پەيوەندیەکانی بە هەبووەکانەو زیندوو. ئەو هەبووانی فینۆمینۆلۆجییانە دەبن بە تیزە سەرەتاییەکانەمان لەمجالەتەدا، ئەوانەى بەکاردین و بەرەمپنراون-ئەو کاتە پێیان دەگەین، کە بە نیگەرانییەو پوویان تیدەکەین. لەراستیشدا، بەو شیوہیەى دەلێین، "خۆمان دەخەینە ئەم حالەتەو" پێگەمان نیشاننادات؛ چونکە ئەو بوونی خاوەنى مامەلەکردن-نیگەرەنەکە یە ئەو نییە ئێمە یەکەم شت خۆمانی پێو بەستینەو. ئەمە حالەتیکە هەموو دازاینیک هەمیشە لە ژيانی پۆژانەیدا هەیەتی: کاتیک دەرگاگە دەکەمەو، بۆنموونە، دەستکەکەى بەکار دەهینم.

دەستکەوت لە بۆچوونە فینۆمینۆلۆجییەکاندا بەرەو هەبووە بەکارهینراوەکان لە پەتدانەوێ ئارەزوومانەو بۆ ڕاڤەکردنی هەبووەکانی دەوروپەرمان، کە بە زۆر خۆیان دەسەپینن و لەگەلماندا دەمپننەو، دەبات. ئەوانەن بەتەنیا نیگەرانی بەگشتی بەرجەستە ناکەن، بەلکو بوونی خۆشیان لە رووبەروو بوونەو کەدا دەر دەخەن. هەلەکردنەکە ئاشکرا دەبیت ئەگەر ئێمە پیرسین چ جۆرە هەبوویەک بکەین بە تیزی سەرەتایی و بناخەیهکی پێش-فینۆمینەلانە بۆ تووژینەوێکەمان؟

دهشئ كه سئك به مجوره وه لامبداته وه و بئيت: 'شته كان'. به لام له گه ل ئه م وه لامه دا بناخه پئيش-فئئوميناله كه ي به دوايدا ده گه پين له بيرچووه . ئيمه خه سلته ئونتؤلوجييه كانى ئه م هه بووانه ي به 'شته كان' داده نرين و كاريان له سه رده كه ين پئيشتر درده خه ين .

[67] كاتيك شىكرده وه كه له م هه بووانه وه ده ستپيده كات و دوايش له بوون ده كؤلينه وه، ئه وه ي توشى ده بين 'شتايه تي' و راسته قينه يه . باسكردنه ئونتؤلوجييه كه خه سلته كانى بوون، وه كو ناوه روكايه تي، ماته ريئى و پراكشان له ته نىشت يه كدى ده دؤزئته وه .

به لام ئه و هه بووانه ي رپوبه رپوويان ده بينه وه و بايه خيان پيده ده ين پئيش- ئونتؤلوجييه نه شاروه ن. كاتيك شته كان به هه بووه دراوه كان داده نرين، ئونتؤلوجييه نه ويلاهه بين هه رچه نده شتيكى ديكه مان ئونتئيكيايه له بيردايئت. ئه وى له بيردايه دياريناكريئت. گريمان كه سئك له و باوه رده دايه، كه شته كان خاوه نى 'به ها'ن .

ئايا به ها چ واتايه كى ئونتؤلوجييه نه ي هه يه ؟ چؤن كاتيگؤريانه له و شته تيبيگه ين، كه به هاى هه يه ؟ بيچگه له وه ي بونىداى شته به هاداره كان ئالوزه، ئايا ده توانين [لييره وه] خه سلته تي فئئومينالى بوونى ئه و شته بدؤزينه وه، كه رپوبه رپووى ده بينه وه و بؤى نيگه رانين؟

يؤنانييه كان وشه يه كى دروستيان بؤ 'شته كان' به كارهيئاوه (پراگماتا)؛ واته، كه سئك به نيگه راننييه وه مامه له له گه ل شته كان بكات .

به لام، ئونتؤلوجييه نه خه سلته تي پراگماتيكي (پراگماتا) لاي يؤنانييه كان ناديار ماوه ته وه؛ ئه وان به شته كان ليكيانداوه ته وه . پئويسته به و شتانه ي

به ننگه رانییه وه پووبه پروویان ده بینه وه بلیتین 'ئامیر'.⁴⁰ ئیمه بو نوسین، درومان، کارکردن، گواستنه وه، پیوان به کاریده هیتین. پیویسته لیره دا بوونی ئامیر ئاشکرابکهین. کللی ئاشکرکردنه کهش له پیناسه کردنی ئامیردایه تاکو بزانی چ شتیک خهسله تی به ئامیربوون به ئامیر ده دات. له راستیدا، شتیک نییه ئامیر بیت. هه موو ئامیره کانی دیکهش له بوونی ئامیریکیدا هه میشه هه یه، که ئه م ئامیره، وه کو ئامیر درده خات. ئامیر له بنه رپه ته وه (له پیناوی-ئه وه) دایه. هه موو ئامیره کانیش له سه ر (له پیناوی-ئه وه) جوړاوجوره کاندا، وه کو خزمه تگوزاری، یاریده ده ری، سوډبه خشین و به کارهیتان، پیکدیت.

[٦٩] (له پیناوی-ئه وه)، که بونیادی [ئامیره] ئاماژه بو شتیکی دیکه ده کات. ته نیا له شیکردنه وه که ماندا بنه رپه تی ئاماژه کردنه که ئۆنتۆلۆجییانه ده بیزیت. ئیستا هه ولده دهین فره لایه نه کانی ئاماژه کردنه که فینۆمینه لانه ده ریخهین. به گویره ی خهسله تی به ئامیربوون، ئامیر په یوه ندی به ئامیره کانی دیکه وه هه یه: پاندان، مه ره که ب، کاغه ز، وشکردنه وه، میز، چرا، که لوپه لی نیو ژووره که، په نجه ره، ده رگاگان و ژووره که ئاماژه بو یه کدی ده کهن. ئه م شتانه به ته نیا خویمان ده رناخه ن و ژووره که پرده کهن. ئه وه ی له ئیمه وه نزیکه و پووبه پرووی ده بینه وه (نه ک له روویه کی بیردۆزانه وه) ژووره که یه؛

⁴⁰ 'ئامیر' م به رانه ر وشه ی ئه لمانی *das zeug* داناهه. له راستیدا ئه م وشه

ئه لمانییه له زمانی ئینگلیزیدا به رانه ری نییه به لام *equipment* ی بو دانراوه. (م ک)

ژووره‌کەش ئەوە نییه، که له‌نیوان چوار دیواریه و شیوه‌یه‌کی
 ئەندازیاری هه‌یه، به‌لکو ئامیژیکه بۆ نیشته‌جیبوون. له‌نیو ئەمه‌دا
 'پیزکردن' سهره‌لده‌دات و ئامیژه تاکه‌کان دهرده‌که‌ون. (هه‌مووی)
 ئامیژه‌کان پیش ئامیژه تاکه‌کان خۆی دهرده‌خات. ئامیژ به‌ دروستی له
 مامه‌له‌کردندا ده‌ناسریت (بۆنموونه، چه‌کوش له کاتی چه‌کوشکاریدا)؛
 به‌لام بیردۆزه‌بیانه له مامه‌له‌کردندا نانسریت. ته‌نانه‌ت بونیاده‌کەشی له
 به‌کارهێناندا نازانریت. چه‌کوشکاری زانین له‌باره‌ی چه‌کوشه‌که‌وه، وه‌کو
 ئامیژ په‌یداناکات و به‌ دروستکردنی شیوه به‌کاریده‌هێنیت. له
 به‌کارهێناندا بیر له (پیناوی-ئه‌وه) ده‌که‌ینه‌وه و له‌و کاته‌دا ده‌بیت به
 پیکه‌اته‌ی ئامیژه به‌کارهێنراوه‌که؛ کاتی‌ک که‌متر ده‌پوانینه چه‌کوشه‌که و
 زۆرتر به‌کاریده‌هێنین په‌یوه‌ندییه‌که‌مان له‌گه‌لیدا زیاتر بنه‌په‌تانه‌یه و
 چه‌کوشه‌کەش به‌ ئامیژی ده‌مییته‌وه. چه‌کوشکاری به‌کارهێنانی تایبه‌تی
 چه‌کوشه‌که دیاریده‌کات. بوونیک دهرده‌خات، که ئامیژ هه‌یه‌تی. ئەمه‌ش
 به‌"که‌لوپه‌لی به‌رده‌ست" ناوره‌دیده‌که‌ین چونکه ئامیژه‌کان بونیان-له‌نیو-
 خۆیاندا هه‌یه و پووناده‌ن، له‌به‌رده‌ستدان و ئیمه به‌کاریانده‌هێنین. گرنج
 نییه چه‌ند تیژ بپوانینه شته‌کان، هیشتا که‌لوپه‌لی به‌رده‌ست نادۆزینه‌وه.
 ئەگه‌ر بیردۆزه‌بیانه ته‌ماشایان بکه‌ین له که‌لوپه‌لی به‌رده‌ست تیناگه‌ین.
 به‌لام، کاتی‌ک به‌کاریانده‌هێنین کوپرانه مامه‌له‌یان له‌گه‌لدا ناکه‌ین.
 به‌کارهێنانه‌که جوژیک تیروانینی تیدایه، که پینمایمان ده‌کات.
 به‌کارهێنانه‌که ده‌که‌ویته سهر لایه‌نی ئاماژه‌کردنه‌کان بۆ (له‌پیناوی-
 ئەوه‌دا). ئیمه تیروانینه‌کەش له به‌کارهێنانه‌که‌دا به 'ووریایی' داده‌نێنین.
 هه‌لوێستی 'پراکتیکی' واتای 'نابینایی' و نا-بیردۆزه ناگریته‌وه.

جیاوازییه‌کە‌ی له‌گە‌ڵ هە‌لۆ‌یستی بێ‌ردۆ‌زه‌بیانه ناکه‌وێ‌ته سه‌رئ‌وه‌ی له‌بێ‌ردۆ‌زه‌دا که‌سێ‌ک تێ‌ده‌پوانی و له‌ پراکتیک‌دا کارێ‌ک ده‌کات، یان پێ‌ویسته‌ کرده‌وه‌ بۆ ئ‌وه‌ی کو‌پیرانه نه‌بێ‌ت دا‌وای زانی‌ن بکات؛ له‌راستیدا تێ‌پوانین و کرده‌وه‌، وه‌کو یه‌ک گرنگن. هه‌روه‌ها، کرده‌وه‌ تێ‌پوانینی خۆ‌ی هه‌یه. هه‌لۆ‌یستی بێ‌ردۆ‌زه‌بیانه تێ‌پوانینه‌ بێ‌ وریایی. ئ‌ه‌مه‌ش ئ‌وه‌ ناگه‌یه‌نێ‌ت، که‌ په‌یره‌وی هه‌یج یاسایه‌ک ناکات: به‌لکو یاسایه‌ک له‌ شی‌وه‌ی میتۆ‌د بۆ خۆ‌ی داده‌مه‌زینێ‌ت.

هه‌رگیز که‌لوپه‌لی به‌رده‌ست بێ‌ردۆ‌زه‌بیانه نا‌دۆ‌زێ‌ته‌وه‌، هه‌روه‌ها خۆ‌ی که‌لوپه‌له‌که‌ش بابه‌تی وریایی نییه. ئ‌وه‌ی سه‌رنج پراکتیک‌ه‌ خه‌سه‌له‌تی خۆ‌ دوورخه‌ستنه‌وه‌ی ئ‌ه‌مجۆ‌ره‌ بابه‌ته‌یه‌ تا‌کو خۆ‌ی بکات به‌ بابه‌تیکی به‌رده‌ست. ئ‌ی‌مه‌ له‌ ژیا‌نی پۆ‌ژانه‌ماندا به‌ ئامی‌ره‌کانه‌وه‌ سه‌رقا‌ل نین، به‌پێ‌چه‌وانه‌وه‌، ئ‌وه‌ی با‌یه‌خی پێ‌ده‌ده‌ین کاره‌که‌یه‌ و ده‌مانه‌وێ‌ت له‌ کاتی خۆ‌یدا ته‌وا‌وبیکه‌ین. ئ‌ه‌مه‌ش هه‌مانکات بابه‌ته‌که‌ی به‌رده‌سته‌. کارکردنه‌که‌ ئاماز‌ه‌ بۆ هه‌موو ئامی‌رێ‌ک ده‌کات ئ‌ی‌مه‌ به‌کاریان ده‌هێ‌نین.

[٧٠] 'له‌به‌رچی' چه‌کۆش و ده‌رزی جۆ‌ره‌ بوونیکیان هه‌یه، که‌ سه‌ربه‌ بوونی ئامی‌ره‌. پێ‌لاوه‌که‌ بۆ له‌پیکردن دروستکراوه‌؛ کاترئ‌می‌ره‌که‌ بۆ ئ‌وه‌ی کاتمان بۆ بخوێ‌نێ‌ته‌وه‌. کارکردنه‌که‌مان ئ‌ه‌و شتانه‌ی بۆ ئ‌ی‌مه‌ گرنگن و به‌کاریانده‌هێ‌نین پووبه‌پووی 'له‌به‌رچی' و سو‌دبه‌خشی‌نمان ده‌کاته‌وه‌، که‌ له‌و شتانه‌دا هه‌ن. ئ‌ه‌و کاره‌ی که‌سێ‌ک دا‌وایده‌کات ته‌نیا له‌سه‌ر بناخه‌ی سو‌دبه‌خشی‌نه‌که‌ هه‌یه، که‌ ئاماز‌ه‌ی بۆ ده‌کات. به‌ره‌مه‌که‌ شتی‌که‌ بۆ شتی‌کی دی‌که‌ به‌کاردێ‌ت. له‌کارکردندا ئاماز‌ه‌ بۆ 'بابه‌ته‌کان' ده‌کرێ‌ت؛

کاره که له سەر چه‌رم و دهرزی و هتد. پاده‌وه‌ستیت. چه‌رمیش له پیستی ئازله‌وه وهرده‌گیریت. ئازله‌یش به‌خیوکراوه یان کیوییه. هه‌ندیک هه‌بوو له ده‌وروبه‌رماندا هه‌ن و پیویست ناکات ئیمه‌ دروستیان بکه‌ین. چه‌کوش، پالیس و دهرزی ئاماژه‌ بو ئاسن، پۆلا، به‌رد و ته‌خته‌ ده‌که‌ن. 'سروش‌یش له‌ ریگی به‌کاره‌ینانی که‌لوپه‌له‌ سودبه‌خشه‌کانه‌وه و به‌رهمه‌ سروشتیه‌کانه‌وه‌ ده‌دۆزینه‌وه.

به‌هه‌رحال، نابیت لیره‌دا، 'سروش‌' به‌بابه‌تیکی دهره‌کی یان هیزه‌کی سروشتی دابنریت. دارستان ته‌خته‌یه و چیا کۆمه‌لی به‌رده؛ پووبار هیزی ئاوه، 'باش بو که‌شتیوانی بایه. له‌گه‌ل دۆزینه‌وه‌ی 'ژینگه‌' سروشتیش ده‌ناسریت. ئەگه‌ر ئاوه‌ر له‌ بابه‌تی به‌رده‌ست نه‌دریته‌وه‌ سروشت، وه‌کو بابه‌تیکی دهره‌کی ده‌بینریت. له‌م بینینه‌دا ئەو سروشته‌ی پووبه‌پرووی ده‌بینه‌وه و بو ئیمه‌ ده‌بیت به‌ دیمه‌ن خۆی ده‌شاریته‌وه. پووه‌که‌کانی زانایه‌کی پووه‌کناس نابن به‌ گۆلی نیو په‌رژینه‌که، ئەو پووباره‌ی زانای جوگرافیا باسیده‌کات له‌سەر زه‌وی نابیت به‌ سه‌رچاوه‌ی ئاو.

[٧١] کارکردن ته‌نیا ئاماژه‌ بو 'له‌به‌رچی' و 'له‌کویدا'ی شته به‌کاره‌ینراوه‌کان ناکات: پارچه‌یه‌کی دروستکراو ئاماژه‌ بو که‌سیکیش ده‌کات، که‌ سودی لیوه‌رده‌گریت یان له‌به‌ریده‌کات. پارچه‌ قوماشه‌که‌ بو به‌ری ئەو براوه؛ ئەویش له‌گه‌ل دروستکردنه‌که‌دا له‌ویدا‌یه. ئەگه‌ر پارچه‌ قوماشه‌که‌ به‌ دهرزه‌نیش به‌رهم به‌ینریت ئەم ئاماژه‌کردنه‌ هه‌لده‌گریت، به‌لام بو که‌سیکی دیاریکراو نییه. که‌وابوو، له‌کارکردندا ته‌نیا پووبه‌پرووی بابته‌ به‌رده‌سته‌کان نابینه‌وه. دا‌زاینیش، ئەو هه‌بووه‌ی که‌لوپه‌له‌کانی بو

دروسته کړیت، سره له دات و بابه ته کان ده کات به که لوپه ل. له گه ل
 نه مانه شدا پروبه پرووی جیهان ده بینه وه، که نه وانه ی که لوپه له کان
 به کار ده هینن تیایدا ده ژین. نه و جیهانه ش هه مانکات، جیهانی ئیمه یه .
 هه موو کار کړد نیک بابه تیکی به رده سته نیو کار گه یه کی تایبته نییه و
 له نیو جیهانیکی گشتی شدا یه . ژینگه سرو شتییه که له گه ل جیهانی گشتیدا
 ده دوزینه وه و هه موو که سیک ده توانیت بیگاتی. بایه خدانمان به شته کان
 سرو شتیش له نیو ناراسته کړدنی دیاریکراوی بابه ته کانی، وه کو شه قامه کان
 پرد و خانووه کان ده ناسیتته وه .

هیلیکی دا خراوی شه مه نده فهر ناماره بو خراپی ناووه وا ده کات؛ دانانی
 گلوی سهر شه قامه کان ناماره بو تاریکی، بوون و نه بوونی پروونکی و
 جیگی خور له ناسماندا ده کات؛ خویندنه وه ی کات له کاتژمیره که دا
 ناماره بو سیسته میکی جیهان ده کات؛ که ته ماشای کاتژمیره که ده که یین
 و کاته که ده خوینینه وه، سود له جیگی خور له ناسماندا
 نه سستیره ناسانه ده که یین و کاته که ی پیده پیوین. کاتیک سود له
 کاتژمیره که وهرده گرین، که بابه تیکی به رده سته ژینگه سرو شتییه که شی
 له گه ل دایه. خو خه ریکردن به نیگه رانییه وه له کار کړدندا له گه ل نه و
 شتانه ی له ئیمه وه نزیکن رولی دوزینه وه ده بینیت؛ به گویره ی
 خو خه ریکردنه که مان، شته کانی نیو جیهان و نیو کاره که مان (هه موو
 نه وانه ی ناماره شی بو ده که ن) له پله و شیواز و وریایی جیاوازه وه
 ده کړیت بدوزینه وه. نه و بوونه ی نه مجوره هه بووانه هه یانه ناوده نیین

'بابەتى بەردەست'.⁴¹ نابىت بە خەسلەتى سەپىنراو بەسەر ئەم ھەبووانە دابىرىت، كە پافەيان دەكەين و بە جۆرىك لىكبدرىتەو، كە ئىمە لە ناووە بە جىھانى دەرەوھى دەبەخشىن. ئەم پافەكردنە ھەبووھەكان، كە بابەتى بەردەستن دەكات بە بابەتى دەرەكى بۆ لىكۆلىنەوھ. ئەمەش لەگەل واتا ئونتۆلۆجىيەكەى زانىن، كە شىۋازى دۆزراوھى بوون-لەنىۋ-جىھانە، نارىك دەرەچىت. زانىن بۆ ناسىنى بابەتتىكى دەرەكى دەبىت يەكەمجار خۆى بەودىو بابەتە بەردەستەكان بگەيەنىت، كە بايەخيان پىدەدات. بوون بە بابەتى بەردەست رىگەيەكە ھەبووھەكان تىايدا، وەكو خۆيانن و ئونتۆلۆجىيانە و كاتىگورىيانە پىناسەدەكرىن.

بەلام لەسەر بناخەى بوونى بابەتە دەرەكىيەكان بابەتى بەردەستىش پەيدا دەكرىت. ئايا ئەمە ئەو دەگەيەنىت، كە بابەتەكانى بەردەست ئونتۆلۆجىيانە لەسەر بوونى بابەتە دەرەكىيەكان دەدۆزىنەو؟

⁴¹ بۆ دانانى ئەم چەمكە (بابەتى بەردەست) و ھەرەھا 'بابەتى دەرەكى' سودم لە وەرگىرەنەكەى جۆھان ستامبۆ وەرگرتوھ چونكە واتاكانيان باشتر دەرەكەون و لە مەبەستى ھایدىگەرەوھ نرىكن. ھەموو ئەو شتانەى لە ژيانى پۆژانەماندا بەكارىان دەھىنن بابەتى بەردەستن و ئەوانەى لىيان دەكۆلىنەوھ بابەتى دەرەكىن. ئەو كاتەى چەكوشەكە بۆ مېخ داكوتان بەكاردەھىنم، بابەتتىكى بەردەستە. ئەگەر كەسىك پىسىارم لىبكات و بلىت، چەكوش چىيە؟ چەكوشەكە دەبىت بە بابەتتىكى دەرەكى بۆ لىكۆلىنەوھ. ئەم دوو چەمكە بە ئەلمانى بەمجۆرە دانراون: (بابەتى بەردەست-

(Zuhandenheit) و (بابەتى دەرەكى-Vorhandenheit). (م.ك)

[۷۲] ئەگەر لە ۱۶ گەردنە ئۆتتۆلۆجییه کهماندا بەسەلمیتریت باهەتی بەردەست بوونیکە یەکهەمجار لەنیو جیهاندا دەدۆزیتەو و لەپیشتریتی بوونی دیاریبکریت، ئایا ۱۶ گەردنە کهمان بۆ تیگەیشتنی ئۆتتۆلۆجییا نە لە دیار دەی جیهان یاریدەدەر؟ ئیمە لە ۱۶ گەردنە کهمان بۆ هەبووکان لەنیو جیهاندا هەمیشە جیهانمان لەپیشتر داناو. ئەگەر هەموویان پیکەو و ریزیکەین هیشتا بوونی جیهان پیکناهیئن. ئایا هیچ ریزیکەیک پەیدا دەکەین تاکو بە دیار دەی جیهانمان بگەیهنیت ئەگەر لە بوونی ئەم هەبووانەو دەستپیکەین؟

۱۶. چۆن خەسلەتی جیهانیتتی بۆ ژینگە خۆی لەگەڵ

هەبووکانی نیو جیهان دەردەخات

خودی جیهان هەبوویەکی نیو جیهان نییه؛ لەگەڵ ئەمەشدا ئەو ئەندە بەسەر هەبووکانی نیو جیهانەو کاریگەر، که هەبووکان تەنیا بەهۆی بوونیان لەنیو جیهاندا دەتوانن خۆیان دەربخەن و بدۆزینەو. بەلام 'جیهان' چۆن هەیه؟ ئەگەر دازاین ئۆتیککیانە بوون بیت-لەنیو-جیهاندا، تیگەیشتن لە بوونی لەسەر ئەو دامەزراییت، گەنگ نییه چۆن دیاری بکریت، ئایا تیگەیشتنیکی پیش-ئۆتتۆلۆجییا نە بۆ جیهان نییه، که دەکریت لەگەڵ تیروانینە ئۆتتۆلۆجییه کهدا دابنریت؟

ئایا لەگەڵ ئەو هەبووانە ی لەگەڵ جیهاندا پووبەپوویان دەبینەو جیهان بۆ نیگەرانی خۆی دەرنخات؟ ئایا سەرنجی پیش-ئۆتتۆلۆجییا نە ئەم دیار دەیهمان نییه؟ ئایا هەمیشە بەبی ئەو ی پوو لە ۱۶ گەردنەکی ئۆتتۆلۆجییا نە بکەین ئەمجۆرە سەرنجە نادەین؟ ئایا دازاین لە نیگەرانی

و بایه خدانی به هه بووه کانی نیو جیهان ئەگەری دەرختنی هه بووه کان و جیهانی هه بووه کانی هه لئه گرتوو؟ ئەگەر ئەم ئەگەرانی بوون بۆ دازاین له نیگەرانییه کهیدا سهره لدهن ئەوا پێگه یه که به رهو دیارده که و لیکنۆلینه وه که ی ده دۆزینه وه .

[۷۳] ژبانی پۆژانه ی بوون-له نیو-جیهان چهند شیوازیکی دیاریکراوی نیگهرانی تیدا یه . ئەمەش خەسلەتی جیهانیی ئەو بابەتانی به بیگەرانییه وه پووبه پروویان ده بینه وه ئاشکراده کات . کاتیکی بابەتەکانی به رده ستمان ، به جۆریکی دهرده که ون سو دیان نه بیته یان به که لک نه یه ن نیگهران ده بین ؛ ئامیره که به شکاوی ده دۆزینه وه یان بۆ کاره که مان ده ستنادات . له هه موو حاله ته کاندایا 'ئامیر' هه یه و بابەتیکی به رده سته . ئیمه به بی که لک دا یده نیین ، نه ک به ته ماشا کردن و دۆزینه وه ی خه سلەته کانی ، به لکو به کارکردنیکی وریایانه و به کارهیتانی به و ئاکامه ده گه ین . کاتیکی بی که لکییه که ی ئاشکرا ده بیته ئامیره که به رچا و ده که ویت و ده بیته به بابەتیکی له به رده ست نه بوو . ئەوه ی بی که لکه له ویدا یه ؛ ئامیری که به و شیویه هه یه و هه مانکات بابەتیکی دهره کیشه . بابەتی دهره کی پووت خۆی له م ئامیرانه دا به رجه سته ده کات تا کو بگه رپه ته وه بۆ بابەتیکی به رده ست یان بۆ ئەو ئامیره ی بۆ چا ککردنه وه دانرا وه . بوونی بابەته دهره کییه که ی به کارنایه ت به ته واوی له بابەتی به رده ست به دهر نییه ؛ ئەو بابەته به رده سته ی به و شیویه هه یه شتیکی نییه ته نیا له شوینیکیدا دانرایته . شکانده که ته نیا گۆران له بوونی ئەودا یان له خه سلەته کانیدا دروستناکات به و جۆره ی له بابەتیکی دهره کیدا پووده دات . به هه رحال ، له نیگه رانییدا پووبه پرووی شته بی که لکه کان له نیو

بابه ته کانی به رده ستدا نابینه وه: ئیمه ههست به شته ونبووه کانی ش ده کهین، که نهک ته نیا به ردهستی نین به لکو له به ردهستی شدا نه ماون. ونبوونی شتیک، وهکو پووبه پوو بوونه وهیه له گه ل بابه تیکی نا- به رده ستدا. کاتیک ههست به بابه تی نا- به رده ست ده کهین ئه وهی له به رده سته ده چپته شیوازی سه رده رهینان. ده مانه ویت زور زوو بزانی چ شتیک ونبووه، وهکو بابه تیکی نا- به رده ست ههستی پیده کهین و خه سلته تی بابه تی به ردهستی پیوه نامینیت. دبیت به بابه تیکی دهره کی نیو بیرکردنه وه مان، که به بی خه سلته تی ونبوون باسنا کریت. وه ستانی بیده ره تانی ئیمه ش له ئاستیدا شیوازیکی که می نیگه رانییه و بوونی بابه تیکی- دهره کی ئه و بابه ته- به رده سته ی له وه زورتر چی دیکه نییه، نادوریتته وه.

له مامه له کردنمان له گه ل ئه وجیهانه ی بوی نیگه رانیین پووبه پووبوونه وه مان له گه ل بابه ته نا- به رده سته کییه کاندایه نیا له شیوازی بی که لکی و ونبووندا نییه. له شیوازی 'وهستان له ئاستی' نیگه رانییه که شماندا په ی داده بیت. له ویدا، که ناتوانین بوی نیگه ران بین یان کاتمان بوی هه بیت. ئه محاله ته ش بو ئیمه نا ئاساییه و مله پوری ئه و هه بووه مان پیده ناسیت، که له پیندا و پیش ئه وهی هه موو شتیک بکهین بوی نیگه ران نین. له م مله پوریه دا بابه تی دهره کی- بابه ته به رده سته که له شیوازیکی نوی بووندا، که له ویدا و له به رده مماندایه، خوی ده ناسینیت. [۷۴] شیوازه کانی گرتنه به رچا، سه رده رهینان و مله پوری خه سلته ته کانی بابه تی به رده ست، وهکو بابه تیکی دهره کی دهره خه ن. به لام بابه ته به رده سته که ته نیا له ویدا، وهکو بابه تیکی دهره کی ته ماشای نا کریت و

نابینریت؛ ئەو بابەتە دەرهکییەى خۆى دەناسیت ھىشتا پەيوەندیەكەى بە بابەتە بەردەستەكەو، وەكو ئامیر نەچراندوھ. ئامیرەكەش لەنیۆ شتەكاندا خۆى ناشاریتەو. بابەتى بەردەست بە فریدانى دەبیت بە شت. بەلام بە فریدانىش بابەتى بەردەست، وەكو بابەتیكى بەردەستی بە دەرهكى نەبوو دەردەكەویت.

ئىستا، پىشنىارى ئەو مانكرد، كە بابەتى بەردەست بە گۆرانى بابەتى دەرهكى بەرجەستەدەكات. ئایا ئەمە تاكو چ رادەیهك دیاردەى جیهان ئاشكرادەكات؟ لەگەل گۆرانكارىیەكانیشدا نەمانتوانیوھ لەنیۆ جیهان دەرچین. لە جاران زۆرتیش لە دیاردەى جیهان نزیكەدەبینەو. ھەرچەندە لەو دیاردەیه تینەگەیشتوین، بەلام توانیومانە خۆمان بە خالیك بگەیهنین دیاردەكەى تیدا ببینین.

لە گرتنەبەرچاو، سەردەرھیتان و ملھوپیدا بابەتەكەى بەردەست خەسلەتى بەبابەتبوونى بەردەستى بە رادەیهك وندەكات. بەلام ئیمە بە مامەلەكردن لەگەلیدا ئەو خەسلەتەى دەناسینەو و تیدەگەین. ئەو لەناوئاچیت، بەلام لەبەر بئ كەلكیەكەى مائناوایمان لیدەكات.

بوونىدى بوونى بابەتى بەردەست، وەكو ئامیر ئاماژە بۆ شتى دیکەش دەكات. بەئاشكرا و تايبەتانەش ئەو شتانەى لە ئیمەوھ نزیکن لەنیۆ خۆياندا ھەن؛ ئیمەش لەو شیوہیەدا بە نیگەرانییەوھ رووبەروویان دەبینەوھ و سویدیان لێوہردەگرین. کاتیک ئامیر لە كاردەكەویت و بئ كەلك دەبیت بناخەى " لەپیناوی-ئەو " ھەرۋھا " بەرۋ-ئەم " دەپوخیت. ئەرکەكانى نابینریت؛ ئەوان لەویدا بەرانبەر نیگەرانییەكەمان دادەنرین. لەگەل لەناوبردنى یەكیک لە ئەرکەكانى، ئەو كاتەى شتیک بۆ مەبەستیک

به کارنه هینین، ئه رکه که سه ره له ده دات. به لام، ئیستاش، وه کو بونیادیکی ئۆتۆلۆجی نه هاتۆته پیش؛ ئۆنتیکیانه، وه کو ئامیریکی شکاو خۆی ده رده خات. له گه ل سه ره له دانی ئه رکه کدا ئیمه ش ئامیره که "به ره وه" ده ناسین و هه موو شته کانی ده ور به ری له کار کردنه که دا به وه وه ده به ستینه وه. شوینی کاره که ش ده بیته به نیشینگه. به ستینی ئامیره که ده رده که ویته، نه ک وه کو شتیکی، که له وه ویپیش نه ده بینرا، به لکو، وه کو سه ره له دانیکی گشتی و به رده وام پیشبین ده کریته. جیهانیش له گه ل ئه م سه ره له دانه گشتیه دا بانگه شه ی بوونی خۆی ده کات.

[۷۵] به هه مانشیوه، که بابته یکی به رده ست ونده بیته، هه رچه نده رۆژانه هه ست به بوونیشی ناکه یین، ونبوونه که ئاماژه کردنه کان ده پچرینیت. ته ماشا کردنه که مان بۆ چوارده ور روو له بۆشایی ده کات. بۆ یه که مجار شتیکی ونبوو بابته یکی به رده ست له گه ل هه روه ها له پیناوی چیدا ده بینیت. ژینگه یه کی نویش دیته کایه وه. ئه وه ی سه ره له ده دات خودی بابته که ی به رده ست نییه؛ به لکو بابته یکی ده ره کییه، که بابته به رده سه ته که یان ئامیره که ی له سه ر داده مه زریته؛ ئه و بابته ش پیش ئه وه ی که س ببینیت له ویدا یه. خۆی بۆ ته ماشا کردنه که مان ده رناخت. 'ده رخستن'، وه کو چه مکیکی ته کنیکی له م ده قه ی خواره وه دا به کار ده هینین و گوزارش له 'خۆ کردنه وه' یان 'خه سه له تی خۆ کردنه وه' ده کات. واتای 'ده سه ته وتنی ناراسته وخۆ له ئاماژه کردن' نابه خشیته. جیهان له بابته ی به رده ست، وه کو فاکتۆریک له نیو ئه وان ی دیکه دا پیکنا یه ت، که له شیوازی نیگه رانیدا به وجۆره ی رافه مان بۆ کرد ده رکه ویته یان بابته به رده سه ته که بۆ ئه وه ی بیته به بابته یکی ده ره کی،

دەبىت لە نىۋ جىھان دەربھىنرېت. ئەگەر بمانە وىت پۈۋەپۈۋى بابەتتىكى بەردەستى سودبەخش وەكو خۆى بىينەۋە و لە ژيانى پۈژانەماندا گىرنگى بدەينى و ئاماژەكردنەكان لە بەستىيانەۋە لە نىۋ تەماشاكردنەكەماندا بىردۆزەبىيانە دەرنىچىت. ئەگەر بابەتتىكى بەردەست لە نىۋ تەماشاكردنەكەدا سەرھەلنەدات جىھانىش بانگەشە بۇ بوۋنى ناكات. لەم بوۋنە-لە نىۋ-خۆى ھەبوۋەكاندا، كە بابەتى بەردەستن بوۋنىادى فېنۆمىنالىيان پىكدىت.

[۷۶] چەمكەكانى، وەكو سەرھەلنەدان، نەگىرنەبەرچاۋ و ناملھۈپرى خەسلەتى پۈزەتىقانى بوۋنى بابەتى بەردەست دىارىدەكەن. لەگەل ئەم چەمكە نىگەتىقانى خەسلەتى بابەتتىكى بەردەست دەناسىن، كە خۆى دەپارىزىت؛ ئەۋەى لە نىۋ بىر كىردنەۋەماندايە سەبارەت بوۋن-لە نىۋ-خۆ بۇ بوۋنى بابەتى دەرەكى بەكارىدەھىتىن، كە بىردۆزەبىيانە دەمانە وىت بىسەلمىتىن. بەلام، كاتىك بەتايىبەتى پۈۋەپۈۋى بابەتتىكى دەرەكى دەبىنەۋە لە نىۋ-خۆى ئۆنتۆلۈجىيانە باسناكرىت. ئەگەر لە نىۋ-خۆ ئۆنتۆلۈجىيانە گىرنگ بىت، پىۋىستە ئاۋەرى لىدېرىتەۋە. لە زۆر حالەتدا ئۆنتىكىيانە باس لە لە نىۋ-خۆى بوۋن دەكرىت، كە ئەركىكى ئۆنتۆلۈجىيانە نىبە. شىكردەۋەكەى پىشۋ پوۋنىدەكاتەۋە، كە تەنبا لەسەر بناخەى دىاردەى جىھان بوۋن-لە نىۋ-خۆى ھەبوۋەكان لە نىۋ-جىھاندا ئۆنتۆلۈجىيانە دەناسرىت.

ئەگەر پۈشنايى بخىتە سەر جىھان ئەۋا دەبى دەركە وىت. لەگەل گەيشتن بە بابەتتىكى بەردەست لە نىۋ-جىھاندا و لە تەماشاكردنەكەى چواردەورماندا جىھان خۆى دەرەخات. كەۋابوۋ، جىھان ئەۋەيە دازاين،

وهكو هه بوويهك له نئويدا بووه و پروو له ههر شتيكيش بكات به ره و جيهان ده پروات .

به گويزه ي رافه کردنه که مان، بوون-له نئو-جيهان ئامازه کردن و ته ماشا کردنيکی چوارده وری نا-بیردۆزه بيانه يه، که بوونی گشتی بابه ته کانی به رده ست پیکده هینیت. نيگه رانيان په يوه ندى به ئاشنا بوونمان له گه ل جيهاندا هه يه. له ئاشنا بوونه که دا دازين ده توانيت خو ی له نئو جيهاندا ونبكات و سه رسام بيت. ئايا ئه و شته چيه دازين ئاشنايده بيت؟ بوچی خه سله تی جيهانيتی ئه وه ی له نئو جيهاندا يه پروناکی به رناکه ويئت؟ بوونی دهره کی هه بووه کان به پچرانی له نئو هه موو ئامازه کردنه کاند، که ته ماشا کردنه که ی چواردورمانی ده که ويته سه ر خو ی ده هینيته دهرئ؛ ئايا ئيمه چۆن له نزیکه وه له وه مووه تيبگه ين؟ ئه م پرسيارانه مامه له له گه ل گرفته کانی ديارده و جيهانيتی و داوی رافه کردنی په يوه ندييه کان ده که ن، که له گه لئاندا بونياده تايبه ته کانيش دینه کايه وه. به وه لامدانه وه يان پيوسته ئه م بونيا دانه به دروستی شيکه ينه وه .

۱۷. ئامازه کردن و هيماکان

له رافه کردنه کاتييه که ماندا بو بونيا دی ئه و بوونه ی سه ر به بابه تی به رده ست (ئامير)ه، ديارده ی ئامازه کردنه کان بينرا؛ به لام ئيمه به کورتی باسمنکرد. ئاشکراشه ئه رک و ئامازه پيکراوه کان له روويه که وه دهن به پيکهاته ی جيهانيتی. جيهان به شيوه يه کی دياریکراو له بايه خدانی ئيمه دا

به ژینگه‌ی بابەتی بەردەستەوه دەناسرێت. بەدڵنیاییشەوه، لەگەڵ نیگەرانبوونەکه‌مان بۆ بابەتە بەردەستەکه‌دا دەردەکه‌وێت. چەند بتوانین لە بوونی هەبووەکان لەنیو جیهاندا بگەین ئەوەندەش دیاردە‌ی جیهان بە پووتی دەردەکه‌وێت.

[۷۷] جاریکی دیکه بوونی بابەتی بەردەست دەکه‌ینه‌وه بە خالی دەرچوونمان. بەلام ئەمجارەیان بۆ مەبەستی تیگە‌یشتن لە دیاردە‌ی ئاماژەکردن یان خودی ئەرکه‌که بەکاریدە‌هێنین. بەگوێرە‌ی ئەمەش هەول‌دە‌هین ئۆنتۆلۆجییانە بوونی ئەو ئامێرە شیبکه‌ینه‌وه، که ئاماژەکردنی تیدا دە‌دۆزێتە‌وه. ئیمه‌ لە ریگه‌ی 'هیماکان' وه توشی ئامی‌ر دەبین. وشە‌ی 'هیماش' چەند واتایه‌کی هه‌یه: تەنیا بۆ چەند جو‌ریکی هیم‌ا ناو‌هستیت، بوون-بە-هیم‌ا بۆ شتیک دە‌بی‌ت بە جو‌ریک لە پە‌یوه‌ندی گشتی و بونیادی هیم‌اکە‌ش ئۆنتۆلۆجییانە بۆ دیاریکردنی هە‌بووە‌کان دە‌بی‌ت بە پ‌ینماکه‌ر.

لە سەرە‌تاشە‌وه هیم‌اکان، وه‌کو ئامێرە‌کان خو‌یان دە‌ردە‌خەن، که خە‌سلە‌تی بنه‌رە‌تییان لە ئاماژە‌کردن و دە‌رخستندا هه‌یه. ئەم هیم‌ایانە بە‌سەر شو‌ین، ئالا و لافیتە‌ی پرسە‌کان دە‌بینرین. نیشانه‌دانان جو‌ریکه‌ لە ئاماژە‌کردن. واتا پو‌که‌شە‌که‌شی 'پە‌یوه‌ندی' دە‌بە‌خشیت. بەلام پە‌یوه‌ندی نابیت بە سەرچاوه‌ی ئاماژە‌کردن، که وه‌کو هیم‌ا دەرپرین یان دیاریکردن دادە‌نریت. پە‌یوه‌ندی پ‌یناسە‌یه‌کی شیوه‌ییه، لە بە‌ستینه‌که‌یه‌وه دە‌خو‌ینرێتە‌وه و گرنگیش نییه‌ چ جو‌ره‌ بابەت یان شیوازیکی بوونی هه‌بی‌ت. هه‌موو ئاماژە‌کردنیک پە‌یوه‌ندییه، بەلام هه‌موو

پەيوەندىيەك ئاماژە كىردىن نىيە . ھەموو نىشانە كىردىكى ئاماژە كىردىنە ، بەلام ھەموو ئاماژە كىردىكى نىشانە كىردىن نىيە . ئەمەش ئەو دەگە يەنىت ، كە ھەموو نىشانە كىردىكى پەيوەندىيە ، بەلام ھەموو پەيوەندىيەك نىشانە كىردىن نىيە . كە واپوو ، خەسلەتى گىشتى پەيوەندىيەمان پوونكىدۆتەو . ئەگەر بمانە وىت لە دىاردەكانى ئاماژە كىردىن ، ھىماكان و تەنانەت نىشانە كىردىش بىكۆلىنەو ، بەبى ناسىنى پەيوەندىيەكان ھىچ دەستكە و تىكمان نابىت . بىگومان لە دوايىدا باسىدەكەين ، كە خودى پەيوەندىيەكان لەسەر خەسلەتە گىشتىيەكەيان چۆن لە ئاماژە كىردىن بۆ سەرچاوە ئۆنتۆلۇجىيەكانىيان دەگەرىنەو .

[۷۸] ئەگەر شىكىردنەو كەمان تەنيا بۆ ھىماكان بىت و لە دىاردەى ئاماژە كىردىن جىباكەينەو ، ناكىرت لەنىو ئەم پووبەرە تەسكەدا لە فرەجۆرى ھىماكان بدوئىن . لەنىو ھىماكاندا نىشانە ، ئاگادار كىردنەو و ھىما بۆ شتەكان ھەيە ، كە ھەبوو كەنى پىدەناسرىت ؛ گىنگ نىن ئەمانە چ جۆرە خىزمەتگوزارىيەك دەكەن ، ھەرىكەيان نىشانە كىردى جىاوازى ھەيە . بەم ھىمايانە رىگكان ، جىگكان ، شوئىنەوارەكان ، فايەكان ، گەواھى و دەرپىنەكان لە يەكدى جىادەكەينەو . ئەم دىاردانە لەبەر خەسلەتى پەيوەندىيەكەيان بە ئاسانى پىكىدىن ؛ ئەمپۆش ، ئىمە ئەم پەيوەندىيانە بۆ جۆرىك رافە كىردىن بەكار دەھىنن ، كە دەگونجىت چونكە بىجگە لە رەخسانى شىو و ناوەرۆك چى دىكەمان پىئالەيت .

نمونەيەكمان بۆ ھىما لەبەردەستدایە ، كە لە شىكىردنەو كەى داھاتوشدا سودى لىوئەردەگىرن . لەنىو ئۆتۆمۆبىلدا تىرىكى سور دادەنرىت ، كە پۆشىتنى ئۆتۆمۆبىلەكە بەلای چەپ و راستدا لەسەر دوورپانەكان

نیشاندهدات. ئاراستهکردنی تیره سورەکه بە دەست شوفیڤرەکهیە. هیماکە ئامیڤرە، که بۆ شوفیڤرەکه دەبیٲ بە بابەتی بەردەست. نەک بە تەنیا بۆ ئەو، بەلکو بۆ زۆر کەسی دیکەش گرنگە: بۆنموونە ئەوانەیی لەگەڵ ئەودا لەنیو ئۆتۆمۆبیلەکه نین و بەکاریدەهینن. لەسەر شەقامەکه بۆی رادەووەستن. ئەم هیمایە لەنیو جیهاندا و لە بەستیڤنی هەموو ئەو ئامیڤرەنەو، که ئۆتۆمۆبیلن و یاساکانی هاتوچۆن، بابەتیکی بەردەستە. ئامیڤرە بۆ نیشانهکردن، هەروەها، وەکو ئامیڤر لە ئاماژەکردن پیکهاتەو. خەسلەتی "لەپیناوی-ئەو" شتەدا هەیه، خزمەتگوزارە؛ بۆ نیشانهکردن دروستکراو. نیشانهکردنەکه، که هیماکە پێیەلەدەستیٲ جۆریکە لە 'ئاماژەکردن'. بەلام، لێرەدا، پێویستە بزانیڤ، ئەم 'ئاماژەکردنە' وەکو نیشانهکردن بونیادی ئۆنتۆلۆجی هیمای وەکو ئامیڤر نییە.

هەرچەندە ئاماژەکردن بەجۆرەیی نیشانهکردنە لەسەر زەمینەیی بونیادی ئامیڤرە خزمەتگوزارەکان رادەووەستیٲ، هیشتا بابەتیکی خزمەتگوزار بەبی ئەو هی بیٲ بە هیمای پەیدادەکریت. چەکوشیش خزمەتگوزاری هەیه و هیمای نییە. ئەو نیشانهکردنەیی لە ئاماژەکردنی خزمەتگوزاریکی هەبوویەکدا "بەرەو-شتیک" هەیه دەبیٲ بە هەبوویەکی ئۆنتیکی کۆنکریتی؛ "بەرەو-شتی" ئامیڤرەکه دەرەخات. لەلایەکی دیکەو، ئەو جۆرە ئاماژەکردنەیی لە خزمەتگوزاریتی-لەپیناوی شتیکیدا هەیه خەسلەتیکی ئۆنتۆلۆجییانە-کاتیگۆریانەیی خودی ئامیڤرە. "بەرەو-ئەو" شتەیی خزمەتگوزاری لە نیشانهکردنایە دەبیٲ بە شتیکی کۆنکریتی دیار. ئەمەش رەوداوە لە پیکهاتەیی بەئامیڤرەوونی ئەودا. لەم نموونەییەدا بۆ هیمای جیاوازی نیوان ئاماژەکردنی خزمەتگوزاری و ئاماژەکردنی

نیشانه کردن به زبیری دهرده که ویت. لیکن چونه که یان که مه و
 یه کیتییه که شیان هه بوویه کی سودبه خش دهینیتته کایه وه. ئیستا،
 دلنیاين، که نیشانه کردن له بنه په ته وه له ئامازه کردنی پیکهاتوی حالته ی
 ئامیر جیاده کریتته وه؛ بئ مملانی ده لئین هیما به شیوازیکی تاییه ت
 په یوه ندی له گه لّ جوریک بووندا هه یه، که سهر به هه موو لایه نی ئه و
 ئامیرانه یه بوون به بابته ی به رده ست له نیو ژینگه و خسه لته ی
 جیهانیتیدا. له گه لّ کارکردنمان به نیگه رانییه وه، ئامیر بۆ نیشانه کردن به
 شیوه یه کی تاییه ت به کارده هینریت. به لام دامه زرانندی ئه م فاکتوره له
 پووی ئوتوئلوجییه وه که موکورتی تیده که ویت. بناخه و واتای ئه م حالته ته
 تاییه ته ش ده بیت روونبکریتته وه.

[۷۹] ئایا مه به ست چیه، که ده لئین، هیما 'نیشانه ده کات'؟ ده توانین
 وه لامی ئه م پرسیاره به دیاریکردنی جوری مامه له کردنه که مان له گه لّ
 ئامیردا بۆ نیشانه کردن بدهینه وه. هه روه ها، له بوون به بابته ی به رده ستی
 ئامیر تینگه یین. چ ریگه یه کی به کارهینانی هیماکان هه یه؟ با بۆنموونه ی
 تیره که بگه ریینه وه و بلئین ئه و بوونه ی هه یه تی و بۆ ئیمه ده بیت به
 هیما له 'ریگه دان' یان 'وهستان' دایه بۆ ئوتوموبیله که.

ریگه دانه که، که ئاراسته کردنه بۆ لایه ک، سهر به بوونی دازاینه له نیو-
 جیهاندا. دازاین هه میشه روو له لایه ک ده کات و له سهر ریگه یه؛ وهستان
 و چاوه پروانیش حالته ی براره ی "چوونه-سه-ریگا" که یه تی. هیماش
 بانگه شه ی خوی بۆ بوونیک له نیو-جیهاندا ده کات، که خسه لته ی 'شوین'
 وهرده گریت. له و هیما په سه نانه تیناگه یین ئه گه ر ته ماشایکه یین
 به نیشانه کردنی دابنئین. ئه گه ر ئاوه ر بۆ ئه و شوینه بدهینه وه تیره که

نیشانەى بۆ دەكات و بابەتییكى دەرەكى ببینین هیشتا هیماکه پەسه نانه ناناسریت. هیماکه بانگەشەى خۆى له تەماشاکردنەکەى چوار دەورمان و مامەلەکردنمان بە نینگەرانییەوه دەکات. بەجۆرئیکیش بانگەشەکە دەکات، کە تەماشاکردنەکەمان پوو لەو لایەنە دەکات ئەو نیشانیدەدات. تەماشاکردنەکە له بابەتیی بەردەست تیناگات؛ تەنیا پوو تیکردنەکەى دەستدەکەوێت. پێگەیهکی دیکەشمان بۆ ناسینی ئامیر هەیه: دەکریت تیرەکە، وەکو ئامیریک ببینن، کە بە ئۆتۆمۆبیلەکەوهیه و نەزانین چ خەسلەتییکی هەیه: نەزانین تیرەکە بۆ چیبە و چۆن بەکار دیت؛ هیشتا ئەوهى پوو بەپرووی دەبینەوه تەنیا شت نییه. ئەزموومان له ئاستی شتیکدا پێویستی بە دیاریکردن و بەراوردکردن لەگەڵ ئامیرەکانی دیکە هەیه، کە هەندیکجار نادیارە هەرچەندە نزیکیشە.

[۸۰] ئەو جۆرە هیمایهى باسیدەکەین بابەتیی بەردەست ئاشکرادەکات؛ یان بەستینەکەى بە جۆریک دەرەخات ئیمە دەستمان بیگات و بە نینگەرانییەوه کاری لەگەڵدا بکەین. هیما ئەو شتە نییه له پەیهوندی نیشانەکردندا بە شتیکی دیکەوه بەسترا بیت؛ بەلکو ئامیریکە ئاشکرا هەموو لایەنى بابەت له نیۆ تەماشاکردنی دەورو بەرماندا بەرجەستە دەکات و لەگەڵ خەسلەتیی جیهانیتیی بابەتیی بەردەستدا بانگەشە بۆ بوونی خۆى دەکات. له حالەتیی ئاگادارکردنەوهدا، "ئەوهى پوو دەدات" خۆى نیشانەدات، بەلام نەک بەو واتایەى شتیک تەنیا پوویداوه یان بەسەر بوونی بابەتە دەرەکییەکەوه زیادەیه؛ ئەوهى پوو دەدات چاوه پوانکراوه و ئیمەش بۆی ئامادەین یان بۆی ئامادە نین چونکە کارمان لەسەر شتیکی دیکە کردووه. لەو هیمايانەدا، کە پوو یانداوه و پەیدا بوون ئەوهى له

چواردهوری ته ماشاگردنه که ماندایه ناسراوه. هیما دانان بۆ نیشانه کردنی شتیگ ئەوه دهگه یه نیت که سه که هر کاتیگ بیت له ویدا یه. هیماکان همیشه ئاماژه بۆ ئو شوپنانه ده که ن که سیک تیاپاندا دهژی، نیگه رانییه که ی پرووی تیده کات و کاریان له سه رده کات.

له گه ل دامه زراننیدا خه سلّتی تایه تی هیماکان، وه کو ئامیر به پرووی ده رده که ون. ئەم چالاکیه ش له 'پیش-بینین' دایه، که تیاپا ده ورو به ری که سیک خۆی بانگه کات و ده بیت به بابته تی به رده ست. به لام بوونی نزیکی بابته تی به رده ست له نیو-جیهاندا خه سلّتی خۆشاردنه وه ی هه یه، که له پیشتر باسمانکرد. به گویره ی ئەمه، له ته ماشاگردنه که ماندا پیوستیمان به ئامیریک هه یه، که کاتیگ کاری له گه لدا ده که مین بتوانیت پروناکی بخاته سهر بابته که ی به رده ست و ئاشکراییکات. کاتیگ ئەو ئامیره (هیما یانه) دروستکران ئاشکرا کردنه که ش بیری لیده کریته وه. ئەو کاته ی هیماکانیش ده رده که ون که س له خۆرا به بابته تی ده ره کی دایاننایت و به دیاریکراوی داده مزین تاکو به ئاسانی بناسرین. له گه ل دامه زراننی هیما دا، به هه رحال، پیوست ناکات هه میسه ئامیریش دروستبکریت، که هیشتا نه بووه به بابته تیکی به رده ست.

هیماکانیش له ویدا سه ره له ده ن، که بابته تیکی به رده ست له جیگه ی هیما به کاربه یتریت. له م شیوازه دا دامه زراننی هیما زۆرتر بنه په تیه . له نیشانه کردندا، له بابته تی به رده ستی ئامیر و ژینگه ش به گشتی، ئاماده کردن پرووه دات؛ نه ک ته نیا ئەمه: دامه زراننی هیما ده رخنه نیشه . ئەو کاته له واتای هیما تیده گه ی، که ده بیت به بابته تیکی به رده ست. ئەگه ر، بۆ نمونه، جوتیاریک هه وای باشور به هیمای بارانبارین دابنیت،

ئەو ئەو بەھايەى بەو ھەبووھ دراوھ شتېكى زىاد-نيه خرابېتھ سەر بابەتېكى دەرەكى، كە پەوتى ھەواكە لە شوئېنېكى جوگرافى ديارىكراوھوھ ديريدهكات. دەكرېت ھەواى باشور بە ھۆى (زانستى ئاووھەواوھ) بخوئيرتېتھوھ؛ بەلام ھەرگيز بابەتېكى دەرەكى نيھ بەو جوړهى تەنيا لەچەند حالەتېكدا دەبېت بە ھېمايەكى ئاگاداركەر. بەپېنچەوانەوھ، بە ھۆى تەماشاكردنەكەوھ لەئىو كېلگەكەدا ھەواى باشور دەناسرېت .

[۸۱] دەشى كەسېك نارەزايى دەرېرېت و بلېت ئەوھى بە ھېما دادەنرېت پېويستە لەپېشدا بناسرېت و لېتېتېگەين. بېگومان ئەمە دروستە و لە چەند حالەتېكدا توشمان دەبېت. پرسيارەكەش سەبارەت چۆنيەتى دۆزىنەوھى ئەو بابەتانە لەپېشتر، وەكو شتەكان يان ئامېر دەمېنېتھوھ . لېرەشدا، ئەو كاتەى خەسلەتى بەئامېرېوونى بابەتەكانى بەردەست لە تەماشاكردنەكەدا دەرناكەون نابېت بوونيان، وەكو شتېكى پووت پراڤەبكرېت. بوونى بەردەستى ھېما لە كاركردنەكانى ژيانى پۆژانەماندا، ھەروھەدا دەرەكەوتنەكەى سەر بە بوونى خۆى بۆ چەند مەبەستېك دروستكراوھ. بەكارھېنانە جوړاوجۆرەكەشى تەنيا ياريدەى دەرخستنى ناديارەكە نادات؛ خۆدەرخستنى ھېما لەسەر بونىادى گشتگرى ئامېرە نەديارەكان رادەوھستېت، كە لە ژيانى پۆژانەدا دەبېت بە بابەتېكى بەردەست. كاتېك دەستمالېك گرى دەدەين تاكو شتېكمان لەبېر نەچېت، نمونەيە بۆ ئەمە. ئەوھى لەم ھېمايەدا دەرەكەوئېت لە تەماشاكردنى ژيانى پۆژانەدا نېگەرانىيە. ھېمايەكە ئاماژە بۆ زۆر شت دەكات. چەند ئاماژەكردنەكەشى بەرفراوان بېت، ئەوھەندە كەمتر دەناسرېت و سود دەبەخشېت. تەنانەت بۆ ئەو كەسەى بەكاريدەھېنېت

كەمتر دەردەكە ویت. ئەگەر بەكاربەنریت پئویستە لە رینگای ھیمایەکی دیکەوہ بناسریت. کاتیک گریکە، وەکو ھیما بەکارناوەت خەسلەتی بەھیمابوون بزنناکات، بەلکو پئویستی بە خۆ تێھەلقورتانی بابەتیکى بەردەستی نزیك دەبیت.

[۸۲] دەشی کەسیک بیهویت باسی ئەو ھیمایانە بکات، کە مرۆفی سەرەتایی لە جادوکردن و (فیتیشیزم)دا، لە بایەخدانی ژيانی پوژانەیدا بەکاربەیتاوان.⁴² ھەلبەتە بەکارھێنانی ھیماکان بەمجۆرە ناکەویتەسەر مەبەست و بێرکردنەوہی بێردۆزەبیانە و لەنیۆ-جیھاندا 'راستەوخۆ' دەمیتیتەوہ. بەلام ئەگەر لە نزیکەوہ سەرنجبدریت، دەردەكەویت، کە راقەکردنی فیتیشیزم و جادو لەبەر پوژنایی بێرۆکەى ھیماکان تەواو بو ناسینی بەبابەتبوونی ئەو بابەتانە لە جیھانی مرۆقە سەرەتاییەكەدا ناگونجیت. دەتوانین سەبارەت دیاردەى-ھیما ئەم راقەکردنەى خوارەوہى بۆ بکەین: بۆ مرۆقە سەرەتاییەكە جیاوازی لەنیوان ھیما و ئاماژە

⁴² فیتیشیزم وشەیکى پورتوگالییە بۆ جۆرە نەریتیکى ئایینی خێلەکانى پوژئاواى ئەفریقا بەکارھاتووہ. ئەم خێلانە چەند بابەتیکى لە دارووبەرد دروستکراویان بە پیرۆز داناوہ و لەو باوہرەدا بوون، کە گیانیان تیدا بەرجەستە بووہ. بۆ مەبەستى جیاواز و جادو سودیان لێوہرگرتوہ. لە سەدەکانى ھەژدەھەمەوہ زانایانى ئەنترۆپۆلۆجى، وەکو برۆس، تایلەر، لۆبۆک و شۆلتز بایەخیان پێداوہ و باسیانکردووہ. سیگموند فرۆید، لە سایکۆلۆجى شیکارییدا، فیتیشیزم بە نەخۆشى دەروونى دادەنیت و بە مەیلی سیکسییەوہ گرییدەدات. ئەگەر کەسیک، بۆنموونە چێژى سیکسى لە دەسمال یان پارچەیکە جل و بەرگی خۆشەویستەكەى وەگریت، فیتیشیستە. (م.ک.)

بۆكراوه كه دا نىيە . ھىماكە جىڭگەي شتە ئاماژە بۆكراوه كه دەگرىتە ۋە و ھەمىشە ئاماژەشى بۆ دەكات . ئەم لىكچونە گوزارە بۆ بە بابەتبوونى ھىماكە ناكات و ئەۋە ناگەيەنئىت، كه لە ئەزموندا بوۋە بە شت و لەنىۋ جىھانى بابەتە دەرەككىيەكاندا دانراۋە . بە يەكدانانى شتە جىاوازەكان نىيە: لەۋ فاكئۆرە پىكئىت، كه ھىشتا ھىما نەيتۋانىۋە خۆى لە ھىمابوون رىزگارىكات . بەكارھىئانەكه لەنىۋ بوونىك-بەرەۋ ئەۋەى ئاماژەى بۆ دەكرىت بە تەۋاۋى تۋاۋتەۋە . بە يەكدانانەكه لەسەر بناخەيەكى پىشتىرى بەبابەتبوون دامەزراۋە و ھەمانكات بەبابەتبوونەكه كەمىيە لە بوونىدا . ئەمەش ئەۋە دەگەيەنئىت، كه ھىماكان ھەرگىز بە ئامىر دانانرىن .

بوونى بابەتى بەردەست لەنىۋ جىھاندا سەر بە بوونى ئامىر نىيە . ھەلبەتە بابەتى بەردەست و ئامىر ھىچ كلىلىكى ئۆنتۆلۇجىيەمان بۆ راقەكردى جىھانى سەرەتايى نادەنئ؛ بەدلىنىيەۋە، ئۆنتۆلۇجى شتەكانىش بەھەمانشىۋە ئەم كارە ناكات . بەلام ئەگەر تىگەيشتن لە بوون پىكھاتەى دازىنى سەرەتايى و جىھانى سەرەتايىش بەگشتى بىت، ئەۋا كاتى ھاتۋە بىرۆكەى 'شىۋەى' جىھانىتى پىش بخەين؛ باسى ئەۋ دياردەيە بكەين، كه دەكرىت بە جورىك بگورپت ھەموۋ دەستەۋازە ئۆنتۆلۇجىيەكان، كه داکۆكى لەۋ بەستىنە دەكەن لە نىۋىدا شتىك پەيدانەبوۋە يان لەناۋچوۋە يان پۆزەتىقانه واتاى دياردەكەى نىيە، دەرېخەين . راقەكردەكەى پىشو بۆ ھىماكان دەبىت پىشتىگرى دياردەيى بۆ خەسلەتى ئاماژەكردن دەرېپت . پەيوەندى نىۋان ھىما و ئاماژەكردىش سى لايەنىيە: يەكەم، نىشانەكردن، ۋەكو رىگەيەك تىايدا

"بەرەو-ئەو" شتەى سودبەخشە، كە بەرجهسته دەبیت، لە بونیادی ئامیردا و "لەپیناوی-ئەو" شتەدا دەدۆزیتەو. دووهم، نیشانەکردنى لە ھىمادا خەسلەتى بەئامیربوونى بابەتتىكى بەردەستى ھەيە. لەم ڤووەو لەنیو سەرجهمی ئامیرەکان و بەستینى ئاماژەکردن و ئەرکەکاندايە. سىيەم، ھىما تەنیا بابەتتىكى بەردەست لەگەل ئامیرەکانى دیکەدا نییە. لە بوونى خویدا، وەكو بابەتتىكى بەردەست ژینگە لە ھەموو حالەتیکدا لە ڤىگەيەو خۆی لەنیو تەماشاکردنەكەدا دەردەخات.

[۸۳] ھىما، وەكو شتتىكى ئۆنتىكى بابەتتىكى بەردەسته، ڤۆلى ئامیرىكى ديارىکراو و ئاماژەکردنىكى ئۆنتۆلۆجىيانەش بۆ بونیادی بابەتى بەردەست، سەرجهمی ئاماژەکردنەکان و جىھانىتى دەبىنیت. لیرەدا، ڤەگورپشەى حالەتى تايبەتى ھىما، وەكو بابەتى بەردەست لەنیو ژینگەدا و بە نیگەرانیمانەو دەدۆزینەو. كەوابوو، ئاماژەکردن و خودى ئەرکەكە ھىما نین ئەگەر ئۆنتۆلۆجىيانە بین بەو بناخەيەى ھىما لەسەریان ڤادەوہستیت. ئاماژەکردن خەسلەتى ئۆنتىكى بابەتتىكى بەردەست نییە، بەلكو پىكھاتەى ئەو.

كەوابوو، بە چ واتايەك ئاماژەکردن ئۆنتۆلۆجىيانە پىش بابەتى بەردەست دەكەویت و دەبیت بە پىكھاتەى جىھانىتى بەگشتى؟

۱۸. دەورگرتن و ئاماژەکردن: جىھانىتى جىهان

ئیمە لەنیو جىھاندا ڤووبەڤووی بابەتى بەردەست دەبىنەو. بوونى ھەبوویەك، كە بابەتتىكى بەردەسته ڤەيوەندیەكى ئۆنتۆلۆجىيانەى لەگەل جىهان و جىھانىتىدا ھەيە. لەگەل دەركەوتنى ھەموو بابەتتىكى بەردەستدا

جیهانیش ههیه. لهگه‌ل پوویه‌پوویبونه‌وه‌مان به‌ره‌و هه‌رشتیک جیهان دۆزراوته‌وه هه‌رچه‌نده دۆزینه‌وه‌که بیردۆزه‌ییانه نییه.

جیهان ئه‌وه‌یه له پڕیگه‌ی بابته‌ی به‌رده‌سته‌وه ده‌ناسریت. به‌لام چۆن جیهان بابته‌ی به‌رده‌ست ده‌رده‌خات تا‌کو پوویه‌پووی ببینه‌وه؟

شیکردنه‌وه‌که‌مان ئاشکرای ده‌کات، که ئه‌و هه‌بووه‌ی له‌نیۆ جیهاندا پوویه‌پووی ده‌ببینه‌وه له بوونیدا له ته‌ماشاکردنه‌که‌ی ده‌رورویه‌ر و وه‌سفکردنه‌که‌ماندا سه‌ربه‌سته. ئایا ئه‌م سه‌ربه‌ستیه له‌پیشتره چ واتایه‌ک ده‌به‌خشیت و چۆن، وه‌کو خه‌سله‌تیکه‌ی ئۆنتۆلۆجیهانه‌ی جیهان لێ‌ی تیبگه‌ین؟ ئایا له‌گه‌ل پرسیارکردن له‌سه‌ر جیهانبوونی جیهان توشی چ گرفتیک ده‌بین؟

ئیمه باسمانکرد، ئاماژه‌کردن پیکهاته‌ی بابته‌ی به‌رده‌ستی به‌ئامیزکراوه. ئایا چۆن ئه‌م هه‌بووانه به‌م بوونه‌یانه‌وه جیهان سه‌ربه‌ستیان ده‌کات؟ بۆچی یه‌که‌مجار پوویه‌پووی ئه‌م هه‌بووانه ده‌ببینه‌وه؟ هه‌روه‌ها، ئیمه باسی خزمه‌تگوزاری، زیانبه‌خشی و سودبه‌خشیان کرد. "به‌ره‌و-ئه‌و" شته بۆ خزمه‌تگوزاری و "له‌پیناوی-ئه‌و" سودبه‌خشینه‌دا ئاماژه‌کردن کۆنکریت ده‌که‌ن. به‌لام، نیشانه‌کردنی هیما و کوتانی چه‌کۆشه‌که خه‌سله‌تی ئه‌م هه‌بووانه نین، به‌تایبه‌تی ئه‌گه‌ر به‌پیکهاته‌کانی بوونیده ئۆنتۆلۆجیه‌که‌یان دا‌بنرین. له هه‌موو حاله‌تیکدا، بابته‌کانی به‌رده‌ست [بۆ هه‌لسۆپانی کاریک] جۆر و نا‌جۆرن: خه‌سله‌ته‌کانیان به‌جۆر و نا‌جۆرییه‌که‌وه به‌ستراون. خزمه‌تگوزاریش وه‌کو حاله‌تی پیکهاته‌ی ئامیز (هه‌روه‌ها خزمه‌تگوزاری ئاماژه‌کردنیشه)، نا‌جۆری هه‌بووه‌کان نا‌گریته‌وه؛ حاله‌تیکه‌ پیناسه‌ی شیوازی بوونی هه‌بوو ده‌کات. ئایا

'ئاماژەکردن' و 'ئەرك' چ واتايەكيان هەيه؟ كاتيك دەلێين، بوونی بابەتییکی بەر دەست بونیادی ئاماژەکردن و ئەرك وەرگرتنی هەيه، مەبەستمان ئاماژەکردن و ئەركی ئێو بابەتەيه. بە ئاماژەکردن و دیاریکردنی ئەركیك هەست بە بوونی هەبوویەك دەكریت و ئاماژەى بۆ دەكریت. لەگەڵ ئەم بوونەدا دەورگرتن دەدۆزیتەوه. ئێو بوونەى سەر بە بابەتێ بەر دەسته دەورگرتنە. دەورگرتن واتای ئێو دەبەخشیت، كە هەبوویەك لەنیۆ شتیكدا دەور دەبینیت. پەيوەندییەكەى "لەگەڵ... لەنیۆ" ئاماژەکردن و ئەركەكە دیاری دەكەن.

[٨٤] كاتيك هەبوویەك لەنیۆ جیهاندا دەردەكەوێت، دەركەوتنەكەى دەبیت بە دەورگرتن. لەگەڵ هەموو هەبوویەكدا جۆرە دەورگرتنێك هەيه. بوون، دەستەواژەى كى ئۆنتیكى لەبارەى ئەم هەبووانە وە نییه و بنەپەتى ئۆنتۆلۆجییانەى هەبووێكانە. "بەرەو ئەو" شتە بۆ خزمەتگوزارى و سودبەخشین بە دەورگرتنەكەوێه: لەگەڵ ئەم هەبووێدا، بۆنموونە، كە بابەتییكى بەر دەسته و ئێمە بە 'چەكوشى' دادەنێین، لە چەكوش كوتانەكەدا دەورگرتن دەبینین؛ چەكوش كوتانەكە پەيوەندى بە داکوتانى شتیكەوێ هەيه؛ داکوتانى شتەكەش بۆ ئێوێهە خۆمان لە ئاوهوا ناخۆشەكە بپاریزین؛ خۆپاراستنەكەش بۆ ئامادەکردنى پەناگەیهكە بۆ دازاین یان لەپیناوى گونجاندنى بوونی دازایندايه. هەموو دەورگرتنێكى بابەتییكى بەر دەست بە سەرجهمی دەورگرتنەكانەوێه بەستراوه. لە كارگەیهكدا، بۆنموونە، سەرجهمی دەورگرتنەكان لە پێكھێنانى بابەتى بەر دەستیدا پێش ئامیرێكى تاك دەكەوێت؛ ئەمە بۆ كێلگە و ئامیرەكانى نیۆ كێلگەش دروستە.

به لām سه رجه می ده ورگرتنه کان بۆ "به ره و ئه و" شته ده گه پرتته وه، که تیایدا له وه زۆرتر ده ورگرتن نامینیت: "به ره و ئه و" شته هه بوویه ک نییه، که سر به بابتهی به ردهستی نیو جیهان بیت؛ ئه وه یه، که به بوون- له نیو-جیهان داده نریت و جیهانیتیش سه ربه بوونیتی. ئەم "به ره و ئه و" شته سه ره تاییه نایبت به "به ره و ئه و" شته تاییه تییهی نیو ده ورگرتنه که. ئەم "به ره و ئه و" شته "له پیناوی ئه و" ه دایه.

به لām "له پیناوی ئه و" شته دا سه ر به بوونی دازینه، که بوونی بووه به کیشه. ئیمه باسما کرد چون په یوه ندییه کانی نیو ده ورگرتن، وه کو "له پیناوی ئه و" شته په سه نانه روو له بوونی دازین ده کات؛ لیره دا زۆر له سه ری نارۆین. پدویسته "ده ورگرتنی شتیک" ئه وه نده روونبکریتته وه دیاردهی جیهانیتی ده رکه ویت و بتوانریت پرسیار له باره ی بوونیه وه بکریت.

[۸۵] ئونتیکیا نه "ده ورگرتنی شتیک" ئه و واتایه ده به خشیت، ئیمه له چواره وه ری فاکتوری نیگه رانیماندا بابه تیکی به رده ست، وه کو ئه و-شته ده رده خه ین، که به و شیوه یه ی هیه و له پیناوی ئه و دا هیه. تیگه یشتنی ئونتیکیمان له "ده ورگرتنی شتیک" له بنه پهرته وه ئونتۆلۆجیانه یه. لیره شه وه، ده رکه وتنی سه ره ستانه ی بابه تیکی به رده ست له نیو جیهاندا راقه ده که ین. له پیشه وه ده لئین، "ده رکه وتنی شتیک" واتای په یدا کردن و دروستکردنی نابه خشیت؛ به لکو گوزاره ی دۆزینه وه ی بابه تیکی به رده ست ده کات، که هه بووه و ئیمه ش روویه پرووی ده بینه وه. ئەم "ده ورگرتنی شته" له پیشتره مه رجه بۆ سه ره لدان ی روویه پروو بوونه وه که و روویه پروونه وه ی ئونتیکیا نه ی دازین له گه ل بابته ی

بەردەستدا. لەلایەکی دیکەوه، ئەگەر لە "دەرگرتنەکه" ئۆنتۆلۆجییانە تیبگەین، ئەوه بابەتە بەردەستەکهی دەرەکهوئیت، گرنگ نییه ئۆنتیکی دەور وەرەگرئیت یان نا، ئەگەر ئەو بابەتەیه دەرەکهوت بۆی نینگەران دەبین، کاری لەسەرەکهین و چاکی دەکهین و هەمانکات دەیشکینین.

کاتیک باسی دەرەکهوتنی شتیک و دەرگرتن دەکهین، فرمانی تەواوی 'لەپیشتر' بەکاردهێنین، که ئەو بوونە سەر بە دازاینە دیاریدەکات. پێگەدان بە هەبوویەک بۆ دەرگرتن، ئەگەر ئۆنتۆلۆجییانە بیری لێکەینەوه، خۆدەرختنێکی لەپیشتره بۆ بەبابەتبوونی بەردەست لەنیو ژینگەدا. کاتیک دەمانەوئیت هەبوویەک دەورەگرئیت، دەبیت دەورگرتنەکهی لە شتیکدا بێت؛ لەبەر پۆشنایی چەمکهکانی "لەنیو- شتیکدا" و "لەگەل-شتیکدا" ی دەورگرتنەکه دەرەکهوئیت. بۆ نینگەرانیشمان دەبیت بە بابەتێکی بەردەست. بەو پادەیهی هەبوو خۆی بۆ نینگەرانێ دەرەخات-لەبونیادا دەدۆزیتەوه-لە نیو بەستینی ژینگەکهیدا بووه بە بابەتێکی بەردەست؛ لەسەرەتاوه نابیت بە بابەتێکی دەرەکی [بۆ توێژینهوه].

بەو جۆرە ی بوونی بابەتێکی بەردەست و دەورگرتنەکهی لەنیو بەستینی سەرجمی دەورگرتنەکاندا دەدۆزیتەوه، ئەوا لەگەل دەورگرتنی بابەتیکدا ئەوهی بە خەسلەتی جیهانی بابەتی بەردەست ناوژەدمانکرد لەپیشووختا دەبینریت. سەرجمی دەورگرتنەکانیش پەيوەندی ئۆنتۆلۆجییانە ی بە جیهانەوه هەیه. لەگەل دەرەکهوتنی دەورگرتنی هەبووهکاندا لەنیو سەرجمەکهش پزگاریان دەبیت و دەزانین بۆچی دەورگرتنیک پووبەپروویان دەبیتەوه.

به لام ئو بابته بهردهستهی نیو ژینگه، که خوی له نیو سه رجه مه که
دهردهینیت (خوی له نیو بهستینی جیهانه وه دهخاته بهردهست)،
بهوشیویه خوی نیشاننادات بوونی دۆزاییته وه. ناتوانین ئه گهر وشه ی
'دۆزینه وه' بۆ هه موو جوړه کانی هه بوو، که له دازاین ناچن به کار بهینین.

[۸۶] ئیستا، مه به ستمان چیه له وهی، که ئو هه بووانه ی له نیو جیهاندا
پزگاردهین، ده بیئت له پیشتر خویان دهرخستییت؟ تیگه یشتن له بوون
سه ر به بوونی دازاینه. بوونی هه موو تیگه یشتنیک [Verständnis] له
کرده وهی تیگه یشتندایه [Verstehen]. ئه گهر بوون له نیو جیهان سه ر به
بوونی دازاین بیئت، ئه و تیگه یشتن له بوون له نیو جیهانیش سه ر به
ناوه پۆکی تیگه یشتنی ئه وه له بوون.

پوه به پوه بوونه وه له پیشتره که ی له نیو جیهان، له م لایه نه وه پزگار کردنه و
تیگه یشتنه له جیهان؛ ئو جیهانه ی به رده وام دازاین پوهی تیده کات.
وه رگرتنی شتیکی له نیو شتیکی دیکه دا له پیشتر ده که ویتته سه ر
تیگه یشتنمان له و شتانه و ده ورگرتنه که یان، که "له گه ل-ئو" هه روه ها
"له نیو-ئو" شته دا ده وره که وه رده گرن. هه ر شتیکی به مجوره بیئت و
ئه وهی ده بیئت به بناخه شی، وه کو "به ره-ئو" شته ی ده وره که ی تیدا
وه رده گریت یان "له پیناوی-ئو" شته دا، که به رده وام پوهی تیده کات،
ده بیئت له پیشتر ده رکه ون و به راده یه ک بزانیین. ئو شته چیه دازاین
به هۆیه وه له بوونی خوی له نیو جیهان پیش-ئونتو لۆجییا نه تیده گات؟

له تیگه یشتندا به ستینی په یوه ندییه کان، که دازاین له پیناوی-شتیکدا و
دیار و نادیار لایه نی هیزه کی بوونی له پیناویدا پیده ناسیت ده کریت
په سه ن و نارپه سه نانه بیئت. "له پیناوی-ئو" شته دا باسی "به ره-ئو"

شته له ئەگەری "لەنیۆ-ئەو" شتە دەکات و دەورگرتنەکەى دیاریدەکات؛ بونیادی دەرکەوتنەکەشى بۆ دەورگرتن پوونیدەکاتەو، که ئەمە دەورگرتنى شتیکە لەگەڵ شتیکى دیکەدا. دازاین بەردەوام له هەموو حالەتیکدا، وەکو لەپیناوی-ئەو-شتەى لەگەڵ-ئەو-دا دەوردهگریت، ئاماژەى بۆ دەگریت؛ واتە، بەو پادەیهى هەیه بەردەوام هەبووکان، وەکو بابەتى بەردەست له شیوازی ئاماژەکردندا بۆ دەرختنى هەبووکانە، که لەپیشتر پووبەپوویان دەبیتهو. ئەمەش شوینی ئاماژەکردنەکه به تیگەیشتنەو له دەورگرتنەکهدا به دیاردەى جیهان دادەنیت. بونیادی ئەو-ى دازاین ئاماژەى بۆدەکات، دەبیته به پیکهاتەى جیهانیى جیهان. لهو شوینەى دازاین تیایدا له بوونی خۆى بهمچۆره تیدەگات شتیکە له نزیکهوه لەگەڵیدا ئاشنایه. ئاشنابوونەکەشى لەگەڵ جیهاندا پیویستی به دامەزراندنى پهیوهندییهکەى لهسەر بنەمای بێردۆزەیهکی ئاشکرا نییه. بههەر حال ئەگەرى رافهکردنیکی ئۆنتۆلۆجییانەى بوونگەرانه بۆ پهیوهندییهکان دەکەوێته سەر ئاشنابوونی لەگەڵ جیهاندا؛ ئاشنابوونەکەش دەبیتهو به پیکهاتەى دازاین و تیگەیشتنى دازاین له بوون پهیدادهکات. ئەم ئەگەرە دەبیته باشتر بهیتریتە کایهوه له کاتیکیدا دازاین خۆى بۆ رافهکردنى بنهپهتیی بۆ بوونی و ئەگەرەکانى بوونی ئامادهکات و دهیهوێت له واتای بوونیش بهگشتی تیگیات. بهلام، تاكو ئێره شیکردنهوهکهمان تهنیا ئەو ئاسۆیهى کردۆتهوه بابەتهکانى، وەکو جیهانیى و جیهان تیادا دەناسرین.

[۸۷] ئەگەر بمانهوێت باسهکهمان بهرهوپیشهوه بهرین پیویسته یهکهمجار چۆن ئۆنتۆلۆجییانە له ئاماژەکردنى دازاین بۆ بوونی خۆى

تېدەگەين له كردهوهی تیگەيشتندا، كه دوايی به دريژی باسيدهگەين،
دهبیت په یوهنديیهکانی سهروه لهپیشتر خویان دهريخن؛
تیگەيشتنهكەش له م دهريخستنه دا دهیانگاتی. لهگەلایندا ئاشنادهبیت؛
بەم كارەش له پیش خویدا دهیانگریت چونكه له مەدا ئەرکهكەي
دهكه ویتەگەر. تیگەيشتن له نیو ههروهه لهگەل ئه م په یوهنديیهانە دا
ئامارهی بۆ دهگریت. خەسلەتی په یوهنديیتی ئه م په یوهنديیه
ئامارهبۆكراوانهش به "گرنگیتی" ناوره ددهگەين. لهگەل ئاشنابوونی به م
په یوهنديیهانە وه دازاین ئامارهبۆ خۆی دهكات: له سهره تاوه دهیه ویت له
بوونی خۆی و لایه نی هیزهکی بوونی له نیو-جیهان تیگیات. "له پیناوی-
ئه و" شته دا ئامارهبۆ-ئه و شته "به ره-ئه و" شته دهكات؛ ئه مهش دهبیت
به "به ره-ئه و" شته و "له نیو-ئه و" شته ی ده ورگریته كه پروده دات. ئه م
په یوهنديیهانەش، وهكو (هه مو)یهك پیکه وه گریدراون؛ ئامارهبكردنیکن
دازاین بۆ تیگەيشتن له بوونی له نیو-جیهاندا له پیشتر دایانده نییت.
ئیمه سه رجه می ئه م په یوهنديیهانە ی ئامارهبیان بۆ دهگریت ناو
ده نیین "گرنگیتی". ئه مهش بونیادی جیهان پیکه ده نییت-ئه و بونیاده ی
دازاینی تیدایه. ئاشنابوونی دازاین له گەل گرنگیه كه دا مه رچیکی
ئۆنتیکیه بۆ ئه گه ری دۆزینه وه ی هه بووه کانی نیو جیهان و
ده ورگریته كه ی (بابه ته کانی به رده ست) پروبه پرویان ده بیته وه.
هه بووه کانیش به و جۆره ی هه ن خویان ده ناسینن. دازاین هه میشه
به مجۆره یه؛ له گەل بوونیدا به ستینی بابته ی به رده ست ده دۆزیتته وه. مادام
دازاین هه یه، له نیو جیهانیكدایه خۆی به دهسته وه ده دات و تیایدا
پروبه پروی شته كان ده بیته وه. خۆبه ده ستدانه كهش سه ر به بوونیتی.

بهلام، له گرنگیتیدا، که دازاین هه‌میشه له‌گه‌لیدا ئاشنایه، مه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی به‌خۆوه ده‌گریت. بۆ دازاین، له‌به‌رئه‌وه‌ی ده‌یه‌وئیت تیڭگات و ڤاڤه‌بکات، له‌ده‌رخستنی گرنگیتیه‌کاندا ده‌بیت به ڤیگا‌خۆشکه‌ر؛ له‌گه‌ل ئه‌مانه‌شدا، دواجار بوونی وشه‌کان و زمان داده‌مه‌زیت.

گرنگیتیه‌ دیا‌ره‌که، که‌وابوو ده‌بیت به‌ حاله‌تیکي بوونگه‌رانه‌ی دازاین یان بوونی ئه‌و له‌نیو جیهاندا؛ هه‌روه‌ها، مه‌رجیکی ئۆنتیکیه‌ بۆ ئه‌گه‌ری دۆزینه‌وه‌ی سه‌رجه‌می ده‌ورگرتنه‌کان. ئه‌گه‌ر توانیبیتمان بیسه‌لمینین، بوونی بابته‌ی-به‌رده‌ست، وه‌کو به‌ستینی ئه‌رک و ئاماژه‌کردنه‌کان پیناسده‌کریت و ته‌نانه‌ت جیهانیتیش هه‌مان پیناسه‌ی بۆ داده‌نریت، ئایا ئه‌مه‌ ئه‌وه‌ ناگه‌یه‌نیت، که "بوونی جه‌وه‌ری" هه‌بووه‌کان له‌نیو-جیهاندا له‌نیو سیسته‌می په‌یوه‌ندیه‌کاندا تاوانه‌ته‌وه؟ مادام په‌یوه‌ندیش هه‌میشه شتیکه‌ بیرى لیده‌کریته‌وه، ئایا بوونی هه‌بووه‌کان له‌نیو-جیهاندا نابیت به "بیرکردنه‌وه‌یه‌کی ڤووت"؟

[۸۸] له‌نیو بواری توڤرینه‌وه‌که‌ماندا جیاوازی نیوان بونیاد و په‌هه‌نده‌کان، کیشه‌ ئۆنتۆلۆجیه‌کان، که‌چه‌ندجار باسمانکردون، ده‌بیت به‌م جوړه‌ دیا‌ریبکریږن: یه‌که‌م، بوونی ئه‌و هه‌بووانه‌ی له‌نیو جیهاندان و له‌ ڤووبه‌ڤووبوونه‌وه‌مان له‌گه‌لیاندا ده‌بن به‌ بابته‌ی-به‌رده‌ست؛ دووه‌م، ئه‌و هه‌بووانه‌ی بابته‌ی ده‌ره‌کین ده‌دۆزیننه‌وه و به‌جوړه‌ی هه‌ن ده‌یانناسین؛ سیه‌م، بوونی بارودۆخی ئۆنتیکي، که‌ ده‌بیته‌ زه‌مینه‌ بۆ دۆزینه‌وه‌ی هه‌بووه‌کان له‌نیو جیهاندا به‌گشتی و جیهانیتی جیهانیش. بوونی سیه‌م پینشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجیمان بۆ دیا‌ریکردنی سروشتی بوون-له‌نیو-جیهان ده‌دات، که‌ سه‌ر به‌ بوونی دازاینه.

دوو چه مکه که ی دیکه ی بوون کاتیگورین و سەر به و جۆره هه بووانه، که دازاین نین. به ستنی ئه رک و ئاماژه کردنه کان، وه کو گرنگیتی پیکهاته ی جیهانیته یه. ده کریت پروکه شانەش به سیسته می په یوه ندیبه کان دابنریت. به لام پیویسته ئه و خاله ره چاوبکریت، که پروکه شیبه که ئه و نه ده دیارده کان ته ختده کات ناوه روکی فینۆمینانه بزریکه ن.

په یوه ندیبه کان و په یوه ندیداره کانیش "له پیناوی-ئه و" شته و "بۆ-ئه و" شته و "له گه ل-ئه و" شته له نیو ده ورگرتندان. هیچ خه سلّه تیکی ماتماتیکی وه رناگرن؛ ئه وهش نین له نیو بیرکردنه وه دا زووتر سەر هه لده ن. ئه و په یوه ندیبه کان، که ته ماشا کردن به نیگه رانیبه وه تیا یاندا جینشین ده بیت. ئه م سیسته می په یوه ندیبه ی پیکهاته ی جیهانیته ی بوونی هه بووه کانی نیو جیهان ناتوینته وه. به پیچه وانه وه، هه بووه کان به ناوه روکیانه وه به شیوه یه ی هه ن ده ناسرین و به جیهان بوونی جیهانه وه ده یان به ستنته وه. له سەر بناخه ی بوونه ده ره کیبه کان هه بووه کانیش له گه ل به کاره یانی چه مکه کاند ماتماتیکانه خه سلّه ته کانیا ن دیاریده کرین. ئه م چه مکه نهش له پرویه کی ئونتۆلۆجیانه وه له په یوه ندیبه یان به بوونی ئه و هه بووانه ی ناوه روکیکی پووتیان هه یه مسۆگه ر ده کرین.

بۆ دیارکردنی کیشه ی ئونتۆلۆجیانه ی به جیهان بوون به شیوه یه کی ئاشکراتر پیویسته زۆر نه رۆین تا کو رافه کردنه که مان بۆ جیهانیته ی له گه ل بۆچونه جیاوازه کان به راوردنه کرین.

با. جياوازی نئوان شیکردنه وهی ئیمه بۆ جیهانییتی و پرافه کردنی

دیکارت بۆ جیهان

[۸۹] توژیینه وه که مان ههنگاو به ههنگاو چه مک و بونیادی دیاردهی جیهانییتی وه دهسته ده هیئت. له سه ره تا وه پرافه کردنی جیهان له هه بوویه کی نئو جیهانه وه دهسته پیده کات. له بهر ئه مه دیاردهی جیهان به گشتی نابیریت؛ پیوسته هه ولیده یین ئونتۆلۆجییانه خالی ده رچوونه که پوونبکه یینه وه. ههروه ها، نامانه ویت به کورتی له سه ر خه سلته به نه په تییه کانی ئونتۆلۆجی دیکارت بۆ جیهان بدوین. پيشبیره کانیش له بهر رۆشنایی توژیینه وه که مان باسده که یین. ئه مه ش یارمه تیمانده دات بزانیین چ بناخه یه کی ئونتۆلۆجی باس نه کراوه و پرافه کردنه که ی دیکارت بۆ جیهان و پیش ئه ویش ئاوه پریان لینه دراوه ته وه.

دیکارت درژیبوون به خه سلته تیکی به نه په تی و ئونتۆلۆجییانه ی جیهان داده نیئت. به و پاده یه ی درژیبوون پیکهاته ی شوینه (دیکارت له شوینی جیا ناکاته وه)، شوینیش پیکهاته ی جیهانه، ئه وا باس له سه ر ئونتۆلۆجی دیکارت بۆ جیهان نیگه تیفانه بۆ باسکردنیکی پۆزه تیفانه بۆ شوینی ژینگه و دازاین پشتگیریمان ده کات.

سی سه ریاسیش له ئونتۆلۆجی دیکارتدا هه ن، پیوسته مامه له یان له گه لدا بکه یین: یه که م، پیناسه که ردنی جیهان، وه کو هه بوویه کی درژی وه بوو. (کورت به شی ۱۹) ؛ دووه م، به ماکانی ئه م پیناسه ئونتۆلۆجییه (کورت به شی ۲۰)؛ سییه م، شیکردنه وه یه کی هیرمینۆتیکییانه ی ئونتۆلۆجی دیکارت بۆ جیهان (کورت به شی ۲۱). ئه م تیروانینانه ش زۆرتتر له سه ر زه مینه ی هه لوه شانده نه وه ی

فینۆمینۆلۆجیانهی "من بیردهکه مه وه" دردهکه ون. (بروانه که رتی دوو، به شی دوو).⁴³

۱۹. پیناسهی جیهان وه کو هه بوویه کی درێژه وه بوو

دیکارت "من بیردهکه مه وه" و "بوونی لهش" له یه کدی جیاده کاته وه. ئەمهش ئۆنتۆلۆجیانه ده بیته به جیاوازی نیوان 'گیان' و 'سروشت' گرنگ نییه چه ندجۆر جیاوازی له نیوانیاندا بدۆزریته وه هیشتا جیاوازییه ئۆنتۆلۆجییه که و درژیه تی نیوانیان به ته واوی پووننه کراوه ته وه؛ پووننه کردنه وه کهش له نزیکه وه په یوه ندی به جیاوازییه دیکارتییه که وه ههیه. ئایا ئەو له کاتیکدا بوونی هه بووه کان پیناسده کات بیر له چ بوونیک ده کاته وه؟ ئەو چه مکهی بۆ بوونی هه بووه کان به کاریده هیئیت 'جه وه ره'. هه ندیکجار ئەم چه مکه واتای بوونی هه بوویه که، وه کو جه وه ره یان جه وه ریته ده به خشیته. جاری دیکهش، خودی هه بووه که یه. کاتیک جه وه ره به م دوو جۆره به کار دیت نابیت به رووداو. ئەمهش له کۆندا به کارهی تراره.

[۹۰] بۆ ئەوهی سره شتی 'لهش' ئۆنتۆلۆجیانه دیاریبکریته پئویسته جه وه ره ده ریخریته. چی ده بیته به بوون-له نیو-خۆ بۆ لهش؟ چۆن ده توانین بهو جه وه ره بگهین و جه وه ریته که ی بناسین؟ جه وه ره به هۆی خه سلته کانییه وه ده ناسریته. هه موو جه وه ره ریکیش خه سلته تی ناوه کی ههیه. ئایا خه سلته تی ناوه کی له له شدا ههیه؟ درێژبوونه وه،

⁴³ هایدیگر ئەم به شهی بۆ (بوون و کات) نه نوی و بلاوینه کرده وه. (م.ک)

پانی، بەرزى و دريژى دەبن بە خەسلە تاکانى جەوھەوىيى بۆ لەش، کە ئيمە بە جيهان ناوزەدیده کەين. ئايا دريژبوونەوہ چى تايبەتمەنديتيەکی هەيە؟ دريژبوونەوہ حالەتى بوونە و پیکهاتەى ئەو هەبووہیە باسەدە کریت. ئەو هەبووہیە پيش دەرخستنى لایەنەکانى بوون دەبیت هەبیت. لەم بۆچوونەوہ سەلماندى دريژبوونەوہ و جەوھەرىتى جيهان لەویدا پەيدا دەبن، کە هەموو خەسلەتەکانى دیکەى جەوھەر، لە سەرۆو هەموویانەوہ (دابەشبوون، شیوہ و جولان)، وەکو شیوازاکانى دريژبوونەوہ دەبينرین. دريژبوونەوہش لە پیکهاتەى شیوہ و جولانەوہ دەدۆزیتەوہ.

هەبوویەکی (ماتەرى) و خاوەنى خەسلەتى دريژبوونەوہ بە گۆران لە نیو پەھەندەکانى بوونیدا تیدەپەريت و لە چەند شیوازيکيشدا دەتوانیت خۆى دەرخات "... هەمان شت يان هەمان تەن دەتوانیت بە چەند جوریک دريژتر، پانتەر يان باريکتر لە جارەن خۆى نيشاندات." وەکو خۆشى دەمیتیتەوہ. ئەمە شیوہى بوونى دريژبوونەوہیە لە نیو جيهاندا: جولانیش لەویدا دەناسریت، ئەگەر تەنیا بێر لەو شتە بکەینەوہ لەنیو شویندایە و پرسىار لە بارەى هیزی جولانەکە نەکەين. ئەگەر جولان سەر بە بوونى هەبوویەکی ماتەرى بیت، بۆ ئەوہى بە ئەزموونیش بناسریت دەبیت بەو بوونەوہ بناسریت؛ ئەمەش ئەوہ دەگەيەنیت، کە خۆى، وەکو جولانى نیوشوین نيشاندەدات. هیز هیچ شتیکی زۆرتر ناخاتە سەربوونى. لەگەڵ جیاکردنەوہى خەسلەتەکانى رەقى، گرانى و پەنگ تەن، وەکو، خۆى بە ماتەرى دەمیتیتەوہ چونکە ئەم خەسلەتانە بوونى راستەقینەى

ئەو پىكناھىنن؛ تەنيا شىۋازى درىژبونەوھن. دىكارت ھەولداوھ ئەم خالە بە درىژى لەسەر خەسلەتى 'پەقى' باسبكات: "ھەستەكانمان بىجگە لە بەرگىکردنى لە شتىك لە كاتى دەستلەيدان ھىچى دىكەمان سەبارتە پەقى نادەنن. ئەگەر دەستمان بەرەو بەشىكى تەنەكە بەرىن ھەموو بەشەكانى دىكەى تەنەكە بەھەمان ھىزەو بەرەوداوھ دەكشىن [لەمحالەتەدا] ھەست بەرەقىيەكە ناكەين. ھەروھە ئەو لەشە خەسلەتى

بەماتەربوونى خۆشى و نناكات؛ كەوابوو، ئەمە لەنىو پەقىدا نىيە. " 44

پەقى بە پىگەى دەستلەيدانەوھ دەدۆزىتەوھ. ئايا ئەم ھەستکردنە چىمان دەداتى؟ بەشەكانى تەنە پەقەكە لەژىر دەستماندا و كاتىك پالى پىوھدەنىن، بەرگىدەكەن. ئەگەر تەنە پەقەكان، ئەو تەنانەى بەرگىدەكەن، شوپنى خۇيان بە خىراىى بۆ دەستەكان بگۆرن، كە پالىان پىوھدەنىن، ھىچ شتىك بەردەست ناكەون و پەقىش دەرناكەوئىت و نابىت. بەلام ھەرگىز ناگونجىت بىر لەو بەكرىتەوھ، كە ئەو تەنانە بوونى ماتەربىيان لە ناودەچىت. ئەگەر ئەمە بەو خىراىيەوھ لە جولانەكەشىاندا بپارىزن، كە دژوارە خەسلەتى پەقى تىايدا بىمىتەوھ، ئەوا ناكىت پەقى بە خەسلەتى بوونيان دابنرىت، "بەھەمانشىوھ، دەتوانىن بىسەلمىنىن، گرانى، پەنگ و خەسلەتەكانى دىكەى وەكو ئەمانە، كە ھەستەكىن و لەنىو تەنى ماتەربىيان، لەو تەنە جىادەبنەوھ و تەنەكەش، وەكو خۆى دەمىتەوھ؛ ئەمەش دەرىدەخات، كە درىژبونەوھ لەسەر ئەم خەسلەتانە

44 ھەمان سەرچاوەى پىشوى دىكارت، بەشى دووھم، كورتەبەشى چوارەم. (م.ك)

پاناوه ستیت⁴⁵. که وابوو، در ژبوونه وه بوونی هه بووی ماته ری پیکده هیئت: ئەوهیه به دابه شبوون، شیوازوه رگرتن و جولان گۆرانه کان له بوونیدا دروسته کات و له نۆ گۆرانه کاریه کانیشدا، وه کو خۆی ده مینیتته وه. راسته قینهی هه موو ته نیکی ماته ری ئەو شتهیه، که ده مینیتته وه. ئەمهش ناوه پۆکی ئەو جه وه ره دیاریده کات.

٢٠. بنه ما ئونتۆلۆجیه کان بۆ پیناسه کردنی 'جیهان'

[٩٢] بیروکی بوونی در ژبوونه وه، که خه سلته ته ئونتۆلۆجیه که ی له سه ر ده وه ستیت جه وه ری تیه، "جه وه ره ئەو هه بووهیه، که پیوستی به هیچ شتیگ بۆ بوونی نییه." ⁴⁶ خه سلته تی بوونی جه وه ره له وه دایه پیوستی به هیچ نه بیت. هه ر شتیگ له بوونیدا پیوستی به هیچ نه بوو ئەوا ئەو شته پر به واتا جه وه ره، "...ته نیا یه ک جه وه ره هیه، که پیوستی به هیچ نییه، ئەویش، به دلنیا ییه وه، خواجه." ⁴⁷ لیره دا، خوا چه مکیکی پووتی ئونتۆلۆجیه یانه یه، ئەگه ر به و هه بووه ته واوکۆیه

⁴⁵ هه مان سه رچاوه ی پيشوی دیکارت. (م.ک)

⁴⁶ ئەم پیناسه یه ی دیکارت له ئەریستۆوه وه رگه راوه و هایدیگه ریش له هه مان سه رچاوه ی دیکارته وه ده رییه ناوه و به لاتینی به م جو ره نوسیویه تی: *Per substantian nihil aliud inte lligere possumus, quam rem quae ut nulla alia re indigeat ad existendum. ita existit.* پوانه: هه مان سه رچاوه ی دیکارت، برگی ٥١.

⁴⁷ هه مان سه رچاوه ی پيشوی دیکارت.

دابنریت، که پیوستی به هیچ نییه. لهه مانکاتدا، واتا به لگه نه ویسته که ی چه مکی بوونی-خوا زمینه بۆ رافه کردنی ئونتۆلۆجییانه ی فاکتوری پیکهاتوی جهوهر دادمه زرنیت، که په یوه ندی به پیوستی نه بوونه که یه وه هیه. "بیگومان هه موو هه بووه کانی دیکه پیوستیان به بوونی خواجه"⁴⁸ بۆ بوون و مانه وه یان. واتای بوون له بهر پۆشنایی بابه ته دهره کییه دروستکراوه کان و ئەوانه ی پیوستیان به دروستکردن نییه دهره که ویت. ئەو هه بووه ی به خوا دانانریت ئافه ریدکراوه. بوونی ئەم هه بووه ش به رده وامی له بوونی هه بووه که ی دیکه وه جیاوازه؛ به لام هیشتا ئافه ریدکراو به هه بوو داده نیین. ده بیت واتای 'بوون' به جوریک به کاربه نین ئەو جیاوازییه به رده وامه ش له نیو خۆیدا بیچیته وه. هه بووه ئافه ریدکراوه کانیش به راده یه ک جهوهرن، به لام به رانه ر خوا دهن به ئافه ریدکراو یان جیهان.

هه ندیک هه بوو ده دۆزینه وه که پیوستیان به شته کانی دیکه نه بیت، بۆنموونه مرۆف. ئەمجۆره هه بووانه دوو جۆر جهوهر پیکه ده نین: بیرکه ره وه و دریزه وه بوو.

[۹۳] بوونی ئەوجه وه ره ی خه سلته ی دریزبوونه وه ی هه یه ئونتۆلۆجییانه پیناسه ده کریت ئەگه ر ئیمه واتای بوونه هاوبه شیییه که ی نیوان سن جۆر له جهوهر؛ یه که میان نه براره و دووانه که ی دیکه ش براره، پرونیکه ی نه وه. به لام، "له وانیه چه مکی جهوهر بۆ بوونی خوا و هاوواتاکان گونجاو

⁴⁸ هه مان سه رچاوه ی پیشوی دیکارت.

نەبیت؛ بە دیدی بیریارە سکوڵەتییستییەکانیش، جیاوازی نۆوان خوا و ئافەریدکراوی تیدا ئاشکرا نابیت.⁴⁹

لێرەدا دیکارت کار لەسەر ئەو کێشەییە دەکات ئۆنتۆلۆجی سەدەکانی ناوهراس ت پیوهی ماندوو بوو. ئەویش ئەو پرسیارهیه، چۆن 'بوون' ئاماژە بۆ ئەو هەبووه دەکات، که کهسیک بیرلیدەکاتهوه. له دهستهواژهکانی، وهکو (خوا ههیه) و (جیهان ههیه) ئیমে 'بوون' دهسهلمین. ههروهها، (ههیه) بۆ ئەم ههبووانه له کاتیکیدا جیاوازی نهپراوه له نۆوانیدا دهوژینهوه هاوواتا نییه؛ ئەگەر ئاماژەکردنی (ههیه) هاوواتایی بیت، ئەوهی ئافەریدکراوه دەبیت بە ئافەریدنهکراو، ئافەریدنهکراویش واتای ئافەریدکراو دەبەخشیت.

بەلام 'بوون' وهکو ناویک بۆ ههردووکیان دهگونجیت و له ههردوو حالهتهکهشدا له واتای 'بوون' تیدهگهین. ئەم ئاماژەکردنه پۆزهتیقهی 'بوون' ههیهتی بیریاره سکولیسیتییهکان به ئەنهلۆجی [شوبهاندن] دایانناو له هاوواتاییهکه جیايانکردهوه. لهگهڵ شوینکهوتنی ئهریستۆدا، که ئەو ئاماژەیی بۆ ئەم گرفته کردووه و له ئۆنتۆلۆجی یۆنانیشدا بهگشتی باسکراوه، بهگوێزهی جیاوازی فیگرهکان و پاقهکردنیان بۆ بوون، چهند جوړیک ئەنهلۆجی پهیدا بوون. دیکارتیش له کارکردنهکهی لهسەر ئەم گرفته زۆر له دواوی بیریارانی سکولیسیتییهوه مایهوه؛ له پراستییدا ئەو خۆی له پرسیارهکه ده دزنیتهوه و له و باوه په دایه "هیچ ئاماژەکردنیکی

⁴⁹ هه مان سهراچاوهی پیشوی دیکارت.

ئەم ناوہ [جەوہەر] بۆ بوونی خوا و ئافەریدکراو نییە جیاواز لیتیتبگەین.⁵⁰ خۆدزینەوہکە ی دیکارت سەرئەووتنیتى لە تیگەیشتن لە واتای بوون، کە جەوہەر یان خەسلەتی ھەمەکی ئاماژەکردن ھەیانە. بیگومان، ئۆنتۆلۆجی سەدەکانی ناوہراستیش نەیتوانیوہ بیجگە لە بۆچوونی کۆن بۆ بوون ڕافەکردنیکى نوێ بەئینتەکایەوہ. لەبەر ئەوہی بە "بەلگە-نەویست" دانراوہ واتاکەشی پوونەکراوہتەوہ.

[۹۴] دیکارت بەتەنیا خۆی لە پرسیارە ئۆنتۆلۆجییەکە سەبارەت جەوہەریتی نادزیتەوہ؛ بە ئاشکراش دەلێت، جەوہەر یان جەوہەریتی لە دەرەوہ ناناشریت. جەوہەر شتیک نییە کارمان تیبکات لەبەر ئەمە [ھەست] بە بوونی ناشریت. (کانت)یش دەلێت، 'بوون' باریکی ڕاستەقینە نییە. ئەمەش دووبارەکردنەوہی بۆچوونەکە ی دیکارتە. کەوابوو، ئەگەری کیشە ی بوون وازیلەھینراوہ و ڕیگەش بە گەیشتنی دوورخراوہتەوہ. مادام 'بوون'، وەکو ھەبوو فاکتۆری نییە، وەکو ئەویش ناناشریت ئەوا خەسلەتە دیاریکراوہکانی ھەبووہکانی بۆ ناسین و پیناسەکردنی دانراوہ.

بەھەرھال، [پیناسەکردنەکەشی] لەسەر خەسلەتیک نەکراوہ لەخۆرا بەھەرابیت. بەلکو ئەو خەسلەتە ی بۆ ھەلبژێردراوہ، کە واتای جەوہەریتی پیدەدات. دریزبوونەوہ دراوہ بە جەوہەری ماتەری، "بیگومان ئیمە چاکتر

⁵⁰ ھەمان سەرچاوە ی پیشوی دیکارت.

له واتای جه وهه ری درېژه وه بوو، هه روه ها جه وهه ری بیرکه روه له خودی جه وهه ری تیډه گه ین.⁵¹ چونکه له بیرکردنه وه دا جیاده کریته وه، به لام له پاسته قینه دا جیانا کریته وه. ته نانه ت ئیمه ناتوانین جه وهه ری، وه کو ئه وهه بووانه ی جه وهه ری تییان تیډایه ببینین.

که و ابوو، زه مینه ئونتولوجییه که مان بۆ پیناسه کردنی جیهان، وه کو هه بوویه کی درېژه وه بوو، دۆزیوه ته وه: له نیو بیرۆکه ی جه وهه ری تیډایه، که نه ک به ته نیا واتای بوونی ئاشکرا نییه به لکو به وهش داده نریت، که پووننه کریته وه و ناراسته وخۆ بنا سریت. له سه رو ئه مه وه، پیناسه کردنی جه وهه ری به ریگه ی چه ند هه بوویه کی جه وهه ری به وه، دووچۆر به کاره ینانی چه مکی جه وهه ری دیاریده کات. ئه وه ی ده مانه ویت بیگه ینی جه وهه ری تییه؛ به لام تیگه یشته که مان به ستراره به خه سلته ی جه وهه ری که وه، که هه بووه. له بهر ئه وه ی هه بوویه کی ئونتیک ی بووه به ئونتولوجیانه ئه وا چه مکی (جه وهه ری) یش هه ندیکجار ناوه پۆکیکی ئونتولوجیانه ی پیډه دریت. هه ندیکجاریش ده بیت به تیکه له یه کی ته ماوی ئونتیکۆ- ئونتولوجیانه. له پشت ئه م پوونکردنه وه که مه ی واتای (جه وهه ری وه) سه رنه که وتن له ئاستی تیگه یشته مان له گرفتی بوون ده بینین. بۆ ئه وه ی به دروست کار له سه ر ئه م گرفته بکه ین، پیویسته هاوواتاییه که به پاستی بدۆزینه وه. هه رکه سیک ئه م کارهش بکات ته نیا خوی به کیشه ی

⁵¹ هه مان سه رچاوه ی پیشوی دیکارت، بره ی 63.

زمانه وه ماندووناکات؛ ده بیټ مامه له له گه ل گرفته سهره کیه که ی "خودی شته کان" بکات و به جیاوازییه کی که م بگات.

۲۱. لیکولینه وه یه کی هیرمینیوتیکانه ی ئونتولوجی دیکارت بۆ جیهان [۹۵] لیره دا پرسیاره گرنکه که سهره لده دات: ئایا ئه م ئونتولوجییه بۆ 'جیهان' به دوا ی دیارده ی جیهاندا ده گهریټ؛ ئه گهر نا، ئایا پیناسه ی چه ند هه بوویه کی نیو جیهان ده کات تا کو به هوی ئه وانه وه خه سلته ی جیهانبوونی جیهان ده رکه ویټ؟ وه لامی ئیمه بۆ ئه م دوو پرسیاره نه رییه . ئه وه هه بوویه دیکارت هه ولده دات ئونتولوجییه لئی بکولیته وه له سه ر بنه مای 'دریټبوونه وه' به هوی دۆزینه وه ی هه بوویه کی نیو جیهان ده بیئریت، که ئه ویش هه بوویه کی به رده سه ته یان سروشته . هه رچه ند ه ئه مه حاله ته که یه و خه سلته ی ئونتولوجییه نه ی ئه وه هه بووه ش له نیو جیهاندا له وانه یه به ره و ئالۆزیمان به ریټ، ته نانته ئه گهر بیروکه ی جه وه ریټی جیهان وه رگرین و واتای (هه بوو) شی بده ینی، ده کریټ له سه ر جیاکردنه وه یه کی بنه رته ی خوا، بوونی من و جیهان، کیشه ی ئونتولوجی بوونی جیهان به راده یه ک به ره و پیشه وه بروت. ئه گهر ئه مه ش نه کریټ، ئه و پپوسته بیسه لمینین، که چه مکی ئونتولوجییه نه ی دیکارت بۆ جیهان نه ک ته نیا که موکورتی تیډایه به لکو راقه کردنه که و بناخه کانیشی چاوپوشی له دیارده ی جیهان و بوونی هه بووه کانی نیو جیهان ده که ن، که له نزیکه وه بابه ته کانی به رده ستن. له باسه که مان بۆ جیهانیټی (کورته به شی ۱۴)، پیشنیاری دۆزینه وه ی ریگه یه کی

دروستمانکرد تاكو به دياردهكان بگهين. له رهخنهگرتنمان له خالی دروچوونی دیکارت پیویسته پرسیار سهبارت جوړی بوونی دازاین بکهین، ئه و بوونهی ریگهیهکی دروستمان بو گیشتن به و ههبووانهی دیکارت بوونیان به 'دریژبوونهوه' دادهنیت و له جیهانیان جیاناکاتهوه، بو پیدادهکات. تهنیا ریگهیهکی دروست بو گیشتن به م ههبووانهش زانینه؛ ئه و زانینهی له ماتماتیک و فیزیدا دهستمان کهوتوه.

[۹۶] زانینی ماتماتیکی، به بوچوونی دیکارت، ریگهیهکه بو ناسینی ئه و ههبووانهی بوونیان مسوگه ره. ئه و ههبووهی له زانینی ماتماتیکدایه، ئه وهیه، که ههیه. به گویرهی ئه مه، ئه وهی خهسلتی مانه وه و به ردهوامی ههیه ده بیت به پیکهاتهی بوونی راسته قینهی هه بووهکان و له نیو جیهاندا ده که وپته بهر رو شنایی ئه زمونمان. ئه وهی به ردهوام ده میتته وه شتیکی راسته قینهیه و بابه تی ماتماتیکه. ئه وهی له هه بوویه کدا ههیه و ماتماتیک دهیه ویت بیزانیت بوونی هه بووه کهیه. که و ابو، بوونی 'جیهان' وه کو بیروکهیه کی دیاریکراوی بوون ده ناسریت، که له نیو چه مکی جه وه ری تییدا و بیروکهی ئه و زانینهی هه بووهکان به وجوره ده ناسیت، شاره وه ته وه. بوونی هه بووهکانی نیو-جیهان جوړیکه، که خودی هه بووهکان ریگهیان پیدراوه به رجه سته ی بکه ن؛ به لام دیکارت دهیشاریتته وه. له جیگه ی ئه مه له سه ر بنه مای بیروکهی بوون (ئه و بیروکهیه ی بوون به بابه تیکی دهره کی به ردهوام داده نیت) باسی بوونی راسته قینه ده کات. له بهر ئه مه ئونتولوجیهی که ی بو جیهان ئه وه نده پشت به ماتماتیک و زانست نابه ستیت هه رچه نده دیکارت جیگهیه کی به رزیان بو داده نیت. له سه ر بنه مای ئونتولوجیهی کونه که بوچوونهکانی

دادەمەزىننىت و جىهان بە ئامادەبوونىكى دەرەكى بەردەوام دادەننىت، كە زانىنى ماتماتىكانە بۇ ناسىنى زۆر لەبارە. لىرەو، دىكارت دەيەوئىت فەلسەفىيەنە واز لە ئۆنتۆلۆجى كۆن بەننىت و پوو لە ماتماتىك و فىزىيە نوئى و بناخە بەرزەكانىان بكات.

[۹۷] دىكارت پىويستى بە دۆزىنەوہى پىگەيەكى دروست بۇ گەيشتن بە ھەبووہكانى نىو جىهان نىيە. لە ئۆنتۆلۆجى كۆندا پىگەي گەيشتن بە پاستى ھەيە و ئامادەكراوہ: ئەو پىگەيەش 'دركردنە' (تۆين) يان بەگشتى 'بىركردنەوہ' (ديانۆين). 'ھەستكردنىش' بەلایەنى دژى 'بىركردنەوہ' دانراوہ و يەكئىكە لە پىگەكانى گەيشتن بەو ھەبووانەي خەسلەتى ھەستەكىيان ھەيە؛ بەلام دىكارت پەخنەي لىدەگرئىت چونكە لەژىر كارىگەرئىتى ئۆنتۆلۆجى كۆندا بىردەكاتەوہ. دەرانىت لە ھەستكردندا ھەبووہكان بوونى پاستەقىنەي خۆيان دەرناخن. ئەوہى لە نزىكەوہ دەبىنرئىت ئەو شتەيە پىي دەوترئىت مۆم، پەنگ و تامى ھەيە، بەشئوہيەكى دىارىكراوئىش پەق و ساردە. كاتىك لىدەدرئىت دەنگىش دەرەكات. بەلام ئەمە بەگشتى و ئۆنتۆلۆجىيەنەش گرنگ نىيە و شتئىكە ھەستكردن گەياندووئىتى. ھەستەكان ناتوانن بوونى ھەبووہك بە ئىمە بناسئىنن؛ ئەوان تەنيا سود و زىانى ھەبووہكانى نىو جىهان بۇ لەشى مرؤف دىارىدەكەن. ھىچ لەبارەي بوونى ھەبووہكانمان نادەنئى، "دەبىنئىن سروشتى 'ماتەر' يان 'تەن'، كە بەگشتى بۇ دەچىن، لەوہدا نىيە، كە ئەو شتە پەق و گران بئىت، پەنگى ھەبئىت و كار لەسەر ھەستەكان بكات، بەلكو لەوہدايە، كە شتئىكى درئىژەوہبووہ و پانى و بەرزى و درئىژى

ههيه.⁵² ئەگەر پافهکردنهکهی دیکارت بۆ ئەزمونی پەقی هەلسەنگینین و پەخنی لیبگرین دەردهکهوێت له پوونکردنهوهی جۆری بوونهکه لهنیو ههستکردندا چەند کهمتوانایه و تەنانەت ناتوانیت خەسلەتەکهشی دیاریبیکات (پروانه کورتەبەشی ۱۹).

پەقی، وهکو بهرگریکردن دهبنریت. بهلام هیچ کام لهمانه بهوه دانەنراون لهنیو خۆیاندا به ئەزمون بناسرین و سروشتهکهیان دەرکهوێت. بۆ دیکارت، بهرگریکردن ئالوگۆرپهکردنی شوینه. ئەگەر شتیکی بهرگریبیکات ئەوه دهگهیهنیت له پهیوهندییهکهیدا بهو شتانهوه، که دهگۆرپن ئەم شوینهکهی خۆی ناگۆرپت، یان ئەوهند بهزهره لهگهڵ خۆیدا شتهکانی دیکهش رادهمالیت.

بهلام کاتیکی ئەزمونی پەقی پافهدهکریت ئەو بوونهی سەر به ئەزمونه ههستهکییهکهیه دهخریته لاوهو بوونی ههبووهکانی نیو ئەزمونهکهش له پهراویژدا دادهنریت. دیکارت بوونی شتیکی، که سەر به ههستکردنه وهردهگریت و بهو بوونهی دادهنیت، که خۆی دهیناسیت: ههستکردن بۆ ههبوویهک دهییت به ریگهیهکی دیاریکراوی بوونی-دەرکهی-لهگهڵ ههبووهکانی دیکهی دوجۆر لهوانهی جهوهههری درێژبوونهویان پیدراوه؛ ههروهها پهیوهندی جولانهکهی شیوازیکي درێژبوونهوهیه، که خهسلهتی بابهتیکی دەرکهی و ماتهههری لهسەر دیاریدهکریت. بیگومان ههستکردن به به دهستلێدان پێویستی به نزیکي بابهته دهستلێدراوهکه ههیه. ئەمهش

⁵² ههمان سهراوهی پێشوی دیکارت، بهشی دوهم، برهگی ۴.

ئەو ناگەيەنئەت، كە رەقى و دەستلەيدان ئۆنتۆلۈجىيانە لەنئو ھېزى دوو تەندا ئاشكراكراون. رەقى و بەرگريكردن ھەرگيز خۇيان دەرناخن ئەگەر ھەبووھەكى، ھەكو دازاين يان بوونەوھەريكى زىندوو نەبئەت ھەستيان پېبكات.

[۹۸] گەفتوگۆى دىكارت لەسەر دۆزىنەوھى رېگايەك بۆ گەيشتن بە جىھانى ناوھەى ھەبووھەكان لەسەر بىرۆكەى ئەو بوونە پراوھەستاوھ، كە لە خودى جىھانى ھەبووھەكانەوھ كۆكراوھتەوھ و ھەرگىراوھ. بىرۆكەى بوون، ھەكو بابەتئىكى دەرەكى ھەمىشەيى بۆ دىكارت تەنيا ھاندەر نىيە تاكو ھەبووھەكانى نئو جىھان بە جىھانە گشتىيەكە دابنئەت و پئناسەيەكى پادىكالانەشيان بۆ بكات؛ بۆ ناسىنەوھى ئۆنتۆلۈجىيانەى ھەلسوكەوتى دازاينىش رېگرە. بەمچۆرە، ھەموو رېگاكان بۆ بىننىنى خەسلەتە دۆزراوھەكانى ھەستكردن و بىركردنەوھى ئاگامەندانە و تىگەيشتن لە ئەگەرەكانى بوون-لەنئو-جىھان بەستراون. دىكارت بوونى 'دازاين' (كە بوون-لەنئو-جىھان پىكھاتەى بنەپەتەى ئەوھ) لە بوونى ئەو ھەبووھەى خەسلەتى درىژەوھەبوونى ھەيە و جەوھەرە جىياناكاتەوھ.

بەلام، ئايا ئىمە لە پەخنەگرتنەكەماندا ئەركىكى زۆرمان نەخستۆتە سەر دىكارت و نەمانسەلماندوھ، كە ئەو لە چارەسەركردنى كېشەكەدا سەرئەكەوتووھ؟ ئەگەر دىكارت دياردەى جىھان نەناسىت و نەزانى واتاى لەنئو-جىھانئەتى چىيە، چۆن دەتوانئەت بوونى جىھان و ھەبووھەكانى نئو جىھان بە يەك شت دابنئەت؟

لە نارەزايى دەربىرېن لەسەر بنەماكان پئويستە بابەتگەرىيانە بۆ كېشەكە

برۆن و دۆكسۆگرافىيانە بىرى لىنەكەينەۋە.⁵³ دىكارىت بە تەنيا ھەۋلى دەرخستى بونى (خۆ) و (جىھان) ى لەسەر پارەۋى دوو جەۋھەرئىتى 'بىركدەنەۋە' و 'دريژبونەۋە' نەداۋە، بەلكو لە (تېرامانەكانىدا بەتايىبەتى يەكەم و چارەم) بانگەشەى چارەسەكردنىكى رادىكالانەشى بۇ كىردە . پشت بەستى بە ئۇنتۆلۆجى كۆنەۋە و بى رەخنەگرتنىكى پۆزەتىفانە نەيتوانىۋە كىشەى بنەرەتى ئۇنتۆلۆجى دازاين رېونىكاتەۋە؛ ئەمەش لە ئاستى دياردەى جىھاندا بەرچاۋى گرتەۋە و ئۇنتۆلۆجى جىھانى لەنىۋ چەند ھەبوۋىەكى نىۋ-جىھان پەستەۋە . ئەم باسەى خوارەۋەش ئەم خالە دەسەلمىنىت . دەشى كەسىك نارەزايى دەرپرېت و بلېت لەگەل گرتى جىھان و بونى ھەبوۋەكانى نىۋ جىھاندا، كە ئاشكرا باسنەكراۋن ھىشتا دىكارىت توانىۋىەتى بناخەى خەسلەتى ئۇنتۆلۆجىيانەى ھەبوۋەكانى نىۋ جىھان دامەزىنىت، كە لەۋيۋە بونى ھەبوۋەكان لەنىۋ سىروشتە ماتەريالەكەدا دەدۇزىتەۋە . ھەبوۋىەكى دريژەۋەبوۋ، لەمخالەتەدا، دەبېت بە زەمىنە بۇ دەرکەۋتنى خەسلەتە ديارىكراۋەكان، كە لەھەمانكاتدا شىۋازى چەندەكى خودى دريژبونەۋەكەيە . ئەم چۆنىيەتياىنە، كە

⁵³ دۆكسۆگرافى ۋەشەيەكى لىكدرەۋى يۇنانىيە: (دۆكسۆ) ۋاتە (بۆچون) و (گرافى) ۋاتە (نوسىن). ھەرۋەھا لە سەرئەم شىۋە زاراۋەيە (كالىگراف)بىشمان ھەيە، كە (كالى- لە ۋشەى يۇنانى (كالۆس)ۋە ھاتۋە، ۋاتە (جوان-خۆش) و گرافىش نوسىنە . دۆكسۆگراف بەۋ نوسەرەش دەۋترېت بۆچونى فەيلەسوفە يۇنانىيە كۆنەكان كۆدەكاتەۋە و پۆلىنىان دەكات . بۇنموۋنە، دابۇجنىسى لارتېۋس (سەدى سىيەمى زانىين ژياۋە) بە نوسەرىكى دۆكسۆگراف دادەنرېت . (م.ك)

دەكرىت كەمبكرىنەو، دەبن بە پىگە بۆ 'جوانى، ناشرىنى، گونجان، نەگونجان، سودبەخش و زىانبەخش'.

[۹۹] پىۋىستە ئەم چۆنىيەتتىيانە بە بەھاي چەندەكى بۆ ھەبووھە دانەنرېن، كە ھەبووھەكى ماتەرى دەكەن بە ھەبووھەكى چاك. لەگەل ئەم رېزكردنەدا بەو ھەبووھە دەگەين، كە ئۆنتۆلۆجىيانە خەسلەتى بابەتى بەردەستمان پىبەخشى. كەوابوو، شىكردەوھى دىكارىت بۆ 'جىھان' بۆ يەكەمجار، يارمەتىمان دەدات بە دلنىايىيەوھە بونىادى ئەو شتە نرىكەى بابەتتىكى بەردەستە دامەزىنېن: تەنیا ئەوھەندە دەخايەنېت بابەتتىكى سروشتى بەنېن و بەتەواوى بىكەين بە شتتىكى سودبەخش. بىجگە لە گرفتى تايبەتى خودى جىھان، ئايا لەم رېگەيەوھە بە بوونى ئەو ھەبووانەى لەنىو جىھاندان ئۆنتۆلۆجىيانە دەگەين؟ كاتىك باسى ھەبووھەكى ماتەرى دەكەين جۆرىك بوونمان ديارىنەكردوھ، كە بەردەوام لە دەرەوھەدا ھەيە، بەو رادەيەى بەھاي بۆ دادەنېن، ئۆنتۆلۆجىيانە تەماشانەكراوھ و بەھاكانىش خەسلەتى ئۆنتىكىيان نىيە؟

بەھادانان ھىچ زانېنكى نويمان سەبارەت كەلوپەلەكان ناداتى، تەنیا بوونىكى دەرەكىيان لەپىشتردا بۆ دەرەخات. بەھا خەسلەتى ديارىكراو و دەرەكى ھەبووھە. لەكۆتايىشدا، بەھاكان سەرچاوى ئۆنتۆلۆجىيانەى خۇيان ھەيە، كە لە خالى دەستپىكردنى راستەقىنەى ھەبووھەكاندا بنەپەتتەيە. تەنانەت ئەزمونى پىش-فېنۆمىنۆلۆجىيانە نىشانىدەدات، كە لە ھەبوودا شتتىك ھەيە بەتەواوى ناناسرېت.

لەبەر ئەمە، پىۋىستە بوونى ھەبووھەكان بدۆزىتەوھە. كەوابوو، بوونى بەھاكان يان راستىيەكەيان (كە لۆتز بە شىۋازىكى سەلماندنى داناوھ) چ

واتايەكى ئۇنتۇلۇجىيان ھەيە؟ بەھادانان بۇ شتەكان چ گىرنگىيەكى ئۇنتۇلۇجى ھەيە؟ تاكو ئەم خالانە رۈوننەكرىنەوۋە بونىادنانى شتىك، وەكو ھەبوۋىيەكى سىروشتى ئۇنتۇلۇجىيانە بەر پىرسىيار دەكەوۋىت. ئەگەر ئەم شتەى بەكارىدەھىنن بونىادىننن، كە يەكەمجار بەبى توۋىكلەكەى بەردەستمان دەكەوۋىت، ئايا پىۋىستى بە تىپوانىنىكى پۈزەتىقانە بۇ ھەموو دىياردە دامەزراوۋەكە و بونىادىكراوۋەكەى نىيە؟ ئەگەر راقەيەكى دروستى بوۋى پىش وەخت نەكەىن، ئايا بونىادنانەكەمان بەبى نەخشەدانان دەستىپىناكات؟ بەو رادەيەى بونىادنانەكە و دەستكەوتنى جىھان لە ئۇنتۇلۇجى كۇندا لە ئاكامدا بەو ھەبوۋە دەگات ئىمە لە شىكرىدەنەوۋەكەماندا بە بابەتى بەردەست و ئامىر ناۋزەدمانكرد و بە دەورگرتنەوۋە بەستمانەوۋە، دەردەكەوۋىت بوۋى ئەو ھەبوۋە پۈونكراوۋەتەوۋە يان بەلای كەمەوۋە بوۋە بە كىشە.

بەلام دىكارىت پاش دانانى 'درىژبوۋنەوۋە' وەكو خەسلەت دژوارە بە بوۋى جەوھەر بگات؛ پەنابردنىش بۇ "خەسلەتى-بەبەھاكردن" ئىمە لە بوۋى بابەتەكانى بەردەست دووردهخاتەوۋە و رىگە نادات بىت بە تىزىكى ئۇنتۇلۇجىيانە.

دىكارىت بوۋى پىرسىياركردنى سەبارەت بوۋى جىھان بۇ بابەتە سىروشتىيەكانى نىك ئىمە گەراندۆتەوۋە. ئەو جەختى لەسەر ئەو خالە كىردوۋە، كە ناسىنى ھەبوۋىيەك بە شىۋەيەكى ئۇنتىكى تەنيا رىگەيەكە بۇ گەيشتن بە بوۋى ھەبوۋەكان، كە لەو ناسىنەدا بەرجەستە دەبىت. ھەمانكات، پىۋىستە تىپامانى ئەمەش بەكىن، كە لە بنەپەتەوۋە

وهدەستەپىننى ھەبووھەكى-ئۆنتۆلۆجى لەسەر بناخەى ئەو دۆگمايە دادەمەزىت دىكارىت دووى كەتوھ .

[۱۰۰] ئىمە لە (كورتەبەشى ۱۴)دا رومنانكردەوھ، كە بە پىكەوت پووبەپووى ھەبووھەكانى نىو جىھان نابىنەوھ . پووبەپووبونەوھە كە بۆ بوونى دازاين بئەرتىيە . كاتىك شىكردنەوھەكەمان بۆ بوونى دازاين شەفافیيەت وەردەگرىت و بونىادى بوونى دازاين دەردەكەوئىت، كە بۆ ئەم كىشەيە گرنگىيەكى زۆرى ھەيە، كاتىك تىگەيشتن لە چەمكى بوون بەگشتى مسۆگەر دەكرىت، ئەوا بابەتەكانى بەردەست و بابەتە دەركىيەكانىش ئۆنتۆلۆجىيانە بۆ يەكەمجار دەناسرىن . لىرەدا پەرخنەكەمان لەسەر ئۆنتۆلۆجى دىكارىت (ئەو ئۆنتۆلۆجىيەى ئەمپروش پەپرەوى دەكرىت) فەلسەفىيانە خۆى دەسەپىنىت . بۆ ئەم كارە، پىوئىستە چەندخالىك دەستنىشان بەكىن . (بىروانە كەرتى يەكەم، بەشى سىيەم).⁵⁴ يەكەم، بۆچى لە سەرەتاوھ لە ئۆنتۆلۆجى كۆندا دىاردەى جىھان، كە بۆ ئىمە گرنگە (بەتايبەتى لای پارمەنىدس) چاوپۆشى لىكراوھ؟ بۆچى چاوپۆشىلىكردنەكە بەردەوام سەرىھەلداوھتەوھ؟ دووھم، بۆچى چاو لە دىاردەى جىھان پۆشراوھ و لە جىگەى ئەو لىكۆلىنەوھ لەسەر ھەبووھەكانى نىو جىھان بووھ بە تىزىكى ئۆنتۆلۆجىيانە؟ سىيەم، بۆچى ئەم ھەبووانە لەنىو سروسشتدا دۆزراونەتەوھ؟ چوارەم، بۆچى ئەم

⁵⁴ ھەزدەكەم خويئەر بزانتىت، ھەرچەندە ھايدىگەر ئاماژەى بۆ بەشى سىيەمى

كەرتى يەكەمى ئەم نوسراوھ كردوھ، بەلام ئەو بەشەى نەنوسىوھ . (م.ك)

ئۆنتۆلۇجىيە بۇ جىهان، وەكو ئەزمونىكى پىويست بە يارمەتى دياردەى بەھا دامەزراوہ؟ بۇ وەلامدانەوہى ئەم پرسیارانە تیگەیشتنىكى پۆزەتیقانە بۇ كىشەى جىهان بۇ يەكەمجار پەیدادەبىت. ھۆكارەكانى بۇ سەرنەكەوتنمان لە تىنەگەیشتنىشى دەناسرین و زەمىنەش بۇ پەتدانەوہى ئۆنتۆلۇجى كۆن دەدۆزىنەوہ.

[۱۰۱] جىهان، دازاين و ھەبووہكانى نىو جىهان پىكھاتەى ئۆنتۆلۇجىيانەن و نرىكتىرىن لە ئىمەوہ؛ بەلام ناتوانىن بناخە بۇ پووبەپوو بوونەوہكەمان لەگەلىاندا فىنۆمىنەلانىە مسۆگەر بكەين ئەگەر لە ھەبووہكانى نىو جىهانەوہ يان لەو زانىنە دروستەى سەبارەت ھەبووہكان ھەمانە دەستپىكەين. بۇچوونەكانمان لەسەر دىكارەت ئەمەى لا ئاشكرا كرديوين. ئەگەر ئەو خالەشمان بىرنەكەوتتەوہ، كە شوپىنمان بە يەكك لە پىكھاتەكانى ھەبووہكانى نىو جىهان دانا، ئەوا شىكردەنەوہكەى دىكارەتىش بە رادەيەك دەپارىزين. كاتىك دىكارەت پادىكالانىە 'درىژبوونەوہ'ى بە پىشمەرچ بۇ ھەموو تەنىك دانا، زەمىنەى بۇ تیگەیشتنى شتىكى 'لەپىشتەر' خۆشكرد، كە كانت زۆرتەر خۆى پىوہ ماندووكرد. بە كەموكورتىيەكانىشەوہ، شىكردەنەوہى 'درىژبوونەوہ' بە گۆينەدانى بە راقەكردى بوونى درىژبوونەوہوہ نەبەستراوہ. دانانى 'درىژبوونەوہ' بە خەسلەتى بنەپەرتى جىهان بەلگەى فىنۆمىنالى خۆى ھەيە. ھەرچەندە پشتبەستن بەمە نە شوپىنى جىهان و نەشوپىنى ئەو ھەبووانەى لە ژىنگەدا پووبەپرويان دەبىنەوہ و تەنانەت شوپىنى دازاينىش ئۆنتۆلۇجىيانە بە ئىمە نانا سىنىت.

جیم. ده‌وروبه‌ریتی ژینگه و شوینی دازاین

له په‌یوه‌ندی‌مانه‌وه به باسه سه‌ره‌تاییه‌که‌مان بۆ بوون-له‌نیو (بروانه کورته به‌شی ۱۲) ده‌بیټ دازاین به‌رانبه‌ر بوون له‌نیو جیهاندا به‌له‌نیو بوون^۱ ناوزه‌دبکه‌ین. ئەمەش واتە ئەو هه‌بووه‌ی درێژبۆته‌وه چوارده‌وری به سنووره درێژبووه‌کانی شته‌کان گیراوه. ئەو هه‌بووه‌ی له‌نیودایه و ئەوه‌ی چوارده‌وریداوه له‌ده‌ره‌وه‌دا و له‌نیو شویندا هه‌ن. ئەگەر ئەمجۆره له‌نیو بوونه^۱ شوین به‌دازاینیش بدریټ هیشتا دازاین له‌ده‌ره‌وه‌ی شویندا دانانریټ، به‌لکو ریڤه‌ بۆ ته‌ماشاکردنی ئەو شوینیټییه‌ پوونده‌کاته‌وه، که‌ سه‌ر به‌ بوونی دازاینه. ئەمه‌ پێویسته‌ باسبکریټ، به‌لام به‌و راده‌یه‌ی هه‌موو هه‌بووه‌یه‌ک له‌نیو جیهاندا ده‌بیټ له‌ شویندا بیټ ئەوا شوینبوونی ئەو په‌یوه‌ندی ئۆنتۆلۆجییانه‌ی به‌ جیهانه‌وه هه‌یه.

[۱۰۲] پێویسته‌ بزانی‌ن له‌ چ‌ پوویه‌که‌وه شوین ده‌بیټ به‌ پیکه‌اته‌ی ئەو جیهانه‌ی بوون-له‌نیو-جیهان دیاریده‌کات. به‌تایبه‌تی، پێویسته‌ ئاشکرایبکه‌ین چۆن ده‌وروبه‌ریتی ژینگه، شوینی دیاریکراوی ئەو هه‌بووانه‌ی پووبه‌پوویان ده‌بینه‌وه له‌سه‌ر جیهانیټی جیهان داده‌مه‌زین، له‌ کاتی‌کدا ئیمه‌ نالین خودی جیهان، وه‌کو باه‌تیکی ده‌ره‌کی له‌نیو شویندا نییه‌.

توژیڤینه‌وه‌که‌مان بۆ شوینی دازاین و ئەو شیوه‌یه‌ی شوینبوونی جیهان دیاریده‌که‌ین له‌ شیکردنه‌وه‌که‌مان بۆ باه‌تی-به‌رده‌ستی نیو شوین له‌نیو-جیهاندا ده‌خه‌ینه‌گه‌ر. بۆ ئەمەش سی‌ خال باسده‌که‌ین:

۱ . شوینبوونی باه‌تی به‌رده‌ست له‌نیو-جیهاندا (کورته‌به‌شی ۲۲)؛

۲ . شوینبوونی بوون-له نیو-جیهان (کورتبه شی ۲۳)؛

۳ . شوین و شوینبوونی دازاین (کورتبه شی ۲۴).

۲۲ . شوینبوونی بابتهی بهردهست له نیو-جیهاندا

جیگهی سهرسورمان نییه ئه گهر شوین پیکهاتهی جیهان بیّت و ئیمهش هیشتا دیاریماننه کردیت. ده بیّت به دوی خهسلتهی ئونتولوجیانهی بوونی ئه وهی له جیهاندا له نیو شویندا ههیه بگه پین. ئیمه، هیشتا، دیاردهی شوینبوونی بابتهی بهردهستمان به ئاشکرا باسنه کردوه؛ ته نانهت له په یوه ندییه کهی به بونیادی بونییه وه نه کۆلیوینه ته وه. لیژهدا هه ولده دین ئه م کاره بکهین. به چ رادهیه که دیاریکردنه که مان بۆ بابتهی- بهردهست دژی شوینبوونه کهی راده وه ستیت؟ ئیمه باسی ئه و شته نزیکانه مان کرد، که بابتهی بهردهستن. ئه مانهش ته نیا ئه و بابته تانه نین له پیش ئه وانی دیکه وه کاریان پیده کهین، به لکو هه موو شتیکی نزیکه له ئیمه وه. بابته کانی- بهردهست له ژیانی پوژانه ماندا خهسلتهی نزیکیان ههیه. به واتایه کی ته و او، نزیکی ئه م ئامیرانه له ئامیربوونیاندا یه. هه ریه کی که له بابته کانی بهردهست نزیکبوونه وهی جیاوازی خۆی ههیه، که به پیوانی دوورییه کهی دهرناکه ویت. نزیکیه کهی به به کارهینان و سودبه خشییه وه به ستراوه. ههروه ها، نیگه رانیش ئاماده بوونی ئامیره که بهرجهسته ده کات. کاتیک ده زانین ئامیریک له چ پوویه که وه له ئیمه وه نزیکه ته نیا شوینی ئه و ئامیره ده ستنیشان ناکهین، به لکو به و بابته سودبه خشه ی داده نین، که بۆ مه به ستیک له شوینیکی دروستدا ئاماده بووه. ئامیر شوینی خۆی ههیه و له ده وریه رمانه. ئه مهش دانانی

بئى سەروبەر لە شوپندا نىيە. دانانى ئامىر لە شوپنىڭدا بۇ مەبەستىڭ شوپنى ئەو بابەتە پىناسدەكات. ئەم شوپنە و فرەلايەنى شوپنى دىكەش بە دانانى بئى سەروبەرى بابەتە دەرەككىيەكان لەنيو شوپندا راقەناكرىت. شوپن ھەمىشە 'ئەو شوپنە' يان 'ئەوى'يە، وەكو دياردەيەك شتە سودبەخشەكان تيايدا دانراون.

[۱۰۳] بوون لەنيو شوپن يان 'لەويدا' خەسلەتى بابەتى بەردەستى سودبەخشەكە لەنيو ھەموو بابەتەكاندا ديارىدەكات. بەلام بەگشتى، چەمكى 'لەويدا'، كە بۇ شوپنى ھەموو ئامىرەكان دادەنرىت، مەرچە بۇ سەربەشوپنبوونى ئامىرىڭ و دانانى لەو شوپنەدا. ئەم شوپنەش ناودەنيين (ناوچە).

(لەنيو ناوچە) تەنيا واتاي (پىنمايى) نابەخشىت، بەلكو لەنيو خولى شتەكەدا ئاراستەكردنەكە دەستنىشاندەكات. جۆرى ئەو شوپنەى دەبىت بە پىكھاتەى پىنمايەكردن و دوورى (نزيكيش شىوازىكى دوورىيە) پوو لە ناوچە دەكات و لەنيو ناوچەشدايە. ئەگەر ئاماژە بۇ شوپنى ھەموو ئامىرە سودبەخشەكان بكرىت پىويستە لەپىشەوہ ناوچەيەك بدۆزىتەوہ. ناوچەگەرىتى فرەلايەنى شوپنەكان بۇ بابەتەكانى بەردەست 'دەوروبەر' پىكدەھىنىت و ئىمە لە جىھانى چواردەورماندا پووبەپووى دەبىنەوہ. سى-پەھەندىتى فرەجۆرى دانانەكانىش بۇ بابەتە دەرەككىيەكان ھەرگىز پەيداناكرىت. پەھەندى شوپن لەنيو شوپنبوونى بابەتى-بەردەستدا شاراوہتەوہ. 'سەرەوہ' لە بنمىچەكەدايە، 'خوارەوہ'ش لەسەر زەوى و 'لەپشتەوہ' لە تەنىشت دەرگاگەوہيە. ھەموو ئەم ئاماژەكردنە بۇ شوپن

له مامه له كړدنې ژيانې پوژانه ماندا ده ياندوژينه وه و دهر يانده برين؛ له سره پيوه رى شوېن نايان خوښينه وه و له نيو كه ته لوگدا داياننانين.

بابه ته دهره كيه كان ناوچه كان پيكناهينن؛ نه وان هه ميشه بابه تي به رده ستن و له نيو شويني تايبه تيدان. شوينه كانيش به بابه ته به رده سته كان له نيو نيگه رانيماندا دهرين يان ئيمه توشيانده بين. كه و ابو، نه وه ي به رده وام بابه تيكي- به رده سته و له نيو جيهاندايه شويني هه يه. له 'كوئى' بابه تيكي- به رده ست به نيگه رانييه وه ته ماشاده كرېت و به ره و هه موو بابه ته- به رده سته كانى ديكه به ريده خريت. نه و خوړه ي هه موو پوژيگ تيشك و گه رماييه كه ي به كارديت شويني خو ي هه يه؛ خوړه لات، نيوه پو، خوړتاوا و نيوه شه وه؛ ده دوزرينه وه و به گوپره ي سوده رگرتن له خوړه وه دهره برين. ليره دا بابه تيكي- به رده ستي به رده وامان هه يه، هه رچه نده گوپانى به سه رداديت؛ شوينه كانى ناماره بو ناوچه ي جياوا زده كه ن. نه م ناوچانه ي ئاسمان، كه هيشتا واتا جوگرافيه كانيان تاشكرا نه كراون، له پيشوه ختا 'نه وئ' بو هه موو ناوچه يه ك دياريده كات، كه شوين ده يگرېته وه. خانوه كه شويني بهر هه تاو و سېبه ريشى هه يه؛ ژوره كانى به گوپره ي نه مه دروستكراون و بوون به نامير. كه نيسه و گوپره كان، بو نمونه، به گوپره ي خوړه لاتن و ئاوابوون- ناوچه كانى ژيان و مردن، كه په يوه ندييان به نه گه رى بوونى دازاين له نيو جيهاندا هه يه، دامه زراون.

[۱۰۴] له بوونى دازايندا بوون بووه به كيشه؛ نيگه رانييه كه شى له پيش وه ختا نه و ناوچانه ده دوزرېته وه، كه دهر يان تيدا ده بينيت. دوزينه وه كه ي

پیشوهختیش له سەر هه موو ده ورگرتنه کان راده وه ستیت، که ئه وهی له بده ستدایه تیایدا سه به ستانه وازی لیده هیتریت.

ئهو بابته- بده ستهی سەر به ناوچه یه که خه سلتهی شاره زابوونیکى نادیارى هه یه. ئهو کاته ناوچه کهش ئاشکراده بیته، که که سیک به نیگه رانییه وه بابته تیکى- بده سته پیداده کات. ئه گهر بابته تیکیش له شوینی خویدا پهیدانه کهین ناوچه که خوی دهرده خات. ئهو شوینهی له ریگهی بوون- له نیو- جیهانه وه ده دۆزینته وه و ده بیته به شوین بو هه موو ئامیره کان هه میسه سەر به بوونی شته کانه. به لام، شوینی پروت هیشتا داپوشراوه و دیار نییه. شوین به سەر جیگاکاندا دابه شکراره. ئه م شوینهش له به ستینی هه موو ده ورگرتنه کان به گویره ی بوونی بابته بده سته کانی نیو جیهان یه کیتی خوی هه یه. ژینگه له پیشوهختا خوی له نیو شوین ریکناخت، که له پیشتر دانرابیته؛ به لکو جیهانیتیه کی دیاریکراوی ئاماره کردن و به ستینه دروست و گشتیه که ی جیهانی ده داتن.

جیهان شوینی ئهو دهرده خات. پووبه پووبوونه وهی بابته تیکى بده سته له نیو شویندا ئونتیکییانهش پرووده دات چونکه دازاین، وه کو بوونی- له نیو- جیهاندا، سەر به شوینه.

۲۳. شوینبوونی بوون- له نیو- جیهان

[۱۰۵] ئه گهر خه سلتهی شوینبوون به دازاین بدهین ئه وا ده بیته دازاین به خاوهنی ئه م بوون- له نیو- شوینه دابنریت. دازاین له بنه پرتدا هه بوویه کی دهره کی نییه؛ شوینبوونی ئه وه ناگه یه نیت، که به پرووداو له نیو شوین یان

جیهاندایه . ههروه‌ها، وه‌کو بابەتییکی بەرده‌ستیش په‌یوه‌ندی به شوینه‌وه نییه . هه‌ردوو ئەم شیوازی بوونه سەر به هه‌بووه‌کانی نیو جیهانن . دازاین به جوړیک (له‌نیو) جیهانه، که مامه‌له له‌گه‌ل هه‌بووه‌کانی نیو-جیهاندا ده‌کات . مامه‌له‌کردنه‌که‌شی شاره‌زایانه و به نیگه‌رانییه‌وه‌یه . شوینه‌بوونی ئەوه ده‌گه‌یه‌نیت، که (له‌نیو)دایه . به‌لام شوینه‌بوونی خه‌سله‌تی نزیک و پینمایی هه‌یه . مه‌به‌ستمان له نزیک بۆ دازاین دووری نیوان نییه . ئیمه ئەم چه‌مکه به دوو شیوه؛ کرداری چاک و ناچالاک لیکده‌دینه‌وه . له‌لایه‌که‌وه، پیکه‌ته‌ی بوونی دازاینه، که دوورخسته‌وه به واتایه‌کی ته‌واو له شیوه‌ی فاکتۆردا ده‌به‌خستیت . هه‌روه‌ها، نزیک واتای له‌ناوبردنی دووریش ده‌گریته‌وه و شتی‌ک نزیکده‌کاته‌وه .

دازاین له بنه‌رته‌وه نزیکیه؛ شته‌کان به‌ره‌و خۆی ده‌بات . نزیک دووریش ده‌دۆزیته‌وه؛ دووری، وه‌کو نیوان، خه‌سله‌تی کاتیگۆریانه‌ی ئەو هه‌بووانه‌یه، که به سروشت دازاین نین . به‌هه‌رحال، نزیک پيشمه‌رجییکی ئۆنتۆلۆجییانه‌یه؛ پپۆسته ئەم خاله‌ش له‌بیرنه‌که‌ین . ته‌نیا له‌به‌رجه‌سته‌بوونی هه‌بووه‌کان بۆ دازاین له نزیکه‌وه، دووری و نیوانیان له‌نیو جیهاندا ده‌رده‌که‌ون . دوو خال، وه‌کو دوو شت له‌یه‌کدییه‌وه که‌م دوورن چونکه هیچ کام له‌و شتانه ناتوانن له بوونیاندا نزیک نیشانده‌ن . ئەوان نیوانییکیان هه‌یه، که ده‌پیوریت و ئیمه‌ش به نزیکیه‌که‌مانه‌وه ده‌یناسین .

[١٠٦] نزیک پوویه‌پوویه‌وه‌یه‌کی چه‌مکیه، که نزیکبوونه‌وه‌ی شتی‌ک به واتای ئاماده‌کردنی و به‌کاره‌ینانی ده‌خاته‌پوو . له پوویه‌که‌وه، دۆزینه‌وه‌ی هه‌بووه‌کان به زانینیکی پووت خه‌سله‌تی نزیکبوونه‌وه‌ی تیدایه . دازاین له

بەپەتەو مەیلی نزیكبوونەو هی هەیه . پەلهکردن له كارەكانماندا پالنه ره بۆ داگیرکردن و لهناوبردنی دووری . دازاین، بۆنموونه، به پادیۆكهی جیهانی ئەمپۆ، كه ناتوانیت پیشبینی بكات، له خۆی نزیكدهكاتەو . نزیکی به ئاشكرا پێوانی نیوان بابەتهكانی بەردهست و دازاین نییه . لهسەرو ئەمەشەو، دووری به نیوان ناپیۆریت . پێوانی دووری له ژێانی پۆژانهی دازایندا پێژەیییه . بهگوێرهی ژمیریاری دەشی پێوانه كه گۆرانی بهسەردابیت و ناتەواوبیت، بهلام له ژێانی پۆژانهی دازایندا واتای خۆی هەیه . ئێمه دەلێین دووری ئەو شوینە به قەد "كاتی پیاسەیه كه"، "بەردیك فرێدهیت دەگاتە ئەوئ"، یان "ئەوئندهی جگەرەكیشانیكه" . ئەم پێوانانه به تەنیا پێوانەنەكردنه كه ناگەیهنن چونكه دووری نیوان شتەكان به نیگەرانییهو بهسەراوه . ئەگەر پێوانەیهکی تەواویشی بۆ دیاریبکهین و بلێین، مالهو نیو كاتژمێر دووره، ئەوا ئەم پێوانەكردنەش مەزەنده . نیو كاتژمێر سی خوله نییه، بەلكو بەردهوامییهكه، كه درێژایی له پووی پاكیشانی چەندەكییەو نییه . بەردهوامییهكەش بەگوێرهی شارەزابوون و چالاکیهكانی ژێانی پۆژانه ڕاڤەدەكریت.⁵⁵ دوورییهكان بەگوێرهی دەورووبەری دەپێورین . گرنگ نییه چەند له ژمیریاری و پێواندا شارەزابیت . مادام ئەو هی له پێوانهكهدا نزیكه و بابەتیکی بەردهسته، ئەوا خەسلەتی

⁵⁵ به بۆچوونی من له م خالەدا هایدیگەر لهگەڵ هینری برگسون هاوڕایه، كه دەلێت دووری و نزیکی له نیو كاتی ئاگامەندییدا چەندەکی نییه و هەروها پەيوەندی به هەستکردنی ناوهو هی مرۆڤه وه هەیه . (م.ك)

بوون-له نئو-جيهانى خوى و نناكات. ئەمە ئەو دەگەيه نئيت ئەو پڭايانەى
ئيمە بۇ نزيكبوونە وەمان دەيانگرينه بەر له پڭۆيکە وە بۇ پڭۆيکى دیکە
درئڭييه که يان دەگۆرپيت.

بە دئلياييه وە ئەو هەبووى له نئو دەوروبەردا بابەتتيكى بەردەستە
بابەتتيکيدەرەكى [ليکۆلينە وە] بۇ تەماشاکەرئىكى هەميشەى بيچگە له دازاين
نييه: بەلام له ژيانى پڭۆزانەى نيگەرانبوونى دازانيدايە. هەروەها، دازاين
پڭاگان، وەکو شتتيكى ماتەرى و بابەتتيكى دەرەكى ناپيويت؛
کيلۆمەترەکان ناقرتينئيت؛ دوورى و نزيكى هەميشە بوونئىكى نيگەرانى بۇ
ئەو شتانه هەيه، که دوورونزيکن. پارە وە درئڭە که له وانه يە زۆر کورت بيت
و ئەو هەى سەختە و له بەردەمماندايه درئڭترە. ئەو هەى دپتە پيشمان بە
دروستى بابەتتيكى بەردەستە بەلام نيوانى دەرەكى بابەتە دەرەکييه کان له
دوورى و نزيكى بابەتەکانى بەردەستە وە جياوازن. دەشى نيوانەکان
بەتەواوى بزائين، هيشتا ئەم زائينه کويڙە؛ ژينگە که مان بۇ نادۆزريته وە
نزيكى ناکاتە وە؛ ئەم زائينه بۇ کەسيک بە نيگەرانييه وە، که درئڭە بوونە که
ناپيويت، بە کارديت.

کاتيک هەلوئىستى له پيشتر ناسراو بە رانبەر 'سروش' دياريدە کرپت و
پيوانەى نيوان شتەکانيش 'بابەتگەريانه' دەکرپت، کەسە که له وانه يە ئەم
پاقەکردن و پيوانانە بە (خۆگەرانه) دابنئيت. له گەل ئەمەشدا (خۆ
گەرايه تيبه که) راستەقينهى جيهان دەرناخت؛ هيچ پەيوەنديه کى بە
خۆگەرايه تى و حوکمدانى خۆگەرانه بەسەر هەبوو کانه وە نييه، که له نئو
خودى خۆياندان. نزيكى له ژيانى پڭۆزانەى دازايندا بوون-له نئو-خوى
جيهانى راستەقينه، وەکو شتتيكى له گەلدا و هەبوو بۇ دازاين بەرجهستە

دهکات. که سیک فیکرکرایت، که دوری پیوانه نیوانه کانه، خهسله تی سه ره کی شوینبوونی بوون-له نیوی له لا به شاراوهیی ده مینیتته وه. ئه وهی له ئیمه وه زور نزیکه نابیت به وهی نیوانه یه کی کورتی له گه ل ئیمه دا هه یه. نزیکی به وه داده نریت، که له ژیر ده ستدا بیت و ببینریت.

[۱۰۷] دازاین بوونی له نیو شویندایه، له شته کانه وه نزیکه و په یوه ندیبه کانی هه میسه له ده وروبه ری نیوجیه اندایه، که له پرویه که وه لیوهی دوره. له بهر ئه مه ته ماشاگردن و بیستنمان خوین به ویدیو نزیکی له نیو شوین ده گه یه نن. ته ماشاگردن و بیستن نیوانن، نه ک له بهر ئه وهی به شوینه دوره کان ده گن، به لکو دازاین له نیویاندا، وه کو نزیکی، ده مینیتته وه. بو نمونه، که سیک چاویلکه یه ک له چاوده کات، که له وه وه زور نزیکه و له سه ر لوتی راوه ستاوه، به لام له و تابلویه دورتره، که به دیواره کی به رانه ری هه لواسراوه.

ئه مجوره ئامیره ئه وه نده نزیکبوونه وه یه کی که می هه یه، که زورجار مه حاله بدوژریته وه. ئامیری بینین و بیستنیش، وه کو ته له فون، خه سله تی شه قامه که ش، که بو پیاسه گردن به کاریده هیئین هه مان خه سله تی شاراوه یان هه یه. ئه و که سه ی پیاسه ده کات له گه ل هه موو هه نگاویکیدا پای بهر شه قامه که ده که ویت؛ شه قامه که نزیکترین و راسته قینه ترین بابه تی به رده سه ته و خوئی له ژیر پیماندا پارچه پارچه ده کات که چی له و که سه ناسیاوانه دورتره، که له و سه ری شه قامه که ده بینرین یان بیست هه نگاو دورن. نیگه رانی برپار له سه ر دوری و نزیکی بابه ته کانی به رده سه تی نیوژینگه ده دات و نزیکیه که دیاریده کات.

ئەگەر دازاين بە نىگارنىيەو شتىك لە خۆى نزيك بكاتەو، ئەو
 ناگەيەنيت ئەو شتە لە شوينىكدا دەچەقینيت، كە زۆر نزيكە. نزيكيەكە
 لەویدا، كە ئەو شتە بابەتتىكى بەردەستە و [دازاينيش] دەستى دەگاتى.
 نزيكبون پوو و بوونى من، وەكو شت ناروات، بەلكو پووكردنه لە شتىك
 لەنۆ-جيهاندا بە نىگارنىيەو. شوينبونی دازاين نەبەستراو بە
 ديارىكردى خالىك لەنۆوان ئەو هەبووانەى جەستەيان هەيه و بابەتى
 دەرەكين. هەلبەتە دروستە بلين دازاين هەميشە شوينىكى داگيركردو.
 داگيركردنه كەش دەبیت لە بنەپەتەو لە داگيركردنى شوين لەلاپەن
 بابەتتىكى بەردەستەو جیادابنریت. داگيركردنى شوين بە نزيكيەو لە
 ژينگەى بابەتەكانى بەردەست لەنۆ ناوچەدا دەناسریت، كە زووتر
 دەرەكەویت. دازاين لە واتاى (لیره) لەبەر پۆشناى ژينگەدا تیدەگات.
 [۱۰۸] (لیره) واتاى شوين بۆ بابەتتىكى دەرەكى نابەخشیت. ئاماژە
 بۆ (كوئى) نزيكى بوون-لە تەنیشتەو دەكات. بەگویرهى شوينبون دازاين
 هەرگیز لە (نیره) دا نيه بەلكو (لەوئ) دا، (لەوئ) شەو بۆ (نیره)
 دەگەرپیتەو؛ گەرانه وەكەشى بۆ (نیره) دەكەویتە سەر پاشەكردى
 نىگارنىيەكەى بۆ بوونى ئەو شتەنەى لەویدا بابەتى بەردەستن. ئەمەش
 لەگەڵ دياردەى نزيكى لە بونىادى بوون-لەنۆدا باشتەر پوونەبیتەو.
 دازاين، وەكو بوون-لەنۆ-جيهاندا، لە بنەپەتەو بوونى خۆى
 نزيكەكاتەو. دوورى بابەتى بەردەستيش شتىكە، كە دازاين هەرگیز
 نابیریت. بىگومان دووربىيەكە نۆوانىك دەرەخات ئەگەر پەيوەندى
 بابەتتىكى دەرەكى لەنۆ شویندا بیت. دواچار، دازاين دەتوانیت بەم
 نۆوانەدا بروات، بەلام بە مەرچىك نۆوانەكە ببیت بە نزيكى. برينى

نیوانه که چند کم بیت نه و نه دهش ده خایه نیت. نزیکبونه وه خه سله تی
بنه پرتی دازاینه چونکه بوونی له نیو شویندایه. ههروه ها دازاین له نیو
نزیکبونه وه که یدا سه رگه ردان ناسوپرته وه. نه و ده توانیت بیگوریت. له
رینگه ی دوزینه وه ی شوینه وه بوونی له نیو شویندایه و به رده وام له
نزیکبونه وه که یدا په یوه ندی له گه ل هه بووه کانی نیو شویندا دروستده کات.
دازاین، وه کو بوون له نیو خه سله تی رینمایکردنی هه یه. هه موو
نزیککردنه وه یه ک به ره و نه و ناوچه یه ی شته که ی تیادا نزیکبوته وه
رینمایکردنیکی له پیشتری هه یه؛ که سه که ش له نیو شویندا پرویه پروی
ده بیته وه. نیگه رانیش نزیکبونه وه یه و رینمایکردنه که دیاریده کات.
له نیگه رانیدا، له بوونی نیو جیهانی دازایندا (هیماکان ناماده کراون.
هیماکان، وه کو نامیر، رینمایکردن و به کاره یئانه کان ئاشکراده که ن؛
ناوچه کان ده که نه وه، به تایبه تی، که (له ویدا) داده نریت یان لیوه ی ده ردیت.
نه گه ر دازاین هه بیت نه و هه مانکات رینمایکردن و نزیکبونه وه شی هه یه و
ناوچه که ی خوی دوزیوه ته وه. رینمایکردن و نزیکبونه وه، که دوو شیوازی
بوون له نیو جیهان، نیگه رانی پیشیان ده که ویت. له نیو رینمایکردنه که دا
ئاراسته کردنه دیاریکراوه کانی بو چپ و راست ده رده هینرین. دازاین
به رده وام له گه ل خویدا نه م ئاراسته کردنانه به کارده هینیت. شوینی دازاین
به له شه سروشتیه که یه وه نه م ئاراسته کردنانه ی له سه رمؤرکراوه. (له شی
سروشتی هه موو گرفته کانی بوونی خوی ده شاریته وه و ئیمه لیره دا
نامانه ویت باسیبکه یین). که وابوو، نه و بابه تانه ی به رده ست بو له ش
به کاردین، وه کو ده سکتیس، له گه ل ده ستدا ده جولیت، ده بیت
ئاراسته کردنی چپ و راستی بدریت. نامیری دهستی وه ستایه کیش، که

لهگه‌ل دهسته‌که‌دا ده‌جولیت په‌یوه‌ندی به‌ جوړی تایبه‌تی دهسته‌که و
جولانییه‌وه نییه. هرچه‌نده چه‌کوشیش، وه‌کو ده‌ست‌کیش به‌ دهسته‌وه
به‌کار‌دیت، به‌لام چه‌پ و راستی نییه.

[۱۰۹] پیو‌یسته‌ئو خاله‌ ره‌چاونه‌کریت، که‌ رینمای‌کردنی سهر به
نزی‌کبوون له‌گه‌ل بوون-له‌نیو-جیهاندا ده‌دو‌زریته‌وه. چه‌پ و راست خو‌یی
نین تا‌کو که‌سیک هه‌ستی بو‌یان هه‌بیټ؛ ناراسته‌کردنی که‌سیکن له‌نیو
جیهاندا. هه‌ست‌کردن به‌ جیاوازی هه‌ردوو ته‌نیشتم رینگاکانی خو‌م له‌نیو
جیهاندا په‌یداناکه‌م. (خو) به‌م هه‌سته‌ پروته‌وه بو جیاوازییه‌که، به‌بی
ئوه‌ی ئاماره‌ بو پیکهاته‌ی خو‌که‌ی بکات، دیته‌کایه‌وه. پیو‌یسته‌ دازاین
له‌نیو جیهاندا بیټ تا‌کو ئو هه‌سته‌ی لا دروست بیټ و خو‌ی ناراسته
بکات. ئه‌مه‌ش له‌ نمونه‌که‌ی (کانت)دا بو ناراسته‌کردنی دیارده‌کان باشتر
پوونده‌بیته‌وه. گریمان ده‌چمه‌ نیو ژوریکه‌وه، که‌ پیشتر بینومه، به‌لام
تاریکه‌ و شوینی که‌لوپه‌له‌کانی نیوی ئو کاته‌ی من له‌وی نه‌بووم گو‌پاوه.
هه‌موو ئو شتانه‌ی له‌لای راستی منه‌وه دانرابوون ئیستا خراونه‌ته‌ لای
چه‌پ. ئه‌گه‌ر من ته‌نیا پشت به‌ هه‌ست‌کردنم بو جیاوازی لای چه‌پ و
راستم به‌ستم، سو‌دبه‌خش نابیت. ناتوانم بزائم که‌لوپه‌له‌کان له‌چ لایه‌کدا
دانراون، وه‌کو کانت ده‌لیت، "له‌نیو بیر‌کردنه‌وه‌مدا هه‌بوون". ئایا ئه‌مه
بیجگه‌ له‌وه‌ی من له‌نیو ئو جیهانه‌ی شاره‌زام ده‌بیټ خو‌م ناراسته‌ بکه‌م
چ واتایه‌کی دیکه‌ ده‌به‌خشیت؟ ده‌بیټ زه‌مینه‌ی ئامیره‌کان له‌نیو جیهاندا
بو دازاین دابنریت. بوونی من له‌نیو جیهاندا له‌ پیکهاته‌ی ئه‌گه‌ری
ناراسته‌کردنه‌که‌ و هه‌ست‌کردنه‌که‌م بو لای راست و چه‌پ که‌متر نییه.
هرچه‌نده ئه‌م پیکهاته‌یه‌ی بوونی دازاین شتیکی دیاره، به‌لام ئه‌وه

ناگه نیت پرووه ئونتۆلۆجییه که ی نه شار در اوه ته وه . ته نانه ت کانت نایه ویت
 بیشاریتته وه . له پاستیدا، به کارهیتانی ئەم پیکهاته یه به بهرده وام له ئاستی
 باسکردنیکێ ئونتۆلۆجیانه ی دروستدا پینگه گر نییه و له سهرو ئەمه شه وه
 داوای ئەو باسکردنه مان لیده کات. ئەو راقه کردنه سایکۆلۆجییه ی
 گوايه (خۆ) شتیکی له بیردا هه یه له بنه پهدا ئاماژه بۆ بونیادی
 بوونگه رانه ی بوون- له نیۆ- جیهان ده کات .

[۱۱۰] له بهرئه وه ی کانت ئەم بونیاده ی نه بینیه و نه ی تانیوه به ته واوی له
 زه مینه ی پیکهاته ی ئەگه ری ئاراسته کردن تیگیات . ئاراسته کردن بۆ پاست
 و چه پ له سه ر ئاراسته کردنی دازاین به گشتی و ئەمیش له سه ر بوون- له نیۆ-
 جیهان داده مەزیت . هه لبه ته (کانت) یش ئاراسته کردنی نه کردوه به
 بابته ی راقه کردن . ئەو ته نیا ئاماژه ی به (بنه مایه کی خۆگه ری) بۆ
 ئاراسته کردن داوه . مه به ستیشی ئەوه یه ، که ئەو بنه مایه شتیکی
 له پیشتره . له گه ل ئەمه شدا، خه سلته ی له پیشتری ئاراسته کردن بۆ پاست و
 چه پ له سه ر له پیشتر بوونی (خۆیه تی) بوون- له نیۆ- جیهان پاده وه ستیت، که
 هه یچ په یوه ندیه کی به خه سلته ی دیاریکراوی خۆیه کی سه ر به جیهانی
 له پیشتره خت په یدا بووه نییه . نزیکبوون و پینمایکردن، وه کو خه سلته ی
 پیکهاته ی بوون- له نیۆ، شوینبوونی دازاین ده رده خن چونکه دازاین ئەو
 هه بووه یه به نیگه رانییه وه له نیۆ شویندایه و له نیۆ جیهاندا ده دۆزیتته وه .
 ته نیا له سه ر پوونکردنه وه ی ئیمه بۆ شوینبوونی بابته ی به رده ست له نیۆ-
 جیهاندا و شوینبوونی بوون- له نیۆ- جیهاندا پیشمه رج بۆ کارکردن له سه ر
 دیارده ی شوینبوونی جیهان و دامه زاندنی گرفتی شوین ئونتۆلۆجیانه
 مسۆگه رده کریت .

۲۴. شوین و شوینبوونی دازاین

دازاین، وهکو بوونیک-لهنیو-جیهاندا هه موو ساتیک جیهان ده دۆزیتته وه. دۆزینه وه که شی، که له سهر جیهانییتی جیهان پاره ستاوه، په یوه ندی به بهربلاوکردنه وهی هه بووه کانه وه بو دهورگرتن هه یه. ئەمهش، هه مانکات بو ئاماده کردن له تیگه یشتنی دازاین دایه. هه روه ها. ئەوه شمان باسکرد، که ده روه ری دازاین له نیو-جیهاندا سهر به شوینه. له بهر ئەوهی بوونی دازاین له پرووی نزیک و پینمایکردنه وه سهر به شوینه پرووه پرووبوونه وهی له گه لّ بابه تیکی به رده ستدا و له نیو جیهاندا له نیو شویندایه. بهربلاوی هه موو دهورگرتنه کان ریگه دانه به شتیک بو دهورگرتن له ناوچه یه کدا. ئەمهش به هوی نزیک و پینمایکردنه وه ده کریت؛ وهکو به ره لاکردنی بابه تیکی به رده ستی سهر به شوینیک و پینمایکردنی. لیره دا، ئامازه کردنه که ی دازاین (وهکو هه بوویه کی نیگه ران) په یوه ندی به ده رکه وتنی شوینه وه هه یه.

[۱۱۱] هیشتا سی ره هه نده که ی ئەو شوینه ی له گه لّ جیهانییتی جیهاندا ده رده که ویت نه ناسراون. ئەم ده رکه وتنه، که زور له نیمه وه نزیکه و شوینیکی پرووته و بارودوخه کانی تیدا ده پیورین به ته واوی دیار نییه. له دیارده ی ناوچه ییدا ئامازه مان بو ئەو خاله ش کرد، که دازاین ده بیته به بنه مای دۆزینه وهی شوین. 'ناوچه' ئەو شوینه یه ده بیته به به ستینی ئامیر و بابه تی به رده ست. ناچه گه ریته یه که ش ئامازه کردنه که، که ده بیته به پیکهاته ی جیهان و 'لیره' و 'له وئ' داده مه زریته، دیاریده کات. به گشتی، باسکردنی 'له کوئ' به ستراوه به ئامازه کردنیکی سه رتاپاگیر له پیناوی-

ئەۋ-شەئى بۆى نىگەرانىن و ئەو ھەبوۋەى ديارىدەكەىن دەۋرى تىدا
 ۋەردەگرىت. ھەموو بابەتتىكى بەردەست لەناۋچەيەكدا دەۋرى خۆى
 دەبىنىت. ھەموو دەۋرگرتنەكانىش، ئەۋانەى بوونى بابەتى بەردەست
 لەنىۋ-جىھاندا پىكەھىنن، سەر بە شوئىنىكن، كە بۆ ئەۋان دەبىت بە
 ناۋچە. لەسەر ئەم بناخەيە بابەتى بەردەست دەۋزىتەۋە و شىۋاز و
 ئاراستەكردنەكەشى دەناسرىت. فاكترى بوونى دازانىشە بابەتى
 بەردەستى نىۋ-جىھان نىكەكەتەۋە و رىئىمايكردنەكەى لەسەر
 نىگەرانبوونى دەسەپىنىت.

كاتىك رپو لە ھەبوۋەكانى نىۋ-جىھان دەكەىن، بەو جۆرەى لەنىۋ-جىھاندا
 پىكەتوون، (شوئىن)يان دەدەىنى. شوئىندانەكە، كە بە واتاى لەنىۋ
 ژوردانانىش دىت، بابەتى بەردەست لەنىۋ شوئىندا بەرەلە دەكات.
 بەگوئىرەى دۆزىنەۋە و ئامادەكردنى ئەگەرى (ھەموۋى) شوئىن ژوروركردنەۋە
 رىئىمايكردنەكەش دەگونجىنىت. دازاىن بە نىگەرانىيەۋە لەنىۋ-جىھاندا
 ھەبوۋەكان دەجولنىت، ژورىان بۆ دروستدەكات و لەسەر رىگا لاياندەبات
 چونكە ژوردروستكردن، ۋەكو پىشمەرچىكى ئۇنتۇلۇجى سەر بە بوونى
 ئەۋە لەنىۋ-جىھاندا. بەلام نە ناۋچەكە لەپىشتر دۆزراۋەتەۋە، نە شوئىنە
 راپستەقىنەكەش بەگشتى ئاشكرا بىنراۋە. بەلكو خۆى لەنىۋ دەۋرۋەرى
 بابەتەكانى بەردەستدا، كە بۆيان نىگەرانىن ئامادەكردۋە. شوئىن لە
 بىنەرەتەۋە، لەگەل بوون-لەنىۋ-جىھاندا دەناسرىت.

نە شوئىن لەنىۋ(خۇ)دايە و نە جىھانىش لەنىۋ شوئىندا، بەو پادەيەى بوون-
 لەنىۋ-جىھان دەرىدەخات، شوئىن لەنىۋ(خۇ)دا نادۆزىتەۋە و(خۇ)ش بەو
 جۆرە ناروانىتە جىھان، كە لەنىۋ شوئىندا بىبىنىت؛ بەلكو(خۇ) يان دازاىن،

به واتا ئۆنتۆلۆجىيەكەى سەر به شوينه . ههروهها، مادام دازاين سەر به شوينه، ئەوا شوين دەبیت به شتیکی لهپیشتر. چه مکی (لهپیشتر)یش ئەو واتایە دەبهخشیت، که هه رکاتیک له ده ورهبه ماندا پووبه پووی بابته تیکی بهردهست ببينه وه، ئەو بابته پیشتر له شوینیکا یان له ناوچه یه کدا دانراوه .

[۱۱۲] ئەو شوينه ی له سه ره تاوه پووبه پووی ده بینه وه ده کرى بییت به بابته تی لیكۆلینه وه و ژماردن و پیاوانی ده ورهبه ر؛ بۆنموونه له زه وی پیاوان و خانوو دروستکردندا. له م لیكۆلینه وه یه دا شوین له شیوه یه کی تایبه تدا خۆی ده رده خات. ئەگه ر واز له ژماردن و زانیا ریه کانی پیشو به ئینین ئیمه ش ده توانین به ته ماشا کردنی له سه ری بکۆلینه وه. ئەگه ر راسته وخۆ درک به شوین بکریت په یوه ندیه پووته کانی نیو شوین ده دۆزیه وه. ده شیئ ئەوه ی ئەم کاره ده کات به چه ند قوناخیکا تپه پريت، له زانستی شیوه کانی نیو شوينه وه بۆ زانستی پیاوانه ی شوین بروات. ئیمه، له م توێژینه وه یه ماندا باسی په یوه ندی نیوان ئەم قوناخانه ناکه ین. ده مانه ویت ئۆنتۆلۆجیانه ئەو دیاردانه ده ریخه ین، که بۆ لیكۆلینه وه له سه ر شوینی پووت ده بن به بناخه. کاتیک شوین له ته ماشا کردندا ده دۆزیه وه، ناوچه کانی ده ورهبه ر ده بن به په هه نده پووته بی لایه نه کان. جیگاگان- به دلنیاییه وه هه موو ده ورهبه ر پینمایکرانی جیگاگان، که سه ر به بابته ی به رده ست و ئامیره کانن ده بیت به شیوازی دانراوی بی سه روبه ری هه بووه کان. شوینبوونی بابته ی- به رده ستی نیو- جیهان و بابته ی به رده ستیش خه سلته تی ده ورگرتنی ونده که ن. جیهان ده ورهبه ریته خۆی ده شارپته وه؛ ژینگه ش ده بیت به (سروشته). 'جیهان'، که سه رچه می

بابه ته کانی به رده سته ده بیټ به شوین بۆ هه بووه دريژه وه بووه
ده ره کييه کان. ها وره گه زى شوین له سروشتدا له ویدا، که هه بووه کان
خه سلته تى به بابه تى بونى به رده ست ونده که ن و ئه و بابه تانه ش له جيهان تى
بیه ریده کرین، به رجه سته ده بیټ.

به گویره بونى له نيو جيهاندا، دازاین به رده وام له نيو شویندايه و شوین
ده دۆزیتته وه، هه رچه نده ئه م دۆزینه وه یه بیره دۆزه ییانه نییه. له لایه کى
دیکه وه، خودى شوین به شارا وه یی ده مینیتته وه. له راستیدا خوده رخستنى
شوین ئه وه نده زانیاریمان سه باره ت بونى ناداتی. ئه و پیوستى به
بابه تى کى به رده ست یان ده ره کى نییه. هه روه ها، بونى شوینیش، وه کو
بونى دازاین نییه. هه مانکات نابى به شتى کى دريژه وه بوو، دوايش به
دیاردى ئه و شته ئۆنتۆلۆجیانه دابنریت. بونى شوین سه ر به بونى
جه وه رى بیرکه ره وه ش نییه و به خۆیه تى دانانریت.

[۱۱۳] لیڤه وه ده بینین ڤاڤه کردنى بونى شوین ئالۆزه. نه ک له بهر ئه وه ی
ئیمه شوین نانا سین، به لکو هۆی ئه وه یه، که ئه گه ره کانى بوون به گشتى
ئاشکرا نین و ڤاڤه یه کى ئۆنتۆلۆجیانه شیان بۆ نه کراوه. ئه گه ر بمانه ویت
له گرفتى ئۆنتۆلۆجیانه ی شوین تیڤگه ین، گرنه هه ولبده ین پرسیار
سه باره ت بونى شوین له و چه مکه ته سکانه ی له به رده ستماندان ڤزگار
بکه ین؛ گرفتى بونى شوین به ره و ئه و ڤیڤه یه به رین، که ئه گه ره کانى
بوون به گشتى تیدا ڤوونده کریتته وه.

له نيو دیاردى شویندا خه سلته تى سه ره کى و ئۆنتۆلۆجیانه ی بونى
هه بووه کان له نيو جيهاندا به شتى کى تايبه ت یان یه کى ک، وه کو ئه وان
دانانریت. هه روه ها، شوین نابیت به پیکهاته ی جيهان. ئیمه له

گه پانه وه مان بۆ جيهان له واتای شوین تیده گهین. به دامالینی
دهور به رمان له جيهانیش به شوین ناگهین. شوین بوون به گشتی له سه
بناخی جيهان ده دۆزیتته وه. له سه رو ئه مه شه وه به و چۆری شوین بۆ
دازاین ده بیته به بنه مای بوونی له نیو-جيهان، یه کیکه له پیکهاته کانی
جيهان.

به‌شی چواره‌م

بوون-له‌نیو-جیهان وه‌کو بوون-له‌گه‌ل و خو-بوون: نه‌وان

به‌رده‌وام شیکردنه‌وه‌که‌مان بۆ جیهانیتی دیارده‌ی بوون-له‌نیو-جیهان ده‌خاته به‌رچاو. له‌گه‌ل نه‌مه‌شدا هه‌موو توخمه پیکهاتوه‌کانی وه‌کو دیارده‌ی خودی جیهان پاناوه‌ستن.

[۱۱۴] ئیمه رافه‌کردنیکی ئونتۆلۆجیانه‌مان له‌پێگه‌ی باب‌ته‌کانی به‌رده‌ستی نیو-جیهانه‌وه بۆ جیهان کردوه؛ ئه‌م رافه‌کردنه‌شمان له‌به‌رده‌م داناهه چونکه دازاین له ژیا‌نی پۆژانه‌یدا ته‌نیا له‌نیو جیهاندا نییه، به‌لکو به‌ شیوازیکی دیاریکراوه‌وه پوو له‌و جیهانه‌ ده‌کات و خولیا‌ی جیهانه. دازاین له‌نیو جیهاندا تهاوه‌ته‌وه؛ ئه‌م شیوازی بوونه‌ی له‌ بنه‌په‌ته‌وه ئه‌و دیارده‌یه سنوردار ده‌کات، که ئیمه ده‌مانه‌وێت ئیستا لیبیکه‌ۆلینه‌وه. پبویسته ئه‌و پرسیاره‌ بکه‌ین، ئایا دازاین له ژیا‌نی پۆژانه‌یدا کیه؟ ئه‌و بونیادی بوونه‌ی سه‌ر به‌ دازاینه و ئه‌و دیارده‌یه‌ش، که وه‌لامی پرسیاره‌که مسۆگه‌ر ده‌کات هه‌میشه په‌یوه‌ندیان به‌ بوونیه‌وه هه‌یه. بۆ دیاریکردنی نه‌مه‌ش ئونتۆلۆجیانه ده‌بی‌ت بوونگه‌رانه بیری لیبیکه‌ینه‌وه. که‌وابوو، پبویسته پرسیاره‌که به‌ دروستی بکریت و فراوانتر دیارده‌ زاله‌که‌ی ژیا‌نی پۆژانه‌ی دازاین بدۆزینه‌وه. له‌گه‌ل ئاراسته‌کردنی توێژینه‌وه‌که‌ش بۆ ئه‌و دیارده‌یه‌ی وه‌لامی پرسیاره‌ی (کیه)مان ده‌داته‌وه، پوو له‌ جوړیک بونیادی دازاین ده‌که‌ین، که بۆ بوونی-له‌نیو-جیهاندا بنه‌په‌تییه؛ ئه‌وه‌ش بوون-له‌گه‌ل یان دازاین-له‌گه‌ل‌دایه. (خو-بوون)یش له ژیا‌نی پۆژانه‌دا له‌سه‌ر ئه‌مجۆره بوونه پاده‌وه‌ستی‌ت؛ یاریده‌ده‌ره بۆ دۆزینه‌وه‌ی (بکه‌ر)ی ژیا‌نی پۆژانه

يان (ئەوان). بەشەكەمان لەسەر (كۆي) دازاين لە ژيانى پۆژانەيدا بەمجۆرە دابەشەدەبىت: يەكەم، پووكردن لە پرسىيارە بوونگەرايەتییەكە سەبارەت (كۆي) بۆ دازاين (كورتەبەشى ۲۵)؛ دووهم، دازاين-لەگەل كەسانى دىكە و بوون-لەگەل لە ژيانى پۆژانەدا (كورتەبەشى ۲۶)؛ سىيەم، ژيانى پۆژانەى دازاينى خۆ-بوون و (ئەوان) لە (كورتەبەشى ۲۷)دا.

۲۵. پووكردن لە پرسىيارە بوونگەرايەتییەكە سەبارەت (كۆي) بۆ دازاين

دەردەكەوئیت وەلامى پرسىيارەكە سەبارەت دەزاين كۆيە لە كورتە بەشى تۆيەمدا، كە خەسلەتە بنەپەرتییەكانى دازاينمان باسكرد، ئامادەكرايەت. دازاين ئەو ھەبوو، يە، كە لە ھەموو بارودۆخكدا خودى منە؛ بوونى ئەو بوونى منە. ئەم پیناسەيە ئاماژە بۆ پیکهاتەى ئۆنتۆلۆجىيانەى ئەم ھەبوو دەكات، بەلام ئەمە تەنیا ئاماژەكردنە. ھەمانكات ئەو خالەش ئاشكرا دەكات، كە ئۆنتىكىيانە ئەو ھەبوو لە ھەموو بارودۆخكدا منم و ئەوان نىيە. وەلامى پرسىيارەكە واتاى (من)، (بکەر) و (خۆ) دەردەخات. ئەم (كەس)ە ناسنامەى خۆى بەردەوام لە نۆو گۆرانكارى و ئەزمون و پەفتارەكانیدا دەھیلایتەو و پەيوەندى بە فرەجۆرى گۆرپانەكانەو دەروستدەكات. ئۆنتۆلۆجىيانە ئەم بوونە بە بابەتیکى دەركى بەردەوام دادەنێن و لە ھەموو پووێكەو دەبیت بە بابەتیک لە نۆو شتە فرەجۆرەكاندا؛ وەكو خۆيەتى و خەسلەتى (خۆى) ھەيە. ئەگەر كەسێك بوونى جەوھەرى گيانەكى، بەشتبوونى ئاگامەندى پەتبكاتەو ەيان (كەس) بە بابەت دانەنیت ھیشتا ئۆنتۆلۆجىيانە بە ھەبووێكى دادەنیت، كە لە

دەرەوهدا دەبیت بە بابەت. گزنگ نییه ئەم هەلۆیستەشی ئاشکرا یان نا ئاشکرا بیت. بە جەوهەربوون لە دیاریکردنی ئەو هەبووی وەلامی پرسیارەکە سەبارەت (کێیە) دەداتەو، کلیلیکی ئۆنتۆلۆجییانەیه. دازاین لە خۆرا و لە سەرەتاو بە بوونیکی دەرەکی ناسراو. هەر کاتیک بوونی شاراو و نادیار دەرکەوتبیت ئەم واتایە بە بوونی دراو. لەگەڵ ئەمەشدا، بابەتی دەرەکی جۆرە بوونیکیە کە سەر بە دازاین نییه.

[۱۱۵] ئۆنتیکیانە ئاشکرایە، کە من لە هەموو بارودۆخیکدا دازاینم؛ بەلام نابیت خۆمان توشی هەلە بکەین و واتییگەین، کە ئەو بابەتە ی لێردا باسکراو بۆ رافەکردنە ئۆنتۆلۆجییەکەمان گونجاو. تەنانەت گومان لە گونجاندنی ناوەرۆکی ئەم باسە ئۆنتیکییە بۆ ژیانی پۆژانە ی دازاین دەکریت. دەشی کەسەکی ژیانی پۆژانە خودی من نەبیت. ئەگەر بە سەلماندنیکی ئۆنتیکی-ئۆنتۆلۆجییانە بگەین ئەوا دەبیت ئەو دیاردانە دەرکەون، کە هەبووەکان هەیانە و بیهیلنەو. گرفت و پرسیارەکانیش لەوانەو سەرھەلەدەن. لێردا پێویستە رافەکردنە فینۆمینۆلۆجییەکە بۆ دازاین لە تیشکان دووربخریتەو.

کاتیک پووکردنە کە نەپوانیتە فاکتۆرە دیارەکانی شتە زانراوەکە دژی بنەماکانی متیۆدیکی دروست پاناوەستین؟ ئایا چی لە بوونی (من) نۆرتەر لە گومانبەدەرە؟ ئەمەش ئەو واتایە نادات، کە ئەگەر بمانەویت لەم هەبووە بکۆلینەو دەبیت گوئی بە (جیهان) و کەسەکانی دیکەش نەدەین؟ ئەو هەبووە (دراو) ی لێردا هەمانە تەنیا شیوایی و ئاگییەکی تێپامانانەیه لە 'من'؛ بەدنیاییەو دەبیت بە بەلگە و پێگەش بۆ گەیشتن

بەگرفته فینۆمینیۆلۆجییه‌که، که بنه‌مای چوارچیۆه‌یه‌که بۆ "فینۆمینیۆلۆجی شیۆه‌یی بۆ ئاگامه‌ندی".

لەم بەستینه‌وه، که سەر بە شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌ی فاکتۆری دازاینه ئه‌و پرسیاره‌ سه‌ره‌له‌ده‌ات، ئایا ئه‌و شته‌ دراوه‌ی به‌ (من) ناوزه‌دکراوه‌ ده‌توانیت بوونی دازاین له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌یدا ده‌ربخات؟ ئایا گه‌یشتن به‌ بوونی دازاین له‌ هه‌ستکردنیکی ساده‌ به‌ کرده‌وه‌کانی من، وه‌کو به‌لگه‌نه‌ویستیکی له‌پیشتره‌وه‌ ده‌ستپێده‌کات؟ ئه‌م به‌لگه‌نه‌ویسته‌ی بوونی دازاین شیکردنه‌وه‌ بوونگه‌رانه‌که‌مان توشی هه‌له‌کردن ده‌کات؟ ئایا هه‌له‌کردنه‌که‌ش له‌ خودی بوونی دازاینه‌یه؟ بیگومان، کاتیکی دازاین له‌ نزیکه‌وه‌ ده‌پوانیته‌ بوونی خۆی هه‌میشه‌ ده‌لێت، "من ئه‌و هه‌بووه‌م". له‌دواییدا، ئه‌و کاته‌ی ده‌رده‌که‌ویت ئه‌و هه‌بووه‌ نییه‌، ئه‌و [پاستیه] به‌ ده‌نگی به‌رز ده‌لێته‌وه‌. له‌ هه‌موو بارودۆخیکدا دازاین بوونی منه‌، ئه‌مه‌ش پێکهاته‌ی ئه‌وه‌؛ چۆنه‌ ئه‌گه‌ر ئه‌مه‌ بییت به‌ هۆکار بۆ ئه‌وه‌ی دازاین خودی خۆی نه‌بییت؟ ئه‌گه‌ر پووکرده‌که‌ی پیشومان له‌ (من)ه‌وه‌ به‌ره‌و دازاین بروت، له‌ شیکردنه‌وه‌ بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ماندا توشی هه‌له‌دێرمان ده‌کات؟ چی ده‌بییت ئه‌گه‌ر ئه‌وه‌ی دراوه‌ و ئاشکرایه‌ نه‌توانیت ئۆنتۆلۆجیانه‌ به‌ بابته‌که‌مان بگه‌یه‌نیت؟ هه‌له‌به‌ته‌، له‌ رووی ئۆنتیکیه‌وه‌ دروسته‌ بلێن، ئه‌و هه‌بووه‌ (من).

[۱۱۶] به‌لام شیکردنه‌وه‌ی ئۆنتۆلۆجیانه‌ له‌م ده‌سته‌ واژه‌یه‌وه‌ به‌بی‌ کێشه‌ ناکه‌ویته‌گه‌ر. له‌ واتای چه‌مکی (من)، وه‌کو ئاماژه‌کردنیکی نادیا‌ری شیۆه‌یی تیده‌گه‌ین، که له‌نیۆ به‌ستی‌نی دیا‌رده‌ی لایه‌نه‌ دژه‌که‌یه‌وه‌ ده‌رده‌که‌ویت. له‌محاله‌ته‌دا ئه‌و شته‌ی، که (من نییه‌) نابیت به‌وه‌ی، که

خاوهنى (خۆ) نەبىت. بەلكو ھەبوويەكى ديارە و (من) خاوهنىم چونكە خۆيەكى ونبو. تەنانەت ٲاڤەكردنە ٲۆزەتېڤەكەمان بۆ دازاين ٲېڭەنادات لە شىۋازە فۆرمەلېتەكەى (من) ھوہ دەست بە گەشتەكەمان بكەين ئەگەر ۋەلامدانەۋەى ٲرسىيارەكە فىنۆمىنۆلۆجىيانە جۆر بىت. لە ٲوونكردنەۋەى بوون-لەنىۋ-جىھاندا ئەۋەمان باسكرد، كە (خۆ) بە بى جىهان نىيە و نايىت، لەبەر ئەمە (من) ىكى دابراۋ لە كەسانى دىكەش نىيە. ئەگەر كەسانى دىكە لەگەل ئىمە لەنىۋ-جىھاندا بن، ئەم دياردەيەش ببىنرىت، نايىت بەو باۋەرە بگەين، كە بونىادى ئۆنتۆلۆجى ئەۋ شتەى دراۋە ٲوون و ئاشكرايە و ٲىۋىست ناكات لەسەرى بكۆلېنەۋە. ئەركى ئىمە ٲوونكردنەۋەى ئەۋ دياردەيەيە، كە سەر بە بوونى دازاين-لەگەلدا و ژيانى ٲۆزانەيەتى. ھەروەھا ٲاڤەكردنىكى دروستى ئۆنتۆلۆجىيانە بۆ ئەم دياردەيە. بەو جۆرەى دياردەى ئۆنتىكى بوون-لەنىۋ-خۆى ھەبوۋەكان لەنىۋ-جىھاندا بە ھەلە بەو باۋەرەمان دەگەينەن، كە توانىومانە بوونى ئەۋ ھەبووانە ئۆنتۆلۆجىيانە بناسىن و ئەۋەندە ئاۋەر لە جىهان نەدەينەۋە، ئەۋ فاككۆرە ئۆنتىكىيەى دازاينىش، كە بوونى من لە ھەموو بارودۆخىكدا دادەنىت، كىشە ئۆنتۆلۆجىيەكەى بوونى دەرناخات. ئەم شاردنەۋەيەش تەنيا ئۆنتۆلۆجىيانە نىيە؛ تەنانەت ئۆنتىكىيانەشە.

[۱۱۷] ئايا ئەمەش ئەۋە دەگەينەنىت، كە ۋەلامى ٲرسىيارەكەمان سەبارەت بوونى دازاين لە شىكردنەۋە بوونگەرايەتېيەكەدا دەست نەكەۋىت؟ بىڭومان نا. ھەلبەتە ٲېڭاى ٲىشومان لە كورته بەشەكانى ۹ و ۱۲، كە ئاماژەيان بۆ ٲىكھاتەى بوونى دازاين كرد بوونە و ئەۋەندەى ئەۋ بىرۆكەيەى، كە جەۋھەرى دازاين لە بوونىدايە نايىت بە كلىل بۆ تېگەيشتنەكەمان. ئەگەر

(من) خەسلەتی جەوھەریی دازاین بێت ئەوا پێویستە بوونگەرانه پراڤە ی بۆ بکریت. لە محالەتەدا پرسپاری (کئ)یە دەبیت لەسەر بنەمای دیاردە ی بوونی دازاین وەلام بدریتەوہ. ئەگەر دازاین لە بوونیدا خودی (خۆ) ی بێت ئەوا بەردەوامبوونی (خۆ)کە و ئەگەری بەردەوامنەبوونیشی داوای پرسپارکردنیکی دروستی بوونگەرانه ی ئۆنتۆلۆجییانەمان لێدەکات تاکو مامەلە لەگەڵ گرتەکەیدا بکەین.

ئەگەر (خۆ) تەنیا شیوازی بوونی دازاین بێت، ئەوا کرۆکی راستەقینە ی دازاین دەدۆزینەوہ. ترسەکەش لەسەر ھەستکردنیکی نادروست دادەمەزریت، کە لەو باوەرپەدایە ئەو ھەبووہ ی پرسپار لەبارە یوہ دەکریت بوونییکی دەرەکی ھە یە. تەنانەت ئەگەر کەسێک نە یەویت خەسلەتەکانی لەشیشی بۆ دابنیت. بەھەر حال، دازاین لە دەروون و لەش پیکنەھاتووہ و ئەو بوونە.

۲۶. دازاین لەگەڵ کەسانی دیکە و بوون لەگەڵ لە ژیا نی پۆژانە دا

وہلامی پرسپارە کە سەبارەت (کئ)یە ی دازاین لە ژیا نی پۆژانە دا لە شیکردنەوہ ی ئەو بوونە ی دازاین خۆی تییدا دەپاریزیت دەستدەکەویت. توێژینەوہ کە شمان لە بوون لە نیو جیھانەوہ دەکەویتە گەر و شیوازەکانی بوونی دازاینی تیدا بەرجەستە دەبن. ئەگەر بۆچوونە کە مان لەسەر بونیادی بوون لە نیو جیھان دروستبیت، وەلامی پرسپارە کە شمان سەبارەت (کئ)یە لەوێوہ بۆ ئامادە دەبیت.

[۱۱۸] له باسه کاماندا بۆ ئو ژینگه يه ي له ئيمه وه نزیکه جيهانی کارکردنی کارمه نديک، بۆنموونه، له گه ل ئاميره کاندا دۆزرايه وه. ئه وانی دیکه ش په يوه نديان به کارکردنه که وه هه بوو. له بوونی ئه و جوړه هه بووانه ي بابه تی به رده ستن جوړه ئه رکدانانیک و ئاماره کردنیک بۆ ئه و مه به سته ي درستکراون، هه يه. به هه مانشيوه، کاتيک له گه ل به کاره ي تانی ئاميریکدا پروبه پرووی دروستکه ره که يان هينه ره که شی ده بينه وه و بيرده که ينه وه خزمه تگوزراريه که ي چاکه يان خراپ. کاتيک به تهنیشت کيلگه که دا پياسه ده که ين، کيلگه که وا خوی دهرده خات، که زه وی که سيکه و که سه که ش به و جوړه پرايگرتوه: ئه و کتیبه ي کرپم په يوه ندي به دوکانی کتیبفرۆشه که و ئه و که سه و هتد هه يه. که شتی که نار دهریا که هه رچه نده بۆ ئيمه که شتیبه کی نه ناسراوه ئه و که سه م پیده ناسينیت، که گه شتی دهریایي پیده کات يان ئاماره بۆ که سانی دیکه ده کات. ئيمه له نيو ژینگه ي بابه ته کانی به رده سندا و به ستینی ئاميره کاندا پروبه پرووی که سانی دیکه ده بينه وه. ئه وان به بيرکردنه وه نه خراونه ته سه ر بابه ته دهره کيبه کان؛ هه بووه کان له نيو جيهاندا — ئه و جيهانه ي بۆ منه بۆ که سانی دیکه ش بابه تی به رده ستن. له شيکردنه وه که ي پيشوماندا، ئه وانه ي له نيو جيهاندا پروبه پروویان بوينه وه ئاميره کان (بابه ته کانی به رده ست) يان سروشت (بابه تی دهره کی) بوون. ئه مانه ش له دازاينه وه جياوازيوون. ئه م دابه شکردنه ته نيا بۆ ئاسانکاری نه بوو به لکو ئه و بوونه ي دازاين بۆ که سانی دیکه هه يه تی و له نيو جيهاندا توشی ده بين له بوونی ئامير و شته کانی دیکه وه جياوازه. جيهانی دازاين ته نيا هه بووه کانی، وه کو ئامير و شته کانی دیکه دهرناخات، به لکو ئه وانه ش دياریده کان، که له م هه بووانه وه

جیاوازن و دازاینن (لهنیۆ) جیهاندا. ئەم هه‌بووانه‌ی بابه‌تی به‌رده‌ست و بابه‌تی ده‌ره‌کی نین؛ به‌پێچه‌وانه‌وه، وه‌کو دازاین خۆیان سه‌ربه‌ست نیشانده‌ده‌ن، له‌ویدان و له‌گه‌ڵ دازایندان. ئەگه‌ر جیهان به‌ بابه‌ته‌کانی نیۆ جیهان دابنرێت، ئەوا پێویسته‌ بلێن، که دازاینیش 'جیهان' ه.

که‌وابوو، خه‌سه‌له‌تی ڕووبه‌ڕووبوونه‌وه له‌گه‌ڵ که‌سانی دیکه‌دا له‌سه‌ر ئەو خاله‌ ڕاده‌وه‌ستیت، که له هه‌موو بارودۆخێکدا دازاین بوونی خۆی هه‌یه. ئایا که‌س ناتوانیت (من) دووره‌په‌ریز دابنیت و له‌و (خۆ)یه دووره‌وه که‌سانی دیکه‌ بدۆزیته‌وه؟ بۆ له‌ناوبردنی ئەم تیگه‌یشتنه‌ ده‌بیت بزاین چۆن باسی که‌سانی دیکه‌ ده‌که‌ین. مه‌به‌ست له‌ (که‌سانی دی) هه‌موو ئەوانه‌ نین، که‌ (من) نین یان ئەوانه‌ن (من) دژیان ڕاده‌وه‌ستم. ئەوان ئەو که‌سانه‌ن من زۆرجار له‌ خۆمیان جیا‌ناکه‌مه‌وه و یه‌کیکم له‌نیواندا. ئەم بوونه‌ه‌روه‌ها-له‌ویدا و له‌گه‌ڵ ئەواندا خه‌سه‌له‌تی ئۆنتۆلۆجیه‌ی بوونی- ده‌ره‌کی-له‌گه‌ڵ-ئەواندا و له‌نیۆ جیهان نییه. 'له‌گه‌ڵ' خه‌سه‌له‌تی بوونی دازاینه؛ 'ه‌روه‌ها' واتای لێکچونی بوونیک ده‌به‌خشیت، که به‌ نیگه‌رانییه‌وه له‌نیۆ-جیهاندا یه. پێویسته‌ بوونگه‌رانه له‌ واتاکانی 'ه‌روه‌ها' و 'له‌گه‌ڵ' تیگه‌ین. به‌گوێره‌ی بوون له‌گه‌ڵ-وه‌کو ئەوان له‌نیۆ-جیهاندا، جیهان له‌نیوان من و که‌سانی دیکه‌دا هاوبه‌ش ده‌بینرێت. جیهانی دازاین جیهانه‌-له‌گه‌ڵدا. بوون-له‌نیۆ بوونه‌-له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌دا.

[۱۱۹] له‌ ڕووبه‌ڕووبوونه‌وه‌ی که‌سانی دیکه‌دا (خۆ) نابیت به‌ بابه‌تیکی ده‌ره‌کی و له‌ ئەوانی دیکه‌ دانا‌پریت: هه‌روه‌ها، ئەوانیش به‌ ته‌ماشاکردنی خۆ بۆ خۆی و دوا‌یی بۆ ئەوان، وه‌کو لایه‌نیکی دژوه‌ستاو جیا‌ناکرینه‌وه. له‌ ده‌ره‌وه‌ی (خۆ)دا و له‌نیۆ جیهاندا ڕووبه‌ڕوو ده‌بنه‌وه، که دازاین به‌

نیگه رانییه وه تیایدا دهژی. به پیچه وانه ی سازدان و باسکردنی بیردۆزه بیانه بۆ بابه ته دهره کییه کان، که به ئاسانی خۆیان ده سه پیئن، ده بیئت خۆمان به و فاکتۆره دیارده بیانه وه به سه ستینه وه، که له پیشتر له دهوروبه رماندا توشیان بووین. ئەم ریگه سه ره تاییه و نزیکه ی دازاین له نیو جیهاندا به ته ماشاکردن یان ته ماشانه کردنی خۆی ده دۆزیته وه و کرده وه کانی ده بینریت. له سه ره تاوه، دازاین له نیو کرده وه پیوستیه کان، چاوه پوانیه کانی و بابه ته کانی به رده ستدا، که بایه خیان پیده دات خۆی ده دۆزیته وه. کاتیگ دازاین بانگه شه ی خۆی، وه کو (من لی ره) ده کات، ده بیئت ئەم بانگه شه کردنه بخریته بهر پۆشنا ی پیشمه رجی ئۆنئۆلۆجیانه ی شوینه وه بۆ بوونی ئەو. له رافه کردنی ئەم خاله دا (کورته به شی ۲۳) پرونمان کردۆته وه، که (من لی ره) واتای خۆیه کی تاییه تی، وه کو شت نابه خشیت، به لکو بوونه له نیو یان له ویدا. (له ویدا) ش ئەو شوینه یه دازاین به نیگه رانییه وه تیایدا جینشین ده بیئت. هه میۆلت له زمانیکی تاییه تدا ئامازه ی بۆ 'من' به 'ئیره' و 'تۆ' له وئی' و 'ئه و' 'ئه وئی' کرده. ئاوه لئاوه کانی له سه ر شوین دامه زرانده وه. هه لبه ته ئەمکاره ش بی مشتومر له سه ری تینه په ریوه. به لام مشتومره که نامینیت ئەگه ر که سیک بزانیئت ئاوه لکرداری شوین په یوه ندی به (من) وه کو دازاینه وه هه یه. ⁵⁶

⁵⁶ فریدریک ویلهیم کرستین کارل فردیناند قون هه میۆلت (۱۷۶۷-۱۸۳۵) فه یله سوفیکی ئەلمانی و دبلۆمات و دامه زری نه ری زانکۆی هه میۆلته. له سه ر فه لسه فه ی زمان کاری زۆری کرده و نوسیویه تی. به ئەندازیاری سیسته می فی رکاری ناوچه ی پروسیا داده نریت. (م. ک)

[۱۲۰] له بنه پته وه 'لیره' و 'له وئ' ئاماژه بۆ بابه تی دهره کی نئو جیهان له شویندا ناکه؛ ئه وانه خه سلّه تی شوینبوونی دازاین و گرنگیتی بوونگه رانه نهک کاتیگوریانه یان هه یه. ته نانه ت پاناویش نین؛ ئاماژه کردنه که یان پیش جیاوازی پاناوی کهس و ئاوه لکرداری شوین ده که ویت. ئه مانه ئاماژه کردنی دازایه نن، که ره سه نانه له نئو شویندایه و بوونی دازاینیش به یی هه له کردنی بیردۆزه بیانه له ته نیشته هه بووه کانه وه رافه ده کات. 'لیره' دا دازاین، که له نئو جیهاندا نوقم بووه، له گوتنه که یدا پوو له خوی ناکات و پوو له وئ ده کات، که بابه تیکی به رده سته تیدایه؛ هه مانکات بوونی خوی له نئو شویندا، وه کو پیشمه رجیکی ئونتولۆجی و نناکات.

زۆربه ی کات دازاین له بهر رۆشنایی جیهانه که یدا له بوونی خوی تیده گات؛ زۆربه ی جار، پووبه پووی بوونی دازاین له گه ل که سانی دیکه دا، وه کو بابه تیکی به رده سته نئو جیهان ده بینه وه. ئه گه ر که سانی دیکه ببن به بابه تی توێژینه وه ش، که له پیشتر به و شیوه یه ده بینرا، هیشتا به (کهس- شته کان) دانانرین و نابن به بابه تیکی دهره کی. ئه گه ر که سیک بینین له ویدا وه ستاوه هه رگیز، وه کو شتیک نابینریت. به لام وه ستانه که ی له ده ور به ردا شیوازیکی ئونتولۆجیانه ی بوونه. بئ گویندایان له ته نیشته شته کانی دیکه و له ته نیشته هیچ شه وه یه. که سانی دیکه له شیوازی بوونی دازاین- له گه لدا و له نئو جیهاندا پووبه پووی ده بینه وه.

له سه ره تاوه دهره که ویت چه مکی 'دازاین' په یوه ندی به که سانی دیکه وه نه بیت، به لام بیگومان دواپی په یوه ندیه که به زه قی دهره که ویت. هه مانکات هه موو که سیک ده توانیت ئه و خاله ش بینیت، که "دازاین-

له گەل" ئاماژە بۆ بوونی كەسانی دىكە لە نىۆ-جىهاندا دەكات. ئەم دازاين-
 له گەلەى بوونى ئەوان لە نىۆ-جىهاندا خۆى بۆ دازاين و ئەوانەى له گەل
 دازاينىشدا نىشان دەدات چونكە بوونى دازاين لە بنەپەتەو لە گەل
 ئەواندايە. شىواى دەربىنى فېنۆمىنۆلۆجىيانەى بوون-له گەل واتايەكى
 بوونگەرەنى ئۆنتۆلۆجىيانەى ھەيە. ئۆنتىكىيانە فاكٹورى ئەم بوونەى من
 بەو جۆرە دانامە زىننەت، كە من، وەكو بابەتتىكى دەركەى ھەبم و كەسانى
 دىكەش لە جۆرى من بن. ئەگەر ئەمە واتاى ئەو دەستەواژەيە بىت، كە
 بوونى دازاين لە نىۆ-جىهاندا لە بنەپەتەو بوون-له گەل نەبىت ئەوا بوون-
 له گەل نابىت بە خەسلەتتىكى بوونگەرەنە بۆ دازاين.

بەلكو دەبىت بە شتىك و لە گەل دەركەوتنى كەسانى دىكەدا دەناسرەت.
 ئەگەر كەسانى دىكە فاكٹورىيانەش نەبىنرەن بوون-له گەل پىشمەرچىكى
 ئۆنتۆلۆجىيانەى بوونى دازاينە. تەنانەت بوونى-تەنياى دازاين بوونە-له گەل
 ئەواندا و لە نىۆ جىهاندا. دەشى كەسانى دىكە بۆ شتىك و لە نىۆ شۆينىكدا
 بۆ بوون-له گەلدا نەبىت. بوونى-تەنيا شىواى كەمى بوون-له گەلە و ھىشتا
 شىواى بوون-له گەل دەسەلمىنەت. لەلايەكى دىكەو بوونى كەسىكى دىكە
 يان دە كەس لە تەنىشتەو بوونى-تەنيام ھەلناوەشىنەت. ئەگەر ئەمانە
 و زۆرى دىكەش لە دەروەدا ھەبن، ھىشتا دەكرەت دازاين تەنيا بىت.
 كەوابوو، بوون-له گەل و فاكٹورى بوون لە گەل يەكيدا بۆ سەرھەلدانى
 كەسانى دىكە ناگەرەتەو.

[۱۲۱] ھەرەھا بوونى-تەنياش لە نىۆ ئەواندا پەيوەندى بە ئامادەبوونى
 جەستەيى ئەوانەو نىيە. ئىمە زۆرجار لە نىۆ ئەوانداين، ئەوان لەويدا و
 لە گەل ئىمەدان؛ بەلام لە ئەوان نامۆين. ونبوون و دووركەوتنەو دوو

شیوازی بوونی دازاینن له‌گه‌ل-ئه‌واندا و له‌نیو جیهاندا. بوون-له‌گه‌ل له هه‌موو باروود‌خیکدا بوونی خودی دازاینه؛ بوون-له‌گه‌ل به‌پاده‌یه‌ک ده‌بی‌ت به‌خه‌سله‌تی دازاینی ئه‌وان، که سه‌ربه‌ستانه ده‌بی‌ت به‌ بوون-له‌گه‌ل و له‌نیو جیهاندا. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هه‌موو دازاینیک له‌ بونیاده‌ بنه‌په‌رتیه‌که‌یدا بوونه-له‌گه‌ل‌دا هه‌میشه‌ پووبه‌پرووی که‌سانی دیکه‌ ده‌بی‌ته‌وه‌.

ئه‌گه‌ر دازاین-له‌گه‌ل پیکهاته‌ی بوون-له‌نیو-جیهان بی‌ت، ئه‌وا به‌و جو‌ره‌ی مامه‌له‌مان له‌گه‌ل ده‌ورو به‌ر، بابه‌ته‌کانی به‌رده‌ست و بابه‌ته‌ ده‌ره‌کیه‌کاندا کرد (به‌ نیگه‌رانیش ناوزه‌دمانکرد)، پی‌ویسته‌ به‌گو‌په‌ری چه‌مکی نیگه‌رانی‌ رافه‌بکری‌ت (پروانه‌ کورته‌ به‌شی شه‌شه‌می ئه‌م به‌شه‌). نیگه‌رانی‌ خه‌سله‌تی ئه‌و بوونه‌یه، که بوون-له‌گه‌ل ناتوانی‌ت خاوه‌نی بی‌ت، هه‌رچه‌نده بوون-له‌گه‌ل، وه‌کو نیگه‌رانی، بوونیکه‌ پروو له‌ هه‌بووه‌کان له‌نیو جیهاندا ده‌کات. به‌لام ئه‌و هه‌بووانه‌ی دازاین، وه‌کو بوون-له‌گه‌ل‌دا پروویانته‌ده‌کات هه‌بووه‌کانی به‌رده‌ست و ئامی‌ره‌کان نین؛ ئه‌وانیش دازاینن. له‌مرووه‌وه‌ نابن به‌ بابه‌تی بایه‌خدان، به‌لکو بو نیگه‌رانین.⁵⁷ ته‌نانه‌ت بایه‌خدان به‌

⁵⁷ له‌ زمانی ئه‌لمانیدا (*sorge*) و (*fürsorge*)، هه‌روه‌ها له‌ ئینگلیزییدا (*concern*) و (*care*) هه‌ن، که‌ یه‌ک واتا ده‌به‌خشن، به‌لام هایدیگه‌ر بو مه‌به‌ستی جیاواز به‌کارباندیه‌تی‌ت. بایه‌خدانی مرۆف به‌ که‌لوپه‌له‌کانی ده‌ورو به‌ری له‌ بایه‌خدانی به‌که‌سه‌کانی ده‌ورو به‌ریه‌وه‌ جیاوازه‌، وه‌کو یه‌ک خه‌مخۆر و نیگه‌رانیان نییه‌. بو که‌لوپه‌ل هایدیگه‌ر (*sorge*) و بو که‌سانی دیکه‌ (*fürsorge*) ی داناهه‌. من به‌گشتی وشه‌ی (نیگه‌رانی)م به‌کاره‌یناوه‌ و به‌پیی پوونکردنه‌وه‌که‌ی هایدیگه‌ریش هه‌لده‌ده‌م واتاکه‌ی له‌نیو ده‌قه‌که‌دا ئاشکرا بکه‌م. (م.ک)

خواردن، جلوبه رگ و لەش لە کاتی نەخۆشیدا شیوازی نیگەرانی. ئیتمەش نیگەرانی بە پێشمەرچییکی ئۆنتۆلۆجی دادەنێن. بۆنموونه، کاری خزمەتگوزاری، کە فاکتۆریکی کۆمەلایەتییه لەسەر بوونی دازاین-لەگەڵ ئەواندا دامەزراوه .

گرنگییه فاکتۆرییه کە ی پەيوەندی بەو هاندەرەوه هەیه، کە دازاین لەکەمی نیگەرانی لە بوونیدا دەیدۆزێتەوه . هەموو شیوازەکانی بوون-بۆ-ئەوان، دژی ئەوان، بەبێ ئەوان و گویدان و گوئی پێنەدان ئەگەرەکانی نیگەرانی. لەپاستیدا ئەم شیوازانە ژیانی پۆزانە ی دازاین دیاریدەکەن و بوونی دەشارنەوه یان ئاشکرایدەکەن. هەرەها شیوازەکانی بوون-لەگەڵ-یەکیددا پافەکردنە ئۆنتۆلۆجییە کە لەپڕی دەردەکەات. ئەم بوونە دەکات بە بابەتیکی دەرهکی لەنیو(خۆ)کاندا. وادەردەکەوێت تەنیا ئەم فرەلایەنە پشتگوئێ خراوه خۆی بۆ ئیتمە دەرخستوه؛ بەلام لەپاستیدا جیاوازی ئۆنتۆلۆجییانە لەنیوان 'گوینەدان'، کە هەبووهکان تیایدا بێ سەروین دەردەکەون و ئەو شیوازی هەبووهکان پیکەوهن، دەدۆزینەوه .

[۱۲۲] شیوازی پۆزەتیفانە ی نیگەرانی دوو ئەگەری توندپەوی هەیه . دەتوانیت 'نیگەرانی' کەسەکی دیکە لەناوبەریت، خۆی لە جیگە ی دابنیت و باز بەسەریادبات . لەم ئەگەرە ی دووهدا نیگەرانی فریدراوه تە دەرهوه . کەسە کە پاشەکشە دەکات و بە تەواوو بوو دایده نیت یان بە هیچ جۆریک خۆی لەگەڵدا ماندووناکات . ئەمجۆرە نیگەرانییه کەسی دووهدا داگیردەکات هەرچەندە داگیرکردنە کە ئاشکرا نییه و لە مامەڵەکردن لەگەڵ بابەتی بەرەست دەچیت . بەپێچەوانەشەوه، لە ئەگەری دووهدا، کە نیگەرانی کەسە کە داگیرناکریت، نیگەرانییه کە بە ئەو دەدریتەوه . ئەم خەمخواردنە،

که په یوه نندی به نیکه رانبوونه بڼه پرته ییبه که وه هه یه، واته بوونی که سانی دیکه، نهک به و هه بووه ووه خوی له گه لدا ماندوو دهکات؛ یارمه تی که سه که ه دات بوونی خوی شه فاف ببینیت و له ئاستیدا سه ربه ست بیت. نیکه رانی حاله تی بوونی دازینه، تیایدا ئه گه ره فره جوړه کانی به و جیهانه وه بایه خی پیده دات ده به سستیته وه و بوونی په سنی خوی ده بینیت. بوون له گه ل که سانی دیکه دا نیکه رانییه له بووندا. هه نیکه جار بوون له گه ل ته واندای بو هه مان کارکردن دانراون و به ره و پروانه کردن ده پوات. له لایه کی دیکه وه، کاتیک هه موویان خویمان بو ته و کاره ته رخانده که ن، خو ته رخانکرده که یان په یوه نندی به دازینی ته وانه وه هه یه. هه ریه کی که له ته وان له ریگه ی خویه وه مامه له ی له گه لدا دهکات. له مپروه وه هه موویان په سه نانه پیکه وهن. نه مه ش جوړیکی دروستی بابه تگه ری پیکه ده بینیت، که سه ربه ستی که سه که ی دیکه ده پاریزیت.

هه موو پوژیک بوون له گه ل که سیکی دیکه دا خوی له نیوان نه م دوو نه گه ره توندروه ی نیکه رانی راده گریت. له لایه که وه که سه که ده گریت و له لاکه ی دیکه وه به ریده دات. چه ند شیوازیکی خه ملیو دروسته دکات؛ به لام باسکردن و دیاریکردنی نه م شیوازانه له دهره وه ی سنوری باسه که ماندایه .

[۱۲۳] به و جوړه ی بایه خ به ده وروبه رو دوزینه وه ی بابه ته کانی به رده ست ده دریت، 'خستنه به رچاو' له گه ل لیبوردن' یش پینمایي نیکه رانی ده که ن. هه روه ها، هه ردوویان له گه ل نیکه رانیدا جوړی که می و گوینه دانیان هه یه. جیهان ته نیا بابه ته کانی به رده ست له نیو خویدا په رش و بلاو دانانیت؛ دازین و که سانی دیکه ش تیایدا بلاوده بڼه وه. له واتای بوونی دازینیشدا

دهرده که ویت، ئەم بوونه، که له نۆ دەرووبه ره کهیدا سه ره بته له نۆ ئەو جیهانهی کهسانی دیکه ی تیدا هەن بوونه-له نۆدا و له ویدا له گەڵ ئەواندايه. ئیمه له پاقه کردنه که مان بۆ جیهانبوون (کورتە به شی ۱۸) باسمانکرد، که چون جیهانبوونی سه رجه می ئامازه کردنه کانه. ئاشنابوون له گەڵ ئامازه کردنه که دا و تیگه یشتنی له پیشتر له باره یه وه دازاین پووبه پرووی بابه ته کانی به رده ست ده کاته وه و له مامه له کردنه کهیدا ده یاندۆزینته وه. به ستینی ئامازه کردنه کان له بوونی دازایندايه، که ده توانیت خۆی له گه لیاندا خه ریک نه کات یان له پیناوی شتی کدا بۆ ئەو هەن.

به گویره ی ئەم تووژینه وه یه مان، بوون-له گەڵ سه ر به بوونی دازاینه و کیشه ی بنه پته ی بوونی ئەوه. که وابوو، دازاین، وه کو بوون-له گەڵ، له بنه پته وه بوونیکه بۆ ئەوان. پیویسته ئەم دهسته واژه یه ش سه باره ت جه وه ره ی دازاین بوونگه رانه وه ربگیریت. ئەگه ر دازاین له فاکتۆریکی بوونیدا پروو له کهسانی دیکه ش نه کات، پیویستی به ئەوان نه بیت و کاره کانی به ته نیا ئەنجام بدات، هیشتا له سه ر پینگای بوون-له گەڵ ئەواندايه. بوون-له گەڵ، وه کو پیشمه رجیکی ئۆنتۆلۆجی و بوون له پیناوی ئەواندا، له پیشتر له بوونی دازایندا دهرده که ویت. له گەڵ بوون-له گەڵدا ئەوانیش له پیشتر ده بن به پیکهاته ی بوونی؛ ئەم پیکهاته یه ش ئامازه بۆ جیهانبوون ده کات و به پیشمه رجی ئۆنتۆلۆجی (له پیناوی-ئه وه دا) گریدراوه. مادام به جیهانبوونی ئەو جیهانه ی دازاینه کانی تیدا هەن به مجۆره پیکدیت ریگه مان ده دات به نیگه رانیه وه پووبه پرووی بابه ته کانی به رده ست له ده وروبه رماندا ببینه وه. له گەڵ ئەمه شدا پووبه پرووی کهسانی دیکه ده ببینه وه. بونیادی جیهانبوونی جیهانیش کهسانی دیکه، وه کو

بابەتى دەرهكى لەنئۆ ھەبووھەکانى دیکەدا دەرخاھت، بەلکو لەنئۆ دەوروپەریکی تايبەتدا دەبینرین، وھکو بابەتەکانى بەردەست لەنئۆ جیھاندا دینە بەرچاوە.

[۱۲۴] بوون-لەگەل کەسانى دیکەدا سەر بە بوونە-لەنئۆدا؛ ئەمەش ئەو واتايە دەبەخشیت، کە بوونى دازاین بوونە-لەگەل ئەواندا. تىگەيشتنیش لە بوونى پۆشنایى دەخاتەسەر بوونى کەسانى دیکە. ئەم تىگەيشتنە لەسەر ناسینیان پاناوھستیت و پيشمەرچىكى ئۆنتۆلۆجى بوونە و لە ھەموو شتىک زۆرتەر ئەو ناسینە دەگونجینیت و مسۆگەرى دەکات. خۆناسین لەسەر زەمینەى بوون-لەگەل دادەمەزیت، کە تىگەيشتنە. لەسەر نزىکترین ھەبوو، کە بوون-لەنئۆ-جیھان، وھکو بوون-لەگەلدا، کاردەکات؛ ئەمەش لەگەل ناسینی ئەو شتەى دازاین لە پەيوەندییەکەى لەگەل کەسانى دیکە لەنئۆ دەوروپەرھەیدا ھەیتى و نیگەرانتى پەیدايدەکات. واتای نیگەرانى بەو شتەو بەستراو، کە بۆى نیگەرانی. کەوابوو، بوونى کەسانى دیکە لە نیگەرانیدا دەردەکەویت.

لەبەر ئەوھى نیگەرانى زۆریەى کات لەنئۆ شیوازی کەمى و گوپینەداندا، جۆرى خۆناسینەکە، کە گرنگە، داوا لە کەسەکە دەکات لەگەل بوونى خۆى ئاشنايیت. لەوھالەتاندەدا، وھکو دوورەپەریزی و خۆشاردەو، یان شیوھگۆرپین، بوون-لەگەل-یەکیددا بۆ گەيشتن بە کەسیکی دیکە یان بینین بە ھۆى ئەوانەو، پىگەى جیاواز وەردەگریت. بەوجۆرەى خۆدەرخستن و خۆشاردەو لەسەر شیوازی بوونى بوون-لەگەل-یەکدا دادەمەزین، لەم شیوازەش زۆرتەر چى دیکە نین، بەرچەستەبوونى کەسیکی دیکە لە نیگەرانیدا لە بنەرەتەو سەر بە بوونە-لەگەل ئەودا. ئەم بەرچەستەبوونە،

که بیردۆزهییانهیه (نهک به شیوهی بیردۆزه‌ی سایکۆلۆجی)، به ئاسانی ده‌بیت به‌و دیارده‌یه‌ی یه‌که‌مجار بۆ تیگه‌یشتنی بیردۆزه‌ییانه له‌گرتی (ژیانی ده‌روونی ئه‌واندا) دیته به‌رچا‌و. له‌م دیارده‌یه‌وه جۆریک بوون له‌گه‌ڵ یه‌که‌یدا ده‌ناسین؛ له‌هه‌مانکاتیشدا، ده‌بینریت، که له‌ سه‌ره‌تاوه بوون به‌ره‌و که‌سانی دیکه پینکده‌هینیت. ئه‌م دیارده‌یه، که به (هاوسۆزی) ناوزه‌دیده‌که‌ین، یه‌که‌م پردی ئۆنتۆلۆجیه‌ی که‌سیک له‌ نیوان خودی خۆی و خوده‌کانی دیکه‌وه دروستده‌کات.

هه‌لبه‌ته بوون به‌ره‌و که‌سانی دیکه ئۆنتۆلۆجییانه له‌ بوون به‌ره‌و شته‌ ده‌ره‌کیه‌که‌انه‌وه جیاوازه. ئه‌وه‌بووه‌ی به‌وی دی دایده‌نیین دازاینه. بوون له‌گه‌ڵ که‌سانی دیکه و به‌ره‌و ئه‌وان په‌یوه‌ندی بوون له‌نیوان دازاین و دازاینیکی دیکه‌دا هه‌یه. ده‌گونجیت بلین ئه‌م په‌یوه‌ندییه له‌پیشتر بووه به‌ پیکهاته‌ی بوونی دازاین، که له‌ بوونی خۆی تیده‌گات و له‌گه‌ڵ دازاینه‌کانی دیکه‌دا په‌یوه‌ندیاره. له‌م‌په‌وه‌وه په‌یوه‌ندی بوون له‌نیوان دازاینه‌کاندا ده‌بیت به‌ پرۆژه‌ی بوون به‌ره‌و خودی دازاین و شتیکی دیکه‌ش. که‌سانی دیکه‌ش ده‌بن به‌ وینه‌یه‌کی وه‌رگیراوی خۆ.

[۱۲۵] هه‌رچه‌نده ئه‌م تیروانینه‌ ئاشکرایه، هیشتا زه‌مینه‌یه‌کی پته‌ویان بۆ خۆراگرتن دانه‌مه‌زاندوهه. پیشبیرۆکه‌ی ئه‌م به‌لگه‌یه ده‌یسه‌لمینیت، که دانانی بوونی دازاین به‌ره‌وخۆ به‌ به‌ره‌و که‌سانی دیکه ده‌پوخیت. تاکو پیشبیرۆکه به‌ته‌واوی نه‌سه‌لمینریت نازانین چۆن بوونی دازاین به‌ره‌وخۆی بوونی که‌سانی دیکه‌ش ده‌رده‌خات. بوون به‌ره‌و که‌سانی دیکه ته‌نیا په‌یوه‌ندییه‌کی سه‌ربه‌خۆ و که‌منه‌کراوه‌ی بوون نییه، که بوون- له‌گه‌ڵ [هه‌مانکات] بوونی دازاینیشی تیدا بیت. هه‌لبه‌ته مشتومر له‌سه‌ر ئه‌وه

خاله ناکریت، که گوايه ناسینی به رانبه‌ری [که سه‌کان] له ژياندا ده‌که‌وئته سەر بوون-له‌گه‌ل و تیگه‌یشتنی دازاین له بوونی خۆی؛ ئەمه‌ش ده‌که‌وئته سەر ئه‌وه‌ی که سێک به چ پاده‌یه‌ک بوونی خۆی روون نیشانده‌دات و خۆی ناگۆرپیت. ئەمه‌ش له‌و حاله‌ته‌دا ده‌گونجیت، که دازاین، وه‌کو بوون-له‌نیۆ-جیهاندا له‌گه‌ل که سانی دیکه‌دا بیت. هاوسۆزی له‌پیشوه‌ختا بوون-له‌گه‌ل پیکناهییت؛ به‌لکو هاوسۆزی له‌سەر بناخه‌ی بوون-له‌گه‌لدا دیته‌کایه‌وه: شیوازی بوون-له‌گه‌ل ده‌بیت به هانده‌ری.

له‌راستیدا، هاوسۆزی دیارده‌یه‌کی بوونگه‌رانه‌ی سه‌ره‌کی نییه، ئەمه‌ش له‌ کیشه و گرفت بیبه‌شی ناکات. پێویسته هێرمینۆتیکه تایبه‌ته‌که‌ی روونبیکاته‌وه چۆن بوون-له‌گه‌ل یه‌کدی و خۆ-ناسین کۆسپ ده‌خه‌نه به‌ر ئەگه‌ره جیاوازه‌کانی پیکه‌وه‌بوونی دازاینه‌کان، تیگه‌یشتنیکی ره‌سه‌نانه ده‌شاریته‌وه و دازاینیش دوا‌ی جیگره‌کانی ده‌که‌وئته؛ تیگه‌یشتن له‌ بێگانه‌یه‌ک داوا‌ی ئەم جوړه هێرمینۆتیکه، وه‌کو مه‌رجیکی بوونگه‌رانه و پۆزه‌تیفانه، ده‌کات. له‌ شیکردنه‌وه‌که‌شماندا ده‌رده‌که‌وئته بوون-له‌گه‌ل پیکه‌ته‌یه‌کی بوونگه‌رانه‌ی بوون-له‌نیۆ-جیهانه.

دازاین-له‌گه‌لدا سه‌لماندوو‌یه‌تی، که خاوه‌نی ئه‌و هه‌بووانه‌یه له‌نیۆ جیهاندا رووبه‌روویان ده‌بیته‌وه. تا‌کو دازاین هه‌بیت بوونیشی له‌گه‌ل که سانی دیکه‌دایه. بوون-له‌گه‌ل-یه‌کدا له‌ ئاکامی روودانی پیکه‌وه‌ ژيانی چه‌ند (خۆ)یه‌که‌وه سه‌ریه‌له‌نا‌داوه. بینینی کۆمه‌لێک (خۆ) له‌گه‌ل یه‌کدیدا مامه‌له‌کردنه له‌گه‌ل که سانی دیکه‌دا، وه‌کو ژماره‌کان. ئەم ژماره‌یه‌ش له‌ پێگه‌یه‌کی دیاریکراوی بوون-له‌گه‌ل و به‌ره‌و یه‌کدی ده‌دۆزیته‌وه. دازاینی که سێک، وه‌کو بوون-له‌گه‌لی ئه‌واندا، له‌ بنه‌رته‌وه له‌نیۆ جیهان-له‌گه‌ل

کهسانی دیکه و ئه و دوروبه رهدا ده دۆزرتته وه، که بۆی نیگه رانه .
نوقمبون له نئو جیهانی ئه و هه بووانه ی به نیگه رانییه وه پرویان تیده کات
بوونه به ره وکه سانی دیکه . دازاین [له محاله ته دا] خودی خۆی نییه . که وابوو،
ئه و که سه کییه، که بوونی پۆژانه ی بوون- له گه ل- یه کدیدا داگیرده کات؟

۲۷. ژیانی پۆژانه ی به خۆ- بوون و 'ئه وان'

[۱۲۶] ئاکامی دروستی شیکردنه وه ئۆنتۆلۆجیه که مان بۆ بوون- له گه ل
ده ریده خات 'خه سلّه تی خۆی' دازاین و که سانی دیکه ش پپۆسته
بوونگه رانه، به و جۆره ی که سیک هه یه، پیناسبکریت. لیره دا و له نئو
ده وروبه ره که دا که سانی دیکه به و جۆره ی هه ن، ده ناسرین؛ ئه وه ن، که
ده یکه ن.

له بایه خدان بۆ که سانی دیکه یان دژی ئه وان جۆره نیگه رانبوونیکی
به رده وام هه یه و جیاوازی تاکیک له گه ل که سانی دیکه دا دیاریده کات.
به گویره ی جیاوازییه که تاکه که ده یه ویّت خۆی به رانه ر ئه وان دابنیت،
دوایان بکه ویّت یان ره تیانبکات. نیگه رانبوون بۆ ئه م دووریه له نئوانیاندا
بۆ بوون- له گه ل- یه کدیدا په ریشانی دروستده کات، هه رچه نده شاراوه ش
بیّت. ئه گه ر بمانه ویّت بوونگه رانه ده ربیرپین بوون- له گه ل- یه کدیدا خه سلّه تی
(دووری) وه رده گریت. چه ند ئه م بوونه ی دازاین له ژیانی پۆژانه دا خۆی
ده ربخات ئه وه نده ش مله ورا نه خۆی دوورده خاته وه . له م دووریه دا، که له
ژیانی پۆژانه ی بوون- له گه ل- یه کدیدا یه، که سانی دیکه تیایدا دازاین
داگیرده که ن. ئه و ناتوانیت بیّت به خودی خۆی چونکه که سانی دیکه

بوونيان لیسەندوه و داگیریان کردوه. ئەگەرەکانی بوونی ژيانی پوژانهی دازاین که وتونه ته بەردهستی کهسانی دیکه. ئەوانیش به ئارهزوی خویان هەلیانده سوپینن. کهسانی دیکهش بوونیکى دیاریکراویان نییه. به پیچه وانهوه، هه موو که سیکى دیکه نوینه رایه تییان دهکات. ئەوهی ئاشکرایه دازاین له داگیرکردنه کهی له لایه ن کهسانی دیکه وه و له بوونی- له گه ل ئەواندا بی ئاگایه. دازاین [لیرهدا] ده بیته به ئەوان و دهسته لاتی ئەوان سه قامگیرده کات. 'کهسانی دیکه'، که دازاین به خوئی داده نیته ئەوانه ن، که له ژيانی پوژانهی دازایندا و بوون- له گه ل یه کدیدا له وین. نه ئەو، نه ئەم نه خودی دازاین، ته نانهت کو مه لیکى دیاریکراویش نین و دهسته یه کی بی لایه نی وه کو 'ئه وان' [das man].

[۱۲۷] له پیشتر پوونمان کرده وه چو ن ژینگه، ئەو ژینگه یه ی له ئیمه وه نزیکه و گشتیه بووه به بابته ی به رده ست و بایه خى پیده دهین. له به کاره یانی ئۆتۆمبیلی گشتی بو گواستنه وه و زانیاریه گشتیه کانی، وه کو پوژنامه کهسانی دیکه وه کو یه کن. ئەم پیکه وه بوونه به ته وای بوونی دازاین له نیو ئەواندا ده توینیتته وه، جیاوازیه کانی ئەوانیش زۆتر له ناوده چیت. له نیو ئەم ئاشکرا بوونه بی دلنیا ییه دا دیکتاتۆریه تی 'ئه وان' خوئی ده سه پینیت. ئیمه ش، وه کو ئەوان چیژ وه رده گرین و دلمان خو شده کهین؛ ده خوینینه وه، ته ماشاده کهین، هونه ر و ئەده ب هه لده سه نگینین؛ وه کو ئەوانیش پاشه کشه له جه ماوهر ده کهین: ئەوهی ئەوان ده هه ژینیت ئیمه ش ده هه ژینیت. ئەوان، که که سیکى دیار نین، هه موو ئەوانن، نه ک (کو) که یان، شیوازیکی بوونی ژيانی پوژانه ن. 'ئه وان' ریگه ی تاییه تی خویان بو بوون هه یه. ئەو شیوازه ی به (دووری)

ناوزه دمانکرد له سهر زه مينه ی ئه و فاکتوره راده وه ستیت، که نیگه رانی بوون له گه ل یه کدیدا ده به ستیت به ژیانی مامناوه ندییه وه. ئه میش خه سله تی بوونگه رانه ی 'ئه وان' ه.

'ئه وان' له بووندا ئه م نیگه رانییه ده که ن به بنه مایه کی بنه په تی. به م جوړه 'ئه وان' به فاکتوری له ژیانی پوژانه دا ده میننه وه و بریار له سهر راستی و ناراستی، سه رکه وتن و پوخان ده دن. له شه ویکا ئه وه ی سه ره کییه بریقه داری ده که ن و ده ریده خن، که هه میشه به و جوړه ناسراوه. هه موو ده سته که وته کان به کارده هیئن. هه موو نه ی نییه کیش هیزی خو یان ده دوپینن. ئه م نیگه رانییه ی ژیانی پوژانه شیوازیکی بوونی دازاین ده رده خات، که تیایدا هه موو ئه گه ره کانی بوونی ته خت ده کرین. دووری، مامناوه ندی تی و ته خت کردنی ئه گه ره کانی شیوازه کانی بوونی 'ئه ون' و ده بن به پیکهاته ی 'به گشتیکردن'. به گشتیکردن هه موو شتیکی رافه کراوی دازاین و جیهان داگیرده کات و هه میشه خوی به راست داده نی ت. ئه مه ش له به ر په یوه ندییه که ی به بوونه وه یان جوړی ئاشکرکردنه که وه نییه، به لکو له ئاستی جیاوازییه کاندا و ره سه نییه تدا بی هه سته. له به ر ئه مه هه رگیز خوی به کرۆکی کیشه کان ناگه یه نی ت. به گشتیکردن هه موو شتیکی ئالوز و شاراو ده کات و دوایش شته داپوشراوه کان ئاشنده کات و له ژیانی پوژانه دا ده یانخاته به رده ست. 'ئه وان' له ویدا له هه موو شوینیکا هه ن. هه موو بریاردان تیکی دازاین ده فرینن. مادام 'ئه وان' حوکم به سه ر شته کاندا ده دن و بریار ده دن دازاین له وه لامدانه وه بیج به ریده که ن. 'ئه وان' بانگه شه ی والامدانه وه کان ده که ن. 'ئه وان'، که ناتوانین بلین، کین، ئه م کاره یان کرده و ئیستاش ده یکه ن. له ژیانی پوژانه ی دازایندا ئه وه ی

شتهكان دههينته پيشهوه كهسيكى ناسراو نيبه. كهوابوو، 'ئوان' بارىگران لهسهر شانى دازاينىكى تاك سوكدهكهن. لهمهش زورتتر؛ لهگهـل داگرتنى بارهكهدا دازاينيش دهخهنه نيو خويانهوه و فيريدهكهن شتهكان ئاسان وهگرئيت. بهمكارهش 'ئوان' خويان دههيلنهوه و سهختتر خويان دهسهپينن.

[١٢٨] ههموو كهسيك دهبيت به 'ئوان' و كهس نابيت به خاوهنى بوونى خوى. 'ئوان'، كه سهبارت كييهتى دازاين وهلامى پرسياركردهكهيه، هيچ كهس نين و دازاين لهنيو بوونيد+لهگهـل-كهسانى ديكهدا خوى داوه بهدهستيانهوه. لهنيو ئهـم خهسلهـتگهـلانهـدا؛ ژيانى پوزانهـى بوون-لهگهـل-يهكديدا، 'وورئيتى' مامناوهنديتى، تهختكردن، بهگشتيكردن و داگرتنى بارى گرانى بوون و هيتانه ناوهوى دازاين و بهردهوامبوونى دازاينيش پهيدادهكرئت. بهردهوامبوونهكesh خهسلهـتى بوون-لهگهـلى ههيه. (خوى) دازاين و كهسهكهى ديكهش لهـم شيوازى بوونهدا بهتهواوى ونهـبوون و ههـمانكات نهـدورزاونهـتهوه. ئهـمشيوازه تهنيا بوونىكى نارهسهـنانه يان بوونىك له ئاستى خوئناسيندا سهـرنهكهوتوه، دياريدهكات. ئهـم شيوازى بوونه له فاكئورى دازاين، وهكو 'ئوان' يان ئهـوى 'كهس' نيه كهـمتر دانانرئيت. لهـم بوونهدا دازاين داكهوته، ئهـگهر مهـبهست له داكهوت خهسلهـتى دازاينى ههبيت.

ههـرچهنده 'ئوان' به كهـمى، وهكو بابهـتيكى دهـرهكى و دازاينيش دهـبينرين و ناگيرين، بهلام ئاشكرا دهـور دهـبينن. لهگهـل ئهـمهشدا 'ئوان' هيچ نين. ئهـگهر بئيلايهـنانه و ئونتىكو-ئونتولوجيـيانه بـروانين، 'ئوان' به (خوى) يهكى رپاليستانهـى ژيانى پوزانه دادهـنئين. ئهـگهر، وهكو بهـردىكيش، كه بابهـتيكى

دەرەكییه نه بینه ریت ئه وه ناگه یه نیت، که بوونی شتیکی راسته قینه نییه . کهس له پیشوه ختا حوکی نه بوونی نادات، هه مانکات ناتوانیت ئونتولوجیانه رافه بیبات، ئه گهر به سه ره نجامی دهرکه وتنی چهند (خۆ)یه کی پیکه وه بوونی دهرکی واتاکی لیکیداته وه . به پیچه وانه وه، ده بیت ئه م دیارده سه پینراوانه رینمایه به کارهینانی چه مکه کانی بوون بکه ن .

[۱۲۹] بیجگه له مه، 'ئه وان' خۆیه ک نییه له ژوور خۆیه فره جوره کانه وه هه لواسرابیت . له محاله ته دا بوونی (خۆ)کان و دانانیا ن به جور ی گه وره ش ده بیت خه سلته تی دازانیا ن نه بیت . تیگه یشتنیش له بوونیا ن ئونتولوجیانه له سه ر زه مینه ی جور ی گه وره و جور ی بچوک راده وه ستیت . به لام 'ئه وان' جور یکی گه وره نین تا کو دازینی تیدا بیت و له رینگه ی ئه م بوونه شه وه نا یدۆزینه وه . ته نانه ت لوجیکی کونیش ناتوانیت په یدابیکات . جیگه ی سه رسورمانیش نییه ئه گهر له ئونتولوجی بابه ته دهره کییه کانداییدۆزینه وه؛ ئونتولوجیه ک، که توندپه وه . گرنگ نییه چهند ئه و لوجیکه پیش بخریت و گورانکاری به سه ردابیت، له بنه رپه ته وه نه رمی و خوگونجانی تیدا نییه . چاکسازی له لوجیکدا و وه رگه پانی به ره و "زانسته مرؤقییه کان" ده بیته هوکاری ئالۆزی ئونتولوجیانه .

(ئه وان) پینشه ره جیکی ئونتولوجین؛ وه کو دیارده یه کی سه ره کی سه ر به پیکهاته ی پۆزه تیفانه ی دازاین . چهند ئه گه ریکیا ن بۆ به کۆنکریتکردنی خویا ن هه لگرتوه . راده ی داگیرکردنه که و خو سه پاندنه که ش له میژوودا ده گوریت . (خۆ)ی پۆژانه ی دازاین 'خۆ-ئه وان'، که له خۆی په سه نی

جیاده‌که‌ینه‌وه؛ خۆیه‌که‌ ریگه‌ی خۆی وننه‌کردوه. دازاین، ئەو کاته‌ی ده‌بیته‌ به‌ ئەوان خۆی له‌نیۆ ئەواندا په‌رتوبلاوده‌کاته‌وه، به‌لام یه‌که‌مجار ده‌بیته‌ خۆی بدۆزیته‌وه. په‌رتوبلاوییه‌که‌ی ئاماژه‌ بۆ بوونیک ده‌کات به‌ نیگه‌رانییه‌وه له‌نیۆ جیهاندا نوقم بووه و ئیمه‌ش له‌ نزیکه‌وه په‌روه‌په‌روی ده‌بینه‌وه. ئەگه‌ر دازاین خۆی، وه‌کو، 'خۆی-ئەوان' بناسیت، ئەوا 'ئەوان' جیهان و بوون-له‌نیۆ-جیهانی بۆ پراقه‌ده‌که‌ن. دازاین ده‌بیته‌ به‌وه‌ی له‌پیناوی 'ئەوان' دا پۆژانه‌ هه‌یه و ئەوانیش به‌گوێره‌ی ئاماژه‌کردنه‌کان به‌رحه‌سته‌ ده‌بن. ئاشنابوون و کارکردنی پۆژانه‌ی دازاین له‌گه‌ڵ شته‌کاندا ده‌که‌وێته‌ سه‌ر ئاشنابوون و کارکردنی 'ئەوان'. دازاین له‌ په‌روی فاکتورییه‌وه له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌-له‌نیۆ جیهاندا، که‌ له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌یدا ده‌یناسیت. دازاین ئەو(من)ه‌ نییه‌، که‌ خودی خۆم، به‌لکو ئەوانه‌ و ریگه‌ی ئەوانی گرتۆته‌به‌ر. من به‌گوێره‌ی ئەوان بوونی خۆم دیاریکردوه. له‌م سه‌ره‌تایه‌وه دازاین ده‌بیته‌ به‌ (ئەوان) و به‌و جو‌ره‌ش زۆریه‌ی کات ده‌مینیته‌وه. ئەگه‌ر دازاین له‌ ریگه‌ی خۆیه‌وه جیهان بدۆزیته‌وه و نزیکه‌ بکاته‌وه، بوونی په‌سه‌نی خۆی بناسیت، دۆزینه‌وه‌ی جیهان و خۆناسینه‌که‌ی ده‌بن به‌ پامالینی ریگه‌کان و کردنه‌وه‌ی ریگا‌کان، چونکه‌ دازاین[له‌وه‌ زۆتر] له‌ شیوازی خو‌شاردنه‌وه‌دا خۆی ده‌رناخات. له‌گه‌ڵ ئەم پراقه‌کردنه‌دا بۆ بوون-له‌گه‌ڵ و خو-بوون له‌ نیۆ 'ئەوان' دا، وه‌لامی په‌رسیا‌ره‌که‌ سه‌باره‌ت 'کییه‌ی' ژیا‌نی پۆژانه‌ی بوون-له‌گه‌ڵ-یه‌که‌یدا مسۆگه‌رکراوه. ئەم تییینیانه‌ هه‌مانکات تیگه‌یشتنیکی کۆنکریته‌ی بۆ پیکهاته‌ی بنه‌رته‌ی دازاین داده‌مه‌زی‌نن: بوون-له‌نیۆ-جیهان له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌ و مامناوه‌ندیدا ده‌رده‌که‌وێت. له‌ شیوازی بوونی (ئەوان)ه‌وه، شیوازیک،

[۱۳۰] که زۆر له ژيانی پۆژانهی دازاینه وه نزیکه پێش-ئۆنتۆلۆجییانه پراڤه‌ی بوون ده‌کات. له‌حاله‌تی یه‌که‌مدا پراڤه‌کردنی ئۆنتۆلۆجییانه دوا‌ی ئەم شیوازه ده‌که‌وێت: له سه‌ره‌تاوه دازاین به‌و بوونه داده‌نریت، که له‌نیۆ جیهاندا یه. به‌لام ئەمه‌ش هه‌موو شتیکی نییه: نزیکترین ئۆنتۆلۆجی له دازاینه‌وه له‌سه‌ر بناخه‌ی تیگه‌یشتن له بوونی (خۆ)کان، جیهان و واتای بوون داده‌مه‌زێت. به‌لام مادام دیارده‌ی جیهان له‌نوقمبوون له‌نیۆ جیهاندا ده‌رده‌که‌وێت، ئەوا ده‌بێت به‌بابه‌ته ده‌ره‌کییه‌کانی نیۆ جیهان. بوونی ئەو شتانه‌ی له‌گه‌ڵ ئیمه له‌نیۆ جیهاندا هه‌ن ده‌بێت به‌بابه‌تیکی ده‌ره‌کی. که‌وابوو، له‌گه‌ڵ ده‌رخستنی پۆزه‌تیفانه‌ی دیارده‌ی نزیکه‌ی ژيانی پۆژانه‌ی بوون-له‌نیۆ-جیهان هۆکاری ده‌ستنه‌که‌وتنی پراڤه‌ی ئۆنتۆلۆجییانه‌ی بارودۆخی ئەم بوونه‌ پوونده‌که‌ینه‌وه. ئەو بارودۆخه‌ی بوون له‌ ژيانی پۆژانه‌دا خۆی ونده‌کات و به‌شاراوه‌یی ده‌میڤێته‌وه.

ئه‌گه‌ر بوونی پۆژانه‌ی بوو-له‌گه‌ڵ-یه‌کدیدا له‌بنه‌په‌ته‌وه له‌بوونی ده‌ره‌کی پووته‌وه جیاوازیی-هه‌رچه‌نده ئۆنتۆلۆجییانه‌ش لیوه‌ی نزیک بێت، هه‌یشتا که‌مه‌تر بوونی په‌سه‌ن به‌بابه‌تیکی ده‌ره‌کی داده‌نریت. بوونی په‌سه‌نی خۆ-بوون حاله‌تیکی تایبه‌تی خۆ نییه و به‌دابڕانی له 'ئه‌وان' سه‌ره‌له‌نادات؛ به‌لکو شیوازیکی ئۆنتیکی 'ئه‌وان'، له‌کاتیکیدا 'ئه‌وان' ده‌بن به‌پێشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی. به‌لام، له‌محاله‌ته‌دا، ئۆنتۆلۆجییانه (وه‌کو خۆ بوونی) خۆیه‌کی په‌سه‌ن و ناسنامه‌ی (من)، که له‌نیۆ ئەزمونه فره‌جۆره‌کاندا به‌رده‌وام ده‌میڤێته‌وه، جیا‌ده‌کرێته‌وه.

به‌شى پيئجه م

بوون-له نيو وه كو خوى

۲۸. پۆلى شيگردنه وهى بىردۆزه بىيانه بۆ بوون-له نيو

[۱۳۱] له قۆناخى سه ره تايى شيگردنه وه بوونگه رايه تيبه كه بۆ دازاين، بوون-له نيو-جيھانى ئەم بوونه مان كرد به پيشهنگ. ئامانجى يه كه ممان له م كارەش دەر خستنى بونىادىكى يه كگرتوى دازاينه به جۆرىك، كه ئەگه ره كانى بوونى ئۆنۆلۆجىيانه ديارىبكرين. تاكو ئيره ديارىكردنى خهسلەتى بوون-له نيو-جيھان پووبه پووى جيھان كراوه ته وه و له وئوه هه وئامنداوه وه لآمى پرسىاره كه سه بارهت (كئيه تى) دازاين له ژيانى پۆژانهيدا بدهينه وه. به لآم له گه ل ئەم شيگردنه وه يهى بوونى دازايندا پيشوهخت ئامازهمان بۆ بوون-له نيو وه كو خوى كردوه و له نيو شيوازى كۆنكرىتى زانين له بارهى جيھانه وه پووناكيان خستۆته سه ر.

ئيمه له پيشتر ئەم بونىاده گرانه مان بينيوه و له نيو شيگردنه وه كه مان بۆ شته كان به رجه سته بووه. ئيستاش بۆ باسكردنى ده سته كه وته كانمان له شيگردنه وه كه ماندا بۆ جيھان و كئيه تى دازاين ده بئت پوو له دياردهى بوون-له نيو-بكه ين. له گه ل ئەمه دا ته نيا وئنه يه كى بونىادى سه رتا پايگىرى بوون-له نيو-جيھان نابيين، به لكو له بوونى بنه رته تى دازاينش، وه كو نيگه رانى تيده گه ين. چى ديكه زۆرتەر له نيو جيھاندا بيچگه له په يوه ندييه بنه رته تيبه كانى بوون-له ته نيشت-جيھان، بوون-له گه ل و خو بوون هه يه ئامازهى بۆ بكه ين؟ ئەگه ر پئويست بكات به راوردده كه مان له نيووان

جۆره كانى نىگه رانى، ده رو به ر و خستنه به رچا و فراوانتر بكه ين؛ ده بىت به راورد له نىوان دازاين و ئه و هه بووانه شدا بكه ين، كه خه سلّه تى دازاينيان نىيه . به بى پرسيار كردن [شىكر دنه وه كه مان] پۆلى دىكه ي هه يه، كه تاكو ئىستا جىبه جى نه كرده . ئه وه ي لىره دا كردومانه پىويسته به چه ند جۆرىك كۆبكرىته وه و له رىگه ي پىشمه رچىكى بوونگه رانه ي فه لسه فه ي ئه نترۆپۆلۆجىيه وه ته ماشا بكرىت . به لآم ئه مه ئامانجى توئىزىنه وه كه مان نىيه . ئامانجى ئىمه ئۆنتۆلۆجى بنه پره تىيه . كه وا بوو، ئه گه ر ئىمه بمانه وىت له بوون له نىو بكوئىنه وه ناتوانين خه سلّه ته سه ره كىيه كه ي له ناو به رين و له كه سانى دىكه وه ده رىبه نىن، كه ئه مه ش شكانن و توانه وه يه تى . خه سلّه تىكى هه يه، كه له شتىكى دىكه وه ده رنايه ت و هه مانكات بوونگه رانه ش له ئاستى خه سلّه ته كانى دىكه دا هاوته راز راده وه ستىت . زۆر جار هاوته راز بوونه كه له ئۆنتۆلۆجىدا باسنه كراوه چونكه هىچ سنورىك بۆ مىتۆدى ده ره ينانى زۆر شت له زه مىنه يه كى سه ره تايى و ساده وه دانه نراوه .

[۱۳۲] ته ماشاى كۆى بكه ين تاكو فىنو مىنانه خه سلّه تى بوون له نىو دىارىبكه ين؟ وه لآمى ئه م پرسياره مان له گه رانه وه مان بۆ ئه و خاله ده سته ده كه وىت، كه گوتمان له وىدا پروانينىكى فىنو لۆجىيانه مان هه يه، كه دىارده كه ده خه ينه ئاستى پروانينه كه مان: بوون له نىو له بوونى بابه تىكى ده ره كى له نىو شتىكدا، كه ئه وىش بابه تى ده ره كىيه جىاوازه؛ بوون له نىو خه سلّه تى بابه تىكى ده ره كى و ئاماده بوونى له نىو جىهاندا نىيه؛ به لكو خه سلّه تى بنه پره تى خودى هه بووه . ئايا ئه مه ش ئاماده بوونى دىارده يه كه له نىوان بابه تىكى ده ره كى (خۆ) و بابه تىكى ده ره كى (بابه ت) ناگرىته وه؟

پاڤه كرده كه ش زۆرتر له ناوه پۆكى ديارده بى نزيك ده بېته وه ئه گهر بلېين دازاين بوونه يكه له نيواندا. به لام ده ستيپ كرده كه مان له (نيوان) هوه توشى هه له مان دهكات چونكه له نيوان ئه و نيوانه و هه بووه كانى ديكه دا نيوانى ديكه ش هه يه. ئه مه ش لايه نيكي ته مومژاوى ئوتتولوجييانه يه. (نيوان) گونجاندنى دوو بابته تى دهره كييه له گه ل يه كدا. هه مانكات ئاماژه بو جيا كرده ويان دهكات و پيكه وه نوسانيان دژوار دهرده چييت. گرنگه ئوتتولوجى ديارده كان له يه كدى جيانه كاته وه يان ناوه پۆكى پوزه تيشى خۆى پياريزيت. ئه مه ش پيويستى به ليكولينه وهى به رفراوانتر هه يه تاكو بيسه لمينيت ئه وهى ئوتتيكييانه و له ريگه ي نهرите كوئه كه وه به لگه نه ويسته و مامه له گه ل گرفتى زانيندا دهكات، ئوتتولوجييانه شاراوويه و ئاوه رى لينه دراوته وه. ئه و هه بووه ي بوون له نيوان جيهان ده بيت به پيكه اته بنه رته تيه كه ي له هه موو حاله تي كدا له ويه يه. وشه ي له ويه ئاماژه بو ئيره ' و له ويه دهكات. ئيره ي بوونى (من لي ره) هه ميشه په يوه ندى له ويه ي بابته تى به رده ست دهرده خات، كه له ويذا پووبه پووى ده بينه وه. بووني كه نزيكه، ري نمايكه ره و بوى نيگه رانين.

پيشمه رجي شوين بو دازاين جيگا كه ي دياريده كات و له سه ر زه مينه ي بوون له نيوان جيهان راده وه ستيت. له ويه سه ر به پووبه پووبونه وه يه له نيوان جيهاندا. (ئيره) و (ئه وي) له ويذا هه ن؛ واته له و حاله ته دا هه ن ئه گهر هه بوويه ك هه بيت بوونى خۆى له نيوان شويندا و له ويذا دهرخات. ئه مه ش دوورى ئه و هه بوويه و (له ويذا) بوونى ئه و ئاشكراده كات. له م ئاشكراده كرده ئه م هه بووه (دازاين)، له گه ل بوون له ويذاى جيهان بو خۆى له ويذايه.

[۱۳۳] کاتیک ئۆنتیکیانە باسی پووناکی سروشتی له بوونی مروّثدا دەکەین، مەبەستمان بێجگە له بونیادی بوونگەرانی-ئۆنتۆلۆجییانە ی ئەم هەبوو چى دیکە نییە و بوونیتی لهویدا. پووناکیبون ئۇ واتایە دەبەخشیت، وەکو بوون-لەنیۆ-جیهان له ریگی بوونی خۆیە وە نەک بوونیکى دیکە وە کراویە و خۆی دەبیت بە کردنە وەکە. هەبوو بۆ ئۇ بوونگەرانی دەکریتە وەو بابەتە دەرەکییەکانیش دەکەونە بەر پووناکییەکە یان لەنیۆ تاریکیدا وندەبن. بەلام دازاین لهگەڵ خۆیدا هەموو شتیکی دەهینیتە (ئەوی). له بنەریتە وە دازاین دەبیت لهویدا بیت، ئەگەر لهویدا نەبیت بە هیچ جۆریکی دازاین نییە. دازاین خۆ کردنە وەیه. ئەرکی ئیمە دامەزراندنی پیکهاتە ی ئەم بوونەیه. بەلام، بەو پادەیهی جەوهەری ئەم له بوونیدایە، دەستەواژە بوونگەرایەتییهکە ی، وەکو (دازاین خودی خۆکردنە وەکە یەتی) هەمانکات ئۇ واتایە دەبەخشیت، که ئەم هەبوو لهویدایە. لهسەر و دیاریکردنی پیکهاتە بنەرەتییهکە ی بوونی کردنە وەکە دەبیت بەگۆیرە ی شیکردنە وەکە مان رافە ی بوونیک بکەین، که ئەم هەبوو له ژيانی پۆژانەیدا لهویدایە. له م بەشەدا، که باسی بوون-لەنیۆ وەکو خۆی تیدایە دەکەین (واتە بوون لهویدا) دەکریت بە دوو کەرته وە: ئەلف، پیکهاتە ی بوونگەرانی (ئەوی)؛ با، بوون-لەوی له ژيانی پۆژانەدا و کەوتنی دازاین.

له 'تێگەشتن' و 'مەزاج' دا دوو پیکهاتە ی بوون لهویدا دەبینین؛ هەر وەها ئەم دوو پیکهاتە یە سەرکەین. بۆ شیکردنە وە یان پێویستیمان بە دەستنیشانکردنی چەند دیاردەیهک دەبیت؛ رافە کردنیشیان بەستراوه بە چەند شیوازیکى کۆنکریتییه وە، که بۆ گرفتهکانی دواى توشمان دەبن و

گرنگن. به لىڭكۆلېنەۋەش تىگە يىشتن و مەزاج ديارىدە كرىن. له يەكەمدا (پىڭكەتەي بوونگەرانەي 'ئەوئ') كار لەسەر بوون-لەوئ، وەكو مەزاج دەكەين (كورتەبەشى ۲۹)؛ ترس، وەكو مەزاج (كورتەبەشى ۳۰)؛ بوون-لەوئ، وەكو تىگە يىشتن (كورتەبەشى ۳۱)؛ تىگە يىشتن و پاقە كردن (كورتەبەشى ۳۲)؛ ھەلھېنجاندنى داکۆكى كردن له پاقە ۋە (كورتەبەشى ۳۳)؛ بوون-لەوئ، گوتار و زمان (كورتەبەشى ۳۴). شىكردنە ۋەي خەسلەتە كانى بوونى بوون-لەوئ بوونگەرانەيە. واتە ئەمانە خەسلەتى بابەتتىكى دەرەكى نىن و شىۋازى بىنەپەتى بوونن. لەبەر ئەمە له سەرەتاۋە ئەم خەسلەتە تانە له ژيانى پۆژانەدا باسەدەكەين.

[۱۳۴] له دووھەمدا (بوون-لەوئ له ژيانى پۆژانەدا و كەوتنى دازاين) باسى گوتنى لەكاركەوتوو (كورتەبەشى ۳۵)، خۆتېھەلقورتاندن (كورتەبەشى ۳۶)، ئالۆزى (كورتەبەشى ۳۷) وەكو شىۋازەكانى بوونگەرانەي ژيانى پۆژانە لەوئدا دەكەين؛ بەگوئەرى گوتارەكەمان شىياندەكەينە ۋە پۆشنایى تىگە يىشتىيان دەخەينەسەر و پاقەيان دەكەين چونكە پاقە كردن سەر بە تىگە يىشتنە. جۆرى بىنەپەتى بوون-لەوئ لەنيو ئەم دياردانەدا دەرەكە وئیت و بەو بوونە دەناسریت، كە له پاقە كردنەكەماندا بە (كەوتن)ى دادەنئین؛ كەوتنەكەش جولانتيك دەرەخات، كە له بوونى ئەو [دازاينە ۋە] جيا نىيە.

ئەلف. پىڭكەتەي بوونگەرانەي 'ئەوئ'

۲۹. بوون-لەوئ، وەكو مەزاج

ئامازە كردنە ئۆنتۆلۆجىيەكەمان بۆ چەمكى 'مەزاج' له پوۋە ئۆنتىكىيەكە و

ژیانی پۆژانه وه باستر واتاکه ی پوونده بیته وه و له گه لیدا ئاشناده بین؛
ئەویش مەزاجی ئیتمه یه یان بوونی ئیتمه یه به مەزاجه وه. پێش بۆچوونه
سایکۆلۆجیه کان بۆ تیگه یشتن له مەزاج پێویسته ئیتمه ئەم دیارده یه به
پێشمه رجیکی ئۆنتۆلۆجی دابنێن و بوونیا ده که ی دیاریبکه یین.

له هێمنیه نه شله ژاویه که و ناره زاییه که ی ژیا نی پۆژانه دا، به جوړه ی به ر
که سانی دیکه ده که وین و توشی مەزاجی خراب ده بین هه رچه نده زۆر جار
نابینرێن و گوێیان پێنادرێت، ئۆنتۆلۆجیانه به هیچ دانانرێن. هه لبه ته
مەزاج ده گوێرێت یان له ناوده چیت، به لام دازاین هه میسه به مەزاجه وه
ده مینێته وه. مانه وه، هیمنی و په نگزه ردی، که نابیت له گه ل مەزاجی خراب
تیکه ل بکرین، مەزاجن. به پێچه وانه وه، له مه دا دازاین له گه ل خۆی ماندوه و
بوونی بووه به باریکی گران. که س هۆکاره که ی نازانیت چونکه
ئەگه ره کانی ده رکه وتن سه ر به زانین و مەزاج نایاندۆزیته وه. له سه رو
ئەمه شه وه، مەزاجی خۆه لکیشان باره گرانه که ی بوون سوکتر ده کات.
ئەگه ری ئەم مەزاجه ش هه مانکات ده رخستنی باره گرانه که ی سه رشانی
دازاینه. مەزاج بوونی مرۆف به و جوړه ی ئەو که سه هه یه و دیته پێشه وه
به رجه سه ده کات. به و جوړه ی که سه که هه یه و مەزاجیه ده بیت به بوونی
له ویدا.

[۱۳۵] به مەزاجه وه دازاین ده بیت به و هه بووه ی مەزاجیه و له وێوه بوونی
خۆی ده رده خات؛ ده بیت به هه بوویه کی ده رکه وتوو. ئەمه ش ئەوه
ناگه یه نیت، که به و جوړه بنا سریت. له حاله تی گوینه دان و بی زیا نی
ژیانی پۆژانه شدا بوونی دازاین به پووتی ده رده که ویت. ئەو شته

پووتکراوهیهی به بوون [ناوزه دیده کهین] خوی درده خات، به لام شوینی [خۆده رخسینه که] له نیو تاریکییدا ده مینیتته وه. له پاستیدا، دازاین خوی نادات به دست مهزاجه کانی ژیانی پۆژانه وه، شوین ئو شتانه ناکه ویته مهزاجه کان په دیدایده کهن و پوویه پروویان نابیتته وه. به لام ئه مه دژی درخسینه که له مهزاجدا نابیت به به لگه؛ به پچه وانه وه، بۆ سه لماندنی به کار دیت. له ژیانی پۆژانه و ئونتیکیدا دازاین به گشتی خوی له و جۆره بوونه لاده دات، که له مهزاجدا درده که ویته. به لام به واتای ئونتۆلۆجییانه ی-بوونگه رانه دازاین له مهزاجدا دره که وتوو و (له ویدا) دانراوه. له خۆلادانه که شدا (ئه وی) ده دۆزیتته وه.

ئهم خهسله ته ی بوونی دازاین، که ده لیین "دازاین هه یه" له نیو (کام شوین) و (تا ئه و جیه) شاراوه ته وه و هیشتا له نیو خۆیدا په رده له سه ره ه موو شتیک لانا دات؛ فپیدانی ئهم هه بووه یه 'له ویدا'؛ به جۆرئیکش فپیدراوه که وتوته نیو جیهانه وه. چه مکی 'فپیدان' فاکتۆری بوونی [دازاین] دیاریده کات. ئه و بوونه ی دازاین و ئه وه ی ده بی بیگاتی، که له مهزاجدا درده که ون، وه کو ئه و بوونه نییه ئونتۆلۆجییانه و کاتیگۆریانه بۆ فاکتۆری بابه ته دره که ییه کان داده نریت. فاکتۆری بابه ته دره که ییه کان به ته ماشا کردنیک ده دۆزیتته وه. فاکتۆری دازاین، له مپروه وه، که له نیو مهزاجدایه پيشمه رجیکی ئونتۆلۆجی هه بوویه که بوون-له نیو-جیهان بووه به شیوازیکی بوونی. فاکتۆری بوونی دازاین، وه کو فاکتۆری بابه تیکی دره کی نییه هه رچه نده له نزیکه وه و به زۆر خراوه ته لاره، هیشتا خهسله تی بوونی دازاینه. ئه مجۆره فاکتۆره به ته ماشا کردنیک نانا سریت. ئه و هه بووه ی خهسله تی دازاینی هه یه، بوونی 'له ویدا' به ئاشکرا یان

شاراوهيى، جورىكه به فرېدراوى دەدۆزىتەوه. له مەزاجدا دازاين لەبەردەم
 خۆيدا رادەوهستىت و خۆى دەبينىت، ئەك بەو جورى هەست بە بوونى
 خۆى دەكات، بەلكو مەبەستمان ئەوهيه، كه لەنيۆ ئەو مەزاجدا خۆى
 دەدۆزىتەوه. دازاين هەبوويه كه بۆ بوونى نيردراوه و دەبىت بەردەوام خۆى
 بدۆزىتەوه. خۆدۆزىنهوه كه شى زۆربەى كات له ئاكامى گەراندان نيه و لەنيۆ
 سۆزدا پەيدادەكرىت. مەزاج له شىواى تەماشاكردنى فرېدانەكەدا هېچ
 دەرخايات؛ لەويدا دەرکهوتنه كه پرودەدات، كه پرۆى تىدەكەين يان
 خۆمانى لىلادەدەين. زۆربەى كات مەزاج پرۆو له بارگرانى بوونى دازاين
 ناكات و هەولى كەمكردنەوه شى نادات. خۆلادانەكەش جورىكه له مەزاج.
 [۱۳۶] بە پەلەت له ناسينى ئەوهى مەزاج دەريدهخات و له چۆنيهتى
 دەرختنه كه سەرکهوتوو نابين ئەگەر له گەل زانينى دازايندا ئەو كاتەى له
 نيۆ مەزاجدايه بەراورد بكرىت. تەنانەت ئەگەر دازاين سەبارەت شوين يان
 ئەگەر لەبەر رۆشنايى هۆشيدا بزانيت له كۆتايدا دلنپاش بكرىت، بەرانبەر
 دياردهى فاكترهكان هېچ ناگرىتەوه: چونكه مەزاج فاكترى دازاين 'لەويدا'
 دەخاتە بەردەم و بە ئازارەوه تەماشايدهكات. له پرۆانگەى
 ئۆنتۆلۆجىيانەى-بوونگەرانهوه هېچ بەلگەيهك بۆ كەمكردنەوهى مەزاج
 نادۆزىتەوه و لەگەل زانينى بىردۆزەبيدا سەبارەت بابەتێكى دەرەكى
 بەراورد ناكرىت. هەرۆهها ئەم دياردانەش لەناوناچن ئەگەر لەنيۆ
 مەلەبەندىكى نا-هۆشيدا دابنرين. ناھۆشەكى دەپروانىتە ئەو شتانەى هۆش
 له ئاستياندا كۆيرە، بەلام بە تىلەى چاوتەماشاياندهكات. فاكترىيانە
 دەبىت له رېنگەى ويست و زانينهوه ببىت بە خاوهنى مەزاجەكانى؛ له
 پرۆويهكى ديارىكراوى ئەگەرى بوونەوه، كه واتاى پيشخستنى ويست و

زانين دهبه خشيت نايبت توشى ئو هه له يه بيبين و له و باوه ربه داببين مه زاج ئونتولوجيببانه بو بوونى دازاين سه ره كى نه ببت. دازاين تيايدا پيش ويست و زانين خوى نه ناسبت. هه روه ها، ئيمه به هوى دژه مه زاجه وه ده بيبين به خاوه نى مه زاج؛ ئيمه هه رگيز له مه زاج رزگار ناببين. ئونتولوجيببانه مه زاج بوونى فريدرأوى دازاين دهرده خات، به لام له نزىكه وه و ژوربه ي كات له شيوازى خولادانه كه دايه .

ليره دا تيده گين مه زاج له دوزينه وه ي بارودوخىكى دهررونييه وه جياوازه . بىگومان له مه وه دووره چونكه (له ويذا)، كه له مه زاجدا دهركه وتووه هه موو تيرامانه كانى تيدايه . مه زاج به تهنيا 'له ويذا' گرنگتر دهرده خات، به لام له هه ستنه كردنيش توندپه وتر ده يشاريته وه . ئه مه ش له (مه زاجى خراپ) دا ده بيبنييت. له نيو مه زاجى خراپدا دازاين له ئاستى خويذا كويز ده ببت، دهر ربه ره كه ي داده پوشرىت و نيگه رانييه كه ي بى ئامانج ده كه ويته گهر. مه زاج هه لده كوئيته سه ر دازاين. نه له ناوه وه نه له دهره وه ديت، به لكو له نيو بوون له نيو جيهانه وه، وه كو شيوازى بوون سه ره لده دات. له گه ل به راورد كردنى مه زاج و تيرامانى ناوه وه دا به خه سله تى پوزه تيفى خوده رخشته كه ده گين. مه زاج هه ميشه هه مووى بوون له نيو جيهان دهرده خات. ئاسانكارى بو پووبه پوو بوونه وه له گه ل شتيكدا ده كات. بوون له نيو مه زاجدا له سه ره تاوه ساىكو لوجيببانه و بارودوخىكى دهررونى نيه، له بهر ئه مه شتيكى نادياره و له ناوه وه دهرده چييت و موركى خوى به سه ر تاكه كان و شته كاندا جيده هيلايت. ئه مه ش خه سله تى دووه مى مه زاجه .

[۱۳۷] مه زاج شیوازیکى بنه پرتى بوونگه رانه ی خوډه رخستنى جیهان و بوون-له ویدا-له گه لدايه چونکه خودى خوډه رخستنه که بوونه-له نیو-جیهاندا. ئەم دوو خەسلەتە بنه پرتییه ی مه زاج، که باسمانکردن، ده رخستنى فریډانه که و ده رخستنى هه مووی بوون-له نیو-جیهان له نیستادا به رهو خەسلەتی سییه مان ده بن، که له ئەوانی دیکه قولتر تیگه یشتمان له جیهانبوونی جیهان بۆ ئاماده ده کات. له پێشتر روونمانکرده وه، ئەو جیهانه ی زووتر دهناسریت دهرگا بۆ رووبه روو بوونه وه ی هه بووه کانی نیوی ده کاته وه. ئەم ده رخستنه له پێشتره ی جیهان سه ره به بوونه-له نیودا و مه زاجیش به شیکی پیکده هینییت. پێگه پیدان له شتیک بۆ رووبه روو بوونه وه ته ماشاکردنی ده وروبه ره؛ ئەمهش ته نیا هه سترکردن یان چاوخستنه سه ره بابەتیک ناگریته وه؛ ته ماشاکردنه به نیگه رانییه وه و خەسلەتی کاریگه ریتی هه یه. ئەم ته ماشاکردنه له مه زاجدا ئاشکرا دهرده که ویت. به لام کاریگه ریتی شتیکی به کارنه هاتوو، به رگریکه ر یان هه ره شه کردنی بابەتییکی به رده ست ئۆنتۆلۆجییانه ده گونجیت ئەگه ر "بوون-له نیو" بوونگه رانه بناسریت و ئەوه ی له ویدا هه یه سه رنجراکیش بییت. له راستیدا، ئەوه ی سه رنجراکیشه له سه ره زه مینه ی مه زاجی تاکه که سه که راده وه سستییت؛ بۆنموونه، مه زاج جیهانی، وه کو هه ره شه که ر دۆزیوه ته وه. ته نیا ئەوه ی له نیو مه زاجی ترس (یان نه ترسییدایه) بابەته کانی به رده ستی ده وروبه ره به هه ره شه که ر ده بینییت.

مه زاج ده بییت به پیکهاته ی بوونگه رانه ی خوډه رده وه ی دازاین له نیو جیهاندا. له به ره ئەوه ی (هه سه ته کان) ئۆنتۆلۆجییانه له وه بووه دان، که بوونی ئەو به مه زاجه وه بوونیکه-له نیو-جیهاندا کاربانتیده کریت یان هه ست

به شته كان ده‌كهن ئه‌وه‌ی ده‌ستیان لیده‌دات کاریگەر ده‌بن. له‌ژێر به‌هێزترین پال‌ه‌په‌ستۆ و به‌رگریکردندا کاریگه‌ریتی سه‌ره‌ل‌نادات و به‌رگریکردنیش پوونادات ئه‌گه‌ر بوون-له‌نیۆ-جیهان و مه‌زاج په‌یوه‌ندیان به‌یه‌ك‌دی و له‌گه‌ل شته سه‌رنج‌پراکیشه‌ره‌کانی نیۆ جیهانه‌وه نه‌بی‌ت. له مه‌زاجدا بوونگه‌رانه خۆبه‌ده‌ستدانه‌وه‌یه‌کی کراوه‌یی له جیهاندا ده‌بینریت، که ئیمه‌ تیايدا پووبه‌پووی شته سه‌رنج‌پراکیشه‌ره‌کان ده‌بینه‌وه. بێگومان له گۆشه‌نیگای ئۆنتۆلۆجییانه‌وه دۆزینه‌وه‌ی سه‌ره‌کی جیهان، وه‌كو یاسایه‌کی گشتی له ئاستی (مه‌زاجی پووتدا) جیده‌هێلین.

[١٣٨] ئه‌گه‌ر ته‌ماشاکردنیکی پووت بچینه‌ نیۆ کرۆکی بوونی بابه‌تیکی ده‌ره‌کیشه‌وه هه‌ره‌شه‌کردن نادۆزیته‌وه. له‌پاستیدا، هه‌رچه‌نده مه‌زاج شته‌کان ده‌رده‌خات هه‌مانکات ته‌ماشاکردنی ژیا‌نی پۆژانه‌ش توشی هه‌له‌ و (وه‌هم) ده‌کات. له‌به‌ر ئه‌مه‌ش زانی‌نی په‌ها سه‌باره‌ت جیهان بیره‌وکه‌ی پێ کۆکده‌کات. ئه‌گه‌ر ئه‌و هه‌له‌سه‌نگاندانه‌ی ئۆنتۆلۆجییانه ناسه‌لمی‌نرین بۆ ناسینی خه‌سه‌له‌تی ته‌واناییه‌که‌ی بۆ دروستکردنی وه‌هم دا‌بنی‌ین بوونگه‌رانه سه‌رناکه‌وین. کاتی‌ک ده‌بینین جیهان نارپ‌یکانه له‌گه‌ل مه‌زاجه‌که‌ماندا ده‌رده‌که‌ویت، بابه‌تی به‌رده‌ست له‌ شی‌وازیکی دیاریکراوی جیهانبووندا خۆی ئاشکرا‌بکات، که له‌ شی‌وازه‌کانی دیکه‌ی پۆژانه‌ی ناچیت. له‌ پوانینیکی بیردۆزه‌بیانه‌دا جیهان ده‌که‌ین به‌ بابه‌تی یه‌ک کالاً ده‌ره‌کییه‌کان و شته‌ نوێ‌کانی تیدا نادۆزیته‌وه. به‌لام په‌وانترین بیردۆزه‌ واز له‌ مه‌زاجه‌کان ناهێنیت. ئه‌و کاته‌ی بیردۆزه‌بیانه‌ش ده‌پوانینه‌ بابه‌تیکی ده‌ره‌کی ئه‌و بابه‌ته‌ خۆی، وه‌كو شتیکی ده‌ره‌کی پووت نیشاندات ئه‌گه‌ر بیردۆزه‌که‌ ریگه‌ی نه‌دات بابه‌ته‌که‌ به‌ ئاسوده‌یی پوو له‌ ئیمه‌ بکات و

بمئینتته وه . هه موو دیاریکردنیک سهر به زانین پیکهاته ی ئونتۆلۆجییانه ی-
بوونگه رانه ی له نیۆ مه زاجی بوون- له نیۆ- جیهاندا هه یه ؛ به لام ئاماره کردن بۆ
ئهم خاله که مکردنه وه ی زانست بۆ (هه سترکردن) ی ئونتیککی نییه .

له م تووژینه وه یه ماندا ناتوانین باسی فره شیوازه کانی مه زاج و
په یوه ندییه کانیان له نیۆ زه مینه کانیاندا بکه ین . ئهم دیاردانه ده میکه
ئونتیککیانه و له لیکۆلینه وه فه لسه فییه کاندا به (کارتیکه ره کان) یان
(هه سترکردنه کان) ناسراون . له خۆرا نییه ئه و لیکۆلینه وه یه ی بۆ رافه کردنی
کارتیکه ره کان به ده ست ئیمه گه یشتوه نه خراوه ته نیۆ سایکۆلۆجییه وه .
ئهریستۆ له به شی دووه می په رتووکه که یدا (په وانبیژی) باسی
کارتیکه ره کانی کردوه . به پپچه وانه ی ئه و بۆچوونه ی په وانبیژی ده خه نه نیۆ
خویندنگا کانه وه ، په وانبیژی ئهریستۆ له ژیا نی رۆژانه ی بوون- له گه ل-
یه کیدا زانستیککی هیرمینۆتیککی سیسته مخوازه . ژیا نی گشتی ، وه کو
بوونی 'ئه وان' (پروانه کورته به شی ۲۷) ته نیا خاوه نی مه زاج نییه ، به لکو
پیویستی به مه زاجه و دروستیده کات . په وانبیژ بۆ مه زاج و له مه زاجه وه
ده دویت . پیویستی به تیگه یشتن له ئه گه ری مه زاج هه یه تا کو بتوانیت به
دروستی به رجسته و ئاراسته ی بکات .

[۱۳۹] ئیمه ده زانین پواقییه کان چۆن رافه ی کارتیکه ره کانیان کردوه و
دوای ئه وانیش زانایانی تیۆلۆجی سه دیان لیوه رگرتوه و له ویشه وه به
سه رده می نوئ گه یشتوه . ئه وه ی له دوای ئهریستۆوه باه خی پینه دراوه و
پیشنه خراوه رافه کردنی ئونتۆلۆجییانه ی بنه په تی کارتیکه ره کانه .
کارتیکه ره کان و هه سترکردنه کانه خراونه ته نیۆ بابه ته کانی سایکۆلۆجییه وه
و له په ی سنیه مدا له گه ل ویست و بیروکه دا دانراون و له گه ل دیارده کاندا

نوقم بوون. شایسته‌ی باسه، که توژیینه‌وه‌ی فینۆمینۆلۆجییانه ئەم دیاردانه‌ی جارێکی دیکه خستۆته بهر پۆشنای. شیلەر به‌ره‌ه‌لستی‌کردنه‌که‌ی ئۆگه‌ستین و پاسکالی په‌چاوکردوه و کێشه‌که‌ی له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی په‌یوه‌ندی نیوان (نۆینه‌رایه‌تی) و (حه‌زلی‌کراوه‌کان) دروست‌کرده‌وه و باسی‌کرده‌وه. له‌گه‌ڵ ئەمه‌شدا، هیشتا بناخه بوونگه‌رایه‌تییه-ئۆنتۆلۆجیه‌کانی دیارده‌ی کارکردن به‌گشتی له‌نیۆ تاریکیدا ماونه‌ته‌وه. مه‌زاج ته‌نیا فری‌دانی دازاین و خۆبه‌ده‌سته‌وه‌دانی بۆ ئەو جیهانه‌ی بوونی خۆی تیدا ده‌بینیت، ده‌رناخات؛ به‌لکو حاله‌تیکی بوونگه‌رانه‌یه و تیا‌دا دازاین به‌رده‌وام خۆی ده‌دات به‌ده‌ست جیهانه‌وه و به‌جۆرێکیش بایه‌خ به‌جیهان ده‌دات، که تیا‌یدا بوونی خۆی له‌بیرده‌کات. پیکهاته‌ی بوونگه‌رانه‌ی ئەو خۆله‌بیرکردنه‌ش له‌ دیارده‌ی (که‌وتن)دا ئاشکرا دیاره.

[١٤٠] مه‌زاج پێگه‌یه‌کی سه‌ره‌تایی بوونگه‌رانه‌یه و دازاین ده‌کات به‌ بوون له‌ویدا. به‌ته‌نیا خه‌سه‌له‌تیکی ئۆنتۆلۆجییانه نییه، به‌لکو له‌به‌ر ئەوه‌ی توانای ده‌رخستنی هه‌یه، له‌ پ‌ووی میتۆدۆلۆجیشه‌وه بۆ شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌مان گ‌رنگه. به‌گشتی، وه‌کو هه‌موو پ‌اقه‌کردنیکی ئۆنتۆلۆجییانه، شیکردنه‌وه‌که‌ بایه‌خ به‌وه‌بووانه ده‌دات، که پ‌یشتر له‌ بوونیا‌ندا خۆیان ده‌رخستوه. به‌ ئەگه‌ره دووره‌کانی دازاینه‌وه له‌ خۆکردنه‌وه‌که‌یدا خۆی ده‌به‌ست‌یت‌ه‌وه تا‌کو له‌ویوه زانین په‌یدا‌بکات. پ‌اقه‌کردنی فینۆمینۆلۆجییانه ده‌بی‌ت ئەگه‌ری خۆکردنه‌وه‌ بدات به‌ دازاین تا‌کو بتوانیت پ‌اقه‌ی بوونی خۆی بکات. هاوشانی خۆده‌رخستنه‌که‌ بکه‌و‌یت‌ه‌ ری و بوونگه‌رانه‌ چه‌مکه‌کانی ناوه‌پۆکی دیارده‌کانی ده‌سته‌که‌و‌یت.

ئىمە دوايى (له كورته به شى ٤٠) دا پراڭى دودلى، وه كو بناخه يه كى مه زاجى دازين ده كه ين. گرنگيه كه ي له پوانگه ي بوونگه رانه ي- ئونتولوجيانه وه پرونده كه ينه وه. به لام ئىستا باسى ديارده يه كى كۆنكرىتى مه زاج له شىوازي ترسدا ده كه ين.

٣٠. ترس، وه كو شىوازيكى مه زاج

له سى لاوه ده توانين بپوانينه ترس و شيبكه ينه وه: يه كه م، له ئاستى چيدا ده ترسىن، دووهم، خودى ترس و سىيه م، ئه و بابته ي له باريه وه ده ترسىن. ئه م سى لايه نه پروداوى جياواز نين و پيكه وه به ستراون. بونىداى گشتى مه زاج له گه ل ئه ماندا ده ناسرىت. ئىمه ش شىكردنه وه كه مان به گوپره ي گورانكارى له ترسدا ده گونجىنين و هه ريه كيك له م لايه نانه باسده كه ين.

ئه وه ي له ئاستيدا ده ترسىن شتىكى ترسناكه. بابته يكى به رده ست، بابته يكى ده ره كى يان بوونى دازينىكى ديكه يه. ئىمه نامانه ويئ ئونتىكييانه ش له م بابته [ترسناكه] بدويين: به لكو پىناسه ي خودى ترسناكى ده كه ين. ئايا له ئاستى شته ترسناكه كه دا پروبه پرووى چى ده بينه وه؟ ئه وه ي له ترسدا پروبه پرووى ده بينه وه هه ره شه كردنه. لىره دا چه ند خالىك هه ن پىويسته ئاماژه يان بو بكرىت. يه كه م، ئه وه ي پروبه پرووى ده بينه وه خه سلته ي زيانبه خشينى هه يه و له و زمينه وه خوى ده رده خات. دووهم، زيانبه خشينه كه له سه ر ئىمه كارىگه ره و له شوپىنىكى ديارىكراوه وه روومانتيده كات. سىيه م، ئه و شوپنه ديارىكراوه، كه زيانه كه ي

لئوه په پیداده بیت نائاسایی ده بینریت. چوارم، ئه وهی زیان به خسه و هره شه که ره ئه و نه نزیک نییه تا کو مامه لئی له گه لدا بکریت. له نزیک بوونه وه که پیدایه زیانه که درده که ویت و ده بیت به هره شه که ره. پینجه م، پووه پووبوونه وه که ی نزیک بوونه وه یه. ده شی شتیکی زور زیان به خسه بیت، به لام مادام دووره و نزیک نه بوته وه مه ترسییه که ی درناکه ویت. هره شه که درنه که ته نیا به نزیک بوونه وه ی شته ترسناکه که به رجه سته ده بیت؛ له وانه یه بگاته لامان یان نه گات. ئم ئه گه رونه گه ره له کوتاییدا ده بیت به ئاکامیکی ناخوش و ترسناک. شه شه م، ئه مه ش ئه وه ده گه یه نیت شته زیان به خسه که ی نزیک ده بیت وه سه ره لدان و تیپه پوونیشی هه یه. ئه مه ترس که مناکاته وه، به لکو زورتی ده کات.

[۱۴۱] له ترسدا هره شه که ره که و ئه وهی به نیگه رانییه وه ته ماشای ده که ین به رپه لاده کریت. ئیمه ناتوانین له خراپه یه کی نیو داهاتوو دلنیا بین و دوا یی لئی بترسین. هه روه ها، ترس یه که مجار ئه وهی پووه پوومان دیت دیاریناکات؛ ئه وشته له پی شه وه له نیو شته ترسناکه که دا داده مه زرینیت. ترس به ئاشکرا ده روانیته شته ترسناکه که و ده یینیت. ته ماشا کردنی ده وروبه ر شته ترسناکه که ده دوزیته وه چونکه ترس بو ئه و مه زاجه. ترس ئه گه ری بوونه-له نیو-جیهاندا. ئیمه ئم ئه گه ره ناوده نیین 'ترساندن'، که جیهانی تیدا، وه کو شتیکی ترسناک درده که ویت. نزیک بوونه وه که شی په یوه ندی به پيشمه رجی ئونتولوجی شوین له نیو-جیهاندا هه یه. ئه و هه بووه ی ترسی هه یه و ده ترسیت دازینه. ته نیا ئه و هه بووه ی بوون له بوونیدا بووه به کیشه ده ترسیت. ترس ئم هه بووه له نیو مه ترسیدا و له ئاستی بوونیدا راده گریت. ترس هه میشه بوونی دازین 'له ویدا'

دهردهخات. ئەگەر له خانووهکه مان یان مالەکه مان بترسین دژی ئەو ترسه نیه له سهرهوه باسمانکرد چونکه دازاین، وهکو ئەو ههبووهی لهنیۆ-جیهاندایه به نیگه رانییهوه له بووندایه .

ترس ههپهشهکردنه له بوونی دازاین و ئەو بوونه له شیوازیکی نهڕیدا دهردهخات؛ شپهزهی دهکات و سهری لیدهشتیوینیت. ترس بوون دهخاته نیۆ مهترسییهوه، ههمانکات بوونی خۆی نیشاندهدات. کاتیکیش تهواودهبیته دازاین جاریکی دیکه له پیگهیهکی دیکهوه دهیدۆزیتهوه. گرنگ نیه ترس ئەری یان نهری لهباری شتیکهوه بیته. بوون بهترسهوه ههمیشه بابهتهکانی نیۆ-جیهان و "بوون لهنیۆ" تیایدا دهبن بهو شتانهی ههپهشهکه و ههپهشه لیکراون. ترس شیوازیکی مهزاجه .

[۱۴۲] بیگومان ترس بۆ کهسانی دیکهش دهکریت و دهلین بۆ ئەوان دهرتسین. بهلام ئەم ترسه ترسهکهی کهسانی دیکه کهمناکاتهوه. دهشی ئیمهش ئەو کاته ترسمان بۆ کهسهکه ههبیته، که ئەو ناترسیت و بی باکانه پووبهپووی ههپهشهکردن دهبیتهوه. 'ترس-بۆ' شیوازیکی هاومهزاجیه لهگهڵ کهسانی دیکهدا، بهلام مهرج نیه ناوینیرت ترسان- لهگهڵ ئەواندا یان پیکهوه-ترساندن. کهسیک دهتوانیت ترسی بۆ کهسیکی دیکه ههبیته بهبی ئەوهی خۆی بترسیت. لهگهڵ ئەمهشدا، سهرنجیکی نزیک پوونیدهکاتهوه، که ترس-لهبارهی شتیکهوه ترسه-بۆ-کهسانی دیکه. ئەوهی لێردها، کهسهکه دهیناسیت بوونیتی-لهگهڵ-کهسانی دیکهدا، که لهوانیه له دهستی بجیت. شته ترسناکهکه راستهوخۆ پوو لهم ناکات و پوو له کهسیکی دیکه دهکات. ئەمجۆره ترسه کاریگەر نیه و دهشی هاو- کاریگەر بیته. کهوابوو، ئەم ترسه له بوونیکی ترساو کهمتر نیه. لێردها،

كيشه كه پته وندى به شيوازى بوونه وه ههيه نهك پلهى زورى و كه مى ترسه كه . ئه گهر به ترسيش دانه نریت تاييه تمه نديتی و پر سه نيتی خوی و نناكات . پيگهاتهى جور و جوريش بو دیاردهى ترس په يدا ده كرين . به گویرهى ئه مانهش ئه گهرى جياوازى بوون له نيۆ ترسدا سه ره له ده ن . بوون له نزيكه وه سهر به بونىادى هه ره شه كردنه له پووبه پووبوونه وه دا . ئه گهر شتيكى هه ره شه كه ر كتوپر له نيۆ ئه و جيهانهى بوى نيگه رانين ده ركه ويیت و له كاتى خویدا سه ره له نه دات ترس ده بيیت به ناگادارى . ليړه دا جياوازى له نيوان نزيكترين ريگه ، كه هه ره شه كردنه كهى تيدايه و ئه و شيوازهى سه ره له دانه كتوپرپه كهى تيدا درده كه ويیت دروستده كه ين . خو مان له گه ل ناگادارييه كه دا ئاشناده كه ين . به لام ، ئه گهر هه ره شه كه ره كه ئاشنانه بيیت ئه و ترسه كه ده بيیت به (ترس و له رز) . كاتيک ئه و شتهى توشى ترسوله رزمان ده كات و كتوپر پووبه پووى ده بينه وه و ناگادارمان ده كاته وه ده بيیت به 'توقين' . جورى ديكهى تريش هه ن ، وه كو ده سته مؤكردن ، شه رمكردن ، په له يان گومان و پاچله كاندن ، كه هه موويان ئامازه بو بوونى دازاين له نيۆ جيهاندا به ترسه وه ده كه ن . ترس ليړه دا فاكئوريكى ئونتيكى تاكه كه سيك نيبه و ئه گه ريكى بوونگه رانهى دازاينه . به لام تاكه ئه گه ريش نيبه .

۱۳ . بوون له وئى ، وه كو تيگه يشتن

مه زاج بونىاديكى بوونگه رانهيه و بوون له وئى تيايدا خوى پاده گریت . له گه ل ئه م بونىاده دا تيگه يشتنيش هه مان گرنگيى ههيه . هه رچه نده مه زاج

خهفه‌ی ده‌کات به‌لام هه‌میشه تیگه‌یشتنی هه‌یه. تیگه‌یشتنیش خاوه‌نی مه‌زاجه. ئەگەر رافه‌ی تیگه‌یشتن، وه‌کو پێشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی بکریت ئەوا ئەم دیاردیه‌ ده‌بیت به‌ شیوازیکی بنه‌رته‌ی بوونی دازاین. له‌لایه‌کی دیکه‌وه 'تیگه‌یشتن'، وه‌کو جوړیک له‌ ئەگه‌ره‌کانی زانین (بۆنموونه له‌ باسکردنه‌وه جیاوازه)، ده‌بیت به‌ به‌شیکی ده‌ره‌نێراوی بوونگه‌رانه‌ی ئه‌و تیگه‌یشتنه‌ بنه‌رته‌یه‌ [که پێشمه‌رجی ئۆنتۆلۆجیه‌] و به‌ یه‌کێک له‌ پیکهاته‌کانی بوون-له‌ویدا به‌گشتی داده‌نریت.

[١٤٣] ئیمه له‌پێشتر باسی ئەم تیگه‌یشتنه‌ بنه‌رته‌یه‌مانکرد، به‌لام به‌ ئاشکرا له‌ سه‌ری نه‌دواين. ئەگەر بلیین دازاین هه‌یه مه‌به‌ستمان ئەوه‌یه، که جیهان 'له‌ویدا'یه؛ بوون-له‌ویدا بوون-له‌نیوه. بوون-له‌نیو له‌ پیناوی بوونی دازایندا له‌ویدا. بوون-له‌نیو-جیهان له‌ پیناوی شتیکیدا ده‌رده‌که‌وێت و ئەم ده‌رکه‌وتنه‌ش به‌ 'تیگه‌یشتن' داده‌نێین. له‌ تیگه‌یشتندا گرنگی ئه‌و شته‌ له‌ پیناویدا پرویتێده‌کریت ده‌رده‌که‌وێت. ده‌رکه‌وتنه‌که‌ی تیگه‌یشتن له‌ پیناوی شته‌که‌دا په‌یوه‌ندی به‌ بوون-له‌نیو-جیهانه‌وه هه‌یه. گرنگیتی ئەوه‌یه، که جیهان خۆی له‌سه‌ری ده‌رده‌خات. مه‌به‌ستمان له‌و خاله‌ش، که ده‌لیین "له‌پیناوی-ئه‌و-شته‌دا" و گرنگیتی له‌ دازایندا ده‌رده‌که‌ون ئەوه‌یه، دازاین هه‌بوویه‌که بوونی-له‌نیو-جیهاندا بۆ ئه‌و بووه به‌ کێشه‌.

کاتیکی ئۆنتیکییانه باسی شتیکی ده‌که‌ین چه‌مکی 'تیگه‌یشتن' له‌و شته‌ بۆ کارکردن له‌سه‌ری و ته‌وانایمان بۆ به‌کارهێنانی به‌کارده‌هێنین. له‌و تیگه‌یشتنه‌ی به‌ پێشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی ناوزه‌دمانکرد، ئەوه‌ی کاری له‌گه‌لدا ده‌که‌ین شتیکی نییه‌، به‌لکو بوونه. شیوازی هێزه‌کی بوونی دازاین

بوونگه رانه له سەر تیگه یشتن راده وه ستیت. دازاین ئه و بابته دهره کییه نییه لایه نی هیزه کی خرابیته سەر بوونی؛ ئه و له بنه رته وه ئه گهره. دازاین له هه موو حاله تیگدا بوونی تواناییه و ئه گهره کانی خۆیه تی. بوونی- ئه گهرانه بو دازاین جه وه رییبه و په یوه ندی به نیگه رانییه که ی بو که سانی دیکه و جیهانه وه هه یه. ئه و هه میسه له م په یوه ندییبه یدا بوونیکی هیزه کییه و له پیناوی خۆیدا پروو له خۆی ده کات. پیویسته ئه گهری بوونی دازاینیش له ئه گهری بی ناوه رۆکی نیو لۆجیک و بابته دهره کییه کان جیا بکریته وه، که به سه ره لّدانی پروداوه کانه وه به ستراره. ئه گهر، به و جۆری کاتیگورییه که و بو بابته تیکی دهره کی به کاردیته، ئاماره بو شتیکی ده کات، که هیشتا په یدا نه بووه و له هیچ کاتیگدا (پیویستانه) خۆی دهرناخات. خه سلّه تی گونجاندن به شته که ده به خشیته.

[۱۴۴] ئۆنتۆلۆجیانه ش له کرده کی و پیویست نزمتره. وه کو پیشمه رجیکی ئۆنتۆلۆجی گرنگترین و شیوازیکی پۆزه تیفی دازاینه و خه سلّه تیکی ئۆنتۆلۆجیانه یه. تیگه یشتن لایه نی هیزه کی بوونه و بناخه یه بو بینینی (ئه گهر).

ئه گهر، وه کو پیشمه رجیکی ئۆنتۆلۆجی، ته وژمیکی به رکاروه ی بوون و سه ره سستییه کی بیده ره ست نییه. له هه موو حاله تیگدا، دازاین له نیو ئه گهری دیاریکارودا خۆی ده بینیت. بوونی هیزه کی دازاین ریگه به تیپه رپوونی هه ندیک ئه گهر ده دات. به رده وامیش پروو له ئه گهره کانی دیکه ده کات و ته نانه ت له دامه زراندنیا ندا توشی هه له کردنیس ده بیته. ئه مه ش واتای بوونی- ئه گهری دازاین دهره خات، که بیوه ستان به ره و ئه گهره کانی ده روات.

دازاین بۆ ئەو بوونە ھێزەکییەى ھەبەتی ئەگەرى بوونیکى-سەرەستە . ئەگەرى بوونى لە چەند شىواز و پىگەى جۆراوجۆردا بە شەفافی دیارە . 'تێگەشتن' بوونى لایەنى ھێزەكى ئەم بوونەى، كە ھىشتا نەبوو بە شتىكى زەقى دەرەكى چونكە ئەو ھەرگیز نابیت بەو بابەتە دەرەكییە . بەلام، تێدەگات، كە دەبیت بە ئەو یان ئەم . بە تێگەشتنەو 'دەزانیت' چى پوودەدات و چى تەواناییكى بۆ بوون ھەبە . ئەم زانینە لە ھەستکردن بە بوونى خۆیەو ھەسەرھەلنادات، لەنیو ئەو بوونەدایە، كە لەویدا ھەبە و بە تێگەشتن داماننا . مادام دازاینیش بە تێگەشتنەو لەویدا، دەشى توشى ھەلەبیت و نەتوانیت خۆى بناسیت . بەو پادەھى مەزاج و تێگەشتن ھاوشان پادەووستن و خۆیان دەخەنە ژێر دەستەلاتى (فرپدان)ھو، دازاین توشى ھەلە دەبیت و خۆى ناناىتەو . [لەمھالەتەدا] لایەنى ھێزەكى بوونى بۆ خۆناسینەو و دۆزینەو ئەگەرەكانى بوونى دەكەوێتەگەر .

تێگەشتن پێشمەرجى ئۆنتۆلۆجى بوونى-ھێزەكى دازاینە؛ بە جۆریكە، كە لە پىگەىو ئەم ھەبوو لەنیو بوونیدا تەوانایی خۆى دەرەخات . پێویستە زۆرتر لە بونیادی ئەم پێشمەرجه ئۆنتۆلۆجیە تیبگەین . تێگەشتن، وەكو دەرختن، پەبوەندى بە بناخەى گشتى بوون-لەنیو- جیھانەو ھەبە . وەكو لایەنى ھێزەكى بوون و "بوون-لەنیو" لایەنى ھێزەكى-بوون-لەنیو-جیھانە . لە تێگەشتندا جیھان بە تەنیا دەرناكەوێت، ئەوێ لەنیو جیھانىدا بەكریتەو و بۆ گەشتن بە ئەگەرەكانیان بەردەدرین . بابەتەكانى بەردەست بەخزمەتگوزارى و بەكارھێنانەكانیانەو دەبەستریئەو . یەكێتى بابەتە دەرەكییەكانیش یان سروشت بە پىگەى

یه کیك له ئەگەرەکانییەوه دەدۆزێتەوه. ئایا بەخۆپای پرسیارکردن سهبارەت سروشت بە بارودۆخی ئەگەرەکهیەوه گزێدەدەین؟ ئایا ئەم پرسیارە لەسەر چ زەمینەیهک دادەمەزرێت؟ ناگرێت پرسیاری؛ بۆچی ئو هەبووانەى خەسلەتى دازاینیان نییە و لەنیو بارودۆخی ئەگەرەکهیاندا دەردەکهون، دەناسرێن؟ بخرێتەلاوه. کانت لەپیشتر بیرى لەمجۆره بە دروستى کردۆتهوه. بەلام پێویسته ئەم پێشبیڕه بسەلمێنرێت.

بۆچی تیگەیشن، وهكو رەهەندیکی بنهپەتی ئەوه بیٔ، که خۆی دەردەخات و خۆی دەهاوێتە نیو ئەگەرەکانەوه؟ هۆکاری ئەمە بۆ بونیادی بوونگەرانی تیگەیشن دەگەرێتەوه، که بە (پڕۆژه) ناوزەدیدهکەین. بە گزنگییهوه تیگەیشن بوونی دازاین لەپیناوی-شتیکدا و لەسەر بایەخدانەکهی لەو جیهانەى ئیستا تیایدا دەژی دەکات بە پڕۆژه. خەسلەتى بەپڕۆژهکردنى تیگەیشن دەبیٔ بە پیکهاتهى بوون-لەنیو-جیهاندا چونکه لەویدا لایەنى هیزهکی بوون دەردەخات. دازاینیش، وهكو هەبوویهکی فریدراو دەکهوێتە نیو پڕۆژهوه. پڕۆژه پووکردن لەو نەخشەدانانە نییە تاکیک بیرلێدەکاتەوه و خۆی لەگەڵیدا دەگونجینێت. بەپێچەوانەوه، هەموو دازاینیک لەگەڵ پەیدا بوونیدا بووه بە پڕۆژه؛ تاکو لە ژياندا بیٔ هەمانکات دەبیٔ بە پڕۆژهى بوونی خۆی. تاکو دازاین لە ژياندا بیٔ لە بوونی خۆی تێدەگات و خۆی بە ئەگەرەکان دادەنێت. بیجگە لەمە، خەسلەتى بەپڕۆژهبوونی تیگەیشن لەوهدا نییە بیردۆزهبیانه لە ئەگەرەکان تیگەین. تیگەیشننى بیردۆزهبیانه خەسلەتى ئەگەریتی لە پڕۆژهکه دەسەنێتەوه. لە ئاستى خۆیدا دایدهگرێٔ و دەیکات بە بابەتیکی خاوهن ناوهپۆکیکی دراو؛ لە پڕۆژهداناندا ئەگەرەکان خۆیان دەخەنە

بهردم فریدانه که و بهوجوره دهردهکهون، که ههن. تیگهیشن، وهکو پرۆژهدانان شیوازیکی بوونی دازاینه. دازاین لهم شیوازهیدا ئەگهرهکانی بوونی خۆیهتی.

مادام پرۆژهدانان پیکهاتهی بوونگهراهی دازاینه، ئەوا دازاین بهردهوام لهوه زۆرتیه، که ئیستا ههیه. لهگهڵ ئەمهشدا، دازاین له فاکتۆرهکانی زۆرتیه نییه چونکه فاکتۆرهکانی له بنهڕهتهوه لایهنی هیزهکی بوونی ئەون. هیشتا، وهکو بوونیکی خاوهن ئەگهر بوونیکی کهمتری نییه؛ بوونگهراهنه وهیه، که له شیوازی هیزهکی بوونیدا نهبووه بهوهی دهیهوئیت. لهبهر ئەوهی تیگهیشن و پرۆژهدانان پیکهاتهی بوون 'لهویدا'، دازاین ئەوهیه، که له داهاتوودا دهبیئت یان نابییت و به تیگهیشنهوه به خۆی دهلیت:

"ببه بهوهی ههیت".

[١٤٦] پرۆژهدانان پهیهندی به دهرکهوتنی تهواوی بوون-لهنیو-جیهان ههیه؛ تیگهیشنیش، وهکو لایهنی هیزهکی بۆ بوون خاوهنی ئەگهرهکانی خۆیهتی، که لهپیشتر ناماژهیان بۆ دهکات. تیگهیشن دهتوانیئت خۆی بۆ دهرخستنی جیهان تهرخانبکات؛ لێرهدا، دازاین ههمیشه و له نزیکهوه لهنیو ئەو جیهانهی تیایدا دهژی له بوونی خۆی تیدهگات یان، تیگهیشن له سهههتاوه خۆی دههاوئیه نیو "ئهو شتهی-لهپیناویدا"یه؛ ئەمهش بوونی دازاینه.

تیگهیشن رهسهنانه و نارپهسهنانه نییه. (نا)، که لهپیش رهسهنانهوه دایدهنیین، ئەو واتایه نابهخشیی دازاین له بوونی خۆی دادهبرییت و تهنیا بیر له جیهان دهکاتهوه. جیهان سهه به بوونی دازاینه و ئەویش بوونه-لهنیو-جیهاندا. ههروهها تیگهیشن رهسهنانه و نارپهسهنانه دهکریت

پاسته‌قینه یان نا راسته‌قینه‌بن. لایه‌نی هیژه‌کی بۆ بوون و تیگه‌یشتن له‌گه‌ل ئه‌گه‌ردا تیگه‌لده‌بن. که‌سیک پروو له‌یه‌کیک له‌ئه‌گه‌ره‌کانی بکات ئه‌وه‌ ناگه‌یه‌نیت، که‌ وازی له‌وانی دیکه‌ هیناوه. تیگه‌یشتن په‌یوه‌ندی به‌ ده‌رخستنی ته‌واوی بوون-له‌نیو-جیهاندا هه‌یه. لادانی تیگه‌یشتنیش گۆرپانکارییه‌کی بوونگه‌رانه‌یه له‌ سه‌رجه‌می پرۆژه‌داناندا. تیگه‌یشتن له‌ جیهان به‌رده‌وام تیگه‌یشتنه له‌ بوون-له‌نیو. تیگه‌یشتنیش له‌ بوون تیگه‌یشتنه له‌ جیهان. بوونی فاکتۆری دازاینیش لایه‌نی هیژه‌کی-بۆ-بوون ده‌کات به‌ ئه‌گه‌ری تیگه‌یشتن.

له‌ خه‌سله‌تی پرۆژه‌داناندا تیگه‌یشتن بوونگه‌رانه 'پوانین'ی دازاین دروسته‌ده‌کات. له‌گه‌ل ده‌رکه‌وتن (له‌ویدا)؛ پوانینه‌که و بوونی دازاینیش به‌وجۆره به‌ نیگه‌رانییه‌وه ته‌ماشای ده‌وربه‌ری ده‌کات، که هه‌ن. پوانینه‌که‌ش به‌گشتی په‌یوه‌ندی به‌ (پوون)یه‌وه هه‌یه. ئیمه ئه‌م چه‌مکه بۆ (زانین له‌باره‌ی خۆوه) هه‌لده‌بژێرین. گرنگ نییه لی‌ره‌دا راسته‌وخۆ بروانینه‌خۆ و چاوی بخه‌ینه‌سه‌ر، له‌گه‌ل ئه‌مه‌شدا پێویسته له‌ ده‌رکه‌وتنی بوون-له‌نیو-جیهان تیگه‌ین. له‌ بووندا، هه‌بووه‌کان له‌گه‌ل شته‌کانی ده‌وربه‌ریان پوون ده‌رده‌که‌ون؛ بوون-له‌ته‌نیشته‌شته‌کان و بوون-له‌گه‌ل که‌سانی دیکه‌دا ئاشکرا ده‌بیت.

[١٤٧] له‌لایه‌کی دیکه‌وه، ده‌رنه‌که‌وتنی دازاین بۆ خۆ هه‌لخه‌له‌تانندی (ئیکۆ-سینتەر)ی ناگه‌پێته‌وه. ده‌که‌وێته سه‌ر که‌می ئاشنا‌بوونی له‌گه‌ل جیهاندا. به‌دلنیا‌یی‌وه، ده‌بیت خۆمان له‌ تینه‌گه‌یشتن له‌ چه‌مکی (پوانین) بپارێزین. ئه‌م چه‌مکه واتای پۆشنکردنه‌وه‌ش، که خه‌سله‌تی ده‌رخستنه له‌ویدا ده‌به‌خشیت. (بینین) ته‌نیا ته‌ماشاکردن به‌ دوو چاوی فیزیکییه‌وه و

ههستکردنئىكى ناههستهكى پووتى بابەتئىكى دەرەكيش نىيە . خەسلەتى تاييەت و بوونگەرەنەى پوانىن لەوهدايە، كە ئەو بابەتەنەى پوويان تىدەكات دەرەدەكەون . بىنگومان هەموو هەستىك ئەم خەسلەتەى هەيە . بەلام، لە نەرىتى فەلسەفەدا لە سەرەتاوہ پوانىن بە پىنگە بۆ ناسىنى هەبووہكان و بوون دانراوہ . بۆ ئەوہى ئەم نەرىتە دانەپرئىت 'پوانىن' و 'بينىن' وەكو چەمكى هەمەكياىانە بۆ گەيشتن بە هەبووہكان و بوون بەكاردەهيئىن .

بۆ پوونكردەوہى پەيوەندى نىوان پوانىن و تىگەيشتن (بەو جورەى تەماشاكردنى دەوروبەر بە نىگەرانييەوہ دەبيت بە تىگەيشتن)، لايەنى لەپىشتىرى حەدەسى پەوان، كە سەر بە بابەتە دەرەكياىەكانى نىو ئۆنتۆلۆجى نەرىتىيە لادەبەين . 'حەدەس' و 'بىركردنەوہ' لە تىگەيشتنەوہ دەرەدەچن . حەدەسى فەينۆمىنۆلۆجياىانە بۆ جەوہەرەكانيش لەسەر زەمىنەى بوونگەرەنەى تىگەيشتن پادەوہستىت . ئىمەش ئەو كاتەى چەمكەكانى بوون و بونىادى بوونمان ئاشكرا دەستدەكەويت و بەتەواوى فەينۆمىنۆلۆجياىانە دەبن بە دياردە برىار لەسەر ئەمجورەى بينىن دەدەين . دەرەكەوتنى 'ئەوى' لە تىگەيشتندا شىوازئىكى لايەنى هەيزەكياىە بۆ بوون . بوون بەگشتى لەو شىئوہيەدا، كە بوون بووہ بە پەرۆزەو لە پىناوى-شتىكدا گرنگى پىدەدرئىت دەرەدەكەويت .

تىگەيشتن لە بوون لەنىو پەرۆزەدانان لەسەر ئەگەرەكان سەرہەلدەدات . لە پەرۆزەداناندا، هەرچەندە ئۆنتۆلۆجياىانە بوون نانسرىت، بەلام تىدەگەين . ئەوہ هەبووہى، كە بوونى پەرۆزەدانانە و لەنىو-جياىانداىە لە بوون تىدەگات . تىگەيشتنىش پىكەتەى بوونى ئەوہ . ئەوہى لەپىشتىر لە شىوازئىكى دۆگماىانە دەرمانبرى ئىستا دەبيت بە پىكەتەى ئەو بوونەى

دازاین تیایدا؛ وهکو تیگه‌یشتن (له‌ویدا)یه. هه‌روه‌ها واتای بوونگه‌رانه‌ی تیگه‌یشتن له بوون به‌ته‌واوی له‌م تووژینه‌وه‌یه‌دا ئە‌گه‌ر نه‌خریته‌ سه‌ر راقه‌کردنی کاتی بو بوون ئاشکرا ناکریت.

[۱۴۸] وه‌کو دوو پیشمه‌رجی ئونتو‌لۆجی، تیگه‌یشتن و مه‌زاج خه‌سه‌له‌تی ده‌رخستنی بوون-له‌نیو-جیهانیان هه‌یه. دازاین به مه‌زاج ده‌توانیته ئە‌گه‌ره‌کانی (ببینیته) و له‌گه‌ل به پرۆژه‌کردنی ئە‌گه‌ره‌کانی له هه‌موو حاله‌تیکدا به مه‌زاجه‌وه بژی. پرۆژه‌ی لایه‌نی هیژه‌کیش-بو-بوون به‌ستراوه به فاکتۆری (فریدان)ی (له‌ویدا).

ئایا ئە‌مه زۆتر بوونی دازاین له جاران ناشاریته‌وه؟ بیگومان. پیویسته له سه‌ره‌تاوه بزانیان چون بوونی به شاراو‌ه‌یی و سه‌ختی ده‌میننیه‌وه ئە‌گه‌ر ریگه‌ی چاره‌سه‌ریشمان لیبگریت و جاریکی دیکه سه‌ر له نوئ پرسیار سه‌باره‌ت بوونی فریدراوی-پرۆژه‌دانانی نیو-جیهان بکه‌ینه‌وه. بو ئە‌وه‌ی شیوازی بوونی ژیا‌نی رۆژانه بناسین، که تیگه‌یشتن و مه‌زاجی تیدایه پیویسته کار له‌سه‌ر ئە‌م پیشمه‌رجه ئونتو‌لۆجیانه بکه‌ین.

۳۲. تیگه‌یشتن و راقه‌کردن

دازاین، وه‌کو تیگه‌یشتن پرۆژه‌ی بوونی له‌سه‌ر ئە‌گه‌ره‌کان داده‌مه‌زیننیه‌ت. ئە‌م بوونه‌-روه‌-ئە‌گه‌ره‌کان لایه‌نی هیژه‌کی دازاینه و له‌م ریگه‌یه‌وه ئە‌گه‌ره‌کان ده‌رده‌که‌ون. پرۆژه‌کردنی تیگه‌یشتنیش خاوه‌نی ئە‌گه‌ری به‌ره‌وپیشه‌وه‌چوونه. ئە‌م به‌ره‌وپیشه‌وه‌چوونه به 'راقه‌کردن' داده‌ننیه‌ن. له راقه‌کردندا تیگه‌یشتن به تیگه‌یشتنه‌وه له باب‌ه‌ته تیگه‌یشتراوه‌که‌ی

تّیده‌گات. له ږافه‌کردندا تیگه‌یشتن جیانا‌بیتّه‌وه و به شتیکی دیکه نابیت، به‌لکو ده‌بیت به تیگه‌یشتن. ږافه‌کردن بوونگه‌رانه له‌سهر زه‌مینهی تیگه‌یشتن سهره‌لده‌دات؛ به‌لام تیگه‌یشتن له ږافه‌کردنه‌وه په‌یدانا‌بیت. ته‌نانه‌ت ږافه‌کردن وه‌ده‌سته‌ینانی زانیاری سه‌بارت باب‌ته‌ی تیگه‌یشتراو نییه؛ به‌لکو کارکردنه له‌سهر ئه‌و ئه‌گه‌رانه‌ی پږوژهی تیگه‌یشتن ږوویان تّیده‌گات. له‌بهر ږوشنایی شیکردنه‌وه ئاماده‌کراوه‌که‌مان بو ژیانی ږوژانه‌ی دازاین، له‌دیاردی ږافه‌کردن له‌نیو تیگه‌یشتنی جیهان ده‌کو‌لینه‌وه، که له شیوازی نارپه‌سه‌نانه‌ی تیگه‌یشتندایه. گرنگی‌تی ده‌رکه‌وتن له‌نیو تیگه‌یشتنی جیهاندا به نیگه‌رانییبه‌وه کار له‌گه‌ل باب‌ته‌ه ده‌رکه‌ییبه‌کان و ئه‌وانه‌ی له‌ته‌نیشتمانه‌وه‌یه ده‌که‌ین.

[۱۴۹] کاتیک ده‌لّین، "ته‌ماشاکردن شته‌کان ده‌دوژیتّه‌وه" مه‌به‌ستمان ئه‌وه‌یه؛ ئه‌و جیهانه‌ی لیت‌تیگه‌یشتوین ږافه‌ی بو ده‌کریت. باب‌ته‌تیکی به‌رده‌ست ئاشکرا به‌رچاوده‌که‌ویت و لیت‌تّیده‌گه‌ین. ئاماده‌کردن، ږیزکردن، چاککردن و کو‌کردنه‌وه به‌جوړیک ږووده‌دن، که تیا‌یاندا ئه‌و باب‌ته‌ه به‌رده‌سته‌ی ته‌ماشایکراوه له‌پیناوی-شتیکدا و به‌نیگه‌رانییبه‌وه، به‌و شیوه‌یه‌ی ده‌رده‌که‌ویت ږافه‌ی بو ده‌کریت. ئه‌وه‌ی له‌ته‌ماشاکردنه‌که‌دا ږافه‌ی بو ده‌کریت و به‌ئاشکرا تّیده‌گه‌ین، وه‌کو شتیک هه‌یه .

ئو کاته‌ی له‌ته‌ماشاکردنه‌وه ده‌پرسین ئه‌و شته بوچی دانراوه، له‌وه‌لامه‌که‌دا به‌و ته‌ماشاکردنه‌وه ده‌لّین، بو ئه‌و یان ئه‌م مه‌به‌سته‌یه. ئه‌مه‌ش ناوانان نییه، به‌لکو ئاماژه‌کردنه بو ئه‌و شته‌ی تّیگه‌یشتوین و ږرسیاری له‌باره‌وه‌کراوه. ئه‌وه‌ی له‌ تیگه‌یشتندا ده‌رده‌که‌ویت و تّیده‌گه‌ین ئه‌وه‌یه، وه‌کو ئه‌و شته پیگه‌یشتوین و ئاشکرا خو‌ی ده‌رخته‌وه.

[لیردا] 'وهکو' ده بیټ به بونیادی ده رکه وتوی بابه ته تیگه یشتراوه که و پیکهاته ی راقه کردن. به راقه کردن ی بابه تیگی به رده سستی ده ورور به له ته ماشا کردندا ئیمه بابه ته که 'وهکو' میژ، ده رگا، گالیسکه یان پرد 'ده بینین'؛ پیوستیش ناکات ئه وه ی راقه یده که یان داکوکی له سهر بکریت، که خه سلته دیاریکراوه ی ده چه سپینیت. هه موو بینینیکی سهره تایی و پیش-راگه یانندن له ئاستی بابه تیگی به رده سستا تیگه یشتن و راقه کردن ی تیدایه. ئایا نه بوونی 'وهکو' ئه و شته به شاراو هی هه سترکرنیکی پروت بۆ بابه ته که ی نییه؟

هه رکا تیگ به م چاوه وه بروانینه بابه ته که بروانینه که مان به تیگه یشتن و راقه کردن وه پرووده دات. پرووبه پروو بوونه وه ی بابه تیگ تیگه یشتنه له هه موو لایه نی کارکردنه کانی؛ بروانینه که له نیو خویدا به ئاشکرا په یوه ندی ده ورگرتنه که (له پیناوی-ئه وه دا)، که سهر به هه موو لایه نه کانه، هه لده گریټ. پروونکردنه وه ی بابه ته تیگه یشتراوه که له راقه کردندا "ئه و شته وه کو ئه و شته" پینمای ده کات و پیش داکوکی کردن ی بیردوزه بیانه ده که ویت. بۆ یه که مجار 'وهکو' له نیو داکوکی کردنه که دا په یدا نابیت، به لکو ده ریده برین. ئه مه ش له ویدا پرووده دات شتیگ له به رده مماندا خو ی ده ربخات. له راستیدا، کاتیگ ده بروانینه بابه تیگ له وانیه داکوکی کردنه که ئاشکرا ئاماده نه بیټ. ئه مه ش نکۆلی کردن له پروونکردنه وه به راقه کردنه وه له بینینه که دا نییه، که وابوو، له بینینه که دا 'بونیادی-وهکو' هه یه.

بینینیکی ساده ی بابه ته نزیکه کان بونیادی راقه کردن ی بابه ته تیگه یشتراوه که ی تیدایه. هه رشتیک 'وهکو' ئه و شته ی نه بیټ ناهه مواره و ده بیټ ریکبخریته وه. ئه گینا له تیگه یشتن ی ئه و بابه ته ی له به رده مماندایه

سه‌رناکه‌وین. ئەمجۆره بینینه‌ی 'وه‌کو' تیدا نییه، بی‌ه‌ریببونی بینینه، که مرۆف تیایدا ته‌نیا تیگه‌یشتنی هه‌یه. له بینینه‌که‌ی دیکه گرنگترینه و له‌وه‌وه دهرده‌چیت. نابیت دهرنه‌ب‌پینی 'وه‌کو' ئۆنتیکیانه به‌و باوه‌رمان بگه‌یه‌نیت، که ده‌بیت به‌ پیکه‌ته‌ی تیگه‌یشتن و پێشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی.

[150] ئەگەر هه‌ست به‌ ئامیژیک، وه‌کو بابه‌تیکی به‌رده‌ست به‌بێ تیگه‌یشتن و ر‌ا‌فه‌کردن نه‌که‌ین، ئەو هه‌ستکردنه‌ش له‌ ته‌ماشاکردنی ده‌وربه‌رماندا پ‌و‌وبه‌پ‌و‌وی شتی‌کمان، (وه‌کو) شتی‌ک بکاته‌وه، ئایا ئەوه ناگه‌یه‌نیت، یه‌که‌مجار ئەو شته‌ ده‌بیت به‌ بابه‌تیکی دهره‌کی له‌به‌رده‌مماندا و دوا‌ی 'وه‌کو' دهرگا یان 'وه‌کو' خانو ده‌بینین؟ ئەمه‌ تیگه‌یشتنه‌ له‌ ئەرکیکی دیاریکراوی ر‌ه‌فه‌کردن، که دهرخستنه. له‌ ر‌ا‌فه‌کردندا گرنگیتی به‌ بابه‌تیکی پ‌و‌وتی دهره‌کی ناده‌ین و به‌های به‌سهردا ناسه‌پینین؛ به‌لام ئەو کاته‌ی پ‌و‌وبه‌پ‌و‌وی شتی‌ک له‌نیو جیهاندا ده‌بینه‌وه، ئەو شته‌ جو‌ره کارکردنیکی هه‌یه، که له‌ تیگه‌یشتنی ئیمه‌ بۆ جیهان دهرده‌که‌ویت. ئەو کارکردنه‌شه‌ له‌ ر‌ا‌فه‌کردنه‌که‌ماندا به‌رجه‌سته‌ ده‌بیت.

تیگه‌یشتنمان له‌ بابه‌تی-به‌رده‌ست په‌یوه‌ندی به‌ سه‌رجه‌می کارکردن و به‌شداریکردنه‌که‌یه‌وه هه‌یه. پ‌ی‌و‌یسته‌ ناکات ب‌ی‌ر‌د‌و‌زه‌ییانه ر‌ا‌فه‌ بۆ سه‌رجه‌مه‌که‌ بکه‌ین. ئەگەر به‌وجۆره‌ش ر‌ا‌فه‌ب‌کریت جاریکی دیکه به‌ره‌و تیگه‌یشتنه‌که‌ ده‌پوات. ئەمه‌ش ئەو شی‌وازه‌یه، که بناخه‌ی ر‌ا‌فه‌کردنی ته‌ماشاکردنه‌که‌ی ژیا‌نی ر‌ۆژانه‌ی تیدا‌یه. له‌ هه‌موو حاله‌تی‌کدا ئەم ر‌ا‌فه‌کردنه‌ ده‌که‌و‌یت‌ه‌ سه‌ر زه‌مینه‌یه‌کی له‌پ‌ی‌شتر ئاماده‌کراو، که هه‌یه‌تی-له‌پ‌ی‌شتره. ر‌ا‌فه‌کردن، که به‌خۆکردنی تیگه‌یشتنه، پ‌و‌و له‌و سه‌رجه‌مه‌ له‌

بووندا دهکات، که تیځه‌یشتوه. له کاتیکدا له شتیک تیده‌گه‌ین و شته‌که به راده‌یه‌ک به شاراو‌یه‌ی ده‌مینیته‌وه، به‌خوکرده‌که ئاشکرایده‌کات. ئەم کاره‌ش به پینمای‌ی 'بۆچوون' پووده‌دات، که ده‌روانیته‌ ئه‌وه‌ی تیده‌گه‌ین و هه‌ول‌ی رافه‌کردنی ده‌ه‌ین. رافه‌کردن له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی بینینی له‌پیشتر بۆ باب‌ه‌تیک راده‌وه‌ستیت، که به (پیش-بینین) ناوزه‌دیده‌که‌ین. ئه‌وه‌ی هه‌یه‌تی-له‌پیشتر هه‌لیده‌گریتته‌وه و له‌پیش-بینیندا تیده‌گه‌ین له‌رځه‌ی رافه‌کردنه‌وه پوونده‌کریتته‌وه.

له‌رافه‌کردندا، به‌و جوړه‌ی ئیمه‌ رافه‌کردنه‌که ده‌که‌ین، چه‌مکه‌کان له‌بابه‌ته‌کانه‌وه یان له‌ده‌ره‌وه‌یاندا به‌گویره‌ی بوونیان به‌کارده‌هینین. رافه‌کردن به‌مشپوه‌یه‌ بریاری خو‌ی له‌پیشتر بۆ پوونکرده‌وه‌که داوه‌و بریاریکی کو‌تایی یان کاتی، که له‌سه‌ر زه‌مینه‌یه‌کی له‌پیشتری چه‌مکه‌کان (پیش-چه‌مکه‌کان) داده‌مه‌زیت. هه‌رکاتیک رافه‌ بۆ شتیک، (وه‌کو) ئه‌و شته‌ بکریت، رافه‌کردنه‌که له‌سه‌ر هه‌یه‌تی-له‌پیشتر، پیش-بینین و پیش-چه‌مکه‌کان راده‌وه‌ستیت. رافه‌کردن هه‌رگیز به‌بی‌پیشبیره‌کان پوونادات. ئە‌گه‌ر که‌سێک رافه‌کردنیک‌ی کو‌نکریتی بۆ باب‌ه‌تیک یان رافه‌ی ده‌فیک‌ی دیاریکراو بکات، ئه‌وه‌ی له‌ویدا ده‌رده‌که‌و‌یت بیج‌گه‌ له‌شتیک‌ی به‌لگه‌نه‌ویست و تیروانینیک‌ی تاکر‌ه‌وانه‌ی رافه‌که‌ره‌که چی دیکه‌ نییه، که له‌ویدایه‌ و له‌هه‌موو خالیکی ده‌رچوونیدا شته‌ له‌پیشتره‌کانی، وه‌کو هه‌یه‌تی-له‌پیشتر، پیش-بینین و پیش-چه‌مکه‌کانی له‌گه‌ل‌دایه‌.

[۱۵۱] ئایا چۆن خه‌سه‌له‌تی له‌ 'پیش' بناسین؟ ئایا ئه‌وه‌نده به‌سه‌ بلین شتیک‌ی 'له‌پیشتره'؟ بۆچی تیځه‌یشتن، به‌وجوړه‌ی به‌پیشمه‌رجیک‌ی ئو‌ن‌ئو‌ل‌وجیانه بۆ دازایمان دانا، ئەم بونیاده‌ی هه‌یه؟ هه‌موو شتیک‌ی

پراڤه ڪراو بونيدى 'وهڪو' ههيه؛ ٿايا چوڻ 'وهڪو' به له 'پيش' وه
 بهستينه وه؟ ٿيڻه ناتوانين بونيدى 'وهڪو' بشڪينين و بهسهر
 پارچه ڪانيدا دابه شيڪهين. به لام ٿايا توانيومانه شيڪردنه وهيه ڪي بهرپه تي
 بؤ بڪهين؟ توانيومانه گرنكى ٿم دياردانه پوونبڪهينه وه؟ ليردها
 پرسيارى (بؤچي؟) وهڪو خوى ده مينٿته وه. ٿايا بونيدى له پيشترى
 تيگه يشتن و بونيدى (وهڪو) پراڤه ڪردن په يوهنديه ڪي بوونگه رانه ي
 ٿوٽوٽوٽو جيبانه له گهٽ پڙوهه داناندا دروسته ڪهن؟ ٿايا ٿه و دياردهيه ٿامازه
 بؤ پيڪهاته ي بوونى دازاين دهڪات؟

پيش وه لامدانه وهى ٿم پرسيارانه پيوسته بزائين بونيداهه له پيشتره ڪه ي
 تيگه يشتن و بونيداهه وهڪو بؤ پراڤه ڪردن له نيو خوياندا يه ڪيان گرتووه و
 ٿه و يه ڪگرتنه ش له ڪيشه فهلسه فييه ڪاندا به ڪارهينراوه. ده بيت ٿه وهش
 بزائين، ڪه هر شتيڪ به و فراوانيه به ڪاربيت مه رج نيهه ده رڪه وٽنيڪي
 ٿوٽوٽوٽو جيبانه ي هه بيت. هه بووه ڪان له نيو پڙوهه ي تيگه يشتندا
 ٿه گه ره ڪانى خويان ده رده خهن. خه سلته تي ٿه گهر، له هه موو رووداويڪدا،
 ٿامازه بؤ بوونى ٿه و هه بووه دهڪات، ڪه تيڍه گهين. هه بووه ڪان،
 به گشتي، له نيو جيهان ده بن به پڙوهه؛ واته له نيو هه مووى
 ٿامازه ڪردنه ڪاندا په يوهندي ٿامازه ڪردن له پيشتر له نيو جيهاندا ٿاماده يه.
 ڪاتيڪ هه بووه ڪان له نيو جيهاندا له گهٽ بوونى دازايندا ده ڏورينه وه،
 دازاين هه ولى تيگه يشتنيان ده دات و 'واتا' يان ده رده خات. به لام ٿه وهى
 ليڻيڻه گهين 'واتا' نيهه و خودى هه بوو يان بوونه. واتا ٿه وهيه، ڪه
 تيگه يشتن له هه بوويه ڪ خوى پاده گريٽ و پاش ده رڪه وٽنه ڪه
 پوونده ڪريته وه. ڪه مڪي واتا نه خشه ي فورمه لى ٿه و لايه نه پيوسته ي

سەر بە ڕاڤه‌کردنه‌یه له تیگه‌یشتندا پوونده‌بیته‌وه و هه‌لده‌گیریت. واتا، له‌سه‌ر بناخه‌ی هه‌یه‌تی-له‌پیش، پیش‌بینین و پیش-چه‌مک، هه‌روه‌ها ئه‌و پرۆژه‌یه‌ی، که شتیک تیایدا ده‌ناسریت، ڕاده‌وه‌ستیت. مادام تیگه‌یشتن و ڕاڤه‌کردن پیکهاته‌ی بوونگه‌رانه‌ی بوونه (له‌ویدا)، ئه‌وا (واتا) ده‌بیته‌ به‌ نه‌خشه‌یه‌کی فۆرمه‌لی و بوونگه‌رانه‌ی ده‌رخستنه‌که‌ی، که له تیگه‌یشتندا پووده‌دات. واتا پیشمه‌رجیکی ئۆنتۆلۆجی بوونی دازاینه و خه‌سله‌تیگه‌ نییه به‌ هه‌بووه‌کانه‌وه چه‌سپابیت، له‌ پشتیانه‌وه یان له‌نیوانیاندا دانرابیت. ته‌نیا دازاین‌خواه‌نی واتایه‌ چونکه ده‌یه‌ویت بوون-له‌نیو-جیهان به‌ دۆزینه‌وه و ده‌رکه‌وتنی هه‌بووه‌کان پڕیکات. ئه‌مه‌ش ئه‌وه ده‌گه‌یه‌نیت دازاین به‌ تیگه‌یشتن ده‌بیته‌ به‌ خواه‌نی بوونی خۆی و بوونی هه‌بووه‌ ده‌رکه‌تووه‌کان یان لییان تیئاگات و نابیت به‌خواه‌نیان.

[١٥٢] ئه‌م ڕاڤه‌کردنه‌ بۆ چه‌مکی 'واتا' بنه‌مایه‌کی بوونگه‌رانه‌ی ئۆنتۆلۆجیانه‌ی هه‌یه؛ ئه‌گه‌ر په‌یره‌وی بکه‌ین، ئه‌وا هه‌موو ئه‌و هه‌بووانه‌ی خه‌سله‌تی دازاینیان نییه له‌ واتا به‌ده‌رن و هیچ واتایه‌کیان نییه. مه‌به‌ستمان له 'بئ‌ واتایی' هه‌بووه‌کان بئ‌ به‌هایی نییه، به‌لکو ئاماژه‌ بۆ خه‌سله‌تی ئۆنتۆلۆجییان ده‌کات. هه‌روه‌ها ته‌نیا ئه‌وه‌ی بئ‌ واتایه‌ بیهوده‌یه. بابه‌تیکی ده‌رکه‌ی، که دازاین پوویه‌پووی ده‌بیته‌وه په‌لاماری دازاین ده‌دات؛ بۆنموونه کاره‌ساته سروشتیه‌کان ده‌بن به‌ وێرانکه‌ری بوونمان.

کاتیگ له‌ واتای بوون ده‌کۆلینه‌وه، تووژینه‌وه‌که‌مان به‌ قوڵی خۆی به‌ ئه‌ودیه‌ی بوون ناگه‌یه‌نیت و به‌و ڕاده‌یه‌ی دازاین ده‌یه‌ویت لیتتیگات روو له‌ بوون ده‌کات. واتای بوونیش له‌سه‌ر هه‌بووه‌کان یان ئه‌و بوونه‌ی پشتگیری

هه‌بووه‌کان ده‌کات دانامه‌زێت؛ چونکه زه‌مینه، وه‌کو واتا درده‌که‌وێت ته‌نانه‌ت ئه‌گه‌ر واتاکه له واتا به‌ده‌ریش بێت.

تێگه‌یشتن، که ده‌رکه‌وتنی له‌ویدا، په‌یوه‌نده‌ی به هه‌موو لایه‌نه‌کانی بوون-له‌نیۆ-جیهانه‌وه هه‌یه. له‌گه‌ڵ هه‌موو تێگه‌یشتنیکدا بۆ جیهان له‌بوونیش تێده‌گه‌ین و به‌پێچه‌وانه‌شه‌وه دروسته. هه‌موو پ‌رافه‌کردنیکیش له‌سه‌ر بونیاده‌-له‌پێشتره‌که‌ی باسمانکرد ر‌اده‌وه‌ستیت. هه‌ر پ‌رافه‌کردنیک، که ته‌واوکه‌ری تێگه‌یشتنه تێگه‌یشتنی بۆ بابته‌ پ‌رافه‌کراوه‌که هه‌یه. ئه‌م پ‌استیه هه‌میشه زانراوه و ته‌نانه‌ت له پ‌رافه‌کردنه فله‌سفییه‌کانیشدا ده‌بینریت، که سه‌ر به زانینی زانستانه‌یه. ئه‌م جو‌ره زانینه له‌سه‌ر زه‌مینه‌که‌ی پ‌یوستی به سه‌لماندنیکه‌ی ته‌واوه.

له سه‌لماندنی زانستیدا پ‌یوستیمان به پ‌یشبینی زه‌مینه بۆ ئه‌رکه‌که‌مان نییه. به‌لام ئه‌گه‌ر له‌و تێگه‌یشتنه‌وه بمانه‌وێت پ‌رافه‌ ده‌ستپێکه‌ین چو‌ن به ئاکامه زانستییه‌کان به‌بێ سو‌رانه‌وه له‌نیۆ بازنده‌دا بگه‌ین، به‌تایبه‌تی له کاتیکدا تێگه‌یشتن ده‌بێت به زانینی نیوان دازاین و جیهان؟ به‌گو‌یره‌ی یاسا سه‌ره‌تاییه‌کانی لۆجیک ئه‌مه سو‌رانه‌وه‌یه‌کی تونده. ئه‌گه‌ر وابێت، به‌هه‌رحال، پ‌رافه‌کردنی میژوو لایه‌نه له‌پێشتره‌کان له خۆی ده‌کاته‌وه. زانستی میژوو ناتوانیت خۆی له‌سه‌ر ئه‌گه‌ریکی ته‌واوی زانین دامه‌زرێنیت تا‌کو فاکتۆری سو‌رانه‌وه‌که له‌ناونه‌بریت. بۆ پ‌کردنه‌وه‌ی ئه‌م که‌مییه‌ پ‌یگه به زانستی میژوو دراوه گ‌رنگیه‌کی گیانه‌کی به‌بابته‌کانی باسه‌که‌ی بدات. به‌لام، له‌گه‌ڵ بۆچوونی میژوونوسه‌که‌شدا (شیوازی نمونه‌یی) زۆرتر درده‌که‌ون ئه‌گه‌ر سو‌رانه‌وه بازنده‌یه‌که وازلێبهریت و زانستیکه‌ی میژووی

سەربەخۆ، ۋەكو بۆچۈنى بىنەرەكە يان زانىمان لەبارەى سروشتەۋە
ئاۋەرى لىبدرىتەۋە .

[۱۵۳] ئەگەر سورانەۋەكە توند بىننن و ھەۋلى دەرچۈنى تىدا بەدەين،
نارپىكىيەكى كەمىشى تىدا بدۆزىنەۋە، ئەۋا لە بناخەۋە لە تىگە يىشتن
تىناگەين. ئىمە نامانەۋىت لىرەدا باسى تۋانەۋەى تىگە يىشتن و راڤە كىردن
لە نىۋە نمونەۋى زانىندا بىكەين. ئەۋ نمونە يە جۆرىكە لە تىگە يىشتن، كە
ھەۋلدەدات بابەتى دەرەكى نەناسراۋ بناسىت. پىۋىستىشە مەرچە
لە پىشتىرەكان بۆ ئامادە كىردنى راڤە كىردن لە بىرنە كىرىن.

ئەۋەى گىرنگە دۆزىنەۋەى رىگە يەكى دروستە بۆچۈنە نىۋە بازىنەكە نەك
دەرچۈن لە نىۋەدا. بازىنەى تىگە يىشتىش ئەۋە نىيە ھەموو زانىنىك
بتۋانىت خۆى بەۋاپتە نىۋى؛ دەرپرېنى بوونگە رانەى بونىادى-لە پىشتىرى
خودى دازىنە. ناپىت بىكرىت بە سورانەۋە يەكى توند يان سورانەۋە يەك،
كە چاۋپۆشى لىبىكرىت. لە نىۋە بازىنەكەدا ئەگەرى پۆزە تىڧى گىرنگىرىن
جۆرى زانىن شاردرۋەتەۋە. ئىمەش ئەۋ كاتە بەتەۋاۋى ئەگەرەكە مان
دەستدەكەۋىت، كە يەكەم ئەرك و دۋا ئەركى راڤە كىردن تىگە يىشتن لە
ھەيەتى-لە پىشتىر، پىش-بىننن و پىش-چەمك بىت. بە جۆرىكىش
رىگە نەدات بىرۆكەكان بە رىكەۋت يان چەمكە گىشتىيە بە كارھىنراۋەكان
بە سەرىدا زالبن. دەبىت ھەلبەدات تىزىكى زانىستانە يان لىۋە پەيدا بىكات.
لە بەر ئەۋەى تىگە يىشتن، بە واتا بوونگە رايىيەكەى لايەنى ھىزەكى دازىنە
بۆ بوون، ئەۋا پىش بىرى ئۆنتۆلۇجىيانەى زانىنى مىژۋىيە لەۋدىۋ بىرۆكەى
ئەۋ پەرى دروستىيەۋە ھەيە، كە لە نىۋە زۆر لە زانىستەكانى دىكەدا
دەبىنرىت. بازىنەى تىگە يىشتن سەر بە بونىادى واتايە و ئەمىش لە نىۋە

پیکهاته‌ی بوونگه‌رانه‌ی دازاین‌دایه، که ئه‌و تیگه‌یشتنه ده‌توانیت پراقه بکات. هر هه‌بوویه‌ک له‌نیو-جیهاندا بوونی خو‌ی بکات به کیشه ئه‌وا ئۆنتۆلۆجیانه خاوه‌نی بونیادیکی بازنه‌ییه. ئه‌گه‌ر بلّین 'بازنه‌ی' ئۆنتۆلۆجیانه سهر به بوونی باه‌تی-ده‌ره‌کییه ئه‌وا ناییت ئه‌م دیارده‌یه بکه‌ین به خه‌سله‌تی ئۆنتۆلۆجیانه‌ی دازاین.

۳۳. داکۆکیکردن، وه‌کو شیوازیکی ده‌ره‌ینراو له پراقه‌کردنه‌وه

هه‌موو پراقه‌کردنیک له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی تیگه‌یشتن پراده‌وه‌ستیت. ئه‌وه‌ی له پراقه‌کردنه‌که‌دا پوونکراوه‌ته‌وه و له تیگه‌یشتنه‌که‌دا خراوته به‌رده‌م واتایه. به‌و پراده‌یه‌ش داکۆکیکردن (له ده‌سته‌واژه‌کان) له‌سه‌ر تیگه‌یشتن داده‌مه‌زیت و له فۆرمیکی ده‌ره‌ینراودا، که پراقه‌کردنی تیدایه به‌رجه‌سته ده‌بیّت، واتابه‌خشه. واتاش ئه‌وه نییه له‌نیو خودی ده‌سته‌واژه‌که‌دا دروسته‌بیّت. ئیمه، بۆ گه‌یشتن به مه‌به‌ست، له‌م به‌ستینه‌وه هه‌ولده‌ده‌ین شیکردنه‌وه‌یه‌کی ئاشکرا بۆ داکۆکیکردن بکه‌ین.

[۱۵۴] له‌لایه‌که‌وه، ده‌توانین بیسه‌لمینین چۆن له‌نیو ده‌سته‌واژه‌دا بونیادی (وه‌کو)، که پیکهاته‌ی تیگه‌یشتن و پراقه‌کردنه‌ بگۆرین. ئه‌م کاره‌ش پوونکی زۆرتر ده‌خاته سهر تیگه‌یشتن و پراقه‌کردن. له‌لایه‌کی دیکه‌وه، شیکردنه‌وه‌ی ده‌سته‌واژه‌ جیگه‌یه‌کی دیاریکراوی له‌نیو کیشه‌ی ئۆنتۆلۆجی بنه‌په‌تیدا هه‌یه چونکه له کاتی‌کدا ئۆنتۆلۆجی کۆن له سه‌ره‌تای سه‌ره‌لدانیدا بوو (لۆگۆس) پۆلیکی گرنگی له گه‌یشتن به هه‌بووه پاسته‌قینه‌کان و دیاریکردنی بوونی هه‌بووه‌کان بینی. دواجاریش، له

كۆنەۋە داكۆكىكىردن بە بىنكەيەكى دروستى (پاستى) ناسراۋە . دياردەى
 پاستى بە جۆرىك بە گرفتى بوونەۋە گریدراۋە، كە توپزىنەۋەكەمان
 پاستەۋخۆ ۋوۋ لە كىشەى پاستى دەكات؛ ناپاستەۋخۆ، لە
 دەستپىكىردنەكەيەۋە كار لەگەل ئەۋ كىشەيەدا دەكات .
 شىكىردنەۋەكەمان بۇ داكۆكىكىردن رېگەش بۇ كاركىردنەكەمان لەسەر
 كىشەى پاستى خۆشەدەكات . لەم بۆچۈنەۋە، ئاماژە بۇ سى لايەنى گرنكى
 داكۆكىكىردن دەكەين . ئەم سى لايەنە پەيوەندىيان بە يەكدى و
 ديارىدەكەشەۋە ھەيە . لە يەگرتنەكەياندا بونىادى داكۆكىكىردن
 پىكدەھىنن . يەكەم، گرنكىتى سەرەكى داكۆكىكىردن لە ئاماژەكىردنەيە .
 لىرەدا مامەلە لەگەل واتاى سەرەتايى (لۆگۆس)، ۋەكو (نىشاندان)دەكەين:
 رېگە دەدەين ھەبوۋەكان، ۋەكو خۆيان دەرەكەون . لە دەستەۋاژەى
 (چەكۈشەكە زۆرگرانە) ئەۋەى لە بىننەكەدا دەرەكەۋىت پاستى نىيە،
 بەلكو ھەبوۋىەكە لە شىۋازى بابەتتىكى-بەردەستدا، ھەرچەندە ئەۋەندەش
 لە ئىمەۋە نىزىك نىيە تاكو بىگرىن يان بىنننن . ئاماژەكىردنەكە بوونى
 دەرەخات، بەلام نوپنەرايەتى ناكات . لىرەدا نوپنەرايەتى ھىچ شتىك
 نەكراۋە . تەنانەت بارودۇخى دەرۋونى ئاماژەكەرەكەش نوپنەرايەتى ناكات .
 دوۋەم، 'داكۆكىكىردن' لە 'خەسلەتدانان' كەمتر نىيە . ئىمە خەسلەتتىكى
 ديارىكراۋى ھەبوۋىەك [لە دەستەۋاژەكەدا] ديارىدەكەين . لە خەسلەتى
 داكۆكىكىردندا ئەۋەى باسدەكرىت خەسلەتى ھەبوۋەكە [يان بارەكەى نىيە]
 و خودى چەكۈشەكەيە . لەلايەكى دىكەۋە، ئەۋەى داكۆكىكىردنەكە
 بەرجەستەدەكات (كە خەسلەتە ديارىكراۋەكەيە) لە (زۆرگرانى)
 چەكۈشەكەدايە . ئەم ديارىكىردنەى خەسلەتە لە حالەتى دوۋەمدا و لە چاۋ

دیاریکردنی خەسلەت لە یەكەمدا جوړیك بەرتهسكى تێدایه . هه موو
خەسلەتدانانێك نیشاندا نه .

[۱۵۵] خەسلەتی یەكەمی داكوکیکردن دەبێت به بناخەیی خەسلەتی
دووهم . لەنیو نیشاندا تۆخمه پوونكراوهكان خەسلەتدانانەكە و هەلگری
خەسلەتەكە دەردهكەون . لەگەڵ خەسلەتداناندا یەكەمجار چهكوشەكە
خۆی دەرناخات؛ پێش دۆزینەوهی خەسلەتەكە دەبێت چاو بخەینەسەری
و تەنیا ئەو ببینین؛ بەم ببینینە سنوردارەوه دەتوانین خەسلەتەكە
ئاشكرا بكەین . لە خەسلەتداناندا دەبێت هەنگاوێك لە هەبووێكە
(چهكوشەكە) بچینەدواوه . بۆ ببینینی هەبووێكە دەبێت پڕووشنایی لەسەر
شتهكانی دیکە كەم بكەینەوه و تەنیا پڕوانینە ئەو تاكو خەسلەتە
دیاریكراوهكەیی بناسین و بەتەواوی دەرکەوێت . دیاریکردنی هەبووێكە،
خەسلەتەكەیی و هەردووکیان پێكەوه، بە هه موو واتایەك (نیشاندا نه) .
سییەم، (داكوکیکردن) واتە (پراگەیانندن) و دەنگگەیانندن .

بەمجۆرەش، پەيوەندی راستەخۆ بە داكوکیکردنەوه لە گرنگیتی یەكەم و
دووهمدا هەیه . پێگە دەدات لەگەڵ ئێمەدا كەسیكی دیکە هەبوو
نیشانداوهكە ببینیت . ببینینی كەسەكە لە گەڵ ئێمەدا بەشداریکردنە لە
دیاریکردنی خەسلەتی هەبووێكە نیشانداوهكە . بەشداریکردنەكە بوونی
ئێمەیه، كە پڕوو و هەبووێكە نیشانداوهكە دەرپوات؛ بوونیکە تیايدا پێكەوه
هەبووێكە دەبینین . دەبێت ئەو خالەش لەبیرنەكەین، كە بوون-پڕوو و
[هەبووێك] بوونە-لەنیو-جیهاندا . ئێمە پڕوو پڕووی هەبووێك لەنیو
جیهاندا دەبینەوه و ئاماژەیی بۆ دەكەین . هەر داكوکیکردنێك، وەكو

پاگه ياندن، بوونگه رانه بناسریت پیویسته دهربرپیت. له ریگه ياندندا ئه وهی داكۆكیکردنه که ی بۆ کراوه ئه وهندهش نزیک نه بیته به دهست بگیریت، کهسانی دیکه به شداری تیدا ده کهن. ئه وهی له داكۆکیکردندا دامه زراوه جاریکی دیکه دهوتریتته وه و پانتایی به شداریکردنه که فراوانترده کریت. به لام هه مانکات، له وانه یه ئه وهی دهوتریتته وه به ئاشکرا نه مینیتته وه و بشاردیته وه. له گوته گیرانه وه دا زاینه که خوی ناسه پینیت. هه چه نده گوته گیرانه وه ش بوونه-له نیو-جیهاندا و پوو له هه بووه بیستراوه که ده کات.

[۱۵۶] ئیمه لیژدها باسی ئه و بیردۆزه باوهی بۆ دروستی دهسته واژه کان دانراوه باسناکهین. ته نیا ئاماژه بۆ دیاردهی (دروستی) ده کهین، که له سه رده می (لۆتزن) هوه باسیده کریت. ئه و گرفته ی چه می دروستیتی پیچاوه ته وه که متر تاریک نییه. له لایه که وه، دروستیتی به شیوازیکی راسته قینه دانراوه و به ناوه پۆکی دهسته واژه وه به ستراوه. وه کو شتیکی نه گۆریش به رانه ر کایه نه دهروونییه گۆرینۆکه کان بۆ دروستکردنی دهسته واژه دانراوه. له بهر پۆشنایی پرسیاره که مان سه بارهت بوون، که له سه ره تاي توژیته وه که مان له خۆمانکرد ناکریت دروستیتی به (بوونیکی نمونه یی) دابنیین و له و باوه رهدابین خه سلّتی تاییه تی ئۆتۆلۆجیبانه ی هه بیته. له لایه کی دیکه وه، دروستیتی سه ر به واتای دهسته واژه یه، که به رانه ر بابه ته که ی دروست داده نریت؛ ئه مه ش ئاماژه بۆ خه سلّتی دروستیتی له ده ره وه ی [بیرکردنه وه دا] به گشتی ده کات. سنییه مجاریش، ئه و واتایه ی به هه بووه که دراوه و هه موو کاتیک و بۆ هه موو که سیک دروسته، ئه وانه ی ژیرانه ش حوکمه دهن به دروست

داده نریت. لیره دا، (دروستی) واتای (به ستنه وه) یان خه سلّه تی (دروستییه کی هه مه کی) ده به خشیت. ئە گەر که سیک شوین بیردۆزه یه کی پەرخه گرانه ی زانینیش بکه ویت و له و باوه پە دابیت (خۆ) به ته وای ده رناچیت و به (بابه ته که) ناگات، ئە وا خه سلّه تی دروستیتی بابته که یان بابته گرییه که ده که ویتته سەر دروستی ناوه پۆکی واتاکه. سی لایه نه گرنه گانی (دروستی)، لیره دا باسمانکردن؛ شیوازی بوونه نمونه ییه که، لایه نی دهره کی [بابه تگه ری] و به ستنه وه نه ک نادیار و تاریک دهره ده کەن به لکو هه ندیکجار تیکه لیش ده کرین. میتۆده که مان داوامان لیده کات زه مینه یه کی نه رمی چه مکه کان بۆ رینمایان له پاقه کردندا هه لئه بژیرین. ئیمه سنوریکه له پیشتر بۆ چه مکی (واتا) دروستناکه ی، که ته نیا بۆ ناوه پۆکی ده سته واژه ی بگه رینیتته وه. به دیارده یه کی بوونگه رانه ی داده نیین، که نه خشه ی ئە وانه ی له تیکه یشتندا روونکراونه ته وه و پاقه یان بۆ کراوه تیایدا دهره که ویت. ئە گەر سی کایه نه گرنه که ی داکۆکیکردن کۆبکه ی نه وه و به تیکرا برونینه ئە م دیارده یه پیناسه ی داکۆکیکردن ده بیت به ئە وه ی "نیشاندە دریت و خه سلّه تی دیاریکراوی شتیک دهره خات تاکو رایبگه یه نیت." ئە و پرسیاره ی ده مینیتته وه و پیویسته ئاراسته ی خۆمانی بکه ین سه باره ت داکۆکیکردنه، وه کو شیوازی پاقه کردن.

ئە گەر به مجۆره بیت، ئە وا بونیادی بنه رته ی پاقه کردن له نیویدا دووباره ده بیتته وه. نیشانه کردنی نیو داکۆکیکردن له سەر بنه مایه کی له پیشتر، که تیکه یشتن دهریده خات یان له ته ماشا کردنه که ی ده وره ردایه، داده مه زریت. داکۆکیکردن هه لۆیستیکی له خۆرا و بی مه به ست نییه

له خۆیه وه هه بووه کان ده ریخات. به پێچهوانه وه، هه میشه په یوه ندی به بوون-له نیو-جیهاندا هه یه. ئه وهی له پێشتر سه بارهت زانینی جیهان باسمانکرد بۆ داکوکیکردنیش دروسته. داکوکیکردن پێویستی به ههیه تی-له پێشتر بۆ ئه و شته هه یه، که دهیه ویت ئاشکراییکات؛ ئه مه ش خه سلته دیاریکراوه که نیشاندادهات. بێجگه له مه، کاتیک ده مانه ویت شتیک دیاریکه یه راسته وخۆ دهروانینه ئه وهی له داکوکیکردنه که دا ده ریده برین. ده رکه وتنی خه سلته دیاریکراوه که ده که ویتته سه ر بینینه که مان. له م بۆچوونه وه، داکوکیکردن پێویستی به پێش-بینین هه یه؛ له گه ل ئه مه دا ئه و خه سلته تی له دهسته واژه که دا دایده نیین به رده ریت تاکو باسی ئه و بابه ته بکات، که ناتوانیت له باره ی خۆیه وه بدویت. گرنگی پوونکردنه وهی نیشاندراوه که کایه نیکی داکوکیکردنه، که به هۆی چه مکه کانه وه پایده گه یه نیت. ئیمه ده لئین، چه کوشه که گرانه، گرانی سه ر به بوونی چه کوشه که یه و چه کوشه که خه سلته تی گرانبوونی هه یه. له گه ل داکوکیکردنا هه میشه پێش-چه مک هه یه و له دروستکردنیدا به شداری ده کات؛ به لام به شاراو یی ده مینیتته وه چونکه چه مکه کان له نیو زماندا هه ن. وه کو راقه کردنیش هه یه تی-له پێشتر، پێش-بینین و پێش-چه مک بۆ داکوکیکردن پێویستن و ده بن به بناخه ی بوونگه رانه ی ئه و. به لام، به چ پاده یه ک داکوکیکردن ده بیت به شیوازیکی ده رهینراوی راقه کردن؟ چ شتیکی تیدا ده گۆرین؟

ئیمه ده توانین گۆرانکارییه کان نیشانبه دین ئه گه ر ته نیا باسی ئه و ده سه ته واژه سنوردارانه بکه ین، که له لۆجیکدا بۆ دیارده ساده کان به کارده هینرین. لۆجیک هه ولده دات ببردۆزه بیانه خۆی له سه ر ده سه ته واژه

ساده کاتیگورییه کانی، وه کو "چه کوشه که گرانه"، دابمه زرنیت، که له پیشتر و لوجیکمه ندا پیش شیکردنه وهی له واتاکه ی دهگه یین. واتای دهسته واژه که له پیشتر به بی ئه وهی بزانیین ده رکه وتوه؛ ئه و هه بووه ی به چه کوش ناوزه دیده که یین خه سلّه تی گرانبوونی هه یه .

له سه ره تای ته ماشاکردن به نیگه رانییه وه ئه مجوره داکۆکیکردنانه نادۆزینه وه . به لام ریگه ی رافه کردنیش بۆ هه بووه که هه یه، که به رانیهر دهسته واژه یه کی بیردۆزه بیانه له وانه یه بلیت، "چه کوشه که زۆر گرانه" یان باشتر ده ریده بریت و ده لیت، "زۆر گرانه" و "چه کوشیکی دیکه م ده ری". رافه کردنی سه ره تایی له دهسته واژه بیردۆزه بییه کاندایه و له گه ل کرده وه کانی سه ر به ته ماشاکردنی ده ووبه رمان به نیگه رانییه وه سه ره لده دات، که تیایدا ئامیریک بیسود لاده به یین و دانه یه کی دیکه به بی ئه وه ی وشه یه ک له زارمان ده رچیت به کارده هیئین. به کاره یئانی وشه کان نابیته هۆکاری نه بوونی رافه کردن. له لایه کی دیکه وه، ئه و رافه کردنه له ته ماشاکردن به نیگه رانییه وه ده رده بریت و به و جۆره ی پیناسه مان بۆ دانا نابیت به داکۆکیکردن. ئایا له نیو چ گۆرانکارییه کی بوونگه رانه ی- ئۆنۆلۆجیبیانه وه داکۆکیکردن له ته ماشاکردن به نیگه رانییه وه دادمه زرنیت؟

[۱۵۸] ئه و هه بووه ی له هه یه تی- له پیشتردا هه مانه، بۆنمونه چه کوشه که، بابه تیکی به رده ست و ئامیره . ئه گه ر بکریت به بابه تی داکۆکیکردن له گه ل داکۆکیکردنه که دا گۆرانکاری له هه یه تی- له پیشتری دیته کایه وه . ئه و بابه ته- به رده سته ی کاریکی پیده که یین ده بیت به و بابه ته ی داکۆکیکردنه که ی له باره وه دروستکراوه . پیش- بینینه که ش پروو له

بابه تیکی دهره کی دهکات، که له وه و پیش بابه تیکی-به رده ست بووه. له م بیننه دا بابه تی-به رده ست، وه کو بابه تی به رده ست ده شاردریته وه و ده بیته به بابه تی دهره کی و ئه وه ی به و جور هه یه. لیژده دا به خه سلته کانی ئه م بابه ته ده گه یه. له دا کو کی کردنا خه سلته تیکی دیاریکراوی بابه ته که یان (چییه) ی دهره ده خه یه؛ ئه و (چییه) سهر به بوونی بابه تی دهره کییه. بونیادی-وه کو رافه کردنه که گورانی تییدا پرووده ات. له ده ستگیرکردنی بابه ته تیگه یشتر او هه که وه (وه کو) خوی هه مووی ده ورگرتنه که ناگه یه نیته. سه باره ت پروونکردنه وه ی ئاماره کردنه که شی له ئه گه ره کانی ده وره یه ری داده بریته و ده گه ریته وه بو سهر زه مینه له یه کچونه کانی بابه تی دهره کی. ته نیا ئه وه ی دهره کییه ده ریده خات. ئه مه ش له خویدا خه سلته تی دا کو کی کردنه و له م ریگه یه وه نیشاندانه که له ته ماشا کردنه که دا مسوگه رده بیته. که وابوو، دا کو کی کردن ناتوانیته نکۆلی له ناوچه ئوتتولوجییه که ی خوی بکات، که له رافه کردنی پاش تیگه یشتن دایه. ئه و (وه کو) ه به بنه رته ی داده نیین، که له ته ماشا کردن و رافه کردنیکی تیگه یشتنه وه (هیرمینا) په یدا ده کات. ئه م (وه کو) ه بوونگه رانه-هیرمینۆتیکه له نیشاندانی دا کو کی کردنیشه وه جیاوازه.

چه ند قوناخیک له نیوان رافه کردنی پاش تیگه یشتن به نیگه رانییه وه و ده سه ته واژه بیردۆزییه کان بو بابه ته دهره کییه کان هه یه؛ دا کو کی کردنه کان سه باره ت پرووداوه کانی ده وره یه رمان له نیو جیهاندا، باسکردنی ئه و بابه تانه ی له به رده ستدان، "رپورت له سه ر بارودۆخیک"، تۆمارکردنی فاکتۆریک زانیاریمان له باره ی ئه و شتانه وه ده دن، که پرووده دن. ئه م

دەستەواژانە بۆ داكۆكیكردى بىردۆزەيانە بەبى لەناوبردى و اتاكانيان
 ناگەرپنەو. ئەمانىش وەكو داكۆكیكردى بىردۆزەيانە پەيوەنديان بە
 پافەكردى پاش تەماشاكردنەو ھەيە. دواى تىگەيشتن زۆرتر لە
 بونىادى (لۆگوس) ديارەى نيشاندانى (وەكو) لە چەند فۆرمىكى ديكە و
 جۆراوچۆردا خۆى سەپاند. بەو شىۆەيەى لە نزيكەو دەبينرا بە رىكەت
 پويىنەدا، ھەر ھەا كارىگەرپنەيشى بەسەر مېژووى لۆجيكەو ھەر كەوت.
 [۱۵۹] لە بىركردنەو ھى فەلسەفیدا (لۆگوس) ھەبوو. لە ئۆتۆلۆجى
 كۆندا بە بابەتتىكى ھەر كى دادەنرا. ئەو ھى لە سەرەتاو دەدۆزرايەو و
 ھەبوو وشەكان و زنجيرەى وشەكان بوو، كە لۆگوس تيايدا باسدەكرا.
 كاتىك دەمانەو پت بونىادى لۆگوس ببينىن 'خۆى' لە ھەر ھەدا
 ئامادەدەكات و دەپت بە ئامادەبوونىكى ھەر كى وشەكان. ئايا چ
 يەكئىيەك لە پىكەو ھەبوونى ئەم وشانەدا دادەمەزىنەت؟ ئەفلاتون
 دەيزانى، كە يەكئىيەكە لۆگوس پىكدەھىنەت. سەبارەت ئەو ھەبووانەى
 لە نيو لۆگوسدا بەرجەستەدەبن وشەكان لە يەكگرتنىاندا ھەمووگىرى
 پىكدەھىنن. ئەرىستۆ بۆچوونىكى رادىكالتىرى ھەيە. لەواو ھەر دايە ھەموو
 لۆگوسىك تىھەلكىشە و جياكردنەو ھە. ئەمەش تەنيا لە دەستەواژەى
 پۆزەتىف و نىگەتىفدا نىيە. ھەموو جۆرە دەستەواژەيەك، پۆزەتىف يان
 نىگەتىف؛ راست يان ناراست تىھەلكىشە و جياكردنەو ھە. نيشاندان
 تىھەلكىشكردن و لە ھەمانكاتدا جياكردنەو ھە. دروستە، كە ئەرىستۆ
 لەمەزۆرتر لەسەر كىشەى شىكردنەو ھى پرسىارەكە نەپۆيشتو؛ بەلام ئايا
 ئەو ديارەيەى نيو بونىادى لۆگوس چىيە، كە رىگەدەدات ھەموو
 داكۆكىكردىك بە تىھەلكىشە و جياكردنەو دابىنن؟

ئەو ەى لە تېھەلکىشکردن و جياکردنەو ەكەدا دەبينين دياردەى " ەكو شتىكە". لەبەر پۆشنایى ئەم بونیا دەدا لە شتىك، ەكو شتىكى دىكە تىگەيشتوین؛ پىكەو ە دانراون و لەم پووبەپووبوونەو ەى تىگەيشتن، كە پاقەى بۆ دەكات و پوونیدەكاتەو ە لەهەمانكاتدا شتە پاقەكراو ەكەش لەوانى دىكە جیا دەكاتەو ە.

ئەگەر دياردەى (و ەكو) داپۆشرىت لەسەر و ئەمەشەو ە، سەرچاو ە بوونگەرايەتییەكەى ەيرمىنۆتىكى (و ەكو) ديار نەبىت، ئەوا رپرەو ە فینۆمىنۆلۆجىيەكەى ئەرىستۆ لە شىكردنەو ەى لۆگۆسدا سەرکەوتو نابت بە بىردۆزەىكى رووكەشى بۆ دەستەواژەكان، كە تىاياندا داكۆكىکردن دەبىت بە تېھەلکىشکردن و جياکردنەو ەى نوینەر و چەمكەكان.

دەتوانین تېھەلکىشکردن و جياکردنەو ە بە (پەيوەند)یش دابنپین. لەنىو لۆجىكدا داكۆكىکردنەكان دەبن بە سىستەمى (نەخشەكیشان) و ئۆنتۆلۆجىيانە. بوون و نەبوونى تىگەيشتنىكى شىكارى بۆ تېھەلکىشکردن و جياکردنەو ەى پەيوەندىيەكە لە داكۆكىکردندا بەگشتى، بەستراو ە بە حالەتى كىشەى ئۆنتۆلۆجى بنەرەتییەو ە. چەند ئەم كىشەى بەسەر پاقەكردنى لۆگۆسەو ە كارىگەرە و لەلايەكى دىكەشەو ە بە چ رادەيەك چەمكى (داكۆكىکردن) كاردەكاتە سەر كىشە ئۆنتۆلۆجىيەكە، لە دياردەى پەيوەندىيەكەدا دەبىنرىت. پەيوەندىيەكە ئاشكرا بونیا دە تېھەلکىشكراو ەكە دەردەخات و بۆ پاقەكردنەكەش دەبىت بە زەمىنە.

[۱۶۰] ئەگەر پەيوەندى و تېھەلکىشکردنەكە ەىچ رۆلىك لە شىكردنەو ەى بونىادى لۆگۆسدا نەبينن ئەوا پەيوەندىيەكەش بە تېھەلکىشەكەو ە نابهسترىتەو ە. پاقەكردنى پەيوەندىيەكە بە [وشەى] 'هەى' چى ەكو خۆى

يان له كۆتايى دەستەواژەدا بەرەو زەمىنەى گىرڧتە شىكارىيە بوونگەرايەتییەكەمان دەبات، بە مەرچىك داکۆكىکردن و تىگەيشتن له بوون بۆ دازاين ببن بە ئەگەرئىكى بوونگەرانە. كاتىك كار لەسەر پرسیار سەبارەت بوون دەكەين (بروانە: كەرتى يەكەم، بەشى سىيەم)، پووبەپرووى دياردەى تاييەتمەندى بوون لەنيۆ بەستىنى لۆگوسەو دەبينەو. لەگەل دامەزراندنى ئەو خالەى، كە داکۆكىکردن لەسەر تىگەيشتن و پاقەکردن پادەوہستىت، ئىمە بە ئاشكرا لۆجىكى لۆگوسمان لەسەر بناخەى شىكردنەوہى بوونگەرانەى دازاين بەرزكردۆتەوہ؛ لىرەشدا ئەم دامەزراندنە تەواوہ. ھەمانكات، لەویدا، كە زانيمان ئۆنتۆلۆجىيانە پاقەيەكى دروست بۆ لۆگوس نەكراوہ، ناگرنگى ئۆنتۆلۆجى كۆنمان بۆ ئاشكرا بوو. [لەنيۆ ئەو ئۆنتۆلۆجىيەدا] لۆگوس بە بابەتتىكى دەرەكى دادەنراو پاقەى بۆ كراوہ. بەھەمانشىوہش بابەتەكانى دىكە بە دەرەكى دانراون و پاقەيان بۆ كراوہ. لىرەدا، واتاى بوون بەبئى جياوازى دەرەكەوتوہ و بەرانبەر ئەگەرەكانى دانەنراوہ. ئەمەش پىگەنادات جياوازى لەنيوان ھەردوو لايەنەكانيدا بناسينەوہ.

۳۴. بوون-لەوئ و گۆتار: زمان

ئەو پىشمەرچە ئۆنتۆلۆجىيانەى دەبن بە پىكەتەى بوون (لىرە) و دەرەكەوتنى بوون-لەنيۆ-جىهان، مەزاج و تىگەيشتن. لە تىگەيشتندا ئەگەرى پاقەکردن سەرھەلەدەدات، كە بەخاوەنبوونى بابەتە

تیگه یشتراوه که یه . به و شیوه یه ی مزاج هاوشانی تیگه یشتن داده نین،
 ئه ویش جوره تیگه یشتنیکی هه یه و پاقه شی بۆ ده کریت .

[۱۶۱] ههروه ها بینیمان، داکوکیکردن له پاقه کردنه وه دهرده چیت و لایه نی
 ئه وپه پری پاقه کردنیشه . له گه ل ئاماژه کردنی گرنگی سییه می داکوکیکردندا،
 وهکو پاگه یاندن ئیمه پروو له چه مکه کانی 'گوتن' و 'دوان' ده که یین، که به
 مه به سته وه له پیشتر باسمانکردن . له راستیدا، لیره دا بۆ یه که مجار زمان
 ده بیئت به بابته تی توژیینه وه که مان . ئه مه ش ئه وه ده سه لمینیت، که
 دیارده ی زمان په گی به نیو پیکهاته ی بوونگه رانه ی دهرخستنه که ی
 دازایندا دا کوتا وه . پیشمه رجی ئونتۆلۆجی بۆ بنه په تی زمان گوتار یان
 گوتنه . ئه م دیارده یه به رده وام له پاقه کردنی مزاج و تیگه یشتندا، له
 پاقه کردن و داکوکیکردندا به کارده هیینن؛ به لام له نیو شیکاره
 بپردۆزه ییه که ماندا شار دو مانه ته وه . گوتار، وهکو مزاج و تیگه یشتن
 گرنگه . تیگه یشتن پیش پوونکردنه وه و پاقه کردن پرووده دات . گوتار
 پوونکردنه وه ی تیگه یشتنه . له بهر ئه مه سه ر به پاقه کردن و
 داکوکیکردنیشه . ئه وه ی له پاقه کردن و پوونکردنه وه دا ده ناسریت یان
 له نیو گوتار دایه (واتا) یه . ئه وه ی له پوونکردنه وه دا باسکراوه سه رجه می
 ئاماژه کردنه کانه . ده کریت ئه م سه رجه مه بۆ ئاماژه کردنه کان شیبکه ینه وه .
 ئاماژه کردنه کان، به و جوره ی پوونکردنه وه یان له گه ل دایه واتا هه لده گرن .
 ئه گه ر گوتار، وهکو پوونکردنه وه ی تیگه یشتراوه که ی (له ویدا) یه
 پیشمه رجیکی ئونتۆلۆجی دهرخستن بیئت و دهرخستنیش له سه ر بنه مای
 بوون-له نیو-جیهان پیکهاتبیئت، ئه و گوتار ده بیئت بوونیکی سه ر به
 جیهانی هه بیئت . تیگه یشتن له بوون-له نیو-جیهان، ئه و تیگه یشتنه ی له

مهزاجدا پرووده‌دات به (گوتار) خۆی دهرده‌پریت. سهرجه‌می
ئاماژه‌کردنه‌کان ده‌خړیته نیو وشه‌کانه‌وه. بۆ ئاماژه‌کردنه‌کان وشه‌کانیش
سهره‌لده‌دن. به‌لام ئاماژه‌کردنه‌کان وشه‌کان ناهیننه‌کایه‌وه.

زمان شیوازی دهربرینی گوتاره و سهرجه‌می وشه‌کانه، که گوتار بوونی
خۆی له‌نیو جیهاندا داده‌مه‌زینیت؛ وه‌کو شتیکی نیو-جیهان سهرجه‌می
وشه‌کان ده‌بیت به‌بابه‌تیکی-به‌رده‌ست. ده‌کریت زمان بۆ وشه‌کان
شیبکه‌ینه‌وه و به‌بابه‌تیکی دهره‌کی [تویژینه‌وه] دایبنین. گوتار له‌پرووی
بوونگه‌رانه‌وه زمانه‌چونکه‌ئو هه‌بووانه‌ی له‌پروونکردنه‌وه‌دا دهرده‌که‌ون و
ئاماژیه‌یان بۆ کراوه له‌نیو-جیهاندا. ئه‌وه‌بووانه‌ن فریدراونه‌ته نیو جیهان
و خۆیان داوه‌ته ده‌ست جیهان.⁵⁸ گوتار پیکهاته‌ی بوونگه‌رانه‌ی
دهرکه‌وتنی دازاین و بوونی دازاینیشه. بیستن و نه‌گوتن ئه‌گه‌ره‌کانی
گوتنن. له‌م دیاردانه‌دا کارکردنی گوتار له‌سهر بوون به‌ئاسانی بۆ
یه‌که‌مجار دهرده‌که‌ویت. به‌لام لی‌رده‌دا، پیویسته‌ی باسی بونیادی گوتار
بکه‌ین. له‌گوتار یان گوتندا ئیمه‌تیگه‌یشتنه‌که‌مان له‌بوون-له‌نیو-جیهان
پروونده‌که‌ینه‌وه. بوون-له‌گه‌ل سهر به‌بوون-له‌نیو-جیهانه، که به‌رده‌وام به

⁵⁸ مه‌بستی هایدیگر له‌م خاله‌ئوه‌یه، که مرۆف به‌وجۆری فریدراوته‌نیو
جیهانه‌وه فریدراوته‌نیو زمانیشه‌وه. زمان دیاردی تاکه‌که‌سی نییه. مادام بوونی
جیهان و که‌سانی دیکه‌پیش بوونی تاک ده‌که‌ون زمانیش، له‌محاله‌ته‌دا، پیش بوونی
تاک ده‌که‌ویت. کاتیک تاک دپته جیهانه‌وه خۆی له‌نیو زمانیکی له‌پیشتر
ئاماده‌کراودا ده‌دۆزیتته‌وه. (م.ک.)

نیگه رانییه وه ده بیټ به بوون-له گه ل-یه کدا. بوون-له گه ل-یه کدا ده بیټ به گوتن سه بارهت په زامه ندی پازی نه بوون، داواکردن یان هه په شه کردن، لیکولینه وه، پاوېژکاری یان ناوېژیکردن؛ له گه ل داکوکیکردنیشدا، وه کو گوتن به رانبر که سانی دیکه ی لیدیت. گوتن پوو له و بابه ته ده کات، که گوتاره که ی له سهر ده که ویتته گهر. پیویستیش ناکات ده سته واژه ی دیاریکراو دروستیکات؛ له راستیدا زۆریه ی کات ته نانهت له فه رمان ده رکردندا یان خوزگه بو شتیک نییه تی.

[۱۶۲] هه روه ها له ناوېژیکردنیشدا. گوتار ئه م بونیاده فاکتورییه پیویسته ی هه یه چونکه پیکهاته ی ده رکه وتنی بوون-له نیو-جیهانه و له نیو بونیاده که ی خویدا بونیادیکی له پیشتری له سهر پیکهاته ی بوونی دازاین بو دادمه زریټ. ئه وه ی له گوتاردا ده گوتریټ هه همیشه بوچوونیکه و سنوری خوی هه یه. له هه موو گوتاریکدا شتیک هه یه له باره یه وه ده گوتریټ، که که سیک حه زده کات بیزانیت، پرسپاری سه بارهت ده کات و بیروپای خوی له سهر ده رده بریټ. له م گوتنه دا له باره ی شته که وه گوتار پراگه یاندنه که به ئاکام ده گه یه نیټ. ئیمه له گه ل شیکردنه وه که مان بو داکوکیکردن باسمانکرد، پیویسته له سهر بنه مایه کی ئوونتولوجی فراوان له دیارده ی پراگه یاندن تیبگه یین. 'پراگه یاندن'، که که سیک تیایدا داکوکیکردن دادمه زریټ زانیاری ده گه یه نیټ. له گه ل ئه مه دا پراگه یاندنی زۆرتر و پوونکردنه وه ی بوون پیکه وه به تیگه یشنه وه دروستده بن.

له ویوه هاو-مه زاجی و تیگه یشتن له بوون-له گه ل به شداری تیدا ده کریټ. پراگه یاندن هه رگیز گه یاندنی ئه زمونه کانی بوچوون و ئاره زووه کان له ناوه وه ی (خو)یه ک بو ناوه وه ی (خو)یه کی دیکه نییه. دازاین-له گه ل

کهسانی دیکه‌دا له بڼه‌په‌ته‌وه هاون‌مه‌زاج و هاون‌تیگه‌یشتنی هه‌یه. بوون-
له‌گه‌ل له گوتاردا به ئاشکرا به‌شداریکردن دهرده‌خات؛ واته ئه‌و
به‌شداریکردوه، به‌لام وه‌کو شتیک، که هیشتا به تیگه‌یشتنه‌وه نه‌بووه به
خاوه‌نی و به‌شداري تیدانه‌کردوه.

هه‌رکاتیک له گوتندا پراگه‌یاندنیک هه‌بیته‌وه گوتنه هه‌مانکات خه‌سه‌له‌تی
خو دهرپړینیشی هه‌یه. له گوتندا دازاین خوئی دهرده‌پړیته. نه‌ک له‌به‌ر
ئه‌وه‌ی شتیکی ناوه‌کییه و پڼویستی به هاتنه‌دهره‌وه‌یه، به‌لکو هه‌بوویه‌که
له‌نیو-جیهاندا و به تیگه‌یشتنه‌وه له دهره‌وه‌دایه. ئه‌م بوونیکه دهره‌وه
دهرده‌پړیته و مه‌زاج و (بوون-له‌نیو)دا دهرده‌خات.

مه‌زاج و بوون-له‌نیو له گوتاردا دهناسرین و له زمانیشدا به هوی
خویندنه‌وه به دهنگه‌وه و به‌رزی و نزمی دهنگه‌کان له گوتندا ئاشکرا
ده‌بن. له گوتاری 'شيعر'یدا پراگه‌یاندنی ئه‌گه‌ره‌کانی بوونی مه‌زاجی
که‌سیک له‌وانه‌یه بیته به ئامانج بو خوئی؛ ئه‌مه‌ش دهرخستنی بوونه.
تیگه‌یشتن له بوون-له‌نیو-جیهان له گوتاردا به‌گویره‌ی ئاماره‌کردنه‌کان
پوونده‌کریتته‌وه؛ لی‌ره‌دا گوتار پوونکردنه‌وه‌یه. توخمه‌کانی گوتاریش
ئه‌مانه‌ن: ئه‌و بابه‌ته‌ی گوتاره‌که‌ی له‌سه‌ره (یان له سه‌ری ده‌دوین)؛
ئه‌وه‌ی له گوتاره‌که‌دا ده‌وتریته؛ پراگه‌یاندن؛ هه‌روه‌ها ئه‌وه‌ی ده‌زانریته.
ئه‌مانه خه‌سه‌له‌تی زمان نین تا‌کو به ئه‌زمون دیاریبکرینش‌یوازی
بوونگه‌رانه‌ن و له بوونی دازایندان.

[١٦٣] ئه‌مانه ئونتولوجیانه ئه‌گه‌ری زمان پیکده‌هینن. ده‌شخ له
حاله‌تیکی فاکتوری زمانیکی دیاریکراودا چه‌ند توخمیک دهرنه‌که‌ون یان
دیارنه‌بن. زورجار به وشه دهریان نابرین و ته‌نیا به په‌نجه ئاماره‌یان بو

دهكەين. بەلام له هه‌موو حاله‌تيكدا ده‌بيت له‌نيو ئه‌و بونياده‌داين، كه باسما‌نكرد.

بو ناسيني "ناوه‌پو‌كي زمان" يش پوو له‌م توخمانه ده‌كرت. چه‌مكه‌كاني، وه‌كو 'ده‌رپين'، 'شيوازي هيماي' راگه‌ياندن، وه‌كو داكو‌كيكردن و ناسينه‌وه‌ي ئه‌زمون، ده‌بن به‌ كليل بو تيگه‌يشتن له‌ناوه‌پو‌كه‌كه. ئه‌گه‌ر كه‌سيك هه‌موو ئه‌م چه‌مكانه كو‌يكاته‌وه و له‌يه‌كيان بدات هيشتا ناتواني‌ت پينا‌سه‌ي زمانيان پيدروستبكات. پيوسته قولتر كاري له‌سه‌ربكريت و له‌پيشتر سه‌رجه‌مي بونيادي ئونتو‌لو‌جيا‌نه‌ي بوونگه‌رانه بو گوتار له‌سه‌ر بنه‌ماي شيكرندوه‌كه‌مان بو دازاين دياريبكريت.

ده‌توانين په‌يوه‌ندي نيوان گوتار و تيگه‌يشتن و روونكرنده‌وه له‌ ريگه‌ي (بيستن)وهه دروستبكه‌ين. ئه‌مه‌ش ئه‌گه‌ريكي بوونگه‌رانه‌ي خودي گوتاره. له‌خورا نالين له‌وه به‌ دروستي تيناگه‌ين، كه نايبيسين. بيستن پيگهاته‌ي گوتاره. به‌جو‌ره‌ي ده‌رپين به‌ زمان له‌سه‌ر گوتار ده‌وه‌ستيت هه‌ستي بيستنيش په‌يوه‌ندي به‌ بيستنه‌وه هه‌يه. گو‌يگرتنيش شيوازيكي بوونگه‌رانه‌ي دازاينه له‌ كردنه‌وه‌ي بووني له‌گه‌ل-ئه‌واندا و بو ئه‌وان. بيستن ته‌نانه‌ت كردنه‌وه‌يه‌كي سه‌ره‌كي و په‌سه‌نانه‌ي دازاين له‌نيو ئه‌گه‌ره‌كاني بوونيدا پيگه‌هيني‌ت؛ بو‌نموونه بيستني ده‌نگي هاوپرته‌يه‌ك، كه هه‌موو دازايني‌ك له‌گه‌ل خو‌يدا هه‌ليده‌گريت.

دازاين ده‌بيستيت چونكه تيده‌گات. وه‌كو بوون-له‌نيو-جيهان و له‌گه‌ل-كه‌ساني ديكه‌دا دازاين به‌ تيگه‌يشتنه‌وه گو‌ي له‌ خو‌ي و كه‌ساني ديكه ده‌گريت. بوون-له‌گه‌ل-كه‌ساني ديكه يه‌كدي بيستن پيشده‌خات، كه به‌ چه‌ند ريگه‌يه‌ك ده‌خريته‌گه‌ر: وه‌كو، شو‌ينكه‌وتن، گونجاندن له‌گه‌ل

یه‌کدی، هه‌روه‌ها له شیوازه‌کانی گوینه‌داندا؛ دژایه‌تیکردن، به‌ره‌نگاریکردن و پاشگه‌زبوونه‌وه‌دا.

له‌سه‌ر بنه‌مای ئه‌م ته‌واناییه بوونگه‌رانه‌یه بۆ بیستن، (گوینگرتن) دیته‌کایه‌وه. گوینگرتن له پرووی دیارده‌یی‌ه‌وه له‌وه‌'بیستن' ه‌سه‌ره‌کیتره، که سایکۆلۆجی به‌هه‌ستکردنی وه‌رگرتنی ده‌نگه‌کانی داده‌نیت. گوینگرتنیش، وه‌کو شیوازیکی بوونی بیستن خاوه‌نی تیگه‌یشتنه. یه‌که‌مجار ده‌نگه ئالۆزه‌کان نابیستین، به‌لکو گویمان له‌جیره‌ی گالیسکه‌که و ماتۆره‌که ده‌بیت. ریزه‌خه‌لکه‌که، بای باکور، لیدانی ده‌نووی دارکونکه‌ره‌که و قرچه‌ی نیو ئاگره‌که ده‌بیستین.

[١٦٤] بیستنی (ده‌نگیکی پرووت) پۆیسته به‌هه‌لو‌یستیکی ئالۆز و خو ئاماده‌کردن هه‌یه. له‌پاستیدا، کاتیکی گویمان له‌ده‌نگی گالیسکه و ماتۆره‌که ده‌بیت ئه‌و دیارده‌یه‌مان لا ئاشکرا ده‌بیت، که دازاین له‌هه‌موو حاله‌تیکدا بوونه‌له‌نیو-جیهاندا و له‌گه‌ل‌بابه‌ته‌کانی-به‌رده‌ست له‌نیو جیهاندا جینشینبووه، جینشینبووه‌که‌ی، به‌دل‌نیاییه‌وه، له‌ته‌نیشته‌'هه‌ستکردنه‌کانه‌وه' نییه. له‌سه‌ره‌تاشه‌وه له‌نیو هه‌ستکردنه‌کانیه‌وه به‌ره‌و جیهان ده‌رناچیت. دازاین، که له‌بنه‌ره‌ته‌وه تیگه‌یشتنی هه‌یه، له‌نزیکه‌وه له‌گه‌ل‌ئه‌وانه‌دایه، که لێیان تیده‌گات.

به‌هه‌مانشیوه، کاتیکی گویمان له‌یه‌کدی ده‌بیت له‌نزیکه‌وه تیده‌گه‌ین چی گوتراوه یان ئیمه له‌پیشتر له‌گه‌ل‌که‌سه‌که و بابه‌ته‌کانی ده‌ورو به‌رداین، که گوتاره‌که‌یان له‌سه‌ره. له‌لایه‌کی دیکه‌وه، ئه‌وه‌ی گویمان لێیه‌تی ئه‌وه نییه له‌ده‌ربهرینه‌که‌دایه. ته‌نانه‌ت له‌و حاله‌ته‌دا، که گوتنه‌که‌ش ئاشکرا نه‌بیت یان له‌زمانیکی بیگانه‌دا ده‌ربهرپیت ئه‌وه‌ی ده‌بیستین وشه

پووننه کراوه کانه نهک دهنگه فره جۆره کان. کاتیك ئه وهی له گوتاردا 'سروشتیپانه' دهیستین هه مانکات، ده توانین گویمان له (دهقه گوتراوه که) بهو جۆرهی دهگوتریت بییت. ئه مهش دهکه ویتته سهه تیگه یشتنیکی هاوبهشی پیشتر له گهڵ ئه وهی باسی له سهه ده کریت؛ ئه مه ریگه ده دات بزانیین ئه وهی باسیده کریت له گهڵ باهتی گوتاره که دا له پووی بیردۆزه بییه وه دهگونجیت. ههروهها، وهلامدانه وهش له تیگه یشتن له باهتی گوتاره که وه دروسته بییت، که له گهڵ کهسانی دیکه دا به شداری تیداده کهین.

تهنیا له سهه بنه مای ئه گهری بوونگه رانهی گوتن و بیستندا که سیك ده توانیت گوپیگریت. ئه وهی ناتوانیت بیستیت و ده بییت هه سبتکات له وانه یه تهوانای گوپیگریتی هه بییت. ئه مهش له وه ده چییت که سیك هه موو شتیك بیستیت به لام نه توانیت لیتتیبگات. تیگه یشتن له زۆرگوتن و زۆریستنه وه پهیدا نابیت. ئه وهی تیبگات ده توانی بیستیت.

بیدهنگی ئه گهریکی بنه پهرتی گوتاره و هه مان بناخه ی بوونگه رانه ی هه یه. له گفتوگو کردندا ئه وهی بیدهنگه ده یه ویت تیبگات. ئه م که سه بیدهنگه په سه نتر له که سیکی زۆره بلای خاوه نی تیگه یشتنه. زۆرگوتن له سهه باهتیك تیگه یشتن مسۆگه رناکات. به لکو، به پیچه وانه وه، زۆرگوتن باهته که ده شاریتته وه و روونکردنه وه یه کی ساخته ی بو ده کات. بیدهنگی گه مژه یی نییه.

مروقی گه مژه ده توانی بدویت و نایسه لمین، که ده توانیت بیدهنگ بییت. که سیکیش به سروشت که مدوو بییت، بیدهنگی ناسه لمینیت. ته نانه ت ئه وهی هه ی نه لیت له وانه یه له کاتیکی دیکه دا نه توانیت بیدهنگ بییت.

بېدەنگى پەسەنەنە لەسەر گوتارى دروست دادەمەزىت. پىيوستە [۱۶۵] بېدەنگى دازاين گوتن بىت و بوونى پەسەنى دەولەمەندانە دەربخات. كەوابوو، كەمدووى دەرخستەنە و (گوتنى لەكاركە وتوو) ش لەناودەبات. وەكو شىوازيكى گوتار بە گرنگىيە وە تىگەيشتنى دازاين بەرجەستەدەكات و پەسەنەنە دەبىت بە بنەماى گوڭگرتن و شەفافیەتى بوون-لەگەل-یەكدى.

مادام گوتار پىكەتەتى بوونە-لەویدا (پەيوەندى بە مەزاج و تىگەيشتنە وە ھەيە)، كاتىك دەلئىن دازاين لەنىو-جیھاندايە مەبەستمان بوونىتى بە گوتار لەویدا خوى دەردەبىت؛ ئەو خاوەنى زمانە. یونانیيەكان ژيانى پوژانەيان بە گفتوگۆکردن لەگەل یەكدا بەسەبردووە. بەلام چاویان بو بىنیش ھەبووە. ئایا بە پىكەوت پىش سەرھەلئانى فەلسەفە و بىرکردنەوہى فەلسەفى ئەوان مروفیان (بە زىندەوہرىكى گوتەبىژ) پىناسکردوہ؟ پىناسەكەى دىكەشى بو مروف (وہكو ئازەلئىكى ژىر)، زىندەوہرىك، كە خاوەنى ھۆش بىت نادروست نىيە، بەلام ئەو بنەمايە دەشارىتەوہ، كە پىناسەكەى لئوہ دروستدەبىت. مروف خوى بە بوونەوہرىكى گوتەبىژ دادەنىت. ئەمە ئەوہ ناگەيەنىت تەنيا مروف خاوەنى دەنگە بەلكو مروف ھەبوويەكە بوونى خوى و جیھان دەدۆزىتەوہ. یونانیيەكان وشەى (زمان)يان بەكارنەھىناوہ؛ ئەم دياردەيەيان بە 'گوتار' ناوزەدكردوہ. لەبەر ئەوہى لە بۆچوونە فەلسەفییەكانياندا (لۆگوس) بە (داكۆكىکردن) دانراوہ، پىشخستنى بونىاد و شىوازی ئەوانەى گوتاریان پىكەتەناوہ پەيوەندیان بەم واتايەى لۆگوسەوہ ھەبووە. رىزمان لەنىو لۆجىكى ئەم (لۆگوس) ەدا بەدواى

بناخه‌کانی خۆیدا گه‌پاوه . به‌لام ئەم لۆجیکه له‌سه‌ر ئۆنتۆلۆجی ئاماده‌بوونی دهره‌کی هه‌بووه‌کان داده‌مه‌زراوه . ئەو کاتیگۆرییانه‌ی له‌نیۆ زانستی زمانه‌وانیدا ماونه‌ته‌وه و تاكو ئەم‌پروۆش به‌بنه‌ما داده‌نرێن په‌یوه‌ندیان به‌ تیگه‌یشتن له‌ گوتار و داكوکیکردنه‌وه هه‌یه . ئەگه‌ر ئێمه ئەم دیارده‌یه به‌ بنه‌مایه‌کی گرنگ و پێشمه‌رجیکێ ئۆنتۆلۆجی دابنێین، ئەوا پێویسته‌ زمان له‌سه‌ر بناخه‌ی ئۆنتۆلۆجی دابمه‌زێنین . پزگارکردنی پزیمانیش له‌ لۆجیک پێش هه‌موو شتیگ داوا‌ی تیگه‌یشتنمان له‌ بونیادی بنه‌په‌تی و له‌پێشتری گوتار به‌گشتی، وه‌كو پێشمه‌رجیکێ ئۆنتۆلۆجی لێده‌کات . ئەمه‌ش به‌ چاکسازی و ده‌ستکاریکردنی نه‌ریته‌که نایه‌ته‌کایه‌وه . پێویسته‌ له‌بیرمان نه‌چیت ده‌بیت له‌ فۆرمه‌ گرنگه‌کان، که له‌ پێگه‌یانه‌وه ده‌توانین ئەوه‌ی تیگه‌یشتوین پرونیکه‌ینه‌وه، بکۆلینه‌وه؛ نابیت پرونکردنه‌وه‌که ته‌نیا بۆ هه‌بووه‌کانی-نیۆ-جیهان، که زانینیکی بیردۆزه‌بیمان له‌باره‌یانه‌وه هه‌یه و له‌ ده‌سته‌واژه‌کاندا باسیانده‌که‌ین، بکریت . پاره‌وی ئاماژه‌کردن له‌ خۆیه‌وه و له‌ به‌راوردکردنی زمانه‌کان ته‌نانه‌ت زمانه‌ بیگانه‌کانیش په‌یدانابیت . هاو‌پا‌بوون له‌گه‌ڵ قۆن هه‌مبۆلت له‌سه‌ر کێشه‌ی زمان له‌ پوانگه‌ فله‌سه‌فیه‌که‌شیه‌وه چاره‌سه‌ری گرفته‌که ناکات . پاره‌وی ئاماژه‌کردن په‌گی به‌ نیۆ ئۆنتۆلۆجی دازایندا داکو‌تاوه . مان و نه‌مانی ده‌که‌ویته‌ سه‌ر ئەم ئۆنتۆلۆجیه .⁵⁹

⁵⁹ هایدیگه‌ر له‌ په‌راویزه‌که‌دا ئاماژه‌ی بۆ دوو نوسراوی ئەدمۆند هوسرلی مامۆستای

کردوه، که‌ تیا‌یاندای باسی (پاره‌وی ئاماژه‌کردنی) کردوه . ئەم نوسراوانه‌ی هوسرل

ئهمانه‌ن:

[۱۶۶] دواچار، لیکۆلینه‌وه‌ی فەلسەفی پۆیستە بېرسیت زمان چ شىۋازىكى بوونى ھەيە. ئايا ئامىر يان بابەتتىكى بەردەستى نىۋ-جىھانە، شىۋازى بوونى، ۋەكو شىۋازى دازاينە يان ھىچيان نىيە؟ ئەگەر زمانى مردوو ھەبىت، ئايا چ شىۋازىكى بوونى ھەيە؟ ئايا سەرھەلدان و نەمانى زمان چ واتايەكى ئۆنتۆلۆجىيان ھەيە؟ بوونى زانستى زمانەوانى و بوونى ھەبوۋەكان بۆ بابەتەكى شتىكى ئاشكرا نىن؛ تەنانەت پرسىياركردن سەبارەت لىكۆلینه‌وه‌كەش شاراۋەيە. ئايا بە رېكەوت ئاماژەكردنەكان لە نزيكەۋە سەر بە جىھانن، لەپىشتەر نەخشەيان بۆ كىشراۋە و لەنىۋ 'شۋىن' دان؟ ئايا ئەم فاكٹورە پۆيستىيەكى ئۆنتۆلۆجىيانەى بوونگەرانەى ھەيە؟ ئەگەر ئەو پۆيستىيەى ھەبىت، دەبىت بېرسىن بۆچى؟ ئەگەر تويۆزىنەۋەى فەلسەفى بە دواى ھەبوۋەكان-لەنىۋ خوياندا بگەرپىت و بىھويىت گرافتەكان لە رېگەى چەمكەكانەۋە رېوونبكاتەۋە، دەبىت ۋاز لە فەلسەفەى زمان بھىتت.

پاقەكردنەكەمان بۆ زمان ھەۋلدانە بۆ دىيارىكردنى ناۋەرپۆكى ئەم دىياردەيە لەسەر پىكھاتەى بوونى دازاين. لەسەر ئەمەۋە خۆ ئامادەكردن بۆ شىكردنەۋەكەمان، كە تىايدا گرنگترىن ھەبوۋ، ئەۋەى سەر بە گوتارە دەكەين بە رۆشنگەرى رىگاگەمان. بۆ رېوونكردنەۋەى پەيوەندىيەكانى دىكەش بە دىياردەكانەۋە جەخت لەسەر ژيانى پۆژانەى دازاين و گرنگىيە ئۆنتۆلۆجىيەكەى دەكەين.

Edmund Husserl, *Logische Untersuchungen*, vol.2; and *Ideen*,
 Section 123ff. (م.ك)

با . بوونی ژيانی پوژانه له ویدا و کهوتنی دازاین

[۱۶۷] گه پانه وه مان بۆ بو نیادی ده رکه وتنی بوون له نیو جیهان له پاقه کردنه که ماندا ژيانی پوژانه ی دازاینمان له بهرچاو لاده بات . پیویسته شیکردنه وه که مان روو له م دیارده یه بکات و بیکات به خالی ده رچوونی . ئه و پرسیارانه ی لیژده دا خو یان ده سه پینن ئه مانه ن: ئایا خه سله تی بوونگه راییه کانی ده رکه وتنی بوون له نیو جیهان، به و جوړه ی جیهان له شیوازی بوونی (ئه وان) دا و له ژيانی پوژانه دا خو ی پاده گریت، چین؟ ئایا (ئه وان) مه زاجیکی دیاریکراو، تیگه یشتن، گوتن و پاقه کردنیان هه یه؟ وه لآمدانه وه ی ئه م پرسیارانه له ویدا پیویست و سه ره کین، که ده بینین دازاین له نیو (ئه وان) ونبووه و بوونی داگیرکراوه .

ئایا دازاین به فریدانی بۆ نیو جیهان ناکه ویته شوینی گشتی ئه وان ه وه؟ ئایا مه به ستمان له شوینی گشتی له گه ل ده رکه وتنی (ئه وان) چیه؟ ئه گه ر تیگه یشتن به ته وانایی و لایه نی هیزه کی دازاین بۆ بوون دابنریت، ئه و له شیکردنه وه ی شیوازی تیگه یشتن و پاقه کردندا، که (ئه وان) بۆی ده چن، ده بیّت ئه و ئه گه رانه بناسین، که دازاین له ونبوونه که یدا له نیو ئه واندا هه یه تی . ئه م ئه گه رانه وه کو هانده ری بوون له ژيانی پوژانه دا گرنگن . دوا جاریش، به ده رخستنی هانده ره که له پوانگه ی ئونتۆلۆجیانه وه ده بیّت شیوازی بوونی دازاین به و جوړه ی گریدراوه له نیو ژiane کۆنکریتییه که یدا بناسریت .

یه که مجار پیویسته (ئه وان)، وه کو گوتار، بینین و پاقه کردن له ژيانی پوژانه دا ده ریخه یین . هه روه ها، نابیت بۆچونه که مان روو که شی بیت و

تەنیا لایەنى ئۆنتۆلۆجى پوونبكاتەوہ و لەسەر خواستى (فەلسەفەى كەلتور) پەخنە لە شىۋازى ژيانى پۆژانەى دازاين بگرۆت.

۳۵. گوتنى لە كاركەوتوو

[۱۶۸] چەمكى (گوتنى لە كاركەوتوو) لۆرەدا بۆ سوکايەتیکردن بەکارنەهاتوہ. ئاماژەکردنە بۆ دیاردەيەكى پۆزەتیقى لایەنى تیگەيشتن و پاقەکردن لە ژيانى پۆژانەى دازايندا. زۆربەى کات، گوتار لە پىگەى گوتنەوہ دەردەبرۆت و زمانە. لەمخالەتەدا، تیگەيشتن و پاقەکردنەكە لەنیو خودى ئەوہدایە دەریدەبرۆن. لە زماندا، كە دەریپىنى تیدا دروستییت، تیگەيشتن و پاقەکردنى دازاين دەشاردیرتەوہ. ئەمجۆرى پاقەکردنە، وەكو زمان دەبیٹ بە بابەتیكى دەرەكى؛ بەپىچەوانەشەوہ، بوونى خەسلەتى دازاين هەلدەگرۆت. لە نزیكەوہ و بە چەند كەموكورتییەكەوہ دازاين بەردەوام پوو لەم پاقەکردنەدەكات، كە ئەگەرەكانى تیگەيشتنى مامناوہندى و مەزاج تیايدا سەرھەلدەدەن. لەنیو زەمىنە گشتییەكەى پوونکردنەوہ و ئاماژەکردنەكەدا دەریپىنەكە تیگەيشتن و جیھان و بوونى دازاين لەگەل-كەسانى دىكە و بوونى نیو دەپاریزۆت. ئەو تیگەيشتنەى لە دەریپىندا هەيە و بايەخ بە دۆزىنەوہى هەبووہكان دەدات، هەروہا تیگەيشتنىكى دروست لە بوون و ئەگەرەكان، كە دەبنە ھۆكارى سەرھەلدانى پاقەکردنى نوئ، لەپراستیدا گەيەنراوہ.

بەلام لەسەر ئەم پاقەکردنەى دازاينەوہ پىۆستە پرسىار لە شىۋازى بوونگەرەنەى ئەو گوتارە بكەين، كە لە دەریپىنەكەدا بوونى خۆشى

دەردەبەپت. ئەگەر، وەكو بابەتیکى دەرهكى نەناسریت، ئایا چ جۆره بوونیکى ھەھە؟ ئایا چى سەبارەت ژيانى پۆژانەى دازاین بە ئیمە دەگەیهنیت؟ ئەو گوتارەى خۆى دەردەبەپت پراگەیاندنە. مەبەستى بوونى پراکتشانى بیسەرە بۆ بەشداریکردن لە دەرخستنى ئەو ھەبووئى باسى لەسەر دەکریت.

لە زماندا، بەتایبەتى لە کاتى بەکارھێناندا، پوونکردنەوھەیکى مامناوھندى لەگەڵ دەربەپتەدا پەیدادەبیت؛ بەگوێرەى ئەم پوونکردنەوھەیکى لە گوتارە پراگەیهنراوھەیکى بە پادەھەیکى تێدەگەین ئەگەر بیسەریش خۆى نەخاتە ئاستى ئەوھى باسیدەکریت. ئیمە زۆر لە ھەبووھە باسکراوھەکان تێناگەین؛ تەنیا گوێ لە باسەکە دەگرین. تێدەگەین لەوھى باسیدەکریت؛ بەلام تێگەیشتنەکەمان پووکەشییە و ئیمەش ھەمان بۆچوونمان ھەیکى چونکە تێگەیشتنەکە بۆ بابەتە باسکراوھەیکى مامناوھندییە.

بیستن و تێگەیشتن پێشتر خۆیان بە گوتن لەنیو باسەکەدا دەبەستنەوھە. پەيوھندى بنەپەتى لەگەڵ بوونى ئەو ھەبووئى باسەدەکریت پراگەیاندن بەشى ناکات؛ بەلکو بوونەکەھە، کە لە گوتنەکەدا باسەدەکریت. لە گوتندا بوون-لەگەڵ-یەکیدى و گوێگرتن لە باسەکە دەردەکەوێت. ئەو ھەبووئى باسیدەکریت (گوتە) و دەرهینانى دەنگەکانى وشە دەبن بە خاوەنى و دروستى گوتارەکە و تێگەیشتن مسۆگەرەدەکن. کاتیکیش گوتارەکە پەيوھندییەکەى لەگەڵ بابەتە باسکراوھەیکى وندەکات یان نایگاتى، ناتوانیت بەخاوەنیتییەوھە پراگەیاندنەکە بگەیهنیت، [لەمجالەتەدا] پراگەیاندن دەبیت بە 'دەمەتەقى' یان ھینان و بردنى باس. ئەوھى باسیلێدەکریت

به نئو خه لکیکی زوردا بلاوده بیته وه و خوی دهسه پینیت. [بۆنموونه] ده لئین، ئەمه وایه چونکه هه موو که سیک باسیده کات.

[۱۶۹] گوتنی له کارکه وتوو له دهمه ته قی و هینان و بردنی باس پیکدیت. پروسه یه که بئ بناخه بوونی به ره و زیادبوون ده پوات و به بئ زه مینه ده مینیتته وه. ئەمه ش ته نیا له دهمه ته قیدا ناوه ستیت و ده که ویتته نئو نوسینیشه وه. لیره دا دهمه ته قی پیوستی به بیستن نامینیت و خوی به سه ر خویندنه وه ی پروکه شیدا ساخده کاته وه. تیگه یشتنی مامناوه ندی خوینهر ناتوانیت سه رچاوه سه ره کییه کان بدۆزیتته وه، تاکو دهمه ته قیکه ده ستنیشانبکات. بیجگه له مه، تیگه یشتنی مامناوه ندی نایه ویت جیاوازی بناسیت چونکه هه ستده کات له هه موو شتیک تیده گات.

بئ بناخه یی گوتنی له کارکه وتوو ناییت به ریگر بۆ بلاوبوونه وه ی له نئو خه لکدا؛ به لکو هانده ری بلاوبوونه وه یه تی. گوتنی له کارکه وتوو ئەگه ری تیگه یشتنه له هه موو شتیک به بئ ئەوه ی زانینی له باره وه هه بییت. گوتنی له کارکه وتوو دژی ئەو زانینه و خاوه نیتی بابه ته باسکراوه که یه. گوتنیکه هه موو که سیک ده توانیت شه نه ی تیدابکات؛ ئەمجۆره گوتنه باری گرانی تیگه یشتنی ره سه نانه که مناکاته وه، روونکردنه وه ش به بئ دیاریکردنی جیاوازییه کان ده هینیتته کایه وه، که تیایدا هیچ شتیک به داخراوی نامینیتته وه.

ده شی گوتار، که سه ر به بوونی بنه رته تی دازاینه و پیکهاته یه کی ده رخستنی بوونی ئەوه، بییت به گوتنی له کارکه وتوو. له م گۆرانه دا [گوتار] ناتوانیت بوون له نئو-جیهان بۆ ئیمه به تیگه یشتنه وه روونبکاته وه، به لکو هه بووه کان له نئو جیهاندا ده شاریتته وه. بۆ ئەم کاره

پئویست ناکات مرؤف ههولّی هه‌لّخه‌له‌تاندن بدات. گوتنی له‌کارکه‌وتوو خه‌سلّتی گه‌یاندنی هه‌بووه‌یه‌کی له‌خۆنه‌چووی نییه. دروستکردنی باسیکی بئ بناخه و گه‌یاندنی شارده‌وه و داخستنه چونکه ئه‌وه‌ی تئیده‌گه‌ین شتیکی باسکراوه یان په‌رده له‌سه‌رلابراوه. گوتنی له‌کارکه‌وتوو به‌سروشته‌په‌رده له‌سه‌ردانانه و شارده‌وه‌یه و نایه‌ویته‌بۆ بناخه‌ی بابته‌ی باسکردنه‌که بگه‌رئته‌وه. شارده‌وه له‌نیۆ تیگه‌یشتنی گوتنی له‌کارکه‌وتوو گه‌وره‌تردا ده‌بیته. له‌به‌رئه‌مه، گوتنی له‌کارکه‌وتوو رّیگه به‌توئینه‌وه‌ی نوئ و گه‌توگۆکردن نادات و خه‌فه‌یاندنه‌کات.

ئه‌م رّاقه‌کردنه بۆ گوتنی له‌کارکه‌وتوو له‌بوونی دازایندا جیگه‌ی خۆی ده‌کاته‌وه. ئیمه زۆرشت له‌م جۆره گوتنه‌دا فێرده‌بین و له‌زۆرشتی دیکه‌ش هه‌رگیز تئیناگه‌ین. دازاین له‌ژیانی پۆژانه‌یدا له‌نیۆ ئه‌م رّاقه‌کردنه‌دا گه‌وره‌ده‌بیته. هه‌موو تیگه‌یشتن، رّاقه‌کردن و رّاگه‌یاندنیکی په‌سه‌نانه، دۆزینه‌وه و خاوه‌نیته‌ی نوئ تیایدا ونده‌بن و ئه‌ویش دژیان رّاده‌وه‌ستیت. ئه‌مجۆره رّاقه‌کردنه به‌رده‌وام دازاین به‌لای خۆیدا رّاده‌کیشیت، جیهانی بۆ ئاوه‌لا ده‌کات و پوویه‌رووی ده‌کاته‌وه. داگیرکردن له‌لایه‌ن خه‌لکه‌وه و رّاقه‌کردنیان بۆ هه‌بووه‌کان ئه‌گه‌ره‌کانی سه‌ره‌له‌دانی مه‌زاجیه‌ی ده‌هینتته‌کایه‌وه و دازاین تیایدا جیهان ده‌بینیت. 'ئه‌وان' بریار له‌سه‌ر مه‌زاجه‌که‌ش ده‌ده‌ن و چۆنییه‌تی و چی بینینی دازاین دیاریده‌که‌ن.

[۱۷۰] گوتنی له‌کارکه‌وتوو، به‌وجۆره‌ی شته‌کان ده‌شارئته‌وه، سه‌ر به‌و شیوازی بوونه‌ی دازاینه، که دازاین تیایدا تیگه‌یشتنی نییه. به‌لام گوتنی له‌کارکه‌وتوو بارودۆخیکی هه‌لکه‌وتوو نییه، که بابته‌یکی ده‌ره‌کی تیایدا

وهكو خۆی دهردهكهوئیت: ئه‌و له پڕوویهکی بوونگه‌رانه‌وه به‌رده‌وام په‌گورپیشه‌ی هه‌لده‌کیشهریت و نییه‌تی. ئه‌مه‌ش ئۆنتۆلۆجییانه‌ ئه‌و واتایه‌ ده‌به‌خشیت، که کاتیک دازاین ده‌بیئت به‌ خاوه‌نی گوته‌ی له‌کارکه‌وتوو، بوونی له‌نیۆ-جیهاندا به‌ره‌و جیهان و که‌سانی دیکه‌ و بوونی-له‌نیۆ داده‌برپیت. به‌ هه‌ل‌واسراوی ده‌میینته‌وه‌ و هیشتا په‌یوه‌ندییه‌که‌شی به‌ جیهان و که‌سانی دیکه‌وه‌ به‌ته‌واوی کۆتایی نایه‌ت.

بێ په‌گورپیشه‌یی دازاین به‌مجۆره‌ شیوازیکی بوونه، که ته‌نیا ئه‌و هه‌بووه‌ی تیگه‌یشتنی هه‌یه‌ و به‌ مه‌زاجه‌وه‌ پڕو له‌ کردنه‌وه‌ی شته‌کان ده‌کات و ئۆنتۆلۆجییانه‌ (له‌ویدا) له‌ نیۆ-جیهاندایه‌ توشی ده‌بیئت. دوور له‌ پیکه‌ینانی نه‌بوونی دازاین، ئه‌م بێ په‌گورپیشه‌بوونه‌ له‌ ژبانی پۆژانه‌یدا سه‌ختترین 'پاسته‌قینه‌ی' بوونی دازاینه‌.

به‌هه‌رحال، له‌ سروشتی خۆسه‌پاندنی پافه‌کردنی شیوازی بوونی ژبانی پۆژانه‌دایه‌، که له‌ژێر ده‌سته‌لاتیدا ساخنه‌کردنه‌وه‌ و بێ بناخه‌یی زۆرت ته‌شه‌نه‌ده‌که‌ن و شته‌کان له‌ دازاین ده‌شارنه‌وه‌.

۳۶. خۆتیپه‌لقورتان

له‌ شیکردنه‌وه‌که‌مان بۆ تیگه‌یشتن و ده‌رکه‌وتن به‌گشتی (له‌ویدا)، باسی (پروناککردنه‌وه‌یه‌کی سروشتی)یمان کرد و ده‌رخستنی بوون-له‌نیۆی دازاینمان به‌ 'کردنه‌وه‌' ناوزه‌دکرد، که تیایدا بۆ یه‌که‌مجار ئه‌گه‌ری 'بینین' سه‌ره‌له‌ده‌دات. چه‌مکی 'بینین' [به‌وجۆره‌ی باسمانکرد] له‌ ته‌ماشاکردندا بوو، که شته‌کان بۆ دازاین ده‌رده‌خات. دازاینیش به‌ تیگه‌یشتنه‌وه‌

خاوه نیتیبیان دهکات و له سهر بڼه مای ئه گهره کانی بوون خوی له گه لیاندا ده گونجینیت.

[۱۷۱] بڼه پرتترین باروڅخی 'بینین' خوی له نیو هه لویستی-بوون له ژبانی پوژانه دا درده خات. ئه م هه لویسته به 'خوتیه لقرتان' ناوره دده کهین، که ته نیا له بینیندا نیه و هه لویستی هه سترکردن به رانه ر جیهانیش ده دوزیته وه. ئیمه ده مانه ویت ئونتولوجیانه و بوونگه رانه رافه ی ئه م دیارده یه بکهین. هه روه ها بو زانین ناگه ریینه وه، هه رچنده له سهره تاوه (له فه لسه فه ی یوناندا) له خورا زانین و ئاره زووکردنی بینینان پیکه وه نه به ستوته وه. له یه که م به ره می ئه ریستو له سهر ئونتولوجی له سهره تاوه نوسراوه، که بینین بو بوونی مروف بڼه پرتیه.⁶⁰ له م خاله دا ئه ریستو هه ولده دات بڼه ماکانی لیکولینه وه ی زانستیانه له سهر هه بووه کان بدوزیته وه و له بوونی هه بوویه که وه گه شته که ی ده سته پیکات، که به دازین دایده نیین. ئه م رافه کردنه ی یونانیه کان بو بڼه مای بوونگه رانه ی زانست پیکه وت نییه. پووشنایی ده خاته سهر گوته که ی پارمه نیدس، که ده لیت، (بیرکردنه وه و بوون یه ک شتن). له نیو هه سترکردندا خوی درده خات و ته نیا له بینیندا بوون درده که ویت. راستی بڼه پرتی و دروست له درکردنایه. له و

⁶⁰ ئه م نوسراوه ی ئه ریستو، که هایدیگر ئاماژه ی بو دهکات په رتوکه که یه تی به ناوی (میتافیزیک)، له به شی یه که می ئه م په رتوکه دا له سهره تاوه ئه ریستو ئاماژه بو گرنگی بینین له نیو هه موو هه سته کانی دیکه دا دهکات. (م.ک)

سه‌رده‌مه‌وه، ئەم تێزه بووه به بناخه‌ی فه‌لسه‌فه‌ی پوژئاوا. دیالیکتیکی هیگل کاتیگۆرییه‌کانی له‌سه‌ر دامه‌زراندوه و له‌سه‌ر بناخه‌ی ئەم تێزه بوونیان مسۆگەر کراوه.

ئۆگه‌ستین ئاشکرا له‌ ئاره‌زووکردنی جوتبووندا، باسی گرنگی بینینی کردوه. (بینین بۆ چاو ده‌گه‌رپته‌وه)، (ئیمه، که باسی زانین ده‌که‌ین وشه‌ی 'بینین' بۆ هه‌ستکردنه‌کانی دیکه‌ش به‌کارده‌هینین)، (ئیمه نالئین، 'ببیسه‌ چۆن ده‌دره‌وشیته‌وه'، 'تامی پووناکیه‌که‌ بکه‌، 'یان' ده‌ست له‌ شه‌وه‌که‌ی بده‌؛ به‌لام بۆ هه‌ریه‌کێک له‌مانه‌ ده‌لئین، 'ببینه‌؛ 'یان 'ده‌ببیرین'؛)، (ئیمه نالئین، 'ببینه‌ ئەوه‌ چۆن شه‌وقداره‌، ته‌نیا چاو ده‌ببینیت؛)، (به‌لام ده‌توانین بلئین، 'ببینه‌ چۆن ده‌نگی هه‌یه‌، 'ببینه‌ چۆن بۆنیک‌ی هه‌یه‌، 'ببینه‌ چۆن تامیک‌ی هه‌یه‌، 'ببینه‌ چه‌ند په‌قه‌'. (که‌وابوو، ئەزموونه‌ هه‌سته‌کیه‌کان به‌گه‌شتی هه‌زکردنی بینین چونکه‌ هه‌رکاتیگ‌ بمانه‌ویت شتیگ‌ بزانی، هه‌سته‌کانی دیکه‌ خۆیان، وه‌کو بینین ده‌نوین-کارکردنی چاو له‌ پێش هه‌موویانه‌وه‌یه‌.)

[۱۷۲] ئایا چی ده‌توانین سه‌باره‌ت هه‌ستکردن بلئین؟ چ‌ حاله‌تیکی بوونی دازاین له‌ خۆتیته‌لقورتاندا پوونده‌بیته‌وه‌؟ بوون-له‌نیو-جیهان له‌نیو نیگه‌رانیدا نوقم بووه. ته‌ماشاکردنی ده‌ورویه‌ریش پینمایی نیگه‌رانی ده‌کات، که‌ بابه‌ته‌کانی به‌رده‌ست ده‌دۆزیته‌وه‌. کاتیگ‌ ده‌مانه‌ویت کاریک‌ یان به‌شداریه‌که‌ بکه‌ین ته‌ماشاکردنی ده‌ورویه‌ر پینگی، بوار و کاتیکی گونجاومان بۆ دیاریده‌کات. له‌ پشوداندا نیگه‌رانی له‌ناوناچیت. به‌لکو ته‌ماشاکردنه‌که‌ ئازادانه‌ پووده‌دات و له‌وه‌ زۆرتر خۆی به‌ جیهانی کارکردنه‌وه‌ گرینادات. له‌پشوداندا نیگه‌رانی پوو له‌ ته‌ماشاکردنه‌ ئازاده‌که‌

دهكات. ته ماشاكردنه كهى جيهانى كاركردنه كه له دووره وه خوى
پاده گریت و ته ماشاكردنه ئازاده كهش هيچ بابه تىكى به رده ست ناهينيتته
پيشه وه. دوور وه ستانى ته ماشاكردنى ئازاد نه گهرى نوئ پيكد هينيتت.
ئه و بابه ته به رده ستانهى زور نزيكن له دووره وه و له نيو جيهانىكى نامودا
داده نيت. نيگه رانيش خه مى نه گهره كانى پشودان و بينينى 'جيهان' به
پوالهت ده خوات.

دازاينيش دهيه ويئت به پوالهت شته دووره كان له خوى نزيك بكاته وه.
ئه و ته نيا پوالهتى دهره كى جيهان ده بينيتت؛ له م شيوازى بوونه دا
دهيه ويئت خوى له جيهان و بابه ته نزيكه كانى به رده ستى دابريت.
خوتيه لقورتان زورتر پشت به بينين ده به ستيتت، نهك به نيازى
تيگه يشتن له و بابه تهى ده بينيتت، به لكو بو نه وه به ته ماشاييكات.
چاوگورپنه كهشى له پيناوى دوزينه وهى بابه تىكى ديكه دايه. له مجوره
بينينه دا گه يشتن به بابه ته كه بو تيگه يشتن و ناسينى راستيه كهى نيه.
كه وابوو، خوتيه لقورتان خه سلتهى دوور كه وتنه وهى له بابه ته نزيكه كه وه
هه به. له ئاكامدا، به تيرمانه وه ناروانيتت، به هه لچوونه وه و ئوقرنه گرانه
له بابه تيكه وه هه لده كوتيتته سهر بابه تىكى ديكه. له م جولانه شيدا
دوزينه وهى نه گهره نوپكان توشى سه رليشيوانى دهكات. خوتيه لقورتان
له بوون تيناگات و له ئاستيدا به سه رسوپمانه وه پاناوه ستيتت.

[۱۷۳] هه لبه ته دهيه ويئت زانين پهيدا بكات، به لام زانينه كهى ته نيا له
پيناوى زانيندايه. نه مانه وهى له گه ل بابه ته كه و سه رليشيوانى به
نه گهره كان ده بن به پيکهاتهى خوتيه لقورتان؛ له سه ر نه م دوو
خه سلته ش خه سلتهى سييه م "جيگيرنه بوون له هه موو شوپنيكدا"

دەدۆزىنەۋە. خۆتېھەلقورتان رپوۋ لە ھەموو شوئىنىك دەكات و لە ھىچ شوئىنىكىشدا نامىنىتەۋە. ئەم بوونە-لەنىۋ-جىھاندا بوونى رپوژانەى دازاين دەردەخات-كە بەردەوام تىايدا رپەگۈرپىشەى بوونى خۆى دەردەھىنىت. گۈتنى لەكاركەوتوۋ بەسەر خۆتېھەلقورتانەۋە دەستەلاتمەدارە. ئەۋەى پىۋىستە بگۈترىت و ببىنرىت باسدەكات.

خۆتېھەلقورتان بەگۈرپەى بوونى لە ھەموو شوئىنىك و ھىچ شوئىنىكدا گۈتنى لەكاركەوتوۋ بەكاردەھىنىت. ئەم دوو شىۋازى بوونەى ژيانى رپوژانەى گۈتار و ببىن، ۋەكو بابەتتىكى دەركى لە تەنىشت يەكدىيەۋە خۇيان دەرناخەن، ھەرىكەت كە ئەۋان ئەۋى دىكەش بە دۋاى خۇيدا رپادەكىشىت. خۆتېھەلقورتان، كە ھىچ شتىك لە نرىكەۋە نابىنىت و گۈتنى لەكاركەوتوۋش، كە تىايدا ھىچ شتىك بە تىنەگەىشتۋى نامىنىتەۋە، خۇيان وانىشاندەدەن، كە ژيانى رپاستەقىنە[بۆ دازاين] مەسۈگەردەكەن. بەلام لەگەل خۇنىشاندانىاندا دىار دەى سىيەم لە دەرخستنى ژيانى رپوژانەى دازايندا دىتەكايەۋە.

۳۷. ئالۋزى

كاتىك لە ژيانى رپوژانەماندا و لەگەل كەسانى دىكەدا توشى ئەۋ شتانە دەبىن، كە ھەموو كەسىك دەيانناسىت و دەتوانىت لەسەريان بدۋىت دژارە بزانىن چ رپاستەقىنەيەك خۆى دەرخستۋە و تاكو چ رپادەيەك تىيگەىشتۋىن. ئەم ئالۋزىيە لە ئاستى جىھاندا رپوۋادات بەلكو بوون- لەگەل-يەكدى و تىگەىشتنى دازاين لە بوونى خۇشى دەگرىتەۋە.

وادهرده که ویټ به دروستی له هه موو شتیک تڼده گهین ، که باسده کرښ ، به لّام له بنه پرته وه به پیچه وانه وه یه ؛ یان واده رنا که ویټ ، که چی وایه . ئالۆزی کارده کاته سهر تیگه یشتن و به پړیوه بردنیش ؛ وه کو ته وانایی بۆ تیگه یشتن و دامه زرانندی پړوژه کانی دازاین له بووندا خۆی دهرده خات . هه موو که سیټک له گه لّ بابته تی باسکرده که دا ئاشنایه و ده توانیټ به شداری له باسکرده که دا بکات ؛ هه موو که سیټک ده زانیټ له سهر پووداوه کان یان ئه وانه ی هیشتا روویاننه داوه بدویټ و پښنیاری چاره سهره که یان بکات . هه موو که سیټک ، وه کو که سانی دیکه بۆ شته کان ده چټ و بۆنیان ده کات . ئه مجوره بۆچونه له سهر بناخی گوته ی خه لک داده مه زریټ و ئه گه ره کانی دازاین ئاماده ده کات .

[۱۷۴] هه رچه نده ئه وه ی (ئه وان) بۆی ده چن و هه سته پیډه که ن به کرده وه دابمه زریټ ، به لّام ئالۆز بوونه که ده یسه لمینټ ، که ئه وه ی ده ناسریټ زوو ده مریټ و له ناوده چټ . هه لّبه ته ئاره زووی ئه وان له گوته له کارکه وتوو که و خۆتیټه لّقورتاندا ده مینټه وه و به مه رجیک لیپرسینه وه ی تڼدا نه بیټ و له گوتن زۆرتر نه روات . کاتیټک مروّف شوین گوتن و بۆچوونی که سانی دیکه ده که ویټ ریگی پینادریټ له گه لّ خۆی دلّسۆزیټ . ئه مه ش زۆر له دازاین ده کات به ره و خۆی بگه ریټه وه . گوتنی له کارکه وتوو ، هه روها خۆتیټه لّقورتان ده سته لاتیان ده دۆرین و ده که ونه تۆله سه ندنه وه . له بهر پۆشنایی بۆچونه باوه که دا ، گوتنی له کارکه وتوو به په له هه ولّده دات بیسه لمینټ ، که ئه وانیش ده توان ئه و کاره بکه ن چونکه هه مان بۆچونیان هه یه . دواچاریش ، گوتنی له کارکه وتوو خۆی له بۆچونه که تورپه ده کات و داوای دامه زرانندی پووداوه که ده کات .

له محالّه تەدا، بە دلنیا بیه وه، ئەگەری هێشتنە وهی بۆچوونە که له دەست
دەردە چێت.

کاتیگ دازاین بە که مدووییە وه بە رهو شتیگ دەپوات و بە دروستی
دەریدە خات، کاتە که ی بوونیکی جیاوازی ههیه و خەلکی بە کاتیکی
خێرای دانانین، که له گوتنی له کارکه وتودا دەبیینت. گوتنی
له کارکه وتوو بە خێرای بە سەر شتە نوێکاندا دەگوزەریت. زوو
بۆچوونە کان له ئاستی رپوداوه نوێکاندا کۆندە بن. گوتنی له کارکه وتوو و
خۆتیپه لقورتان بە ئالۆزییە که دەیسە لمینن هەرشتیکی نوێ بکه ویتە
بەرچاوی خەلکی زوو کۆن دەبیت. شتە نوێگەش له ویدا بە خەسلەتە
پۆزەتیفە کانییە وه ئازادە کریت، که گوتنی له کارکه وتوو له وه زۆرتر
بە سەرییە وه کاریگەر نییە و خەلکیش ئارەزوومەندی نین.

بەو شیۆه ئالۆزییە خەلکی هەبووه کان رافە دەهەکن، پیش پەیدا بوونیان
باسیان دەهەکن و خویان له باسە که تیپه لده قورتینن، که دینه سەرکارکردن
بایەخیان پینادەن. که وابوو، دازاین بە رده وام له نیۆ (ئەوان) دا له
دامەزراندنی پرۆژەکانیدا هەلە دەهەکات چونکه ئەگەرە رەسەنەکانی خۆی
ونده کات. ئەو [دازاین] بە ئالۆزی (له ویدا) یه؛ واتە له دەرکه وتنی بوونی
له گەل- یه کدیدا، که گوتنی له کارکه وتوو تیایدا بالادەسته خۆتیپه لقورتان
شته کان دەجولینت: واتە له ویدا، که له ژیانی پۆژانهیدا هەموو شتیگ
رپودەدات و هاوکات هیچیش پیکنایهت.

ئالۆزی هەمیشە بە رهو خۆتیپه لقورتان دەپوات و ئەمیش بەدوای
هەبووه کاندا دەگەریت؛ بریاردانە کانییە دەدات بە گوتنی له کارکه وتوو.
ئەم شیوازی بوونە له نیۆ- جیهاندا خۆی بە سەر شیوازی بوون- له گەل-

یەككیدا دەسەپننیت. كەسانی دیکە لە نزیكەوه (لهویدا)ن و هەموو شتیك
سەبارەت دازاین دەبیستن، دەبینن و باسیدەكەن دەزانن چی دەكات.
[۱۷۵] گوتنی لەكاركەوتوو خۆی دەخزینیتە نیو بوون-لهگەل-یەككیدا.
تاكەكەسەكان چاودەبەرنە یەكدی و گوتەكانی یەكدی لێكەدەنەوه و
وهلامی یەكدی دەدەنەوه. بوون-لهگەل-یەكدی لە شیوازی بوون لەنیو
(ئەوان)دا، حالەتیکی لە جیاوازی بەدەر و لە كیشەبەدەر نییه، ناكۆکی
و چاوبەرنە یەكدی بە ئالۆزییەوه و گوێگرتنە لە یەكدی بە نهینی.
كایەكردنە بە دەمامەوه (لهپیناوی-یەكدی) و (دژی-یەكدی).
لەم پەيوەندییەدا دەبینن ئالۆزی لە سەرەتاوه بۆ شیواندن بە ئاشكرا
سەرەلنادات. ئەمەش شتیك نییه دازاین لەپیشۆهختا بانگەشە ی بۆ
بكات. لە بناخەوه لەنیو بوون لەگەل یەككیدا و فریدانی بوون-لهگەل-
یەكدی لەنیو-جیھاندایە.

لەنیو خەلكیدا بە شاراوویی دەمینیتەوه؛ (ئەوان) بەردەوام بەرگری لە
خۆیان دژی ئالۆزی دەكەن و رافەكردنەكەیان بە دروست دادەنن.
مەحالە داوا لە (ئەوان) بكریت ئەم دیاردانەمان بۆ پوونبەكەنەوه.
دیاردەكانی گوتنی لەكاركەوتوو، خۆتیپەلقورتان و ئالۆزی بە جوریک
پیزكراون، كە بە بوونی ئەوانەوه گریدراوه. ئیستاش پئویستە
ئۆنتۆلۆجییانە و بوونگەرانی لەو هەبووه بكۆلینەوه، كە گریدانەكە
دروستەكات. دەبیت لەو هەبووه سەرەتاییە ی ژیانی پۆژانە لەبەر
پۆشنایی بونیادی بوونی دازاین تیپگەین، كە تاكو ئیستا هەولمانداوه
پوونبەكەنەوه.

۲۸. کەوتن و فرېدان

گوتنى لە کارکەوتوو، خۆتېهەلقورتان و ئالۆزى دەبن بە خەسلەتى ژيانى پۆژانەى دازاين و دەرکەوتنى بوونى (لەویدا) و لەنێو-جیهاندا. وەکو خەسلەتى بوونى دازاين نابن بە بابەتى دەرەكى بەلکو بوونى پیکدەهینن. لەگەڵ ئەماندا و لە پیکەو بەستنیان شیوازی بوونى ژيانى پۆژانەى [دازاين] دەرەکەویت؛ ئەمە ناودەننێن 'کەوتن'ى دازاين. ئەم چەمکە هەلسەنگاندنیکی نینگەتيفانە نیه و نامازە بۆ نینگەرانبوونى دازاين لە نزیکەو و لە تەنیشت هەبوو کەنەو لەنێو جیهاندا دەکات. ئەم "نوقم بوونە..." خەسلەتى ونبوونى لەنێو (ئەوان)دا هەیه. دازاين بە تەواناییه کە یەو بۆ بوونى پەسەنى خۆى دەکەویتە نێو جیهانەو. 'کەوتن' واتە، بەربوونەو بۆ نێو جیهان و نوقمبوون لە نێو ئەواندا، کە تیايدا گوتنى لە کارکەوتوو، خۆتېهەلقورتان و ئالۆزى پینمايیکەرن.

[۱۷۶] لەبەر پۆشنایى 'کەوتن'دا دەتوانین چاکتر لە شیوازی 'ناپەسەنى' دازاين تیبگەین. بە هیچ جۆریک چەمکەکانى 'ناپەسەنى' و 'پەسەن-نەبوون' واتای 'نا-پاستەقینە' نابەخشن چونکە لەم شیوازه دا دازاين بوون لە دەستتادات. ناپەسەنى واتای نەمان لەنێو-جیهاندا نیه، بەپێچەوانەو، بوونە-لەنێو-جیهاندا، کە دازاين تیايدا خۆى لەنێو (ئەوان)دا دەبینیت. هەرەها خۆ-نەبوون ئەگەرێکی پۆزەتیفى هەبوویه، کە بە نینگەرانیهو لەنێو جیهاندا نوقم بوو. ئەم شیوازی بوونە لە دازاینەو نزیکە و دازاینیش زۆریه کات دەیهویت تیايدا بمینیتەو. ئیمە 'کەوتن'ى دازاين لە شیوازیکی بەرزەو بەرەو نزم داناننێن. نەک لەبەر ئەوێ ئۆنتیکیانە خاوەنى ئەمجۆرە ئەزمونە نین، تەنانەت پراڤەکردنیکی ئۆنتۆلۆجیانەشى

بۆ ناکرېت⁶¹. لەسەر فاکتورى بوون-لەنيۆ-جيهاندا دازاين، که دەبېت بە نيچيرى کهوتن، لە بوونی خۆيه وه دەکهويته خواره وه؛ ههروه ها ناکه ويته سەر هه بوويه ک، که يه که مجار دەيدۆزتيته وه. ئەو دەکه ويته نيۆ جيهانه وه، که بوونيشى سەر بە ئەوه. کهوتن خەسلەتتيکی ديارىکراوى بوونی دازاينه و دازاينيش ناکات بە بابەتتيکی دەرەکی يان په يوه ندييه کی پروت به هه بووه کانی دیکه وه، که لە دازاينه وه دەرده که ون يان دازاين کاريان لەسەر دهکات. ههروه ها، لە بونىادی ئۆنتۆلۆجىيانه و بوونگه رانه ی کهوتن تيناگه ين ئەگەر واتايه کی خراپى بۆ دابنپين و دوايى له گه ل پيشکه وتنى که لتوورى کۆمه لدا خراپيه که له ناوبه رين.

له گه ل يه که م ئاماژه کردنمان بۆ بوون-لەنيۆ-جيهان، وه کو پيکها ته ی بنه پره تی دازاين و ديارىکردنى خەسلەته کانيدا ناتوانين له شيکردنه وه که مان خۆمان به ئەو ديوى پيکها ته که بگه يه نين. دروسته توانيمان بنه ماکانى نيگه رانى و بوون-لەنيۆ پرونبکه ينه وه. به لام پرسىارمان سه باره ت ئەم خەسلەتانه له ژيانى پۆژانه دا نه کردوه. ئەو خالە شمان باسکرد، که بوون-لەنيۆ پروبه پروبوونه وه له ته ماشاکردن و

⁶¹ ئاماژه کردن بۆ ئەم خالە گرنگه. هايدیگه ر نايه ويته چه مکى 'کهوتن' به بۆچوونى ئابنپيه وه، وه کو 'کهوتن' ی ئادەم بيه ستيتته وه، که دابه زينه له ئاستى پاکى و شىوازی بوونه وه. بۆ هايدیگه ر مادام مرۆف له نيۆ-جيهاندايه و له گه ل-که سانی دیکه ده ژى ده که ويته بهر کارىگه رى دەرەکی و له هه نديک بارودۆخدا نامۆده بېت و ناتوانيت بوونى په سه نى دابه زى نيوت. ئەم شىوازی بوونه وابه سته به بوونى له نيۆ-جيهاندا. (م.ک)

کارکردندا نییه؛ بوونی خو و بابەتیش له گه‌ڵ یه کدا نییه. له گه‌ڵ ئەمه‌شدا، بوون-له‌نیۆ-جیهان چوارچۆیه‌یه‌کی دامه‌زراوه، که دازاین له‌نیویدا پوو له جیهان ده‌کات به‌بێ ئه‌وه‌ی ده‌ست له چوارچۆیه‌که‌ بدات. چوارچۆیه‌که‌ش یاریده‌ده‌ره بو خۆ دروستکردنی دازاین. شیوازی بوونگه‌رانه‌ی بوون-له‌نیۆ-جیهان له‌سه‌ر دیارده‌ی که‌وتن ده‌نوسریته‌وه.

[١٧٣] گوټنی له‌کارکه‌وتوو بوونیک به‌ره‌و جیهانی دازاین و که‌سانی دیکه‌ ده‌ناسینیټ، که تیگه‌یشتنه‌که له باره‌یانه‌وه له زه‌مینه به‌ده‌ره و به‌هه‌لواسراوی ده‌میټیته‌وه. خۆتیه‌ه‌لقورتان هه‌موو شتیک ده‌رده‌خات و ده‌یشاریته‌وه. لی‌رده‌دا بوون-له‌نیۆ له هه‌موو شوینیټکدا و له هیچ شوینیټکی‌شدا نییه. ئالۆزی هیچ له دازاین ناشاریته‌وه و هه‌مانکات بوون-له‌نیۆ-جیهان له پیناوی تیگه‌یشتندا ده‌خاته ژوو هه‌موو شوینیټک و هیچ شوینیټکه‌وه. پوونکردنه‌وه‌یه‌کی ئۆنتۆلۆجیانه‌ی ئه‌و بوونه‌ی به‌م دیاردانه‌وه سه‌ر به ژیا‌نی پۆژانه‌یه له‌نیۆ-جیهاندا به‌دروستی به‌بارودۆخی دازاینمان بوونگه‌رانه ده‌گه‌یه‌نیټ. ئایا ئه‌و بونیاده چیه‌یه، که پووداوی 'که‌وتن' ده‌رده‌خات؟

گوټنی له‌کارکه‌وتوو هه‌روه‌ها به‌وجۆره‌ی خه‌لکی ر‌افه بو شته‌کان ده‌که‌ن له‌نیۆ بوون-له‌گه‌ڵ-یه‌ک‌یدا پیکدیټن. گوټنی له‌کارکه‌وتوو بابەتییکی ده‌ره‌کی نیۆ جیهان نییه و له بوون-له‌گه‌ڵ-یه‌ک‌دی جیا‌ناکریته‌وه. به‌دیارده‌یه‌کی 'هه‌مه‌کی'ش دانانریټ، که سه‌ر به هیچ تاکیک و پ‌استه‌قینه‌یه‌ک نه‌بیټ. له‌پ‌استیدا، له‌گه‌ڵ گوټنی دازاینی تاکدا سه‌ره‌ل‌ده‌دات. گوټنی له‌کارکه‌وتوو سه‌ر به بوونه‌له‌گه‌ڵ-یه‌ک‌یدا؛ له ده‌ره‌وه‌ی دازاین و له‌پ‌یشت‌ر پ‌وونادات تاکو کاریگه‌ریټی خو‌ی بنوینیټ.

به لّام، ئەگەر دازاین له گوتنی له کارکه وتوودا، له بهر پۆشنایی رافه کردنی خه لکی بۆ شته کان خۆی له نیو (ئهوان) دا ونبکات و زه مینه ی وهستانی بدۆپینیت ئەوا خۆی بۆ (کهوتن) هانده دات. خودی بوون-له نیو-جیهان هاندانه.

له لایه کی دیکه وه، مادام رافه کردنی خه لکی بۆ شته کانیش ده بیّت به هاندر، ئەوا دازاین به رهو 'کهوتن' راده کیشتی. ئالۆزی و گوتنی له کارکه وتوو، بینینی هه موو شتیکی و تیگه یشتن له هه موو شتیکی [له ژیان ی پۆژانه دا] هانی دازاین ده دن به و باوه ره بگات هه موو ئەگه ره کانی بوونی مسۆگه ر ده کرین و به پری دینه به رده ستی. به لّین و بریارانی (ئهوان) ئەوهنده ته شه نه ده کات، که دازاین پیویستی به تیگه یشتنی ره سه نانه ی خۆی نامینیت. ئەم به لّین و بریارانه ی ئەوان ئاسوده یی به دازاین ده به خشیّت و ده رگا کانی بۆ ده که نه وه. کهوتن له نیو-جیهاندا، که هه ندره هه مانکات ده بیّت به 'ئاسوده بوون'.

[۱۷۸] به هه رحال، ئەمجۆری ئاسوده بوونه نارپه سه نانه یه. دازاین به ره و هیمنی و پشودان نابات. به لکو سه رقالی ده کات چونکه کهوتنه نیو-جیهان به رده وام ده مینیتته وه. ئاسوده بوونه هاندره که کهوتن ئاسته نگ ده کات. له وانه یه لّیره دا، به شیکردنه وه و تیپه لکی شکردنی تیگه یشتن له که لتووریکی نامۆ له نیو رافه کردندا دازاین بگاته ئاستیکی پۆشنایی بخاته سه ربوونی خۆی. گۆرپانکاری له خۆتیپه لقورتان و ئۆقره گرتن بۆ ناسینی هه موو شتیکی ده بیّت به تیگه یشتنی هه مه کی بۆ دازاین. به لّام، هیشتا له بنه په ته وه تیگه یشتنه که پوونادات و پرسیارکردنیش سه ره ه لّاندات. دازاین تیناگات، که تیگه یشتن تواناییه و پیویسته بۆ بوون پزگاری کریت.

کاتیڭ دازاین ئاسودهیه و له ههموو شتیڭ تیدهگات، بهراوردی خوی له گه‌ل شته‌کانی دیکه‌دا ده‌کات و به‌ره‌و (نامۆبویون) ده‌پوات، که تیایدا ههموو تواناکانی بۆ-بویون دیارنامینیت. که‌وتن له‌نیۆ-جیهان هاندان و ئاسوده‌بویون نییه، هه‌مانکات نامۆبویونیشه.

نامۆبویونه‌که واتای داپرانی دازاین له خودی خوی فاکتۆرانه نابەخشیت. به‌پێچه‌وانه‌وه، ئەم نامۆبویونه به‌ره‌و جوړیک له بویون په‌لکیشیده‌کات، که سنوره زه‌قه‌کانی 'خۆ-که‌رتکردن' ده‌بن به هاندەری ئە‌گه‌ره‌کان بۆ پ‌ا‌قه‌کردن. به‌شێوه‌یه‌کیش ده‌ریانده‌خات، که نه‌توانیت له‌سه‌ریان بکۆلینه‌وه. ئەم نامۆبویونه، که ده‌رگای په‌سه‌نیه‌تی بویون و ئە‌گه‌ره‌کان له‌سه‌ر دازاین داده‌خات به‌زۆر نارەسه‌نییه‌تییه‌که ده‌سه‌پینیت و ده‌یکات به ئە‌گه‌ریکی ئە‌و هه‌بووه. نامۆبویون-که‌وتن پ‌استه‌وخۆ به هاندان و ئاسوده‌بویونه‌و-دازاین له بویونی خۆیدا 'ته‌گه‌راوی' ده‌کات. ئەم دیاردانه‌ی ئاماژه‌مان بۆ کردن، وه‌کو هاندان، ئاسوده‌بویون، نامۆبویون و ته‌گه‌ره‌یان (خۆ-ئالۆزان) خه‌سله‌ته‌کانی هه‌بوویه‌کی که‌وتوون. ئەم (جولان)ه‌ی بویونی دازاین ناوده‌نیین 'به‌ره‌وه‌لدیر'. دازاین له‌نیۆ بویونی خۆیدا به‌ره‌وه‌لدیر، به‌ره‌و بۆ ناوه‌پۆکی، بۆ بناخه‌یی و نارەسه‌نبویونی ژیا‌نی پ‌وژانه‌ی ده‌پوات. به‌لام که‌وتنی به‌ره‌وه‌لدیر له‌نیۆ پ‌ا‌قه‌کردنی خه‌لکی بۆ شته‌کان ئە‌وه‌نده نادیاره به ژیا‌نیکی به‌رز و کۆنکریتی ناوزه‌ده‌کریت.

که‌وتن به‌ره‌و هه‌لدیر و گیرسانه‌وه له‌نیۆ بویونکی نارەسه‌نی له بناخه‌به‌ده‌ری (ئه‌وان)دا به‌رده‌وام ئە‌گه‌ری تی‌گه‌یشتنی په‌سه‌نانه له پ‌وژه‌کان له‌ناوده‌بات. دازاین ئاسوده‌ده‌کات و به‌و باوه‌په‌ی ده‌گه‌یه‌نیت، که ئە‌و هه‌موو شتیکی هه‌یه‌یان ده‌ستی به هه‌موو شتیڭ ده‌گات. مادام

تىگەپىشتن لە بوونى رەسەندا بەردەوام لەناودەچىت، دازاين نارەسەن دەبىت و دەبىت بە (ئەوان)، بەردەوام لە ئاستى رەسەنىيەتى خۇيدا ھەست بە شەرمەزارىدەكات و كەوتن خەسلەتى (شلەژاندن) وەردەگرىت .

[۱۷۹] كەوتن بە تەنيا بوونگەرەنە بوون-لەنيو-جىھان ديارىناكات، بەلكو شلەژاندنىش فرىدان بەرجەستە دەكات و كارەكاتە سەر مەزاجى دازاين . فرىدانىش فاكٹورىك نىيە تەواو بوويىت و دامركابىتەوھ . فاكٹورى دازاين لەوھەدايە، كە تاكو ھەبىت و ئەو شتە بىت ئىستا ھەيە، لە فرىدان پزگارى نابىت و گەردەلولوى (ئەوان) و نارەسەنىيەتى ھەلىدەگرىت و دەبىيات . فرىدان، كە دياردەى فاكٹوربوونى دازاين دەردەخات، سەر بە بوونى دازاينە و لە بوونىدا دەبىت بە كىشە . دازاين فاكٹورەنە ھەيە .

لەگەل باسەكەمان لەسەر كەوتن ئايا ئىمە دياردەيەكمان دەرنەخستوھ، كە راستەوخو دژى پىناسەكەى پىشومان بو بوون پادەوھستىت؟ ئايا دەكرىت دازاين بەو ھەبووھە دابنرىت، كە بو بوونى و لە بوونىدا تەوانايى-بو بوون كىشەيە، ئەگەر ئەم ھەبووھە لە ژيانى رۆژانەيدا بوونى خوى ونبكات و بە كەوتن لە بوونى خوى دوورىكەويتەوھ؟ بەلام كەوتن لەنيو جىھان دەبىت بە 'بەلگە' دژى بوونى بوونگەرەنەى دازاين ئەگەر دازاين بە (خۆ)يەكى دابراو لە جىھان دابنرىت . لەمەالەتەشدا، جىھان دەبىت بە بابەت . كەوتنىش لەنيو جىھان دەبىت سەر لە نوي پراڤەيەكى ئۆنتۆلوجىيانەى بو بكرىت و وەكو بابەتتىكى دەرهكى بناسرىت .

ئەگەر دازاين بوونى-لەنيو-جىھاندا بىت، بەو جورەى ئامازەمان بو كرد، ئەوا كەوتن، وەكو شىوازيكى بوون، دەبىت بە بەلگە بو بوونى بوونگەرەنەى دازاين . لە كەوتندا بىجگە لە توانايىمان-بو بوون ھىچى دىكە

نايیت به کیشه . دازاین له بهر ئه وه ده که ویت چونکه بوونی-له نیو-جیهاندا به مه زاج و تیگه یشتنه وه کیشه یه . له لایه کی دیکه وه، بوونی په سه نانه ناکه ویتته ژورر که وتنی نیو ژیا نی پوژانه وه؛ له پرویه کی بوونگه رانه وه شیوازیکی گورپوی بوونه له ژیا نی پوژانه دا . دیارده ی که وتن پوانینیکی تاریکه شه وی سهر بوونی دازاین نییه و خه سله تیکی ئونتیککی ئه م هه بوویه؛ بونیادی ئونتولوجییانه ی دازاین دهرده خات . بیجگه له دیاریکردنی لایه نه تاریکه کان هه موو پوژه کانی ژیا نی پوژانه ی دازاین پیکده هینیت .

[۱۸۰] رافه کردنه بوونگه رایه تییه-ئونتولوجییه که مان ئونتیکییانه دا کوکی له سهر (گنده لیبوونی سروشتی مرؤف) ناکات . نه ک له بهر ئه وه ی هیچ به لگه یه کمان بو دا کوکی کردنه که له بهر ده ستدا نییه ، به لکو هوکاره که ی بو ئه وه ده گه ریته وه، که ئیمه کیشه که پیش دا کوکی کردن له سهر گنده لی و ناگه نده لی ده که ویت . ئونتولوجییه که وتن جولانه . له پروی ئونتیکیییه وه مرؤف به سه رخوشیکی تاوانکه ر دانانیین و ناخه یه نیو حاله تی گنده لیبوونه وه . ئه گه ر سیسته میکی پروا یان ئایدولوجی ئه م بانگه شه یه بکات و بوونی دازاین-له نیو-جیهان له و دا کوکی کردنه وه باسبکات، ده بیته بو بونیادی بوونگه رانه بگه ریته وه، که ئیمه دامانمه زراند و له و باوه ره شدا بیته دا کوکی کردنه که چه مکییه .

پرسیاره سه ره کییه که ی ئه م به شه سه باره ت بوون 'له ویدا' بوو . تیژه که مان له باره ی پیکهاته ی ئونتولوجییه که ده رخستنی بوونی دازاین بوو . بوونی ده رخستنه که ش له سهر مه زاج، تیگه یشتن و گوتار دامه زرا . خه سله ته کانی بوونی له ژیا نی پوژانه دا گوتاری له کارکه وتوو، خو

تیّه لّقورتان و ئالۆزی بوون. ئەمانه 'کهوتن' یان به هاندان، ئاسوده بوون، نامۆبوون و شلّه ژاوییه وه ده رخست و بوون به خه سلّه ته کانی. به لام، له م شیکردنه وه یه دا هه موو لایه نه کانی پیکهاته ی بوونگه رانه ی دازاین له سه ر خه سلّه ته کانی ده رکه وتوه. ئیمه ش بناخه دیارده که مان بۆ راقه کردنیکی فراوانی بوونی دازاین به نیگه رانی دانا.

بەشى شەشەم

نىگەرانى ۋەكو بوونى دازاين

۳۹. پرسیار سەبارەت گرنكى سەرجمى بوونىدای دازاين

بوون-لە-نىۆ-جيهان بوونىدایكى سەرەكى و سەرجمىيەكى بەردەوامە . لە بەشەكانى پيشوى ئەم نەسراوەدا (كەرتى يەكەم، بەشى ۲ - ۵) باسى سەرجمى ئەم بوونىدەمانكردوہ . لێرەدا، ھەرچ بۆشايىيەكى تىدا بىنریت پرىدەكەينەوہ . بەدلنبايىيەوہ، پىكھاتەى سەرجمى ئەم بوونىدە و بوونى لە ژيانى پۆزانەدا ئەوئەندە فرەلايەنە ھەندىكجار نەتوانين فينۆمىنۆلۆجىيانە تەماشای يەكبوونەكەى بكەين . بەلام دەكریت ئەو تەماشاكردنە لەسەر ئەو پرسیارە دامەزرىنين، كە بۆ چ مەبەستىك ھەولى شىكردنەوہى سەرجمى بوونى دازاين دەدەين: چۆن سەرجمى ئەو بوونىدە بوونگەرەنە و ئۆنتۆلۆجىيانە پىناسدەكریت؟

[۱۸۱] بوونى دازاين فاكٹورىيە . دەبیت بزائىن ئاخۆ ئەم بوونە فاكٹورى و بوونگەرەيەتيە خاوەنى يەكيتىيەكى ئۆنتۆلۆجىيانە يە يان لە بنەپەتەوہ بوونىكى فاكٹورى ھەيە . مادام دازاين مەزاجىيە ئەوا دەبیت بە ئەو ھەبووہى پووبەرووى بوونى خۆى دەبیتەوہ و تىدەگات، كە فرىدراوہتە ئىرە . بەلام، فرىدان، ۋەكو جورىكى بوون، سەر بەو ھەبووہىيە، كە بەردەوام دەبیت بە ئەگەرەكانى بوونى و دەيانكات بە پۆرژە . بوون- لەتەنىشت بابەتەكانى بەردەستەوہ بەھەمانشپۆھ لەگەل بوون-لەگەلدا سەر بە بوونە-لەنىۆ-جيهاندا؛ بوون-لەنىۆ-جيهانىش لە ھەموو بارودۆخىكدا لەپىناوى بوونى خۆيدايە . (خۆ) زۆربەى كات و لە نزيكەوہ

نارپەسەنە و دەبىت بە خۆى-ئەوان . بوون-لەنيۆ-جىهان ھەمىشە كەوتنە . بەگوپرەى ئەمەش ژيانى پۆزانەى دازاين دەبىت بە ئەو "بوون-لەنيۆ-جىهانەى، كە دازاين تىي دەكەوئىت، دەردەكەوئىت فوئدەدرئىتە ئوئى و پوژژەكانى دادەمەزئىن، تەوانايى بوونى لەتەنىشت ھەبووكانى نيۆ جىهان و بوون-لەكەل-كەسانى دىكەدا دەكەوئىتەگەر." ئايا لە تىگەيشتمان بۆ سەرجمەى بونىيادى بوونى دازاين لە ژيانى پۆزانەيدا سەرگەوتتو دەبىن؟ ئايا بوونى دازاين، وەكو يەكئىتەيك دەردەكەوئىت تاكو ئىمەش بوونگەرانە شىبەكەينەو؟ ئايا بۆچوونە بوونگەرانەكەمان بۆ ئەم كارە دەگونجىت؟

ئەگەر نىگەتىقانە بىرىكەينەو، ئەوا سەرجمەى بونىيادەكە لەژوور پىرسىار كىردنەكەمانەو ناتوانىن باسىبەكەين و وەكو كۆشكەيك بەكەرەسەكان دروستىبەكەين چونكە دروستكىردنى كۆشكەكە پىويستى بە نەخشەدانانى ئەندازىارانە ھەيە . ئەو بوونەى دازاين، كە ئۆنتۆلۆجىيانە سەرجمەى بونىيادەكەى لەسەر دادەمەزئىت، بۆ ئىمە لەوئىدا دەردەكەوئىت ئەگەر بۆ دياردەيەكى يەگگرتووى بگەرئىنەو . دياردەكەش دەبىت لەنيۆ سەرجمەى بوونى دازايندا بىت . كەوابوو، ناكىرئىت پاقەكردنەكەمان كۆكردنەو و تىپەلكىشكىردنى ئەو لايەنانە بىت ئامازەمان بۆ كىردوون . پىرسىاركىردن سەبارەت خەسلەتى بوونگەرانەى بوونى دازاين لە بنەپەتەو ھە پىرسىاركىردن سەبارەت بوونى بابەتتىكى دەركەبىيەو جىاوازە .

[۱۸۲] ئەزمونى پۆزانەمان لەنيۆ ژىنگەدا، كە ئۆنتۆلۆجىيانە و ئۆنتىكىيانە كار لەسەر ھەبووكانى نيۆ جىهان دەكات، ناتوانئىت ئۆنتىكىيانە دازاين بۆ شىكىردنەوئىكەى ئۆنتۆلۆجىيانە ئامادەبكات .

بەھەمانشپۆەش، ھەستکردنی ناوہوہی ئەزموئەکان بۆ دۆزینەوہی
 رپگایەکی ئۆنتۆلۆجیانە سەرکەوتوو ناییت و ناجۆرە. لەلایەکی دیکەوہ،
 ناییت بوونی دازاین لە بیروکەوی مرۆفەوہ دەربہیتین. ئایا ئەو پافەکردنە
 بۆ دازاینمان کردووہ رپگەمان دەدات بوونی دازاین بەرجەستە بکەین و لە
 بوونی خۆیوہ رپگەییەکی ئۆنتیکی و ئۆنتۆلۆجیانە بۆ ناسینی
 بدۆزینەوہ؟ تیگەیشتن لە بوون سەر بە بونیادی ئۆنتۆلۆجی دازاینە.
 دازاین، وەکو ھەبوویەک بوونی خۆی دەبینیت. ئەو جۆری بوونەیی خۆی
 پیدەبینیت بە مەزاج و تیگەیشتنەوہیە. ئایا دازاین دەتوانیت لە مەزاجی
 خۆی، کە تیایدا بە شپۆەییەکی تاییەت دەردەکەویت، تیگات؟

ئەگەر شیکردنەوہی بوونگەرانە بۆ بوونی دازاین خاوەنی پوونکردنەوہ
 بیت و لە ئۆنتۆلۆجییە بنەرەتیەکەدا یاریدەدەرمان بیت، ئەوا بۆ
 دەرخستنی بوونی دازاین خۆی دەگەییەنیتە سنورە دوورەکان و
 ئاشکراکردنی ئەگەرە سەرەکیەکانی دازاین مسۆگەر دەکات. ئەو
 دەرخستنی دازاین لە بوونیدا بەرجەستەیی دەکات دەبیت بە ئاسانی
 بدۆزیتەوہ و سەرجمی بوونیشی لەوێوہ بە ئیمە بگات.

ئیمە دیاردەیی (دوودلی)، کە جۆریکە لە مەزاج بۆ میتۆدەکەمان دەکەین
 بە بناخەیی شیکردنەوہکە. بۆ کارکردن لەسەر ئەم مەزاجە و دەرخستنی
 خەسلەتەکانی ئۆنتۆلۆجیانە دیاردەیی (کەوتن) دەکەین بە خالی
 دەرچوونمان. ھەرۆھا دوودلی لە (ترس) جیادەکەینەوہ، کە لەپیشتریش
 باسمانکرد. دوودلی، کە ئەگەرئیکی بوونی دازاینە، لەگەڵ ئەو بوونەیی
 دازاین تیایدا دەردەکەویت دیاردەییەکە دەتوانیت سەرجمی بوونی دازاین
 نیشانبدات. بوونی دازاین، وەکو نیگەرانی خۆی دەردەخات. بۆ باسکردنی

ئەم دياردە بوونگە رايىبە بىنە پەرتىبەش پىۋىستە لە دياردەكانى ويست، ئارەزوو، خۆگرتن و ھاندەر جىباكرىتە ۋە . نىگەرانى لەمانە ۋە دەرناسچىت چونكە بوونى ئەم دياردانە دەكە ۋەنە سەر نىگەرانى .

[۱۸۳] ۋەكو ھەموو شىكردنە ۋە يەكى ئۆنتۆلۇجىيانە راپاقە كىردى ئۆنتۆلۇجىيانە نىگەرانى لە بوونى دازايندا و بەگوپىرەى دەستكە ۋە تەكانمان لە راپاقە كىردنە كەدا، پەيوەندى بە تىگە يىشتى پىش- ئۆنتۆلۇجىيانە بوون و تەنانەت ناسىنى ئۆنتىكىيانە مان بۇ ھەبوۋەكان ھەيە . جىگەى سەرسورمانىش نىيە، كە تىگە يىشتى گىشتى و ئەۋەى ئۆنتۆلۇجىيانە زانراۋە پەيوەندى بە ناسىنى ئۆنتىكىيانە ۋە ھەبىت . ئەۋ رىگرتنە ئۆنتىكىيەى بۇ راپاقە كىردىكى ئۆنتۆلۇجىيانەى بوونى دازاين، ۋەكو نىگەرانى دەيگىنە بەر دەشى دىرئخايەن بىت و بىردۆزەبىيانە كارەكەى بە ئەنجام بگەيەنئىت . ئىمە لىرەدا باسى توندوتىژى كەسىك ناكەين بەرانبەرمان بەكارىدە ھىنئىت چونكە ئەۋ پىناسە باۋەى بۇ مرؤف كراۋە دەخەينە لاۋە . شىكردنە ۋە بوونگەرانە كەمان بۇ بوونى دازاين، ۋەكو نىگەرانى پىۋىستى بە برپاردانىكى پىش- ئۆنتۆلۇجىيانە ھەيە . ئەمەش لەۋىدايە، كە ئەۋ كاتەى دازاين بوونى خۇى دەردە بىرپىت راستە وخۇ ئەۋ بوونە بە (نىگەرانى) دادەنئىت، ھەرچەندە ئەم دەربىرنە پىش- ئۆنتۆلۇجىيانەى . شىكردنە ۋەى دازاين لەگەل رپوكردى لە دياردەى نىگەرانى رىگە بۇ كىشەى ئۆنتۆلۇجى بىنە پەرتى ئامادە دەكات و پىرسىار لە **ۋاتاي بوون بەگىشتى دەكات .**

بۇ ئەم مەبەستە و مانە ۋە مان لەسەر رىگاكە بوونگەرانە خۆمان بە ئەۋدىو زانستى مرؤفناسى لەپىشتر دەگەيەنن . پىۋىستە بۇ دواۋە

بگه پښینه وه و سه رنجيکي قولتر له پرسپاره سه ره کييه که سه باره ت بوون
 بدهين. ئەو شيوازي بوونانه ی باسمانکردن ئەمانه ن: بابەتۍ به رده ست،
 بابەتۍ دهره کی، که هه بووه کانی نيو جيهان دياریده که ن و خه سلّه تی
 (دازين) وه رناگرن. له بهر ئەوه ی تاكو ئەمړو گرتی ئونتۆلۆجيهانه بوونی
 به بابەتیکي دهره کی داناوه (بۆنموونه، وه کو راسته قينه يه کی دهره کی
 ته ماشاکراوه)، بوونی دازينيش خراوته په راویزه وه. پيويسته باسی
 په يوه ندييه ئونتۆلۆجيهه کانی نيوان نيگه رانی، جيهان بوون، بابەتۍ
 به رده ست و بابەتۍ دهره کی (راسته قينه) بکهين. ئەمه ش زۆرتر
 خه سلّه تی راسته قينه له نيو به ستيني پرسپاره ئەپستمۆلۆجيهه کانه وه،
 که فيرگه کانی پياليزم و ئايدباليزم و روزاندويانه، دهره خات.

هه بووه کان به بي ئەزمونی ئيمه، زانين و تيگه يشتنمان هه ن و
 دهره که ون؛ ئيمه ده ياندۆزينه وه و خه سلّه ته کانين دياریده کهين. به لام
 هه بوويه ک له نيو تيگه يشتنی ئەو هه بووه دا (هه يه)، که خاوه نی
 تيگه يشتنه. له بهر ئەوه هه بوويه ک به بي چه مکبوون ده بي هه بيت، به لام
 شتيک نيه نه توانين به ته واوی تيبگهين. له کۆنه وه، له نيو کيشه
 ئونتۆلۆجيهه کانه، هه رچهنده بوون و راستی به يه ک شت دانه تراون،
 پيکه وه باسکراون. ئەمه ش به لگه يه بۆ سه لمادنی په يوه ندييه کی
 پيويست له نيوان بوون و تيگه يشتندا ئەگه ر خۆمان بۆ پرسپاره که
 سه باره ت بوون ئاماده بکهين. ده بيت ديارده ی (راستی) ئونتۆلۆجيهانه
 پوونبکهينه وه. ئەمه ش له سه ر بنه ماي رافه کردنه که ی پيشومان بۆ
 ديارده کانی، وه کو دهرخستن، دۆزينه وه، رافه کردن و داکو کيکردن
 دروسته بيت.

[۱۸۴] له شیکردنه وه ئاماده کراوه که ماندا بۆ دازاین بهم ئاکامه دهگهین: دودلّی ئه و مهزاجه تایبه تیهیه دازاین بوونی خۆی تیایدا درده خات (کورت به شی ۴۰): بوونی دازاین، وهکو نیگه رانی (کورت به شی ۴۱): سه لماندنی راقه کردنی بوونگه رانه بۆ دازاین، وهکو نیگه رانی خۆی (کورت به شی ۴۲): دازاین، جیهانیتتی و راسته قینه (کورت به شی ۴۳): دازاین، درخستن و راستی (کورت به شی ۴۴).

۴۰. مهزاجی بنه ره تیی دودلّی، وهکو ریگه یه کی تایبه ت بۆ

خۆده رخستنی دازاین

یه کیک له ئه گه ره کانی بوونی دازاین ئه وه یه، که دازاین سه باره ت بوونی خۆی زانیاری، ئۆنتیکیمان بدات. ئه م زانیارییه په یوه ندی به خۆ-درخستنی دازاینه وه هه یه و له سه ر مه زاج و تیگه یشتنی راده وه ستیت. له چ لایه نیکه وه دودلّی به مه زاجیکی تایبه ت داده نریت؟ چۆن له دودلّیدا دازاین له به رده م بوونی خۆیدا راده وه ستیت و ئیمه ش له ویوه فینۆمینۆلۆجییانه پیناسه ی ده که یین یان خۆمان بۆ پیناسه کردنی ئاماده ده که یین؟

مادام ده مانه ویّت سه رجه می بونیاده که په یدابکه یین پیویسته له شیکردنه وه یه کی کۆنکریتییه وه بۆ (که وتن) خالی ده رچوونمان دیاریبکه یین. نوqm بوونی دازاین له نۆ جیهان و (ئه وان) دا به نیگه رانییه وه جۆره هه ستیک له ناخی دازایندا به رانه بر خۆی، وهکو تواناییه کی ره سه نانه بۆ-بوونی-خۆی، دینیتته کایه وه. دیارده ی ئه م هه سته به رانه بر بوونی خۆیی و ره سه نییه تی بۆ تویرینه وه که مان سه ره تاییه کی شیاوه.

به لām کاتیک دازاین له بوونی خۆی هه لددیت [دوورده که ویتته وه] نایه ویت پووبه پووی خۆی ببیتته وه له خۆی دوورده که ویتته وه. لیژدها پیویسته دیاردهکانی پۆژانه و ئۆنتیکی له دیارده ئۆنتۆلۆجی و بوونگه راییه کان جیابکه یه وه و پراڤه ی جیاوازیان بۆ بکه ین.

[۱۸۵] له پوانگه ی رووداوهکانی ژیا نی پۆژانه وه، په سه نییه تی بوون له گه ل روودانی که وتنه که دا دوورخراوه ته وه و ده رگاکانی له سه ر داخواه؛ داخسته که ش بیبه ربوونه له ده رخستنی هه له اتنی دازاین له بوونی خۆی به رانه ر ئه وه ی دازاین لی راده کات و له پشتیه وه ده مینیتته وه. له به ر ئه وه ی دازاین له بنه په ته وه و ئۆنتۆلۆجیانه له به رده م بوونی خۆی و خۆده رخستندایه ده توانیت له وه رابکات، که لی راده کات. به دلناییه وه، له م پراڤه کردنه دا ئه وه ی لی راده کات نه ناسراوه؛ له وه رگه پان و پووتیکردنیشدا له نپو ئه زموندا نییه. به لکو کاتیک (دازاین) هه لددیت، ئه وه ی لی راده کات (له ویدا) ده رده که ویت. ئه م پارکردنه ئۆنتیکیه ی ژیا نی پۆژانه، که جوړیکه له ده رکه وتن بۆ ناسینی هه له اتنه که ئۆنتۆلۆجیانه و بوونگه رانه ش سو دی لیوه رده گرین. له هه له اتنی ژیا نی پۆژانه دا ده توانین ئه وه ی دازاین له ده ستی راده کات و لی راده که ویتته وه یان وه رگێرانه که بخه ینه نیو پراڤه کردنیک ی فینۆمینۆلۆجیانه وه.

که وابوو، شیکردنه وه که مان بۆ دیارده ی که وتن به بی دیارده ی خۆده رخستنی دازاین ئۆنتۆلۆجیانه ده ستپێناکات. به لکو به پیچه وانه وه لیژدها، پراڤه کردنه که مان خۆی داوه ته ده ست ئه و پریگه دروستکراوه ی دازاین خۆی تیدا ده ناسیت؛ باسکردنه که له سه ر ئه و شیوازه ئۆنتیکیه ی دازاینه، که خۆی تیدا ده رده خات. ئه گه ری پووکردن له بوونی دازاین له م

پښگه يه وه ده کهين به ږاڅه کردن به تیگه یشتن و مه زاجییه وه . بؤ
 ده رڅستنی مه زاجه که دازاین ده بیټ به دیارده یه کی گرنگی میتوده که مان .
 لیږده دا، به ږاشکاو ی ده لیټین، دوودلی ئه م پؤله ده بینیت .
 ئیمه څومان بؤ شیکردنه وه ی دوودلی ئاماده کړده . هه لبه ته، هیشتا
 په یوه ندییه ئونتولؤجییه که ی له گه ل ترسدا ئاشکرا نییه . بیگومان ئه م
 دیاردا نه له یه کدییه وه نزیکن . زؤرجار له یه کدی جیانا کرټته وه: ترس به
 دوودلی داده نریت و دوودلیش به ترس . لیږده هه نگاو به هه نگاو
 دیارده ی دوودلی باسده که یین .

ئیمه که وتنی دازاین مان بؤ نیو جیهان و (ئه وان) به هه لاهتن له بوونی
 څو ی ناوزه دکرد . به لام مه رج نییه هه موو پوو وه رگپرانیک هه لاهتن بیټ .
 گرژبوونه وه له نیو ترسدا بابه ته مه ترسیداره که ده رده خات، که لی
 ده ترسین؛ ئه م گرژبوونه وه یه [چوونه وه نیو څو] خه سلته ی هه لاهتنی
 تیدایه . ږاڅه کړده که مان بؤ ترس، وه کو مه زاج ده ریده خات هه موو جاریک
 له ئاستی شتی کدا توشی ترس ده بین، که له نیو جیهاندا یه و له لایه نیکی
 دیاریکراوه وه پوومان تیده کات، څو ی نزیکه کاته وه و که چی دووریشه . له
 که وتندا دازاین له بوونی څو ی دوورده که ویتته وه . ئه وه ی له ئاستیدا
 گرژده بیټه وه پیویسته هه بوویه ک بیټ به خه سلته ی هه ږه شه کړده وه
 ئاماده بیټ؛ به لام ئه و هه بووه خودی ئه وه یه څو ی گرژده کاته وه: خودی
 دازاینه . ئه وه ی څو ی له ئاستیدا گرژده کاته وه به ترسناک دانانریت؛
 چونکه ئه وه ی ترسناکه له نیو جیهاندا پوویه پووی ده بینه وه . ئه وه ی
 هه ږه شه که ر و ترسناکه له نیو جیهاندا ده دؤرټته وه .

[۱۸۶] که واپوو، پووهرگپران له که وتن هه لهاتن له ئاستی هه بووه کانی نیو-جیهاندا نییه. هه هه لهاتنیک له سهه ترس دامه زرابیت له هه بوویه ک پاده کات و خوئی له نیو هه بووه کانی دیکه ی نیو جیهان نو قم ده کات. پووهرگپران له که وتن له سهه بناخه ی دوودلی داده مه زریت، که نه گه ری ترسیش پیکده هیئت.

بو تیگه یشتن له هه لهاتنی دازین له ژیر باری که وتندا پیویسته بو بوون- له نیو-جیهان بگه پینه وه. **ئه وه ی [دازین] له ئاستیدا دوودله بوونه-له نیو-جیهاندا.** ئایا چ جیاوازییه کی دیارده یی له نیوان دوودلی و ترس له ئاستی بابه ته کانیاندا هه یه؟ ئه وه ی که سیک له ئاستیدا دوودله بابه تیکی نیو-جیهان نییه و لایه نه هه ره شه که ره که دیاریکراو نییه. ئه وه ی له ئاستیدا دوودله به ته وای دیاری نه کراوه. له بهر ئه مه هه بووه کانی نیو جیهان نابن به بابه تی دوودلی. مرؤف له ئاستی بابه ته کانی به رده ست و بابه ته ده ره کییه کاندای دوودل نابیت. ئیمه له کارکردنمان له جیهاندا له ئاستی ئه م یان ئه و شته ی هه ره شه که ره دوودل نابین.

به گویره ی ئه مه، دوودلی په یوه ندی به ئه و شته هه ره شه که ره ی (لیره) یان (له ویدا)یه نییه. له راستیدا، ئه وه ی له دوودلیدا هه ره شه که ره له هه یچ شوینیکدا نادۆزریته وه. دوودلی نازانیت بوچی دوودله. هه روه ها، له (هه یچ شوینیک) له واتا به ده ر نییه: ئاماژه کردنه که ی هه موو ناوچه یه ک ده گرته وه و واتای بوون-له نیو ده به خشیت، که جیهانی تیدا ده رده که ویت. که واپوو هه ره شه که ره که له هه یچ شوینیکی دیاریکراوه وه سه ره له نادات و له لایه که وه نزیک ناکه ویته وه؛ ئه و (له ویدا)یه و له هه یچ شوینیکیشدا نییه؛ ئه وه نده نزیکه خوئی ده سه پینیت و هه ناسه مان ته نگ

دهكات، كه چى له هيج شوينىكىشدا نابيرت.

[187] له دوولدا (هيج و هيج شوينىك) بهرجهسته دهبيت. ملهپورى (هيج و هيج شوينىك له نيو-جيهاندا) ئه و واتايه ده به خشيت، كه دياردهى جيهان دهبيت به وهى له ئاستيدا دوولتى پيدا دهبيت. هيج و هيج شوينىك ئاماده نه بوونى جيهان ناگرته وه، به لكو بييايه خى هه بووه كانى نيو-جيهان ده چه سپينت و له ويوه جيهان بوونى جيهان خوى ده سه پينت.

ئوهى به سه زمانه وه كارى گره ئه م يان ئه و شته نييه، ته نانه ت سه رجه مى بابته ده ره كيه كانيش نييه؛ ئه گه رى بابته به رده سه به گشتى؛ واته، خودى جيهانه. كاتيكش دوولتى هئورده بيتته وه، له ژيانى روظانه ماندا واده ريده بپرين و باسیده كه ين، كه هيج نييه. ئه م جوړه باسكردنه لايه نيكي ئونتىكى نيشانده دات. گوتارى روظانه سه باره ت بابته كانى به رده سه به نيگه رانييه وه. به لام دوولتى له ئاستى بابته تىكى به رده ستى نيو جيهاندا سه ره لئادات. ئه و "هيج و بابته به رده سه" ي له ته ماشا كردنى ده ورو به زمان، له ژيانى روظانه دا تييده گه ين و باسیده كه ين به ته ووى به "هيج" دانانريت. "هيج" ي بابته تىكى به رده ست به "شتىك" ي نيو جيهانه وه گریدراوه. ئونتولوجيانه، جيهان سه ر به بوونى دازاينه، وه كو بوون له نيو-جيهان. ئه گه ر ئه وهى دوولتى روويتیده كات (هيج) بيت يان جيهان بيت به گشتى ئه و بابته تى دوولتى ده بيت به خودى بوون له نيو-جيهاندا. دوولتى له سه ره تاوه و راسته وخو بوونى جيهان وه كو خوى ده رده خات. ئه مه ش ئه وه ناگه يه نييت ئيمه به مه به سه وه روو له هه بووه كان ناكه ين و ته نيا ته ماشاى جيهان ده كه ين، كه ده بيتته هوكارى

سەرھەلدانى دوودلى. دوودلى جۆرىكە لە مەزاج و يەكەمجار جىھان،
وھەكو جىھان دەناسىت. بەھەرھال، نامانەوئیت ئەوھەش بلىتین، كە لەنىو
دوودلىدا جىھانبوونى جىھان دەبىت بە بىرۆكە.

دوودلى تەنيا لەئاستى شتىكدا پوونادات، وھەكو مەزاج لەبارەى
شتىكەشەوھىە. ئەوھى دوودلى لەبارەىوھە سەرپھەلداوھ شىئوازىكى بوونى
دىارىكراو يان ئەگەرىكى بوونى دازاين نىيە و ھەرھەكردنەكە ناديارە.
لەبەر ئەمە كارناكاتە سەر ئەم يان ئەو فاكٹورە كۆنكرىتییەى[دازاين] لە
تەواناىيدا بۆ بوون ھەىتەى. ئەوھى دوودلى لەبارەىوھە ھەىە خودى
بوون-لەنىو-جىھانە. لە دوودلىدا بابەتەكانى بەردەستى دەوروبەرمان و
ھەموو ئەو شتانەى لەنىو جىھاندا ھەن وندەبن. جىھان و بوونمان لەگەل-
كەسانى دىكەدا لەو زۆرتەر ھىچ ئاشكراناکەن. لەبەر ئەمە، دوودلى
ئەگەرى تىگەيشتن لە خۆ و كەوتنەكەى و پاقەكردنە باوھەكەى لە
خەلكەوھە دازاين وھرىگرتوھ، دەسەنىت. دەىگەرىنىتەوھ بۆ ئەو بابەتەى
لە بارەىوھە دوودلە-ئەوئىش تەواناىيەكى پەسەنانەىە بۆ بوون-لەنىو-
جىھان. دوودلى بوونى دازاين لەنىو جىھاندا دەكات بە ئەو تاكەى لە
خۆى تىدەگات و ئەگەرەكانى بوونى دەكات بە پەرۆھە.

[۱۸۸] كەوايوو، دوودلى بەبابەتەكەىوھە ئەگەرى بوونى دازاين
دەردەخات و تاكە كەسىيەكەى بەرجەستەدەكات. دوودلى بوونى دازاين،
وھەكو بوونىك بەرەو تەواناىيە-بۆ-بوون و سەرپەسنىيەكەى ديارىدەكات.
دازاين بەرانبەر بوونى-سەرپەستانە و پەسەنانەى دادەنىت. بوونى
پەسەنى دەكات بەو ئەگەرەى كە بەردەوام دەىوئیت. ئەمە ئەو شىئوازى
بوونەىە دازاين لە بوونى-لەنىو-جىھاندا باوھەرى پىدەكات.

دوودلی له ئاستی بابه ته کهیدا ئه وهش دهرده خات، که بۆچی دوودله: ئه ویش بوونه-له نئۆ-جیهاندا. لیكچونی بابه ته که و ئه وهی بۆی دوودله خودی دوودلیش ده گریتته وه. دوودلی، که مه زاجه له نئۆ-جیهاندا یه. لیره دا دهرخه ر و دهرخراو بوونگه رانه به جۆریک وه کویه کن، که له دووه میاندا جیهان، وه کو بوون-له نئۆ، ته وانایی بۆ-بوون له تاکه که سدا و له فریډانه که دا دهرخراون؛ ئه مهش پوونیده کاته وه چۆن له دیارده ی دوودلیدا مه زاجیکی تایبته ده بیته به تیزی تووژینه وه. که و ابوو، دوودلی دازاین ده کات به تاکه که س و خودی خۆی. به لام ئه م (خۆ-ویستییه) بوونگه راییه خۆیه کی به شتکراو له نئۆ بۆشایی پووداوه کانی جیهاندا ساخناکاته وه. پۆلی له وه دا ده بینریت، که جیهان و بوون له نئۆ-جیهان پوویه پووی دازاین ده کاته وه.⁶²

هه موو گوتار و پرافه کردنیکی پۆژانه ی دازاینیش باسه که مان له سه ر دوودلی بی لایه نانه ده سه لمینیت. ئیمه له پیشتر گوتمان، که مه زاج شیوازی بوونی تاکه که ی دهرده خات. له دوودلیشدا مرۆف هه ست به بیفیلی ده کات. لیره دا ئه وه ی دازاین له ئه زمونی دوودلیدا ده ریده بریت: "هیچ و له هیچ شوینی کدا" توشمان ده بیته وه. هه روه ها 'بیفیل' واتای

⁶² گرنگه له م خاله ی هایدیگر تیپگه ی چوونکه نایه ویت، وه کو دیکارت (خۆ) به جه وه ریکی-گیانه کی یان شتیک دابنیت و له (له ش) ی جیا بکاته وه. خۆ-ناسینی دازاین دۆزینه وه ی جه وه ریکی گیانه کی نییه، به لکو ناسینه وه ی تایبه تمه ندیکی بوونی دازاین و جیاوازییه تی له گه ل دازاینیکی دیکه دا. (م. ک)

(نه بوون-له نيو-نيشتمان) يش دهبه خشيت. له پوونکردنه وه که مان بو بارودوخی بڼه پرتی بوونی دازاین بوونگه رانه (بوون-له نيو) مان له کاتيگوری (له نيو) جياکرده وه. (بوون-له نيو) مان به "جینشین-بوون" یان "ناشنا بوون-له گه ل" دانا.

خه سلته تی ئەم دیارده یه مان زۆرت له گه ل ژيانی پوژانه ی دازاین له نيو (ئه وان) دا پوونکرده وه، که جوړیک له ئاسوده یی (بوون-له نيو-نيشتمان) به دازاین دهبه خشيت. له لایه کی دیکه وه، دوودلی دازاین له خنکاندن له نيو جیهاندا پرگارده کات. ناشنا بوونی ژيانی پوژانه ی دپوختیت. له نيو جیهاندا ده بیته وه به تاکه که س. بوون-له نيو شیوازی بوونگه رانه ی (نه بوون-له نيو-نيشتمان) وهرده گریت. باسه که ی ئیمه ش له سهر بیفتلی ئەم واتایه ی هیه.

لیره دا فینۆمینه لانه ده بینین که وتن، وه کو هه له اتن له شتیک هه لدیت. هه له اتنه که له ئاستی بابه ته کانی نيو-جیهاندا نییه؛ [به پیچوانه وه] هه له اتن پوو له و بابه تانه ده کات، به ره و ئه وان ده پروات و بایه خیان پیده دات؛ له هه له اتنه که دا دازاین له نيو که سانی دیکه دا ونده بیته و به ناشنا بوونیان ئاسوده و جینشین ده بیته. له که وتندا ئیمه به ره و نیشتمانیک راده که ین، که بی نیشتمانمان ده کات؛ لیره دا، ئیمه له ده ست بیفتلی هه لدین، که له نيو بوونی فریدراوی دازاین دایه و دازاینیش ئه و شیوازی به سهر بوونی خویدا هیناوه. بیفتلی به رده وام شوین دازاین ده که ویت و هه ره شه له ونبوونی له نيو (ئه وان) له ژيانی پوژانه یدا ده کات. ده شی هه ره شه کردنه که ش شانبه شانی دلنیا یی و خو شگوزهرانی ژيانی پوژانه ی پروات. دوودلی له نيو هه لو یسته بی زیانه کانیشدا سه ره له ده دات. که سیک هه ست

به بئفیللی بکات پئویستی به تاریکی نییه. له تاریکیدا هیچ شتیک نابینریت هرچهنده جیهان له ویدا ده مینیتته وه و خوی ده سه پینیت. ئەگەر ئیمه پاقه کردنیکی بوونگه رانهی-ئونتۆلۆجییانه بۆ بئفیللبازی دازاین بکهین و به هه ره شه یه کی دابنیین، که له خودی بوونی دازاینه وه په یاده بیته، ئەوا ناتوانین تیگه یشتنه که مان بۆ دوودلییه که ی ژیانی پۆژانهش له گه لیدا مسۆگەر بکهین. دازاین له پووهرگی پان له ئاستیدا و له کهوتنه که یدا له ژیانی پۆژانه دا لینیته ده گات؛ له م پووهرگی پانه ی ژیانی پۆژانه دا بی-نیشتمانییه که به ره و کزبوون ده روات.

هه مانکات، له ژیانی پۆژانه دا درده که ویت دوودلی مه زاجیکی سه ره کی دازاینه و سه ر به بوونه-له نیۆ-جیهاندا؛ پئشمه رجیکی ئونتۆلۆجییه و هه رگیز نابیت به بابه تیکی ده ره کی و له شیوازی بوون-له ویدا یه. ئاسوده یی و ئاشنابوون له نیۆ-جیهاندا شیوازی بئفیللی بوونی دازاین و به پیچه وانه وه ئەم کیشه یه دانانریت. له پوانگه ی بوونگه رانه ی ئونتۆلۆجییانه وه "بی-نیشتمانی" ده بیته به دیارده یه کی سه ره کی. له به ر ئەوه ی دوودلی هه میشه له نیۆ-جیهاندا یه و له گه ل هه بووه کانی نیۆ جیهانه، که بۆیان نیگه رانین، ئەوا ده بیته به ترس. ترس ئەو دوودلییه یه که بووه به نیچیری بوون له نیۆ جیهاندا و ناره سه نانهش له خوی شاراو یه.

[۱۹۰] به هه رحال، له پووی فاکتۆری و ژیانی پۆژانه دا له مه زاجی بئفیللبازی تیئاگه یین. هه ره ها، که وتن و شیوازی ژیان له نیۆ خه لکدا پریگه نادن دوودلی که م ببیتته وه. هه ندیکجار دوودلی به فاکتۆره فزیۆلۆجییه کانه وه به ستراره و کیشه یه کی ئونتۆلۆجییانه دروستده کات.

به لّام له کاتیکدا هۆکاره فزیۆلۆجیییه کان دازاین دوودلّ ده کهن، که دازاین له نیۆ زه مینه ی بوونیدا دوودلی هه لگرتبیت. بیجگه له مه، ناکریت فاکتوریانه هه ولّبدهین رافه ی ئەم دیارده یه له بنه رته وه بوونگه رانه و ئۆنتۆلۆجییانه بکهین و پیکهاته و کارکردنه کانی دیاریکهین. یه کیک له هۆکاره کانی ئەم نه کردنه ش بۆ بایه خنه دانی نیۆ شیکردنه وه بوونگه رایه تیییه که ی بوونی دازاین، به تاییه تی بۆ سه رنه که وتن له ناسینه وه ی دیارده ی مه زاج ده گه پیتته وه .

هیشتا، که می دوودلی له پروی فاکتورییه وه له ئاستی میتۆده که و بنه مای شیکردنه وه بوونگه رایه تیییه که دا نابیت به ریگر. به لکو، به پیچه وانه وه، که می دیارده که ی ئاماژه کردنه بۆ ئەو راستیییه ی، که دازاین زۆریه ی کات له نیۆ خه لکدا بوونی په سه نی شاراوویه و ده توانیت به هۆی ئەم مه زاجه سه ره کییه وه ی خۆی بناسیت.

[۱۹۱] به دنیا یییه وه، دروسته، که مه زاج بوون له نیۆ جیهان به هه موو پیکهاته کانیییه وه (وه کو، خودی جیهان، بوون له نیۆ هه روه ها خۆ) ده رده خات. به لّام له دوودلیدا ده رکه وتنیک ی تاییه ت سه ره لّده دات؛ چونکه دوودلی بوونی تاکه که سی به رجه سه ده کات. به رجه سه ته کردنی تاکه که سی بوونی دازاین له که وتنه که وه به ره و خۆی ده هینیتته وه . له ئاستی ئەگه ره کانی بوونی په سه ن و نارپه سه نیدا راپیده گریت. ئەم ئەگه رانه له دوودلیدا خۆیان ده رده خه ن و بابه ته کانی نیۆ جیهان پوخساریان ناشارنه وه . ئایا تاکو راده یه ک ئەم رافه کردنه بوونگه رایه تیییه بۆ دوودلی توانیویه تی بناخه کانی دیارده که ده ستنیشانبکات و ئیمه ش وه لّامی پرسیاره که سه باره ت سه رجه می بونیادی بوونی دازاین بدهینه وه ؟

۴۱. بوونی دازاین وهکو نیگه رانی

مادام مه بهستی ئیمه تیگه یشتنیکی ئونتۆلۆجییانه یه له سه رجه می بونیاده که پئویسته بپرسین، که دیارده ی دودلی له توانایدیه سه رجه می بوونی دازاین و ئه وه ی تیایدا درده که ویت به ئیمه راگه یه نیت؛ ههروه ها راگه یاندنه که شی له پووی دیارده ییه وه ده بیئت به بنه پرتی و ئیمه ش به ته ماشا کردنی له سه رجه مه که تیده گه یین؟ ناوه رۆکی ئه مه ش به م جوړه ده بینریت: دودلی، وهکو مه زاج شیوازی بوونه-له نیۆ-جیهاندا؛ ئه وه ی له باره یه وه دودلین ته وانایمانه-بۆ-بوون-له نیۆ-جیهاندا. له بهر ئه مه دیارده ی دودلی بوونی دازاین به راستی له نیۆ-جیهاندا درده خات. بوونگه رانه، فاکتۆرانه و که وتن ده بن به خه سلّه ته ئونتۆلۆجییه بنه پرتیه کانی ئه م بوونه. ئه م خه سلّه ته بوونگه رایه تییا نه ش سه ر به بوونیکی تیکه لکراو نین، که بتوانین یه کیکیان دره به نین یان ونبکه یین؛ به لکو پیکه وه ئالۆسکاون و له ریگه یانه وه به سه رجه می بونیاده که ده گه یین. له نیۆ یه کیتی ئه م خه سلّه تانه ی بوونی دازایندا، ئه م بوونه ده بیئت به وه ی ئیمه بتوانین ئونتۆلۆجییانه تییبگه یین. ئایا خودی یه کیتییه که چ خه سلّه تیکی هه یه؟

دازاین ئه وه هه بوویه، که بوون بۆی بووه به کیشه. واتای "بووه به کیشه" مان له باسه که دا له سه ر مه زاج و تیگه یشتن پرونکرده وه. به پرۆژه دانان و ته وانایی به ره و بوونی خۆی داماننا. ته واناییه که شی له پیناوی ئه وه دایه هه موو دازاینیک خواستی گه یشتنی ده کات. له هه موو حاله تیکدا دازاین بوونی خۆی له گه ل ئه گه ره کاندیا به راورد ده کات. له دودلیدا بوونی-سه ربه ستانه ی خۆی پوه و ته وانایی بۆ بوون، ره سه نانه

و نارپه سەنانە لەگەڵ توخمە کۆنکریتییه کانیدا دەردەکه ویت. بەلام لەپروە ئۆتۆلۆجییه که وه تهوانایی به رهو بوون واتای ئەوه دەبەخشیت، که دازاین بوونی خۆی پەتەهکات و پیشیده که ویت. دازاین هه میسه پیش خۆی ده که ویت، له م پیشکه وتنه دا پوو له و بابە تانه ناکات، که بوونی ئەو پیکناهیئن، به لکو به رهو بوونی خۆی ریده کات. ئەم بونیاده، که په یوهندی به "بووه به کیشه" وه ههیه، به "بوونی-خۆ-په تکه ر" ناوزه دده کهین.

[۱۹۲] ئەم بونیاده هه موولایه نه کانی بوونی دازاین پیکده هیئت. "بوونی-خۆ-په تکه ر" واتای دابرائی (خۆ) له جیهان نابەخشیت و ئاماژه بو سەله تی بوون-له نیۆ-جیهان ده کات. بوون-له نیۆ-جیهان ئەوه مان بو ئاشکراده کات، که دازاین فریدراوه ته نیۆ جیهانه وه و له به رده م بوونیدا پاوه ستاوه. فریدانی دازاین له دوودلییه که دا به رجه سته ده بیئت. "بوونی-خۆ-په تکه ر" ئەوه ده گه یه نیئت، که ئەم بوونه "له خۆ-په تکه رنه که یدا-له پیشه وه-له نیۆ-جیهاندا یه." هه رکاتییک دیارده ی ئەم بونیاده یه کگرتوه ببینریت توژیینه وه که ی پیشومان بو جیهانی تی جیهان باشتر خۆی ده چه سپینیت. ئیمه له و توژیینه وه یه ماندا باسمان کرد، که ئاماژه کردنه کان په یوه ندییان به و هه بووانه وه هه بوو له پیناویاندا پرویان تیده کهین. له پاستیدا سه رجه می ئاماژه کردنه کان له پیناوی-ئه وانە دا په یوه ندییان به و هه بووانه وه هه یه، که دازاین بایه خیان پیده دات. ئەمه ش ئەوه ناگه یه نیئت جیهانی بابە ته ده ره کییه کان به (خۆ) وه چه سپاوه. به لکو، پیکهاته ی بوونی دازاین، که له "بوونی-خۆ-په تکه ر له نیۆ-بوون-له نیۆ...." دا ده رکه وتوه. سه رجه میکی سه ره کییه. ئەگەر ئەمه ش هه لگێرینه وه،

دهتوانين بليين، بوون ههميشه فاكٲوريبه . بوونيكى بوونگه رانه له بنه پره ته وه به فاكٲوره وه گريءراوه .

له سه رو ئه مه وه، بوونى فاكٲورانه ى دازاين، به گشتى و پروٲكراوى، ته واناييه كى فريدر او بؤ بوون- له نيؤ- جيهاندا نيه؛ بوونيكه له نيؤ جيهاندا به نيگه رانييه وه نوم بووه . له م كه وتنه دا و هه له اتن له بئفيلبازى (كه له زؤربه ى حاله ته كاندا له نيؤ دوودلدا به شاراوه ىي ده ميئيته وه چونكه ژيان له نيؤ خه لكيدا و 'ئه وان' به رده وام ريگه ناده ن- ئاشنا بوون سه ره له دات)، بانگه شه بؤ بوونى خؤى ده كات و گرنگيش نيه بانگ كردنه كه ئاشكرا يان شاراوه بيت؛ بنا سرىت يان نه ناسرىت . بوونى- خؤ- په تكه ر- له نيؤ- جيهاندا كه وتن و بوونى [دازاين] له گه ل بابته كانى به رده ستى- نيؤ- جيهان و نيگه رانييه كه شى ده گريته وه .

پيؤسته بوونگه رانه سه رجه مى بونى ادى ئؤنتؤلؤجى يانه ى دازاين به مجؤره وه ريگرين: بوونى دازاين ئه و بوونه- خؤ- تيپه ركه ره ى- نيؤ- جيهانه، وه كو بوون- له گه ل (ئه و شتانه ى له نيؤ- جيهاندا روه به رويان ده بيتته وه). ئه م بوونه ش ئاماژه بؤ 'نيگه رانبوون' ده كات، كه ئيمه ئؤنتؤلؤجى يانه به كارنده هئنين. له م ئاماژه كردنه وه هه مو وه له ئويستىكى بوون، كه مرؤف ئؤنتىكي يانه بيريلئده كاته وه، وه كو دوودلى و گوينه دان، له ئه مه وه په يدا ده بن .

[١٩٣] له بهر ئه وه ى له بنه پره ته وه بوون- له نيؤ- جيهان نيگه رانييه، بوون- له ته نيشت بابته كانى- به رده سندا، له بهر رؤشنايى شيكردنه وه كه ى پيشومان ده بيت به (گرنگيدان)، بوونى دازاينيش- له گه ل- كه سانى ديكه دا

و له نیو-جیهاندا (نیگه رانییه).⁶³ بوون-له ته نیشته شتیکه وه گرنگیدانه و بناخه که شی نیگه رانییه. نیگه رانی به ته نیا خه سلّتی بوونگه رانه ی (که وتن) له فاکتور جیانا کاته وه و دیاریناکات؛ هه موو ئه و لایه نانه ش کۆده کاته وه، که بوون دهرده خه ن. له بهر ئه مه شه، نیگه رانی سه ر به (خۆ)یه کی ته نیا و دابراو نییه. ئه گه ر که سیک باسی "نیگه رانبوون به رانه ر خۆی" بکات، له سه ر په یوه ندی نیوان گرنگیدان و نیگه رانی پۆشنایی بخاته سه ر، ئه وا توشی (تۆته لۆجی) ده بیته.⁶⁴ نیگه رانی به رانه رخودی (خۆ) راناوه ستیته: چونکه (خۆ) ئۆنتۆلۆجیانه بوونی خۆی

⁶³ هایدیگه ر چه مکی (نیگه رانی) بۆ په یوه ندی نیوان دازین و بابه ته کانی به رده ست به کارناهیته. له و باوه ر په دایه (نیگه رانی) په یوه ندی نیوان مرۆف و مرۆف دیاریده کات و (گرنگیدان) یش هه لۆیستی مرۆفه به رانه ر که لوپه له کانی. به لام چه مکی (گرنگیدان) یش شتوازیکی نیگه رانییه. ئه مه ش له ویدا دهرده که ویت، که نیگه رانبوونم بۆ هاوپییه کم له گرنگیدان به میزه که ی به رده ست، که بۆ نوسین به کاریده هینم جیاوازه. هه رچنده هه ردوو هه لۆیسته که نیگه رانییه، به لام جیاوازی نیوان بابه ته کانیان هه لۆیسته کانیش ده گۆریت. (م. ک)

⁶⁴ تۆته لۆجی به دامه زاندنی ئه و دهسته واژه یه دا سه ره له دات، که جیاوازی له نیوان بارو باره لگه ره که یه دایه نییه و باره که هیچ زانیارییه کی نوئ ناخاته سه ر باره لگه ره که و پیناسه ی ناکات. هه روه ها په تدانه وه شی یان گۆرینی دهسته واژه که بۆ نیگه تیف ناکۆک دهرده چیت. له دهسته واژه ی (ئه گه ر سوکرات مرۆف بیت، ئه وا سوکرات مرۆفه.) باره که ی زانیاری نوئ ناخاته سه ر باره لگه ره که و ئه گه ر بکریته به دهسته واژه یه کی نیگه تیفی ناکۆک دهرده چیت. (تۆته لۆجی) زاواوه یه کی یۆنانییه (تۆته لۆجیا) له دوو وشه پیکهاته وه؛ تۆته، واته (چوونیه ک) و لۆجیا (گوتار)

تېپەردەكات. ئەمەش ئەو خەسلەتەيە، كە ھەردوو لايەنى نۆي بونىيادى
 نىگەرانى (بوون-لەنۆي ھەروەھا-لەتەنىشت) تىدايە .
 بوونى-خۆ-تېپەركەر، وەكو تەوانايى-بۆ-بوون لەنۆي زەمىنەى بارودۆخى
 بوونگەرانى-ئۆنتۆلۆجىيانەى ئەگەرى بوونە بەرەو سەرەستى
 پەسەنىتى. ھەموو دازاينىك لەم تەوانايىيەيدا-بۆ-بوون فاكوتۆريانەش ھەيە .
 بەلام، مادام ئەم تەوانايىيە-بۆ-بوون خەسلەتى سەرەستى ھەلدەگرىت،
 ئەوا دازاين بەبى ويستى خۆشى پوو لە ئەگەرەكانى دەكات؛ دەگونجىت
 لە پووى فاكوتۆرييەو ناپەسەنانە بژى. ئەو ناتوانىت پەسەنانە (لەپىناوى-
 ئەو-دەيەويىت) خۆى پابگرىت؛ تەوانايى خۆى-بۆ-بوون دەخاتە
 بەردەستى (ئەوان). لەمپووەو، كە باسى (بونى-خۆ-تېپەركەر) دەكەين
 ئەو(خۆيەى ئاماژەى بۆ دەكەين دەيىت بە (ئەوان). ئەمەش ئەو
 دەگەيەنىت لە ژيانى ناپەسەنىشدا دازاين بەو شىوہەيەى لە خۆى پادەكات
 و دەكەويىت، خۆى تېپەردەكات. ھەروەھا، بەو جۆرەش خۆى دەردەخات،
 كە بوون لەلاى بوو بە كىشە .

(نىگەرانى) سەرجمەى بونىيادى سەرەكى بوونى دازاينە، (پىش) ھەموو
 پەفتارىكى فاكوتۆرى و ھەلوئىستى دازاين دەكەويىت و پىشمەرچىكى
 ئۆنتۆلۆجىيە؛ واتە دەبەخشىت، كە ھەلوئىست و پەفتارەكان ھەمىشە بە
 نىگەرانىيەو. ئەمەش زالبونى لايەنى كەردەكى بەسەر بىردۆزەدا نىيە .

دەگرىتەو. ھەرگوتارىك خۆى دووبارە بكاتەو و ھىچى نوئى نەسەلمىنىت بە
 تۆتەلۆجى دادەنرىت. (م. ك)

بیرکردنه وه له بابەتییکی دەرەکی و کردەوهیەکی پامیاری ئەوهەندەیی
یەکدی نینگەرانیمان پووینتتێدەکات. لایەنەکانی بیردۆزەیی و
کردەکی (پراکتیکی) ئەگەرەکانی ئەو هەبوون، کە ئێمە بە نینگەرانی
ناوزەدمانکرد.

[۲۹۴] دیاردەیی نینگەرانی لە شیوازە هەمووگیڕییەکەدا دابەش ناکرێت؛
هەولدانیش بۆ گەرانه‌وه‌ی ئەم دیاردەییە بۆ شتیکی دیکە، وەکو ویست
و خۆزگە، هاندەر و خۆگرتن و دەرھێنانی لەوانەوہ سەرکەوتوو نابێت.
ویست و خۆزگە ئۆنتۆلۆجییانە پەرگوریشەیان لەنیو نینگەرانیدا داکوتاوہ؛
ئەوان نەک بەتەنیا ئۆنتۆلۆجییانە بە دوو ئەزموونی جیانەکراوہ دادەنرێن
لەنیو ئەو تەوژمەدا پەیدادەبن، کە ناتوانیت واتایەکی تەواو بە بوون
بدات. ئەمە بۆ هاندەر و خۆگرتنیش دروستە. ئەوانیش لەنیو زەمینەیی
نینگەرانیان. ئەمەش لەئاستی بە ئۆنتۆلۆجیکردنیان لەسەر ژیان پێگر
نییە. بەلام بە ئۆنتۆلۆجیکردنی (ژیان) کێشە دروستدەکات چونکە
دەتوانین لەسەر ئۆنتۆلۆجی دازاین دایبمەزێنین.

(نینگەرانی) ئۆنتۆلۆجییانە پیش ئەم دیاردانە دەکەوێت. لەبەر پۆشنای
تویژینەوہکەمان بۆ ئۆنتۆلۆجی بنەرەتی، کە ئۆنتۆلۆجییەکی بیردۆزەیی
تەواو بۆ دازاین و زانستی مرۆفناسی دانامەزێنیت بۆمان دەرەکەوێت
چۆن ئەم دیاردانە بوونگەرانه لەسەر زەمینەیی نینگەرانی دامەزراون.
هەموو تەواناییەک-بۆ-بوون و لەپیناوی-شتیکدا بوونە-لەنیو-جیہاندا.
ئەمەش پەیوەندی ئۆنتۆلۆجییانەیی نیوان دازاین و هەبووەکان
دیاریدەکات.

نینگەرانی هەمیشە گرنگیدان و خەمخۆرییە. لە (ویست)دا، ئەو بابەتەیی

هه‌و‌لی تیگه‌یشتنی ده‌دری‌ت و به پرۆژه‌کراوه، وه‌کو باه‌تیک گ‌رنگی پ‌ید‌راب‌یت یان [دازاین] نیگه‌ران‌یتی، ده‌سته‌که‌و‌یت. له‌م‌پ‌روه‌وه بۆ ویست باه‌تیک هه‌یه، که پ‌روو‌یت‌ده‌کات و خۆی، وه‌کو ئه‌و‌شته‌ی ویست‌راوه ده‌رخ‌سته‌وه. ئه‌گه‌ر (ویست) ئۆنتۆلۆج‌ییانه هه‌ب‌یت پ‌یوسته ئه‌م توخمانه‌ی ت‌ید‌اب‌یت: یه‌که‌م، ده‌رکه‌وتنی له‌پ‌یشتری شته ویست‌راوه‌که به‌گ‌شتی (ئه‌مه‌ش خۆ ت‌یپه‌پ‌کردنه)؛ دووهم، ده‌رکه‌وتنی ئه‌و شته‌ی گ‌رنگی پ‌ید‌ه‌در‌یت (ئه‌و جیهانه‌ی هه‌بووه‌که‌ی ت‌ید‌ایه)؛ س‌ییه‌م‌یش، پرۆژه‌ی دازاین بۆ تیگه‌یشتن له‌ته‌وانایی-بۆ-بوون پ‌روه‌وه ئه‌گه‌ری ئه‌و شته‌ی ده‌یه‌و‌یت. له‌دیاره‌دی ویست‌دا سه‌رحه‌می نیگه‌رانی خۆی ئاشکراده‌کات.

پرۆژه‌ی بوونی دازاین، وه‌کو فاکتۆر به‌رده‌وام به‌تیگه‌یشتنه‌وه و له‌هه‌موو حاله‌ت‌یک‌دا له‌نیۆ جیهانی دۆزراوه‌دایه. له‌نیۆ جیهاندا ئه‌گه‌ره‌کانی په‌یداده‌کات و له‌سه‌ره‌تاشه‌وه به‌گو‌یره‌ی ر‌افه‌کردنی (ئه‌وان) کاریان له‌سه‌رده‌کات. ر‌افه‌کردنه‌که‌ش له‌ئاستی هه‌لب‌ژاردندا پ‌یگه‌به‌سته و نایه‌ل‌یت [دازاین] به‌دروستی خۆی له‌گه‌ل‌یانداندا ئاشناب‌کات. که‌م‌کردنه‌وه‌ی ئه‌گه‌ره‌کانی دازاین بۆ ئه‌وانه‌ی له‌ژیا‌نی پ‌ۆژانه‌یدا د‌ینه به‌رده‌ستی ده‌ب‌یت‌ه هۆکاری له‌ناو‌بردنی ئه‌گه‌ره‌کان. نیگه‌ران‌بوونی نیۆ ژیا‌نی پ‌ۆژانه له‌ئاستیاندا کو‌یرده‌ب‌یت و خۆی له‌گه‌ل شته هه‌بووه‌کاندا سازده‌کات. ئه‌م ئاسوده‌ییه نیگه‌رانی له‌نیۆ نابات، به‌ل‌کو ده‌یورۆژن‌یت. له‌م بارودۆخه‌دا، [دازاین] به‌ره‌وه ئه‌گه‌ریکی نو‌ی ناپوات. ئه‌گه‌ره‌که‌ی به‌رده‌ستی ده‌گو‌ر‌یت و وات‌یده‌گات پ‌ووداویکی نو‌ی ه‌یناوه‌ته‌کایه‌وه.

[١٩٥] هه‌مانکات، ئه‌م ویسته ئاسوده‌یه به‌پ‌ینمایکردنی (ئه‌وان) کۆتایی به‌ته‌وانایی-که‌سه‌که بۆ بوون ناه‌ین‌یت، ته‌نیا گو‌رانه‌که دروستده‌کات.

لېږدا، زۆربەى كات تەوانايى كەسەكە بۆ-بوون دەبىت بە خۆزگە. لە خۆزگەدا دازاين بوونى خۆى لەسەر ئەو ئەگەرانه دەكات بە پېرۆژە، كە لە نىگەرانييەكەيدا دەستى نەكەوتوون و هېشتا هەولى دەستكەوتنىشى بۆ نەداون. لە شىوازى خۆزگەدا بوونە-خۆ-تېپەركەرەكە كەمتر لە ئەگەرە فاكترىيەكانىش تىدەگات. كاتىك جىهان دەبىت بە پېرۆژەيەكى خۆزگەخوازى، ئەو بوون-لەنيۆ-جىهانەى لەبەر دەستدایە وندەبىت؛ ئەمەش بە جورىك پوودەدات، كە لەبەر پۆشنایى بابەتى خۆزگەكەدا ئەوەى هەيە پېرۆتەواو دەرناكەوئیت. خۆزگە گۆرانكارى بوونگەرانهیە لە پېرۆژەى تىگەيشتن لە بوونى خۆ، بەتايبەتى لەو كاتەدا، كە خۆ-بە پېرۆژەکردن فرىدەدرىتە ئەوئى، دەكەوئیت و تامەزىوى ئەگەرەكانى دەكات. تامەزىوکردن دەرگا لەسەر ئەگەرەكان دادەخات؛ ئەوەى لە خۆزگەدا لەوئىدایە و تامەزىوى دەكرىت، دەبىت بە جىهانى پاستەقىنە. ئۆنتۆلۆجىيانەش، خۆزگە پىويستى بە نىگەرانييە و لەسەر ئەو دادەمەزىت.

لە تامەزىوکردندا بوونەكەى لە تەنىشتەوہیە خۆى لەپىشتەر دادەنىت. بوونە-خۆ-رەتكەرەكەى-لەتەنىشتەوہیە دەگورپت. خۆزگەى دازاين خوگرتن بە ژيانەوہ بەرجەستەدەكات. خوگرتنىش دەرىدەخات دازاين لە دەرەوہدایە و بەدواى شتىكدا دەگەرپت. بوونى-خۆ-رەتكەر لەنيۆ ئەو بوونەى-لەپىشەوہ و ھەمىشە-لەتەنىشتەوہیە وندەبىت. لە خوگرتندا دازاين شوپن ئەو بابەتە دەكەوئیت خۆزگەى بۆ دەخوازىت. ئەگەر دازاين توشى خوگرتن بىت، ئەوا ھەموو بونىادى نىگەرانبوون گۆرانى بەسەردا

دېت. دازاین کوږده بېت و هه موو ئه گه ره کانی بو خزمه تگوزاری خوگرتن به کارده هینت.

[۱۹۶] له لایه کی دیکه وه، هاندیری ژیان ده بېت به وهی که سه که به خووهی ده گرت و به هه موو شیوه یه کیش ده یه ویت بیگاتی. هاندیر ئه گه ره کانی دیکه ش له خووی کوږده کاته وه. لیره شدا، بوونه-خو-تپه پرکه ره که نارپه سه نه و گرنګ نییه هاندیره که له و بابه ته شه وه بیت، که که سه که ده یه ویت. هاندیر ده توانیت به سهر مه زاج و تیگه یشتندا زال بیت. به لام، دازاین به هیچ شیوه یه که به ته نیا هاندیری نییه تا کو ره فتار و کرده وه کانی دیکه ی جاروبار-بخرینه سهر. به لکو به گویره ی گورانکاریه کانی بوونی-له نیو-جیهاندا هه میشه نیگه رانییه .

هه رچهنده ئونتولوجیانه نیگه رانی ده بېت به زه مینه ی هاندیر بو دازاین به لام له هاندیری پووتدا هیشتا نیگه رانی سه ره به ست نییه . هه روه ها، له خوگرتندا نیگه رانی سنوردارده کریت. خوگرتن و هاندان دوو ئه گرن، که په گوپیشه یان به ستراوه به فریدانی دازاینه وه. نیمه ناتوانین هاندیر بو ژیان و خوگرتنمان به جیهانه وه له ناویه رین. مادام ئه مانه ئونتولوجیانه ش په یوه ندییان به نیگه رانییه وه هه یه له ژیانی پوژانه و ئونتیکییانه گورانیاں بو نیگه رانی به بوونی په سه نه وه ده گه ریته وه .

چه مکی (نیگه رانی) ئامازه بو دیارده یه کی بنه پرتی بوونگه رانه ی-ئونتولوجیانه ده کات، که بونیادیکی ساده ی نییه . بونیادی ئونتولوجیانه ی به توخمیکی سه ره کی ئونتیکییانه وه گرینه دراوه . ئه مه ش له وه ده چیت، که ناتوانین واتای بوون به گشتی به هه بووه کانه وه بیه ستینه وه. له پیناسه کردنی (نیگه رانیدا)، وه کو (بوونیکی-خو-تپه پرکه ر-

له بوون-له نئودا... و بوون-له گه لدا... باسمانکرد، بونیادی ئەم دیارده یه ده بیئت زۆرتر پوونبکریته وه. ئایا ئەمه ئاماژه کردنیکی دیارده یی نییه، که ده بیئت پرسیاره ئۆنتۆلۆجییە که زۆرتر له سه ری بکۆلرێته وه تاکو ئەو دیارده سه ره کییه ئاشکراییت، که ده بیئت به پشتگریکی ئۆنتۆلۆجی و بونیاده یه کگرتوه هه موو لایه نییه که ی نیگه رانی له سه ر داده مه زریت؟ پێش شوینکه وتنی ئەم پرسیاره پێویسته بۆ باسه که ی پێشومان بگه پێینه وه تاکو واتای بوون به گشتی باشتر تیبه گه ین. یه که م، ده بیئت پوونیکه ی نه وه، که ئەوه ی ئۆنتۆلۆجییانه له رافه کردنه که دا (نوئ) یه ئۆنتیکییانه کۆنه. له گه ل ئاشکراکردنی بوونی دازاین، وه کو نیگه رانی به زۆر بیروکه به سه ر دازایندا ناسه پێنین، به لکو بوونگه رانه له چه مکی ژیا نی پۆژانه و ئۆنتیکی ئەم بوونه وه نزیک ده بیینه وه.

٤٢. سه لماندنی رافه کردنی بوونگه رانه ی دازاین، وه کو نیگه رانی له

پووی رافه کردنی پێش-ئۆنتۆلۆجییانه ی دازینه وه بۆ بوونی خۆی

[١٩٧] له رافه کردنماندا، که نیگه رانیمان به بوونی دازاین داناوه، هه موو شتی که ده که وێته سه ر بنه مایه کی ئۆنتۆلۆجییانه ی ئەو هه بووه ی له هه موو حاله تیکدا بوونی ئیمه ده گریته وه و به بوونی 'مرۆف' ناوزه دیده که ین. بۆ ئەم کاره ش پێویست بوو پێناسه نه ریتییه که بۆ بوونی 'مرۆف' بگۆرین چونکه ئۆنتۆلۆجییانه ناسه لمینریت و پرسیا ری له باره وه ده کریت. به راوردکردنی رافه کردنه بوونگه راییه-ئۆنتۆلۆجییە که له گه ل ئەو پێناسه یه دا ده ریده خات رافه که مان به راده یه ک جیگه ی سه رسوپمان بیئت، به تایبه تی ئەگه ر نیگه رانی له شیوازیکی ئۆنتیکیدا ببینریت و به

خەم و خەفەت لێکبدرێتەوه. لەبەر ئەمە ئاماژە بۆ دەقیك دەکەین، هەرچەندە میژوو بیانەیه و خەسلەتی پیش-ئۆنتۆلۆجییانەشی هەیە. پێویستە لە بیرماننەچیت، دازاین لەو دەقەدا بوونی خۆی بە جۆریك دەردەبریت کاریگەری ڕاڤەکردنی بێردۆزەبیانەى بەسەرەوه دیار نییە و داواشی ناکات. گەرنگە ئەوهش بزانی، کە بوونی دازاین خەسلەتی میژوویی هەیە و دەبیت ئۆنتۆلۆجییانە بەسەلمینریت. ئەگەر دازاین لە قوولایی بوونیدا میژوویی بیت، هەر گوتەیهک لەنیو میژوویی ئەودا سەرهلەدات و بۆ ئەوی بگەرێتەوه پیش زانیارییهکی زانستانە دەکەوێت. ئەگەر گەرنگی ئۆنتۆلۆجییانەشی نەبیت قورسایى خۆی هەیە. ئەو تیگەیشتنەى بوون لای دازاین دەربڕینیکی پیش-ئۆنتۆلۆجییانەیه.

[۱۹۸] دەقەکەى لێرەدا باسیدەکەین ئەوهمان بۆ دەسەلمینیت، کە ڕاڤەکردنە بوونگەرایەتییهکەمان ساخته و دروستکراو نییە و بونیادی ئۆنتۆلۆجییانەى هەیە. لە یهکیک لە چیرۆکە دیرینهکاندا دازاین لە ڕاڤەکردنەکەیدا بوونی خۆی بە 'نیگەرانی' دادهنیت:

رۆژیک خاتو خواوەند 'نیگەرانی' لە ڕووباریک پەڕییەوه و تۆپەلە قورپکی بینی؛ بە سەرنجەوه هەلیگرتەوه و شیوهیهکی پێدا. لەو کاتەدا خوداوەند (جوبیتەر) هات. نیگەرانی داواى لیکرد، گیان بە بەریدا بکات. ئەویش بە خوشییەوه گیانی پێبەخشی. بەلام کاتیك (نیگەرانی) ویستی ناوی خۆی بۆ دابنیت. (جوبیتەر) رازی نەبوو. داوایکرد ناوی (جوبیتەر)ی لێنریت.

ئەم دوو خوداوەندە کەوتنە مشتومڕ و زەوی

بهرزبوهوه و داوايكردى ناوى زهوى لېبنرېت چونكه
 ئەو هەبووه ئافەرىكراوه پارچەيەك بوو لە لەشى ئەو.
 لە دوايدا هەموويان داوايان لە (ساتورن) كرد ناوېژيان بكات و
 پېگەچارەيەك بدۆزیتەوه. ئەویش ئەم بېيارە دادوهرانهيهى
 دا: مادام جوبیتەر گیانی پېبەخشیوه، لە کاتی مردندا
 گیانهکه بۆ لای جوبیتەر دهگەریتەوه؛ مادام زهوى لەشى
 داوهتى، لاشهکهى بۆ زهوييه. مادام خاتو خواوهندی
 نىگهرانى يهکهمجار شیوهى بۆ دروستکرد، دهبيت تاكو ئەو
 [ئەم هەبووه] لە ژياندا بيت بۆ نىگهرانى بيت.
 مادام ئیوهش لەسەر ناوهکهى پېکناکەون من ناوى
 (هۆمۆ) لیدەنیم، چونکه لە (هیومس) زهوى دروستکراوه.

ئەم دهقه پېش-ئۆنتۆلۆجییه گرنکه نهک لەبەر ئەوهى مرۆف به دريژايى
 ژيانى بۆ 'نىگهرانى' دهگەریتەوه، بەلکو گرنگی نىگهرانى پهيوهندی بهو
 بۆچونهشهوه ههيه، که مرۆف به تیکهلهى گیان و لەش دادهنیت.
 "کیۆرا پریمای فینکست": [واته] سهراوهى ئەم هەبووه لە نىگهرانىديه.
 "کیۆرا تیسنيهت، کوامدیو فیکسیریهت"؛ ئەم هەبووه لەم سهراويه
 دوورناکهوینتهوه و توند پێوهى گریدراوه و تاكو لەنیو جیهاندا بيت
 داگیریدهکات. بوون-لەنیو-جیهان مۆرى 'نىگهرانى' لەسەر تۆمارکراوه.
 ناوهکهشى (هۆمۆ) لەبەر ئەوه نییه، که ئەو توخمه لە بوونیدایه، بەلکو
 لەو دروستکراوه. بېياردان لەسەر بونیادی ئەم هەبووه خراوته بهردهست
 (ساتورن) یان 'کات'. کهوابوو، ئەو ناوهپۆکهى لەم دهقه پېش-

ئۆنتۆلۆجىيەدا بۇ مرۆف دانراوه ئۇوه دەخاتە بەرچاۋ، كە ئەم ھەبووھ بوونىكى تەمەن كورت و كاتى لەنيو جىھاندا ھەيە .

[۱۹۹] گرنكى ئۆنتىكىيانەى چەمكى 'نىگەرانى' رېگەمان دەدات بوئىادىكى بنەپەتى دىكەى دازاين ببىنين. بورداخ ئاماژە بۇ دوولايەنى واتاى 'نىگەرانى' دەكات، كە نەك تەنيا 'دوودلى' بەلكو 'ئاگادارى' و 'خۆتەرخانکردن' يش دەگرېتەوھ.⁶⁵ سنىكا لە دوا نامىلكەيدا (نامىلكەى ۱۲۴) دەنوسىت: لە نيو چوار ھەبووھ سروسىتتەكاندا (درەخت، ئاژەل، مرۆف و خوا). دووانەكەى دواوھ جياكردنەوھكەيان لەيەكدى لەوئىدايە، كە خوا نەمرە و مرۆفیش دەمرىت.⁶⁶ پاش ئەمە، چاكە بۇ خوا سروسىتى لە خودى خۆيدايە و بۇ مرۆفیش نىگەرانىيە .

تەواوكۆيى مرۆف لەوئىدايە چۆن مرۆف لە بوونى سەربەستىدا بە نىگەرانىيەوھ ئەگەرەكانى دەكات بە پرۆژە و داياندەمەزىنئىت. 'نىگەرانى'

⁶⁵ كارل فرىدرىك بورداخ (۱۸۴۷-۱۷۷۶) زانا و پزىشكىكى ئەلمانىيە . لە دوو زانكۆدا مامۆستايەتى كردوھ . لە سالى ۱۸۰۰ چەمكى (مۆرفۆلوجى) بەكارھىناو دواى ئەم بە جىھاندا بلابوھوھ . شاينەنى باسە گۆيتە لە ياداشتەكانىدا لە سالى ۱۷۹۶ پيش بورداخ ئەم چەمكى بەكارھىناوھ . (م . ك)

⁶⁶ لۆكيۇس ئەنايۇس سنىكا (سالى دووھمى پيش زايىنى-سالى ۶۵ دواى زايىنى) فەيلەسوفىكى ستۆيكى (رواقى) و مامۆستاي (نيرۆ) پاشاى رۆم بووھ . دە پەرتووك و ۱۲۴ نامىلكە و نزيكەى نۆ شاتۆگەرى تراجىدى نوسيوھ . لە سالى ۶۵ دواى زايىنى، بۇ ئەوھى خۆى لە گەندەلى رېژىمى نيرۆ پاك بكاتەوھ خۆى كوشتوھ . (م . ك)

بېرار له سەر شيوازي بوونی فېرډراوی له نيو جيهاندا ددات. له واتا دوو لايه نيبه که ی نېگه رانېشدا يه ک حاله ت دهرده که ویت. له به راودکردنی رافه ی ئونتیکيانه و بوونگه رانه ی- ئونتؤلوجيانه دا پرونده بېته وه، که دوو ميان نابېته هوی دامه زرانندی بېردوزه و به گشتيکردنی بۆچوونیکي ئونتیکيانه ش نيبه. ئه وه نده ده ليين، مرؤف له ژيانی پوزانه يدا به نېگه رانيه وه رپه فترده کات و خۆته رخانکردنه که ی به ره و ئه وه ی مه به سئیتی پينمایي ده کات. به گشتيکردن ئونتؤلوجيانه و له پيشتره. ئه وه ی باسيده که ين ده سته و تاقمیک خه سلّه تی ئونتیکي نيبه، که به رده وام سه ره ه لده دن، به لکو شيوازي بوونه و له هه موو حاله ته کاندا زه مينه يه کی ئونتؤلوجی خۆشده کات، تاكو ئه م هه بووه بتوانیت بوونی خوی ئونتیکيانه، وه کو نېگه رانی بدوزيته وه. مه رجی بوونگه رانه بۆ 'نېگه رانی بۆ ژيان' و 'خۆته رخانکردن' له پروی ئونتؤلوجييه وه به نېگه رانی داده نرين.

[۲۰۰] به رزيتی و به گشتبوونی نېگه رانی و هه موو پيشمه رجه ئونتؤلوجييه کانی دیکه ئه وه نده کراوه ن، که بتوانين به هویانه وه بنه ماکان بۆ رافه کردنی دازاين په يدا بکه ين و لايه نه ئونتیکييه کانی پيډه ستنيشان بکه ين. يارمه تيمان ددات بزانين دازاين بۆ ژيان نېگه رانه، پيوستی پييه يان به پيچه وانه وه يه.

بۆشایی نيو بونپاده بوونگه رايه تيبه که مان و به گشتيکردنی، که ده بن به بنه ما بۆ [پووداوه] ئونتیکييه کان خه سلّه تی ديار و پری ئونتؤلوجيانه يان هه يه. که و ابوو، سه رجه می بوونی دازاين له نيو يه کيتيبه که يدا ساده نيبه؛ له بهر رۆشنايی چه مکی بوونگه رانه ی

نیگه رانیدا خۆی به رجه سته ده کات. ئیمه توانیمان له پاشه کردنی پيش-
 ئونتۆلۆجییانه وه بۆ نیگه رانی و پاشه کردنیکی ئونتۆلۆجییانه ش بۆ بوونی
 دازاین چه مکی بوونگه رانهی نیگه رانی دیاریبکه یین. هاوکات، نامانه ویت به
 شیکردنه وهی بوونی دازاین بناخه ی ئونتۆلۆجییانه بۆ زانستی مرۆف
 [ئه نترۆپۆلۆجی] دابمه زینین؛ مه به سته ئیمه ئونتۆلۆجی بنه پرتیه. بۆ
 ئەم مه به سته ریگا که مان گرتۆته بهر و دیارده کانمان هه لپژاردوه و
 که موکورتیه کانمان له شیکردنه وه که دا نیشانداوه. ئیستاش، له پرسیاره
 سه ره کییه که مانه وه سه باره ت واتای بوون و هه ولدانمان له وه لامدانه وهی
 ئەم پرسیاره دا پیویسته بزاین توژیینه وه که مان چ ده سته وتیکی هه یه.
 ئەمه ش له ئاکامی لیکداننیکي پروکه شانیهی خاله کانی توژیینه وه که مان
 پوونادات. خودی ده سته وته که یارمه تیمان ده دات و ئەوهی له سه ره تایی
 شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که مان به ساده یی باسمانکرد ده بیته ئیستا به
 وردی سه رنجی بده یین و قولتر تیی بگه یین.

٤٣. دازاین، جیهانیتی و راسته قینه

پرسیارکردن سه باره ت واتای بوون له ویدا ده گونجیت، که جۆره
 تیگه یشتنیکمان له بوون هه بیته. تیگه یشتن له بوونیش بۆ ئەو هه بووه
 ده گه ریته وه به 'دازاین' ناوزه دمانکرد. چهند به وردی و له نزیکه وه ئەم
 هه بووه بناسین ئەوه نده ش به دلنیا ییه وه له کارکردنمان له سه ر
 ئونتۆلۆجی بنه پرتیه سه رکه وتوو ده یین.

[٢٠١] له سه ره تایی شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که مان بۆ دازاین باسی

پاڤه‌کردنی تیگه‌یشتن، واتا و خودی پاڤه‌کردنمان کرد. دهرکه‌وتنی دازاین له شیکردنه‌وه‌که‌ماندا بوونی دازاینی له‌نیۆ-جیهاندا، له‌نیۆ هه‌روه‌ها بوونی خۆی [ئه‌وان] پوونکرده‌وه. بیجگه‌ له‌مه، له دهرکه‌وتنی فاکتۆریانه‌ی جیهاندا هه‌بووه‌کانی دیکه‌ی نیۆ جیهانیش دۆزرانه‌وه. ئه‌مه‌ش ئه‌وه ده‌سه‌لمینیت ئیمه به هه‌رجۆریک بیټ له بوونی ئه‌م هه‌بووانه تیده‌گه‌ین ته‌نانه‌ت، ئه‌گه‌ر ئۆنتۆلۆجییانه‌ش ته‌ماشانه‌کریڤ. به‌دلنیا‌یه‌وه، تیگه‌یشتنی-ئۆنتۆلۆجییانه‌ی بوون هه‌موو ئه‌و باب‌ه‌تانه‌ش ده‌گریت‌وه، که دازاین ئاشکرایان ده‌کات؛ به‌لام هیشتا تیگه‌یشتن له بوون به‌وجۆره ئاماده نه‌بووه تا‌کو فره‌ شیوازه‌کانی بوون خۆیان تیایدا دهربخه‌ن.

هه‌روه‌ها، پاڤه‌کردنه‌که‌مان بۆ تیگه‌یشتن پوونیکرده‌وه چۆن به‌گۆیره‌ی جۆره‌ که‌وتنیکی بوون پاڤه‌کردنه‌که‌ پوو له تیگه‌یشتن له جیهانیش ده‌کات. ئه‌مه‌ش ته‌نیا ئه‌زمونیکی ئۆنتیکی نییه و تیگه‌یشتنیکی ئۆنتۆلۆجییانه‌شه. پاڤه‌کردنی بوون یه‌که‌مجار پوو له هه‌بووه‌کانی نیۆ جیهان ده‌کات. له‌به‌ر ئه‌مه‌ توشی بوونی باب‌ه‌ته‌کانی به‌رده‌ست ده‌بین، هه‌بووه‌کانیش، وه‌کو(شت) ده‌بینریڤ و ده‌بن به‌ باب‌ه‌تی دهره‌کی. "بوون"یش واتای "پاسته‌قینه" وه‌رده‌گریټ. ناوه‌پۆک گه‌رایه‌تی ده‌بیټ به‌ خه‌سله‌تی بوون. له‌م لایه‌نه‌دا، تیگه‌یشتن له بوون، ته‌نانه‌ت تیگه‌یشتنی ئۆنتۆجییانه له بوونی دازاین به‌ره‌و ئه‌م چه‌مکه‌ی بوون ده‌پوات. دازاینیش، وه‌کو هه‌بووه‌کانی دیکه‌ ده‌بیټ به‌ باب‌ه‌تیکی دهره‌کی و شتیکی پاسته‌قینه. له‌م پووه‌وه، "بوون به‌گشتی" واتای 'پاسته‌قینه'ی بۆ داده‌نریټ و چه‌مکی (پاسته‌قینه‌ش) ئۆنتۆلۆجییانه‌ گرنگی پیده‌دریټ. له‌م گرنگی پیدانه‌دا، شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌ی دروست و په‌سه‌ن بۆ

بوونی دازاین و بۆچوونه کانیشمان بۆ بابته کانی بهره دست و بابته
 دهره کیه کانیش گۆرانیان به سردا دیت. دواچاریش به زۆر کیشهی بوون
 له سهر پێگاکی لاده دات. شیوازه کانی بوونیش به رانه بر راسته قینه
 نیگه تیفانه پیناسه ده کرین. لیره دا پیویسته، نهک به ته نیا شیکردنه وهی
 دازاین به لکو پرسیاره کهش سه بارهت واتای بوون به گشتی له تاکرپوهی
 ئەو بۆچوونهی بوون به راسته قینه داده نیت رزگار بکریت. ده بیته
 بیسه لمینین، که راسته قینه ته نیا یهک جوور بوون له نیو ئەوانی دیکه دا
 نییه، ئونتۆلۆجییانهش له بناخه وه په یوه ندیه کی دیاریکراوی له گه ل
 دازاین، جیهان و بابته کانی بهره ستدا ههیه. بۆ سه لماندنه کهش
 پیویسته باسی گرفتی راسته قینه، مه رجه کان و که موکورتیه کانیشی
 بکهین. له ژیر سه ردیری (گرفتی راسته قینه) چه ند پرسیاریک
 کۆده کهینه وه: ئایا ههچ هه بوویهک له ژوور بیکردنه وه ههیه؟ ئایا
 ده توانیته به دروستی راسته قینهی "جیهانی دهره کی" سه لمینریته؟ ئەو
 هه بووهی به (راسته قینه) داده نریته به چ رادهیهک له نیو-جیهاندا
 ده ناسریته؟ ئایا ئەم هه بووه (راسته قینهیه) به گشتی چ واتایهک
 ده به خشیته؟

[۲۰۲] ئەم باسهی له خواره وه له سهر گرفتی راسته قینه ئاماده یده کهین
 په یوه ندی به پرسیاری ئونتۆلۆجی بنه پرتیه وه ههیه و سی ناو نیشان
 وهرده گریته: (ئەلف) راسته قینه وه کو گرفتی بوون، هه روه ها سه لماندی
 "جیهانی دهره کی"; (با) راسته قینه وه کو گرفتی ئونتۆلۆجی؛ (جیم)
 راسته قینه و نیگه رانی. (ئەلف) راسته قینه وه کو گرفتی بوون، هه روه ها
 سه لماندی "جیهانی دهره کی".

له نیو ئەم پرسیارانه دا سه بارهت راسته قینه له هه موویان گرنگتر پرسیاره
 ئۆنتۆلۆجییه که یه له باره ی واتای راسته قینه به گشتی. تاکو کیشه
 ئۆنتۆلۆجی و میتۆدۆلۆجییه که مان له بهرده ستدا نه بیت ئەوا پرسیاره که
 پوو له باسکردن له گرفتێ جیهانی دهره کی دهکات؛ توێژینه وه له سه ر
 راسته قینه له و پێگه یه وه ده که ویته گه ر، که ئیمه به بوونه راسته قینه که
 ده گه یه نیت. له کۆنه وه ئەو بۆچوونه خۆی سه پاندوه، که تیگه یشتن له
 راسته قینه ده که ویته سه ر ئەو زانینه ی هه یه. زانینیش په فتار و
 هه لۆیستی (خۆ) یان ئاگامه ندییه. به و راده یه ی راسته قینه سه ر به
 (خۆیه و له نیو خۆیدا یه ئەوا پرسیارکردنیش سه بارهت واتای راسته قینه
 ده که ویته سه ر ئەوه ی راسته قینه سه ر به (خۆ) یه و له جیهانیکی ژوور
 ئاگامه ندیایه یان نا. مسۆگه رکردنی شیکردنه وه یه کی ئۆنتۆلۆجیایه ی
 دروست له سه ر به خۆی و به رزیتی راسته قینه راده وه ستیت. ئەو بوونه
 به رزه ش ئۆنتۆلۆجیایه هه ولێ ناسینی دهریت. پێویسته بزانی چ
 پێگه یه کیش به ره و راسته قینه ده گرینه به ر.

ئەم توێژینه وانە، که پیش ئەگه ری پرسیارکردنی ئۆنتۆلۆجیایه سه بارهت
 راسته قینه ده که ون، له شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که ماندا کارمان له سه ر
 کردوون. له م شیکردنه وه یه دا، زانین بووه به شیوازیکی گه یشتن به
 راسته قینه و راسته قینه ش به بابته کانی نیو-جیهان. گه یشتنیش به و
 بابته تانه ئۆنتۆلۆجیایه له سه ر حاله تی بنه په تی دازاین و بوونی-له نیو-
 جیهاندا داده مه زریت؛ ئەمه ش به نیگه رانییه وه (حالته تی بوونی دازاین)،
 وه کو بوونیکێ (خۆ-تیپه رکه-بوونیک-له نیو-جیهاندا و له گه ل هه بووه کانی
 نیو-جیهان) وه به ستراوه. پرسیارکردنه که سه بارهت بوونی جیهان و

سه‌لماندنی هیچ واتایه‌ک نابه‌خشیت ئه‌گهر دازاین، که بوونیکه له‌نیۆ-جیهاندا ئاراسته‌ی بکات؛ ئایا کۆ، بیجگه له دازاین، ئه‌م پرسیاره ده‌کات؟ له‌سه‌رو ئه‌مه‌وه، له دوولایه‌نه‌وه سه‌رلێشێوانه. ئه‌و جیهانه‌ی (هه‌موو شتیک له‌نیویدایه) و (هه‌بووه‌کانی نیۆ-جیهانیش، که له‌نیۆ بایه‌خانداندا نو‌قمبوون) تیکه‌ل‌کراون یان جیهانه‌کراونه‌ته‌وه. به‌لام بوونی جیهان له‌گه‌ڵ بوونی دازایندا خۆی ده‌رده‌خات؟ له‌گه‌ڵ ده‌رکه‌وتنی جیهاندا، جیهان له‌ هه‌موو حاله‌تیکدا ده‌دۆزریته‌وه. به‌لام بابه‌ته‌کانی نیۆ-جیهان، ئه‌و بابه‌تانه‌ی راسته‌قینه‌ن و ده‌رکه‌ین مه‌رج نییه‌ خۆیان ده‌ربخه‌ن. له‌گه‌ڵ ئه‌مه‌شدا، ده‌رکه‌وتنه‌که‌یان له‌گه‌ڵ ده‌رکه‌وتنی جیهاندا پووده‌دات. له‌م به‌ستینه‌شه‌وه، بابه‌تیکی راسته‌قینه‌ ده‌توانیت به‌شاراوایی بمی‌نیتته‌وه. پرسیارکردن سه‌بارت 'راسته‌قینه‌ی جیهانی ده‌رکه‌ی به‌بی پوونکردنه‌وه‌ی دیارده‌ی جیهان سه‌رئه‌لده‌دات. له‌ پووی فاکتورییه‌وه، گرفتی بوونی جیهانی ده‌رکه‌ی به‌رده‌وام به‌ بابه‌ته‌کانی نیۆ جیهانه‌وه‌ گرێدراوه. ئه‌مجۆره‌ باسکردنانه‌ پوو له‌و کیشانه‌ ده‌که‌ن، که مه‌حاله‌ ئۆنتۆلۆجییانه‌ گرێکانیان بکه‌ینه‌وه.

[٢٠٢] "په‌تدانه‌وه‌ی ئایدیالیزم" ی کانت ئالۆزی پرسیاره‌کان ده‌رده‌خات و کانت به‌ (ئابرووچوونی فه‌لسه‌فه و ژیری مرۆف به‌گشتی) ناوزه‌دیده‌کات. [له‌و باوه‌رهدایه] هیچ به‌لگه‌یه‌ک به‌ زانینه‌وه‌ بۆ سه‌لماندنی بابه‌ته‌ ده‌رکه‌ییه‌کان دروسته‌کراوه‌ تا‌کو گومانکاری له‌ناوبه‌ریته‌. ئه‌و داوای دامازاندنی به‌لگه‌که‌ ده‌کات و ده‌یه‌ویته‌ زه‌مینه‌ بۆ بێردۆزه‌که‌ی دابمه‌زنیته‌ و بلیته‌ "ئاگامه‌ندی دازاینی من له‌ ئه‌زمونه‌که‌یدا بوونی هه‌بووه‌کانی نیۆ شوین له‌ ده‌ره‌وه‌ی مندا ده‌سه‌لمی‌نیتته‌."

پئويسته ئۇ خالە پوونگەينەو، كە كانت لئردا چەمكى (دازاين) بۇ ئۇ ھەبووانە بەكاردەھئىت ئيمە بە بابەتى دەرەكى داماننان. (ئاگامەندى دازاينى من) بۇ كانت واتە ئاگامەندى بوونى من، وەكو بابەتئىكى دەرەكى بەو واتايەى دىكارت باسىكردو. كانت چەمكى دازاين بۇ بوونى-دەرەكى ئاگامەندى، وەكو بوونى-دەرەكى ھەبووكان دادەئىت.

بەلگەش بۇ بوونى دازاينى شتەكان لە دەرەوہى مندا لە گۆران و ھەلسورانياندا و گرنگييدانى يەكسان لە ناوہرۆكى (كات)دايە. بوونى دەرەكى من، كە بوونى وئىنە جۆراوچۆرەكانى نئو بيركردنەو ھەمە پروسەى گۆرپانە لە بابەتە دەرەكئىيەكاندا. ھەموو خەسلەتئىكى كاتى پئويستى بە بابەتئىكى دەرەكى نەپراوہ ھەيە. ئۇم بابەتەش لە نئو ئيمەدا نئىيە چونكە بە ھۆى ئۇوہو من خەسلەتئى كاتى وەردەگرم. ئەگەر گۆرانكارئىيەكان، كە بابەتئى دەرەكئىن، لە نئو مندا و لە ئەزموندا پووبدەن دەئىت لەگەلياندا و لە دەرەوہى مندا بابەتئىكى دەرەكى نەپراوہش ھەئىت. [۲۰۴] كەوابوو، ئۇ شتە نەپراوہيە گۆران لە نئو مندا مسۆگەردەكات. ئەزمونى وئىنەكانى بيركردنەوہى نئو-كات ئامارە بۇ شتئىكى گۆراو لە نئو مندا و شتئىكى نەپراوہش لە دەرەوہى مندا دەكەن و ھەردووكيان بە گرنگ دادەئىت. بەلگەى ئۆنتۆلۆجى كانت بيرۆكەى ھەبوويەكى كاتى دئىئتە پئشەوہ.

لە سەرەتاوہ لەو دەچئت كانت وازى لە (خۆى) داپراوى دىكارت ھئىئابئت. بەلام وازھئىنانەكە تەنيا لە دامەزراندنەكە دايە. بۇ سەلماندى ھەبووكانى دەرەوہى بوونى من لەو (خۆى)وہ دەكەوئتە پئى، كە لە نئو مندايە و لەو گۆرانكارئىيانەوہ دەستپئدەكات، كە لە ئەزمونى مندان. لە بوونى مندا

ههست به بوونی (كات)كراوه و كاتيش باری گرانی به لگه كه هه لده گریټ .
كات بازده داته دهره وهی بوونی من تاكو بناخه كه دابه زریټټ . هه روه ها،
كانت جهخت له سه ره ئه و خاله ده كات، كه (گرفتی ئه و جوړه ئایدیالیزمه،
كه باوه پ به بئ ته وانایی ئیمه بو سه لماندنی بابه ته دهره كییه كان له
ئه زمونداندا ده هیټټ، گونجاوه و بیركردنه وه یه کی فله سه فیانه ی له باری
هه یه: ئه ویش ریگه نه دانه به داكو كیكردنی له به لگه به دهر). ئه گهر واز له
پیشخستنئ (خۆ)ی دابراوی نیو ئه زمونه كان بهینین هیشتا ده كریټ
ئونتۆلۆجییانه بوچوونه كه ی دیکارت بهیلینه وه .

ئه وهی كانت ده یه ویټ بیسه لمیټټ، گریمان سه لماندنه كه ی دروسته،
ئه وه یه كه بابه ته نه بپراوه و گوپراوه كان دهره كین. ئه مهش نایسه لمیټټ،
كه (خۆ) و (بابه ت) هه ردووكیان بابه تی دهره كین. ئه گهر به مجوره ش
هه بن، ئه وهی ئونتۆلۆجییانه گرنه گه به شاراوه بی ده میټټه وه؛ واته،
حاله تی بنه پره تی (خۆ) یان دازاین، وه كو بوونیک-له نیو-جیهاندا. بوونی
بابه تیكی-دهره کی هه بوویه کی فیزیکی و دهروونی به ته واوی له پووی
ئونتیکي و ئونتۆلۆجییانه وه له دیارده ی بوون-له نیو-جیهانه وه جیاوازه .
كانت بوونی (نیو من) و (دهره وهی من) له یه كدی جیا ده كاته وه . فاكټوریانه
كاره كه ی دروسته . به لام به لگه كه ی نادروسته . نه یسه لماندوه چۆن بابه ته
دهره كییه نه بپراوه و گوپراوه كانی نیو كات په یوه ندی له نیوان لایه نی
ناوه وه و دهره وهی من دروسته كه ن. ئه گهر كه سیك جیاوازییه كه ی نیوان
ئه م دوو لایه نه ببینیټ و په یوه ندییه كه یان به و جوړه ی كانت باسیده كات
بدۆزټه وه، چه مكیكی ئونتۆلۆجییانه ی بو بوچوونه كه ی كانت هه بیټ،
هیشتا سه لماندنی بوونی دازاینی شته كان له دهره وهی مندا، كه

پيويسته، دېروخت. ئابروچوونى فەلسەفە لە نەبوونى بەلگەكەدا نىيە، بەلكو لە دووبارە كردنەویدايە. ناجۆرى ھەولدان و ئامانجەكەشى لە نادروستى ئۆنتۆلۆجىيانەى خالى دەستپيكردەكەدايە. ئەو ھەبووى ھەولى سەلماندەكە دەدات و بۆ سەلماندەكە پيويستە بە تەواوى ئاوەرى لىنەدراووتەو. ئەمەش ھۆكارى سەرھەلدانى بىرۆكەى ئەندىشاوى و [نادروستە] لە سەلماندەكەدا. ئەگەر بە دروستى لە بوونى دازاين تىبگەين پيويستى بەو جۆرە سەلماندە نايىت چونكە لە بوونيدا ئەووى دەسەلمىنرىت ھەيە. ئەگەر كەسيك لەو باوەرەدايىت سەلماندى بوونى بابەتە دەرەكەيەكان مەحالى بيىت، ئەوا دەبيىت تەنيا بپروا بە بوونيان بكەين. ئەمەش گرتەكە لەناونايات. ئەم بۆچوونە ناجۆرە بۆ گرتەكە كەسەكە بە بپرواكردن بە راستەقىنەى جىھانى دەرەكەيەو دەبەستىتەو و بەردەوام داواى سەلماندىشى لىدەكات.

[۲۰۶] ئەگەر كەسيك باوەرى بەو فيرگەيەش ھەبيىت، كە گوايە (خۆ) بە ئاگاوە يان بەبى ئاگا، پيىي وايە بابەتەكانى نيو جىھانى دەرەكى ھەن، لە (خۆ)يەكى دابراووە دەست بە گەشتەكەى دەكات. لەگەل ئەم باوەرە لەپيشترەدا (دازاين) پاش دەكەويىت؛ مادام ئەو باوەرە لەپيشترەكە دروستدەكات، ھەبوويەكە لەپيشتر لەنيو جىھاندايە. پيش دروستكردى باوەر و ھەلسوكەوتىكى دازاين، خەسلەتى 'لەپيشترى' حالەتى بوون ھەيە، كە نيگەرانييە.

بپرواكردن بە راستەقىنەى جىھانى دەرەكى دروست يان نا دروستانە؛ سەلماندى ئەو راستەقىنەيەش بە شيوہەيكى جۆر يان ناجۆر؛ پيويستيان بە (خۆ)يەك ھەيە، كە لە جىھان بەدەرە يان لە جىھان دلنيا

نييه و دەبیت بوونی جيهان بسەلمینیت. کەوابوو، لە سەرەتاوه بوون-
لەنیۆ-جيهان بۆ برۆاکردن بە بوونی ھەبووھەکان، دلنیابوون و ھەلۆیست
بەرانبەریان پێش دەکەوێت.

(گرفتی راستەقینە) بە و واتایە ئاخۆ جيهانی بابەتییکی دەرەکییە یان
دەکریت بوونی بسەلمینیت، دەرەکەوێ مەحالە بیت چونکە ئەو
ھەبووی دەبیت بە تیزەکە ی نکلۆی لە زانیاری لەبارە ی
پرسیارکردنەکەوھ دەکات. کاری ئیمەش سەلماندنی ئەو خالە نییە، کە
جيهان بابەتییکی دەرەکییە یان نیشانیدەین چۆن دەبیت بە بابەتییکی
دەرەکی. دەمانەوێت باسیبکەین بۆچی دازاین، وەکو بوونیک-لەنیۆ-
جيهاندا ھەزەدەکات جيهانی دەرەکی پێش سەلماندنی بوونی لەنیۆ خۆیدا
ئەپستمۆلۆجییانە بنیژیت و دەرینەخات. ھۆکارەکەشی لە (کەوتن) ی
دازایندا، کە تیایدا تیگەیشتنی سەرەکی لە بوون پوودەکاتە بابەتە-
دەرەکییەکان. ئەگەر پرسیارەکە (پەرخەگرانە) بەم ھەلۆیستە
تۆنتۆلۆجییانەوھ دروستبکریت، ئەو بابەتە دەرەکییە دەدۆزیتەوھ و لە
نزیکەوھ دلنیا ی دەبین، دەبیت بە شتیکی (ناوھکی). پاش دەرگا داخستن
لە ئاستی بوون-لەنیۆ-جيهاندا (خۆ)یەکی دابراو دەمینیتەوھ و دەبیت بە
بناخە ی پەيوەندی بە جيهانەوھ.

[۲۰۷] لەم توێژینەوھەیدا ناتوانین باسی ھەموو ھەولدانەکان بۆ
چارەسەرکردنی گرفتی راستەقینە لەنیۆ ھەلۆیستی جیاوازی پریالیزم و
ئایدیالیزمدا بکەین. ھەلبەتە لە ھەریەکیک لەو ھەولدانانەدا جۆریک
پاستی تیدایە؛ دروستیش نییە کەسیک بە کۆکردنەوھ یان خۆی بە
چارەسەرکردنی گرفتهکە بگەینیت. پێویستە بە تیرامانیکی قولەوھ

بروانینه شیوازە ئەپستمۆلۆجییە حیاوازه‌کانیان و بزانیڤ بۆچی نەیانتوانیوه له‌وه دورتر برۆن. له‌ویوه تێده‌گه‌ین، که گوینەدان به‌ شیکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه‌ی دازاین گرفته‌که‌ی به‌ته‌واوی پینەناسدوین. ئیمه‌ش به‌ چاککردنه‌وه‌ی هه‌ول‌دانه‌که‌ له‌گه‌ڵ به‌کارهێنانی چه‌مه‌که‌کانی (خۆ) یان ئاگامه‌ندی به‌ ئاکامیکی دروست ناگه‌ین. هه‌یچ گه‌ره‌نتییه‌کیشمان بۆ ئاراسته‌کردنی پرسیاره‌که‌ به‌ شیوه‌یه‌کی گونجاو ناداتی.

له‌گه‌ڵ بوونی دازایندا هه‌بووه‌کانی دیکه‌ش له‌نیۆ-جیهاندا ده‌رده‌که‌ون. ئەم داکوکیکردنه‌ بوونگه‌رانه‌ ئۆنتۆلۆجییە له‌گه‌ڵ بۆچوونی رپالیزمانه‌دا، که جیهانی ده‌ره‌کی به‌ بابەت داده‌نیت کۆکه‌. کۆکبوونی له‌ دانانی هه‌بووه‌کان له‌نیۆ-جیهاندا یه‌. به‌لام، له‌ بنه‌رته‌وه‌ له‌گه‌ڵ یه‌کدا ناکۆکن؛ رپالیزم له‌و باوه‌رپه‌دایه‌ بوونی جیهان پێویستی به‌ سه‌لماندنه‌ و سه‌لماندنه‌که‌شی ده‌که‌وێته‌ سه‌ر خودی بوونی جیهان. له‌ داکوکیکردنه‌ بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌دا ئەم دوو شته‌ رهدراونه‌ته‌وه‌. هه‌روه‌ها له‌ رپالیزمدا تێگه‌یشتنیکی ئۆنتۆلۆجییانه‌ له‌ کێشه‌که‌ په‌یدانه‌بوه‌. بێگومان، رپالیزم هه‌ول‌یداوه‌ ئۆنتیکییانه‌، به‌ به‌ستنه‌وه‌یه‌کی راسته‌قینه‌ی هه‌بووه‌کان باسی راسته‌قینه‌ بکات.

ئایدیالیزمیش، گرنگ نییه‌ چه‌ند له‌ ئاکامه‌کانیدا له‌ رپالیزمه‌وه‌ حیاوازییت، له‌بنه‌رته‌وه‌ خالیکی باشتری هه‌یه‌ ئه‌گه‌ر به‌ هه‌له‌ له‌ خۆی تینه‌گات و پوو له‌ ئایدیالیزمی سایکۆلۆجییانه‌ نه‌کات. ئه‌گه‌ر ئایدیالیزم چه‌خی له‌سه‌ر(بوون) و(راسته‌قینه‌)، وه‌کو دوو شتی نیۆ ئاگامه‌ندی بکات، ئه‌وه‌ ده‌سه‌لمینیت، که ناتوانین له‌ رپگه‌ی هه‌بووه‌کانه‌وه‌

باسی (بوون) بکه‌ین. سهرنه‌که‌وتنی ئایدیالیزمیش له ئاستی پوونکردنه‌وه‌ی تیگه‌یشتنی ئۆنتۆلۆجییانه له واتای بوون یان گه‌یشتن به‌و تیگه‌یشتنه، که له حاله‌تی بوونی دازایندایه، پراڤه‌کردنه‌که‌شی بۆ پاسته‌قینه بی ناوه‌پۆک نیشاندهدات. له‌پاستیدا، پراڤه‌کردنی واتای بوون له‌په‌یگه‌ی هه‌بووه‌کانه‌وه و دامه‌زاندنی پاسته‌قینه له‌سه‌ر تیگه‌یشتن له‌ بوون ئیمه له‌ پرسیارکردن سه‌یاره‌ت بوونی ئاگامه‌ندی ئه‌و هه‌بووه‌ی بێرده‌کاته‌وه‌ پرگارناکات.

ئه‌گه‌ر به‌رده‌وام شوین تیزه‌که‌ی ئایدیالیزم بکه‌وین شیکردنه‌وه‌ی ئۆنتۆلۆجییانه‌ی ئاگامه‌ندی ده‌بیته‌ به‌ کارپکی گرنگ و حه‌تمی. مادام بوون له‌نیۆ ئاگامه‌ندی و تیگه‌یشتنی دازایندایه، ئه‌وا دازاین تییده‌گات و خه‌سله‌تی سه‌ربه‌خۆیی بوون، له‌نیۆ-خۆ یان پاسته‌قینه به‌گه‌شتی ده‌خاته نیۆ چه‌مه‌که‌نه‌وه. لێره‌دا و له‌به‌ر ئه‌مه به‌ هه‌بووه سه‌ربه‌خۆکان ده‌گه‌ین و ته‌ماشایان ده‌که‌ین.

[۲۰۸] ئه‌گه‌ر چه‌مکی 'ئایدیالیزم' ئه‌و واتایه ببه‌خشیت، که تیگه‌یشتن له‌ بوون هه‌رگیز له‌ هه‌بووه‌کانه‌وه ده‌ستپێناکات و بوونپکی به‌رزه، ئه‌وا گه‌رفتیکی فه‌لسه‌فییه‌ ده‌هێنیته‌کایه‌وه. ئه‌گه‌ر ئه‌مه دروست بیته ئه‌ریستۆ له‌ کانت که‌متر ئایدیالیست نییه. به‌لام، ئه‌گه‌ر ئایدیالیزم گه‌رانه‌وه‌ی هه‌بووه‌کان بۆ ئاگامه‌ندی بیته و ئاگامه‌ندیش له‌ بوونیدا نادیاربیته و خه‌سله‌تی نه‌رپیی هه‌بیته له‌به‌ر ئه‌وه‌ی (شت-نییه) ئه‌وا ئایدیالیزم، وه‌کو رپالیزمی توندپه‌و ده‌بیته به‌ خاوه‌نی رپچکه‌یه‌کی ساده و ساکار. ده‌کرپته‌ گه‌رفتی پسته‌قینه پیش هه‌موو بۆچوونیک بخه‌رپته و ئه‌و تیزه‌ی ده‌لپته هه‌موو (خۆ)یه‌ک بۆ باه‌ته‌که‌ی هه‌یه به‌په‌لرپته‌وه. به‌لام له‌م

هەلۆیستەدا چەمکی پەيوەندى و خودى پەيوەندىيەكەش ئۆنتۆلۆجىيانە دەرنەكەون. پەيوەندىيەكە بە ھەبوو دادەنریت و بە بىرۆكەى بوونىكى ديارىكراوۋە گرىدەدریت. ئەگەر بناخەى بوونگەرانەى-ئۆنتۆلۆجىيانە پىشتر لەگەل دەركەوتنى بوون-لەنىو-جىھاندا مسۆگەرىكریت، لە دوايىدا پەيوەندىيەكەش ئۆنتۆلۆجىيانە و بەبى ديارىكردى جياوازى دەدۆزىنەوہ . باسەكەمان لەسەر پىشبىرە دەرنەپراوہكان بۆ چارەسەركردنى گرفتى راستەقىنە لەسەر زەمىنەى ئەپستمۆلۆجىيانە ئاشكرائىدەكات، كە دەبىت ئەم گرفته بۆ شىكردەوہى بوونگەرانەى دازاين بگەپىننەوہ و بە گرفتىكى ئۆنتۆلۆجىيانەى دابنىين .

با . راستەقىنە، وەكو گرفتىكى ئۆنتۆلۆجى

[۲۰۹] ئەگەر چەمكى 'راستەقىنە' واتاى بوونى ھەبووہ دەركەيەكانى نىو-جىھان بگرىتەوہ، ئەوا كاتىك ئەم شىوازى بوونە شىدەكریتەوہ ئاماژە بۆ ئەو خالە دەكریت، كە لەگەل ھەستكردن بە بوونى ھەبووہكانى-نىو-جىھان ئۆنتۆلۆجىيانە دەبىت دياردەى لەنىو-جىھانبوونىش پرون بكریتەوہ . بەلام دياردەى لەنىو-جىھانبوون پشت بە جىھان دەبەستىت و ئەویش پىكھاتەيەكى بنەرەتى بوونى دازاينە . بوون-لەنىو-جىھان ئۆنتۆلۆجىيانە بە سەرچەمى بونىادى دازاينەوہ بەستراوہ و ئىمە ئەو بونىادەمان بە نىگەرانى ناوژەدكرد . لىرەوہ ئاماژە بۆ ئەو بنەما و پەھەندانە دەكەين، كە پىئويستە لە شىكردەوہكەمان بۆ راستەقىنە روونيانبەكەينەوہ . ئەمە پۆشنايى دەخاتەسەر(لەنىو-خۆ) و ئۆنتۆلۆجىيانە

دەیناسىنىت. دەرىچونمان لەم بۆچوونەو لەو خالەو دەستپىدەكات، كە لە پىشتر لە راقەکردنمان بۆ بوونى ھەبووھەكان لەنىو-جىھاندا باسانکرد. بەدلىيايەو، لە بواریكى سنورداردا خەسلەتى فینۆمىنۆلۆجىيانەى راستەقىنەى ئەو شتەى راستەقىنەى بەبى ديارىکردنى بناخەىەكى بوونگەرانی-ئۆنتۆلۆجىيانە دەدۆزىتەو.

دىلتى، لە نوسراوھەكى پىشودا، كە ناومانبرد، ئەم ھەولدانەیداو.⁶⁷ لەو باوھەدايە راستەقىنە لە ئەزمونەكانى ويست و بەرھەنگارىکردندا پەيداھەكرىت. راستەقىنە [لیرەدا] دەبىت بە بەرگريکردن يان خەسلەتى بەرگري. پاش ئەم ھەولدەدات دياردەى بەرگريکردن شىبكاتەو.

ئەمەش دەستكەوتىكى بەجى نوسراوھەكى و ناوھەركىكى كۆنكرىتى "سايكۆلۆجى وەسفى و شىكارىيە". بەلام نەيتوانىو بە دروستى لە پىگەى ئەپستمۆلۆجى گرتى راستەقىنەو ئەم دياردەى شىبكاتەو. بنەماى دياردەى لە ئاستى راقەکردنى ئۆنتۆلۆجىيانە بۆ بوونى ئاگامەندى ئاستەنگى ھىناوھپىش. ئەو دەنوسىت، "لەنىو ھەمان ئاگامەندىدا، ويست و ئەوانەى تىيدا جىگريوون سەرھەلدەدەن". چ جۆرە بوونىك سەر بەم سەرھەلدەنەى؟

⁶⁷ ويلھېلم دىلتى (۱۸۳۳-۱۹۱۱) فەيلەسوفىكى ئەلمانىيە. ھىرمىنۆتىك و مېتۆدى (كانت)ى بۆ تويزىنەوھى كەلتوور پىشخستوھ. لەو باوھەدابووھ زانستە كەلتوورىيەكانى دەكەونە سەر ئەزمونى ژيان، دەربىرین و تىگەيشتن. مېژوو، ھونەر و ئابىن شىوازی دەربىرینی داھىنەرەكەيانن. واتاى ژيانىش رەھەندىكى تاكرەوى نىيە و بەردەوام لە گۆراندایە. (م. ك)

چ په یوه نډیبه کی بوون له نیوان ئاگامه نډی و راسته قینه دا هیه؟ ئەم پرسیارانه ده بیټ ئونتۆلۆجییانه وه لآم بدرینه وه.

[۲۱۰] دیلتی نه یتوانیوه ئەمکاره بکات چونکه 'ژیان' له پروه ئونتۆلۆجیبه که وه جیانه کراوه ته وه؛ هه لبه ته ناکریت له ویدیو 'ژیان' وه پراوه ستین. به لآم بۆ پرافه کردنی ئونتۆلۆجییانه ی دازاین پیوست ناکات ئونتیکییانه بجینه ئە ویدیو هه بووه که وه. په تداوه ی بۆچوونه که ی دیلتی ئە پستمۆلۆجییانه ریگه له ئیمه بۆ شیکارییه کی به ردار و پۆزه تیف ناگریت، که له په تداوه که دا تیینه گه یشتوین.

له م دواییه دا شیلەر پرافه کردنه که ی دیلتی بۆ راسته قینه دووباره کردۆته وه.⁶⁸ بانگه شه بۆ "بیردۆزه ی سه ربه خۆبوونی دازاین" ده کات. لیږدها، دازاین بوونیکى ده ره کییه و ئە و واتایه ی هیه کانت بۆیدانا. بوونی بابه ته کان راسته وخۆ له په یوه نډیبه که یان به ویست و هانده ره وه [له ئە زموندا] ده دریت. شیلەر، وه کو دیلتی، له و باوه په دایه راسته قینه له سه ره تاوه له نیو بیرکردنه وه و تیگه یشتندا ده رناکه ویت؛ هه روه ها ئە و خالەش پرونده کاته وه، که زانین دا کو کیکردن نییه و په یوه نډیبه له گه ل

⁶⁸ ماکس شیلەر (۱۸۷۴-۱۹۲۸) فه یله سو فیکی ئە لمانییه. که لتور، په وشت و ئایینی له بهر پۆشنایی میتۆدی فینۆمینۆلۆجی هوسرلدا شیکردۆته وه. دژی بۆچوونه کانی کانت سه باره ت بابه تگه ریتی به ها په وشتییه کان وه ستاوه و له و باوه په دا بووه (به ها) زه مینه یه کی کۆمه لایه تی هیه و نه گۆر نییه. مرو فیش (خۆ) یه کی له جیهان به ده ر نییه، به لکو سه رجه می کرده وه کانییه تی. (م. ک)

بووندا. نه بوونی بنه مایه کی ئۆنتۆلۆجی، که له بۆچوونه که ی دیلتیدا دۆزیمانیه وه، به سهر ئه م بیره دۆزه یه شدا ده چه سپیت. ئیمه ناتوانین له دوایدا شیکردنه وه ی ئۆنتۆلۆجییانه بۆ (ژیان) بخرینه سه ری.

شیکردنه وه که ده بیته به پالپشت بۆ سه ره لدان ی به رگریکردن و دیارده له پیشتره کانی ئیمه پووبه پووی به رگریکردنه که، وه کو شتیکی تپه پنه کراو ده بینه وه و ده مانه ویت ره تیکه یین. له گه ل ئه م ویسته دا شتیکی ئاشکرا ده بیته، که ویست و هاندهری که سه که بۆی ده چن. بۆچوونه که یان پووه و شتیکی ئۆنتیکی نییه و ئه م شته دیارینه کراوه ش ئۆنتۆلۆجییانه به هه چ دانانریت. کاتیکی بوون له دهره وه دا پوو له شتیکی ده کات و توشی به رگریکردن ده بیته وه، بیجگه له به ره نگاریکردن چی دیکه ی پینه کریت، هیشتا خۆی له ته نیشت سه رجه می شته کانه وه ده بینی و کاریان له سه رده کات. له راستیدا سه رجه می شته کان له گه ل ئاماژه کردن بۆ هه موو ئه وانیه ی له دهره وه ردایه به رجه سه ده بیته. ئه زمونی به رگریکردن، که دۆزینه وه ی به رگریکردن له لایه ن شتیکه وه هه ول ی بۆ ده دریت، ئۆنتۆلۆجییانه له گه ل دهرکه وتنی جیهاندا پووده دات. خه سه له تی به رگریکردن سه ر به هه بووه کانی نیو-جیهانه. فاکتۆرییانه ش، ئه زمونی به رگریکردن په هه ندی ئه و بابه تانه دیاریده کات، که له نیو جیهاندا ده دۆزرینه وه. کۆی ئه زمونه کانیش خۆده رخستنی جیهان ناسه لمینیت، به لکو جیهان ده بیته به پیشمه رج بۆ سه ره لدان یان. دژایه تی، وه کو به ره نگاری و ئه گه ری ئۆنتۆلۆجی له سه ر خۆده رخستنی جیهان پاده وه ستیت.

[۲۱۱] به رگریکردنیک له گه ل ئه زمونی ویست و هاندهره وه سه ره لده دات

و له خۆیهوه پروونادات. ویست و هاندەر شیوازی نیگه رانین. تهنیا ئەو
 هه بووانه‌ی به‌مجۆره هه‌ن به‌ره‌نگارییه‌ نه‌ پووبه‌پووی شته‌کانی نیو جیهان
 ده‌بنه‌وه. ئەگه‌ر راسته‌قینه‌ به‌ به‌ره‌نگاری دابنێین، پێویسته‌ ئاوهر له‌ دوو
 شت بده‌ینه‌وه: یه‌که‌م، به‌ره‌نگاری خه‌سه‌له‌تیکی راسته‌قینه‌یه‌. دووهم:
 خه‌سه‌له‌تی به‌ره‌نگاریکردن پێویستی به‌ ده‌رکه‌وتنی جیهانه‌ له‌پێش خۆیدا.
 به‌ره‌نگاری هه‌بووه‌کانی نیو جیهان دیاریده‌کات، به‌لام پێش خودی جیهان
 ناکه‌وێت. ئاگامه‌ندی له‌ راسته‌قینه‌ش جوړیکه‌ له‌ بوون-له‌نیو-جیهان.
 هه‌موو گرفتێکی "جیهانی ده‌ره‌کی" بۆ ئەم دیارده‌ بوونگه‌رایه‌تییه‌
 ده‌گه‌رپێته‌وه.

ئەگه‌ر کۆجیتۆ (من بیرده‌که‌مه‌وه، که‌ه‌وابوو من هه‌م) بکریت به‌ خالی
 ده‌رچوون بۆ شیکردنه‌وه‌ بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ی دازاین، ده‌بی‌ت
 هه‌لب‌گیردریته‌وه‌ و ناوه‌پۆکه‌که‌شی [له‌م حاله‌ته‌دا] پێویستی به‌
 دانیایبوونیکی دیارده‌یی و ئۆنتۆلۆجیانه‌ی نوێ ده‌بی‌ت. ده‌بی‌ت (من
 هه‌م) پێش بخریت. ئەمه‌ش ئەو واتایه‌ ده‌به‌خشیت، که‌ "من له‌نیو
 جیهانم". به‌مجۆره‌ من ده‌بم به‌وه‌بووه‌ی "له‌ ئەگه‌ری بووندا به‌ چه‌ند
 شیوازیک روو له‌ خۆم ده‌که‌م، بۆنموونه‌ به‌ زانین، که‌ بوونه‌ له‌ته‌نیشت
 هه‌بووه‌کانی نیو جیهانه‌وه‌".

دی‌کارت، به‌پێچه‌وانه‌ی ئەمه‌وه‌، زانین به‌ بابته‌ی ده‌ره‌کی داده‌نی‌ت. له‌گه‌ڵ
 ئەمه‌دا (خۆ)ش، وه‌کو‌ بابته‌تیکی ده‌ره‌کی ده‌کات به‌ هه‌بوویه‌کی بیرکه‌ری
 له‌ جیهان به‌ده‌ر.

جیم. راسته‌قینه و نیگه‌رانی

راسته‌قینه، وه‌کو چه‌مکیکی ئۆنتۆلۆجی، به‌هه‌بووه‌کانی-نیۆ-جیهانه‌وه به‌ستمانه‌وه. ئە‌گەر ئە‌مه دروست بی‌ت ئە‌وا باب‌ه‌ته‌کانی به‌رده‌ست و باب‌ه‌ته‌ دهره‌کییه‌کان دهب‌ن به‌ شی‌وازی راسته‌قینه. ئە‌گەر له‌ پ‌وانگه‌ی نه‌ریت‌ه‌وه پ‌روانینه جیهان راسته‌قینه دهب‌یت به‌ بوونی پ‌رووتی باب‌ه‌ته‌ دهره‌کییه‌کانی (شته‌کان). به‌لام هه‌موو باب‌ه‌تیکی دهره‌کی شت نییه. ئە‌و سروشته‌ی چوارده‌وری داوین هه‌بوویه‌که له‌نیۆ جیهاندا؛ به‌لام بوونی سه‌ر به‌ باب‌ه‌تی به‌رده‌سته و به‌ باب‌ه‌ته‌ دهره‌کییه‌کانی (به‌ شته‌کانی نیۆ سروشت)ی دانانیین. گ‌رنگ نییه چۆن بوونی سروشت پ‌راقه‌ده‌کریت، هه‌موو هه‌بووه‌کانی نیۆ جیهان ئۆنتۆلۆجیانه له‌گه‌ل جیهانبوونی جیهاندا ده‌دۆزین‌ه‌وه و سه‌ر به‌ دیارده‌ی بوون-له‌نیۆ-جیهان. لێ‌روه به‌ باوه‌رپه‌ ده‌گه‌ین له‌نیۆ شی‌وازه‌کانی بوونی هه‌بووه‌کانی نیۆ جیهان راسته‌قینه ناب‌یت به‌ شتیکی له‌پ‌یشت‌ر و شتیکیش نییه ئۆنتۆلۆجیانه بی‌ت به‌ خه‌سه‌تی جیهان یان دازاین.

[۲۱۲] بۆ ئە‌وه‌ی له‌سه‌ر بناخه‌یه‌کی ئۆنتۆلۆجی په‌یوه‌ندی نیوان شته‌کان بناسین و کاتیگوریانه و بوونگه‌رانه بیانسه‌لمین پ‌یوسته (راسته‌قینه) بۆ دیارده‌ی نیگه‌رانی بگه‌رینینه‌وه. کاتیکیش ده‌لین راسته‌قینه ئۆنتۆلۆجیانه له‌سه‌ر بوونی دازاین پ‌اده‌وه‌ستیت، ئە‌وه ناگه‌یه‌نیت، که ته‌نیا له‌گه‌ل بوونی دازایندا راسته‌قینه هه‌یه و تا‌کو دازاین هه‌بی‌ت راسته‌قینه‌ش به‌رده‌وام ده‌بی‌ت.

بیگومان، تا‌کو دازاین هه‌بی‌ت (تا‌کو تیگه‌یشتن له‌ بوون ئۆنتیکیانه

(هەبیت) بوونیش هەیه . کاتیک دازاین نەبیت سەرەخۆیی و (لەنێو-خۆ) ناییت . لەمەڵەتەدا ئەوەی هەیه نە تێدەگەین نە تێناگەین . هەبووەکانی نێو-جیهانیش نە دەدۆزێنەوه نە دەشاردێنەوه . ناتوانین بڵیین هەبووەکان هەن یان نین . بەلام، تاكو تێگەیشتن لە بوون هەبیت ئەوا تێگەیشتن لە بابەتە دەرەکیەکان سەرەلەدات و دەتوانین بڵیین ئەم بابەتە بەردەوام دەمێنەوه . وەكو باسمانکرد، بوون (نەك هەبووەکان) لەسەر تێگەیشتن لە بوون رادەوهستیت؛ واتە راستەقینە (نەك شتیکى راستەقینە) بە نیگەرانییەوه بەستراوه . ئەم پەيوەندییە شیکردنەوهکەمان بۆ دازاین لە راقەکردنیکى لە پەخنەبەدەر بۆ هەولدانە بەردەوامەکەى دازاین و ئەو راقەکردنە لەنێویدا بۆ بیروکەى راستەقینە دەبیت بە کلیل بۆ کردنەوهى بوونى دازاین .

ئەگەر پێگەکەمان لەو راقەکردنە ئونتۆلۆجییە-پۆزەتیفەوه بوونگەرانه دەستپێکات شیکردنەوهى فاکتۆریش بۆ ناگامەندى یان ژيان دادەمەزرێنین و جۆره بۆچوونیک بۆ راستەقینەش ناکەین بە بناخە . ناییت چەمكى راستەقینە یان جەوهەریتی بۆ ئەو هەبووانە بەکاربهێنرین، کە دازاین؛ ئیমে پروومانکردەوه جەوهەرى مروّف بوونە .

ئیستاش ئەگەر بوونگەرانه لە راقەکردنەکەماندا ئەو بوونە بە نیگەرانی دابنیین و لە راستەقینەى جیاکەینەوه ئەوه ناگەیهنیت شیکردنەوه بوونگەراییەتیەکەمان بە کۆتایی گەیشتوه؛

ئیमे تەنیا پرسیارەکەمان سەبارەت بوون کردوه، شیوازەکانیمان باسکردوه و پرسیاریش لەسەر واتای ئەم شیوازانه سەرەلەدەن:

له گه ل تیگه یشتن له بوون ده توانین خۆمان به هه بووه کانیس بگه یه نین؛ ههروه ها تیگه یشتنیش له ویڤا په یدا ده کریت ئە گه ر هه بووه کان دازاین بن .

٤٤ . دازاین، ده رکه وتن و راستی

له سه رده مه دیرینه کانه وه فه لسه فه راستی به بوونه وه به ستوته وه . پارمه نیدس یه که م که س بوو، که بوونی هه بووه کانی دۆزیه وه و له گه ل تیگه یشتن له بوون به یه ک شتی دانا و ⁶⁹ ده لیت؛ " بوون و بیرکردنه وه یه ک شتن". ⁷⁰ ئەریستۆ له باسه که یدا له سه ر میژووی بنه پره تی هه بووه کان جه خت له سه ر ئەو خاله ده کات، که فه یله سوفه کانی پیش

⁶⁹ پارمه نیدس (٤٨٠ پ ز ژیاوه) فه یله سوفیکی یۆنانی سه رده می پیش سوکراته . له و باوه رده ابو ئەوه ی هه یه بوونه و نه بوون نییه . بوون راسته قینه یه کی ته نیا و په هاهیه . له م بۆچوونه شه وه به و باوه رده گه یشت، که مادام (نه بوون) نییه و گۆرانیس له بوونه وه بۆ نه بوون یان له نه بوونه وه بۆ بوونه، ئەوا گۆران نییه و راسته قینه، وه که خۆی ده مینیتته وه . (م . ک)

⁷⁰ پارمه نیدس له هۆنراوه فه لسه فیه که یدا دیری (با-٣) بانگه شه ی چوونیه کی نۆوان بوون و بیرکردنه وه ده کات. ئەوه ی له نۆو بیرکردنه وه دایه بوونه و خودی بیرکردنه وه ش هه ر بوونه چونکه هه یچ شتیک له ده ره وه یان ئەو دیو بوونه وه نییه . شایه نی باسه هایدیگه ر له نوسراوه که یدا له سه ر پارمه نیدس به دریزی ئەم چوونیه کییه ی نۆوان بوون و بیرکردنه وه ی پوونکردوته وه . (م . ک) بروانه:

Martin Heidegger, *Parmenides*, translated by Andre Schuwer and Richard Rojcewicz, Indiana University Press, Indianapolis, 1998.

ئەو لە ژۆر کارىگەرئىتى خودى ھەبووھەکان زۆريان لىکراوھە پرسیارى زۆرتەر
سەبارەت نەژاد و بنەپەرتى ھەموو شتتیک بەگەن.⁷¹

[۲۱۳] ھەروھەا خەسلەتى ئەم فاکتۆرەش بەم شىۋەيە دەردەبەرئىت و
"دەلئىت، بۇ پارمەنىدس بوون ھەبووھە، نەبوونىش نەبووھە. لە بەشىكى
دىكەى نوسىنەكەدا دەلئىت: ئەم بىرئارانە زۆريان بۇ ھات لە پاستى
بکۆلنەوھە و بەوانە ناوژەدىانەكەت، كە لەبارەى پاستىيەوھە خەرىكى
فەلسەفەكارى بوون و ھەوليانداوھە ئەوھى ھەيە ببىنئىت. لەم پووھەوھە
فەلسەفە، وھەكو زانستى پاستى پىئاسكراوھە.⁷² بەلام، ھەمانكات فەلسەفە
بەو زانستەش پىئاسكراوھە، كە بە دوای بوونى ھەبووھەكاندا دەگەرئىت.⁷³

ئایا لىرەدا مەبەست لە تووژىنەوھى پاستى و زانستى پاستى چىيە؟ ئایا
پاستى لە داكۆكىكردن و ئەپستمۆلۆجىدا بە ھۆى ئەم تووژىنەوھەيەوھە
لەنىو بىردۆزەدا دادەمەزئىت؟ بەئاشكرا دەلئىن، نا، چونكە پاستى واتە
شت يان ئەوھى خۆى دەردەخات. ئایا چەمكى پاستى چ واتەيەك
دەبەخشىت ئەگەر بۇ شت يان بوون بەكاربەئىنئىت؟

ئەگەر پاستى پەيوەندى بنەپەرتى لەگەل بووندا ھەبئىت، ئەوا دياردەى
پاستى لەنىو گرتەكانى ئۆنتۆلۆجى بنەپەرتىيەوھە دەردەكەوئىت. ئایا ئەم

⁷¹ ئەرىستۆ ئەم خالەى لە پەرتووكەكەيدا دەربەرپوھە. بېروانە: ئەرىستۆ، مېتافىزىك،
وھەرگىپانى د.محەمەد كەمال، دەزگای سەردەم، سلىمانى ۲۰۰۸، بەشى ئەلفا، ل ۲۴.

⁷² ھەمان سەرچاوھى ئەرىستۆ، بەشى ئەلفاى بچوك، ل ۴۶

⁷³ ھەمان سەرچاوھى ئەرىستۆ، بەشى گاما، ل ۷۳.

گرفته شمان له نئو شیکردنه وه که مان بۆ دازاین باسنه کردوه؟ ئایا راستی چ په یوه ندییه کی ئونتیکی و ئونتؤلوجیانه ی له گه ل دازایندا هه یه له کاتیکدا ئه و خه سلته ئونتیکیه به تیگه یشتن له بوون داده نئین؟ ئایا ده کریت هۆکاری ئه م په یوه ندییه پیوستیه ی نیوان راستی له بهر پۆشنای تیگه یشتندا پروونبکه ینه وه؟

ناتوانین ئه م پرسیارانه وه لامنه ده ینه وه. به دلنیا ییه وه بوون و راستی هاوته راز پاده وه ستن. دیارده ی راستیشمان له پیشتر باسکردوه هه رچه نده به ئاشکرا ئاماژه مان بۆ نه کردوه. بۆ کاره ندازی له گرفتی بوون ده بیئت دیارده ی راستی ئاشکرا بکریت و نابیئت ئه و به شانیه ی جیامانکردنه وه له یه کیان بده ین. توژیینه وه که مان پیوستی به دۆزینه وه ی پښگایه کی نوی هه یه .

[۲۱۴] له توژیینه وه که ماندا له چه مکی راستیه وه له نئو نه ریتی [فهلسه فییدا] پښه گرین. یه که م، هه ولده دین بناخه ئونتؤلوجیه کانی چه مکه که دهربخه ین. دووه م، له م بناخه یه وه دیارده ی راستی دهرده خه ین و په یوه ندی له گه ل بناخه که دا پروونده که ینه وه. سییه م، توژیینه وه که مان ئه و خاله ش ئاشکراده کات، که پرسیار سه باره ت (ناوه پۆکی) راستی په یوه ندییه کی پیوستی به پرسیار سه باره ت ئه و بوونه وه هه یه، که پاستیزانه. هه روه ها واتای ئونتؤلوجی ئه و گوته یه ی ده لیت، "راستی هه یه" لیکده ده ینه وه. ئه و پیوستیه له پیشتره ش ده دۆزینه وه، که گوته که ی له سه ر داده مه زریت.

ئەلف. چەمكى نەرىتى راستى و بنەما ئۆنتۆلۈجىيەكانى

سى جۆر تىز لەنىو نەرىندا هەن، كە خەسلەتى راستى ديارىدەكەن و پىناسىدەكەن: يەكەم، [گوايە] راستى لە داكۆكىكرىدنايە (دەستەواژەيە)؛ دووہم، ناوہرۆكى راستى لە رېكەوتنى دەستەواژەكەدايە لەگەل بابەتەكەيدا؛ سىيەم، ئەرىستۆ، كە دامەزرىنەرى لۆجىكە، نەك تەنيا راستى بۆ داكۆكىكرىد و دەستەواژە گەياندۆتەوہ لەو باوہرەشدا بووہ ناوہرۆكەكەى دەكەويتە سەر رېكەوتنى داكۆكىكرىد لەگەل بابەتەكەيدا.

⁷⁴ ئىمە نامانەويت باسى ميژووى چەمكى راستى بكەين. ئەم كارە تەنيا لەسەر بنەماى ميژووى ئۆنتۆلۈجى دەكرىت. بەلام شىكرىدەنەكەمان لە چەند كىشەيەكى ناسراوہوہ دەستىيىدەكەين. ئەرىستۆ دەلىت:

⁷⁴ ئەمە يەككە لە بىردۆزەكان لەسەر راستى و بە (پەيوەندىدارىتى) يان (گونجاو لەگەل) ناوہرەدەكرىت. بۆنموئە، ئەگەر من لە دەستەواژەيەكدا بلىم، (پشيلەكە پەشە) و پشيلەكەش، كە بابەتى داكۆكىكرىدەكەيە پەش بىت ئەوا رېكەوتن لەنىوان داكۆكىكرىدەكەم و بابەتەكەدا دەدۆزرىتەوہ و گوتەكەم لەو دەستەواژەيەدا راستە، بە پېچەوانەشەوہ راست نىيە. لىرەدا، هايدىگەر لە ئەرىستۆوہ ئەمجۆرە نەرىتە باسدەكات، بەلام پىش ئەرىستۆ ئەفلاتون و سۆفستىەكانىش كىشەيان لەگەل ئەم تىزەدا هەبووہ. لەبەر ئەمەشە، گومانىان لەو راستىيە و زانىنە كرىوہ، كە لە ئەزموئى هەستەكىدا پەيدادەبن. شاينى باسە، هايدىگەرىش ئەم تىزە پەتدەكات و بۆچوئى خۆى لەسەر پىناسەكرىدنى راستى هەيە، كە كارىكى قولى كرىدۆتە سەر فەلسەفەى ھونەرىش. (م. ك)

(ئەزمونەكان) ى دەروون لە (نوینەرایەتیەكاندا) پەيوەندیارن بە بابەتەكانەو⁷⁵. ئەم بۆچوونە پیناسەیهکی تەواوی ناوەرپۆکی پاستیمان ناداتی و زەمینی بۆ دامەزراندنی بیروۆکی ناوەرپۆکی پاستی، وەکو چوونیهکی نیوان بیرکردنەو و بابەتی بیرکردنەو خۆشکردو. تۆماس ئەکویناس، کە ئەم پیناسەیه بۆ ئیبن سینا دەگەرپینتەو، لە پەرتووکهکی ئیسحاق ئیسرائیلی سەدەى دەیهەم بە ناوی (پەرتووکی پیناسەکردن) وەرگرتو، چەمکی (چوونیهک) لەجیگە (پەيوەندیاریتی) و (نزیکبوونەو) بەکاردهیئت⁷⁶.

[۲۱۵] ئەپستمۆلۆجی کانتییەتی-نوئی سەدەى نۆزدهەم زۆرجار ئەم

⁷⁵ ئەم پەيوەندییەى نیوان تۆماس ئەکویناس و ئیبن سینا لە میژووی فەلسەفەدا بۆ توێژینەو

لەسەر بوون و جەوهەریش گرنگە. تۆماس ئەکویناس لەژێر کاریگەریتی ئیبن سینا لەو باوەرەدابوو، کە (بوون) پووداو و دەخریتە سەر جەوهەر. ئیبن سینا ئەم بۆچوونەى لە پەرتووکی (الشفاء-بەشى الاهیات) دەرپریو. گوایه، بوونی هەموو هەبوویهک بێجگە لە خوا (ئەگەر) و لە کاتی ئافەریدکردنی ئەو هەبوویدا خراوەتە سەر ناوەرپۆکهکە. هەرچەندە تۆماس ئەکویناس لە نوسراوەکەیدا (لەسەر بوون و جەوهەر) زۆر سودی لەم بۆچوونە وەرناگرتو، بەلام لە نوسراویکی دیکەیدا (سوما تیۆلۆجیکا) لە بەشى (ئافەریدکردن)دا لەژێر کاریگەریتی ئیبن سینا باسی سەرھەلدانی هەبووھەکان لەئێو جیھاندا دەکات. (م.ک)

ھایدیگەریش ئاماژەى بۆ ئەم نوسراوەى تۆماس ئەکویناس کردو:

Thomas Aquinas, *Quaestiones Disputatae de Veritate*, 9 u. I, art.i.

پیناسه یه بۆ (پاستی) به ده‌رپرینتیکی له کارکه‌وتوی میتۆدی ریالیزمی ساده ده‌بینیت. له‌و باوه‌رهدایه له‌گه‌ڵ شو‌رپشه کۆپه‌رنیکۆسییه-کانتییه‌که‌دا ناگۆنجیت. به‌لام خودی کانت هینده مامه‌له‌ی له‌گه‌ڵ ئه‌م چه‌مکه‌دا کردوه و نه‌یویستوه مشتوم‌ری له‌سه‌ر بکات؛ برینتانۆ ئه‌مه‌ی باسکردوه، به‌لام که‌سی دیکه ئاوه‌پ‌ری لینه‌داوه‌ته‌وه.⁷⁷ ئه‌و پرسیاره کۆنه‌ی ده‌بوايه بک‌ریت و لۆجیکناسه‌کانی توشی کیشه‌ده‌کرد ئه‌وه‌یه: پاستی چیه‌؟ لیره‌دا باسکردن له‌سه‌ر ناوی پاستی؛ واته‌ پیکه‌وتنی زانین له‌گه‌ڵ بابته‌که‌یدا ده‌بیت به‌پیشبیر.⁷⁸ ئه‌گه‌ر پاستی پیکه‌وتنی زانین له‌گه‌ڵ بابته‌که‌یدا بیت پ‌یویسته له‌ بابته‌کانی دیکه جیا‌بک‌رینه‌وه؛ زانینیش نا‌راسته ئه‌گه‌ر له‌گه‌ڵ بابته‌که‌یدا نه‌توانیت په‌یوه‌ندی دروست‌بکات. کانت له‌ پ‌یشه‌کییه‌که‌یدا بۆ (دیالیکتیکی به‌رز) ده‌ل‌یت:

⁷⁷ فرانز برینتانۆ (۱۸۳۸-۱۹۱۷) فه‌یله‌سوفیک‌ی ئه‌لمانییه، له‌ زانکۆکانی به‌رلین، مینوخ و میونیس‌ته‌ر خۆیندویه‌تی. دک‌تۆراکه‌ی له‌ زانکۆی تیوبینگن له‌ سا‌لی ۱۸۶۲ وه‌رگرتوه و دوا‌یی بووه به‌ که‌شیش. له‌ سا‌لی ۱۸۷۴ له‌ زانکۆی فیه‌نا ده‌بیت به‌ مامۆستای فه‌لسه‌فه. پاش ئه‌وه‌ وازی له‌ که‌نیه‌ی کاسۆلیک هیناوه‌و به‌ مامۆستایه‌تی مایه‌وه. دوا ته‌مه‌نی ژیانیشی له‌ شاری زیوریخ (سوئیسرا) بردۆته‌سه‌رو له‌و شاره‌ش مردوه و نیژراوه. شایه‌نی باسه‌ هایدیگه‌ر له‌ ته‌مه‌نی لاو‌یتیدا په‌رتوکه‌که‌ی برینتانۆ له‌سه‌ر واتاکانی بوون له‌ فه‌لسه‌فه‌ی ئه‌ریستۆدا خۆیندۆته‌وه و کاری تیک‌ردوه. برینتانۆ ئه‌م په‌رتوکه‌ی له‌ سا‌لی ۱۸۶۲ دا بلۆکردۆته‌وه. (م. ک)

⁷⁸ Immanuel Kant, *Critique of Pure Reason*, p. 82.

"راستی و وه هم له نئو بابه تی نئو ئەزمونه که دا نین، به لکو له نئو
داکۆکیکردنه وه که دا و له نئو بیردا سه ره له ده دن." ⁷⁹

بیگومان دیاریکردنی راستی له سه ر (پیکه وتن) و (گونجاندن) یان
نزیکبوونه وه (هۆمۆیۆسس) زۆر گشتی و له ناوه پۆک به ده ره. به لام
ده کریت به گونجاو دا بنریت ئەگەر بتوانیت بیلایه ن له نئو پاره کردنه کاندای
خۆی بهیلایته وه. ئیستاش، ئیمه هه ولده دین له بنه ماکانی ئەم
'په یوه ندییه' بکۆلینه وه. ئایا له پووی تاکتیکییه وه چی له ده رخستنی
په یوه ندییه که دا له نیوان زانین و بابه ته که دا هه یه؟ ئەم ده رکه وتنهی
[په یوه ندی نیوان زانین و بابه ته که] چ خه سله تیکی ئونتولۆجی هه یه؟
ئایا، به گشتی، چۆن بیر له واتای په یوه ندی (پیکه وتن) ده کریته وه؟
پیکه وتنی نیوان دوو شت په یوه ندییه کی فۆرمه لی نیوانیان دیاریده کات.

له مپووه وه، هه موو پیکه وتنیک و راستیه ک ده بیت به په یوه ندی. هاوکات
هه موو په یوه ندییه ک پیکه وتن نییه. هیمایه ک ئاماژه بو شتیک ده کات
ئو ئاماژه کردنه په یوه ندییه، به لام پیکه وتن نییه. ئاشکراشه هه موو
پیکه وتنیک گونجاندن له نئو پیناسه که دا بو راستی هه لئاگریت. ژماره
شه ش له گه ل (۱۰-۶) پیده که ویت. ئەم ژمارانه ش پیده که ون؛ له گه ل
وه لامی پرسیاره که دا "چهند ده کات؟" یه کسانن. یه کسانى جوړیکه له
پیکه وتن. په یوه ندی له نئو بونیاده کهیدا ده رده که ویت. له گونجاندنیشدا
په یوه ندی ده دۆزریته وه؛ ئایا له سه ر چی پیده که ون؟ له پوونکردنه وه ی

⁷⁹ هه مان سه رچاوه، ل ۳۵.

(په یوه ندى-پاستى)يدا ده بېت بزانیڼ چه مکی په یوه ندى چ خه سله تیکى هیه . چ په یوه ندى بیک له نیوان زانیڼ و بابه ته که یدا هیه؟ ئایا له نیو جوړى بوون و ناوه پړکه که یاندا ریکه وتنه که مان بو ئاشکراده که ن؟ ئه گهر یه کسانى بېرکړدنه وه و بابه ته که ی، له بهر ئه وهى دوو هه بووى جیاوازن، مه حال بېت، ئایا ده توانیڼ بلین، له یه کدى ده چن؟ به لام زانیڼ بابه ته که ناگوړى و وه کو خوى ئاشکرایده کات. ئم ریکه وتنه خه سله تى په یوه ندى (وه کو ئه وشته) هیه . چوڼ ئم په یوه ندى په دروسته بېت؟ له م پرسى رانه وه تیده گه یڼ، که بریاردانى پېشوخت له سهر په یوه ندى بو ناسینى بونیادى پاستى هه موو شتیک نییه . پئویسته بو دواوه بگه پښینه وه و له سهر زه مینه ی بوون، که ده بېت به پالپشت بو سه رجه مى په یوه ندى به که، توپښینه وه که مان بخه یڼه گهر.

[۲۱۶] پئویست ده کات ئیمه گرفته که ئه پستمول جیانه سه باره ت په یوه ندى نیوان خو و بابه ت باسبکه یڼ یان پاره کړدنه که مان ته نیا جه خت له سهر پاستى نیو ئاگامه ندى بېت و له نیو چوارچپوهى (خو)دا بمینښته وه؟ به گوپړه ی بېروپای گشتى، پاستى زانیڼه . به لام زانیڼ دا کوکیکړدنه . له ده سته واژه دا ده بېت ئه وهى دا کوکلیدده کړیت له خودى دا کوکیکړدنه که، وه کو پرؤسه یه کى راسته قینه ی ناوه کى [ده روونى] جیا بکړیته وه . هه روه ها ئه وهى دا کوکلیکراوه به پاست داده نریت. پرؤسه ده روونیه راسته قینه که ش بابه تیکى دهره کییه یان ئه و نییه . به گوپړه ی ئم بېروپایه ش، ناوه پړوکى دا کوکیکړدنه که [مادام راسته] له گه ل بابه ته که یدا پڼده که ویت. ئم په یوه ندى په ناوه پړوک و بابه ته که پیکه وه ده به ستیته وه. ئایا ئم ریکه وتنه راسته قینه یان ناراسته قینه یه یان

هېچيان نيبه؟ ئايا چۆن ئۆنتۆلۆجىيانە پەيوەندى نىوان ناوهرۆكىكى نىو
 بىر و بابەتتىكى راستەقىنە دەرهكى ديارىبىكەين؟ بىگومان ئەم
 پەيوەندىيە بەرقەرار دەبىت؛ لە دەستەواژەى فاکتورىشدا تەنيا لە نىوان
 بىرۆكە و بابەتەكەدا نىبە، بەلكو پەيوەندىيەكە لە نىوان ناوهرۆكە
 بىرۆكەيەكە و داكۆكىردنە راستەقىنەكەشدايە. ئايا پەيوەندىيەكە لە نىو
 داكۆكىردنەكەدا دەمىننەتەو؟ ئايا پىويست ناكات ئۆنتۆلۆجىيانە ئەم
 پەيوەندىيەى نىوان بىرۆكە و راستەقىنە بدۆزىنەو؟ لەگەل ئەمەشدا
 پەيوەندىيەكە دەبىت بەردەوام بىت. ئايا 'مانەو' ئۆنتۆلۆجىيانە چ
 واتايەكى هەيە؟

[۲۱۷] بۆچى ئەمە پرسىارىكى رەوا نەبىت؟ ئايا بە پىكەوت بە درىژايى
 دووھەزار سال ئەم پىگەيە نەدۆزراو تەو؟ ئايا پىگاگە لە كاتى
 دۆزىنەو ويدا گۆراو و ئۆنتۆلۆجىيانە هېچ جىاوازيەك لە نىوان بىرۆكە و
 راستەقىنەدا دانەنراو؟ ئايا جىاكردەنەو نىوان پىرۆكى داكۆكىردن لەگەل
 خودى داكۆكىردنەكەدا رەوايە؟ ئايا بىرۆكەى نىو داكۆكىردن و
 داكۆكىردن ئۆنتۆلۆجىيانە دوو شتى جىاوازي هەمىشە لەيەكدى داپراو
 نىن؟ ئايا وەستانى سايكۆلۆجىزم دژى ئەم داپرانە نادروستە، هەرچەندە
 ئۆنتۆلۆجىيانەش روونى ناكاتەو؟

ئەگەر بۆ جىاوازي نىوان داكۆكىردن و ناوهرۆكى بگەپىنەو پىويستە
 باسەكەمان روو لەو پرسىارە سەبارەت بوونى 'پىكەوتن' نەكات؛ دەبىت
 جەخت لەسەر بوونى زانين بكات. لەگەل ئەمەشدا دەبىت باسى ئەو
 هەبوو بەكەين خەسلەتى زانينى هەيە و دياردەى راستىيە. كەى راستى
 لە نىو زانيندا پەيدا دەبىت؟ ئەو كاتەى زانين بانگەشەى راستى دەكات.

له گه ل دامه زانندی خویدا راستیه که ش دهرده خات. ئه مه ش ناوه پړوکی دامه زانندن و سه لماندنه، که تیايدا په یوه ندى پړیکه وتنه که ده بینریت. ئیمه پړیکه ددهین که سینک پشتی له دیواریه که بیت و بلیت، تابلوکه به سهر دیواره که دا به خواری هه لواسراوه.

ئهم دهرسته واژه یه له ویدا داوکی له راستی دهکات، که که سه که ناوه پړو دیواره که بداته وه و تابلوکه به سهر دیواره که وه به خواری بینریت. چی له سه لماندنه دا ده بینریت؟ ئایا واتای 'دلنیا بوون' له م داوکی کردنه دا چییه؟ ئایا جهخت له سهر پړیکه وتنیک له نیوان زانینه که یان ئه وه ی دهریزانین و بابه تی سهر دیواره که ده که یین؟ وه لای ئه م پرسیاره ئه ری و نه رییه؛ ده که ویتته سهر پرافه کردنمان بو چه مکی 'ئه وه ی دهریزانین'. ئه گه ر ئه و که سه به یی ئه وه ی ته ماشای دیواره که ی کرد بیت و تابلوکه ی بینریت، ته نیا بیرۆکه که ی هه بیت، چ په یوه ندییه که دروسته کات؟ ئایا په یوه ندییه که ی له گه ل بیرۆکه که ی دایه؟ بیگومان، نا به تاییه تی کاتیک نوینه رایه تی ئاماژه بو پړوسه یه کی دهروونی بکات. نوینه رایه تییه که شی له وه دا نییه، که ئاماژه بو شتیکی راسته قینه له سهر دیواره که بکات. به لام داوکی کردن، که نوینه رایه تی کردنه په یوه ندى به تابلو راسته قینه که ی سهر دیواره که وه هه یه. ئه وه ی که سه که بیریلیده کاته وه بیجگه له تابلویه کی راسته قینه چی دیکه نییه.

[۲۱۸] سه لماندن پړیکه یه کی بوونه به ره و ئه و شته ی هه یه. ئایا که سینک به هه سترکردن چی ده سه لمینریت؟ بیجگه له وه ی، که ئه و شته ئه وه یه له بیرکرده نه وه دا ده سه لمینریت چی دیکه نییه.

ئەوئى لە سەلماندنەكە لەلایەن بوونىكەوئە ئاماژەئى بۆ دەكرىت ئەو شتەئى لە سەلماندنەكەدا دەركەوتتوئە؛ كەوابوو، دلىنابوونەكە لە ئاشكرائكرادنى ھەبووئىكەئى ڤووتىكراوئە. سەلماندنەكەش داكۆكىكرادنى ئەو ھەبووئىكە شتەكە ئاشكرادەكات. لەم سەلماندنەدا زانين ڤەئوئەندىئەكە ئاكرڤوانەئى لەگەل شتە زانراوئەكەدا دروستدەكات و سەلماندنەكە ڤەئىدادەئىت. بابەتەكەئى نىئو بىرۆكەكە، وەكو بابەتىك لەنىئو خودى خۆئىدا دەردەكەئىت؛ واتە ھەبووئىكە، وەكو خۆئى و ئەوئەشە لە داكۆكىكرادنەكەدا بوونى ئاشكرا دەكرىت. نوئىنەرائەئىكردنەكان لەنىئو خۆئىاندا و لەگەل ئەو بابەتانەئى نوئىنەرائەئى دەكەن بەراوردناكرىن. ئەوئى دەسەلمىنرىت ڤىكەوتنى بىرۆكە و بابەتەكانى نىئە. تەنانەت ڤىكەوتنى ناوئەڤۆكەكانى نىئو ئاگامەندىش ناگرىتەوئە. ئىمە ئەو ھەبووئى ئاشكرا نىئە لە سەلماندنەكەدا ئاشكرائىدەكەئىن. لە ئاشكراكرادنەكەش دلىنئىدەئىن لە كاتىدا بابەتەكە لە سەلماندنەكەدا دەردەكەئىت. سەلماندنەكە دەرىدەخات ھەبووئەكە بەو شىئوئەئى ھەئە خۆئى ئاشكرا كرددوئە.⁸⁰ خۆدەرخستنى ھەبووئەكە سەلماندن مسۆگەر دەكات. ئەمەش لەئىدا دادەمەزرىت، كە ئەو زانئىنەئى داكۆكئىدەكات و دەسەلمىنرىت، بە واتا ئۆنئۆلۆجىئەكەئى، بوونىكە ڤوو لە ھەبووئە راستەقئىنەكان بكات و ئاشكرائىان بكات. راستى داكۆكىكرادن دەرخستنى ھەبووئەكە، وەكو خۆئى

⁸⁰ بۆ بىرۆكەئى (سەلماندن) و (وئەكوخۆئەئى) ڤروائە نەسراوئەكانى ھوسرل:

Logische Untersuchungen, vol. 2, Rart 2, *Untersuchung*, 4, section 36-39, p.115 ff.

دهسه لمینیت. دا کوکیکردنه له سهر ئاشکراکردنی هه بووه که تا کو بنا سریت. به پاستییوونی-دا کوکیکردن ئاشکر+بوونه. که وابوو، پاستی بونیادی ریکه وتنی له نیوان بیروکه و بابه ته که یدا نییه.

[219] به پاستی-بوون، وه کو ئاشکر+بوون ئونتۆلۆجییانه له سهر بنه مای بوون-له نیو-جیهان دروسته بیته. دیارده ی بوون-له نیو-جیهان، که به بونیادیکی بنه پهرتی دازاینمان دانا، بناخه ی پاستییه. لیرده ئه م خاله ش به دریزی باسده که یین.

با. دیارده ی سهره کی پاستی و خه سلته ی دهره ی تراوی چه می

پستی له نیو نه ریتدا

بوونی پاستی واته ئاشکر+بوون. ئایا ئه مه پیناسه یه کی بیبناخه نییه؟ به م پیناسه یه ده توانین بیروکه ی ریکه وتن بو تیگه یشتن له پاستی له ناوبه رین. ئایا به م کاره نه ریته 'چاکه' کو نه که ش ناروخینین؟ هه لبه ته پیناسه که مان به بی بناخه داده نریت، به لام ئه و رافه کردنه پیویسته شی تیدایه، که فه لسه فه ی کو و نه ریتی بو ی چوو و پیش-فینۆمینۆلۆجییانه ش هه ولی تیگه یشتنی داوه. به پاستی-بوونی (لوگۆس)، وه کو ئاشکر+بوون به و شیوه یه ی [هه بوویه ک] خو ی دهره خات بو ئه وه ی بنا سریت، پاستییه (ئه له تیا). ئه مه ش ئه ریستۆ به (پراگما) و (فینۆمینه) ی داده نیت و له ده که ی سهره ودا به هه بووه کان-له نیو-خویاندا ناوزه دمانکرد. به ریکه وتیش له نیو ده قیکی هیراکلیتسدا، که کو نترین ده قی فیرگه یه کی فه لسه فییه، مامه له له گه ل (لوگۆس) دا کراوه و دیارده ی

پاستی به دهرکه وتن پیناسکراوه . ئەوانەى لەمە تیناگەن پووبه پووی لۆگۆس دەبنه وه و تییانده گەیه نیت . لۆگۆس بۆیان باسده کات چۆن هه بووه کان هەن . به پێچه وانه شه وه ، ئەوانەى تیناگەن و هه موو ئەو هه بووانەى به شاراوه یی دەمینیت هه فه رامۆش ده کەن . که و ابوو ، ئاشکراکردن (ئەله تیا) خه سلە تى لۆگۆسه . بۆ پیناسه کردنى 'پاستى' و دۆزینه وه ی رینگه یه کى بیری دۆزه ییانه بۆ تیگه یشتن له واتاکه ی ده بیته واتای پاستی ، وه کو به لگه نه ویست ، که یۆنانییه کان دایانمه زرانده و بۆچوونه پیش-فهلسه فییه که یان بۆ چومکى (ئەله تیا) ، باسبکه ین . بۆ ئەم کاره ده بیته هه یچ چه مکیکى نادیار یان په یوه ندیدار به نادیار گه ریبه وه به کارنه هینین . له گه ل ئەمه شدا ، ئەرکى فه لسه فه پاراستنى هیزی چه مکه بنه په تییه کانه ، که دازاین له رینگه یانه وه بوونى خۆی دهرده پریته .

[۲۲۰] ئیستا باسه که ی پیشومان له سه ر(لۆگۆس) و(ئەله تیا) چاکتر دامه زراوه . پیناسه که مان بۆ پاستی بناخه ی نه ریت هه لئاته کینیت ، به لکو هه ولئى تیگه یشتنى ده دات ؛ ئەمه ش باشته ر پووده دات ئەگه ر بتوانین بیسه لمینین بیروکه ی ریکه وتن یه کیکه له و بناخانه ی بیری دۆزه که بۆ دیارده ی پاستی به کاریده هینین . هه روه ها ، "پیناسه کردنى پاستى" ، وه کو ئاشکرا بوون ، ته نیا پوونکردنه وه ی واتای چه مکه که نییه . چه ند رینگه یه ک له هه ولدانه کانی دازایندا بۆ تیگه یشتن له بوونى خۆی هه ن ئیمه به 'پاستى' ناوزه دیانده که ین ؛ پیناسه که مان له نیو شیکردنه وه ی ئەمانه دا سه ره له ده دات . به پاستى-بوون ، وه کو ئاشکرا-بوون شیوازی بوونى دازاینه . گرنگترین دیارده ی پاستى یه که مجار له گه ل بناخه کانی ئاشکراکردنى بوونگه رانه ی-ئۆنتۆلۆجیانه دا دهرده که ویته .

ئاشكر-بوون بۆ بوون-له نيو-جيهان شيوازی بوونه. ته ماشاكردنی دهوروبه به نيگه رانييه وه يان ته ماشاكردنيكي بي باكانهش بابه ته كانی نيو جيهان ئاشكراده كات. ئه و بابه تانه دهين به ئه وانه ی ئاشكرابوون. به واتايه کی ديكه راستن. ئه وه ی له بنه پره ته وه راسته- بۆ دازاين ئاشكرابوونه. 'راستی' به واتايه کی ديكه 'ئاشكرایی-بوون' نييه، به لكو ئاشكر-كراوه.⁸¹

[۲۲۱] له شيكردنه وه كه ماندا بۆ جيهانتي جيهان و هه بووه كانی نيو جيهان باسما نكرد، كه دهركه وتنی هه بووه كان له نيو جيهاندا بۆ دهركه وتنی خودی جيهان دهگه رينه وه. دهركه وتنيش خه سله تيكي بنه پره تی بوونی دازاينه 'له ويڊا' و له پيکهاته ی مه زاج، تيگه يشتن و گوتاردايه و پرو له جيهان، بوون-له نيو يان (خۆ) ده كات. نيگه رانی، له بونياده كه يدا، پيش خۆی ده كه ويٽ، بوونه له نيو جيهان و له گه ل هه بووه كاندا؛ له نيو ئه م بونياده دا دازاين شاراوه ته وه. ئاشكراکردن له گه ل ئه و هه روه ها له نيو ئه ودايه؛ كه و ابوو، راستی له گه ل بوونی دازايندا سه ره لده دات. له پيشتر باسی پيکهاته ی بوونگه رانه ی (ئه وي) مانكرد. به و پاڊه یی دازاين خاوه نی خۆده رخستنی بوونی خۆيه تی، وه كو شنتيكي

⁸¹ ئاشكر-بوون و ئاشكر-كراو دوو چه مکی جياوازن. دووه میان پۆلی سه ره کی بکه ريک بۆ ئاشكراکردنه كه يان ئاشكرابوون دياریده كات. هايدیگه ر جه خت له سه ر چه مکی دووه میان ده كات تاكو پۆلی سه ره کی مروڤ بۆ دامه زانندی (راستی) باسبات. بۆ ئه و راستی به بی بوونی دازاين له نيو جيهاندا نييه. (م. ك)

'پاست' خۆی دهردهخات و ههبووهکان ئاشکرادهکات. دازاین 'لهنیۆ-
پاستیدایه'.

ئهم داکۆکیکردنهش ئۆنتۆلۆجییانه واتای ههیه. مهبهستمان ئهوه نییه
دازاین ئۆنتیکییانه هههمیشه یان زۆرجار ههموو پاستیهکان دهناسیت.
بهلکو دهرخستن سهر به پیکهاته بوونگه رایهتییه کهیهتی. ئهگه
ئاکامهکانی توژیینه وه که مان په سه ندیکهین، واتای ته وای بوونگه رانه
ئو بنه مایه (دازاین له نیۆ پاستیدایه) له سهر ئه م بوچووانه
پاده وه ستیت؛

یه که م، به گشتی ئاشکر-بوون بو بارودۆخی بوونی دازاین ده گه پیتته وه.
باوهش به سه رجه می بونیادی ئه م بوونه دهکات، که به دیارده ی
نیگه رانییه وه یه. نیگه رانییش به ته نیا په یوه ندی به بوون له نیۆ-جیهاندا
نییه و بو هه بووهکانی نیۆ جیهانیسه. ئاشکرابوونی ئه م هه بووانه
هاوته راز له گه ل دهرکه وتنی بوونی دازایندا گرنگه .

دووم، 'فریدان' سهر به بارودۆخی بوونی دازاینه؛ پیکهاته ی دهرکه وتنی
بوونیته تی. فریدان ئه وه به رجه سته دهکات، که دازاین له هه موو حاله تیکدا
بوونی منه له ویدا و له گه ل هه بووهکان له نیۆ-جیهاندا یه. دهرکه وتن
فاکتورییه .

سییه م، 'پروژه دانان' سهر به بارودۆخی بوونی دازاینه و کردنه وه ی
بوونیته ی به ره و ته واناییهکانی. دازاین تیگه یشتنه و ده توانیت له بهر
پۆشنایی جیهان و بوونی کهسانی دیکه دا یان له بهر پۆشنایی
ته واناییهکانی-بو بوون له خۆی تیگات.

تیگه‌یشتنی له‌بەر پۆشنایی ته‌واناییه‌کانی بۆ بوون خۆده‌رخستنیگه و ديارده‌ی راستی له‌نیۆ شیوازی بوونی په‌سه‌نانه‌یدا ئاشکراده‌کات. [۲۲۲] گرنگترین و په‌سه‌نترین ته‌وانایی-بوونی دازاین ده‌رخستنی راستی بوونه. ئەمه‌ش له‌نیۆ تووژینه‌وه بونگه‌رایه‌تییه-ئۆنتۆلۆجییه‌که‌دا داده‌م‌زێت.

چواره‌م. 'که‌وتن' سه‌ر به‌ بوونی دازاینه. له‌ نزیکه‌وه و نۆریه‌ی کات دازاین له‌نیۆ جیهانیدا گومبووه. تیگه‌یشتنیشی، وه‌کو پپۆژه به‌سه‌ر ئەگه‌ره‌کانی بوونییه‌وه له‌ویدا پووی له‌لایه‌کی دیکه‌ کردوه. نوقمبوونی له‌نیۆ (ئه‌واندا)، ئەوه ده‌گه‌یه‌نی‌ت پاقه‌کردنی (ئه‌وان) بۆ شته‌کان بوونی ئەوی داگیرکردوه. ئەوه‌ی ده‌رکه‌وتوه و ئاشکرا بووه له‌نیۆ گوتاری له‌کارکه‌وتو، خۆ تییه‌لقورتان‌دن و ئالۆزیدا شاروته‌وه. بوون-پووه-بابه‌ته‌کان له‌ناونه‌چووه، به‌لکو به‌ په‌گه‌وه هه‌لکێشراوه. هه‌بووه‌کانیش به‌ته‌واوی شاراهه‌ نین و ده‌رکه‌وتوون، به‌لام پوخساریان گۆراوه و به‌ ژاکاوی خۆیان ده‌رخستوه.

ئوه‌ی له‌پیشتر ئاشکرا بووه جاریکی دیکه ده‌شاردریته‌وه و پووی ده‌رناخات. مادام دازاین 'که‌وتنه' ئەوا بارودۆخی بوونیشی له‌نیۆ (نا-راستیدا)یه.

لی‌ره‌دا چه‌مکی ناراستی، وه‌کو که‌وتن ئۆنتۆلۆجییه‌ به‌کاریده‌هینین. ئەگه‌ر بمانه‌وێت له‌ شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ماندا جیگه‌ی بکه‌ینه‌وه ده‌بی‌ت ئۆنیکییانه و نیگه‌تیقانه به‌های بۆ دانه‌نیین.

خۆده‌رخستن و شاردرنه‌وه سه‌ر به‌ فاکتۆری دازاینن. هه‌روه‌ها، واتای ده‌سته‌واژه‌کانی (دازاین له‌نیۆ راستیایه) و (دازاین له‌نیۆ ناراستیایه) له

شیکردنه وه بوونگه رانه- ئونتۆلۆجییه که ماندا یه که تهراز گرنگ راده وه ستن . له ویدا دازاین خۆی دهرده خات، که دهرنه که وتبیت؛ ئەو هه بووانه ی له گه ل بوونی دازایندا ئاشکراده کرین هه مانکات ده شاردرینه وه و پوخسار ده گوپن .

که وابوو، گرنگه دازاین ببیت به خاوه نی هه بووه ئاشکرakraوه کان و له ژاکاوی و پوخسارگوپین و شاردرنه وه بیانپاریژیت . دۆزینه وه ی نوئ له شاردرنه وه یه کی ته واوه وه پهیدانا بیت، خالی دهرچوونه که ی له ئاشکرکردنی که وه ده سته پیده کات، که له شیوازی ژاکاوی دایه . هه بووه کان، وه کو ئەوه ن... وایه، هه یانه، به و جوړه هه ن، واده رکه وتوون که چی هیشتا به ته واوی پوخساری خۆیان نیشاننه داوه .

پاستی (ئاشکر-بوون) هه میسه پوو له هه بووه کان ده کات . هه بووه کان ئاشکراده کرین . ئاشکرکردنی فاکتۆریانه ی هه موو شتیک هه میسه، وه کو پوو تکرده وه یه .

ئایا له خۆرا یۆنانییه کان چه مکی (ئه له تیا) بو جه وه هری راستی داده نین؟ ئایا دازاین له تیگه یشتنی سه ره تایی بوونی خۆیدا له چه مکی تیگه یشتندا له بوونی خۆی تیناگات (گرنگ نییه پیش-ئونتۆلۆجیانه بیت) و ئەوه دهرناخات، که بوون-له نیۆ-ناراستیدا خه سلّه تیکی بنه په تی بوونه-له نیۆ-جیهاندا؟

[۲۲۳] ئەو خوداوه نده ی راستی به پارمه نیدس ناساند دوو پریگه ی دهرکه تن و شاردرنه وه ی له به رده م داده نیت؛ ئەمه ش ئەوه ده گه یه نیت، که دازاین له نیۆ راستی و ناراستی دایه . پریگه ی دهرکه تن له تیگه یشتنی

جیاوازی له نیوانیاندا و بریاردان له سەر گرتنه بهری ئەو پێگهیه ده دۆزیته وه.⁸²

بارودۆخی بوونگه رانه و ئۆنتۆلۆجییانهی فاکتۆری بوون-له نیو-جیهان و (له نیو-پاستی) و (له نیو-ناپاستی) ده که ویته سەر پیکهاتهی بوونی دازاین، که خهسلهتی پرۆژهیهکی فریدراوی ههیه. ئەمهش پیکهاتهی بونیادی نیگه رانییه.

پاڤه کردنه بوونگه رایه تییه-ئۆنتۆلۆجییه که مان بۆ دیاردهی پاستی ده ریده خات: یه کهم، پاستی به واتا گرنگه کهی ده رخستنی دازاینه، که تیایدا ئاشکرابوونی هه بووه کانی نیو-جیهان پووده دات؛ دووهم، دازاین له نیو پاستی و ناپاستی دایه. له نیو پاڤه ی نه ریتی بۆ دیاردهی پاستی ئەم خالانه نادۆزینه وه تاکو نیشانی نه دهین، که: یه کهم، پاستی، وه کو پیکه وتن له نیو ده رکه وتن دایه و شیوازی خۆی ههیه؛ دووهم، ئەو هه بووه ی سەر به ده رکه وتن له شیوازه کهیدا، که یه کهم جار ده بینریت پێگه بۆ بێردۆزه ی بونیادی پاستی خۆشده کات.

⁸² پارمه نیدس بانگه شه ی ئەوه ی کردوه، که بۆچوونه فهلسه فیه که ی به ره می ئەزمونیکی گیانه کییه و خوداوه ند ئەو پاستیه ی فێرکردوه. شایه نی باسه ئەمجۆره بانگه شه کردنه له وه سه رده مه دا له لایه ن چه ند بیریاریکی دیکه وه، وه کو پیتاگۆراس و ئەمپادۆکلیس کراوه. ئەمپادۆکلیس، بۆنموونه، له وه باوه رده ابووه، که خاوه نی زانینی پیروژه و ده توانیت دیارده سروشتیه کانی، وه کو باوباران بوه ستینیت. پیتاگۆراسیش خۆی به پیروژ داناو و دواچاریش پۆمانیه کان به کوپی خوا (ئه پۆلۆ) دایاناووه. ههروه ها، هایدیگه ر بۆ گوته که ی پارمه نیدس ئاماژه بۆ په رتووکه به نرخه که ی (کارل راینهارد) ده کات، که له ساڵی ۱۹۱۶ دا بلاوکرایه وه. (م. ک)

داکۆکیکردن و بونیاده‌که‌ی (له وشه‌ی، وه‌کو ئه‌و...) له پافه‌کردن و بنه‌ما هیرمینۆتیکیه‌که‌ی (وه‌کو...) هه‌روه‌ها تیگه‌یشتنی دازاین له خۆده‌رخستنیدا ده‌دۆزێته‌وه. به‌هه‌رحال راستی به‌خه‌سله‌تیکی تایبه‌تی داکۆکیکردن داده‌نریت. په‌گورپیشه‌ی راستی له داکۆکیکردنیشدا له تیگه‌یشتندایه. ⁸³ له‌سه‌رو ئه‌مانه‌وه، دیارده‌ی (پیکه‌وتن) ده‌بیته‌ به‌ شیوه‌یه‌کی ده‌ره‌ینراو دابنریت و باسیکریت.

[۲۲۴] بوونمان له‌گه‌ڵ هه‌بووه‌کان-له‌نیۆ-جیهاندا نیگه‌رانیه‌یه. ئه‌مه‌ش ئه‌و بوونه‌یه، که‌ شته‌کان ئاشکراده‌کات. گوتاریش له‌بنه‌په‌ته‌وه‌ سه‌ر به‌ ده‌رکه‌وتنی دازاینه. ⁸⁴ دازاین بوونی خۆی ده‌رده‌بپیت: بوونی خۆی پوه‌و هه‌بووه‌کان و ئاشکراکردنیان دیاریده‌کات. له داکۆکیکردنه‌که‌یدا بوونی خۆی و هه‌بووه‌ ئاشکراکراوه‌کان به‌رجه‌سته‌ده‌بن. داکۆکیکردن (چۆن)ی ئاشکراکردنی هه‌بووه‌کان پاده‌گه‌یه‌نیته‌. دازاین له‌م پاره‌گه‌یاندنه‌دا له ئاشکرابوونی هه‌بووه‌کان، که‌ باسیانده‌کات ئاگادار ده‌بیته‌وه. داکۆکیکردنیکی ده‌رپراو سه‌باره‌ت هه‌بوویه‌که‌ و له‌نیویدا شتیکی له‌ باره‌ی ئه‌و هه‌بووه‌وه ئاشکراکراوه. ئاشکرابوونه‌که‌ له‌نیۆ ده‌رپه‌ینه‌که‌دا ده‌پاریزیت. ئه‌وه‌ی ده‌رده‌بپیت ده‌بیته‌ به‌ بابه‌تیکی به‌رده‌ستی-نیۆ-جیهان و جاریکی دیکه‌ ده‌توانین باسیکه‌ین. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی شته ئاشکراکراوه‌که‌ پاریزراوه ئه‌وه‌ی ده‌ریده‌بپین له‌نیۆ خۆیدا په‌یوه‌ندی به‌و

⁸³ بڕوانه پارچه‌ی ۲۳، ۱۵۲ (داکۆکیکردن شیوازیکی ده‌ره‌ینراوی پافه‌کردنه).

⁸⁴ پارچه‌ی ۳۴، ۱۶۰.

هه‌بووانه‌وه هه‌یه، که داڤۆکیکردنه‌که‌یان له‌سه‌ر ده‌کرێت. هه‌موو ئاشکرا‌بوونیک ئاشکرا‌کردنی شتی‌که. ئە‌گه‌ر دا‌زاین گوته‌ی که‌سیکی دیکه‌ش دو‌باره‌بکاته‌وه پوو له‌وه‌هه‌بووانه‌ده‌کات، که با‌سکراون. جا‌ریکی دیکه‌ئو هه‌بووانه ئاشکرا‌ناکات و له‌وه‌با‌وه‌په‌شدا‌یه، که پێ‌ویست نه‌کات ئه‌و کاره‌بکات.

پێ‌ویست نا‌کات دا‌زاین له‌ئە‌زمونه‌کانیدا پوو‌به‌پووی شته‌کان بێ‌ته‌وه. له‌گه‌ڵ ئە‌مه‌شدا بوونیکه، که پوو له‌ شته‌کان ده‌کات. زۆر‌جا‌ر ئاشکرا‌بوونه‌که‌راسته‌وخۆ په‌یوه‌ندی به‌[ئە‌زمونی] دا‌زاینه‌وه‌ نییه‌ و له‌ که‌سانی دیکه‌ی ده‌بیسیت. نو‌قمبوونیش له‌نیو ئه‌و با‌سانه‌دا خه‌سله‌تیکی بوونی (ئە‌وان)ه. شته‌ ده‌رپا‌وه‌که‌ ده‌بیت به‌ دۆزینه‌وه‌ی له‌نیو داڤۆکیکردندا. ئە‌گه‌ر [بمانه‌ویت] به‌ته‌واوی بێ‌ین به‌ خا‌وه‌نی شته‌ ئاشکرا‌کرا‌وه‌که‌ ده‌بیت بیسه‌لمینین ئیمه‌ داڤۆکیکردنه‌که‌مان دامه‌زرا‌نده. به‌لام داڤۆکیکردنه‌ ده‌رپا‌وه‌که‌ ده‌بیت به‌ با‌به‌تیکی به‌رده‌ست و شتیکی ئاشکرا‌بوو تیا‌یدا ده‌پا‌ریزیت. په‌یوه‌ندی‌شی به‌هه‌بووه ئاشکرا‌کرا‌وه‌کانه‌وه هه‌یه. بۆ ئە‌وه‌ی بیسه‌لمینین شتی‌ک ئاشکرا‌ده‌کات ده‌بیت په‌یوه‌ندی‌یه‌که‌ی به‌ شته‌ ئاشکرا‌که‌وه دامه‌زینین. داڤۆکیکردن، وه‌کو با‌به‌تیکی به‌رده‌سته. ئه‌و هه‌بووانه‌ی تیا‌یدا ئاشکرا‌ده‌بن با‌به‌تی به‌رده‌ست یا‌ن با‌به‌تی ده‌ره‌کین له‌نیو-جیا‌ندا. په‌یوه‌ندی‌یه‌که‌شیان، وه‌کو با‌به‌تیکی ده‌ره‌کی ده‌ره‌که‌ویت و ده‌ریده‌خات ئە‌وه‌ی له‌ داڤۆکیکردندا ئاشکرا‌بووه و پا‌ریزرا‌وه له‌ هه‌موو حا‌له‌تی‌کدا ئاشکرا‌بوونی شتی‌که. کانت گوته‌نی (ئە‌وه‌ی له‌نیو ده‌سته‌واژه‌دا‌یه سه‌ر به‌ با‌به‌ته‌که‌یه). به‌لام لی‌ره‌دا، کاتی‌ک په‌یوه‌ندی‌یه‌که‌ ده‌گۆرین به‌ په‌یوه‌ندی نیوان با‌به‌ته‌ ده‌ره‌کی‌یه‌کان،

خودی په یوه نډییه که ش ده بیټ به بابه تیکی دهره کی. ئاشکرا کردنی شتیک ده بیټ به بابه تیکی دهره کی سهر به بابه تیکی دهره کی. دا کوکی کردنیکی دهره پراو ده بیټ به شتیکی دیکه، که بابه تیکی دهره کی و هه بوویه که دا کوکی لیده کریټ. ئه گهر ئه م سه لماندنه په یوه نډییه که له نیو بابه ته دهره کییه کان بیټ ئه وا ده بیټ به ریکه وتن له نیوان دوو بابه تی دهره کیدا یان ریکه وتنی بابه تیکی دهره کی له گه ل خویدا.

[۲۲۵] له گه ل دهره پرینی دا کوکی کردندا ئاشکرا بوونی هه بووه که ده بیټ به بابه تیکی به رده ست له نیو جیهاندا. له م ئاشکرا بوونه دا، که ئاشکرا بوونی هه بوویه که، په یوه نډییش له گه ل بابه تی دهره کیدا ده میټ ته وه. ئاشکرا بوونه که (پاستی) ده بیټ به په یوه نډی نیوان بابه ته دهره کییه کانی (وه کو بیر کردنه وه و بابه ته که ی)، خودی په یوه نډییه که ش بابه تی دهره کییه. هه رچنده له سهر دهره که وتنی دازاین داده مزیت، دیارده ی بوونگه رانه ی ئاشکرا بوون ده بیټ به خسه لته تی بابه تیکی دهره کی به بی ئه وه ی په یوه نډی اړیټی خو ی گومبکات؛ په یوه نډییه که شی ده بیټ به دهره کی. پاستی، وه کو دهره که وتن و بوون پوه و ئاشکرا کردنی هه بووه کان، ده بیټ به ریکه وتن له نیوان هه بووه کاند، که بابه تی دهره کین و له نیو جیهاندا. له مه وه خسه لته تی چه مکی پاستی له نیو نه ریته کو نه که دا ئونتو لوجیانه دهره هیټین.

ئوه ی ئونتو لوجیانه و بوونگه رانه پیکه وه گریدراون و ده بن به بناخه ی فاکتور و بوونه ئونتیکییه کان نزیکترین شته له ئیمه وه. پیویستی ئه م فاکتوره ده که ویته سهر بوونی دازاین. دازاین، به نیگه رانییه وه، له پوانگه ی پوهه پوهو بوونه وه ی له گه ل هه بووه کانی نیو جیهاندا له بوونی خو ی

تېدەگات. ئەو ئاشكرا بونەى لە ئاشكرا كوردنايه لەنيو جيهاندايه و دەردە بېت. تەنيا پووبە پووبونەكە لەگەل پاستيدا، وەكو بابە تيكي دەرهكى پوونادات: بەگشتى، تيگەيشتمان لەبوون بە جورىكە ھەموو ھەبوويەك تيايدا يەكە مجار دەبیت بەبابە تيكي دەرهكى. ئەگەر 'پاستى' لەسەر تەواو ئۆنتيكيانە بدۆزىنەو و دوايى ئۆنتۆلۆجىيانە بەوشتەى دابنيىن نزيكتيرينە لە ئيمەو و داكۆكيكردەكەى دەبیت بە (داكۆكيكردن لەسەر، ئاشكرا كوردنى ئەو...) دياردەكەش، وەكو بابە تيكي دەرهكى پافە دەكریت. لەبەرئەوئەى بابەتى دەرهكى و واتاى بوون بەگشتى بەيەك شت دانراون، پرسىيار سەبارەت گرنگى ئەم بوونەى پاستى يان سەبارەت گرنگى لەبونىداى ئەوئەى لەئيمەو نزيكتيرينە سەرھەلنادات. تيگەيشتمنى دازاين لەبوون دياردەى گرنگى پاستى شاردۆتەو. ئەم تيگەيشتمنە، كە لەسەر تەواو سەرەكى بوو، ئەمپۆش وەكو خۆى ماوئەتەو و تىپەپرمان نەكردو.

ھەمانكات، پېويستە چاپۆشى لەو فاكئۆرە نەكەين، كە يۆنانىيەكان يەكەم كەس بوون ئەم تيگەيشتمنەيان لە بوون (لە نزيكتيرين ھەبووئە) پيشخستو و بەجۆرىك لە زانينيان داناو. ئەم تيگەيشتمنەش لە پاستى تەنانەت پيش ئۆنتۆلۆجىيانەش زىندوو بوو، لەنيو ئۆنتۆلۆجىيەكەشياندا، بەتايبەتى ئۆنتۆلۆجى ئەريستۆ بەرانبەر شاردنەو باسكراو. ⁸⁵

Aristotle, *Ethica Nicomachea*, Z, and *Metaphysics*, 9, 20. ⁸⁵

[۲۲۶] ئەرىستو بەرگىرى لەبوچوونە نەکردو، كە راستى دەخاتە نىۋەستەواژەو. لەو باوەرەدابوو(لۆگوس) شىۋازىكى بوونى مرۆفە و شتەكان ئاشكرا دەكات يان دەشارىتتەو. دوولايەنى ئەم ئەگەرە خەسلەتى بەراستى-بوونى لۆگوس ديارىدەكات؛ لۆگوس پوو لە خۆى دەكات و تەواناى شارىدەوۋەشى ھەيە. بەلام ئەرىستو خاۋەنى ئەم بوچوونە نىيە و ھەرگىز نەبويستەو چەمكى راستى لۆگوس، ۋەكو بىر كىردنە ۋەى (نۆين) پووت بەرفراوان بكات. راستى (ئەلەتيا) و بىنى (ئايدياكان) دۆزىنە ۋەيەكى گىرگە. لەبەر ئەۋەى بىر كىردنە ۋە (نۆيەسس) تەواناى دۆزىنە ۋەى ھەيە و (لۆگوس) ىش خاۋەنى ھەمان تەوانايىيە ئەركى ئاشكرا كىردنە ھەيە.

ئەو بوچوونەى راستى دەخاتە نىۋەستەواژەو نەرۋا ئەرىستو پىتاۋانباردە كىت و ناتوانىت بونىادى راستىمان پىبىناسىنىت. داكۆكى كىردن بە ھەردوۋ شىۋەكانى، كاتىك ئاشكرا بوونەكە ۋەردە گىرەت يان دەبىت بە جورىك لە بوون-لەنىۋ جىهان، لەسەر زەمىنەى ئاشكرا كىردنى دازاين يان خۆدەرخستنى پادە ۋەستىت.

راستى ناۋەرۋكى داكۆكى كىردنە؛ مەرچىكى ئۆنتۆلۋجىيە بۇ ئەگەرى دروستى و نادروستى داكۆكى كىردن. دەرىدە خات [داكۆكى كىردن] شتەكان ئاشكرا دەكات يان دەشارىتتەو.

راستى، بە واتا سەرەككىيەكەى، سەر بە پىكھاتەى بوونى دازاينە و جورىكە لە پىشمەرچى ئۆنتۆلۋجى. لەگەل ئەمەدا ۋەلامى ئەو پىرسىارەمان سەبارەت ئەو بوونەى خاۋەنى راستىيە داۋەتەو و باسما نكرد بۇچى پىۋىستە بزائىن راستى ھەيە.

جیم . شیوازی بوونی پاستی و گرمانه‌ی پاستی

دازاین، که دهرکوتن له پیکهاته‌ی بوونیدایه، له بنه‌په‌ته‌وه له‌نیو پاستیدایه . دهرکوتن شیوازیکی بنه‌په‌تی بوونی دازینه . له هر شوینیک دازاین هه‌بیټ پاستیش هیه و تاکو دازاین هه‌بیټ پاستیش به‌رده‌وام ده‌بیټ . ئه‌و کاته‌ی دازاین هه‌بیټ هه‌بووه‌کان ئاشکراده‌بن؛ تاکو دازاینیش هه‌بیټ ئاشکرابوونه‌که هیه . یاساکانی نیوتن، یاسای خو‌یه‌تی [لۆجیک] و هه‌موو پاستیه‌کان دروستن چونکه دازاین هیه . پیش په‌یدا‌بوونی دازاین پاستی نه‌بووه؛ دوا‌ی له‌ناو‌چوونی دازاینیش پاستی نابیت . له‌م حاله‌ته‌دا، پاستی، وه‌کو دهرکوتن، ئاشکراکردن و ئاشکرابوون نابیت . پیش ئه‌وه‌ی نیوتن یاساکان بدوژیته‌وه ئه‌و یاسایانه 'پاستی' نه‌بوون؛ ئه‌مه‌ش ئه‌وه ناگه‌یه‌نیټ، که 'نا-پاست' بوون یان ئه‌گه‌ر ئوتتیکیانه نه‌دوژرینه‌وه ده‌بن به‌نا-پاست .

[۲۲۷] ئه‌گه‌ر بلین پیش نیوتن ئه‌و یاسایانه نه‌پاست و نه‌ناپاست بوون ئه‌و واتایه ناگه‌یه‌نیټ، که پیش ئه‌و ئه‌م یاسایانه نه‌بوون . هه‌رچه‌نده له‌گه‌ل نیوتندا یاساکان بوون به‌پاست و له‌ ریگه‌یان‌وه دازاین به‌هه‌بووه‌کان گه‌یشتوه . کاتیک هه‌بووه‌کان ئاشکراده‌بن خو‌یان به‌ته‌واوی به‌و شیوه‌یه‌ی هه‌بوون دهرده‌خه‌ن . ئه‌م ئاشکراکردنه شیوازیکی بوونه و سه‌ر به‌پاستیه . ئه‌و بو‌چوونه‌ی بانه‌گه‌شه‌ی "پاستی هه‌میشه‌یی" ده‌کات دژواره به‌سه‌لمینریت ئه‌گه‌ر خودی دازاین هه‌میشه‌یی نه‌بیټ . مادام ئه‌مه‌ش سه‌لماندنی مه‌حاله ئه‌وا باوه‌پکردن به‌[پاستی هه‌میشه‌یی] ئه‌ندیشاوییه و فه‌یله‌سوفه‌کان شوینی ناکه‌ون .

له‌بەرئەوه‌ی دازاین ئەو هەبووه‌یه پاستی بۆ بوونی گرنگه، هەموو
 پاستییەک پەيوه‌ندی به‌بوونی دازاینه‌وه‌ هه‌یه. ئایا ئەم پەيوه‌ندییه‌ ئەوه
 ده‌گه‌یه‌نیت، که پاستی (خۆیه‌تی)یه؟ ئەگەر پیناسه‌ی خۆیه‌تی ئەوه
 بیت (هەموو شتی‌ک بدریته‌ خۆ و حوکمی به‌سه‌ردا بدات)، ئەوا
 به‌دلناییه‌وه‌ (خۆیه‌تی) نییه. به‌گوێره‌ی واتاکه‌ی، ئاشکراکردن
 داکوکیکردنه‌کان له‌نیۆ سنوری حوکمدانی (خۆیه‌تی) ده‌رده‌هینیت و
 ئاشکرا‌بوونی دازاین پووه‌پووی هەبووه‌کان ده‌کاتوه‌. مادام پاستی
 ئاشکرا‌بوونه‌ و سه‌ر به‌ بوونی دازاینه‌، ده‌توانریت له‌نیۆ سنوری
 حوکمدانی دازاین لابریت. ته‌نانه‌ت "دروستی هه‌مه‌کی" یش ئەو واتایه
 ده‌گه‌یه‌نیت دازاین ده‌توانیت هەبووه‌کان ئاشکرا و به‌ریلاو دابنیت. ئەگه‌ر
 به‌ دروستی له‌ پاستی تی‌یگه‌ین، ئایا بوون و نه‌بوونی ئۆنتیکیانه
 ناکه‌و‌یتسه‌ر (خۆ)؟ له‌و‌یدا له‌ واتای گریمانە‌ی پاستیش تی‌ده‌گه‌ین، که
 بوونگه‌رانه‌ ئەو هەبووه‌ بدۆزینه‌وه‌ پاستی بۆ بوونی ده‌گه‌رپ‌ته‌وه‌. بۆچی
 ده‌بیت بلین‌ین گریمان پاستی هه‌یه؟ گریمان چ واتایه‌ک ده‌به‌خشیت؟ ئایا
 واتای (پ‌یوست) و (ئیمه) چیه‌؟ (پاستی هه‌یه) چ واتایه‌کی هه‌یه؟
 'ئیمه' ده‌لین‌ین گریمان پاستی هه‌یه چونکه‌ دازاینین و بوونمان له‌نیۆ-
 پاستی‌دایه‌. گریمان‌که‌مان ئاماژه‌ بۆ بوونی پاستی له‌ ده‌روه‌ یان له‌ ژوور
 ئیمه‌وه‌ ناکات، له‌گه‌ڵ به‌هاکانی دیکه‌دا پ‌وویانتی‌یکه‌ین. هه‌روه‌ها ئیمه
 گریمان‌که‌ دروستناکه‌ین؛ به‌لکو خودی پاستی ئۆنتۆلۆجیانه‌ ئیمه
 ده‌خاته‌ ئاستی ئەو ته‌واناییه‌ی گریمانە‌ دروستبکه‌ین. پاستییه‌ له‌پیش
 هەموو شتی‌کدا ئەگه‌ری گریمانە‌ داده‌مه‌زرینیت.

[۲۲۸] ئایا گریمانه چ واتایه کی ههیه؟ تیگه‌یشتنه له هه‌بوویهک، وه‌کو زهمینه بۆ هه‌بوویهکی دیکه. ئەم تیگه‌یشتنه له‌و هه‌بووه له به‌ستینی بوونه‌وه، له‌سه‌ر زهمینه‌ی ده‌رکه‌وتن داده‌مه‌زیت، که ئاشکرابوونی دازاینه. گریمانه‌ی راستی، که‌وابوو، واتای تیگه‌یشتن له هه‌بوویهک ده‌به‌خشیت، که دازاین له پیناویدا هه‌یه. به‌لام له هه‌موو حاله‌تیکدا دازاین بوونی خۆی تپه‌رده‌کات؛ ئەمه‌ش بوونی دازاینه به‌نیگه‌رانییه‌وه.

دازاین ئەو هه‌بوویه له بوونیدا و به‌ته‌واناییه‌وه-بۆ-بوون، بوونی ده‌بیئت به‌کیشه. بوونی دازاین به‌ته‌وانایی-بۆ-بوون و له‌نیۆ-جیهاندا ده‌بیئت به‌خواه‌نی ده‌رکه‌وتن و ئاشکراکردن. ته‌وانایی-بۆ-بوون و بوون-له‌نیۆ-جیهان بۆ دازاین کیشه‌یه. ئەمه‌ نیگه‌رانی دازاین بۆ هه‌بووه‌کانی-نیۆ-جیهان ئاشکراکردنیان له‌ته‌ماشکردنه‌که‌یدا ده‌گرێته‌وه. گریمانه له‌نیۆ دازاین-وه‌کو نیگه‌رانی و خۆ په‌تکردنیدا‌یه. له‌به‌ر ئەوه‌ی گریمانه له بوونی دازایندا‌یه پیویسته گریمانه بکه‌ین به‌خه‌سله‌تی خۆ ده‌رخستمان.

هه‌لبه‌ته هه‌بووی دیکه هه‌ن خه‌سله‌تی دازاینیان نییه و گریمانه‌ی بوونی دازاین ئاماژه‌یان بۆ ناکات؛ ته‌نیا په‌یوه‌ندی به‌بوونی دازاینه‌وه هه‌یه. ئەو راستییه‌ی له گریمانه‌دا ئاماژه‌ی بۆ کراوه و له‌ویدا‌یه ده‌بی پیناسبکریئت واتای بوون و شیوازی بوونی به‌شیکه له دازاین ئیمه له‌به‌ر ئەوه‌ی هه‌ین ده‌توانین گریمانه‌ی راستی بکه‌ین.

پیویسته بریار له‌سه‌ر بوونی راستی بده‌ین. خودی دازاین، که له هه‌موو حاله‌تیکدا بوونی منه یان ئەو دازاینه‌یه، ده‌بی هه‌بیئت؛ به‌هه‌مانشیوه‌ش؛ راستی، که ده‌رکه‌وتنی دازاینه ده‌بی هه‌بیئت. ئەمه‌ش سه‌ر به‌بوونی

فَرِيدراوى دازاينه له نِيئو جيهاندا. ئايا دازاين سه ربه ستانه برياريداوه يان ده توانيْت برياريدات بيْتَه-ئيرَه؟ ناتوانين بزائين بۆچى ده بيْت هه بووه كان ئاشكرا بَكْرِيْن و دازاين و راستيش هه بن. ره تدانه وهى گومانكارى له وه دا، كه باوه ر به بوونى راستى يان ناسينى راستى ناكات، له نيوهى رِيْگه ده چه قِيْت. ته نيا ئه وه دهرده خات، كه له به لگه فۆرمه لِييه كه دا ئه وهى داكوْكى له سه ر ده كرِيْت گريمانه ي راستييه. ليْره دا، راستى به داكوْكي كر دنه وه ده به سترِيْتَه وه و ناماژه كر دنيش بۆ شتِيك ده بيْت به ئاشكرا كر دنى راستييه كه ي. به لام بوونى په يوه ندييه ئۆنتۆلۆجِييه كه ي نيوان راستى و داكوْكي كر دنه كه پروونا كاته وه. ئه مه ش ده بيْتَه هۆى فه رامۆش كر دنى واتاى ئه م بوونه و گريمانه و بناخه ئۆنتۆلۆجِييه كه ي نيوان دازاينيش. ناتوانين ئه وه ش ببينيْت، كه گرنگ نيه كه سيك داكوْكى له سه ر راستييه ك بكات يان، نا. مادام دازاين هه يه گريمانه ي راستيش ده بِيْ هه بيْت.

[۲۲۹] به بِيْ سه لماندنى بوونى راستى گومانكارى ره تنادريْتَه وه. پيويست ناكات ئه و گومانكاره ي باوه رى به راستييه كى فاكْتۆرى نيه، ره تى بده ينه وه. مادام ئه و هه يه و له بوونى خۆى تيْده گات دازاين و راستى له ئاستى خۆكوشْتندا نه هِيْشتۆته وه. له به ر ئه وهى پيويست ناكات بوونى دازاين سه لميْزِيْت، بوونى راستيش پيويستى به به لگه نابيْت. هه روه ها سه لماندنى بوونى گومانكار له سه لماندنى بوونى "راستى هه ميشه يي" ده چيْت. هه لبه ته ئه مجۆره گومناكارانه زۆر تر له و كه سانه دهرده كه ون، كه ده يانه ويْت به پاكييه وه باوه ر به وه رگيْزاني (گومانكارى) له رِيْگه ي دياليكْتِيكى فۆرماله وه بكن. كه وابوو، له گه ل پرسيار كر دى سه باره ت

بوونی راستی و پېویستی دامه‌زاندنی گریمانه‌که‌ی، وه‌کو پرسیارکردن سه‌بارت ناوه‌پوکی زانین (خویه‌کی ئایدیال) ده‌ستنیشانکراوه. هۆکاری ئەمه‌ش له‌وه‌دایه، که گوايه فەلسەفە داواى تێزىكى (له‌پېشتى) نه‌ک (فاکتۆره ئەزمونیه‌کان) ده‌کات. هه‌رچه‌نده ده‌بیت ئەمه ئۆنتۆلۆجیه‌یه به‌سه‌لمیتریت به‌لام بناخه‌ی خۆی هه‌یه.

ئایا ئەم داواکردنه "خویه‌کی ئایدیالی" هیناوه‌ته‌کایه‌وه؟ ئایا ئەم خویه به‌ره‌مه‌ی فەنتازیا نییه؟ ئایا به‌به‌کارهینانی ئەم چه‌مه‌که ئیمه‌ خەسله‌تى له‌پېشتى فاکتۆرى دازاینمان وازلینه‌هیناوه؟ ئایا ئەم خەسله‌ته له‌پېشتى فاکتۆرى دازاین نییه، که له‌نیو راستی و نا راستیدایه؟ بېرۆکه‌کانی "خویه‌کی ره‌وان" و "ئاگامه‌ندى گشتى" له‌گه‌ل خەسله‌تى له‌پېشتى خویه‌کی راسته‌قىنه نابن به‌ خەسله‌تى ئۆنتۆلۆجیه‌یه‌ی فاکتۆرى دازاین و پیکهاته‌ی بوونی. هۆکاری مشتومپرکردن له‌سه‌ر "راستی هه‌میشه‌ی" تیگه‌یشتن له‌ بوونی دازاین له‌سه‌ر بېرۆکه‌ی خویه‌کی ره‌های ئایدیالیستانه مانه‌وه‌ی بۆچوونه‌کانی لاهوتی مه‌سیحایه‌تیی و له‌ناونه‌بردنیانه له‌نیو گرفته فەلسەفیه‌یه‌کاندا. بوونی راستی [۲۳۰] په‌یوه‌ندییه‌کی بنه‌رته‌ی به‌ دازاینه‌وه هه‌یه. له‌به‌ر ئەوه‌ی دازاین هه‌یه و ده‌رخستنیش له‌ پیکهاته‌ی بوونیدایه (له‌ ریگه‌ی تیگه‌یشتنه‌وه) له‌ بوون تیده‌گات و تیگه‌یشتنیش له‌ بوون پووده‌دات. مادام راستی هه‌یه بوونیش (نه‌ک هه‌بووه‌کان) هه‌یه. راستیش بۆ دازاین هه‌یه. بوون راستی وه‌کو یه‌ک گرنگن. ئایا مه‌به‌ست له‌وه چیه‌، بوون هه‌یه و له‌کویدا له‌ هه‌بووکانیشه‌وه جیاوازه؟ ئەم پرسیاره‌ش له‌ویدا ره‌وايه، که به‌ته‌واوی له‌ واتای بوون تیگه‌ین و په‌رونکرایه‌ته‌وه. لێره‌دا ده‌توانریت بواری زانستی

بوون دەستنیشان بکریت و ئەگەر و جورەکانی بناسریت. ⁸⁶ توژیڤینه وه که و ئەو پراستییهی به دوایدا دهگەریت ئۆنتۆلۆجیانه پیناس بکریت و پراستی و هه‌بووه‌کان بدۆزیتته‌وه. ده‌بیټ وه‌لامی پرسیاره‌که سه‌باره‌ت واتای بوون بدینه‌وه. ئایا شیکردنه‌وه سه‌ره‌کییه‌که‌مان بۆ بوونی دازاین بۆ ئەم مه‌به‌سته چ ئاسانکارییه‌کی بۆکردوین؟

به‌ده‌رخستنی دیارده‌ی نیگه‌رانی حاله‌تی بوونی ئەو هه‌بووه‌مان باسکرد، که له‌بوونیدا تیگه‌یشتن هه‌یه. ئەمه‌ش بوونی دازاین له‌بوونی هه‌بووه‌کانی دیکه (وه‌کو بابته‌کانی-به‌رده‌ست، بابته‌ده‌ره‌کییه‌کان و پراسته‌قینه) جیا‌ده‌کاته‌وه. ئی‌مه‌ واتای تیگه‌یشتنمان پرونکرده‌وه؛ ئەمه‌ش میتۆدیکی شه‌فافی پرا‌قه‌کردنی بوونی بۆ مسۆگه‌رکردین.

ئەگەر توانییتمان له‌باسه‌که‌ماندا بۆ نیگه‌رانی به‌حالته‌تی سه‌ره‌کی بوونی دازاین گه‌یشتبین، ئەوا ئەمه‌ش ده‌که‌ین به‌بناخه‌ی تیگه‌یشتنمان

⁸⁶ ئەم پرسیاره (ئایا مه‌به‌ست له‌وه‌چیه، بوون هه‌یه و له‌کویدا له‌هه‌بووه‌کانه‌وه جیاوازه؟) هایدیگه‌ر ده‌یه‌و‌یت مامه‌له‌ له‌گه‌ل کیشه‌یه‌کی گرنگی فه‌لسه‌فی به‌ناوی (جیاوازی ئۆنتۆلۆجی) بکات. جیاوازی ئۆنتۆلۆجی له‌نیو هه‌موو سیسته‌میکی فه‌لسه‌فییدا هه‌یه، به‌لام بیریاره‌ بوونخوازه‌کان، به‌تایبه‌تی هایدیگه‌ر، له‌هه‌موویان زۆرتر بایه‌خی پێداوه. ئەمه‌ش جه‌خت له‌سه‌ر جیاوازی و چوونیه‌کی نیوان بوون و هه‌بوو ده‌کات و دواجاریش ده‌بیټ به‌بنه‌مای یاسای جیاوازی له‌نیو چوونیه‌کیدا یان چوونیه‌کی به‌جیاوازییه‌وه. (م. ک)

له و بوونهی خاوهنی نیگه رانییه؛ واته ده کریت پیناسه ی واتای بوون بکهین. به لام ئایا له نیگه رانیدا گرنگترین پیکهاته ی ئونتؤلوجیانه و بوونگه رانه ی دازاین دهرده که ویت؟ ئایا بونیاده فره لایه نییه که ی له نیو ئه م دیارده یه دایه به سه رجه می فاکتوره کانی بوونی دازاینه وه ده بینریت؟ ئایا توئیژینه وه که مان تا کو ئه م راده یه توانیویه تی سه رجه می بوونی دازاین دیاریکات؟

کهرتی دووهم

دازاین و کات

۴۵. سهرنجامی شیکردنوه بنه پرتیبه سهره تاییه که بۆ بوونی

دازاین و پۆلی رافه کردنی بوونگه رانه ی ئه م هه بووه

[۲۳۱] ئایا ئیمه چ دهستکه وتیکمان له شیکردنوه بنه پرتیبه سهره تاییه که مان بۆ دازاین هه یه؟ به دوا ی چییدا ده گه پرتین؟ له گه ل بوون- له نئو-جیهاندا، که خه سلّتی بنه پرتی بونیاده که ی درخستنه، حالّتی سهره کی ئه و هه بووه مان دۆزییه وه، که ده مانه وئ باسیبکه یین. سهرجه می بونیادی بوون- له نئو-جیهاندا خۆی، وه کو نیگه رانی به رجه سته کرد. بوونی دازاین به نیگه رانییه وه یه. هه روه ها کاتیک بوونی دازاینمان شیکرده وه جه وه ریمان به بوونی دانا. چه مکی (بوون) واته دازاین، وه کو تیگه یشتن له ته واتایی-بوونی هه یه و بوونیشی ده بیّت به کیشه بۆی. له هه موو حالّتیکیدا ئه و بوونه منم. باسه که شمان له سهر نیگه رانی پۆشنایی خسته سهر پیکهاته ی کۆنکریتی بوون، که فاکتۆری دازاین و که وتنی بوو له نئو جیهاندا یه. ئه وه ی ده مانه ویت وه لّامی پرسیاره که یه سه باره ت واتای بوون به گشتی و له سه رو ئه مه شه وه پیشخستنی رادیکالّانه ی پرسیاره بنه پرتیبه که ی هه موو جوّره کانی ئۆنتۆلۆجییه. به لّام ئاشکرکردنی ئه و په هه نده ی بوون به گشتی تیادا ده ناسریت په یوه ندی به تیگه یشتن له بوونی دازاینه وه هه یه. بیگومان، واتای بوون به گشتی رادیکالّانه له سهر بوونی دازاین پووننا کریتّه وه ئه گه ر بوونی ئه و رافه نه کریت. ئایا ده توانین

بانگه‌شەى ئەو بەكەين، كە ئۆنتۆلۆجىيانە لەگەڵ دانانى بوونى دازاين بە نىگەرانى رافەيه‌كى سەرەكى ئەم هەبووه‌مان كرده؟ بە چ پىوه‌ريك شيكرده‌وه بوونگه‌رايه‌تیه‌كه‌مان بۆ دازاين بە سەرەكى يان ناسەرەكى دابننن؟ مەبەستمان لە 'سەرەكى' رافە‌كردنە ئۆنتۆلۆجىيه‌كه‌ چيه‌؟

[۲۳۲] توێژینه‌وه‌ى ئۆنتۆلۆجىيانە رافە‌كردنیکى گونجاوه و لەسەر تیگه‌يشتن دامه‌زراوه. هەموو رافە‌كردنیک هەيه‌ى‌له‌پيشتر، پيش-بينين و پيش-چه‌مكه‌كانى هەيه.⁸⁷ ئەگەر رافە‌كردن ئەركى توێژینه‌وه‌بيت، ئەوا ئەم پيشمه‌رجانه (كه دەبن بە هەلۆیستى هيرمينۆتيكانه) پيوسته له‌بەر رۆشنایى بابەت و ئەزمونە‌كه‌دا پيشتر پوونبكرينه‌وه.

له‌ رافە‌كردنى ئۆنتۆلۆجىيانە‌دا بوونى هەبووه‌كه‌ دەرده‌خريت؛ رافە‌كردنە‌كه‌ زۆرمان لیده‌كات له‌ سەر‌تاوه‌ ديارده‌ى هەبووه‌كه‌ بناسين و له‌بەر رۆشنایى هەيه‌ى‌له‌پيشتر دابننن و له‌وێوه‌ دەست بە شيكرده‌وه‌كه‌ بكەين. ئەم هەنگاوانە‌ش پيوستى بە پيش-بينين بۆ رينمايكردن هەيه. ئەمانيش پيوستيان بە پيش-چه‌مكه‌كان بۆ ناسينى هەموو بونى‌اديكى پوون دەبيت.

ئەگەر رافە‌كردنە ئۆنتۆلۆجىيه‌كه‌ سەرەكى بيت تەنيا داواى هەلۆیسته هيرمينۆتيكیه‌كه‌ و گونجاندنى لەگەڵ ديارده‌كه‌مان ليناكات. دەبيت ئەو

⁸⁷ هايدىگەر له پارچەى (۱۰۰)ى ئەم پەرتووکه‌دا باسى ئەم سئ مەرجانەى بۆ رافە‌كردن كرده و ئەوه‌شى پوونكردۆته‌وه، كه رافە‌كردن لەسەر زەمینه‌ى تیگه‌يشتن دادمه‌زريت. تاكو له‌ بابەتە‌كه‌ تینه‌گه‌ين ناتوانين واتاكه‌ى رافە‌بكه‌ين. (م. ك)

ھەبووھى لىي دەكۆلینەوھە بخەينە بەردەم ھەيەى-لەپىشتەر. ھەروھە،
 نابىت ھىلکارىيەكى پووتى ھەبووھەكە بکەين ھەرچەندە ھىلکارىيەكەمان
 پەيوەندىيەكى پتەویشى بە دياردەكەوھە ھەبىت. ئەگەر پىش-بىنى بوون
 بکەين دەبىت بونىادەكەشى بناسىن. لەم بۆچونەوھە دەتوانىن پرسیار
 سەبارەت يەكىتى سەرجمى بوون بکەين. ئایا شىکردنەوھە
 بوونگەراییەتییەكەمان بۆ دازاین، كە لەم ھەلۆیستە ھىرمینۆتىكىيەوھە
 سەریھەلداوھە گرنگىتى ئۆنتۆلۆجىيە بنەرەتییەكەمان دەسەلمىنىت؟ ئایا
 دەكرىت لەو ئاكامەوھە، كە دازاین بە نىگەرانی دادەنىت، پرسیارەكە
 سەبارەت يەكىتى سەرھەكى سەرجمى بونىادەكە دابمەزىنىن؟ ئەو پىش-
 بىنىنە بۆ پىنمايكرىنى راقەکردنە ئۆنتۆلۆجىيەكەمان چىيە؟ ئىمە چەمكى
 'بوون'مان بە تەوانایى-بۆبوون-ئەو تەوانایىيە تىدەگات و بوونى خۆى
 دەكات بە كىشە دانا. بەلام ئەم تەوانایىيە-بۆبوون، كە لە ھەموو
 حالەتیکدا بوونى منە، رەسەنانە يان نارەسەنانەيە يان بۆ ئەو شىوازەيە
 ئەم جىاوازیيەى تىدا نادۆزىتەوھە.

لە راقەکردنەكەمان بۆ ژيانى پۆزانە و مامناوھەندىتى شىکردنەوھەكەمان
 لەسەر نارەسەنى يان گوینەدان بوو. لەم بۆچونەشدا گرنگ بوو
 بوونگەرانیە خەسلەتى بوون ديارىيەكەين. بەلام پوونكرىدەوھە
 ئۆنتۆلۆجىيەكەمان لە كەموكرىتى بەدەرئەبوو. 'بوون' واتە تەوانایى-بۆ-
 بوون. بەلام تەوانایىيەكى رەسەنانە. ئەگەر بونىادى بوونگەرانیەى
 تەوانایى-رەسەنانە-بۆبوون پووننەكەينەوھە پىش-بىنە پىنمايىكەرەكە بۆ
 راقەکردنە بوونگەراییەتییەكە ناتەواو دەبىت. ئایا ئەو ھەيەتییە-
 لەپىشتەرى بۆ ھەلۆیستە ھىرمینۆتىكىيەكە ھەمانە چىيە؟ چۆن و كەى

دَلنیایین له وهی شیکردنه وه بوونگه رانه که مان، که له ژیانی پوژانه وه دهسپنیده کات سه رجه می بوونی دازاین، له سه ره تا وه تا کو کوتایی، ده خاته به رده م تپوانینیکی فیتومینۆلۆجیانه و ده یکات به بابته لی کۆلینه وه که مان؟

[۲۳۳] ئیمه نیگه رانیمان به سه رجه می بوونی دازاین دنا.⁸⁸ به لام له سه ره تای رافه کردنه که مان بانگه شه ی دهرخستنی سه رجه می بوونی دازاینمان نه کردوه؟ ژیانی پوژانه بوونی دازاینه له ساتی له دایکبوونیه وه تا کو دهرمیت. ئەگەر بوون خه سلّه ته کانی دازاین دیاریبکات و جه وه هری ئەم هه بووه ش ته واناییه که ی-بوون بیت، ئەوا تا کو دازاین هه بیت و بوونی به رده وام بیت، وه کو ته وانایی نه ک شتیک، دهمینیتته وه. هه موو ئەو بووانه ی جه وه هریان له بوونیا ندا بیت دژواره بتوانین سه رجه می بوونیا بناسین. هه لۆیسته هیرمینۆتیکیه که مان نه ک پێگه مان نادات ئەم کاره بکه یین؛ ته نانه ت پرسیا ییش له سه ر ئەگه ری ناسینی سه رجه مه که ده کین.

ئیمه ده زانین له شوینیکدا توشی هه له نه بووین: شیکردنه وه بوونگه رایه تییه که مان بو بوونی دازاین به سه ره کی دانه نراوه. هه یه ی- له پێشتریش له شیکردنه وه که ماندا بێجگه له بوونی ناره سه نانه ی دازاین و به شیکری بوونی چی دیکه ناگریتته وه. ئەگەر شیکردنه وه ی بوونی دازاین بو وه لامدانه وه ی پرسیاره بنه ره تییه که سه باره ت واتای بوون ببیت به

⁸⁸ بپوانه پارچه ی ۱۹۱.

سەرەکی، دەبیت لەپیشدا بوونگەرانه بوونی دازاین به ئەگەرەکانییەوه بۆ پەسەنیتی و گەشتن به سەرجهمی بوونی پوونبکاتەوه .

[۲۳۴] لێرەدا، پێویستە سەرجهمی بوونی دازاین به هەیهی-لەپیشترەوه بیهستینهوه . ئەمەش ئەوه دەگەیهنیت، که پرسیار سەبارەت سەرجهمی-تەوانایی-ئەم هەبووه بۆ بوونی، خۆی دەسەپینیت . تاکو دازاین هەبیت، هیشتا له بوونیدا شتیک هەیه، که دازاین دەیهوی بیگاتی . ئەو شتە ی لەویدایه و دەیهویت بیگاتی 'کۆتاییه' . کۆتایی بوون-لەنیو جیهانیش مردنه . ئەم کۆتاییه، که له تەوانایی دازایندا بۆ بوون ئەگەری سەرجهمی بوونی دازاین سنوردارەکات . ئیمە چه مکی ئۆنتۆلۆجییانه ی مردن لەویدا دەدۆزینەوه کاتیک بوون-لەئاستی-کۆتاییدا، مردنی دازاین و سەرجهمی بوونی دەکەین به بابەتی شیکردنەوه که مان . بەلام بوونی دازاین جۆریکه، که له ژیا نی پۆژانەشیدا پووهو مردنه . هەر وه ها، بونیادی بوونگەرانه ی دازاینیش ئۆنتۆلۆجییانه تەواناییه-بۆ-سەرجهمی-بوون . که وابوو، سەرجهمی بوونی دازاین دەبیت به هەیهیهکی-لەپیشتری بوونگەرانه بۆ توێژینهوه که مان . بەلام ئایا دازاین دەتوانیت له سەرجهمی بوونیدا پەسەنانه هەبیت؟ چۆن پەسەنیتی بوون بناسین؟ چ پێوه ریکی بۆ دابنیین؟ ئەگەر ئەم شیوازی بوونه له دەر وه دا ئۆنتیکیانه و ئۆنتۆلۆجییانه به سەر دازایندا نەسەپینراوه، ئەوا خودی دازاین دەبیت ئەگەری ئەم شیوازی بوونه دیاریبکات . بەلام تەوانایی-پەسەنانه بۆ-بوون و پێژدان بەلگە ی دەداتی . و پێژدانی که دیاردەیهکی دازاینه، وه کو مردن، داوی رافەکردنیکی بوونگەرانه مان لێدەکات . له م رافەکردنە دا دەر ده که ویت تەوانایی-پەسەنانه-بۆ-بوون دەیه ویت بیت به خاوهنی

ویژدان. له گه لّ ئاماژه کردن بۆ ته وانایی- په سه نانه- بۆ- سه رجه می- بوون شیکردنه وه بوونگه رایه تییبه که داوای دلنیا بوون له پیکهاته ی سه ره کی بوونی دازاینمان لیده کات. هه مانکات، ته وانایی- په سه نانه- بۆ- سه رجه می بوون، وه کو نیگه رانی ده بینریت. لیره دا زمینه یه کی دروست بۆ دامه زرانندی پاره کردنه که مان بۆ واتای بوونی دازاین ده دۆزینه وه. به لام (کات) بناخه یه کی سه ره کی ئونتۆلۆجیانه ی بوونی بوونگه رانه ی دازاینه. له بهر رۆشنایی (کات) دا سه رجه می بونیادی بوونی دازاین بوونگه رانه ده ناسریت. ئەمه ش نابیته هۆی کۆتایه یێنان به پاره کردنی واتای بوونی دازاین. شیکردنه وه بوونگه رانه و کاتییه که ی بوونی دازاین پیویستی به سه لمانندی کۆنکریتیانه هه یه و پیویسته بگه پێینه وه دواوه و بونیادی دازاین له واتای کاتیبوونی بوونیه وه شیکه یه وه. ژیا نی رۆژانه ش له شیوازی کاتیبووندا خۆی ده رده خات. له گه لّ دووباره کردنه وه ی شیکردنه وه سه ره تاییه که مان بۆ دازاین دیارده ی کاتیش باشتر ده ناسریت. له بهر رۆشنایی (کات) دا تیده گه یین بۆچی دازاین هه یه و چۆن ده بیت به هه بوویه کی میژوویی و له ویوه میژوو پیشده خات.

[۲۳۵] ئەگه ر کات واتای سه ره کی بوونی دازاین پیکه یێنیت، ئەگه ر ئەم بوونه ش بایه خ به بوونی بدات، ئەوا نیگه رانی پیویستی به کاته و پیکه وه ن. کاتی دازاینیش (کات- ژماردن) پیشده خات. ئەو کاته ی له ژماردنه که دا ده یناسین ده بیت به نزیکترین کات [له بوونی دازاینه وه]. له ویوه واتای کات له ژیا نی رۆژانه دا سه ره له دات و چه مکی کات له نیۆ نه ریتدا ئاشکرا ده کات. به روونکردنه وه ی بنه ره تی (کات)، که تیایدا پووبه پووی هه بووه کانی نیۆ جیهان ده بینه وه، ئەگه ری بنه ره تی به

کاتییوونی کات دەناسین. لێرەوێ زەمینه بۆ تێگەشتن لە بەکاتییوونی
سەرەکی کات خۆشدهکەین. لەوێوێ لە بوونی دازاین تێدەگەین و واتای
بوونیش بەگشتی لەبەر پۆشنای کاتدا دەبینین.
بەمجۆرە، توێژینهوێکەمان لەم بەشەدا ئەم قۆناخە بەخۆوێ دەگریت:
ئەگەر دازاین بۆ سەرجهمی-بوون و بوون-پووێ-مردن (بەشی یەکەم)؛
سەلمانندی دازاین بۆ تەوانایی-پەسەنانه-بۆ-بوون و بریاردان (بەشی
دووێ)؛ تەوانایی-پەسەنانه-بۆ-سەرجهمی بوون و کات، وەکو واتای
ئۆنتۆلۆجییانە بۆ نیگەرانی (بەشی سییەم)؛ کات و ژيانی پۆزانە (بەشی
چوارەم)؛ کات و میژوو (بەشی پینجەم)؛ کاتییوون و لەنیو-کاتدا، وەکو
سەرچاوەی چەمکی باوی کات (بەشی شەشەم).

بهشی یه که م

نه گه ری دازاین بۆ سه رجه می بوون و بوون

پوه و مردن

۴۶. ده رکه وتنی مه حال بوونی تیگه یشتن و دیاری کردنی

تۆنتۆلۆجییانه له سه رجه می بوونی دازاین

[۲۳۶] پیویسته چاره سه ری ناجۆرییه که ی هه لۆیسته

هێرمینیۆتیکیه که بکه ین، که شیکردنه وه ی بوونی دازاین تێیدا سه ره لده دات. گرنگه سه رجه می بوونی دازاین له پیش خۆمان دابنیین و ئه و پرسیاره ش بکه ین، ئایا ده توانین له سه رجه می بوونی ئه م هه بووه تیبگه ین؟ له حاله تی بوونی دازایندا هۆکارگه لیک هه ن دژی باسکردن له سه رجه می بوونی راوهستن.

ئه گه ری سه رجه می بوونی ئه م هه بووه له گه ل و اتای تۆنتۆلۆجییانه ی نیگه رانیدا نارپکه و نیگه رانیش هه موو لایه نه کانی بونیادی دازاین کۆده کاته وه. خالی سه ره کی نیو نیگه رانیش له وه دایه، که ئه م هه بووه پیش بوونی خۆی ده که ویئت و دازاین له هه موو حاله تیکدا له پیناو بوونی خۆیدا هه یه. تاکو دازاین هه بیئت و به کۆتایی نه گات به ته واناییه که یه وه بۆ بوون پوو له خۆی ده کات. ته نانه ت ئه و کاته ی نه توانیئت شتیگ له پیش خۆشیه وه ببینیئت، هیشتا خۆره تکردن بوونی داگیرده کات. نا ئۆمییدی، بۆنموونه، دازاین له ئه گه ره کانی دانا بریئت و شیوازیکی بوونی دازاینه له ئاستی ئه گه ره کانیدا. ئه گه ر دازاین له نیو وه همیشدا نه ژێ و

ئاماده دەبیت هەرشتیک بکات خۆ-په-تکردنه که له گه‌لیدایه. خۆ-
 په-تکردن، وه‌کو توخمیکی نیو بونیادی نیگه‌رانی ئاشکرا پیمان ده‌لێت له
 بوونی دازایندا شتیکی زه‌ق و به‌ده‌روه هه‌یه، که له ته‌وانایی-بۆ-بوونیدا
 نه‌بووه به‌راسته‌قینه. گرنکه له بوونی دازایندا به‌رده‌وام شتیکی هه‌بیت
 داییمه‌زینیت. نات‌ه‌واوی ئه‌وه ده‌گه‌یه‌نیت شتیکی له‌نیو-ته‌وانایی-بۆ بوونی
 ئه‌م هه‌بووه‌دا هه‌یه، که ئه‌نجام نه‌دراوه. ئه‌گه‌ر دازاین به‌جۆریک په‌یدا
 بیت، که له یه‌که‌م ساتی بوونیه‌وه پر و ته‌واوه و هه‌چ شتیکی له بوونیدا
 نییه تا‌کو داییمه‌زینیت، ده‌بیت به‌وه‌بووه‌ی-له‌ویدا-نییه. نه‌بوونی
 که‌می له بوونیدا بوونی له‌ناوده‌بات. دازاین تا‌کو له بووندا بیت به
 سه‌رجه‌می بوونی ناگات. ئه‌گه‌ر بتوانیت خۆی ته‌واوبکات و به‌ته‌واکۆیی
 بگات، ئه‌وا نابیت له‌نیو-جیهاندا بیت و له‌محاله‌ته‌دا ئیمه‌ش وه‌کو
 هه‌بوویه‌ک نایناسین. نه‌ناسینی ئۆنتیکیانه‌ی بوونی پرته‌واوی دازاین و
 دیارینه‌کردنی خه‌سله‌ته‌کانی بۆ که‌می ده‌سته‌لاتی زانین ناگه‌رینه‌وه.
 خودی بوونی ئه‌م هه‌بووه ده‌بیت به‌رێگرمان. ئایا له هه‌ول‌دانه‌که‌مان بۆ
 ئاشکراکردنی سه‌رجه‌می بوونی دازاین ئۆنتۆلۆجیانه توشی نا‌ئومیدی
 نابین؟

[۲۳۷] ئیمه ناتوانین واز له خۆ-په-تکردن، وه‌کو خه‌سله‌تیکی جه‌وه‌ه‌ری
 بۆ نیگه‌رانی به‌نین. ئایا تا‌کو چ راده‌یه‌ک ئه‌نجامه‌کانمان، که له‌م
 بۆ‌چوونه‌وه پێیانگه‌یشتن، دروستن؟ ئایا ئیمه مه‌حالبوونی ناسینی
 سه‌رجه‌می بوونی دازاینمان دیارینه‌کرد؟

ئایا له بۆ‌چوونه‌که‌ماندا (هه‌شتا-په‌یدانه‌بووه) و (پێش-خۆ-که‌وتن)مان
 بوونگه‌رانه‌دانه‌نا؟ ئایا باسه‌که‌مان له‌سه‌ر(کۆتایی) و (ته‌واوی) بۆ دازاین

له باره؟ ئايا چه مكي (مردن) گرنگيه كي بايولوجي يان بوونگه رانه ي-
 ئونتولوجي يانه ي هه يه و توانيومانه پيناسه ي بکهين؟ ئايا هه موو
 ته واناييه کمان بۆ ناسيني سه رجه مي بووني دازاين به کاره يئاوه؟
 پيش داناني سه رجه مي بووني دازاين به هيچ و ناجور ده بيت وه لامی ئەم
 پرسيارانه بدهينه وه. پرسياره که سه باره ت سه رجه مي بووني دازاين،
 ئونتیکي يانه له سه ر ئەگه ري ته وانايي دازاين بۆ سه رجه مي بووني و
 بوونگه رانه ش، وه کو پيکها ته ي بووني کوتايي و (ته واوي) دازاين،
 پيوستي به شيکردنه وه يه كي پوزه تيقانه ي ئەو ديارده هه بووانه هه يه،
 که تاكو ئيستا باسنه کراون.

له گه ل ئەمه دا ده بيت ئونتولوجي يانه بووني دازاين پوهه و کوتايي
 دياربيکه ين و بوونگه رانه ش له واتاي مردن تيبگه ين. باسه که شمان له سه ر
 ئەم خالانه به مشيوه يه دابه شکراون: ئەگه ري ئەزمووني مردني که ساني
 ديکه و ئەگه ري ناسيني سه رجه مي بووني دازاين (کورتبه شي ٤٧)؛
 ئەوه ي زه ق و دياره و پيينه گه يشتوين، کوتايي و ته واوي
 (کورتبه شي ٤٨)؛ چۆن شيکردنه وه ي بوونگه رانه بۆ مردن له
 رافه کردنه که ني ديکه بۆ ئەم ديارده يه جيا ده کرينه وه (کورتبه شي ٤٩)؛
 هيلکاربيه كي سه ره تايي بۆ بونيادي بوونگه رانه ي- ئونتولوجي يانه ي
 مردن (کورتبه شي ٥٠)؛ بوون پوهه و مردن و ژياني پوژانه ي دازاين
 (کورتبه شي ٥١)؛ ژياني پوژانه ي بوون پوهه و مردن و چه مكي پروه ته واوي
 بوونگه رانه ي مردن (کورتبه شي ٥٢)؛ پرپوژهي بوونگه رانه ي بووني په سه ن-
 پوهه و مردن (کورتبه شي ٥٣).

٤٧. ئەگەری ئەزموونی مردنی کەسانی دیکە و ئەگەری ناسینی

سەرجهمی بوونی دازاین

کاتیکی دازاین لە مردندا بە سەرجهمی بوونی دەگات، هاو دەم بوونیش (لێره) تەواو دەبێت. بەم گۆرپانکارییە و بوون بەو هی نیه ئەگەری ئەزموونی گۆرپانە کە لە ناو دەچێت و ناتوانیت لێتیبگات. بێگومانە ئەمە بۆ مردنی دازاین و ئەزموونی ئەو دازاینە دروستە، بەلام کێشە کە لە گەڵ مردنی کەسانی دیکە دا سەرچراکیشتەرە.

لە ناوچوونی دازاین، وەکو شتیکی دەرەکی دەناسریت. کە وایوو، دازاین دەتوانیت ئەزموونی مردنی هەبیت چونکە بوونی لە گەڵ کەسانی دیکە دایە. لێرەدا، مردن، وەکو بابەتیکی دەرە کە ویت و شیکردنەو هی ئۆنتۆلۆجییانە ی سەرجهمی بوونی دازاین دەگونجێت. کە وایوو، لە شیوازی بوونی دازاینەو و بوونی لە گەڵ کەسانی دیکە دا زانیارییەکی دروستمان لە سەر کۆتاییهێنان بەمشیاوی بوونە دەستدەکەویت. ئێمەش دەتوانین بۆ شیکردنەو هی سەرجهمی بوونی دازاین بە کارییهێنین. بەلام، ئایا ئەمە بە ئامانجە کە مان دەگەیهێت؟

[٢٣٨] لە مردندا کەسانی دیکەش لە بوون بە - دازاین دەکەون و لە نیۆ- جیهاندا نامینن. ئایا مردن دەرچوون- لە نیۆ- جیهان و دۆرانی بوون- لە نیۆ- جیهان نییه؟ کاتیکی مۆفئیک دەمریت نەمانی- لە نیۆ- جیهاندا (ئەگەر بۆچوونیکی توندپەرەوانە شمان هەبیت) هیشتا بوونە و واتای بوونیکی- دەرەکی لە لاشە بە دەری هەیه: ئێمەش پووبەپووی دەبینەو. ئێمە بە مردنی کەسانی دیکە ئەزموونی ئەو دیاردەیهی بوونمان دەستدەکەویت،

که له بوونی دازینه‌وه (یان ژيانه‌وه) ده‌بیت به دازینیکې نه‌ماو. کۆتایی بوونی دازین ده‌بیت به سهرتا بۆ بوونیکې دهره‌کی .

به‌هه‌رحال، له‌م رافه‌کردنه‌وه بۆ گۆرپرانکاربیه‌که له دازینه‌وه بۆ بوونیکې- نه‌ماوه‌ی-بابه‌تی-دهره‌کی، ناوه‌پۆکی دیارده‌که نابینریت چونکه ئه‌وه‌ی ماوه‌ته‌وه نوینه‌رایه‌تی لاشه‌که ناکات. له پوانگه‌ی بېردۆزه‌بیانه‌وه لاشه‌که، که شتیکې دهره‌کیه ده‌بیت به بابته‌ی تاقیکردنه‌وه بۆ خویندکارانی زانستی له‌شناسی تاکو له چه‌مکی ژیان تیښگن. ئه‌م شته‌ی-که-بابه‌تیکې-دهره‌کی و نه‌ماوه‌یه له لاشه‌یه‌کی له ژیان به‌ده‌ر زۆرتره. له‌گه‌ل ئه‌وه‌دا توشی شتیک ده‌بین، که ژیانی ونکردوه. له‌سه‌رو ئه‌مه‌وه، ناسینی ئه‌و شته‌ی به‌جی‌ماوه دازینمان به‌ته‌واوی پیناناسینت .

مردووه‌که، که له‌که‌سه (مردووه‌که‌وه) جیاوازه، له‌که‌سانی دیکه داپراوه و جیه‌په‌شتون. له ناشتن و گۆرپه‌لبه‌ستن و پرسه‌داناندا بووه به بابته‌ی بایه‌خدان و نیگه‌رانی. هۆکاری ئه‌مه‌ش له‌ویدایه، که لاشه‌ مردووه‌که له‌م شت‌وازی بوونه‌دا که‌لوپه‌ل و بابته‌تیکې به‌رده‌ستی نیو دهره‌به‌ر نییه .

ئه‌وانه‌ی پاش ئه‌و ماونه‌ته‌وه له پرسه‌دانان و یادکردنه‌وه‌یدا به‌ریز و نیگه‌رانیه‌وه له‌گه‌ل‌یدان. که‌وا‌بوو، نیگه‌رانیمان له په‌یوه‌ندیماندا به که‌س‌یکې مردووه‌وه له نیگه‌رانیمان بۆ بابته‌ته‌دهره‌کیه‌کانی دهره‌به‌رمان ناچیت. له بوونمان-له‌گه‌ل-مردوودا، خودی که‌سه‌ مردووه‌که فاکتوریانه لیره‌ نییه . هه‌روه‌ها، مه‌به‌ست له بوون-له‌گه‌ل بوونه له‌گه‌ل که‌سانی دیکه له‌نیو هه‌مان جیهاندا. به‌لام مردووه‌که له جیهانی ئیمه‌دا نه‌ماوه و جیه‌په‌شتوین. که‌چی ئه‌وانه‌ی پاش ئه‌و به‌جی‌ماون ده‌توانن له‌گه‌ل‌یدا بن .

[۲۳۹] چەند باشتەر لە نەمانى مردووه‌که له بووندا تىبگه‌ين بۆمان دەردەکه‌وێت بوون-له‌گه‌ل-مردوو هه‌روه‌ها گه‌يشتن-به‌کو‌تايى مردووه‌که به‌ته‌واوى ناکه‌وێته به‌ر پۆشنایى ئەزموونمان. خودى مردن دۆران نيه به‌لکو له ئەزموونى ئەوانه‌ى دەمینه‌وه ده‌بی‌ت به دۆران. له ئازارخواردنیشدا بۆ دۆراندنه‌که ئەو دۆراندنه‌ى که‌سه مردووه‌که ده‌چيژي‌ت ده‌رناکه‌وێت. ئی‌مه ئەزموونى مردنى که‌سانى دیکه‌مان نيه؛ ئەو په‌رى، ده‌توانين له‌و شوێنه‌ بين، که تيايدا ده‌مرن.

ئەگەر سايکۆلۆجیيانه‌ش بگونجی‌ت مردنى که‌سانى دیکه‌ روونیکه‌ينه‌وه، هیشتا ناتوانين له‌و گه‌يشتن-به‌کو‌تاييه تىبگه‌ين. ئی‌مه ده‌مانه‌وێت پرسى‌ار سه‌باره‌ت واتای ئۆنتۆلۆجیيانه‌ى مردنى که‌سه‌که بکه‌ين، که ئەگه‌رێکه له بوونى ئەودايه نه‌ک پرسى‌ار سه‌باره‌ت بوونى مردووه‌که له‌گه‌ل ئەوانه‌ى پاش ئەو به‌جی‌ماون. ئەگه‌ر مردنى که‌سانى دیکه‌ بابە‌تى شي‌کردنه‌وه‌که‌مان بۆ کو‌تايى و سه‌رجه‌مى بوونى دازاین به‌کاربه‌ی‌نین ئەوا ناتوانين به‌گریمانە‌که‌مان ئۆنتیکيانه‌ و ئۆنتۆلۆجیيانه‌ بگه‌ين.

له‌گه‌ل ئەمه‌شدا، پيشنیا‌رى دانانى مردنى که‌سانى دیکه‌ له‌ جی‌گه‌ى تیزه‌که‌مان بۆ شي‌کردنه‌وه ئۆنتۆلۆجییه‌که‌ى سه‌رجه‌مى بوونى دازاین سه‌رکه‌وتوو نابێ‌ت. سه‌رکه‌وتنى ئەم پيشنیا‌ره له‌ویدا رووده‌دات دازاینێک له‌ جی‌گه‌ى دازاینێكى دیکه‌ دابنرێ‌ت و ئەوه‌ى من له ئەزموونه‌که‌مدا نایدۆزمه‌وه له ئەزموونى که‌سیكى بی‌گانه‌دا ده‌توانم ببینم. ئایا ئەم گریمانیه‌ بێ بناخه‌یه؟ بێ مشتوم‌پرکردن، ئەو بۆچوونه‌ى گوايه دازاینێک نوێنه‌رایه‌تى دازاینێكى دیکه‌ ده‌کات له‌سه‌ر بناخه‌ى ئەگه‌ره‌کانى بوونى له‌نیۆ-جیهاندا-له‌گه‌ل-که‌سانى دیکه‌ دامه‌زراوه. له نیگه‌رانبوونى ژيانى

پوژانه دا نوینه رایه تی به رده وام و جوراوجور باسده کریت. بو هر شوینیک برۆین یان هر شتیک بکهین له ده ور به رماندا که سیک دیکه ده توانیت نوینه رایه تیمان بکات. شیوازه فره جوره کانی بوون-له نیو-جیهاندا، که سیک له لایه ن که سیک دیکه وه تیا یاندا نوینه رایه تی ده کریت ته نیا نابن به ژیانیکی گشتی نیو خه لکی، له نیو بازنه سنورداره کانی پیشه، چینه کانی کومه ل و قوناخه کانی ته مه ندا ده بن به نیگه رانیش. نوینه رایه تییه که ده بیت به نوینه رایه تی کردن له نیو شتیکدا یان بایه خدان به شتیک. ژیانی پوژانه ی دازانیش بایه خدانه به شته باوه کان. مروف ده بیت به وه ی ده یکات. له م په یوه ندییه دا (له ژیانی پوژانه دا، که له گه ل که سانی دیکه له نیو-جیهاندا نوم ده بین) نوینه رایه تی کردن به ته نیا نه گه ر نییه و ده بیت به پیکهاته ی بوونمان-له گه ل-که سانی دیکه دا. لیره دا، دازانیک، وه کو نه وانی دیکه ی لیدیت.

[۲۴۰] به هه رحال، نه گه ری نوینه رایه تی کردن به نوینه ریکردنی نه و نه گه ری بوونه ی کۆتایی دازاین پیکه ده هیئت و به سه رجه مبوونی ده گه یه نیئت گیره خوات. که س ناتوانیت مردنی که سیک دیکه بوه ستینیت. هه لبه ته که سیک مردنی خوی له جیگه ی مردنی که سیک دیکه هه لبریت. نه مه ش قوربانیدانه له بارودوخیکی دیاریکراودا بو که سه که. به لام نه و واتایه نابه خشیت، که نه و که سه ی [قوربانی بو دراوه] نامریت. مردن شتیکه هه موو دازانیک له کاتی خویدا ده یگاتی. مردنیش به جه وه هر له هه موو حاله تی کدا مردنی منه. من و بوون ئونتولوجیانه پیکهاته ی مردن. مردن رودا و نییه؛ دیارده یه که پیویسته بوونگه رانه تیپگه یین؛ ده بیت به تاییه تی له واتاکه ی بکۆلینه وه تاکو به ته واوی لی نزدیک

ببینه وه . ئەگەر (کۆتایی) مردن بێت و ببیت بە پیکهاتهی سەرجهمی بوونی دازاین ئەوا پێویسته بوونه سەرجهمهکه به دیاردهیهکی بوونگه رانهی دازاین دابنریت، که له هه موو حاله تینکدا بوونی ئەو دازاینه یه . له (کۆتایی) و سەرجهمی بوونی دازایندا له ناوه پڕۆکه وه هیچ شتیک نوینه رایه تی ناکات . ئیمه ناتوانین فاکتۆره بوونگه رایه تیه که له دانانی مردنی کهسانی دیکه له نیۆ بابه تی تووژینه وه که مان بۆ سەرجهمی بوون بناسینه وه .

که وابوو، لێره شدا هه وڵدانه که مان بۆ ناسینی سەرجهمی بوون فینۆمینه لانه گیرده خوات . به لام ئاکامه کانی ته نیا نیگه تیقانه نین؛ پووین له دیارده کان کردوو، هه رچه نده پووکرده که به ته وای دروستیش نییه . ئیمه ئاماژه مان بۆ ئەو خاله کرد، که مردن دیارده یه کی بوونگه رانه یه . تووژینه وه که مان، له بهر ئەم هۆکاره، بوونگه رانه له بوونی دازاین ده کۆلیته وه، که هه میسه بوونی خودی دازاینه . ته نیا ئەگه ریک، که پێوسیته له تووژینه وه که ماندا له سه ری بدوین شیکرده وه ی مردنه، وه کو له ناوچوون؛ تیگه یشتنی بوونگه رانه یه له [مردن] یان وازه یانانه له هه موو رافه کردنیکی ئونتۆلۆجیانه یه [بۆ ئەم دیارده یه] .

ئیمه له پوونکرده وه که ماندا بۆ گۆرانکارییه که له بوونی دازاینه وه بۆ نه بوون یان نه مانی-له نیۆ-جیهاندا باسمانکرد ده رچوونی-دازاین-له نیۆ-جیهان ده بێت له ده رچوونی هه بوویه کی زیندووی دیکه له نیۆ-جیهان جیا بکریته وه . ئیمه چه مکی (له ناوچوون) بۆ کۆتاییه یان بۆ هه بووه زیندووه کان داده نین . جیاوازی و واتای ئەم چه مکه ش له به راوردکردنی

كۆتاييپينان به دازاين و ژيانى هه بووه زيندوووه كاندا دهردهكه وئيت .
 بئگومان، راقه كردنى فسيؤلوجييانه و بايؤلوجييانه ش بۆ مردن دهكرئت .
 بهلام واتاي چه مكه پزيشكييه كه (دهرچوون-ئىگسه توس) له گهل
 چه مكي (له ناوچوون) رپكناكه وئيت .

[٢٤١] به گويزه ي باسه كه ي پيشومان له سهر تيگه يشتنى ئونتؤلوجييانه
 له مردن، دهركهوت بونياده كانى ئه و هه بووانه ي (بابه تى دهره كين يان
 ژيان)، له راقه كردنه كه دا توشى ئالؤزيمان ده كه ن . بۆ دوورخستنه وه ي
 ئالؤزيبه كه پيويسته به دواي رپگه يه كى ئونتؤلوجييانه ي دروستدا بگه رپين
 تاكو ئه و دياردانه ي، وه كو (كۆتايى) و (سه رجه م) تياياندا پيناسبكه ين،
 كه ده بن به پيگهاته كه يان .

٤٨ . ئه وه ي هيشتا له دهره وه دا وه ستاوه ؛ كۆتايى و سه رجه مى بوون

له چوارچيوه ي تويزينه وه كه ماندا، خه سلته تى ئونتؤلوجييانه ي كۆتايى و
 سه رجه مى بوون به ته واوى ديارينه كراوه . بۆ ئه م كاره پيويستيمان به
 بونيادى فهرمى كۆتايى و سه رجه مى بوون به واتا گشتييه كه يان نييه ؛
 ده بئت بونياده جوراوچوره كان جيابكه ينه وه، كه هه ر يه كه يان سه ر به
 هه بوويه كن و ناوه رپوكيان دياريبكرئت . ئه مكاره بريار له سه ر
 راقه كردنه كه مان بۆ جوره كانى بوون ده دات و داوامان لئده كات له خانه ي
 جياوازدا دايانبينن . بۆ تيگه يشتن له جوره جياوازه كانى بوون،
 پيويستيمان به بيروكه ي رپوونكراوه ي بوون به گشتى هه يه . شيكردنه وه
 ئونتؤلوجييه كه مان بۆ كۆتايى و سه رجه مى بوون له بهر دوورى بابته كه

گیرناخوات، بەلکو لە بنەرەتەوه توشی کێشه و گرفت دەبین: بۆ ئەوهی
لەم کاردا سەرکەوتووین دەبێت لەپێشتر (واتای بوون بەگشتی)، ئەو
واتایە دۆزیمانەوه و لەگەڵیدا ئاشنابووین، لەبەردەستدا بێت.

[۲۴۲] ئەو بابەتە جیاوازانە بیریانلێدەکەینەوه و دەمانەوێت لێیان
بکۆڵینەوه کۆتایی و سەرجمی بوون؛ بە هۆی ئەمانەوه دازاین
خەسڵەتی چەسپاوی ئۆنتۆلۆجییانە پێدەدرێت. لەبەر ئەمە لە
پێگەیانەوه دەتوانین ڕاڤەکردنیکێ تەواوی بوونی دازاین بکەین. گرنگە
پێکھاتەیی بوونگەرانی دازاین لە بیرنەکەین، کە باسمانکرد و تێگەین
چۆن ئۆنتۆلۆجییانە هەموو چەمکی کۆتایی و سەرجم بۆ ئەم هەبووه
ناجۆرن و ڕەتدەدرێنەوه. لێرەوه، تێگەیشنەمان لە کۆتایی و
سەرجمی بوون لە شیوازه جیاوازهکانیاندا بەهێزتر دەبێت و ڕاڤەکردنی
ئۆنتۆلۆجییانە بۆ مردن مسۆگەرەدەکات.

ئەگەر شیکردنەوهی کۆتایی و سەرجمی بوونی دازاین بواریکی فراوان بە
خۆوه بگریت ئەوه ناگەیهنیت، کە چەمکە بوونگەرانییەکانی کۆتایی و
سەرجمی بوون بە (دیدەکشن) دەرھینراون. بەپێچەوانەوه، دەمانەوێت
واتای بوونگەرانی گەیشتر-بەکۆتایی-دازاین لە خودی بوونی دازاینەوه
وەرگرین و پوونیکەینەوه چۆن ئەم (کۆتایی) سەرجمی بوونی
پێکدەھینیت. باسەمان لەسەر مردن، تاکو ئێرە، لەم سی خالانەدا
کۆدەبیتەوه:

یەکەم، مادام دازاین هەیه و هیشتا نەبووه بەوهی دەیهوێت، شتیک
بەردەوام لە دەرەویدا ڕادەوهستیت.

دووم، له گه ل گه یشتنی-به کۆتایی ئه وهی هیشتا-به کۆتایی- نه گه یشتوه، له دهره وهدا راده وه ستییت و له ناوده چیت خه سلته تی به دازاین نه بووی ههیه .

سییه م، گه یشتن-به کۆتایی ئه و شیوازی بوونه یه هیچ که سینک ناتوانییت تیایدا نوینه رایه تی دازاینکی تاک بکات .

نکۆلی له وه ناکریت، که بوونی دازاین ناته واوه و کۆتاییشی به مردن دیت. تاکو دازاین له بووندا بییت به م ناته واوییه وه (هیشتا-نه بووه) وه دهژی؛ ئه مه ش فاکتۆریکی فینۆمینه لانه یه . ئایا به مه ده وتریت (شتیکی له دهره وهدا راپوه ستاو)؟ له ئاستی چ جۆره هه بوویه کدا له دهره وه راپوه ستان ههیه ؟ مه به ستمان له چه مکی (له دهره وه راپوه ستاو) ئه وه یه، که بوونی ئه و هه بووه که می تیدایه . له دهره وه راپوه ستان، وه کو که می سه ر به بوونه . بۆنموونه، بیرى قه رزه که مان ده که ویتته وه، که ده بییت بیده یه وه . ئه وه ی له دهره وهدا راپوه ستاوه هیشتا رپوینه داوه . به قه رزدانه وه که یان دانانی پاره که قه رزه که ته واوده بییت. له م پرۆسه یه دا (هیشتا-نییه) پرده بیته وه و له گه ل لایه نه کانی دیکه ی [هه بووه که دا] کۆده بیته وه . که وابوو، له دهره وهدا راپوه ستان واته، هیشتا کۆکردنه وه که مان ده ستنه که وتوه . ئۆنتۆلۆجییانه ش، ئه وه ده گه یه نییت، که لایه نه به بابته نه کراوه کانی-به رده ست به به شه کانیانه وه کۆنه کراونه ته وه . به شه کانییش له شیوازی بوونیاندا بابه تی به رده ستن . ئه وانه ی له دهره وهدا راپوه ستاون و هیشتا کۆنه کراونه ته وه له گه ل پیکه وه به ستنه وه و دانانیان کۆده بنه وه . هه ر هه بوویه که هه بییت، که شتیگ له دهره وهیدا بۆی راپوه ستاییت بوونی

سەر بەبابەتی-بەردەستە . پیکه‌وه‌بوون و پیکه‌وه‌نه‌بوون بە (کۆ)وه دەبەستینه‌وه .

[٢٤٣] پیکه‌وه‌نه‌بوون، که سەر بە شیوازی بوونی پیکه‌وه‌بوونه‌که‌مییه له‌و بوونه‌دا و ناتوانیت ئۆنتۆلۆجییانه (هیشتا-نه‌بوو)ی دازاین، که ئه‌گه‌ری مردنیتی پیناسبکات. شیوازی بوونی دازاین بابەتیکی بە‌رده‌ستی-نیۆ-جیهان وه‌رناگریت. (پیکه‌وه‌بوونی) بوونی دازاین له‌ پرۆسه‌ی ژیانیدا و تاکو کۆتایی پیکه‌وه‌دانانی بابەته‌کانی بە‌رده‌ستی له‌نیۆ شوینی تایبەت و جۆری دانانه‌که‌ پیکنایه‌ت. پیکه‌وه‌بوونی دازاین له‌وه‌دایه‌به (هیشتا-نه‌بوو)ی بوونی بگات و له‌وه‌ زۆرتیش دازاین به‌چی دیکه‌ نه‌بیئت. به‌لام تاکو دازاین له‌ بووندا بیئت (هیشتا-نه‌بوو)ه‌که‌ له‌گه‌لیدا بە‌رده‌وام ده‌میپیتته‌وه‌ . ئایا هه‌بووی دیکه‌ هه‌یه، که خاوه‌نی (هیشتا-نه‌بوو) بیئت و دازاینیش نه‌بیئت؟

ئیمه‌ ده‌لین، "مانگ چاره‌کیکی ماوه‌ پر بیته‌وه"، هیشتا نه‌بووه‌ له‌گه‌ل نه‌مانی سببه‌ره‌که‌دا له‌ناوده‌چیت. به‌لام مانگ هه‌میشه‌ بابەتیکی ده‌ره‌کییه . ته‌نانه‌ت، که پریش ده‌بیئت ناتوانین هه‌موو لایه‌نه‌کانی ببینین. که‌موکورتی بینینه‌که‌مان واتای پیکه‌وه‌نه‌بوونی ئه‌و هه‌بووه‌ نابەخشیئت و په‌یوه‌ندی به‌هه‌ستکردنمانه‌وه‌ هه‌یه . (هیشتا-نه‌بوو)ی بوونی دازاین شتیکی کاتی نییه، که نه‌توانیت له‌نیۆ ئه‌و بارودۆخه‌دا بیگاتی؛ به‌لکو (هیشتا-نه‌بوو)یه‌کی (راسته‌قینه‌یه). کیشه‌که‌ له‌ویدا نییه‌ چۆن له‌ هیشتانه‌بووی دازاین، وه‌کو خه‌سله‌تیکی بوونی تیبگه‌ین. ئیمه‌ ده‌مانه‌ویت بوون و نه‌بوونی هیشتا-نه‌بووه‌که‌ بناسین. پیویسته‌ دازاین بیئت به‌وه‌ی هیشتا نه‌بووه . که‌وابوو، بۆ به‌راوردکردنی هیشتا-نه‌بووی

دازاین پیوستیمان بهو هه‌بووانه هه‌یه، که بوونیان له پیکهاتندایه . میوه‌یه‌ک، بۆ نمونه، هیشتا کالّه و دوابی پیده‌گات. له پرۆسه‌ی پیگه‌یشتنه‌که‌دا، که میوه‌که هیشتا پیگه‌یشتوه، له‌گه‌ل پیگه‌یشتنه‌که‌دا نایبیت به پیکه‌وه‌بوونی باب‌ه‌تیکی دهره‌کی میوه‌که، خۆی به پیگه‌یشتنه‌که ده‌گه‌یه‌نیت و خه‌سله‌تی بوون به (میوه) به خۆی ده‌دات. ئە‌گه‌ر میوه‌که پیگه‌گات ئیمه ناتوانین به بیرکردنه‌وه و ئە‌ندیشه‌مان پیگه‌یه‌نین. کالی و پیگه‌یشتنی میوه‌که شیوازیکی دیاریکراوی بوونیه‌تی. سه‌رجه‌می بوونی میوه‌که، یان (کۆ)ی بوونی، که هیشتا ته‌واو نه‌بووه باب‌ه‌تیکی- به‌رده‌سته و په‌یوه‌ندی به نه‌بوونی ئە‌وه‌وه هه‌یه. میوه پیگه‌یشتن به‌ته‌نیا نه‌ک گۆی ناداته لایه‌نی جیاوازی پیگه‌یشتنه‌که، به‌لکو له پیگه‌یشتنه‌که‌دا بایه‌خ به پیگه‌یشتنه‌که‌ش نادات. هیشتا-نه‌بوو خه‌سله‌تیکی به پروداو په‌یدا‌بووی میوه‌که نییه و پیکهاته‌ی بوونیه‌تی . به‌هه‌مان شیوه‌ش، دازاین تا‌کو هه‌بیت ئە‌وه‌یه، که هیشتا-نه‌بووه.⁸⁹

[۲۴۴] ناته‌واوی دازاین و خۆ‌په‌تکردنی په‌یوه‌ندی به کۆی له‌ده‌ره‌وه پاره‌ستاوی بوونیه‌وه و شتی‌که‌وه نییه، که هیشتا ده‌ستی نه‌که‌وتوه . هیشتا-نه‌بووی بوونه، که له دازاینیدا هه‌یه . هه‌روه‌ها، به‌راوردکردنه‌که‌ش

⁸⁹ جیاوازی نیوان (کۆ) و (هه‌موو) له سه‌رده‌می ئە‌فلاتون و ئە‌ریستۆه دیاریکراوه، به‌لام تا‌کو ئە‌م‌پۆ که‌س له سیسته‌می جیاکردنه‌وه‌ی ئە‌م دوو چه‌مکه کاتیگۆریانه تینه‌گه‌یشتوه . بۆ تیگه‌یشتن له شیکردنه‌وه‌ی بونیاده‌که‌یان بپروانه :

Edmund Husserl, *Logische Untersuchungen*, vol. 2, *Untersuchung*, vol. 3: “Zur Lehre von den Ganzen und Teilen”.

له گه ل پيگه يشتني ميوه كه دا، كه به پراډه يه ك جزره، جياوازيه كانمان بؤ پوونده كاته وه. نه گهر بير له جياوازيه كان بكهينه وه بؤمان درده كه ويټ چهند باسه كه مان له سهر كوټايي و كوټاييهټان بيسنور ده ميټته وه.

پيگه يشتن شيوازيكي بووني ميوه كه يه. هه مانكات هيشتا-نه بوويه تي؛ له بهر نه مه شيوازيكي ليكچوي بووني دازينه. دازين، وه كو ميوه كه، خاوه ني بوونيكي هيشتا-نه بووه، كه پينا سنه كراوه. له گه ل نه مه شدا ناتوانين واتاي پيگه يشتني ميوه كه و مردن ئوتتولؤجيبانه به يه ك شت دابنين. به پيگه يشتن ميوه كه (ناته واوييه كه ي) خوئي ته واوده كات. ئايا دازين به مردن نه م كاره ده كات؟ بيگومان، به مردن پرؤسه ي [بووني] دازين كوټايي ديټ. ئايا به م كاره هه موو نه گهره كاني بووني وه ده سته هيټيټ؟ ئايا به مردن دازين نه گهره كاني له ده ستن چيټ؟

ته نانه ت نه وانه ي ناته واوييه كاني بوونيشيان ته واوناكهن ده مرن. له لايه كي ديكه وه، ده شي دازين پيش مردن بتوانيت بووني خوئي ته واويكات. زؤربه ي كات، دازين به ناته واوييه وه كوټايي به بووني ديټ. كوټايي له هه موو حاله تيكا واتاي ته واويون نابه خشيت. ليټره دا، پيويسته نه و پرسيا ره بكه ين، له چ پوويه كه وه مردن به كوټايي دازين داده نريټ؟

[٢٤٥] له سهره تاوه، (كوټاييهټان) واتاي (وه ستان) ده به خشيت و نه مه ش ئوتتولؤجيبانه له جياوازي به ډهر نيه. باران ده وه ستيټ و له وه زؤرتر به بابه تيكي ډهره كي ناناسريټ. شه قامه كه ده گيريټ. نه مه ش نه وه ناگه يه نيټ شه قامه كه ونده بيټ يان ناميټيټ. كه وا بوو، كوټاييهټان يان وه ستان گؤرانه بؤ بابه تيكي ډهره كي-نه بوو يان بابه تيكي-ډهره كي هه بووه. شيوازي دووه ميان ده بيټه وه به خه سله تي بابه تيكي ډهره كي

دیکه‌ی ته‌واونه‌بوو، بۆ نمونه له کاتی چاککردنی شه‌قامه‌که‌دا پښگه‌ی هاتووچۆ ده‌گوڤیزښته‌وه یان ده‌بیټ به خه‌سله‌تی بابه‌تیکی ده‌ره‌کی دیکه‌ی ته‌واوبوو، بۆ نمونه تابلۆکه به دوا فلچه‌ی په‌نگدانانه‌که ته‌واو ده‌بیټ.

مه‌رج نییه کۆتاییه‌ئێنان ته‌واوبوون بیټ. به‌لام هه‌موو شتیکی ته‌واوکراو ده‌بیټ کۆتایی هه‌بیټ. ته‌واوبوون شیوازیکی کۆتاییه‌ئێنانه و له‌سه‌ر ئه‌و داده‌مه‌زێټ. کۆتاییه‌ئێنان خه‌سله‌تی بابه‌تی-به‌رده‌ست و بابه‌تی ده‌ره‌کییه. کۆتاییه‌ئێنان به‌دیارنه‌مانیش به‌گوڤیره‌ی هه‌بووه‌که‌ی ده‌بیټ به‌ خاوه‌نی و گۆرانی به‌سه‌ردادیټ. بارانه‌که له‌وه‌ستاندايه، واته دیارنامیټیټ. نانه‌که ته‌واده‌بیټ، واته خوراوه و له‌به‌رده‌ستی که‌سیکی دیکه‌دا نامیټیټ. مردنی دازاین له‌به‌ر پۆشنایی ئه‌م شیوازی کۆتاییه‌ئێنانه‌دا نانا‌سریټ. ئه‌گه‌ر مردن، وه‌کو بوون-له‌کۆتاییدا، به‌و جوړه‌ی باسما‌نکرد باسبکریټ ئه‌وا دازاین ده‌بیټ به‌ بابه‌تیکی ده‌ره‌کی یان بابه‌تیکی به‌رده‌ست. له‌ مردندا دازاین نه‌ خۆی ته‌واوده‌کات نه‌ دیارنامیټیټ؛ نه‌ به‌ته‌واوی کۆتایی پښه‌اتووه و نه‌ وه‌کو بابه‌تیکی به‌رده‌ستیش هه‌یه.

به‌و شیوه‌یه‌ی دازاین هه‌بوویه‌کی هیشتا-نه‌بووه و به‌رده‌وام به‌مجۆره ده‌ژی، بۆ بوونی خۆی ده‌بیټ به‌ کۆتایی. ئه‌و کۆتاییه‌ی به‌ مردنی داده‌نیین واتای بوونی-دازاین-له‌به‌رده‌م-کۆتاییه‌کدا نابه‌خشیت، به‌لکو بوونه-پووه-کۆتایی ئه‌م هه‌بووه. مردن شیوازی بوونه، که دازاین له‌ یه‌که‌م ساتی بوونیه‌وه ده‌بیټ به‌ خاوه‌نی. "هه‌ر که دازاین په‌یدا‌بوو، به‌ ته‌مه‌ن بۆ مردن گه‌وره‌یه."

کۆتاییهینان، وه کو بوون-پوهو-کۆتایی له بوونی دازایندا پیوستی به پوونکردنه وهی ئۆنتۆلۆجییانه ههیه. ههروهها دهبیّت ئهگه ری ئه وه هه بووهی (هیشتا-نه بوو)ه و له بهردهم (کۆتایی) بوونیدا رادهوستیّت، بوونگه رانه دیارییکریت. ئوم پوونکردنه وه بوونگه رانه یه ی بوون-پوهو-کۆتایی زه مینه بۆ باسه که مان له سه ر سه رجه می بوونی دازاینیش خۆشده کات ئه گه ر سه رجه مه که له کۆتاییه که دا به (مردن) بگات.

[۲۴۶] تیگه یشتنه که مان له سه رجه می بوونی دازاین له پوونکردنه وهی واتاکانی (هیشتا-نه بوو) ههروهها (کۆتاییهینان) وه سه رکه وتوو نییه. (هیشتا-نه بوو) له رافه کردنه که ماندا لایه نیکی نیگه تیفی ههیه چونکه ئاماره بۆ لایه نیکی له دهروه وه وه ستاو ده کات، که دازاین پینه گه یشتوه و ئیمه ش ناتوانین باسیبکه یین. ههروهها، ناکریت به ته واوی پیناسه ی بوونی دازاین، وه کو بوونیک-له ئاستی-کۆتاییه کدا بکه یین. له بهر ئه مه ده بیّت واز له م باسانه به یین. خه سلّه تی پۆزه تیفانه ی (هیشتا-نه بوو)، کۆتاییهینان و سه رجه م) به به ستنه وه یان به بوونی دازینه وه ده رده که ون. ئه گه ر بمانه ویت رافه کردنیکی پۆزه تیفانه ی مردن و خه سلّه تی کۆتایی بوونگه رانه بکه یین، پیوسته له بارودۆخی سه ره تایی دازینه وه، که دیارده ی نیگه رانی تیدا ده بینریت، ده ست به گه شته که مان بکه یین.

۴۹. چۆنیه تی جیاوازی شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که مان بۆ

مردن له گه ل رافه کردنه کانی دیکه ی ئه م دیارده یه دا

خه سلّه تی یه ک واتایی رافه کردنه ئۆنتۆلۆجییه که مان بۆ مردن به ئاماره کردنی ئه و خاله ی رافه که مان پوویتیناکات، به هیز ده که یین. مردن،

بە واتايەكى فراوان، دياردەى ژيانە. ژيانىش سەر بە بوونە-لەنيۆ-
 جيهاندا. بەجەختكردنیش لەسەر شىوازى بوونى تايبەتى دازاين
 خەسلەتە ئۆنتۆلۆجىيەكەى ديارىدەكەين. دەشى بىر لە دازاين، وەكو
 ژيانىكى رەوان بەكەينەو. كاتىك پرسىياركردەكە لەسەر بنەماى
 بايۆلۆجى يان فسيۆلۆجى دادەمەزىنين، بوونى دازاين دەخەينە نيۆ
 جيهانى ئاژەل و پروەكەو و ئۆنتىكىيانە داكۆكى لەسەر دەكەين.
 پەيوەندييەكانى نيوان تەمەن و درىژى، گەورەبوون و گەشەكردن
 دەناسينەو. لە چۆرەكانى مردن، ھۆكارەكان و پەيداىبون ئەو
 رېگايانەى [ژيان] تيايدا سەرھەلدەدات، دەكۆلینەو.

[۲۴۷] لە ژورر ئەم لىكۆلینەو بايۆلۆجىيە-ئۆنتىكىيەو بۆ مردن
 گرفتىكى ئۆنتۆلۆجىيانە ھەيە. پىويستە بپرسين لە بەستىنى ژيانەو
 چۆن ناوەرۆكى ئۆنتۆلۆجىيانەى مردن پىناسدەكرىت؟ لەلايەكەو، ئەم
 كارە لەنيۆ لىكۆلینەو ئۆنتىكىيەكە بۆ مردن كراو و چەمكە
 سەرەتاييەكانى ژيان و مردنىش روونكراونەتەو. بەلام پىويستە لەبەر
 پۆشنايى ئۆنتۆلۆجى دازايندا واتاكانيان لىكبەدەينەو. لە ئۆنتۆلۆجى
 دازايندا، كە لەژىر ئۆنتۆلۆجى ژياندايە، شىكردەوہى بوونگەرانەى مردن
 دەكەويتە ژىر بارودۆخى بنەپەتى بوونى دازاين. كۆتايى ھەبوويەكى
 زىندووومان بە لەناوچوون ناوژەدكرد. دازاينىش خاوەنى مردنى
 فسيۆلۆجىيە. مردنەكەشى رووداويكى ئۆنتىكى دابراو نىيە و لە
 بوونىدايە. دازاينىش دەتوانىت مردنىكى ناپەسەنانەى ھەبىت و لەلايەكى
 دىكەشەو، وەكو دازاين لەناوئاچىت. ئەم دياردە ناوەندييە
 بە (دەرچوون لەنيۆ ژيان)ى دادەنيين. ھەرەوھا، چەمكى مردن دەخەينە

به رانبه ر ئه و شيوآزى بووهى پوهه و مردنه . له م بۆچونه وه نابيت بلين
 دازاين له ناوچوه و به مردن له ژيان دهرده چيټ . توپژينه وهى پزىشكى و
 بايولجى له سه ر (ده رچوون له نيو ژيان) ده توانيت ئونتولوجيانه گرنگ
 بيت ئه گه ر شيكردنه وه بوونگه رايه تيبه كهى مردن مسوگه ر بكرىت يان
 ته ماشاكردى مردن و نه خووش له روانگه ي زانستى پزىشكييه وه ، وه كو
 ديارده يه كى بوونگه رانه بينريټ .

پاڤه كردنى بوونگه رانه ي مردن ژورر تيگه يشتنى بايولوجيانه و
 ئونتولوجيانه ي ژيان ده كه ويټ . هه روه ها ده بيت به بناخه بۆ هه موو
 ليكولينه وه يه كى ميژووبى و ژياننامه ، په گه زناسى و ده رووناسى .
 شيكردنه وه ي شيوآزه كانى نيو ئه زمونى له ژيان دهرچوون له سه ر گريمانه ي
 مردن ئه نجامه دريټ . له سه رو ئه مه وه ، ليكولينه وه ي ده رووناسانه بۆ
 مردن زانياريمان سه باره ت ژيانى مردوه كه ده داتى نه ك خودى مردن .
 ئه مه ش ئه وه ده گه يه نيټ ، كاتيڪ دازاين ده مريټ ، ئه گه ر مردنه كه ي
 په سه نانه ش بيت ، به ئه زمونى فاكٽورى دهرچونه كه يدا تيناپه پيټ .
 به هه مانشيوه ، مردن له نيو كومه لگا سه ره تاييه كاندا و ناسينى له ريگه ي
 جادوكردن و ژيانى به كومه لبوونيان جوړيكه له تيگه يشتنى دازاين ؛ به لام
 پاڤه كردنى ئه مجوره تيگه يشتنه پيويستى به شيكردنه وه ي بوونگه رانه ي
 مردن و چه مكى مردن هيه .

[٢٤٨] له لايه كى ديكه وه ، شيكردنه وه ئونتولوجييه كه مان بۆ بوون-پوهه و
 كوټايى داواى هه لويسى ئونتيكيانه ي ئيمه بۆ مردن ناكات . ئه گه ر
 'مردن' 'كوټايى' دازاين بيت يان كوټايى بوونى-له نيو-جيهان بيت ، ئه و
 واتايه ناگه يه نيټ ، كه پاش مردن ئه گه رى بوون به به رزى يان نرمى

دەمىننئەتە و دازاين دەبىت بە ھەبووئەكى نەمر. شىكردەنە و ھەكەمان بۆ مردن پەيوەندى بەم جىھانە و ھەيە و ھاڧەكردەنە كەش لەسەر بوونى ھەر يەككە لە دازاينەكانە. بۆ دۆزىنە و ھەيە مېتۆدېك لە تىگەيشتن لە حالەتى بوونى پاش مردن دەبىت لە ناوھپۆكى ئۆنتۆلۆجىيانەى مردن بگۆلئەنە و بەلام دانانى پرسىارەكە بە شىوئەيەكى بىردۆزەبىيانە تاكو ئىستا نەگونجاوھ. ھاڧەكردنى ئۆنتۆلۆجىيانەى مردن لەنيو ئەم جىھانە دا پىش ھەموو بىركردنە و ھەيەكى ئۆنتىكىيانەى نىو ئەم جىھانە دەكە وئەت. دواچارىش، باسكردنى مېتافىزىكىيانە بۆ مردن دەكە وئەتە دەرە و ھەيە شىكردەنە و ھەيە بوونگەرايە تىبەكەمان. پرسىاركردن سەبارەت چۆن و كەي مردن دېتە نىو جىھانە و ھەكە (خراپە) يان (ئازار) لە بوونى ھەبووھەكاندا چ و اتايەكى ھەيە، سەرھەلدەدات.

ھەندىك لە پرسىارەكان پىويستيان بە تىگەيشتن لە ئۆنتۆلۆجى ھەموو ھەبووھەكان و پوونكردەنە و اتاي خراپ و نىگەتىڧ بەگشتى ھەيە. مېتۆدۆلۆجىيانە، شىكردەنە و ھەيە بوونگەرانە ژور پرسىارەكانى نىو زانستى بايۆلۆجى، دەرروناسى و لاھوتى يان جىھانى پاش مردن لەسەر مردن، دەكە وئەت. لە پوانگەيەكى ئۆنتىكىشە و ھەيە شىكردەنە و ھەكە خەسلەتى ئۆنتۆلۆجىيانەى نىيە.

بەھەرھال، ئەمەش لە ئاستى چرى و پرى بونىادى ئالۆزى دياردەكە دا چاوبەستمان ناكات. مادام بوونى دازاين ئەگەرەكانىتى و ھەرگىز ناىت بە بابەتئىكى دەرەكى، ناتوانين لە بونىادى ئۆنتۆلۆجى مردنىش تىبگەين ئەگەر مردن ئەگەرئىكى بوونى بىت.

[۲۴۹] لەلایەکی دیکەو، شیکردنەوێکەمان لەسەر بیروکە ی مردنیک دانامەزیت، کە کتوپر لەخۆیەو پوودەدات. ئەم شیکردنەوێش لەسەر بنەمایەکی لەپشتی ئۆنتۆلۆجیانە ی ئەو هەبوو پادەووستیت، کە (کۆتایی) لە ژیانی پۆژانەدا دەبیت بە مردنی. بۆ ئەم مەبەستەش پێویستە لە بونیادەکانی ژیانی پۆژانە بکۆڵینەو. لەراستیدا، لە شیکردنەو بوونگەرایەتیەکەمان بۆ مردن ئەگەرە ئۆنتۆلۆجیکەکانی بوون-پووە-مردن لەنیو تووژینەو ئۆنتۆلۆجیکەماندا ناجوڵین. بە شیوەکی ئاشکراتر، دەبیت هەلوێستە ئۆنتۆلۆجیکەکان لەگەڵ پێناسەکردنەکەمان بۆ چەمکە بوونگەرایەتیەکان سەبارەت مردنیک، کە ئەگەری بوونی دازاینی تیدا دەبینریت، هاوتەراز دابنرین. کێشە ی بوونگەرانی دەیووت بونیادی ئۆنتۆلۆجیانە ی بوون-پووە-کۆتایی دازاین بەرەو پێشەو بەریت.

۵۰. هیلکاری سەرەتایی بۆ بونیادی بوونگەرانی

ئۆنتۆلۆجیانە ی مردن

[۲۵۰] لەگەڵ بۆچوونەکانمان لەسەر سەرجمی بوون، کۆتایی و ئەوێ دەرەویدا راووستاو و پێینەگەشتوین، پێویستی بۆ پاشەکردنی دیاردە ی مردن، وەکو بوون-پووە-کۆتایی سەرپهه‌لدا. لێرەو دەتوانین لە واتای سەرجمی بوون تیگەین، کە لەسەر بوون-پووە-کۆتایی دادەمەزیت. بینیمان، نیگەرانی بارودۆخی بنەرەتی بوونی دازاینە. گرنگی چەمکی نیگەرانی لەو پێناسەیدا ئاشکرا دەبیت، کە

دازاين به و بوونه-خۆ-تپپه پکه ره ی-نیو-جیهان، وه کو بوونیک-له گه ل ئه و
هه بووانه ی پووبه پووی دهنه وه داده نیت. ⁹⁰

له م پیناسه یه دا خه سلته به بنه په تپیه کانی بوونی دازاینمان دهر برپوه:
بوون، وه کو خۆ-تپپه پکه ر؛ فاکتور له سه ر بنه مای بوون-له نیودا؛ که وتن
له گه ل هه بووه کانی دیکه دا. ئه گه ر مردن بۆ بوونی دازاین بگه پینینه وه
ئه وا ده بیت ئه م بوونه-پووه و کۆتاییه له به ر پۆشنایی ئه م خه سلته تانه دا
پیناسبکریت.

ئیمه له سه ره تاوه هیلکاری بۆ بوونی دازاین، فاکتور و که وتن، به و
شیوه یه ی له دیارده ی مردندا دهرده که ون ده که یین. پاقه کردنی (هیشتا-
نه بوو) به و په ری واتا که یه وه و کۆتایی دازاین، وه کو شتیکی له دهرده وه
پاوه ستاو له به ر ناجۆرییه که ی په تدرایه وه. ئه م پاقه کردنه بوونی دازاینی
به بابه تیکی دهره کی داده نا و ئۆنتۆلۆجییانه دهیشیواند. واتای
بوونگه رانه ی بوون-له ئاستی-کۆتاییدا بوونه-پووه و کۆتایی. (هیشتا-نه بوو)
ئه وه یه دازاین روویتیده کات. کۆتایی بۆ دازاین چه تمییه. مردن بابه تیکی
دهره کی هیشتا-نه بوو نییه، ئه وه ش نییه له دهرده وه دا پاوه ستابیت به لکو
له به رده م ئیمه دایه و چه تمییه.

به هه رحال، بوون-له نیو-جیهانیش بۆ دازاین چه تمییه. چه تمییه ت به ته نیا
خه سلته تی مردن نییه. به پینچه وانه وه، له م پاقه کردنه وه، ده شی وا
تیبگه یین، که مردن پووداویکی چه تمی نیو ژینگه یه. بۆ نمونه، زریان،

⁹⁰ بپوانه کورته به شی (٤١) ی ئه م نوسراوه.

نه‌خسه‌دانانئیکى نوئى بۆ خانووه‌که یان هاتنى هاوړئیه‌ک، له‌وانه‌یه‌ه‌تمى بن؛ ئە‌مانه‌ له‌م‌ پزیزکردنه‌دا ده‌بن به‌ بابه‌تى-ده‌ره‌کى، بابه‌تى-به‌رده‌ست و له‌ویدا-له‌گه‌ل ئی‌مه‌دان. هه‌تمییه‌تى مردن ئە‌م شئ‌وازی بوونه‌ی نییه‌. هه‌روه‌ها، گه‌شتئیکى دازاین، گفتوگۆ‌کردنى له‌گه‌ل که‌سانى دیکه‌دا یان پووکردن له‌ ئە‌گه‌ریک‌خه‌سه‌له‌تى هه‌تمییه‌ت وه‌رده‌گرن.

مردن ئە‌گه‌ریکى-بوونه، که‌ دازاین له‌ هه‌موو‌حاله‌تیکدا پوویتئیده‌کات. له‌گه‌ل‌مردندا، دازاین به‌ هه‌موو‌ته‌واناییه‌وه‌بۆ-بوون له‌به‌رده‌م‌خۆیدا پاده‌وه‌ستئیت. ئە‌مه‌ش ئە‌گه‌رى بوونه-له‌نیۆ-جیهاندا. مردن ئە‌گه‌رى نه‌ته‌واناییه‌تى-بۆ-بوون-لێره‌دا. ئە‌گه‌ر دازاین له‌به‌رده‌م‌خۆیدا ببئیت به‌م ئە‌گه‌ره، به‌ هه‌موو‌ته‌واناییه‌وه‌ له‌ئاستیدا ده‌بئیت پاره‌وستئیت و په‌یوه‌ندییه‌کانى له‌گه‌ل‌ دازاینه‌کانى دیکه‌دا بپرئیت. ئە‌م ئە‌گه‌ره له‌په‌یوه‌ندى به‌ده‌ره‌هه‌مانکات دوا ئە‌گه‌ره.

[٢٥١] دازاین، وه‌کو‌ته‌وانایی-بۆ-بوون، ناتوانئیت‌واز له‌مردن‌به‌ئینئیت. مردن ئە‌گه‌رى هه‌تمییه‌تئیکى په‌هاى بوونى دازاینه. که‌وابوو، مردن ئە‌گه‌رى خودى دازاینه، له‌په‌یوه‌ندى به‌ده‌ره‌و ناتوانین‌لئیبه‌رینه‌وه. له‌م‌په‌وه‌وه‌مردن‌هه‌تمییه. ئە‌گه‌رى بوونیشى له‌سه‌ر‌خۆ-ده‌رخستنى دازاین و شئ‌وازی‌خۆ-په‌تکردنى ئە‌م‌هه‌بووه‌په‌یاده‌بئیت. له‌بونیادی‌نیگه‌رانیدا خه‌سه‌له‌تئیکى‌گۆنکرئیتى‌گرنگ‌به‌بوون-په‌وه‌گۆتاییه‌وه‌هه‌یه. دیارده‌ی بوون-په‌وه‌گۆتایی‌تیايدا ده‌بئیت به‌بوون‌په‌وه‌و ئە‌و ئە‌گه‌ره‌تاییه‌ته‌نده‌ی دازاین، که‌لێره‌دا باسیده‌که‌ین. ئە‌م ئە‌گه‌ره له‌په‌یوه‌ندى به‌ده‌ره‌و‌وازلینه‌هئینراوه. دازاین له‌نیۆ‌په‌وداوه‌کانى بوونیدا وه‌ده‌ستى ناهئینئیت، به‌پێچه‌وانه‌وه، په‌یدا‌بوونى دازاین‌فرئیدانئیتى بۆ‌نیۆ ئە‌م ئە‌گه‌ره.

دازاین نه له نژیکه وه یان دووره وه و بیردۆزه بیانهش زانینی سه بارهت فریډانه که ی بۆ نیو مردن نییه و نازانیت مردن به بوون-له نیو-جیهانه وه به ستراره. فریډان بۆ نیو مردن له و مه زاجه دا به رجه سته ده بیت، که به دووډلی ناوزه دمانکرد.⁹¹ دووډلی له ئاستی مردندا دووډلییه له ئاستی تهوانایی-بۆ-بوون، که سهر به خودی دازاینه، له په یوه ندی به دهره و وازی لینا هینریت. ئه وهی له ئاستیشدا دووډلین خودی بوون-له نیو-جیهانه. پیویسته دووډلی له ئاستی مردن و ترس له له ناوچوون تیکه ل نه که یین. دووډلی مه زاجیکی کتوپری سه ره لدرای یان لاوازی تاکه که س نییه؛ وه کو مه زاجیکی سه ره کی دازاین بوونی فریډراوی ئه م هه بووه له به رده م کۆتاییدا دهرده خات.

لیردها، چه مکی (مردن) بوونگه رانه واتای فریډان له ئاستی تهوانایی-بۆ-بوونیکی له په یوه ندی به دهر و وازلینه هینراو ده به خشیت. کاره ندازییه که مان له جیا کردنه وهی ئه م شیوازی ونبوونه و جوړه کانی دیکه ی له ناوچوون و ئه زموونی له ناوچوونه که دایه. بوون-پوهه و کۆتایی په یوه ندی به هه لویست و پووداوه وه نییه، له بنه رته وه له فریډانی دازایندایه و له مه زاجدا به رجه سته ده بیت. بوون و نه بوونی زانینی فاکتوری بوون-پوهه و کۆتایی له ژیانی پوژانه ی دازایندا ته نیا شیوازی دهر بپینه سه بارهت ئه م دیارده یه. له زور حاله تی فاکتوریدا دازاین له مردن ئاگا نییه؛ ئه مه ش ئه وه ناگه یه نیت، مردن به گشتی سهر به بوونی

⁹¹ بپوانه کورته به شی (٤٠) ی ئه م نوسراوه.

دازاین نییه. ته نیا شاردنه وهی بوون-پووه-مردن ده گه یه نیت، که دازاین دهیه وی لیتیرابکات. له پرووی فاکتورییه وه، مادام دازاین ههیه ده بیت بمریت؛ مردنه کهش به هوئی فریدانییه وه پرووده دات.

[۲۵۲] بوونی فاکتوری، بیجگه له وهی فریدانه له نیو-جیهاندا، ده بیت به نو قمبوونیش له نیو ئه و جیهانهی دازاین بایه خی پیده دات. له م که وتنه دا، بوون-له تهنیش شته کانه وه و پاکردن په ییاده بین. ئه مهش پاکردنه له بوون-پووه-مردن. بوون، فاکتور و که وتن ده بین به خه سلته تی بوون-پووه و کوتایی و پیکهاتهی چه مکی بوونگه رانهی مردن. له پرووه ئونتولوجییه که شه وه مردن له سهر زه مینه ی نیگه رانی داده مه زریت.

ئه گهر له بنه په ته وه دازاین خاوه نی بوون-پووه-مردن بیت پیویسته باسی مردنی نارپه سه نانه یان مردن له نیو ژیانی رۆژانه دا بکه یین. ئه گهر بوون-پووه و کوتایی ئه گه ریکی بوونگه رانهی سه رجه می بوونی ژیانی رۆژانهش پیکه یینیت ئه و اتیده گه یین، که نیگه رانی ده بیت به چه مکیکی ئونتولوجی بو سه رجه می بونیادی دازاین. ئه گهر بتوانین ئه مه سه لمینین، ئه و هیلکاری په یوه ندی نیوان بوون-پووه-مردن و نیگه رانی نابیت به زه مینه یه کی پر و ته و او. پیویسته په یوه ندییه که له شیوازی کۆنکریتیدا ببینین، که له ژیانی رۆژانه دا له دازاینه وه نزیکه ده بیته وه.

۵۱. بوون-پووه-مردن و ژیانی رۆژانه ی دازاین

بو تیگه یشتن له بوون-پووه-مردن له ژیانی رۆژانه دا پیویستیمان به و بونیادانه ی ژیانی رۆژانه ههیه له پیشتر باسما نکردن. له بوون-پووه-مردندا

دازاین، وهکو ته وانایی-بۆ بوونی پوو له خۆی دهکات. به لام (خۆ) له ژيانی پۆژانه دا بووه به (ئهوان).⁹² له پیکهاتهی ئهواندا خه لکی پاقه بۆ شتهکان دهکات. ئه م پاقه کردنهش به گوتاری له کارکه وتوو دهرده برییت. به گویرهی ئه مه، دازاین له ژيانی پۆژانهیدا به گوتاری له کارکه وتوو بوونی خۆی پوووه و مردن پاقه دهکات. تیگه یشتنیش بناخی هه موو پاقه کردنی که و به رده وام مه زاجیشی له گه لدايه یان به واتایه کی دیکه مه زاجیه. ئه و پرسیارهی لیژدها پیویسته بکریت، ئه وهیه، چۆن بوون پوووه و مردن له تیگه یشتنی که دا به مه زاجه وه و گوتاری له کارکه وتوو (ئهوان) ه وه دهرده که ویت؟ چۆن (ئهوان) به تیگه یشتنه وه پوو له م دوا ئه گه ره ی دازاین ده کهن، که ئه گه ریکی له په یوه ندی به دهره واز لینه هینراوه؟ چ جوره مه زاجیک و چۆن بۆ (ئهوان) ی دهرده خات مردن هه یه؟

[٢٥٣] له ژيانی پۆژانه ماندا و له نیو که سانی دیکه دا (مردن) به پووداوه داده نریت. پۆژانه که سی که دراوسێ یان بیگانه یه دهرمیت. به پۆژ و به کاتژمیر خه لکی ده مردن. مردن بووه به پووداویکی ناسراو له نیو جیهاندا و به ئاشکرا پۆژانه ده بینریت. (ئهوان) یش پاقه کردنه که یان بۆ [ئه م پووداوه] ئاماده کردوو. وهکو هه لاتوو یه ک باسیده کهن و ئاشکرای ده کهن، که "له م پۆژانه دا و له کو تاییدا که سی که دهرمیت، به لام نییستا [ئه و مردنه] په یوه ندی به نیمه وه نییه."

شیکردنه وه ی واتای (که سی که دهرمیت) به ئاشکرا بوون پوووه و مردن له

⁹² برهوانه کورته به شی (٢٧) ی ئه م نوسراوه.

ژیانی پوژانه دا دهردهخات. له شپووازی دهرپینه دا مردن به شتیکی نادیار داده نریت، که له شوینتیکی دیکه وه به ره و ئیره دیت، هیشتا نه بووه به بابه تیکی دهره کی بو که سه که و هه پره شه که نیه. له پاره کردنی ژیانی پوژانه ی دازایندا (که سیک دهرمیت) به کارهینراوه چونکه من و هه موو که سیک ده توانین بلین، ئه وه ی دهرمیت من نیم و ئه وه ی دهرمیت (هیچ که سیک نیه).⁹³

مردن کراوه به پووداوه، که به دلنیا ییه وه، دازاین توشی ده بیت، به لام ئه و پووداوه سه ر به بوونی هیچ تاکیک به تاییه تی نیه. ئه گهر گوتاری له کارکه وتوو هه میشه ئالوز بیت ئه مجوره باسکردنه ی مردنیش ئالوزه. مردن، که له بنه پره ته وه من خاوه نیم و که سیک دیکه ناتوانیت نوینه رایه تی منی تیدابکات، بووه به پووداویکی گشتی و (ئه وان) پووبه پووی ده بنه وه.

له م شپووازی باسکردنه ی مردندا، مردن بووه به کیشه یه کی هه میشه یی؛ شتیکی راسته قینه و خه سلته که شی، وه کو ئه گهر به هه ردوو خه سلته که یه وه (له په یوه ندی به دهری و وازلینه هینراو) ده شارینه وه. له م ئالوزیه دا، دازاین بوونی خوی له نیو (ئه وان) دا ونده کات.

⁹³ مه به ست ئه وه یه، که له ژیانی پوژانه دا تاییه تمه ندیتی تاکه که س له ناوچوووه و مرؤف ناره سه نانه ده ئی. له بهر ئه مه مردنه که شی له تاییه تمه ندیتی دهرده چیت. مادام هه موو تاکه کان، وه کو یه کن و په سه نیتی خویان دپرانده مردنی یه کیک له ئه وان کوتایی به هیچ شتیک ناهینیت، وه کو ئه وه وایه که س نه مردبیت. (م. ک)

(ئەوان)خۆيان دەسەپىنن. ⁹⁴ تاكىش ھاندەدات خۆى لە بوونى-پوۋە-
مردن بشارىتەۋە. ئەم خۆ شاردنەۋەيە لە ئاستى مردندا ژيانى رۆژانە
ملھورپانە داگىردەكات. خەلكى لەگەل دراوسىكانياندا باسى مردوۋەكە
دەكەن بەبى ئەۋەى بىر لە مردنى خۆيان بىكەنەۋە.

ئەمجۆرە نىگەرانييە سەرخۆشى لىكردى خۆيانى تىدايە. تاكەكان بەرەۋ
بوونى دازاينى خۆيان دەگەرپىننەۋە و ھەمانكات يارمەتيان دەدات، بوونى
لە پەيوەندى بەدەرى خۆيان بەتەۋاۋى داپۆشن. بەم شىۋەيە، بەردەۋام
(ئەوان) ئاسودەيى لە ئاستى مردندا دەبىنن. ئاسودەبوونەكەش تەنيا بۆ
ئەۋكەسە نىيە، كە لە سەرەمەرگدايە، بەلكو بۆ ئەۋانەشە سەرخۆشى
لىدەكەن. لە حالەتى لەناوچوونىشدا خەلكى ئاسودەيىيەكە دەھىلنەۋە و
پىگەنادەن ئەۋ پوۋداۋە لەناويىبەرىت.

[۲۵۴] لەگەل ئاسودەبوونەكەدا، كە دازاين لە مردنى خۆى
دووردەخاتەۋە، (ئەوان)، ھەمانكات، خۆيان بە راست و پىژدار دادەنن
چونكە پىگەيەكيان بۆ مامەلەكردن لەسەر مردنى تاكەكان پەيداكردوۋە.
بەگوڧرەى بىروراي گىشتى (بىرکردنەۋە لە مردن) ترسنۆكانەيە، بى
دلنىابوونى دازاينە و پاكردەنە لە جىھان.
(ئەوان) پىگەى ئازايەتتىيەكەمان بۆ دوۋدلى لە ئاستى مردندا دەبەستن.

⁹⁴ ھايدىگەر (ئەوان) ۋەكو كۆ بەكارناھىتت و ۋەكو (تاك) مامەلەى لەگەلدا دەكات،
كە لە پوۋى رىزمانىيەۋە لە زمانى كوردىدا ئەگەر بلىين (ئەوان) خۆى دەسەپىنن،
ھەلەيە. (م. ك)

له دوودلی له ئاستی مردندا دازاین به ئەگەر له په یوهندی به دهره که ی و وازلینه هی تراوه که یوه پووبه پووی بوونی خۆی ده بیته وه. (ئەوان) دوودلی بۆ ترس له ئاستی ئەو پووداوه دا ده گۆپن. هه مانکات، دوودلییه گۆراوه که بۆ ترس به زه بوونی داده نین، که هیچ دازاینکی خۆراگر نابێ بیناسیت. به گۆیره ی یاساکانی (ئەوان) پیویسته دازاین ئاسوده بیت و گۆی به مردن نه دات. به ره می ئەم ئاسوده بوونه به رزه و گۆینه دانه ش نامۆبوونی دازاینه له ته وانایی-بۆ بوونه له په یوهندی به دهره که ی خۆی. به لام، هاندان، ئاسوده یی و نامۆبوون خه سلّه تی ئەو شیوازی بوونه، به (که وتن) ناوزه دمانکرد. له که وتن، بوون-پووه-مردنی ژیا نی پۆژانه به رده وام پاکردنه له مردن. بوون-پووه-کۆتایی ناره سه نانه راقه ی نویی بۆ ده کریت و ده شاردریتته وه.

له پووی فاکتۆرییه وه، بوونی دازاین مردووه؛ واته بوونه-پووه-کۆتایی. ئەم پاستییه ش له باسکردن له سه ر مردنی که سانی دیکه دا داده پۆشیّت و خۆی دلّیاده کات، که زیندووه. له که وتن، پاکردن و ژیا نی پۆژانه دا دازاین ده یسه لمیّنیت، که (ئەوان) یش بوونیا ن-پووه-مردنه، هه رچه نده به ئاشکرا بیر له مردن ناکه نه وه. له ژیا نی پۆژانه شدا ئەم ته واناییه-بۆ-بوون، که له په یوهندی به دهره و وازلینه هی تراوه، به رده وام ده بیت به کیشه. ئەم کیشه یه له وه دایه، که نیگه رانبوونه که ی دازاین له شیوازیکی نه شیواودا به بی گۆیدان پوو له ئەگه ری بوون ده کات.

[۲۵۵] به هه رحال، باسه که مان له سه ر بوون-پووه-مردن له ژیا نی پۆژانه دا توانیویه تی چه مکی بوونگه رانه ی بوون-پووه-کۆتایی له گه ل راقه کردنی که وتن و بوون-پووه-مردن مسۆگه ریکات. ئیمه ده زانین دازاین [له ژیا نی

پۆژانەیدا] لە چى رادەكات. بەپىچەوانەى ئەمەشەو، دەمانەوئىت لە پۆژە
فینۆمىنۆلۆجىيەكەماندا ئەو پىگەيە بدۆزىنەو، دازاين تىايدا لە مردنى
خۆى تىدەگات.⁹⁵

٥٢. ژيانى پۆژانەى بوون-پووه-مردن و چەمكى پى و تەواوى

بوونگەرانهى مردن

لە هيلكارىيە سەرەتاييەكەمان پىناسەى بوون-پووه-كۆتاييمان بە
تەوانايى دازاين بۆ-بوونىكى لە پەيوەندى بەدەر و وازلىنەهينراو
پىناسکرد. بوون بەرەو ئەم ئەگەرەمان بە پووبەپووبوونەو، بوونىكى
حەتمى دانا. لەپشت ئەمەو، واتاى بوون-پووه-مردنمان لە ژيانى
پۆژانەدا باسکرد. لە كەوتندا، كە سەر بە ژيانى پۆژانەيە، بوون-پووه-
مردن بوو بە خۆدۆزىنەو، لە ئاستى مردن و شاردنەويدا. لە كاتىكدا
توۆزىنەو، كەمان لە هيلكارى ئۆنتۆلۆجىيانەو، بۆ بونىادى مردن لە ژيانى
پۆژانەدا خۆى بە چەمكى كۆنكرىتى بوون-پووه-كۆتايى گەياندەو،
ليرەو، پىگەكەمان دەگواسىنەو، و هەول دەهين بە چەمكى پى و تەواوى
بوونگەرانهى مردن بگەين.

بە ئاشكراكردنى بوون-پووه-مردن لە ژيانى پۆژانەدا و گوتارى لە
كاركەوتووى (ئەوان) لەنۆ بۆچوونەكەدا، كە گوايە (كەسىك، نەك ئىستا،
دوايى دەبى بمرىت) باسکرد. ئەو، پافەى بۆ كرا (مردنى كەسىك) بوو.

⁹⁵ بڕوانە كورتهبەشى (٦٢)ى ئەم نوسراوه.

له گوتاره که دا (که سیک، نهک ئیستا، دوایی ده بی بمریت) ژیانی پوژانه ی مردنه که به دلنیا بیه وه درده بریت. هه موو که سیک له و مردنه دلنیا به له لایه کی دیکه وه، دلنیا بوونه که ئه وه ناگه یه نیت، که ئه و بوونه دیته نیتو دازاینه وه. ژیانی پوژانه به ئالۆزی (دلنیا بوون) له مردن درده بریت و به مانه وه ی مردنه که ش دلنیا بوونه که لاوا زده کات.

[۲۵۶] ئه م خۆدزینه وه و شار دنه وه یه دلنیا بوونیکه په سه نانه له مردن ناهینیته کایه وه و هه مانکات دلنیا بوونیشه. ئایا بۆچوونی ئیمه له سه ر دلنیا بوون له مردن چییه؟

دلنیا بوونمان له هه بوویه ک دامه زاندنی بوونی، وه کو پاستی ده گریته وه. به لام (پاستی) ده رخستنی شتی که. هه موو ده رخستنی کیش ئونتۆلۆجیانه له سه ر ده رکه وتنی دازاین پاده وه ستیت. ⁹⁶ ئه و هه بووه ی دازاینه و خۆی ده رده خات و شته کانیش ئاشکراده کات له بنه رته وه له نیتو پاستیاده. به لام دلنیا بوون له گه ل پاستیدا په یداده بیت و سه ر به ئه وه. چه مکی (دلنیا بوون)، وه کو چه مکی (پاستی) دوو واتا ده به خشیت. له سه ره تاوه، پاستی واته بوونیکه-ده رکه وتوو به و جوړه ی دازاین پوویتده کات. له مه وه واتایه کی دیکه درده هیئین: ئه ویش ده رکه وتنی هه بووه کانه. به گویره ی ئه مه، دلنیا بیه له بنه رته وه ده بیت به (دلنیا-بوون)ی دازاین. له واتای دووه میشدا، ئه و هه بووه ی دازاین له بوونی دلنیا بیه به (دلنیا) ناوده بریت.

⁹⁶ برهانه کورته به شی (٤٤)ی ئه م نوسراوه.

(دانپیدانان) یه کیکه له شیوازهکانی د لنیابوون، که دازاین تیایدا به تیگه یشتنه وه پوو له هه بووه دهرکه وتووه که دهکات. به راستدانانی هه بوویه ک بوونه له نیو راستیدا. له بوچوون و حوکمدانیکی له خورا ئه م خه سلته [بوون له نیو راستیه] نییه. دروستی راستی ناسین له خودی بانگه شه کردنه که دایه بو راستی. بانگه شه کردنه که له سهر هه بووه دهرکه وتووه که داده مه زیت. راستی و د لنیابوونه که ش له گه ل جور ی هه بووه کانداه گورین. به لام لیره دا، باسه که مان له سهر د لنیابوونه له مردن؛ ئه م د لنیابوونه له کوتاییدا د لنیاییه کی گرنگی دازاینمان پیده ناسیت.

[۲۵۷] به گشتی، ژیانی پوژانه ئه گه ری له په یوه ندی به دهر و وازلینه هیئراوی بوونی دازاین ده شاریتته وه. ئه م هاندره فاکتورییه بوونی دازاین ده خاته نیو (نا-راستییه وه).⁹⁷ که وابوو، ئه و د لنیابوونه ی سهر به شار دنه وه ی بوون-پووه و مردنه ریگه یه کی نادرستی راستیه و د لنیایه بوونیکي گومانکارانه نییه. د لنیابوونی نادرست د لنیابوون ده شاریتته وه. ئه گه ر که سیک مردن به پووداویکی په یدا بووی ده وریبه ری تیگات د لنیابوونه که له بوون-پووه و کوتایی ده ستناکه ویت. گوايه، (به د لنیاییه وه مردن دیت)، هه روه ها (ئه وان) ده لین، بو د لنیابوون له مردن پیویسته دازاین به رده وام له په یوه ندییه به دهره که ی و ته وانایی- بو بوونی وازلینه هیئراوی د لنیابیت. ئه وان ده لین، مردن حه تمییه؛ به مه

⁹⁷ بپوانه کورته به شی (۴۴) ی ئه م نوسراوه.

دهیانه ویت و همی دلنیا بوون له مردن لای دازاین دروستبکه ن. ئایا بناخه ی دلنیا بوونه که له ژیانی پوژانه دا چیه؟ ئاشکرایه، که هه وادارییه کی یه کسان نییه. له گه ل ئه مه شدا، مروّف له ئه زمونی پوژانه ییدا مردنی که سانی دیکه ده بینیت. مردن فاکتوریکی ئه زمونییه و نکۆلی لئناکریت.

به وچۆره ی مروّف له ژیانی پوژانه ی بوون پوه و مردن له دلنیا بوون تیده گات، کاتیک بیر له مردن ده کاته وه، ئه گه ر بیر کردنه وه که ی په خنه گرانه ش بیت. تا کو مروّف بزانیته هه موو که سیک ده مریت توشی نا کۆکی ده بیت و مردن به بئ مه رج ده بیت به پوودا و له ژیانی هه موو که سیکدا. لیره دا دلنیا بوونیک ی ئه زمونی ده خریتته سه ر مردن. ئه م دلنیا بوونه ئه وه نییه ئیمه ده مانه ویت بیردۆزه بیانه باسیبکه ی ن.

له په خنه که مان له سه ر دلنیا بوون له مردن، ئه وه ی سه ره له دات سه رنه که وتنه له ناسینی بوونی دازاین، وه کو بوونیک پوه و مردن و سه رنه که وتنی خه سلته ی ژیانی پوژانه شه. له راستیدا، دلنیا بوون له رووداوی له ناوچوونه که ئه زمونگه رانه یه. ده گونجیت بلین فاکتوری مردن ده بیت به جیگه ی سه رنجانی دازاین. تا کو دازاینیش له نیو دلنیا بوونه ئه زمونگه ریه که دا بمینیتته وه ناتوانیت له مردن دلنیا بیت.

[۲۵۸] له ئاستی ژیانی پوژانه ی (ئه وان) دا ده رده که ویت دازاین له پوانگه ی ئه زمونه کانه وه باسی مردن بکات، به لام له نزیکه وه له گه ل پوودا وه کانی مردندا نییه. کاتیک له مردن پاده کات، ته نانه ت له ژیانی پوژانه ی پوه و کوتایش، دازاین له مردنی خوی به شیوه یه کی جیاواز ئاگایه، هه رچه نده گرنگیش نییه بیردۆزه بیانه هه ولی تیگه یشتنی بدات.

ژیانی پوژانه، زۆریه ی کات، مردنه که ی دهشاریته وه. ئەویش نایه ویت به پووتی بوونی خۆی ببینیت. ئیتمه باسی خۆبه گه وره دانانی مه زاجی ژیا نی پوژانه مان له ئاستی فاکتۆری مردندا کرد. خۆبه گه وره دانانه که ده ریده خات چۆن دوودلییه که داده پۆشیت و دهیه ویت خۆی لیپزگاریکات. له مه زاجی ژیا نی پوژانه دا بانگه شه ی دلنیا بوونیک له ژوور دلنیا بوونی ئە زمونگه ری [تاکه کانه وه] ده کریت.

مرۆف له مردن دلنیا یه، به لām ره سه نانه مردنی خۆی نانا سیت. که وتنی ژیا نی پوژانه ی دازاین دلنیا بوون له مردنی تیدا یه، به لām مرۆف خۆی له دلنیا بوونه که ده دزیته وه. له بهر پۆشنا یی خۆدزینه وه که یدا، خۆدزینه وه که، وه کو ئە گه ریکی له په یوه ندی به ده ر و وازلیته هینراوی دازاین ده بیت به به لگه بۆ ناسینی مردن؛ له سه رو ئە مه شه وه خۆدزینه وه که دلنیا بوونی دازاینه له مردن.

که سینک ده لیت، "حه تمه ن مردن دیت، به لām ئیستا نا." له گه ل به کارهینانی (به لām...) ئە وان نکۆلی له دلنیا بوون له مردن ده که ن. (ئیستا نا) دا کو کیکردنیکی نیگه تیفی پووت نییه، رافه کردنی (ئە وان) ه. به م رافه کردنه (ئە وان) ئاماژه بۆ ئە وه ده که ن، که دازاین ده توانی بیگاتی و با یه خی پیدات. ژیا نی پوژانه جو ره نیگه رانییه ک به په له ده سه پینیت و بیرکردنه وه له مردنی لیده سه نی ت. مردن بۆ کاتیکی دیکه هه لده گیریت. ئە مه ش له ریگی بی ری گشتییه وه پووده داوت. که وابوو، (ئە وان) تاییه تمه ندیتی دلنیا بوون له مردن ده شارنه وه، که ئە و ئە گه ری هه موو کاتیک ده شی بیته کایه وه. دلنیا بوون به کاتی دیارینه کراوی مردنه وه به ستراره. بوون پووه و مردن له ژیا نی پوژانه دا به دیاریکردنی کاته که

دهستنيشانی کاتی دیارینه کراوی مردن دهکات. ئەمەش بەتەواوی کاتی سەرھەڵدانی لەناوچوونەکە دەرناخات. دازاینیش زوو لە ئاستی دیاریکردنەکەدا پادەکات.

بە داپۆشنی دیارینه کردنەکە، دانیابوونەکەش نامیئیت. ئەگەری مردن دەشاردریئەو. لەگەڵ ئەمەدا، پافەکردنەکەمان بۆ باسکردنی (ئەوان) لە ژیانی پۆژانەدا لەسەر مردن و دیارینه کردنی مردن تەواودەبێت. چەمکی تەواوی بوونگەرانی و ئۆنتۆلۆجییانە ی مردن بەمجۆرە پێناسەدەکەین:

وێکو کۆتایی دازاین، مردن ئەگەرئیکی لە پەيوەندی بەدەر و وازلیئەھیتراوی نادیاری بوونی دازاینە. مردن، وێکو کۆتایی دازاین لەم ھەبوویدا، بوونە-پووە-کۆتایی.

[۲۵۹] پێناسەکردنی بونیادی بوونگەرانی بوون-پووە-کۆتایی یارمەتیمان دەدات لەسەر شیوازی بوونی دازاین، کە بە سەرجمی بوونی دەگەییئیت، کاربکەین. ھەرچەندە بوونی دازاین لە ژیانی پۆژانەشدا پووە-کۆتایی دەپوات، لە خۆدزینەووەکەدا دەبێت پوو لە مردن بکات و کۆتاییەکە سەرجمی بوونی لەگەڵ لەناوچوونەکەیدا دەستنیشانەکات.

بوونی-پووە-کۆتایی دازاین (ھیشتا-نەبوو) ی ئەم ھەبوویش دەگەییئیت. ئەگەر کەسیک پافەکردنیکی ئۆنتۆلۆجییانە ی نادروست بۆ ھیشتا-نەبوو یان لەدەرەو پاوەستاوی ئەم بوونە بکات ھەموو ئامازەکردنیکی فۆرمەلیستی بۆ ناتەواوی بوونەکە ناراست دەردەچێت.

دیاردە ی (ھیشتا-نەبوو) شیوازی بوونی-خۆ-تێپەرکەری وەرگرتو، ئەمیش لە بونیادی نیگەرانی بەگشتی، بۆ بپاردان لەسەر سەرجمی بوون

که متر نییه؛ بیگومان، خو-تیپه-پکردنی ئەگەری بوون-پووو-کووتایش
داده-مەزینیت. هاوکات، بۆ چاره-سەرکردنی ئەم کیشەیه دەبیت پرسیار
له خویمان بکهین.

بوون-پووو-مردن لەسەر زەمینە ی نینگەرانى له هەموو حالە-تیکدا
له-بەردەم مردنایه. تاكو ئەو ساتەى له-ناوده-چیت، دازاین فاکتوریانە و
بەردەوام بە مردنەوه هەیه. پاگردنی له مردن له ژيانى پۆژانه-یدا شیوازی
نارپەسەنانەى بوون-پووو-مردن. بەلام نارپەسەنى پەيوەندى بە ئەگەرى
رەسەنبوونیشەوه هەیه.

نارپەسەنیتى شیوازیكى بوونە، که دازاین خوێ تیدا لادەدات و پوو
له-لایەكى دیکه دەکات؛ خوڵادانە-کەش پیویست ناکات بەردەوام بیت
چونکه دازاین له بووندايه و دەتوانیت خەسلە-تەکانى خوێ دیاریکات.
ئەمەش ئەگەریکە و پەيوەندى بە بوونى و تیگە-یشتنى لهو بوونە هەیه.

[٢٦٠] ئایا دازاین لهو ئەگەرە له پەيوەندى بەدەرە و وازلینە-هینراوهى
بوونى، که حەتمى و نادیارە، رەسەنانە تیدە-گات؟ ئایا دەتوانیت بە
رەسەنى پووو-مردن بمینیتە-وه؟ تاكو ئۆنتۆلۆجیانه ئەم بوونە رەسە-نە-
پووو-مردنە پیناسنە-کەین رافە-کردنە بوونگە-رایە-تییه-کە-شمان بۆ بوون-
پووو-کووتایى تەواو نابیت. بوونى رەسەنانە-ى پووو-مردن ئەگەرى مردن
له ژيانى پۆژانه-شدا پیکدە-هینیت.

ئەگەرى ئۆنتیکیانەى تەواوانى-بۆ-بوون دەبیت ئۆنتۆلۆجیانه بگونجیت.
ئایا مەرجه بوونگە-رایە-تییه-کان بۆ ئەم ئەگەرە چين؟

چۆن خودى ئەو مەرجانە پەیدا-دە-کریین؟

۵۳. پرۆژەى بوونگه رانهى بوونى رەسەن-پووه-مردن

له پووى فاكٲۆرىيەوه دازاين له نزيكه وه و بهردهوام ناپهسەنانە پوو له مردن دەكات. ئەگەر دازاين رەسەنانە پوو له كۆتايى بوونى نەكات واتاى بوونى رەسەنانە بۆ كەسانى ديكە دەرناكه و پیت يان چۆن بابەتگه رانه دەتوانين ئەگەرى ئۆنتۆلۆجىيانە و رەسەنانەى بوون-پووه-مردن باسبكهين؟ ئايا تەماشاكردنى تەوانايى ژيانى پۆژانە-بۆ-بوون له ئەگەرىكى بوونگه رانه وه فەنتازيا نىيە؟ چى بۆ ئەم پرۆژەيه پىويستە تاكو خۆى بگەيه نيته ئەوديو وهسفكردنكى شيعرى و دامەزراندنكى له بناخه به دەر؟ ئايا خودى دازاين پىنمايمان دەكات؟ ئايا شيكردنه وه كه مان بۆ دازاين پىگهيه كى ئۆنتۆلۆجىمان نيشانده دات؟

ئيمه چه مكى بوونگه رانه مان بۆ مردن داھيتاوه؛ ليرە وه بوونى-رەسەنانەى-پووه-مردن دادەمەزريت. هەر وه ها، خەسلەتە كانى بوونى ناپهسەنانەى-پووه-مردنمان ديارىكردوه. نىگە تىفانەش باسمانكرد چۆن بوونى رەسەنانەى-پووه-مردن دەبى نەبيت. لەبەر پۆشنايى ئەم لايەنە پۆزە تىف و نىگە تىفانە دا بونىادى بوونگه رانهى بوونى رەسەنى-پووه-مردن دەكەين به پرۆژەى تويژينه وه كه مان.

[۲۶۱] دازاين به مەزاج و تىگەيشتنە وه خۆى دەر دەخات. بوونى رەسەنانەى-پووه-مردن له ئاستى ئەگەرى له پەيوەندى به دەرو وازلینه هينراوى بوونىدا پاناکات يان ئەو ئەگەرە ناشارىتە وه و لەسەر جۆچوونى (ئەوان) واتاى پىنابەخشىت. له پرۆژە بوونگه رايە تىيە كه دا بوونى رەسەنانەى-پووه-مردن ئاماژە بۆ ئەو خەسلەتە تانە دەكەين، كه بۆ ئەم بوونە تايبەتن و به تىگەيشتنە وه و بەبى ئەوهى لىپراپكهين، پوو له

مردن ده‌که‌ین. یه‌که‌مجار خه‌سله‌تی بوون-پووه‌و-مردن، وه‌کو بوون-پووه‌و-ئه‌گه‌ریک دیاریده‌که‌ین؛ بیگومان ئه‌م ئه‌گه‌ره‌ش له‌ بوونی دازایندا گرنکه‌. (بوون-پووه‌و-ئه‌گه‌ر) بوونه‌ پووه‌و-شتیکی گونجاو یان چوونه‌ دهره‌ویه‌ به‌ره‌و شتیک. ئه‌مجوره‌ ئه‌گه‌ره‌ به‌رده‌وام له‌ ئاستی بابه‌ته‌کانی-به‌رده‌ست و بابه‌ته‌ دهره‌کیه‌کان، ئه‌وانه‌ی به‌کاریانده‌هینین و ده‌ستیان به‌سه‌رداده‌گرین، توشمان ده‌بیّت. له‌م دهرچوونه‌دا و به‌ نیگه‌رانیه‌وه‌ له‌گه‌ل وه‌ده‌سته‌هینانی ئه‌و شتانه‌ی پوویانته‌ده‌که‌ین ئه‌گه‌ره‌که‌یان له‌ ناوده‌به‌ین. به‌کاره‌ینانی بابه‌ته‌کانی به‌رده‌ستیش (دروستکردن، ئاماده‌کردن و چاک‌کردن) پێژه‌یه‌ چونکه‌ ئه‌وه‌ی وه‌ده‌ستمان هیناوه‌ کاری له‌سه‌ر ده‌که‌ین. هه‌رچه‌نده‌ ده‌ستمانکه‌وتوون هینشتا له‌ناونه‌چوون و ماونه‌ته‌وه‌. له‌پیناوی-شتیکدا سویدیان لیوه‌رده‌گرین. گرنکه‌ له‌ شیکردنه‌وه‌که‌ماندا بزاین چۆن چوونه‌ دهره‌وه‌ بو وه‌ده‌سته‌هینانی شتیک به‌ نیگه‌رانیه‌وه‌ په‌یوه‌ندی به‌ (ئه‌گه‌ر)ه‌وه‌ هه‌یه‌. ئه‌مه‌ش ناکه‌وێته‌ سه‌ر ناسینیکی بیردۆزه‌ییانه‌ بو (ئه‌گه‌ر)، به‌لکو ده‌بیّت له‌ ئه‌گری ته‌ماشاکردنه‌وه‌ بروانینه‌ ئه‌گه‌ره‌که‌.

ئاشکرایه‌، بوون-پووه‌و-مردن، که‌ پرسپاری له‌سه‌ر ده‌که‌ین به‌ نیگه‌رانیه‌وه‌ ناچیتته‌ دهره‌وه‌ تاکو خۆی به‌ ده‌ست به‌هینیت. ئه‌گه‌ری مردنیش بابه‌تیکی به‌رده‌ست یان دهره‌کی نییه‌، به‌لکو ئه‌گه‌ری بوونی دازینه‌. که‌ه‌ابوو، نیگه‌رانبوونی که‌سیک بو وه‌ده‌سته‌هینانی ده‌بیّت به‌ (له‌ناوبردنی که‌سه‌که‌ به‌ ده‌ستی خۆی). ئه‌گه‌ر مرۆف ئه‌م کاره‌بکات ئه‌وا خۆی له‌ بوون-پووه‌و-مردن بیه‌ش ده‌کات. که‌ه‌ابوو، ئه‌گه‌ر بوون-پووه‌و-مردن خودی مردن یان دانیشتن له‌ که‌ناری کۆتاییدا نه‌بیّت، ئه‌وه‌

دهگه‌یه‌نیت، که بیرکردنه‌وه‌یه له مردن و له‌و ئەگه‌ره‌ی ده‌مانه‌وێت و ده‌ده‌ستی بهینین. ئەم‌ش خه‌سه‌له‌تی (ئەگه‌رایه‌تی) له مردن ناسه‌نیت. مردن، وه‌کو شتی‌ک، که ده‌بی‌ی پوویدا ده‌مینێته‌وه؛ به‌لام له‌گه‌ل شیوازی مامه‌له‌ کردنه‌که‌ماندا لاوازی ده‌که‌ین و به‌ ئەگه‌ری ده‌مینێته‌وه. له‌لایه‌کی دیکه‌وه، ئەگه‌ر بوون‌پووه‌و مردن به‌ تیگه‌یشتنه‌وه ئەم ئەگه‌ره‌مان پێناسینێت لاواز ده‌رناکه‌وێت: وه‌کو ئەگه‌ر تییده‌گه‌ین و پووی تییده‌که‌ین.

[٢٦٢] به‌هه‌رحال، دازاین پوو له‌ ئەگه‌ره‌ چاوه‌پوانکراوه‌کانی ده‌کات. هه‌رکه‌سی‌ک پوو له‌ شتی‌ک بکات نازانیت ئەو شته‌ی ده‌سته‌که‌وێت یان نا. ئایا له‌ باسه‌که‌ماندا له‌سه‌ر دیارده‌ی شته‌ چاوه‌پوانکراوه‌که‌ له‌سه‌ر ده‌رچوونی دازاین به‌ نیگه‌رانییه‌وه‌ بۆ وه‌ده‌سته‌ینانی شتی‌ک نه‌دواین؟ چاوه‌پوانیکردنی ئەگه‌ری‌ک تیگه‌یشتنه‌ له‌و ئەگه‌ره‌ و چۆنیه‌تی و کاتی په‌یداکردنه‌که‌یه‌تی. چاوه‌پوانی به‌ ته‌نیا ئەگه‌ری ته‌ماشاکردنی ئەگه‌ری په‌یداکردن نییه؛ له‌ بنه‌په‌ته‌وه‌ چاوه‌پوانیکردنی وه‌ده‌سته‌ینانه‌که‌یه. له‌ چاوه‌پوانیدا مرۆف ده‌توانیت له‌ ئەگه‌ره‌وه‌ به‌ راسته‌قینه‌ بگات. له‌ راسته‌قینه‌دا چاوه‌پوانی ده‌بی‌ت به‌ چاوه‌پوانیکردن؛ ئەگه‌ر ده‌بی‌ت به‌ شتی‌کی راسته‌قینه، له‌وه‌وه‌ ده‌رده‌چیت و بۆ ئەو‌یش ده‌گه‌رێته‌وه.

به‌لام له‌م بوونه‌دا پووه‌و ئەم ئەگه‌ره‌ مردن خۆی، وه‌کو ئەگه‌ری‌ک ده‌رده‌خات. چه‌مکی (پێشبینیکردن)یشی بۆ به‌کارده‌هێنین. ئایا ئەمه‌ نزیکبوونه‌وه‌ له‌و ئەگه‌ره‌ و سه‌ره‌ل‌دانی نییه؟ له‌م نزیکبوونه‌وه‌یه‌دا که‌سی‌ک به‌ نیگه‌رانییه‌وه‌ پوو له‌ ئاماده‌کردنی شتی‌ک ناکات؛ به‌لام کاتی‌ک که‌سه‌که‌ به‌ تیگه‌یشتنه‌وه‌ پوویتی‌ده‌کات ئەگه‌ری ئەم ئەگه‌ره‌ گه‌وره‌تر

دەبىت. نىزىكتىن نىزىكى بوون-پووه-مردن، وهكو ئەگەرىك دورخستنه وهيه له بوونه راسته قينه كهى. چەند بە باشى لەم ئەگەرە تىبگەين ئەوهەندەش تىگەيشتن رۆشنايى دەخاتە سەر و لە بوونى بەگشتييه وه دەيكات بە ئەگەرىكى حەتمى. ئەگەرى مردن هېچ شتىكى راسته قينه بە دازاين نادات. ئەگەرىكى حەتميه بۆ بە ئەگەرە بوونى هەموو شتىك لە بووندا و پىشبينىکردنە كهش گەرەترى دەكات؛ واتە، ئەگەرەكە بە جۆرىك خۆى دەردەخات، كە بە هېچ پىوهرىك نەخویندريته وه؛ حەتميه تىكى لە پىوهر بە دەرى بوونه. لە ناوهرۆكدا ئەم ئەگەرە پشتگىرى هېچ شتىك ناكات. پىشبينىکردنە كه بوون-پووه-مردن دەكات بە ئەگەر و دوايىش بەريدهدات.

[۲۶۳] بوون-پووه-مردن پىشبينىکردنى تەواناييه-بۆ-بوون لەو هەبووهدا، كە بوونى پىشبينىکردنە. لە پىشبينىکردندا دازاين بوونى خۆى لە ئاستى ئەگەرەكانى بووندا دەردەخات. بە پرۆژەکردنى تەواناييه كهى-بۆ-بوون ئەو واتايە دەبەخشيت، كە دەتوانيت لە بوونى تىبگات. پىشبينىکردن دەبىت بە ئەگەرى تىگەيشتن لە تەوانايى دازاين-بۆ-بوون يان ئەگەرى بوونىكى پەسەنانه. دامەزراندنى بونىادى كۆنكرىتى پىشبينىکردنى مردن پىكها تهى ئۆنۆلۆجى ئەم شىوازى بوونه مان پىدەناسيت. چۆن پىناسه بۆ بونىادەكە فىنۆمىنه لانه بكەين؟ ئاشكرايه، پىويسته خەسلەتەكانى دياردە دەرەكە وتوووهكانى پىشبينىکردنەكە دەستنىشانبەكەين تاكو بە پوونى لەو ئەگەرە لە پەيوەندى بەدەرە و وازليئەهيتراوه، كە بە دلنباييه وه روويتدەكەين، تىبگەين. دەبىت ئەو خالەشمان لەبىرنەچىت،

کە تیگەیشتن تەماشاکردنی واتا نییه؛ تیگەیشتنی تەواناییه-بۆ-بوون لەو
پڕۆژەیدا.⁹⁸

مردن ئەگەری خودی دازاینه . بوون پوووو ئەم ئەگەرە تەوانایی-بۆ-بوونی
ئاشکراوەکات، کە بوونی بە تەواوی تیایدا دەبیت بە کێشه . لێره دا بۆ
دازاین دەردەکهویت لەم ئەگەری بوونیدا لە (ئەوان) دادەبریت . بەلام
کاتیگ دازاین تێدەگات، کە ئەگەری مردن شتیگە دەتوانیت بیکات،
ئەگەرەگە دەبیت بە فاکتۆریکی ژیانی پۆژانه و خۆی (ئەوان).

ئەم ئەگەرە خودی دازاین لە پەییوەندی بەدەرە . لە پیشبینیکردنەکەدا
دازاین تێدەگات ئەم تەواناییه-بۆ-بوون، کە بوونی تیدا بوو بە کێشه
دەبیت خۆی بە تەنیا بیخاتەگەر . مردن ئەو نییه بەبێ جیاوازی پوو لە
هەموو کەسیگ بکات؛ بەلکو مردنی تاکە کەسە . خەسلەتی لە پەییوەندی
بەدەری مردن لە پیشبینیکردنەکەدا تاکە کەسی دازاین بەرجەستەدەکات .
تاکە کەسی ئەو شیوازیه (لێره دا) تیدا دەردەکهویت . بۆمان
پووندهبیتەوه هەموو ئەو شتانە ی هەمانە و بۆیان نیگەرانی و بوونمان-
لەگەل کەسانی دیکەدا لە ئاستی بە کێشه بوونی تەواناییمان-بۆ-بوون
یاریدەدەر نین . خۆ-بەخواوەنکردنی ئەم ئەگەرە دازاین دەکات بە
هەبوویەکی پەسەن . سەرنه کهوتنی نیگەرانییه کە ی ئەو ناگەیه نیت دازاین
لە هەموو لایەکەوه نەیتوانیوه بە بوونی پەسەنی بگات . نیگەرانی، وهکو
پیکهاتەیهکی بوون، لەلایەن خۆیهوه جۆره بەشدارییهک لە سنوردانان بە

⁹⁸ بڕوانە کورته به شی (٣١) ی ئەم نوسراوه .

دهوری ئەگەرەکه دا دهکات. دازاین به پرۆژه کردنی بوونی به نیگه رانییه وه له ئاستی هه بووه کانی دهووبه ری و کهسانی دیکه دا ده بیّت به هه بوویه کی ره سه ن نه ک دامه زانندی ئەگه ره کانی (ئه وان). ئەو هه بووه ی ئەگه ره له په یوه ندی به ده ره که پیشبینیده کات، پیشبینی کردنه که زۆری لیده کات ببیّت به خاوه نی بوونی خۆی.

ئه گه ری خودی دازاین و له په یوه ندی به ده ر وازلیینه هیتریت. بوون-پوه و- ئەم ئەگه ره دازاین تیده گه یه نیّت ئەمه ئەگه ریکی بوونی ئەوه و ده بیّت خۆی بیگاتی. پیشبینی کردن، به پیچه وانیه ی بوونیک-ناره سه نی-پوه و- مردن، نکۆلی له وازلیه پینان له مردن ناکات؛ به لکو سه ره به ستانه دان به بوونی راستیه که یدا ده نیّت. وه ستانی سه ره به ستانه له ئاستی مردندا و له پیشبینی کردنه که دا دازاین خۆی له و ریکه وتانه پرگاره کات، که فاکتۆری مردن ده خه نه پیش و ره سه نانه به تیگه یشتنه وه له و دیو فاکتۆره کانه وه ئەگه ره وازلیینه هیتره وه که هه لده بژیریت.

پیشبینی کردن دواترین ئەگه ری بوون دیاریده کات، که دازاین بوونی خۆی به گه یشتنی له ناوده بات و له هه موو ئەو شتانه ی هه یه تی ده ستبه ردار ده بیّت. له که وتن به ره و دواوه یان به ره و تیگه یشتنه که ی له ته وانایی-بۆ- بوون یان نیتشه گوته نی، (له پیری بوون له ئاستی سه رکه وتنه کانیدا) خۆی ده پاریزیت. له سه ره به ستیه که یدا بۆ دامه زانندی ئەگه ره کانی و تیگه یشتن له بوونی بپاوه ی دازاین خۆی له مه ترسی داگیرکردنی له لایه ن (ئه وان) هوه به سه پانندی ئەگه ره کانیا ن ده پاریزیت یان به هه ل لایان تیده گات و به ئەگه ری بوونی خۆی دایانده نیّت. مردن، وه کو ئەگه ریکی له په یوه ندی به ده ر تاکه که سی [دازاین] ده چه سپینیّت؛ به

مەرجىك بە ئەگەرئىكى وازلىنەھىنراو دابىرئىت و دازاينىش بە تىگەيشتنەوہ لەگەرل كەسانى دىكەدا دەبىت. مادام پىشبينىكردى ئەم ئەگەرە لە پىشەوختا سەرجه مى بوونى دازاين ئوتتىكيانە دەردهخات؛ وەكو سەرجه مى تەواناىي بۆ بوون دەبىت بە ئەگەرى بوون.

دازاين لە ئەگەرى پەيوەندى بەدەر و وازلىنەھىنراوى بوونى دلنبايە. دلنبايونەكەى پەيوەندى بە راستى دەرکەوتنەكەيەوہ ھەيە، كە لە پىشبينىكردەكەدا ئەگەرەكە دەبىت بە تەواناىي دازاين بۆ بوون. ئەگەرەكەش دەردهكەوئىت چونكە پىشبينىكردەكە پەيوەندى تىدەكات. مانەوہى دازاينىش لەنىو ئەم راستىيەدا پىويستى بە پىشبينىكردن ھەيە. ژماردى مردووەكانى دەوروپەرمان بەم دلنبايونەمان ناگەيەنئىت و راستىيەكەشى پەيوەندى بە بابەتە دەرەكەيەكانەوہ نىيە. تەماشاكردنى ئىمە بابەتئىكى دەرەكى دەردهخات و پەيوەپەيوە دەبىنەوہ. بۆ دابىنكردى بۆچوونئىكى پەيوەتە بابەتەگانە دازاين دەبىت خۆى لەنىو فاكئورەكانى دەوروپەرى نوقم بكات، ئەگەر دلنبايون لە مردن ئەم پەيوەندىيە نەبىت ئەوہ ناگەيەنئىت [راستىيەكەى] پەيەكى نزمترى ھەيە؛ ھۆكارەكەى ئەوہەيە، كە ئەو جۆرە بەلگەيەمان ناداتى لەلای بابەتە دەرەكەيەكان دەستمان دەكەوئىت.

[۲۶۵] بە راستى دانانى مردن و (بەخۆكردى مردن) جۆرئىكى دىكەى دلنبايونە. ئەم دلنبايونە لە جۆرەكانى دىكە، ئەوانەى پەيوەنديان بە جىهان و بابەتەكانەوہ ھەيە، سەرەكەيتەرە؛ چونكە دلنبايونە لەنىو جىهاندا. لەبەر ئەمە داواى شىوازئىكى ھەلوئىست لە دازاين ناكات و

په سه نیه تی ته وای بوونی به زه قی داده نیت. ⁹⁹ له پیشبینی کردنه که دا دازاین له ته وای بوونی خوی دلنیا ده بیت. ئەمەش ته واییه کی وازلینه هینراوه. که وایوو، له م ئەزمونه دا (خۆ) یان ئاگامه ندی له پشت دلنیا بوونی پیشبینی کردنه که وه ده بینریت. هۆکاره که شی له وه دا نییه، که تیگه یشتن لیان ناته واره، به لکو له بهر ئەوه یه، که شتیک له ویدا هه یه تی ناکات به بناخه بۆ راستی: ئەوهش خودی دازاینه، که منم و له ریگه ی ته وانا ئیم بۆ بوون و له پیشبینی کردندا ده بم به که سیکی په سه ن. ئەگه ره له په یوه ندی به دهره وازلینه هینراوه دلنیا که خاوه نی دلنیا بوونیکی نادیاره. ئایا چۆن پیشبینی کردن ئەم ئەگه ره تابه تیه ی بوونی دازاین دهره خات؟ چۆن تیگه یشتن و پیشبینی کردن ده بن به پرۆژهی ته وانا ئی بۆ بوون، که به رده وام به ئەگه ری ده مینیت ه وه و(کات)ی سه ره لدانی ئەگه ره هه تمیه که تیا دا نادیاره؟ له پیشبینی کردنی دلنیا بوون له مردنی نادیار، دازاین به رده وام پوو له مه ترسییه ک (له ویدا) ده کات. ¹⁰⁰ هه ره شه کردنی بوون به ره و کۆتایی ده مینیت ه وه.

چۆن ئەم هه ره شه کردنه به رده وامه بوونگه رانه ده ناسریت؟

⁹⁹ بروانه کورته به شی (٦٢) ی ئەم نوسراوه.

¹⁰⁰ مه بهستی هایدیگه ره له چه مکی (له ویدا) بوونه له نیتو جیهان. مادام مروّف له نیتو جیهاندا یه و هه یه ده بی بمریت. مه ترسی له ناوچوونه که ی به رده وام له گه لّ بوونیدا یه. ئەو تاکو هه بیت پیشبینی مردنیش ده کات، به لام کاتی مردنه که نادیاره. مروّف نازانیت (که ی) ده مریت ئەوه نده ده زانیت، که ده بی بمریت. (م. ک)

هه موو تیگه یشتنیک مه زاجیشی له گه لدايه . مه زاج دازاین پووبه پووی فریदानه که ی له ویدا ده کاته وه .¹⁰¹ به لام مه زاج، که هه پره شه کردنه په ها که له بهردهم خویدا بهردهوام پاده گریت، له دوودلی دازاینه وه سه ره لده دات .¹⁰² له مه زاجدا دازاین خوی له بهردهم (نه بوون) ی نه گه ری حتمی بووندا ده دۆزیته وه . دوودلی له ئاستی ته وانایدايه - بوون و نه گه ری بوون دهرده خات . پیشینیکردن دازاین ده کات به تاکه که س و له سه رجه می ته واناییه که ی - بوون دلیایده کات . له بهر نه مه دوودلی، وه کو مه زاجیکی بنه پرتی سه ر به تیگه یشتنی دازاینه له بوونی خوی .

[۲۶۶] بوون - پووه - مردنیش دوودلییه . نه مه ش به بی هه له ده سه لمینریت هه رچه نده سه لماننده که ناراسته وخویه . کاتیک باسی بوون - پووه - مردن ده که ین دوودلییه که بو ترس ده گوریت و بو داپوشینی ترسه که ش ترسنۆکانه له بهردهم دوودلیدا پاده وه ستیت .

ئیمه، لیژدا، ده توانین به کورتی له خه سلته کانی بوونیکی په سه ن - پووه - مردن، به و شیوه یی بوونگه رانه به پرۆژه مان دانا، بدوین: پیشینیکردن ونبوونی دازاین له نیو (نه وان) دا به رجه سته ده کات، پووبه پووی نه گه ره کانی بوونی خوی ده کاته وه و له سه ره تاوه هیچ نیگه رانییه ک پشتگیری ناکات ته نیا نه وه نه بیّت، که ده یه ویّت بیّت به خاوه نی بوونی و سه ره ستانه به دوودلییه وه پو له مردنیک بکات بوچوونی (نه وانی) به سه ره وه نه بیّت و خوی لی دلیایبیت .

¹⁰¹ بپوانه کورته به شی (۲۹) ی نه م نوسراوه .

¹⁰² بپوانه کورته به شی (۴۰) ی نه م نوسراوه .

پەيوەندىيەكانى بوون-پووه-مردن، بە ناوہ پۆكى تەواوى ئەگەرى دازاینەو، پيشبىنىكىردن پيكدھينن، كە لە بەرجەستە كردن و ئاشكرا كوردنە كەدا ئەگەر كە دەكەن بە حەتمى. پېرۆژە بوونگە رايە تىيە كەى سنورەكانى پيشبىنىكىردنە كە دەكاتەوہ ئەگەر ئۆنتىكييانەى بوون-پووه-مردن پەسەنانەى ئۆنتۆلۆجىيانە دەر خستوہ. ليرەوہ، ئەگەرى سەر جەمى بونى دازاین، وەكو ئەگەر پيكي ئۆنتۆلۆجىيانە، سەرھەلدەدات.

لە پېرۆژە بوونگە رايە تىيە كە ماندا بۆ پيشبىنىكىردن ئامازەمان بۆ ئەو بونىدانەى دازاین كردوہ، كە لە پيشتر باسمان كردن. لەم خالە شەوہ گرنگە دازاین پېرۆژەى بوونى لە سەر ئەم ئەگەرە دابمە زرينيت بەبى ئەوہى هېچ هيزيک لە دەرەویدا ناوہ پۆكى بۆ دابنيت. لەگەل ئەمە شدا، ئەگەرى بوونگە رانەى بوون-پووه-مردن، لە پوانگەى ئۆنتىكييەوہ، داواكارىيەكى گرنگە. لە راستىدا، بوونى پەسەنانە-پووه-سەر جەمى بوون، وەكو ئەگەر پيكي ئۆنتۆلۆجىيانە بەبى بەستەنەوہى بە تەوانايى ئۆنتىكى-بۆ-بوون هېچ واتايەك نابەخشيت. ئايا دازاین فاكنتورىانە خوى فریدە داوہ تە نيو بوون-پووه-مردن؟ ئايا لە پيشبىنىكىردنە كەيدا داواى تەوانايەكى پەسەنانە-بۆ-بوون دەكات؟

[۲۶۷] پيش وەلامدانەوہى ئەم پرسىارانە پيويستە بزاین دازاین لە تەوانايى خويەوہ-بۆ-بوون، وەكو ئەگەرى بوونىكى پەسەن، گەواهى دەدات و ئەمە دادەمە زرينيت. كيشەى سەر جەمى بوونى دازاین پەسەنانە و پيکھاتەى بوونگە رانەى بوونى ماونە تەوہ و چارەسەنە كراون. دەكریت لەسەر زەمىنەى فينۆمىنە لانه دابنرين، كە دەكەونە بەر ئەزمونى ئەگەرى پەسەنانەى دازاینەوہ. ئەگەر بتوانين فينۆمىنۆلۆجىيانە سەلماندنە كە

مسۆگەر بکهین ئەوا گرافته که سه ره له داته وه؛ ئاخۆ پیشبینی کردنی
مردن، که به ئەگه ریکی ئۆتتۆلۆجییانه مان دانا، په یوه ندییه کی بنه پرتی
له گه ل ئەو ته واناییه ره سه نه دا-بۆ-بوون هه یه، که دهیسه لمینن.

بەشى دووھم

بەلگەنامەى تەوانايى پەسەنى دازاين-بۆ-بوون و

بىر ياردان

۵۴. گىرتى بەلگەدانان بۆ ئەگەرى پەسەنايەتى ئۆنتىكىيانە

ئىمە دەمانەوئىت لە تەوانايى پەسەنى دازاين-بۆ-بوون لەبەر پۆشنايى بەلگەى شىۋازى ئۆنتىكى ئەگەرى دازايندا تىگەين. بەلام دەبىت بەلگەنامەكە بدۆزىنەو. ئەگەر لە بەلگەنامەكەدا خودى دازاين، كە خاۋەنى ئەگەرى پەسەنايەتییە، بە تىگەيشتنەو بەرجەستەبىت، ئەوا پىۋىستە بەلگەنامەكە لە بوونى دازايندا بىت. لەبەر ئەمە، دامەزناندى [بەلگەنامەكە] فینۆمىنۆلۆجىيانە داوامانلىدەكات بۆ بارودۇخى بوونى دازاين بگەپىنەو.

لەم بەلگەنامەيەدا تەوانايى-پەسەنانە-بۆ-بەخۆبوون بۆ ئىمە دانراۋە تاكو تىبىگەين. پىرسىارەكەش سەبارەت دازاين (كىيە؟) لەگەل دەرىپىنى (خۆ)دا وەلامى دراۋەتەو. فۆرمەلىيانە، (خۆ) دازاين بە شىۋازى بوونى پىناسكراۋە و بابەتتىكى دەرەكى نىيە. زۆربەى كات منىش ئەو (كىيە؟) دازاين نىم و بوونى خۆى (ئەوان) دەگىتەو. خۆى پەسەن، وەكو ھەبوۋىكى ئۆنتىكى لەنىۋ (ئەواندا) خۆى دەرەخات و دەبىت بوونگەرانەش پىناسبكرىت.¹⁰³

¹⁰³ بىروانە كورتە بەشى (۱۳) ى ئەم نوسراۋە.

ئايا ئەم گۆرانكارىيە چ واتايەكى ھەيە و مەرجه ئۆنتۆلۆجىيەكانى چىن؟
 [۲۶۸] بە ونبوونى دازاين لەنىو (ئەوان)دا تەوانايىيە فاكئۆرىيەكەى-بۆ-
 بوون، كە لەو ھەو ھەو ھەو نۆر نۆرەكە (ئەرك، ياسا، پەلەكردن و نىگەرانييەكەى بۆ
 بوون-لەنىو-جىھان) بپارىيان لەسەر دەدرىت. (ئەوان) پىگە نادەن دازاين
 پوو لە ئەگەرەكانى بكات و بپانگرىت. كەس نازانىت (كئ) ئەگەرەكان
 ھەلئەبىزىت. لىرەدا، دازاين ناتوانىت ھەلبىزاردنى ھەبىت و كەسايەتىشى
 نىيە. بوونىكى ناپەسەنانەى ھەيە. دەكرىت ئەم پروسەيە ھەلگىرپىنەو ھە
 ئەگەر دازاين بتوانىت بوونى ونبوونى لەنىو (ئەوان)دا بدۆزىتەو ھە
 بىناسىت. گەرپانەو ھەكەوتىتە سەر پەتدانەو ھەى ونبوونەكە و شىوونى
 ناپەسەنبوونەكەى لەنىو (ئەوان)دا. كاتىك دازاين بوونى خۆى دەدۆزىتەو ھە
 و خۆكەى ئەوان ئۆنتىكىانە دەبىتەو ھە خۆى-دازاين. ئەمەش بە
 بپاردان لەسەر ھەلئەبىزاردن دىتەكايەو ھە.

بەلام بپاردان لەسەر ھەلئەبىزاردن ھەلبىزاردنى ئەم ھەلئەبىزاردنەيە؛
 بپاردانە لەسەر تەوانايى-بۆ-بوون. بپارەكەش لە خۆدى دازاينەو ھە
 دەردەچىت. لە ھەلبىزاردنى ئەم ھەلبىزاردنەدا دازاين تەوانايى پەسەنانەى-
 بۆ-بوون ديارىدەكات.

مادام دازاين لەنىو (ئەوان)دا بوونى ونبوونە پىويستە خۆى بدۆزىتەو ھە.
 ئەم مەبەستەش دەبىت بوونى خۆى پەسەنانە بىناسىت.

لەبەر پۆشنايى ئەگەرەكانىدا، دازاين تەوانايىيە بۆ-بەخۆبوون؛ بەلام
 پىويستە تەوانايىيەكەى بسەلمىنىت. لە پاقەكردنەكەماندا دەمانەوئى
 روونىبەكەينەو ھە، كە بەلگە بۆ تەوانايى دازاين لە ژيانى پۆژانەيدا ئاشكرايە

و به (دهنگی ویزدان) ناوزه دیده کهین.¹⁰⁴ هه‌لبه‌ته مشتومر له‌سه‌ر پاستی (ویزدان)، ئه‌رکه‌که‌ی، وه‌کو دادگایه‌کی به‌رز له بوونی دازایندا کراوه و تاقیکردنه‌وه‌ی فره‌جۆری له‌سه‌ر کراوه. هه‌روه‌ها دهنگی ویزدانی‌ش بۆچوونی جیاوازی بۆ دانراوه. ده‌شئ هه‌موو ئەم بیروپا و بۆچوونانه توشی ئالۆزیمان بکه‌ن ئه‌گه‌ر خودی دیارده‌که به‌رانبه‌ر خۆمان دانه‌نن. له‌م شیکردنه‌وه‌یه‌دا بیردۆزه‌بیانه له ویزدان ده‌کۆلینه‌وه و ئینجا بوونگه‌رانه له‌به‌ر پۆشنایی ئۆنتۆلۆجیه‌که‌ماندا پرووی تیده‌که‌ین.

[۲۶۹] یه‌که‌مجار پێویسته ویزدان بۆ بناخه‌و بونیاده بوونگه‌رایه‌تییه‌کان بگه‌پنینه‌وه، وه‌کو دیارده‌یه‌کی بوونی دازاین ته‌ماشاییه‌که‌ین. شیکردنه‌وه‌ی ئۆنتۆلۆجییانه‌ش بۆ ویزدان، که ده‌بیته به‌ بناخه‌ پیش هه‌موو باسکردن و دابه‌شکردنی جۆره‌کانی ئەزموونی ویزدانی و بۆچوونی بایۆلۆجییانه ده‌که‌ویت. به‌لام له‌ پاره‌ی تیۆلۆجییانه‌ش [خواناسی] بۆ ویزدان یان به‌کارهێنایی ئەم دیارده‌یه بۆ سه‌لماندنی بوونی خوا و ئاگایی له‌خوا، که‌متر نییه.

له‌گه‌ڵ ئەمه‌شدا، ئه‌گه‌ر توێژینه‌وه‌که‌شمان سنورداریته‌ پێویست ناکات زیاده‌پۆیی به‌ ئاکامه‌کانیی‌وه بکه‌ین یان له‌ گرنگی که‌م بکه‌ینه‌وه. ویزدان دیارده‌ی بوونی دازاینه و فاکتۆریک نییه‌ پوویدات و بیته به‌ بابته‌تیکی ده‌ره‌کی. ئەم دیارده‌یه ته‌نیا له‌ بوونی دازایندا هه‌یه و له‌نیۆ فاکتۆری

¹⁰⁴ ئەم بۆچوونانه‌ی لی‌ردا باسیانده‌که‌م له‌ کۆریکی گشتیدا له‌سه‌ر (چه‌مکی کات) له

ماربۆرگ، مانگی ۷ی ۱۹۲۴ ئاماژه‌م بۆ کردوون.

بووندا خۆی دهردهخات. سه لماندنی به فاکتوربونی ویژدان (به به لگه ی ئینده کشنی ئەزموونگه رانه وه) و ناسینی دهنگی شیواندنی ئۆنتۆلۆجییانه ی ئەم دیارده یه یه. شیواندنه کهش له جووره ره خانه دا ده بیهریت، که ویژدان به پروداویکی کاتی نهک (فاکتوربۆکی هه مه کی و سه پینراو) داده نین. له نیۆ ئەم به لگه و دژه به لگانه دا راسته قینه ی ویژدان دهرناکه ویت. ئەمه ش که موکورتی-ویژدان نییه به لکو هیمایه که جیاوازی ئۆنتۆلۆجییانه ی ویژدانمان له گه لّ بابه ته دهره کییه کانی دهوروبه رمان پیده ناسیت. ویژدان (شتیک) ده خاته به رده م تیگه یشتنمان؛ دهریده خات. باسکردنی ویژدانیش به مشیویه بو خۆده رخستنی دازاینمان ده گه پینیته وه. خۆده رخستن، که خه سه له تی بوونی ئیمه یه، له نیۆ مه زاج، تیگه یشتن، که وتن و گوتاردا به رده وام ده مینیته وه. ئەگه ر له نزیکه وه سه رنجی ویژدان بده ین ده بیّت به (بانگکردن). بانگکردن شیوازیکی (گوتاره). بانگکردنی ویژدان داوا له دازاین ده کات ته وانایی به خۆبوونی بخاته گه ر؛ داوای لیده کات خۆی به تاوانبار دابنیت.

[۲۷۰] ئەم رافه کردنه بوونگه رانه یه پیویسته و هه رچه نده ئۆنتۆلۆجییانه ش بناخه ی رافه کردنی ویژدان به و جوهری به گشتی تیده گه ین و بیردۆزه بیانه لیکیده دریته وه، داده مه زرینیت، له گه لّ ئەمه شدا ئۆنتیکییانه نییه. بو سه لماندنی رافه کردنه که شمان ده بیّت بوچوونه گشتیه کان بخه ینه به ر ره خنه. کاتیک ئەم دیارده یه دهرده که ویت ده توانین باسیبکه ین چۆن ته وانایی ره سه نانه-بو-بوون به رجه سه ته ده کات. ههروه ها، له گه لّ بانگکردنی ویژداندا ئەگه ری بیستنیش په ی داده بیّت.

تیگه‌یشتنمان له واتای داواکردنه‌که پهرده له‌سه‌ر بوونمان به‌ویژدانه‌وه لاده‌بات. له‌م دیارده‌یه‌دا هه‌لبژاردنی ئۆنتیکیان‌ه‌ی هه‌لبژاردنی به‌خۆ-بوون ده‌بینین، که ئیمه به‌دوایدا ده‌گه‌پیین و ناوی ده‌نئین (ب‌پیاردان). لیره‌وه دابه‌شکردنی ئەم به‌ش‌ه‌ی توژیینه‌وه‌که‌مان به‌م شیوه‌یه‌یه: بناخه‌بوونگه‌رانه-ئۆنتۆلۆجیه‌کانی ویژدان (کورت‌به‌شی ۵۵)؛ خه‌سله‌تی ویژدان، وه‌کو بانگکردن (کورت‌به‌شی ۵۶)؛ ویژدان، وه‌کو بانگکردنی نیگه‌رانی (کورت‌به‌شی ۵۷)؛ تیگه‌یشتن له‌داواکردن و هه‌ست به‌تاوانکردن (کورت‌به‌شی ۵۸)؛ پ‌رافه‌کردنی بوونگه‌رانه و پ‌رافه‌کردنی باو بۆ ویژدان (کورت‌به‌شی ۵۹)؛ به‌لگه‌ی بونیادی بوونگه‌رانه‌ی ته‌وانایی ره‌سه‌ن-بۆ-بوون له‌نیۆ ویژداندا (کورت‌به‌شی ۶۰).

۵۵. بناخه‌بوونگه‌رانه-ئۆنتۆلۆجیه‌کانی ویژدان

ئیمه دۆزیمان‌ه‌وه، که دیارده‌ی ویژدان شتی‌کمان تیده‌گه‌یه‌نیت. شیکردنه‌وه‌که‌مان له‌م دۆزینه‌وه‌یه‌وه ده‌ستپیده‌کات. ویژدان ده‌رخستنه، له‌به‌ر ئەمه‌سه‌ر به‌و دیارده‌بوونگه‌رانه‌یه، که بوون (له‌ویدا) و ده‌رکه‌وتن پیکده‌هین. ¹⁰⁵ هه‌روه‌ها، ئیمه بونیاده هه‌مه‌کیه‌کانی مه‌زاج، تیگه‌یشتن، گوتار و که‌وتنمان شیکرده‌وه. ئەگه‌ر ویژدانیش بخه‌ینه نیۆ به‌ستینی ئەم دیاردانه‌وه ئەوه ناگه‌یه‌نیت بونیاده‌کان به‌سه‌ر ده‌رکه‌وینی دازایندا (بیردۆزه‌بیانه) ده‌سه‌پینین. به‌پێچه‌وانه‌وه، پ‌رافه‌کردنه‌که‌مان بۆ ویژدان

¹⁰⁵ پروانه کورت‌به‌شی (۲۸) ی ئەم نوسراوه.

نەك تەنیا بۆچۈنەكەي پېشومان بۆ دەرکەوتن بەرەوپېشەوہ دەبات، بە قولیش دەپوانیتتە بوونی پەسەنانەي دازاین.

[۲۷۱] لە خۆدەرخستندا ئەو ھەبووی بە دازاین ناوژەدمانکرد بە ئەگەری بوون (لەویدا) خۆی دەدۆزیتتەوہ. خودی خۆی و جیھانی دەبینیت و تەوانایی-بۆبوون لەبەر پۆشنایی نیگەرانبوونی بۆ جیھان نیشانداوہ. تەواناییەكەي-بۆبوون شیوازی ئەگەری دیاریکراو وەردەگریت چونکە فریدراوہتە [جیھانەوہ]. فریدانەكەشي توشی مەزاجی دەکات. تیگەپشتنیش لەگەڵ مەزاجدايە. لەبەر ئەمە، دازاین دەزانیت چی دەکات و چۆن ئەگەرەکانی دەکات بە پڕۆژە؛ چۆن لەنیو (ئەوان)دا ونبووہ و ئەوان ئەگەرەکانی بەگوێرەي پافەکردن و بۆچوونیان بۆ ئەو دادەنن. ئامادەکردنی ئەو ئەگەرەنە بەو شیوہیە پەیوہندی بە بوونی دازاین-لەگەڵ کەسانی دیکە و گوێگرتن لە ئەوانەوہ ھەيە. ونبوون لەنیو (ئەوان)دا و خۆ خەریکردن بە گوتاری لەکارکەوتووہە ریگەنادات بە دازاین دەنگی خۆی بیستیت و تەنیا (ئەوان) دەبیست. ئەگەر دازاین بتوانیت گوئی لە دەنگی خۆی بیت دەبی خۆی بدۆزیتتەوہ؛ بزانت، کە نەیتوانیوہ گوئی لە دەنگی خۆی بیت چونکە تەنیا دەنگی ئەوان دەبیستیت.

بیستنی دەنگی [ئەوان] دەبیت بوہستیت؛ واتە، پێویستە جوړیکی دیکە بیستن بە دازاین بدریت. ئەگەری ئەمجۆرە بیستنە داواکردنیکی پاستەوخۆیە. دازاین ناتوانیت گوئی لە دەنگی خۆی بیت و گوئی لە ئەوان دەگریت. بیستنی دەنگی (ئەوان) لەگەڵ بانگکردندا دەوہستیت. جوړیکی دیکە بیستن دیتەکایەوہ، کە خەسلەتی جیاوازی لەگەڵ جوړی بیستنی پېشودا ھەيە. ئەگەر ئەم نەبیستنە دەنگ و ھاژەي ژیانی پۆژانە و

گوتاری له کارکه وتووی نوئی سربیکات ده بیئت بانگکردنه که ی خاموش و
ناشکرا بیئت و خه سلّه تی خۆتیه له قورتانی نه بیئت. له مجۆره بانگکردنه وه
له واتای ویزدان تئیده گهین.

بانگکردن شیوازیکێ گوتاره. ههروهها گوتار تیگه یشتن داده مه زینیت.
بانگکردنی ویزدانیش وینه یه کی وه رگیراوی، وه کو بیرۆکه لای کانت نییه
و نوینه رایه تی دادگایه کی دادپهروه ری ناکات. دهنگ ده برپینیش بۆ گوتار
جه وهه ری نییه و له بهر ئه مه بۆ بانگکردنیش گرنگ ده رناکه ویت. گوتار
له هه موو شیوازیکێ ده برپیندا هه یه. ئه گه ر له راقه کردنی ژیا نی
پۆژانه دا (دهنگی) ویزدان ببیسریت، له ئاکامی بیرکردنه وه له ده برپینه که
نییه، که فاکتۆریانه هه رگیز نادۆزیته وه. به لکو دهنگ به رزده کریته وه
تا کو بخریته بهر تیگه یشتن. له هه لویت به رانه بر گوتاردا فاکتۆری
هه لچونی کتوپرانه سه ره له دهات. بانگکردنه که له دووره وه
بانگمانده کات. به و که سه ده گات، که ده یه ویت [بۆ بوونی خۆی]
بگه پیته وه.

[۲۷۲] ئه مجۆره باسکردنه بۆ ویزدان ته نیا هیلکار ییه ک بۆ شیکردنه وه ی
بو نیاده بوونگه رانه که ی ده کات. ئیمه ئه م دیارده یه ش له گه ل بانگکردندا
به راودناکهین، وه کو گوتار تئیده گهین چونکه جۆریکه له خۆ ده رخستنی
بوونی دازاین.

تێپوانینه که مان له سه ره تا وه روو له و بۆچوونه ناکات، که بۆ راقه کردنی
ویژدان دانراوه: [بۆنموونه] ئه و بۆچوونه ی ویزدان بۆ ده روون، تیگه یشتن،
ویست و هه ست ده گه پینیته وه یان به به ره می هه موویانی داده نیت.
کاتیک، که سیک رووبه رووی دیارده یه کی، وه کو ویزدان ده بیته وه، توشی

چوارچۆیه‌یه‌کی قایم نه‌کراوی به‌شه‌کانی ده‌روون یان کرده‌وه‌کان ده‌بیت،
که ئۆنتۆلۆجییانه و ئه‌نتروپۆلۆجییانه ناجۆره .¹⁰⁶

٥٦. خه‌سه‌ته‌ی ویزدان، وه‌کو بانگکردن

هه‌موو گوتاریک باس له‌ بابته‌یک ده‌کات و به‌ شیوه‌یه‌یه‌کی دیاریکراو
زانیمان له‌سه‌ری ده‌داتێ. باسه‌که له‌سه‌ر ئه‌و بابته‌ ده‌بیت به‌ گوتار. له
گوتاردا، که‌ راگه‌یانده‌یه‌، بابته‌که به‌ بوونی دازاینه‌وه له‌گه‌ڵ که‌سانی
دیکه‌دا ده‌ناسریت و له‌ پێگه‌ی زمانه‌وه ده‌رده‌بریت.

ئایا له‌ بانگکردنی ویزدانا بابته‌ی باسکردنه‌که چیه‌؟ کێ بانگده‌کریت؟
ئاشکرایه، که‌ بابته‌که خودی دازاینه‌. به‌لام ئه‌م وه‌لامه زۆر ئاشکرا
نیه‌. ئه‌گه‌ر بانگکردن ئامانجیکێ ئاشکراکراویشی نه‌بیت، هه‌شتا ده‌بیت
دازاین بیبیسیت. ئه‌وه‌ش ده‌زانین له‌ خۆده‌رخستنی بوونی دازایندا

¹⁰⁶ بیجگه له‌و راهه‌کردنانه‌ی کانت، هیگل، شوپنهاور و نیتشه بۆ ویزدانیا

کردوه‌. پروانه ئه‌م سه‌رچاوانه‌ش؛

M. Kähler, *Gewissen, erster geschichtlicher Teil* (1878), and his
article in *Realenzyklopadie für Protestantische Theologie und
Kirche*'

A. Ritschl's, *Über das Gewissen* (1876), reprinted in his
Gesammelte Aufsätze, Neue Folge (1896). See Finally, H. G.
Stoker's monograph, *Das Gewissen*, Which has recently appeared
in *Schriften zur Philosophie und Soziologie*, vol. 2 (1925), under
the editorship of Max Scheler.

جیهانیش دهردهکه ویت و بهردهوامیش له بوونی خوئی تیدهگات. بانگکردنه که له م بوونهیدا و به تیگه یشتنه وه به بوونی خوئی له نیو ژیانی رۆژانهیدا و نیگه رانبوونی به دازاین دهگات. خوئی به (ئهوان) کراوه که له نیو ئهواندا و به نیگه رانییه وه بانگکردنه که ده بیست.

[۲۷۳] ئایا بانگکردنه که داوا له کئی دهکات؟ داوا له خودی [به (ئهوان) کراوی] دازاین دهکات. داواکردنه که بۆ چیه تی دازاین، کرده وه کانی، نیگه رانبوونی بۆ شتهکان له ژیانی رۆژانهیدا و له گه ل ئهواندا نییه. بانگکردنه که بوونی دازاین دهگریته وه و ئاوهر له لایه نانه ناداته وه. له بهر ئه وهی دازاینیش له نیو خوئی (ئهواندا) گوئی له بانگکردنه که ده بیست، به بیستنی [بانگکردنه که] خودی (ئهوان) ده پوخت. ئه مه ش ئه وه ناگه یه نیت (ئهوان) ئاگاداری بانگکردنه که نه بن. به لام خو بانگکراوه که [به بیستنی] پووه پووی بوونی خوئی ده بیته وه. بانگکردنه که داوا له خوئی (ئهوان) یش دهکات. به لام، ئه م خوئی ناتوانیت بۆ خوئی بیست به (بابهت) و حوکم به سه ر خویدا بدات. داواکردنه که ئه م خوئی بۆ نیو خوئی ناگه رینیتته وه تاکو دهرگا کانی له سه ر جیهانی دهره کی دابخات.

ئایا چۆن دهتوانین ئه وهی له گوتاره که دا باسده کریت دیاریبکه یین؟ ئایا ویزدان داوای چی له دازاین دهکات؟ ئه گه ر به وردی سه رنجی بده یین داوای هیچ ناکات. بانگکردنه که هیچ داکوکیکردنیکی نییه و زانیمنان سه بارهت پووداوه کانی نیو جیهان ناداتی. له سه رو ئه مه وه، هیچ دایه لۆگیک له گه ل خوئی (ئهوان) دا دروستناکات. بانگکردنه که بیجگه له تهوانایی بۆ بوون داوای چی دیکه ناکات. له لایه کی دیکه وه، بانگکردن

دادگا بۆ که سه داواکراوه که دانانیت؛ ته نیا بانگی دازاین دهکات بۆ نئو
 ئەگەرەکانی بوونی بگەرپتەوه. ئەمەش داواکردنی تهواناییه-بۆ-بوون.
 [۲۷۴] بانگکردنه که شیوازی دهرپینی نییه و به پیزکردنی وشه
 دروستناییت. له گه‌ل ئەمه‌شدا شاراووه نادیار نییه. ویزدان به‌رده‌وام به‌بێ
 دهنگی ده‌وێت. ئەمەش ویزدان ناخاته ئەودیه هه‌ستکردنه‌وه و داواش له
 دازاین دهکات له‌گه‌ل بوونی خۆیدا بی‌ت. هه‌رچه‌نده بانگکردنه‌که به وشه
 نه‌پازاوه‌ته‌وه، به شاراووه (ده‌نگیک له نادیاره‌وه) دانانریت. ئەوه‌نده
 ده‌لێن، که ناییت ئەم بانگکردنه له‌گه‌ل شیوازه‌کانی راگه‌یاندا تیکه‌ل
 بکری‌ت.

هه‌رچه‌نده رافه‌کردنی جیاواز له‌لایه‌ن تاکه‌کانه‌وه به‌گوێهری تیگه‌یشتن له
 ئەگەرەکانی بوون، بۆ داواکارییه‌که ده‌کری‌ت، بانگکردنه‌که به ئالۆزی
 داواکردنه‌که‌ی دهرناخات. هه‌لبه‌ته ناوه‌پۆکی بانگکردنه‌که نادیاره، به‌لام
 رێگه‌گرتنیکی ئاشکرا و دیاری هه‌یه. بانگکردنه‌که داوامان لیناکات به
 دوا‌ی که سه بانگکراوه‌که‌دا بگه‌رپین و پێویستی به هیمایه‌کیش بۆ
 ده‌ستنیشانکردنی که سه‌که نییه. سه‌ره‌ل‌دانی ئالۆزیش فریودان له‌نێو
 ویزدانا په‌یوه‌ندی به بانگکردنی ناجۆره‌وه نییه، له‌به‌ر ئەوه‌یه، که
 په‌سه‌نانه له بانگکردنه‌که تینه‌گه‌یشتوین و خۆی (ئه‌وان) له‌نێو دابه‌لوگدا
 شیواندویانه و داپۆشراوه. پێویسته ئەو خاله‌مان له‌بیره‌چیت، کاتیک
 ویزدان به بانگکردن داده‌نێین، بانگکردنه‌که ده‌بی‌ت به داواکردن له
 خۆی (ئه‌وان) له‌نێو خودی خۆیدا و دازاین به‌ره‌وه ئەگەرەکانی بوونی خۆی
 [له‌نێو (ئه‌وان) ه‌وه] بانگده‌کات. پێش رافه‌کردنیکی دروستی
 ئۆنتۆلۆجییانه‌ش بۆ ویزدان ده‌بی‌ت بزانی‌ن کێ بانگده‌کری‌ت، کێ

بانگکردنه که دهکات و چۆن بانگهر و بانگراوه که پیکه وه ده به سترینه وه. ههروهها پپۆسته چۆنیهتی ئەم په یوه ندیه مۆنتۆلوجییانه له بوونیدا بزاین.

۵۷. ویژدان، وهکو بانگکردنی نیگهرانی

[۲۷۵] ویژدان بانگی دازاینی ونبوو له نیو ئەواندا به رهو بوونی خۆی دهکات. ئەو خۆیهی داوای [گه پانه وهی] لیده کریت نادیاره و خاوهنی (چیهی تی) نییه. دازاینیش به پیناسه کردنی بوونی به گویرهی نیگهرانییه که ی بۆ هه بووه کان و بانگکردنه که له بوونی خۆی تیده گات. به لام خۆی (ئه وان) دیاره و ئاشکرا ده ناسریت. بانگکردنه که نه که به ته نیا داوا له که سیکی (نه ناسراو) دهکات بانگه ره کهش به ته واوی دهرنه که وتوه. بانگه ره که خۆی، بنه پهرت، بارو دۆخی و ناوی نانا سینیت و تۆز قالیکیش ئەگهری ئاشنا بوونی دازاین له گه ل جیهاندا دانامه زینیت. له لایه کی دیکه وه، شیوهی خۆی له بانگکردنه که دا دانا پۆشیت. به کورتیه که ی، ئەوهی باگکردنه که دهکات ریگه نادات به ته واوی بنا سریت. ئەمهش خه سلتهی فینۆمینانه ی ئەوه. ناسینی و باسکردنی له گه ل بوونیدا نا کوک راده وهستن. ئەم نادیار بوونه تاییه تیهی بانگه ره که و مه حال بوونی ئەگهری دیار دیکردنی بی بناخه نین؛ خه سلتهی پۆزه تیقانه ی ئەون. نیشانیده دن، که بانگه ره که له نیو داوا کردنه کهیدا تاوا ته وه و دهیه وی [دهنگی] بییستریت و له وه زۆرتر هیچ له باره وه باسنه کریت. ئایا ئەمهش ئەوه ناگه یه نیت، که نابیت پرسیار له باره ی بانگه ره که وه بکریت؟ هه لبه ته، به مجۆریه، بیستنی بانگکردنی ویژدانی له نیو

بارودوخه فاکتورییه کاندای ئونتیکییانه یه . به لام شیکردنه وهی بوونگه رانه
 بۆ فاکتوری بانگکردن و بیستی جیاوازه . ئایا پیویسته بزانی
 بانگه ره که کتیه؟ ئایا ئه مه ش، وهکو پرسیار سه باره ت بانگراوه که
 وه لامه کهی ئاشکرا نییه؟ دازاین به ویژدانی بانگی خوی دهکات .
 تیگه یشتن له بوونی ئه م بانگه ره که م یان زۆر ئاگییه له بیستی
 فاکتوریانه ی بانگکردنه که . ئونتۆلۆجییانه ش ناته واوه بانگه ر و بانگراو
 له هه مانکاتا به یه که هه بوو دابنریت . داوا له دازاین ده کریت، ئایا
 ئه و (له ویدا) به شیوه یه کی جیاوازتر له وهی بانگکردنه که ده کات
 پاناوه ستیت؟ ئایا ده توانین بلیین ته وانایی- به خۆبوونی- دازاین پۆلی
 بانگراوه که ده بینیت؟

بیگومان، ئیمه خۆمان بۆ بانگکردنه که ئاماده ناکه یین و نه خشه ی بۆ
 ناکیشین . هه لمانه بژاردوه و له پیشتریش توشی نه بووین . بانگکردنه که
 چاوه پوان نه کراوه و دژی ویستی ئیمه شه . له سه رو ئه مه شه وه ،
 بانگکردنه که که سیکی دیکه [له ده ره وهی دازاینه وه] نایکات؛ له نیو منه وه
 سه ره له دات و که چی له ویدیو یان له ژور منیشه وه یه .

واز له م دۆزینه وانه ناهینریت و بۆ باسه که مان له سه ر ده نگی ویژدان،
 وهکو ده سه لاتیک له بوونی دازایندا، ده بن به خالی ده ستپیکردن . له
 درێژه پیدانیش به م باسه ، ده شی که سیک بگاته ئاکامی باوه ره یینان به
 بوونی خاوه نیک بۆ ئه و ده سه لاته له نیو خۆیدا یان به خشینیی به
 هه بوویه کی دیکه ی، وهکو خوا . له گه ل ئه مه شدا، ده گونجیت ئه م بۆچونه
 په تبه دریته وه رافه کردنی بایۆلۆجییانه شی بۆ بکریت . هه ردوو ئه م
 رافه کردنانه بایه خ به دۆزراوه کانی ئیمه نادن و پشت به و دۆگما

ئۆنتۆلوجىيە دەبەستىن. گوايە ئۇ ھەيە (ۋەكو فاكىتورى بانگىردىن) بابەتتىكى دەرەككە ئۇ ھەيە بوونىشى نەسەلمىنىڭ بە بابەت دانانىت. [۲۷۶] شىكردنە ھەكەي پىشومان بۇ بوونى دازاين ئۆنتۆلوجىيە بۇ ناسىنى بوونى بانگەر و بانگىردىن يارىدەدەرە. لەراستىدا بانگىردىن شتىك نىيە من ئاشكرا بىكەم و بانگىراۋەكەش بىجگە لە خودى دازاين كەسىكى دىكە نىيە. لەگەل ئەمەشدا ھەموو دازاينىك فاكىتورىيە ھەيە و بوونى ئەو پىرۆژەدانانىكى لەخۇرا نىيە؛ فېردانى، ۋەكو فاكىتور خەسلەتى بوونى دىارىدەكات و لەژىر ئەم بارودۇخەدا دەژى. ھەرۋەھا، فاكىتورى بوونى دازاين لە بنەپەتە ھەيە لە فاكىتورى بابەتە دەرەككەكان ناچىت. دازاين بوونى خۇي بە بابەتتىكى دەرەكى لەنىو جىھاندا دانانىت. فېردانىش خەسلەتتىكى نەناسراوى ئەم ھەبوو و ناگىرگ نىيە. دازاين فېرداۋەتە بوونە ھەيە و بەو شىۋەيە و بەگوپىرەي تەۋانايىيەكەي ھەيە.

بوونى فاكىتورى بەو شىۋەيە ھەندىكجار بەتايىبەتى، كە دەپرسىن (بۇچى) ۋايە، شاراۋە و نادىيارە. لەگەل ئەمەشدا ئەو شىۋىزى بوونە بۇ دازاين دەرەكەوتوۋە. فېردانى ئەم ھەبوو بوونى (لەۋىدا) دەرەخات و بەردەوام بە مەزاجە ۋە رايىدەگىت. مەزاج پەسەنەنە دازاين پوۋبەپوۋى فاكىتورى بوونى دادەنىت. لە ئاستى فېردانەكەدا دازاين رادەكات و ھەۋلەدات بە سەربەستىيەكەي (ئەۋان) ئارام بىتەۋە. ئەم پاكىردنەش، لەپىشىتر باسمانكرد، ھەلۋىستى راسىتگويانەي تاكەكەسى دازاين و بوونىتى-لەنىۋ-جىھاندا. راسىتگويىيەكەش پەسەنەنە لەنىۋ (دوۋلىدا) خۇي دەرەخات؛ ۋەكو پىگەيەكى سەرەتايىش بۇ خۇدەرخستىنى دازاينى فېرداۋ بوونى دازاين-لەنىۋ-جىھاندا بەرانبەر (نەبوون)ى جىھان دەۋەستىنىت؛ لە ئاستى

ئەم (نەبوون) ەدا دازاین لە تەوانیی خۆی-بۆ-بوون دوودل دەبیت. چی دەبیت ئەگەر دازاین بەم راستگوییە وە ببیت بە بانگەری بانگکردنی ویزدانی؟ هیچ شتیک دژی ئەمە نادۆزینەو؛ ھەموو دیاردەکانیش بۆ بانگەر و بانگکردنە کە بوون بە خەسلەت و پشتگیری لێدەکن.

[۲۷۷] هیچ شتیک جیھانی پیناسە ی بانگەرە کە ناکات. بانگەر خودی دازاینە بە راستگوییەو؛ کە لە بنەرەتەو فریدراوەتە نیو-جیھانەو و ھەست بەو ناکات لە نیشتمانی خۆدایە و بە فاکتۆرە کە یەو بەرامبەر (نەبوون) ی جیھان پاوەستاو.

بانگەر لە گەل شتەکانی نیو جیھانی (ئەوان) ھەست بە ئاشنا بوون ناکات؛ دەبیت بە دەنگیک نامۆ. چی ھە یە ئەو ھەندە ی ئەم تاکە کە سە بە راستگوییە کە یەو و فریدانی لە نیو نەبووندا لە (ئەوان) و نیگەرانبوونیان بۆ جیھان نامۆبیت؟ ئەو، بە بئ گویدان بە گوته و باسی ئەوان، بانگکردنە کە دکات. ئایا دەبیت چ راپۆرتیک بە راستگوییە کە ی بەرانبەر فریدانی لە بووندا نامادە بکات؟ چی دیکە بیجگە لە تەوانایی-بۆ-بوون لە دوودلییە کە دا سەرھەل دەدات؟ بیجگە لە داواکردن کە دازاین بەرەو تەوانایی-بۆ-بوونی خۆی بگەریتەو و بوونی خۆی بکات بە کیشە، ئایا بانگکردنە کە شیوازیک دیکە وەر دەگریت؟

بانگکردنە کە ھەوایی پروداو ھەکان ناگە یە نیت؛ وشەش بە کارناھینیت و لە نیو شیوازی راستگوییە کە دا بی دەنگە. ھۆکاری ئەمەش بۆ ئەو خالە دەگەریتەو، کە بانگکردن لە داواکردنە کە دا کە سە کە بەرەو گوتاری لە کارکە وتووی ژیا نی پۆژانە ی (ئەوان) پەلکیشناکات. بە پیچەوانەو، لە نیو (ئەوان) وە بەرەو تەوانایی خۆی-بۆ-بوون بانگیدە کات. بانگەرە کە

به دَلنیا بونئیکی ساردوسر و نادیاره وه ژیرانه بانگی بانگراوه که دهکات .
چی دازاین پادیکالانه له ئەگه‌ری تینه‌گه‌یشتن له بوونی خۆی و خۆ
نه‌ناسین دوورده‌خاته‌وه؟

ژیری بونئیکی بنه‌په‌تییه له‌نیۆ-جیهاندا، هه‌رچه‌نده له ژیا‌نی پوژانه‌دا
شاردراوه‌ته‌وه . له قولا‌یی ئەم شیوازی بوونه‌وه‌وه، دازاین، وه‌کو ویژدان،
بانگه‌ده‌کات . (ئەو بانگی من ده‌کات) بۆ دازاین ده‌بیته به گوتاریکی
تایبه‌تی . بانگه‌ده‌که‌ی له مه‌زاجی دوودلیدا په‌یدا‌بووه و هانی دازاین
ده‌دات ته‌وانایی خۆی-بۆ-بوون بکات به پوژه . بانگه‌ده‌نی ویژدانی، له
تیغه‌یشتنی بوونگه‌رانه‌وه، ئەوه‌ی له‌پیشتر داکۆکیمان لیکرد،
پیده‌ناسیته: باسمانکرد، که ژیری دازاین هانده‌دات و هه‌ره‌شه له شیوازی
و‌نبووی بوون ده‌کات.¹⁰⁷

[۲۷۸] ئیستا خه‌سه‌له‌تی فۆرمی و بی ناوه‌پۆکی ده‌سته‌واژه‌که‌مان (دازاین
بانگه‌ر و بانگراوه) ده‌بیته به شتیکی دیار و‌ئاشکرا . ئاگامه‌ندی، وه‌کو
بانگه‌ده‌نی نیگه‌رانی خۆی ده‌رده‌خات: خودی دازاین بانگه‌ره‌که‌یه و به
فریدانی له‌نیۆ جیهاندا به‌رانبه‌ر ته‌وانایی-بۆ-بوون دوودله . بانگراوه‌که‌ش
هه‌مان دازاینه و داوای لیکراوه بۆ ته‌وانایی بوونی خۆی بگه‌رپه‌ته‌وه .
دازاین له (بوونی-له‌ته‌نیشت و له‌نیۆ-جیهاندا) ده‌که‌ویته نیۆ (ئه‌وان) و
بانگه‌ده‌نه‌که داوا‌یلیده‌کات له‌م که‌وتنه هه‌ستیته‌وه . بانگه‌ده‌نی ویژدانی،
که خودی ویژدانه، ئونتۆلۆجیانه په‌گورپه‌شه‌ی له‌نیۆ نیگه‌رانبوونی

¹⁰⁷ پڕوانه کورته‌به‌شی (٤٠)ی ئەم نوسراوه .

دازایندا داکوتاوه . که و ابوو، پیویست ناکات په نا بۆ هیژیک، بیجگه له بوونی دازاین، بهرین. ئەم په نابردنه ژیری بانگکردنه که له ناوده بات. ئەگەر بانگکەر هیچ کەس نەبیت پاش ئەوهی به هیژ ناوزه دیدە کەین، دەبیت به ناسینه وهی ئەو هیژه و شتیکی دەرەکی. کاتیک به دروستی رافهی بۆ دەکەین، بۆمان پوونده بیتەوه ئەم بۆچوونە پراکردنه له ویزدان و جیاوازی نیوان (ئەوان) و راستگویی بوون. هەر وهها بانگکردنه ویزدانیه کەش دەکات به دەنگی (هەمەکی)، که دەبیت هەموو کەسیک گویی لیبگریت و تەنیا لەنیو خۆدا نییه. ویزدانیکی جیهانییه، که (ئەوه) و (هیچ کەس) یش نییه. له هەمانکاتدا خاوهنی دەنگی خۆیه تی و لەنیو خۆی هەموو کەسیکدایه.

ئایا ئەم 'ویژدانه گشتیه' دەنگی (ئەوان) نییه؟ ویزدانی جیهانی ساختهیه. دازاینیش لەم خالە تیدەگات چونکه ویزدان له بناخه و جەوهه ریدا و له هەموو بارودۆخی کدا ویزدانی منه. هۆکاری ئەمەش تەنیا ئەوه نییه، که داوام لیدە کریت بۆ تەوانایی بوونم بگەریمه وه. له ویدایه، که من بانگکەرە کەشم. له گەل ئەم رافه کرنا دا بۆ بانگکەر، که له گەل دیاردهی بانگکردنه کەدا دەگونجیت، دەستەلاتی ویزدان له ناوناچیت و دەبیت به دەستەلاتیکی خۆیه تی. له م رافه کردنه شه وه ویزدان سەر به ست دەناسریت. هەر وهها داواکردن پاش دەرچوونی له نیو سنوری دەستەلاتی (ئەوان) دا و جیهیشتنی جیهانی خۆیه تی دەبیت به شتیکی دەرەکی.

[۲۷۹] رافه کردنه کەمان بۆ ویزدان، وهکو بانگکردنی نیگەرانی پووبه پووی پرسیار سه بارهت مانه وهی رافه کردنه که به لابردنی (ئەزمونی سروشتی)

دەببەتەو. ئەو ویزدانەى داوامان لیدەكات بەرەو تەوانایی بوونمان برۆین، کاتیکیش وریامان دەکاتەو و سەرزەنیشتمان دەکات، چۆن نائاشکرا و بئ ناوەرۆکانە باسی تەوانایی بوونمان دەکات؟ ئایا ئاشکرا باسی سەرنەکەوتنەکانمان ناکات؟ ئایا سەرچاوەى داواکردنەکە ویزدانیکى چاک یان خراپە؟ ئایا ویزدان شتیکى پۆزەتیفمان دەدات؟ ئایا هەلۆیستیکی رەخنەگرانەى نییە؟

ئەم بیرکردنەوانە دروستن. دەتوانین بلّیین لە رافەکردنى ویزداندا پێویستە ئەو دیاردەیهى پرسىارى سەبارەت دەکریت، بناسریت. ئەمەش ناببیت تیگەیشتنى ئۆنتیکیمان لە ویزدان لە ژيانى پۆزەدان بەکات بە دادگا و بناخەى رافەکردنى ئۆنتۆلۆجییانە بۆ ئەم دیاردەیه. هەمانکات، بیرکردنەوکان گرنگن و دەببیت ئاوەریان لیبدریتەو ئەگەر رافەکردنەکە ناتەواو ببینریت. تاكو ئەم رادەیهش ئیمە ویزدانمان بۆ دازاین و پیکهاتەى ئۆنتۆلۆجییانەى بوونى گەراندۆتەو. ئەمەش بوو بە بەلگەى تەوانایی دازاین بۆ بوونى.

بەلگەى ویزدانیش لەویدا خۆى دەسەپینیت، کە پەيوەندى نێوان بانگکردن و بیستن دروستەببیت. لە تیگەیشتندا داواکردنى ویزدان لە ئەزمونى ویزداندا دەناسریت. ئەگەر لە هەموو بارودۆخیکدا بانگکەر و بانگراو خودى دازاین ببیت، ئەوا نەبیستن بانگکردنەکە یان بە هەلە بیستن دەکەوێتەسەر بوونى دیاریکراوى دازاین. بوونگەرانه بانگکردنیکى لەخۆرا و بئ مەبەست مەحالە هەببیت. لە بوونى دازایندا ئەو (هیچ)ەى بە داویدا دەگەریت هەبوویەکی پۆزەتیفە.

[۲۸۰] که واپوو، شیکردنه وهی تیگه یشتن له داواکردنه که گفتوگو له سهر بابه تی بانگکردنه که له تیگه یشتنه که دا دروسته کات. له گه ل دانانی خه سلته توننۆلۆجییه که ی ویزداندا بوونگه رانه له بانگکردنی (ههست به تاوانکردن) ده گه یین. هه موو راقه کردن و ئه زمونه کان له سهر ویزدان دهنگی ویزدان له شیوازی (ههست به تاوانکردن) به زرده که نه وه.

۵۸. تیگه یشتن له داواکردن و ههست به تاوانکردن

بۆ ناسینی ئه وهی له داواکردنه که ی ده بیستین پیوسته سهر له نوئی ئاوهر له داواکردن بدهینه وه. داواکردن له و دازاینه ی له نیو (ئه وان) دا نوقم بووه بۆ گه رانه وه یه تی به ره و ته وانایی-بۆ-بوون. هه روه ها دازاینیش به نیگه رانییه وه له نیو-جیهاندا و له گه ل که سانی دیکه دا هه یه. که واپوو، له راقه کردنی بوونگه رانه دا داواکردنه که روو له ئه گه ریکی کۆنکریتی ناکات. ئه وهی داده مه زریت یان ده خوازین دایمه زینین بانگکردنی بارودۆخیکی ئۆنتیکی هه ر یه کیکی له دازاینه کان نییه، به لکو بارودۆخیکی بوونگه رانه یه بۆ ئه گه ری هه موو فاکتۆریکی ئۆنتیکییانه ی ته وانایی-بۆ-بوون.

تیگه یشن له بانگکردن ره سه نانه تره و باشتیش دازاین گوئیله بیه بیت. له کاتیکدا بیستنی ئۆنتیکییانه ده یناسیت که متر واتاکه ی ده شیویت. ئایا جه وه ری تیگه یشتنی ره سه نانه ی داواکردنه که چییه؟ چی به تیگه یشتن له بانگکردنه که دا ده دریت، هه رچه نده مه رجیش نییه هه میسه فاکتۆریانه تیپیگه یین؟

ئىمە ۋەلامى ئەم پىرسىيارەمان داۋەتەۋە . باسماڭىرد، كە بانگىردن (ھىچ) نالئىت و زانىاريمان سەبارەت پىروداۋەكان ناداتى. بانگىردن ئاماژە بۆ تەۋانايى دازاين-بۆ-بوون دەكات، ئەمەش لە پىنگەي بانگىردىنكى پاستىگىزىيانەۋە پىروودەدات. بانگىرەكە ديار نىيە، بەلام بانگىردن و شىۋىنى بانگىردنەكە جيا نىن. ئەۋ شىۋىنەي بانگىردنەكەي لىۋە دەكرىت دەبىت بە شىۋىن بۆ گەرانەۋەكە. بانگىردن تەۋانايىيەكى ھەمەكى و بىرۆكەيى بۆ-بوون دەرناخت. ئىمەش ناتاۋىن تىبگەين، كە بانگىردن چى دەۋىت تاكو تىنەگەين، كە مەبەستى بانگىردنەكە گەرانەۋەيە .

[۲۸۱] ئايا ۋەلامى پىرسىيارەكەمان سەبارەت ناۋەپۆكى بانگىردن بە ئاسانى دەستىناكەۋىت ئەگەر بەگىشتى لە گۆيگىرتنەكەمان لەنىۋ ئەزمنىۋى وىژداندا سەركەۋتوانە يان ناسەركەۋتوانە بىت؛ واتە بانگىردنە دازاين توشى (ھەست بەتاۋانگىردن)دەكات يان ئاماژە بۆ وىژدانىكى چاكى دەكات و ھەست بەتاۋانگىردن ناكات؟ گىرنگ نىيە چ جۆرە ئەزمنىۋى و پافەكردنىكىمان ھەبىت، ھەمو ئەزمنىۋەكانمان لەگەل (ھەست بە ئازارگىردن) پىكەكەۋن. كاتىك دازاين ھەستى تاۋانگىردنى تىدا دروستدەبىت، بىجگە لەنىۋ پافەكردنى بوونىيەۋە لە كوۋى دىكەدا بىرۆكەي ھەست بەتاۋانگىردن سەرهەلدەدات؟ پىرسىيارەكان سەر لە نوۋى توشمان دەبنەۋە: كى دەلئىت ئىمە ھەست بەتاۋانگىردن دەكەين؟ چۆن ئەۋ ھەستەمان لادروستدەبىت و ھەست بە تاۋانگىردن ئاماژە بۆ چى دەكات؟ لەلايەكى دىكەۋە، بىرۆكەي ھەست بەتاۋانگىردن لە خۆرا پەيدا نايىت و لە دەرەۋەشدا بەسەر دازايندا ناسەپىنرىت. ئەگەر تىگەيشتن لە ناۋەپۆكى ھەست بەتاۋانگىردن مسۆگەرىكەين، پىۋىستە لەپىش دازايندا و

له پيشوه ختا، وهكو نه خشه دابنریت. چۆن پینگه يهك بدۆزینه وه به ره وه ئه م ديارده يه مان به ریت؟ هه موو توپژینه وه يه كي ئونتۆلۆجيانه ي ديارده كاني، وهكو هه ست به تاوانكردن، ويژدان و مردن له بۆچونه كاني ژيانى پۆژانه ي دازاينه وه له سه ر ئه م دياردانه ده ستپيڊه كه ن. له به ر ئه وه ي دازاين بوونى كي كه وتوى هه يه زۆربه ي جار پینگه ي پاقه كردنى بوونى نارپه سه نانه يه و جه وه ره ي ده رناخت؛ شيوازي پرسياركردنى ئونتۆلۆجيانه شى نامۆده كریت. له كويوه پيوه ريكمان بۆ واتاى بوونگه رانه ي (هه ست به تاوانكردن) ده سته كه ويّت؟ له ويوه، كه هه ست به تاوانكردن ده بيت به (بار) بۆ (من هه م). ئايا ئه وه هه ست به تاوانكردنه ي له پاقه كردنى نارپه سه نانه دا تيڊه گه ين و له بوونى دازايندايه، فاكتۆرى و راسته قينه يه؟

كه وابوو، كاركردنمان له گه ل كه سيكدا، كه هه ست به تاوانكردن ده كات، هه موومان له سه ر ئه وخاله ش هاوپاين، كه ئه وه كه سه [بانكردنه كه] ده بيسيّت، هيشتا بوونگه رانه وه لامى پرسياره كه مان سه باره ت واتاى بانكردن نه داوه ته وه. پيوسته ي بيروكه ي ئه وشته ي بانگده كریت دروستبكه ين، ئه گه ر بمانه ويّت واتاى (كه سيكى هه ست به تاوانكردن) ليكبه ينه وه. هه روه ها ده بيت بزائين چۆن و بۆچى واتاكه ي له پاقه كردنى ژيانى پۆژانه دا ده شيوينریت.

له سه ره تاوه، تيگه يشتنى ژيانى پۆژانه له هه ست به تاوانكهرى واتاى (خاوه نيّتى) يا (هه يه تى) پيڊه به خشيّت. كه سيك شتيكى لايه و ده بيت بيداته وه به خاوه نه كه ي. ئه مجۆره هه ست به تاوانكهرى به (وهكو قه رزدارى) شيوازي بوونه له گه ل-كه سانى ديكه دا و نيگه رانبوون بۆ هه بووه كان،

وہکو باخشین یان ہینانی کہلوپہلیک. جوڑہکانی دیکہی ئەم نیگہرانییہ ئەمانەن: بی بەریکردن، وەرگرتن، هیشتنەوہ و دزیکردن. ئەم ھەست بە تاوانکەرییہ پەییوہندی بە نیگہرانی بەم ھەبیوانەوہ ھەییە.

[۲۸۲] (ھەست بە تاوانکەری) ھەستکردنە بە لێپرسینەوہ؛ مۆڤقەکە خۆی بە ھۆکار یان دروستکەری ڕووداوہکە دادەنێت. لێپرسینەوہ لەشتیک ئەوہش دەدەخات، کە مۆڤ بی ئەوہی خۆی بە قەرزاری کەسیک دابنێت، ھەست بە تاوانکردن دەکات. ھەمانکات، دەکریت مۆڤ قەرزاری کەسیک بییت و لەئاستیدا بەرپرس نەبییت، بۆنموونە کەسیکی دیکە قەرزەکەیی بۆ وەرگرتوہ.

ئەم واتا باوانەیی ھەست بە تاوانکردن، وەکو قەرزێ کەسیکت لەلابییت یان بەرانبەر کەسیک بەرپرس بییت، پیکەوہ ھەلوپستی (لێپرسینەوہ) پیناسدەکەن؛ بۆنموونە کەسیک لە لێپرسینەوہکەیدا لە ئاستی قەرزدانەوہدا دەتوانیت یاساشکین بییت و لەسەر ئەو تاوانەش سزابدییت. ھەمانکات ئەوہی کەسەکە بە ئەنجامی ناگەییەنیت مەرج نییە خاوەنی بییت و لەبەردەستیدا بییت؛ دەشی ھەلسوکەوتی ئەو لەنیو کۆمەلدا کۆک بکات. ڕووبەڕووبوونی لێپرسینەوہ بە شکاندنی یاسا ھەست بە لێپرسینەوہیە لە ئاستی کەسانی دیکەدایە. ئەمەش تەنیا بە شکاندنی یاسا دروستنابییت و پەییوہندی بە وەستانی کەسانی دیکەوہ لە ئاستی مەترسیدا ھەییە. ئەم لێپرسینەوہیە بەبی شکاندنی یاساش ھەییە. لێرەدا واتای ھەست بە تاوانکردن، وەکو لێپرسینەوہ لە ئاستی کەسانی دیکەدا بەمجۆرە لیکدەدەینیوہ: "بوون بەزەمینە بۆ کەمی لە دازایندا بەرانبەر کەسانی دیکە بە شیوہیەک، کە خودی بوون بەزەمینەکە بە کەمی

دابنریت. که مییه کهش سهرنه که وتنه له جیبه جیکردنی داواکارییه کانی بوون-له گه ل-که سانی دیکه دا."

[۲۸۳] ئه وهی لیره دا دهمینتته وه پرسیارکردنه سه بارهت سهره لدانى داواکارییه کان و تیگه یشتن له سه رچاوه کانیان. به هه رحال، واتای هه ست به تاوانکران به م واتایه ی دوایی، شکاندنی داواکارییه کی ره وشتی، شیوازیکی بوونی دازینه. هه لبه ته ئه م بۆچوونه بۆ سزادان له ریگه ی شکاندنی یاسا، قهرزازی و لیپرسینه وه به رانبهر که سانی دیکه ش دروسته. ئه وانه ش شیوازی هه لویستی دازاینن. ئه گهر ته نیا باسی هه ست به تاوانکردنی ره وشتی بکه ین زۆرکه م له دازاین تیده گه ین. که وابوو، دهرده که ویت ئه م دیاریکردنه بۆ جیاکردنه وه ی ئونتۆلۆجییانه ی ئه م شیوازی بوونه ی دازاین و هه سته کانی دیکه ی ناته واوه. واتای چه مکی هه ست به تاوانکردنی ره وشتی ئونتۆلۆجییانه که م پرونکراوه ته وه. ئه مه ش بۆته هۆکاری ئالۆزی تیگه یشتنمان له سزادان بۆ شکاندنی یاسا و قهرزدانه وه ش. هه روه ها، پال به تاوانکه ره که شه وه ده نیت بایه خ به شته کان بدات و هاوته راز ریزیانیکات.

دیارده ی هه ست به تاوانکردن په یوه ندی به شکاندنی یاسا و قهرزدانه وه نییه، ته نیا به ئاماژه کردن بۆ هه ست به تاوانکردنی خودی دازاین واتاکه ی پرونده بیته وه؛ ئه گهر هه ست به تاوانکردن به شیوازیکی بوونی دازاین دابنریت. له بهر ئه وه ده بیت واز له جۆره کانی دیکه ی هه ست به تاوانکردن، ئه وانه ی په یوه ندییان به بوونه وه له گه ل که سانی دیکه دا هه یه، به نریت. وازلپه یینانه که ش نیگه رانی بۆ هه بووه کان و په یوه ندی له گه ل یاسا و یاسا شکاندنیش ده گریته وه. له نیو ئه م هه لویستانه دا

ھەست بەتاوانکردن بە (كەمى) دادەنریت بەتايبەتى لە كاتىكدا، كە
 شتىك دەبوايە لەویدا بوايە و نىيە يان كاریك دەبوايە بكرایە و نەكراوہ .
 دیارنەبوونی شتىك ئامادەنەبوونىتى، وەكو بابەتتىكى-دەرەكى .
 ئامادەنەبوونی شتىك، وەكو بابەتتىكى دەرەكى، كە دەبوايە لەویدا بوايە،
 ئاماژە بۆ ھەبوویەكى دیارىكراو دەكات. ئەو دەگەيەنیت، كە نە دەبوو
 ئەو كەمىيە ھەبوايە، نەك لەبەر ئەوہى تەواوئو دەردەچوو، بەلكو
 خەسلەتى بابەتتىكى دەرەكى وەرنەگرتووہ . لەنێو چەمكى (ھەست بە
 تاوانکردن) خەسلەتى (نەرى-نا) ھەيە . ئەگەر ھەست بە تاوانکردن
 بەرانبەر بوون بىت ئەوا كىشەى پوونكردنەوہى واتاى (نا) ئونتۆلۆجىيانە
 توشمان دەبىت. لەگەل ئەمەشدا، لەنێو چەمكى ھەست بە تاوانکردن
 بەبى جىاوازى (لپرسىنەوہ بەرانبەر) و (بوون-بەزەمىنە-بۆ...))
 دەدۆزىنەوہ . بوونگەرانش بەمجۆرە پىناسەى ھەست بە تاوانکردن
 دەكىن و دەلپىن، "بوون-بەزەمىنە بۆ ئەو بوونەى، كە خەسلەتى (نا)ى
 تىدايە"-واتە، "بوون-بەزەمىنە-بۆ ھىچ" .

خەسلەتى (نا) بە واتا بوونگەراییەتییەكەى پەيوەندى بە بابەتى
 دەرەكییەوہ پەتدەداتەوہ، كە دەبىت بە ئەگەر يان ئەو شتەى
 دەخووازىن. لەسەر ئەمەوہ دازاين خۆى لەگەل ھىچ بابەتتىكى دەرەكى
 يان ئەو شتە باوانەى پەيوەندىيان بە خودى ئەوہو نىيە ناگونجىنیت .
 بوون-بەزەمىنە-بۆ كەمى ھەمان خەسلەتى (نا)ى تىدا نىيە، كە
 بىبەرىبوون ھەيەتى. زەمىنەكە لە رپگەى ئەوہى لەسەرى دامەزراوہ
 (ھىچ)ى خۆى وەرنەگرت. ئەمەش ئەو واتايە دەبەخشىت، ھەست بە
 تاوانکردن ئاكامى قەرزارى نىيە، بەلكو بەپىچەوانەوہيە: قەرزارى لەسەر

ههست به تاوانکردن راده وهستیت. ئایا ئیمه دهتوانین ئه مه له بوونی دازایندا پوونبکهینه وه؟ چۆن بوونگه رانهش دهگونجیت؟

[۲۸۴] بوونی دازاین نیگه رانییه. له نیو خۆیدا فاکتور (فریدان) و بوون (پروژه دانان) و کهوتن هه لده گریت. دازاین ئه وه بوویه، که فریدراوه؛ بئ بپاردانی خۆی هینراوته (ئیره). ته واناییه کی دیاریکراوی بۆ بوون هیه، که گوئ له دهنگی خۆی دهگریت و بۆ خودی خۆی ته رخان ده بییت، به لام وهکو خۆی نا. وهکو هه بوویه که هه رگیز ناتوانیت به ویدیو فاکتوری فریدانه که بگات. فریدانیش پروداویکی ئه ویدیو بوونی دازاین نییه و لییدانابریت. تاکو دازاین هه بییت، بوونی به رده وام ئه وهیه و به نیگه رانییه وه ده ژئ. بوونی ئه وه مجوره یه و بناخه ی ته واناییه تی بۆ بوون. هه رچه نده خۆی ئه م بناخه یه ی دانه مه زرانده و به مه زاجه وه پووی تیده کات.

چۆن دازاین له نیو فریدانه که دا راده وهستیت؟ پراوه ستانه که ی ده که ویتته سه ر به پروژه کردنی ئه گه ره کانی. ئه وه (خۆیه ی)، که ده بییت بناخه دروستکه رییت، هه رگیز ناتوانیت بناخه که داگیریکات و بیخاته ژئیر ده سه ته لاتئ؛ له گه ل ئه مه شدا مادام هه یه ده بییت بییت به بوون به زه مینه . بوون به زه مینه ش ته وانایی بۆ بوونه به نیگه رانییه وه

[۲۸۵] له بوون به زه مینه دا، که خۆی فریدانه که یه دازاین ده که ویتته پشت ئه گه ره کانی. ئه وه هه رگیز ناتوانیت پیش زه مینه که هه بییت. که وابوو، بوون به زه مینه ناته وانایی دازینه له ئاستی بوونی خۆیدا و له ژوور زه مینه که وه. ئه م (نا) یه په یوه ندی به واتای بوونگه رانه ی فریدانه وه هه یه . بوون به زه مینه په تدانه وه ی خودی بوونه . په تدانه وه که واتای

ئامادەنەبوونى بابەتتىكى دەرهكى يان بەردەوام نەبوونى ناگىرېتەو؛
 (نا)يەكە لەنىو پىكھاتەى بوونى دازايندا و دەكرىت خەسلەتەكەشى
 بوونگەرەنە ديارىبىكرىت؛ ئەوئىش لەوئىدايە، كە دازاين بوو بە (خۆ) يان
 ئەو ھەبووئى فرېدراوئە[ئىرە]. لەسەر زەمىنەكەى خۆى دەرچوو و
 بوو بە خودى زەمىنەكە. بەلام دازاين زەمىنەى بوونى خۆى نىيە،
 چونكە لە ئاكامى پرۆژەدانانى دادەمەزىت؛ دازاين، كە (خۆى) خۆيەتى
 ھەمانكات دەبىت بە زەمىنەش بۆ بوونى. ئەم زەمىنەيەش بىجگە لە
 بناخەيەى ھەبووئىك، كە دەيەوئى بىت بە زەمىنە بۆ بوونى چى دىكە
 نىيە .

دازاين دەبىت بە زەمىنە بۆ بوونى چونكە بە تىگەيشتنەو ڤوو لە
 ئەگەرەكانى دەكات. تىگەيشتنىش شتىكى فرېدراو. ئەم خالەش ئەو
 دەگەيەنىت، كە دازاين لە تەوانايى-بۆ-بوونى لەبەردەم ئەو يان ئەم
 ئەگەرەدا رادەوئستىت؛ لە پرۆژەكانى ژيانى رۆژانەيدا ڤوو لە ئەگەرەكانى
 دىكە ناكات. فرېدان تەنيا خەسلەتى بە زەمىنە نەبوونى نىيە، بەلكو
 خودى خۆى لە بنەپەتەو پرۆژەيەكى ھىچە. ئەمەش (سەرنەكەوتن)
 و(بى بەھا)يى لە ژيانى رۆژانەدا نىيە و پەيوەندى بە بونىادى
 بوونگەرەنەى پرۆژەدانانەو ھەيە. ئەو(ھىچ)ەى لىرەدا باسىدەكەين سەر
 بە بوونى-سەربەستانەى دازاينە لە ئاستى ئەگەرەكانى ژيانى رۆژانەيدا.
 سەربەستىش ھەلېژاردنى يەككە لە ئەگەرەكان و لە خۆبوردنە لە ئاستى
 ھەلنەبىژاردنى ھەموياندا.

بونىادى فرېدان، وەكو بونىادى پرۆژەدانان لە بنەپەتەو(ھىچ)ە.
 ئەم(ھىچ)ە دەبىت بە بناخەى ئەگەرى ناپەسەنبوونى دازاين لە

که وتنه کهیدا؛ له که وتندا هه موو دازاینیک فاکتوریانه هه یه . نیگه رانیش دهچیته نیو هیچه وه . که و ابوو، نیگه رانی، که بوونی دازاینه، وه کو پرۆژه یه کی فریدراو، بناخه یه بۆ بوونی هیچ . واته دازاین هه ست به تاوان دهکات ئەگەر ئەم پیناسه یه (بوون به زه مینه بۆ هیچ) بۆ هه ست به تاوانکردن دروست بیّت . (هیچ) ی بوونگه رانه بی به ری بوون نییه، به لکو له وه دایه، که بوونی دازاین، وه کو پرۆژه، پیش پریاردان له سه ر بابته ی ئەو پرۆژانه، هیچه . له نیو پروداوه کانیشدا سه ره لئادات .

[۲۸۶] هیشتا واتای ئۆنتۆلۆجییانه ی ئەم (هیچ) ه بوونگه رایه تیه و ناوه پۆکی ئۆنتۆلۆجییانه ی (نا) به ته واوی روونه کراونه ته وه . به دلنیا ییه وه، ئۆنتۆلۆجی و لۆجیک چاوه پروانی زۆرتریان له (نا) کردوه و ئەگه ره کانیشیان دیاری کردوه؛ ئۆنتۆلۆجی (نا) ی به کارهیناوه به لام واتاکه ی باسنه کردوه . ئایا (نا) ئاماژه بۆ لایه نیکی نیگه تیف یان که می ناکات؟ ئایا به تیپه پرکردنی لایه نه پۆزه تیقه که ی ده رناکه ویّت؟ ئەگه ر زه مینه یه کی دیالیکتیکی دانه مه زینیت بۆچی دیالیکتیک په نا بۆ په تدا نه وه به ریّت؟ ئایا که س باسی کیشه ی سه رچاوه ی ئۆنتۆلۆجی (نا) ی یان مه رجه کانی کردوه؟ ئایا به بی گه رانه وه مان بۆ بوون چۆن ئەو مه رجان ه بدۆزینه وه؟

چه مکه کانی که می و بیبه ری بوون، که واتا کانیان زۆر ئاشکرا نییه، بۆ پافه کردنی ئۆنتۆلۆجییانه ی دیارده ی هه ست به تاوانکردن، ناته واوون . به هه مانشیوه، چه مکی (خراب) له هه ست به تاوانکردنی بوونگه رانه نزیکمان ناکاته وه . هه روه ها، بیروکه ی (به ها) ش، وه کو ئەو چه مکه انه ی پیشو هه مان بناخه ی ئۆنتۆلۆجییانه ی بابته ی ده ره کییان هه یه .

ئەو ھەبووانەى بە نىگەرانییەو ھەن توشى ھەست بە تاوانکردن نابن، بەلکو ھەست بە تاوانکردن لە بوونياندا ھەيە؛ ئەم ھەستکردنە مەرچە ئۆنتۆلۆجىيەکان بە دازاین دەدات تاكو فاکتۆريانە خۆى بکات بە خاوەنى شتىک. ئەم ھەستکردنەيە دەبىت بە مەرچىكى بوونگەرانە بۆ ئەگەرەکانى (چاکەى ئاکارى) و (خراپە) يان پەوشت بەگشتى. لەبەر ئەمە (بوونى-ھەست بە تاوانکەر) پیناسەيەكى پەوشتى بۆ ناکریت چونکە پەوشت ئاکامى ئەم ھەستکردنەيە نەک بناخەى. ئایا چ ئەزمونیک دەبىت بە گوتهبیژی بوونى-ھەست بە تاوانکەرى دازاین؟ يان بەپىچەوانەو ھەپرەسین، ئایا ھەست بە تاوانکردن لەگەڵ لە خەو راجلەکان لە ئاگامەندییدا سەرھەلەدەدات؟

لەپراستیدا، بوونى-ھەستبەتاوانکەر زۆریەى کات لە کەوتنەکەى دازایندا دەرناکەویت. پىویستە ئەو ھەش بزاین، کە ھەست بە تاوانکردن لە زانین سەبارەت ئەو ھەستکردنەو گرنگترە. لەبەر ئەو ھەى دازاین، لە بناخەى بوونییەو، ھەست بە تاوان دەکات، بە فریدان و کەوتنەکەش بوونى وندەبىت. تەنیا بانگکردنەکە یارمەتیمان دەدات لە تاوانى بوونى تىبگەین.

[۲۸۷] نىگەرانى بانگکردنەکە دەکات. بوونىكى-ھەست بە تاوانکەر نىگەرانە. لەپراستگويیدا دازاین پووبەپووى بوونى خۆى دەبىتەو، لە ئاستى (ھىچ) دا دايدەنىت و تەوانايى-بۆ-بوونى دەردەخات. بەو پادەيەى بوون بۆ دازاین کيشەيە، نىگەرانى بانگى ئەو دازاینە دەکات، کە لە کەوتنەکەيدا بوو بە (ئەوان). دەيەويت بە ژىرى و راستگويیەو بەرەو تەوانايى-بۆ-بوون بگەریتەو. داواکردنەکە بانگکردنە بۆ گەرپانەو؛ داوا لە

دازاین دهکات له هیچی پرۆژه‌کانی تیبگات و پوو له ئەگەرەکانی بکات؛
بوون و نبووی خۆی له‌نیۆ(ئەوان)دا بدۆزیتەوه. ئەمەش ئەو واتایە
دەبەخشیت، که ئەم بوونە هەست بە تاوان دەکات.

له‌محالە‌تە‌دا، زانیارییه‌که‌ی دازاین دەستیده‌که‌وێت، سه‌باره‌ت بوونی
خۆیه‌تی. بیستنی بانگکردنه‌که‌ش سه‌لماندنی هەست به تاوانکردنه.
ئەگەر بانگکردنه‌که‌ خه‌سه‌له‌تی داواکردنی هه‌بیته، ئایا راقه‌کردنه‌که‌ بۆ
ویژدان نابێته هۆکاری هه‌لۆه‌شاندنه‌وه‌ی کارکردنه‌که‌ی؟ ئایا بانگکردنی
به‌ره‌و هەست به تاوانکردن به‌ره‌و خراپه‌ نییه‌؟ ئەگەر که‌س نه‌یه‌وێت ئەم
واتایه به‌ ویژدان بدات، ئایا بانگکردنی ویژدان بۆ چینییه‌؟

واتای بانگکردن، به‌گۆڕه‌ی تیگه‌یشتنه‌که‌مان، بوونگه‌رانه هەست به
تاوانکردن ده‌گرێته‌وه و په‌یوه‌ندیشی به‌ هه‌لسوپان و هه‌لنه‌سوپانی
کارێکه‌وه نییه‌. داواکارییه‌که‌ش له‌خۆرا سه‌ره‌له‌ئادات ئەگەر بانگکردنه له
دازاینه‌وه ده‌رچیت و پوو له بوونی ئەویش بکات. که‌وابوو، داواکارییه‌که‌
بانگکردنی دازاینه به‌ره‌و ته‌وانایی-بۆ-بوون؛ له هه‌موو بارودۆخیکیشدا،
من دازاینم. دازاین به‌ هۆی سه‌رنه‌که‌وتنیه‌وه توشی هەست به تاوانکردن
نابیت؛ پێویسته په‌سه‌نانه و له‌ئاستی بوونیدا هەست به تاوان بکات.
بیستنی دروست له داواکردنه‌که تیگه‌یشتنی[دازاینه] له بوونی خۆی،
وه‌کو ته‌وانایی-بۆ-بوون و به‌ پرۆژه‌که‌ردنی ته‌واناییه‌که‌ی په‌سه‌نانه تا‌کو
هەست به تاوان بکات. کاتیک دازاین به تیگه‌یشتنه‌وه گۆی له
بانگکردنه‌که ده‌گریت سه‌ربه‌ستانه پووی تیده‌کات؛ خۆی بۆ ته‌وانایی-بۆ-
بوون ئاماده‌ده‌کات. تیگه‌یشتنی بانگکردنه‌که دازاین به‌ره‌و ئەگه‌ری بوونی
ده‌بات و دازاینیش بوونی خۆی هه‌لده‌بژێریت.

[۲۸۸] له م هه لېژاردنه دا دازاین ده بیټ به بوونیک، که هه ست به تاوانکردن ده کات. ونبوونی له نیو (ئه وان) دا پړیگی نه ده دا ئه م هه سته ی ده رکه ویت. هه سنکردنی گشتی (ئه وان) ته نیا کارکردن له سهر یاساکان و نه ریته باوه کان ده ناسیت، که په پیره وییان ده کریت یان تاکه کان له په پیره ویکردنه که یاندا سه رناکه ون. (ئه وان) دازاین له ئاستی هه ست به تاوانکردن دوردده خه نه وه و باسی هه له کانی ده کن. تیگه یشتن له بانگکردنه که ش هه لېژاردنه، به لام هه لېژاردنی ویزدانیه، که هه لئا بژیردریت. ئه وه ی هه لده بژیریت بوونی ویزدانه و سه ربه ستانه ده بیټ به بوونیک هه ست به تاوان ده کات. تیگه یشتن له داواکاریه که ویستی دازاینه بو ویزدان.

مه به ست ئه وه نییه که سیک ده یه ویت ویزدانیک چاکی هه بیټ و گوئی له بانگکردنه که ش به ئاره زووی خوی بگریټ؛ به لکو ئاماده بوونه بو داواکاریه که. ویستی ویزدان گرنگترین گریمانه ی ژیان ی پوژانه یه بو ئه گه ری هه ست به تاوانکردنی فاکتوری. له تیگه یشتنی بانگکردنه که دا دازاین هه لویست وهرده گریټ و به ره و ته وانایی بو بوونی خوی ده روات. فاکتوریانه ش هه موو کرده وه یه کی به بئ ویزدانه، نه ک ته نیا له بهر ئه وه ی خوی له قه رزاری په وشتی دوورناخاته وه، به لکو له بناخه هیچه که وه بو پوژه هیچه کانی به رانه ر که سانی دیکه هه ست به تاوانکردن ده کات. به مشیویه، ویستی ویزدان که موکورتیه که ی ویزدان داده پویشیت و له م پووه ئه گه ری (چا که) له ژیان ی پوژانه دا سه ره لده دات.

[۲۸۹] بانگکردنه که ته نیا په خنه گرانه نییه و زانیاریشمان ناداتی؛ پوزه تیقانه یه و ته وانایی بوونی دازاین، وه کو بوونیک هه ست به تاوان

بکات دهردهخات. که واپوو، ویزدان داکۆکیکردنه له بوونی دازایندا و به رهو ته وانایی-بۆ-بوون بانگیدهکات. ئایا له مه زۆرتر و بوونگه رانه ههچ خهسله تیک ههیه ته وانایی رهسه نی-بۆ-بوون دیاریبکات؟ لیره دا پرسیا ری گرنگتریش دیته پیش: ئایا به لگه ی ته واومان بۆ ئەم پوونکردنه وهیه به دهسته وهیه؟ ئایا له رافه کردنه که ماندا دیارده ی ویزدان ده ناسریتته وه؟ ئایا ئیمه به دلنیا ییه وه بیرۆکه ی ویزدانمان له نیۆ پیکهاته ی بوونی دازاینه وه دهرنه هیناوه؟

دوا ههنگاومان له رافه کردنی ویزداندا لابردنی بوونگه رانه ی سنوره کانی ته وانایی رهسه نه-بۆ-بوون، که ویزدان دهیه ویت بیسه لمینیت. ئەگه ر پینگه که مان دۆزییه وه ئەوا په یوه ندی نیوان ئاکامه کانی شیکردنه وه ئۆنتۆلۆجییه که مان و ئەزمونی ژیا نی پۆژانه مان بۆ ویزدان داده مه زینین.

۵۹. رافه کردنی بوونگه رانه و رافه کردنی باو بۆ ویزدان

ویزدان بانگکردنی نیگه رانییه له پاستگۆیییه وه و له نیۆ-جیهاندا؛ بانگی دازاین بۆ ته وانایی به رهو بوونیکی-ههست به تاوانکردن دهکات. له م ویزدانه شه وه تیگه یشتن له داواکارییه که به رجه سته ده بیت. ئەم پیناسه یه له گه ل رافه کردنی باو بۆ ویزدان ناکۆکه و راسته وخۆ به رانه ری یه کدی دژانه راده وه ستن. ئیمه ئەمجۆره رافه کردنه ش به (باو) ناوزه دده که ین، چونکه (ئەوان) خهسلهت و کارکردنه کانی دیاریده که ن و رافه ی بۆ ده که ن.

ئايا پيويست دەكات راقە كىردى ئۇنتۇلۇجىيانه و راقە كىردى باو
 ھاوتە رازىن؟ ئايا ئۇنتۇلۇجىيانه گومان لە راقە كىردى باو دە كىرىت؟ ئە گەر
 زۆربەى كات و لە نىزىكە ۋە دازاين بوونى خۇى و ھەموو ھەلۋىستە كانى بە
 نىگەرانىيە ۋە بىينىت، لە راقە كىردنە كەيدا بۇ ئەو شىۋازى بوونەى
 بانگىردنە كە داۋايدە كات و لە نىۋو (ئەۋان) ۋە ھەل كىشىدە كان، كە وتن و
 شاردنە ۋەى تىدا پرونادەن؟ ژيانى پۇژانە دازاين دەكات بە بابە تىكى
 دەرەكى بۇ نىگەرانى و بە پىۋە دە بىرىت. ژيانىش دە بىت بە بازىرگانى و
 باسدە كىرىت چەندى تىدە چىت.

[۲۹۰] ئىمە دلنىانين ئەو راقە كىردنەى بۇ ويژدان لە ژيانى پۇژانەى
 دازايندا كراون لە ئاستى راقە كىردنەىكى ئۇنتۇلۇجىيانه دان. لە گەل
 ئەمە شدا، پىويستە ئەزومنى پۇژانە بۇ ويژدان لە پىۋە كە ۋە پىش-
 ئۇنتۇلۇجىيانه بىت. لىرەدا دوو خال سەر ھەلدە دەن: لە لايە كە ۋە،
 راقە كىردى ژيانى پۇژانەى ويژدان بۇ شىكىردنە ۋەى ئۇنتۇلۇجىيانه نابىت
 بە دوا پىۋەر. لە لاكەى دىكە ۋە، ئەم شىكىردنە ۋەى دە بىت ئاۋەر لە
 تىگە يىشتىنى پۇژانە لە ويژدان بداتە ۋە و بە سەر بىردۈزە ئە نترۋىۋلۇجى،
 سايكۇلۇجى و تىۋلۇجىيە كاندا تىنپە پىت. ئە گەر شىكىردنە ۋەى بوونگەرانه
 دياردەى ويژدانى بە بنەما ئۇنتۇلۇجىيە كانىيە ۋە دەرخستبىت ئەۋا راقە
 باۋە كانىش لە بەر پۇشناى ئەم شىكىردنە ۋەى دە ناسرىن. بە ھەر حال،
 مادام لە بەستىنى گىرغە كانى توژىنە ۋە كە مانە ۋە شىكىردنە ۋەى ويژدان
 دەكە ۋىتە ژىر پىرسىارە ئۇنتۇلۇجىيە سەر ھە كىيە كانە ۋە، پە يۋەندى نىۋان
 راقە كىردى بوونگەرانه و راقە كىردى باو بۇ ويژدان دە بىت بەم گىرغە ۋە
 بىەستىنە ۋە. لە راقە كىردى باۋدا چوار خال دژى راقە كىردنە كە مان بۇ

ویژدان، وهکو دهنگی نیگه رانی بۆ ههست به تاوانکردن، بهرزده کرینه وه: یه کهم، ویژدان له بنه په ته وه په خنه گرانه یه؛ دوهم، بانگی ویژدان پوو له کرده وه یه کی دیاریکراو دهکات، که که سینگ کردوویه تی یان دهیه ویت بیكات؛ سنیهم، دهنگی ویژدان هینده رادیكالانه په یوه ندی به بوونی دازاینه وه نییه؛ چواره م، رافه کردنه که مان بایه خ به شیوه بنه په تیه کانی ویژدان، وهکو ویژدانی چاک و خراب، ئه وانیه لومه ی مرؤف ده که ن و وریایده که نه وه، نادات.

[۲۹۱] ئیمه باسه که مان له م بۆچوونانه وه دهستییده که یه. له هه موو رافه کردنی کدا بۆ ویژدان، ویژدانی خراب له پیش ئه وانیه دیکه دا ئاماژه ی بۆ ده کریت: گوايه ویژدان له سه ره تاوه (خرابه یه)؛ له م ئه زمونه دا ههست به تاوانکردن په یدا ده بیت، ئایا چۆن له م ئه زمونه دا له خرابه تیده گه یه؟ ئه زموونی ویژدان ده به ستریت به کاریکه وه، که کراوه یان نه کراوه. دهنگه که له م سه رنه که وتنه وه پوو له دازاین دهکات و توشی ههست به تاوانکردنی دهکات. ئه گه ر ویژدان، که سینگ ههست به تاوانکه ر دیاریکات ئه وا ئیمه به ره و شتیک بانگ ناکات و ته نیا بیریه ههست به تاوانکردنمان ده خاته وه. ئایا ئه و راستیه ی، که دهنگه که له دواییدا دیت پینگه ی بانگ کردنه که به ره و شتیک له به رده مدا ناگریت؟ دهنگه که، که ورژاندنی ویژدانه و دواییه به رزه بیتته وه بۆ تیگه یشتنمان له دیارده ی ویژدان نابیت به به لگه یه کی سه ره کی. چۆنه ئه گه ر فاکتوری قه رزاری ببیت به پووداو بۆ بانگ کردنی فاکتوری ویژدان؟ یان رافه کردنی ویژدانی (خراب) به ناته واوی دابمه زریت؟ ئه مهش له هیه تی له پیشتری ئۆنۆلۆجییانه دا بۆ رافه کردنی دیارده که ده بینریت. دهنگه که شتیکه

به‌رژده‌بیته‌وه؛ له‌نیۆ ئه‌زمونی بابه‌ته ده‌ره‌کییه‌کاندا جی‌گی‌ی خۆی ده‌کاته‌وه و دوا‌ی ئه‌زمونی کرده‌وه‌کان ده‌که‌وێت. به‌لام، بانگ‌کردنه‌که، کرده‌وه‌که و هه‌ست به‌ تاوان‌کردن ئه‌و پووداوانه‌ نین، که‌ خه‌سه‌له‌تی بابه‌تی ده‌ره‌کییان هه‌یه. بوونی بانگ‌کردنه‌که‌ سه‌ر به‌ نیگه‌رانییه. له‌ بانگ‌کردندا دازاین پێش بوونی خۆی ده‌که‌وێت و ئاوهر له‌ فری‌دراوی بوونی ده‌داته‌وه. له‌گه‌ڵ دانانی دازاین به‌ زنجیره‌یه‌که‌ ئه‌زمون ده‌توانین بیر له‌ ده‌نگه‌که‌ش، وه‌کو شتی‌ک دوا‌یی په‌یداده‌بیته‌ و دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ بۆ پێشو ده‌کات، بکه‌ینه‌وه. ده‌نگه‌که‌ دوا‌ی گه‌رانه‌وه‌ [له‌ دازاین] ده‌کات، له‌ودیو کرده‌وه‌که‌شه‌وه‌ سه‌ره‌له‌دات و بۆ بوونی هه‌ست به‌ تاوان‌کردن ده‌رپوات، که‌ دازاین تی‌دا فری‌دراوه‌ و پێش قه‌رزازییه‌که‌ خۆی ده‌رده‌خات. هه‌مانکات، بانگ‌کردنه‌ دوا‌یی‌که‌ بۆ گه‌رانه‌وه‌ بۆ بوونی دازاین و بوونی په‌سه‌نانه‌ی هه‌ست به‌ تاوان‌کردنی ئه‌ویش له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌یدا پاش ده‌نگه‌که‌ دیت نه‌ک به‌پێچه‌وانه‌وه‌. ویزدانی خراپ له‌ بنه‌رته‌وه‌، که‌ لۆمه‌کردنه‌ و ئاماژه‌ بۆ پاشگه‌زبوونه‌وه‌ ده‌کات، له‌پاستیدا پوو له‌ پێشه‌وه‌ ده‌کات و دازاین فری‌ده‌داته‌ نیۆ(ئه‌وان)ه‌وه‌. هه‌روه‌ها ریزکردنی ئه‌زمونه‌کانیش بونیادی بوونی [دازاین] مان ناداتی.

ئێمه‌ به‌ دیاریکردنی خه‌سه‌له‌ته‌کانی ویزدانی چاک و خراپ به‌ ناوه‌پۆکی ئه‌م دیارده‌یه‌ ناگه‌ین. وه‌کو چۆن ویزدانی خراپ بوونی دازاینمان پێده‌ناسی‌نیت، ویزدانی چاکیش ده‌بیته‌ بوونی چاکی دازاین ده‌ربخات. به‌ ئاسانی‌ش که‌سی‌ک ده‌توانیت ببینیته‌ چۆن ئه‌و ویزدانه‌ی سه‌رچاوه‌یه‌کی

پیرۆزی هه‌بوو ده‌بیت به کۆیله‌ی (فاریسایزم).¹⁰⁸ به‌م ویزدانه‌وه مرۆف
خۆی به که‌سیکی چاک داده‌نیت. کێ ده‌توانیت خۆی به چاک دابنیت؟
یان داکۆکی له‌سه‌ر بکات؟ ئه‌گه‌ر له ویزدانی چاکه‌وه مه‌حال بیت به‌م
ئاکامه‌ بگه‌ین، بوونی-هه‌ست به تاوانکردن ته‌نیا له‌گه‌ڵ بانگکردنه‌که‌دا
سه‌ره‌لده‌دات.

[۲۹۲] بۆ ئه‌وه‌ی به‌م ئاکامه‌ نه‌گه‌ین ویزدانی چاک به ئاماده‌نه‌بوونی
ویزدانی خراب داده‌نیت، وه‌کو ئه‌زموونی نه‌بوونی ویزدانی خراب
پیناسیده‌که‌ین.¹⁰⁹ له‌م ئه‌زمونه‌شدا بانگکردنه‌که‌ په‌یدا نابیت چونکه‌ له
ئاستی هه‌یج شتی‌کدا لۆمه‌ی خۆم ناکه‌م. ئایا چۆن هه‌ست به‌و (نه‌بوون)ه
ده‌کریت؟ ئه‌مه‌ ئه‌زمونی بانگکردن نییه؛ ئه‌وه‌ ده‌گه‌یه‌نیت، که‌ دازاین
خاوه‌نی کرده‌وه‌که‌ نییه و له‌ ئاستیدا هه‌ست به تاوان ناکات. دانیابوون
له‌وه‌ی دازاین کاریکی نه‌کردیت خه‌سه‌له‌تی ویزدان دیاریناکات و به‌لکو
ویزدان له‌ بیر دازاین ده‌باته‌وه. له‌م دانیابوونه‌ که‌ دازاین بوونی-هه‌ست
به تاوانکردنی خۆی له‌بیرده‌کات. ویزدانی چاک به شیوازیکی سه‌ربه‌خۆ

¹⁰⁸ فاریسایزم یان فاریسیزم بزوتنه‌وه‌یه‌کی کۆنی توندپه‌وی ئایینی جوله‌که‌یه.
ئه‌وانه‌ی سه‌ر به‌م بزوتنه‌وه‌یه‌ن کوێرانه شوین یاساکانی (ته‌ورات) ده‌که‌ون باوه‌رپیان به
هاتنی (مه‌سیح) هه‌یه. (م.ک)

Cf. Max Scheler, 'Der Formalismus in der Ethik und die
Materiale Wertethik', Part two, *Jahrbuch für Philosophie und
Phänomenologische Forschung*, vol. 2, (1916), p.192.

یان دامه‌زراوی ویزدان دانانریت و به هیچ شیوه‌یه‌ک واتای دیارده‌ی ویزدان نابه‌خشیت.

مادام باس له‌سه‌ر ویزدانی چاک و خراپیش له‌نیو ئەزمونی ژیانی پۆژانه‌ی دازاینه‌وه دیت‌کایه‌وه، ناتوانیت دیارده‌ی ویزدانمان پیناسینیت چونکه له پووی فاکتورییه‌وه بیروکه‌ی ویزدانی خراپ په‌یوه‌ندی به ویزدانی چاکه‌وه هه‌یه. پراقه‌کردنی ژیانی پۆژانه مامه‌له له‌گه‌ل بیروکه‌ی هه‌ست به تاوانکردن و هه‌ست به تاوان نه‌کردن له نیو په‌هه‌ندی نیگه‌رانیدا ده‌کات و هاوته‌راز دایانانیت. له‌م په‌هه‌نده‌دا گویمان له ده‌نگی ویزدان ده‌بیت. به دیاریکردنی خه‌سله‌ته‌کانی بیروکه‌ی ویزدانی چاک و خراپ جیاوازی نئوانیان له‌سه‌ر ئاماژه‌کردنیاں بۆ شتیکی له پیش، لومه و وریاکردنه‌وه‌مان پوونکرده‌وه. بیروکه‌ی وریاکردنه‌وه له داواکردنه‌وه نزیکه. هه‌ردووکیان خه‌سله‌تی له پیش یان له به‌رده‌مدا هه‌یه. به‌لام ئەم پیکه‌وتنه له بناخه به‌ده‌ره. کاتیکی به ئەزمونی ویزدانی وریاکه‌ره‌وه‌دا تپه‌په‌په‌بین ده‌نگه‌که پوو له‌و کرده‌وه‌یه ده‌کات ده‌مانه‌وی بیکه‌ین. ئەمه‌ش له‌سه‌ر بناخه‌ی ته‌وانایی دازاین-بۆ-بوون پاده‌وه‌ستیت، که تیگه‌یشتنه له هه‌ست به تاوانکردنی بوونی خۆی. ئەو ویزدانه‌ی وریامانده‌کاته‌وه سات له‌ دوا‌ی سات سه‌ربه‌ستیه‌که‌مان له‌گه‌ل قه‌رزاریدا کۆکده‌کات. له ئەزمونی وریابوونه‌وه‌که‌دا ویزدان، که هاندەری بانگکردنه‌که‌یه‌تی، له‌به‌ر پۆشنایی هه‌ستی (ئه‌وان)دا ده‌بینریت.

[٢٩٣] بۆچوونی سییه‌م باس له‌وه‌ده‌کات، که ئەزمونی ویزدانی له ژیانی پۆژانه‌دا ئاشنایی له‌گه‌ل هیچ بانگکردنیکی هه‌ست به تاوانکردندا نییه. ئیمه‌ش ئەم باوه‌په‌مان هه‌یه. ئایا ئەزمونی پۆژانه بیستنی ئەگه‌ری

ناوه پوکی بانگکردنه ویژدانییه که مان بو مسوگه رده کات؟ ئایا ئه و ببردۆزه یانه ی پشت به ئه زمونی ژیانی پوژانه ده به ستن توانیویانه له په هه ندیکی ئونتۆلۆجییانه ی دروسته وه دیارده که شیکه مه وه؟ ئایا که وتن، که دیارده یه کی بنه په تی بوونی دازاینه، ده ریناخات ئه م هه بووه ئونتیکییانه له بوونی خو، وه کو نیگه رانی تیده گات و ئونتۆلۆجییانه ش (بوون)، وه کو بابه تیکی ده ره کی پیناسده کات؟ به هه رحال، لیژده دا دیارده که به دوو شیوه ده بینریت: ببردۆزه که زنجیره یه ک ئه زمون یان پرۆسه ی ده روونی ده ناسیت، که بوونیکی نادیار یان هه یه؛ ئه زمون له ئاستی ویژداندا، وه کو دادوهر یان به پرتوه به ریک راده وه ستیت، که دازاین لیتیده کۆلیته وه .

کانت به ریکه وت ویژدانی به (دادگای دادوهری) دانه ناوه و ئه مخالفه شی نه کردوه به پینیشاندهری رافه کردنه که ی؛ بوچوونه که ی په یوه ندی به یاسای په وشتییه وه هه یه . به لام له [ببردۆزه ی په وشتی] یوته لیتاریانیزم و یودامۆنیزمه وه دووره .¹¹⁰ ته نانه ت ببردۆزه ی به ها، له شیوه و ناوه پوکدا، "میتافیزیکی په وشت" یی هه یه و ئه مه ش له ئونتۆلۆجی دازاین و بووندا گریمانه یه کی شاراوه یه . دازاین به و هه بووه داده نریت، که بو نیگه رانین، نیگه رانبوونه که ش به هاکان ده هینیتته کایه وه و یاساکان ده سه پینیت .

¹¹⁰ یوتالیتاریانیزم و یودامۆنیزم دوو فیرگه ی په وشتین . یه که میان ئه و کرده وه یه به چاک داده نیت، که سود به زۆرتین بگه یه نیت . دووه میان، له و باوه رده دایه ئه و کرده وه یه چاکه، که مرۆف به خته وهر ده کات . (م.ک)

دانانی ویژدان له ژیانی پوژانه دا به دادگایه کی دادوهری ناسه لمینریت تاکو که سیک له پیشتتر په سه نانه ویژدان نه ناسیت.

[۲۹۴] که واپوو، ئو په خنه یه ی گوايه رافه که دنی بوونگه رانه بانگکردنی ویژدان چاو له کارکردنیکی دیاریکراو ده پوښیت و پرویتیناکات، پوچه ل ده بیته وه. نکولی له وه ناکریت، بانگکردنه که ئم پرویتیکردنه ی هیه. به لام کیشه ی دهرخستنی گرفته که به ته واوی له بانگکردنه که دا ده میتته وه. له رافه کردنی باودا، ده شی که سیک فاکتوره کان دیاریبکات؛ له کو تاییشدا بانگکردنه که سنوردارده کات. به و که مییه ی (ویژدانی چاک) خرمه تی (فاریسایزم) ده کات، به هه مانشیوه، (ویژدانی خراپیش) پوکی خوی له که مکردنه وه ی قه رزارییه که دا ده بینیت، که بابه تیکی دهره کییه. ئه گهر بانگکردنه که هیچ په یوه نندییه کی به فاکتوری دهره کی هه سته تاوانکردن یان کرده وه یه که وه نه بییت، که فاکتوریانه ئه نجامدراوه؟ ئه گهر لومه کردن و وریاکردنه وه له بانگکردنه که دا سه ره کی نه بن ئه وا بایه خ به و بوچوونه ش ناده یین و رافه کردنه بوونگه رایه که له ناسینی خه سله تی په خنه گرانه ی ویژداندا سه رکه وتوو نابیت. له ناوه پوکی بانگکردنه که دا هیچ دیارده یه کی پوزه تیقانه له داواکارییه که دا نابیسریت. ئایا چون له ناماده نه بوونی ئم لایه نه پوزه تیقه ی ویژدان تیگیه یین؟ ئایا له هه لویستی نیگه تیقانه ی ویژدانه وه دهره یینراوه؟ ئیمه ناوه پوکه پوزه تیقه که ونده که یین چونکه چاوه پروانی شتیکی سودبه خش سه باره ت ئه گهره کانی (کرده وه که مان) ده که یین. چاوه پروانییه که ش له سه ر بناخه ی رافه کردنه گشتیه که بو نیگه رانبوونمان به رانبه ر هه بووه کان راده وه سیت، که به زور دازاین ده خاته ژیر بیروکه ی به پتوه بردنی

كاروباره كانى. ويژدان چاوه پوانى كى رى كانه كان نا ئومىد ده كات. بانگ كى رى كانه ش
 هيچ بىرۆكه يه كى پراكتىكى نيشان نادات چونكه داوا له دازاين ده كات بۆ
 ته وانايى بوونى-خۆى بگه پىته وه. لىره دا ويژدان نكۆلى له ئه گه رى
 كار كى رى كانه ده كات. له بهر ئه وهى ناتوانىت پۆزه تىف بىت ته نيا پۆلى
 نىگه تىفانه ش نابىنىت. له راستىدا، بانگ كى رى كانه كه هيچ شتىك نىگه تىفانه
 يان پۆزه تىفانه ده رناخت؛ ئه وهى له وىدا هه يه بوونه، كه ئونتۆلۆجى يانه
 جيا وازه. له لايه كى دى كه وه، كاتىك له بانگ كى رى كانه كه به دروستى
 تىده گه ين، بوونگه رانه شتىكى پۆزه تىفمان ده داتى، ئه وىش ئه گه رى
 بوونى دازاينه و بانگ كى رى دازاينه بۆ گه رانه وه به ره و ته وانايى-بوونى-
 خۆى. بىستنى ره سه نانه ي بانگ كى رى كانه كه دازاين بۆ كار كى رى فاكترى
 ئاماده ده كات. ئه مه ش له نىو بونىدا ده بوونگه رايه تىبه كه دا له تىگه يشتمان
 له داوا كى رى كانه كه رپوده دات و ئىمه ش ره سه نانه واتاى بانگ كى رى كانه كه
 رپاڤه ده كه ين. پىويسته رپونىبكه ينه وه چۆن ئه و ديارده يه ي رپاڤه كى رى
 گشتى بۆ بانگ كى رى ويژدانى خۆى له گه لدا ئاشناده كات ئونتۆلۆجى يانه
 دروسته؛ هه روه ها، رپونىبكه ينه وه چۆن رپاڤه كى رى گشتى به رپاڤه كى رى
 دازاين بۆ كه وتنه كه ي [له نىو جيهاندا] سنوردار ده بىت؛ مادام كه وتنىش
 سه ر به نىگه رانىبه رپاڤه كى رى كانه كه رپودا و نىبه .
 [۲۹۵] ده شى هه ندى كه س ره خنه كه مان بۆ رپاڤه كى رى با و بۆ ويژدان له
 رپوانگه ي ئونتۆلۆجى يه وه به هه له بخوئنه وه و تىبگه ن، كه نه بوونى
 گرنگى به كى بوونگه رانه له ئه زمونى ژيانى رپۆژانه دا بۆ ويژدان داكۆكى
 له سه ر خه سلّتى ره وشتى ئونتىكى دازاين ده كات. به وچۆره ي بوون له
 ئاستى نه بوونى تىگه يشتمنى ئونتۆلۆجى يانه دا بۆ ويژدان ناشىويت،

تیگه‌یشتنی ژیانی پۆژانه‌ش له ویژدان له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی پراڤه‌کردنێکی بوونگه‌رانه‌ی دروست مه‌رج نییه‌ مسۆگه‌ر بکریت. ده‌گونجیت که‌سیک له‌ ئە‌زمونه‌کانی ژیانی پۆژانه‌ی بۆ ویژدان (جیدی) و تیگه‌یشتنه‌که‌ی به‌پێچه‌وانه‌وه‌ بیټ. له‌گه‌ڵ ئە‌مه‌شدا، ئە‌و پراڤه‌کردنه‌ی بوونگه‌رانه‌ گرنگه‌، ئە‌گه‌ری تیگه‌یشتنی ژیانی پۆژانه‌ش په‌یداده‌کات، به‌ مه‌رجێک بپروکه‌ ئۆنتۆلۆجیه‌که‌مان خۆی له‌ ئە‌زمونه‌ ئۆنتیکیه‌که‌ دانه‌بریت.

٦٠. به‌لگه‌ی بونیادی بوونگه‌رانه‌ی ته‌وانایی په‌سه‌ن-بۆ-بوون

له‌نیۆ ویژداندا

پراڤه‌کردنی بوونگه‌رانه‌ی ویژدان بۆ مه‌به‌ستی سه‌لماندنی ته‌وانایی دازاینه‌-بۆ-بوون. سه‌لماندنه‌که‌ش له‌نیۆ خودی دازایندایه‌ و بانگکردنه‌ به‌ره‌و هه‌ست به‌ تاوانکردن. به‌ بیستنی ده‌نگه‌که‌ و تیگه‌یشتن له‌ بانگکردنه‌که‌ سه‌لماندنیش ده‌ناسریت. تیگه‌یشتن له‌ داواکردنه‌که‌ شیوازیکی بوونی دازاینه‌ و ته‌نیا له‌م پوه‌وه‌ ویژدان خۆی ده‌سه‌پینیت. ویستی بۆ ویژدان تیگه‌یشتنی په‌سه‌نانه‌یه‌ له‌ بانگکردن. ئە‌مه‌ش هۆکاری هه‌لۆیست وه‌رگرتنه‌ له‌لایه‌ن دازاینه‌وه‌ و نوینه‌رایه‌تی ته‌وانایی په‌سه‌ن-بۆ-بوون کردنه‌. لێره‌دا، پێویسته‌ بونیادی بوونگه‌رانه‌ی ئە‌مه‌ پوونبکه‌ینه‌وه‌ تاكو بتوانین به‌ بناخه‌ی پیکهاته‌ی په‌سه‌نبوونی دازاین، به‌و جوهره‌ی خۆی ده‌ناسیت، بگه‌ین.

که‌سیک بیه‌ویټ خاوه‌نی ویژدان بیټ و له‌ ته‌وانایی-بۆ-بوونی تیگیات، شیوازیکی ده‌رکه‌وتنی بوونی نیشاندهدات. ئە‌م ده‌رکه‌وتنه‌ به‌ مه‌زاج و تیگه‌یشتنه‌وه‌ به‌ستراوه‌. تیگه‌یشتن له‌ بوون له‌ شیوازی ژیانی پۆژانه‌دا

پروژه‌دانانی فاکتوریانه‌یه له‌سه‌ر ته‌وانایی-بۆ‌بوونه . ته‌وانایش-بۆ‌بوون له‌به‌ر پۆشنایی پروژه‌دانانه‌که‌دا ده‌بینریت .

[۲۹۶] چ جوره مه‌زاجیک به‌رانبه‌ر ئه‌م تیگه‌یشتنه داده‌نریت؟ تیگه‌یشتن له‌بانگکردن بوونی راستگۆیانه و تاکه‌که‌سی دازاین ده‌رده‌خات . راستگۆییه‌که‌ی له‌نیۆ تیگه‌یشتنه‌که‌دا له‌نیۆ مه‌زاجی دوودلیدا په‌سه‌نانه سه‌ره‌لده‌دات . له‌فاکتوری دوودلی ویزدانیدا دازاین راستگۆیانه پووبه‌پووی خۆی ده‌بیته‌وه . ویستی [دازاین] بۆ ویزدان ده‌بیت به‌ئاماده‌بوونی دوودلی .

سییه‌م خه‌سه‌له‌تی بنه‌په‌تی له‌ئاشکرا‌بوونه‌که‌دا (ده‌رکه‌وتنه) . خودی بانگکردنه‌که‌ بۆ دازاین جوریکه له‌گوتار؛ به‌لام دژه‌گوتار له‌ویژداندا نییه . له‌بیستندا، بانگکردنه‌که‌ به‌تیگه‌یشتنه‌وه، دژه‌گوتار وه‌رناگریت . نه‌ک له‌به‌ر ئه‌وه‌ی هیزیکێ نادیار هیزش ده‌کاته سه‌ر دازاین و پینگه‌ی بیستن ده‌گریت، به‌لکو بیستنه‌که‌ له‌ناوه‌پۆکی بانگکردنه‌که‌ تیده‌گات . دازاین به‌رده‌وام له‌بانگکردنه‌که‌دا هه‌ست به‌تاوان ده‌کات . ئه‌مه‌ش، (خۆی دازاین له‌گوتاری له‌کارکه‌وتوو پزگارده‌کات، که‌(ئه‌وان) به‌کاریده‌هینن . که‌وابوو، گوتاری ویزدان که‌م دووییه . بیده‌نگی په‌کیکه‌ له‌ئه‌گه‌ره بنه‌په‌تییه‌کانی گوتار.¹¹¹ هه‌رکه‌سیک له‌ئاستی تیگه‌یشتندا بیده‌نگ بیت ده‌یه‌وئ شتیک بلیت . له‌داواکردنه‌که‌دا دازاین ده‌یه‌وئیت له‌ته‌وانایی-بوونی-خۆی تیگیات . که‌وابوو، بانگکردنه‌که‌ بیده‌نگبوونه .

¹¹¹ بروانه کورته‌به‌شی (۳۴) ی ئه‌م نوسراوه .

گوتاری ویژدان به گوتن دهرنابریت. ویژدان به بی دهنگ [دازاین] بانگدهکات؛ بانگکردنه که له پاستگویی دازینه وه بی دهنگ دهرده چیت و دازاین به رهو بوونی خوی دهگه پینیتته وه. ته نیا به که م دوویی له گوتاری ویژدان تیده گهین. [ئه م گوتاره] په نا بۆ به کارهینانی وشه و زمانی له کارکه وتووی (ئه وان) نابات.

پاقه کردنی گشتی بۆ ویژدان، که په یوه ندی به فاکتوره کانه وه ههیه، گوتاری بیدهنگی ویژدان به رووداو داده نیت، که [دازاین] تیایدا دلنیا نییه. له راستیدا، (ئه وان)، که به بی تیگه یشتن هه موو شتیک ده بیستن خویان به گوتاری له کارکه وتوووه خه ریکده که ن و ههچ بانگکردنیکیان نییه. (ئه وان) دهنگی ویژدان نابیستن یان بیستنه که یان دور برناکات.

ئاشکرابوونی ویستی دازاین بۆ ویژدان له پیکهاتهی دوودلیدایه و له تیگه یشتنیشدا ده بیته به پرۆزه ی ته وانایی دازاین بۆ ههست به تاوانکردن. ئه مهش به که م دوویی وه به رجه سته ده بیته. ئه م ئاشکرابوونه په سه ن و گرنگه له ویژدانی دازایندا، ئه م پرۆزه بیدهنگه ی ته وانایی- دازاین بۆ ههست به تاوانکردن به دوودلییه وه، ناوده نین 'برپاردان'.

[۲۹۷] برپاردان شیوازیکی گرنگی ئاشکرابوونی دازینه. ئیمه له پیشتر پاقه ی ئاشکرابوون [دهرکه وتن] مان بوونگه رانه کرد و به (راستی) مان دانا. ¹¹² لیره دا، به دلنیا نییه وه، راستی خه سلته ی دهسته واژه یان جوریک

¹¹² برهوانه کورته به شی (۴۴) ی ئه م نوسراوه.

هه‌لۆیست نییه و په‌یوه‌ندی به بوون-له‌نیو-جیهاندا هه‌یه. پێویسته پاستی بوونگه‌رانه باسبکریت. له پروونکردنه‌وه‌که‌مان بۆ ده‌سته‌واژه‌ی "دازاین له‌نیو پاستیدایه" ئیمه ئاماژه‌مان بۆ دازاین وه‌کو پاستی کردووه؛ بۆ ئهم مه‌به‌سته‌ش له په‌سه‌نبوونی دازاین دواين.¹¹³

له بریارداندا به پاستیبوونی دازاین ده‌گه‌ین، که زۆر گرنگه چونکه په‌سه‌نانه‌یه. هه‌ر کاتی‌ک ئاماژه‌مان بۆ (ئه‌وئ) کرد هه‌مووی بوون-له‌نیو-جیهان؛ واته خودی جیهان، بوون-له‌نیو هه‌روه‌ها خو (وه‌کو من)، ئهم هه‌بووه ده‌رده‌که‌وئیت. هه‌ر کاتی‌ک جیهان ده‌رکه‌وئیت، هه‌بووه‌کانی نیو جیهانیش ده‌دۆزرینه‌وه. دۆزینه‌وه‌ی بابته‌کانی-به‌رده‌ست و بابته-ده‌ره‌کییه‌کان ده‌که‌وئیته‌سه‌ر ده‌رکه‌وتنی جیهان.¹¹⁴ بۆ ناسینی کارکردنه‌که‌ش له‌گه‌ڵ هه‌بووه‌کاندا ده‌بی‌ت له‌ گرنگی و ئاماژه‌کردنه‌کانیان له‌پیشتر تێبگه‌ین. له‌م تێگه‌یشتنه‌وه دازاین به‌ نیگه‌رانییه‌وه بابته‌کانی به‌رده‌ستی به‌کارده‌هێنی‌ت. دۆزینه‌وه‌ی هه‌موو لایه‌نه‌کانی کارکردنه‌که‌ش په‌یوه‌ندی به مه‌به‌ست یان (له پیناوی-ئه‌و-شته‌وه) هه‌یه؛ ئهمه‌ش له‌سه‌ر ده‌رکه‌وتنی جیهان راده‌وه‌ستیت. جینشینبوون له‌نیو خانودا، گوزه‌رانی و به‌رده‌وامی ژیان له پیناوی ئه‌گه‌ره نزیکه‌کانی دازاین‌دایه. به‌ هۆی ئه‌وانه‌وه، دازاین به‌ نیگه‌رانییه‌وه پرۆژه‌کانی بوونی داده‌مه‌زێنی‌ت. مادام دازاین فریدراوه‌ته (ئه‌وئ)، هه‌ر یه‌کی‌ک له دازاینه‌کان فاکتۆریانه ده‌بی‌ت به‌ خاوه‌نی جیهانیکی تایبه‌ت. هه‌مانکات، پرۆژه فاکتۆرییه نزیکه‌کان به

¹¹³ بروانه هه‌مان کورته‌به‌شی پێشوی ئهم نوسراوه.

¹¹⁴ بروانه کورته‌به‌شی (١٨) ی ئهم نوسراوه.

نیگه رانییه وه له بهر ونبوونی له نئو ئه واندا و له لایه ن ئه وانه وه پینمایه ده کریت. له م ونبونه وه دازاین داوا له خۆی ده کات و داوا کردنه که شی بریارده. به لām ده رکه وتنی په سه نانه له گه ل خۆیدا جیهان و بوون-له گه ل به شیوه یه کی جیاوازتر ده دۆزیته وه. جیهانی ده رکه کی له ناوه پۆکدا ناگۆرئ و نابیت به شتیکی دیکه، که سانی دیکه ش ئالوگۆر ناکرئین؛ به لکو نیگه رانبوونی دازاین بو بابته کانی به رده ست و که سانی دیکه به گۆیره ی ته وانایی دازاین بو-خودی-بوونی پیناسده کریت.

[۲۹۸] بریاردان، وه کو به خۆ-بوونیکی په سه نانه، دازاین له جیهان دانا بریت و نایکات به خۆیه کی بیده ربه ست. چۆن بریاردان بوونی په سه نانه له نئو-جیهاندا ده رده خات؟ بریاردان (خۆ) بو نیگه رانبوونی له گه ل-که سانی دیکه و بابته کانی به رده ستدا ده گه پینیتته وه تا کو بایه خیان پیدات. له بهر پۆشنایی له پیناوی-ئه و-شته دا و ته وانایی-بو-بوون، دازاینی بریارده ر خۆی له جیهان پرگارده کات. یه که مجار، بریاردان دازاین به ره و ئه گه ری وازه یان له ته وانایی-بوونی که سانی دیکه ده بات، هه روه ها به نیگه رانییه وه ئه و ته واناییه ده رده خات، که پیش خۆی ده که ویت و ده بیت به پرگارکه ر. دازاینی بریارده ر ده توانیت ببیت به ویزدانی که سانی دیکه. ته نیا له سه ر بنه مای به خۆبوونیکی په سه نانه له بریاردانا خه لکی ده توانن په سه نانه پیکه وه بزین نه ک به ئالۆزی و هه ست به (غیره) کردن یان زۆرگوتنی بریا نه له نئو (ئه وان) دا و له پینگه ی تیگه یشتنی ئه وانه وه.

به گۆیره ی ناوه پۆکه ئونتۆلۆجییه که ی، بریاردان هه میشه بریاردانی فاکتۆری دازاینه و سه ر به کاتیکی دیاریکراویشه. جه وه هری دازاینیش له

بوونیدایه. بپاردان، وهکو بپاردان ههیه، که به تیگه‌یشتنه‌وه خۆی دهکات به پپۆژه. به‌لام له‌سه‌ر چ بناخه‌یه‌ک دازاین له بپارداندا بوونی خۆی ده‌رده‌خات؟ بپار له‌سه‌ر چی ده‌دات؟ ته‌نیا بپاردانه‌که ده‌توانیت وه‌لام بداته‌وه. ئە‌گەر بلتین بپاردانه‌که داوای ئە‌گه‌ریکمان لیده‌کات به پپۆژه بکریت و دابمه‌زیت به هه‌له‌دا ده‌چین. بپاردان پپۆژه‌یه‌کی به‌رجه‌سته‌بووی دیاریکراوی ئە‌گه‌ریکی فاکتوری راسته‌قینه‌یه. نادیا‌ری هه‌موو پپۆژه‌یه‌کی ته‌وانایی‌بوو بوونی دازاین سه‌ر به بپاردانه. بپاردان ته‌نیا به بپاردان له بوونی خۆی دلنیا‌ده‌ییت. به‌لام شیوازی نادیا‌ری فاکتوریا‌نه‌ی بپاردان هه‌رگیز بوونی خۆی به‌بی بپاردان دیاریناکات؛ له‌گه‌ل ئە‌مه‌شدا، دیاریکردنی بوونگه‌رانه‌ی هه‌یه.

[٢٩٩] دازاین له بپاردانه‌که‌یدا ئونتۆلۆجیا‌نه و بوونگه‌رانه بپار له‌سه‌ر ته‌وانایی‌بوو به نیگه‌رانی و خه‌مخۆرییه‌وه ده‌دات. نیگه‌رانبوونی دازاینیش فاکتوریه‌تی بوونی و که‌وتنی سنوردا‌ریده‌که‌ن. ده‌رکه‌وتنی دازاین (له‌ویدا) له‌نیو راستی و ناراستیدا دا‌یده‌نییت.¹¹⁵ ئە‌مه‌ش بو بپاردان، وه‌کو راستیه‌کی ره‌سه‌ن دروسته. بپاردان ره‌سه‌نانه ناراستیش ده‌ناسییت. دازاین له بپارنه‌دانه‌وه به‌ره‌و بپاردان ده‌پوات. بپارنه‌دان ئاماژه بو ئە‌و دیارده‌یه ده‌کات، که هه‌بوویه‌کی ملکه‌چی پا‌قه‌کردنه‌کانی (ئه‌وان)ه. دازاین، له‌نیو خۆی‌ئه‌واندا به ئالۆزی ده‌ژی و ژیا‌نیکی گشتی هه‌یه. له‌م ژیا‌نه‌گشتیه‌دا که‌س بپار له‌سه‌ر شته‌کان

¹¹⁵ بروانه‌کورتبه‌شی (٤٤)ی ئە‌م نوسراوه.

نادات چونکه بپیاره که دراوه. بپیاردان داواکردنه بۆ خو-دۆزینه وه له نیو ونبوونی (ئەوان)دا. به لām دهسته لاتی بپیارنه دانی ئەوان دەمینیتته وه. ئەمهش، که دژی چه مکی بوونگه رانه ی بپیاردانه، خهسله تیکی ئونتیکی و سایکۆلۆجی ناگریته وه به و واتایه ی که سیک توشی بارگرانی بووبیت. ته نانه ت بپیاردانه کان له نیو جیهاندا پشت به (ئەوان) ده به ستن. ته وانایی- بۆ بوون له بپیاردانی دازایندا ده بیت به کیشه، که شتیکی فریدراوه و کار له سهر ئەگه ری فاکتۆرییه کانی ده کات. بپیاردان خو ی له راسته قینه دانابریت، به لām له پیشدا ئەگه ره فاکتۆرییه که ده دۆزیتته وه. دیاریکردنی بوونگه رانه ی ئەگه ری بپیاردان بۆ دازاین دیارده ی بوونگه رانه ی ئەو ساتانه یه ئیتمه به (هه لۆیست) ناوزه دیده که یین، که هیشتا باسماننه کردوه.

[۳۰۰] چه مکی 'هه لۆیست' (بوون له نیو هه لۆیستدا) ئاماژه بۆ شوین ده کات. ئەم ئاماژه کردنه له چه مکه بوونگه رایه تیه که دانابرین چونکه په یوه ندی به بوون له (ئەویدا)ی دازاینه وه هه یه. بوون-له نیو-جیهان شوینی تایبه تی خو ی هه یه و خهسله تی دووری و نزیکی و لایه نه کان وهرده گریت. دازاین فاکتۆریانه هه یه و شوین بۆ خو ی دیاریده کات.¹¹⁶ به لām شوینی دازاین، به گویره ی بوونی، ده بیت به (ناوچه) و له سه ر بناخی بوون-له نیو-جیهان داده مه زریت و ده رکه وتنیش ده بیت به پیکهاته ی. به و جوړه ی شوینی (له ویدا) ده بیت به زه مینه بۆ ده رکه وتن،

¹¹⁶ بروانه کورته به شه کانی (۲۳، ۲۴) ی ئەم نوسراوه.

بریاردانیش زه‌مینیه بۆ هه‌لۆیست. هه‌لۆیست واته ئه‌و (له‌ویدا)یه، که بریاردان ئاشکرایکردوه. ئه‌و قالبه دهره‌کییه نییه بوونی دازاین تیایدا پووده‌دات یان بوونی خۆی تیدا داده‌نیت. دوور له هه‌موو بابته‌تیکى دهره‌کی تیکه‌له‌ی پووداوه‌کان و به‌ره‌نگاریکردنیان، هه‌لۆیست ته‌نیا له بریاردانه‌وه سه‌ره‌له‌ده‌دات و له نۆو ئه‌ودا په‌یداده‌بیت. ئه‌وانه‌ی به پووداوه‌دانه‌نرین له‌نۆو جیهان و ده‌وروپه‌ردان له‌گه‌ل بریارداندا دینه‌کایه‌وه.

بۆ (ئه‌وان) هه‌لۆیست له‌بهره‌ته‌وه نییه؛ ته‌نیا به‌گشتی ده‌یناسن و هه‌له‌ و ئه‌گه‌ره نزیکه‌کانی ده‌دۆرینن؛ بیر له 'پووداوه‌کان' ده‌که‌نه‌وه و [هه‌لۆیست] نانا‌سنه‌وه. بریاردان بوون‌له‌ویدا ده‌خاته نۆو هه‌لۆیسته‌وه.

بیگومان، بونیادی بوونگه‌رانه‌ی ته‌وانایی په‌سه‌ن‌بۆ‌بوون، که ویزدان ده‌یسه‌لمینیت و ده‌بیت به‌ ویستیش بۆ ویزدان، سنوردارده‌کات. له‌م ته‌واناییه‌دا ده‌توانین تیگه‌یشتن له‌ داواکردنه‌که بناسینه‌وه. ئیمه‌ش تیده‌گه‌ین ویزدان به‌ره‌و بۆشایی بانگمان ناکات و داوای هه‌لۆیستمان لیده‌کات. تیگه‌یشتنی دروست له‌م لایه‌نه پۆزه‌تیقه بوونگه‌رایه‌ی بانگکردنی ویزدانی پوونیده‌کاته‌وه تا‌کو چ راده‌یه‌ک له‌ ناسینه‌وه‌ی خه‌سله‌تی ده‌رخستنی ویزداندا سه‌رکه‌وتوونابین ئه‌گه‌ر بانگکردنه‌که په‌یوه‌ندی به‌ پووداوه‌کانی به‌رده‌ممانه‌وه هه‌بیت. هه‌روه‌ها، له‌و پێگه‌یه‌وه ده‌بینین چۆن تیگه‌یشتنی کۆنکریتی له‌ ده‌نگی ویزدان له‌و په‌یوه‌ندییه‌دا به‌ ئیمه‌ ده‌گات. رافه‌کردنی بوونگه‌رانه‌ی تیگه‌یشتن له‌ داواکردنه‌که، وه‌کو بریاردان، ویزدان ده‌کات به‌ هه‌بوویه‌کی نۆو بوونی دازاین، که ئه‌ویش بوونی فاکتۆری خۆی و ته‌وانایی‌بۆ‌بوون ده‌سه‌لمینیت. دیارده‌ی 'بریاردان' خۆگرتنیکی بی ناوه‌پۆک یان ئاره‌زووکردنیکی نادیار نییه.

ههروهها پیش بریاردان، بریاردانه که نایه ویت خوی بناسیت؛ له پیش بریاردانه که دا خوی ناسیوه. دازاین، وهکو بریاردهریک [له گه ل بریاردانه که دا] پوو له کارکردن دهکات. به لام ئیمه به مه به سته وه له چه مکی کارکردن دوورده که وینه وه چونکه واتاکه ی هینده فراوانه لایه نی ناچالاکي بهرگریکردنیش دهگریته وه.

دووه مجاریش، تینه گه یشتن له ئونتۆلۆجی دازایندا دروستدهکات و دهریده خات بریاردان په فتاریکی دازاین و سهر به لایه نی کرده وه یی بیت و به رانه ر لایه نی بیردۆزه یی دابنریت. به لام نیگه رانی هینده له بوونی دازایندا سه ره کییه (سه رجه می) ئم بوونه کۆده کاته وه و پیش ئامازه کردنی لایه نی کرده وه ی و بیردۆزه یی پیویسته بناسریت. له پیشدا و له گه ل کۆکردنه وه ی ئه لایه نانه به یارمه تی دیالیکتیک، که بوونگه رانه نادۆزریته وه و بیبناخه یه، دانامه زریت. بریاردان په سه نبوونی نیگه رانییه . ئه گه ری نیگه رانییش په سه نبوونی خودی نیگه رانییه .

[۳۰۱] ئه گه ره فاکتوره ییه کانی ژیانی رۆژانه، له په یوه ندییه کانیاندا و رافه کردنی بونیاده بوونگه رایه تییه که یان ده بن به بابه تی ئه نترۆپۆلۆجی بوونگه رانه.¹¹⁷ له م تویرینه وه یه دا، که مه به ستمان ئونتۆلۆجی بنه ره تییه، پیناسه کردنه که مان بوونگه رانه بۆ ته وانایی په سه نانه-بۆ بوونی دازاین، که

¹¹⁷ له م پوه وه، کارل یاسپه رز یه که م که سه له پۆلی پاروه ی جیهان-بینین بکۆلیته وه و به ره و پیشه وه ی به ریت. پروانه نوسراوه که ی:

Psychologie der Weltanschauung, چاپی سیتییم ۱۹۲۵. لیره دا وه لامی پرسیاره که (ئایا مرۆف چیه؟) له بهر پۆشنایی ته وانایی مرۆف دراوه ته وه. بناخه ی بوونگه رانه و ئونتۆلۆجییه نه ی سنوری-هه لویست باسکراوه.

ویزدان دەیسەلمینیت لە جیگەى خۆیداىە . ئیستا، بپیاردانمان بە بوونى
 ھەست بە تاوانکردنەوہ گریداوہ و ئەمەش دەبیت بە خۆ-
 بەپروژەکردنى [دازاین] بە دوودلییەوہ . ھەولمانداوہ پیناسەى واتا
 ئۆتۆلۆجییەكەى ئەو تەواناییە بکەین، کە بە دوایدا دەگەرپین؛ تەوانایی
 پەسەنانەى دازاین بۆ-سەرجمەى-بوونى-خۆى . پەسەنبوونى دازاینیش
 چەمکىكى لە واتا بەدەر یان داتاشراو نییە . ئەگەر بەم شیوہیەش بیت،
 ھیشتا تەوانایی پەسەنانە-بۆ-سەرجمەى-بوون، بوونى پەسەنانەى-پووە-
 مردن پروژەىەكى بوونگەرانیە و سەلماندنى دازاینى تیدا ونبووە . کاتیک
 سەلماندنەكە دۆزرایەوہ تویرینەوہکەمان تەوانایی پەسەنانە-بۆ-
 سەرجمەى-بوون بوونگەرانیە لە بوونى دازایندا پووندەکاتەوہ . لەگەڵ
 ناسینى سەرجمەى بوونى ئەم ھەبووە بە پەسەنییەوہ وەلامى
 پرسیارکردنیش سەبارەت بوونى ئامادەدەکریت و تیگەیشتن لە بوون
 بەگشتیش مسۆگەر دەبیت .

به شی سییه م

ته وانایی په سه نی دازاین-بۆ سه رجه می-بوون،
کات، وه کو واتای ئونتۆلۆجی بۆ نیگه رانی

٦١. نه خشه دانانی سه ره تایی ههنگای میتۆدۆلۆجییانه له
پیناسه کردنی بوونی سه رجه می په سه نانه ی دازاینه وه
بۆ ئاشکرا کردنی کات، وه کو دیارده

[٣٠٢] ته وانایی په سه نانه ی سه رجه می-بوونی-دازاین له لایه ن دازاینه وه
بوونگه رانه ده کریت به پرۆژه. به شیکردنه وه ی ئه م دیارده یه بوونی
په سه نانه ی دازاینمان-پوهوه و مردن ده رخشته، که ده بیت به
'چاوه پروانکردن'. ته وانایی په سه نی دازاین-بۆ بوون، له ژیا نی پرۆژانه دا
ده بینریت و له رافه کردنه بوونگه رانه که شماندا ده بیت به 'بپارदान'. ئایا
چۆن 'چاوه پروانکردن' و 'بپارदान' له یه کدی نزیک بکه ی نه وه؟ ئایا پرۆژه
ئونتۆلۆجییه که مان بۆ ته وانایی-په سه نی سه رجه می-بوون ئیمه ی به و
په هه نده ی دازاین نه گه یاندوه، که به رانه بر دیارده ی بپارदान دوور
پانه گریت؟ ئایا چی هاو به شیه ک له نیوان مردن و "هه لۆیستی
کۆنکریت" دا هه یه؟ له هه وڵدانه که مان بۆ نزیک کردنه وه ی چاوه پروانکردن له
بپارदानه وه به زۆر، ئایا بونیادیکی لینه بور دراو یان نا-دیارده یی
دانامه زینین، که خه سه له تی پرۆژه دانانی ئونتۆلۆجییانه ی بۆ دیارده که
تیدا ونده بیت؟

ئىمە ھەموو پەيوەندىدارىتتىيەكى ساختە لەئىوان ئەم دوو دياردەيەدا پەتدەدەينەوہ . تەنيا پىگەيەك لەبەردەمماندا دەمىنئىتەوہ پىگەي مئىتۆدە : واتە، بپياردان دەكەين بە خالى دەرچوونمان و پاش سەلماندى لە ژيانى پۆژانەدا دەپرسين : "ئايا بپياردان، لە بوونى ژيانى پۆژانەدا، وەكو ئەگەرئىكى پەسەن، دەبىت بە بپياردانئىكى چاوەپوانكراو؟" چۆنە ئەگەر بپياردان، بەگويرەي واتاكەي خۆي بەرەو پەسەنبوون تەنيا لەویدا بەرئىت، كە دەبىت بە پپۆژە، نەك بەسەر ئەگەرە لەخۆپا پەيدابووہ نزىكەكانەوہ، بەلكو بەسەر ئەگەرە سەرەكئىيەكانى ژوور فاكئورى تەوانايى دازاين-بۆ بوونەوہوہ خۆي بسەلمئىت؟ چۆنە ئەگەر تەنيا لە چاوەپوانبوونى مردندا بپياردان، وەكو راستى پەسەنى دازاين، بە دلئىابوونى پەسەنانە بگات؟ چۆنە ئەگەر لە ھەموو چاوەپوانكردنىكى فاكئورىانە، كە بە چاوەپوانكردنى بوونگەرانەي مردنەوہ بەستراون، پەسەنانە تىبگەين؟

[۳۰۳] لە پافەكردنە بوونگەرەيەتئىيەكەماندا، ئەو ھەبووى لە بوونى دەكۆلئىنەوہ دازاينە . ئەمىش نابىت بە بابەتئىكى دەرەكى دابئرىت . تاكو ئەم خالەمان لەبىرىت بەردەوام بىرۆكەي (بوون) دەبىت بە رىنماكەرى پافەكردنەكەمان . ئەمەش ئاماژە بۆ ئەو خالە دەكات، كە پپۆژە بوونگەرەيەتئىيەكەمان بەسەر ئەگەرە ئۆنتىكئىيەكاندا دامەزىنئىن و لە پوانگەيەكى بوونگەرەنەوہ تەماشايان بكەين .

ھەنگاوانەكە خەسلەتى مئىتۆدۆلۆجىيانەي پافەكردنە بوونگەرەنەكەش دەردەخات . تاكو ئىرە، بىجگە لە ئاماژەكردن لە چەند شوىئىكدا، بە ئاشكرا باسى مئىتۆدومان نەكردوہ . ئەركى سەرەتايىمان پووكردن لە دياردەكان بوو . بەلام، پيش ئاشكراكردنى واتاي بوونى ھەبوو، كە لە

ناوه پۆکه کهیدا ده بئیریت، ده بیئت بوهستین، نهک بۆ پشودان به لکو بۆ
 بیرکردنه وه له ههولدانه که مان. هه موو میتۆدیکی دروست له سه ر ناسینی
 پیکهاته ی بابته ی توژیینه وه که یان به ستینی ده رو به ری بابته که وه
 پاده وه ستیت. که وابوو، میتۆدی دروست، که له ته کنیکی گف توگزی بی
 ناوه پۆکه وه جیاوازه، زانیمان سه باره ت بوونی ئه وه هه بووه ده دات، که
 بووه به بابته ی توژیینه وه که مان. پوونکردنه وه ی ئه گه ر و مه رجه کان،
 هه روها که موکو رتییه کانی میتۆدی شیکردنه وه ی بوونگه رانه، به گشتی،
 شه فافییه ت ده پاریزیت، که بۆ هه نگاوانانه که مان ناسینی واتای بوون،
 وه کو نیگه رانی پنیوسته. به لام رافه کردنی ئۆنتۆلۆجییانه ی واتای
 نیگه رانی ده بیئت فینۆمینۆلۆجییانه و به گویره ی پیکهاته ی بوونگه رانه ی
 بوونی دازاین بکریت.

ئۆنتۆلۆجییانه، دازاین له بابته ده ره کییه کانه وه یان پراسته قینه وه
 جیاوازه. ناوه پۆکی له سه ر (جه وهه ر) دانه مه زواوه، خۆیه کی به رده وامه و
 بوونیکه به نیگه رانییه وه. دیارده ی (خۆ) له نیۆ نیگه رانیدا ده بیئت
 بوونگه رانه پیناسبکریت و ره سه نییه تی به رانه ر نا ره سه نی (خۆ-ئه وان)
 نیشان بدریت. له گه ل ئه مه دا، ده بیئت بزاین چ جو ره پرسیا ریکی
 ئۆنتۆلۆجییانه سه باره ت (خۆ) بکریت ئه گه ر ئه م خۆیه جه وهه ر نه بیئت.

[۳۰۴] له م ریگه یه وه، بۆ یه که مجار دیارده ی نیگه رانی به دروستی
 ئاشکراده بیئت و ئیمه ش له واتا ئۆنتۆلۆجیییه که ی ده کۆلینه وه. له گه ل ئه م
 لی کۆلینه وه یه دا واتای (کات) یش ده رده که ویت. ئه مه ش دوورکه و تنه وه له
 دازاین نییه؛ ناوه پۆکی ته واوی پیکهاته بوونگه رایه تییه که ی دازاینمان
 له نیۆ زه مینه ئۆنتۆلۆجیییه که وه ده سته ده که ویت. کات له نیۆ ئه زمونی

بوونی-رەسەنانه و سەرجهمی دازایندا، لەنیۆ دیاردەیی بریاردانئیکی چاوەپوانکراودا دەردەکهوێت. ئەگەر کات بەم شیۆهیه دەرکهوێت ئەوا کاتی بریاردانه چاوەپوانکراوهکه دەبێت بە فۆرمئیکی گرنگی کات [بەگشتی]. کات ئەگەری جۆراوجۆری هەیه و لە فۆرمی جیاوازا دەبێت. ئەگەر بناخەییەکانی بوون، رەسەنییەت و نارەسەنییەتی دازاین و ئۆنتۆلۆجییانە سەر بە ئەگەری بەکاتیوونی کاتن. ئەگەر کەوتن تیگەیشتنی دازاین لە خەسلەتی ئۆنتۆلۆجییانەیی بوونی دوورباتەوه بناخە گرنگەکانی بوونیشی ناناڵیتهوه. لەبەر ئەمە، ئەگەر(کات) لێرەدا لەگەڵ چەک و تیگەیشتنی باو بۆ کات نەگونجێت نابێ سەرسام بین. کەوابوو، چەمکی کات، کە لە ئەزموونی پۆژانەدا دروستدەبێت و ئەو کێشەییە لەهوه پەیدادەبێت بۆ راقەکردنەکهمان بۆ کات نابن بە پیۆەر. پیۆیستە توێژینهوهکهمان پیش هەموو شتێک بە کات ئاشناڵیته و لەویۆه پۆشنایی دەخەینه سەر بواری چەمکه باوهکه بۆ کات. دیاردەیی سەرەکی کات، بە دیاریکردنی ئەگەری سەرجهم و یەکیتهی و گەشەکردنی بوونایی دازاین، کە باسمانکردوه و بە فۆرمئیکی کاتی بەکاتیوون دامانناوه، دەپاریژین. لەگەڵ دەرکهوتنی کاتدا، کەوابوو، شیکردنەوه بوونگەراییهتییهکهمان بوونایی دازاین لە بەستێنی کاتەوه جارئیکی دیکه راقەدەکات.

لێرەدا، بۆ ئەم مەبەسته باسهکهمان بەسەر ئەم خالانهدا دابهش دەکهین: بریاردانی چاوەپوانکراو، وهکو رینگهیهک تهوانایی دازاین-بۆ-سەرجهمی-بوونی تیايدا رەسەنییەتیکی ئۆنتیکی وهردەگرێت (کورته-بەشی-٦٢): هەلۆیستی هێرمینیۆتیکی بۆ راقەکردنی واتای بوونی نیگەرانی و

نیگه رانی و خو (کورتبه شی ۶۴)؛ کات، وهکو واتای ئونتۆلۆجییانه بۆ
نیگه رانی (کورتبه شی ۶۵)؛ کاتی دازاین و ئه رکه کانی دوپواتکردنه وهی
شیکردنه وهی بوونگه رانه (کورتبه شی ۶۶).

۶۲. بپیاردانی چاوه پوانکراو، وهکو ریگه یه ک ته وانایی دازاین بۆ-

سه رجه می-بوونی تیایدا ره سه نییه تیکی ئۆنتیکی وهرده گریت

[۳۰۵] کاتیک بیر له بپیاردان تاکو کۆتایی ده کریته وه و پوو له هاندری
بوون ده کات، تاکو چ راده یه ک ئیمه به ره و بوونی-ره سه نانه ی-پوو و-مردن
ده بات؟ چۆن له په یوه ندی نیوان ویست بۆ ویزدان و پرۆژه ی ته وانایی-
ره سه ن-بۆ سه رجه می-بوون تیگه یین؟ ئایا بپیاردانه که مان ئۆنتیکییانه
سه لمینراوه و ده بیته به فۆرمی بوون-پوو و-مردن؟ ئایا واتای
'بیرکردنه وه تاکو کۆتایی' بوونگه رانه بۆ دیارده ی بپیاردان چییه؟

ئیمه بپیاردانمان به پرۆژه ی دازاین له سه ره سه ر به تاوانکردن دانا، که
به دوودلییه وه داوایده کات. هه سه ر به تاوانکردن له بوونی دازاندایه و
واتای هیچ ده به خشیت، که ده بیته به بناخه ی هیچ. هه سه ر به تاوانکردن
نه راده گیریته نه له ناویش ده بریت. پیش هه موو به لگه نامه یه ک ده که ویته
ئه گه ر به لگه نامه واتای هه بیته. بیجگه له مه، دازاین له بنه رته وه هه سه ر
به تاوان ده کات نه ک له ئاستی پووداو یان چهند پووداویکدا. ویستی
دازاین بۆ ویزدان په یوه ندی به هه سه ر به تاوانکردنه وه هه یه. به
پرۆژه کردنی هه سه ر به تاوانکردن، که دازاین به رده وام دایده مه زریتیته، به
واتای بپیاردانه وه به ستراوه. هه سه ر به تاوانکردنی ژیا نی پۆژانه له

بریاردندا له‌بەر پۆشنایى تیگه‌یشتن له‌بەردەوامبوونی هەست بە تاوانکردندا دازاین دەناسریت. تیگه‌یشتنه‌که‌ش له‌گه‌ڵ خۆده‌رخستنی دازاین به‌ته‌واناییه‌که‌وه‌بۆ‌بوون تاكو كۆتایی، مسوگەر ده‌كریت. له‌پوانگه‌ی بوونگه‌رانه‌وه‌ بوونی‌دازاین‌له‌بەردەم‌كۆتاییدا بوونه‌پووه‌كۆتایی. وه‌كو بوونیک‌پووه‌كۆتایی، که‌چاوه‌پوانکردنی مردنه، بریاردان ده‌چیته‌شیوازیکی په‌سه‌نانه‌وه. له‌نیو‌خویدا په‌سه‌نانه‌بوون‌پووه‌مردن، وه‌كو فۆرمیکی په‌سه‌نانه‌ی ژیا‌نی پۆژانه، هه‌لده‌گریت و ده‌بیته‌م په‌یوه‌ندییه‌ش پوونبکریته‌وه.

[٣٠٦] بریاردان واته، "که‌سیک ریگه به‌خۆی ده‌دات به‌ره‌وه‌هه‌ست به‌تاوانکردن بانگ‌کریته". هه‌ست به‌تاوانکردن سه‌ر به‌بوونی دازاینه‌و ئه‌مه‌ش ته‌واناییه‌تی‌بۆ‌بوون. کاتیك ده‌لین، دازاین به‌رده‌وام هه‌ست به‌تاوان ده‌کات، مه‌به‌ستمان ئه‌وه‌یه، که‌له‌هه‌موو حاله‌تیکدا دازاین په‌سه‌نانه‌یان ناره‌سه‌نانه‌له‌م‌شیوازی‌بوونه‌دایه. هه‌ست به‌تاوانکردن خه‌سله‌تی‌بابه‌تیکى ده‌ره‌کی نییه، به‌لکو ئه‌گه‌ری ئۆنتیکیانه‌ی ئه‌وه‌بووه‌یه، که‌په‌سه‌نانه‌یان ناره‌سه‌نانه‌هه‌ستییده‌کات. له‌هه‌موو حاله‌تیکشدا، ئه‌وه‌که‌سه‌ی هه‌ست به‌تاوان ده‌کات له‌نیو‌فاکتۆریکی ئاماده‌بوونی ته‌واناییه‌بۆ‌بوون. مادام هه‌ست به‌تاوانکردن له‌بوونی دازاین‌دایه‌ده‌بیته، وه‌كو ته‌وانایی‌بۆ‌هه‌ست به‌تاوانکردن دابنریت. بریاردانیش به‌سه‌ر ئه‌م ته‌واناییه‌وه‌بۆ‌بوون خۆی ده‌کات به‌پۆژده، واته‌له‌نیو‌ئودا له‌خۆی تیده‌گات. تیگه‌یشتنه‌که‌ش په‌سه‌نانه‌ده‌مینیتیه‌وه. به‌لام ئه‌وه‌خاله‌شمان باسکرد، که‌ته‌وانایی‌دازاین‌بۆ‌بوون ته‌واناییه‌تی‌پووه‌مردن. چاوه‌پوانی ئه‌م ئه‌گه‌ره، وه‌كو ئه‌گه‌ر ده‌رده‌خات. که‌وابوو،

برپاردان له چاوه‌پوانیدا ده‌بیت به بوون پوهو و ته‌وانایی-دازاین-بۆ-بوونی . کاتیک ده‌بیت به بوون-پوهو-مردن برپاردان له ته‌وانایی-بۆ-هه‌ست به تاوانکردن تێده‌گات.¹¹⁸ کاتیک دازاین برپارده‌دات، په‌سه‌نانه خۆی ده‌کات به بناخه‌ی هه‌چبوونی خۆی. ئیمه له باسه‌که‌ماندا مردمان به ئه‌گه‌ری مه‌حالبوونی بوون پاره‌که‌رد، واته دوا هه‌چبوونی دازینه. مردن، وه‌کو کۆتایی نه‌خراوته سه‌ر دازاین؛ وه‌کو نیگه‌رانی و هه‌بوویه‌کی فریدراو، (که هه‌چه) بناخه‌ی مردنی خۆیه‌تی. ئه‌و هه‌چبوونه‌ی به‌رده‌وام دازاین داگیرده‌کات له بوونی په‌سه‌نانه‌ی-پوهو-مردن بۆ دازاین ئاشکراده‌بیت. له‌سه‌ر بناخه‌ی سه‌رجه‌ی بوونی دازاین چاوه‌پوانی هه‌ست به تاوانکردن به‌رجه‌سته‌ده‌کات. نیگه‌رانیش مردن و هه‌ست به تاوانکردن به‌ی جیاوازی ده‌گریته خۆی. ته‌نیا له برپاردانی چاوه‌پوانکراودا له ته‌وانایی-بۆ-هه‌ست به تاوانکردن په‌سه‌نانه تێده‌گه‌ین.¹¹⁹

[۳۰۷] کاتیک له بانگکردنی ویزدان تێده‌گه‌ین هه‌ست به ونبوون له نیو(ئەوان)دا ده‌که‌ین. برپاردان دازاین به‌ره‌و ته‌وانایی-بۆ-بوونی-خۆی ده‌گه‌رینیتته‌وه. له تێگه‌یشتندا بوون-پوهو-مردن، وه‌کو ته‌واناییه‌ک-بۆ-

¹¹⁸ بپوانه کورته‌به‌شی (۳۴) ی ئه‌م نوسراوه .

¹¹⁹ پێویسته بوونی-هه‌ست به تاوانکردن، که ئۆنتۆلۆجیا‌نه‌یه له واتای هه‌ست به تاوانکردنی تیۆلۆجی [بۆچوونی ئایینه‌کان] جیا‌بکریته‌وه دووه‌میان فاکتۆرییه . هه‌ست به تاوانکردنی بوونگه‌رانه په‌یوه‌ندی به ئه‌گه‌ری گونا‌ه‌کردنه‌وه نییه. ته‌نانه‌ت ئۆنتۆلۆجی دازاین نابیتته بناخه‌ی ئه‌م ئه‌گه‌ره؛ چونکه ئه‌م ئۆنتۆلۆجیه، که توێژینه‌وه‌یه‌کی فه‌لسه‌فیا‌نه‌یه باس له گونا‌ه‌کردن ناکات.

بوون رهسەن دەبیّت و شهفافییهت وەردهگریّت. بانگکردنی ویزدان له داواکردنه که دا چاوپۆشی له جیهانی دازاین و تهوانایی و دهستکه و تهکانی دهکات. تاکه که سی دازاین به بی ئه مانه و رهسه نانه دهخاته بهردهم تهوانایی-بۆ-ههست به تاوانکردن. ئه مهش چاوه پوانکردنی مردنی دازاین، وهکو ئه گهریکی له په یوهندی به دهر دهرده خات. بپاردانی چاوه پوانکراو تهوانایی-ههست به تاوانکردن، وهکو ئه گهریکی له په یوهندی به دهری بوونی دازاین ده هاویته نیو ویزدانه وه. ههست به تاوانکردن له پیش ههروه ها له پاش فاکتۆری قهرزایدا، کارده کاته سهر هه موو دازاینیک؛ که سیکیش بیهویّت خاوهنی ویزدان بیّت دهیهویّت په پیرهوی داواکاری ههست به تاوانکردن بکات. ئه م ههست به تاوانکردنه له پیشتره، که بهردهوام له گه لماندایه، ده بیّت ئاشکرا بگریّت. کاتیک له چاوه پوانکردندا بپاردهدریّت ئه گهری مردن، وهکو تهوانایی-بۆ-بوون دهگریّت، په سه نییه تی بوونی دازاینیش به رقه راره بیّت.

[۳۰۸] دیاردهی بپاردان له بهردهم پاستی بووندا پاماندهگریّت. وهکو بپاردهریک، دازاین بوونی خۆی له فاکتۆری تهوانایی-بۆ-بوون دهناسیّت، ده بیّت به وه بووهی خۆی دهرده خات و خۆی ده بی نیّت. له هه موو پاستییه کدا پاستی هه لگراوه. خاوه نیّتی ئاشکراش له وه دایه له بابته ده زراوه که یان دهرکه وتوووه که دلنیابین. دلنیابوون داواکارییه کی سه ره کی پاستییه. هه لویستی فاکتۆری به خۆی ده دات و خۆی له ئاستی هه لویستدا پارهگریّت. هه لویست له پیشتر دیاریناگریّت و بابته کی دهره کیش نییه تاکو چاوه پوانی بکهین و بیگرین. له بپاردانیکی سه ره به ستانه دا دهرده که ویّت به بی ئه وهی له پیشتر دیاریکرایبب. ئایا

دلنیا بوون، که سهر به بریاردانه چ واتایهک ده به خشیت؟ پیویسته
 دلنیا بوونه که له نیو دهرکه وتنی بریاردانه که دا بمینیتته وه. ئەمهش ئەوه
 دهگه یه نیت له ئاستی هه لویسته که دا توند پاناوه ستیت. ده بی بزائیت
 بریاردان، به گویره ی واتاکه ی، پیویسته کراوه بیته و سه ره ستانه پوو له
 ئەگه ری فاکتوری بکات. دلنیا بوونی بریاردان، واته که سیک سه ره ستانه
 ئەگه ری پاشگه زیوونه وه داده نیت. ئەمهش ئەگه ریکه له پووی
 فاکتورییه وه پیویسته. به هرحال، راستی له بریاردانا (وه کو راستی
 بوون) ریکه مان نادات بریارنه دهین. به پیچه وانه وه، بریاردانیکی
 په سه نانه یه، که به رده وام بوونی خو ی چه ندباره ده کاته وه. که وابوو، له
 ژیانی پوژانه دا، ونبوونی تاکه که س له نیو بریاردانا ئاوه پری لیتادریته وه.
 دلنیا بوونه به رده وامه که ش له بریارداندایه. ههروه ها، له مردنیدا، دازاین
 ده بیته هه مو شتیک بو بوونی خو ی بگه پینیتته وه. مادام بریاردان
 به رده وام له مردن دلنیا یه یان چاوه پروانی مردنه، ئەوا بریاردان ده بیته به
 خاوه نی دلنیا بوون، که په سه نانه و سه رجه مییه. هه مانکات دازاین له نیو
 نا-راستیدایه. بریاردانی چاوه پونکراو دازاین دلنیا ده کات و به رده وامیش
 بوونیکی کراوه ی له به رده م خو ونکردن و بریارنه دانه کهیدا له نیو (ئه وان) دا
 بو داده نیت. بریاردانیش، که ئەگه ریکی به رده وامی دازاینه، هاو-
 دلنیا بوونه. کاتیک بریاردان شه فافییه ت وه رده گریته تیده گات، که
 ته وانایی نادیری بوونی که سیک له نیو هه لویستیکدا دیاریده کریته. ئەو
 نادیرییه که ده ناسیت. ئەگه ر ناسینه که ی دیاری کردنیکی په سه نانه ی
 ته وانایی بو بوون بیت، له بوون پوه و مردندا شکوفه ده کات. چاوه پروانی
 دازاین پوه پووی ئەو ئەگه ره ده کاته وه، که به رده وام دلنیا یه، به لام

نازانریت که ی دهبیت به ئەگەرێکی مه‌حال. چاوه‌پوانی بوونی فریدراوی ئەم هه‌بووه له‌نیۆ "هه‌لوێسته پراوه" و دیارینه‌کراوه‌کاندا ئاشکراده‌کات؛ دازاین له‌ بریاردانه‌که‌یدا ته‌وانایی په‌سه‌نی-بۆ سه‌رجه‌می-بوونی مسۆگه‌رده‌کات. نادیاردی مردنیش له‌نیۆ دوودلیدا دهرده‌که‌وێت. دوودلییه‌که هه‌ولێ بریاردانه‌دات. بوونی ته‌نیا و تایبه‌تمه‌ندی دازاین به‌ دازاین ده‌ناسینیّت. ئاماژه‌ بۆ' نه‌بوون' یکی دیاریکراو ده‌کات؛ که له‌ بناخه‌وه فریدانی دازاینه‌ بۆ نیۆ مردن.

[۳۰۹] له‌ شیکردنه‌وه‌که‌ماندا باسی ئەو شیوازانه‌مان کردووه، که بریاردان پوویانته‌کات؛ له‌ بوونی په‌سه‌نانه‌ی پوه‌و-مردنه‌وه سه‌ره‌له‌ده‌دن و ده‌بن به‌ ئەگه‌ری له‌ په‌یوه‌ندی به‌ده‌ر، وازلینه‌هینراو، دلنیا و هه‌مانکات دیارینه‌کراویشه؛ بریاردان به‌گشتی و په‌سه‌نانه بریاردانیکی چاوه‌پوانکراوه. له‌ لایه‌کی دیکه‌وه، له‌ رافه‌کردنی په‌یوه‌ندی نیوان بریاردان و چاوه‌پوانیکردندا، به‌ ته‌واوی و بوونگه‌رانه له‌ واتای چاوه‌پوانیکردن گه‌شتین. تاکو ئێره به‌ پرۆژه‌یه‌کی ئۆنتۆلۆجی داده‌نیین. باسمانکرد، که چاوه‌پوانیکردن ئەگه‌ریک نییه ئەندیشه‌مان په‌یدایکردبیت و به‌ زۆر بیده‌ین به‌سه‌ر دازانیدا؛ شیوازیکی ته‌وانایی-بۆ بوونه له‌ ژیانی پۆژانه‌دا، که دازاین به‌لگه‌نامه‌ی ده‌دات. چاوه‌پوانیکردن په‌فتاریکی له‌ خۆرا و بی‌ ده‌ربه‌ست نییه، به‌لکو ئەگه‌ریکی په‌سه‌نانه‌ی بریاردانه، که له‌ ژیانی پۆژانه‌دا ده‌سه‌لمینریت. ئەگه‌ریکه له‌نیۆ بریاردانا شاراوته‌وه و به‌لگه‌شی بۆ داده‌نریت.

بیرکردنه‌وه‌ی په‌سه‌نانه له‌ مردن خواستنی ویزدانه له‌ ئاستی خۆیدا و له‌ ژیانی پۆژانه‌دا شه‌فافیه‌ت وهرده‌گریت. ئەگه‌ر بریاردانی په‌سه‌نانه پوو له

شیوازیك بكات چاوه‌پروانی سنورداریکردبیت، چاوه‌پروانیش ته‌وانایی
 په‌سه‌نانه‌ی دازاین-بۆ-سه‌رجه‌می بوونی پیکبه‌ینیت، ئە‌وا له‌ بریارداندا، که
 له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌دا ده‌سه‌لمینریت، له‌گه‌ل ئە‌ودا ته‌وانایی په‌سه‌نانه-بۆ-
 سه‌رجه‌می بوونی دازاینیش به‌لگه‌ی بۆ داده‌نریت. پرسیاکردن سه‌باره‌ت
 ته‌وانایی-بۆ-سه‌رجه‌می بوون فاکتۆریکی ئۆنتیکیه و دازاین به‌ بریاردان
 وه‌لامی ده‌داته‌وه .

[۳۱۰] ئیستا ئە‌و خه‌سه‌له‌ته‌ی پیشو داماننا، که په‌یوه‌ندی به‌ پرسیا‌ریکی
 بیردۆزه‌یی و میتۆدی شیکردنه‌وی دازاینه‌وه هه‌بوو، له‌ پرسیا‌ره‌که‌دا
 سه‌باره‌ت ته‌وانایی بۆ-سه‌رجه‌می-بوون پشتگۆیخراوه.¹²⁰ ئیمه له
 سه‌ره‌تاوه له‌گه‌ل کارکردنمان له‌سه‌ر میتۆدی ئۆنتۆلۆجیانه‌ بایه‌خمان به‌م
 پرسیا‌ره‌دا و گرنگییه‌که‌یمان سه‌لماند. به‌لام ئە‌گه‌ری ئۆنتیکی دازاین بۆ
 سه‌لماندنه‌که‌ی ده‌بیت به‌ زه‌مینه‌. باسکردنه‌که‌مان له‌سه‌ر په‌یوه‌ندی
 نیوان چاوه‌پروانیکردن و بریاردان بووه به‌ به‌لگه‌ بۆ سه‌لماندنی ته‌وانایی
 په‌سه‌نانه‌ی دازاین-بۆ-سه‌رجه‌می-بوونی. ئە‌گه‌ر له‌م دیارده‌یه‌وه له
 شیوازی بوونی دازاینیش تی‌بگه‌ین، که تیا‌یدا پرویه‌پووی خۆی ده‌بیته‌وه،
 ئە‌وا [ئه‌مشیا‌وزه] له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌دا، ئۆنتیکیانه، ئۆنتۆلۆجیانه و به‌و
 جۆره‌ی (ئه‌وان) له‌ دازاین تیده‌گه‌ن نانا‌سریت. بریاردانی چاوه‌پروانکراو
 پاکردن یان شتیکی دروستکراو نییه بۆ ئە‌وه‌ی به‌سه‌ر مردندا تی‌په‌ریت؛
 به‌لکو تی‌گه‌یشتنی‌که‌ دوا‌ی بانگکردنی ویژدان ده‌که‌ویت و ئە‌گه‌ری
 ده‌سه‌لات به‌سه‌ر بووندا سه‌ربه‌ستانه به‌ دازاین ده‌به‌خشیت. نه‌خواستنی

¹²⁰ پروانه کورته‌به‌شی (٤٥)ی ئە‌م نوسراوه .

ويژدانیش، که ئیمه به بوون-پووه-مردن پیناسه مانکرد، وازهینانه و
 مرؤف به هۆیه وه له جیهان پاده کات. هه مانکات، که سه که له بهرده م
 بپاردان له سه ر 'کارکردن' پاده گریت. بپاردانى چاوه پوانکراو
 سه رچاوه یه کی 'نایدیالیستی' له ژور بوون و ئەگه ره کانی بوونه وه نییه؛
 له نیو تیگه یشتنى دازینه وه له ئەگه ره فاکتورییه کانی بوونییه وه
 هه لده قولیت. دوودلییه کی هیوه، که پووه پووی تاییه تمه ندیتی و
 تاکه که سى ته وانایمان-بو-بوون ده کاته وه و خو شیه کی تونده ستاویش
 له م ئەگه ره دا هاوشان ئاماده ده بن. له نیو ئەمه دا دازاین له خو-
 ماندووکردن و خو-تیه له قورتانى رووداوه کانی نیو جیهان پزگاره بیت.
 به لام، شیکردنه وه ی ئەم مه زاجانه له هه ولدانه که ماندا بو گه یشتن به
 ئونتۆلۆجی بنه په تی ده که ویته ژور سنوری لیکۆلینه وه که ی ئیستاوه.
 ئایا پێگه یه کی ئونتیکى دیاریکراو بو بوونی په سه نانه و فاکتوری
 نمونه یی دازاین له پراقه کردنه ئونتۆلۆجیه که مان ده دۆزیته وه؟
 به دلنیا ییه وه. ئایا ئەو فاکتوره ئەوه نییه، که ناتوانین نکۆلی لیکه یین و
 به زۆر خو ی سه پاندوه؟ له پووی لیکۆلینه وه ی بیره دۆزه بیانه وه به
 پیوستیه کی پۆزه تیفانه ی دابننن؟ فه لسه فه نکۆلی له (پیشبیره کان) ی
 خو ی ناکات و به ئاسانیش باوه ر به بوونیان ناکات. هه ولئى ناسین و
 پیشخستنیا ن ده دات. ئەمه ش ئەرکی تیگه یشتنى میتۆدیه و لیره دا
 یه خه مان ده گریت.

۶۳. ھەلوئىستى ھېرمىنىۋىتىكى بۇ راڧە كىردىنى واتاى بوونى

نىگەرانى و مېتۆدۆلۆجى شىكىردنە ۋەى بوونگەرانە بەگشتى

[۳۱۱] دازاين لە بېرىاردانە چاۋەپوانكراۋەكەيدا و لە پووى ئەگەرى بەرەسەنبوون و سەرجمى بوونىيەۋە خۆى دەرەخات. ھەلوئىستى ھېرمىنىۋىتىكىيانە، كە لەپېشتىر بۇ راڧەكىردىنى بوونى نىگەرانى ناچۆر داماننا ئىستا پىۋىستە ئامازەى بۆيكەينەۋە.¹²¹ دازاين، لە پووى تەۋانايىيەكەى-بۆ-سەرجمى بوونى بوۋە بە ھەبوۋىيەكى لەپېشتىر؛ بېرۆكەى بوون، كە پىنمايمان دەكات و لەپېشتىر بېنيمان، بە ھۆى تەۋانايى-بۆ-بوونەۋە بوۋە بە شىتىكى ديارىكراۋ؛ ئىستا كاركىردنە كۆنكرىتىيەكەمان لەسەر بوئىادى بوونى دازاين و خەسلەتى تاييەتمەندى ئۆنتۆلۆجىيانەى لە بابەتىكى دەرەكى چاكتىر ئاشكراۋوۋە. بوونى دازاين بوونگەرانە لەپېشتىر ناسراۋە و دەتوانىت پىنمايمان بكات.

شىكىردنەۋەكەمان بۇ بوونى دازاين پىگەمان دەدات كۆنكرىتىيانە تىزەكەمان بسەلمىنىن،¹²² كە لە سەرەتاۋە باسمانكرد و گوتمان، ئەۋ ھەبوۋى لە ھەموو حالەتتىكىدا بوونى ئىمە دەگرىتەۋە، لە پووى ئۆنتۆلۆجىيەۋە دوورتىر نىيە. ھۆكارى ئەمەش لە نىگەرانبووندايە. بوونمان لە تەنىشت ئەۋ ھەبوۋانەى لە نىزىكەۋە و لەنئو جىھاندا بۇيان نىگەرانىن، ئەۋ ھەبوۋى دەكەۋىتە[نىۋ جىھانەۋە] لە زىانى پۆزانەدا پىنمايمان دەكات و بوونى دازاينى تىدا راڧەدەكرىت. ئۆنتىكىيانەش بوونى پەسەنى

¹²¹ بېۋانە كورته بەشى (۴۵) ى ئەم نوسراۋە.

¹²² بېۋانە كورته بەشى (۵) ى ئەم نوسراۋە.

دازاین دهشاریتته وه و بنه ما ئونتۆلۆجییه که ی نانا سیت. که وابوو،
 ئاماده بوونی سهره کی ئەم هه بووه نادیاره. ئاشکرکردنی بوونی سهره کی
 دازاین ده بیت به پینچه وانه ی راقه کردنی که وتنی ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجییه وانه
 بیت. سه لماندنی خه سلته ته کانی بونیادی بوون-له نیو جیهان، پیناسه ی
 چه مکی جیهان، نزیک ی و ژیا نی پۆژانه ی دازاین، بوونی (ئه وان) و
 راقه کردنی چه مکی (له ویدا)؛ له سه رو ئه مانه وه، شیکردنه وه ی نیگه رانی،
 مردن، ویژدان و هه ست به تاوانکردن، بایه خدانی گشتی به نیگه رانبوون
 بۆ بابته کان، که ته وانایی دازاین-بۆ بوون داگیرده کات و ده رکه وتنی
 ته واناییه که، گرنگ و ده بیت پروونبکریته وه.

[۳۱۲] هه رچه نده دازاین ده یه ویت هه ندیک دیارده بشاریته وه، به لام ئەم
 هه بووه له و باوه رهدایه، که ئامانجی راقه کردنی ئۆنتۆلۆجییه ده رخستنی
 دیارده کان و بوونی دازاینه. هه رچه نده ئەمه خه سلته تیکی سهره کی
 ئۆنتۆلۆجی دازاینه، هه مانکات له هه موو تیگه یشتن و راقه کردنیکی، که
 بونیادی پرۆژه یی هه یه، ده دۆزریته وه. ئایا ئەمه ش نابیت به پینماکه ر و
 پیکه ری خۆی؟ له کوپوه پرۆژه ئۆنتۆلۆجییه کان به لگه بۆ دۆزینه وه و
 ده سته که وته کانیا ن ده هینن؟ راقه کردنی ئۆنتۆلۆجییه ناسینی بوونی
 هه بووه ئاماده بووه که ی ده کات به پرۆژه و ده یه ویت له بونیاده که ی
 تیبگات. چ هیمایه ک ریگه نیشان پرۆژه که ده دات و به (بوون) ی
 ده گه یه نیت؟ چۆنه ئەگه ر بابته ی شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که (بوون) ی
 خۆی بشاریته وه؟ پینش وه لامدانه وه ی ئەم پرسیارانه واتای شیکردنه وه ی
 دازاین پروونده که ی نه وه. راقه کردنی (خۆ) په یوه ندی به بوونی دازاینه وه
 هه یه. له ته ماشا کردنی ده وره ردا به نیگه رانییه وه و

دۆزىنە ۋە (جىھان)دا، نىگەرانىش دەپروانىت. گىرنگ نىيە پىرۆژەكانى
 لە (ئەوان) ۋە دەرچووبىن، دازاين ھەمىشە لە نىيو فاكىتۆرەكانى ژيانى
 پىرۆژانە شىدا ھەلەدەدات لە خۆى تىبگات. دياروناديار، بە دروستى يان
 نادروستى ئەو بە پادەيەك لە بوونى بە ئاگايە. ئۆنتىكىيانە و پىش-
 ئۆنتۆلۆجىيانە لە چەند ھەبوويەك تىدەگات بەبى ئەۋەى زانينى
 بىردۆزەبىيانەى لەبارەيانە ۋە ھەيىت. خودى دازاين دەبىت بە پىنشىاندەرى
 ھەموو پىرسىارىكى ئاشكرائى ئۆنتۆلۆجىيانە سەبارەت بوونى دازاين. ئىمە
 لە كوئو ھە بىر يار لەسەر 'پەسەنىيەتى' بوونى دازاين دەدەكەين؟ بەبى
 تىگەيشىنمان لە ژيانى پىرۆژانەى دازاين شىكردنە ۋە بوونگەرايە تىيەكەمان
 بى زەمىنە دەمىننەتە ۋە. ئايا لەودىو پاقەكردنەكەمان بۆ پەسەنىيەت و
 سەرجەمى بوونى دازاين پىگەيەكى ئۆنتىكى نىيە، كە بۆ ھەموو
 كەسكىش نابىت بە مەرج؟ پاقەكردنى بوونگەرانە نايەويىت بە زۆر
 دەستەلاتى خۆى بەسەر ھەبووكاندا بسەپىننەت، كە ئۆنتىكىيانە ھەن و
 پەپىوييان دەكرىت. ئايا نابىت بەرگرى لە دامەزراندنى ئەم بناخە
 ئۆنتىكىيە بۆ پاقەكردنە ئۆنتۆلۆجىيەكەى بكات؟ ئەگەر بوونى دازاين لە
 بنەپەتە ۋە تەوانايى-بۆ-بوون و بوونىكى سەربەست لە ئاستى
 ئەگەرەكاندا بىت، ھەمىشە بە سەربەستىيە ۋە يان ناسەربەستىيە ۋە
 لەبەردەمياندا پراۋەستىت، ئايا پاقەكردنى ئۆنتۆلۆجىيانە ئەگەرە
 ئۆنتىكىيەكەمان (شىۋازەكانى تەوانايى-بۆ-بوون) ناكات بە بناخە و پىرۆژە
 بۆ ئەگەرە ئۆنتۆلۆجىيەكان؟ ئەگەر دازاين لە زۆربەى خالەكاندا بوونى
 خۆى بە نىگەرانىيە ۋە لەنىو جىھاندا ونبكات، ئايا شىۋازى خۆدەرخستەنە
 دروستەكەى ئەم ھەبوو بە ديارىكردنى ئەگەرە ئۆنتىكىيەكانى ژيانى

پوڙانه سه ره لئادات، كه بۆ شيكردنه وه بوونگه رايه تيبه كه ي ئه گه ره كان ده بيت به زه مينه؟ له محاله ته دا، به زۆردانانی ئه م پرۆژه يه، وه كو بزگار كردنی ناوه پۆکی نه شاراوهی دازاین نییه .

[۳۱۳] له وه ده چیت میتۆده كه داوی به زۆردانانی ئه گه ره كانی بوونمان لیبكات. ئایا ئاماده بوونه كه ی له سه ر ئه و پێگه یه دایه سه ره به ستانه گرتومانه ته به ر؟ ئه گه ر شيكردنه وه كه پریاردانی چاوه پروانكراو بكات به بناخی ته وانایی-بۆ بوون، كه خودی دازاین داوایه كات، ئایا ده بیت ئه م ئه گه ره له خۆرا هه لبژیرین؟ ئایا ئه و بوونه به گویره ی ته وانایی-بۆ بوون، كه دازاین تیایدا پوو له ئه گه ره كانی ده كات، به تایبه تی ئه گه ری مردن به پێكه وت توشمانده بیت؟ ئایا بوون-له نیو-جیهان بۆ ته وانایی-بۆ بوون نیشانه یه کی به رزتری له مردن نییه؟ ئه گه ر پرۆژه ی ئۆنتیکۆ-ئۆنتۆلۆجییانه بۆ ته وانایی ره سه نانه ی-سه رجه می-بوون بکه ویته سه ر پێگه مان، ده بیت به به لگه بۆ سه لماندی ڕاڤه كردنه بوونگه رايه تيبه كه بۆ ئه م دیارده یه؟ بیجگه له بیروکه ی بوون به گشتی، كه له پيش خۆمان دایده نیین، له کوپوه کلیل بۆ كردنه وه ی ڕاڤه كردنه كه مان په دایه كات؟ چۆن له ههنگاونانه نارپه سه نه كانی ژيانی پۆژانه تیبگه یین، ئه گه ر چه مکی بوونمان له به رده ستدا نه بیت؟ ئه گه ر بلپین دازاین (ده كه ویت)، ئه وا په سه نییه تی ته وانایی-بۆ بوون له دازاین ده سه نریت؛ ئایا ئیمه له چ روانگه یه كه وه ئه م باسه ده كه یین؟ ئایا هه موو شتیك له به ر پۆشنایی بووندا نابینریت؟ چۆن ئه م بیروکه یه به سه لمینین؟ ئایا پرۆژه یه كه مان به هیچ شوپنیکمان ده گه یه نیت؟ تیگه یشتنمان له بوونی دازاین یاریده دهره بۆ ده ستنیشانکردنی لایه نه فۆرمیه كانی بوون. به بی شه فافیه تیکی

ئۆنتۆلۆجىيانە ناتوانىن ئەو راستىيە بناسىن، كە لە ھەموو حالەتتە كەدا دازاين بوونى مەنە و منىش ئەو تەوانايىيەم بۆ بوون. ھەمانكات، بوونم دەبىت بەكەشە. دازاين لە بوونى خۆى لە ئۆجىياندا تىدەگات ئەگەر خاوەنى بىرۆكەى دروستى ئۆنتۆلۆجىيانەش نەبىت. بوونىش ھەموو بابەتەكانى بەردەست و بابەتە دەرەكەيەكان دەگرەتتەو. جىاوازى نىوان بوون و راستەقىنەش دەبىت بناسرەت. دازاين لە تىگەيشتنى بوونىدا خۆى بە بابەتتەكى دەرەكى دانائەت. ئەگىنا، خۆى بە ئەفسانە و جادو لە ئۆ نەرىتى كەلتورىدا ماندوو نەدەكرد. بىرۆكەى ئەو بوونەى باسىدەكەين نەخشەى بونىيادى تىگەيشتنان لە دازاين بۆ دادەنەت. ئەمەش بەبى خۆبەستەنەو بە ژيانى پۆژانەو ئەنجام دەدرەت. لەبەر پۆشنايى ئەم بىرۆكەيەدا شىكردنەو ئەمادەكراوئەمان بۆ ژيانى پۆژانە، كە لە ئىمەو نەزىكەتە، تاكو يەكەم پىناسە بۆ نىگەرانى بە ئەنجام گەيشتە. نىگەرانىش بۆ تىگەيشتنان لە بوون و پەيوەندىيەكەى لەگەل فاكئور و كەوتندا يارىدەدەرە. پىناسەكردنى بونىيادى نىگەرانى بۆ يەكەمجار، جىاوازى ئۆنتۆلۆجىيانەى نىوان بوون و راستەقىنەى بە ئىمە ناسىو.

[۳۱۴] ھىشتا، لەم بىرۆكەيەى بووندا، كە بە ژيانى پۆژانەى ئىمەو نەبەستراو، ناوهرۆكەكى ئۆنتۆلۆجىيانەى پىو ديارە، كە دەبىت بە پىشبىرەك بۆ [تىگەيشتنان] لە بوون بەگشتى. ئەمەش لە بىرۆكەى راستەقىنە دەچىت، كە لەگەلدايە. لە پوانگەى ئەو بىرۆكەيەو سەبارەت بوون جىاوازى نىوان بوون و راستەقىنەش دەرەكەوتتە. پاش ھەموو شتەك، لە ھەردووكياندا، ئەوەى ھەيە بوونە.

ئایا بۇ تیگە ییشتن له واتای بوون به گشتی پیویست ناکات له تیگە ییشتن- له واتای-بوونی-دازاینه وه دهستیپیکهین؟ تیگە ییشتن له واتای بوون له پاقه کردنمان بۇ بوونی دازاینه وه پئده کات و بیروکە ی بوون ده کهین به کلیل ی باسه که مان. ئایا دوا جار ئەم هه ولدانه کیشە ی ئونتۆلۆجییه بنه پەتییه که مان له نیۆ سوپانه وه یه کی بازنه بییدا دانانیت؟

[۳۱۵] ئیمه له بونیادی تیگە ییشتندا پروونا نکرده وه، ئەو خالە ی به هه له سه بارهت 'بازنه' ئاماژە ی بۇ ده کریت خه سلە تیکی جیاوازی تیگە ییشتنه.¹²³ ئەگەر، له سه رو ئە مه وه، هه لویستی هیرمینیۆتیکیانیه ی کیشە ی ئونتۆلۆجی بنه پەتی پروونبکریتته وه، تویرینه وه که مان بۇ ئەم "به لگه سوپراوه" یه ده گه پئته وه. کاتیک له سه ر سوپراوه بازنه ییه که ی پاقه کردنه بوونگه رایه تییه که پەخنه مان لیده گیریت و گوايه ئیمه له پیشتر بیروکە ی بوون و بوون به گشتیمان له به رده ستدایه و له ویوه پاقه ی بوونی دازاین ده کهین، ده توانین بیروکە ی بوونی لیوه وه رگرین. ئایا پیشبیر چ واتایه کی هه یه؟ دروسته له ئاماژە کردن بۇ بیروکە ی بوون چه ند دهسته واژه یه ک داده م زریئیت. به لام ئایا ده توانین به هۆی ئە وانه وه دهسته واژه سه بارهت بوونی دازاین دروستبکهین؟ ئایا پیشبیره که خه سلە تی پپۆژه دانانی تیگە ییشتنی هه یه، که له گه لیدا پاقه کردنی بابە تی نیۆ تیگە ییشتن، بۇ یه که مجار خۆی له نیۆ وشه دا به رجه سه ته ده کات، وه کو ئەو هه بووه خۆی ده ناسیت و پیکهاته ی ئەو بوونه ش ده رده خات، که له و

¹²³ بروانه کورته به شی (۳۲) ی ئەم نوسراوه .

پروژه‌ی‌دا هه‌ولێ ده‌رخستنی دراوه؟ هیچ ریگه‌یه‌کی دیکه بۆ خۆده‌رخستنی هه‌بووه‌کان له‌نیۆ وشه‌دا هه‌یه تاكو بوونیان بناسریت؟ ئێمه له شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ماندا ناتوانین له به‌لگه‌ی سوپاوه دوورکه‌وینه‌وه چونکه شیکردنه‌وه‌که به‌گویره‌ی یاسا‌کانی لۆجیکی گونجاو هیچ ناسه‌لمینیت. هه‌لبه‌ته هه‌ولێ له‌ناوبردنی سوپاوه‌ی بازنه‌یی ده‌دریت، گوايه ئه‌مکاره سو‌دی بۆ تووژینه‌وه‌ی زانستیانه هه‌یه و به‌هه‌مانشی‌وه‌ش بۆ بونیادی نیگه‌رانی چاکه .

له‌به‌ر ئه‌وه‌ی نیگه‌رانی پیکهاته‌ی دازاینه، ئه‌وا ئه‌م هه‌بووه پیش بوونی خۆی ده‌که‌ویت. به‌رده‌وام پروژه‌کانی له‌سه‌ر ئه‌گه‌ره‌کانی بوونی داده‌مه‌زینیت؛ پروژه‌ی ژیا‌نی پۆزانه، وه‌کو هه‌موو تووژینه‌وه‌یه‌ک، ئه‌و تووژینه‌وه‌یه‌ی هه‌ولێ پیشخستن و تیگه‌یشتن له چه‌مکی بوون ده‌دات خاوه‌نی په‌فتاری پیش-ئۆنتۆلۆجیانه‌یه و بوونیشی کردوه به‌ پروژه . هه‌مانکات، بوونی دازاینیش ئاشکراده‌کات؛ ئایا ئه‌م تووژینه‌وه‌یه ده‌توانیت نکۆلی له‌م پروژه‌یه بکات، که بۆ دازاین بنه‌په‌تییه؟

ئه‌وه‌ی په‌خنه له "به‌لگه‌ی سوپاوه" ده‌گریت خودی دازاینه . پروژه‌دانان، ته‌نانه‌ت پروژه‌ی ئۆنتۆلۆجیانه‌ش، له‌نیۆ بۆچوونی گشتی و نوقمبوونی نیگه‌رانیمان له‌نیۆ (ئه‌وان)دا، به‌ بیگانه‌یی ده‌مینیته‌وه چونکه بۆچوونه گشتییه‌که بنه‌ستیده‌کات. بۆچوونی گشتی، له‌ پروی بیردۆزه و کرده‌وه‌وه، خۆی به‌ هه‌بووه‌کانی ده‌وربه‌ره‌وه ماندووده‌کات، که هه‌بووی فاکتۆرین. له‌به‌ر ئه‌مه خۆی به‌ تیگه‌یشتن له بوون ناگه‌یه‌نیت. ئه‌و پاستییه نانسیت، که ئه‌زمونی هه‌بووه فاکتۆرییه‌کان به تیگه‌یشتن به‌ بوونه‌وه گریدراوه. بۆچوونی گشتی تیگه‌یشتنی هه‌له‌ی له تیگه‌یشتن

ههیه بۆیه به توندی پهتی ئه و شته ده داته وه، که ناگاته ئاستی تیگه یشتن.

[۳۱۶] کاتیک باس له سورانه وهی بازنه یی نیو تیگه یشتن ده کریت دوو خال له بیرده چیت: یه که م، خودی تیگه یشتن بناخی بوونی دازاین پیکده هینیت. دووهم، بوونی دازاین نیگه رانییه. نکۆلیکردن له سورانه وهی بازنه یی، شاردنه وهی ئه م له بیرچوونه ده سه لمینیت. بۆ دازاین ده بیت سورانه وه له دازینه وه بۆ بوون ببینن. ئه گه ر، له ئۆنتۆلۆجی دازایندا، توژیته وه که مان له (خۆیه کی له جیهان به ده ره وه ده سته پیکه ین تاکو ئه (خۆیه بکه ین به بابته به بی ئه وهی په یوه ندیه کی ئۆنتۆلۆجی بۆ دیاری کریت، ئه وای ئیمه پیشبیریکی لاواز و بچوکه مان هه لگرتوه. ئه گه ر گرفتی (ژیان) وه رگین و به که می باسی مردن بکه ین کورت بین ده ره چین. بابته تی توژیته وه که مان ده بیت به دوگما و له نیو بواریکی ته سکدا ده مینیتته وه ئه گه ر، له سه ره تاوه، خۆمان به (بابته یکی بیردۆزه ییانه وه) به سته نه وه و دوایی به ئاماره کردن بۆ (په وشته) لایه نی کرده وه یی بکه ینه سه ر. له مه زۆرتی له سه ر پوونکرده وهی واتای بوونگه رانه ی هه لۆیستی هیرمینۆتیکی له شیکرده وه که ماندا بۆ بوونی دازاین نارۆین.

له باسکردنی بریاردانی چاوه پوانکراودا په سه نیهت و سه رجه می بوونی دازاینمان بینی و ئیستا له پیش چاومان دایده نیین. ته وانایی په سه نانه بۆ به خۆبوون گه ره نتیه کی بوونگه رانه یه و چه مکه بوونگه رایه تیه کانمان ده خاته به ره ده ست. هه مانکات، شیکرده وه که مان بۆ بریاردانی چاوه پوانکراو به ره و راستیه کی په سه نمان ده بات. ئیمه، له پیشتر،

باسمانکرد چۆن تیگەیشتن-لە-بوون، ئەو تیگەیشتنەى بوون دەکات بە بابەتیکی دەرەکی، دیاردەى راستى دادەپۆشیٲ١٢٤. ئەگەر (بوون) ھەبیت و ئەویش (راستی) بٲٲ، ھەرودھا تیگەیشتن لە بوونیش بەگوٲرەى جوړى راستى بگوٲٲ، ئەوا راستى ٲرەسەن دەبٲٲ تیگەیشتمان لە بوونى دازاین و بوون بەگشتى بۆ مسۆگەربكات. راستى ئۆنتۆلۆجىيانەى شىکردنەوہ بوونگەرایەتیەكەمان لەسەر زەمینەى راستى ئۆنتىكى بەرەو ٲٲشەوہ بردوہ. مەرجیش نییە دووہمیان ٲٲویستى بە یەكەم بٲٲ. راستى بنەٲرەتى و سەرەكى بوونگەرانه، كە ئۆنتۆلۆجى بنەٲرەتى دەیەوٲٲ بیگاتى و ٲرسىارکردنەكەى سەبارەت بوون بەگشتى لەسەر دادەمەزٲٲنٲٲ، ئاشكراکردنى واتاى بوونى نىگەرانییە. بۆ ٲوونکردنەوہى ئەم واتایە ٲٲویستە بونیادی تەواوى نىگەرانى بناسین.

٦٤. نىگەرانى و خو

یەكبوونى ئەو توخمانە، وەكو بوونگەرایەتى، فاكٲۆرى و كەوتن لە بونیادی نىگەرانیدا یەكەم ٲٲناسەى ئۆنتۆلۆجىيانە بۆ سەرجهمى بوونى دازاین ئامادەدەكات. ئیئە شىوازى بوونگەرانهى نىگەرانیمان باسکرد و بە (بوونىكى-خۆ-ٲرەتكەرى-نىو-جیهان و لە تەنىشت-ھەبووہكانەوہ) داماننا. بینىمان، كە بونیادی نىگەرانى بە كۆکردنەوہ ٲٲك نایەت و خوئى دروستدەبٲٲ. ^{١٢٥} لە ھەلسەنگاندنى ئەم ئاكامە ئۆنتۆلۆجىیەدا دەبٲٲ

^{١٢٤} ٲروانەكورتە بەشى (٤٤)ى ئەم نوسراوہ.

^{١٢٥} ٲروانە كورتەبەشى (٤١)ى ئەم نوسراوہ.

بزانين چۆن بۆ پافه كوردنى دازاين باكارديت.¹²⁶ له م تيرامانانه وه
 دهرده كه وييت سهرجه مى بوونى دازاين و ته وانايى په سه نانه ئى- بۆ بوون
 هيشتا نه بووه به بابەتى توپژينه وه. به لام، بونى ادى نى گهرانى بۆ
 تيگه يشتن له سهرجه مى بوونى دازاين ده بييت به زمينه. بوونى- خو-
 په تهر ئه و واتايه ده به خشيت، كه [ئه م هه بووه] هيشتا به بوونى
 نه گه يشتوه. كاتيک ئه م واتايه په سه نانه ليكده دهينه وه، تيده گه ين ئاماژه
 بۆ بوون- پوهه- كووتايى له بوونى هه موو دازاين يکدا ده كات. هه روه ها،
 باسما نكرد له بانگ كوردنى ويژداندا نى گهرانى داوا له دازاين ده كات به ره و
 ته وانايى خوئى- بۆ بوون بگه رپيته وه. تيگه يشتن له داوا كردنه كه ش ده بيته
 هوكارى برپاردانى چاوه پوانكراو، كه ته وانايى- په سه نانه- بۆ سهرجه مى-
 بوونى- دازاين به رجه سه ده كات. كه وا بوو، بونى ادى نى گهرانى دژى ئه گهرى
 سهرجه مى- بوون پاناوه ستيت و مهرجه بۆ ئه و. له م شيكرده وه يه دا
 ديارده ي بوونگه رانه ئى مردن، ويژدان و هه ست به تاوان كردن به ديارده ي
 نى گه رانييه وه به ستراونه ته وه. هه موو لايه نه كانى بونى اده سهرجه ميه كه
 ده و له مه نتر بووه؛ به لام پرسى باره ت بوونى زه مينه يه ك بۆ يه كگرتنى
 به په له سه ره له دات.

[٣١٨] چۆن ئه م يه كگرتنه بناسين؟ چۆن يه كيتى بوونى دازاين له نيو
 ئه گه ره كانيدا داده م زريت؟ ئاشكرايه، دازاين له نيو ئه گه ره كانيدا ئه و
 هه بووه يه، كه منم. دياره (من) سهرجه مى بوون پيكه وه ده به ستيت وه. له
 ئوتنولوجى بوونى مروفدا بۆ ماوه يه كى دريژخايه ن (من) و (خو) كراون به

¹²⁶ بروانه كورته به شى (٤٤) ئه م نوسراوه.

زەمىنەى يەكگرتنەكە . تەنانت لە رافەكردنەكەمان بۆ ژيانى پوژانەى دازاين پرسىيارمان سەبارەت (كى) يەتى ئەم ھەبووھەكرد . دۆزىمانەوھە چۆن دازاين زۆربەى كات لە خۆى دابراوھە و بووھە بە (ئەوان) . لەبەر ئەمە وھەلامى پرسىيارەكە سەبارەت پىكھاتەى ئۆنتۆلۆجىيانەى (خۆ) نەدراوھەتەوھە و تەنیا ئاماژەمان بۆ رىگەيەك كەردوھە، تاكو چارەى گەرفتەكە بكات؛¹²⁷ چونكە ئەگەر (خۆ) بەشېك لە خەسلەتى جەوھەرىى دازاين و جەوھەرى دازاينىش ھەبىت ئەوا (خۆ) يان (من) دەبىت بوونگەرانە بناسرىت . نىگەتيفانەش، زانيمان، كە خەسلەتى ئۆنتۆلۆجىيانەى (ئەوان) رىگە نادەن ئەو كاتىگورىيانەى بۆ بابەتىكى دەرەكى (وھەكو جەوھەر) دادەنرىن، بەكاربەيتىن . ئاشكراشە، ئۆنتۆلۆجىيانە نىگەرانى لە پاستەقىنەوھە دەرناچىت و لەسەر كاتىگورىيەكانى دانامەزىت.¹²⁸

نىگەرانى دياردەى (خۆ) لەنىو خۆيدا ھەلدەگىت . لەبەر ئەمە دەستەواژەى (بۆ خودى خۆى نىگەرانە) خەسلەتى تۆتەلۆجى وھەردەگىت ئەگەر بەرانبەر نىگەرانبوون بۆ كەسانى دىكە دابنرىت.¹²⁹

لېرەدا دەبىت پرسىيار لەسەر پەيوەندى بوونگەرانەى نىوان (خۆ) و نىگەرانى بكەين . بۆ روونكردنەوھە لايەنى بوونگەرانەى خۆ لە ھەلوئىستى سەروستانەى ژيانى پوژانەى دازاينەوھە پىدەگرين و دەلېين، (من) دازاين سەبارەت خۆى دەدوئىت . ئەمەش پىوئىستى بە دەنگ بەرزكردنەوھە نىيە .

¹²⁷ بېوانە كورتەبەشى (۲۵) ى ئەم نوسراوھە .

¹²⁸ بېوانە كورتەبەشى (۴۳) ى ئەم نوسراوھە .

¹²⁹ بېوانە كورتەبەشى (۴۱) ى ئەم نوسراوھە .

له گه ل (من) دا، ئەم هه بووه ده پوانیته بوونی خۆی. ناوه پۆکی ئەم گوتە یەش سادە یە. له هه موو حاله تیکدا بۆ بوونی من راده وه ستیت و له وه زۆرتر چی دیکه نییه. هه روه ها، ئەم (من) ه سادە یه خه سلە تی شتیکی دیکه نییه؛ نابیت به بار [بۆ باره لگریک] و (خۆ) یه کی ره هایه. ئەوه ی له به کارهینانی (من) دا ده ریده پین هه میشه وه کو خۆیه تی. خه سلە ته کانی (ساده یی)، (جه وه ری تی) و (که سایه تی)، که کانت، بۆ نمونه، کردوونی به بناخه ی په ره لۆجیزی هۆشی ره وان، له ئە زمونی پیش-فینۆمینیۆلۆجیانه وه سه ره لده دن.¹³⁰

پرسیاره کهش سه باره ت به راقه کردنی ئۆنتۆلۆجیانه بۆ ئەو بابە ته ئۆنتیکییه ی ئە زمونه که مان به یارمه تی کاتیگۆرییه کان به یی وه لام ده مینیته وه. بیگومان، کانت له گه ل گونجانندی ناوه پۆکی دیارده ییدا و ده ربړینی (من)، ده یه ویت بلیت، بابە ته ئۆنتیکییه کانی جه وه ری-خۆ، که له و خه سلە تانه وه ده رده چن، دروست بۆ کیشه که ده چیت. به لام، ئەو توێژینه وه ی به هه له داچووی ئۆنتیکیانه بۆ (من) په تده داته وه؛ هه چ ده سته که وتیکی ئۆنتۆلۆجیانه ش دیاریناکات.

کانت، له بیریارانی پیش خۆی چاکتر هه نگاوی ناوه و ناوه پۆکی (من) ی پاراستوه؛ هه رچه نده له سه ر بنه ما ی بیردۆزه یی ره تی بنه ما ئۆنتیکییه کان بۆ ئۆنتۆلۆجی (خۆ) ده داته وه، له گه ل ئە مه شدا نه ی توانیوه ئۆنتۆلۆجییه کی دروست دابه زینیت. ئیمه باشتەر ئەم خاله

¹³⁰ Kaut, *Critique of Pure Reason*, second edition, p. 399.

پوونده کهینه وه تاکو بزاین ئونتولوجییانه (من) بۆ سه ره تای گه شته که مان
چ واتایه ک ده به خشیت.

[۳۱۹] شیکردنه وهی کانت بۆ "من بیرده که مه وه" ده بیئت بکهین به وینه،
به لام به مه رجیک بۆ پوونکردنه وهی ئەم گرفتانه به کاربهینریت. (من)
ئاگامه ندییه کی پووته و له گه ل هه موو چه مکه کاندایه. له نیو (من) دا،
بیجگه له خۆیه کی به رزی بیروکه کان چی دیکه ی تیدا نییه. ئاگامه ندی
له نیو خۆیدا نوینه رایه تی ناکات.... و شیوازیکی گشتی نوینه رایه تی
کردنه. ¹³¹ "من بیرده که مه وه" فۆرمیکی هه سترکردنه، که له گه ل هه موو
ئه زمونیکیایه و پیشیان ده که ویت. ¹³² کانت له شیوازی دهربرینی "من
بیرده که مه وه" دا له ناوه پۆکی (من) تیده گات یان کاتیک باسی 'ئاگامه ندی'
ده کهین گوی به لایه نی کرده وه ده دات. به دیدی ئەو، (من) ده بیئت به
"من بیرده که مه وه" و ناوه پۆکی (من) یش ده کات به "هه بوویه کی
بیرکه ره وه".

ئه گه ر ئەم بۆچونه ش (من) بۆ "باره لگریکی لوجیکی" بگۆریت
مه به ست له مه دا ئەوه نییه لوجیک ناوه پۆکیمان پیده ناسیت. (من)
باره لگری چالاکییه کی لوجیکیم، که توخمه کان پیکه وه ده به ستیتته وه.
"من بیرده که مه وه" واتای "من توخمه کان پیکه وه ده به ستمه وه"
ده به خشیت. (من) به هه موو به ستنه وه یه ک هه لده سم. که وابوو،

¹³¹ Kant, *op.cit.*, second edition, p. 404.

¹³² Kant, *op.cit.*, frist edition, p. 354.

خودی(خۆ) ئاگامەندییە و نوینەرایە تیکردن نییە، بە لکو فۆرمی نوینەرایە تیکردنە .

واتە شتیکی نوینەرایە تی "من بێردەکە مەو" ناکات و بونیادیکی فۆرمییە بۆ نوینەرایە تیکردن. ئەو بونیادەش ئەگەری نوینەرایە تیکردن دروستدەکات. کاتیکی باسی فۆرمی نوینەرایە تیکردن دەکەین، بێر لە چۆو و چەمکی هەمەکی ناکەینەو، بە لکو دەروانییە دیاردەکە، کە نوینەری هەبووەکە. ئەگەر(من) بە فۆرمی نوینەرایە تیکردن دابنریت ئەوا هەمانکات، دەیکەین بە بارهه لگری لۆجیکی .

[۳۲۰] شیکردنەووەکی کانت دوو ئەنجامی پۆزەتیفانە ی هەیه، بۆ ئەو مەحالە ئۆنتیکیانە (من) بە جەوهر دابنریت؛ و(من) دەکات بە "من بێردەکە مەو". لەگەڵ ئەمەشدا، (من) بە بارهه لگر دادەنیت، بە لام ئەمە لە پووی ئۆنتۆلۆجییەو ناچۆرە. لە چەمکی ئۆنتۆلۆجییانەدا (من) نابیت بە خۆیەکی نەگۆر، بە لکو شتیکی، کە وەکو خۆی دەمییتەو و هەمیشەش بابەتیکی دەرەکییە. پیناسەکردنی ئۆنتۆلۆجییانە ی(من)، وەکو(خۆ) ئەم هەبووە بۆ هەمیشە دەکات بە بابەتیکی دەرەکی. بوونی (من) دەکات بە راستەقینە ی شتیکی بێرکەرەو. ¹³³

¹³³ لە راستیدا، کانت خەسلەتی ئۆنتۆلۆجییانە ی(خۆ)ی کەس بۆ جەوهر دەگەرینیتەو لەنیو باری ئۆنتۆلۆجییانە ی بابەتی دەرەکی نیو جیهاندا دایناو. [ئەمە ئۆنتۆلۆجییە ناچۆرە] باشتەر لای هایمسۆت لە نوسراوەکەیدا باسکراو. *'Persönlich Keitsbewusstsein und Ding an sich in der Kantischen Philosophie'* (reprinted fram Immanuel Kant. *Festschrift zur zweiten Jahrhundertfeier seines Geburtstage*, 1924). ئەم نوسراو

[۳۲۱] له کاتیکدا "من بیردهکه مه وه" بۆ کانت ده بیئت به خالی سهره تایی، چ هۆکاریک ریگه ی نادات ئونتۆلۆجییانه سودی لیوه رگریت و ناچار بیبکات بۆ (خۆ)، وه کو جه وه ره بگه ریته وه؟ (من) ته نیا "من بیردهکه مه وه" نیم و "بیر له شتیکیش ده که مه وه یه". ئایا کانت به رده وام جه ختی له سهر په یوه ندی نیوان من و نوینه رایه تیکردن نه کردوه و نالیئت به بی نوینه رایه تیکردن (من) هیچ نیم؟

بۆ کانت، نوینه رایه تیکردنه کان ئەزمونین، له گه ل (من) دان و ده بن به دیارده پیکه وه به ستر اوه کانی. به لام، له هیچ شوینیکیدا بوونی پیکه وه به سته وه که ده رناخات. بوونیان بووه به بابه تیکی-ده ره کی (من) له نیو نوینه رایه تیکردنه کاند. هه لبه ته کانت نایه ویئت (من) له بیر کردنه وه دابریت؛ هه ولیشی نه داوه ناوه پۆکی "من بیردهکه مه وه"، که "من بیر له شتیکی ده که مه وه" یه باسبکات و پیشبیره ئونتۆلۆجییه که ی شیبکاته وه. ته نانه ت "من بیر له شتیکی ده که مه وه" سهره تایه کی ئونتۆلۆجییانه ی نادروسته چونکه (شته که) نادیاره. ئەگه ره ئه و شته هه بوویه کی نیو جیهان بیئت ئەوا جیهان پیش بوونی شته که ده که ویئت؛ دیارده ی جیهانیش له گه ل شته که دا پیکه وه حاله تی بوونی (من) سنوردارده که ن. کاتیک ده لیم (من) مه به ستم له و هه بوویه، که منه و له نیو-جیهاندا یه. کانت دیارده ی جیهانی نه بینیه و ته نیا باسی نوینه رایه تیکردنی به بی بناخه له پیشتره که کردوه. له ئاکامدا، (من) به زۆر کراوه به خۆیه کی له

ته نیا راپۆرتیکی میژوویی نییه. هه ولده دات کاتیگورییانه له گرفتی که سایه تی بکۆلیته وه.

جیهانداپراو و نوینه رایه تیکردنه که شی به شیوه یه کی ئۆنتۆلۆجییانه ی نادیار پیوه به ستراو. ¹³⁴ کاتیک ده لئین (من)، دازاین بوونی خوئی له نیۆ-جیهاندا دهرده بریت. ئایا ئه م دهربرینه له ژیانى رۆژانه دا هه مان خه سله تی هه یه؟ لیره دا ده بیّت جیاوازی دروستبکه ین. (من) واتای بوونی دازاین ده به خشیت، که له هه موو حاله تیکدا خودی خوئی ته ی. رافه کردنی خو له ژیانى رۆژانه دا ئاماژه بو جیهانیک به نیگه رانییه وه ده کات. کاتیک دازاین ئۆنتیکییانه خوئی ده بینیت ناتوانیت په یوه دنی له گه ل ئه وه هه بووه دا دروستبکات، که بوونی خوئی ته ی. ئه مه ش بو پیکهاته ی بنه په تی بوونی دازاین-له نیۆ-جیهاندا رافه کردنیکی راسته. ¹³⁵ ئایا هانده ری ئه م پراکردنه له دهربرینی (من) دا چییه؟ هانده ره که ی که وتنی دازاینه؛ له که وتندا دازاین له خوئی راده کات و [دوورده که ویته وه] و ده که ویته نیۆ (ئه وان).

[۳۲۲] له دهربرینه که مدا [بو بوونی خویم] ئه وان ده دوین. ئه وه ی بوونی خوئی دهرده بریت نارپه سه نه. که سیک له نیۆ ژیانى رۆژانه یدا نوقم بوو بیت و به نیگه رانی روو له فره لایه ن و دووباره بووه خیراکانه وه بکات، هه رچه نده خو ساده ده بینریت، به لام نادیار و بئ ناوه پوکه. هه لبه ته مرؤف نیگه رانییه. له رووه سروشتی و ئۆنتیکیه که وه، که تاک تیایدا دهردویت ناوه پوکى دازاینیش ئاوه پری لینه دراوته وه؛ ئه مه ش نابیت

¹³⁴ بروانه کورته به شی (۴۳) ی ئه م نوسراوه و په خنه فینۆمینیۆلۆجییانه که مان له سه ر

(په تدا نه وه ی ئایدیالیزی) کانت.

¹³⁵ بروانه کورته به شه کانی (۱۲، ۱۳) ی ئه م نوسراوه.

زۆرمان لىبكات پەيرەوى بەكەين، بۇ چارەسەركردنى گرفتى خۆ پەنا بۆ
كاتىگورىيە ناجۆرەكان بەرىن و لە پاشەكردنە ئۆنتۆلۆجىيەكەمان بۆ (من)
بەكارىان بەيىنين. بەدلىنبايىيە، شويىننەكەوتنى شىۋازى ژيانى پۆژانەى
خۆ دەرىپىنەكە نايىتە ھۆكارى چارەسەركردنى گرفتە ئۆنتۆلۆجىيەكەمان؛
تەنيا پىگەيەكمان بۆ تويىژىنەوہەكە دەدۆزىتەوہ. ھەروہا، (من) ئەو
ھەبووہ دەردەخات، كە لەنىۋ-جىھاندايە .

بوون-لەنىۋ-جىھان، كە بوونە-لەگەل-بابەتەكانى بەردەستى-نىۋ-جىھان لە
بىنەپەتەوہ بۆ دازاين خۆ-پەتكردەنە. لە (من) دا ئەو ھەبووہ دەبىنرەيت، كە
بوونى بووہ بە كىشە. لەگەل (من) دا نىگەرانىش دەردەبىرەين. بەلام زۆرەي
كات لىي پادەكەين چونكە نىگەرانىيەكە پوو لە يەك بابەت دەكات.
خودى (ئەوان) ىش بە دەنگىكى بەرز بەردەوام (من) دەردەبىرەين، بەلام ئەو
(من) ە بوونىكى نارەسەنانەى ھەيە و ئاوپر لە تەوانايى-پەسەنانە-بۆ-
بوون ناداتەوہ. ئەگەر پىكەھاتەى ئۆنتۆلۆجىيانەى خۆ جەوھەر يان
بارەلگەر نەبىت و بەپىچەوانەى ئەمەوہ، (من) ى پاكردووى نىۋ ژيانى
پۆژانە بە تەوانايى-پەسەن-بۆ-بوون دابىنرەيت، ئەوا دەستەواژەكەى تىايدا
(خۆ) بە بناخەى نىگەرانى دادەنەين، بەردەوام دەبىت بە بابەتتىكى
دەرەكى ناجۆر. لە پوانگەى بوونگەرەيەتتەوہ، خۆ لەسەر بناخەى
تەوانايى-پەسەنانە-بۆ-بوون دەناسرەيتەوہ و لەويوہ دازاين پەسەنانە بە
نىگەرانىيەوہ دەژى. لەويىدا واتاى بەردەوامى (خۆ) پووندەبىتەوہ.
بەردەوامى خۆ، بە واتاى سەقامگىرەبوون و پىداگرتن دژى پىدانەگرتن و
بەردەوامنەبوونى خۆيە لە كەوتنى بىر بىراردانى دازايندا. بوونگەرەنە

"بەردەوامى-خۆ" واتاى بېياردانى چاۋەپوانكراۋ دەبەخشىت. بونىيادى ئۆنتۆلۆجىيانەى بېياردانەكە لايەنى بوونگەرانەى خۆ ئاشكرا دەكات. [۳۲۳] دازاين، لە بېيارداندا، پەسەنانە خۆيەتى و بە دوودلىيەۋە ھەيە. ۋەكو ھەبوۋيەكى بېدەنگىش، (خۆى پەسەن بەردەوام ناليت(من)؛ بەلكو كەمدوۋە. ئەو خۆيەى لە كەمدوۋىيى و بېيارداندا بەرجەستە دەبىت دياردەيەكى بىنەرەتتەيە بۆ پىرسىيارەكەمان سەبارەت بوونى(من). ئىمە لە جەختكردن لەسەر واتاى بوونى پەسەنانە لە تەۋانايى-بۆ بەخۆبوون دەتوانىن ئۆنتۆلۆجىيانە مامەلەش لەگەل جەۋھەر، سادەيى و كەسايەتى خۇدا بگەين. پىرسىيارى ئۆنتۆلۆجى سەبارەت بوونى خۆ دەبىت لە ھەيەتى لەپىشتىرى دەرىپىنى(من) ھوۋە دەستپىكات. نىگەرانى پىۋىستى بە بناخە لەنىۋ خۇدا نىيە. بەلام، بوونگەرانە، ۋەكو پىكھاتەى نىگەرانى، دەبىت بە پىكھاتەت ئۆنتۆلۆجىيانەى بەردەوامى-خۆ، كە تىايدا بونىيادى نىگەرانىش لە كەۋتن و فاككۆرى بەردەوام نەبوونى-خۇدا دەدۆزىتەۋە. كاتىك بەتەۋاۋى تىيدەگەين، بونىيادى نىگەرانى دياردەى(خۆش) ھەلدەگرىت. ئەم دياردەيە لە پاقەكردنى نىگەرانىدا پوونكراۋتەۋە؛ سەرجەمى بوونى دازاينمان، ۋەكو نىگەرانى پىناسكردوۋە.

۶۵. كات، ۋەكو واتاى ئۆنتۆلۆجىيانە بۆ نىگەرانى

لە ديارىكردنى پەيوەندى نىۋان نىگەرانى و خۇدا مەبەستمان تەنيا پوونكردنەۋەى گرفتى(خۆيەتى)نەبوۋ، ويستمان لە سەرجەمى بوونى دازاينىش بدوۋىين. ئەگەر بمانەۋىت بوونى دازاين نەشىۋىينىن و بە

بابه تیگی دهره کی دانه نین پیویسته به سهرنجه وه پرسپاره که مان بوونگه رانه و له پروانگه یه کی ئونتؤلوجیانه وه ئاماده بکین. دازاین له بریاردانه چاوه پروانگه رانه که پیداهه بیت به هه بوویه کی ره سهن. بریاردان، که شیوازیکی ره سه نانه ی نیگه رانییه، سه رجه م و به رده وامی بوونی دازاینی تیدایه. بۆ تیگه یشتنمان له واتای ئونتؤلوجیانه ی بوونی دازاین، پیویسته به وردی ته ماشای ئه م خالانه بکریت.

[۳۲۴] چۆن ئونتؤلوجیانه له واتای نیگه رانی تیده گه یین؟ 'واتا' ئاماژه بۆ چی ده کات؟ ئیمه له توژیینه وه که مان له سه ر تیگه یشتن و راقه کردن توشی ئه م کیشه یه بووین. باسمانکرد، که واتا له ویدایه تیگه یشتن خوی به بابته که ی بگه یه نیت و گرنگیش نییه بیردۆزه بیانه ئه و بابته بناسریت. 'واتا' به پرۆژه کردنی پرۆژه سه ره تاییه که یه وه بابته که ش به و شیوه یه ی هه یه تیایدا دهره که ویت. پرۆژه ئه گه ره کان دهره خات و بوونیان ده گونجینیت. پرۆژه دانان دۆزینه وه ی ئه و ئه گه ره یه پرۆژه که ی بۆ داده نریت. ئه م دهرخستنه ش پیویستی به میتودؤلوجی بۆ پرۆژه دانانه که هه یه، که زه مینه بۆ راقه کردنی بابته ی پرۆژه که خوشده کات. ئاماده کردنی واتای نیگه رانی پیویستی به شوینکه وتنی پرۆژه یه که، که بۆ راقه کردنی بوونگه رانه ی بوونی دازاین رینماییمان ده کات. ئیمه بوونی دازاینمان کردوه به پرۆژه و له پیکهاته ی ته وانایی ره سه نانه ی-بۆ سه رجه می-بوونی دهرکه وتوه. پرۆژه که سه باره ت ئه م بوونه یه و هه مانکات پیکهاته ی بوونی، وه کو نیگه رانی ده خاته به رده م. کاتیگ له واتای نیگه رانی ده کۆلینه وه ده پرسین چی ده بیت به سه رجه می پیکهاته ی نیگه رانی؟

له راستیدا، 'واتا' ئاماژە بۆ ئەو شتە دەکات پرۆژەکەى بۆ تىگەيشتن له بوونیدا بۆ دادەنریت. کاتىک بوون-له نيو-جيهان خۆى دەبينت، بوونى هەبوو دەزراوهکانى دەوروبەرى دەناسیت. گرنگيش نيهه بيانکات به تيزىكى بيردۆزهيهانه و ئاماژه بۆ جياوازی نيوان هەبووهکان و راسته قينه بکات. ئەزموونى ئونتیکيانە بۆ هەبووهکان؛ بابەتەکانى بەردەست و زانینی زانستانە و پۆزەتیقانهى بابەتە دەرەکیه کانیس له سەر پرۆژەکانى بوون پادەوهستن. بەلام ئەوهى پرۆژەکەى بۆ دادەنریت له نيواندا نادياره بۆيه تىگەيشتن پويان تیدهکات. ئەگەر بلین، هەبووهکان "واتايان ههيه" ئاماژه بۆ دەرکەوتنى بوونيان له نيو پرۆژەکەدا دەکەين. هەبووهکان واتابهخشن چونکه له نيو پرۆژەکەدا بوونيان دەناسریت. پرۆژه بنه پره تيهه کەى تىگەيشتن واتاکه يان دەدۆزیتەوه. پرسيار سه بارهت واتای بوونى هەبوو بۆ 'ئەو شتەى' پرۆژەکەى بۆ دادەنریت و دەمانه ویت له واتای بوونى تيبگەين، دەمانگه پينيتەوه.

[۳۲۵] دازاین پەسه نانه يان نارەسه نانه بوونى خۆى دەناسیت. دازاین له بووندا له خۆى تیدهگات و تىگەيشتنه کەشى ته نيا شتیک ناخاته بەردەستى، بەلکو ته وانایى فاکتۆريانه شى-بۆ بوون له لا ئاشکرادهکات. ئەو بوونەى دەيناسیت ئەوهيه، که له لای دەبیت به کيشه. واتای ئەم بوونه، که نيگه رانييه، پیکهاتهى نيگه رانى دادمه زرينت و دەبیت به ته وانایى-ئەم هەبووه-بۆ بوون. واتای بوونى دازاین ئەوه نيهه، که شتیکه له دەرەوهى بوونيدايه، بەلکو خودى خۆ-تىگەيشتن دازاینه. ئايا چى بوونى دازاین و فاکتۆرى بوونگه رانهى مسوگه ردهکات؟ پياردانه چاوه پوانکراوهکە بووه به پرۆژهى بوونگه رانهى ئەم هەبووه. ئايا چى

سەرجمی پەسەنانهی بوونی دادەمەزیننیت؟ کاتیکی بوونگەرانه بیر لە
 براردانی چاوەپوانکراو دەکەینەو بەبێ دیاریکردنی ناوەپۆکی، دازاین
 پووبەپووی تەوانایی خۆی-بۆ-بوون دەبێتەو. ئەمەش بە گەرانهووی
 دازاین بۆ بوونی مسۆگەرەکریت. گەرانهو-بەرەو-بوون ئەگەرێکی
 تاییبەتی دازاینە، کە پووبەپووی داهاووی دەکاتەو. ئەگەر بوونی-پووبە-
 مردنی پەسەنانه و ناپەسەنانه سەر بە بوونی دازاین بێت، ئەوا ئەم
 بوونە-پووبە-مردنە دەبێت بە ئەگەرێکی داهاوویی. مەبەست لە
 داهاوویی ئەو(ئێستا)یە نییە، کە هیشتا پەیدانەبوو و بۆ یەکەمجار
 دیتەکایەو. ئەووی بیریلیدەکەینەو هاتنی دازاینە پووبەو خۆی.
 چاوەپوانی پەسەنانه دازاین دەکات بە هەبوویکی داهاوویی. ئەگەری
 چاوەپوانیش دەکەوێتەسەر داهاووی بوونی دازاین .

[۳۲۶] بریاردانی چاوەپوانکراو لە دازاین، بوونیکێ-هەست بە
 تاوانگەرانهیە؛ واتە دازاین لە بوونیدا هەست بە تاوان دەکات و فریادانی
 بوونی بوو بە بنەما بۆ هیچ. پەتکردنی ئەم بارودۆخە تیپەپوونیکێ
 پەسەنانهیە. ئەمەش دازاین بەو جۆرە خاوەنی رابردوویەتی دەکات بە
 خاوەنی داهاووی یان خاوەنی بوونی خۆی. بوونی پەسەنانهی دازاین
 خاوەنی داهاوویکی پەسەنانهیە. چاوەپوانکردنی ئەگەری بوونی بە
 تیگەیشتنەو بۆ ئەو بوونە دەگەرێتەو. تەنیا لە داهاوویکی پەسەندا
 بوونی دازاین پەسەن دەبێت. بوونی دازاین بە داهاوویەو بەستراو.
 بریاردانی چاوەپوانکراو بوونی هەنووکەیی 'لەویدا' بە فاکتۆری بابەتەکانی
 بەردەستی دەوربەرەووە دەردەخات. بریاردانیش لەنێو(ئێستا)دا دەبێت
 بە بریاردان؛ بێ خۆشاردنەو و بە کردەو پووبەپووی بابەتەکەیی

دهبیتتهوه . برپاردان، له گه‌رانه‌وه‌یدا به‌ره‌و خۆی و پووکردنی له داهاتوو، خۆی له‌نیو (ئییستا) دا ده‌بینیت. به‌لام خه‌سه‌له‌تی بوونی داهاتوویییه و له‌و داهاتووه‌وه ئیستای خۆی ده‌ناسیت. ئەم دیارده‌یه‌ش یه‌ک‌تییه‌کی تێدایه، که ئیستا و داهاتووی پیکه‌وه گریداووه و به (کاتیبوون) ناوزه‌دیده‌که‌ین. له‌به‌ر ئەوه‌ی دازاین خه‌سه‌له‌تیکی دیاریکراوی کاتی هه‌یه، ته‌وانایی په‌سه‌نانه‌ی-بۆ-سه‌رجه‌می-بوونی له‌ برپاردانه‌که‌دا دیته‌کایه‌وه . کاتیبوون ده‌بیت به‌ واتای نیگه‌رانبوونی په‌سه‌نانه‌ی دازاین .

ناوه‌پۆکی ئەم واتایه له‌ پیکه‌اته‌ی بوونی برپاردانی چاوه‌پوانکراوه‌وه ده‌ستمان که‌وتوووه و بۆ کاتیبوون جووره . ئیمه‌ به‌کاره‌یتانی ئەم زاراوه‌یه له‌ واتاکانی 'پا‌بردوو'، 'پانه‌بردوو' هه‌روه‌ها 'داهاتوو'، که له‌ چه‌مکی (کات) له‌ تیگه‌یشتنه‌ باوه‌که‌وه په‌یاده‌بن، دوورده‌خه‌ینه‌وه . به‌هه‌مانشیوه‌ش مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ چه‌مکه‌کانی کاتی خۆیه‌تی، ده‌ره‌کی، ناوه‌کی و به‌رزدا ده‌که‌ین. مادام دازاین له‌ بوونی خۆی تێده‌گات زۆریه‌ی کات نا‌په‌سه‌نه، ده‌کریت به‌و باوه‌په‌ بگه‌ین، که تیگه‌یشتن له‌ واتای باوی کات دیارده‌که‌مان پێده‌ناسیت، به‌لام ئەو چه‌مکه له‌ شوینتیکی دیکه‌وه په‌یداکراوه . واتاکه‌ی له‌ چه‌مکی نا‌په‌سه‌نانه‌وه هاتوو، که سه‌رچاوه‌ی خۆی هه‌یه و په‌هه‌نده‌کانیشی (پا‌بردوو، پانه‌بردوو، داهاتوو) سه‌ر به‌و کاته نا‌په‌سه‌نه‌ن. به‌هه‌رحال، بۆ سه‌لماندنی بوونی نا‌په‌سه‌نانه‌ی کات له‌سه‌ر بناخه‌ی بوونی په‌سه‌نانه‌ی کاتیبوون ده‌بیت یه‌که‌مجار به‌ دروستی کار له‌سه‌ر دیارده‌که‌ بکه‌ین، که تا‌کو ئیستا به‌ وردی سه‌رنج‌مان نه‌داوه .

[۳۲۷] ئەگه‌ر برپاردان شیوازی په‌سه‌نانه‌ی نیگه‌رانی دروستبکات، ئەمه‌ش له‌ نیو کاتیبووندا روویدات، ئەو دیارده‌یه‌ی له‌ برپاردانه‌که‌دا

دهیگه یئی له شیوازی کاتدا دهرده که ویت و نیگه رانیش ده هیئیته کایه وه .
 سه رجه می بوونی دازاین، وه کو نیگه رانی واتای بوونیکى-خۆ-په تکه ری-
 نیو-جیهانی-ته نیشته-هه بووه کان ده به خشیت. ته ماشاگردنی ئەم بونیاده
 ئاشکرایده کات، که پرسیاره ئونتۆلۆجییه که مان داوای وه لامی زۆرترمان
 لیده کات و ده بیته به ره و داووه بگه پیننه وه تا کو یه کگرتنی سه رجه می ئەم
 بونیاده فره لایه نه ده دۆزینه وه. یه کیتی بنه پهرتی بونیادی نیگه رانیش
 له نیو کاتدایه .

"خۆ-په تکردن" به داهاتووه به ستراره. له "بوون-له نیودا..." خه سلّه تی
 'هیه' ده ناسریت. "بوون-له ته نیشته..." په یوه ندی به پانه بردووه هیه .
 هه رچه نده له نیو چه مکی پیش-خۆکه وتندا چه مکی له پیشتریش
 ده دۆزیته وه، به لام نابیت واتا کانیان به تیگه یشتنی باو له کاته وه
 لیکبده یه وه؛ ئەمەش له باسه که ی سه ره وه دا ئاشکرا دهرکه وتوه. له گه ل
 ئەم 'له پیشتر' دا بیر له شتیکی له پیشتر [په یادبوو] ناکه یه وه، که
 هیشتا پرووی نه دابیت و دوایی پهیدا ببیت؛ "ئیستا هیه" ئەو واتایه
 ناگه یه نیت، که له پیشتر هه بووه. ئەگه ر چه مکه کانی 'له پیشتر' و "ئیستا
 هیه" له نیو کاتدا واتایه کی دیاریکراویان هه بووایه، ئەوا ده بیته بلّیین
 نیگه رانی شتیکه 'له پیشتر' هیه و له دوایدا نییه. ده بیته به پوداویکی
 کاتی و بوونی دازاینیش به بابه تیکی-دهره کی. 'له پیشتر' و "پیش-
 خۆکه وتن" ئاماژه بو داهاتووی دازاین له نیو ته وانایی-بو-بوونی ده که ن،
 که ده بیته به کیشه بۆی. خۆ-به پرۆژه کردن "له پیناوی-بوونی-خۆیدا"
 له سه ر زه مینه ی داهاتووا راده وه ستیت و خه سلّه تیکی سه ره کی
 بوونگه رانه یه. 'داهاتوو' واتای سه ره کی بوونگه رایه تییانه یه .

[۳۲۸] بهه مانشیوه، "ئىستا ههيه" واتای به کاتبونى هه بوويه که، که فریڊراوته [ئیره]. له بهر ئه وهى نیگه رانی په یوه ندی به 'هه بوون' هوه ههیه، دازاین، وهکو هه بوويه کی فریڊراو، که ههیه، [ئیره دا] یه. تاکو دازاین فاکتوریانه هه بیټ هه رگیز نابیت به رابردو، به لکو شتیکه به و جوړه ی "من-هه م" ئه ویش ههیه. له لایه کی دیکه وه، ئه وه بووه به شتیکی رابردو دده نریټ، که له وه زۆرتر نه بیټ به بابه تیکی-ده ره کی. که وایوو، دازاین ههیه و نابیت به فاکتوری بابه تیکی دده ره کی له نیو کاتدا په یدا بیټ و له ناو بیټ. دازاین هه میسه، وهکو فاکتوریکی فریڊراو خو ی دهبینیت. له نیو مه زاجدا به رده وام بوونی خو ی به شتیکی هه بوو [ئاماده بوو له نیو ئیستادا] دده زۆرته وه. واتای بوونگه رانه ی فاکتوری له هه بوونی ئیستادایه. چه مکه کانی 'له پیشتر' و 'ئىستا ههیه' ئاماره بو واتای بوونگه رانه ی کات و فاکتور له بونیادی نیگه رانیدا ده که ن، که ئیمه باسما نکر د.

له لایه کی دیکه وه، ئه م ئاره زوو کر دنه بو پیکهاته ی سییه می نیگه رانی نییه؛ وهکو بوون-له ته نیشته هه بووه کانه، که جوړیکه له که وتن. ئیمه نالین، که وتن په یوه ندی به کاته وه دروستناکات؛ پانه بردو دهبیت به بناخه ی که وتنه نیو ئه و بابه تانه ی به رده ست و بابه ته دده کییا نه وه ی ئیمه بو یان نیگه رانین و له نیو داهاتووشدا به رده وام دهن. بریار دانه که دازاین بو بوونی ده گه ریښته وه تاکو په سه نانه 'له ویدا' بیت و هه لو یستی خو ی داریبکات. کات یه کیټی نیوان بوون، فاکتور و که وتن دده مه زریښت و له م پوه وه دهبیت به سه رجه می بونیادی نیگه رانی. توخمه کانی نیگه رانی کونه کراونه ته وه و پیکه وه ریزنه کراون، بهه مانشیوه ش

په هه نده کانی 'داهاتوو'، 'پاږدوو' هه روه ها 'پانه بردوو' کات جوت نه کراون. کات هه بوو نيه، به لام کاتي بوونه. له گه ل نه مه شدا ناتوانين نه لئين، "کات هه يه". ...، که واتای نيگه رانی ده به خشيت يان کات 'هه يه' و ده توانين پينا سيبکه ين؛ هوکاري نه مه ش کاتيک ناشکرا ده بيت، ئيمه بتوانين له بيروکه ي بوون و چه مکی (هه يه) به گشتی تينگه ين. کات کاتي بوونی خوی له چه ند شيوازيکيدا درده خات. نه و شيوازانه ش ده ين به شيوازی فرجهوری بوونی دازاين، به تايبه تی نه گه ری بوونی په سن و نارپه سه نانه ی نه ون.

[۳۲۹] داهاتوو، خه سله تی هه بوو، هه روه ها ئيستا لايه نه کانی "پوهو-خو"، "گه پانه وه-بو" و "پوهه پوه بوونه وه-له گه ل شتيکدا" دياريده کهن. ديارده کانی، وه کو 'پوهو...، 'بو...، و 'له تهنيشت...، کات ده کهن به هه لچوونيکی ره وان و ساده. کاتي بوون له دره وه ی خویدا له نيرو خویدا يه و بو خو يه تی. له بهر نه مه ديارده ی داهاتوو خه سله تی 'هه بوو' و 'ئيستای هه يه و هه لچوونيکی کاتيشه. کات پيش نه مه ناکه ويټ و هه بوويه کيش نيه، که ده بيت له بوونی خو يه وه درچيت؛ جه وه ره که ی پرؤسه ی به کاتي بوونه له نيرو يه کيتيه هه لقولا وه که يدا. به گویره ی تينگه يشتنی باو کات زنجيره يه کی به رده وامي 'ئيستایه و له سه رتا و کو تایش به دره. خه سله تی هه لچونی باسنه کراوه. نه م باسنه کردنه، له بهر پؤشنایي واتا بوونگه رایه تيه که دا، په يوه ندی به نه گه ری جوړيکی دياریکراو له کات هه يه، که نارپه سه نانه به کاتي بوونی خوی به رجه سته ده کات. نه گه ر ئيمه بيسه لمينين نه و کاته ی له ژيانی پؤژانه ی دازايندایه يی بايه خه و کاتی په سه نانه بايه خاره، نه و له سه ر بنه مای (*a potiori*)

fit denominatio) بۆچۈنە كە مان بۆ كات جيگيرده بىت. له ريز كردنى
 په هه نده كانى هه لچوونى [كاتدا] يه كه مجار داهاتوو داده نيين تاكو
 نيشان بدهين، كه داهاتوو له نيو كاتى په سندا له په هه نده كانى ديكه
 له پيشتره. كاتى په سه نانه پوهو داهاتوه، تاييه تمه نديتى خوى
 ديار بده كات و له نيو ئيستاوه ده كه ويته پى. داهاتوو ديار بدهى سه ره كى و
 كاتيوونى په سه نانه يه. به گوږه ي گورپانكار بيه كانى نيو كاتيوونى
 نار په سه نانه گرنگى داهاتووش ده گوږيت. به لام وه كو كاتيكي ده رچوو
 دپته كايه وه.

[۳۳۰] نيگه رانى بوونه پوهو مردن. ئيمه برپاردانى چاوه پوانكراومان،
 وه كو بوونىكى په سه نانه ي پوهو نه گه رى مه حاللى دازاين پينا سكرد.
 دازاين له بوونيد پوهو كوتايى په سه نانه سه رجه مى بوونى خوى و
 فريدانى بۆ نيو مردن ده بينيت. بوونى دازاينيش نه وه هه بووه نيه له
 خويه وه كوتايى بيت و بوه ستيت، به لكو له بنه په ته وه بوونىكى براوه ي
 هه يه. داهاتووى په سه نى دازاين به كاتى برپاردانى چاوه پوانكراوييه وه
 به ستراره: نه مه ش نه وه ده گه يه نيت، كه دازاين، وه كو هه بوويه كى براوه
 خوى ده رده خات. ئايا پاش نه مانى منيش كات به رده وام نابيت؟ ئايا
 هه بووى ديكه ش نيه به ره و داهاتووى خوى بروت؟ ئيمه پوزه تيفانه
 وه لامى نه م پرسيارانه ده ديه نه وه. له گه ل نه مه شدا، برانه وه ي كات
 په تناداته وه. پرسياره كه سه باره ت شتيك نيه كه بووده دات، له باره ي
 پوهه پوهو بوونه وه ي هه بووه كانه له ئاستى خوياندا. بوونى براوه ي [دازاين]
 وه ستان نيه و خه سلته ي به كاتيوونه. داهاتووى په سه نانه پوهو كردنى
 دازاينه له بوونى خوى و وه ستانه له به رده م نه گه رى نه بووندا، نه گه ريك،

که ناتوانیت دهستی لیبه‌ردات. خه‌سله‌تی هه‌لچوی داهاتووی ره‌سه‌ن له‌ویدایه، که [دازاین] له‌ته‌وانایی-بۆ-بوون نزیک بکاته‌وه؛ داهاتوو پروهو و ئه‌و بیټ و دازاینیش له‌بیراردانه‌که‌یدا له‌نه‌بوون تیڭگات. پروهوکردنی په‌سه‌نانه و سه‌ره‌کی له‌بوون واتای وه‌ستان له‌ئاستی نه‌بووندا ده‌به‌خشیت. له‌بیرۆکه‌که‌ماندا له‌سه‌ر بپروهیی کات ئیمه‌ باسی به‌رده‌وامبوونی کات ناکه‌ین، ته‌نیا ده‌روانینه‌ دیارده‌ی کات و له‌نیو پڕۆژه دانانی بوونگه‌رانه‌ی دازایندا ده‌یناسین.

[۳۳۱] هاندره‌ری ته‌ماشانه‌کردنی داهاتوویه‌کی په‌سه‌نانه و سه‌ره‌کی، هه‌روه‌ها بپروهیی کات یان بپروه‌ده‌وه‌ی پێشوه‌خت له‌مه‌حالبوونی پیرانه‌وه له‌نیو تیڭه‌یشتنی باو له‌کاته‌وه سه‌ره‌له‌ده‌دات. ئه‌گه‌ر تیڭه‌یشتنی باو دروستبیت و کات نه‌بپروه بیټ هیشتا ناتوانیت نه‌بپروهیی کات به‌سه‌لمینریت و بناسریت. ئایا گوته‌ی "کات به‌رده‌وام ده‌پوات" یان "کات تیده‌په‌ریت" چ واتایه‌کی هه‌یه؟ ئایا ده‌رپینه‌کانی، وه‌کو "له‌نیو کاتدا" به‌گشتی و دوایی "له‌نیو داهاتوودا" و "له‌ده‌ره‌وه‌ی داهاتوودا" ئاماژه‌ بۆ چی ده‌که‌ن؟ به‌چ شیوه‌یه‌ک کات له‌کۆتایی به‌ده‌ره؟ ده‌بیټ ئه‌م خالانه‌ پروه‌بکریته‌وه ئه‌گه‌ر په‌خه‌ باوه‌کان له‌سه‌ر بپروهیی کات په‌تبدریته‌وه. ئه‌م کاره‌ش به‌دروستکردنی پرسپاره‌که سه‌باره‌ت بپروه یان نه‌بپروهیی کات به‌شیوه‌یه‌کی گونجاو ئه‌نجام ده‌دریت. دروستکردنی پرسپاره‌که په‌یوه‌ندی به‌تیڭه‌یشتنمان له‌دیارده‌ی کاته‌وه هه‌یه. گرفته‌که‌ش له‌چۆنییه‌تی گه‌یشتن له‌بیرۆکه‌ی نه‌بپروهیی کات نییه، که‌تیایدا بابه‌ته‌کانی به‌رده‌ست دینه‌کایه‌وه، له‌ناوده‌چن و ده‌بن به‌شتیکی کاتی و بپروه؛ گرفته‌که له‌په‌یدابوونی

کاتی نارپهسه نانه دایه له نیو کاتی پراوهی په سه نانه دا. چوڼ کاتی نارپهسه نانه له نیو کاتیکی پراوه دا نه پراوهیی خوئی دادمه زینیت؟ له بهر نه وهی کاتی سهرکی پراوهیه کاته دهرچووه که خوئی، وهکو نه پراوه دیاریده کات. له شیوازی پیزکردنی هه بووه کاندایه نیو تیگه یشتنماندا، خهسله تی پراوهی کات به ته واوی دهرناکه ویت تاکو ئیمه بیر له "کاتیکی له کۆتایی به دهر" نه که یه وه و له گه لیدا به راود نه کریت.

باسه که مان سه بارهت کاتی سهرکی له م خالانه دا پوونده بیته وه. کات، وهکو به کاتیوونی کات بنه پرتیبه و ده بیت به پیکهاتهی نیگه رانی. کات له جه وه ردا هه لچوونه. کات له نیو داهاتوودا به کاتیوونی خوئی ده سه لمینیت. کاتی سهرکی پراوهیه. به هه حال، پرافه کردنی نیگه رانی، وهکو کات له نیو ئه م بواره ته سکانه دا نابیت گیرخوات هه رچه نده هه نگاو به ره و سه رجه می بوونی په سه نانه ی دازاینیش ده نیت. تیزه که مان، که جهخت له سه ر به کاتیوونی دازاین ده کات پیویسته له سه ر ناوه پوکی کۆنکریتی ئه م هه بووه وه سه لمینریت.

٦٦ . کاتی دازاین و ئه رکه کانی دوپا تکرده وهی

شیکردنه وهی بوونگه رانه

[٣٣٢] دیاردهی کات له بوچوونه که ماندا ته نیا پیویستی به سه لماندن نییه، به لکو له و سه لماندنه دا زه مینه ی ئه گه ره کانی به کاتبوونی ده ناسریت. هه روه ها، لیره دا پرافه بو سه لماندن ی ئه گه ری بوونی دازاین له سه ر زه مینه ی کات ده که یین. دواپی شیکردنه وه کاتییه که بو ته وانایی

رەسەنەنەى سەرجهى-بوونى دازاين و خەسلەتى گشتى بەكاتبوونى
 نىگەرانى پەتدەكەين تاكو بوونى نارەسەنەنەى دازاين لەنىو كاتە
 تايپەتتەكەيدا دەربخەين. يەكەمجار، كات لەنىو بپياردانە
 چاوەرپوانكراوەكەدا بينرا. ئەمەش، شىوازى ئاشكرابوونىكى رەسەنەنەى،
 ھەرچەندە زۆربەى كات ئاشكراکردن بوونى نارەسەنەنەى كەوتوو
 (ئەوان) دەخاتەپوو. لە دياركردنى خەسلەتى كاتى ئاشكرابوون
 بەگشتى، ئىمە لە كاتى نىگەرانييەكەمان لەنىو-جىھاندا، كە لىمانەو
 نزيكە تىدەگەين. ئىمە بوونى مامناوئەندى دازاينمان بە ھەبوويەكى نىو
 ژيانى پۆژانە ناوژەدكرد. لە دووبارەكردنەوھى شىكردنەوھەكەماندا واتاى
 ژيانى پۆژانە لەنىو كاتدا ئاشكراوەكەين. بەدلنپايەو، لە بونىادى
 سەرەكى دازاينىشدا بوونى كاتەكە دەسەلمىنرەت. بەلام نابی پووكەشانە
 بە شىكردنەوھەكەماندا بچىنەوھ: ئەگىنا باسەكەمان لەسەر كات پوو لە
 جىگەيەكى دىكە دەكات؛ پىويستە پەيوەندىيەكان دابمەزىنەين. لەودىو
 پىويستىيەكانى مەتۆدەوھ خودى دياردەكە ھانماندەدا لە
 دووبارەكردنەوھەكەدا شىكردنەوھى جىوازى بۆ بکەين. بەردەوامى بونىادى
 ئۆنتۆلۆجى ئەو ھەبووھى، كە منم، لەبوونىدایە چونكە (خۆ)، ھەكو
 جەوھەر نابىنرەت و ھەبووھ. شىكردنەوھەكەشمان بۆ (خۆ) نارەسەنەنە
 يان (ئەوان) دوو جۆر پاقەكردنى بوونى دازاينى ئامادەكردوھ.

ئىستا ئەو (خۆ)يەمان بۆ بونىادى نىگەرانى گەراندۆتەوھ و لەوئوھ
 پەيوەندىيەكەيمان لەگەل كاتدا باسكردوھ. پاقەكردنى بەردەوامبوونى خۆ
 و ناخۆ [لەم بۆچوونەوھ] گرنكى خۆى ھەيە و دەبەت بىردۆزەبىيانە
 لىبىكۆلىنەوھ. ئەمەش دژى پارالۆجىزمەكان و پرسىارە ئۆنتۆلۆجىيە نا

دروسته‌کان سه‌بارت بوونی (من) به‌گشتی دل‌نیامانده‌کات و پۆشنایش ده‌خاته‌سهر بونیادی به‌کاتیبوونی کات، که ده‌بیت به میژووی دازاین. ده‌سته‌واژه‌ی "دازاین میژوویییه" ده‌بیت به دا‌کۆکیکردنیکي بوونگه‌رانه‌ی ئۆنتۆلۆجییانه‌ی بنه‌رپه‌تی. ئەم دا‌کۆکیکردنه په‌یوه‌ندی به فاکتۆری ئۆنتیکي بوونی دازاین له‌نیو "میژووی-جیهان" دا نییه. میژووی دازاین زه‌مینه‌یه بۆ سه‌ره‌له‌دانای ئەگه‌ری تیگه‌یشتنی میژوویی و پیشخستنی میژووناسی، وه‌کو زانست .

[۳۳۳] ر‌ا‌فه‌کردنی ژیا‌نی پۆژانه و میژوو له‌به‌ر پۆشنایی کاتدا ئە‌زمو‌مان بۆ کات به پیویست و گونجاو داده‌نی‌ت. دازاینیش، که ئەو هه‌بووه‌یه بوونی خۆی ده‌کات به کیشه، خۆی [بۆ ئەم مه‌به‌سته] دیار و نادیار به‌کارده‌هینیت. له هه‌موو بارودۆخیکدا و له نزیکه‌وه به نیگه‌رانییه‌وه ته‌ماشای ده‌روبه‌ری ده‌کات. له به‌کاره‌یتنای خۆی و له‌پیتاوی خۆیدا، دازاین سود له خۆی وه‌رده‌گریت. سود له خۆوه‌رگرتنیش سود وه‌رگرتنه له کات. یه‌که‌مجار، کات له نیگه‌رانییدا و به بیرکردنه‌وه ده‌دۆزیت‌وه، که ته‌ماشای ده‌روبه‌ر ده‌کات. دۆزینه‌وه‌که ده‌بیته هۆکاری پیشخستنی کات و بیرکردنه‌وه‌که و ئەوانیش [واته، کات و بیرکردنه‌وه] ده‌بن به پیکهاته‌ی بوون-له‌نیو-جیهان.

[ئیمه] له ته‌ماشاکردنی ده‌روبه‌ردا به نیگه‌رانییه‌وه بۆ دۆزینه‌وه و له بیرکردنه‌وه‌دا له‌گه‌ڵ کاته‌که‌ی و بابه‌ته‌کانی به‌رده‌ست و ده‌ره‌کیه‌کانیش، له‌نیو کاتدا پ‌و‌به‌پ‌و‌و ده‌بینه‌وه. هه‌بووه‌کانی نیو جیهان ده‌بن به "بوونی نیو کات". ئیمه خه‌سه‌له‌تی کاتی هه‌بووه‌کانی نیو جیهان به "له‌نیو-کات" داده‌نیین. ئەم جۆره (کات)‌ه‌ی ئۆنتیکییانه ده‌ناسریت ده‌بیت به بناخه بۆ

تینگه‌یشتنی نهریتیانه و باو له چه‌مکی کات. به‌لام کات، وه‌کو "له‌نیو- کات" له بنه‌په‌ته‌وه له‌نیو جوړیک به‌کاتیبوونی کات سه‌ره‌له‌ده‌دات. ئەم بنه‌په‌ته‌ش، واته‌ئو (کات)‌ه‌ی باب‌ه‌ته‌ دهره‌کیه‌کان تیایدا په‌یدا ده‌بن و له‌ناوده‌چن دیارده‌یه‌کی په‌سه‌نی کاته؛ دانانی دهره‌کیانه‌ی "کاتی چه‌نده‌کی" له‌نیو شویندا نییه به‌و جوړه‌ی برگسون رافه‌یده‌کات، که ئونتۆلۆجیانه نادیار و نادرسته .

بۆ کارکردن له‌سه‌ر کاتی دازاین له ژبانی پۆژانه‌دا، له‌نیو-کات و میژوودا ده‌بیت بروانینه فره‌لایه‌نی و ئالۆزی ئونتۆلۆجی بوونی دازاین. دازاین، که هه‌بوویه‌که-له‌نیو-جیهاندا، فاکتۆریانه له‌گه‌ل هه‌بووه‌کانی دیکه‌دایه و پووبه‌پروویان ده‌بیت‌ه‌وه. که‌وابوو، شه‌فافیه‌تی ئونتۆلۆجیانه‌ی بوونی دازاین له‌گه‌ل ناسینی بوونی ئەو هه‌بوویه‌ی دازاین نین، [بۆ نمونه] باب‌ه‌ته‌کانی-به‌رده‌ست و باب‌ه‌ته‌دهره‌کیه‌کان مسۆگه‌رده‌کریت. ئەگه‌ر 'هه‌یه' بۆ هه‌بووه فره‌جوړه‌کانیش به‌کاربه‌ئین پیوستیمان به 'بوون' به‌گشتی ده‌بیت. ئەمه‌ش ده‌بیت له‌پیشتر پوونکرابیت‌ه‌وه. ئەگه‌ر چه‌مکی 'بوون' نه‌ناسین شیکردنه‌وه کاتییه‌که‌مان بۆ دازاین، له دووباره‌کردنه‌وه‌شیدا، شاراوه و نات‌ه‌واو دهرده‌چیت. شیکردنه‌وه بوونگه‌رانه و کاتییه‌که‌مان بۆ دازاین له دووباره‌کردنه‌وه‌یدا داوی پوونکردنه‌وه‌ی چه‌مکی 'بوون' مان لیده‌کات.

به‌شى چوارەم

كات و ژيانى پۆژانه

٦٧. ناوه‌پۆكى بنه‌رته‌ى پىكهاته‌ى بوونگه‌رانه‌ى دازاين و

نه‌خشه‌ى سه‌ره‌تايى بۆ راقه‌كردنىكى كاتى ناوه‌پۆكه‌كه

[٣٣٤] شىكردنه‌وه ئاماده‌كراوه‌كه‌مان ديارده فره‌جۆره‌كانى بۆ ده‌رخستين؛ گرنگىش نىيه چه‌ند جه‌خت له‌سه‌ر سه‌ره‌جمى بونىادى نىگه‌رانى ده‌كه‌ين، نابىت ئەم دياردانه له تىپوانينه‌كه‌ماندا نه‌بىنرۆين و ئاوه‌ريان لىنه‌درىنه‌وه. هه‌روه‌ها پىكهاته‌ى بوونى دازاين پىويستى به‌م دياردانه هه‌يه. سه‌رچاوى ئۆنتۆلۆجى بوونى دازاين له‌و شته‌ى لىوه‌ى ده‌رده‌چىت كه‌متر نىيه و به‌لكو به‌و هىزه‌ى هه‌يه‌تى ژوورى ده‌كه‌ويت و تىپه‌رىده‌كات؛ له‌بوارى ئۆنتۆلۆجىدا ده‌رچوون له‌ناوبردنه. ئەگه‌ر ئۆنتۆلۆجىيانه‌ بچينه‌ نىو سه‌رچاوه‌كه‌وه‌ بابته‌ ئۆنتىكىيه‌كان نادۆزىنه‌وه؛ به‌لكو پرسىار سه‌باره‌ت خه‌سله‌تى هه‌موو شتىك ده‌كه‌ين.

پىناسه‌كه‌مان بۆ نىگه‌رانى له‌نىو شىكردنه‌وه‌كه‌مان بۆ ئاشكرابوونى بوون (له‌ويدا) دامه‌زرا. ئەم ديارده‌يه‌ش هانىداين راقه‌كردنىكى كاتى بۆ بوون-له‌نىو-جيهان، كه‌ بناخه‌ى سه‌ره‌تايى دازاينه‌ بكه‌ين. توىژىنه‌وه‌كه‌مان پىويستى به‌ باسكردنى بوون-له‌نىو-جيهاندا بوو تاكو له سه‌ره‌تاوه‌ بوارى فىنۆمىنۆلۆجىيانه، كه‌ دژى بۆچوونه‌ نادروسته جىاوازه‌كانه له‌سه‌ر سروشتى دازاين، مسۆگه‌رىكه‌ين. بوون-له‌نىو-جيهانىش خه‌سله‌تى ديارده‌ى جيهان بوو. ئەم ديارده‌يه‌شمان له‌سه‌ر

خەسلەتى ئۆنتىكۆ-ئۆنتۆلۇجىيانەى بابەتەكانى-بەردەست و بابەتە-
 دەرەككەكانى(نىو) ژىنگە پوونكردهوه. دوايش جىهانىتى جىهانمان
 خستە بەرچاۋ. بەلام تىگەيشتن لە جەوھەردا سەر بە ئاشكرادرندە؛
 ھەرۋھا بونىادى جىهانىتى و ئامازەبۆكردن بەو بابەتەوہ بەسترابوون،
 كە تىگەيشتن دەيكات بە پېرۆژە، ئەویش تەوانايىيە-بۆ-بوون، كە لە
 پىناويدا دازاين دەژى .

[۲۳۵] پىۋىستە رافەكردى كاتى ژيانى رۆژانەى دازاين لەو بونىادانەوہ
 دەستپىيكات، كە ئاشكرادرند پىكدههينن: وەكو، تىگەيشتن، مەزاج،
 كەوتن و گوتار. ئەو شىۋازانەى كات لەنىۋياندا بەكاتىبوونى خۆى
 بەرجەستەدەكات دەبىت بەگوڤرەى ئەم دياردانە پوونبكرىنەوہ و دەبن بە
 بناخە بۆ پىناسەكردى كاتى بوون-لەنىۋ-جىهاندا. ئەمەش ئىمە بۆ
 دياردەى جىهان دەگەپىننىتەوہ و پىگەمان دەدات سنورەكانى گرفتە
 كاتىبەكانى جىهانبوون بشكىنين. سەلماندى ئەم خالە دەكەوڤتە سەر
 خەسلەتى شىۋازى ژيانى رۆژانەى بوون-لەنىۋ-جىهاندا، كە لە ئىمەوہ
 نزىكە و لەنىۋ كەوتنەكەدا تەماشاكردى دەوروبەرە بە نىگەرانىيەوہ .
 بەكاتىبوونى ئەم نىگەرانىيەش تەماشاكردنەكە بۆ ھەستكردن و زەمىنەى
 بىردۆزەبى لەو ھەستكردنەدا دەگوڤىت .

كەوابوو، بەكاتىبوونى بوون-لەنىۋ-جىهان سەرھەلدەدات و ھەمانكات
 دەبىت بە بناخە بۆ(شۋىن)ى تايىبەتى دازاين. ھەرۋھا، پىۋىستە
 پىكھاتەى كاتى شايستەبى و پىنماگەرى دەرىخەين. بەگشتى، ئەم
 شىكردنەوانە ئەگەرى بەكاتىبوونى كاتى نارپەسەنانەى دازاين
 ئۆنتۆلۇجىيانە دەرەدەخەن؛ لەبەردەم پرسىيارەكە سەيارەت خەسلەتى

کاتیی ژیانی پوژانه-واتای کاتیی گوتهی "له نزیکه وه و زۆریه ی کات"، که بهردهوام به کاریده هیئن، پامانده گریت. له گه ل جه ختکردن له سهر ئه م گرفته دهرده که ویت پوونکردنه وه که مان بو ئه م دیارده یه ته واو نییه . که وابوو، به گویره ی ئه م خالانه ئه م به شه باسده که یین: کاتی ئاشکراکردن به گشتی (کورته به شی ۶۸)؛ کاتی بوون-له نیو-جیهان و گرفتی به رزیتی جیهان (کورته به شی ۶۹)؛ باکاتییوونی شوین، وه کو خهسله تی دازاین (کورته به شی ۷۰)؛ واتای کاتیی ژیانی پوژانه ی دازاین (کورته به شی ۷۱)

۶۸. کاتی ئاشکراکردن به گشتی

بریاردان، پاش دیاریکردنی واتا کاتییه که ی، ئاماژه بو ئاشکراکردنی په سه نانه ی دازاین ده کات و بوونی (له ویدا) دیاریده کات. به گویره ی واتا کاتییه که ی خهسله تی نیگه رانیش، له سهر بناخه ی لایه نه بنه په تییه کانی باسکراوه . بو دهرخستنی پیکهاته ی کۆنکریتی کاتیی ده بیته رافه کردنی کاتی بو توخمه کانی بناخه که ی بکه یین و هر یه کیک له م توخمانه به ته نیا ئاوهریان لیبده ی نه وه؛ که تیگه یشتن، مه زاج و گوتارن. هه موو تیگه یشتنیک خاوه نی مه زاجه . له هه موو مه زاجیکدا تیگه یشتن هه یه . ئه و تیگه یشتنه ی که سیک له نیو مه زاجدا هه یه تی خهسله تی که وتن وهرده گریت. ئه و تیگه یشتنه ی مه زاجییه له نیو که وتندا کۆکراوه و په یوه ندییه که ی له گه ل زانیندا له نیو گوتاردا دروستده کات. پیکهاته ی کاتی ئه م دیاردانه له هه موو حاله تی کدا ئیمه به ره و جۆریک کات

دهگه پښنه وه، که نهگه ری تیگه یشتن، مه زاج، که وتن و گوتار
مسوگه رده کات و له نیو بونیا ده که شدا پیکه وه گریبانده دات.

ئه لف. کاتی تیگه یشتن

[۳۳۶] تیگه یشتن پیشمه رجیکی ئونتولوجی بنه پرتیه، که له زانینه وه،
با بلین له باسکردن، هه سترکردن یان ناسینیکی بیردوزه بیانه وه
پهیدانا بیت. تیگه یشتن بوون (له ویدا) پیکه هینیت، که له سه ر بناخه که ی
دازاین ده توانیت له بوونیدا نهگه ره کانی بینین. له هه موو باسکردنیکدا
دازاین به تیگه یشتنه وه نه وه درده خات، که که س تیناگات؛ هه موو
باسکردنیک، که و ابو، په گی له نیو تیگه یشتنی دازایندا داکوتا وه. نهگه
'تیگه یشتن' به پیشمه رجیکی ئونتولوجی دابنریت نه وا واتای پرژه دانان
به ره و ته وانایی-بۆ بوون له پیناوی نه وه ی دازاین بۆی ده ژی، ده به خشیت.
له تیگه یشتندا ته وانایی-بۆ بوونی دازاین به جوریک ئاشکراده بیت، که
دازاین به تیگه یشتنه وه ته واناییه که ی خوی دهناسیت. نه وه نه مه نه ک
پاش دوزینه وه ی چه ند فاکتوریک سه باره ت بوونی، به لکو به هیشتنه وه ی
خوی له نیو نهگه ره ئونتیکیه کانیدا ده زانیت. نه زانینی، له محاله ته دا،
نه بوونی تیگه یشتن نییه، که می پرژه دانانه که یه له سه ر ته وانایی-بۆ
بوون. ده کریت پرسیار سه باره ت بوون بکریت؛ نهگه ر بۆ شتیک نهگه ری
بوون هه بیت و ئاشکرا کردنیش، وه کو پیویستی خوی سه پینیت. کاتیک
دازاین له پرژه داناندا له سه ر نهگه ره ئونتیکیه کانی له بوونی تیده گات،
نه مه ش بهگه پانه وه به ره و خوی رووده دات، داهاتوش بوونی زورت
مسوگه رده کات. پرژه دانان له بنه پرتیه وه داهاتویانه یه؛ له سه ره تا وه

ئەگەر پىرۆزەگە بىردۆزەيىانە دەرخاخات، بەلكو خۆى، وەكو ئەگەر دەھاوئىتە نىويىيەو. لە ھەموو حالەتەكاندا دازاين بە تىگەيشتەو ھە پىگا دەگرىت. بىپاردانىش شىوازىكى پەسەنانە و گرنكى بوون ديارىدەكات. بەدلىيايىيەو و زۆرىيەى كات دازاين بىپاردەر نىيە؛ دەرگا لەسەر تەوانايى- بۆ-بوونى دادەخرىت، كە لەوئۆھ دەتوانىت بەرھو خۆى بگەپىتەو و بوونى تاكەكەسى خۆى بناسىت. ئەمەش دەيسەلمىنىت، كە كات بەردەوام نابىت بە داھاتوويەكى پەسەنانە. مەبەست لەم خالەش كەمى داھاتو لەنىو كاتدا نىيە، بەلكو بەكاتىبوونى داھاتو چەند شىوازىك وەردەگرىت.

[۳۳۷] بۆ داھاتووى پەسەنانە چەمكى 'چاوەپوانكردن' بەكاردەھىنن؛ واتە، دازاينى پەسەن بەرھو بوونى خۆى دەپوات و تەوانايى-بۆ-بوونى دەناسىت. داھاتو گرھوى خۆى نەك لە رانەبردو بەلكو لە داھاتووى نارەسەنانە دەباتەو. ئەگەر يەك چەمك بۆ شىوازەكانى داھاتو بەكاربھىنن و لە يەكدىيان جيانەكەينەو، باشترە "خۆ-تپىپەر"، كە لە بونىيادى نىگەراندىايە، دابنىن. دازاين بەردەوام پىش بوونى دەكەوئىت، بەلام لە ژيانى پۆزانەيدا چاوەپوانكردنەكەى نابەردەوامە. ئايا چۆن داھاتووى نارەسەنانە لەسەر ئەمە دادەمەزرىت؟ بەو شىوہىيەى داھاتووى پەسەنانەمان لەنىو بىپارداندا دۆزىيەو، داھاتووى نارەسەنانەش، وەكو لايەنىكى ھەلچووى كات، لەگەل گەرانەو ھەمان ئۆنتۆلۆجىيانە لە تىگەيشتىنى نارەسەنانەى نىگەرانىمان لە ژيانى پۆزانەدا بەرھو واتاى بوونگەرەنى كات دەناسىنەو. دازاين، وەكو نىگەرانى پىش بوونى خۆى دەكەوئىت. زۆرىيەى كات بوونى نىگەرەنى-نىو-جىھان بەرانبەر ئەو شتەى

بۆی نینگەرانە لە خۆی تیدەگات. تیگەیشتنی ناپەسەنانە بەرانبەر ئەو
 شتەى دازاین بایه‌خى پیدەدات یان ئەوەى پێویستە بە پەلە ئاوە‌پى
 لیدبریتە‌وه، بە ئاسانى دەستدە‌که‌وێت و لە‌کاروکاسى پۆژانە‌دایە خۆى
 دە‌کات بە پۆژە. بە‌لام هە‌موو پۆژە‌یه‌ک لە‌پیناوى تە‌وانا‌یدایە-بۆ-بوون.
 تە‌وانا‌یى دازاین بە‌ره‌و بوونى دە‌گە‌پیننیتە‌وه و لە‌گە‌ڵ هە‌بووه‌کاندا بە
 نینگە‌رانىیە‌وه راپدە‌گرێت. گە‌رانە‌وه‌ى دازاین بە‌ره‌و تە‌وانا‌یى-بۆ-بوون لە
 پە‌یوه‌ندى بە‌دەر نییە؛ بە‌ نینگە‌رانىیە‌وه ر‌وو لە‌ هە‌بووه‌کان دە‌کات. ئە‌و
 لە‌و نینگە‌رانىیە‌وه بۆ ئە‌و هە‌بووه‌ ر‌وو لە‌ بوونى خۆى دە‌کات. دا‌هاتووى
 ناپە‌سە‌نانە‌ خە‌سلە‌تى 'چاوه‌‌پوانى' هە‌یه. تیگە‌یشتن بە‌ نینگە‌رانىیە‌وه
 لە‌نیۆ(ئە‌وان)دا بە‌ دا‌هاتووه‌وه بە‌ستراوه. مادام دازاین فاکتورى [نیۆ
 ژيانى پۆژانە] چاوه‌‌پى تە‌وانا‌یى-بۆ-بوونى دە‌کات، ئە‌وا چاوه‌‌پى تە‌
 سەر‌هە‌ل‌دانى [ئە‌گەرە‌کانى]. ئە‌م چاوه‌‌پوانىیە‌ شى‌وازیكى چاوه‌‌پوانکردنى
 کاتى ر‌ە‌سە‌نانە‌یه. لە‌م بۆ‌چوونە‌وه، لە‌ چاوه‌‌پوانکردنى [کاتى ر‌ە‌سە‌نانە‌دا]
 بوون-‌پ‌وه‌و-‌م‌ردن ئاشکرا دەر‌دە‌که‌وێت.

[٣٣٨] تیگە‌یشتن، کە‌ لە‌نیۆ تە‌وانا‌یى-بۆ-بووندا، لە‌ پۆژە‌داناندا
 دا‌هاتوویە. ئە‌گەر کاتیش نە‌بێت خۆى ناکات بە‌ ر‌ە‌هە‌ندیكى کات و
 گ‌رنجیە‌کە‌ش لە‌ ئاستى 'پانە‌بردوو'دا هاوتە‌راز ناکرێت. لە‌ دا‌هاتووى
 ناپە‌سە‌نانە‌دا شى‌وازیكى تاییە‌تى بوون-‌لە‌تە‌نیشت هە‌بووه‌کان بە
 نینگە‌رانىیە‌وه هە‌یه؛ ر‌ە‌هە‌ندى 'پانە‌بردوو' هە‌روه‌ا "چاوه‌‌پوانى-شتیک"ى
 هە‌یه. بە‌لام چاوه‌‌پوانکردن لە‌ ب‌پ‌یاردانیشدا خاوه‌نى 'پانە‌بردوو'، کە
 ب‌پ‌یاردانە‌کە‌ هە‌ل‌وێستە‌کە‌ى تیا‌دا دیاریدە‌کات. لە‌ ب‌پ‌یارداندا پانە‌بردوو بە
 تە‌نیا لە‌ داب‌رین لە‌گە‌ڵ هە‌بووه‌کاندا، کە‌ لە‌ ئێ‌مه‌وه‌ نزیکن و بۆیان

نیگه رانین، نه هاتۆته به رده ممان، به لکو له نیۆ داهاتوودا ده بگرین و له ویدا دهیده ۆزینه وه. پانه بردووی نیۆ کاتی په سه ن ناوده نین "ساتی تیروانین". پیویسته واتای ئه م چه مکهش به چالاکى و لایه نی هه لچووی کاته وه به سینه وه. واتای بریاردانیکى پچراو ده به خشیت، که دازاین له نیۆ هه لۆیسته که یدا به ئه گهر و بارودۆخ و هه موو ئه وانه ی به نیگه رانییه وه پرویانته کات، ده به خشیت. ساتیک بۆ تیروانین دیارده یه که، له بهر رۆشنایى 'نیستا' دا واتاکه ی روه نا کریتته وه. 'نیستا' دیارده یه که کاتییه و به شیکه له کات: دیارده یه که تیایدا هه بوویه که په ی داده بیته، له ناوده چیت یان بابه تیکى دهره کییه. له ساتی تیروانیندا هه چ شتیک روه نادات؛ به لام، وه کو پانه بردوویه که په سه ن بۆ یه که مجار پێگه مان بۆ خۆشده کات پوهه پرووی بابه ته کانی-به رده ست و بابه ته-دهره کییه کان 'له نیۆ-کاتیکدا' ببینه وه.¹³⁶ ئیمه بۆ جیا کردنه وه ی "ساتی تیروانین" له پانه بردووی په سه ندا چه مکى "دروستکردنی نیستا" بۆ پانه بردووی ناره سه ن به کارده هینین.

¹³⁶ کیرکیگارد یه که م بیراره باسی ساتی تیروانینی کرد بیته. ئه مه ش ئه وه ناگه یه نیت توانیبیتى بوونگه رانه و سه رکه وتوانه واتاکه ی ئاشکراکات. ئه وه بهر رۆشنایى چه مکى باوی کاتدا واتاکه ی لیکده داته وه و به 'نیستا' و 'هه میشه یی' یه وه ده ییه ستیتته وه. کاتیک کیرکیگارد باسی کات ده کات مه به ستی "بوون-له نیۆ-کات" ه. بۆ خۆینده نه وه ی زۆرتر له سه ر "ساتی-تیروانین" بپوانه:

Karl Jaspers, *Psychologie der Weltan Schauungen*, third unaltered edition, 1925, pp. 108 ff, and further his (Review of Kierkegaard), (ibid., pp. 419-432).

به گشتی پانه بردوو هه موو ئیستایهک دروستده کات. به لام هه موو پانه بردوو به که خه سلته تی "ساتی تیپوانین" نییه. کاتیک چه مکی "دروستکردنی ئیستا" به داپراوی به کارده هینین بیر له [ئیستا] یه که ده که یه وه، که بریاردان و ساتی تیپوانینی له گه ل خویدا هه لئه گرتوه. له گه ل پافه کردنی که وتنی [دازاین] بو نیو جیهان و نیگه رانییه که ییدا و اتاکه ی دهرده که ویت. به و پاده یه ی ته وانایی- بو بوون نارپه سه نانه له سه ر هه بووه کان کراوه به پرۆژه، که دازاین بو یان نیگه رانه، نه وای تیگه یشتنه که ی ده بیت به دیارده یه کی کاتی 'دروستکراوی ئیستا'. ساتی تیپوانین به م شیویه پرۆژه دانانیت و پرو له داهاتوو یه کی په سه ن ده کات.

[۳۳۹] تیگه یشتنی نارپه سه نانه له شیوازی کاتدا خوی به رجه سه ته ده کات و پانه بردوو ده کات به چاوه پروانی بو نه وانه ی له بوونیاندا هه موو په هه نده کانی کات یه کیانگرتوو و ده بن به هه بوو. هه مانکات گه پانه وه ی په سه نانه ی پوو و خو له بریاردانی چاوه پروانکراودا گه پانه وه ی به ره و بوونی فرییدراوی تاکه که سه ی. یارمه تی دازاین ده دات بریار له سه ر بوونی بدات. له مجۆره چاوه پروانی کردنه دا دازاین له ئاستی ته وانایی- خوی- بو بوون پاده وه ستیت.

ئیمه نه م هه بووه په سه نه ناوده نیین 'دووباره بوونه وه'. به لام، کاتیک دازاین نارپه سه نانه له بایه خدانی به ئیستاوه نه گه ره کانی ده کات به پرۆژه، هۆکاری هه ل سوپانی نه م کاره له وه دایه، که دازاین ته وانایی خوی- بو بوون له بیرچوووه. ناکریت نه م له بیرچووونه به هیچ دابنریت و سه رنه که وتنی دازاینیش له بیرکه وتنه وه دا نییه؛ خه سلته تیکی پۆزه تیقی

بوونی دازاینه به و شیوه‌یه‌ی هه‌یه‌تی. بیرچوونه‌که خه‌سه‌له‌تی
 پاشگه‌زیبوونه‌وه له‌وه‌ی دازاین هه‌یه‌تی، تیدایه. بیرچوونه‌که له‌بابه‌ته‌که‌ی
 پاشگه‌زده‌بیته‌وه و ده‌رگاگان له‌سه‌ر خۆی داده‌خات. بیرچوون، وه‌کو
 شیوازی نارپه‌سه‌نانه‌ی هه‌بوون په‌یوه‌ندی به‌ بوونی فری‌دراوی دازاینه‌وه
 هه‌یه؛ واتای کاتیی ئه‌و بوونه‌یه، که له‌ نزیکه‌وه و زۆربه‌ی حاله‌ت
 شیوازی هه‌بووی منه. له‌سه‌ر بناخه‌ی له‌بیرچوونه‌که [دازاین] ده‌توانیت
 ئیستای دروستبکات و چاوه‌پوانیه‌که‌شی هه‌بووه‌کان بپارێزیت. به‌رانبه‌ر
 ئه‌م پاراستنه‌ش نه‌پاراستن، که جوړیک له‌بیرچوونی ده‌ره‌ئینراومان
 پیده‌ناسیت، راده‌وه‌ستیت.

به‌وشیوه‌یه‌ی چاوه‌پوانی له‌سه‌ر بناخه‌ی چاوه‌پوانیکردن [به‌گشتی]
 داده‌مه‌زیت، بیرکه‌وته‌وه له‌ بیرچوونه‌وه په‌یداده‌بیت و ئه‌مه‌ش
 به‌پێچه‌وانه‌وه پوونادات؛ له‌ شیوازی بیرچووندا دازاین هه‌بووی خۆی به
 ونبووی له‌نیو‌نیگه‌رانیه‌ پووکه‌شیه‌که‌یدا بۆ هه‌بووه‌کان ئاشکراده‌کات و
 ده‌توانیت بیرى ئه‌و شتانه‌ی بکه‌ویتته‌وه.

ئه‌و چاوه‌پوانیه‌ی بیرچوونی تیدایه و ئیستا دروستیده‌کات یه‌کگرتنی
 په‌هه‌نده‌کانی کات به‌ راده‌یه‌ک و به‌گوێره‌ی تیگه‌یشتنه‌ نارپه‌سه‌نه
 کاتییه‌که پیکه‌ئیناوه. ئه‌م یه‌کگرتنه‌ بواره‌کانی ته‌وانایی په‌سه‌ن-بۆ‌بوون
 ده‌به‌ستیت و ده‌بیت به‌ مه‌رجیکی بوونگه‌رانه بۆ ئه‌گه‌ری بریارنه‌دان.
 له‌گه‌ڵ ئه‌مه‌شدا تیگه‌یشتن نارپه‌سه‌نانه له‌ نیگه‌رانی له‌به‌ر پۆشنایی
 ئیستادا بایه‌خ به‌ هه‌بووه‌کان ده‌دات، به‌لام کاتی تیگه‌یشتن به‌ سه‌ره‌کی
 له‌ داهاتوودایه.

با. کاتی مهزاج

[۳۴۰] تیگه‌یشتن جولانیکی له خۆرا نییه و هه‌میشه به مه‌زاجه‌وه‌یه. بوون (له‌ویدا) له ریگه‌ی مه‌زاجه‌وه ئاشکرا یان شاراوهده‌بیت. مه‌زاج بوونی دازاین به فریڤدراوی به جوریک دهرده‌خات، که خودی فریڤدانه‌که نانا‌سریت و ئه‌وه‌ی دازاین هه‌ستیڤیڤده‌کات "چۆنییه‌تی بوونیتی". بوونگه‌رانه، و "بوونی فریڤدراو" واتای هه‌بوویه‌کی خاوه‌ن مه‌زاج ده‌به‌خشیت. که‌وابوو، مه‌زاجی که‌سیک ده‌که‌ویته‌ سهر بوونی فریڤدراوی ئه‌و. مه‌زاجی من نوینه‌ری بارودۆخی بوونی فریڤدراوم ده‌کات. چۆن پیکهاته‌ی کاتی مه‌زاج دهرده‌که‌ویته؟ چۆن یه‌کیته‌ی په‌هه‌نده‌کانی کاتی دازاینیک پۆشنایی ده‌خاته‌ سهر په‌یوه‌ندی بوونگه‌رانه‌ی نیوان تیگه‌یشتن و مه‌زاج؟ مه‌زاج دازاین له بوونی خۆی دوورده‌خاته‌وه، به‌رانبه‌ر "ئه‌و-بوونه‌ی-هه‌یه‌تی" و فریڤدراوه‌ راسته‌وخۆ پایده‌گریت؛ هه‌ندی‌کجار په‌سه‌نانه و جاری دیکه‌ش نا‌په‌سه‌نانه بوونی ئاشکرا‌ده‌کات.

یه‌که‌مجار دازاین هه‌ست به بوونی خۆی به‌و شیوه‌یه‌ی 'هه‌یه' و فریڤدراوه‌ ناکات؛ هه‌لچوونی کاتی شیوازی هه‌یه‌تی له سه‌ره‌تاوه‌ یارمه‌تی ده‌دات له مه‌زاجه‌که‌دا هه‌ولێ خۆ دۆزینه‌وه‌ بدات. له‌ بنه‌په‌ته‌وه، تیگه‌یشتن به‌ داها‌تووه‌ به‌سه‌راوه؛ مه‌زاجیش سه‌ر به‌ کاتی شیوازی ئه‌و بوونه‌یه، که [ئێستا] هه‌یه. کاتی مه‌زاجیش ئێستا و داها‌تووی هه‌یه، به‌لام سه‌ر به‌و بوونه‌ی دازاینه، که 'هه‌یه'.

ئیمه‌ جه‌ختمان له‌سه‌ر ئه‌و خاله‌کرد، که مه‌زاجه‌کان ئۆنتیکیانه‌ ده‌ناسین، به‌لام ئه‌رکی بوونگه‌رانه‌ی ئه‌وان باسه‌نه‌کراوه. به‌و ئه‌زمونانه‌ داده‌نرین، که توشی دازاین ده‌بن، تیده‌په‌رن و "بارودۆخی ده‌روونی" ئه‌و

پهنگده‌که‌ن. هر شتيک به‌مجوره ببيئريت، که ديت و دپوات سر به هبويه‌کی به‌رده‌وامه. نایا مه‌زاجه‌کان چ خه‌سله‌تيکی هاوبه‌شيان له‌گه‌ل (کات)دا هه‌يه؟ نه‌زموونه‌کانی [مه‌زاج] له‌نيو کاتدا سره‌له‌ده‌دن و له‌ناو ده‌چن. به‌لام هيشتا سه‌لمانندی په‌يوه‌ندييه‌که به‌مجوه که‌مه و نيمه ده‌توانين ئونتيکو-سايکولوچيانه‌ش دايمه‌زرينين. ئه‌رکی نيمه، به‌ه‌رحال، دياریکردنی بونیادی ئونتولوچيانه‌ی مه‌زاجه له‌نيو پيکهاته‌ی کاتی-بوونگه‌رانه‌دا. ليژه‌وه ده‌توانين باسی کاتی مه‌زاج بکه‌ين. ئه‌و تيزه‌ی مه‌زاج دازاين له‌سهر زه‌مينه‌ی هه‌بووی [ئيستا] راده‌گريت ئه‌و واتايش ده‌به‌خشييت، که خه‌سله‌تی بوونگه‌رانه‌ی مه‌زاج له‌وه‌دايه بو شتيک ده‌گه‌رپينته‌وه. گه‌رانه‌وه‌که ئه‌وه‌ی ئيستا هه‌يه پيکناهيئيت؛ به‌لکو له هه‌موو مه‌زاجيکدا جوریک (ئيستا هه‌يه)، که بو شيکردنه‌وه‌ی بوونگه‌رانه ديتته‌کايه‌وه. ئه‌گه‌ر بمانه‌وييت راقه‌يه‌کی کاتی بو مه‌زاج بکه‌ين مه‌به‌ستمان ده‌رهيتانی مه‌زاج له‌نيو کاتدا نييه، تاکو به ديارده‌يه‌کی کاتی بناسريت. ده‌يسه‌لمينين، که به‌بي زه‌مينه‌ی کات مه‌زاجه‌کان مه‌حالن و ناتوانن له ژيانی روظانه‌شدا ئاماژه بو هه‌بووه‌کان بکه‌ن. [ليژه‌دا] راقه‌کردنه کاتييه‌که‌مان بو ديارده‌کانی ترس و دوودلی ته‌رخانده‌که‌ين، که له‌پيشتريش بسمانکردن.

[۳۴۱] شيکردنه‌وه‌که‌مان به کات بو ترس ده‌ستپيئده‌که‌ين.¹³⁷ ترس مه‌زاجيکی ناره‌سه‌نانه‌يه. به چ راده‌يه‌ک واتای بوونگه‌رانه‌ی ئه‌م مه‌زاجه

¹³⁷ پروانه کورته‌به‌شی (۳۰)ی ئه‌م نوسراوه .

له‌وه‌دایه، که هه‌یه؟ چ په‌هه‌ندیکی کات ئاماژه‌ی بۆ ده‌کات؟ ترس هه‌ستکردنه له ئاستی شتیکی هه‌په‌شه‌که‌ر له فاکتۆری ته‌وانایی-بۆ-بوونی دازاین. ترس شتیکی هه‌په‌شه‌که‌ر له ژیانی پۆژانه‌دا له‌نیۆ به‌ستیکی بابته‌کانی-به‌رده‌ست و بابته-ده‌ره‌کییه‌کاندا ئاشکراده‌کات. ئایا ئه‌م هه‌ستکردنه ئاشکراکردنی شتیکی نییه، که پوهوو [هه‌ستکه‌ره‌که] دیت؟ ئایا به دروستی پیناسه‌ی ترسمان، وه‌کو "چاوه‌پوانیکردنی شتیکی خراپ" نه‌کردوو؟ ئایا داهاتوو، نه‌ک ئیستای هه‌بوو، کاتی ترس نییه؟ ترس ته‌نیا له سه‌ره‌له‌دانی بابته‌که‌یدا په‌یوه‌ندی به داهاتوه‌وه دروستناکات؛ به‌لکو خودی په‌یوه‌ندییه‌که‌ش داهاتوو‌یه و گومان له‌م په‌یوه‌ندییه نا‌کریت. ده‌رده‌که‌و‌یت چاوه‌پوانی سه‌ر به پیکهاته‌ی بوونی-کاتی ترس بی‌ت. ئه‌مه‌ش کاتی ترس ده‌کات به نا‌په‌سه‌ن. ئایا ترس له ئاستی شتیکیا چاوه‌پوانییه؟ ئه‌وه‌ی له داهاتوو‌دا چاوه‌پوانی هه‌په‌شه‌کردنی لیده‌کریت ترس نییه، ئه‌وه‌نده‌ش له ترسه‌وه دووره، که خه‌سله‌تی ترسی پینادری‌ت. له ترسدا چاوه‌پوانییه‌که بابته هه‌په‌شه‌که‌ره‌که و پوهوو ته‌وانایی-بۆ-بوون فاکتۆریانه ده‌گه‌رینیته‌وه. ئه‌گه‌ر ئه‌وه‌ی هه‌په‌شه‌ی لیده‌کریت و پوو له مه‌ترسیه‌که‌ده‌کات (من) بم، دازاین خۆی له ئاستی هه‌په‌شه‌کردنه‌که‌دا ده‌بینیت. ئه‌و چاوه‌پوانییه‌ی به هۆکاری ترسه‌که‌وه سه‌ره‌له‌دات مه‌ترسی له خۆی هه‌یه؛ واته، ترسه له ئاستی شتیکیا و ترسه له شتیکی؛ لی‌زه‌دا ترس ده‌بی‌ت به مه‌زاج و کاریگه‌ر ده‌بی‌ت. کاتیکی تاکیکی خۆی به بابته‌کانی-به‌رده‌سته‌وه ماندوو‌ده‌کات و هه‌په‌شه له بوونی-له‌نیۆ-جیهاندا ده‌کریت ته‌وانایی-بۆ-بوونی فاکتۆریانه ده‌رده‌که‌و‌یت. له‌بیرچوون بوونی کاتی ترس

پیکدههینیت: که دازاین به شپرزهبیهوه له تهوانایی-بوونی-پادهکات، چونکه بوونی-لهنیو-جیهاندا و نیگه رانبوونی بۆ بابه تهکانی-به ردهستی هه ره شه یان لیده کریت.

[۳۴۲] ئەریستۆ به دروستی پیناسه ی ترس، وهکو خه م و شپرزهبی دهکات.¹³⁸ ئەم خه مه به زۆر دازاین بۆ نیو بارودۆخی فپیدراوی دهگه پینیتیه وه. شپرزهبونه که له سه ر بیرچوون راده وه ستیت. کاتیک مرۆف شتیکی له بیرده چییت و خۆی له تهوانایی-بۆ بوون دوورده خاته وه، که ده بییت برپاری بۆ بدات، په نا بۆ ئەگه ره کانی خۆ-پاراستن و خۆدزینه وه ده بات. کاتیک نیگه رانی ده بییت به ترس له شتیکه وه بۆ سه ر شتیکی دیکه بازده دات چونکه خۆی له بیرده چییت و ناتوانیت سه قامگیریت. هه موو ئەگه ریک به ئەگه ره مه حاله کانیشه وه له به رده میدا سه ره له ده ن.

ئه گه ر مرۆف بترسیت له ئاستی هه چیاندا پانا وه ستیت؛ ده ورویه ره که ی له ناوناچییت، به لام به بی ریکه دۆزینه وه خۆی تیاياندا ده بینیت. له م شپرزهبونه دا مرۆف له نیو ترسه که دا خۆی له بیرده کات. بۆ نمونه، ئەوانه ی خانوه که یان ئاگرده گریت [له شپرزهبیدا] ده ست بۆ ئەو شتانه ش ده بن، که بی باه خن و ده یانه ویت له سوتان بیانپاریزن. ئەو کاته ی

¹³⁸ هایدیگر له ده قه ئەلمانیه که دا ئەم دوو چه مکه ی به یۆنانی داناوه (لوپاتیس و هیتاراکه)، که واتای خه مخواردن، خه مۆکی و شپرزهبی یان ئالۆزی ده به خشن. ههروه ها بۆ ئەم پیناسه یه ی ئەریستۆ بروانه:

Aristotle, *Retorica*, B5, 1382a-21.

(م.ک)

مروّف خوئی له بیرده چیت کۆمه لیک ئەگەری بئی باهەخی تیکەل
 له بەردەمیدا سەرھەل دەدەن شپرزەییەکی دەبیت بە پیکهاتەیی مەزاجی
 ترس. له بیرچوونە کەش بەم شپرزەییە وە گۆرانی کاری بەسەر
 چاوەروانییە کە دا دەهینیت و دەیکات بە چاوەروانییەکی خەمۆکی، کە له
 جۆری چاوەروانی کردنی پووتە وە جیاوازه.

یەکی تیبیەکی کاتی بۆ سەرھەل دانی ئەگەری ترس له بیرچوونە کە دا
 دروست دەبیت، کە شیوازی (ئێستا-هەیه) وەردەگریت و ئێستا و داها تووش
 دەگۆریت. کاتی ترس له بیرچوونی چاوەروانییە کە ی ئێستایە. لەم
 بۆچوونە وە لە پووبە پووبوونە وە ی بابەتە کانی نیو جیهان پاقە کردنە
 گشتییە باوە کە رابردە گە یە نیت، کە ترس ئاماژە بۆ "هاتنی خراب" دەکات
 و ئیمەش پە یوهندییە کە مان بە و خراپە یە وە بە 'چاوپوانی' ناوزە دەکەین.
 ئە وە ی دەکە ویتە ئە ویدیو ئەم دیاردە یە شە وە "هەستکردنە بە چیژ و ئازار".

[٣٤٣] لە چ پووبە کە وە کاتی دوودلی پە یوهندی بە کاتی ترسە وە هە یە؟
 ئیمە دیاردە ی دوودلیمان بە مەزاجیکی بنەرەتی دانا.¹³⁹ دوودلی دازاین
 بۆ بوونی-فریدراوی دەگەرینیتە وە و پاستگۆیانە له بەردەم ژیاننی پۆژانە ی
 له نیو-جیهاندا رابردە گریت. دوودلی، وەکو ترس، خاوەنی بابەتیکە، کە
 دازاین پووبە پووی دەبیتە وە و لە ئاستیدا دوودلە. شیکردنە وە کە شمان
 جۆرە ریکە و تنیکی له نیوانیاندا دەرخواست. ئەمەش هەردووکیان له سەر

¹³⁹ پروانە کورتە بەشی (٤٠) ی ئەم نوسراوە.

یه کجۆر بونیاد دانامه زریښت. ږیکه وتنه که یان له سهر بوونی دازاین
ږاده وه ستیت. بابه تی دودلی شتیکی دیاریکراو نییه، که مروّف بوی
نیگه رانه؛ هه ږه شه کردنه کهش له بابه تیکی-به رده ست یان دهره کییه وه
دهرناچیت. که لویه له کانی دهوروبه رمان هیچ ږولیکي تیدا ناوینن.

ئو جیهانه ی منی تیدایه بېبایه خ خوی دهرده خات؛ له نیو ئه م جیهانه دا،
که به م شیویه دهرده که ویت بابه ته کانی [بو دازاین] گرنگی تی
نیشاناندهن. دودلی، [که وابوو] هه سترکدنه له ئاستی (هیچ) نه بوونی
جیهان؛ به لام ئه م هه سترکدنه ئه وه ناگه یه نیّت، که ئیمه له
ئه زمونه که ماندا ئاماده بوونی بابه ته دهره کییه کانی نیو جیهان نابینن.
ته نیا نامانه ویت خۆمانیان پتیه خه ریک بکه ین. چاوه ږوانییه که مان به
نیگه رانییه وه هیچ شتیک نادۆزیته وه لییتبگه ین؛ (هیچ) نه بوونی جیهان
ده دۆزیته وه. به لام، کاتیک تیگه یشتنمان ږوو له جیهان ده کات له ږیگه ی
دودلییه وه بو بوون-له نیو-جیهان دهره پوات. بوون-له نیو-جیهان ئه و
بابه ته یه، که دودلی له ئاستیدا دودله. دودلی له ئاستی...خه سله تی
چاوه ږوانی بو شتیکی چاوه ږوانکراو نییه. هه لبه ته، خودی دازاین، ئه و
شته یه، که دودلی له ئاستیدا و(له ویدا) دودله. ئایا لیږه دا داهاتوو
نابیت به پیکهاته ی دودلی؟ به دلنیا ییه وه؛ به لام ئه مه داهاتویه کی
ناږه سه نانه ی چاوه ږوانی نییه.

دودلی ناگرنگی جیهان دهرده خات؛ ناگرنگییه کهش هیچبوونی ئه وه یه
مروّف بوی نیگه رانه یان مه حالبوونی ږروژه دانانه له سهر ته وانای-بو-
بوون، که له نیگه رانبوون بو هه بووه کانداه دهره دۆزیته وه. مه حالبوونه کهش
ئاماره بو ئه گه ری ته وانای-ږه سه ن-بو-بوون ده کات و به رچه سته ی

دهكات. ئايا واتاي كاتىي ئم دهركه وتنه چييه؟ دوودلى ههستكردنه به پووته له يي دازاين، وهكو هه بوويه ك فرېدراووته نيو پاستگوييه وه. دازاين بو تاكه كه سى و ئه وهى هه يه دهگه رپته وه. گه پانه وه كه خهسلتهى خو- دزينه وه، بيرچوون و بيركه وتنه وه شى نيبه. ته نيا ئه وه دهگه يه نيت، دازاين برپار له سهر بوونى خوئى ده دات؛ ده يگه رپنپته وه بو ئه گه رى بوونى فرېدراوى، كه ده كريت دووباره بيبته وه. له مپروه وه، ئه گه رى ته وانايى په سه ن-بو-بوون ده رده خات، كه به دووباره كردنه وهى بو (نيره) دهگه رپته وه، به لام گه پانه وه كه ي خهسلتهى داهاتوو وه رده گريت. ئه وهى ئيستا هه يه ده بيت به پي كه اتهى مه زاجى دوودلى؛ مروفش به رده وام له به رده م بوونى خويدا راده گريت ئم چه ندبار بوونه وه يه ش خهسلتهى شيوازي هه لچوونى [كاتى] ئه وه.

[٣٤٤] بيرچوون، كه خهسلتهى ترسه، دازاين شپرزه دهكات و له نيوان ئه گه ره نه گيراوه كانى نيو جيهاندا سه رى ليده شيونپيت. به پيچه وانهى ئم پانه بردووه نه گيراوه وه، پانه بردووى دوودلى ده گيريت و دازاين تيايدا به ره و بوونى فرېدراوى خوئى دهگه رپته وه. به گويره ي واتا بوونگه رايه تيبه كه ي، دوودلى له نيو ئه و بابه تانهى [دازاين] بويا ن نيگه رانه و ننا بيت. ئه گه ر ئه مه له نيو مه زاجدا پروودات مه زاجه كه ده بيت به ترس، كه له تيگه يشتنى ژيانى پوژانه دا [به هه له] به دوودلى داده نريت.¹⁴⁰ هه رچه نده پانه بردووى دوودلپيش ده گيريت، به لام خهسلتهى (ساتى)

¹⁴⁰ زورجار له ژيانى پوژانه دا چه مكه كانى ترس و دوودلى به هه له به كارده هينين. كه سيك ده ليت ده ترسم له پوژه كه مدا سه رنه كه وم. ليژه دا پوژه كه داهاتوويه و

له نيو کاتي بپياردانه که دا نيبه. دودلی دازين دهخاته نيو مه زاجی
نه گه ری بپياردانه وه. پانه بردوی دودلی تيروانينيکی (ساتی) یه بؤ
ناماده بوون؛ له م بؤچونه وه، نه و ساته ده بیټ به نه گه ر.

کاتي دودلی تايبه تمه ندیټی خوی هه یه؛ چونکه دودلی له سهر زمينه ی
نه وه ی هه یه راده وه سټیټ و له وټوه پانه بردوو هه روه ها داهاتوو
ده رده که ون. نه م کاته تايبه ته ش خاوه نی هیټیکه، که ته نیا له دودلی دا
په ی داده کریټ. نه م هیټزه دازين پوهو بوونی پوه ته له و راستگو ده بات و
له ناستیدا سه رسام ده بیټ. سه رسامبوونه که ش ته نیا له نيو نه گه ره
جيهانيه کانه وه به ره و بوونی په لکټش ناکات، هه مانکات نه گه ری ته وانایی
په سه نی بؤ بوون پیټه دات.

نه م دوو جوړه مه زاجه؛ ترس و دودلی، له نيو شه پؤلی نه زمونه کاندا، به
دابراوی بی په یوه ندی سه ره له ناده ن؛ هه ری هه کیټ له نه وان جوړیک
تیگه یشتن له گه ل خویدا ده هیټیټه کایه وه. ترس په یوه ندی به بابه ته کانی
ده ور به ره وه هه یه، که [دازين] بؤیان نیگه رانه. دودلیش له نيو بوونی
دازينه وه هه لده قولټیټ. ترس له نيو جيهانه وه پومانتیټه کات و داگیرمان
ده کات. دودلی له نيو بوون له نيو جيهان، وه کو شتیکی فریدراوی بوون
پوه و مردن په ی داده بیټ. نه م په ی دا بوونه ش، له پرووی تیگه یشتنمان له و

هیشتا دانه مه زراوه یان به کوټایی نه گه یشتوه تا کو نه و که سه له سه رنه که و تن
بترسیټ. ترس به رانه ر فاکتوریک له (نیټستا) دا دروسته بیټ. بؤنمونه، من له و ماره
زه راوییه ده ترسم، که هاتوټه نيو ژوره که م، به لام له ناستی بپياردان له سه ر
پروټه یه کی داهاتومدا دودلم. (م.ک)

کاتوه، ئەوه دهگهیه نیت، که له دوودلیدا پانه بردوو و داهاتوو له سهه زه مینه ی ئەوه ی ههیه داده مه زین و دازین به رهو بوونی خوی دهگه پیننه وه. به لام، پیراردانی په سه نانه بو سه ره لدانی دوودلی پیویسته. که سیک خاوه نی پیرار بیت نه ترسه و تیده گات، که دوودلی شپزه ی ناکات و نابیت به ریگری. دوودلی دازین له (هیچبوونی) ئەگه ره کان پرگارد ه کات و په سه نانه روویانتیده کات.

[٣٤٥] هه چه نده ترس و دوودلی، که مه زاجن، په یوه ندییان به (ئیسـتا- هه یه وه هه یه، به لام له رووی به کاتیوونیا نه وه به تاییه تی له نیو کاتیوونی نیگه رانیدا دوو سه رچاوه ی جیاوازیان هه یه. دوودلی له نیو پیراردانی داهاتوو وه دهرده چیت و ترسیش له پانه بردوو یه کی ونبوو وه، که ترس له ئاستیدا راده وه ستیت، ده بیت به نیچیری.

ئایا تیزه که مان له سهه ر کاتی مه زاج ته نیا بو ئەو دیاردانه جوړه، که هه لمانبژاردوون؟ چۆن واتای کاتی بو که می و بی په نگی مه زاج له نیو (ژیانی رۆژانه ی بو) دا بدۆزینه وه؟ ئایا کاتی ئەو مه زاجانه ی، وه کو هیوا، خو شی و جۆش چیه؟ مه زاجه کانی دیکه ش، وه کو ترس و دوودلی په یوه ندییان به (ئیسـتا- هه یه) وه هه یه؛ ئەمه ش زۆرتر له گه ل مه زاجی خه م، په ژاره و زویریدا ئاشکراده بیت.

بیگومان پیویسته له بهر رۆشنایی شیکردنه وه بوونگه رایه تیه که مان بو دازین کار له سهه ر ئەمانیش بکه ین. دیارده یه کی، وه کو هیوا، که په یوه ندی به داهاتوو وه هه یه ده بیت، وه کو ترس شیبکریته وه. هیوا چاوه پوانیه و په یوه ندی به (*bonum futurum*) وه هه یه و له ترس جیا

دهکریته وه، که پوو له (*malum futurum*) دهکات. ¹⁴¹ به لام خهسله تی داهاتوویی بو بونیادی هیوا هیندهی واتای بوونگه رانهی ئەم دیاردهیه گزنگ نییه. خهسله تی ئەم مهزاجه بو دهستکه وتنی شتیک بو خودی دازاین له هیوادایه. هیوادار بوونی خوئی دهخاته نیو هیواکه وه و پووبه پوویی بابتهی هیواکهی ده بیته وه. لیژدها، هیواداره که ده بیته به بوونی خوئی گه یشتیته. کاتیکیش ده لییین، هیوا مروّف له دوودی پزگارده کات هیشتا په یوهندی به بارگرانی-ئه وهی ئیستا-هه مانه ناپچرپنیته. به رزدانانی مهزاجه کان ئونتۆلۆجییانه له سه ر زه مینهی په ههنده کاتیبه کانی بوونی فری دراوی دازایندا ده گونجیته.

که می و بی په نگی مهزاجی گوپیینه دان به هه بووه کان، که په یوهندی به هیچ شتیکه وه نییه و له گه ل ژیانی پوژانه شدا ده گوزه ریته، هه مانکات، هه موو شتیک له گه ل خویدا راده کیشتیته و هیژی له بیرچوونیش ده سه لمینیته. ژیان له گه ل هه بووه کاندای و ده رخستنیا ن به و شیوه یه ی هه ن جوړیکه له خو له بیرچوون و وازه یان له خو له نیو بوونه فری دراوه که دا. گوپیینه دان له ماندو بوونی دازاینه وه له نوکی پییه وه تا کو سه ری جیاوازییه کی بنه په تی له گه ل توپه نه بووندا هه یه. توپه نه بوون بپیاردانه، که دازاین له ویوه ده روانیته بارودۆخه کانی ته وانایی-بو بوون به گشتی، که له چاوه پروانی کردنماندا بو مردن ده رده که ویته.

¹⁴¹ ئەم دوو چه مکه لاتینین. (بو نوم) واته چاک و (مانوم) خراب. داهاتوو (هیوا) چاکه

و ترسیش-خراب. (م ک)

[۳۴۶] ئەو ھەبوۋە، بەگوۋرەى واتاى بوون، خۆى لەنىو مەزاجدا دەدۆزىتەو، ئىستا ھەيە و بەردەوام مەزاج كارىتيدەكات. ئۆنتۆلۇجىيانەش، كارتىكردنەكە پىۋىستى بە دروستكردنى پانەبردوۋ ھەيە و لەۋپو ھە دازاين بۆ بوونى خۆى دەتوانىت بەگەرپتەو. ھەرۋەھا، پىناسەكردنى چۆنىيەتى وروژاندن و دەستدان لە ھەستەكان لەو ھەبوۋانەدا، كە خاۋەنى ژيانن، چۆن و لە كویدا ئاژەلەكان، بۆنموۋنە، لەنىو جۆرىك (كات)دا پىككەين، ئۆنتۆلۇجىيانە بەگرفتى دەمىنىتەو.

142 جىم. كاتى كەۋتن

ئىمە لە راقەكردنەكەمان بۆ كاتى تىگەيشتن و مەزاج باسى رەھەندى كاتى ھەريەكەك لەۋانەمان كرد و توشى (كات) بەگشتىش بووين. بەو شىۋەيەى تىگەيشتن پەيوەندى بە داھاتوۋە ھەيە و مەزاجەكانىش بە ئىستاي-ھەبوۋە، توخمى سىيەمى بونىادى نىگەرانىش، كە كەۋتنە، سەر بە پانەبردوۋ. لە باسكردنى پىشوماندا لەسەر (كەۋتن) بە گوتارى لەكاركەوتوۋ، خۆتىھەلقورتاندن و ئالۆزى راقەكردنەكەمان دەستپىكرد.¹⁴³ لە شىكردنەۋەى كات بۆ كەۋتن ھەمان پىگە دەگرىنەبەر. بەلام نۆرتەر جەخت لەسەر خۆتىھەلقورتاندن دەكەين چونكە بە ھۆيەۋە كاتى (كەۋتن) چاكتر دەناسرپت. لەگەل ئەمەشدا، شىكردنەۋەكەمان بۆ گوتارى

¹⁴² بروانە كورته بەشى (۲۸) ى ئەم نوسراۋە.

¹⁴³ بروانە كورته بەشى (۳۵) ى ئەم نوسراۋە.

له کارکه وتوو هه روهها ئالۆزی پۆیستی به پوونکردنه وهی پیکهاتهی کاتی
گوتار و ڕاڤه کردن له پێشخۆیدا ههیه .

[٣٤٧] خۆتیهه لڤورتانندن هه لۆیستیکی دیاربووی بوونی دازاینه، که تیایدا
باههخ به تهوانایی-بۆ بینین ده دات. ¹⁴⁴ وهکو چه مکی تیروانین، بینین به
ئاگامه ندییه وه له ڕیگه ی چاوه کانی له شه وه سنوردار نه کراوه . ئاگامه ندی
به واتا به فرهاوانه که ی ڕیگه به بابته کانی-به رده ست و بابته
ده ره کییه کان ده دات به هوی (تهن) یانه وه خویان نیشانبدهن . ئهم
ڕیگه پیدانهش په یوه ندی به رانه بردووه ههیه . رانه بردوو، به گشتی،
بواری ئاماده بوونی ته نه کانه. ¹⁴⁵

پۆیسته بزانی، خۆتیهه لڤورتانندن رانه بردوو ناکات به بابته تیکی-ده ره کی
تاکو لییتیبگات؛ ئهو ته نیا ده یه ویت له پیناوی بینیندا بینیت. له بهر
ئهو وهی به رانه بردووه ئالوه خۆتیهه لڤورتانندن یه کگرتن له گه ل
(ئیسای-ههیه) و داهاتوشدا داده مه زینیت. په لاماردانی شتیکی نوئ
پووکردنه له وهی له پیشتر نه بینراوه، به لام پووکردنه که جوړیکه، که له نیو
ئیسادا واز له چاوه پروانی ده هینیت. خۆتیهه لڤورتانندن داهاتوویه کی
نارپه سه نانه ی ههیه، چاوه پروانی ئه گه ر ناکات و حه زده کات ئهو ئه گه ره
شتیکی راسته قینه و دامه زراوبیت. ئهو (ئیسای) داده مه زینیت و له

¹⁴⁴ بروانه کورته به شی (٣٦) ی ئه م نوسراوه .

¹⁴⁵ لیره دا له جیگه ی له ش یان جهسته چه مکی (تهن) م بۆ بابته به رده سته کان و
بابته ده ره کییه کان به کاره یئاوه تاکو له (له ش) یان (جهسته) ی دازاین جیا بکریته وه .
له ده قه ئینگلیزییه که دا چه مکی (body) بۆ هه موویان دانراوه . (م.ک)

چاوه پوانى پاده كات. به لام، دامه زاندى ئو (ئىستا) يه تىده پەپىت زۆر به كەمى بايەخ به بابەتى خۆتېهەلقورتاندىنە كە دەدات. ئو كاتەى چاوه خاتە سەر شتىك به خىرايى وازىلېدەھىنېت و دەپوانىتە شتىكى دىكە. سەرھەلدانى (ئىستا) پەھەندىكى گۆراوى چاوه پوانىيە به شىوھەيك، كە چاوه پوانىيە كە دەبېت به دروستكەرى (ئىستا). چاوه پوانىيە كە واز لە چاوه پوانى دەھىنېت و لەوہ زۆرتەر پىگە نادات ئەگەرە نارپەسەنەكانى نىگەرانى پوو لەو بكن ئەگەر ئەگەرەكان نەبن بە دروستكەرى ئىستاى و نەتوانىت رايانگريت. لەگەل گۆرانكارىيەكەش لە دروستكردنى ئىستا و پارگرتنىدا حالەتى كاتى بوونگەرەنە بۆ ئەگەرى (سەرلېشىوان) دىتەكايەوہ. لەگەل تىپەپوونى چاوه پوانىدا دروستكردن (ئىستا)ش زۆرتەر جىدەمىنېت. ئىستا لە پىناوى ئىستادا دروستدەكرىت، بە دەورى خۆيدا پىچدەخوات و پىگە نادات سەرلېشىواندىنەكە لە هېچ شوىنېكدا جىنشىن بىت. ئۇم شىوازەى رانەبردوو لە نىو ساتى تىروانىندا دەبېت بە لايەنىكى ئەوپەپگىرى دژە دياردە. بوون لەويدا، كە لە هېچ شوىنېكدا ئۆقرە ناگريت لە ھەموو شوىنېك و لە هېچ شوىنېكدا نىيە. بە لام ساتى تىروانىن بوون بۆ نىو ھەلوئىست دەگەپىننىتەوہ و (لەويدا)ى پەسەن ئاشكرادەكات.

چەند رانەبردوو نارپەسەنانە بىت، ئەوہندەش لە ئاستى تەوانايىەكى ديارىكراو بۆ بوون پادەكات و دەرگا لەسەر خۆى دادەخات؛ داھاتووش پوو لەم بوونە فېرېدراوہ ناكات و [دازاين] بىش لەنىو رابردوودا داھاتوو لەبىردەكات. لەراستىدا، لەبەر ئەوہى خۆتېهەلقورتاندىن مامەلە لەگەل ھەبووہ نىكەكان دەكات ھەبووہكانى پىشو لەبىردەكات. ئەمحالەتەش لە

خودی خۆتپهه لَقورتانده وه سه ره له نادات و له نيو بارودوخی
ئۆتۆلۆجيانه بۆ خۆتپهه لَقورتاندىن پهيدا ده بئيت.

[۳۴۸] سه بارهت واتای کاتیی خه سلته کانی (که وتن)، که ئاماژه مان بۆ
کردن، وه کو هاندان، ئاسوده یی و نامویی ئیستای دروستکراو له
ده ره وه ی خۆیدا به دواى به کاتبوندا ده گه پئیت. واتای په هه نده کانی کات
له لای دازاین له گه ل خۆخه ریکردنه که دا ده رده که وئیت. بئگومان کاتیک
مرۆف باس له داچپان ده کات به و جوړه ی له وئوه بوونی ئه و (ئیستا)
دروستده کات، مه به ست ئه وه نییه، که دازاین له (خۆی جیا ده بئته وه.
ئه و له هه موو حاله تیکدا له نيو له بیرچوون و چاوه پوانیدا بوونیکى کاتى
هه یه و له خۆی تیده گات. له گه ل ئه مه شدا له ته وانایی-بۆ بوونی نامویه،
که په یوه ندییه کی بنه په تی به رانه بردوو هه ره ها داهاتووی په سه نه وه
هه یه. به و راده یی دروستکردنی (ئیستا) شتیکی نوئ ده هیئته کایه وه،
ئه و رپه گه نادات دازاین بۆ خودی خۆی بگه رپته وه و به رده وامیش
ئاسوده یی پئیده به خشیت. ئه م ئاسوده ییه سه ره له نادانه که به هیژتر ده کات.
به لکو به کاتیوونی (که وتن)، که سه ر به رانه بردوو، نه ک ئه و بابه تانه ی
هیشتا نه ماندیون، خۆتپهه لَقورتاندىن ده وروژئینئیت. ئه گه ر مرۆفیک هه موو
شتیک بینبئیت هیشتا خۆتپهه لَقورتاندىن به جوړیک خۆی ده رده خات، که
شتیکی نوئ ده دۆزئته وه.

وه کو شیوازیکی به کاتیوون سه ره له نادانی رانه بردوو له ناوه پۆکی کاتدایه،
که 'پراوه' یه. دازاین، به فرپیدانی بۆ نيو بوون-پوه و مردن له بارودوخی
فرپیدانه که راده کات. رانه بردوو له نيو (ئیستا-هه یه) و داهاتووی په سه ندا
سه ره له دده ات و رپه گه به دازاین ده دات له وئوه به ره و بوونی په سه نی

بگه پښته وه. بڼه پرتی سهره لډانی پانه بردو، که خوځه ریکردن و ونبوونه، گرنکه و کاتیوونیکي په سه نانه یه، که فریدان-پووه-مردن درده خات. کاتیک دازاین ده توانیت بوونی فریدراوی خوئی په سه نانه بناسیت هیشتا نازانیت له کوپوه هاتوه و چوڼ ئونتیکیاڼه فریدراوه ته [ئیره]. ئه م نا- دیاربوونه ته نیا که می زانین نییه، فاکتوری بوونی دازاینیش پیکده هیښت. په هه نده کاتییه کانی بوونیش له شیوازی به جیماوی نیو (هیچ) دا درده خات.

[۳۴۹] فریدانی دازاین بو نیو جیهان شتیک نییه په سه نانه بگریت. جولانی فریدانه که ناوه ستیت چونکه دازاین (له ویدا) و ئیستا په دابووه؛ به زور فریدراوه و له نیو فاکتوره کانی بوونیدا ونده بیت. ئه و پانه بردووه ی واتای بوونی ئه و له گه ل هه بووه کانی دیکه دا دیاریده کات به هیچ په هه ندیکی دیکه ناگات ئه گه ر دازاین به ره و بوونی خوئی نه گه پښته وه و به بریاره وه خوئی له ونبوونه که پزگار نه کات. له ویدا هه لویستی (ئیستا) و بوونی-پووه-مردن له نیو ساتی تیپوانینه که یدا درده که ون.

۱۴۶ دال. کاتی گوتار

تیگه یشتن، مه زاج و که وتن پیکهاته کانی بوونن (له ویدا)؛ درکه وتنی ئه مه ش په یوه ندی به گوتاره وه هه یه. که وابوو، گوتار به کاتیوونی خوئی ناهینیته کایه وه. هه روه ها، گوتار زوریه ی کات له پیگای زمانه وه خوئی

¹⁴⁶ بروانه کورته به شی (۳۴) ی ئه م نوسراوه.

دهرده بپیت و له سهر هه بووه کانی ده رو بهر به نیگه رانییه وه ده دویت .
 کردهاگان، وه کو دیارده کاتییه کانی دیکه ی زمان، شیوه و قوناخه کانی، له
 فاکتوری خوده ربپینی گوتاره وه سه بارهت کات، سه ره له نادهن . ئه وه ش
 ناگه نییت، که گوتن سهر به کاتی ده رو نییه . مادام هه موو گوتنیک
 له سهر...، سه بارهت...، له نیو یه کیتی په هه نده کانی کاتا دروسته بییت،
 ئه وا خودی گوتار کاتییه . شیوه کانی په گیان له نیو کاتی نیگه رانیدا
 داکوتاوه . بمانه وی و نه مانه وی نیگه رانی روو له هه بووه کانی نیو کات
 ده کات .

گرفتی بونیادی بوونگه رانه و کاتی ئه وان له بهر پویشایی چه مکه باوه که
 بو کات چاره سه رنا کریت.¹⁴⁷ مادام له گوتاردا که سیک باس له
 هه بووه کان ده کات، گرنگ نییه باسکردنه که بیردوزه بیانه ش نه بییت،
 شیکردنه وه ی پیکه اته کاتییه کانی گوتار و ده رخستنی خه سلّتی
 کاتییه کانی شیوه کانی زمان کاتیک ده گونجیت، که په یوه ندی نیوان بوون
 و راستی کاری له سهر بکریت و به کیشهی کاته وه ببه ستریته وه . ئیمه
 ئه و کاته ده توانین واتای ئونتۆلۆجی (هه یه)، که بیردوزه رووکه شییه کانی
 ده سته واژه و داکۆکیکردنه کان به (په یوه ندی) یه کی رووت [له ده سته واژه دا]

¹⁴⁷ پروانه ئه م سه رچاوانه :

Jakob Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax*, vol.1, 1920,
 p.15, and especially, pp.149-210. See further
 G. Herbig, 'Aktionsart und Zeitstufe' in *Indogermanische
 Forschung*, vol. 6, 1896, pp.167ff.

ناوزه دیده‌کن. له کاتیبوونی گوتاره‌وه، که بوونی گشتی دازاینه، ده‌توانین پرونیبکه‌ینه‌وه چۆن گرنگیتی سه‌ره‌لده‌دات، ئۆنتۆلۆجیانه‌ش چه‌مه‌کان پیکه‌وه گریده‌دات و ئیمه‌ش [له واتاکانیان] تیده‌گه‌ین.

[۳۵۰] تیگه‌یشتن له بنه‌په‌ته‌وه په‌یوه‌ندی به داهاتووه‌هه‌یه. مه‌زاجیش له نیۆ کاتی (ئییستای-هه‌بوو) دایه. که‌وتن له بنه‌په‌ته‌وه له‌نیۆ پانه‌بردوودایه. هه‌مانکات، له هه‌موو حاله‌تیکدا تیگه‌یشتن ئه‌و پانه‌بردووه‌یه، که 'له پرۆسه‌ی ئییستای-هه‌بوودایه' مه‌زاجی مرۆفیش به دروستکردنی پانه‌بردوو له‌نیۆ داهاتوودا به‌کاتیبوونی خۆی ده‌سه‌لمینیت. پابردوو له‌نیۆ داهاتووه‌وه، له‌نیۆ پرۆسه‌ی دروستکردنی ئییستای-هه‌بووه‌وه، سه‌ره‌لده‌دات. که‌وابوو، ئیمه‌ ده‌بینین، له هه‌موو په‌هه‌ندیکدا کات به کاتیبوونی خۆی به‌گشتی به‌رجه‌سته‌ده‌کات؛ ئه‌مه‌ش ئه‌و واتایه ده‌به‌خشیت، که په‌کیتی په‌هه‌نده‌کانی [کات] له کاتیبوونی خودی کاتدا له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی بونیادی سه‌رجه‌می بوون، فاکتۆر و که‌وتن یان په‌کیتی بونیادی نیگه‌رانی پاده‌وه‌ستیت.

به‌کاتیبوونه‌که ئه‌وه ناگه‌یه‌نیت، که په‌هه‌نده‌کان زنجیره‌ن. داهاتوو له ئییستای هه‌بوو دره‌نگتر و ئییستای هه‌بووش له پانه‌بردوو زووتر نییه. به‌کاتیبوونی کات خۆی به‌و داهاتووه‌ده‌کات، که پانه‌بردوو تیایدا ده‌بیت به پرۆسه‌ی [دروستبوونی] ئییستای هه‌بوو.

ده‌رکه‌وتنی (ئه‌وی) و ئه‌گه‌ره‌کانی ژیا‌نی پۆژانه‌ی دازاین، په‌سه‌نانه و ناپه‌سه‌نانه، له‌سه‌ر کات داده‌مه‌زرین. به‌لام ده‌رکه‌وتن و گرنگیه‌که‌ی هه‌میشه به بوون-له‌نیۆ-جیهان و بوون-له‌نیۆدایه. ئه‌گه‌ر بمانه‌ویت پیکه‌اته‌ی کاتی ده‌رکه‌وتن بناسین ئه‌گه‌ری ئۆنتۆلۆجیانه‌ی بوونی

هه‌بووه‌کان له‌ویدا، که وه‌کو هه‌بووی نیۆ-جیهان هه‌ن، پێویسته ئاشکرا بکریین.

٦٩. کاتی بوون-له‌نیۆ-جیهان و گرتی به‌رزیتی جیهان

یه‌کییتی په‌هه‌نده‌کانی کات-یه‌کییتی خۆی له‌ دهره‌وه‌دا و له‌ پچرانی داها‌توودا له‌وه‌ی ئیستا هه‌یه و پانه‌بردوو مه‌رجه بۆ ئه‌گه‌ری بوونی هه‌بوویه‌ک، که له‌ (له‌ویدا)یه. ئه‌و بوونه‌ی (له‌ویدا) هه‌یه پوونکراوه‌ته‌وه.¹⁴⁸ ئه‌وه‌ی پۆشنایی ده‌خاته‌سه‌ر ئاشکرا‌بوونی دازاین با‌به‌تیکی دهره‌کی، هیز یان سه‌رچاوه‌یه‌کی تیشک هاو‌یژ نییه. ئه‌وه‌ی ئه‌م هه‌بووه‌ پوون دهرده‌خات 'نیگه‌رانییه'، که پیش پا‌قه‌کردنیکی کاتی ده‌که‌وێت. دهرکه‌وتنی ته‌واوی بوونی [دازاین] له‌ویدا ده‌که‌وێته‌ سه‌ر نیگه‌رانی. له‌و‌پوه ئه‌گه‌ری بینین و په‌یدا‌کردن دیته‌کایه‌وه. ئیمه له‌ پوونا‌کی‌بوونه‌وه‌که تیده‌گه‌ین ئه‌گه‌ر هه‌ول‌ی وه‌ده‌سته‌پنانی ئه‌و هیزه نه‌ده‌ین، که له‌ بوونماندا دانراوه. له‌ جیگه‌ی ئه‌وه له‌ نیگه‌رانی تی‌بگه‌ین، وه‌کو زه‌مینه‌یه‌ک بۆ یه‌کییتی ئه‌گه‌ره‌کانی بوون لی‌بیکۆ‌لینه‌وه گونجاوتره. په‌هه‌نده‌کانی کات بوون (له‌ویدا) پوونده‌کاته‌وه و ئه‌گه‌ری یه‌کییتی بوونمانی بوونگه‌رانی دازاین پیکده‌هینیت.

[٣٥١] به‌ هۆی بوون-له‌ویدا، که په‌گی له‌نیۆ کاتدا دا‌کو‌تاوه، ئه‌گه‌ری بوونگه‌رانی ئه‌و دیارده‌یه‌ی له‌ سه‌ره‌تای تو‌یژینه‌وه‌که‌مان بۆ دازاین

¹⁴⁸ پروانه کورته‌به‌شی (٢٨)ی ئه‌م نوسراوه.

باسمانکرد؛ بوون-له نیو-جیهان ده بینین. پئویسته له سه ره تاوه دلنیا بین له وهی بونیادی یه کگرتوی ئەم دیاردهیه له ناوناچیت. بۆ بهرده و امبوون و هیشتنه وهی یه کیتی دیارده که به وردی راقه ی شیوازی بوونی [دازاین] مان له ژبانی پوژانه له نیو-جیهاندا کرد، که شیوازیکی نزیکه له ئیمه وه و به نیگه رانییه وه له تهنیشت-بابه ته کانی بهردهستی نیو-جیهاندا هه ل سوکه وت دهکات. ئیستاش، ئونتۆلۆجیانه پیناسه ی نیگه رانی دهکین و به زه مینه یه کی بوونگه رانه ی نیو کاتی داده نیین. بایه خدانیش، له م بۆچونه وه له بهر رۆشنایی نیگه رانی یان کاتدا ده ناسین.

له سه ره تاوه، شیکردنه وه ی به کاتی بوونی نیگه رانی په یوه ندی به شیوازی کارکردن له سه ر بابته کانی بهردهسته وه له ته ماشاکردنی ده وروبه رماندا هه یه. که وابوو، شیکردنه وه که مان ئەگه ری به کاتی بوونی بوونگه رانه ده دۆزیته وه، که له ته ماشاکردنه که دا به نیگه رانییه وه شیوازی په یداکردنی هه بووه کان له نیو-جیهاندا ده خاته نیو توێژینه وه یه کی زانستانه وه و ته نیا به ته ماشاکردن ده یاندۆزیته وه. راقه کردنه که مان بۆ کاتی بوون له تهنیشت بابته کانی بهردهست و بابته ده ره کییه نه وه له ته ماشاکردنی ده وروبه ر و بایه خدانیکی ببردۆزه بیانه ش هه مانکات، ئاشکرایده کات چۆن ئەم (کات) ه بۆ ئەگه ری بوون-له نیو-جیهان، که بوونی هه بووه کانی له تهنیشت یه کدییه وه تیدایه، ده بیته به مه رجیکی له پیشتر. ئەگه ر بیر له پیکهاته ی کاتی بوون-له نیو-جیهان بکه یه وه و بیکه ی به تیزی شیکردنه وه که مان، ده بیته ئەم پرسیارانه له خۆمان بکه ین: له چ پروهیه که وه ئەگه ری بوونی جیهان مسۆگه ر ده کریت؟ چۆن جیهان هه یه؟ جیهان ژوو چی ده که ویت و چۆن؟ چۆن هه بووه

سەربەخۆكان لەنیو جیهاندا و لەگەڵ بەرزیتی جیهاندا پیکەوه دەبەستریڤهوه؟ کارکردنی ئۆنتۆلۆجیانه لەسەر ئەم پرسیارانه ئهوه ناگهیهنیت وه لامیان بدهینهوه. به پێچهوانهوه، ئیمه بونیادهکانیان پووندهکهینهوه تاكو بزاین چ جۆره گرفتیکه بهرزیتی توشمان دهبیت. له پاقهکردنی کاتی بوونگه رانه بۆ بوون-له نیو-جیهان پێویسته ئاوهر له سی خال بدهینهوه: ئەلف. کاتی تهماشاکردنی دهووبەر به بایه خدانهوه؛ با. واتای کاتی ئه و شیوازی تهماشاکردنه بایه خداره که دهکات به زانینیکی بیردۆزه بیانه ی بابه ته-ده ره کییه کانی-نیو-جیهان؛ جیم. گرفتی به کاتی بوونی بهرزیتی جیهان.

ئەلف. کاتی تهماشاکردنی دهووبەر به بایه خدانهوه

[۲۵۲] له چ گوشه نیگایه کی دروسته وه ئیمه دهتوانین کاتی بایه خدان شیبکهینهوه؟ ئیمه ئه وه هه بووه بایه خداره مان له تهنیشت جیهانه وه به "کارکردن له نیو ههروه ها له سەر دهووبەر" ناوزه دکرد.¹⁴⁹ ئه و دیاردانه ی له گه ل بوون-له تهنیشت جیهانه وه هه لمانبژاردن، به کاره یئان و به ره مه یئانی بابه ته کانی به رده ست و شیوه ته واو و ناته واوه کانیان بوو؛ ئه مانه ش په یوه ندیان به پێویسته کانی ژیا نی پۆژانه وه هه بوو.¹⁵⁰ له م جۆری نیگه رانبوونه دا دازاین بوونی په سه نانه ی خۆی ده هیلتیه وه. ههروه ها، بابه ته کانی-به رده ست، که بایه خیان پیده ده ی نابن به

¹⁴⁹ پروانه کورته به شی (۱۵) ی ئەم نوسراوه.

¹⁵⁰ پروانه کورته به شی (۱۲) ی ئەم نوسراوه.

سه رچاوه‌ی بایه‌خدا نه که مان. بوون-له‌گه‌ل بابته‌کانی به‌رده‌ستدا
 ئۆنتیکییانه باسنا کریت و بابته‌کانیش له‌و بوونه‌وه په‌یدانابن. نیگه‌رانی،
 وه‌کو شیوازیکی بوونی دازاین و بابته‌ بایه‌خپیدراوه‌کان، وه‌کو بابته‌ی
 به‌رده‌ستی نیو جیهان پیکه‌وه نابن به‌ بابته‌ی-ده‌ره‌کی. هه‌مانکات
 په‌یوه‌ندییه‌که‌شمان له‌ناوناچیت. ئه‌وه‌ی مامه‌له‌ی له‌گه‌لدا ده‌کریت، ئه‌گه‌ر
 به‌ دروستی تییگه‌ین، پۆشنایی ده‌خاته‌ سه‌ر کارکردنه‌که‌مان و
 [هه‌بووه‌کان] به‌ نیگه‌رانییه‌وه. له‌سه‌رو ئه‌مه‌وه، ئه‌گه‌ر نه‌پوانینه‌ بونیادی
 بابته‌که‌مان ئه‌وا مه‌رجی بوونگه‌رانه‌ش بۆ مامه‌له‌کردنه‌که‌ نادۆزینه‌وه.
 بیگومان ئیمه‌ توانیمان له‌ شیکردنه‌وه‌که‌ماندا خه‌سله‌تی جه‌وه‌ه‌ری
 بابته‌که‌کان، که‌ ئامیرن بناسین. به‌لام پیوسته‌ له‌مه‌ زۆرت له‌باره‌یانه‌وه
 فیربین و پرونیبکه‌ینه‌وه، که‌ مامه‌له‌کردنمان به‌ نیگه‌رانییه‌وه به‌سه‌ر هه‌چ
 تاکه‌ ئامیریکه‌وه‌ ناگیرسیتته‌وه. به‌کاره‌ینانی هه‌موو ئامیریک په‌یوه‌ندی به
 به‌ستینه‌که‌یه‌وه هه‌یه. ئه‌گه‌ر، بۆنموونه، بۆ ئامیریکی ونبوو بگه‌رپین،
 ته‌نیا بیر له‌ خودی ئامیره‌که‌ ناکه‌ینه‌وه؛ په‌نا بۆ یه‌ک کرده‌وش نابین؛
 به‌ستینی گشتی ئامیره‌که‌ پیش ئامیره‌که‌ ده‌ناسین. کاتیک بۆ سه‌رکار
 ده‌پۆین و شتیک ده‌گرین له‌ هه‌چ‌وه‌ ده‌ستپیناکه‌ین و ئامیره‌که‌ی
 [به‌کاریده‌هینین] بوونیکی دابراوی نییه؛ له‌نیو جیهانی-کارکردنایه، که
 له‌ پیش ئامیره‌که‌وه‌ ده‌یناسین.

[۳۵۳] ئه‌گه‌ر شیکردنه‌وه‌که‌مان پوو له‌ بابته‌ی کارکردنه‌که‌ بکات ئه‌وا
 بوونی دازاین له‌گه‌ل ئه‌و هه‌بووانه‌ی بۆیان نیگه‌رانه‌ نابیت بابته‌که‌ به
 دابراوی [له‌ هه‌بووه‌کانی دیکه‌ و به‌ستینه‌که‌یه‌وه] ته‌ماشابکریت. پیوسته
 له‌نیو به‌ستینه‌ سه‌رتاپاگیره‌که‌دا دابنریت. ئه‌م جو‌ری تیروانینه‌ به‌ زۆر

خوی دهسه پینیت له کاتی کدا بیر له خهسله تی 'دهورگرتن' له ئامیره کان
یان بابه ته کانی- بهرده ست ده کهینه وه.¹⁵¹ ئیمه له واتای 'دهورگرتن'
ئونتۆلوجیانه تیده گین. له ویدا، که ده لئین شتی که له گه ل شتی کی
دیکه دا ده ورده گری ت فاکتوری کی ئونتی کی باسنا کهین. ئاماژه بو بوونی ک
ده کهین، که سر به بابه تی- بهرده سته. خهسله ته په یوه ندیاره که ی له
(دهورگرتنه که دا) له گه ل شتی کی دیکه دا ده ریده خات، که بوونی ئامیری ک
به ته نیا و دابراوی [له هه بووه کانی دیکه وه] ئونتۆلوجیانه مه حاله.
هه لبه ته ئامیری کی ونبوو به ته نیا له شوینی کدا ده دۆزیته وه. هیشتا،
له محاله ته شدا ده زانین، که بابه تی کی- بهرده ست په یوه ندی به وی دییه وه
هیه. بوون- له ته نیش [هه بووه کانه وه]، که له ته ماشا کر دنه که ی
ده ور به ردا به نیگه رانییه وه شته کان ده دۆزیته وه، ده ورگرتنی هه بوویه ک
نیشاند هات و پرۆژه دانانی ده ورگرتنه که شه به تیگه یشتنه وه. ده ورگرتنی
هه بووه کان له بونیادی بوونگه رانه ی نیگه رانی دایه. به لام نیگه رانی، له
بوون- له ته نیش [هه بووه کانه وه] سر به پیکهاته ی جه وه مری نیگه رانییه؛
نیگه رانی ش له سر زه مینه ی کات راده وه ستیت. نه گه ر نه مانه دروستین،
نه وا نه گه ری بوونگه رانه ی ده ورگرتنی هه بووه کان له نیو شیوازی
به کاتی بوونی کاتدا ده بیت په یدا بگری ت.

ده ورگرتنی هه بوویه ک له مامه له کردن له گه ل ئامیره کاندایه ده رده که ویت.
نه وه هه بووه ی ده ور وه رده گری ت پوو له شتی ک ده کات. له م لایه نه وه ئامیر

¹⁵¹ پروانه کورته به شی (۱۸) ی نه م نوسراوه.

به کارهينراوه يان به کارديت. تيگه يشتن له خهسله تي "پوو له شتيک کردن" يان ده ورگرتني ئاميره که بونيادي کاتي 'چاوه پواني' هه يه. له چاوه پواني پوو له شتيک کردنه که دا نيگه راني ده توانيت بگه پيته وه و به ره و هه بووه ده وره ورگرتووه که پروات. چاوه پواني ده ورگرتنه که و هيشتنه وه ي هه بووه ده وره ورگرتووه که به گويره ي به کاره يئانه که ش ئاميره که ئاماده ده کات.

[۳۵۴] چاوه پواني کردني شتيک نه دامه زراندي ئامانچ و نه ته واو کردني کارکردنه. هه روه ها تيگه يشتني بيردوره ييانه ش نييه. ريگه دان به شتيک ده وري خو ي وهرگريت له هيشتنه وه ي چاوه پواني به که دايه و به جور يکه، که دروست کردني ئيستا ي هه بوو خهسله تي خوونکردني نيگه راني له نيو به ئاميره بوني جيهاندا وهرده گريت. خو خه ريک کردن به کار يکه وه ته نيا له گه ل کاره که دا يان ئاميره کان و کاره که دا پروانات. يه کيتي په يوه ندييه کان، که نيگه راني تيايدا کارده کات له پيشتر له گه ل ريگه دان به ده ورگرتنه که له سه ر زه مينه ي کاتي بوون دامه زراوه. جور يکي ديار يکراوي له بيرچوون بو کاتي بووني پيکه اته ي ريگه دانه که ش پيوسته. (خو) خو ي له بيرده چيت ئه گه ر له نيو جيهاني به ئاميره بووا ونبيت. به لام، مادام چاوه پواني به که ريئمايي يه کيتي کاتي بووني بايه خدانه که ده کات ئه وا ته وانايي-دازايي-بو بوون، که پيوسته پرونيکه ينه وه له نيو نيگه رانييه وه ديته کايه وه.

دروست کردني ئيستا ي هه بوو له چاوه پواني به که و هيشتنه وه ي ئاشنا بووني دازايي "زانيني ريگاي خو ي"، وه کو بوونيک-له گه ل-ئه واندا و له جيهاني گشتي ئه واندا پيکده هينييت. ريگه دان به ده ورگرتن [به گشتي] له ژياني

پۆژانەدا دەبیت بە ڕێگەدان بە ئەوان. لەم لایەنەوه، لە تەماشاکردنی دەورووبەردا پووبه‌پووی بابەتیکی بەر دەست دەبینەوه، کە هەیه. ئیتمە دەتوانین بە کاتیبوونی نیگەرانی زیاتر ئاشکرا بکەین لە کاتی کەدا پووبه‌پووی ئەو بابەتە دەبینەوه، کە لە پێشتر باسمانکرد¹⁵² و دەروانینە شیوازەکانی تەماشاکردنی دەورووبەر، وەکو لە بەرچاودانان، سەرھەڵدانی بێ مۆلەت و ملھوری. ناسینی بێردۆزەبیانە پووبه‌پووی بوونەوهی بابەتەکانی بەر دەست بەو شیوەیە هەن، نییە؛ بەلکو پووکردنە لە لایەنی لە بەرچاودانە نراوی ئەوهی لە دەروەدایە و ئاشکرایە. ئەگەر لە بەرچاودانان لە سەرچەمی بوونی ئەو هەبووانەدا هەبیت دەریدەخات، کە لە سەرچەمی ئامێرەکاندا جوړە سەرھەڵدانیکی بێ مۆلەت هەیه. ئایا ڕێگەدان بە دەورگرتنی هەبووەکان چ بونیادیکی بوونگەرانی هەیه ئەگەر ڕێگەدانە کە بێت بە لە بەرچاودانان؟ ئیستا ئەم پرسیارە پەيوەندی بە واتای ئۆنتۆلۆجی فاکتۆرەوه هەیه نەک پووداوه فاکتۆرییەکان.

[٣٥٥] کاتیک شتیک لە کار دەکەوێت، بۆنموونە، ئامێریک لەوه زۆرتر بە کارنایەت، تەنیا لە هەلنەسورانی بۆ ئەو کارە پێی سپێردراوه ئامێرە کە دەبیت بە بابەتیکی لە بەرچاودانراو. هەستکردن و نوینەرایە تیکردنی بەھیزیش ناتوانیت لە کار کەوتنی ئامێرە کە بدۆزیتەوه. بۆ دۆزینەوهی لە کار کەوتنی ئامێرە کە دەبیت کار لە گەڵ ئامێرە کەدا بکەین. ئایا ئەم خالە چ واتایەکی ئۆنتۆلۆجییانە هەیه؟ دروستکردنی

¹⁵² پڕوانە کورتە بەشی (١٦) ی ئەم نوسراوه.

ئىستاي-هه بوو، كه چاوه پروانى و هېشتنه وه به له ونبوون و په يوه ندى به كه ي راگير اوه. هوكارى راگيرانه كه شى شاننده و بو به كه م جارىش ئه وهى له پېناويدا ئاميره كه به كار ديت به زقى خوى درده خات. هه روه ها دروست كردنى ئىستاي-هه بوو توشى بابە تىكى ناجور ده بيت چونكه له چاوه پروانى به كه و هېشتنه وه كه ويدا ماوه ته وه. دروست كردنى ئىستاي-هه بوو له چاوه پروانى و هېشتنه وه ويدا راده گريت. ئه مه ش ده بيت به هوكارى سه ره له داني 'پشكنين' و دوزينه وهى شيواندنه كه. ئه گه ر په يوه ندى به كاني نيگه رانى زنجيره به كه ئه زمونى نيو كات بوونايه، ئه م ئه زمونانه ش له په يوه ندى به كيان به به كه ديه وه قولبوايه و ئاميرى نائاساي و ده گمەنى له به رچاو دابرايه، ئونتولوجيانه مه حال ده بوون. هه رشتي كمان له نيو به ستنى ئاميره سود به خشه كانه وه به ده ست گه يان ديت له سه ر زه مينه ي به كيتى به هه نده كاني كاتى دروست كردنى ئىستاي-هه بوو به چاوه پروانى و هېشتنه وه وه ره گى دا كوتيت. چون له وهى نه ماوه 'دلنياين'، كه بابە تىكى به رده ستى نا-به رده سته؟ كاتيك هه ست به و بابە ته نا-به رده سته ده كه ين، كه به دوايدا ده گه رپين و نايدوزينه وه. داكو كيردن له سه ر ئه وهى هه بوويه كه بابە تىكى-ده ره كى نيه په يوه ندى به نه دوزينه وه كه مانه وه هه به؛ نه دوزينه وه و داكو كيردنه كه شمان زه مينه ي بوونگه رانه ي له پيشتريان هه به. نه دوزينه وه كه دروست كردنى ئىستاي-هه بوو نيه؛ شيوازيكى كه مى رانه بر دووه، كه شتيكى چاوه پروانكراو بو به كار هيتان تاييدا ئاماده نه بووه. ئه گه ر ته ماشا كردنه كه شته كان درده خات به نيگه رانيه وه و له سه ره تاوه به چاوه پروانيه وه پرونه دات، چاوه پروانيه كه شى له نيو به كيتى دروست كردنى

ئىستاي-هه بوودا كاتى نه بىت، ئەوا دازاين هه رگيز ناتوانىت هه بووه ديارنه ماوه كه بدۆزىته وه. له لايهكى ديكه وه، كاتىك له چاوه پروانيدا شتىك دهكرىت به بابەتىكى-به ردهست ئەگه رى سه رسورمان له نيو به ستىنى شتى يه كه مدا بكه وپته سهر چاوه پروانى نه كردنى شتىكى ديكه. له چاوه پروانىنه كردنى دروستكردنى ئىستاي-هه بووى ونبوودا ئەو په هه نده ده بىنرىت، كه تيايدا دازاين توشى سه رسورمان ده بىت.

[۳۵۶] له نه هاتيدا مروّف له كاركرده كهى به نىگه رانىيه وه له گه لّ ئەوهى به رهه مى ده هىنىت يان وازى لىده هىنىت، خوى لى دوورده خاته وه، خوى ده پارىزىت و ناتوانىت بگونجىت. نىگه رانى به مه پارزیده بىت. به لام پارزىبون شىواىكى ته ماشاكرده، كه دازاين پرووه بووى بابەته ده ركه وتووه كه ده كاته وه. له م دۆزىنه وه يه وه نىگه رانى مامه له له گه لّ ربه ست، مه ترسىدار يان به رگرىكردن به گشتى ده كات. بونىادى كاتى پارزىبون له شتىك له نه هىشتنه وه دايه، كه به چاوه پروانىيه وه ئىستا دروسته كات. چاوه پروانىكردنى ئىستاي دروستكراو له سهر شتىكى ناجۆر پاناوه ستىت. بىرنه كرده وه له شتىك شىواىكى بىركرده وه يه له وشتهى كه سىك ناتوانىت ده ستى بكه وپت. ئەمه له بىرچوونه وه نىيه؛ به لام له گه لّ ناجۆرىيه كه يدا خوى، وه كو بابەتىكى به ردهست ده هىلّىته وه. له م شىوازه دا بابەتى-به ردهست ده بىت به يه كىك له ئامىره كانى ژيانى پۆژانه و فاككۆرى ده وروبه ر ده رده خات. به دۆزىنه وهى ئەو بابەتانهى به رهنگارى ده كەن له سهر بناخهى په هه نده كانى كاتى نىگه رانى، له گه لّ وازه ينانى له و جيهانهى ناتوانىت بىت به خاوه نى دازاين له بوونى خوى تىده گات. ئەگه ر نىگه رانى خوى به پىويستىيه كانى ژيانى پۆژانه شه وه

سنورداریکات، هیشتا ئیستا-هیهی دروستکراو پروتتاگریته وه و له وه هیشتنه وهیه وه سه ره له دات، که چاوه پروانده گریته؛ به گویره ی هیشتنه وه که دازاین بوونی خوی له نیو جیهاندا راده گریته. دازاینی فاکتوری، به م رادهیه، ریگاگانی خوی په ی داده کات ئه گه ر له 'جیهان' یکی نه ناسراویشدا بژی. مرؤف له نیگه رانیدا بابه ته کانی ده گونجینیت. ئه مهش له سه ر زه مینه ی کات راده وه ستیت و هه لویتستیکی پیش-ئونتۆلۆجیانه و تیگه یشتنیکی نارپه سه نانه یه له گونجاندن و بابه ته کانی به رده ست. له م بۆچونه وه، باسیده که یین چۆن تیگه یشتن له م شیوازی بوونه په یوه ندی به کاتوه هیه و پیویستیشه کاتی بوون-له نیو-جیهان زۆرتر کۆنکریتیانه پروونکه ینه وه. لیتره وه هه ولده دین بنه رپه ته کانی هه لویتستی بیردۆزه ییانه به رانه بر جیهان له ته ماشاگردنه که ماندا به نیگه رانییه وه بۆ بابه ته کانی-به رده ست په ی دابکه یین. ئه مهش ته نیا دۆزینه وه ی بابه ته کانی نیو-جیهان نییه، که به نیگه رانییه وه ته ماشایانده که یین. ئه وه شمان بۆ ده رده که ویت، که دۆزینه وه ی بیردۆزه ییانه ی بابه ته کان به بوون-له نیو-جیهانه وه به ستراوه. راقه کردنی بوونگه رانه و کاتی ئه م ریگایانه ی دۆزینه وه خه سلته ی به کاتی بوونی پیکهاته ی بنه رپه تی دازاینیش ئاماده ده کات.

با. واتای کاتی ئه و شیوازه ی ته ماشاگردنه بایه خداره که ده کات

به زانینیکی بیردۆزه ییانه ی بابه ته-ده ره کییه کانی-نیو-جیهان

کاتی که له شیکردنه وه بوونگه رانه و ئونتۆلۆجییه که ماندا ده پرسین چۆن دۆزینه وه ی بیردۆزه ییانه له ته ماشاگردندا به بایه خدانه وه [نیگه رانییه وه] سه ره له دات، مه به ستمان بیرکردنه وه له کیشه ی میژووی ئونتیکی و

گه شه کردنی زانست نییه. له گه پان به دواى سه رچاوه ئوتتولۆجییه کانی
 هه لۆیستی بیردۆزه بیانه دا ده پرسین، که چی له و بارودۆخانه ی بوونی
 دازاین بوونگه رانه بو ئه گه ری تووژینه وه ی زانستانه پیویسته. ئه م
 پرسیارکردنه پوو له چه مکی بوونگه رانه ی زانست ده کات. ئه مه ش له
 چه مکی لۆجیکه ندانه وه بو زانست جیاوازه، که زانست بو ئاکامه کان و
 ده سه واژه راسته کان ده گه پیننیه وه. چه مکی بوونگه رانه زانست به
 شیوازیکی بوون یان بوون له نیو-جیهان داده نیت، که هه بووه کان یان
 بوون، ده رده خات. له گه ل ئه مه شدا، تاکو له واتای بوون و په یوه ندی
 نیوان بوون و راستی له نیو به ستینی به کاتی بووندا پروونه که یه وه،¹⁵³
 پاڤه کردنیکی ته وای بوونگه رانه ش بو زانست ناکریت. لیره دا هه ولده دین
 خومان بو تیگه یشتن له م کیشه ناوه کییه ئاماده بکه ین، که له ویوه
 بیروکه ی فینۆمینۆلۆجی به ره وپیشه وه ده بریت و له و چه مکه ی
 جیا ده که یه وه له پیشه کییه که ماندا ئامازه مان بو کرد.¹⁵⁴
 له م ئاسته دا سنوری زۆرتر به ده وری پاڤه کردنه که ماندا بو هه لۆیستی
 بیردۆزه بیانه ده کیشریت. لیکۆلینه وه که مان ته نیا پوو له و ریگایه ده کات،
 که ته ماشا کردن به نیگه رانییه وه له گه ل بابه ته کانی-به رده ستدا بو ناسینی
 بابه ته-ده ره کییه کان له نیو-جیهاندا ده گۆریت؛ ئه مه ش ئامانجمان بو
 گه یشتن به پیکهاته ی کاتی بوون له نیو-جیهان به گشتی پینمایمان
 ده کات.

¹⁵³ بروانه کورته به شی (٤٤) ی ئه م نوسراوه .

¹⁵⁴ بروانه کورته به شی (٧) ی ئه م نوسراوه .

[۳۵۸] له دیاریکردنی ئەم گۆرانکارییه‌دا له‌لایه‌ن (پراکتیکه‌وه) بۆ 'بیردۆزه‌یی' ئاساییه‌ پێشنیاری ئەو خالە بکه‌ین، که‌ ته‌ماشاکردنی هه‌بووه‌کان له‌ویدا پووه‌دات کاتیک نیگه‌رانی له‌ به‌کارهێنانیاندا پاشه‌کشه‌ده‌کات. که‌وابوو، نه‌مانی لایه‌نی پراکتیکی بۆ سه‌ره‌له‌دانی هه‌لوێستی بیردۆزه‌بیانه‌ گرنه‌گه‌. ئەگه‌ر لایه‌نی پراکتیکی بکری‌ت به‌ سه‌ره‌کی و بنه‌په‌تی له‌ بوونی فاکتۆریانه‌ی دازایندا، ئەوا ئەگه‌ری ئۆنتۆلۆجییانه‌ی 'بیردۆزه' ده‌که‌وێته‌ سه‌ر ئاماده‌نه‌بوونی ئەم لایه‌نه‌ پراکتیکیه‌، که‌ بێبه‌رییونه‌. به‌لام به‌کارنه‌هێنانی هه‌بوویه‌ک له‌ نیگه‌رانیدا پێنمایکردنی ته‌ماشاکردنه‌که‌، وه‌کو شتی‌ک، که‌ بیرمانده‌خاته‌وه‌، جیناهێلێت. به‌پێچه‌وانه‌وه‌، نیگه‌رانیه‌که‌ ده‌بی‌ت به‌ ته‌ماشاکردنی‌کی پووت. ئەمه‌ش به‌ هیچ شیوه‌یه‌ک ئەو پێگه‌یه‌ نییه‌ هه‌لوێستی بیردۆزه‌بیانه‌ی زانست ده‌یگرێته‌به‌ر. له‌وانه‌یه‌، وه‌ستانه‌که‌ی نابه‌رده‌وامیه‌که‌ به‌سپینێت و شیوازیکی دیکه‌ی ته‌ماشاکردن، وه‌کو چاودێریکردن و پێداچوونه‌وه‌ی هه‌موو پرۆسه‌که‌ وه‌رگری‌ت. لایه‌نی پراکتیکی له‌ پێگه‌ی خۆیه‌وه‌ ده‌مێنێته‌وه‌ و (تێروانینی) تاییه‌تی خۆی هه‌یه‌. گه‌یشتنی بیردۆزه‌بیانه‌ش به‌بێ لایه‌نی پراکتیکی خۆی نادۆزێته‌وه‌. خۆیندنه‌وه‌ی پێوه‌ری‌ک پێویستی به‌ دامه‌زاندنی لایه‌نه‌ ته‌کنیکیه‌کانی له‌ پێگه‌ی تاقیکردنه‌وه‌وه‌ هه‌یه‌. ته‌ماشاکردن له‌ پێگه‌ی مایکرو‌سکۆپه‌وه‌ به‌ به‌ره‌مه‌هێنانی ئامێره‌که‌وه‌ به‌ستراوه‌. دۆزینه‌وه‌ی ئاسه‌واره‌کان ده‌که‌وێته‌ سه‌ر کارکردن بۆ هه‌لکۆلینی زه‌وی و ده‌ره‌هێنانیان. له‌ پێگه‌ پووتراوه‌کانیشدا، بۆ کارکردن له‌سه‌ر کێشه‌یه‌ک، بۆنموونه‌ له‌ نوسیندا، ئامێر به‌کارده‌یت. چه‌ند توخمه‌کانی پێکهاته‌ی زانست [بۆ ئێمه‌] بێبایه‌خ و

ئاشكرابن، گرنكى ئۆنتۆلۆجى خۆيان ھەيە. ھەلۆيىستى زانستانە، كە
 شيوازيكى بوونە-لەنيۆ-جيهاندا چالاکىيەكى ھۆشەكى پرووت نىيە .
 ھەندىك لەو باوھەرەدان ھەموو بەكارھىئاننىك لەنيۆ زانستەكاندا لەخزمەتى
 تەماشاكردنى پرووتدايە، كە دۆزىنەو ھە و ئاشكراكردنى بابەتەكان لە
 تويژىنەو ھەكەدا دەگرېتەو ھە. (بينىن) بە واتا فراوانەكەى پېش ھەموو
 پرۆسەكانى دىكە دەكەوېت. ھەرچ زانينىكمان سەبارەت بابەتتىك ھەبېت،
 لە ھەرچ رېنگەيەكەو ھە دەستمان كەوتبېت، پەيوەندييەكەى و
 بىرکردنەو ھەش، كە خۆى پىدەگەيەنېت لە دركکردنەدايە.¹⁵⁵ بىرۆكەى
 دركکردن ھەموو ۋاقەكردنەكانى بۆ زانين لە سەرەتاي ئۆنتۆلۆجى
 يۆنانەو ھە تاكو ئەمپۆ كرو ھە. گرنكىش نىيە ئىمە فاكٹورىانە بە دركکردن
 بگەين يان نا. ئەگەر بمانەوېت بوونگەرانە سەرچاوى زانست بەگويرەى
 لەپېشترىتى (بينىن) دەربخەين پىويستە بۆ تەماشاكردنەكە، كە دەبېت بە
 پېشەنگى لايەنى پراكتىكى بگەپىنەو ھە .
 [تەماشاكردن] لەنيۆ بەستىنى ئامپەرەكانەو ھە، كە بابەتى-بەردەستن كارى
 خۆى دەكات. ھەمانكات، دەكەوېتە ژىر كاريگەرى رېنمايەكردنە
 گشتىيەكەى سەرجمەى بابەتە سودبەخشەكان و ئامپەرەكان و دەوروبەرى
 كۆمەلايەتتايان لەنيۆ جيهاندا. ئەم تەماشاكردنە لە كارخستنى بابەتە
 دەرەكىيەكان پىكەو ھە نىيە. ئەو ھەى گرنگە تىگەيشتنى سەرەتايىمانە لە
 سەرجمەى خۆ-خەرىكردنەكەمان، كە فاكٹورى نىگەرانى پېشەنگى
 دەكات. تەماشاكردن رۆشنايى دەخاتەسەر نىگەرانى. ئەويش

Kant, *Critique of Pure Reason*, second edition, p. 33. ¹⁵⁵

پۆشناییه که ی له تهوانایی-بۆ بوونه وه، که نیگه رانی دازاینه بۆ بوون، وهرده گریت. له به کارهینانی هه بوویه کدا ته ماشاکردن به نیگه رانییه وه بابه تی-به رده ست له بوونی دازاین نزیکه ده کاته وه. ئه مکارهش له سه ر پاقه کردنی هه بووه بینراوه که راده وه ستیت.

ئیمه ئه م نزیک بوونه وه یه ناوده نین (ویستن). ئه و به رنامه تاییه ته ی سه ر به ئه مه له شیوازی (ئه گه-ئه مه بو) دا ده بینریت؛ بۆنموونه ده لئین، ئه گه ر ئه مه یان ئه وه دروست گریت، به کار به یئریت یان وازیل به یئریت، ئه و بارودوخ و ئامیر و چه ند هه لومه ر چی کمان پئویسته. ته ماشاکردن به ویستنه وه فاکتوری ئیستای بوونی دازاین له نیو ده ور به ردا ده رده خات، که به نیگه رانییه وه تیایدا ده ژی. ویستنه که هیچ بابه تیکی ده ره کی ناسه لمینیت و خه سل ته کانی دیاریناکات. له گه ل ئه مه شدا، ویستن ده توانیت بیسه لمینیت ئه و بابه ته ی له ته ماشاکردنه که دا نزیک ده بیته وه بابه تیکی-به رده ستی ئاشکرا نییه و هیشتا له ئیمه شه وه دووره. نزیک کردنه وه ی ده ور به ر له ته ماشاکردنه که دا به ویستنه وه بوونگه رانه واتای (دروستکردنی-ئیستا) ده به خشیت؛ چونکه نوینه رایه تیکردن شیوازیکی بوونی [ته ماشاکردنه که یه]. له نوینه رایه تیکردندا ته ماشاکردن به ویستنه وه خۆی به بابه ته پئویسته که راسته وخۆ ده گه یه نیت، به لام ئه و بابه ته هیشتا نه بووه به شتیکی به رده ست. ته ماشاکردن، که نوینه رایه تی ده کات، په یوهندی خۆی به (وینه پووته کانه وه) دروستناکات.

[۳۶۰] ئه وه ته ماشاکردنه ی دروستکه ری-ئیستایه دیارده یه و خاوه نی چه ند بناخه یه که. یه که مجار، سه ر به یه کیتی ره هه نده کانی کاته. له سه ر

هېشتنه وهی به ستینی ئامېره کانیش راده وه ستیت، که دازاین ئه گه ری
چاوه پروانی تیدا دروسته کات. ئه گه ر ویستن له بهرنامه ی (ئه گه - ئه و) دا
کاربکات، پېویسته نیگه رانیش به به ستینی دهر و به ردا بگه رپیت و
لیتیبیگات. ده بیت له وهی له گه ل (ئه گه ر) دایه یان شتیکی جیاوازه
تیبگه ین. ئه مه ش پېویستی به تیگه یشتنیک نییه [له دهسته واژه یه کدا]
بکریت به بار بۆ باره لگره که ی.

بهرنامه ی ئه و شته ی، وه کو شتیک هه یه له پېشتر له بونیادی ئه مجوره
تیگه یشتنه دا هیلکاری بۆکراوه. (بونیاد- وه کو) ئونتولوجیانه به کاتبوونی
تیگه یشتن داده مه زریت. له لایه کی دیکه وه، به و راده یه ی دازاین، له
چاوه پروانییه که یدا بۆ چه ند ئه گه ریک (لیره دا واته "پووه- ئه و شته")،
"به ره و ئه و شته" ده گه رپیته وه (مه به ست هېشتنه وهی شتیکه، وه کو
بابه تیکی به رده ست)، دروستکردنی ئیستای- هه بوو، که په یوه ندی به م
چاوه پروانی و هېشتنه وه یه وه هه یه، له شته هېشتراره که وه ده ستپیده کات
و ئه وهی به ره و پرووی ده چیت نزیک ده بیته وه. خه سلته تی ده ورگرتنی
بابه تی- به رده ست به ویستن نادۆزریته وه، ته نیا نزیک ده بیته وه تا کو
ته ماشا کردنه که ده ربیخات.

به و جوړه ی رانه بردوو ره گی له نیو هه بووی ئیستا و داهاتو دا هه یه و
مه رجیکی بوونگه رانه و کاتیی ئه گه ری تیگه یشتنه، له نزیکبوونه وه و
چاوه پروانی و هېشتنه وه دا ده بیت ئه و رانه بردوه له سه ر
بهرنامه ی (بونیادی- وه کو) راقه بکریت. لیره دا وه لآمی پرسیاره که ی
پیشومان، ئه و پرسیاره ی (بونیاد- وه کو) هېچ په یوه ندیه کی بوونگه رانه
و ئونتولوجیانه ی به دیارده ی پرۆژه وه هه یه یان نا؟

داوه ته وه. ¹⁵⁶ (وهكو) به هه مانښپوهی تیگه‌یشتن و ږاڅه‌کردن به‌گشتی، له‌سهر یه‌کیتی ږه‌هنده‌کانی کات داده‌مه‌زړیت. له شیکردنه وه بڼه‌ږه‌تییه‌که‌مان بۆ بوون له‌سهر ږاڅه‌کردنی 'هیه'، (که له ده‌سته‌واژه‌دا په‌یوه‌ندی نیوان بار و باره‌لگر دیاریده‌کات)، دبیت جاریکی دیکه بۆ دیارده‌ی 'وه‌کو' بگه‌ږینه‌وه و ناوه‌ږوک و به‌رنامه‌که‌ی بوونگه‌رانه‌ی دیاریکه‌ین. وه‌لامی ږرسیاره‌که‌مان سه‌بارت بڼه‌ږه‌تی هه‌لویتسی بیردۆزه‌ییانه نه‌داوه‌ته‌وه. ئایا به چ ږاده‌یه‌ک خه‌سله‌تی به‌کاتیبوونی ته‌ماشاکردن به‌ویستنه‌وه و به‌بیرۆکه‌کردن ږوشنایی ده‌خاته‌سهر؟ هه‌لویتسی دازاین ږوونیده‌کاته‌وه چۆن ته‌ماشاکردن به‌نیگه‌رانیه‌وه ده‌بیت به‌دۆزینه‌وه‌ی بیردۆزه‌ییانه. که‌وابوو، ده‌بیت ئه‌م گۆرانکاریه‌ شیبکه‌ینه‌وه.

[۳۶۱] کاتیک ته‌ماشای ئامیریک ده‌که‌ین، بۆنموونه چه‌کوشیک، ده‌لین گران یان سوکه. ده‌سته‌واژه‌ی چه‌کوشه‌که‌ گرانه ئاماژه بۆ ئه‌وه‌ده‌کات، که به‌کاره‌ینانی کاریکی ئاسان نییه؛ واته ده‌بیت هیز باکاربه‌ینین. ده‌سته‌واژه‌که‌ ئه‌و واتایه‌ش ده‌گه‌یه‌نیت، چه‌کوشه‌که‌ کیشی هه‌یه یان خه‌سله‌تی (گرانی) هه‌یه: گرانی ده‌خاته‌سهر ئه‌و شته‌ی له‌ژیریدایه و ئه‌گه‌ر بجولیت ده‌که‌ویتته خواره‌وه. تیگه‌یشتن له‌مجۆره باسکردنه له سنوری چاوه‌ږوانی و هیشته‌وه‌ی سه‌رحه‌می بوونی ئامیره‌کان و په‌یوه‌ندی-ده‌ورگرتنیان درده‌چیت. ئه‌وه‌ی باسکراوه په‌یوه‌ندی به‌ته‌نی

¹⁵⁶ ږروانه کورته‌به‌شی (۳۲) ی ئه‌م نوسراوه.

بابەتەكەوۋە ھەيە. ئىمە لايەننىكى دىكەى چەكۈشەكەمان دەرختوۋە، كە بە ئامىر داياننىت، ۋەكو تەنىك پەيوەندى بە ياساى پاكىشانوۋە ھەبىت و دەبىنرىت. باسكردنى لە تەماشاكردنەكەدا، ۋەكو شتىكى گران يان سوک لەوۋە زۆرتەر واتا بەخش نىيە؛ ئەو ھەبوۋەى دەرەكەۋىت ھىچيان لە پەيوەندىيەكەى بۇ دۆزىنەۋەى گرانى و سوكى ناداتى.

بۇچى ئەۋەى باسىدەكەين (گرانى چەكۈشەكە)جىاواز دەرەكەۋىت كاتىك شىۋازى گوتنمان دەگۆرپىن؟ ھۆكارەكەى دوركەۋتنەۋەمان لە بەكارھىنانى يان گۆينەدان بە خەسلەتى بە ئامىربوۋنى [چەكۈشەكە] نىيە. تىگەيشننمان لە بوون، كە نىگەرانىمان بۇ ھەبوۋەكانى نىۋ-جىهان پىنمايكەرىتى، گۆرانى بەسەرداھاتوۋە. ئايا گۆرانەكە لە تەماشاكردنى بابەتتىكى-بەردەستەۋە بۇ بابەتتىكى-دەرەكى ھەلوۋىستى زانستانە پىكدەھىننىت؟ لەسەرو ئەمەۋە، پىۋىستە بزائىن، كە دەكرىت بابەتتىكى- بەردەست بەكەين بە تىزى لىكۆلىنەۋەى زانستانە، بۆنمونە كەسىك بارودۇخى ژىنگەى لە بەستىنى مېژوۋىي و ژياننامەى خۇى دەخوۋىننىت. بەستىنى ئامىرەكان لە ژيانى پۆژانەدا، مېژوۋى سەرھەلدان و بەكارھىنانىان، دەۋرى فاكوتورىيان بۇ دازاين بابەتى لىكۆلىنەۋەى زانستى ئابورىن. بابەتتىكى-بەردەست دەبىت بە بابەت بۇ زانست بەبى ئەۋەى خەسلەتى بەئامىربوۋنى بدۆرپىننىت. گۆرانكارى لە تىگەيشننماندا بۇ بوون دەرەكەۋىت بۇ پىكھىنانى بنەپەتى ھەلوۋىستى زانستانەمان لە ئاستى ھەبوۋەكاندا ناپىۋىست بىت. بەلام بەدلنىيايەۋە، ئەمە نادروستە. ئەگەر 'گۆرانكارىيەكە' ئاماژە بۇ گۆران لە بووندا بكات، كە بوۋنى ھەبوۋەكەى

نیو تیگه یشتنمانه، ئەوا ئیمه بۆ ئەوهی خۆمان به خاوهنی دابنیین،
دهمانه ویت لئی تیگهین.

[۳۶۲] له باسهکه ماندا بۆ بنه پهرتی ههلویتستی بیردۆزه بیانه له
تهماشاکردندا، ناسینی بیردۆزه بیانه مان بۆ هه بووه کانی-نیو-جیهان یان
سروش، که گۆرانکاری له تیگه یشتنمان بۆ بوون تیایدا پوویدا، کرد
به بناخه. له داکوکیکردنه سروشتیه که دا(چه کوشه که گرانه) ئیمه
ئاوه پمان له خهسلهتی به ئامیربوونی چه کوشه که نه داوه ته وه، که بۆ
هه موو بابه ته کانی-به رده ست دروسته: ئاماژه بۆ شوینیشی ده کاتبه لام
گۆی به شوین نادهین. مه به ستمان ئه وه نییه، که بابه ته-ده ره کییه کان
شوین ونده که ن. به پچه وانه وه، شوینه که ده بیت به شوینیکی به کاته وه
به ستر او(خالیکی-جیهانی) و له وانی دیکه جیا نا کریتته وه. شوینه
جیا وازه کانی ئامیره کان له نیو چوارده وره که دا ده بن به حاله تی دانانی
فره جوو و سنوریان بۆ دانانریت. لیره دا، که له کی بابه ته-ده ره کییه کان
ده بیت به تیزی [لیکۆلینه وه که] و تیگه یشتنمان بۆ بوون ده گۆریت؛ پوو
له بی سنووری بابه ته-ده ره کییه کان ده کات و ده مانه ویت لئیان تیگهین.
بوونی ئه م هه بووانه ده دۆزینه وه و سه رجه میان ده کهین به بابه ت بۆ
لیکۆلینه وهی زانست و میتۆده که مانی له سه ر مسۆگه ر ده کهین. نمونه ی
کلاسیکی به رده ستیش بۆ گه شه کردنی زانست له میژوودا و ناسینی
بنه پهرته ئۆنتۆلۆجیه که ی له سه ره له دانی زانستی ماتماتیکدا یه.
ته ماشاکردنی فاکتۆره کان بۆ سه ره له دانی ئه م زانسته چه سپاندنی گرنه
نییه؛ به لکو په یوه ندی به پرۆژه کردنی ماتماتیکیانیه سروشته وه هیه.
له م پرۆژه دانانه دا بابه تیکی ده ره کی(ماته ر) به رده وام ئاشکراکراوه و

په هه نده کانی (وهکو جولان، هیژ، شوین و کات) ته ماشاکراوه. له نیو بهستیڼی سروشته وه فاکتوریش سهره لده دات و له پروژهدانانه که دا ده دوزیتته وه. فاکتوری زانستانه له سهر ئه و باوه په ی هیچ فاکتوری کی پروت نییه دامه زرا، که تویره ره کان پییگه یشتن. له پروژهی ماتماتیکیانه ی سروشتدا خودی ماتماتیک گرنګ نییه؛ ئه وه ی گرنګ له پیشتریتی ئه و راستییه ده سته واژه یه کی ماتماتیکی دهریده خات. بوجوونی ماتماتیکیانه ی زانسته سروشتییه کان له دروستی ئاکامه کانیدا بوجووه که سیک دهرناکه ویټ. له دوزینه وه ی بابه ته کانیدایه به و جوره ی هن. کاتیک چه مکه کانی ئه و شیوازی تیگه یشتنه له بوون په یداده که ین میتود و بونیادی ناسینیان، ئه گه ری راستی و دلنیا بوون؛ شیوازی پاگه یانندیان داده مزینین. سهرجه می ئه م خالانه چه مکی بوونگه رانه ی زانست دروستده که ن.

[۳۶۳] به پروژه کردنی ئه و بابه ته ی ده مانه ویټ زانستانه بیناسین و پووبه پووی ببینه وه بوونی خوی بوجووه تیگه یشتنه که مان به شیوه یه ک دهرده خات، که ناسینی له نیو-جیهاندا مسوگه ریټ. تیگه یشتن له بوون و سنورفراوانی بابه تی لیکولینه وه که مان، دیاریکردنی ریگاگان بوجووه ناسینی بابه ته که به گویره ی چونیه تی بابه ته که سهر به سهرجه می پروژده که ن؛ ئه م سهرجه مهش به (بیروکه دانان) ناوره ده که ین، که ئامانجی ئازادکردنی هه بووه کانه له نیو-جیهان، که پووبه پوویان ده ببینه وه تاکو خویان [بوجووه] ئیمه [بکه ن به بابه ت. بیروکه کردن به بابه تکرده. یه که مجار، ئه م هه بووانه دهرناخات، به لکو ئازادیان ده کات تاکو تویره بتوانیت خه سلته کانیان بابه تگه رانه بدوزیتته وه. ئه و هه بووه ی بوونی خوی

دهردهخات و لهگه‌ل بابه‌ته‌دهره‌کيه‌کان له‌ناو جيهاندايه خه‌سله‌تیکي تاييه‌تي دروستکردنی-ئىستا هه‌يه.¹⁵⁷ دروستکردنی-ئىستا له ئىستای-ته‌ماشاگردنه‌وه، که دۆزینه‌وه‌که تيايدا په‌يوه‌ندی به پرسياړه زانستيه‌کان و چاوه‌پوانيه‌وه هه‌يه، جياوازه .

ئهم چاوه‌پوانيه‌وه بۆ دۆزینه‌وه ره‌گی له‌سه‌ر بناخه‌ی بېراردانی دازاین له ژيانی پۆژانه‌يدا له‌سه‌ر به‌پروژه‌کردنی ته‌وانايی-بۆ-بوون له‌نیو (پاستی)دا داكو‌تاوه . پروژه دانانه‌که‌ش ده‌گونجیت چونکه بوون-له‌نیو-پاستی شیوازیکی ناسراوی بوونی دازاین دیاریده‌کات . پىووست ناکات له‌مه زۆرتر باس له‌وه بکه‌ين چۆن زانست له بوونی په‌سه‌نانه‌وه پیده‌کات . گرنگه ئه‌وه‌نده بزانین، که بېرۆکه‌کردنی هه‌بووه‌کان پىووستی به بوون-له‌نیو-

¹⁵⁷ ئه‌و بۆچوونه‌ی، گوايه هه‌موو (زانينیک) درککردن ده‌کات به ئامانجی خۆی واتايه‌کی کاتیی هه‌يه؛ واته هه‌موو زانينیک (ئىستا) دروستده‌کات . ئيمه، لێره‌دا، نامانه‌ویت باس له‌و خاله‌ بکه‌ين، که هه‌موو چۆره زانستیک يان زانینی فه‌لسه‌فييانه ئهم خه‌سله‌ته‌ی هه‌يه يان نا . هوسرل دروستکردنی-ئىستای بۆ هه‌ستکردن به‌کاره‌يتاوه . پىووسته ئه‌مه‌ش به (مه‌به‌ستکاريه‌وه) ببه‌ستينه‌وه . مه‌به‌ستی ئاگامه‌ندی په‌يوه‌ندی به ده‌رچوونی دازاینه‌وه هه‌يه، که ئيمه دوايی باسيده‌که‌ين . بۆ بۆچوونی هوسرل بېروانه :

Logische Untersuchungen, first edition, 1901, vol. 2, pp. 588 and 620.

[لێره‌دا، هايدیگه‌ر به‌لیني پوونکردنه‌وه‌ی مه‌به‌ستداریتی ئاگامه‌ندی و ده‌رچوونی له بوونی دازاینه‌وه له به‌شیکي دیکه‌ی ئهم نوسراوه‌دا ده‌دات، به‌لام ئه‌و به‌شه‌ی نه‌نوسیوه . (م.ک.)]

جیهانه، وهکو بارودۆخیکی بنه په تی بو بوونی دازاین و ههروهها پیویسته تیگیهین ئەم بوونهی دازاین چۆن دهردهکهوئیت.

[۳۶۴] ئەگەر بیروکه کردنی بابه تیکی-دهرهکی و پرۆژه دانانی سروشت زانستانه پرووبات، پیویسته دازاین لهو بابه تانه بهرزتییت، که بوون به بیروکه. بهرزیتی به بابه تکردن نییه، به لکو به بابه تکردن داوایده کات و پیویستی پییه تی. ئەگەر بیروکه کردنی بابه تیکی-دهرهکی نیو-جیهان گۆرپانکاری له نیگه رانبوون له تهماشاکردنه که دا بییت، ئەوا بوونی (پراکتیکی) که سه که له تهنیشت بابه تیکی-به ردهسته وه ده که وئیه ژیر بهرزیتی دازاینه وه.

ئەگەر بیروکه کردن تیگه یشتنمان له بوون مسۆگه ر بکات و بیگۆرپیت، بهو پادهیهی دازاین بهو هه بووه دابنریت، که خاوهنی به بیروکه کردنه که یه، ئەوا له شتیگ، وهکو بوون تیده گات. ئەمجۆره تیگه یشتنه له بوون ده شی بیلایه نانه بییت. له محاله ته دا، جیاوازییه کانی نیوان بابه تی-به رده ست و بابه تی-دهرهکی نابینرین؛ بوونی ئۆنتۆلۆجیانه یان نانا سریت. به لام، کاتیک دازاین بتوانیت کار له سه ر به سستی ئامیره کان بکات، له ده ورگرتن تیده گات ئەگەر تیگه یشتنه که ی بیروکه ییش نه بییت: جیهان بو خۆی دهرده خات. جیهانیش له گه ل فاکتۆری بوونی دازایندا دهرده که وئیت، ئەگەر دازاین بوونی-له نیو-جیهاندا بییت. ئەگەر ئەو بوونه شی کاتی بییت ئەوا کات بوون-له نیو-جیهان و بهرزیتی دازاین ئاشکرا ده کات؛ بهرزیتییه که ش پشتگیری له هه لویستی بیردۆزیی و پراکتیکی بوونی نیگه رانی دازاین له تهنیشت هه بووه کانه وه و له نیو-جیهاندا ده کات.

جیم. گرفتگی به کاتیبونی به زرتیتی جیهان

ته ماشاگردن به نیگه رانییه وه تیگه یشتن له سه رجه می ده ورگردن پیکده هینیت. تیگه یشتنه که ش له سهر تیگه یشتنی له پیشتر له په یوه ندی "له پیناوی-ئه ودا"، "پوه-ئه وه" و "بو-ئه و-مه بسته" داده مزرتیت. نیمه هاریکاریه کانی نیوان ئم په یوه ندی یانه مان باسکردوه.¹⁵⁸ یه کیتییه که یان 'جیهان' دروسته کات. لیره دا پرسیاریک سه بارهت پیکهاتنی جیهان و دازاین ئونتؤلوجیانه سه ره لده دات؛ له چ شیوازیکا پیویسته جیهان هه بیته ئه گهر دازاین هه بوویه ک له نیو-جیهاندا بیته؟

دازاین له پیناوی ته وانایی خو-بو-بوون هه یه. بوونیکی فریدراوی هه یه؛ وه کو هه بوویه کی فریدراو پوه پوهی ئه و هه بووانه ده بیته وه، که له پیناوی بوونی خویدا پیویستی پیانه. بوونی فاکتوری دازاین ئه وه ده گه یه نیت له پیناوی-بوونی-خوی تیده گات و په یوه ندی به شتیکه وه هه یه. تیگه یشتنی دازاینیش له خو-بو-بوون (له ویدا) له گه ل بوونی فاکتوری ئه ودا یه. دازاین بوونگه رانه جیهانی خو یه تی.

[۳۶۵] نیمه بوونی دازاینمان، وه کو نیگه رانی پیناسه کرد. کاتیش واتای ئونتؤلوجیانه ی نیگه رانییه. باسمانکرد چون کات ده بیته به پیکهاتنی ده رکه وتن (له ویدا) و له گه ل ئه ودا جیهانیش ده رده که ویت. پیکهاتنی ئونتؤلوجیانه ی جیهانیش به مجوره ده بی له سهر کات دابمه زرتیت. مهرجی بوونگه رانه و کاتیی بو ئه گه ری بوونی جیهان له و راستییه دایه، که کات

¹⁵⁸ بروانه کورته به شی (۱۸) ی ئم نوسراوه.

به يه کيټي رهه نده کانييه وه، ئاسۆيه. ده رچووني کات پچران نيه. له هه موو ساتيکدا (له ويدا) دازاين هه يه. ئەم ساته ي کات ناوده نيئين (بيروکه ي ئاسۆ). ئاسۆ به گويزه ي رهه نده کاني کات ده گويزت. له ويروکه يه دا، که دازاين پروه وخۆي له داهاتودا ديت، گرنگ نيه په سه نانه يان نارپه سه نانه بيت، ئەو له پيناو-خۆيدا يه. له بيروکه ي خۆناسيني دازاين له نيۆ مه زاجدا، که بوونيکي فرپيدراوي هه يه، ده بيت به رو به پروبوونه وه له به رده م ئەو شته ي فرپيدراوه و وزي ليه يئزراوه. ئەم مه ش ئاسۆي (ئوه ي هه بووه) دياريده کات. له پيناوي-بووني-خۆيدا له نيۆ بووني فرپيدراو، هه روه ها واز ليه يئزراوي، دازاين له ته نيشت هه بووه کاني ديکه وه ئيستاي خۆي دروستده کات.

بيروکه ي ئاسۆي رانه بردوو به "له پيناو-ئوه دا" پينا سده کریت. يه کيټي ئاسۆي بيروکه ي رانه بردووي ئوه ي-هه بووه و داهاتوش ده که ويته سه ر يه کيټي رهه نده کاني کات. ئاسۆي کات ده رکه وتني هه بووه کان دياريده کات. ته وانايي-بو-بوون له گه ل بووني فاکتوري دازاين له ويدا له نيۆ رهه ندي داهاتودا ده کریت به پرۆژه. بارودۆخي دازاين په يوه ندي به ئيستاي-هه بووه وه هه يه و نيگه رانييه که شي به رانه بردووه وه. ئەم يه کيټيه ده بيته هۆکاري په يوه ندي به ستن له گه ل ئوه ي دازاين-له پيناويدا هه يه. له سه ر بناخه ي يه کيټي رهه نده کاني کات هه بوويه ک ده ناسریت، که (له ويدا) جيهاني بو درده که ويټ.

به و جوړه ي (ئيستاي) له نيۆ يه کيټي به کاتيبيوني کاتي ئوه ي هه يه و داهاتوو ديته کايه وه، رهه ندي رانه ردوو له گه ل ئوه ي هه يه و داهاتوو به کاتيبيوني خۆي درده خات. به و راده يه ي دازاين بوونيکي کاتي هه يه

جیهانیش دەبیت بە کاتی. بە کاتیبوونی دازاین لە بنەپەتەووە لەنێو جیهاندا پوودەدات. جیهان بابەتییکی-بەردەست یان بابەتییکی-دەرەکی نییە و بە کاتیبوونیشی لەنێو کاتداوە. ئەو (هەیه) و لەویداوە. ئەگەر دازاین نەبیت جیهانیش نابیت.

[٣٦٦] جیهان بۆ بوونی دازاین لەگەڵ بابەتەکانی-بەردەست، نیگەرانی و فاکتۆرەکان و بیرۆکەکردنی بابەتە دەرەکیەکان مەرجییکی لەپێشترە. هەموو ئەمانە دەبن بە ئەگەرەکانی بوون لەنێو-جیهاندا. جیهان لەنێو یەکیی پەهەندەکانی کاتیشدا دەبیت بە شتیکی بەرز. هەبووەکان لەگەڵ فاکتۆری بوونی دازایندا و لەنێو جیهاندا هەن. بوونی دازاین (لەویدا) ئاشکرایان دەکات و لەژێر دەستەلاتی دازایندا نین. چی، چۆن و بۆچی ئەوەی دەوژزیتەووە و ئاشکرادەکریت پەیوەندی بە سەرپەستی دازاینەووە هەیه. ئەمەش بوونی فێدراوی دازاین سنورداریدەکات. کەوابوو، پەیوەندیەکانی ئاماژەکردن لە پیکهینانی بونیادی جیهاندا کۆمەڵی فۆرم نین، کە (خۆ)یەکی لە جیهان بەدەر بەسەر بابەتەکاندا بیانسەپینیت. لەراستیدا، فاکتۆری بوونی دازاین بە تیگەیشتنەووە لە بوونی خۆی و جیهان لە پەهەندی ئەو هەبووانەووە سەرھەڵدەدات، کە پوویان تێدەکات. گەرانیەووە بۆ ئەو هەبووانە بە تیگەیشتنەووە واتای بوونگەرانیە بۆ دەرخستنیان لە ئیستادا دیاریدەکات؛ لەبەر ئەمە دەبن بەو هەبووانە-ی لەنێو-جیهاندا. جیهانیش لە هەموو بابەتیک زۆرتر لە دەرەووەداوە. گرفتی بەرزیتی پەیوەندی بەو پرسیارەووە نییە چۆن (خۆ) بۆ گەشتن بە بابەتەکە دەچیتە دەرەووە یان چۆن سەرچەمی هەبووەکان بە جیهان دابنریت، بەلکو پێویستە بپرسین: چی ئۆنتۆلۆجییانە دەبیتە ھۆکار بۆ

به‌بابه‌تکردنی هه‌بووه‌کان و پووبه‌پوو بوونه‌وه‌یان له‌نیۆ-جیهاندا؟ وه‌لامی ئەم پرسیاره به گه‌پانه‌وه بۆ به‌رزیتی جیهان مسۆگه‌رده‌که‌ین. ئەگه‌ر(خۆ) ئۆنتۆلۆجییانه به دازاین دابنریت، که بوونی کاتییه ئەوا ده‌توانین بلین جیهان 'خۆیه‌تییه'. به‌لام، لیره‌دا، ئەم جیهانه خۆیه‌تییه، که له پووی کاته‌وه بوونیکه به‌رزیه‌یه، له هه‌موو بابه‌تیک زۆتر بابه‌تییه.

کاتیک بوون-له‌نیۆ-جیهان بۆ یه‌کیتی په‌هه‌نده‌کانی کات ده‌گه‌رپنینه‌وه ئەگه‌ری بوونی دازاین بوونگه‌رانه و ئۆنتۆلۆجییانه ده‌ناسریت. هه‌مانکات، په‌ره‌پیدانی کۆنکریتی بونیادی جیهان به‌گشتی و ئەگه‌ری فره‌لایه‌نی ئاشکراده‌بیت، ئەگه‌ر ئۆنتۆلۆجی هه‌بووه‌کانی نیۆ-جیهان له‌سه‌ر بیروکه‌ی بوون و پوونکردنه‌وه‌ی واتاکه دابمه‌زینین پاقه‌کردنی ئەم بیروکه‌یه‌ش پیش هه‌موو شتیک پیویستی به ناسینی کاتی دازاین ده‌بیت؛ لیره‌دا ده‌توانین خه‌سله‌تی بوون-له‌نیۆ-جیهان به‌کاربه‌ینین.

٧٠. به‌کاتیبوونی شوین، وه‌کو خه‌سله‌تی دازاین.

[٣٦٧] هه‌رچه‌نده چه‌مکی (به‌کاتیبوون) واتای (کات) نابه‌خشیت، که باسی کات و شوین ده‌که‌ین، له‌گه‌ڵ ئەمه‌شدا شوین خه‌سله‌تیکه‌ی بنه‌په‌تی بوونی دازاینه و په‌یوه‌ندی به کاتیشه‌وه هه‌یه. که‌وابوو، شوینی دازاین شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه-کاتییه‌که سنوردارده‌کات. ئەو هه‌بووه کاتییه‌ی به دازاین ناوزه‌دیده‌که‌ین ده‌بیت به خاوه‌نی شوین. ئایا ئەم دیارده‌یه شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه-کاتییه‌که‌مان، که سه‌ر به بوونه

له نیۆ-جیهاندا، پاده گریت؟¹⁵⁹ ئەگەر له پاقه کردنه بوونگه رایه تیه که ماندا باسی خهسله تی کات و شوینی دازاین بکهین مه به ستمان ئەوه نییه، که ئەم هه بووه بابته کی دهره کی نیۆ شوین و کاته. کات واتای بوونی نیگه رانییه. پیکهاته ی دازاین و شیوازه کانی بوونی ئۆنتۆلۆجییانه له سهر بناخی کات په ی داده بن. گرنگیش نییه بزاین ئەم هه بووه له نیۆ کاتدایه یان نا. له م پوهوه پیویسته شوینی دازاین به کاته وه گریدریت. له لایه کی دیکه شه وه، دامه زانندی ئەو راسته قینه بوونگه رایه تیه ی، که شوینی دازاین له سهر کات هه لده به ستیت، له دهره یانی شوین له کاته وه یان توه وه ی له نیۆ کاتی پووتدا به ده ست ناهیتریت.

ئەگەر شوینی دازاین په یوه ندی به کاته وه هه بیت ئەوا په یوه ندیه که یان له په یوه ندی نیوان کات و شوین، له فه لسه فه ی کانتدا، که کات پیش شوین ده خات جیاوازه. ئەگەر بلین بیروکه ئە زمونییه کانمان سه باره ت بابته دهره کییه کان 'له نیۆ شوین' وه کو هه بووه ماتهرییه کان 'له نیۆ کات' دان، وه کو فۆرمیکی درککردن نابیت به پاقه کردنیکی ئۆنتۆلۆجییانه ی-بوونگه رانه بۆ شوین. ته نیا ئەوه دهره خات، که بابته ئۆنتیکییه دهره کییه کان له نیۆ کاتدا هه ن.

[۳۶۸] ئیستا پیویسته شیکردنه وه یه کی بوونگه رانه بۆ بارودۆخی به کاتی بوونی ئەگه ری شوین بۆ دازاین بکهین، که ده بیته هۆکاری ئاشکرا کردنی (شوین) له نیۆ-جیهاندا. ده بیت بزاین له چ پوهیه که وه

¹⁵⁹ بروانه کورته به شی (۲۲-۲۴) ی ئەم نوسراوه.

بوونی دازاین سەر بە شوینە. دازاین، وەکو نیگەرانی بوونیکى سەر بە شوینی هەیه، کە بە فاکتۆرى (کەوتن) هەو دەژى. نیگەتیقانه، ئەمە ئەو واتایە دەبەخشیت، کە دازاین هەرگیز، وەکو بابەتیکى-دەرەکی لەنیو شویندا نییە. دازاین بە شیوەى هەبوویەکی پراستەقینە یان ئامیژیک شوین داگیرناکات. ئەو شوین دەخاتە نیو بوونی. تەنانەت لەشى، وەکو بابەتیکى دەرەکی لەنیو شویندا نییە. بە (بوونی) شوین بۆ خۆى دیاریدەکات و لەو شوینەو دەیکات بە ژوور و بۆ (جیگە)ى دیاریکراوى دەگەرپیتەو. ئیمە ئۆنتۆلۆجییانە لە دازاین نادروست تێدەگەین ئەگەر بوونی بە بابەتیکى-دەرەکی-لەنیو شویندا بناسین. جیاوازی نیوان شوین بۆ دازاین و شوینی بابەتیکى پراستەقینەى درێژەوہبووی نیو شوینیش ناکەویتە سەر زانینی دازاین لەبارەى شوینەو؛ چونکە شوین خستە نیو بوون و یەكچون لەگەڵ نوینەرایەتیکردنى شوین لەنیو بیرکردنەوہدا نییە. نابیت شوینی دازاین بە شتیکى نزم دابنریت و بە پەيوەندى نیوان گیان و لەشەوہ ببەستریتەوہ. بەپێچەوانەوہ، مادام دازاین بوونیکى گیانى هەیه هەبوویەکیشە لەنیو شویندا، بەلام بە جۆرێک، کە هەبووہ پراستەقینە خاوەن تەنەکان نەتوانن هەبن. ژوور دروستکردنى دازاین لەسەر ئاراستەگەرى و نزیکى پیکدیت. ئایا ئەمە چۆن بوونگەرانی لەسەر بناخەى بەکاتیبوونی دازاین دادەمەزریت؟ ئیمە بەکورتى ئاماژە بە پەيوەندى نیوان بەکاتیبوون و شوینی دازاین دەکەین بەبێ ئەوہى لە سنورى ئۆنتۆلۆجى جووتبوونەکیان بچینەدەرەوہ.

لە دروستکردنى ژووردا دازاین خۆى ئاراستەى (ناوچە)یەک دەکات؛ واتە بیر لەو (جیگە)یە دەکەینەوہ بۆ بابەتەکانى-بەردەست و ئامیژەکان

دهیدۆزیتته وه . هه رکاتیک پووبه پرووی ئامیریک دهبینه وه، به کاریده هینن یان شوینگۆرکی پیده کهین ناوچه یه ک دیاریده کهین . بوون له نیو-جیهان به نیگه رانییه وه خو-ئاراسته کردنه . سه ر به شوین له بنه رته وه په یوه ندی به ده ورگرتنه وه هیه . په یوه ندی ده ورگرتنیش ده رکه وتنی له پیشتری بۆ جیهان ده گه پیتته وه . دۆزینه وهی ناوچه له خو-ئاراسته کردندا له ئه گه ری لی ره و له ویوه ده رده چیت . ژوو ر دروستکردن چاوه روانیه بۆ سه ره له دانی ناوچه یه ک، که خو مانی بۆ ئاراسته ده کهین و له بهر ئه مه نزی کبوونه وهی بابه ته کانی-به رده ست و بابه ته-ده ره کییه کانه . له ناوچه دۆزراوه که وه نیگه رانی روو له و بابه تانه ده کات، که نزی ک بوونه ته وه و نزی کترین . نزی کبوونه وه و پیوانه ی دووری ئه و بابه ته-ده ره کییه ی نیو-جیهان، که نزی ک بۆ ته وه له سه ر دروستکردنی-ئیستا راده وه ستیت، سه ر به یه کیتی کاته و ئه گه ری ئاراسته کردنی تیدا مسۆگه ر ده کړیت .

[۳۶۹] له بهر ئه وهی دازاین بوونیکی کاتی هیه ده توانیت ژوو ریش له نیو شویندا فاکتۆریانه و به رده وام دروستبکات . له م شوین وه گرتنه دا (لی ره) ی فاکتۆری ئاماژه بۆ شوین ناکات، به لکو دیاریکردنی سه رجه می ئامیره کانه، که خو ی له گه لیاندا له نزی ک و دووره وه خه ریک ده کات . نزی ک-کردنه وه ئه گه ری به کارهینان و خو-خه ریککردن ده هینیتته کابه وه و جه وهه ری بونیادی نیگه رانی و که وتنی تیدا ده ناسریت . له که وتن و نزی کردنه وه دا له بی رچوونه چاوه روانکراوه که پاش پانه بردوو ده که ون؛ ئه مه ش خه سله تیکی تاییه تی پیکهاته ی کاتی و بوونگه رانه ی که وتنه . کاتیک شتی ک به هینانی 'له ویوه' ئاماده ده کهین، دروستکردنی ئیستا (له ویدا) خو ی له بی رده چیت و ونده بییت .

ئەگەر تەماشاکردنى ھەبوۋەكانى نىۋ-جىھان لە دوستکردنى ئىستائو
دەستپىيكات، ئەو ھەلخەلەتاندنە سەرھەلئەدات، كە يەكەمجار
ھەبوۋەك، وەكو بابەتئىكى دەرەكى و لەنىۋ شوپن بەگشتى دەبىنرئت.
دازاين لە پىگەى كات و پەھەندەكانىيەو دەتوانئت خۆى بە شوپن
بگەيەنئت. جىھان بابەتئىكى-دەرەكى نىۋ شوپن نىيە؛ لەگەل ئەمەشدا
شوپن لەنىۋ جىھاندا دەدۆزئتەو.

خەسلەتى بەكاتىبوونى شوپنى دازاين دەرىدەخات شوپن سەربەخۆ بئت
و بۆ بوونى پىۋىستى بە كات نەبئت؛ لەلايەكى دىكەو، بەكاتىبوونەكە
پىۋىستى دازاين بۆ شوپن ئاشكرادەكات. ئەم پىۋىستىيەش لەو
دىاردەيەدايە، كە پراڤەكردنى بوونى دازاين و ھەموو ئەو ئامازەكردنانەى
سەر بە زمانن بەگشتى دەخاتە ژئير كاريگەرئى نوپنەرايەتئىكردنى
شوپنەو. پىۋىستى لەپىشتەر بۆ دامەزراندنى چەمكەكان و
ئامازەكردنەكان بۆ ھىزئىكى سەر بە شوپن ناگەرئىنەو و لە بوونى
دازايندان. بەكاتىبوون لە بنەرەتەو كەوتنە و لەنىۋ پانەبردودا خۆى
وندەكات؛ لەسەر نىگەرانبوونىشى بۆ بابەتەكانى-بەردەست لە بوونى
خۆى تىناگات، بەلكو دەكەوئتە سەر پەيوەندىيەكانى نىۋ شوپن، كە
دوستکردنى ئىستا بەردەوام رۆو لە بابەتە-بەردەستەكان لە پىگەيانەو
دەكات. لەوئو كلىلى تىگەيشتنەكە بۆ پراڤەكردن بەگشتى
بەكاردەھىنئت.

۷۱. واتای کاتیی ژیانی پۆژانه‌ی دازاین

پاڤه‌کردنه‌که‌مان بۆ حاله‌تی بوونی دازاین گ‌رنگه و پیش بوونکردنه‌وه‌که‌مان بۆ کات ئه‌مکاره‌مان به‌جیهینا، به‌لام به‌و ئومیده‌وه بووین به‌م قۆناخه‌ بگه‌ین. شیکردنه‌وه‌که‌مان بۆ کاتی نیگه‌رانی ده‌ریخست، که پێویسته بونیاده‌کان بۆ به‌کاتیبوونی بوونگه‌رانه بگه‌رینه‌وه. له‌ سه‌ره‌تای شیکردنه‌وه‌که‌مان لایه‌نیکی دیاریکراوی بوونی دازاینمان بۆ تیزه‌که‌ هه‌لنه‌بژارد؛ به‌لکو له‌ شیوازیکی مامناوه‌ندی بوونه‌وه، که هیچ لایه‌نیکی شاراوه‌ی نییه، به‌رپکه‌وتین. ئه‌م شیوازی بوونه‌شمان به‌ "ژیانی پۆژانه" ناوزه‌دکرد.¹⁶⁰

[۳۷۰] واتای ئه‌م چه‌مکه ئۆنتۆلۆجییانه زۆر ئاشکرا نییه. له‌ سه‌ره‌تای توێژینه‌وه‌که‌مان نه‌مانتوانی واتای بوونگه‌رانه و ئۆنتۆلۆجییانه‌ی "ژیانی پۆژانه"، وه‌کو کیشه‌ باسبکه‌ین. ئیستا، به‌هه‌رحال، تا‌کو پاده‌یه‌ک، وه‌کو کات پۆشنایمان خستۆته‌ سه‌ر بوونی دازاین. ئایا هیچ گومانیک له‌ واتای بوونگه‌رانه‌ی کاتیی چه‌مکی "ژیانی پۆژانه" ده‌کریت؟ هیشتا له‌ چه‌مکی ئۆنتۆلۆجییانه‌وه له‌م دیارده‌یه‌ دوورین. ته‌نانه‌ت پرسیاریش له‌ سه‌ر دروستی به‌کاتیبوون بۆ بوونکردنه‌وه‌ی واتای بوونگه‌رانه‌ی "ژیانی پۆژانه" ده‌که‌ین. "ژیانی پۆژانه" ئاماژه‌کردنه بۆ شیوازی بوونی دازاین له‌ ژیانی پۆژانه‌یدا. هه‌مانکات سه‌رجه‌می پۆژه‌کانی ناگریتته‌وه، که ته‌مه‌نی دازاین دیاریده‌کات. "ژیانی پۆژانه" به‌ پێوه‌ری (پۆژمیر) ناخویندریتته‌وه.

¹⁶⁰ ب‌روانه کورته‌به‌شی (۹)ی ئه‌م نوسراوه.

مه به ست له م چه مکه 'چونیه تی' یه کی دیاریکراوی بوونه، دازاین به دريژایی ته مهنی تیايدا دهژی. ئیمه له شیکردنه وه که ماندا زورچار وشه ی (له نزيکه وه) و (زوربه ی کات) مان به کارهیناوه. 'له نزيکه وه' ئاماژه بو ئه و ريگه یه ده کات دازاین تیايدا "له گه ل- که سانی دیکه" و شوینه گشتیه کان دهرده که ویت. (زوربه ی کات) یش ئاماژه کردنه بو شیوازی خۆده رخستنی دازاین بو هه موو که سانی دیکه، نه ک به رده وام به لکو، وه کو یاسایه ک.

[۳۷۱] "ژیانی پوژانه" چونیه تی بوونی پوژانه ی دازاین، به گشی یان به تایبه تی له گه ل- که سانی دیکه دایه. حه سانه وه ش له نیو نه ریتیکدا سه ر به م چونیه تیه یه ته نانه ت له کاتیکدا نه ریته که حاله تیکی ناحه ز و ناله باریشمان به سه ردا سه پینیت. ئه وه ی سه یینی پووده دات (ئه وه ی له ژيانی پوژانه دا چاوه ریچ ده کریت) بو هه میشه ده بیئت به دوینی. له ژيانی پوژانه دا هه موو شتیك یه ک شت و وه کو خۆیه تی. به لام ئه وه ی ئه و پوژه پووده دات به شتیکی جیاواز داده نریت. ئه گه ر دازاین (ئه وان) یش به 'قاره مان' دانه نیت هیشتا ژيانی پوژانه حوکم به سه ر دازاین دا ده دات.

فره لایه نی ژيانی پوژانه په یوه ندی به پوانین و کرده وه کانی دازاینه وه هه یه. ژيانی پوژانه شیوازی بوونه و شوینه گشتیه کانی تیدا به رجه سه ته ده بیئت. وه کو شیوازی بوون ژيانی پوژانه به تایبه تی له نیو مه زاجی دازاین دا، به تاکه که س ئاشنایه. هه روه ها دازاین توشی ئه شه که نه ده کات؛ له لایه که وه له نیو ده به نگیدا نوقمی ده کات و له لایه کی دیکه شه وه دازاین ده یه ویت لیدیه ربازیبت و ريگه یه ک بدۆزیته وه تیايدا په رتوبلاوی خۆی زورتر ئه نجام بدات. له و کاته دا، تیروانین پووده دات.

بِیگومان له و ساته‌دا، بوون ده‌توانیت خۆی بکات به دروستکهری ژيانی پۆژانه؛ به‌لام ناتوانیت له‌ناوی به‌ریت .
 ئەوهی له پراڤه‌کردنی بوونی فاکتۆری و ئۆنتیکی دازایندا ئاشناده‌کریت، ئەوهی بایه‌خی بۆ دانانیین له پووی ئۆنتۆلۆجی و بوونگه‌رانه‌شه‌وه ده‌بیت به نادیاریه‌کی نادیار. ئاسۆی 'سروشتی' بۆ سه‌ره‌تای شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌مان بۆ بوونی دازاین که‌م ده‌رده‌که‌ویت. ئایا پاش پراڤه‌کردنی کات ئیمه به قوناخیکێ باشتر بۆ پوونکردنه‌وهی بونیادی ژيانی پۆژانه به شیوه‌ی بوونگه‌رانه‌گه‌یشتوین؟ ئایا ئەم دیارده‌ ئالۆزه به‌لگه‌یه‌کی نادرست بۆ پراڤه‌کردنی کات ده‌هینیته‌پیش؟ ئایا ئیمه دازاینمان له‌نیو هه‌لۆیسته‌کاندا چه‌قاندوه، له کاتی‌کدا ئەو به‌رده‌وام و درێژایی کاته به نیو پۆژه‌کاندا تیده‌په‌ریت؟ هه‌موو ئەو چه‌مکانه‌ی، وه‌کو "یه‌ک شت، وه‌کو خۆی، وه‌کو دوینێ، ئەمڕۆ، سه‌بینه‌ی" به‌کارمانه‌پێنان به‌بێ گه‌رانه‌وه بۆ درێژی‌بوونه‌وه‌ی دازاین له‌نیو کاتدا، له واتا‌کانیان تینا‌گه‌ین .

[۳۷۲] ئایا دازاین به 'کات' تپه‌رین له پوانگه‌ی ئەستیره‌ناسی و پۆرمیریه‌وه له کات تیده‌گات؟ ئەگه‌ر ژيانی پۆژانه‌ی دازاین (وه‌کو میژوو) هه‌روه‌ها بپه‌رکردنه‌وه‌ی له کات به‌نیگه‌رانیه‌وه له پراڤه‌کردنه‌که‌ماندا بۆ دازاین ئاوه‌ریان لێ‌ده‌ینه‌وه، ده‌توانین ئۆنتۆلۆجیانه‌ش له واتای ژيانی پۆژانه تپه‌گه‌ین. به‌لام، مادام له‌بئه‌ته‌وه، مه‌به‌ستمان له‌چه‌مکی "ژيانی پۆژانه" به‌کاتی‌بوونه، به‌کاتی‌بوونیش په‌یوه‌ندی به‌بوونی دازاینه‌وه هه‌یه، سنورش‌کاندنێ بیروکه‌بیانه‌ی ژيانی پۆژانه‌ش له‌چوارچێوه‌ی واتای بوون به‌گه‌شتی و شیوازه‌کانیدا ده‌ستده‌که‌ویت .

به شی پینجه م

کات و میژوو

۷۲. ئاشکراکردنی بوونگه رانه و ئۆنتۆلۆجیبیانه ی گرتی میژوو

شیکردنه وه بوونگه رایه تییه که مان بۆ مه بهستی وه لآمدانه وه ی پرسیاره که سه بارهت واتای بوون به گشتی بوو. بۆ وه لآمدانه وه ی ئه م پرسیاره پیویسته ئه و دیارده یه ی به بوونمان ده گه یه نیت و له ویوه له واتای بوون تیده گه یین سنوردارنه کریت. ئه و دیارده یه ش، که باسمانکرد، سه ر به بوونی دازاین بوو. پاش رافه کردنی بوونی دازاین ده توانین تیگه یشتن له بوون مسۆگه ر بکه یین؛ له م بناخه یه وه پرسیاره که ش سه بارهت واتای بوون به دروستی داده مزریت و ئه و تیگه یشتنه ش [له بوونی دازاین] ده بییت به مه رجیکی له پیشتر.¹⁶¹

هه رچه نده هه ندیک بونیادی دازاین ئالۆز ده رده که ون و به ته واوی ئاشکرا نین، به لآم له رۆشنایی خستنه سه ر (کات)، وه کو مه رجیکی گرنگی بۆ نیگه رانی، توانیومانه رافه یه کی سه ره کی بۆ بوونی دازاین بکه یین.

¹⁶¹ ئه م خاله هه لویستیکی هیرمینۆتیکی گرنگه، که هایدیگه ر له سه ره تای ئه م په رتوکه شدا باسیکرده و په یپوی ده کات. له هیرمینۆتیکدا په یوه ندیه کی بنه رته ی له نیوان که رت و هه موودا هه یه. له ریگه ی هه ر په کیکیانه وه له وی دیکه ش تیده گه یین. ئه مه ش به بازنه ی هیرمینۆتیک ناسراوه. (م.ک.)

ئىمە (كات)مان لەنىو بەستىنى تەوانايى پەسەنى دازاين بۆ-سەرجهمى-
 بوون دانا. بە سەلماندنى بەكاتىبوونى بايەخدان بە بوون-لەنىو-جيهان
 توانيمان راقەى بەكاتىبوونى نىگەرانش بکەين. شىکردنەوکه مان بۆ
 تەوانايى پەسەنى دازاين بۆ-سەرجهمى-بوون پەيوەندىيەكى پىويستى
 لەنىوان مردن، هەست بە تاوانکردن و ويژدان ئاشکراکرد. ئايا دەتوانين
 باشتەر لە بوونى دازاين لە دەرەوى پرۆژەى بوونى پەسەنى تىگەين؟
 [۳۷۳] تاكو ئەم رادەيه بۆچوونىكى رادىكالتزمان لە شىکردنەوى
 بوونگەرانه نەدۆزىووتەو. ئەگەر جىگە بۆ باسەکه مان لەسەر واتاى
 ئۆتۆلۆجى ژيانى رۆژانه دابنئىن، دەشى ئەم بىرپارە دژواربىت. ئىمە
 بەدلىيايىو سەرجهمى بوونى دازاينمان لە شىوازى بوونى پەسەنانەدا لە
 شىکردنەوى بوونگەراییەتییەکهدا ناسیو. لەواندا و لە پرسىارکردنەکهماندا
 سەبارەت بوون-پووە-کۆتايى وەلامەکه مان دەستکەو. بەلام مردن تەنيا
 'کۆتايى' دازاينه؛ سەرىکە بۆ کۆتايهئىنان بە بوونى دازاين و سەرکەى
 دىکەى بوونى 'دەستپىکردن' يان 'لەداىکبوون'ە. ئەم هەبوو لەنىوان
 لەداىکبوون و مردندا خاوەنى سەرجهمى بوونە. لىرەو، مەبەستى
 شىکردنەوکه مان لایەنىكى [دازاينى] پوونکردۆتەو هەرچەندە باسى
 سەرجهمى بوونى پەسەنانە و نارەسەنانە و بوون-پووە-مردنیش دەکات.
 دازاين بەو شىوہى پوو لە پىشەو دەکات و شتەکان پاش خۆى
 جىدەهتايىت بوو بە تىزى توژىنەوکه مان. بوون-پووە-دەستپىکردن،
 بەلکو، لەسەر ئەمەو، ئەو شىوازەى دازاين لەنىوان لەداىکبوون و
 مردنیشدا هەيەتى، نەبىنراو. ئەو پەيوەندىيەى دازاين بەردەوام [لە
 ژياندا] دەهتايىتەو لە شىکردنەوکهماندا بۆ سەرجهمى بوون ئاوهرى

لېڼه دراوه ته وه . ئېمه کاتمان به واتای سهرجه می بوونی دازاین دانا؛ ئایا پیویست ناکات ئیستا بۆ ئەم خالە بگه پېینه وه ههرچه نده په یوه نندییه که ی نیوان له دایکبوون و مردن ئونتۆلۆجییانه پوون نییه؟ ئایا کات، به و جورهی باسمانکرد، له م پرسیاره دا ده توانیت بیئت به بناخه بۆ لایه نه بوونگه رانه و ئونتۆلۆجییه کانی په یوه نندییه که ؟ نابیت ئەم گرفتانه له بواری توژیڼه وه کانماندا به ئاسانی وه ریگیرین .

چی ههیه له خهسلەتی په یوه نندی نیوان له دایکبوون و مردن ئاسانتریبت؟ په یوه نندییه که له زنجیره یه که ئەزمون له نیو کاتدا پیکهاته . ئەگه ر که سیک قولتر له په یوه نندییه که بکۆلیته وه، به تاییه تی برونیتته لایه نه ئونتۆلۆجییه کانی، دهرده که ویت له م زنجیره یه دا خودی ئەزمون که، که بابه تیکی-دهره کی نیو 'ئیستا'یه ده بیئت به شتیکی راسته قینه . دازاین به درژیایی ئەو کاته ی ههیه تی له گه شتکردن دایه، له هه موو حاله تی کدا له نیو 'ئیستا' دایه و به سهر ئیستا کاندا له نیو کاته که ی خویدا تیده په پربت . ئەمه ش بوونی ئەو ده کات به هه بوویه کی کاتی . له گه ل گۆرپانکاری ئەزمون ه کانیدا (خۆی) [دازاین] جوره چوونیه کی خۆی ده پارژیبت . بۆچوونی جیاوازیش بۆ پیناسه کردنی بناخه ی چوونیه کییه که ههیه و باسیده که ن چۆن که سیک په یوه نندییه کانی له گه ل ئەزمون ه گۆرپینۆکه کاندا دروستده کات . به لام بوونی به رده وامی په یوه نندییه که به ئەزمون ه گۆرپینۆکه کانه وه دیارینه کراوه . ئیمه بمانه وئ و نه مانه وئ باسکردنی په یوه نندی به ژیانه وه به م شیوه یه بۆته هۆکاری سهره لدان ی بابه تیکی-دهره کی نیو کات، ههرچه نده ئەو بابه ته خهسلەتی (شت)بوونی نییه .

[۳۷۴] ئەگەر گرنىگى بە كار كىردىنە كە مان لە سەر (كات) بۇ واتاى نىگەرانى
 بدەين دەرەكە وىت پاقە كىردى باو بۇ بوونى دازاين لە سنورى خۇيدا
 جۆرىت. بە لام ناتوانىن بۇ شىكرىدەنە وە ئۆتۈلۈجىيەكەى بوونى دازاين
 لە نىوان لە داىكبوون و مردندا بە كارىبەين. بوونى دازاين كۆى ئەو
 ئەزمونە ساتە وە ختانه نىيە، كە پەيدادەبن و لە ناودەچن. هىچ
 قەوارە يەكش نىيە ئەم ئەزمونانە پىرىكەنە وە. چۆن دەبىت ئەو
 ئەزمونانەى ئىستا هەن بە راستە قىنە دابنىن و لە داىكبوون، كە پابردووه
 و مردنىش، كە هىشتا پروىنە داوہ بە راستە قىنە دانە نىين؟
 لە كاتىكدا كە سىك ئۆتۈلۈجىيانە دەرۋانىتە ئەم ھەبووہ و بە بابە تىكى-
 دەرەكى نىو كات دايدە نىت، ھە و لدانە كەش بۇ دىارى كىردى پەيوە ندىيە
 ئۆتۈلۈجىيەكەى نىوان لە داىكبوون و مردن لە كار دەكە وىت. دازاين زيان
 بە راستە قىنە ساتە وە ختە كان پىرنا كاتە وە. بە جۆرىكش درىژە بە خۆى
 دەدات، كە لە گەل درىژبوونە كە دا لە پىشتىر بوونى خۆى پىكە ھىننىت.
 ناوہندى نىوان لە داىكبوون و مردن لە بوونى دازايندايە. لە لايەكى دىكە وە،
 ناتوانىن بلىين دازاين لە كاتىكى راستە قىنە دا 'ھە يە' و بىجگە لە مەش نا-
 راستە قىنە بوونى لە داىكبوون و مردن دەورىداوہ. لە تىگە يىشتنى
 بوونگە رانە وە، لە داىكبوون نە ئىستا ھە يە و نە بووہ بە بابە تىكى دەرەكى
 نىو پابردوش؛ مردنىش نە بابە تىكى دەرەكى و نە شتىكى دوورە، بە لكو
 لە گەل بوونى دازايندايە. لە پووى فاكترىيە وە دازاين لە داىك دەبىت، مادام
 لە داىكش دەبىت پىويستە بمرىت، چونكە بوونىكى-پووه و مردنى ھە يە.
 تاكو دازاين فاكترىيانە ھەبىت ناوہند و كۆتايى بوونى لە سەر
 نىگەرانبوونى رادە وە ستن. بوونى فرىدراوى دازاين و بوونى-پووه و مردن،

که دازاین لیبرادهکات یان چاوه پروانیده بیت، یه کیتی [بوونی] دروستده کهن؛ له نیو ئەم یه کیتییه دا له دایکبوون و مردن یه کده گرن. دازاینیش، وهکو نیگه رانی له و ناوه نده دا دهژی.

[۳۷۵] له نیو کاتدا، سه رجه می پیکهاته ی نیگه رانی له و یه کیتییه دا ده بیت به ئەگەر و سه ره لده دات. به گویره ی ئەمه، پیویسته له ره هندی به کاتییوونی دازاینه وه پروانینه په یوه ندییه ئونتۆلۆجییه کانی ژیان، که دریزه پیدانی بوونی دازاین و جولان و مانه وه یه تی. جولانی [بوونی] دازاین] له جولانی بابه تیکی دهره کی ناچیت. له بهر روشنایی دریزه پیدانی بوونیدا پیناسده کریت. جولانی دازاین له نیو دریزه پیدانی بوونیدا ناوده نین 'میژووکاری'. پرسپار سه باره ت په یوه ندییه کانی نیو ناوه نده که له [بوونی دازایندا] گرفتیکی ئونتۆلۆجییه ی میژووکاری دازاینه .¹⁶² پوونکرده وه ی بونیادی میژووکاری و مه رجه بوونگه رانه کاتییه کانیش بۆ ئەگه ری بوونی ئونتۆلۆجییه تیگه یشتنمان له میژوو مسۆگه رده کات. له گه ل شیکرده وه جولان و مانه وه یه کی ناسراو له ناسۆی میژووکاری دازایندا بۆ گرفت ی به رده وامبوونی (خۆ) ده گه رپینه وه، که به (که سیتی) دازاین ناوزه دمانکرد. ¹⁶³ به رده وامبوونی (خۆ) شیوازی بوونی دازاینه و

¹⁶² چه مکی 'میژووکاری' وهکو چه مکی 'فهلسه فه کاری' بۆ دروستکردنی میژوو به کاره ییناوه. مه به سستی دازاین له به کاره یینانی ئەم چه مکه ئەوه یه، که دازاین له ژیانیدا، له ناوه ندی نیوان له دایکبوون و مردنیدا به رده وام سه رقالی دروستکردنی میژوو یان ژیانی له نیوان ئەو دوو پووداوه دا میژووکارییه . (م.ک)

¹⁶³ پروانه کورته به شی (۶۴) ی ئەم نوسراوه .

لهسەر بناخەى بەكاتییوونیکى دیاریکراوى کات رادهوهستیت .
شیکردنهوهکهمان بۆ میژووکاری راستهوخۆ لهبهردهم توژیینهوهى
بیردۆزهییانه بۆ کات پاماندهگریت .

ئەگەر پرسیارهکهمان سهبارت میژوو بۆ ئەو 'سهچاوانه' بمانگهپنیتتهوه
ئەوا ناوهپۆکی گرفتى میژوومان دۆزیوتهوه . ئەم ناوهپۆکەش سەر به
زانستی میژوو یان میژووناسى نییه؛ تەنانەت ئەگەر بهو جۆرش بیت
(سیمل) باسى کیشەى میژوو دەکات تەنیا ئەپستمۆلۆجییانهش نهبيت،
یان (پیکارت) گوتهنى لۆجیکى دامهزاندنى چهکهکانى میژووناسى
نهبيت و پوو لهبابهته دهرهکیهکان بکات . دیاردهى سهرهکى میژوو، که
پیش دامهزاندنى بیردۆزهى میژوو دهکهویت دۆزراوتهوه . چونیهتى
ئەگهرى دانانى میژوو بهبابهتى میژووگرافى لهبوونیکى میژوویدا
پهیدادهکریت . ئەو بوونهش میژووکاره و رهگورپشەى لهنیوکاتدا
داکوتاه .

[۲۷۶] ئەگەر بمانهویت لهبەر پۆشنایى کات له میژوو تیگهین بهتایبهتى
کاتیکی رهسهنانه پیویسته بۆچونهکهمان فینۆمینۆلۆجییانه بیت .¹⁶⁴
رافهکردنى باو بۆ میژووى دازاین پیکهاتهى ئۆنتۆلۆجییانه و بوونگهراڤه
میژووى داپۆشيوه؛ پیویسته ئیمه ئاشکرای بکهین . بیگومان تیگهیشتنى
باو له بوونى دازاین بۆ ناسینى شیوازی بوونگهراڤهى میژوو دهبيت به
یاریدهدهر و لهو بوونیهوهى باسماکرد پینمایمان دهکات . له سهرهتاوه

¹⁶⁴ بروانه کورتهبهشى (۶۳)ى ئەم نوسراوه .

باسی ئەو شیوازە باوانە دەکەین، کە میژوویان لەسەر ڕاڤە دەکرێت و پوو لەو بابەتە دەکەین بەگشتی دەکرین بە ناوەرپۆکی میژوو. پێویستە ئەو خالەشمان لەبیرنەچێت ئەوەی هەڵیدەبژی میژووییە. لێرەو، شوێنی دەرچوونمان بۆ توێژینەوێکەمان لەسەر گرتی ئۆنتۆلۆجییانە میژوو دیاریکردووە.

ڕاڤەکردنەکەمان بۆ سەرجمی تەوانایی پەسەنانە میژووی دازاین بۆ بوون و شیکردنەوێکەمان بۆ نیگەرانی، وەک کات پێشماندەرن بۆ دامەزراندنی بوونگەرانی میژوو. پڕۆژەی بوونگەرانی میژووی دازاین ناوەرپۆکی بەکاتیبوونی کات دەردەخات. لەپەییوەندی نیوان نیگەرانی و میژوو، بوونی پەسەن و ناپەسەنی دازاین دەبێت بە میژوویی. ئاشکراشە، میژووی بوونی ناپەسەنانە میژووی دازاین لەنیو (ژیانی پڕۆژانە)دا، کە لەپێشتر لە شیکردنەوێکەمان بوونگەرانی تێبەگەرانی، وەک شیوازێکی نزیکی لە دازاینەوێکەمان کرد. ڕاڤەکردن و ئاشکراکردن لە بنەپەرتهوێکەمان بە میژووکاری دازاین. لە بوونی میژوویی دازاینەوێکەمان ئاشکراکردنی ئۆنتۆلۆجییانە میژوو سەرھەڵدەدات و دەیناسین. لەپاستیدا، ئێمە دەتوانین میژوو بکەین بە تیزی لیکۆلینەوێکەمان و میژووناسانە ئاشکرایکەین. ئامانجی ڕاڤەکردنی بوونگەرانی میژووناسی، وەک زانست، دامەزراندنی سەرچاوە ئۆنتۆلۆجییەکانە لە میژووی بوونی دازاینەوێکەمان. لێرەو دەتوانین سنورەکان بۆ بێرپۆزی زانست، کە سەر بە فاکتۆری کارە زانستیەکانە دیاریکەین و خۆی بخاتە ژێر کاریگەری ئەو پوداوانە میژووی پرسیار لە بوونیان دەکات.

[۳۷۷] هەڵدەدەین، لەگەڵ شیکردنەوێکە میژووی دازاین، پوونیکەینەوێکەمان هەبوو لەبەر ئەوەی لەنیو میژوودایە نابێت بە کاتی.

به لکو به پېچه وانوه نهو بوونیکي میژوویی ههیه چونکه له بنه پته وه
کاتییه .

له گه لّ ئەمه شدا، به و واتایه ی بوونی دازاین له نیو کاتدایه، پئویسته به
هه بوویه کی (کاتی) دابنریت. به بی دامه زانندی میژووگرافی دازاین کاتر میژ
و پۆرمیز باکارده هینیت و پئویستی پینان ههیه. هه ر شتیک به سه ر
دازایندا روویدات له نیو (کات) دا توشیده بیّت. به هه مانشیوه،
پروسه ی (سروش)، زیندوو یان نازیندوو له نیو کاتدا ده ناسریت. له به ر
ئهمه شیکردنه وه که مان بو (کات) له نیو کاتیکدا، که سه رچاوه که ی خودی
کاته بو به شیکی دیکه هه لده گرین. لی ره دا ئاسانتره په یوه ندی نیوان کات
و میژوو به یینه پیش چاو.¹⁶⁵ ئەوه ی میژویییه خه سلّه تی له نیو کاتی
ههیه. ئەگه ر ئەم خه سلّه ته ی لیسه نریت ده بیّت له به کاتیبوونی
دازاینه وه ده ره ی نریت؛ گرنگیش نییه په یوه ندییه کانیا ن ده ره کی دابنرین.
مادام کات، وه کو له نیو کاتیدا له به کاتیبوونی دازاینه وه هه لده قولیت
له نیو کات و میژوو ده بن به دوو کیشه ی سه ره کی. که وابوو، به هه موو
که موکورتیییه کانیه وه، راقه کردنی باو بو خه سلّه تی به کاتیبوونی میژوو
ناجوړ نییه. پاش دیاری کردنی خه سلّه تی ئونتو لوجیبیانه ی میژوو له به ر
پوشنایی کاتدا، ئایا پئویستیمان به مسوگه رکردنی ئەوه ههیه
تویژینه وه که مان خو ی به و باوه پره وه گرینه دات، که گرفتی کات به ئاسانی

¹⁶⁵ بروانه کوته به شی (۸۰) ی ئەم نوسراوه .

و فیلبازییەوێ چاره سەردەکات؟¹⁶⁶ هەژاری بەکارهێنانی (کاتیگۆری) و دانیانەبوون لە پەهەندە سەرەتاییە ئۆنتۆلۆجییەکان خۆیان بە زۆر دەسەپینن لە کاتێکدا گرتی میژوو زۆرتر پوو لە بنەرەتە سەرەتاییەکان دەکات. لەم توێژینەوێدا تەنیا ناوەرۆکە ئۆنتۆلۆجییەکی گرتی میژوو باسەدەکەین. توێژینەوێکانی (دیلتی) کاری زۆریان لەم بوارەدا کردووە؛ بەلام نەوێ ئەمڕۆ خۆی نەکردووە بە خاوەنی. ئێمە بەرەوپێشەوێ دەبەین.

توێژینەوێکەمان لەسەر گرتی بوونگەرانی میژوو، کە توێژینەوێکی سنوردارە، ئامانجەکی یەکیکە لە ئامانجەکانی ئۆنتۆلۆجی بنەرەتی و بەسەر ئەم باسانەدا داوەشەبێت: تیگەیشتنی باو لە میژوو، هەرۆهە میژووکاری لای دازاین (کورتەبەشی ۷۳)؛ پیکهاتە ی بنەرەتی میژوو (کورتەبەشی ۷۴)؛ میژووی دازاین و میژووی جیهان (کورتەبەشی ۷۵)؛ سەرچاوەی بوونگەرانی بۆ زانستی میژووی دازاین (کورتەبەشی ۷۶)؛ پەيوەندی ئەم توێژینەوێە لەسەر گرتی میژوو لەگەڵ توێژینەوێکانی دیلتی و بیروکەکانی (کاونت یۆرک)دا (کورتە بەشی ۷۷).

¹⁶⁶ هایدیگەر وشەیی (*Coup de main*) ی لاتینی بەکارهێناوە، واتای هەلسۆرانی

کارێک بە ئاسانی و جولانی دەست یان فیلبازییەوێ دەبەخشیت. (م.ک)

۷۳. تیگه‌یشتنی باو له میژوو، هه‌روه‌ها میژووکاری لای دازاین

[۳۷۸] ئامانجه‌که‌مان دۆزینه‌وه‌ی خالیکی سه‌ره‌تاییه بۆ توپژینه‌وه‌که‌مان له‌سه‌ر پرسیار سه‌باره‌ت جه‌وه‌ری میژوو، تا‌کو بتوانین بوونگه‌رانه میژوو دابمه‌زینین. ئه‌م خاله‌ش په‌یوه‌ندی به‌وه‌بووه‌هه‌یه، که له‌بنه‌په‌تدا میژوویییه. که‌وابوو، ده‌بی‌ت توپژینه‌وه‌که‌مان له‌به‌کاره‌یتانی چه‌مکه‌کانی، وه‌کو (میژوو)یان (میژوویی) له‌رافه‌کردنی باوی دازاینه‌وه‌بخه‌ینه‌گه‌ر. ئیمه‌له‌گه‌ل به‌کاره‌یتانی ئه‌م چه‌مکانه‌دا له‌چه‌ند لایه‌نه‌وه‌رادین. یه‌کیک له‌ولایه‌نه‌نادیار و ئالۆزه‌ی له‌چه‌مکی (میژوو)دا ده‌بینریت له‌وه‌دایه، که‌گوايه چه‌مکیکی نزیک و ئاشکرایه. واتای (پارسته‌قینه‌ی میژوو) هه‌روه‌ها زانسته‌که‌ی ده‌به‌خشیت. ئیمه‌لێره‌دا باسی ئاماژه‌کردنی میژوو بۆ زانسته‌که‌ی (میژووناسی) ناکه‌ین.

چه‌مکی (میژوو) ئاماژه‌بۆ چه‌ند شتی‌ک ده‌کات، که‌زانستی میژوو یان میژوو، وه‌کو بابته‌ناگریته‌وه. یه‌کیک له‌وشتانه‌ی سه‌ر به‌م چه‌مکه‌یه و خراوته‌به‌ر رۆشنایی تیگه‌یشتنمان (پا‌بردوه). بۆنمونه‌ده‌لین ئه‌م یان ئه‌وشته "چۆته‌نیو میژووه‌وه." لێره‌دا، (پا‌بردوو) ئه‌وه‌یه، که‌نابیت به‌بابه‌تیکی ده‌ره‌کی یان بابه‌تیکی ده‌ره‌کی به‌بی ئه‌وه‌ی به‌سه‌ر پا‌نه‌بردووه‌وه‌کاریگه‌ری‌ت ماوه‌ته‌وه. بیگومان ئه‌وشته میژوویییه‌ی له‌پا‌بردوودایه‌لایه‌نی دژوه‌ستاویش هه‌یه. ئیمه‌ده‌لین، "که‌س له‌میژوو پا‌ناکات." چه‌مکی (میژوو) له‌م گوته‌یه‌دا ئاماژه‌بۆ پا‌بردوویه‌ک ده‌کات، که‌به‌سه‌ر پا‌نه‌بردووه‌وه‌کاریگه‌ره. ئه‌وه‌ی میژوویییه و له‌پا‌بردوودایه‌به‌ (ئێستا) و (ئه‌م‌پۆ)وه‌به‌ستراوه. پۆزه‌تیفانه‌یان له‌ژیانی تایبه‌تی دازایندا کاریگه‌ره. له‌م پوه‌وه‌پا‌بردوو دوو واتای سه‌رنج‌پا‌کیشی هه‌یه؛

پاڤردوو به بی گه پانه وه سهر به کاتی پیښوه و سهر به پروداوه کانی ئه و کاته یه. له گه ل ئه مه شدا ده توانیت ببیت به بابه تیکی دهره کی له (ئیتستا) دا، بۆنموونه ئاسه واره کانی په رستگای یۆنانییه کان ماونه ته وه. له گه ل مانه وهی په رستگا که دا به شیک له (راږدوو) که وتوته نیو (پانه بردوو وه). ئه وهی سه بارهت (میژوو) بیریلیده که یه وه هینده په یوه ندی به (پاږدوو) وه نییه، به لکو شتیکی دهره یی نراوه له و پاږدوو وه. هر شتیک میژوی هه بیت پیکهاته یه. له پیکهاتندا، په ره سه ندنیش هه ندیکجار پروده دات و هه ندیکجاری دیکه ش پرونا دات. هر شتیک، له م بۆچونه وه خاوه نی میژو بیت، ده بیت به دروستکهری میژوو که. میژوو دروستکردن داهاتوو له نیو ئیتستا دا دیاریده کات. لیره دا، 'میژوو' ده بیت به 'به ستینی' پروداوه کان و (کاریگه ریتیان)، که به دریزی پاږدوو، پانه بردوو هه روه ها داهاتوو ده میننه وه. ئه مه ش گرنگی و بایه خ ته نیا به پاږدوو نادات.

[۳۷۹] بیجگه له مه، (میژوو) کوی هه موو ئه و پروداوانه یه "له نیو-کات" دا گۆرپانکاریان به سه ردادیت، بیگومان [ئه م پروداوانه] گۆرپانکاری و چاره نوی بوونی مرؤف و که لتوریش ده گرنه وه، که له گۆرپانکارییه سروشتیه کانه وه جیاوازن. له م چه مکه ی میژو دا سروشت و بوونی مرؤفمان له یه کدی جیا نه کردۆته وه. دوا جاریش، ئه وهی بۆ ئیمه به جیماوه به (میژویی) داده نریت. گرنگیش نییه ئه و شته به لگه نه ویست بیت یان له میژو ناسیدا به ئیمه گه یشتبیت.

ئه گه ر ئه م چوار لایه نه چه مکی 'میژوو' پیکه وه به ستینه وه، میژوو ده بیت به پرودانیکی دیاکراوی بوونی دازاین له نیو کاتدا؛ میژوکاری

بوون-له گه لدا و له رابردوودا به دهست ئيمه گه يشتوه و له نيو ئيستادا
كارىگه ره. ئەم چوارلايه نه به شيوه ي رووداو په يوه ندييان به بوونى
مروقه وه هه يه. چون بتوانين پيناسه ي خه سلته تى به ميژووبوونى ئەم
رووداوانه بکهين؟ ئايا ميژوو زنجيره ي رووداوه كان و سه ره لدان و
ديارنه مانپانه؟

چون ميژووکارى له ميژوودا به دازينه وه به ستراوه؟ ئايا دازين
فاکتورىانه بوونىكى-دهره كى هه يه تاكو بيكهين به سه ره تاي
[تويژينه وه كه مان] و به رووداوه كانى ده كه ويته نيو ميژووه وه؟ ئايا دازين
به تيكه لبوونى له گه ل رووداوه كاندا ده بيت به هه بوويه كى ميژوويى؟ يان،
بوونى ئەو له پيش هه موو شتيكدا پيکهاته ي ميژووکارىيه كه يه تى و
له وديو بارودوخ، رووداو و گوپانکارىيه كانه وه له سه ر بوونى ميژوويى
دازين ئونتولوحىيانه په يدا دهين؟ بوچى رابردوو ده ور له به كاتىبوونى
دازين له نيو ميژوودا ده بينيت؟ ئەگه ر ميژوو سه ر به بوونى دازين بيت،
بوونى دازينيش پيکهاته يه كى كاتى بيت، ئەوا ئاسانه شيكردنه وه
بوونگه رايه تىيه كه مان بو ميژوو له خه سلته ته ميژووييه كانه وه
ده ستيپيکهين، كه ئاشكرا واتايه كى كاتيان هه يه. كه وابوو، به
ديارىكردى شوين و بايه خى 'رابردوو' له چه مكى ميژوودا ريگه بو
گه يشتن به پيکهاته ي سه ره تايى ميژوو ده ستنيشانده كهين.

[٣٨٠] كه لوپه لى نيومالى كومه لگا ديڤينه كان له مؤزه خانه كاندا
هه لگيراون سه ر به كاتى 'رابردوو'؛ هيشتا له نيو 'رانه بردوودا' هه ن و
بوون و به بابته تى-دهره كى. تاكو چ راده يه ك ئەم كه لوپه لانه ميژووين، له
كاتيكدان به ته واوى 'رابردوو' نين؟ ئايا له بهر ئەوه ي بو ميژووگرافى و

توڙڙينه وه له سهر ڪڙمه لڱا ڏيرينه ڪان بابه تن به ميڙووي داده نرين؟ به لام
ده زانين ئم ڪه لوپه لانه له بهر ئه وهى ميڙووين ده بن به ميڙووي. ليردها
پرسياره ڪه دووباره ده ڪه ينه وه: چڻ به م بابه ته بلين 'ميڙووي' له
ڪاتيڪدا به ته واوى نه بووه به 'ربردو'؟ ئايا ئم هه بووانه له گه ل ئه وهى
ئيسٽاش، وهڪو بابه تي دهره ڪي هه ن، شتيڪي رابدوويان له نيو بوونيدا
هه لڱرتوه؟ ئايا به و جورهى بوون به بابه تي-دهره ڪي، هه ن؟
به گويرهى دهره ڪه و تنه ڪه يان، ئم هه بووانه گوړانيان به سهر داهاتوه. له بهر
ڪڙنبوونيان ناسڪ بوونه ته وه يان ڪرم خواردوونى. به لام خه سله تي
رابدوو، ڪه هه بوويه ڪ ده ڪات به بابه تيڪي ميڙووي په يوه ندى به م
تپه رپوونه وه نيهه، ڪه به دانانى بابه ته ڪه ش له مؤزه خانه به رده واهه.
که و ابو، رابدوو بو ئم هه بووه چيهه؟ ئم بابه تانه چين، ڪه ئه مڙو
نين؟ ئه وان هيشتا له به رده ستماندان و ماونه ته وه؛ به لام له ڪارڪه و تون.
ئه گهر، وهڪو ڪه لوپه له ڪانى ديڪه ي ناومال بتوانين ئيسٽاش
به ڪاريانه ينين، ئاياده بن به نا-ميڙووي؟ ئه وان به ڪاريه يترين يان نا
بوونيان ئيسٽا، وهڪو بوونيان له رابدوودا نيهه. رابدوو چيهه؟ ئه و
جيهانه يه ڪه لوپه له ڪان له نيو به ستنى به ناميربوونيان و بوون به بابه تي-
به رده ست دازاين به نيگه رانيه وه ڪارى له سهر ڪردون. به لام ئه و جيهانه
'ئيسٽا' نه ماوه و شتيڪ، ڪه په يوه ندى له گه ليدا هه يه به جيماوه و بووه
به بابه تيڪي-دهره ڪي. وهڪو ئامير، ڪه ئيسٽاش بووه به بابه تيڪي-
دهره ڪي سهر به 'رابدوو'. ئايا واتاى ئه و جيهانه له ناوچووه چيهه؟
مه به ستمان بوونى فاکٽوريانه ي دازاينه له نيو-جيهاندا. ڪه و ابو،

خهسلّتی میژوویی بابه ته دیرینه کان، ئه و بابه تانه ی ئیستا ماونه ته وه په یوه ندی به جیهانی پاردووی دازاینه وه هه یه .

[۳۸۱] له م بۆچونه وه دازاینی نیو پاردوو نه ک دازاینی نیو پانه بردوو میژوویه . ئایا دازاین ده بیّت به پاردوو، ئه گه ر پیناسه ی پاردوو به وه بکه ین، که نه بابه تیکی-به رده ست و نه بابه تیکی-دره کییه ؟ ئاشکرایه ، دازاین نابیّت به پاردوو. هۆکاری ئه مه ش له وه دا نییه ، که گۆرپانکاری له بوونی دازانیدا نه بیّت، به لکو له بهر ئه وه یه ، دازاین هه رگیز نابیّت به بابه تیکی-دره کی . ئه گه ر دازاین هه بیّت، ئه و له بووندا یه . ئه و دازاینه ی نه ماوه له پروه ئۆنتۆلۆجیه که وه نابیّت به پاردوو؛ ده بیّت به "هه بوویه ک-له ویدا." ئه و بابه ته دیرینه ی ماونه ته وه و بابه تی-دره کین خه سلّتی 'پاردوو' یان هه یه و میژوویین چونکه له نیو جیهانی ئامیره کاندایا بوون، که دازاین باکاره ییناون . بوونی دازاینه ، که له بنه پرتدا میژوویه . ئایا له بهر ئه وه ی دازاین نامیّنیت ده بیّت به میژوویی ؟ ئایا به فاکتۆر بوونی نایکات به میژوویی ؟ ئایا دازاین هه بوویه که-له ویدا یان هه بوویه کی داهاتوویه و پانه بردووی له نیو به کاتی بوونی خۆی دروستده کات؟

له م شتیکردنه وه سه ره تاییه وه درده که ویت ئه و ئامیرانه ی سه ر به میژوون و له پاردوودا هاتوونه ته کایه وه و ماونه ته وه و ئیستا بوون به بابه تی-دره کی . مادام له نیو جیهاندان میژوویین . به لام جیهانیش بوونیکی میژوویی هه یه چونکه خه سلّتی ئۆنتۆلۆجیه یانه به دازاین ده به خشیت . به ستنه وه ی 'پاردوو' به 'کات' وه چه ند واتایه کی جیاواز به 'پاردوو' ده دات . 'پاردوو' له و بوونه ی هه بووه ، که به په هه ندیکی به کاتی بوونی

دازایمان دانا، جیاده کریتته وه. کیشه که له مه دژوارتر دهرده که ویت؛ بۆچی میژوو له پیش هه موو شتی که وه په یوه ندی به رابردوو وه هه یه، یان په یوه ندی به بوونه وه هه یه، که هه بووه له کاتیکدا ئه و خه سلته سه به کاتیوونی ئیستا و داهاتوشه؟

ئیمه گوتمان ئه وهی میژوویی دازاینه. دواى ئه مه، نهک ته نیا بابه ته کانی- به رده ست، سروشتیش به گشتی زه مینه یه بۆ میژوو. هه موو ئه و هه بووانه ی شیوازی بوونی دازاینان نییه، له بهر ئه وهی له نیو جیهاندان به "میژووی-جیهانی" ناوزه دیانده که یه. ده توانین بیسه لمینین چۆن چه مکی باوی "میژووی-جیهان" له م بۆچوونه وه سه ره له دات. خویندنه وهی میژووییانه بۆ هه بووه کانی "نیو-جیهان" خه سلته تی میژووییان به سه ردا ناسه پینریت. ئه وان میژوویان چونکه له نیو-جیهاندان و [دازاینیش] پووبه پوویان ده بیتته وه.

[۳۸۲] له شیکردنه وهی خه سلته تی میژوویی ئه و ئامیرانه ی ئیستا بوون به بابه تی- دهره کی ته نیا بۆ بوونی دازاین نه گه راپوینه ته وه، که له بنه رته وه میژوویی؛ هه مانکات، له خه سلته تی به کاتیوونی میژوویی به گشتی له په یوه ندیبه که ی به بوون- له نیو-جیهانی هه موو بابه تیکی دهره کییه وه گو مان ده که یه. بابه ته کان به دانانیا ن له نیو رابردوودا زۆرتر نابن به شتیکی میژوویی، ئه وهی له هه موویان کۆنتره شتیکی میژوویی ته واو نییه. له لایه کی دیکه وه، ئه گه ر دووری ئیستا و ئه مپۆ له نیو کاتدا نه بیت به پیکهاته ی بابه ته میژوویییه کان ئه وه ناگه یه نییت ئه م بابه تانه له نیو کاتدا نه بن یان له کاتبه دهر بن. له بهر ئه وه یه، که بوونیا ن به جۆریک له نیو کاتدا یه، په یدا بوون و له ناوچوونیا ن له جه وه ره ئۆنۆلۆجییه که یدا

[به‌وشیوه‌یهی ئیمه باسیده‌که‌ین] نابن به کاتی.¹⁶⁷ ده‌شی ئه‌م بۆ‌چووانه ئالۆزی دروستبکه‌ن. نکۆلی له‌وه‌ناکریت، که بوونی مرۆف بابه‌تی سه‌ره‌کی میژووه. هه‌روه‌ها، ئه‌و چه‌مکه باوه‌ی میژوو له‌پیشه‌وه باسما‌نکرد ئه‌مخاله‌ش دیاریده‌کات. بیروکه‌ی "دازاین-میژوویییه" واتایه‌کی فاکتۆری ئۆنتیکی نییه و نامانه‌و‌یت مرۆف به 'ئه‌تۆم'یک له‌نیو میژووی جیهاندا دابننن. ئه‌م بیروکه‌یه‌ گرفتیک ده‌رده‌خات، که له‌م پرسیاره‌دا ئاشکراده‌بیت: بۆچی و له‌سه‌ر بناخه‌ی چ بارودۆخیک ئۆنتۆلۆجیانه میژووکاری سه‌ر به (خۆی) بابه‌تی میژوویییه و ده‌بیت به‌ حاله‌تی پیکهاته‌ی بوونی؟

٧٤. پیکهاته‌ی بنه‌ره‌تی میژوو

له‌ پووی فاکتۆرییه‌وه، دازاین خاوه‌نی میژووه چونکه بوونیک میژوویی هه‌یه. ئیستا هه‌ولده‌ده‌ین له‌ رینگه‌ی دیاریکردنی گرفته ئۆنتۆلۆجییه‌که‌ی میژوو، وه‌کو گرفتیک بوونگه‌رانه ئه‌م بیروکه‌یه‌ بسه‌لمینن. ئیمه بوونی دازاینمان به‌ نینگه‌رانی دانا. نینگه‌رانیش له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی کات داده‌مه‌زیت. که‌وابوو، ئه‌و هه‌بووه‌ی خه‌سه‌له‌تی له‌ بوونیدا‌یه ده‌بیت له‌نیو

¹⁶⁷ له‌وانه‌یه به‌ردیک له‌ سروشتدا له‌و بابه‌تانه‌ کۆنتریبیت، که له‌ ئه‌شکه‌وتیک کۆندا ده‌دۆزریته‌وه. هیشتا به‌رده‌که به‌ میژوویی داناریت چونکه له‌ کۆندا بۆ مرۆف نه‌بووه به‌ بابه‌تیک به‌رده‌ست و دازاین، وه‌کو ئامیز به‌کارینه‌هیناوه. هه‌مانکات به‌رده‌که بوونیکه له‌نیو جیهان و له‌نیو کاتدا‌یه. (م.ک)

کاتدا په‌یدابکریت. لیره‌دا رافه‌کردنی به‌میژوو‌بوونی دازاین ده‌بیت به کارکردن له‌سهر کات. له‌پیشتر باسی کاتمان له په‌یوه‌ندییه‌که‌ی به شیوازی بوونی په‌سه‌نه‌وه له چاوه‌پوانیکردن و بریارداناکرد. ئایا به چ پاده‌یک ئەمه به‌سهر میژووکاری په‌سه‌نانه‌ی دازایندا ده‌سه‌پینریت؟

[۳۸۳] 'بریاردان' پرژه‌ی خودی دازاینه له‌سهر شیوازی هه‌ست به تاوانکردنی-بوونی. پرژه‌یه‌که روو له دوودلی ده‌کات.¹⁶⁸ 'بریاردان' له چاوه‌پوانیکردندا ده‌بیت خه‌سله‌تی په‌سه‌نانه وه‌رده‌گریت.¹⁶⁹ له بریاردانا، دازاین له ته‌وانایی خو‌ی-بو‌بوون تیده‌گات و راسته‌وخو به‌مکاره له ئاستی مردندا پاده‌وه‌ستیت تاکو به‌سهر بوونی فریدراوی خویدا تیپه‌پریت.

بریاردان فاکتوری بوون 'له‌ویدا' په‌تده‌کات؛ واته [دازاین] بووه به‌خاوه‌نی هه‌لویتست. له شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که‌ماندا ناکریت باسی بریاردانی فاکتوری هه‌موو حاله‌تیکی تاییه‌ت بکه‌ین ئەگه‌ر تو‌یژینه‌وه‌که‌مان فاکتورییه‌کانی بوونی دازاینیش نه‌گریته‌وه. له‌گه‌ل ئەمه‌شدا، ده‌بیت پیرسین چۆن دازاین، به‌گشتی، ئەم ئەگه‌رانه، که پرژه‌ی فاکتورین داده‌مه‌زینیت؟ پرژه‌ی بریاردانی که‌سیک له‌سهر ئەگه‌ری بوونی، ئەو ئەگه‌ری وازی لی‌نه‌هینراوه و مردنه‌سه‌رجه‌م و په‌سه‌نیتی بریاردانه‌که مسۆگه‌رده‌کات. به‌لام ئەو ئەگه‌رانه‌ی فاکتوریانه بوون دهرده‌خن له ده‌وری مردندا په‌یدانا‌کرین. ئایا تیپه‌پکردنی بوونی فریدراو له‌نیو جیهاندا

¹⁶⁸ بروانه کورته‌به‌شی (۶۰) ی ئەم نوسراوه.

¹⁶⁹ بروانه کورته‌به‌شی (۶۲) ی ئەم نوسراوه.

ئاسۆيەك بۆ دەرختى ئەگەرە فاکتورىيەكان دەرەخات؟ ئايا دازاين دەتوانىت بوونى فرېدراوى تىپەپىكات؟ پىش برىاردانىكى پىشوخت و بە پەلە لەسەر ئەگەرە پەسەنەكانى بوون بە [حالەتى] فرېدانەو دەبىت لە چەمكى (فرېدان)، وەكو يەكك لە خەسلەتە سەرەككەكانى نىگەرانى دلنباين. دازاين لەنىو-جىھاندا فرېدراو تە بەردەم خۆى و تەوانايى-بۆ-بوون. وەكو بوونىكى فرېدراو فاکتورىيە لەگەل كەسانى دىكەشدايە. زۆر بەى كات (خۆ) لەنىو (ئەوان) دا و نكردو. لەبەر پۆشنایى ئەو ئەگەرەنەى بوونى، كە لە ژيانى پۆژانەيدا هەن، لە بوونى خۆى تىدەگات. ئەم ئەگەرەنە لە ئاستى [نىگەيشتى] ئالۆزدا بە نەزانراوى دەمىنەو؛ هەمانكات زۆرچاك دەيانناسين.

[۳۸۴] برىاردان، كە دازاين بۆ بوونى خۆى دەگەپىننەو، ئەگەر فاکتورىيە پەسەنەكان ئاشكرابكات و بيانكات بە 'مىرات' ئەوا دازاين بۆ نىو(فرېدان) دەگەپىتەو و بە نەينى ئەو ئەگەرەنەى بۆى ماو تەو دەهيننە بەردەست. ئەگەر هەموو شتىكى (چاك) مىراتى بىت، خەسلەتى چاكىش سەر بە ئەگەرى بوونگەرەنەى پەسەن بىت ئەوا بەدەستەينانى مىراتىيەكە لەنىو برىارداندا پىكدىت. چەند دازاين پەسەنەنە برىاردات، بە پوونى لە چاوپوانىكردى مردن تىبگات و بە ئەگەرىكى تايبەتى دابنىت جياوازی ئەگەرى بوونى دەدۆزىتەو و هەلیدەبۆزىت؛ بە پىكەوتىش ئەم كارە ناكات. لە چاوپوانىكردى مردندا ئەگەرە پىكەوتى و كاتىيەكان سەرەلەدەن. تەنيا لە سەرەستىيەكى پووهو مردن دازاين ئامانجى خۆى ديارىدەكات و بوونى بەرەو برانەو دەبات. كاتىك مۆف لە واتاى برانەو بۆنى تىدەگات لەنىو ئەگەرە

فره‌جۆر و له کۆتایی به‌ده‌ره‌کانه‌وه، ئه‌و ئه‌گه‌رانه‌ی خۆیان به‌نزیکت‌ترین دانه‌نیین و که‌سه‌که‌ خۆش‌حال ده‌کن، به‌ره‌و بوونی خۆی ده‌گه‌رپێته‌وه و له ئاستی (چاره‌نوسی)یدا راده‌وه‌ستیت. به‌مجۆره‌ میژووکاری دازاین، که په‌یوه‌ندی به‌ بپاریدانی په‌سه‌نانه‌وه‌ هه‌یه و تیایدا دازاین بوونی خۆی ده‌بینیت، خۆی له‌ مردن پزگاردە‌کات، دیاریده‌که‌ین. بوونی چاره‌نوسی دازاین به‌ بپاریدانه‌وه، که دازاین بۆ بوونی خۆی ده‌گه‌رپێنیت‌وه‌ ده‌بیت به‌ بوون له‌نیۆ-جیهان بۆ بارودۆخه‌کانی (به‌خت) و زه‌بری پووداوه‌کان. چاره‌نوس له‌ ئاکامی پیدانی بارودۆخ و پووداوه‌کاندا نایه‌ته‌ کایه‌وه. ته‌نانه‌ت که‌سیک بپارایش نه‌دات زۆرتر له‌و که‌سانه‌ی خاوه‌نی هه‌لبژاردن، توشی ده‌بیت و هه‌مانکات که‌سیکه‌ بپارێت چاره‌نوس. ئه‌گه‌ر دازاین له‌ بپاریدانه‌که‌یدا پریگه‌ به‌ ده‌سته‌لاتی مردن بدات به‌رجه‌سته‌ بیت، ئه‌وا وه‌کو که‌سیکی سه‌ربه‌ست له‌ ئاستی مردندا، له‌ ده‌سته‌لاتیکی بالاتری خۆیه‌وه‌ له‌ بوونی تیده‌گات، که‌ ده‌سته‌لاتی بپراوه‌ی سه‌ربه‌ستیه‌که‌یه‌تی. له‌م سه‌ربه‌ستیه‌دا یان هه‌لبژاردنی ئه‌و جۆره‌ هه‌لبژاردنه، دازاین ده‌سته‌لاتی به‌سه‌ر بوونی له‌ ده‌سته‌لاتیه‌ده‌ر و جیماویدا ده‌سه‌پینیت. ئه‌و ده‌سته‌لاته‌ش له‌ هه‌لبژاردنه‌که‌دایه‌ و به‌ پوونیش پووداوه‌کانی نیۆ هه‌لوپسته‌که‌ی ده‌بینیت. به‌لام، ئه‌گه‌ر دازاین خاوه‌نی چاره‌نوسی له‌نیۆ-جیهاندا له‌ بنه‌په‌ته‌وه‌ له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌دا بیت میژووکارییه‌که‌ی ده‌بیت به‌ هاو-میژووکاری و بۆ "چاره‌نوسیکی مه‌به‌ستدار" ده‌گۆردریت.¹⁷⁰ ئه‌مه‌ش خه‌سه‌له‌تی میژووکاری کۆمه‌ڵ

¹⁷⁰ له‌ زمانی ئه‌لمانیدا دوو چه‌مکی جیاواز بۆ چاره‌نوس، وه‌کو (*schicksal*) و

دیاریدهکات. چاره‌نوسی مه‌به‌ستدار سه‌رجه‌می چاره‌نوسی تاکه‌کان نییه چونکه بوون-له‌گه‌ل-یه‌کدیدا کۆی چهند (خۆ‌یه‌ک نییه، که پیکه‌وه ده‌ژین.¹⁷¹ چاره‌نوسمان له‌پیشتر له بوونمان-له‌گه‌ل-یه‌کدیدا له‌نیو هه‌مان جیهاندا و له بپیاردانه‌کانمان له‌سه‌ر ئه‌گه‌ره دیاریکراوه‌کان ده‌رکه‌وتوه. ته‌نیا له پاگه‌یاندن و تیکۆشاندا ده‌سته‌لاتی چاره‌نوسی مه‌به‌ستدار پزگاری ده‌بیّت. چاره‌نوسی چاره‌نوسانه‌ی مه‌به‌ستداری دازاین له‌گه‌ل 'نه‌وه' که‌ی خۆیدا ده‌بیّت به‌ فله‌سه‌فه‌کارییه‌کی ره‌سه‌نانه.¹⁷²

[۳۸۵] چاره‌نوس ده‌سته‌لاتیکی به‌رزی بی ده‌سته‌لاته، که خۆی ده‌خاته نیو دژایه‌تییه‌وه. ده‌سته‌لاتی به‌پروژه‌کردنی بوونی دازاینه له هه‌ست-به تاوانکردنی بووندا و خۆ ئاماده‌کردنیکی هه‌یمه‌ بو دوودلی. وه‌کو

(Geschick) هه‌روه‌ها له ئینگلیزیدا (Fate) و (Destiny) بو چاره‌نوس داده‌نریت. به‌لام بو هایدیگه‌ر ئه‌م چه‌مکانه واتای جیاوازیان هه‌یه. من بو جیاکردنه‌وی واتاکانیان (چاره‌نوس)م بو چه‌مکی یه‌که‌م و (چاره‌نوسی مه‌به‌ستدار)م بو چه‌مکی دووهم داناو هه‌تا کو خۆینه‌ر بزانیّت جیاوازیان چیه‌یه. به‌لام له زمانی کوردیدا چه‌مکی (چاره‌نوسمان) بو هه‌ردووکیان هه‌یه. (م.ک)

¹⁷¹ بروانه کورته‌به‌شی (۲۶)ی ئه‌م نوسراوه.

¹⁷² بو پوونکردنه‌وی واتای 'نه‌وه' بروانه ئه‌م سه‌رچاوانه:

Wilhelm Dilthey, 'Über das Studium der Geschichte der Wissenschaften vom Menschen, der Gesellschaft und dem Staat' (1875). *Gesammelte Schriften*, vol.5 (1924), pp. 36-41.

بارودۆخیکى ئۆنتۆلۆجى، چاره‌نوس بۆ ئەگەرى سەرھەلدانى داواى نىگەرانى يان کات دەکات.

بەو شىۋەيەى نىگەرانى لە بووندايە ئەگەر مردن، ھەست بە تاوانکردن، ويژدان، سەرھەستى و برانەوہ لە بوونى كەسىڭدا ھەبن، ئەو كەسە دەبىت بە خاۋەنى چاره‌نوس؛ لەم پوۋوہ لە قولايى بوونىيەوہ دەبىت بە ھەبوۋىەكى مېژوۋىيى. ئەو ھەبوۋى بوونىكى داھاتوۋىيى ھەيە خۆى بۆ مردن پزگاردەكات و دەتوانىت بە گەرانەوہى بۆ نىۋ فاكٹورى (فېردان) مردن لەبىر خۆى بباتەوہ. واتە، ئەو ھەبوۋە داھاتوۋىيە لە پزۆسەى (ئەوہى-ھەيە) دا دەتوانىت ئەو ئەگەرى بە مىراتى بۆى ماۋەتەوہ بە دەست بەيىت، بە سەر [بارودۆخى] فېرداويدا زالىت و لەنىۋ كاتى بوونىدا خاۋەنى (ساتى تىروانىن) بىت. تەنيا كاتى پەسەنانە، كە ھەمانكات برپاۋەيە، چاره‌نوس دەھىنىتەكايەوہ و مېژوۋى پەسەن دوستەكات.

[۲۸۶] مەرج نىيە مرؤف لە برپارداندا بە ئاشكرا سەرچاۋەى ئەو ئەگەرانە بناسىت، كە برپاردان لەوانەوہ خۆى بەپزۆژەدەكات. بەلكو لە كاتى دازايندا ئەگەرى پۆژانەى تەوانايى-بۆ-بوون، كە دازاين لەنىۋ بەستىنى نەرىتدا تىيدەگات، پەيدادەبىت. ئەو برپارەى پوۋ لە بوونى خۆى دەكات ئەگەرى بوون دووبارە دەكاتەوہ. دووپاتكردەنەوہ بەدەستھىنانىكى ئاشكرايە و گەرانەوہيە بۆ ئەو ئەگەرانەى دازاين، كە لەويدا بۆى دانراون. گەرانەوہى پەسەنانەى ئەگەرى بوون، ئەو ئەگەرى دازاين قارەمانىتى خۆى تىدا ھەلدەبۆيىت، بوونگەرانە لە چاۋەپوانىكردى برپاردانەكەدايە؛ لە برپارداندا مرؤف يەكەمجار ئەو

ههلبژاردنه ههلهبژیریت مرۆف بۆ تیکۆشانی داهاتوو خۆی پزگاردەکات و بۆ گهپانهوهکه ئامادهدهبیت. کاتیکی مرۆف له گهپانهوهکه دا ئهوه ئهگه ره ی هه بووه دهستگیردهکات بوونی له ویدا ئاشکرا نابیت. ئهگه ره دووپاتکردنه وه 'پاڤردوو' زیندوونه کاته وه و پانه بردووش به ئهگه ره نه ماوه کانه وه نابه ستیته وه. به پچه وانه وه، دووپاتکردنه وه رووکردنه له وه ئهگه ره ی له ویدا یه. رووکردن له ئهگه ره که له بریاردانه که دا، هه مانکات، به و جوړه ی له ساتی تیروانیندا هه یه، نکۆلیکردنه له وه (پاڤردوو) ه ی له نیو ئیستادا کارده کات. دووپاتکردنه وه خۆی به دهست پاڤردوو وه نادات و ئامانجی پشکه وتن نییه. له نیوساتیکیدا بوونی په سه نانه گوئی به ولایه نانه نادات.

ئیمه دووپاتکردنه وه به و شیوازی بریاردانه داده نیین، که بوونی دازاین به ئاشکرا ده خاته به رده م چاره نوس. به لام ئهگه ر چاره نوس پشکاته ی به میژوو بوونی دازاین بیت، ئه و گرنگی و ناوه پۆکی میژوو نه له پاڤردوو نه له ئیستادایه؛ په یوه ندی به پاڤردوو وه نییه، به لکو له په ههنده ی داهاتوی بوونی په سه نانه ی دازاینه وه په ی داده بیت. میژوو، وه کو شیوازیکی بوونی دازاین په گوپیشه ی له نیو داهاتوو دایه، که ئهگه ره ی مردنی دازاین خۆی تیدا دیاریده کات؛ چاوه پوانیه که بۆ فاکتوری (فریدان) دهگه پینیته وه و گرنگی به وه ی هه یه ده دات. بوونی په سه نانه ی پوه و مردن، ئه و بوونه ی کاتی و براوه یه، بۆ میژوی دازاین ده بیت به زه مینه یه کی شاروه. ناتوانین بلین دازاین له دووپاتکردنه وه دا میژوویه؛ چونکه میژوویه و بوونیکی کاتی هه یه، میژوی خۆی به دووپاتکردنه وه دروسته کات. له بهر ئه مه زانستی میژوو هیشتا نه بووه به پیوستی.

برپاردان له چاوه پروانیکردن (له ویدا) گه پانه وهیه به رهو بوون له ساتی تیروانیندا؛ ئەم گه پانه وهیه ناوده نین (چاره نوس). ئەمەش دەبیّت به بناخی (چاره نوسی مه به ستدار)، که بوونی دازاین-له گه ل-که سانی دیکه دا دیاریده کات. له دووپا تکرده وه دا چاره نوسه مه به ستداره چاره نوسه ییه که دهرده که ویت و په یوه ندی به و میراته وه ده بیّت، که بۆ ئیمه به جیماوه. به دووپا تکرده وه دازاین میژووی خۆی ئاشکراده کات. میژووش، بوونگه رانه، په یوه ندی به بوونی کاتی دازاینه وه هیه و خۆده رخستنی ئەوه.

[۳۸۷] خه سلّه تی به میژوو بوون له گه ل ئەو برپاردانه چاوه پروانکراوه دا کۆکه ئیمه به (میژووی په سه ن) ناوزه دیده که یین. له دیارده کانی دووپا تکرده وه و گه پانه وه له نیو داهاتوودا دهرده که ویت بۆچی میژووی په سه ن په یوه نیشی به (ئه وه ی-هیه وه) هیه. به لام دۆزینه وه ی پیگه یه ک بۆ به ستنه وه ی هه موو لایه نه کانی دازاین له پۆژی له دایکبوونیه وه تاکو مردنی له نیو میژوو که یدا ده بیّت به کیشه. چۆن گه پانه وه بۆ برپاردان رۆشنایی ده خاته سه ر ئەم کیشه یه؟ ئایا هه یه کیک له برپاردانه کان تاکه ئەزمون نییه؟ ئایا میژووی په سه ن زنجیره یه کی نه پچراوی برپاردانه کانه؟ بۆچی پرسیار له سه ر په یوه ندی نیوان ئەزمونه کان وه لامیکی ته واوی نه دراوه ته وه؟ ئایا ئیمه له توژی نه وه که ماندا په له مان نه کردوه؟ ئایا به بی گونجاندنی پرسیاره که وه لامه که مان ناماده نه کردوه؟ له وانیه هه ندیک به ساده یی و نادروستی له و ئۆنتۆلۆجیه یی دازاین تیگه ن، که له شیکردنه وه بوونگه رایه تییه که ماندا باسمان کردوه. ئیمه ش میتۆدۆلۆجیه یانه له گه ل شوینکه وتنی سه رچاوه ی پرسیاره که سه بارت په یوه ندی دازاین و ئاسۆی

ئۆنتۆلوجىيانەى كارى لەسەر دەكەين. گزنگىش نىيە پرسىيارەكە چەند پوون و بەلگە-نەويست بىت. ئەگەر مېژوو خەسلەتى بوونى دازاين بىت، ئەوا بوونى نارەسەنانەش مېژوويە. چى پوودەدات ئەگەر مېژووى نارەسەنانە رېنمايى پرسىيارەكەمان سەبارەت بەستنەوہى ئەزمونەكانى ژيان بكات؟ بەھرحال، ئىمە ناتوانين لە گزنگىش ئۆنتۆلوجىيانەى مېژوودا باسى مېژووى نارەسەنانەى دازاين نەكەين ئەگەر بمانەويت توپژىنەوہكەمان دروست و تەواويت.

۷۵. مېژووى دازاين و مېژووى جىهان

[۳۸۸] بەگشتى و زۆرىەى كات دازاين لە پووبەپووبوونەوہى دەوروبەر و نىگەرانبوونى بۆ ھەبووہكان لە بوونى خۆى تىدەگات. تىگەيشتنەكەشى زانينىكى پووت سەبارەت خۆى، وەكو ھەلسوكەوت و رەفتارى نىيە. تىگەيشتن خۆ-بەپروژەكردنە لەسەر ئەگەرەكانى بوون-لەنيۆ-جىھاندا؛ بوونىكى ئەگەرەنەيە. كەوابوو، بە واتا گشتىيەكەى، تىگەيشتن بوونى نارەسەنانەى (ئەوان)يش پىكدەھىنىت. كاتىك لە شوينە گشتىيەكاندا لەگەل يەكدائىن نىگەرانبوونى ژيانى پوژانەمان تەنيا پوو لە ئامىر و كارەكان ناكات؛ پوو لەوانەش دەكات پەيوەندىيان بە ئامىر و كارەكانەوہ ھەيە: [بۆ نمونە] پەيوەندىيەكان، خۆخەرىكردن و پووداوەكان. 'جىهان' سەر بە ژيانى پوژانەى بازىرگانى و ھاتوچۆوہى. كاتىك لەو شوينە گشتىيانە پىكەوہىن، پووبەپووى كەسانى دىكە لەنيۆ چالاكىيەكاندا

دەبىنەو و لە مەلەکردن لەنۆياندا دەچیت. دازاين شتیک دەناسیت، باسیدەكات، كارى لەسەر دەكات، دژى رادەوہستیت، رایدەگریت و لەبىرى دەچیت، بەلام ئەمانە پەيوەندیان بە ئەنجامدانى كارێكەوہ يان ئەوہى دیتەپیشەوہ ھەيە. ئیمە پيشكەوتنەكانى دازاين دەژميرين و رایدەگرين. بەگوێرەى پرۆسەى گۆرانكارىيەكان و بارودۆخى و نىگەرانبوونى بۆ ھەبووہكانى رېكيدەخەين. گوئى نادەين چەند ئاماژەکردن بۆ تىگەيشتنى ژيانى رۆژانەى دازاين ناگرنگ بىت، ھىشتا ناتوانين ئەم تىگەيشتنە ئۆنتۆلۆجىيانە بە ئاشكرا و پروون دابنن. بۆچى، لەمحالەتەدا، نەتوانين بەستنەوہى ئەزمونەكانى دازاين لەبەر پۆشنایى نىگەرانى و ئەزمونەكەى پیناسبکەين؟ ئايا ئامير، کارکردن و ھەموو ئەوانەى دازاين لەگەلياندا دەژى لەنۆ ميژوودا نين؟ ئايا ميژوو(جۆگەى ئەزموونى) دابراوى تاکەكەسەكانە؟

[۳۸۹] بەدلىيايىوہ، ميژوو نە بەستنەوہى گۆرانكارىيەكانە لە بابەتیکدا و نە جولانى زنجيرەى ئەزمونەكانى (خۆ)یە. ئايا بەميژووبوونى ميژوو لە پەيوەندى نيوان (خۆ) و (بابەت) و بەستنەوہياندايە؟ ئەگەر كەسيك بەميژووبوون بەم بەستنەوہيەش دابنيت دەبیت پيرسين، كە بەستنەوہكە چ جۆرە بوونىكى ھەيە. بەميژووبوونى دازاين دەريناخت (خۆ)یەكى لە جىھانبەدەر ميژوويى بىت. ئەوہى ميژوويى بوونى لەنۆ-جىھاندايە. بەميژووبوونى ميژوو بەميژووبوونى بوونە-لەنۆ-جىھاندا. بەميژووبوونى دازاين لە جەوھەردا بەميژووبوونى جىھانە و لەنۆ پەھەندەكانى كاتدا بەرجەستەدەبىت. لەگەڵ بوونىكى ميژوويى بوون-لەنۆ-جىھاندا، بابەتەكانى-بەردەست و بابەتە-دەرەكییەكان لە ھەموو حالەتیکدا

دهخړینه نيو ميژووی جیهانه وه. نامیر، کارکردن ههروهها، بۆنموونه پهرتووکه کان چاره نوسی خویان ههیه؛ خانوهکان و دهستگاگان میژوویان ههیه. ته نانهات سروشتیش میژووییه. مه به استمان میژووی سروشتی نییه؛ له ودا میژووییه، که ده بیته به شوینی جینشینبوون، داگیرکردن یان مهیدانی جهنگ یان جیگه ی کۆمه لیک له مرۆف.¹⁷³

ئهم بابته تانه میژوویین؛ میژووه که یان ئامازه بۆ لایه نیکی (دهره کی) به رانه ر لایه نی (ناوه کی) میژووی (خۆ) ناکات. ئیمه ئهم بابته تانه ناوده نیین (میژووی-جیهان). لیره دا، چه مکی (میژووی-جیهان)، که هه لمانبژاردوو و ئونتۆلوجییه تیده گهین ئامازه بۆ دوو شت دهکات. یه که م، ئامازه بۆ پیکه وه بوونی جیهان و دازاین دهکات. دووه میش، به میژووی بونی ئه وانه ی-نیو-جیهانه، وه کو بابته کانی به رده ست و بابته دهره کییه کان چونکه به رده وام له نیو جیهاندان و له ویدا ده دۆزینه وه. جیهانی میژووی له ریگه ی هه بووه کانی نیو جیهانه وه ده بیته به فاکتوری. ئه و پروداوه ی به سه ر نامیر و کارکردنا دیت خه سلته تی جولانی تیدایه، به لام تا کو ئیستا ئه و خه سلته به ئالۆزی ماوه ته وه. بۆ نمونه، کاتیک مستیله یه ک به که سیک ده دریت و له پهنجه ی دهکات گۆرپانکاری ئه و بابته تانیا له نیو شویندا پرونادات و ناتوانین له بهر پۆشنایی گۆرپانکاری نیو شوین له و پروداوه تیبگهین. ئه مه ش بۆ هه موو

¹⁷³ بیویسته پروداوه سروشتیه کان ئونتۆلوجییه له جولانی میژوو جیا بکرینه وه.

پروانه ئهم لیکۆلینه وه یه ی (ئیف. گوتل)، که ئاوپر زوری لینه دراوه ته وه:

Die Grenzen der Geschichte (1904)

پووداوه‌کانی دیکه‌ی نیو-جیهان دروسته و ته‌نانهت به‌سەر (کاره‌ساته سروشتیه‌کانیشدا) ده‌سه‌پینریت. ئیمه نامانه‌ویت لیکۆلینه‌وه‌که‌مان پوو له‌گرفتی بونیادی ئۆنتۆلۆجییانه‌ی پووداوه‌کانی میژووی-جیهان بکات چونکه به‌ره‌و جولانی پووداوه‌کان به‌گشتی په‌لکیشمان ده‌کات.

ئیمه بواری ئه‌و دیاردانه فراوان ده‌که‌ین ئۆنتۆلۆجییانه بیریان لیده‌که‌ینه‌وه، به‌تایبه‌تی له‌کاتی‌کدا له‌سەر میژووی دازاین ده‌دوین. به‌رزیتی جیهان بناخه‌ی کاتی هه‌یه؛ له‌به‌ر ئه‌مه، میژووی-جیهان، له‌هه‌موو حاله‌تیکدا، به‌بێ ئه‌وه‌ی میژووناسانه‌ش بناسریت، بابه‌تگه‌رانه له‌نیو جیهاندا‌یه. مادام دازاینی فاکتۆری به‌که‌وتنی له‌نیو جیهاندا له‌نیو نیگه‌رانیدا نوقم ده‌بیته‌ له‌سه‌ره‌تاوه میژووی بوونی، وه‌کو میژووی جیهان ده‌ناسیت. هه‌روه‌ها، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی تیگه‌یشتنی ژیا‌نی پۆژانه 'بوون' ده‌کات به‌بابه‌تی-ده‌ره‌کی، میژووی-جیهانیش له‌پاڤه‌کردن و ئه‌زموندا به‌بابه‌تی-ده‌ره‌کی داده‌نریت، که ئاماده‌ده‌بیته و دیارنامینیت. دواجاریش، چونکه واتای 'بوون' به‌گشتی به‌به‌لگه‌-نه‌ویست دانراوه پرسیار سه‌باره‌ت شیوازی بوونی میژووی-جیهان و گۆرانکارییه میژووییه‌کان به‌گشتی ناپیویسته و ده‌بیته به‌کیشه‌یه‌کی زمانه‌وانی.

[٣٩٠] ژیا‌نی پۆژانه‌ی دازاین به‌سەر زۆر شتدا په‌رشوبلاو ده‌بیته‌وه، که پۆژانه په‌یداده‌بن و له‌ناوده‌چن. هه‌لومه‌رج و بارودۆخه‌کان له‌نیو نیگه‌رانیه‌که‌دا ده‌بن به‌چاوه‌پروانکراو و چاره‌نوس دیاریده‌که‌ن. یه‌که‌مجار، دازاین نارپه‌سه‌نانه میژووی خۆی به‌و شتانه‌وه‌گریده‌دات بویان نیگه‌رانه و په‌یوه‌ندییه‌کانیشی ده‌بن به‌هاندەر. ئه‌گه‌ر بیه‌ویت پوو له‌خۆی بکات پیویسته خۆی له‌نیو په‌رشوبلاوییه‌که‌دا کۆبکاته‌وه. له‌ویوه به‌

تینگه‌یشتنه‌وه له‌نیو میژوووه نارپه‌سه‌نه‌که‌وه پرسیار سه‌بارته
چۆنییه‌تی (به‌ستنه‌وه‌ی) ده‌زاین، به‌واتای به‌ستبه‌وه‌ی ئە‌زمونه‌کانی
(خۆ‌وه)، که‌هه‌مانکات بابته‌ی ده‌ره‌کین، سه‌ره‌له‌ده‌دات. گرنگی ئە‌م
پرسیاره‌ش له‌زه‌مینه‌ی بریارنه‌دانه‌وه په‌ی‌داده‌کریت، که‌ده‌بیته به
پیکهاته‌ی (خۆ‌یه‌کی نابه‌رده‌وام.

ئیمه‌ ئاماژه‌مان بۆ سه‌چاوه‌ی پرسیاره‌که سه‌بارته (به‌ستنه‌وه‌ی)
ئە‌زمونه‌کانی دازاین و دامه‌زراندنی یه‌کیته‌ی له‌بوونیدا له‌نیوان له‌دایکبوون
و مردندا کرد. هه‌مانکات سه‌چاوه‌ی پرسیاره‌که له‌گه‌ل هه‌ول‌دانه‌که‌مان بۆ
پاڤه‌کردنی بوونگه‌رانه‌ی سه‌رجه‌می میژووکاری دازاین ناجۆر ده‌رده‌که‌ویته.
له‌لایه‌کی دیکه‌وه، له‌ده‌سته‌لاتی 'سروشتی' پرسیارکردنه‌که‌دا
ده‌رده‌که‌ویته بۆچی میژووی په‌سه‌نی دازاین-گه‌پانه‌وه و چاره‌نووسی-
بناخه‌یه‌کی فینۆمینه‌لانه بۆ گرفته ئۆنتۆلۆجیه‌که سه‌بارته
پرسیاره‌که‌مان له‌باره‌ی (به‌ستنه‌وه‌ی ژیان) ئاماده‌ده‌کات.

[۳۹۱] ئە‌م پرسیاره‌کار له‌سه‌ر چۆنییه‌تی په‌یداکردنی یه‌کیته‌ی دازاین به
به‌ستنه‌وه‌ی ئە‌زمونه‌کانی ناکات؛ ده‌پرسیته له‌چ شیوازیکی بوونیدا خۆی
ونده‌کات، به‌پییوستی ده‌زانیت خۆی کۆبکاته‌وه و بیر له‌یه‌کیته‌ی بوونی
بکاته‌وه؟ دازاین له‌پاکردنی له‌مردن هه‌ست به‌بوونی ونبووی خۆی
له‌نیو (ئه‌وان) و میژووی جیهاندا ده‌کات. پاکردنه‌که ده‌ریده‌خات، که
بوون-پوووه-مردن خه‌سه‌له‌تیکی بنه‌رته‌ی نیگه‌رانییه. بریاردانی
چاوه‌پوانکراویش دازاین به‌ره‌و بوونی په‌سه‌نانه‌ده‌بات. به‌میژووپیوونی
بریاردانه‌که دووپاتکردنه‌وه‌ی میراتی ئە‌گه‌ره‌کانه و گه‌پانه‌وه‌یانه بۆ
دازاین. ئیمه‌ ئە‌مجۆره به‌میژووپیوونه‌مان به‌میژووی په‌سه‌ن ناوزه‌دکرد.

ئايا بونئىكى دريژخايەن و وننەبوو، كە پئويستى بە بەستنه وە نىيە
 لە نئو ميژوودايە؟ (خۆ) يەكى خاوەن بپيار دژى ناجۆرى لايەنە لە يەك
 دابراوە كان پەوتىكى پتەوى بەردەوامى بە دريژايى ژيان هەيه .
 دازاين لە داىكبوون و مردنى و ئەوئى لە نئوانياندا پوودەدات دەخاتە نئو
 بەردەوامىيەكە وە . لە و بەردەوامىيەدا ساتى تپروانىنى دازاين لە
 هەلئويستەكە يەو بەرەو ميژووى جيهان دەپوانتت . لە گەل ئەگەرە
 دووپاتبووەكانى نئو چارەنوسى دازاين راستەوخۆ بەرەو بوونى
 دەگەرپتەو و لە نئو پەهەندەكانى كاتى بوونيدا خۆى دەبينت .
 بەگيژپانەوئى ميرات لە داىكبوون لە ئەگەرى مردنەو پوو لە [دازاين]
 دەكاتەو (دەبیت بەو ئەگەرەى نەتوانين وازى ليدھينين)، [لە محالەتەدا]
 بوون [پاستەقینەى] فريدان لەويدا دەناسیت و خۆى هەلناخەلتينت .
 بپياردان وە فاداريتى بوونە لە گەل خويدا . بەو شيوەيەى بپياردان
 ئامادەبوونە لە ئاستى دوودليدا، ئەم وە فاداربيە هەمانكات ريزليتانە لە
 دەستەلاتى هەبوويەكى سەر بەست و دووپاتکردنەوئى ئەگەرەكانى بوون .
 ئيمە ئونتۆلوجييانە بە هەلە لە واتاى بپياردان تيدەگەين ئەگەر بە
 بەکردەوئى بپياردان و ئەزمونئى كورتخايەن دايبينين . لە بپيارداندا
 بەردەوامى ژيانى رۆژانە دەبينریت، كە لە وەوپيش چاوەپواندەكرا ساتى
 تپروانىن تيايدا سەرھەلدات . بپياردانيش بە شيوەى چارەنوس
 سەر بەستىيە لە وازھينان لە چەند بپيارئىكى ديار و ناسراو، كە حالەتەكە
 داوايدەكات . لە بەر ئەمە، بەردەوامىيە پتەوئەكەى بوون ناپچرپت و ساتى
 تپروانىنەكەش دەبیت بە ياريدەدەرى و دەيسەپينت . بەردەوامىيە
 پتەوئەكە لە ئاكامى پيگەو بەستنى ساتەكانەو دەروستنايتت؛ لە

دووپاتبونهوهی ئه و کاته وه په دایده بیټ، که پرۆسه یه کی ئیستا-هه بووی داها تووی هه یه و دریزه به بوونی خوی ده دات.

له لایه کی دیکه وه، له میژووی ناره سه ندا دریزه وه بوونی چاره نوس شاره یه. له گه ل نابه رده وامی (ئه وان) دا دازاین پانه بردووی خوی ده کات به (ئه مپۆ). له چاوه پوانکردنی شتیکی نویدا پابردوو له بیرده چیت. (ئه وان) هه لیزاردنی [دازاین] داگیرده که ن. دازاین کویرانه له ئاستی ئه گه ره کاندایه وه سستی و ناتوانیت دووپاتیان بکاته وه، به لام ئه وهی هه یه و له نیو میژووی-جیهاندا به زانیارییه کانه وه بوی به جیماوه، ده هیلیته وه. به ونبوونی له نیو دروستکردنی پانه بردووی (ئه مپۆ) دا پابردووش به پانه بردوو دانه نیت. به پیچه وانیه ئه مه وه، میژووی ره سه ن، وه کو ساتی تیروانین له برپاردانه چاوه پوانکراوه که دا، خوی به دروستکردنی (ئه مپۆ) له نیو پانه بردوودا و نه ریتی (ئه وان) هوه خه ریک ناکات. میژووی ناره سه نانه پره له داستانی پابردوو، که ناناسرینه وه و له ویوه ته ماشای سه رده می تیداده کریت.¹⁷⁴

میژووی ره سه ن تیگه یشتنه له میژوو، وه کو ژیانه وهی ئه گه ره کان. له کاتیکیدا ئه گه ره کانیش ده ژینه وه ئه گه ر بوونی دازاین له ساتی

¹⁷⁴ مه به سستی هایدیگه ره له نه ناسینه وهی داستان و به سه ره اته کانی پابردوو له شیواندن و شاردنه وهی راستی ئه و به سه ره اته دایه. زورجار به شیوه یه ک زیاده پووی له گیزانه وهی قاره مانیتی که سیک یان پووداویکی پابردوو ده کریت، که دژاره پاستیه که ی بدۆزرتنه وه. (م.ک.)

تېروانینه که دا بېياردانه چاوه پوانکراوه که ی له سهر چاره نوسی خوی بدات . [۳۹۲] له پاستیدا، پاقه کردنی بوونگه رانه ی میژووی دازاین به رده وام به ره و تاریکی ده پوات . لایه نه ئالۆزه کانیشی زۆرتتر توشی کیشه مان ده که ن ئه گهر نه توانین به توژیینه وه یه کی دروست گریکانیان بکه یینه وه ، به تایبه تی کاتیک هه موو شتیک بۆ گرفتی بوون یان ، به و شیوه یه ی لیړه دا دهرده که ویت بۆ (جولان) ده گه ریته وه . له گه ل ئه مه شدا ، ده کریت خۆمان به سه رچاوه ی ئونتۆلۆجی میژووه وه ، وه کو زانستیک بۆ میژووی دازاین ، خه ریک بکه ین . ئه م پرۆژه یه یارمه تیمان ده دات خۆمان بۆ پوونکردنه وه ی هه لوه شانده وه ی میژووی فه لسه فه ، پوونکردنه وه یه ک ، که له م به شه ی خواره وه دا باسده کریت ، ئاماده بکه ین .¹⁷⁵

۷۶ . سه رچاوه ی بوونگه رانه بۆ زانستی میژووی دازاین

پئویست ناکات ئه و فاکتۆره باسبکه ین ، که میژووناسی ، وه کو زانست و شیوازیکی بوونی دازاین له سهر تېروانینی باو بۆ جیهان پاده وه ستیت . له ویدیو ئه م فاکتۆره وه هه ولده دین بزاین چۆن ئونتۆلۆجیانه حاله تی بوونی دازاین ده بیّت به سه رچاوه ی زانسته کان . تاکو ئیره ئه م سه رچاوه یه پوون و ئاشکرا نییه . له م به ستینه وه ی له به رده ستماندایه توژیینه وه که ئیمه به شیکردنه وه ی سه رچاوه ی بوونگه رانه ی میژووناسی ئاشناده کات تاکو بیسه لمینن میژووی دازاین له نیو کاتدا په گ

¹⁷⁵ بروانه کورته به شی (۶) ی ئه م نوسراوه .

داده کوتیٲ. ئەگەر دازاین بوونیکی میژووی هەبیت، ئەوا هەموو زانستیکی فاکتۆری لەنیو میژودا سەرھەڵدەدات. بەلام، بە شیوەیەکی تاییەتی زانستی میژوو پۆیستی بە میژووی دازاین هەیه.

[٣٩٣] ئەمەش لەویدا دەرەكەوٲیت، كە زانستی میژوو یان زانستی میژووی دازاین دەبیت هەبوویەکی میژووی بکات بە بابەتی توٲیزینەوێکە. بەلام لەپیشدا نابێ میژوو هەبیت تاكو دەستمان بە بابەتی توٲیزینەوێکە بگات؛ زانینی میژووییش لەبەر ئەوەی زانینیکی باسی هەلۆیستی دازاین دەکات میژووی نییه. گوتاری میژووی، میژوو دەستکەوتنیکی فاکتۆریانە بیت یان نا، هیشتا بونیاده ئۆنتۆلۆجییەکی لەنیو بوونی میژووی دازایندایه. ئەمە ئەو پەیوەندییە لە میژووی بوونی دازایندا دەمانەوٲیت وەکو سەرچاوەیەکی بوونگەرانه بۆ زانستی میژوو باسیبکەین. پوونکردنەوێ پەیوەندییەكەش ئاماژە بۆ میتۆدۆلۆجییەك دەکات، كە بیروکی زانستی میژوو ئۆنتۆلۆجییانە لەسەر میژووی دازاین دەکات بە پرۆژە. کیشەكەش دەرھینانی چەمکی زانستی میژوو لە رینگە (پوونکردنەوێ) وە نییه، بەو شیوەیە ئەمڕۆ لەنیو زانستەکاندا دەیبینین. ئایا چ گەرەنتییەك لەم پرۆسەیدا دەستدەكەوٲیت، تاكو بزانی دەبیت بە زانستیکی میژووی پەسەن؟ ئەگەر ئەمەش دروستبیت (كە ناتوانین لێرەدا جەختی لەسەر بکەین)، چەمکی دۆزراوەكە لەبەر پۆشنایی میژووناسیدا لەو تیگەیشتنەوێ هەمانە دەناسریت. لەلایەکی دیکەوێ، ئەگەر میژووناسیش هەلۆیستی فاکتۆری [دازاین] بە توٲیزینەوێکە وە بەستتەوێ و پەیوەندیاری بکات، بیروکی بوونگەرانهی زانستی میژوو بەرزتر دانانیت. دانەمەزراندنی

په یوه نډیبه که ش زانسته که پوچهل ناکاته وه . بیرۆکه ی زانستی میژوو ئه و
 واتایه ده به خشیت، که گوتاری هه بووه میژووییه کان توانیویه تی
 بابه ته کانی بخاته بهر رۆشنایی لیکۆلینه وه که . هه موو زانستیک له
 بنه پره ته وه خه سلته تی به بیرۆکه کردنی هه یه . ئه وه ی پیش-زانستانه له
 بوونی دازایندا ده یناسین و خۆی له نیو-جیهاندا ده رده خات ده بیته به
 پرۆژه یه کی دیاریکراوی بوون . له نیو ئه م پرۆژه یه دا جیهانی هه بووه کان
 سنوردار ده کریت .

رێگاکانی گه یشتن به و هه بووانه میتۆدۆلۆجییانه ده گرینه به رو بونیادی
 چه مکه کانیش بۆ رافه کردنیان داده مه زرینین . ئه گه ر بتوانین واز له و
 پرسیاره به ینین ئایا میژووی رانه بردوو هه یه ؟ میژوو به تویرینه وه له سه ر
 رابردوو دابننن ، ئه و به بیرۆکه کردنی زانستی میژووییه ی میژوو له گه ل
 ده رخستنی رابردودا به گشتی داده مه زریت . دوور له و پرسیاره ش
 سه باره ت زۆری و که می سه رچاوه کان له سه ر رابردوو ده بیته رێگایه کی
 به گشتی بۆ ده ستنیشان بکریت و بکریته وه ئه گه ر بمانه ویت میژووناسانه
 لیبیکۆلینه وه .

[۳۹۴] مادام بوونی دازاین میژووییه ، له خه سلته تی هه یه ی-ئییستایدا و
 له نیو ره هه نده کانی کاتیدا بوونیکى کراوه ی هه یه و رێگه یه کیشی بۆ
 به بیرۆکه کردنی رابردوو ئاماده کردوه . هه روه ها ، له بهر ئه وه ی دازاین ته نیا
 هه بوویه که له بنه پره ته وه میژووییه بیته ، ئه و بابه ته میژووییه به
 بیرۆکه کراوه ی لیبیده کۆلینه وه ، ده بیته خه سلته تی بوونی دازاین-له ویدای
 هه بیته . له گه ل هه موو فاکتۆریکی بوونی دازاین-له نیو-جیهاندا میژووی
 جیهانیش هه یه . ئه گه ر دازاین له نیو جیهاندا نه مینیت ، جیهانیش

نامینیت. ئەمەش لەگەڵ ئەو فاکتۆردا ناکۆک نییە، کە ئەو بابەتە- بەر دەستەى لەنیۆ جیهاندا هەبوو ئیستاش ماوەتەو و بوو بە بابەتیکی میژوویی. پاشماوەکان، یادگارییەکان و شتە تۆمارکراوەکان بابەتی دەرەکین لەبەردەم دازایندا بۆ دەرخیستن (لەویدا) دانراون. ئەمانە دەبن بە بابەتی زانستی میژوو چونکە خەسڵەتی میژووی-جیهانیان تێدایە. لەکاتیگدا ئەمە روودەدات، کە وەک بابەتی-نیۆ-جیهان لێیان تێدەگەین. گەرانیوەمان بۆ 'رابردوو' لە دەستکەوتنی ئەم بابەتانە و پاراستنیان مسۆگەرنابێت؛ ئەم چالاکیانە پێویستیان بە بوونیکی میژوویی پوو لە دازاین کردوو (لەویدا) هەیه؛ واتە پێویستی بە میژووییەتی بوونی میژوو هەروەها بۆ پرۆسە ناگزنگ و میکانیکی کانیسی هەیه.¹⁷⁶ ئەگەر زانستی میژوو بەمشێوەیە پەرگی لەنیۆ میژووییەتیدا داکوتابێت، ئەوا لێرەو دەبێت بابەتی ئەم زانستە دیاریبکەین.

سنور لابردن لەسەر تیزی زانستی میژوو پێویستە پەيوەندی بەمیژووییەتی پەسەن و دەرخیستی پەسەنانەى ئەو شتەو هەبێت، کە هەبوو؛ یان بەدووپاتکردنەو و دەرخیستەو هەبێت. دووپاتکردنەو لە بوونی دازایندا، کە وەک ئەگەریکی پەسەن هەبوو، تێدەگەین. سەرھەلدانی زانستی میژوو لە میژووییەتی پەسەنەو، کەوابوو، ئەو

¹⁷⁶ بۆ پیکهاتەى تینگەیشتنی میژوویی بڕوانە:

Edmund Spranger, 'Zur Theorie des Verstehens und zur geisteswissenschaftlichen Psychologie, *Festschrift für Johannes Volkelt*, 1918, pp. 357ff.

واتایه دهبه خشیت، تیزی بنه پرتی زانسته که مان پپوژهی بوونی دازاینه، که (له ویدا) بووه. ئایا ئەم زانسته هیچ ئەگه ریکی بۆ تیزه که ی ههیه؟ ئایا ناماژه بۆ فاکتوره هه بووه کان ناکات؟ ئایا فاکتوریتی دازاین چ واتایه که دهبه خشیت؟ ئەگه دازاین بوونیکی راسته قینه ی هه بیت ئەوا فاکتوریه که ی له سه ر پپوژهی ته وانایی-بوون پاده وه ستیت؟ ئەگه ئەمه ش دروستیت، ئەوه ی په سه نانه له ویدا هه بووه و فاکتوریه یه په یوه ندی به ژیان پوژانه و چاره نه س و میژوو-جیهانه وه هه یه. له هه موو حاله تیکدا بوون فاکتوریه فریدراوه ته ئیره.

[۳۹۵] زانستی میژوو هیژی بیدهنگی ئەگه ره کان ئاشکراده کات و زورتیش کونکریتیه یانه بوون-له نیو-جیهان له به ر پوژنایی ئەگه ره کاندایه پوونده کاته وه. ئەگه زانستی میژوو، که له میژوو یه تی په سه نه وه په یاده بیت، به دووپاتکرده وه بوونی دازاینی له ویدا هه بوو به ئەگه ره کانیه وه ئاشکرا بکات، ئەوا میژوونوس خۆی وه کو شتیکی (هه مه کی) نیشاندهدات. پرسیارکردنیش سه به رت بابه ته کانی میژوونوس، که گوايه ئەم زانسته ده بیت خۆی به پووداوه تاکه کانه وه یان یاساکانه وه خه ریک بکات، له پاستیدا هه له یه کی رادیکالانه یه. تیزی زانستی میژوو نه ئەو پووداوه یه یه کجار سه ریه لداوه و نه شتیکی هه مه کی زوور پووداوه که شه، به لکو ئەگه ریکی فاکتوری هه بووه. میژوو یه تیه کی فاکتوری و په سه ن، وه کو بپاردان و چاره نوسی ئەوه ی له ویدا هه بووه ده توانیت به جوړیک میژوو ده ریخات، هیژی ئەگه ره که دووپاتبکاته وه، که پوو له داهاتوو بکات. زانستی میژوو له (پانه بردوو) هه ره ها (راسته قینه ی) ئەمپووه ده ست به توژیینه وه که ی ناکات و له ویوه

بۆ (پابدوو) نارپوات. تەنانەت درخستنه مېژووييه كانيش پەيوەندييان بە داھاتووە ھەيە. بابەتە (ھەلبژێراوەکە) بۆ زانستی مېژوو لە فاکتۆری ژيانى پۆژانەى دازايندا ھەلبژێردراوہ و لەوێوہ زانستی مېژوو پەيدا بووہ و ھەيە. دەرخستنى پابدوو لە زانستى مېژوودا لەسەر دووپاتکردنەوہى چارەنوس و خۆيەتییەک، کە دەبێت بە بابەتگەرى بۆ ئەم زانستە، دامەزراوہ. بابەتگەرىتى زانست بە پرسیار لەسەر تىگەيشتنى بابەتەکەى بەستراوہتەوہ. لەنێو زانستيشدا ستاندارتە (ھەمەکیەکان) بەگوێرەى داواکردنى (ئەوان) نادۆژینەوہ و ناتوانين پێوانەيەکمان بۆ (پاستى) تيايدا دەستکەوييت.

[٣٩٦] لەبەر ئەوہى لەھەموو حالەتیکدا تىزى سەرەکى زانستى مېژوو ئەگەرىکى لەويدا ھەبووى بوونە، ئەو ئەگەرەش فاکتۆريانە ھەيە، ئەوا لە فاکتۆرەوہ دەست بە گەشتەکەى دەکات. ئەم زانستە فاکتۆريەش چەند بەشیکى لێوہ پەيدا دەبێت و دەبن بە مېژووى ئامێرەکان، کارکردن، کەلتور، گيان و بىرۆکەکان. مېژوو، ھەمانکات، لە پافەکردنەکەيدا مېژووى خۆى ھەيە؛ زۆريەى کات لە پىگای مېژووى کۆنەوہ زانستى مېژوو دەتوانیئت روو لە ھەبووہکان لەويدا بکات. لەبەر ئەمەش توێژینەوہى مېژووييانە دەتوانیئت خۆى لە تىزە پەسەنەکەى بە چەند شيوەيەک نزیک بکاتەوہ. ئەگەر مېژوونوس خۆى بە بىروپاى سەر دەمەکەيەوہ بەستیتەوہ ناتوانیئت بيسەلمینيئت پەسەنانە لە بابەتى توێژینەوہکە تىگەيشتوہ. لەلایەکى دیکەوہ، ئەو مېژوونوسەى تەنيا سەرچاوہکان پۆلیندەکات دەشى لەژێر کارىگەرىتى مېژوويەتى پەسەندا کاربکات. کەوابوو، مەيلە جياوازەکانى زانستى مېژوو، بۆ ناسينى

کەلتوورە سەرەتایی و دوورەکانیش، پەسەنیهیەتی میژووی (سەرەدمەکه) ناسەلمیئیت. دواجار، سەرەلدانى گرفتى (میژووگەریتی) دەبیت بە ئاماژەکردن بۆ ئەو خالەى، کە زانستى میژوو هەولەدات دازاین لە میژووی پەسەنى نامۆبکات. میژووییهیەتی هەموو کاتیک زانستى میژووی پێویست نییه. بەمشێوەیه، ئەو سەرەدمانەى زانستى میژوو نایانناسیت نابن بە نامیژووی.

ئەگەرى بەکارهێنانى زانستى میژوو بە چاک و خراپ بۆ ژيان پەيوەندى بە بنەپەتى میژووی ژيانەوه هەیه. فاکتۆریانە لە شیوازەکانى میژووی پەسەن و نارپەسەندا هەیه. نیتشه خالى "چاک و خراپى زانستى میژووی بۆ ژيان" لە بەشى دووهمى نوسراوهکهیدا (لە دەرەوهى وەرژدا) (۱۸۷۴) بە چەند واتایەک بە قوولى باسکرده و سێ جور زانستى میژووی دیاریکرده؛ شکۆدار، دیرینی و پەخنەگرانه. بەلام ئاماژەى بۆ یهکیتی نێوان ئەم سێ لایەنە نەکردوه و بەکەمى لەسەر زەمینەى بەمیژووپیونى دازاین تیشکی خستۆتەسەر. هەمانکات، میژووییهیەتی یاریدهدەرە بۆ تیگەیشتمان لە چۆنییهیەتی بەفاکتۆریبون و یهکیتی کۆنکریتى نێوان ئەم سێ لایەنە. دابەشکردنەکهى نیتشه پووداوى نییه و لە سەرەتای نوسراوهکهیدا دەمانگەیهنیتە ئەو باوهپەرى ئەو باشتەر لە کیشەکه تیگەیشتوه و بۆ ئیمەى باسدهکات.

[۳۹۷] دازاین میژووییه چونکە بوونیکى کاتى هەیه. کاتیش لەنێو پەهەندە بەکاتیپووکاندا یهکیتی دادهمەزینیت. دازاینیش لە بریاردانەکهیدا و ئاشکرکردنى هەلبژاردنەکهیدا دەبیت بە هەبوویەکی پەسەن و داهاووپی. گەرانهوه بەرهو بوون بە بریاردانەوه و لە

دووپاتبوونه وه دا ده رگای ئە گهره شکۆداره کان له نیۆ بوونی دازایندا ده کاته وه. ئەو زانسته میژووی له م ئە گهرانه وه په یداده بیّت و [باسیانه دکات] ده بیّت به زانستیکی میژووی شکۆدار. له نیۆ پرۆسه ی ئەو بوونه ی ئیستا هه یه دازاین ده بیّت به هه بوویه کی فریډراو. له محاله ته دا و له ئە گهری گهرانه وه که دا ئامازه کردنی ک بۆ پاراستن و هیشتنه وه ی ئەو بوونه ی له ویډایه ده کریت و ئە گهره ویستراوه که به رجه سته ده کات. به مشیوه یه، زانستی میژووی په سه نی شکۆدار ده بیّت به 'دیرینی'.

دازاین به جۆریک به کاتی بوونی خۆی ده رده خات، که تیایدا داهاتوو له گه ل رابردوو له نیۆ رانه بردوویدا یه کده گرن. رانه بردوو په سه نانه (ئه مرۆ) ده رده خات و ده یکات به ساتی تیروانین. مادام (ئه مرۆ) راقه ی ئە گهریکی ده سته که وتوو بوونی بۆ ده کریت، راقه کردنه که ش تیگه یشتنه له دووپات کردنه وه ی داهاتوو، زانستی میژووی په سه ن خه سه له تی رانه بردوو له (ئه مرۆ) داده مالیت؛ ده بیّت به دابرا نیکی ئازارویی دازاین له که وتن له نیۆ (ئه مرۆ) ی ژیا نی گشتیدا. له مرپوه وه، زانسته میژووه په سه نه شکۆدار و دیرینییه که ده بیّت به په خنه گر له سه ر (رانه بردوو). میژووی په سه نیش بناخه ی ئە گهری یه کیتییه له نیوان ئە م سئ لایه نه ی زانستی میژوودا.

به لام زه مینه ی زانستی میژووی په سه ن، وه کو واتایه کی بوونگه رانه بۆ نیگه رانی، کاته .

سه رچاوه ی بوونگه رانه و میژووی زانستی میژوو له ریگه ی شیکردنه وه ی ئەو بیروکه یه ی زانسته که پیکده هی نیت دیاریده کریت. له به بیروکه کردنی زانستی میژوودا، هه لویستی هیرمینیۆتیکیا نه، له کاتی کدا دازاین

بیرارده‌دات، ده‌بیت به خالی سهره‌کی و ده‌رگا‌کانی بۆ ئاشکراکردنی دوپاتکردنه‌وی ئه‌وه‌ی له‌ویدا هه‌بووه ده‌کاته‌وه. ئه‌گه‌ر و بنه‌مای پاستی میژووناسی ده‌بیت، وه‌کو ده‌رخستنی ره‌سه‌نانه‌ی بوونی میژوویی بناسریت. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی چه‌مکه بنه‌په‌تیه‌کانی زانسته میژوویییه‌کان چه‌مکه‌کانی بوون، بیردۆزه‌ی زانستی مرۆفایه‌تی پپووستی به‌ رافه‌کردنی بوونگه‌رانه‌ی له‌پیشتر هه‌یه، که به میژووییوونی دازاین ده‌کات به‌ بابه‌ت. ئه‌م رافه‌کردنه‌ به‌رده‌وام له‌نیۆ توپژینه‌وه‌کانی (دیلتی) دا بووه به‌ ئامانج و ئیمه‌ له‌ بابه‌ته‌که‌ نزیکتر ده‌کاته‌وه. ئه‌مه‌ش له‌ بیرۆکه‌کانی کاونت یۆرک قۆن وارتن بۆرگدا زۆرتی رۆشنایی خراوه‌ته‌سه‌ر.¹⁷⁷

۷۷. په‌یوه‌ندی ئه‌م توپژینه‌وه‌یه له‌سه‌ر گرتی میژوو له‌گه‌ڵ

توپژینه‌وه‌کانی دیلتی و له‌ بیرۆکه‌کانی کاونت یۆرکدا

شیکردنه‌وه‌که‌مان بۆ گرتی میژوو له‌نیۆ هه‌ولدا‌نه‌کانی دیلتیه‌وه‌ سه‌ریه‌ه‌لداوه. هه‌ولدا‌نه‌کانی [ئه‌م بیریاره‌مان] له‌گه‌ڵ ئه‌وانه‌ی خۆماندا جۆر داناوه و به‌ تیزه‌کانی کاونت یۆرکیش به‌هی‌ترمان کردوون، که له

¹⁷⁷ کاونت یۆرک قۆن وارتن بۆرگ (۱۸۳۵-۱۸۹۷) پارێزهر و فه‌یله‌سوفیکی ئه‌لمانییه له‌گه‌ڵ (دیلتی) هاوڕێیدا هێرمینیۆتیکی فه‌لسه‌فییان بۆ رافه‌کردنی میژوو به‌ره‌وه‌پیشه‌وه‌ بردوه. بۆچوونه‌کانی ئه‌م بیریاره‌ و دیلتی به‌سه‌ر بۆچوونی هایدیگه‌ره‌وه له‌سه‌ر میژوو کاریگه‌ریبوون و له‌م به‌شه‌ی (بوون و کات)دا خودی هایدیگه‌ر ئاماژه‌یان بۆ ده‌کات. (م.ک)

نامه‌کانیدا له شوینی جیاوازا باسکراون.¹⁷⁸ تاكو ئەمرو دىلتى، له
 ٲاقەكردنەكەیدا بو ميژووى گيان، بەتايبەتى ميژووى ئەدەب، وەكو
 كەسكى ھەستيار دادەنریت. [ئەم بيرياره] جياوازی لەنيوان زانستە
 سروشتى و مروقييەكان داناو و دەورىكى گرنكى بە زانستە مروقييەكان
 و سايكۆلۆجى داو. لەويۆه (فەلسەفەى ژيانى ٲرژەگەرايەتى)
 دامەزراندو. ئەگەر ٲووكەشانه تەماشای بوچوونەكانى بكەين ئەم
 ھىلكارييەى بو مان كردوو، بەلام ناوھٲوكەكەى دەرئەكەوتو.
 [٣٩٨] دەتوانين تويزينه‌وہەكانى دىلتى بەسەر سى لايەندا دا بەشيكەين:
 تويزينه‌وہ لەسەر بيردۆزەى زانستە مروقييەكان و جياوازی نيوان
 ئەمجۆرە زانستانە لەگەل زانستە سروشتيەكاندا؛ تويزينه‌وہ لەسەر
 ميژووى زانستە مروقييەكان، كۆمەل و دەولەت؛ ھەولدانىك بو
 دامەزراندنى ئەو سايكۆلۆجىيەى (سەرجمەى فاكٲورى بوونى مروٲ)
 دەخاتەٲوو. تويزينه‌وہەكان لە بيردۆزەى زانستدا، لە زانستى ميژوودا و لە
 سايكۆلۆجى ھيرمينيۆٲتىكى دەچنە توى يەكدييەوہ. لە كاتىكدا يەكيكيان
 دەبیت بە ٲيشەنگ و زەمينەكە داگيردەكات ئەوانى دى بوى دەبن بە
 ھاندەر و دەستەك. ئەوہى، وەكو جيابوونەوہ و دلنيانەبوون لە
 ديارىكردنى ٲيگاگەدا دەرئەكەویت بى ئارامىيە لە دۆزينەوہى ئامانجىك
 بو تيگەيشتنى فەلسەفيانە لە (ژيان) و مسۆگەرکردنى بناخەيەكى

*Briefwechsel zwischen Wilhelm Dilthey und dem Grafen Paul*¹⁷⁸
 Yorck von Wartenburg 1877-1897, Halle-an-der-Saale, 1923.

هېرمينيۆتيكيايه له سەر خودى ژيان. هه موو شتيك به دهورى سايكۆلۆجيدا دهسوپيته وه، كه تيايدا (ژيان) له بهستينيكي ميژوويي پيشكه وتن و كارتىكراوه كانيه وه و له ريگه ي بووني مرؤقه وه، كه بابته ئه م زانسته يه، تيده گه ين. ههروه ها هيرمينيۆتيكيايه پؤشنايي دهخريته سهر. ئه مه ش برپيار له سهر ميتؤدؤلؤجى زانستى ميژوو ده دات. له گفتوگؤكانى سهرده مه كه ماندا، تويزينه وه كانى ديلى بؤ دامه زراندى زانسته مرؤقيه كان به زؤر و له يه ك لاوه خزيتراونه ته نيؤ بواري بيردؤزه ي زانسته وه؛ له نيؤ ئه م گفتوگؤيانه دا بلاوكراوه كانى زؤرجار به ره و ئه م لايه نه براون. (لؤجيكى زانسته مرؤقيه كان) هينده ي هه ولدانه كه ي بؤ به ره و پيشه وه بردنى سايكۆلؤجى، وه كو زانستىكى پؤزه تيشى، گرنگ نه بووه .

[399] كاوت يؤرك، هاوپي ديلى، به ئاشكرا باسى هه لويستى فهلسه فيبانه ي ديلى دهكات، كه چؤن هه ولى دامه زراندى په يوه ندى نيوان [ئه و سئ به شه ي] داوه . به تايبه تى كاتيكا ئامازه بؤ ئاره زوى **گشتيمان له تيگه يشتنى ميژوويه تى دهكات.**¹⁷⁹ ئيستا ده توانين هه موو تويزينه وه كانى ديلى بخه ينه به رده ستمان و هه موو لايه نه كانى ببينين؛ ئه گه ر بمانه ويئت خؤمان به خاوه نيان دابنيين، پيويسته به رده وام كؤنكريتيايه كاربان له سهر بكه ين. ئيمه ناتوانين له م بواره دا به دريژى

¹⁷⁹ Briefwechsel, p.185 ههروه ها هايدىگه ر خؤى ئه م نيوديزه ي به پيتى

لار (ئيتاليك) نوسيوه .

باسی ئەو گرفتانه بکهین بۆ تووژینه وه کانی بوون به هاندەر.¹⁸⁰ به لام به کورتی چەند لایەنێکی بیروکە سەرەکییەکانی کاونت یۆرک له پێگەی هەلبژاردنی چەند بەشێکی نامەکانی پوونده کەینەوه. هاندەری یۆرک له نامەکانیدا ئاشکرا لەژێر کاریگەریتی کارەکانی دیلتیدا دەرە کە ویت. هەرەها ئەو هاندەرە لەنێو هەلوێستە کە شیدا بەرانبەر ئەرکەکانی سایکۆلۆجی شیکاری دەبینریت. لەسەر بەرەمه ئە کادیمیە کە ی دیلتی "بۆچوونەکان سەبارەت سایکۆلۆجی شیکاری و وه سفکاری (۱۸۹۴)" دەنوسیت:

"بەدنیاییه وه ئەو پاستییە دامەزراوه، که خۆ-تێزامان دەستەکیکی گرنگە، بۆ زانین و پرۆسە ی سەرەتایی فیریبونیش شیکردنەوه یه. له م بۆچوونەوه بنەماکان دادەمەزرین و بوونیان به دۆزینەوه یان دەسەلمێنریت. ئێمه له هەولدا ئە کەمان بۆ پوخواندن ی سایکۆلۆجی دامەزینراو پێشنە کە وتووین و نەمانتوانیوه پەتیبده ی نه وه ... گوێنەدانی تۆ به هەلۆه شانندنەوه ی شتەکان و پەخنە لیگرتنیان (بۆنموونه، سەلماندن ی چاوگە کە یان سایکۆلۆجییانە و به قوولی)، به دیدی من، پەیهوندی به چه مکی تۆوه بۆ بیردۆزە ی زانین هەیه."¹⁸¹ " ... تەنیا

¹⁸⁰ لیکۆلینە وه کە ی (جیم. میش) بۆ کارکردنێکی کۆنکریتی لەسەر نوسراوه کانی دیلتی شایەنی باسکردنە و هەولده دات هاندەرە سەرەکییەکانی دەستنیشان بکات.

بروانه پێشه کیه کە ی بۆ دیلتی له م نوسراوه دا:

Gesammelte Schriften, vol.5 (1924, pp.vii-cxvii.
Briefwechsel, p. 177¹⁸¹

بیردۆزه‌ی زانین ده‌توانیّت رافه‌ی ئەم ناسه‌پاندنه بکات، (فاکتۆری ئەمه‌ش پرونکراوه‌ته‌وه). ده‌بیّت دروستی میتۆدی زانستانه بسه‌لمیّتی؛ زه‌مینه بۆ راپه‌وی میتۆد خۆشبکات. پیۆسته بلّیم، نابیّت له‌ بواره هه‌نده‌کیه‌کانه‌وه میتۆده‌کان وه‌رگریت. " 182

[٤٠٠] یۆرک، له‌ سه‌ره‌تاوه، وه‌کو ئەفلاتون و ئەریستۆ، به‌ دوا‌ی لۆجیکیدا گه‌راوه‌ پێش زانسته‌کان بکه‌ویّت و رپنمایان بکات: ئەمه‌ش پیۆستی جیا‌کردنه‌وه‌یه‌کی رادیکالانه و پۆزه‌تیفانه‌ی بونیادی کاتیگۆرییه‌کانی بۆ سروشت و میژوو (دازاین) هیناوه‌ته‌ پێش. 183 یۆرک له‌ و باوه‌رهدابوه توێژینه‌وه‌کانی دیلتی جه‌ختی زۆریان له‌سه‌ر جیا‌کردنه‌وه‌ی [هه‌بووه] ئۆنتیکیه‌کان و میژووییه‌کان نه‌کردوه. "به‌تاییه‌تی، به‌راوردکردنه‌که‌ی نیوانیان به‌ میتۆد بۆ زانسته‌ مرۆقییه‌کان دانراوه. " 184 "لیره‌دا من له‌ گه‌لتا هاورانیم... به‌راوردکردن هه‌میشه به‌هایه‌کی ئیستاتیکی و په‌یوه‌ندی به‌ شیوازی هه‌بووه‌کانه‌وه هه‌یه. به‌

Briefwechsel, p. 179 ¹⁸²

¹⁸³ مه‌به‌ستی هایدیگه‌ر له‌ (لۆجیک) میتۆدی بیرکردنه‌وه و به‌کارهینانی چه‌مکه‌کانه نه‌ک زانستی لۆجیک. ده‌زانین ئەفلاتون لۆجیکی وه‌کو زانست نه‌ناسیوه، به‌لام ئەوه ناگه‌یه‌نیّت لۆجیکه‌نده کاری فه‌لسه‌فی نه‌کردیّت. هه‌روه‌ها، ئەریستۆ یه‌که‌م بیریاره بنه‌ماکانی ئەم زانسته‌ی باس‌کردوه و به‌ دامه‌زرینه‌ری لۆجیک داده‌نریت، هیشتا ئەو چه‌مکی (لۆجیک)ی بۆ ئەم زانسته به‌کارنه‌هیناوه و هیچ نوسراویکیشی به‌ ناوی (لۆجیک)ه‌وه نه‌نوسیوه. چه‌مکی لۆجیک و به‌کارهینانی، وه‌کو زانست بۆ سه‌رده‌می رۆمانی، به‌تاییه‌تی، بۆ شیشرۆ ده‌گه‌ریته‌وه. (م.ک)

Briefwechsel, p. 191 ¹⁸⁴

دیدى ویندل باند، ریزکردن سەر بە میژووہ . بەلام چەمکی جور لای تو ناوہکیہ . ئەمەش کیشەى خەسلەت نەک شیواز دروستدەکات . بۆ ویندل باند، میژوو زنجیرەیک وینەى شیوازی تاکەکانە، کە داواى بەهای ئیستاتیکی دەکات . بۆ زانایەکی سروشتناس چێژی ئیستاتیکی بۆ مرۆف ئارام بەخشە . چەمکی تو بۆ میژوو، داواى ھەموو ئەمانە، دەبیت بە بنکەى ھیزەکان و کۆیاندەکاتەوہ . لەمحالەتەدا کاتیگۆرى "شیواز"، وەکو ھیما بەسەریاندا دەسەپینریت .¹⁸⁵ لە ئارەزووی جیاکردنەوہى ھەبووہ ئۆنتیکیەکان لە ھەبووہ میژووئیەکانەوہ، یۆرک دەیزانى چۆن توژیئینەوہ میژووئیە کۆنەکان خۆیان، وەکو "دەنیایەکی دوور لەبەر چاو گرتووہ."¹⁸⁶ "رانکە یەکیشە لەوانەى لە دوورەوہ تەماشایاندەکات و ھەبووہ لەناوچووہکانیش نابینیت . ھەلۆیستەکەشى ھەبووہ میژووئیەکان دەخاتە نۆ چوارچێوہیەکی رامیاریەوہ . [بۆ ئەو] تەنیا ئەوہى رامیاریە دەبیت بە کارەسات ."¹⁸⁷ "بۆ من گۆرانکارییەکانى نۆ کات دەردەکەون جەوھەرى نەبن . ئەم بۆچوونەش لەگەڵ ئەوى تۆدا جیاوازە . بۆنموونە، ئەوہى بە فیرگەى میژووئی ناوژەدەدەکریت بە خوڤەى ئاوى ھەمان پوویار دەبیستم و نوینەرایەتى بەشیکى ھەلۆیستە کۆنەکە و نەیاربوونى دەکات . ناوہکەشى ھەلخەلەتینەرە . ئەو فیرگەى ھەرگیز میژووئی

¹⁸⁵ ھەمان سەرچاوە، ل ۱۹۳ .

¹⁸⁶ ھەمان سەرچاوە، ل ۱۹۲ .

¹⁸⁷ ھەمان سەرچاوە، ل ۶۰ .

نیه. ¹⁸⁸ بەلام شتیکی کۆنه و ئیستاتیکیانە هەبوووەکان شیدەکاتەو، لە کاتیکیا بزوتنەو سەرەکیە کە میکانیکیانە هەولێ دامەزراندنی دەدات. لەبەر ئەمە ئەوێ خرایە سەر میتۆدە ھۆشەکیە کە هەستکردنێکی گشتی بوو. ¹⁸⁹

[٤٠١] "زمانەوانیکی بلیمەتیش میژوو بە دۆلابی کەلوپە لەکۆنەکان دادەنیت. ¹⁹⁰ "کاتیکی هیچ شتیکی هەستییکراو نییە و لە شوینیکدا ئەوێ پینامیمان دەکات ئالوگۆرکردنێکی دەروونییە، مرقە چاکەکان ناتوانن بە شوینی خۆیان بگەن. ئەوان لە ناخەو زانای سروشتناسن و زۆرتیش دەکەونە نیو گومانەو چونکە ئەزمون کەمە. پینویستە خۆمان لەو درێژەپیدانە بێ کەلکە دەوربەینەو، بۆنموونە باسی ئەو بکەین چەند جار ئەفلاتون چۆتە ماگنا یان سیراکیۆس. ئەمە ناپیویستە و ئارەزووکردنێکی رپوکەشانیە، کە بە درێژایی تووینەو دەبینم باسکراوە و راستییەکان سەبارەت ئەفلاتون، ھۆمەر و ئینجیل توشی شەرمەزاری دەکەن. ھەموو شتیکی راستەقینە دەبیت بە پینو، ئەگەر بە ھەبوویکی چەسپاو دابنریت و نەکەویتە نیو ئەزمونەو. ¹⁹¹ "زاناکان

¹⁸⁸ ھایدیگەر ئەم رستەییە بە پیتی لار (ئیتالیکس)نوسیوە .

¹⁸⁹ ھەمان سەرچاوەی پینو، ل ٦٨ .

¹⁹⁰ مەبەستی یۆرک لەو زمانەوانە بلیمەتە (کارل فردریک ھیرمان)ە، کە پەرتووکیەکی

(سیستەمی فەلسەفەیی ئەفلاتون و میژوو) ئەو کاتە لە ھایدلبرگ (سالی ١٨٣٩)

کەوتبوو بازارەو و یۆرک دەخویندەو .

¹⁹¹ ھەمان سەرچاوە، ل ٦١ .

دژی کات، وهکو کۆمه‌لگای فه‌په‌نسا له سه‌رده‌می شوپ‌شدا، راده‌وه‌ستن. لیره‌دا، وهکو ئه‌و، فۆرمه‌لیزم و فۆرمخوازی؛ پیناسه‌کردنی په‌یوه‌ندییه‌کان ده‌بن به‌ دوا‌وشه‌کانی زانایی. هه‌لبه‌ته‌ ئه‌وه‌ی به‌ره‌و ئه‌م لایه‌نه‌ ریده‌کات ده‌بی‌ت به‌ خاوه‌نی میژووی خو‌ی، که‌ له‌و باوه‌په‌دام هه‌شتا‌ نه‌نوسراوه‌ته‌وه‌. نه‌بوونی زه‌مینه‌ بۆ ئه‌م بیرکردنه‌وه‌یه‌ و ئه‌و باوه‌په‌ی هه‌لیده‌گری‌ت (ئه‌م بیرکردنه‌وه‌یه‌ش ئه‌پستمۆلۆجییانه‌ ده‌بی‌ت به‌ میتافیزیکی) به‌ره‌می میژووه‌.¹⁹² "بۆ من ده‌رده‌که‌وی‌ت فراوانبوونی زه‌مینه‌ ده‌که‌وی‌ته‌ سه‌ر به‌نه‌مای ناچه‌قی، که‌ چوارسه‌د سا‌ل له‌مه‌ویه‌ر سه‌رده‌میکی نو‌یی هه‌تایه‌کایه‌وه‌. [ئه‌و زه‌مینه‌یه‌] گه‌وره‌تر و پانت‌ریش بووه‌؛ زاینیش گه‌یشتۆته‌ ئه‌و راده‌ پێشکه‌وتوو‌ه‌ خو‌ی په‌تبداته‌وه‌؛ مرۆف له‌ بوونی خو‌ی دوورکه‌وتۆته‌وه‌ و خو‌ی نانا‌سی‌ت. "مرۆفی تازه‌گه‌ری"، بۆنموونه‌ له‌ سه‌رده‌می پێنه‌سانسه‌وه‌ بۆ ناشتن ئاماده‌کراوه‌.¹⁹³ له‌لایه‌کی دیکه‌وه‌، "ئه‌و میژووه‌ی نوسراوه‌ته‌وه‌، زیندوو‌ه‌ و ته‌نیا ئاماژه‌ بۆ ژیان ناکات په‌خه‌گرانه‌شه‌."¹⁹⁴ "به‌لام، زانینی میژوویی، زۆربه‌ی کات، سه‌بارت سه‌رچاوه‌ نادیاره‌کانه‌."¹⁹⁵ "ئه‌وه‌ی له‌ میژوودا سه‌رنج‌راکێشه‌

¹⁹² هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل. ۳۹.

¹⁹³ هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل. ۸۳.

¹⁹⁴ هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل. ۱۹.

¹⁹⁵ هه‌مان سه‌رچاوه‌، ل. ۱۰۹.

پووداوه سهرهكییه كه نییه. دهمارهكانی شاراهن و نابینرین. هه مانكات دهلین، ئەگەر ئارام بیت بههیز دهبیت، ئەوهش دروسته، كه دهلین، ئەگەر ئارام بیت لهوه تیددهگهیت، كه ههستی پیددهگهیت!¹⁹⁶ "ههروهها، چه زده كه م به ئارامی و له بهرخومه وه له گه ل گیانی میژوودا بدویم. گیان بۆ ماموستا گویته و فاوست له خویندنه كه یدا دهرنه كه وت. ئەوان بیریان له و گرنگییه نه کرده و شوینیان بۆ دانه ناوه. ئەو كه سی ئیمه یه و له وانه ی له دهشت و ههردیشدا دهژین زۆرتتر برایانه یه و نزیکه. ئەو ههول و په نجانانه، وهكو زۆرانبازییه كه ی به عقوب سویدیان بۆ خودی زۆرانبازه كه ههیه. ئەمهش بۆ ئیمه گرنگه." ¹⁹⁷

[٤٠٢] یۆرك ئەم تیپروانینه ی بۆ خهسلهتی بنه پهتی میژوو، وهكو کاریگه ریتی له زانینه كه یه وه سه بارهت خهسلهتی بوونی مرۆف، نهك بابه ته كانی دیکه وه، دهسته كه وتوو. له لای [ئه و] بووه به پئویستییه ك بۆ بیردۆزه ی زانست. "هه موو داتایه کی سایكو فیزیایی (هه بوویه کی دهره کی یان سروشتی نییه) و بابه تیکی زیندوو؛ ئەمه ناوه رۆکی میژوو. ئەگەر تیپروانینه كه پوو له خویه کی پوو تکراره نه كات و بپوانیته سه رجه می بوونم، ئەوا من، وهكو هه موویه کی میژوویی دیاریکراو به و شیوه یه ی بۆ فیزیاش ده بم به ته نیکی کۆسمۆلۆجی، ده بینیت. به و راده یه ی من ته نیکی فیزیاییم ده بم به میژووش..."¹⁹⁸

¹⁹⁶ هه مان سه رچاوه، ل ٢٦.

¹⁹⁷ هه مان سه رچاوه، ل ١٣٣.

¹⁹⁸ هه مان سه رچاوه، ل ٧١.

کاتیڭ یۆرک پیناسه ناراستهکانی بۆ په‌یوه‌ندیه‌کان و پڕژه‌گه‌رایه‌تی له زه‌مینه‌به‌ده‌ر بینی هه‌ولیدا له به‌میژوو‌بوونی دازاینه‌وه به دوا ئاکام بگات، "به‌لام، له‌لایه‌کی دیکه‌وه، له پوانگه‌ی ناوه‌کی خۆ-ئاگاییه‌وه بۆ میژوو ئه‌و سیسته‌مه‌ی له میژوودا هه‌یه نادرسته . به‌و جۆره‌ی فسیۆلۆجی به‌بێ فیزییا ناخوینریت فه‌لسه‌فه‌ش له میژوو، به‌تایبه‌تی ئه‌گه‌ر فه‌لسه‌فه‌یه‌کی په‌رخه‌نگرانه بیته، جیانا‌بیته‌وه . په‌فتاری مرۆف و میژوو هه‌وا و هه‌ناسه‌دانن؛ له‌وانه‌یه ئه‌م کێشه‌یه پارادۆکس ده‌رکه‌وێت، به‌لام بۆ من متیۆدۆلۆجیانه، وه‌کو پاشماوه‌ی میتافیزیکه نه‌ک به‌میژوو‌بوونی فه‌لسه‌فه‌کاری." 199 "مادام فه‌لسه‌فه‌کاری ژیانه، به‌ دیدی من، فه‌لسه‌فه‌ی میژوو هه‌یه . به‌لام کێ ده‌ینوسیته‌وه؟ به‌دڵنیا‌ییه‌وه، ئه‌وه نییه‌ راڤه‌ی بۆ‌کراوه و هه‌ولێ نوسینه‌وه‌ی دراوه . تۆش دژی ئه‌مه وه‌ستاویت . تا‌کو ئه‌م‌پۆ پرسیاره‌که به‌ هه‌له‌ دامه‌زراوه و مه‌حاله؛ ئه‌مه‌ش تا‌که پڕیگه‌یه‌ک بۆ دامه‌زراندنی پرسیاره‌که نییه . که‌وابوو، هه‌چ فه‌لسه‌فه‌کارییه‌کی دروست نییه، که میژوویی نه‌بیته . جیا‌کردنه‌وه‌ی سیسته‌می فه‌لسه‌فه و ئاماده‌کردنی میژوویی له‌ بنه‌په‌ته‌وه‌ کاریکی نا‌جۆره . " 200 "ئێستا زانست ده‌بیته به‌ پراکتیکی و ده‌سه‌لمینریت . پراکتیکی ماتماتیکیش تا‌که پڕیگه نییه . بۆ‌چوونی ئێمه بۆ پراکتیک به‌ قولێ و فراوانی واتا‌که‌ی پیداکۆگیا‌نه‌یه . ئه‌مه ئامانجی هه‌موو فه‌لسه‌فه‌یه‌کی راست و پراستییه لای

199 هه‌مان سه‌رچاوه، ل ٦٩ .

200 هه‌مان سه‌رچاوه، ل ٢٥١ .

ئەفلاتون و ئەرىستۆ.²⁰¹ "تۆ لەسەر بەزانستېۋونى رەۋش تى ئاگادارى بۆچۈنە كانمى. ھېشتا دەتۈنن چاكتىر ئەم كارەش بىكەين. بۆ كى ئەم پەرتوۋكانە نوسراون؟ تۆماركردن لەسەر تۆماركراۋەكان! ئەۋەى لىرەدا شاينە ئاۋەپى لىدەينەۋە گەيشتنە بە رەۋش لە فېزىاۋە.²⁰² "ئەگەر فەلسەفە بەرجەستەبۈونى ژيان بىت، پەيۋەندى بە بىركردنەۋەى بى بناخەۋە (لە كاتىكدا بىركردنەۋە رۈۋ لە ئاگامەندى ناكات) نەبىت، ئەركەكەمان بۆ مسۆگەر كردنى ئاكامەكان سەخت و ئالۆرتىر دەبىت. دەبىت خۆمان لە مەبەستە زىانبەخشەكان پزگارىكەين، ئەمەش كارىكى ئاسان نىيە.²⁰³

[۴۰۳] يۆرك ھەۋلىداۋە كاتىگورىيەنە لە مېژوۋ تىبگات، كە دژى بۆچۈونى ئۆنتىكىيە و 'ژيان' دەخاتە ئاستى تىگەيشتنى زانستانەۋە. ئەمەش بۆ [ئەۋ] كارىكى دژۋارە. بىركردنەۋەى مىكانىكى و ئىستاتىكى "ئاسانتر بە وشە لە شىكردنەۋەىك لەۋدىۋى درككردنەۋە دەردەپرىن. ئەمەش بە پەيۋەندى نىۋان وشە و بابەتە ئۆنتىكىيەكانەۋە بەستراۋە... لەلاپەكى دىكەۋە، ئەۋەى لەنىۋى بناخەكەدايە لە دەردەۋەدا نۆينەرايەتى دەكات؛ لەبەر ئەمە ھەموو زاراۋەىك دەبىت بە ھىما و تىگەيشتن لە واتاكەى ئاسان نابىت. ھەموو بىركردنەۋەىكى فەلسەفەش

²⁰¹ ھەمان سەرچاۋە، ل، ۴۲.

²⁰² ھەمان سەرچاۋە، ل، ۷۳.

²⁰³ ھەمان سەرچاۋە، ل، ۲۵۰.

زمانی تایبەتی خۆی هەیه. ²⁰⁴ "تۆ دەزانیت من حەزم لە پارادۆکسە، دەلێم پارادۆکس نیشانە ی پاستییە و (بۆچوونی گشتی) ش لە پاستییە وە دوورە؛ بە نیوە تیگە یشتنە وە بە گشتیکردن دەسەپنریت؛ پە یوہندیە کە ی بە پاستییە وە لە پاستی گری فسفۆر دەچیت، کە تیشکە کە دوا ی خۆی جیدە هیلت. پاستی هەرگیز توخم نییە. بۆ هەلۆە شانندنە وە ی توخمە کانی بۆچوونی گشتی و سە قامگیرکردنی بینینی تاکە کان ئە رکێکی پیداکوگیانە یە. لە جیگە ی ویزدانی گشتی و شیوازی دەرەکی و زەقی ئە م لایەنە ویزدانی تاک بە هیژ دە بیئت. ²⁰⁵

ئە گەر کە سیک نیازی تیگە یشتنی لە میژوو هە بیئت، دە بیئت جیاوازی گشتی نیوان ئۆنتیکی و میژوویی بکات. ئامانجی بنە پرتی فەلسە فە ی ژیان، ²⁰⁶ پە یوہندی بە م جیاکردنە وە یە وە هە یە. لە گە ل ئە مە شدا، دە بیئت پرسیارە کە سەر لە نوێ رادیکالانە دروستبکریت. ئایا چۆن بتوانین فەلسە فیانە لە و میژوو تیبگە ی، کە ئۆنتیکی نییە و کاتیگوریانە دە ناسریت؟ ئە وە ی میژوویی و ئۆنتیکییە بناسین تا کو جیاوازییە کانیا ن دیاریکە ی؟ ئیمە بە رە چا و کردنی ئە م خالانە دە توانین ئە مکارە بکە ی: یە کە م، پرسیار سە بارە ت میژوو بکە ی بە پرسیارکی ئۆنتۆلۆجی سە بارە ت بوونی بابە تە کانی ئۆ میژوو؛ دووہ م؛ پرسیارە ئۆنتیکییە کە ش

²⁰⁴ هەمان سەرچاوە، ل ۷۰.

²⁰⁵ هەمان سەرچاوە، ل ۲۴۹.

²⁰⁶ هایدیگەر لە چاپی دووہمی (بوون و کات) دا (فەلسە فە ی ژیا نی) بە پیتی

لار (ئیتالیکس) نویوہ. دیارە مە بە ستی فەلسە فە ی دیلتی بووہ. (م. ک)

بکەين بە پرسىارى ئۆنتۆلۆجى سەبارەت بوونى ئەو ھەبووانەى لە دازاينەو ھەبووانەى؛ سىيەم، ئۆنتىك لايەنىكى ھەبووھەکانە و بىرۆكەى 'بوون' ئۆنتىك و مېژووش دەگرېتەوھ. لەم بىرۆكەىوھ جىاوازيبەكان دەناسىنەوھ.

يۆرك لەخۆرا ئەو ھەبووانەى مېژوويى نىن بە ئۆنتىكى ناوژەدىان ناكات. ئەمەش پۆشنايى دەخاتە سەر بەردەوامى ئۆنتۆلۆجى دىرىن، كە لە پرسىار سەبارەت بوونەوھ لە كۆنەوھ كراوھ و بوارى ئۆنتۆلۆجى تەسكردۆتەوھ. جىاكردەوھى مېژوويى لە ئۆنتىكىيەوھ نايىت بە گرفتى تويزىنەوھ ئەگەر ئىمە لە پىشەوھ كلىلى جىاكردەوھەكەمان نەبىت و دلنىانەبىن، كە دەكەوئتە سەر پوونكردەوھى پرسىارەكەمان سەبارەت واتاى بوون بەگشتى و ئۆنتۆلۆجى بنەرەتى.²⁰⁷ كەوابوو، لەبەر پۆشنايى كارەكانى دىلتى و يۆركدا ئاشكرادەبىت چۆن شىكردەوھى بوونگەرانە و كاتى بۆ دازاين دادەمەزىنين.

²⁰⁷ بروانە كورتهبەشى (۶،۵)ى ئەم نوسراوھ.

به‌شی شه‌شه‌م

کاتبوون و له‌نیو-کات وه‌کو سه‌رچاوه‌ی

چه‌مکی باو بو کات

۷۸. ناته‌واوی شیکردنه‌وه پیشتر بو کاتی دازاین

[۴۰۴] بو سه‌لماندنی کات وه‌کو پیکهاته‌ی بوونی دازاین و چۆنییه‌تی ئەو پیکهاته‌یه پوونمانکرده‌وه، میژوو، که حاله‌تی بوونی دازاینه له بنه‌په‌ته‌وه کاتییه. توژیینه‌وه‌که‌شمان بو خه‌سه‌له‌تی کاتی میژوو به‌بئ گویدان به‌و خاله‌ی هه‌موو پووداویکی میژوویی له‌نیو کاتدایه ده‌ستپیکرد. فاکتۆریانه و له تیگه‌یشتنی ژبانی پوژانه‌ی دازایندا میژوو به پووداوه‌کانی نیو کات ناسراوه؛ به‌لام له شیکردنه‌وه بوونگه‌رانه کاتییه‌که‌ماندا بو میژوو ئەمجۆره تیگه‌یشتنه‌مان تیپه‌پکردوه.

ئه‌گه‌ر شیکردنه‌وه بوونگه‌رایه‌تییه‌که ئونتۆلۆجییانه فاکتۆره‌کانی بوونی دازاین ده‌ریخات، ئەوا فاکتۆری ئۆنتیکی-کاتی راقه‌کردنی میژوو ده‌بییت تیایدا ده‌رکه‌وێت. پئویسته کات، که تیایدا هه‌بووه‌کان به‌ر یه‌کدی ده‌که‌ون له بنه‌په‌ته‌وه شیکریته‌وه چونکه نه‌ک ته‌نیا میژوو پرۆسه سروشتیه‌کانیش له‌نیو کاتدان. سه‌ریاری ئەمه، پیش ئەوه‌ی دازاین ده‌ست به توژیینه‌وه‌یه‌کی بیره‌دۆزه‌ییانه بکات، مامه‌له له‌گه‌ڵ کاتدا ده‌کات، به‌گویره‌ی کات خۆی ئاماده‌ده‌کات. ئەوه‌ی گرنگه لیره‌دا

بیرکردنه‌وهی دازاین و شیوازی بیرکردنه‌وه‌که‌یه له کات، که پیش به‌کارهینانی ئامیر بۆ پیوانی کاته‌که ده‌که‌ویت. بیرکردنه‌وه‌که له پیش ئامیره‌که‌وه په‌یداده‌بیت و به‌کارهینانی ئامیره‌کانی، وه‌کو کاتژمیر، مسۆگه‌رده‌کات. هه‌موو دازاینیکی تاک له بوونی فاکتۆریدا کاتی هه‌یه یان نییه. کات بۆ شتیک داده‌نیت یان هیچ کاتیکی بۆ دانانیت. ئایا بۆچی دازاین کات داده‌نیت یان داینانیت؟ له کوپوه کات ده‌هینیت؟ چۆن ئه‌مکاته په‌یوه‌ندی به کاتی دازاینه‌وه هه‌یه؟

[٤٠٥] دازاینی فاکتۆری به‌بێ تیگه‌یشتنی بوونگه‌رانه له کات بیر له کات ده‌کاته‌وه. ئه‌م هه‌لۆیسته‌ش پیش پرسیاره‌که‌مان سه‌باره‌ت چۆنییه‌تی هه‌بووه‌کان له‌نیۆ کاتدا پیویسته باسبکریت. هه‌لۆیستی دازاین ده‌بیت به‌گویره‌ی [شیوازی] بوونی رافه‌بکریت، که کاته. پیویسته بزاین چۆن دازاین، وه‌کو هه‌بوویه‌کی کاتی هه‌لۆیستی به‌کاتیبوونی خۆی دیاریده‌کات، که په‌یوه‌ندی به کاته‌وه له‌نیۆ بیرکردنه‌وه‌که‌یدا هه‌یه. له‌به‌ر ئه‌مه رافه‌کردنه‌که‌ی پیشومان بۆ کات ناته‌واو ده‌رده‌چیت چونکه ئاوه‌رمان له هه‌موو لایه‌نه‌کانی ئه‌م دیارده‌یه نه‌داوه‌ته‌وه؛ باسی کاتی جیهانمان نه‌کردوه، که به‌شیکه له خودی کات. گرنگه ئه‌مه بناسین و بزاین بۆچی پیویسته. که‌وا‌بوو، ئه‌و 'کات'‌ه‌ی ئی‌مه له‌گه‌لیدا ئاشناین و له ژبانی پۆژانه‌ماندا کاری له‌گه‌لدا ده‌که‌ین، ئه‌و کاته‌ی هه‌بووه‌کانی تێدایه ئاشکرا ده‌که‌ین و له‌نیۆ-کاتیبوونی ئه‌م هه‌بووانه پوونده‌که‌ینه‌وه.

دازاین له ژبانی پۆژانه‌یدا و له کات وه‌رگرتندا رووبه‌رووی بابته‌کانی- به‌رده‌ست و بابته‌-ده‌ره‌کییه‌کانی نیۆ-جیهان ده‌بیتته‌وه. له پوانگه‌ی ئه‌و بوونه نزیکه‌وه له‌و کاته‌ی هه‌یه‌تی و پیایدا تێده‌په‌ریت، تێده‌گات؛ واته،

بۆی دەبیت بە بابەتیکى دەرەكى . چۆنیهتی ھۆی داھینان و پيشخستننى ئەم چەمكە باوہ بۆ كات لای دازاینه وه دەبیت لەبەر پۆشنایى نینگە رانبوونى لەنێو كاتدا بناسریت . چەمكى باو بۆ كات لە كاتە سەرەكیەكە وه پاش شاردنە وهی پەیدادەبیت . بۆ سەلماندنى ئەم خالەش رافە كردنە كە مان بۆ بە كاتیبوون ، وه كو كاتى سەرەكى خۆى دەسەپینیت . بۆ پيشخستننى چەمكى كات ئەو گفتوگۆیەش كراوه ، گوايه كات خەسلەتی 'خۆگەرانه' یان 'بابەتگەرانه' ھەيە .

دانانى كات بە بوون-لەنێو-خۆ بۆ (خۆى دەگەرینیتە وه و لەویدا ، كە خەسلەتی ئاگامەندى پیندەدریت بابەتگەریانە كاردەكات . رافە كردنە كەى ھیگڵ ئاماژەى بۆ ھەردوو لایەنەكە كردوہ و ھەریەكەیان ئەوى دیکەیان [دیالێكتیکیانە] لەناودەبات . ھیگڵ لە باسكردنى پەيوەندى نێوان كات و گیاندا پوونى كەردۆتە وه چۆن گیان ، وه كو مێژوو "دەكەویتە نێو كات" ھوہ . بە رادەيەك رافە كردنە كە مان بۆ كاتى دازاین و پەيوەندى بە كاتى-جیھانە وه لەگەڵ بۆچوونەكەى ھیگڵدا يەك دەگرنە وه . بەلام ، چونكە شىكردنە وه كە مان لە بنەپەتە وه لە بۆچوونەكەى ھیگڵە وه جیاوازه و ئیمە دەمانەویت بە ئۆنتۆلۆجى بنەپەتە بگەين ، لەوانە يە باسكردنێكى كورتى پەيوەندى نێوان گیان و كات لە بۆچوونەكەى ھیگڵدا بۆ پوونكردنە وهى رافە كردنە بوونگەرانه ئۆنتۆلۆجیەكە مان بۆ كاتى دازاین و كاتى-جیھان ، ھەروەھا چەمكى باوى كات سودبەخش بێت .

[٤٠٦] ئیمە ناتوانين وهلامى ئەو پرسىارە بدەينە وه ، گوايه كات بوونى ھەيە و ئەو بوونە چىيە ، تاكو باسىنەكەين بە چ رادەيەك خودى كات لەسەر جەمى بوونیدا ، ئەگەرى تىگەيشتنمان لە بوون و پووبوونە وه مان

له گه ل هه بوه كاني ديكه دا دههينته كايه وه . [بۇ ئەم مه بهسته] له م به شه دا ئەمانه ي خواره وه شیده كه ينه وه: كاتي دازين و نيگه رانيما ن بۇ كات (كورت به شي ۷۹)؛ ئەو كاته ي كاري له گه لدا ده كه ين و له نيۆ-كات (كورت به شي ۸۰)؛ له نيۆ-كات و سه رچاوه ي چه مكي باو بۇ كات (كورت به شي ۸۱)؛ به راود كردني په يوه ندي بوونگه رانه ي ئونتۆلۆجي كات، دازين و كاتي-جيهان له گه ل په يوه ندي نيوان گيان و كات لاي هيگل (كورت به شي ۸۲)؛ شيكردنه وه ي بوونگه رانه و كاتي بۇ دازين و پرسيار سه باره ت واتاي بوون به گشتي له ئونتۆلۆجي بنه په تيدا (كورت به شي ۸۳).

۷۹. كاتي دازين و نيگه رانيما ن بۇ كات

دازين ئەو هه بوه يه 'بوون' بۇ ئەو بووه به كيشه . هه بوويه كه پيش خۆي ده كه ويئت و ته وانايي-بۆ-بووني ده كات به پرۆژه . له پرۆژه دانانه كه يدا، وه كو هه بوويه كي فرېدراو خۆي ده رده خات، كه له نيۆ جيهاندا جيماوه و به نيگه رانيه وه كه وتوه . وه كو نيگه راني، واته يه كيتي پرۆژه دانانه كه ي له نيۆ كه وتنه كه يدا هه بوويه كه 'له وييدا'. وه كو بوون له گه ل كه ساني ديكه دا له نيۆ ژياني پۆژانه دايه و به زمان بووني خۆي ده رده برپيئت . ئەو ده توانيئت بووني خۆي له نيۆ-جيهان له ته نيشت ئەو هه بووانه وه بۆيان نيگه رانه ده ربرپيئت . نيگه راني له مروه گشتييه وه له نيۆ (كات) دايه و شيوازي ئاماده كردني به هيشتنه وه و چاوه پروانييه وه هه يه . ئەم نيگه رانييه ، پلاندانان، قه ده خه كردني يان خۆپاراستني

ده‌گریتته‌وه؛ [دازاین] بیرده‌کاته‌وه ئه‌و کاره‌بکات یان نا، له‌وه‌و پیش‌کراوه و ده‌بیّت 'ئیستا' بی‌کاته‌وه یان 'ئه‌وجا' ده‌بی شتیکی دیکه بکات.

[٤٠٧] 'که‌وابوو' واتای چاوه‌پروانی هه‌یه؛ له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه، هیشتنه‌وه‌ی له ئیستادا و ئاماده‌کردنی په‌یداده‌بیّت؛ واته له‌وه‌وپیش باسکراوه. مه‌به‌ستیش له "پیشتر پوویداوه" ئه‌وه‌یه، که ئیستا نه‌ماوه. له‌گه‌ل ئه‌مه‌دا مه‌به‌ست له 'هیشتنه‌وه' ئاماده‌کردنی شته چاوه‌پروانکراوه‌که‌یه. له‌م حاله‌ته‌دا له‌به‌ر رۆشنایی 'ئیستا' له واتای 'ئه‌وجا' هه‌روه‌ها 'ئه‌وه‌ی له‌پیشتر پوویداوه' ده‌گه‌ین. له‌م پوه‌وه ئاماده‌کردن گرنگیّتێ خۆی هه‌یه. هه‌میشه له‌یه‌گرتنی چاوه‌پروانی و هیشتنه‌وه‌دا ده‌بیّت به کاتی؛ گرنگ نییه ئه‌گه‌ر له‌بیریش بچیتته‌وه. له شیوازی بیرچوونه‌وه‌دا کات له‌نیو 'ئیستا' دا گیرده‌خوات و ده‌بیّت به "ئیستای-ئیستا". ئه‌وه‌ی زۆر نزیکه و نیکه‌رانی چاوه‌پروانیتی له شیوازی "ئه‌بیّت ئیستا هه‌بیّت" دا ده‌بیریت؛ ئه‌وه‌ی ئیستا ئاماده‌یه یان ئیستا ونبوو. هیشتنه‌وه، که له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه و 'ئه‌وجا' له‌گه‌ل "دوایی-داها‌توودا" ره‌ه‌ندی 'ئیستا' یان 'ئه‌مرۆیان' هه‌یه. به‌لام هه‌موو 'ئه‌وجا' یه‌ک ده‌بیّت به "ئه‌وجا، کاتیک..."; هه‌موو "له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه" ده‌بیّت به "له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه، کاتیک..."; هه‌موو 'ئیستا' یه‌ک ده‌بیّت به "ئیستا، که...". ئیمه ئه‌مه بو 'ئیستا'، "له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه" و 'ئه‌وجا' ده‌که‌ین به بونیادیکی په‌یوه‌ندیاری به‌لگه‌نه‌ویست. "له‌م کات دانانه‌دا کار له‌گه‌ل رۆژمی‌ردا ناکه‌ین. ته‌نانه‌ت به‌بی رۆژ ژماردن 'ئیستا'، 'ئه‌وجا' و "له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه" کات دانان دیاریکراوه. ئه‌گه‌ر کاته‌که به‌ته‌واوی دیاریش نه‌کرایت ئه‌وه

ناگه‌نیت بونیادی کات دانان ونکراوه یان به پیکهوت په‌یداده‌بیت. ئایا
 چی له بنه‌په‌توهه سهر به‌کاتدانانه و کات دانان له‌سه‌رچی پراده‌وه‌ستیت؟
 ئایا ده‌توانین پرسیاریکی پووکه‌شی له‌م باره‌یه‌وه بکه‌ین؟ ئاشکرایه
 ئه‌وه‌ی سه‌بارت "ئیتستا، که..." بیریلیده‌که‌ینه‌وه ئاماژه‌کردنه بۆ کات.
 'ئیتستا' کاته. بئ نکوئیکردن، له واتاکانی "ئیتستا، که..."،
 "ئه‌وجا... کاتیک"، "له‌سهر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه... کاتیک" له
 په‌یوه‌ندیان به کاتوه تیده‌گه‌ین. هه‌موو ئه‌مانه واتای (کات)
 ده‌به‌خشن. چۆن ئه‌مه‌ش ده‌گونجیت و (کات) چ واتایه‌ک ده‌به‌خشیت، له
 تیگه‌یشتنی سروشتیمان له 'ئیتستا'، وه‌لامه‌کانیان په‌یداناکریت. ئایا
 شتیکی به‌لگه‌نه‌ویسته، که ئیمه 'راسته‌وخۆ' به 'سروش' له واتای
 'ئیتستا'، 'ئه‌وجا' و "له‌سهر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویداوه" تیده‌گه‌ین؟ ئایا ئه‌مه
 له‌نیو هه‌بووه‌کانی نیو جیهاندا ده‌دۆزیته‌وه؟ ئاشکرایه نا. که‌وابوو، ئایا
 توانیومانه بیناسین؟ ئایا هه‌ولمانداوه به دوایدا بگه‌رپین و خه‌سه‌له‌تی
 دیاریبکه‌ین؟ ئیمه هه‌ر کاتیک بمانه‌ویت له به‌رده‌میاندا ئاماده ده‌بین و
 به‌کاریان ده‌هینین. ته‌نانه‌ت له‌گه‌ل گوتنه ناگرتنگ و بئ بایه‌خه‌کانی
 ژینای پۆژانه‌دا (بۆنموونه ده‌لین ئه‌مرۆ سارده) "ئیتستا، که..." له‌بیرماندا
 هه‌یه بۆچی دازاین به‌بئ به‌کاره‌ینانی وشه "ئیتستا، که..."، "ئه‌وجا،
 کاتیک..." و "له‌سهر ئه‌وه‌ی پیشتر پوویدا" له‌نیگه‌رانیه‌که‌یدا بۆ
 هه‌بووه‌کان ده‌رده‌بپیت. یه‌که‌م، له ده‌ربرینه‌که‌یدا بوونی خۆی
 ده‌رده‌بپیت؛ ته‌ماشاکردنی ده‌وریه‌ری و تیگه‌یشتنه‌که‌ی له‌بوون-
 له‌ته‌نیشته هه‌بووه‌کانه‌وه و دۆزینه‌وه‌یان ئاشکراده‌کات. دووه‌م، چونکه
 ده‌ربرین و باسکردنه‌که راقه‌کردنه‌له‌سهر زه‌مینه‌ی ئاماده‌کردن

پاده وه ستیت. درستکردنی-ئیستا که چاوه پوانی و هیشتنه وهی [۴۰۸] له گه لدایه، راقه‌ی بوونی خوی دهکات چونکه شتیگ هه‌یه خوی بۆ راقه‌کردنه که ئاوه‌لا کردبیت و راقه‌کردن به تیگه‌یشتن و گوتاره وه پرووی تیده‌کات؛ چونکه کات په‌هه‌ندی شاقولی و پیکهاته‌یه بۆ ئاشکراکردنی (له‌ویدا)، هه‌روه‌ها (له‌ویدا) راقه‌ی بۆ ده‌کریت و ده‌ناسریت. درستکردنی-ئیستا، که راقه‌ی بوونی خوی دهکات و ئاماژه بۆ (ئیستا) دهکات، به (کات) ناوره‌دیده‌که‌ین. ئەمه‌ش (کات) به ئیمه، وه‌کو په‌هه‌ندی‌کی کراوه و زانراو بۆ راقه‌کردن ده‌ناسینیت. له کاتی‌کدا ده‌لین کات راسته‌وخۆ له‌گه‌لیدا ئاشناده‌بین، مه‌به‌ستمان ئەوه نییه‌ پریگه له کات و بنه‌په‌تی کات بگرین له‌نیو ده‌ربهرینه‌که‌دا به نه‌زانراوی بمینیتته‌وه.

له‌پاستیدا، بونیادی رۆژ ژمیری سه‌ر به راقه‌کردنه‌که‌مان بۆ 'ئیستا'، 'ئه‌وجا' و 'له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی پیشتر پرویدا'. ئەوه ده‌سه‌لمینیت، که بنه‌په‌تی راقه‌کراوه‌که له خودی کاتدا‌یه، که راقه‌ی بوونی خوی دهکات. کاتیگ ده‌لین، 'ئیستا' مه‌به‌ستمان له‌و 'ئیستایه‌یه، که به‌م شیوه‌یه‌یه" هه‌رچه‌نده هه‌موو [رسته‌که] ده‌رنابهرین. بۆچی؟ چونکه 'ئیستا' راقه‌ی ئاماده‌بوونی هه‌بووه‌کان ده‌کات. 'ئیستا' خه‌سه‌له‌تی په‌هه‌ندی پانه‌بردووی هه‌یه. 'ئیستا'، 'ئه‌وجا' و 'له‌سه‌ر ئه‌وه‌ی له‌پیشتر پرویدا' ئاماژه بۆ په‌هه‌نده‌کانی کات ده‌که‌ن و گرنه‌گه بۆ کاتیش ده‌ربهرین. ئەم بونیاده‌ش له‌ویدا ئاشکرا ده‌رده‌که‌ویت و ده‌سه‌لمینریت، که ده‌بینین له‌نیو کاته‌وه په‌یداده‌بیت و خودی به‌شه‌کانی کاتن. له‌نیو سه‌ی په‌هه‌نده‌که‌ی کاتدا، که له‌گه‌ل رۆژ ژمیردا له واتا‌کانیان تیده‌گه‌ین و تیگه‌یشتنه‌که‌شمان بیره‌دۆزه‌بیانه نییه، بوونی دازاین و هه‌بووه‌کانی دیکه له‌نیو-جیهاندا

دەردەخەن؛ ڕاڤەکردنی کاتیش [لەم حالەتەدا] پۆژمێر بۆ ئەم هەبووانە (لەویدا) خۆیان نیشانە دەن دادەنێت؛ "ئێستا، کە دەرگا کە دادەخرێت"؛ "ئێستا، کە پەرتوو کە کەم دیار نییە،" و زۆر نمونە ی دیکەش، ئەم خالە پوونە کە نەو.

[٤٠٩] ئاسۆی 'ئێستا'، 'ئەوجا' و 'لەسەر ئەو ی پێشتر پوویدا' پەهەندی کاتیان هەیه. لەبەر ئەم هۆیە ئەم لایەنانە خەسلەتی پۆژمێری، وەکو "ئەمرۆ، کاتیک..."، "دوایی، کاتیک..." و "لەپێستەر، کاتیک..." وەردەگرن. ئەگەر چاوەروانی لەبەر پۆشنایی 'ئەوجا' ڕاڤەبکریت بەو جۆرە ی دروستکردنی-ئێستا لە چاوەروانی تێدەگات و ڕاڤە ی 'ئێستا' ی بۆ دەکات، ئەوا "هەر وەها ئێستا-هێشتا-نا" [واتاکە ی] لەگەڵ 'ئەوجا' دا پوونەبێتەو. چاوەروانی دەبێت بە "تاکو-ئەوجا" و لە ڕاڤەکردندا دەردەکەوێت. خاوەنی کاتی خۆیەتی، کە "لە-نیوان" دایە و پەيوەندی بە پۆژمێرییەو هەیه. ئەم پەيوەندییە لە دەربڕینی "لە-ماوێدا" یان 'لەو کاتەدا'، دەناسرێت. 'لە-کاتەدا'، هەمانکات پەيوەندی بە نیگەرانییەو هەیه و ئاماژە بۆ 'ئەوجا' ی زۆرتر دەکات.

"تاکو-ئەوجا" بەسەر چەند "لەم ئەو جاییەو تاکو ئەوجا" دا دابەش دەبێت، کە لەپێشتر لەنیو پڕۆژە ی 'ئەوجا' سەرەکییە کە دا هەن. 'بەرگەگرتن' لەنیو تێگەشتن لە "لە-کاتەدا"، لە چاوەروانیکردن و دروستکردنی-ئێستادا، دەردەکەوێت. درێژخایەنی لەنیو ڕاڤەکردنی کاتدایە؛ ئەم جۆرە کاتە نابیردۆزەبیانە بە نیگەرانیمانەو بە 'مەودا' ی دادەنێن. دروستکردنی-ئێستا بە چاوەروانی و هێشتنەو هەو زەمینە بۆ 'مەودا' کە 'لە-کاتەدا' خۆش دەکات چونکە دەریدەخات چۆن کاتی میژوویی،

تهنانهت به نه ناسینیش، خۆی له نۆیو په هه نده كاندا درژده كاته وه. به لام
 لیره دا خهسلهتی تایبهتی کات زۆتر ده ناسین. 'له و کاته دا' ته نیا
 خاوه نی 'مه ودا' نییه؛ هه موو 'ئێستا'، 'ئه وجا' و 'له سه ر ئه وه ی پێشتر
 پوویدا' خهسلهتی جوراوجۆری مه ودا یان هه یه: مه ودا ی 'ئێستا' له
 پاوه ستانه، له کاتی کدا که سیک له ئیواره یه کی هاویندا نانه خوات؛
 مه ودا ی 'ئه وجا' له ناخواردنی به یانیدا یه، کاتی ک به سه ر [چیا که دا]
 هه لده گه پیت.

[٤١٠] چاوه پوانی به نیگه رانییه وه، هیشته وه و دروستکردنی-ئێستا،
 پێگه به کاتی خۆی ده دات؛ به نیگه رانییه وه پێش ئه وه ی بیر له کات
 بکاته وه کات بۆ خۆی داده نیت. لیره دا، پۆژمیری کات ده بیته به شیوازی
 پێگه به خۆدان به نیگه رانییه وه له نۆیو کاتدا؛ ئه مه ش په یوه ندی به
 نیگه رانیبون بۆ هه بووه کانی ده وروبه ره وه هه یه، که له نۆیو مه زاج و
 تیگه یشتندا "به درژیایی پۆژ" خویان ده رخسته وه. تا کو دازاین به
 نیگه رانییه وه له نۆیو چاوه پوانکردنی هه بووه كاندا نوقم بیته و خۆی
 له بیرچیت و چاوه پوانی بونی خۆی نه بیته، کاته پێگه پیدراوه که شی
 دیارنامینیت. کاتی ک دازاین پۆژانه "له گه ل شته كاندا ده ژی" و بۆیان
 نیگه رانه له و بوونه ی خۆی، که په وتیکی به رده وامی 'ئێستا' پووته کانه
 تینه گات. به م شارده وه یه، بۆشایی ده که وپته نیو ئه و کاته ی دازاین به
 خۆی ده دات. زۆر جار ناتوانیت 'پۆژیک' به و کاته وه، که هه بیبووه و
 به کاریه پیناوه، به سستیه وه. به لام، له گه ل ئه م دابرا نه شدا ئه و کاته ی
 بۆشایی تیده که ویت پارچه پارچه نابیت. به و شیوه یه ی ئه و کاته ی
 هه مانه ده گۆریت و نیگه رانیشمان بۆ کات که موزۆر ده بیته، ده توانین،

وہکو دیاردہ باسیبکہین ئہگەر، لەلایەکەو، خۆمان لە
'نۆینەراییەتیکردن'ی بێردۆزەبیانە بۆ پیکەهاتە پەوتی 'ئێستاکان'
دووربخەینەو. لەلایەکی دیکەو، ئەو پێگایانە دازاین تیاپاندا کات بۆ
خۆی دیاریدەکات بەو شیوەیە بێنریت چۆن کات دەبەستیت بە بوونی
پاستەقینەیی خۆیەو.

لەپێشتر خەسلەتی کات بۆ بوونی پەسەن و ناپەسەنمان باسکرد. لەم
بۆچوونەو، کات بۆ بپارنەدانی بوونی ناپەسەن دەبیت بە دروستکردنی-
ئێستا، بە لەبیرچوونەو و بپچاوەپوانی. ئەو کەسە بپارنادات
بەگوێرە پووداوە نزیکەکانی دەوروپەری لە بوونی خۆی تێدەگات و
ئێستای خۆی دروستدەکات. بوون و 'کات'ی خۆی لەنیو ئەو بابەتانەدا
وندەکات، کە بە گرنگیان دادەنیت و بایەخیان پێدەدات. لەگەڵ ئەمەشدا
شیوازی گوتنی [بۆنموونە دەلێت] "من کاتم نییە" پەنگدانەو، ئەم
وئبوونە. بەو جۆرە ناپەسەن و بوونی خۆی وئکردووە خاوەنی کاتیش
نییە و بەردەوام بێ کات دەمینیتهو. بوونی پەسەن و کاتەکە
جیاوازن. [مروۆشی پەسەن]، کە خاوەنی بپیار و بوونی خۆیەتی ھەرگیز
کاتی وئناپیت و ھەمیشە کاتی ھە. کاتی بپاردان، لە پەیوەندییەکیدا
لەگەڵ پانەبەردوودا، خاوەنی ساتی تپروانینە. کاتیک ئەو ساتە پەسەنانە
ھەلوئێستیک لە ئێستادا دروستدەکات، دروستکردنی-ئێستای ناپیت بە
دیاردەییەکی زال و پینمایێ ناکات، بەلکو لەوێو داھاتوو دەبینیت. لەنیو
ساتی تپروانیندا بوونە پەسەنەکە چارەنوسی ھەموو بوونی خۆی بە
دریژکراوویی لەنیو کاتدا دەبینیت و بەردەوام دەبیت بە (خۆ)یەکی
پەسەنی میژوویی. ئەمجۆرە ھەبوو کاتییە کاتی بۆ داواکارییەکانی

هه‌لۆیستی هه‌یه. بڕیاردانیش بوونی ئەو(له‌ویدا)، وه‌کو هه‌لۆیست دهرده‌خات. له‌به‌ر ئەمه، مرۆڤیک خاوه‌نی بڕیار بی‌ت هه‌رگیز له‌ پووبه‌پووبوونه‌وه‌ی له‌گه‌ڵ ئەوانه‌ی دهرده‌که‌ون کاتی خۆی به‌ شیوه‌ی بوونیکێ ناره‌سه‌ن و نناکات. دهرده‌که‌وێت 'له‌ویدا' له‌سه‌ر زه‌مینه‌ی کاتی بوونی دازاین دامه‌زرایبێت، که‌ به‌ نێو په‌هه‌نده‌کانیدا درێژه ده‌کێشێت. له‌گه‌ڵ ئەم دهرکه‌وته‌ی کاتدا، که‌ به‌ بوونی دازاین دراوه، چونکه‌ دازاین بوونیکێ فاکتۆریانه‌ی فڕێدراوی هه‌یه، کات و نده‌بی‌ت یان و ننابی‌ت.

[دازاین] له‌ بوونی فاکتۆریدا بوونه‌ له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌شدا. ئەو بوونی خۆی ده‌خانه‌ نێو شیوازیکی گشتی و مامناوه‌ندییه‌وه. کاتیک 'ئێستا، که‌...' و 'ئه‌وجا، کاتیک...' رافه‌ده‌کرین و له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌دا له‌ په‌یوه‌ندیمان به‌ که‌سانی دیکه‌وه‌ ده‌ناسرین، ده‌بن به‌ بنه‌په‌تی. ئەوه‌ی 'نزیکترین' له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌دا، چه‌ند که‌سیک ده‌توانن به‌ 'ئێستا'ی دا‌بنین و هه‌ر یه‌که‌شیان می‌ژووی جیاوازی بۆ دا‌بنریت: ده‌لێین، ئێستا ئەم یان ئەوه‌ پویدا. 'ئێستا' له‌ دهریپینی ئەم که‌سانه‌دا چۆنه‌ نێو ژیا‌نی گشتی بوون-له‌گه‌ڵ-که‌سانی دیکه‌ی بوون-له‌نێو-جیهاندا.

ئهو(کات)ه‌ی دازاین با‌سیده‌کات و رافه‌ی ده‌کات له‌سه‌ر بناخه‌ی په‌هه‌نده‌کانی له‌نێو-جیهاندا کراوه‌ به‌ کاتیکێ گشتی. مادام نیگه‌رانبوون له‌ ژیا‌نی پۆژانه‌دا نیگه‌رانبوونه‌ بۆ جیهان، ئەوا نازانیت خاوه‌نی کاته‌که‌یه، به‌لکو ئەو کاته‌ به‌کارده‌هێنیت، که‌ (له‌ویدا)یه و (ئهو‌ان)یش بیرلێنده‌که‌نه‌وه. هه‌لبه‌ته‌ کاتی ژیا‌نی پۆژانه‌ و گشتی زۆتر خۆی ده‌سه‌پینیت ئەگه‌ر دازاین فاکتۆریانه‌ زۆتر با‌یه‌خی پێدات.

۸۰. ئەو كاتەى كارى لەگەلدا دەكەين و لەنىۆ-كاتبون

باسمانكرد چۆن دازاين، كە بوونىكى كاتىيە، لە نىگەرانبوونى بۆ كات و پافەكردنى، دەيكات بە كاتىكى گشتى لەنىۆ-جىهاندا. ئەگەر ئەم كاتە بە ھەبوو دابنریت ئەوا ھىشتا پىناسەنەكراو. پىش برىاردانىش لەسەر ئەوەى ئەم جۆرە كاتە (خۆگەرانە) يان (بابەتگەرانە) ياخود ھىچيان نىيە، پىويستە خەسلەتە ديارەكانى بناسين.

كات جاروبار يان لە ئاكامدا نابىت بەگشتى. بەپىچەوانەو، لەبەر ئەوەى بوونى دازاين بە پەھەندە كاتىيەكانىيەو دەردەكەون و تىگەيشتن و پافەكردنىش سەر بەو بوونەن ئەوا كات خۆى دەكات بە شتىكى گشتى. مروفىش بەگويرەى ئەمە پرويتىدەكات و دەبىت بەوەى ھەموو كەسنىك توشى دەبىت.

[۴۱۲] ھەرچەندە دەكرىت كەسنىك بايەخ بەو جۆرە كاتە بدات، كە پەيوەندى بە پۆژمىر و پروداوہكانى دەوروپەرەو ھەيە. ئەمەش لەسەر ئەستىرەناسى و بىركردنەوەى پۆژمىريانە رادەوہستىت. ئەم بىركردنەوہيە لەخۆرا پەيدا نابىت. پىويستىيەكى بوونگەرانەى ئۆنتۆلۆجىيانەى لە بونىادى نىگەرانبوونى دازايندا ھەيە. لەبەر ئەوەى دازاين بوونىكى فرىدراو و كەوتووى ھەيە، بەو جۆرە بىر لە كات دەكاتەوہ. لەم بىركردنەوہيەدا كات دەبىت بەگشتى. كەوابوو، شىوازى فرىدراوى بوونى دازاين كات [بۆ ھەمووان] دەكات بەگشتى. ئەگەر بىسەلمىنن كاتى گشتى لەنىۆ كاتى فاكوتورىدايە لە دروستى سەلماندنەكەش دلىابىن، ئەگەر بمانەوئىت بزائىن پەيوەندى جەوہەرىي كات و نىگەرانى لە ژماردىن پۆژەكاندا نىيە پىويستە باسى ئەو كاتە بكەين، كە لەنىۆ كاتى

نیگه رانیدا پرافه ده کریت. بیرکردنه وه له کات ئه وهی له بۆچوونی
بوونگه رانهی ئونتۆلۆجییانه دا گرنکه له سه ر چه نده کی کات نانا سریت،
به لکو پیویسته به وکاته دابنریت دازاین بیریلیده کاته وه.

"کاتی گشتی" ئه و جو ره کاته یه له نیویدا پروبه پرووی بابه ته کانی-
به رده ست، بابه ته-ده ره کییه کان له نیو-جیهاندا ده بینه وه. پیویسته ئه م
هه بووانه ی دازاین نین به هه بووه کانی "نیو-کات" دابنرین. پرافه کردنی
"نیو-کات" پۆشنایی زۆرتر ده خاته سه ر "کاتی گشتی" و له ویوه ده توانین
پیناسه ی بوونی بکه ین.

بوونی دازاین نیگه رانییه. ئه م هه بووه که وتوو، وه کو شتیکی فریدراو
هه یه و له نیو جیهاندا جیماوه، که له فاکتۆری بوونی له ویدا' ده ناسریت.
به نیگه رانییه وه و بیرکردنه وه چاوه پروانی ته وانایی بوونی-له نیو-جیهاندا
ده کات. ژیانی پۆژانه به ته ماشا کردنی ده وره ره وه له نیو-جیهاندا
پیویستی به ئه گه ری تیروانین هه یه. بۆ ئه م مه به سه ته ده بیته پروناکی
هه بیته تاکو به نیگه رانییه وه کار له گه ل بابه ته کانی-به رده ست و بابه ته-
ده ره کییه کاندا بکات. له گه ل ده رکه وتنی فاکتۆری جیهانی دازاین
'سروشت' بۆ دازاین خو ی ده رده خات. دازاینی فریدراو خو ی ده خاته نیو
گۆرانی پۆژ و شه وه وه. پۆژ به پروناکییه که ی ئه گه ری تیروانین
مسۆگه رده کات؛ شه و له ناویده بات.

[٤١٣] دازاین به ته ماشا کردنیکی پر نیگه رانییه وه چاوه پروانی ئه گه ری
تیروانین ده کات و له نیو کاروباری پۆژانه ییدا له بوونی خو ی تیده گات؛ له م
چاوه پروانی و تیگه یشته نه دا کاتی خو ی به "ئه وجا، کاتیک پۆژیووه..."
داده نیته. 'ئه وجا' به گویره ی ژینگه نزیکه که وه، بۆنموونه خو ره له هاتن،

به‌ستراوه به پووناكییه‌وه. "ئه‌وجا، كاتیك خۆر هه‌لدیت، كاتی ئه‌م یان ئه‌و كاره ده‌ستپیده‌كات." كه‌وابوو، ئه‌و كاته بۆ خۆی داده‌نیّت، كه‌ ده‌بی به‌گوێره‌ی پووبه‌پووبه‌بوونه‌وه‌ی بوونی فریدراوی له‌گه‌ڵ هه‌بووه‌كاندا و به‌جیمانی له‌نیو جیهاندا، هه‌بیّت و په‌یوه‌ندی‌شی به‌ ته‌وانایی بۆ بوونی داده‌مه‌زرینیّت.

نیگه‌رانبوونی باه‌تی به‌رده‌ستیانه‌ی خۆر به‌كارده‌هینیّت، كه‌ پووناکی و گه‌رمایی ده‌به‌خشیت. خۆر كاته‌كه‌ بۆ نیگه‌رانی ده‌ژمی‌یّت. له‌و ژمارده‌دا ژماردنی سروشتی كات، كه‌ به‌ (پۆژی) داده‌نیین دیته‌كایه‌وه. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی كاتی ئه‌و دازینه‌ی كاته‌كه‌ وه‌رده‌گریّت برپاوه‌یه، پۆژه‌كانی‌شی ده‌ژمی‌درین و كۆتاییان دیت. نیگه‌رانی به‌ چاوه‌پوانییه‌وه هه‌ولێ پیناسه‌کردنی 'ئه‌وجا'كان ده‌دات تاكو پۆژه‌كان له‌یه‌كدی جیا‌بكات‌وه. ئه‌مه‌ش "له‌نیو-یه‌ك-پۆژدا" بووده‌دات. جیا‌کردنه‌وه‌كه‌ش له‌سه‌ر جولانی خۆره. خۆرئا‌وابوون و نیوه‌پۆ، وه‌كو خۆره‌له‌هاتن، په‌یوه‌ندیان به‌ شوینی ئه‌و ته‌نه ئاسمانییه‌وه هه‌یه، داگیری ده‌كات. دووباره‌بوونه‌وه‌ی ئه‌م جولانه‌ بیرو‌كه‌ی به‌كاتبوونی كات لای دازاین دروسته‌كات. دازاین له‌ پۆژ دانانه‌كاندا و له‌ پۆژی‌كه‌وه بۆ پۆژی‌کی دیکه می‌ژووی خۆی دیاریده‌كات و پرا‌ه‌ی كات ده‌كات. پێش ئه‌م كاره‌ش ده‌بیّت بوونی‌کی فریدراوی له‌نیو (ئه‌ویدا) هه‌بیّت.

ئه‌م پۆژدانانه به‌گوێره‌ی ته‌نه ئاسمانییه‌كه‌ی پووناکی و گه‌رمایی ده‌به‌خشیت و به‌گوێره‌ی شوینه‌کانی له‌ ئاسماندا كاتدانان بۆ یه‌كدی له‌ژێر "هه‌مان ئاسماندا." دروسته‌بیّت. هه‌موو كه‌سی‌كیش به‌هه‌مانشی‌وه ده‌توانیت ئه‌م كاره بكات و له‌ كاتی‌کی كه‌مدا برپاری له‌سه‌ریدات. ئه‌وه‌ی

پۆژەکانی لەسەر دیاریدەکرێت لەنیۆ ژینگەدا هەیه و تەنیا پەییوەندی بە ئامێرەکانەوه نییه. بە جۆریکە، ژینگەى سروشتى و ژینگەى گشتى پیکەوه دەدۆزێنەوه. ئەم پۆژمێرییە گشتییەى هەموو کەسێک کارى لەگەڵدا دەکات، ئەوهیه، کە هەموو کەسێک بیرلێدەکاتەوه؛ پێوهریکی ئامادەکراوی گشتییه بۆ بەکارهێنان. بیرکردنەوه لەم کاتە و پێوهەرەکەى پێویستی بە شتیکە بۆ پێواندن؛ وەکو کاتژمێر؛ واتە، لەگەڵ کاتى دازاین، وەکو هەبوویەکی فرێدراو، لەنیوجیهاندا جیماو، بەکاتدادانان بۆ خۆى کاتژمێرى داھێناو، کە بابەتیکى-بەردەستە و سورانەوہکەى دروستکردنى ئیستا لە چاوەروانیکردندا مسۆگەرەکات. ئەو هەبووہ فرێدراوہى لەتەنیشت بابەتەکانى-بەردەستەوہ هەیه کاتییه. کات ھۆکارە بۆ بوونی کاتژمێر. کاتژمێر فاکتۆریانە پێویستە، بەلام (کات) مەرجه بۆ داھێنانى کاتژمێر.

[٤١٤] بنەرەتى دازاین لەنیۆ کاتدايه و کاتژمێرى 'سروشتى'، کە لەگەڵ بوونی فرێدراوی دازایندا دۆزراوہتەوه، ھاندەرە بۆ بەرھەمھێنان و بەکارهێنانى کاتژمێر. پێش باسکردنەکەمان لەسەر پێشکەوتنى بیرکردنەوه لە کات و بەکارهێنانى کاتژمێر بە واتا بوونگەرانە ئۆنتۆلۆجییهکەى، پێویستە زۆرتر خەسلەتەکانى ئەو جۆرە کاتەى دەپێوین پوونبکەینەوه. ئەگەر ئەو کاتەى بايەخى پێدەدەین بە پێواندى ببیت بە کاتیکی گشتى، ئەگەر کاتى گشتى بۆ هەمووان دیاردەیهکی ئاشکرايیت ئەوا بەگوێرەى پۆژدانانەکان بەکاریدەھێنین و بیرلێدەکەینەوه.

کاتیڭ 'ئەوجا'، که لەنێو چاوه‌پوانیکردن بە نینگەرانییەوه ڕاڤە ی بۆ دەکریت و پۆژەکانی بۆ دادەنریت، لەم پۆژدانانەدا دەستەواژەکانی، وەکو "ئەوجا-کاتیڭ-پۆژبۆ-کارەکه‌دەکه‌ین" بەکارده‌هێنین. کاتی نێو نینگەرانی کاتدانانە بۆ شتیڭ. ئەو کاتە ی ڕاڤەکراوه خەسلەتی "کاتبوونی بۆ شتیڭ هەیه" یان "کاتیڭی خراپە بۆ شتیڭ بکریت! کاتیڭ نینگەرانی لەچاوه‌پوانیکردندا خۆی ئامادەدەکات، کات دەبیت بە "لەپیناوی-شتیڭدا"؛ ئەمەش بەستراوه بە لەپیناوی-ئەوه‌ی تەوانایی-دازاین-بۆبوون-هەیه‌تی. لەم پەيوەندییەدا کاتی گشتی ئەو بونیادە ی لەپیشتر لەگەڵیدا ئاشنابووین و بە ئاماژەکردنمان دانا و جیهانیی جیهان پیکدەهێنیت، دەرده‌که‌ویت.²⁰⁸

وەکو "کاتدانان بۆ شتیڭ" کاتی گشتی خەسلەتی جیهانیی هەیه، بەمەش دەوتریت "کاتی-جیهانی". ئەوه ناگەیه‌نیت، بابەتیڭی دەرەکی نێو-جیهانە (که هەرگیز نابیت)، بەلکو بە واتا بوونگەراییە ئۆنتۆلۆجییەکه‌ی سەر بە جیهانە. لەم لاپەرانی خوارەوه‌دا پێویستە پوونبیکەینەوه چۆن پەيوەندییە بنەرەتییەکانی بونیادی-جیهان (بۆنموونە، لەپیناوی-ئەوه‌دا) لەگەڵ کاتی گشتیدا (بۆنموونە، ئەوجا، کاتیڭ...) لەنێو رەهەندەکانی کاتدا دروستدەبن. ئیستا، لەمجالەتەدا، ئەو کاتە ی خۆمانی لەگەڵدا ماندوودەکه‌ین خەسلەت و بونیادەکه‌ی دەناسرین: دەژمیریت، مەودای هەیه و گشتییە؛ هەرۆه‌ها، بەم بونیادەوه

²⁰⁸ برۆانە کورتەبەشەکانی (١٨) و (٦٩) ی ئەم نوسراوه .

سەر بە جیهانه. هه‌موو ئیستا^۱یه‌ک بۆنموونه، رۆژانه ده‌ریده‌بیرین و هه‌رچه‌نده‌ بیردۆزه‌بیانه‌ نییه‌ و دازاین‌ به‌کاریده‌هینیت، خاوه‌نی ئه‌م بونیاده‌یه‌.

[٤١٥] له‌ بوونی فری‌دراو و که‌وتووی دازاین‌دا کاتژمیری سروشتی ده‌رده‌که‌ویت؛ له‌م ده‌رکه‌وته‌شدا فاکتۆربوونی دازاین‌ خه‌سله‌تی به‌گشتیبوون به‌م کاته‌ ده‌دات، بیرکردنه‌وه‌ له‌ کات به‌رجه‌سته‌ده‌بیت و کاتژمیر به‌کار دیت. ئیمه‌ میژووی بیرکردنه‌وه‌ له‌ کات و گه‌شه‌کردنی شی‌وازه‌ جو‌راو‌جو‌ره‌کانی به‌کاره‌ینانی کاتژمیر باسناکه‌ین. به‌لکو له‌ بۆچوونه‌ بوونگه‌رانه‌ ئونتۆلۆجیه‌که‌وه‌ پرسیار سه‌باره‌ت ئه‌و شی‌وازه‌ی کاتییه‌ی دازاین‌ ده‌که‌ین، که‌ بیرکردنه‌وه‌ له‌ کات پوویتیده‌کات و له‌ کاتژمیردا به‌کار دیت. له‌گه‌ل مسۆگه‌رکردنی وه‌لامی ئه‌م پرسیاره‌دا باشت‌ر له‌ پیاوانی کات تیده‌گه‌ین. لیره‌شه‌وه‌ ئاشکراده‌بیت چۆن به‌گشتیبوونی کات له‌ کاتی دازاین‌دایه‌.

ئه‌گه‌ر به‌راورد له‌نیوان دازاینی سه‌ره‌تایی، که‌ بۆ شیکردنه‌وه‌ی بیرکردنه‌وه‌ له‌ کاتی سروشتی و دازاینی پیشکه‌وتوو بکه‌ین، ده‌بینین بۆ دازاینی پیشکه‌وتوو رۆژ و پووناکی خۆر ده‌وریکی گرنگیان نییه‌ چونکه‌ ئه‌م دازاینه‌ ده‌توانیت شه‌ویش بۆ رۆژ بگۆریت. پیاویست ناکات بۆ کات خویندنه‌وه‌ هه‌مووجاریک ته‌ماشای شوینی خۆر له‌ ئاسماندا بکه‌ین. ئیمه‌ ده‌توانین کاته‌که‌ به‌ هۆی ئامیری کاتژمیره‌وه‌ بدۆزینه‌وه‌.

"ئایا کاتژمیر چه‌نده‌؟" واتای "ئایا چ کاتیکه‌؟" ده‌به‌خشی‌ت چونکه‌ کاتژمیر ئه‌گه‌ری به‌گشتیبوونی بیرکردنه‌وه‌ له‌ کات دینیته‌کایه‌وه‌ و له‌سه‌ر کاتی سروشت کۆک ده‌کریت. ته‌نانه‌ت به‌کاره‌ینانی ئامیری کاتژمیر سه‌ر

به کاتی دازاینه، که له گه‌ل دهرکه‌وتنی 'له‌ویدا' رۆژه‌کان به نیگه‌رانیه‌وه داهه‌نیت؛ ئەم پاستییە له‌گه‌ل نه‌خویندنه‌وه‌ی کاتیشدا به‌رده‌وام ده‌میتیت‌ه‌وه. تیگه‌یشتنمان له کاتژمیری سروشتی له‌گه‌ل پیشکه‌وتنمان له دۆزینه‌وه‌ی سروشتدا گه‌شه‌ده‌کات. ریگا بۆ ئەگه‌ره‌ نوێکان بۆ پیوانی کات نیشاندەدات، که که‌متر پشت به‌ رۆژ و ته‌ماشاکردنی ئاسمان ده‌به‌ستیت.

[٤١٦] به‌لام به‌ راده‌یه‌ک دازاینی سه‌ره‌تایش بۆ خویندنه‌وه‌ی کات په‌یوه‌ندییه‌ راسته‌وخۆکه‌ی له‌گه‌ل ئاسماندا که‌مه‌ده‌کاته‌وه. بۆنمونه، له‌ بری شوینی خۆر له‌ ئاسماندا سیبه‌ری هه‌بوویه‌کی نزیک به‌کارده‌هیتیت. ئەمه‌ش له "کاتژمیری جوتیار"دا شیوازی کۆنی خویندنه‌وه‌ی کاته. هه‌موو مروفیک سیبه‌ری هه‌یه؛ ئەمه‌ش پووبه‌پووبوونه‌وه‌ی خۆر و جولانی خۆر له‌ شوینیکه‌وه بۆ شوینیکی دیکه‌ دیاریده‌کات. به‌ رۆژ ده‌توانین سیبه‌ر به‌ درژی جۆراو جۆره‌وه‌ ببینین. ئەگه‌ر تاکه‌کان به‌ بالآ جیاوازی بن هیتتا په‌یوه‌ندیان[به‌ سیبه‌ره‌کانیا‌نه‌وه] ناگۆریت. کاتیک مروف بریار له‌سه‌ر ژوانیک ده‌دات کاتی گشتی به‌کارده‌هیتیت و ده‌لیت، "کاتیک سیبه‌ره‌که‌ ئەوه‌نده‌ پی درژییت یه‌کدی ده‌بینین." لیره‌دا، یه‌کدی بینین یان پیکه‌وه‌بوون له‌نیو ده‌ورو به‌ریکی نزیک له‌ ئیمه‌وه‌ ئاماژه‌ بۆ ئەو شوینه‌ له‌پیشترانه‌ ده‌کات، که‌ سیبه‌ریان ده‌که‌ویتسه‌ر. له‌محاله‌ته‌دا، دازاین پیوستی به‌ هه‌لگرتنی کاتژمیر نییه‌ چونکه‌ خۆی ده‌بیت به‌ کاتژمیر.

ئامیری کاتژمیری کۆن، که‌ هیللی سیبه‌ره‌که‌ شوین و جولانی خۆر تیایدا ده‌رده‌که‌ویت، له‌مه‌ زۆتر پیوستی به‌ باسکردن نییه‌. به‌لام چۆن شوینی

سڀيهه ڪه ڪات دهخوڻيٽه وه؟ سڀيهه و ٽاميڙهه ڪه خودي ڪات نين. ته نانهت په يوهنديهه ڪه يان له نيو شوڀندا نابيت به ڪات. ڪه وابوو، ڪات له ڪوڍاڀيه، ڪه به ڪاتڙميڙهه ڪونهه ڪه و ڪاتڙميڙي نيو گيرفانيشمان دهخوڻيٽه وه؟ ٽايا خوڀندنه وهي ڪات ڪ چ واتا يه ڪ ده به خشيت؟ ته ماشاڪردني ڪاتڙميڙ له بينيني گوڙانه ڪان و جولاني قوله ڪاني نيو ٽه و بابته به ردهسته زورتره. ڪاتيڪ به ته ماشاڪردني ڪاتڙميڙهه ڪه مان ڪات هه ڪه دهخوڻيٽه وه به دهنگي به رز يان بيدهنگي ده لئين، 'ٽيستا ڪاتڙميڙ ٽه وهنده و خوله ٽه وهنده يه؛ ٽيستا ڪاتي ٽه و شته يه... ' يان 'هيشتا ڪات ماوه بو...'. ته ماشاڪردني ڪاتڙميڙهه ڪه په يوهندي به خوڀندنه وهي ڪات هه وهيه و ٽه ويش پڙنماييده ڪات. ٽه وهي ليرهدا خوي دهردهخات بيرکردنه وهيه ڪي سه رتاييه له ڪات: به ته ماشاڪردني ڪاتڙميڙهه ڪه ڪات بو خومان پڙيڪدهه خين و له بنه رهدا ده لئين، 'ٽيستا'. ليرهدا واتاي 'ٽيستا' به تيگه يشتنه وه له بهر پوڙشايي ناوه پوڙڪي پوڙدانان، مهودا، به گشتيبيون و جبهانتيديا راقه دهه ڪه ين. ٽه مهش ٽه وهنده روون و دياره، ڪه پيوست ناکات به دوايدا بگه پڙين؛ به لام به ٽاشڪراش نايناسين.

[۱۷] 'ٽيستا' جهختکردنيڪي نا به رده وامه له سهه دروستکردني پانه بردوو، ڪه له نيو يه ڪه يه ڪي ڪاتيديا به چاوه پروانيه وه خوي داده نيت. له گهل داناني پوڙدا به خوڀندنه وهي ڪاتڙميڙ بابته تيڪي دهره ڪي دهه ڪه ين به هه بوويه ڪي ٽاماده ڪراو. پوڙدانان په يوهندي به بابته تي دهره ڪيهه وه نييه؛ به لام ٽه م په يوهنديهه ي [ليرهدا باسده ڪريٽ] پيوهردانانه. هه لبه ته ٽه و ژمارانه له پيوهردانانه ڪه دا هه ن راسنه وخو دهخوڻيٽه وه. ٽه مهش ٽه وه دهه گه يه نيت ڪاتيڪ دريڙي ٽه پيوين دهرانين پيوانهه ڪي تيڌاڀيه.

بیرۆکه‌ی پێوانه به وه‌ستانه‌که‌یه‌وه ده‌بێ باه‌تێکی ده‌ره‌کی بێت. ئەو کاته‌ی مه‌به‌ستمانه ده‌بێ‌پۆین ته‌ماشای باه‌تێکی ده‌ره‌کی ده‌که‌ین، ته‌ماشاکردنه‌که‌ ئەو باه‌ته‌ ئاماده‌ده‌کات. ئاماده‌کردنه‌که‌ش پێش پێوانه‌ی کات ده‌که‌وێت. پێوه‌ره‌که‌ش، که‌ کاته‌که‌ی پێده‌خوێنرێته‌وه ئاماژه‌ بۆ 'ئێستا' ده‌کات. که‌وابوو، پێوانی کات و به‌گشتیکردنی بۆ هه‌موو که‌سیک و له‌ هه‌موو کات و بۆنه‌یه‌کدا "وه‌کو ئێستای ئێستا له‌ ئێستاده‌یه". ئەو کاته‌ جیهانییه‌ی کاتژمێر نوێنه‌رایه‌تی ده‌کات و ئێمه‌ ده‌جیوینینه‌وه فره‌ 'ئێستا‌کانه'.

کاتی هه‌بوویه‌کی فاکتۆری نیو-جیهان ئەگه‌ری شوێن ده‌رده‌خات؛ له‌ هه‌موو بارودۆخێکدا دازاین 'له‌ویدا' له‌ شوێندایه‌. له‌به‌ر ئەمه‌، ئەو 'کات'ه‌ی دازاین بۆی نیگه‌رانه‌ به‌ شوێنه‌وه‌ گرێدراوه‌. خودی کات په‌یوه‌ندی به‌ شوێنه‌وه‌ نییه‌؛ به‌لام کات بۆ ئەگه‌ری کاتدانا و پێوه‌ری کات له‌نیو شوێندا مه‌رجه‌. راسته‌وخۆ کات له‌گه‌ڵ شوێندا دانانرێت؛ دانانه‌که‌ی به‌ هۆی ئەو کاته‌وه‌یه‌ [دازاین] به‌ نیگه‌رانییه‌وه‌ روویته‌ده‌کات. به‌و راده‌یه‌ی بیرکردنه‌وه‌ له‌ کات و کاتژمێر له‌سه‌ر کاتبونی دازاین داده‌مه‌زین، که‌ ده‌بێت به‌ پیکهاته‌ی میژوویی ئەم هه‌بووه‌، ده‌توانین بیسه‌لمینین چۆن ئۆنتۆلۆجییانه‌ به‌کارهێنانی کاتژمێره‌کان ده‌بێت به‌ میژوویی و به‌ چ راده‌یه‌کیش هه‌موو کاتژمێریک میژوویی هه‌یه‌.²⁰⁹

²⁰⁹ لێره‌دا نامانه‌وێت به‌و شیوه‌یه‌ی بیردۆزه‌ی رێژه‌گه‌رایه‌تی باسی پێوه‌ری کات ده‌کات مامه‌له‌ی له‌گه‌ڵدا به‌که‌ین. بۆ روونکردنه‌وه‌ی بناخه‌ ئۆنتۆلۆجییه‌کانی ئەم پێوانه‌ پێویستیمان به‌ کاتی-جیهانی و بوون-له‌نیو-کات هه‌یه‌، که‌ له‌به‌ر رۆشنایی

[٤١٨] ئەو كاتەى پاش پيواندنى دەبىت بەگشتى نابىت بە شوين چونكە لە پەيوەنديەكەى بە شوينەوہ دەپيورت. گرنكى بوونگەرانە و ئونتولوجيانەى پيوانى كات لە فاكٲورى ژماردنى كاتداناكەدا لەنيو شويندا و پەيوەندى ھەبوويەك بە شوينەوہ. ئەوہى ئونتولوجيانە سەرنجراكىشە ئامادەبوونى ئەو شتەيە پيواندەكە مسۆگەرەكەت. كاتدانا بەگويرەى بابەتيكى دەرەكى نيو شوين لە 'ئىستا'دا ٲوو لە بابەتە ئامادەبووہكە دەكەت. پيوانى كات لە ناوہٲوكدا پيويستى بە 'ئىستا' ھەيە؛ بەلام لە وەدەستھينانى پيوہرەكەدا بابەتەكەى پيواندومانە لە بىردەكەين و بيجگە لە ژمارە و دريژبوونەوہ چى ديكە نادۆزينەوہ. لەگەل نىگەرانبوونى دازاين بۆ كات، كات كەمتر وندەبىت، گرنگيەكەى زۆرتر دەبىت و كاتژميريش بايەخى پيدەدرىت. ئيمە نامانەويت بەتەواوى كاتەكە بناسين بەلكو كاتەكە دەبىت خوى كورتبكاتەوہ و لەگەل خويندەوہى كەسانى ديكەش بۆ كات بگونجىت.

بەكورتى، لەمە زۆرتر لەسەر پەيوەنديە گشتييەكەى بەكارھينانى كاتژمير و كات نادويين. بەو شيوہيەى شيكردەوہى بىرۆكەى-كات لە

كاتى دازايندا ئاماژەمان بۆ كردوون و بوون بە پيكھاتەى بوونگەرانەى كاتى بۆ دۆزينەوہى سروشت و اتاى كاتى پيوہرەكەش. ئەمەش دەبىت بە زەمينە بۆ ھەموو تەكنيكىكى فيزيكى بۆ پيواندن، كە بە تەنيا ناتوانىت چارەسەرى كيشەى كات بكات.

ئەستىرەناسىدا پەيۋەندى بە راقە كىردى بوونگەرانەى ئۆنتۆلۈجىيانە بۆ دۆزىنەۋەى سىرۋىشەۋە ھەيە، بناخە مېژۋىيەكانى رۆژمېرىش لەسەر شىكرىدەۋەى بوونگەرانە بۆ ناسىنى لە زانستى مېژۋودا دادمەزىت.²¹⁰

[۴۱۹] پىۋاندن خەسلەتى بەگشتىبوون بە كات دەدات و ئىمەش لەم رېگەيەۋە دەيناسىن. نىگەرانىش كات بۆ ھەموو شتىك دادەنېت. ھەروەھا، ھەموو شتىك كاتى ھەيە چونكە ھەبوۋى نىۋ جىھانە و لە نىۋ كاتدايە. كاتى ھەبوۋەكانى نىۋ-جىھان و نىۋ كات جىھانىيە. بەگوپرەى رەھەندەكانىشى كاتى-جىھانى، ۋەكو خودى جىھان بەرزىتتەيە. لەگەل دەرکەۋتنى جىھاندا كاتى-جىھانى دەبىت بە كاتى گشتى و لەنىۋيدا پوۋبەپروۋى ھەموو ھەبوۋەكان بە نىگەرانىيەۋە دەبىنەۋە.

ئەو كاتەى بابەتتېكى دەرەكى تىادا دەجولت يان دەۋەستت 'بابەتگەرى' نىيە ئەگەر مەبەستمان لە بوۋنى ئەو بابەتە-دەرەكىيەى-نىۋ-خۆى بېت، كە لەنىۋ جىھاندا توشى دەبىن. ھەروەھا، كات زۆركەم 'خۆگەرى' دەبىت ئەگەر واتىبگەين بوۋنى-بابەتى-دەرەكى و پەيداۋوۋنى لەنىۋ-خۆ-دايە. كاتى-جىھانى لە ھەموو بابەتتېك زۆتر 'بابەتگەرانە' يە چونكە لەگەل

²¹⁰ نوسەر يەكەمجار لە كۆپىكدا لە فرايبۇرگ لە ھاۋىنى ۱۹۱۵ ھەۋلى راقە كىردى كاتى (كروئۆلۈجى) و ژماردى مېژۋودا. پىۋىستە پەيۋەندىيەكانى نىۋان ژماردى مېژۋوى، كاتى-جىھان، كە لە ئەستىرەناسىدايە و مېژۋوى دازاين بە قوۋلى پوۋبىكرىنەۋە. ھەروەھا ئەم كۆپەى نوسەر لەم گۆڧارەدا بلاۋكرىيەۋە:

Der Zeitbegriff in der Geschichtswissenschaft' (published in *Zeitschrift für Philosophie und Philosophische Kritik*, vol. 161, 1916, pp. 173 Ff.)

دەرکەوتنی جیهان ئه‌ویش به‌رپه‌هه‌نده‌کانییه‌وه، وه‌کو مه‌رج بۆ بوونی هه‌بووه‌کان له‌نیۆ-جیهاندا دهرده‌که‌وئیت. که‌وابوو، به‌پێچه‌وانه‌ی بۆچوونه‌که‌ی کانت، ئیمه‌ توشی کاتی-جیهانی راسته‌وخۆ له‌نیۆ جیهانی ماتهری و دهروونیدا ده‌بین و ته‌نیا پرویه‌کی دهروونی وه‌رناگرئیت. یه‌که‌مجار، کات خۆی له‌نیۆ ئاسمان نیشانده‌دات به‌تایبه‌تی ئه‌و کاته‌ی مرۆف له‌ رینگه‌ی سروشته‌وه کات بۆ خۆی داده‌نئیت.

کاتی-جیهانی، هه‌مانکات، زۆرتر له‌ هه‌موو خۆکان 'خۆگه‌رانه‌یه‌! چونکه‌ یه‌که‌مجار پێویستی به‌ بوونی 'خۆ' هه‌یه، که ئیستا واتا که‌یمان به‌ نیگه‌رانی داناهه‌. کات ئه‌و بابته‌-دهره‌کییه‌یه، که نه‌ 'بابه‌ت' و نه‌ 'خۆ' یه‌؛ نه‌ له‌ دهره‌وه‌ و نه‌ له‌ ناوه‌وه‌دایه‌. پێش هه‌موو بابته‌گه‌ری و خۆگه‌رییه‌ک ده‌که‌وئیت چونکه‌ ده‌بئیت به‌ مه‌رج بۆ 'پێشترتی'یه‌که‌. که‌وابوو، هه‌یج بوونیکی هه‌یه‌؟ ئه‌گه‌ر بوونی نه‌بئیت، ده‌کرئیت به‌ بابته‌تیکی نیۆ ئه‌ندیشه‌ (فانتۆم) دابنرئیت؟ ئایا له‌ هه‌موو هه‌بووه‌کانی دیکه‌ زۆرتر بوونی هه‌یه‌؟ توێژینه‌وه‌ش له‌ دهره‌وه‌ی سنووری ئه‌م پرسیارانه‌ له‌ ئاستی بواریکی ته‌سکدا به‌و جۆره‌ی له‌ باسه‌که‌مان له‌سه‌ر په‌یوه‌ندی راستی و بوون هاته‌ به‌رده‌ممان، پامانده‌گرئیت.²¹¹ گرنگ نییه‌ چۆن وه‌لامی ئه‌م پرسیارانه‌ ده‌ده‌ینه‌وه‌، پێویسته‌ له‌ سه‌ره‌تاوه‌ تیبگه‌ین کات به‌ رپه‌هه‌نده‌کانییه‌وه‌، کاتی-جیهانی، ئیمه‌ بۆ بابته‌کانی-به‌رده‌ست و بابته‌-دهره‌کییه‌کان دینیتته‌کایه‌وه‌. له‌محاله‌ته‌شدا، ناتوانین به‌ته‌واوی به‌م

²¹¹ بره‌وانه‌ کورته‌ به‌شی (٤٤)ی ئه‌م نوسراوه‌.

هه‌بووانه بلیین کاتی. وه‌کو هه‌موو ئه‌و هه‌بووانه‌ی له دازاین ناچن کاتی نین. گرنگیش نییه په‌یدابن، له‌ناو‌بچن یان وه‌کو بیرۆکه بمیننه‌وه. ئه‌گه‌ر کاتی-جیهانی به‌کاتی‌بوونی-کات بیٔت، ئه‌وا 'خۆگه‌ریبانه' هه‌لنا‌قولیٔت و 'بابه‌تگه‌ریبانه‌ش' په‌یدانا‌بیٔت. ده‌بیٔت له‌م دوو ئه‌گه‌ره‌ دوورکه‌وینه‌وه ئه‌گه‌ر بتوانین تی‌بگه‌ین چۆن دازاین له‌ ژیا‌نی رۆژانه‌یدا بیردۆزه‌ییانه‌ بیر له‌ کات ده‌کاته‌وه و بیرکردنه‌وه‌که‌ش بۆ تی‌بگه‌یشتن له‌ کاتی گرنگه‌. نیگه‌رانبوون له‌ ژیا‌نی رۆژانه‌دا کات له‌نیو هه‌بووه‌کانی نیو-جیهان ده‌دۆزیٔته‌وه، که له‌نیو-کاتدا رپووبه‌رپوویان ده‌بیٔته‌وه. ئه‌گه‌ر بمانه‌ویٔت بۆ کات رۆش‌نایی بخه‌ینه‌سه‌ر سه‌رچاوی چه‌مکه‌ باوه‌که ده‌بیٔت له‌نیو-کاته‌وه گه‌شته‌که‌مان ده‌ستپیکه‌ین.

٨١. له‌نیو-کات و سه‌رچاوه‌ی چه‌مکی باو بۆ کات

[٤٢١] چۆن کات له‌ ته‌ماشا‌کردنی ژیا‌نی رۆژانه‌دا به‌ نیگه‌رانییه‌وه خۆی ده‌رده‌خات؟ له‌نیو چ جو‌ره‌ به‌کاره‌ینانی-ئامی‌ردا به‌ ئاشکرا ده‌یناسین؟ ئه‌گه‌ر له‌گه‌ڵ ده‌رکه‌وتنی جیهان ئه‌ویش به‌ شتیکی گشتی کرابیٔت، ئه‌گه‌ر له‌گه‌ڵ دۆزینه‌وه‌ی هه‌بووه‌کانی نیو-جیهان به‌ نیگه‌رانییه‌وه رپووبتی‌بکه‌ین، ئه‌گه‌ر له‌ بیرکردنه‌وه‌ی دازاین‌دا بیٔت به‌ بابته‌ی نیگه‌رانبوونه‌که، ئه‌وا ئه‌و هه‌لو‌یسته‌ی مرۆف به‌ ئاشکرا به‌گو‌یره‌ی کات وه‌ریده‌گریٔت له‌سه‌ر به‌کاره‌ینانی کاتژمی‌ر پاده‌وه‌ستیت. جو‌لانی میلی کاتژمی‌ره‌که له‌ دروستکردنی-ئیستادا واتای بوونگه‌رانه و کاتی به‌ کاتژمی‌ره‌که ده‌به‌خشیت و به‌گو‌یره‌ی جو‌لانی میله‌که ئیستا‌کان ده‌ژمی‌رین. دروستکردنی-ئیستا له‌نیو یه‌کیٔتی ره‌هه‌نده‌کاندا و مانه‌وه‌ی

چاوه پروانکراوه که دا ده بیټ به کاتی. مانه وهی "له سه ر ئه وهی پیشتر پوویدا" و دروستکردنی-ئیستا دریده خات به دهربرینی 'ئیستا' مروّف ئاسۆیه کی دواتر "ئه و ئیستایه ی هیشتا نه بووه" ده بینیت. لیره دا کات خۆی دهرده خات.

چۆن پیناسه ی ئه و کاته بکهین، که له گه لّ به کارهینانی کاتژمیردا دهیناسین؟ ئه م کاته ده ژمیرین و له گه لّ جولانی میلی کاتژمیره که دهیخوینینه وه. مانه وهی دروستکردنی-ئیستا له نیو یه کیتی ره هنده کانیدا په یوه ندییان به 'پیشتر' و 'دواتر' هه یه. ئه مه ش پیناسه ی ئۆنتۆلۆجییانه ی ئه ریسټۆیه بۆ کات، که ده لیّت، "کات ژماردنی جولانه کانه له بواره کانی 'پیشتر' و 'دواتر' توشمان ده بن." ²¹² ئه م پیناسه یه له سه ره تاوه سه رنجراکیش نییه. کاتیک بوونگه رانه و ئۆنتۆلۆجییانه له واتاکه ی بکۆلینه وه ده بیټ به پیناسه یه کی به لگه نه ویست و په سه نانه .

به لام سه رچاوه ی کات بۆ ئه ریسټۆ نه بووه به کیشه . رافه کردنه که ی زۆرتر سروشتانه یه . به هه رحال، مادام ئه و تیگه یشتنه و باه تی تیگه یشتنه که له توژیینه وه که ماندا بوون به کیشه ، شیکردنه وه که ی ئه ریسټۆ بۆ کات پاش چاره سه کردنی پرسیارکردنه که سه باره ت بوون، بیره دۆزه ییانه رافه ده کهین . پیویسته رافه کردنه که شمان به جوړیک بیټ گرنگی پرسیاره دیرینه ئۆنتۆلۆجییه که و پۆزه تیفانه ش لایه نه که موکورته کانی دهربخات. ²¹³ له

Aristotle, *Physics*, 219 b, 1 ff. ²¹²

²¹³ بروانه کورته به شی (6) ی ئه م نوسراوه .

سهردهمی ئه‌ریستۆوه هه‌موو مشتومرێه‌کان له‌سه‌ر چه‌مکی کات له‌ سنووری پێناسه‌که‌ی ئه‌ودا نه‌چوونه‌ته‌ ده‌روه؛ هه‌موویان له‌و باوه‌رهبابوون کات ده‌ژمێردرێت؛ واته‌، ئه‌وه‌یه‌ ده‌ریده‌برین و ته‌نانه‌تا- بێردۆزه‌بیانه‌ش په‌یوه‌ندی به‌ جو‌لانی میلی کاتژمێره‌که‌ یان (سێبه‌ر)وه‌ هه‌یه‌. کاتیک به‌ هۆی جو‌لانه‌که‌وه‌ 'ئێستا' دروستده‌که‌ین ده‌لێین، (ئێستا لێره‌، ئێستا لێره‌ و هتد). ئێستا‌کان ده‌ژمێرین. ئه‌وانیش له‌نیۆ هه‌ریه‌کیک له‌ ئێستا‌کاندا هه‌ن، که‌ ده‌بن به‌ "ئێستا-هیچ ئێستایه‌ک نییه‌" یان "ئێستا-نا". ئه‌م کاته‌-جیهانییه‌ی له‌ به‌کارهێنانی کاتژمێردا ده‌بینرێت ناوده‌نێن "کاتی-ئێستا".

[٤٢٢] چه‌ند نیگه‌رانی 'سروش‌تانه‌' کار له‌گه‌ڵ کاتدا بکات ئه‌وه‌نده‌ش که‌متر خۆی به‌ کاته‌ خوێنراوه‌که‌وه‌ ماندوو‌ده‌کات. به‌پێچه‌وانه‌ی ئه‌مه‌وه‌، له‌نیۆ ئه‌و ئامێرانه‌دا ونده‌بێت، که‌ بایه‌خیان پێده‌دات و هه‌ریه‌کیک له‌و ئامێرانه‌ش کاتی خۆی هه‌یه‌. له‌ تیگه‌یشتنه‌ باوه‌که‌دا کات ده‌بێت به‌ زنجیره‌ی 'ئێستا‌کان'، که‌ به‌رده‌وام ده‌بن به‌ بابه‌تی-ده‌ره‌کی و کتوپر سه‌ره‌له‌ده‌ن و له‌ناوده‌چن. ئایا چۆن له‌و کاته‌ جیهانییه‌ی بۆی نیگه‌رانین تیبگه‌ین؟

ئێمه‌ به‌ گه‌رانه‌وه‌مان بۆ بونیادی کاتی جیهانی و به‌راوردکردنی له‌گه‌ڵ تیگه‌یشتنی باو له‌ کات وه‌لامه‌که‌مان ده‌ستده‌که‌وێت. هه‌روه‌ها گرنگی رۆژدانانمان بۆ کات باسکرد، که‌ په‌یوه‌ندی به‌ ره‌هه‌نده‌کانی کاته‌وه‌ هه‌یه‌. 'ئێستا' له‌ ناوه‌رۆکدا ده‌بێت به‌ "ئێستا، که‌...". ئه‌گه‌ر هه‌ست به‌ بوونی 'ئێستا'ش نه‌که‌ین، له‌ هه‌موو حاڵه‌تیکدا یه‌ک ئێستایه‌، که‌ ئێمه‌ هه‌مانه‌ یان نیمانه‌. ئاماژه‌کردن سه‌ر به‌ ناوه‌رۆکی 'ئێستا'یه‌. به‌گۆیره‌ی

ئەمەش بۆ كاتى-جىھانى نىگەران دەبين. لە تىگەيشتنى باودا كات بوو
 بە زنجىرى ئىستاكان، پۆژدانان و ئاماژەكردن تايادا ونبوون. ئەم دوو
 بونىادەى تايادا دەرنەكەوتو و داپۆشراو. پەيوەندى 'ئىستاكان' لەگەڵ
 ئەم دوو بونىادەدا دەپچرپىت و دواى يەكدى دەكەون و دەبن بە زنجىرە .
 [۴۲۳] داپۆشين و شارندنەوەى كاتى جىھانى لەنيو تىگەيشتنى باودا بۆ
 كات پىكەوت نىيە؛ بۆ راقەكردنى ژيانى پۆژانە بۆ كات دەگەپىتەو، كە
 پەيوەندى بە نىگەرانبونە گشتىيەكانەو هەيە و تەنيا ئەو دەبينىت،
 كە لە نيو بوارە گشتىيەكەدا دەردەكەوئىت. لە پىواندننى كاتدا نىگەرانى
 پوو لە 'ئىستا' دەكات و لەگەڵ بابەتەكانى بەردەست و بابەتە
 دەرهكىيەكاندا هەولى تىگەيشتنى دەدرىت. مادام نىگەرانى پوو لە كات
 دەكاتەو و دەيەوئىت تىببگات لە بەستىنى ئەو بوونەو ئىستاكان
 دەبينىت، كە پىنمايى خودى نىگەرانىيەكە دەكات. ²¹⁴ كەوابوو،
 (ئىستاكان) لە پوويەكەو پىكەو دەبن بە بابەتى دەرەكى: واتە ئىستا
 ئەو هەبووانەن پووبەپوويان دەبينەو. هەرچەندە ناتوانين بە ئاشكرا و
 وەكو هەبووكان (ئىستاكان) بە بابەتى دەرەكى دابىنين، هيشتا
 ئۆنتۆلۇجىيانە خۆيان وەكو بىرۆكەى بابەتە دەرەكىيەكان دەردەخەن.
 'ئىستاكان' تىدەپەرن و پابردوو پىكدەهيئن.
 ئەو ئىستايانەى دواتر سەرھەلەدەن پىناسەى داھاتوو دەكەن.
 راقەكردنە باوەكە بۆ كاتى جىھانى، كە بە كاتى-ئىستا دايدەنىت ھەرگىز

²¹⁴ بېوانە كورته بەشى (۲۱)ى ئەم نوسراو .

ناتوانیت جیهان، ئاماژەکردن و پۆژدانان بناسیت. ئەم بونیادانە نادیار دەمیننەو. زنجیرەى 'ئىستاكان' لەنیۆ کاتدا گۆرانی بەسەردادیت، بە پادەیه کیش، وەکو بابەتى دەرەكى دەبینریت، ئیمە دەلین: "لەنیۆ هەموو 'ئىستا'یە کدا ئىستایە؛" هەموو 'ئىستا'یە ک لەناو دەچیت. لەنیۆ هەموو 'ئىستا'یە کدا 'ئىستا' ئىستایە، کە وابوو بەردەوام هەیه و وەکو خۆى دەمیننیتەو. لەگەڵ ئەمەشدا دەزانین ئىستا تىدەپەریت و ئىستایەكى دیکە سەرھەل دەدات. ئەم شتە گۆراو بەردەوام ئامادەبوونی خۆى دەسەپینیت. ئەفلاتون لە باسە کەیدا بۆ زنجیرەى ئىستاكان و سەرھەل دان و لەناوچوونیان کاتى بە "وینەیهكى هەمیشەى" داناو: " کاتیک گەردوونى ئافەریدکرد، بپاریدا وینەیهكى جولوى هەمیشەى دروستبكات؛ بەگوێرەى ژمارە وینە هەمیشەییە کەشى خستنه جولان. ئیمەش چەمكى (کات) مان لەو وینەیهو دەرهیناوه.²¹⁵

زنجیرەى 'ئىستاكان' ناپچریت و بۆشایى تیناکەویت. گرنگ نییە چەند دور لە دابەشکردنى ئىستاكاندا برۆین، هەمیشە ئىستایە. بەردەوامى کات لەنیۆ رەھەندى شتیکی دانه براوى بابەتیکی دەرە کیدا دەبینریت. ئەو کەسەى لە بیرکردنەو ئۆنتۆلۆجییه کەیدا پەنا بۆ بابەتیکی دەرەكى دانه براو دەبات بەدوای گرتى بەردەوامبوونی کاتدا دەگەریت یان وازیلیدەهینیت. بەلام لە هەردوو حالەتە کەدا بونیادە تاییبەتییه کەى کاتى- جیهانى شاراوە دەمیننیتەو. لەگەڵ پۆژداناندا دەبیت بە مەودا. ئەم

²¹⁵ بروانه : Plato, *Timaeus*, 37 d.

مه‌ودايه‌ش دريژبوونه‌وه‌ی ر‌ه‌ه‌نده يه‌گگرتوه‌کانی کات نييه، که بووه به کاتی گشتی. له‌پاستيدا، له‌نيو هموو 'ئيستايه‌کدا، گرنگ نييه چه‌ند کورتخايه‌ن بيٽ، ئيستايه و په‌يوه‌ندی به ئيستاکه‌ی پيشوتروه هه‌يه، که ئەم ئيستايه‌ی ليوه ده‌رچوو: واته پيويسته به دريژبوونه‌وه‌ی ر‌ه‌ه‌ندی کات دابنيت، که له به‌رده‌وامی بابه‌تيکی-ده‌ره‌کيه‌وه دووره و هه‌مانکات مه‌رج بو ئه‌گه‌ری ناسيني هه‌موو شتيکی به‌رده‌وام مسوگه‌رده‌کات.

[٤٢٤] تيزی سه‌ره‌کی ر‌افه‌کردنی باو بو کات، که گوايه کات 'نه‌پراوه‌يه، به‌ته‌واوی کاتی جيهانی و کات به‌گشتی ده‌شاريٽه‌وه. کات به زنجيره‌يه‌کی نه‌پچراوی 'ئيستاکان' داده‌نيت. هه‌ر يه‌کيک له 'ئيستاکان' ده‌بيٽ به‌وه‌ی ئيستا هه‌يه يان ئيستا ديٽه پيش. ئه‌گه‌ر ئەمه خه‌سه‌له‌تی کات بيٽ ئەوا سه‌ره‌تا و کۆتاييه‌که‌ی نادۆزريٽه‌وه. هه‌ر يه‌کيک له ئيستا تيپه‌رپوه‌کان ده‌بيٽ به ئيستا و ئەوه‌ی ئيستاش نييه؛ که‌وابوو، کات ئەوه‌يه "ئيستا نييه" و بووه به ر‌ابردوو. هه‌ريه‌کيک له ئيستا‌يه‌که‌مان ئيستا‌يه، به‌و واتايه‌ی هيشتا په‌يدانه‌بووه؛ داهاتوه.

له‌به‌ر ئەمه له هه‌ردوو سه‌ره‌وه کات نه‌پراوه‌يه. ئەم تيزه له‌ويڤا دروسته و ده‌گونجيت، که بير له جولانی بئ ده‌ربه‌ستی هه‌بوويه‌کی "له‌نيو-خۆ‌ی بابه‌تيکی ده‌ره‌کی له‌نيو 'ئيستاکان' دا ده‌که‌ينه‌وه. ديارده‌ی 'ئيستا' به‌ته‌واوی له‌نيو پۆژدانان، جيهانيتی، مه‌وداو بوونی له شوپينکدا، وه‌کو دازاين ده‌شاردريٽه‌وه و نانا‌سريٽه‌وه. ئه‌گه‌ر که‌سيک بير له زنجيره‌ی ئيستا‌کان تا‌کو کۆتايی بکاته‌وه به بابه‌تيکی ده‌ره‌کی دابنيت يان دابنه‌نيت، هه‌رگيز کۆتاييه‌که‌ی ديارينا‌کريٽ. له‌م جۆره بير‌کردنه‌وه‌يه‌دا

پئویسته بیری زۆرتر له کات بکریتهوه؛ بهو ئاکامهش بگهین، که کات له کۆتایی بهدهره .

[٤٢٥] له چیدا کاتی جیهانی و خودی کات دادهپۆشرین و دهشاردرینهوه؟ له بوونی دازایندا، که به نیگه رانی ناساندمان.²¹⁶ دازاینی فریدراو و کهوتوو زۆربهی کات له نیۆ بایه خدانه کانیدا و ندهبیت. له م و نیوونهیدا له ئاستی پهسه نیستی خۆی رادهکات، که دهبیت چاوه پروانی بیت و بریاری له سه ربات. ئه م پراکردنه کاتیش دادهپۆشیت. ههروهها، ئه مه پراکردنه له مردن و ئاوه ردا نه وه یه له کۆتایی بوون- له نیۆ- جیهاندا.²¹⁷

ئاوه رنه دانه وه [له کۆتایی] شیوازیکی په هه ندی بوونه- به ره- کۆتایی و داهاتوویییه . کاتی نار په سه نانه ی ژیا نی پۆژانه ی دازاین، وه کو که وتن، نارپوانیته کۆتایی و له ناسینه وه ی په هه ندی داهاتووی په سه نانه و کات به گشتیدا سه رکه وتوو نابیت. ئه گه ر 'ئه وان' یش پینمایی دازاین بکه ن ئه وا خۆ- ونکردن و لایه نی نه براوه ی کاتی گشتی به هیتر دهن. 'ئه وان' هه رگیز نامرن چونکه ناتوانن بمرن؛ مردن له هه موو حاله تیکدا په یوه ندی به بوونی منه وه هه یه و ته نیا له بریاردا نه چاوه پروانکراوه که مدا په سه نانه له واتاکه ی تیده گه م. له گه ل ئه مه شدا، 'ئه وان'، که نامرن و له واتای بوون- به ره- کۆتایی به هه له تیده گه ن، به جوړیک مردن پراقه دهکن، که بتوانین له ئاستیدا پابه کین؛ تا کو کۆتایی کاتیان هه یه . لی ره دا هه بوونی کات به و واتایه ی مرۆقیک و نیده کات، ده ناسریت. ئی مه ده لیین "هه ر

²¹⁶ بروانه کورته به شی (٤١) ی ئه م نوسراوه .

²¹⁷ بروانه کورته به شی (٥١) ی ئه م نوسراوه .

ئىستا ئەم، ئەوجا ئەو! يان ئەو ھىشتا تەواو نەبوو، كاتىك...".
 ئەمانە دەرىدەخەن لە واتاى كۆتايى و برانەوى كات تىناگەين؛ كەچى
 بەپىچەوانەوئەيە. نىگەرانى ھەولەدەدات زۆربەى كاتەكانى ھەبىت. لە
 ژيانى پۇژانە و گشتىدا ھەموو كەسىك دەتوانىت كاتى ھەبىت و كەس
 نادىارى زنجىرەى 'ئىستاكان' نابىنىت. ئايا نەمانى مرؤف، كە وەكو
 بابەتتىكى-دەرەكى لەنىو كاتدايە، چ كاريگەرئىتتەكى بەسەر بوونى كاتەو
 دەبىت؟ كاتىك مرؤف دىتە بوونەو 'كات'، وەكو جاران بەردەوام دەبىت.
 تەنيا كاتى گشتى بە شاراوئى دەمىنئەو، كە كاتى ھەموو كەسىك و
 ھىچ كەسىگىش نىيە.

ئەوئەى لە مردن پادەكات پزگارى نابىت و مردن دەيگانى. ئەوئەى ئاوەرى
 لىناداتەو ھەردەبىنىت، بەھەمانشىوئەش زنجىرە نەپراوئەكى 'ئىستاكان'
 كارى خۆى لەسەر بوونى دازاين دەكات. بۆچى دەلىين كات دەپرات و
 بىر لەو ناكەينەو چۆن پەيدا دەبىت؟ دازاين لە باسكردنى كات
 تىپەپبووندا زۆرتەر لە واتاى كات تىدەگات و باوەرى پىدەكات؛ واتە،
 ھەرچەندە كات شاردراوئەو، بەلام لە بەكاتىبوونى جىھاندا خۆى
 دەردەخات. ھەروەھا ئەم باسكردنە لە ئەزموونى دازايندا كات بە شتىكى
 نەوئەستاو دادەنىت. ھۆكارى ئەم ئەزموونەش ئەوئەيە، كە ئىمە دەمانەوئەت
 كات بىرئەوئە و بوەستىت. لىرەدا، چاوەروانىيەكى نارەسەنانە بۆ
 'ساتەكان' سەرھەلەدەدات؛ چاوەروانىيەك، كە زوو لەگەل تىپەپبوونى
 ساتەكان لە بىر دەردەكات. چاوەروانىكردنى نارەسەنانە بە لەبىرچوونەو
 مەرچە بۆ ئەگەرى ئەزموونى باو بۆ تىپەپبوونى كات. لەبەر ئەوئەى دازاين
 داھاتويە و پىش-بوونى خۆى دەكەوئەت، پىويستە لە چاوەروانىيەكەيدا

له زنجیره‌ی 'ئێستا' تێپه‌رپووه‌کان تییگات. دازاین له ریگه‌ی ناسینی پ‌اکردنه‌که‌ی له مردن له پ‌اکردنی کات تیده‌گات. له باسه‌که‌شیدا له‌سه‌ر تێپه‌رپوونی کات له پ‌وانگه‌ی ژیانه‌ گشتیه‌که‌یه‌وه ده‌پ‌وانیته‌ داهاتووی پ‌راوه‌ی خۆی. مادام له‌مجۆره‌ باسه‌دا مردن به‌ شاراوه‌یی ده‌مییته‌وه‌ ئه‌وا کاتیش ده‌بیت به‌ هه‌بوویه‌کی له‌نیۆ-خۆ تێپه‌رپوو.

[٤٢٦] ته‌نانه‌ت له زنجیره‌ی 'ئێستا' کات به‌ داپۆشراوی و شاراوه‌یی خۆی به‌رجه‌سته‌ده‌کات. له پ‌اقه‌کردنه‌ باوه‌که‌دا جولانی کات به‌ نه‌گه‌پ‌راوه‌ داده‌نریت. بۆچی کات ناگه‌پ‌رته‌وه‌؟ ئه‌گه‌ر که‌سیک به‌تایبه‌تی پ‌روانیته زنجیره‌ی 'ئێستا' ناتوانیت تییگات بۆچی ئه‌م زنجیره‌یه ناگه‌پ‌رته‌ دواوه‌. ئه‌مه‌ش په‌یوه‌ندی به‌ خویندنه‌وه‌ و دانانی کات له‌نیۆ کاتی گشتیدا هه‌یه، که داهاتوویه‌ و پ‌وو له‌ کۆتایی ده‌کات.

خه‌سه‌له‌ته‌کانی، وه‌کو زنجیره‌ی 'ئێستا' نه‌گه‌پ‌راوه‌کان، له‌ کۆتایی به‌ده‌ر له‌نیۆ کاتی دازاینی که‌وتوووه‌ په‌یاده‌بن. سه‌ر به‌ بوونی مامناوه‌ندی دازاین. زۆربه‌ی کات و له‌ نزیکه‌وه‌ میژووش له‌م بۆچوونه‌ گشتی و باوه‌وه‌ ده‌خه‌رپه‌ نیۆ کاته‌وه‌. ئه‌م پ‌اقه‌کردنه‌ بۆ کات گرنگی خۆی ده‌دۆرپینیت ئه‌گه‌ر نیازی پ‌اگه‌یاندنی 'پ‌استی' سه‌باره‌ت کات هه‌بیت. به‌پێچه‌وانه‌شه‌وه‌، ئیمه‌ له‌ کاتی دازاینه‌وه‌ دۆزیمان‌وه‌ چۆن و بۆچی کاتی جیهانی سه‌ر به‌ بوونی ئه‌وه‌. ئه‌م پ‌اقه‌کردنه‌ی بونیادی ته‌واوی کاتی-جیهانی، که‌ له‌ خودی کاته‌وه‌ وه‌رگیراوه‌، یاریده‌ده‌ره‌ بۆ بینینی لایه‌نه داپۆشراوه‌که‌ له‌ پ‌اقه‌کردنه‌ باوه‌که‌دا بۆ کات. پ‌ووکردن له‌ کاتی دازاین به‌نه‌په‌ت و فاکتۆری پ‌یویست بۆ شارندنه‌وه‌ و داپۆشینه‌که‌ دیاریده‌کات. هه‌مانکات به‌لگه‌کانی تیزه‌ باوه‌که‌ بۆ کات ده‌خاته‌ به‌ر تاقیکردنه‌وه‌.

له لایه کی دیکه وه، له پروانگه ی تیگه یشتنه باوه که وه کات ناگه ریته وه . کاتی-ئیستا ش ده بیټ به به شیک له کاتی نارپه سنانه ی دازاین؛ له بهر نه مه نه گهر بمانه ویت ئاوه ر له درچوونی کاتی-ئیستا له نیو کاته وه بدهینه وه ئه وا کات به سه ره کی داده نیین .

[۴۲۷] په هندی ئاسوی کات له نیو داهاتوودا کاتیوونی خو ی درده خات به لام له تیگه یشتنه باوه که دا کات به 'ئیستا' دادنریټ و ئیستا ش ده بیټ به پانه بردوو . نه مه ش نه وه ده گه یه نیټ چاوه پروانی پیشکه وتن له باسه که ماندا یان دیاریکردنی په هندی و ئاسوی "ساتی تیپوانین" نه بنین، که له کاتی په سندا هیه . داهاتووش به و جوره ی تییده گه ی، به پوژدانان و ئامازه کردنی 'ئه و جا' وه له گه ل و اتای داهاتووی تیگه یشتنه باوه که دا کوک نابیت چونکه نه و 'ئیستا' پوتانه نییه، که هیشتا په یدانه بوون . په هنده کانی "ئه وه ی هه بو"، پوژدانان و ئامازه کردنه که بو "ئه وه ی پیشتر پرویدا" نابن به پابردووی 'ئیستا' پروته کان . له نیو 'ئیستا' دا نه وه ی هیشتا په یدانه بووه نادوژینه وه . به لکو پانه بردوو له نیو داهاتوودایه و په هنده کانی کات له یه کدی جیانابنه وه .²¹⁸

²¹⁸ له راستیدا چه مکی کونی 'هه میشه یی' ئامازه بو ئیستایه کی چه قوه ستاو ده کات و له تیگه یشتنی باوه وه بو کات وهرگیراوه . کات، وکو بابه تیکی-ده ره کی به رده وام پیناسکراوه و ئیمه لیره دا نامانه ویت زور له سه ری برۆین . نه گهر هه میشه بوونی خوا فه لسه فییانه شیبکریته وه نه وا ده بیټ به کاتیکی نه پراوه . به لام میتودی نیگه تیقی، که نه گه ریکه بو شیکردنه وه که، ده بیټ زورتر باسبکریټ .

ھەرچەندە، زۆربەيكات ئەزمونی باو بۇ كات تەنیا كاتى-جىھانى دەناسىت، ھەمىشە پەيوەندىيەكى گرنگىش لەنىوان كات و گيان يان دەرووندا بەبى گویدان بە نەبوونی پرسىيارە فەلسەفییەكە سەبارەت 'خو'، دیاریدەكات. ئەم دوو پەرەگرافانەش بۇ بەلگە دەھینمەوہ. ئەرىستۆ دەلیت، "ئەگەر بېچگە لە دەروون يان ھۆشى دەروونی بۇ ھېچ ھەبوویەكى دیکە نەتوانیت كات بېیوت و دەروونیش نەبوایە، كات نەدەبوو." ²¹⁹ ھەرۆھا سانت ئۆگستین دەنوسیت، "لیرەدا، بۇ من ئاشكرا دەبیت كات بېچگە لە درىژبوونەوہ چى دیکە نییە. بەلام چ جورە درىژبوونەوہیەك؟ من نازانم. جىگەى سەرسورپمانیشە ئەگەر درىژبوونەوہى خودى دەروون نەبیت." ²²⁰ كەوابوو، پراشەکردنى بوونی دازاینیش، وەكو كات لە سنورى چەمكە باوہكە دەرناییت. ھىگل بەئاشكرا ھەولیداوہ پەيوەندى نىوان تیگەیشتنە باوہكە لەكات و گيان دابمەزىنیت. لەلایەكى دیکەوہ، بۇ كانت كات خوگەرپانەوہیە لەتەنىشت "من بىردەكەمەوہ" دا بەبى گریدانیان پىكەوہ دانراوہ. ²²¹ زەمىنەى

²¹⁹ ھایدیگەر ئەم گوتهیەى ئەرىستۆى بە زمانى یۆنانى لەنىو دەقەكەدا داناوہ و لەم پەرتووكەى ئەرىستۆوہ وەرگىرپاوہ:

Aristotle, *physics*, 223a 25.

St. Augustine, *Confession*, xl, 26. ²²⁰

²²¹ بۆچوونى كانت، كە لەتیگەیشتنى ھىگل بۇ كات پادىكالتەرە لە بەشى یەكەمى

كەرتى دووہمدا باسدەكەین. [حەزەكەم جارىكى دیکە خوینەر ئاگادارىكەم، كە

ھایدیگەر ئەم بەشەى نەنوسىوہ و لیرەدا تەنیا بەلینى نوسىنى داوہ. (م.ك).]

په یوهندی نیوان کات و گیانیش لای هیگل بۆ ئیمه به پراده یهک جوړه
تاکو بتوانین ناراسته وخو پراځه ی کاتی دازینی له سر بکهین و
به سرچاوه ی کاتی-جیهانی دابننن.

۸۲. به راوردکردنی په یوهندی بوونگه رانه ی-تونتولوچی کات،
دازین و کاتی-جیهان له گه ل په یوهندی نیوان کات و گیان
لای هیگل.

[۴۲۸] میژوو، که له جه وه ردا میژوی گیانه، له نیوکاتدا ده گوزهریت.
که و ابو، "پیشکه وتنی میژوو له نیوکاتدایه".²²² هیگل به دامه زرانندی
فاکتور له نیو کاتی گیاندا رازی نییه، به لام ده یه ویت تیښگات چوڼ
گیانیکي نا-ههستی ده که ویته نیو کاته وه.²²³ کات ده بیت گیان
وهرگریټ و گیانیش له جه وه ردا په یوهندی به کاته وه هه بیت. لیړه دا
دووخالی گرنګ بۆ باسه که مان دینه پیش: یه که م، چوڼ هیگل پیناسه ی
جه وه ری کات ده کات؟ دووهم، چی سه ربه جه وه ری گیانه تاکو بیخاته
نیو کاته وه؟ وه لامه کانمان پراځه کردنه که مان بۆ کاتی دازین باشر
پوونده که نه وه. ئەمه ش له پیڅه ی به راوردکردنه وه ئەنجامده دین. هه روه ها،
ئیمه نامانه ویت کار له سر گرفته کانی هیگل بکهین، چونکه مه به ستمان
په خنه گرتن له بۆچونه کانی نییه. چه مکی کات لای هیگل بۆ تیگه یشتنی

Hegel, Die Vernunft in der Geschichte. Einleitung in die ²²²
philosophie der weltgeschichte (ed. G. Lasson, 1917), p. 133.

²²³ هه مان سرچاوه ی پیڅو.

باو زۆر رادیکالانه یه و کهم باسیشی کراوه. ئیمه ده مانه ویت به راوردی
ئهم چه مکه له گه ل چه مکه که مان بو کات بکهین.

ئەلف. چه مکی کات لای هیگل

[۴۲۹] له گه ل توژیینه وهی فهلسه فیانه بو کات شوین دهرده که ویت و
ده بیت به بنه مایه ک بو تیگه یشتن له واتای کات. یه کهم پرافه کردن و
به بیردۆزه کردن له نیو تیگه یشتنی باودا بو کات له [په رتوویکی] فیزیای
ئه ریستۆوه له زه مینه ی ئونتۆلۆجی بو سروشته وه
ده ستپیده کات. [لیره دا] کات به 'جولان' و 'شوین' هوه گریدراوه. هیگل ییش
په یوه ندی ئه م نه ریتییه ی کردووه و له به شی دووه می (ئینسایکلۆپیدیای
زانسته فهلسه فییه کاندان) له ژیر سه ردیپی "فهلسه فه ی سروشت" دایناوه.
به شی یه که می باسی میکانیزم ده کات و به شیکی دیکه شی بو کات و
شوین" ته رخان کردووه. ههروه ها، به پرووتکراوی و دابراوی له یه کدییه وه و
له دهره وه دا دانراون.²²⁴

جووتکردنی کات و شوین له لایه ن هیگله وه بی مه به ست و پروکه شانه
نییه: [ئه و ده لیت] شوین و ههروه ها کات. فهلسه فه دژایه تی له گه ل
'ههروه ها' ده کات. دهرچوون له له شوینه وه به ره وکات ئه و واتایه

Hegel, *Ency klopadic der phliosophischen wissenschaften im* ²²⁴
Grundrisse (ed. G. Bolland, Leiden, 1906), Sections 254 ff. This edition
also indudes the 'addenda' from Hegels' Lectures.

ناگه نیت ههردوکیان پیکه وه له یهک شویندا باسبکرین؛ به لکو دهرجونه که خودی شوینه. 'شوین' کاته؛ واته کات 'راستی' شوینه.²²⁵ ئەگەر دیالیکتیکیان بهیر له شوین بکریته وه، ئەوا به گوێره ی بۆچوونه که ی هیگل، بوونی شوین، وهکو کات خۆی دهرده خات. چۆن بهیر له شوین دهکریته وه؟

شوین بوونی راسته وخۆ و له جیاوازی به دهری سروشته.²²⁶ ئەمه ش شوین دهکات به فره جوړیکی رووتکراوه ی خاله کان، که له نیویدا له یه کدی جیا ده کریته وه. ئەمانه ش شوین دابه شناکه ن؛ له وانیشه وه، که پیکه وه دنوسیئن شوین پهیدانابیت. هه رچه نده جیاوازی به کانی نیوان ئەمخالانه ده بن به خودی شوین، له گه ل ئەمه شدا شوین به بی جیاوازی ده مینیتته وه. جیاوازی به کان هه مان خه سلته تی جیاکه ره وه کانیا ن هه یه. خالیش، که جیاوازی له نیو شویندا دیاریده کات 'ره تدانه وه' ی شوینه و له نیو شوینیش ده رناچیت؛ خاله که خودی شوینه. شوین "هه بووه کانه- له ده ره وه ی-یه کدکا" و فره جوړی خاله کانه به بی جیاوازی. به لام خودی خال نییه؛ شوین، به و شیوه یه ی هیگل باسیده کات، 'کاتپاریزی"، یه.²²⁷ ئەمه بناخه ی ئەورسته یه یه، هیگل تیایدا باسی راستی شوین دهکات و ئەو

²²⁵ هه مان سه رچاوه ی هیگل، کورته به شی ۲۵۷.

²²⁶ هه مان سه رچاوه ی هیگل، کورته به شی ۲۵۴. لیره دا هایدیگه ر ده قی پیناسه که ی

هیگلی وه کو خۆی نه نویسه و به زمانی خۆی ده ریده بریت.

²²⁷ هه مان سه رچاوه. کورته به شی ۲۵۴. ئەمه ده قه که ی هیگله (شوین که وابوو،

کاتپاریزییه، به لام کاتپاریزی، که هیچه-به رده وامبوونیکی ته واوه.)

پاستییه به کات دادەنیت: لایەنی نینگەتیفی خالیش بەرانبەر شوین، دەرکەوتنی لەنیو شویندا و بوون بە هیڵ و ڕووبەریش دەبن بە خەسڵەتەکانی.²²⁸

[٤٣٠] ئەگەر راستەوخۆ شوین لەرێگەیی خەسڵەتی لەجیاوازی بە دەری جیاوازییەکانەوه بناسین ئەوا ڕەتدانەوه کانیشتی راستەوخۆ دەبینرین. بەلام ئەم ناسینە بوونی شوین ئاشکرا ناکات. بیریۆکە دەتوانیت ئەم کارەبکات. لەبیریۆکەدا، کە تێهەلکێشەیی بابەت و دژەبابەتە ئەم لایەنانە تێپەرکراون و [هەمانکات] پارێزراویشن. لە ڕەتدانەوهی ڕەتدانەوهدا (کە کاتپارێزییە) خالە دەبیت بە بوونیک بۆ خۆی و لەنیو [شوینە] لەجیاوازی بە دەرهەکهوه سەرھەلەدەدات و خۆی دەھیڵیتەوه.²²⁹ وەکو هەبوویەکی-بۆ-خۆ، خۆی لەوانی دیکە جیا دەکاتەوه؛ نە ئەم نە ئەو شتەیه. ئاماژەش بۆ بەرپزھاتن دەکات. خۆرەتکردنی کاتپارێزییەکهش [وەکو ڕەتدانەوهی ڕەتدانەوه] دەریدەخات، کە نایەوێت لەنیو شوینە چەقوەستاوه کەدا بمینیتەوه. ئەم

Hegel, *Encyklopa'die*, Hoffmeisters' critical edition, 1949, section ²²⁸

257.

²²⁹ لە لۆجیکی دبالکتیکی هیگڵدا هەموو جولان و گۆرانیکی سێ کوچکەییە، لە بابەتەوه بۆ دژەبابەت و دواى هەردوکیان لەنیو تێهەلکێشەکه یاندا دەتوێنەوه. تێهەلکێشەکهش دەبیت بەبابەتێکی نوێ و دژەبابەتێکی دیکە بۆ پەیدا دەبیت و ئەمانیش بە یەگرتنەکه یان تێهەلکێشەیهکی نوێتر دروستدەکەن. ئەم پڕۆسەیه بەردەوام دەروات تاکو هیچ ناکۆکییەک نامینیت و دژەبابەت سەرھەلنادات. هەرۆهە، بابەت لایەنی پۆزەتیف و دژەبابەت نینگەتیفە. تێهەلکێشەش ڕەتدانەوهی ڕەتدانەوهیه یان دووجار نینگەتیفە. (م.ک)

خاله‌ش دژى خاله‌كاني ديکه ياخى ده‌بيٽ. به‌ديدى هيگل، ئەم کاتپاريزييه يان په‌تدانه‌وه‌ى په‌تدانه‌وه‌يه کاته. ئەگەر ئەم بۆچوونه سه‌لماندننئىکى به‌ خووه‌گرتيٽ ته‌نيا له‌وه‌دايه، که هه‌ريه‌کيک له‌خاله‌ ده‌رچووه‌کان ده‌بيٽ به‌ ئيستا-ليزه‌دا، ئيستا-ليزه‌دا و هتد. هه‌ريه‌کيک له‌ئوان ده‌بيٽ به‌ خالى-ئيستا، "که‌وابوو، خال له‌پاستيدا له‌نيو کاتدايه." و هه‌ميشه 'ئيستا' يه. 'ئيستا' ده‌بيٽ به‌مه‌رج بۆ سه‌ره‌لدانى خاله‌که‌. مه‌رجه‌که‌ش پيکهاته‌ى بوونى خاله‌که‌يه و له‌ويوه‌ بير له‌بوونى ده‌کرٽه‌وه‌. مادام بيروکه‌ى پووتى کاتپاريزى، که په‌يوه‌ندى به‌ شوينه‌وه هه‌يه، هه‌ميشه سه‌باره‌ت بوونى 'ئيستا'يه، بوونى ده‌ره‌کى ئيستاگان کات و شوينه‌وه. ئايا چۆن پيناسه‌ى کات ده‌کرٽ؟

[٤٣١] کات، وه‌کو يه‌گگرتنئىکى نينگه‌تيفى بوون-له‌ده‌ره‌وه‌ى خویدا، پووتکراوه‌و بيروکه‌يه. ئەو بوونه‌يه، که له‌نيو بووندا نيه‌ و ئەوه‌شه هه‌يه به‌بئ ئەوه‌ى له‌نيو بووندا بيٽ؛ کات په‌يدا بوونى درک پيکراوه‌. واته، جياوازييه‌کان ساتين و تئده‌په‌رن. به‌شتئىکى ده‌ره‌کيش داده‌نرين.²³⁰ به‌ديدى هيگل، ئەمه‌ گۆرانکارييه له‌بوونه‌وه بۆ نه‌بوون و له‌نه‌بوونه‌وه بۆ بوون.²³¹ په‌يدا بوون سه‌ره‌لدان و له‌ناوچوونه. جاريک بوون و جاريکى ديکه نه‌بوون ده‌که‌ويته پيش گۆرانکارييه‌که. ئايا ئەمه‌ چ واتايه‌ک بۆ کات ده‌به‌خشيٽ؟ بنه‌ماى بوونى کات 'ئيستا'يه.

²³⁰ هه‌مان سه‌رچاوه‌ى پيشه‌ى هيگل، کورته‌به‌شى ٢٥٨.

²³¹ Cf. Hegel, *Wissenschaft der Logik*, Book 1, Division 1, chapter 1,

(ed. G. Lasson, 1923), pp. 66 ff.

ھەموو ئىستايەك ئىستايەكى تىپەرىپوھە يان ئىستايەكى ھىشتا پەيدانەبووھ؛ كەوابوو دەبىت بە نەبوونىس. ھەرھە، كات يەكىرپوونى درك پىكراروھ. گۆرانكارىيەكەى بىرى لىناكەينەوھ لەنىو تىپەرىپوونى ئىستاكاندا خۆى دەنوئىت. ئەگەر جەوھەرى كات پەيدابوونى دركىپكراوبىت، ئەوا كات لەبەرپۆشنايى 'ئىستا' دا دەناسرىت. بۆرپوونكردەنەوھى رافەكردى ھىگل بۆ كات و خۆبەستەنەوھى بە تىگەيشتنە باوھەوھ پىويست ناكات زۆرتەر لەسەرى بدوئىن. كاتىك ئەو 'ئىستا' بەخەسلەتى كات دادەئىت، پىشنىارى ئەوھش دەكات بۆ ناسىنى كات، وھكو بابەتىكى دەرەكى بىرۆكەيى، دەبىت 'ئىستا' بشارىنەوھ. ئەم ھەولدانەى ھىگل بۆ رافەكردى كات و شاردنەوھى 'ئىستا' لەم پستانەيدا دەرەكەوئىت: "'ئىستا' جىگايەكى ديارىكراوى ھەيە، ئىستايەكى تاكە، بەلام ئەم ئىستا تاكە سەربەخۆيە لەم كاتەدا من باسىدەكەم تاووتەوھ و چۆتە نىو[ئىستاكانى]دىكەوھ." ²³² "لەنىو سروشتدا، كە كات دەبىت بە 'ئىستا' ھىچ جىاوازيەكى وەستاو لەنىوان پەھەندەكانى (پايردوو و داھاتودا) سەرھەلنادات." ²³³ "كەوابوو، پۆزەتىقانە، مرؤف دەتوانىت كات بە پانەبردوو دابىت؛ 'پىشتەر' و 'پاشتەر' نىيە؛ پانەبردوويەكى كۆنكرىتتىيە لە پايردووھە پەيدابووھ و داھاتووشى لەنىو خۆيدا ھەلگرتووھ. پانەبردووى پاستەقىنە. كەوابوو ھەمىشەيە." ²³⁴

Hegel, *Encyklopadie*, section 258, addendum. ²³²

ھەمان سەرچاوھ، كورتە بەشى ۲۵۹. ²³³

ھەمان سەرچاوھ. ²³⁴

[٤٣٢] ئەگەر هێگل کات بە پەیدا بوونی درکپێکراو دا بنیّت. ئەوا سەرھەڵدان و لەناوچوون پێش کات ناکەون. لەگەڵ ئەمەشدا، ھەندیەکجار کاتی، وەکو "بەکارھێنراویکی پووتکراوە" پێناسا کردووە، کە پەییوەندی بە ئەزمون و ڕاڤەکردنی باووە بو کات ھەیە.²³⁵ لەلایەکی دیکەو، کاتیک هێگل پێناسە ی کات دەکات ئەم ئەزمونە و بەکارھێنانە پووتە لەژیانی پۆژانەدا لەپێشەو ھەماندا نا بنیّت؛ بو هێگل ئەمانە زەمینە یەکی دیالیکتیکیان بو پیشخستەنە کە نییە بەو شێو ھە ی لە ئیستا؛ دا دەبێزیت. لەگەڵ دانانی کات بە (پەیدا بوون) یش، هێگل تێدەگات، کە 'پەیدا بوون'، وەکو چەمکیکی پووتکراوە، دەکەوێتە ئەودو تەوژمی کاتەو. کەوا بوو، چاکترین شیوازی دەربەین لە ڕاڤەکردنە کە ی هێگڵدا بو کات، لەنیو پێناسە ی "پەتدانەو ھە ی پەتدانەو ھەدا ی"، کە کاتپارێزییە. لێرەدا زنجیرە ی ئیستا کان دامەزراو و بەجۆرێکیش شاراو ھەتەو، کە مەحالە کە سیک بتوانیت تێپەری بکات.²³⁶

²³⁵ ھەمان سەرچاوە، کورتە بەشی ٢٥٨.

²³⁶ گرنگی هێگل بو ئیستا و شارندنەو ی لە پێناسە کە یدا بو چەمکی کات دەریدەخات تا کو چ ڕادەیک لە ژێر کاریگەری بوچوونی باو دا بیری کردۆتەو؛ ئەمەش، ھەمانکات، کاریگەریتی بوچوونە نەریتیییە کە بو چەمکی کات بەسەر هێگلەو دەسەلمی نیت. دەتوانین ئەو خالەش بەسەلمینین، کە هێگل ڕاستەوخو سو دی لە بوچوونی ئەریستو (بەتایبەتی پەرتووکی فیزی) وەرگرتووە. لە پەرتووکی (لۆجیکدا) و دوای لە (ئینسایکلۆپیدی) دا هێگل باسی کاتی کردو. خویندەو ی ئەو بەشانە ی لەسەرکاتن ئاشکرایدە کات چۆن هێگل بوچوونەکانی ئەریستو دیپا تکردۆتەو. لە (لۆجیک) - جینا) دا چەمکی کاتی لەنیو فەلسەفە ی سروشتدا داناو، (لەپەرە ١٨٦)، یەکەم بەشی (بەسیستەمی خۆر) ناو زەد کردووە، (لەپەرە ١٩٥). هێگل چەمکی کاتی بە جولان و

لەم بۆچۈنە فۆرمە ئىستە-دىئالېكتىكىيە ۋە ھېگل دەتوانىت پەيوەندى
نىۋان كات و گيان دروستىكات.

(ئەسىر) ۋە بەستۈتە ۋە. دوايى لەسەرشوۋىن دەدوۋىت. كارىگەرئىتى ئۆتۈلۈجى
ئەرىستو بەسەر بۆچۈنەكانى كانت و ھېگلە ۋە قولە و ناتوانىن ئاۋەرپىلەنە دەينە ۋە.
ئەم كارىگەرئىتتە لەسەرەتاۋە زانراۋە، بەلام ئاكامەكەى بە نادىارى ماۋەتە ۋە.
پاڤەكردنېكى فەلسەفىيەنەى كۆنكرىتى بۆ بەراوردكردى (لۆجىكى-چىنا)ى ھېگل و
'فىزىيا' و 'مېتافىزىك' ى ئەرىستو ئەمە رووندەكاتە ۋە. ئەرىستو، ۋەكو ھېگل
'ئىستا' بە جەۋھەرى كات دادەنېت. ئەرىستو 'ئىستا' بە 'بىراۋە' دادەنېت؛ ھەرۋەھا
ھېگلېش بۆ ئەرىستو 'ئىستا' ستىگمايە و بۆ ھېگل 'خال' ە. بۆ ئەرىستو 'ئىستا' شتېكە
لېردە و بۆ ھېگلېش "ئەۋشە-رەھايە" يە. بەگوۋرەى نەرىت، ئەرىستو كات بە
بازنەۋە دەبەستېتەۋە؛ ھېگل جەخت لەسەر سورانەۋەى بازنەيى كات دەكات، بەلام
پەيوەندىيەكەى ئەرىستو لەنىۋان ئىستا و خال و بازنەكەدا باسناكات. لەسەر
ۋجىاۋازىيەكانىيەۋە، بىرگسۆن لەگەل ھېگدا بۆ دانانى كات بەشوۋىن ھاۋرپايە: ئەم
بىرپارە تەنيا لەو سەرۋە بۆ كېشەكە دەپوات؛ كات دەكات بەشوۋىن. پاڤەكردنى
بىرگسۆنىش بۆكات لەنىۋ نەرىتى ئەرىستو دا گەشەيكردە. لەپوانگەى پېناسەكەى
ئەرىستوۋە لەپېشدا پاڤە بۆ ژمارە دەكات و دوايى دېتەسەركات. كات ۋەكو شوۋىن
دەكات بەزنجىرەيەكى چەندەكى. بەردەوامىش بوۋە بە زنجىرەيەكى چۈنىيەتى. ئىمە
لېردە نامانەۋىت پەخنەلەسەر بۆ چۈنەكەى بىرگسۆن بگرىن. ھەرۋەھا، لەدەرخستنى
پەيوەندى نىۋان چەمكى كات لاي ئەرىستو و ھېگل باسى دەرئەچۈنى ھېگل لەژىر
ئەم نەرىتەدا ناكەم، دەمەۋىت ئاماژە بۆ بوارى بنەپەتى لۆجىكى ھېگل لەم
پەيوەندىيەدا بكەم. بۆ پەيوەندى نىۋان ئەرىستو و ھېگل بىراۋە نوسراۋەكەى

نىگولاي ھارتمان لە: Beitrage zur philosophic des deutschtchen I :
dealismus, vol.3, pp.1-36.

با . راقه‌کردنی هیگل بۆ په‌یوه‌ندی نۆوان کات و گیان

[٤٣٣] ئەگەر هیگل له‌وباوه‌په‌دا بیټ گیان به‌خۆده‌رخستنی ده‌که‌و‌یتته‌ نۆوان کاته‌وه‌ و کاتیش په‌تدانه‌وه‌ی په‌تدانه‌وه‌ بیټ، چۆن له‌ گیان تێبگه‌ین؟ جه‌وه‌ری گیان چه‌مکه‌ . مه‌به‌ستی هیگل له‌م جه‌وه‌ره‌ش چه‌مکی هه‌مه‌کی نۆوان (جۆری گه‌وره‌-جینس) نییه‌، که ده‌بیټ به‌فۆرمی ئه‌و بابه‌ته‌ی بیرلێده‌کرێته‌وه‌ . به‌لکو فۆرمی ئه‌و بیرکردنه‌وه‌یه‌یه‌ بیر له‌ خودی خۆی ده‌کاته‌وه‌: هه‌ستکردنه‌ به‌ بوونی خۆی-وه‌کو نا-خۆ .

به‌وپه‌راده‌یه‌ی ئه‌م هه‌ستکردنه‌ به‌ نا-خۆی جیاوازی ده‌هینیتته‌ کایه‌وه‌، له‌نۆوان چه‌مکه‌ ئه‌م جیاوازییه‌، که جیاوازی جیاوازییه‌ ده‌ناسریتته‌وه‌ . که‌وابوو، هیگل ده‌توانیټ فۆرمه‌لێستانه‌ پێناسی گیان، وه‌کو په‌تدانه‌وه‌ی په‌تدانه‌وه‌ بکات . ئه‌مه‌ په‌تدانه‌وه‌ په‌ه‌ایه‌ راقه‌کردنیکی لۆجیکه‌ندانه‌ بۆ (کۆجیتۆ می کۆجیتاره‌ پێم) ه‌که‌ی دیکات ده‌کات و جه‌وه‌ری 'ئاگامه‌ندی' تێدا ده‌بینیت .²³⁷

[٤٣٤] چه‌مکه‌که‌، به‌مشێوه‌یه‌، بۆ'خۆ' ده‌بیټ به‌ خۆ-ناسین؛ له‌م ناسینه‌دا، 'خۆ' په‌سه‌نانه‌ ده‌یه‌و‌یت سه‌ره‌به‌ست بیټ . هه‌روه‌ها'من' چه‌مکی پووته‌ و بووه‌ به‌ دازاین .²³⁸ هه‌مانکات، 'من' یه‌کیته‌یه‌ و په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ بوونی خۆیدا دروستده‌کات . دروستکردنی ئه‌م په‌یوه‌ندییه‌ش راسته‌وخۆنییه‌؛ پاش رووتکردنه‌وه‌یه‌تی له‌هه‌موو خه‌سه‌له‌ت

²³⁷ (کۆجیتۆ می کۆجیتاره‌ پێم) په‌سته‌یه‌کی لاتینییه‌ (cogito me cogitare)

(rem) : واته‌ من بیر له‌خۆم، وه‌کو شتیک ده‌که‌مه‌وه‌ . (م.ک.)
²³⁸ Hegel, *Wissenschaft der Logik*, vol.2(ed.Lasson,1923), fart 2,p.220.

و ناوه پوکیک و گه پانه وهی بۆ سه ره سستییه ک، که تیایدا له گه لّ خۆیدا هواتایه. ²³⁹ که وابوو، 'من' به گشتی، شیوانی راسته و خۆ و تاکه که سی ههیه.

په تدانه وهی په تدانه وه نائارامیه کی په های گیان، خۆ ده رخستن و جه وه ریتی. به ره و پیشه وه چوونی گیانیش له نیو میژودا ده بیته به بنه مای جیا کردنه وه و دابران. ²⁴⁰ له مدابرا نه دا ئه وهی جیا ده کریته وه له گیان ناچریت؛ به لکو گیان تیپه پیده کات. خۆ پرگار کردن و لیبورتن خه سه له تی سه ره سستییه که ی گیانن. له به ره ئه مه، پیشکه وتن چه نده کی نییه و له زۆریدا نییه؛ له جه وه ردا سه ره به چۆنییه تی گیانه. پیشکه وتن به زانینه وهیه و ئامانجه که شی زانراوه. له هه موو هه نگا و نائیکدا به ره و پیشکه وتن، گیان خۆی تیپه پده کات و "به سه ر کۆسه په کانیدا سه رده که ویت". ²⁴¹

گیان له پیشکه وتنه که یدا دهیه ویت به "چه مکی خۆی بگات". ²⁴² پیشکه وتنه که "جه نگیکی له کۆتایی به ده ر و سه خت دژی خۆی". ²⁴³ له به ره ئه وهی پیشکه وتنه نائارامه که گیان به چه مکی خۆی له په تدانه وهی په تدانه وهدا ده گه یه نیت له گه لّ ده رکه وتنیدا گیان ده که ویته نیو کاته وه.

²³⁹ هه مان سه رچاوه .

²⁴⁰ Hegel, *Die Vernunft in der Geschichte. Einleitung in die philosophie der weltgeschichte*, (ed. G. Lasson, 1917), p.130

²⁴¹ هه مان سه رچاوه، لاپه ره ۱۳۲.

²⁴² هه مان سه رچاوه .

²⁴³ هه مان سه رچاوه .

کات چه مکه و له ویدا'یه و نوینه رایه تییه که شی له نیو ئاگامه ندیدا درکپیگردنیکی بئ ناوه پۆکه؛ چونکه دهرکه وتنی گیان له نیو کاتدا پیوستییه و تاکو به چه مکی بوونی خۆی نه گات و کات له ناونه بات، گیان له نیو کاتدا دهرناچیت. کات خۆ-دهرخستنیکی-پووت و درکپیگراوه، که 'خۆ'ناوانیت بیگریت. ²⁴⁴ که و ابو، دهرکه وتنی گیان له نیو کاتدا پیوستییه. "میژووی-جیهان"، له مرووه وه و له سهروهه موو شتیکه وه، رافه کردنی بوونی گیانه له نیو کاتدا و له نیو شوینیشدا 'بیروکه' رافه ی خۆی، وه کو 'سروشته' ده کات. ²⁴⁵ دابرا نه که، له جولانه پیشکه وتن-خوازییه که دا په یوه ندی له گه ل نه-بوونیش دروستده کات. ئەمه ش کاته، وه کو جهنگی 'ئاستا' ده ناسریت.

[٤٣٥] کات په تدانه وه یه کی پووتکراوه یه. وه کو "درکپیگردنی په یدابوون" جیا کردنه وه ی خۆ-جیا کردنه وه یه و راسته وخۆ توشمان ده بیت؛ چه مکیکه له ویدا' یان بابه تیکی-دهره کییه. وه کو بابه تیکی-دهره کی و له دهره وه ی گیاندا، کات دهسته لاتی به سه ر چه مکه وه نییه. به لکو چه مک ده بیت به "دهسته لاتی کات." ²⁴⁶

له گه رانه وه ی گیان و کات بۆ بونیاده لیکچوه که یان، وه کو په تدانه وه ی په دانه وه، هیکل ده یه ویت پوونیکاته وه چۆن گیان له نیو کاتدا ده بیت به راسته قینه. له بهرئه وه ی کات راسته وخۆ، وه کو کاتی-جیهانی ده ناسریت بنه په ته که ی به شاراو هیی ده مینیتته وه، به گیانه وه گریده دریت و به

Hegel, *pha'nomenologie des Geistes*, Werke vol.2, p.604. ²⁴⁴

Hegel, *Die Vernunft in der Geschichte*, p. 134. ²⁴⁵

Hegel, *Encyklopädie*, section 258. ²⁴⁶

بابه تیکی-دهره کی داده نریت. له بهرئه مه شه، پیوسته گیان بکه ویتته نیو کاته وه. به لام لایه نی ئونتولوجی ئەم که وتنه باسنه کراوه و نادیاره. هیگل پۆشنای که می خستوته سهر بنه رته تی کات، وه لامی ئەو پرسیاره ی نه داوه ته وه، که گوايه گیان له جه وه ریدا رتدانه وه ی رتدانه وه یه یان ئەم خه سلته تی بۆ به کاتیبوونی ده گه ریتته وه.

ئیمه ناتوانین باسی ئەوه بکه یین، که راقه کردنی هیگل بۆ کات و گیان، ههروه ها په یوه ندی نیوانیان دروسته و ده که ویتته سهر زه مینه یه کی ئونتولوجی یانه. له راستیدا، دروستکردنی په یوه ندی نیوانیان دیالکتیکی یانه کاریکی بویرانه یه. هه ولدانه که ی هیگلیش له پیناوی کونکریتکردنی گیاندا یه، که له کوتایی دوا به شی (فینومینولوجی گیان) دا ده نوسیت: "که وابوو، کات چاره نوس و پیوستیه بۆ گیان، له کاتی کدا گیان له نیوه وه به ناته واوی ده رده که ویت: پیوستیه بۆ ده ول مه ندکردنی ئاگامه ندییه که ی خوی و جولانی خوی به شیوه یه کی راسته وخۆ (له فۆرمیکدا، که جه وه ره له نیو ئاگامه ندیدیایه)، یان، به پیچه وانه وه. له خۆده رختنه که یدا له ناوه وه (که له سه ره تاوه له م شیوازه دایه) و ده یه ویت له بوونی خوی دلنیا بیت".²⁴⁷

[۴۳۹] شیکردنه وه بوونگه رانه که مان بۆ دازاین، به پیچه وانه ی ئەمه وه، له شیوازی کونکریتی و فاکتوری فریدراوی ئەم بوونه وه ده ستپیده کات، تاکو کات له ریگه ی ئەم شیوازه وه ده ربخه یین. یه که مجار گیان ناکه ویتته نیوکاته وه، به لکو، وه کو هه بوویه کی کاتی هه یه. کاتیش به کاتیبوونی

Hegel, *Phänomenologie des Geistes*, p.605. ²⁴⁷

کاتی-جیهان، له نیو ئه وره هندی، میژوی تیدا دروسته بیټ، دیاریده کات.

گیان ناکه ویتته نیو جیهانه وه؛ ته نیا بوونی فاکتوری ده که ویتته نیوی و بوونی په سه نی به نیچیرده کات. ئه م که وتنه ش خاوه نی 'ئه گه ری' بوونگه رانه یه، که له شیوازی کاتیدایه، شیوازیک، که سه ره خودی کاته.

۸۳. شیکردنه وی بوونگه رانه و کاتی بو دازاین و پرسیار

سه بارهت واتای بوون به گشتی له ئونتۆلۆجی بنه په تیدا.

تاکوئیره له توئینه وه که ماندا هه ولمانداوه راقه ی سه رجه می بوونی فاکتوری دازاین بکه ی و ئه گه رکانی له شیوازی بوونی په سه نانه و نا په سه نانه باسبکه ین. هه ولدانه که شمان بوونگه رانه و ئونتۆلۆجی یانه بوو. کات بو [ئه م شیوازانه ی بوون] بووه به بناخه و واتای نیگه رانی. له م بوچوونه وه شیکردنه وه ی بوونگه رانه که مان بو بوونی دازاین دامه زراو ئیستاش ده یگه پئینه وه بو کات. کاتیش ده بیټ به بونیادی سه رجه می بوونی دازاین. له به رپۆشنایی ئه و شیوازانه ی کات خوی ده رده خات، زه مینه کانمان بو ئه و بونیادانه دیاریکروه، که پیشتر ئاماژه مان بوکردن. له گه ل ئه مه شدا، ریگا که مان بو گه یشتن به پیکهاته ی بوونی دازاین به تاکه ریگا ده بینریت. به لام ئامانجمان وه لامدانه وه ی پرسیاره که یه سه بارهت بوون به گشتی. له شیکردنه وه ی بیردۆزه بیانه ی بووندا ده بیټ بیروکه ی بوون به گشتی له لامان سه ره لдат و واتاکه ی روونیکه یه وه. ئه مه ش دروسته ئه گه ر په یه روی ئه وخاله بکه ین له سه ره تایی توئینه وه

فەلسەفییە کەماندا جەختمان لەسەرکرد: [گوتمان] فەلسەفە
 "فینۆمینۆلۆجییەکی ئۆنتۆلۆجییانەى ھەمەکیە، لە ھیرمینۆتیکی
 دازاینەو ەگەشتەکی دەستپێدەکات، کە وەکو شیکردنەو ەى بوون
 پێنمایى لەو خالەو ە لیو ەى دەردەچیت و بو ەى دەگەرپیتەو ە پێنمایى
 تووژینەو ە فەلسەفییە کە دەکات." 248 ئەم تیزە نابیت، وەکو دۆگما
 تەماشای بکریت، بە لکو دەستنیشانکردنی گرفتیکى بنەماکە، کە بە
 شاراو ەى ماو ەتەو ە: ئایا دەکریت زەمینە ئۆنتۆلۆجییەکان بو ئۆنتۆلۆجى
 دروستبکەین یان ئەمیش پێویستی بە بناخە ەکی ئۆنتیکى ە ە ە؟ ئایا چ
 جۆرە ە بوو ە ک دەبیت بەم بناخە ە؟

[۴۳۷] جیاوازی نیوان بوونی دازاین و بوونی ە بوو ەکان، وەکو خودی
 پاستەقینە، ئەو ە بوو ە ەى خەسلەتی دازاین ە لئاگرن گرنگە باسبکریت؛
 بەلام ەشتا بو گرتە ئۆنتۆلۆجییە کە خالی دەستپێکردنە؛ ە رو ەها،
 ئەو ەش نییە فەلسەفە لەرێگە ەو ە خو ەى بە دلنیا ەى و ئارامبوون
 بگە ە نیت. ئۆنتۆلۆجى کۆن لەمیژە زانراو ە خو ەى بە چەمکی-شەکانەو ە
 ماندوودەکات و مەترسیش لە "بەشتکردنی ئاگامەندی" ە ە ە. بەشتکردن چ
 واتایە کى ە ە؟ لە کوپو ە پەیدا دەبیت؟ چۆن بوون، وەکو بابەتیکی-
 دەرەکی نە ک بابەتیکی-بەردەست، کە لەئیمەو ە نزیکە، دەناسریت؟ بو ەى
 بەشتکردن ەمیشە دەگەرپیتەو ە و خو ەى دەسەپینیت؟ ئەگەر بەشتکردن
 بو ئاگامەندی نەگونجاو ەیت، بوونی ئاگامەندی چ بوونیا دیکى پۆرەتیقانەى

248 بروانە کورتە بەشى (V) ە ئەم نوسراو ە.

ههیه؟ ئایا جیاکردنه وهی ئاگامه ندی له شته وه بۆ گرفته ئۆنتۆلۆجییه که یاریده ره؟ ئایا وه لآمی ئەم پرسیارانه له سه ر پینگه مانه؟ ئایا ده توانین به دوای وه لآمه که دا بگه پین له کاتی که خودی پرسیاره که سه باره ت واتای بوون به دروستی دانه مه زراوه و پووننه کراوه ته وه؟

که س ناتوانیت له پینگه ی "پووتکردنه وه" ی نیو لۆجیکی فۆرمه لیستی ده ست به تووژینه وه کانی له سه ر سه رچاوه و ئەگه ری 'بیروکه' ی بوون به گشتی بکات. ئەو که وه سه ده بیت رووشنایی بخاته سه ر پرسیاره بته پیه ئۆنتۆلۆجییه که. راستی و دروستی ئەم پینگه یه سه ده رناکه ویت تاکو نه یگرینه به ر. ناکۆکیه سه باره ت پافه کردن بۆ بوون له ناو ناچیت، چونکه هیشتا ده ستی پینه کردوه. دواچاریش، ناتوانین بازدهینه نیو ناکۆکیه که وه، چونکه ده بیت ده ستی کردنه که پیوستی به خو ئاماده کردنه.

ئەم تووژینه وه یه ش پوو له وی ده کات. ئایا ئەم تووژینه وه یه له کویدا پاده وه ستیت؟

شتیک، وه کو بوون له تیگه یشتن له بوون ده رده که ویت، که له نیو تیگه یشتنه که یدا سه ر به بوونی دازاینه. بوون له شیوازیکی سه ره تاییدا ده رکه وتوه هه رچه نده ئەم شیوازه بیروکه بیانه نییه؛ ئەمه ش یارمه تی دازاین ده دات، وه کو بوونیک له نیو جیهاندا پووبه پووی هه بووه کان له نیو جیهان و بوونی خو بیته وه. چۆن ئەم تیگه یشتنه ده رکه وتوه ی بوون بۆ دازاین پووده دات؟ ئایا له گه پانه وه مان بۆ پیکهاته ی بته پیه ی بوونی دازاین، که له بوون تیده گات، وه لآمی ئەم پرسیاره مان ده سته که ویت؟ سه رجه می پیکهاته ی بوونگه رانه و ئۆنتۆلۆجییه ی دازاین له سه ر

زەمىنەى كات دادەمەزىت . لەمپووەو، رەهەندى پپوژەى بوون دەبىت
لەنىو كاتدا بىت . چۆن رافەى بەكاتبوونى كات دەكرىت؟ ئايا هىچ
رېگەىەك هەىە ئىمە لەكاتەو بەواتاى بوون بەگەىەنىت؟ ئايا كات لەنىو
ئاسۆى بووندا خۆى دەردەخات؟
